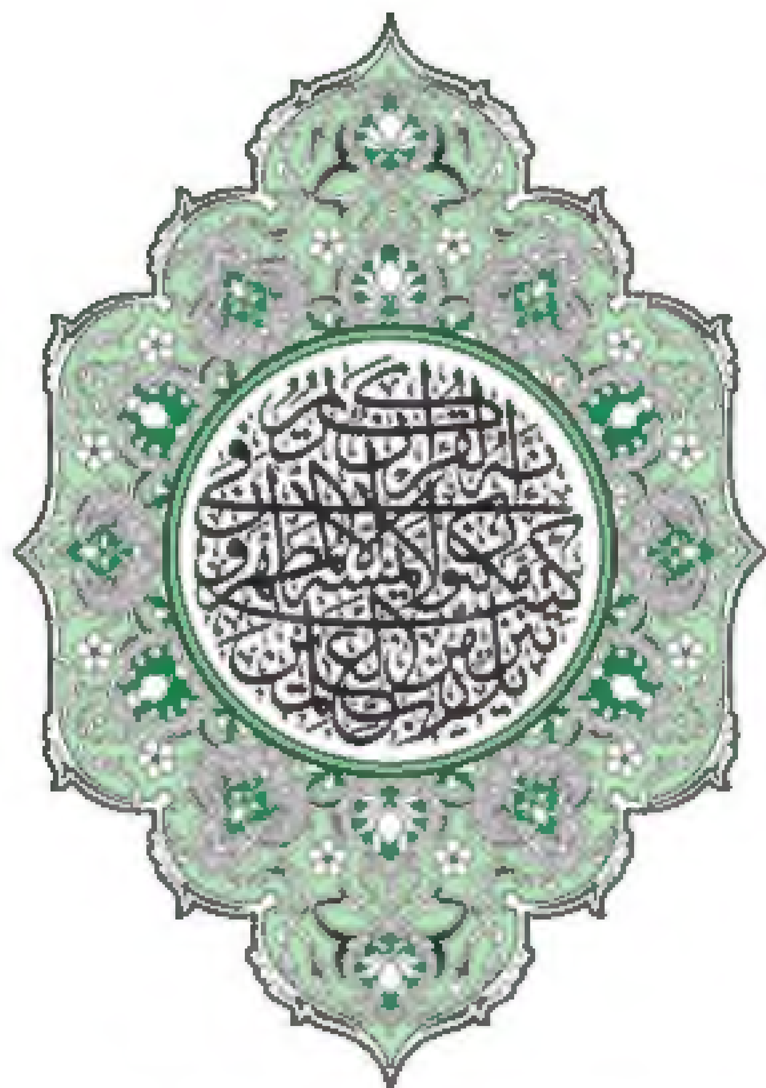
إنا نحن نزلنا الذكر وإنا له لحافظون



Aya soti yogo ko kini tomboken sangkai a Qur'an a setela an agoto kiya isasoa ko manga Ma'ana niyan na so pethakodo ko dowa a Haram – sii sa Makkah ago sa Madinah – sii King Abdullah bin Abdul Aziz Al Saud a dato sa Kingdom of Saudi Arabia

أمر بطباعة هذا المصحف الشريف وترجمة معانيه
خادم الحرمين الشريفين الملك عبدالله بن عبدالعزيز آل سعود
ملك المملكة العربية السعودية

فهرسة مكتبة الملك فهد الوطنية أثناء النشر

القرآن الكريم وترجمة معانيه إلى اللغة الإيرانونية الفلبينية - المدينة المنورة .

١٠٨٨ ص ، ١٤ × ٢١ سم

ردمك : ٩ - ٣٤ - ٨٤٧ - ٩٩٦٠

١- القرآن - تراجم ٢- اللغة الفلبينية - تراجم

ديوي ٤٩٩,٢١٨٢٤١ ٢٢/٠٠٥٠

رقم الإيداع : ٢٢/٠٠٥٠

ردمك : ٩ - ٣٤ - ٨٤٧ - ٩٩٦٠

So Qur'an al Karim

ago so Kiya pema ana
iron Ko basa
a iranon sa pilimpinas.

Iniranon i:
SHEIK ABDULAZIZ GUROALIM SAROMANTANG

KING FAHD COMPLEX FOR THE PRINTING
OF THE HOLY QUR'AN
Madinah, K.S.A.



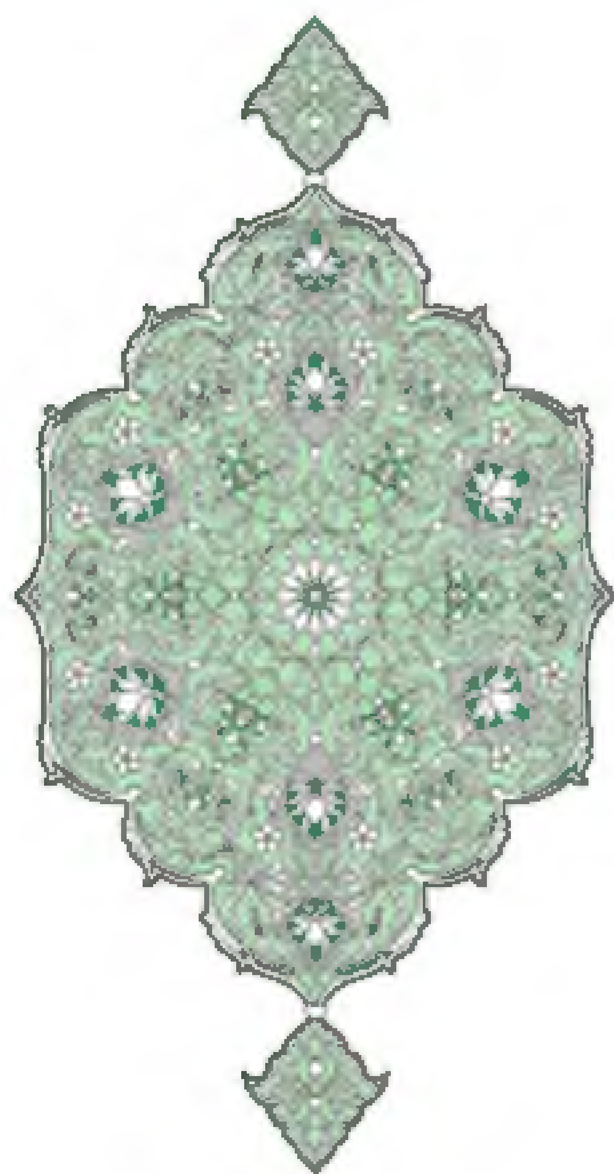
مجمع الملك فهد لطباعة المصحف الشريف



Mojamma al Malic Fahd ko kipetomboken ko Qur'an a sesela'an

وقف لله تعالى من خادم الحرمين الشريفين
الملك عبد الله بن عبد العزيز آل سعود
ولا يجوز بيعه

توزع مجانا



Iphamegai a Libri (Dipephasaan)

Pamumugayan para ko Allaho Taala a phoon ko
panonogoon o dua uman a Haram a mapuro
si Malik Abdullah bin Abdulaziz pamilya Sood.
Di kapakay so kaphasa-aon.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

مقدمة

بقلم معالي الشيخ: صالح بن عبدالعزيز بن محمد آل الشيخ
وزير الشؤون الإسلامية والأوقاف والدعوة والإرشاد
المشرف العام على المجمع

الحمد لله رب العالمين ، القائل في كتابه الكريم :
﴿ ... قَدْ جَاءَكُم مِّنَ اللَّهِ نُورٌ وَكِتَابٌ مُّبِينٌ ﴾ .
والصلاة والسلام على أشرف الأنبياء والمرسلين ، نبينا محمد ، القائل :
« خَيْرُكُمْ مَنْ تَعَلَّمَ الْقُرْآنَ وَعَلَّمَهُ » .
أما بعد :

فإنفاذاً لتوجيهات خادم الحرمين الشريفين الملك عبدالله بن عبد العزيز آل سعود ، حفظه الله ، بالعناية بكتاب الله ، والعمل على تيسير نشره ، وتوزيعه بين المسلمين ، في مشارق الأرض ومغاربها ، وتفسيره ، وترجمة معانيه إلى مختلف لغات العالم .

وإيماناً من وزارة الشؤون الإسلامية والأوقاف والدعوة والإرشاد بالمملكة العربية السعودية بأهمية ترجمة معاني القرآن الكريم إلى جميع لغات العالم المهمة ، تسهيلاً لفهمه على المسلمين الناطقين بغير العربية ، وتحقيقاً للبلاغ المأمور به في قوله ﷺ : « بَلِّغُوا عَنِّي وَلَوْ آيَةً » .

وخدمة لإخواننا الناطقين باللغة الإيرانونية ، يطيب لمجمع الملك فهد لطباعة المصحف الشريف بالمدينة المنورة ، أن يقدم للقارئ الكريم هذه الترجمة باللغة الإيرانونية إحدى لغات الفلبين التي قام بها الشيخ عبد العزيز غرو عالم سارو منتانغ ، وراجعها من قبل المجمع كل من : الشيخ عبدالله حاج علي متيب والشيخ فاروق سعد الدين عبد الرشيد . وفي هذا المقام إنا لنشكر مؤسسة الشيخ عبدالعزيز غرو عالم سارو منتانغ لإذنها للمجمع بإعادة طبعها .

ونحمد الله سبحانه وتعالى أن وفق لإنجاز هذا العمل العظيم الذي ، نرجو أن

يكون خالصاً لوجهه الكريم ، وأن ينفع به الناس .

إننا لندرك أن ترجمة معاني القرآن الكريم - مهما بلغت دقتها - ستكون قاصرة عن أداء المعاني العظيمة التي يدل عليها النص القرآني المعجز ، وأن المعاني التي تؤديها الترجمة إنما هي حصيلة ما بلغه علم المترجم في فهم كتاب الله الكريم ، وأنه يعتريها ما يعتري عمل البشر كله من خطإ ونقص . ومن ثمّ نرجو من كل قارئ لهذه الترجمة أن يوافي مجمع الملك فهد لطباعة المصحف الشريف بالمدينة النبوية بما قد يجده فيها من خطإ أو نقص أو زيادة للإفادة من الاستدراكات في الطبعات القادمة إن شاء الله .

والله الموفق ، وهو الهادي إلى سواء السبيل ، اللهم تقبل منا إنك أنت السميع العليم .



Pamkasan

Inisorat o maporo I Pangkatan a **Sheikh: a si Salih Bin Abdul Aziz Al-Alshiek**, a Wazer ko So-on Al-Islamia Wal-Awqaf Wadda'wa Wal-Irshad, a Olowan a Tomitikai Langon sa Al-Majammah.

so Titho a Podi na Ruk o Allah a Kadnan o langowan o Ka-adun, a Kikatharo si-i ko Kitab iyan a Susula-an:

﴿... قَدْ جَآءَكُم مِّنَ ٱللَّهِ نُورٌ وَكِتَٰبٌ مُّبِينٌ ﴾ .

aya ma-ananiyan: Sabnar a miyaka o ma Rekano a po-on ko Allah so Sindao a Maliwanag, go so Kitab a Qur'an a Marayag.

go so Salawat na go so Sananga Kalilintad na San ko Pangolo o mga Nabi na go so mga Sogo o Allah, agiyoto so Nabitano a Mohammad, a khikatharo ko:

« خَيْرُكُمْ مَنْ تَعَلَّمَ القُرْآنَ وَعَلَّمَهُ »

aya ma-ananiyan: aya Mapiya rukano na so Tao a piyaganad iyan so Qur'an na Sarta a ini pamangundao niyan.

na si-i ko oriya nanan:

na so King golalanun ko mga Sogoan o Dato a so **Khadim Al-Haramain Was Sharifain a si Al-Malik Abdullah bin Abdul Aziz Al-Saud,** siyapun sukaniyan o Allah, makapantag ko kasiyapa ko Kitab o Allah a so Qur'an, go so kang galbuka ko kalbod a kaphaka dayamang iyan, na go kapumbumbaraon ko dolondolonan o mga Moslim sa Subangan Sudupan ko liyawao lopa, goso Kapthafsiraon Diron kapma-anai, nago kiptogalinun

ko mga ma-ana niyan ko pimbarang a mga Basa sa Donya.

go paratiya pun a Wazarat AL-So-on Al-Islamia Wal-Awqaf Wadda'wa Wal-Irshad sa Al-Mamlakat Al Arabia Al-Saudia ko ka khakailangana ko kiptogalinun ko mga Ma-ana o Al-Qur'an Al-Karim si-i ko kalangolangowan o mga Basa sa Donya na didun Mipundarainon ka para malbod so kapkasabotaon o mga Moslim a aya basa iran na Kuna oba Basa a Arab, go so kapaka moayan o kapanampai a isosogo rukitano si-i anan ko katharoo Nabitano ﷺ:

« بَلِّغُوا عَنِّي وَلَوْ آيَة »

Aya ma-ananiyan: Panampai niyo Rakun so mini talingomako Rukano sa apiyabo sasatiman a Ayat.

GoPananakawan ko mga pagaritano a khi Basa ko Basa a Muranao (Iranon) na iphaka piya a ginawa a Mojammah Al-Malik Fahd a Putombok ko Qur'an a Susula-an sa Al-Madinah Al-Munawwarah so Kipaladniyan kom Batiyaon a Susula-an si-i sa giyang kai a Qur'an a Initogalin ko Basa a Muranao (Iranon) sa Pilimpinas, a Ping gal buk i **Al-Shiek Abdul Aziz Guro wa Alim Saromantang,** go inimpidan anan a maka phapasod sa Al-Mojammah ko omani isa ki **Al-Shiek Abdullah Hadji Ali Monib**, a go si **Al-Shiek Faruok Sa'doddin Abdul Rashid.**

go si-i sa giyang kai a darpa na matamata-an a Sukami na phanalamatan ami so Mo-assasah i **Al-Shiek Abdul Aziz Guro wa Alim saromantang** ko kiya bugai niyan sa Idin sa Al-Mujammah macasabap kokini tombok non pharoman.

na go phanalamatan ami so Allah ko kiya bugai niyan sa Tawfiq ko kiya Pasad a giyang kai a Galbuk a Mala a

so pang ninta badun a baloi niyan a tolabos si-i rukaniyan a Allah a Maginawa na go macang gai a gona ko mga manosiya

na matamata-an a sukami na magugudam ami a mata-an a giyan kai a kini togalinun sa mga ma ana a giyang kai a Al-Qur'an Al-Karim-sa apiyapun i kiya panamariron mimpid na mababaloi dun a di niyan makakawa so thito a mapumama-ana o Qur'an a Susula-an a so thithothitho dun a mang gogonanao o katharo sa Qur'an anan a Mo'jizat go so mga ma-ana a so pukhi bugai ang kanan a kinitogalinunon na badun anan giyanan i taman a miya oma pandapat o ilmo o tomiyogalinon ko sabot iyan ko Kitab o Allah a Susula-an, go pukhi sogaton so nganin a pukhi sogat ko galbuk o Manosiya langolangon a pud ko karibat na go so kap khakorangiron

na misabap san na pang nin ami ko langowan a puphaka batiya sa giyang kai a initogalin sa basa Muranao a kapaki sabotiniyan si-i sa Mojammah Al-Malik Fahd Litiba-at Al-Moshaf Al-Sharif bil Madinah Al-Monawwarah ko Khato oniyanon a pud ko Ribat odi na sobra ka para miyoman ko ipagimpidon ko kithomboknon shasaroman ko phaka talingoma a masa o niyog so Allah

so Allah i pumbugai sa Taofiq go sukaniyan i putoro ko lalan a Mathitho, Hai Allah na tarima-angka rukami ka matamata-an a Suka na thithothitho a puphakanug a go thithothitho a matao

Surah Al-Fatiha-1

سورة الفاتحة

1. Si-i ko ngaran o Allah, a Masalinggagao, a Makalimo-on

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ ۝١

2. So Bantogan na ruk o Allah, a Kadnan o manga Kaadun,

ٱلْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ ٱلْعَٰلَمِينَ ۝٢

3. A Masalinggagao, a Makalimo-on,

ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ ۝٣

4. A Phapa-ar ko Alongan a Kapamalas.

مَٰلِكِ يَوْمِ ٱلدِّينِ ۝٤

5. Suka bo i Phushowasowatun Nami, go Suka bo i Phanguniyan Nami sa tabang

إِيَّاكَ نَعْبُدُ وَإِيَّاكَ نَسْتَعِينُ ۝٥

6. Nggonana-owa Kamingka ko okit a Maka-o ontol.

ٱهْدِنَا ٱلصِّرَٰطَ ٱلْمُسْتَقِيمَ ۝٦

7. So okit o siran a ini Kalimo o Ka siran salakao ko Kiyararangitan Ka siran[1], go salakao ko Mithatarindadag[2]

صِرَٰطَ ٱلَّذِينَ أَنْعَمْتَ عَلَيْهِمْ غَيْرِ
ٱلْمَغْضُوبِ عَلَيْهِمْ وَلَا ٱلضَّآلِّينَ ۝٧

---

[1] go dika ming ka baloya a pud ko manga tao a miyokit ko lalan a puka rarangitan ka siran a siranoto so kiya tokawaniran so bunar na daiiran golalanun. go siran so mga Yahodi

[2] go dika ming ka mbaloya a pud ko mithatarindadag. a siranoto so da matoro ko lalan na daiiran mato-on so lalan. go siranoto so manga christian

Surah Al-Baqarah-2

سُورَةُ البَقَرَةِ

Sii ko ngaran o Allah, a Masalinggagao, a Makalimo-on

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

1. Alif Lam Mim. So Allah i Mata-o ko Paka a antapan Niyan non

الٓمٓ ﴿١﴾

2. Kati-i so Kitab, a da-a sangka a madadalumon, a Torowan, ko Khipanananggila,

ذَٰلِكَ الْكِتَابُ لَا رَيْبَ ۛ فِيهِ ۛ هُدًى لِّلْمُتَّقِينَ ﴿٢﴾

3. A siran na Paparatiyayaan niran so da Mapayag, go Ipuphamayandug iran so Sambayang, go so saba-ad ko inibugai Ami kiran na ipupha-mumugai ran,

الَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِالْغَيْبِ وَيُقِيمُونَ الصَّلَاةَ وَمِمَّا رَزَقْنَاهُمْ يُنفِقُونَ ﴿٣﴾

4. Go siran na Paparatiyayaan niran so (Kitab a) Initoron Ruka (Ya Muhammad), go so Initoron ko Miya-ona an Ka, go so Akhirat na siran na tatangkudun niran

وَالَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِمَا أُنزِلَ إِلَيْكَ وَمَا أُنزِلَ مِن قَبْلِكَ وَبِالْآخِرَةِ هُمْ يُوقِنُونَ ﴿٤﴾

5. Siran man i Thatakna ko Torowan a pho-on ko Kadnan niran go siran man i Phamakasulang sa Maliwanag

أُولَٰئِكَ عَلَىٰ هُدًى مِّن رَّبِّهِمْ ۖ وَأُولَٰئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ ﴿٥﴾

6. Mata-an! A so siran a da Pamaratiyaya na mulagid kiran o Piyakaiktiyar Ka siran antawa a Dangka siran Pakaiktiyara, ka di siran bo Pharatiyaya

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا سَوَاءٌ عَلَيْهِمْ أَأَنذَرْتَهُمْ أَمْ لَمْ تُنذِرْهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿٦﴾

7. Piyotopan o Allah so manga poso iran go so kanug iran, na

خَتَمَ اللَّهُ عَلَىٰ قُلُوبِهِمْ وَعَلَىٰ سَمْعِهِمْ ۖ وَعَلَىٰ

kiyatagowan so manga kailai ran sa pilus, go adun a bagiyan niran a siksa a lubi a mala

أَبْصَارِهِمْ غِشَاوَةٌ وَلَهُمْ عَذَابٌ عَظِيمٌ ٧

8 Na adun a pud ko manga Manosiya a tao a gi-i Tharo Sa Piyaratiyaya mi so Allah a go so Alongan a Maori, a kuna a ba siran Mapaparatiyaya.

وَمِنَ النَّاسِ مَن يَقُولُ آمَنَّا بِاللَّهِ وَبِالْيَوْمِ
الْآخِرِ وَمَا هُم بِمُؤْمِنِينَ ٨

9. Pulimpangun niran so Allah go so Miyamaratiyaya, na da a Pukhalimpang iran a rowar ko manga ginawa iran, sa di ran mai-inungka!

يُخَادِعُونَ اللَّهَ وَالَّذِينَ آمَنُوا وَمَا
يَخْدَعُونَ إِلَّا أَنفُسَهُمْ وَمَا يَشْعُرُونَ ٩

10. Katatagowan so manga poso iran sa gudamun, na inomanan siran o allah sa gudamun. Go adun a bagiyan niran a siksa a Malipudus, sabap ko Kiyapamokhag iran

فِي قُلُوبِهِم مَّرَضٌ فَزَادَهُمُ اللَّهُ مَرَضًا
وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ بِمَا كَانُوا
يَكْذِبُونَ ١٠

11. Go amai ka Pitharo kiran: A di kano Phaminasa ko Lopa, na Tharo-on niran: A sukami na giyabo a Kapuphangompiya mi!

وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ لَا تُفْسِدُوا فِي الْأَرْضِ قَالُوا إِنَّمَا
نَحْنُ مُصْلِحُونَ ١١

12. Tanodan, ka Mata-an! a siran na siran i Puphaminasa, na ogaid na di ran Mai-inungka.

أَلَا إِنَّهُمْ هُمُ الْمُفْسِدُونَ وَلَٰكِن
لَّا يَشْعُرُونَ ١٢

13. Go amai ka Pitharo kiran: A Paratiyaya kano sa lagid o Kiyaparatiyaya o (saba-ad ko) manga Manosiya. Na Tharo-on niran: A ino kami Pharatiyaya sa lagid o Kiyaparatiyaya o manga lalong? Tanodan, ka mata-an a siran na siran i manga lalong, na ogaid na di ran katawan

وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ آمِنُوا كَمَا آمَنَ النَّاسُ
قَالُوا أَنُؤْمِنُ كَمَا آمَنَ السُّفَهَاءُ أَلَا إِنَّهُمْ
هُمُ السُّفَهَاءُ وَلَٰكِن لَّا يَعْلَمُونَ ١٣

14. Go igira-a minitho-ona iran so Miyamaratiyaya, na Tharo-on niran: A Miyaratiyaya kami, na igira a miyakandod siran ko manga Olowan niran, na Tharo-on niran: A Mata an' A sukami na pud iyo go aya bo oto a kowan na giya di kiran kapagizawizawa.

وإذا لقوا الذين آمنوا قالوا آمنا وإذا خلوا
إلى شياطينهم قالوا إنا معكم إنما نحن
مستهزءون ﴿١٤﴾

15. so Allah imbadal kiran ko di-i ra kapagizawizawa ko miya maratiyaya, go tataalikun Niyan kiran ko gi-i ran Kandarowaka, a gi-o siran Muromparompak.

الله يستهزئ بهم ويمدهم في طغيانهم
يعمهون ﴿١٥﴾

16. Siran man so inipamasa iran ko kadadag so Torowan. Na da makalaba so Kiyandagang iran, go da siran makakudug sa ontol,

أولئك الذين اشتروا الضلالة بالهدى
فما ربحت تجارتهم وما كانوا
مهتدين ﴿١٦﴾

17. Aya ropa-an niran na lagid o miniyag sa Apoi, na kagiya a kasindawan niyan so muliliyotaon na piyadung o Allah so Sindao kiran go inibagak Iyan siran ko manga lilibotang. Na di siran Phakailai

مثلهم كمثل الذي استوقد نارا فلما
أضاءت ما حوله ذهب الله بنورهم
وتركهم في ظلمات لا يبصرون ﴿١٧﴾

18. (Siran) na manga Bungul, manga Omao manga Bota, na siran na di siran ndun phakandod

صم بكم عمي فهم لا يرجعون ﴿١٨﴾

19. O di na lagid o miyasogat a mabagur a Oran a pho-on ko kawang A kadadaluman sa manga lilibotang, go Dalundug go Kilat Pukhi olun niran so manga Tindoro iran ko manga Tangila iran pho-on

أو كصيب من السماء فيه ظلمات ورعد
وبرق يجعلون أصابعهم في آذانهم من
الصواعق حذر الموت والله محيط
بالكافرين ﴿١٩﴾

ko manga Parti, ka kaluk iran ko Kapatai Na so Allah na Katatangkalan Niyan so da Pamaratiyaya'

20. Maito bo na so Kilat na masinggaot Iyan so manga kailai ran, oman Niyan siran Kasindawan, na maka alakao siran non na igira-a Mikhunum kiran, na makathangun siran Na o kabaya o Allah, na Mata-an a khailang Iyan so Kanug iran go so manga Kailai ran, ka Mata-an' A so Allah na si-i ko langowan taman na Gaos Iyan

يَكَادُ الْبَرْقُ يَخْطَفُ أَبْصَارَهُمْ كُلَّمَا أَضَاءَ
لَهُم مَّشَوْا فِيهِ وَإِذَا أَظْلَمَ عَلَيْهِمْ قَامُوا
وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ لَذَهَبَ بِسَمْعِهِمْ وَأَبْصَارِهِمْ
إِنَّ اللَّهَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ۝

21. Hai manga Manosiya' Showasowata niyo so Kadnan niyo, a so Miyadan rukano a go so miyanga-o ona an niyo, kaangkano Makapananangila;

يَا أَيُّهَا النَّاسُ اعْبُدُوا رَبَّكُمُ الَّذِي
خَلَقَكُمْ وَالَّذِينَ مِن قَبْلِكُمْ لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ ۝

22. So Inadun Niyan rukano so Lopa a miyakayat, go so Langit a atup, a go Piyakatoron Niyan a pho-on ko Kawang so ig, na ini sabap Iyan non a Kiyapakagumawa Niyan ko manga Onga a Pagupur rukano, na di kano Phangumba-al sa manga saginda o Allah a sukano na katawan niyo (a da-a sagInda Niyan).

الَّذِي جَعَلَ لَكُمُ الْأَرْضَ فِرَاشًا وَالسَّمَاءَ
بِنَاءً وَأَنزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَأَخْرَجَ بِهِ مِنَ
الثَّمَرَاتِ رِزْقًا لَّكُمْ فَلَا تَجْعَلُوا لِلَّهِ أَندَادًا
وَأَنتُمْ تَعْلَمُونَ ۝

23. Na o ba kano shasangka ko (Qur-an a) Initoron Nami ko Oripun Nami, na niba-as kano sa Surah a lagid Iyan, go tawaga niyo so manga Katohanan niyo (a mama katabang rukano) a salakao ko Allah, amaika sukano i manga bunar

وَإِن كُنتُمْ فِي رَيْبٍ مِّمَّا نَزَّلْنَا عَلَىٰ عَبْدِنَا
فَأْتُوا بِسُورَةٍ مِّن مِّثْلِهِ وَادْعُوا
شُهَدَاءَكُم مِّن دُونِ اللَّهِ إِن كُنتُمْ
صَادِقِينَ ۝

24. Na amai ka di niyo Manggolaola-go di niyo dun Mapunggolaola-na Pananggila-i niyo so Apoi a aya itagon niyan na so manga Manosiya a go so manga Ator, a ini thiyakap ko di Phamaratiyaya

فَإِن لَّمْ تَفْعَلُوا وَلَن تَفْعَلُوا فَاتَّقُوا النَّارَ الَّتِي وَقُودُهَا النَّاسُ وَالْحِجَارَةُ أُعِدَّتْ لِلْكَافِرِينَ ﴿٢٤﴾

25. Na Puphamanotholangka ko siran a Miyamaratiyaya go Pinggaubuk iran so manga Pipiya, a Mata-an! A adun a bagiyan niran a manga Sorga, A Puphamangondas ko kababa-an Niyan so manga Lawasaig. Oman siran ro-o natan sa Onga a Pagupur, na Tharo-on niran: A giyai so (lagid o) inunai rukutano a miya-ona, na Phagowitun kiran noto a makapushasaginda-i go adun a bagiyan niran ro-o a manga Karoma a manga Soti, sa ron siran non ndun Makakakal.

وَبَشِّرِ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ أَنَّ لَهُمْ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِن تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ كُلَّمَا رُزِقُوا مِنْهَا مِن ثَمَرَةٍ رِّزْقًا قَالُوا هَٰذَا الَّذِي رُزِقْنَا مِن قَبْلُ وَأُتُوا بِهِ مُتَشَابِهًا وَلَهُمْ فِيهَا أَزْوَاجٌ مُّطَهَّرَةٌ وَهُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿٢٥﴾

26. Mata-an! A so Allah na di Niyan phakamawagun so kambaal sa ibarat, apiya rungit go so lawanon. Na so puman so siran a Miyamaratiyaya na katawan niran a Mata-an! A Sukaniyan so Bunar a pho-on ko Kadnan niran, na so puman so da Pamaratiyaya na gi-i ran Tharo-on: A antona-a i a antapan o Allah sangka-i a ibarat? Madakul a Pundadagun Niyan sa sabap saya, go madakul a Puthoro-on Niyan sa sabap saya, na da-a ndadagun iyan sa sabap saya, a rowar ko manga songklid.

إِنَّ اللَّهَ لَا يَسْتَحْيِي أَن يَضْرِبَ مَثَلًا مَّا بَعُوضَةً فَمَا فَوْقَهَا فَأَمَّا الَّذِينَ آمَنُوا فَيَعْلَمُونَ أَنَّهُ الْحَقُّ مِن رَّبِّهِمْ وَأَمَّا الَّذِينَ كَفَرُوا فَيَقُولُونَ مَاذَا أَرَادَ اللَّهُ بِهَٰذَا مَثَلًا يُضِلُّ بِهِ كَثِيرًا وَيَهْدِي بِهِ كَثِيرًا وَمَا يُضِلُّ بِهِ إِلَّا الْفَاسِقِينَ ﴿٢٦﴾

27. Siran na Puphamarungkasun niran so diyandi o Allah ko oriyan o kiya ilot iyan, go Puphanuphudun niran so ini Sogo o Allah a kapaka khakamputa a on, go Puphaminasa siran ko Lopa. Na siran man na siran so manga logi.

الَّذِينَ يَنقُضُونَ عَهْدَ اللَّهِ مِن بَعْدِ
مِيثَاقِهِ وَيَقْطَعُونَ مَا أَمَرَ اللَّهُ بِهِ
أَن يُوصَلَ وَيُفْسِدُونَ فِي الْأَرْضِ أُولَٰئِكَ
هُمُ الْخَاسِرُونَ ﴿٢٧﴾

28. Andamanaya idi niyo Ka pharatiyaya-a ko Allah?-A aya bu tad iyo na Ma-atai, na Inoyag kano Niyan, oriyan niyan na Mbono-on kano Niyan, na oriyan niyan na Pagoyagun kano Niyan (ko Akhirat), oriyan niyan na Ron kano bo Phakandoda.

كَيْفَ تَكْفُرُونَ بِاللَّهِ وَكُنتُمْ
أَمْوَاتًا فَأَحْيَاكُمْ ثُمَّ يُمِيتُكُمْ ثُمَّ
يُحْيِيكُمْ ثُمَّ إِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ﴿٢٨﴾

29. Sukaniyan so Inadun Niyan a ruk iyo so madadalum ko Lopa langon, oriyan niyan na siyangor Iyan so Langit, na Pithaong Iyan Siran Phiyapiya a Pito a manga Langit. go Sukaniyan na so langowan taman na katawan Niyan.

هُوَ الَّذِي خَلَقَ لَكُم مَّا فِي الْأَرْضِ
جَمِيعًا ثُمَّ اسْتَوَىٰ إِلَى السَّمَاءِ
فَسَوَّاهُنَّ سَبْعَ سَمَاوَاتٍ وَهُوَ بِكُلِّ
شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿٢٩﴾

30. Na gowani, na Pitharo o Kadnan Ka ko manga Malaikat: A Mata-an! A Sakun na Magumba-al Ako si-i ko Lopa sa Khalifa. Na Pitharo iran: A ino Ka on Pagumba al sa tao a Phaminasa-on go Phamakaragirai ron ko manga rogo? A Sukami na Iputhasbik Ami so Podingka go Pushotin Nami Suka? Pitharo Iyan: A Mata-an! A Sakun na katawan Ko so di niyo katawan.

وَإِذْ قَالَ رَبُّكَ لِلْمَلَائِكَةِ إِنِّي جَاعِلٌ فِي
الْأَرْضِ خَلِيفَةً قَالُوا أَتَجْعَلُ فِيهَا مَن يُفْسِدُ
فِيهَا وَيَسْفِكُ الدِّمَاءَ وَنَحْنُ نُسَبِّحُ
بِحَمْدِكَ وَنُقَدِّسُ لَكَ قَالَ إِنِّي أَعْلَمُ
مَا لَا تَعْلَمُونَ ﴿٣٠﴾

31. Na Inindao Niyan ko Adam so manga ngaran langon, oriyan niyan na siyandig Iyan siran ko manga Malaikat, na Pitharo Iyan A Panothola niyo Rakun so manga Ngaran na i o ba Sukano i manga banar

وَعَلَّمَ ءَادَمَ ٱلْأَسْمَآءَ كُلَّهَا ثُمَّ عَرَضَهُمْ عَلَى
ٱلْمَلَٰٓئِكَةِ فَقَالَ أَنۢبِـُٔونِى بِأَسْمَآءِ هَٰٓؤُلَآءِ
إِن كُنتُمْ صَٰدِقِينَ ﴿٣١﴾

32. Pitharo Iran A Soti Ka Da-a Kata-o Ami, a rowar ko Inindaong-ka Rukami Mata-an' A Suka bo i Mata-o a Maongangun

قَالُوا۟ سُبْحَٰنَكَ لَا عِلْمَ لَنَآ إِلَّا مَا عَلَّمْتَنَآ إِنَّكَ أَنتَ
ٱلْعَلِيمُ ٱلْحَكِيمُ ﴿٣٢﴾

33. Pitharo o (Allah) Hai Adam' Panotholangka kiran so manga Ngaran niran. Na kagiya Mapanotol iyan kiran so manga Ngaran niran, na Pitharo o (Allah) Ba Ko Rukano da Tharowa a Mata-an' a sakun na katawangko so Mapagu-uma ko managa Langit a go so Lopa, go katawan Ko so Papayagun niyo goso Paguuma-an niyo?

قَالَ يَٰٓـَٔادَمُ أَنۢبِئْهُم بِأَسْمَآئِهِمْ فَلَمَّآ أَنۢبَأَهُم
بِأَسْمَآئِهِمْ قَالَ أَلَمْ أَقُل لَّكُمْ إِنِّىٓ أَعْلَمُ
غَيْبَ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ وَأَعْلَمُ مَا تُبْدُونَ
وَمَا كُنتُمْ تَكْتُمُونَ ﴿٣٣﴾

34. Na gowani, na Pitharo Ami ko manga Malaikat A Pangalimbaba-an Kano ko Adam Na Miyangalimbaba an siran Inonta so Iblis Ka somiyangka go Mimaratabat Na miyapud ko da Pamaratiyaya

وَإِذْ قُلْنَا لِلْمَلَٰٓئِكَةِ ٱسْجُدُوا۟ لِءَادَمَ فَسَجَدُوٓا۟
إِلَّآ إِبْلِيسَ أَبَىٰ وَٱسْتَكْبَرَ وَكَانَ مِنَ
ٱلْكَٰفِرِينَ ﴿٣٤﴾

35. Go Pitharo Ami: A Hai Adam' Babalingka Suka a go si Karomangka ko Sorga, go Kangka no Ron sa Kapangondaya sa sadun sa kabaya Iyo, go di Kano pagobai sangka i a Kayo, ka mbaloi Kano a pud ko da Pamagimontolan

وَقُلْنَا يَٰٓـَٔادَمُ ٱسْكُنْ أَنتَ وَزَوْجُكَ ٱلْجَنَّةَ
وَكُلَا مِنْهَا رَغَدًا حَيْثُ شِئْتُمَا وَلَا تَقْرَبَا
هَٰذِهِ ٱلشَّجَرَةَ فَتَكُونَا مِنَ ٱلظَّٰلِمِينَ ﴿٣٥﴾

36. Na Miyapokas siran to-o o Shaitan, go Miyapaka-awa iyan Siran ko butad Iran. Na Pitharo Ami: A tupad Kano, sa so sabaad Rukano na ridowai o saba-ad. Go adun a bagiyan Niyo ko Lopa a Kaputhakna-an go Kaoyagan, taman ko masa (o Kapatai).

فَأَزَلَّهُمَا الشَّيْطَانُ عَنْهَا فَأَخْرَجَهُمَا مِمَّا كَانَا فِيهِ ۖ
وَقُلْنَا اهْبِطُوا بَعْضُكُمْ لِبَعْضٍ عَدُوٌّ ۖ وَلَكُمْ فِي
الْأَرْضِ مُسْتَقَرٌّ وَمَتَاعٌ إِلَىٰ حِينٍ ﴿٣٦﴾

37. Na adun a Miyasowa o Adam a pho-on ko Kadnan Niyan a manga Katharo, na Piyakataobat Iyan Sukaniyan; Ka mata-an a sukaniyan na sukaniyan so Puphanarima ko Ta-obat a Makalimo-on.

فَتَلَقَّىٰ آدَمُ مِن رَّبِّهِ كَلِمَاتٍ فَتَابَ عَلَيْهِ ۚ
إِنَّهُ هُوَ التَّوَّابُ الرَّحِيمُ ﴿٣٧﴾

38. Pitharo Ami: A tupad Kano pho-on ko Sorga langon, na amai ka adun a Makatalingoma Rukano a pho-on Rakun a Torowan, na sa dun sa Monot ko Torowan Ko, na da-a Pangandam Iran, go di siran Makamboko (ko Alongan a Maori).

قُلْنَا اهْبِطُوا مِنْهَا جَمِيعًا ۖ فَإِمَّا يَأْتِيَنَّكُم مِّنِّي
هُدًى فَمَن تَبِعَ هُدَايَ فَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ
وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿٣٨﴾

39. Na so siran a da Pamaratiyaya go Piyakambokhag iran so manga Ayat Ami, na siran man i manga tao ko Naraka, sa ron siran non ndun Makakakal.

وَالَّذِينَ كَفَرُوا وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا أُولَٰئِكَ
أَصْحَابُ النَّارِ ۖ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿٣٩﴾

40. Hai manga Moriyatao o Israil! Tatadumi niyo so Limo Akun a so ini Pangalimo Akun rukano, go tomana niyo so diyandi Akun rukano ka tomanun Ko so diyandi rukano, go Sakun bo i Kalukun niyo.

يَا بَنِي إِسْرَائِيلَ اذْكُرُوا نِعْمَتِيَ الَّتِي أَنْعَمْتُ
عَلَيْكُمْ وَأَوْفُوا بِعَهْدِي أُوفِ بِعَهْدِكُمْ وَإِيَّايَ
فَارْهَبُونِ ﴿٤٠﴾

41. Go Paratiyaya-a niyo so (Qur'an a) Initoron Nakun a To-

وَآمِنُوا بِمَا أَنزَلْتُ مُصَدِّقًا لِّمَا مَعَكُمْ

miyanto ko Matatangan niyo, go di sukano i paganai a di ron Pharatiyaya, go di niyo Phamasaan so manga Ayat Akun sa arga a maito, go Sakun bo i Kalukun niyo.

وَلَا تَكُونُوٓا۟ أَوَّلَ كَافِرٍۭ بِهِۦ ۖ وَلَا تَشْتَرُوا۟ بِـَٔايَٰتِى ثَمَنًا قَلِيلًا وَإِيَّٰىَ فَٱتَّقُونِ ٤١

42. Go di niyo khumbotun ko bunar so ribat, go di niyo Phaguma-a so bunar a sukano na katawan niyo.

وَلَا تَلْبِسُوا۟ ٱلْحَقَّ بِٱلْبَٰطِلِ وَتَكْتُمُوا۟ ٱلْحَقَّ وَأَنتُمْ تَعْلَمُونَ ٤٢

43. Go Pamayandugun niyo so Sambayang go tonaya niyo so Zakat, go Roko kano a pud ko Puphuroroko

وَأَقِيمُوا۟ ٱلصَّلَوٰةَ وَءَاتُوا۟ ٱلزَّكَوٰةَ وَٱرْكَعُوا۟ مَعَ ٱلرَّٰكِعِينَ ٤٣

44. Ino niyo Pushogo-on ko manga Manosiya so mapiya, na Pakalilipatan niyo so manga ginawa niyo, a sukano na Kapuphangadi-an niyo so Kitab? Ba da-a manga sabot iyo?

أَتَأْمُرُونَ ٱلنَّاسَ بِٱلْبِرِّ وَتَنسَوْنَ أَنفُسَكُمْ وَأَنتُمْ تَتْلُونَ ٱلْكِتَٰبَ ۚ أَفَلَا تَعْقِلُونَ ٤٤

45. Na Pangumi kano sa tabang sa nggolalan ko Kapantang a go so Kashambayang Na Mataan naya' A titho a marugun, inonta bo ko Khipangangalimbaba-an (ko Allah),-

وَٱسْتَعِينُوا۟ بِٱلصَّبْرِ وَٱلصَّلَوٰةِ ۚ وَإِنَّهَا لَكَبِيرَةٌ إِلَّا عَلَى ٱلْخَٰشِعِينَ ٤٥

46. A siran na talangkudun niran a Mata an' A siran na Miputho-ona iran so Kadnan niran, go Mata an' A siran na Ron siran Phamakan dod

ٱلَّذِينَ يَظُنُّونَ أَنَّهُم مُّلَٰقُوا۟ رَبِّهِمْ وَأَنَّهُمْ إِلَيْهِ رَٰجِعُونَ ٤٦

47. Hai manga Moriyatao o Israil' Tadumi niyo so Limo Akun a so ini Pangalimo Akun rukano, go Mata an' A Sakun na inilubi Ko

يَٰبَنِىٓ إِسْرَٰٓءِيلَ ٱذْكُرُوا۟ نِعْمَتِىَ ٱلَّتِىٓ أَنْعَمْتُ عَلَيْكُمْ وَأَنِّى فَضَّلْتُكُمْ عَلَى ٱلْعَٰلَمِينَ ٤٧

sukano ko manga Ka-adun (ko miya-ona a masa).

48. Go Kalukun niyo so gawii a da a Khiyogop o isa ginawa ko isa ginawa a maito bo go da a Khatar ima on a Safa at, go da a khakowa-on a sambi, go di siran Khatabangan.

وَاتَّقُوا يَوْمًا لَّا تَجْزِي نَفْسٌ عَن نَّفْسٍ شَيْئًا وَلَا يُقْبَلُ مِنْهَا شَفَاعَةٌ وَلَا يُؤْخَذُ مِنْهَا عَدْلٌ وَلَا هُمْ يُنصَرُونَ ﴿٤٨﴾

49. Na gowani na siyabut Ami sukano ko pagtao o Pir-aon A irar-asai ran rukano so marata a siksa, ka Puphanombali-in niran so manga Wata iyo a manga Mama na Phulamba-an niran so manga Babai rukano, na adun a matatago ro-o man a tiyoba a pho-on ko Kadnan niyo a lubi a Mala

وَإِذْ نَجَّيْنَاكُم مِّنْ آلِ فِرْعَوْنَ يَسُومُونَكُمْ سُوءَ الْعَذَابِ يُذَبِّحُونَ أَبْنَاءَكُمْ وَيَسْتَحْيُونَ نِسَاءَكُمْ وَفِي ذَٰلِكُم بَلَاءٌ مِّن رَّبِّكُمْ عَظِيمٌ ﴿٤٩﴾

50. Na gowani na sirai Ami ru-kano so Kalodan na siyabut Ami sukano na Inulud Ami so Pagtao o Pir-aon a sukano na kababantayan niyo

وَإِذْ فَرَقْنَا بِكُمُ الْبَحْرَ فَأَنجَيْنَاكُمْ وَأَغْرَقْنَا آلَ فِرْعَوْنَ وَأَنتُمْ تَنظُرُونَ ﴿٥٠﴾

51. Go gowani na Miyakiphasa-da Kami ko Musa sa pat polo gawi-i oriyan niyan na kinowa niyo so Sapi (a Katonanan) ko oriyan ni-yan, na sukano na Miyakanggolaola kano sa di ontol

وَإِذْ وَاعَدْنَا مُوسَىٰ أَرْبَعِينَ لَيْلَةً ثُمَّ اتَّخَذْتُمُ الْعِجْلَ مِن بَعْدِهِ وَأَنتُمْ ظَالِمُونَ ﴿٥١﴾

52. Oriyan niyan na Pimaapan Nami sukano ko oriyan noto ka-angkano Makapanalamat.

ثُمَّ عَفَوْنَا عَنكُم مِّن بَعْدِ ذَٰلِكَ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴿٥٢﴾

53. Na gowani na inibugai Ami ko Musa so Kitab go so Padoman Ka-angkano Mamaka-ontol

وَإِذْ آتَيْنَا مُوسَى الْكِتَابَ وَالْفُرْقَانَ لَعَلَّكُمْ تَهْتَدُونَ ﴿٥٣﴾

54. Go gowanı na Pıtharo o Musa ko Pagtao Nıyan, A Haı Pagtao Akun! Mata-an! A sukano na Mıyabınasa nıyo so manga gınawa nıyo sa kıyakowa-a nıyo ko Sapı (a Katohanan) Na Thaobat kano ko mıyadun rukano, sa Bonowa o da Makashala so Mıyakashala rukano gıyoto man ı mapıya rukano sı ı ko Kadnan nıyo. Na Pıyakataobat kano Nıyan ka Mata-an! A Sukanıyan na sukanıyan so puphanarıma ko ta-obat a makalımo-on.

وَإِذْ قَالَ مُوسَىٰ لِقَوْمِهِۦ يَـٰقَوْمِ إِنَّكُمْ ظَلَمْتُمْ
أَنفُسَكُم بِٱتِّخَاذِكُمُ ٱلْعِجْلَ فَتُوبُوٓا۟ إِلَىٰ
بَارِئِكُمْ فَٱقْتُلُوٓا۟ أَنفُسَكُمْ ذَٰلِكُمْ
خَيْرٌ لَّكُمْ عِندَ بَارِئِكُمْ فَتَابَ عَلَيْكُمْ
إِنَّهُۥ هُوَ ٱلتَّوَّابُ ٱلرَّحِيمُ ﴿٥٤﴾

55. Go gowanı na Pıtharo ıyo A Haı Musa! Dıyamı Suka dun Pharatıyaya-an taman sa dı Amı maılaı so Allah a Mapayag, na Pıyolang kano o Partı a sukano na kababantayan nıyo.

وَإِذْ قُلْتُمْ يَـٰمُوسَىٰ لَن نُّؤْمِنَ لَكَ حَتَّىٰ نَرَى
ٱللَّهَ جَهْرَةً فَأَخَذَتْكُمُ ٱلصَّـٰعِقَةُ وَأَنتُمْ
تَنظُرُونَ ﴿٥٥﴾

56. Orıyan nıyan na Inoyag Amı sukano ko orıyan o Kıyapatai nıyo Ka-angkano Makapanalamat

ثُمَّ بَعَثْنَـٰكُم مِّنۢ بَعْدِ مَوْتِكُمْ لَعَلَّكُمْ
تَشْكُرُونَ ﴿٥٦﴾

57. Go ını Payong Amı rukano so Gabon go Pıyakatoron Amı rukano so Manna go so (Papanok a) Salwa, (sa Pıtharo Amı a) Kangkano ko manga pıpıya a ını Pagupur Amı rukano Na da Kamı ran kabınasa-ı, na ogaıd na so manga gınawa ıran ı Kıyabınasaan nıran

وَظَلَّلْنَا عَلَيْكُمُ ٱلْغَمَامَ وَأَنزَلْنَا عَلَيْكُمُ
ٱلْمَنَّ وَٱلسَّلْوَىٰ كُلُوا۟ مِن طَيِّبَـٰتِ
مَا رَزَقْنَـٰكُمْ وَمَا ظَلَمُونَا وَلَـٰكِن كَانُوٓا۟
أَنفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ ﴿٥٧﴾

58. Go gowanı na Pıtharo Amı A solud kano sangka ı a Ingud (a Baıtal Muqaddas), na Kangkano ton sa sadun sa kabaya ıyo sa kapangondaya, go solud kano ko Pın

وَإِذْ قُلْنَا ٱدْخُلُوا۟ هَـٰذِهِ ٱلْقَرْيَةَ فَكُلُوا۟
مِنْهَا حَيْثُ شِئْتُمْ رَغَدًا وَٱدْخُلُوا۟ ٱلْبَابَ
سُجَّدًا وَقُولُوا۟ حِطَّةٌ نَّغْفِرْ لَكُمْ

to sa Pangangalimbaba-an kano, go Tharo kano sa Phakaponas sa Dosa, ka Napin Nami rukano so manga Kasalaan niyo go omanan Nami (sa balas) so Miphipiyapiya.

خَطَـٰيَـٰكُمْ وَسَنَزِيدُ
ٱلْمُحْسِنِينَ ﴿٥٨﴾

59. Na siyambiyan o siran a da Pamaginontolan sa Katharo a salakao ko Pitharo kiran, na Piyakatoronan Nami so siran a da Pamaginontolan sa siksa a pho-on ko Langit, sabap ko Kiyapanongklid iran.

فَبَدَّلَ ٱلَّذِينَ ظَلَمُوا۟ قَوْلًا غَيْرَ ٱلَّذِى قِيلَ
لَهُمْ فَأَنزَلْنَا عَلَى ٱلَّذِينَ ظَلَمُوا۟ رِجْزًا مِّنَ
ٱلسَّمَآءِ بِمَا كَانُوا۟ يَفْسُقُونَ ﴿٥٩﴾

60. Na gowani na ini Panguni sa inomun o Musa so pagtao Niyan, na Pitharo Ami: A Buntolun Ka so Badas Ka ko Ator (na inibuntol Iyan non). Na Miyakambowaton so sapolo a go dowa a Bowalan. Na Sabunar a kiyatokawan o omani isa ka Sagorompong so Saguba iran. (Go Pitharo Ami:) Kangkano go inom kano ko Pagupur o Allah, go di kano Phangalandada ko Lopa a Puphamakakaid kano.

۞ وَإِذِ ٱسْتَسْقَىٰ مُوسَىٰ لِقَوْمِهِۦ فَقُلْنَا ٱضْرِب
بِّعَصَاكَ ٱلْحَجَرَ ۖ فَٱنفَجَرَتْ مِنْهُ ٱثْنَتَا
عَشْرَةَ عَيْنًا ۖ قَدْ عَلِمَ كُلُّ أُنَاسٍ مَّشْرَبَهُمْ ۖ
كُلُوا۟ وَٱشْرَبُوا۟ مِن رِّزْقِ ٱللَّهِ وَلَا تَعْثَوْا۟ فِى
ٱلْأَرْضِ مُفْسِدِينَ ﴿٦٠﴾

61. Na gowani na Pitharo iyo: A Hai Musa! Diyami dun Khitigur so Pangunungkun a sasasoson, na Pangunīyangka rukami ko Kadnan Ka a Pakagumawan kami Niyan sa pud ko puphakatho-on o Lopa, sa lutha-an non, go Sikowa-on, go lasona-on, go kodalis on, go tiboyas on. Pitharo (o Musa): Ino niyo pashambiya ko korang so mapiya? Tana kano sa Bandar a Ingud, ka Mata an! A khakoa niyo so Piyan

وَإِذْ قُلْتُمْ يَـٰمُوسَىٰ لَن نَّصْبِرَ عَلَىٰ طَعَامٍ
وَٰحِدٍ فَٱدْعُ لَنَا رَبَّكَ يُخْرِجْ لَنَا مِمَّا
تُنۢبِتُ ٱلْأَرْضُ مِنۢ بَقْلِهَا وَقِثَّآئِهَا
وَفُومِهَا وَعَدَسِهَا وَبَصَلِهَا ۖ قَالَ
أَتَسْتَبْدِلُونَ ٱلَّذِى هُوَ أَدْنَىٰ بِٱلَّذِى هُوَ
خَيْرٌ ۚ ٱهْبِطُوا۟ مِصْرًا فَإِنَّ لَكُم مَّا سَأَلْتُمْ ۗ
وَضُرِبَتْ عَلَيْهِمُ ٱلذِّلَّةُ وَٱلْمَسْكَنَةُ
وَبَآءُو بِغَضَبٍ مِّنَ ٱللَّهِ ۗ ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمْ

guni niyo' Na Miyaadun kiran so Kahina-an go so Kapakarondan, go Miyakakholokog siran sa Rarangit a pho-on ko Allah. Giyoto man na sabap sa Mata an' A siran na da iran Paratiyayaa so manga Ayat o Allah go Puphamono-on niran so manga Nabi sa di ontol. Giyoto man na sabap ko Kiyandarowaka iran go so Kiyapumalawani ran

كَانُوا يَكْفُرُونَ بِآيَاتِ اللَّهِ وَيَقْتُلُونَ
النَّبِيِّينَ بِغَيْرِ الْحَقِّ ذَٰلِكَ بِمَا عَصَوا
وَّكَانُوا يَعْتَدُونَ ﴿٦١﴾

62. Mata-an' A so siran a Miyamaratiyaya, go siran a manga Yahod., go so manga Christian, Goso manga Sabi-in [1]-na sa dun sa Maratiyaya-on ko Allah go so Alongan a Maori, go Nggalubuk sa mapiya, na adan a bagiyan niyan a balas kiran sii ko kaduna niran. Go da-a Pangandam iran, go di siran Makamboko (ko Alongan a Maori)

إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَالَّذِينَ هَادُوا وَالنَّصَارَىٰ
وَالصَّابِئِينَ مَنْ آمَنَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ
وَعَمِلَ صَالِحًا فَلَهُمْ أَجْرُهُمْ عِنْدَ رَبِّهِمْ
وَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿٦٢﴾

63. Na gowani na tiyarima Ami so diyandi iyo ko Kimporoon Nami ko Kaporowan niyo ko Palao (Go Pitharo Ami) Kupiti niyo so initbugat Ami rukano Shabunsabunar go tatadami niyo so madadalumon Ka an kano Makapanananggila

وَإِذْ أَخَذْنَا مِيثَاقَكُمْ وَرَفَعْنَا فَوْقَكُمُ
الطُّورَ خُذُوا مَا آتَيْنَاكُمْ بِقُوَّةٍ
وَاذْكُرُوا مَا فِيهِ لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ ﴿٦٣﴾

64. Oriyan niyan na tomiyalikhod kano ko oriyan noto. Na o da so Gagan rukano o Allah go so Limo Iyan na miyabaloi kano dun a pud ko Miyangalologi

ثُمَّ تَوَلَّيْتُمْ مِنْ بَعْدِ ذَٰلِكَ فَلَوْلَا فَضْلُ اللَّهِ
عَلَيْكُمْ وَرَحْمَتُهُ لَكُنْتُمْ مِنَ الْخَاسِرِينَ ﴿٦٤﴾

65. Na Sabunsabunar a Kiyatokawan niyo so Mimamalawani rukano si-i ko Alongan a Sapto. Na

وَلَقَدْ عَلِمْتُمُ الَّذِينَ اعْتَدَوْا مِنْكُمْ فِي السَّبْتِ
فَقُلْنَا لَهُمْ كُونُوا قِرَدَةً خَاسِئِينَ ﴿٦٥﴾

---

[1] siran so pagtao a maalamba siran ko okit iran ada-a miya tanto a agama iran a khaoho ta niran, go siran so pagtao a puzimba sa manga malaikat odi na manga bito-on.

Pitharo Ami kiran: A mbaloi kano a manga Amo, a Miyamakadapanas.

66. Na biyaloi Ami Sukaniyan a poringana ko masa niyan go so oriyan niyan, go thoma ko Khipa nananggila.

فجعلنها نكلا لما بين يديها
وما خلفها وموعظة للمتقين ٦٦

67. Na gowanina Pitharo o Musa ko pagtao Niyan: A mataan! A so Allah na Isosogo Iyan rukano a Kasombali iyo sa Sapi. Na Pitharo iran: Aino Kamingka khowa-a kasablawan? Pitharo Iyan: A Mulindong Ako ko Allah o ba Ako Ma-adun a pud ko da-a manga Mulung iyan!

وإذ قال موسى لقومه إن الله يأمركم
أن تذبحوا بقرة قالوا أتتخذنا هزوا
قال أعوذ بالله أن أكون من
الجاهلين ٦٧

68. Pitharo iran: A Panguniyangka rukami ko Kadnan Ka a Payagun Niyan rukami o antonao-non (a Sapi). Pitharo Iyan: A Mata-an! A so Allah na Putharo-on Niyan: A Mata-an! A sukaniyan na Sapi a di Matowa go di Mangoda, katatangkaan ko pagulutan noto. Na Nggolaola-a niyo so Isosogo rukano!

قالوا ادع لنا ربك يبين لنا ما هي قال إنه
يقول إنها بقرة لا فارض ولا بكر
عوان بين ذلك فافعلوا ما تؤمرون ٦٨

69. Pitharo iran: A Panguniyangka Rukami ko Kadnan Ka a Payagun Niyan rukami o antona-a i waruna niyan. Pitharo (o Musa): Mata-an a so Allah na Putharo-on Niyan: A Mata-an! A sukaniyan na Sapi a binaning, a maloto so waruna niyan, a Phakabimban ko Phuphamakailai ron!

قالوا ادع لنا ربك يبين لنا ما لونها قال
إنه يقول إنها بقرة صفراء فاقع لونها
تسر النظرين ٦٩

70. Pitharo iran: A Pangunsiyangka rukami ko Kadnan Ka a Payagun Niyan rukami o antonao-non a Sapi: Ka Mata-an' A so manga Sapi na miyakapulilingowa rukami. Na Mata-an' A sukami na Omiyog so Allah, na Mato-on nami dun.

قَالُوا ادْعُ لَنَا رَبَّكَ يُبَيِّن لَّنَا مَا هِيَ إِنَّ الْبَقَرَ
تَشَابَهَ عَلَيْنَا وَإِنَّا إِن شَاءَ اللَّهُ لَمُهْتَدُونَ ﴿٧٠﴾

71. Pitharo (o Musa): Mata-an' A so Allah na Putharo-on Niyan: A Mata-an' A sukaniyan na Sapi a da marasai sa ba Pundado ko Lopa go di iphamakaig ko manga Pangomaan, da-a Pa-awing iyan da-a Palang iyan. Pitharo iran: A imanto na Minitalingomangka so bunar. Na siyombali iran noto, go maito bo na di ran Mapunggolaola.

قَالَ إِنَّهُ يَقُولُ إِنَّهَا بَقَرَةٌ لَّا ذَلُولٌ تُثِيرُ الْأَرْضَ
وَلَا تَسْقِي الْحَرْثَ مُسَلَّمَةٌ لَّا شِيَةَ فِيهَا قَالُوا
الْآنَ جِئْتَ بِالْحَقِّ فَذَبَحُوهَا وَمَا كَادُوا
يَفْعَلُونَ ﴿٧١﴾

72. Na gowani ko Mamono so isa rukano sa tao na inisushundula iyo to: Na so Allah i Miyayag ko Pagu-uma-an niyo.

وَإِذْ قَتَلْتُمْ نَفْسًا فَادَّارَأْتُمْ فِيهَا وَاللَّهُ مُخْرِجٌ
مَّا كُنتُمْ تَكْتُمُونَ ﴿٧٢﴾

73. Na Pitharo Ami: A Papusun niyo ron so saba-ad ko Sapi. Lagid man noto a Kapagoyaga o Allah ko Miyamatai, go Puphaki ilai Niyan rukano so manga Tanda Iyan: Ka-an niyo gi-i manggudaguda.

فَقُلْنَا اضْرِبُوهُ بِبَعْضِهَا كَذَٰلِكَ يُحْيِي اللَّهُ
الْمَوْتَىٰ وَيُرِيكُمْ آيَاتِهِ لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ ﴿٧٣﴾

74. Oriyan niyan na mithugas so manga poso iyo ko oriyan noto: Na sukaniyan na lagid o Ator o di na iawanon sa katugas: Ka Mata-an' A so saba-ad ko Ator na Sabunar a so Puphakambowaton so manga Lawasaig, go Mata-an' A so saba adon na Sabunar a so Pukhabungkag na

ثُمَّ قَسَتْ قُلُوبُكُم مِّن بَعْدِ ذَٰلِكَ فَهِيَ
كَالْحِجَارَةِ أَوْ أَشَدُّ قَسْوَةً وَإِنَّ مِنَ الْحِجَارَةِ
لَمَا يَتَفَجَّرُ مِنْهُ الْأَنْهَارُ وَإِنَّ مِنْهَا لَمَا يَشَّقَّقُ
فَيَخْرُجُ مِنْهُ الْمَاءُ وَإِنَّ مِنْهَا لَمَا يَهْبِطُ مِنْ
خَشْيَةِ اللَّهِ وَمَا اللَّهُ بِغَافِلٍ عَمَّا تَعْمَلُونَ ﴿٧٤﴾

Puphakagamao ron so ig. go Mataan' A so saba-adon na Sabunar a so Pukhaolog sa pho-on ko kaluk ko Allah. Na kuna a ba kahilipatu o Allah so gi-i niyo Nggolaola an.

75. A ti i inamun niyo a Kapar attiyaya a iran rukano? -A Sabunar a adun a salompok kiran a Puphamakinugun niran so Katharo o Allah, na oriyan niyan na Puphamagalinun niran kō oriyan o Kiyasabota iran non a siran na katawan niran.

أفتطمعون أن يؤمنوا لكم وقد كان
فريق منهم يسمعون كلام الله ثم
يحرفونه من بعد ما عقلوه وهم
يعلمون ٧٥

76. Go igira-a minitho-ona iran so Miyamarattiyaya, na Tharo-on niran A Miyarattiyaya kami Na igira-a miyakandod so saba-ad kiran ko saba-ad, na Tharo-on niran A ino niyo kiran Puphanonotholana so Piyakitokawan rukano o Allah, a khikarina iran rukano to si-i ko Kadnan niyo? -Bada-a manga Sabot iyo?

وإذا لقوا الذين آمنوا قالوا آمنا وإذا
خلا بعضهم إلى بعض قالوا
أتحدثونهم بما فتح الله عليكم
ليحاجوكم به عند ربكم
أفلا تعقلون ٧٦

77. Ba iran ndi katawi a Mataan' A so Allah na katawan Niyan so isosolun niran go so Papayagun niran?

أولا يعلمون أن الله يعلم ما يسرون
وما يعلنون ٧٧

78. Na adun a pud kiran a manga Ummi[1] a da-a katawan niran ko Kitab, a rowar ko manga Siyarang koni, go da (a katawan niran) in onta na Puphagantangan siran

ومنهم أميون لا يعلمون الكتاب
إلا أماني وإن هم إلا يظنون ٧٨

79. Na so sangat a siksa na ba giyan o siran a Ipuphanorat iran ko Kitab so manga lima iran (adi iran

فويل للذين يكتبون الكتاب بأيديهم
ثم يقولون هذا من عند الله ليشتروا

1. Siran so di manga tata o shorat ago mabva ko manga Yahodee

mbaba a sanj, oriyan niyan na gi-i ran Tharo-on A giya i na pho-on ko Allah, ka kagiya a ipuphamasa iran noto sa arga a maito!- Na sangat a siksa a bagiyan niran po-on ko Kinipanoratun non o manga lima iran, go sangat a siksa a bagiyan niran po-on ko gi-i ran non khisokatun

بِهِۦ ثَمَنًا قَلِيلًا فَوَيْلٌ لَّهُم مِّمَّا كَتَبَتْ
أَيْدِيهِمْ وَوَيْلٌ لَّهُم مِّمَّا يَكْسِبُونَ ٧٩

80. Go Pitharo iran A da dun a kakhasukho a rukami o Apoi inonta bo ko manga Alongan a mabibilang Tharowangka (Ya Muhammad) Ba kano miyakakowa si-i ko Allah sa diyandi, na di Pundorai so Allah ko diyandi Iyan? Antawa-a gi-i niyo Tharoon makapantag ko Allah so da-a mulung iyo ron?

وَقَالُوا لَن تَمَسَّنَا النَّارُ إِلَّا أَيَّامًا
مَّعْدُودَةً قُلْ أَتَّخَذْتُمْ عِندَ اللَّهِ عَهْدًا
فَلَن يُخْلِفَ اللَّهُ عَهْدَهُ أَمْ تَقُولُونَ
عَلَى اللَّهِ مَا لَا تَعْلَمُونَ ٨٠

81. Owai man, sa dun sa Nggalubuk sa marata, go katangkali sukaniyan o kasalaan niyan, -na siran man i manga tao ko Naraka Sa ron siran non ndun Makakakal

بَلَىٰ مَن كَسَبَ سَيِّئَةً وَأَحَاطَتْ بِهِۦ
خَطِيٓـَٔتُهُۥ فَأُولَٰٓئِكَ أَصْحَٰبُ النَّارِ هُمْ
فِيهَا خَٰلِدُونَ ٨١

82. Na so Miyamaratiyaya go Pinggalubuk Iran so manga pipiya, na siran man i manga tao ko Sorga Sa ron siran non ndun Makakakal

وَالَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّٰلِحَٰتِ
أُولَٰٓئِكَ أَصْحَٰبُ الْجَنَّةِ هُمْ فِيهَا
خَٰلِدُونَ ٨٢

83. Na gowani na Tiyarima Ami so mailot a diyandi o manga Mortiyalao o Israil (go Pitharo Ami) Da a Pashowasowata niyo a inonta so Allah, go (Phiyapiya i niyo) so mbala a Lokus sa tanto a Kaphiyapiya go so adun a Katotonganai ron, go so manga Wata a ilo go so

وَإِذْ أَخَذْنَا مِيثَٰقَ بَنِىٓ إِسْرَٰٓءِيلَ
لَا تَعْبُدُونَ إِلَّا اللَّهَ وَبِالْوَٰلِدَيْنِ إِحْسَانًا
وَذِى الْقُرْبَىٰ وَالْيَتَٰمَىٰ وَالْمَسَٰكِينِ
وَقُولُوا لِلنَّاسِ حُسْنًا وَأَقِيمُوا الصَّلَوٰةَ
وَءَاتُوا الزَّكَوٰةَ ثُمَّ تَوَلَّيْتُمْ إِلَّا قَلِيلًا

manga Miskin, go Tharo kano ko manga Manosiya sa Mapiya, go Pamayandugun niyo so Sambayang, go tonaya niyo so Zakat Oriyan niyan na Mimbarapaling kano, inonta so maito a pud rukano, a sukano na tomatalikhod kano

مِّنكُمْ وَأَنتُم مُّعْرِضُونَ ﴿٨٣﴾

84. Na gowani na Tiyarima Ami so mailot a diyandi iyo Sa di niyo phamakaragira-in so manga rogo (o saba-ad) rukano, go di niyo mboga-on so saba-ad rukano ko manga Ingud iyo: Na oriyan niyan na miyagikrai kano, a sukano na kashasaksi-an niyo.

وَإِذْ أَخَذْنَا مِيثَاقَكُمْ لَا تَسْفِكُونَ دِمَاءَكُمْ
وَلَا تُخْرِجُونَ أَنفُسَكُم مِّن دِيَارِكُمْ
ثُمَّ أَقْرَرْتُمْ وَأَنتُمْ تَشْهَدُونَ ﴿٨٤﴾

85. Oriyan niyan na sukano wai, na Puphamono-on niyo so saba-ad rukano, go Puphakaawa-an niyo so isa ka Sagorompong rukano ko manga Ingud iran, gi-i niyo Thatabanga-an kiran so dosa, go so Kapakipuririndowai, na amai ka makatalingoma siran rukano a khikabibiyag na phaga-onun niyo siran (a Tamok), a sukaniyan na Kiyaram rukano so kapaka-awa-a kiran Ino a Paparatiyaya-an niyo so saba-ad ko Kitab, na Phagongkirun niyo so saba-ad? Na da-a balas ko tao a Punggolaola ro-o a pud rukano a rowar ko Kahina-an ko Kaoyagoyag ko Doniya, go so Alongan a Qiyamah na Phakandodun siran ko Minitaralo a siksa Na kuna a ba Kalilipati o Allah so gi i niyo Nggolaola-an

ثُمَّ أَنتُمْ هَٰؤُلَاءِ تَقْتُلُونَ أَنفُسَكُمْ
وَتُخْرِجُونَ فَرِيقًا مِّنكُم مِّن دِيَارِهِمْ
تَظَاهَرُونَ عَلَيْهِم بِالْإِثْمِ وَالْعُدْوَانِ
وَإِن يَأْتُوكُمْ أُسَارَىٰ تُفَادُوهُمْ وَهُوَ
مُحَرَّمٌ عَلَيْكُمْ إِخْرَاجُهُمْ أَفَتُؤْمِنُونَ
بِبَعْضِ الْكِتَابِ وَتَكْفُرُونَ بِبَعْضٍ
فَمَا جَزَاءُ مَن يَفْعَلُ ذَٰلِكَ مِنكُمْ
إِلَّا خِزْيٌ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَيَوْمَ الْقِيَامَةِ
يُرَدُّونَ إِلَىٰ أَشَدِّ الْعَذَابِ وَمَا اللَّهُ بِغَافِلٍ
عَمَّا تَعْمَلُونَ ﴿٨٥﴾

86. Siran man so ini Pamasa iran ko Kaoyagoyag ko Doniya so Akhirat. Na di kiran Phagukhapukhapun so siksa go di siran khatabangan.

أُولَٰئِكَ الَّذِينَ اشْتَرَوُا الْحَيَاةَ الدُّنْيَا
بِالْآخِرَةِ فَلَا يُخَفَّفُ عَنْهُمُ الْعَذَابُ
وَلَا هُمْ يُنصَرُونَ ٨٦

87. Na Sabunsabunar a ini bugai Ami ko Musa so Kitab go Piyakathondotondog Ami ko oriyan niyan so manga Sogo, go ini bugai Ami ko Isa a Wata o Maryam so manga Rarayag a Karina go ini bagur Ami Ron so (Jibril a) Niyawa Soti. Ino a oman i Makatalingoma rukano a Sogo na sabap sa di khabaya-an o manga ginawa niyo, na Pimaratabatan niyo? -Na adun a isa ka Sagorompong a Piyakambokhag iyo, go adun a isa ka Sagorompong a Puphamono-on niyo!

وَلَقَدْ آتَيْنَا مُوسَى الْكِتَابَ وَقَفَّيْنَا
مِن بَعْدِهِ بِالرُّسُلِ وَآتَيْنَا عِيسَى ابْنَ
مَرْيَمَ الْبَيِّنَاتِ وَأَيَّدْنَاهُ بِرُوحِ الْقُدُسِ
أَفَكُلَّمَا جَاءَكُمْ رَسُولٌ بِمَا لَا تَهْوَىٰ
أَنفُسُكُمُ اسْتَكْبَرْتُمْ فَفَرِيقًا كَذَّبْتُمْ
وَفَرِيقًا تَقْتُلُونَ ٨٧

88. Go Pitharo iran (sa Kapamagompat): A so manga poso ami na kiri kapapuno. Na kuna, ka Pimorka-an siran o Allah sabap ko da iran Kaparatiyaya. Ka miyaka-ito ito a Paratiyaya iran.

وَقَالُوا قُلُوبُنَا غُلْفٌ بَل لَّعَنَهُمُ اللَّهُ
بِكُفْرِهِمْ فَقَلِيلًا مَّا يُؤْمِنُونَ ٨٨

89. Go kagiya a adun a Miyakatalingoma kiran a Kitab a pho-on ko Allah, a Tomiyanto ko Kitab a shisii kiran, -a aya butad iran sa paganai na Puphangunin niran a Kapagusa iran ko da Pamaratiyaya, na kagiya a Makatalingoma kiran so (Muhammad a) miyakilala iran, na Inongkir iran noto na so Morka o Allah na san ko da Pamaratiyaya.

وَلَمَّا جَاءَهُمْ كِتَابٌ مِّنْ عِندِ اللَّهِ
مُصَدِّقٌ لِّمَا مَعَهُمْ وَكَانُوا مِن قَبْلُ
يَسْتَفْتِحُونَ عَلَى الَّذِينَ كَفَرُوا فَلَمَّا
جَاءَهُم مَّا عَرَفُوا كَفَرُوا بِهِ فَلَعْنَةُ اللَّهِ
عَلَى الْكَافِرِينَ ٨٩

90. Mikharatarata so Piphasa-an niran ko manga ginawa iran, a so di ran Kapaparatiyayaa ko Initoron o Allah, kadungki sa Kiputhoronun o Allah ko Limo Iyan ko kabaya Iyan ko manga Oripan Niyan Na miyakakholokog siran sa Rarangit ra khus o isa Rarangit Na adun a bagiyan o da Pamaratiyaya a siksa a Phakahina

بئسما اشتروا به أنفسهم أن يكفروا
بما أنزل الله بغيا أن ينزل الله من فضله
على من يشاء من عباده فباءو
بغضب على غضب وللكافرين
عذاب مهين ﴿٩٠﴾

91. Na igira-a Pitharo kiran A Paratiyaya-a niyo so (Kitab a) Initoron o Allah, na Tharo-on niran A Paparatiyaya-an nami so (Kitab a) Initoron rukami Na di ran Paparatiyaya-an so salakao ron, a Sukaniyan so bunar a Tomiyanto ko Kitab a shisi-i kiran Tharowangka kiran (Ya Muhammad) Ino niyo Piphamonowa so manga Nabi o Allah gowani, o sukano na Mapaparatiyaya kano?

وإذا قيل لهم آمنوا بما أنزل الله قالوا
نؤمن بما أنزل علينا ويكفرون بما
وراءه وهو الحق مصدقا لما معهم قل
فلم تقتلون أنبياء الله من قبل إن
كنتم مؤمنين ﴿٩١﴾

92. Na Sabunsabunar a Minitalingoma rukano o Musa so manga Rarayag a Karina, oriyan niyan na kinowa niyo so Sapi (a Katohanan) ko oriyan niyan, sa sukano na Miyakanggolaola kano sa di ontol

ولقد جاءكم موسى بالبينات ثم
اتخذتم العجل من بعده وأنتم
ظالمون ﴿٩٢﴾

93. Na gowani na Tiyarima Ami so diyandi iyo ko Kiniporoon Nami ko Kaporowan niyo ko Palao (go Pitharo Ami) Kupiti niyo so inibugai Ami rukano Shabunsabunar, go Pamakinuga niyo: Na Pitharo iran A Piyamakinugami, go siyangka ami Na Piyakasunup kiran ko

وإذ أخذنا ميثاقكم ورفعنا
فوقكم الطور خذوا ما آتيناكم
بقوة واسمعوا قالوا سمعنا وعصينا
وأشربوا في قلوبهم العجل
بكفرهم قل بئسما يأمركم به

manga poso iran so (kabaya sa Kasimba) sa Sapi sabap ko Kiyaongkir iran. Tharowangka: A Mi kharatarata so Ipushogo rukano o Paratiyaya niyo o sukano na Khipaparatiya!

إِيمَانُكُمْ إِن كُنتُم مُّؤْمِنِينَ ﴿٩٣﴾

94. Tharowangka: A o Miyaadun a rukiyo so Ingud a Maori, si-i ko Allah, sa Tolabos, a di ron pud so manga Manosiya, na shingayo a niyo so Kapatai, o sukano na Mumamata-an kano.

قُلْ إِن كَانَتْ لَكُمُ الدَّارُ الْآخِرَةُ عِندَ اللَّهِ
خَالِصَةً مِّن دُونِ النَّاسِ فَتَمَنَّوُا
الْمَوْتَ إِن كُنتُمْ صَادِقِينَ ﴿٩٤﴾

95. Na di iran ndun noto shingayo-on sa taman iyasa, sabap ko (dosa a) Mini-ona o manga lima iran. Na so Allah i lubi a Mata-o ko da Pamaginontolan.

وَلَن يَتَمَنَّوْهُ أَبَدًا بِمَا قَدَّمَتْ أَيْدِيهِمْ
وَاللَّهُ عَلِيمٌ بِالظَّالِمِينَ ﴿٩٥﴾

96. Na Ibut ka mato-on Ka siran ndun, a lubi a mala i inam ko manga Manosiya ko Kaoyagoyag,- go lubi (mala-i inam) a di so Miyamanakoto: Makangunanguna so pishakatawan kiran a o ba bo Makaphagomor sa Sanggibo ragon. Na di sukaniyan mipakawatan ko siksa o Kapakapagomor iyan (sa Sanggibo ragon). Na so Allah i lubi a Phagilai ko gi-a iran Nggolaola-an.

وَلَتَجِدَنَّهُمْ أَحْرَصَ النَّاسِ عَلَىٰ حَيَاةٍ وَمِنَ
الَّذِينَ أَشْرَكُوا يَوَدُّ أَحَدُهُمْ لَوْ يُعَمَّرُ أَلْفَ
سَنَةٍ وَمَا هُوَ بِمُزَحْزِحِهِ مِنَ الْعَذَابِ
أَن يُعَمَّرَ وَاللَّهُ بَصِيرٌ بِمَا يَعْمَلُونَ ﴿٩٦﴾

97. Tharowangka: A sa dun sa mabaloi a ridowai o Jibril[1]- Na Mata-an[1] A Sukaniyan na Initoron Niyan so Qur-an ko poso o Ka (Ya Muhammad), sabap sa Sogowan o Allah, a Tomiyanto ko Kitab a Miya-ona an Niyan, go Torowan

قُلْ مَن كَانَ عَدُوًّا لِّجِبْرِيلَ فَإِنَّهُ
نَزَّلَهُ عَلَىٰ قَلْبِكَ بِإِذْنِ اللَّهِ مُصَدِّقًا لِّمَا
بَيْنَ يَدَيْهِ وَهُدًى وَبُشْرَىٰ لِلْمُؤْمِنِينَ ﴿٩٧﴾

go Thothol a mapiya a bagiyan o Miyamaratiyaya,-

98. Sa dun sa mabaloi a ridowai o Allah a go so manga Malaikat Iyan go so manga Sogo Iyan, go so Jibril, go so Mikail,- na Mata-an! A so Allah na ridowai o da Pamaratiyaya.

مَن كَانَ عَدُوًّا لِّلَّهِ وَمَلَٰٓئِكَتِهِۦ
وَرُسُلِهِۦ وَجِبْرِيلَ وَمِيكَىٰلَ فَإِنَّ ٱللَّهَ
عَدُوٌّ لِّلْكَٰفِرِينَ ﴿٩٨﴾

99. Na Sabunsabunar a Tiyoronan Nami Suka (Ya Muhammad) sa manga Ayat a manga Rarayag, na da a Magongkiron a rowar ko manga songklid

وَلَقَدْ أَنزَلْنَآ إِلَيْكَ ءَايَٰتٍۭ بَيِّنَٰتٍ
وَمَا يَكْفُرُ بِهَآ إِلَّا ٱلْفَٰسِقُونَ ﴿٩٩﴾

100. Ino a oman siran Makindiyandi, sa isa a diyandi na ibowang, o isa kiran ka Sagorompong'-Kuna, ka kadakulan kiran na di Mapaparatiyaya

أَوَكُلَّمَا عَٰهَدُوا۟ عَهْدًا نَّبَذَهُۥ فَرِيقٌ
مِّنْهُم بَلْ أَكْثَرُهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿١٠٠﴾

101. Na kagiya a adun a Miyakataingoma kiran a Sogo a pho-on ko Allah, a Tomiyanto ko Kitab a shisai kiran, na i nibowang o isa ka Sagorompong a pud ko siran a bigan ko Kitab, so Kitab o Allah ko tampar ko manga likod iran lagid o ba iran ndi katawi!

وَلَمَّا جَآءَهُمْ رَسُولٌ مِّنْ عِندِ ٱللَّهِ مُصَدِّقٌ
لِّمَا مَعَهُمْ نَبَذَ فَرِيقٌ مِّنَ ٱلَّذِينَ
أُوتُوا۟ ٱلْكِتَٰبَ كِتَٰبَ ٱللَّهِ وَرَآءَ
ظُهُورِهِمْ كَأَنَّهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿١٠١﴾

102. Go Inonotan niran so Pumbatiya-an o manga Shaitan ko Kandadato o Sulaiman. Na kuna a ba Mikhapir so Sulaiman, na ogaid na so manga Shaitan i Mikhapir, ka ipuphangundao iran ko manga Manosiya so Sihir, go so Initoron ko dowa Malaikat sa Ingud a Babil

وَٱتَّبَعُوا۟ مَا تَتْلُوا۟ ٱلشَّيَٰطِينُ عَلَىٰ مُلْكِ
سُلَيْمَٰنَ وَمَا كَفَرَ سُلَيْمَٰنُ وَلَٰكِنَّ
ٱلشَّيَٰطِينَ كَفَرُوا۟ يُعَلِّمُونَ ٱلنَّاسَ
ٱلسِّحْرَ وَمَآ أُنزِلَ عَلَى ٱلْمَلَكَيْنِ بِبَابِلَ
هَٰرُوتَ وَمَٰرُوتَ وَمَا يُعَلِّمَانِ مِنْ أَحَدٍ

so Harut a go so Marut. Na da-a Pagandao-wan niran non a isa bo o di ran Matharo: A Mata-an! A su kami na matag tupung, na di ka Pukhapir. Na Puphaganadun niran sa dowa oto so Pukhasabapan sa gi-i ran Kapakambulaga ko tao a go so Karoma niyan. Na da-a Khabinasa-an niran non a isa bo inonta a sabap sa idin o Allah. Na Mapuphaganad iran so Phakabinasa kiran, go di kiran Phakaompiya. Na Sabunsabunar a kiyatokawan niran a Mata-an a so tao a miyatomo iyan noto na da-a bagiyan niyan ko Akhirat a Kamapiya-an. Na Mata-an a Mikharatarata so Piphasa-an niran ko manga ginawa iran, o siran na katawi ran!

حَتَّىٰ يَقُولَآ إِنَّمَا نَحْنُ فِتْنَةٌ فَلَا
تَكْفُرْ فَيَتَعَلَّمُونَ مِنْهُمَا مَا يُفَرِّقُونَ
بِهِۦ بَيْنَ ٱلْمَرْءِ وَزَوْجِهِۦ وَمَا هُم
بِضَآرِّينَ بِهِۦ مِنْ أَحَدٍ إِلَّا بِإِذْنِ ٱللَّهِ
وَيَتَعَلَّمُونَ مَا يَضُرُّهُمْ وَلَا يَنفَعُهُمْ
وَلَقَدْ عَلِمُوا۟ لَمَنِ ٱشْتَرَىٰهُ مَا لَهُۥ فِى
ٱلْـَٔاخِرَةِ مِنْ خَلَٰقٍ وَلَبِئْسَ مَا شَرَوْا۟ بِهِۦٓ
أَنفُسَهُمْ لَوْ كَانُوا۟ يَعْلَمُونَ ۝

103. Na o ba siran ndun Miyaratiyaya na go siran Miyanangila, na Matatangkud a so balas a phoon ko Allah na aya thomo, o siran na katawi ran!

وَلَوْ أَنَّهُمْ ءَامَنُوا۟ وَٱتَّقَوْا۟ لَمَثُوبَةٌ مِّنْ عِندِ
ٱللَّهِ خَيْرٌ لَّوْ كَانُوا۟ يَعْلَمُونَ ۝

104. Hai Miyamaratiyaya! Di niyo Putharowa (ko Nabi) so Raina, aya Tharowa niyo na Unzurna[1]; go Pamakinuga niyo. Na adun a bagiyan o da Pamaratiyaya a siksa a Malipudus.

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ لَا تَقُولُوا۟ رَٰعِنَا
وَقُولُوا۟ ٱنظُرْنَا وَٱسْمَعُوا۟
وَلِلْكَٰفِرِينَ عَذَابٌ أَلِيمٌ ۝

105. Di khabayan-an o da Pamaratiyaya a pud ko adun a Kitab

مَّا يَوَدُّ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ مِنْ أَهْلِ
ٱلْكِتَٰبِ وَلَا ٱلْمُشْرِكِينَ أَن يُنَزَّلَ

[1] di niyo Putharoa ko Nabi ﷺ ilayangka so butad ami go pu-ombatingka rukami ka anami sabota so dingkataro-on, go aya tharoa niyo sambi anan: ilaya kamingka go so butad ami.

iyan, go so Miyamanakoto, so Kiputhoronun rukano ko mapiya a pho-on ko Kadnan niyo. Na so Allah na Ipuphamili Iyan so Limo Iyan ko tao a kabaya Iyan ka so Allah i khiruk ko Gagao a lubi a Mala.

عَلَيْكُم مِّنْ خَيْرٍ مِّن رَّبِّكُمْ ۗ وَاللَّهُ
يَخْتَصُّ بِرَحْمَتِهِ مَن يَشَاءُ ۚ وَاللَّهُ
ذُو الْفَضْلِ الْعَظِيمِ ﴿١٠٥﴾

106. Sa dun sa iputharug Ami (a Kokoman) a Ayat o di na Pakilipatan Nami Sukaniyan, na Pumbugai Kami sa Mapiya a di Sukaniyan o di na so lagid iyan. Bangkadi katawi a Mata-an! A so Allah na so langowan taman na Gaos Iyan?

مَا نَنسَخْ مِنْ آيَةٍ أَوْ نُنسِهَا نَأْتِ بِخَيْرٍ
مِّنْهَا أَوْ مِثْلِهَا ۗ أَلَمْ تَعْلَمْ أَنَّ اللَّهَ عَلَىٰ
كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿١٠٦﴾

107. Bangkadi katawi a Mata-an! A so Allah i Khiruk ko Kapa-ar ko manga Langit a go so Lopa? Na da-a bagiyan niyo a salakao ko Allah a Panarigan go Phakatabang.

أَلَمْ تَعْلَمْ أَنَّ اللَّهَ لَهُ مُلْكُ السَّمَاوَاتِ
وَالْأَرْضِ ۗ وَمَا لَكُم مِّن دُونِ اللَّهِ مِن وَلِيٍّ
وَلَا نَصِيرٍ ﴿١٠٧﴾

108. Ba niyo pun kabaya a Mangun, kano ko Sogo rukano lagid o Kiyapangunt-a ko Musa gowani? Na sa tao a shambi-in niyan ko Kaongkir so Paratiyaya, na Sabunar a Miyapokas ko ontol a lalan.

أَمْ تُرِيدُونَ أَن تَسْأَلُوا رَسُولَكُمْ كَمَا
سُئِلَ مُوسَىٰ مِن قَبْلُ ۗ وَمَن يَتَبَدَّلِ الْكُفْرَ
بِالْإِيمَانِ فَقَدْ ضَلَّ سَوَاءَ السَّبِيلِ ﴿١٠٨﴾

109. Miyashinganin o Madakul ko adun a Kitab iyan a oba kano iran bo Maphakakasoi ko oriyan o Kiyaparatiyaya niyo, ko Kakakapir niyo, Kadunki a pho-on ko manga ginawa iran, ko oriyan o Kiyapayag kiran o bunar. Na Puma-ap kano go Dapaya niyo taman sa italingoma o

وَدَّ كَثِيرٌ مِّنْ أَهْلِ الْكِتَابِ
لَوْ يَرُدُّونَكُم مِّن بَعْدِ إِيمَانِكُمْ
كُفَّارًا حَسَدًا مِّنْ عِندِ أَنفُسِهِم مِّن
بَعْدِ مَا تَبَيَّنَ لَهُمُ الْحَقُّ ۖ فَاعْفُوا
وَاصْفَحُوا حَتَّىٰ يَأْتِيَ اللَّهُ بِأَمْرِهِ ۗ إِنَّ اللَّهَ

عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ١٠٩

Allah so Sogowan Niyan. Mata-an' A so Allah na so langowan taman na Gaos Iyan.

وَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ وَآتُوا الزَّكَاةَ
وَمَا تُقَدِّمُوا لِأَنفُسِكُم مِّنْ خَيْرٍ تَجِدُوهُ
عِندَ اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ١١٠

110. Na Pamayandugun niyo so Sambayang go tonaya niyo so Zakat. Ka sa dun sa iyona niyo a ruk o manga ginawa niyo a mapiya, na Khato-on niyo to si-i ko Allah. Ka Mata-an' A so Allah na so gi-i niyo Nggolaolaan na Phagila-in Niyan.

وَقَالُوا لَن يَدْخُلَ الْجَنَّةَ إِلَّا مَن كَانَ
هُودًا أَوْ نَصَارَىٰ تِلْكَ أَمَانِيُّهُمْ قُلْ هَاتُوا
بُرْهَانَكُمْ إِن كُنتُمْ صَادِقِينَ ١١١

111. Na Pitharo iran: A da dun a Phakasolud ko Sorga a rowar ko mimbaloi a manga Yahodi o di na manga Christian. Giyoto na manga ongaya iran. Tharowangka: A bugan niyo i Karina niyo o sukano i manga bunar.

بَلَىٰ مَنْ أَسْلَمَ وَجْهَهُ لِلَّهِ وَهُوَ مُحْسِنٌ فَلَهُ
أَجْرُهُ عِندَ رَبِّهِ وَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ
وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ١١٢

112. Aya bunar,- na sa dun sa Imbayorantang iyan a ginawa niyan ko Allah a sakaniyan na Phipiya-piya, -na adun a bagiyan niyan a balas rakaniyan si-i ko Kadnan niyan, go da-a Pangandam iran. go di siran Makamboko (ko Alongan a Maori).

وَقَالَتِ الْيَهُودُ لَيْسَتِ النَّصَارَىٰ عَلَىٰ شَيْءٍ
وَقَالَتِ النَّصَارَىٰ لَيْسَتِ الْيَهُودُ عَلَىٰ شَيْءٍ
وَهُمْ يَتْلُونَ الْكِتَابَ كَذَٰلِكَ قَالَ الَّذِينَ
لَا يَعْلَمُونَ مِثْلَ قَوْلِهِمْ فَاللَّهُ يَحْكُمُ
بَيْنَهُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ فِيمَا كَانُوا فِيهِ
يَخْتَلِفُونَ ١١٣

113. Na Pitharo o manga Yahodi: A da so manga Nasrani ko Agama ontol. go Pitharo o manga Christian: A da so manga Yahodi ko Agama ontol: A siran na Kapu phangadi-an niran so Kitab. Isha nanan a Pitharo o siran a da-a manga mulung iyan so lagid o Katharo iran, Na so Allah i Kho-

kom kiran ko Alongan a Qiyamah ko di iran Phagayonayonan.

وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّن مَّنَعَ مَسَٰجِدَ ٱللَّهِ أَن يُذْكَرَ
فِيهَا ٱسْمُهُۥ وَسَعَىٰ فِى خَرَابِهَآ ۚ أُو۟لَٰٓئِكَ
مَا كَانَ لَهُمْ أَن يَدْخُلُوهَآ إِلَّا خَآئِفِينَ ۚ
لَهُمْ فِى ٱلدُّنْيَا خِزْىٌ وَلَهُمْ فِى ٱلْءَاخِرَةِ
عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴿١١٤﴾

114. Na ba adun a lawan a Darowaka ko tao a ini panapar iyan so Manga Masjid o Allah, ko Kapu kha-aloi ron o ngaran Niyan? go Piyanamaran niyan Nggalubuk a Kaganukiron? Siran man na da a Phamakasolad kiran non a ba di Puphanga-aluk[1] Adun a bagiyan niran ko Doniya a Kahina-an, go adun a bagiyan niran ko Akhirat a siksa a lubi a Mala

وَلِلَّهِ ٱلْمَشْرِقُ وَٱلْمَغْرِبُ ۚ فَأَيْنَمَا تُوَلُّوا۟ فَثَمَّ وَجْهُ
ٱللَّهِ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ وَٰسِعٌ عَلِيمٌ ﴿١١٥﴾

115. Na ruk o Allah so Subangan go so Sudupan. Na apiya anda kano pakasangora, na ro-o dun so Puphangadapan ko Allah. Mata-an! A so Allah na Rangkom[2], a Mata-o.

وَقَالُوا۟ ٱتَّخَذَ ٱللَّهُ وَلَدًا ۗ سُبْحَٰنَهُۥ ۖ بَل لَّهُۥ
مَا فِى ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ ۖ كُلٌّ لَّهُۥ
قَٰنِتُونَ ﴿١١٦﴾

116. Na Pitharo iran: A kominowa so Allah sa Wata Iyan. Soti Sukaniyan -Kuna, ka ruk Iyan so nganin a shisi-i ko manga Langit go so Lopa. Tanan non Puphangongonotan.

بَدِيعُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ ۖ وَإِذَا قَضَىٰٓ أَمْرًا
فَإِنَّمَا يَقُولُ لَهُۥ كُن فَيَكُونُ ﴿١١٧﴾

117. Mimba-as ko manga Langit a go so Lopa. Na igira-a adun a Ipunggola-an Niyan a showa-an, na aya bo a Putharoon Niyan non: Na KON[3], na Khaadun.

---

[1] Siranoto so mga songkalid a di khapakai ko butad iran oba siran pasho-ad ko mga Masjid inonta o aya mambubutad iran na pupa manga aluk-en go puphanga awan sa siksa.

[2] Mapad so Limo iyan ko manga Oripun iyan.

[3] Ma-adunka.

118. Na Pitharo o siran a da-a manga mulang iyan: A ino kami di Pambitiyara-in o Allah? O di na adun a Makatalingoma rukami a Tanda? Ishanaya a Pitharo o siran a Miya-ona an niran so lagid o Katharo iran. Miyakandatar so manga poso iran. Sabunar a Piyayag Ami so manga Tanda ko pagtao a Khitotomangkud.

وَقَالَ ٱلَّذِينَ لَا يَعْلَمُونَ لَوْلَا يُكَلِّمُنَا
ٱللَّهُ أَوْ تَأْتِينَآ ءَايَةٌ كَذَٰلِكَ قَالَ ٱلَّذِينَ
مِن قَبْلِهِم مِّثْلَ قَوْلِهِمْ تَشَٰبَهَتْ قُلُوبُهُمْ
قَدْ بَيَّنَّا ٱلْءَايَٰتِ لِقَوْمٍ يُوقِنُونَ ﴿١١٨﴾

119. Mata-an a sukami na siyogo ami Suka (Ya Muhammad) ka-an Mapayag so bunar a Puphamanothol ko Mapiya go Puphamakaiktiyar. Na kuna a ba Ruka Pagisha an so manga tao ko (Naraka) Jahim.

إِنَّآ أَرْسَلْنَٰكَ بِٱلْحَقِّ بَشِيرًا وَنَذِيرًا
وَلَا تُسْـَٔلُ عَنْ أَصْحَٰبِ ٱلْجَحِيمِ ﴿١١٩﴾

120. Na di Ruka dun Khasowat so manga Yahodi go so manga Christian taman sa Dingka Onotan so okit iran. Tharowangka: A Mata-an A so Torowan o Allah, -na Sukaniyan so Torowan. Na Ibut ka o Onotingka so manga kabaya iran a ribat ko oriyan o Kiyapakatalingoma Ruka o Kata-o, na da-a mambagiyan Ka a pho-on ko Allah a Panarigan go da-a Phananabang.

وَلَن تَرْضَىٰ عَنكَ ٱلْيَهُودُ وَلَا ٱلنَّصَٰرَىٰ حَتَّىٰ
تَتَّبِعَ مِلَّتَهُمْ قُلْ إِنَّ هُدَى ٱللَّهِ هُوَ ٱلْهُدَىٰ
وَلَئِنِ ٱتَّبَعْتَ أَهْوَآءَهُم بَعْدَ ٱلَّذِى جَآءَكَ مِنَ
ٱلْعِلْمِ مَا لَكَ مِنَ ٱللَّهِ مِن وَلِىٍّ وَلَا نَصِيرٍ ﴿١٢٠﴾

121. So siran noto a inibugai Ami kiran so Kitab a Puphangadi-an niran ko ontol a Kapangadi iron. Na siran man i Mapaparatiyaya-on. Na sa dun sa di ron Maratiyaya, -na siran man na siran so manga logi.

ٱلَّذِينَ ءَاتَيْنَٰهُمُ ٱلْكِتَٰبَ يَتْلُونَهُۥ حَقَّ تِلَاوَتِهِۦٓ
أُو۟لَٰٓئِكَ يُؤْمِنُونَ بِهِۦ وَمَن يَكْفُرْ بِهِۦ فَأُو۟لَٰٓئِكَ
هُمُ ٱلْخَٰسِرُونَ ﴿١٢١﴾

122. Hai manga Moriyatao o Isra-il! Tatadami niyo so Limo Akun a

يَٰبَنِىٓ إِسْرَٰٓءِيلَ ٱذْكُرُوا۟ نِعْمَتِىَ ٱلَّتِىٓ أَنْعَمْتُ

so ini Pangalimo Akun rukano go Mata an' A Sakun na inilubi Ko sukano ko manga Kaadun (ko masa niyo).

عليكم وأني فضلتكم على العالمين ﴿١٢٢﴾

123. Go kalukun niyo so gawii a da a Khiyogop o isa ginawa ko isa ginawa a maito bo go da a khatar ima-on a sambi [1] go da a Phakanggai ron a gona a Safa-at go di siran Khatabangan.

واتقوا يوما لا تجزي نفس عن نفس شيئا
ولا يقبل منها عدل ولا تنفعها شفاعة
ولا هم ينصرون ﴿١٢٣﴾

124. Na gowani na adun a ini tupung ko Ibrahim o Kadnan Niyan a manga Katharo, na Tiyarotop Iyan noto Pitharo Iyan A Mata-an' A Sakun na mbalowin Nakun Suka ko manga Manosiya a Khao-notan Na Pitharo (o Ibrahim) A go so pun so manga Moriyatao Akun' Pitharo (o Allah) A di ishampai so diyandi Akun ko da Pamaginontolan

۞ وإذ ابتلى إبراهيم ربه بكلمات فأتمهن
قال إني جاعلك للناس إماما قال ومن
ذريتي قال لا ينال عهدي الظالمين ﴿١٢٤﴾

125. Na gowani na biyaloi Ami so Baitullah a Kalimodan o manga Manosiya go Panarigan, na kowa kano ko Tinindugan o Ibrahim sa gi i Shambayangan, na ini Sogo Ami ko Ibrahim a go so Ismail, a Sotiya Iran so Walai Akun a bagi yan o gi i Thatawaf, go so Pupha magi' itikaf, go so Puphuroroko, a Puphamanojiod

وإذ جعلنا البيت مثابة للناس وأمنا واتخذوا
من مقام إبراهيم مصلى وعهدنا إلى إبراهيم
وإسماعيل أن طهرا بيتي للطائفين
والعاكفين والركع السجود ﴿١٢٥﴾

126 Na gowani na Pitharo o Ibrahim A Kadnan Ko, Baloyang

وإذ قال إبراهيم رب اجعل هذا بلدا آمنا
وارزق أهله من الثمرات من آمن منهم

[1] Sanggar a kilidas iyan pho-on ko siksa

ka ini a Ingud a Panarigan, go Riskhi-ingka so tao ron ko manga Onga, -a so Miyamaratiyaya kiran ko Allah go so Alongan a Maori. Pitharo (o Allah) A go so Tao a da Paratiyaya, ka Phakasawitun Ko sukaniyan sa maito (ko Doniya) oriyan niyan na Pakaphangubon gungko ko siksa ko Naraka, a Mi kharatarata a khabolosan!

بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ قَالَ وَمَن كَفَرَ فَأُمَتِّعُهُ
قَلِيلًا ثُمَّ أَضْطَرُّهُ إِلَىٰ عَذَابِ النَّارِ وَبِئْسَ
الْمَصِيرُ ﴿١٢٦﴾

127. Na gowani ko Ipuphoro o Ibrahim so manga onayan o Baitullah go so Ismail (Na Pitharo Iran) Kadnan Nami! Tarima-angka Rukami, ya-i Ka Mata-an! A Suka na Suka so Puphakanug, a Mata-o

وَإِذْ يَرْفَعُ إِبْرَاهِيمُ الْقَوَاعِدَ مِنَ الْبَيْتِ
وَإِسْمَاعِيلُ رَبَّنَا تَقَبَّلْ مِنَّا إِنَّكَ أَنتَ
السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ﴿١٢٧﴾

128. Kadnan Nami! Go baloya Kamingka a dowa, a Mbabayorantang Ruka go so saba-ad ko manga Moriyatao Ami, a pagtao a Mbabayorantang Ruka, go Pakisowa-an Ka Rukami so manga okit Ami, go Pakataobata Kamingka, ka Mata-an! A Suka na suka so Puphanarima ko ta-obat, a Makalimo-on.

رَبَّنَا وَاجْعَلْنَا مُسْلِمَيْنِ لَكَ وَمِن ذُرِّيَّتِنَا
أُمَّةً مُّسْلِمَةً لَّكَ وَأَرِنَا مَنَاسِكَنَا وَتُبْ عَلَيْنَا
إِنَّكَ أَنتَ التَّوَّابُ الرَّحِيمُ ﴿١٢٨﴾

129. Kadnan Nami! go Pakatindugingka Siran sa Sogo a pud kiran, a Kapuphangadi-an Niyan kiran so manga Ayat Ka go Mindao Niyan kiran so Kitab go so Hadith, go Makasoti Kiran Ka Mata-an! A Suka na Suka so Domada-ag, a Maongangun.

رَبَّنَا وَابْعَثْ فِيهِمْ رَسُولًا مِّنْهُمْ يَتْلُو عَلَيْهِمْ
آيَاتِكَ وَيُعَلِّمُهُمُ الْكِتَابَ
وَالْحِكْمَةَ وَيُزَكِّيهِمْ إِنَّكَ أَنتَ
الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿١٢٩﴾

130. Na ba adun a khagowad ko okit o Ibrahim a rowar ko tao a

وَمَن يَرْغَبُ عَن مِّلَّةِ إِبْرَاهِيمَ إِلَّا مَن سَفِهَ

Liyalong iyan a ginawa niyan? Na Sabunsabunar a Tinindos Ami Sukaniyan sa Doniya Go Mata-an' A Sukaniyan si-i sa Akhirat na pud dun ko manga Bilangatao

نَفْسَهُۥ وَلَقَدِ ٱصْطَفَيْنَٰهُ فِى ٱلدُّنْيَا وَإِنَّهُۥ فِى ٱلْءَاخِرَةِ لَمِنَ ٱلصَّٰلِحِينَ ﴿١٣٠﴾

131. Gowani! Na Pitharo-on o Kadnan Niyan A Mbayorantang Ka Na Pitharo Iyan A Mimbayorantang Ako ko Kadnan o manga Ka-adun

إِذْ قَالَ لَهُۥ رَبُّهُۥٓ أَسْلِمْ قَالَ أَسْلَمْتُ لِرَبِّ ٱلْعَٰلَمِينَ ﴿١٣١﴾

132. Na ini Thanan noto o Ibrahim ko manga Wata Iyan, go so Yaqoub, (Pitharo Iyan) Hai manga Wata Ko! Mata-an' A so Allah na Tinindos Iyan Rukano so Dinul Islam, na o ba Kano Mamatai sa di Kano Makambabayorantang (ko Allah).

وَوَصَّىٰ بِهَآ إِبْرَٰهِۦمُ بَنِيهِ وَيَعْقُوبُ يَٰبَنِىَّ إِنَّ ٱللَّهَ ٱصْطَفَىٰ لَكُمُ ٱلدِّينَ فَلَا تَمُوتُنَّ إِلَّا وَأَنتُم مُّسْلِمُونَ ﴿١٣٢﴾

133. Ba kano khipakadadarpa gowani ko makarani ko Yaqoub so Kapatai? A sa maoto, na Pitharo Iyan ko manga Wata Iyan Antonaa i Shimba-an Niyo ko oriyan Ko? Na Pitharo Iran A aya Shimba-an Nami na so Tohan Ka go Tohan o manga Lokus Ka, -a so Ibrahim, go so Ismail, go so Ishaq, -a Tohan a isa isa Go Sukami na ron Kami Mbabayorantang

أَمْ كُنتُمْ شُهَدَآءَ إِذْ حَضَرَ يَعْقُوبَ ٱلْمَوْتُ إِذْ قَالَ لِبَنِيهِ مَا تَعْبُدُونَ مِنۢ بَعْدِى قَالُوا۟ نَعْبُدُ إِلَٰهَكَ وَإِلَٰهَ ءَابَآئِكَ إِبْرَٰهِۦمَ وَإِسْمَٰعِيلَ وَإِسْحَٰقَ إِلَٰهًا وَٰحِدًا وَنَحْنُ لَهُۥ مُسْلِمُونَ ﴿١٣٣﴾

134. Giyoto man na pagtao a miya-ipos dun, a ruk Iyan so Pinggalabuk Iyan, go ruk iyo so Pinggalubuk iyo! Na di rukano ipagisha so Pinggolaola Iran!

تِلْكَ أُمَّةٌ قَدْ خَلَتْ لَهَا مَا كَسَبَتْ وَلَكُم مَّا كَسَبْتُمْ وَلَا تُسْـَٔلُونَ عَمَّا كَانُوا۟ يَعْمَلُونَ ﴿١٣٤﴾

135. Na Pitharo iran A mbaloi kano a manga Yahodi o di na manga Christian ka angkano Matoro Tharowangka A kuna[1] (Ka aya Pagonotan nami na) so okit o Ibrahim a Shasalimbotawan, go di pud ko manga Pananakoto

وَقَالُوا كُونُوا هُودًا أَوْ نَصَارَىٰ تَهْتَدُوا ۗ قُلْ
بَلْ مِلَّةَ إِبْرَاهِيمَ حَنِيفًا ۖ وَمَا كَانَ مِنَ
الْمُشْرِكِينَ ﴿١٣٥﴾

136. Tharowa niyo A Piyaratiyaya mi so Allah, go so (Qur-an a) Initoron rukami, go so Initoron ko Ibrahim, go so Ismail, go so Ishaq, go so Yaqoub, go so manga Moriyatao Niyan, go so inibugai ko Musa go so Isa, go so inibugai ko manga Nabi a pho-on ko Kadnan niran Da-a shalbo-on nami Kiran a isa bo Go sukami na Ron Kami Mbabayorantang

قُولُوا آمَنَّا بِاللَّهِ وَمَا أُنزِلَ إِلَيْنَا وَمَا أُنزِلَ
إِلَىٰ إِبْرَاهِيمَ وَإِسْمَاعِيلَ وَإِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ
وَالْأَسْبَاطِ وَمَا أُوتِيَ مُوسَىٰ وَعِيسَىٰ
وَمَا أُوتِيَ النَّبِيُّونَ مِن رَّبِّهِمْ لَا نُفَرِّقُ
بَيْنَ أَحَدٍ مِّنْهُمْ وَنَحْنُ لَهُ مُسْلِمُونَ ﴿١٣٦﴾

137. Na amai ka Paratiyayaan niran so Piyaratiyaya Niyo Sukaniyan, na Sabanar a Matoro siran, na o Talikhod siran, na siran ndun i miyatago ko Kashoransorang, na Pasind ngang Ka kiran ndun o Allah, ka Sukaniyan so Puphakanug, a Mata-o

فَإِنْ آمَنُوا بِمِثْلِ مَا آمَنتُم بِهِ فَقَدِ
اهْتَدَوا ۖ وَّإِن تَوَلَّوْا فَإِنَّمَا هُمْ فِي شِقَاقٍ ۖ
فَسَيَكْفِيكَهُمُ اللَّهُ ۚ وَهُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ﴿١٣٧﴾

138. (Onoti niyo so) okit o Allah Ka ba-adun a lubi a Mapiya a di so Allah i okit? Go Sukami na aya Mi Sukaniyan gi-i Showasowatun

صِبْغَةَ اللَّهِ ۖ وَمَنْ أَحْسَنُ مِنَ اللَّهِ
صِبْغَةً ۖ وَنَحْنُ لَهُ عَابِدُونَ ﴿١٣٨﴾

139. Tharowangka A ino kano Rukami gi i Pakiphawala makapantag ko Allah, a Sukaniyan so Kadnan Nami go Kadnan niyo, na ruk Ami so manga Galubuk Ami na ruk

قُلْ أَتُحَاجُّونَنَا فِي اللَّهِ وَهُوَ رَبُّنَا وَرَبُّكُمْ
وَلَنَا أَعْمَالُنَا وَلَكُمْ أَعْمَالُكُمْ وَنَحْنُ لَهُ
مُخْلِصُونَ ﴿١٣٩﴾

iyo so manga Galubuk iyo, go Sukami na Ron Kami Thotolabos?

140. Ino niyo gi-i Tharowa, A Mata-an! A so Ibrahim, go so Ismail go so Ishaq, go so Yaqoub go so manga Moriyatao Niyan na siran na manga Yahodi o di na manga Chrisitan? Tharowangka: A ba sukano i lubi a Mata-o antawa-a so Allah? Na ba-adun a lawan a Darowaka ko tao a miyaguma sa Kashasaksian niyan pho-on ko Allah? Ka kuna a ba Kalihpati o Allah so gi niyo Nggolaola-an!

أَمْ تَقُولُونَ إِنَّ إِبْرَٰهِيمَ وَإِسْمَٰعِيلَ وَإِسْحَٰقَ وَيَعْقُوبَ وَٱلْأَسْبَاطَ كَانُوا۟ هُودًا أَوْ نَصَٰرَىٰ ۗ قُلْ ءَأَنتُمْ أَعْلَمُ أَمِ ٱللَّهُ ۗ وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّن كَتَمَ شَهَٰدَةً عِندَهُۥ مِنَ ٱللَّهِ ۗ وَمَا ٱللَّهُ بِغَٰفِلٍ عَمَّا تَعْمَلُونَ ﴿١٤٠﴾

141. Giyoto man na pagtao a miya-ipos dun, a bagiyan niyan so Pinggalubuk iyan, na bagiyan niyo so Pinggalubuk iyo! Go di rukano ipagisha so Pinggolaola iran.

تِلْكَ أُمَّةٌ قَدْ خَلَتْ ۖ لَهَا مَا كَسَبَتْ وَلَكُم مَّا كَسَبْتُمْ ۖ وَلَا تُسْـَٔلُونَ عَمَّا كَانُوا۟ يَعْمَلُونَ ﴿١٤١﴾

142. Patharo-on o manga lalong ko manga Manosiya: A antona-a i miyaka-alin kiran ko Pukhibulatun niran a so thatakna-an niran? Tharowangka (Ya Muhammad): A ruk o Allah so Subangan a go so Sudupan: Thoro-on Niyan so tao a kabaya Iyan ko okit a Maka-o ontol.

۞ سَيَقُولُ ٱلسُّفَهَآءُ مِنَ ٱلنَّاسِ مَا وَلَّىٰهُمْ عَن قِبْلَتِهِمُ ٱلَّتِى كَانُوا۟ عَلَيْهَا ۚ قُل لِّلَّهِ ٱلْمَشْرِقُ وَٱلْمَغْرِبُ ۚ يَهْدِى مَن يَشَآءُ إِلَىٰ صِرَٰطٍ مُّسْتَقِيمٍ ﴿١٤٢﴾

143. Na lagid oto a biyaloi Ami sukano a pagtao a pishokodan, kaangkano mabaloi a manga saksi ko manga Manosiya, go mabaloi so Sogo a saksi rukano, na da a miba loi Ami ko Kiblat a so Pithakna an Ka Sakaniyan, inonta na a Nami Mapunto so Magonot ko Sogo ko

وَكَذَٰلِكَ جَعَلْنَٰكُمْ أُمَّةً وَسَطًا لِّتَكُونُوا۟ شُهَدَآءَ عَلَى ٱلنَّاسِ وَيَكُونَ ٱلرَّسُولُ عَلَيْكُمْ شَهِيدًا ۗ وَمَا جَعَلْنَا ٱلْقِبْلَةَ ٱلَّتِى كُنتَ عَلَيْهَآ إِلَّا لِنَعْلَمَ مَن يَتَّبِعُ ٱلرَّسُولَ مِمَّن يَنقَلِبُ عَلَىٰ عَقِبَيْهِ ۚ وَإِن كَانَتْ

tao a Pumbashowi ko Kakakapiri ron. Na Mata-an naya a miyabaloi a tonganai a marugan, inonta bo ko siran a Tiyoro o Allah. Na da ko Allah i ba Niyan ilanga so Paratiyaya niyo. Ka Mata-an' A so Allah na tanto a Mata i Gagao ko manga Manosiya, a Makalimo-on.

لَكَبِيرَةً إِلَّا عَلَى الَّذِينَ هَدَى اللَّهُ وَمَا كَانَ
اللَّهُ لِيُضِيعَ إِيمَانَكُمْ إِنَّ اللَّهَ
بِالنَّاسِ لَرَءُوفٌ رَحِيمٌ ﴿١٤٣﴾

144. Sabunar a Pukhailai Ami so Kapukhatingur o Paras Ka ko Langit. Na Phakasangorun Nami Suka dun ko Kiblat a Pukhababaya-an Ka Sukaniyan. Na sangorun Ka a Paras Ka ko Tampar sa Masjid Al-Haram. Apiya anda kano matago, na Pashangorun Niyo so manga Paras Iyo ko Katatamparan non. Na Mata-an' A so siran a Tiyoronan ko Kitab na katawan niran ndun a Mata-an' A sukaniyan so bunar a pho-on ko Kadnan niran. Na kuna a ba kalilipati o Allah so gi-i ran Nggolaola-an.

قَدْ نَرَىٰ تَقَلُّبَ وَجْهِكَ فِي السَّمَاءِ فَلَنُوَلِّيَنَّكَ
قِبْلَةً تَرْضَاهَا فَوَلِّ وَجْهَكَ شَطْرَ
الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ وَحَيْثُ مَا كُنْتُمْ فَوَلُّوا
وُجُوهَكُمْ شَطْرَهُ وَإِنَّ الَّذِينَ أُوتُوا
الْكِتَابَ لَيَعْلَمُونَ أَنَّهُ الْحَقُّ مِنْ رَبِّهِمْ
وَمَا اللَّهُ بِغَافِلٍ عَمَّا يَعْمَلُونَ ﴿١٤٤﴾

145. Na Ibut ka apiya pun Mitatingomangka ko siran noto a Tiyoronan ko Kitab so langowan o Tanda, na di ran ndun onotan so Pukhibulatun Ka, na go da Ruka i Bangka Onoti so Pukhibulatun niran, go da ko saba-ad kiran i ba onot ko Pukhibulatun o saba-ad. Na Ibut ka o Onotingka so manga kabaya iran a ribat, ko oriyan o Kiyapakatalingoma Ruka o Kata o, na Mata-an' A Suka na sa maoto na pud dun ko da Pamagmontolan.

وَلَئِنْ أَتَيْتَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ بِكُلِّ
آيَةٍ مَا تَبِعُوا قِبْلَتَكَ وَمَا أَنْتَ بِتَابِعٍ
قِبْلَتَهُمْ وَمَا بَعْضُهُمْ بِتَابِعٍ قِبْلَةَ بَعْضٍ
وَلَئِنِ اتَّبَعْتَ أَهْوَاءَهُمْ مِنْ بَعْدِ مَا جَاءَكَ
مِنَ الْعِلْمِ إِنَّكَ إِذًا لَمِنَ الظَّالِمِينَ ﴿١٤٥﴾

146. So siran noto a inibugai Ami kiran so Kitab na makikilala iran (so Muhammad) sa lagid o kakikilala-a iran ko manga Wata iran, na Mata-an' A adun a isa kiran ka Sagorompong a paguuma an niran so bunar a siran na katawan niran.

ٱلَّذِينَ ءَاتَيۡنَٰهُمُ ٱلۡكِتَٰبَ يَعۡرِفُونَهُۥ كَمَا
يَعۡرِفُونَ أَبۡنَآءَهُمۡۖ وَإِنَّ فَرِيقٗا مِّنۡهُمۡ
لَيَكۡتُمُونَ ٱلۡحَقَّ وَهُمۡ يَعۡلَمُونَ ١٤٦

147. So Bunar na pho-on ko Kadnan Ka, na o ba Ka dun mabaloi a pud ko Pukhaka-alangalangan.

ٱلۡحَقُّ مِن رَّبِّكَۖ فَلَا تَكُونَنَّ مِنَ
ٱلۡمُمۡتَرِينَ ١٤٧

148. Na adun a ruk o oman i isa a Puphangadapun a sukaniyan i Puphangadapon, na Pagoradoradi niyo so manga Pipiya. Ka apiya anda kano matago, na Phakatalingoma-an kano dun o Allah langon. Mata-an' A so Allah na so langowan taman na Gaos Iyan.

وَلِكُلّٖ وِجۡهَةٌ هُوَ مُوَلِّيهَاۖ فَٱسۡتَبِقُواْ
ٱلۡخَيۡرَٰتِۚ أَيۡنَ مَا تَكُونُواْ يَأۡتِ بِكُمُ ٱللَّهُ جَمِيعًاۚ
إِنَّ ٱللَّهَ عَلَىٰ كُلِّ شَيۡءٖ قَدِيرٞ ١٤٨

149. Na apiya anda Ka Makasong, na Phagadapun Ka so Paras Ka ko Tampar ko Masjid Al-Haram, ka Mata-an' A Sukaniyan so titho a Bunar a pho-on ko Kadnan Ka. Na kuna a ba kalilipati o Allah so gi-i niyo Nggolaola-an.

وَمِنۡ حَيۡثُ خَرَجۡتَ فَوَلِّ وَجۡهَكَ شَطۡرَ
ٱلۡمَسۡجِدِ ٱلۡحَرَامِۖ وَإِنَّهُۥ لَلۡحَقُّ مِن رَّبِّكَۗ
وَمَا ٱللَّهُ بِغَٰفِلٍ عَمَّا تَعۡمَلُونَ ١٤٩

150. Go apiya anda Ka Makasong, na Phagadapun Ka so Paras Ka ko tampar ko Masjid Al-Haram, go apiya anda kano matago, na Phagadapun niyo so manga Paras Iyo ko katatamparan non. Ka an da-a khabaloi ko manga Manosiya a Karina iran Rukano, inonta so siran a da kiran Pamaginontolan, na di Niyo siran khalukun, go Sa-

وَمِنۡ حَيۡثُ خَرَجۡتَ فَوَلِّ وَجۡهَكَ شَطۡرَ
ٱلۡمَسۡجِدِ ٱلۡحَرَامِۚ وَحَيۡثُ مَا كُنتُمۡ فَوَلُّواْ
وُجُوهَكُمۡ شَطۡرَهُۥ لِئَلَّا يَكُونَ لِلنَّاسِ عَلَيۡكُمۡ
حُجَّةٌ إِلَّا ٱلَّذِينَ ظَلَمُواْ مِنۡهُمۡ فَلَا تَخۡشَوۡهُمۡ
وَٱخۡشَوۡنِي وَلِأُتِمَّ نِعۡمَتِي عَلَيۡكُمۡ وَلَعَلَّكُمۡ
تَهۡتَدُونَ ١٥٠

kan i kalukun Niyo, ka ana Kun Matarotop so Limo Akun Rukano, go Angkano Matoro;

151. Lagid aya a Kiyasogo i Ami Rukano sa Sogo a pud Rukano, a Pukhabatiya Iyan Rukano so manga Ayat Ami, go Pukhasoti Kano Niyan, go Pukhindao Niyan Rukano so Kitab a go so Hadith, go Pukhindao Niyan Rukano so di miyo katawan

كَمَا أَرْسَلْنَا فِيكُمْ رَسُولًا مِّنكُمْ يَتْلُوا عَلَيْكُمْ آيَاتِنَا وَيُزَكِّيكُمْ وَيُعَلِّمُكُمُ الْكِتَابَ وَالْحِكْمَةَ وَيُعَلِّمُكُم مَّا لَمْ تَكُونُوا تَعْلَمُونَ ١٥١

152. Na Tatadumi Ako Niyo ka Tataduman Ko Sukano Go Panalamat Kano Rakun go di Kano Pagongkir.

فَاذْكُرُونِي أَذْكُرْكُمْ وَاشْكُرُوا لِي وَلَا تَكْفُرُونِ ١٥٢

153. Hai Miyamaratiyaya' Panguni Kano sa Tabang sa Nggolalan ko Kapantang go so Kashambayang Ka Mata-an' A so Allah na babid o (Tabang-Iyan so) manga Papantang.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اسْتَعِينُوا بِالصَّبْرِ وَالصَّلَاةِ إِنَّ اللَّهَ مَعَ الصَّابِرِينَ ١٥٣

154. Go di Niyo Putharowa ko tao a Khapurang sa lalan ko Allah i Miyamatai Kuna. ka manga Oyagoyag, na ogaid na di Niyo katawan

وَلَا تَقُولُوا لِمَن يُقْتَلُ فِي سَبِيلِ اللَّهِ أَمْوَاتٌ بَلْ أَحْيَاءٌ وَلَٰكِن لَّا تَشْعُرُونَ ١٥٤

155. Na Mata-an ndun a Puthupangan Nami Sukano sa Shai a kaluk go Kaor. go so Kapukhakorangi ko manga Tamok go so manga ginawa go so manga Onga. na Puphamanotholingka sa mapiya so manga Papantang.-

وَلَنَبْلُوَنَّكُم بِشَيْءٍ مِّنَ الْخَوْفِ وَالْجُوعِ وَنَقْصٍ مِّنَ الْأَمْوَالِ وَالْأَنفُسِ وَالثَّمَرَاتِ وَبَشِّرِ الصَّابِرِينَ ١٥٥

156. A Siran na igira-a Miyasogat Siran a Tiyoba Na Tharo-on Niran: A Mata-an! A Sukami na Kapaar o Allah, go Mata-an! A Sukami na Ron Kami Ron Phakandod.*

ٱلَّذِينَ إِذَآ أَصَٰبَتۡهُم مُّصِيبَةٞ قَالُوٓاْ إِنَّا لِلَّهِ وَإِنَّآ إِلَيۡهِ رَٰجِعُونَ ١٥٦

157. Siran man i Kiyapatotan ko manga Ma-ap a pho-on ko Kadnan Niran, a go Limo go Siran man na siran i Miyamakakudug ko Ontol.

أُوْلَٰٓئِكَ عَلَيۡهِمۡ صَلَوَٰتٞ مِّن رَّبِّهِمۡ وَرَحۡمَةٞۖ وَأُوْلَٰٓئِكَ هُمُ ٱلۡمُهۡتَدُونَ ١٥٧

158. Mata-an! A giya Safa go giya Marwa na pud ko manga Tanda o Allah: Na sa tao a Munaik Hajji ko Baitullah o di na Magomra, na da-a dosa niyan ko kapagaloyan niyan sa dowa nan. Na sa dun sa Nggolaola sa da-on Paliyogatun a mapiya -na Mata-an! A so Allah i Mbalason a Mata-o.

إِنَّ ٱلصَّفَا وَٱلۡمَرۡوَةَ مِن شَعَآئِرِ ٱللَّهِۖ فَمَنۡ حَجَّ ٱلۡبَيۡتَ أَوِ ٱعۡتَمَرَ فَلَا جُنَاحَ عَلَيۡهِ أَن يَطَّوَّفَ بِهِمَاۚ وَمَن تَطَوَّعَ خَيۡرٗا فَإِنَّ ٱللَّهَ شَاكِرٌ عَلِيمٌ ١٥٨

159. Mata-an! A siran a Puphaguma-an niran so Initoron Ami a manga Karina, go Torowan, ko oriyan o Kiyapayaga Mi ron ko manga Manosiya si-i ko Kitab,-na siran man na Pumorka-an siran o Allah, go Ipamanonta siran o Phamakasinta,-

إِنَّ ٱلَّذِينَ يَكۡتُمُونَ مَآ أَنزَلۡنَا مِنَ ٱلۡبَيِّنَٰتِ وَٱلۡهُدَىٰ مِنۢ بَعۡدِ مَا بَيَّنَّٰهُ لِلنَّاسِ فِي ٱلۡكِتَٰبِ أُوْلَٰٓئِكَ يَلۡعَنُهُمُ ٱللَّهُ وَيَلۡعَنُهُمُ ٱللَّٰعِنُونَ ١٥٩

160. Inonta bo so siran a Mithataobat go Miphipiyapiya go Piyayag iran (so Piyamaguma iran): Ka siran man na Phakataobatun Ko siran, ka Sakun so Puphanarima ko Taobat, -a Makalimo-on.

إِلَّا ٱلَّذِينَ تَابُواْ وَأَصۡلَحُواْ وَبَيَّنُواْ فَأُوْلَٰٓئِكَ أَتُوبُ عَلَيۡهِمۡ وَأَنَا ٱلتَّوَّابُ ٱلرَّحِيمُ ١٦٠

[*] ana bagianiran a po-on ko kadnaniran a bantogan

161. Mata-an! A so siran a da Pamaratiyaya, go Miyamatai siran sa kapapantagan siran a manga Kapir,-na siran man na Miyatangkud kiran so Morka o Allah go so manga Mala-ikat, go so manga Manosiya sa kasamasama iran,

إِنَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ وَمَاتُوا۟ وَهُمْ كُفَّارٌ أُو۟لَٰٓئِكَ عَلَيْهِمْ لَعْنَةُ ٱللَّهِ وَٱلْمَلَٰٓئِكَةِ وَٱلنَّاسِ أَجْمَعِينَ ﴿١٦١﴾

162. Kakal siran non ndun Sa di kiran kababasan so siksa, go di kiran khata-alik.

خَٰلِدِينَ فِيهَا ۖ لَا يُخَفَّفُ عَنْهُمُ ٱلْعَذَابُ وَلَا هُمْ يُنظَرُونَ ﴿١٦٢﴾

163. Na so Tohan niyo na Tohan a isa isa Da-a Tohan inonta Sukaniyan, a Masalinggagao, a Makalimo-on

وَإِلَٰهُكُمْ إِلَٰهٌ وَٰحِدٌ ۖ لَّآ إِلَٰهَ إِلَّا هُوَ ٱلرَّحْمَٰنُ ٱلرَّحِيمُ ﴿١٦٣﴾

164. Mata-an! A adun a matatago ko Kiya-aduna ko manga Langit go so Lopa, go so gi-i kapakashambi o Gagawi-i a go so Daondao, go so manga Kapal a Puphamangutas ko Kalodan sabap ko nganin a Phakanggai a gona ko manga Manosiya, go so Kiyapakatorona o Allah pho-on ko Kawang ko ig, na ini Oyag Iyan noto ko Lopa ko oriyan o Kiyapatai Niyan, go Biyarumbad Iyan ro-o so oman i Baraniyawa, go so Kapukha-alinalin o manga ndo, go so Gabon a Paonotonot ko pagulutan o Langit a go so Lopa a titho a manga Tanda ko pagtao a Punggudaguda-an niran

إِنَّ فِى خَلْقِ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ وَٱخْتِلَٰفِ ٱلَّيْلِ وَٱلنَّهَارِ وَٱلْفُلْكِ ٱلَّتِى تَجْرِى فِى ٱلْبَحْرِ بِمَا يَنفَعُ ٱلنَّاسَ وَمَآ أَنزَلَ ٱللَّهُ مِنَ ٱلسَّمَآءِ مِن مَّآءٍ فَأَحْيَا بِهِ ٱلْأَرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَا وَبَثَّ فِيهَا مِن كُلِّ دَآبَّةٍ وَتَصْرِيفِ ٱلرِّيَٰحِ وَٱلسَّحَابِ ٱلْمُسَخَّرِ بَيْنَ ٱلسَّمَآءِ وَٱلْأَرْضِ لَءَايَٰتٍ لِّقَوْمٍ يَعْقِلُونَ ﴿١٦٤﴾

165. Na adun a pud ko manga Manosiya a tao a Puphangumba-al sa salakao ko Allah a manga Barahala [1], a Pukhababaya-an niran

وَمِنَ ٱلنَّاسِ مَن يَتَّخِذُ مِن دُونِ ٱللَّهِ أَندَادًا يُحِبُّونَهُمْ كَحُبِّ ٱللَّهِ ۖ وَٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓا۟ أَشَدُّ حُبًّا لِّلَّهِ ۗ وَلَوْ يَرَى ٱلَّذِينَ ظَلَمُوٓا۟

[1] a tao a Puphangumba-al sa salakao ko Allah a manga katohanan

siran lagid o Kapukhababaya-i ko Allah. Na so Miyamaratiyaya na tanto a Kapakhababaya-i Ran ko Allah. Na o mailai o siran a da pamaginontolan ko masa a kasandungi ran ko siksa Na Mata-an' A so Bagur na ruk o Allah langon go Mata-an' A so Allah na mailot i kapaniksa.

يَرَوْنَ الْعَذَابَ أَنَّ الْقُوَّةَ لِلَّهِ جَمِيعًا وَأَنَّ اللَّهَ شَدِيدُ الْعَذَابِ ﴿١٦٥﴾

166. Masa a taplisun o siran a Inonotan so Miyamangonot kiran Ka kasandungan niran so siksa, go Pakanggigintasa-an siran o Kiyakhokoyapta-an niran[1]

إِذْ تَبَرَّأَ الَّذِينَ اتُّبِعُوا مِنَ الَّذِينَ اتَّبَعُوا وَرَأَوُا الْعَذَابَ وَتَقَطَّعَتْ بِهِمُ الْأَسْبَابُ ﴿١٦٦﴾

167. Na Tharo-on o siran a Miyamangonot A o ba-adun bo a Kaphakakasoi tano (sa Doniya) ka Taplisun tano siran, sa lagid o Kiyataplisa iran rukitano Lagid oto a Kaphaki-ila-in kiran o Allah ko manga Galubuk iran a Mipushusandit iran. Go di siran Phamakaawa ko Naraka

وَقَالَ الَّذِينَ اتَّبَعُوا لَوْ أَنَّ لَنَا كَرَّةً فَنَتَبَرَّأَ مِنْهُمْ كَمَا تَبَرَّءُوا مِنَّا كَذَٰلِكَ يُرِيهِمُ اللَّهُ أَعْمَالَهُمْ حَسَرَاتٍ عَلَيْهِمْ وَمَا هُم بِخَارِجِينَ مِنَ النَّارِ ﴿١٦٧﴾

168. Hai manga Manosiya! Kangkano ko nganin a matatago ko Lopa, a Halal a mapiya, go di niyo Pagonoti so manga okit o Shaitan, ka Mata-an' A sukaniyan na ridowai niyo a Mapayag.

يَا أَيُّهَا النَّاسُ كُلُوا مِمَّا فِي الْأَرْضِ حَلَالًا طَيِّبًا وَلَا تَتَّبِعُوا خُطُوَاتِ الشَّيْطَانِ إِنَّهُ لَكُمْ عَدُوٌّ مُّبِينٌ ﴿١٦٨﴾

169. Aya bo a Ipushogo iyan rukano na so marata go so Pakasisingai go so Kiphagangkobun niyo ko Allah ko di niyo katawan

إِنَّمَا يَأْمُرُكُم بِالسُّوءِ وَالْفَحْشَاءِ وَأَن تَقُولُوا عَلَى اللَّهِ مَا لَا تَعْلَمُونَ ﴿١٦٩﴾

---

[1] go manga tutupud dun so kalango langowan a gakot o manga kiya kokoyamputa aniran si-i sa Donya

170. Na igira-a Pitharo kiran: A Onoti niyo so (Qur-an a) Initoron o Allah. Na Tharo-on iran: A di! Ka aya Pagonotan ami na so okit a miyato-on ami ron so manga lokus ami. Ati apiya pun so manga lokus iran na da-a Sabot iran a maito bo go di siran Maka-o ontol (na aya iran ndun phagonotan)?

وَإِذَا قِيلَ لَهُمُ اتَّبِعُوا مَا أَنزَلَ اللَّهُ قَالُوا بَلْ
نَتَّبِعُ مَا أَلْفَيْنَا عَلَيْهِ آبَاءَنَا ۗ أَوَلَوْ كَانَ
آبَاؤُهُمْ لَا يَعْقِلُونَ شَيْئًا وَلَا
يَهْتَدُونَ ﴿١٧٠﴾

171. Na aya ropa-an o siran a da Pamaratiyaya na lagid o ropa-an o tao a Puphanga-i niyan so da-a Khanug iyan, a rowar sa Kapananalo a go Kapananawag. (Siran na) manga Bungul, manga Omao, manga Bota, na siran na di Phamanabot.

وَمَثَلُ الَّذِينَ كَفَرُوا كَمَثَلِ الَّذِي يَنْعِقُ
بِمَا لَا يَسْمَعُ إِلَّا دُعَاءً وَنِدَاءً ۚ صُمٌّ بُكْمٌ عُمْيٌ
فَهُمْ لَا يَعْقِلُونَ ﴿١٧١﴾

172. Hai so Miyamaratiyaya! Kangkano ko manga Pipiya ko ini Riskhi Ami rukano, go Panalamati Niyo so Allah, o sukano na Sukaniyan bo i Pushowasowatun niyo.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا كُلُوا مِن طَيِّبَاتِ
مَا رَزَقْنَاكُمْ وَاشْكُرُوا لِلَّهِ إِن كُنتُمْ
إِيَّاهُ تَعْبُدُونَ ﴿١٧٢﴾

173. Aya dun a Kiyaram Iyan rukano na so Miyatai (a da Masombali), go so Rogo, go so sapo a Baboi, go so nganin a ini Panambai ko salakao ko Allah. Na sa tao a Kasungulan: a kuna a ba Puphanganiyaya, go di Malawani-na da-a dosa niyan non. Mata-an! A so Allah na Manapi, a Makalimo-on.

إِنَّمَا حَرَّمَ عَلَيْكُمُ الْمَيْتَةَ وَالدَّمَ وَلَحْمَ
الْخِنزِيرِ وَمَا أُهِلَّ بِهِ لِغَيْرِ اللَّهِ ۖ فَمَنِ اضْطُرَّ
غَيْرَ بَاغٍ وَلَا عَادٍ فَلَا إِثْمَ عَلَيْهِ ۚ إِنَّ اللَّهَ
غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿١٧٣﴾

174. Mata-an! A so siran a Puphagama-an niran so Initoron o Allah a pud ko Kitab, go ipuphamasa iran oto sa arga a maito-na

إِنَّ الَّذِينَ يَكْتُمُونَ مَا أَنزَلَ اللَّهُ مِنَ
الْكِتَابِ وَيَشْتَرُونَ بِهِ ثَمَنًا قَلِيلًا

siran man na da-a Pukhakan niran a pukhatago ko manga Tiyan niran a rowar ko Apoi, go di siran Ipumbitiyara-i o Allah ko Alongan a Qiyamah, go di Niyan siran Shotin. Go adun a bagiyan niran a siksa a Malipudus.

أُولَٰئِكَ مَا يَأْكُلُونَ فِي بُطُونِهِمْ إِلَّا النَّارَ
وَلَا يُكَلِّمُهُمُ اللَّهُ يَوْمَ الْقِيَامَةِ
وَلَا يُزَكِّيهِمْ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿١٧٤﴾

175. Siran man so ini Pamasa iran ko Kadadag so Torowan go (ini Pamasa iran ko) siksa so Maap. Na sayana siran a Madurus ko Apoi!

أُولَٰئِكَ الَّذِينَ اشْتَرَوُا الضَّلَالَةَ
بِالْهُدَىٰ وَالْعَذَابَ بِالْمَغْفِرَةِ ۚ فَمَا
أَصْبَرَهُمْ عَلَى النَّارِ ﴿١٧٥﴾

176. Giyoto man na sabap sa Mata-an! A so Allah na Initoron Niyan so Kitab a rakhus o Bunar. Na Mata-an! A so siran a da siran Pagayonayon ko Kitab na titho a miyatago ko Kasosorang a Mawalan (ko bunar).

ذَٰلِكَ بِأَنَّ اللَّهَ نَزَّلَ الْكِتَابَ بِالْحَقِّ ۗ
وَإِنَّ الَّذِينَ اخْتَلَفُوا فِي الْكِتَابِ
لَفِي شِقَاقٍ بَعِيدٍ ﴿١٧٦﴾

177. Kuna a ba Kaphiyapiya so Khiphagadapun niyo ko manga Paras iyo ko tampar ko Subangan go so Sudupan, na ogaid na aya Miphiyapiya- na so tao a Miyaratiyaya ko Allah go so Alongan a Maori, go so manga Malaikat, go so manga Kitab, go so manga Nabi, go bigan Niyan ko tamok Iyan, ko Kapukhababayai niyan non, so manga Tonganai niyan, go so manga Wata a ilo, go so manga Miskin, go so Gi-i Mulayalayag[1] go so Puphamamanguni, go so Pupha manga-on sa ginawa niyan, go ini

۞ لَيْسَ الْبِرَّ أَنْ تُوَلُّوا وُجُوهَكُمْ قِبَلَ
الْمَشْرِقِ وَالْمَغْرِبِ وَلَٰكِنَّ الْبِرَّ مَنْ آمَنَ
بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَالْمَلَائِكَةِ
وَالْكِتَابِ وَالنَّبِيِّينَ وَآتَى الْمَالَ عَلَىٰ حُبِّهِ
ذَوِي الْقُرْبَىٰ وَالْيَتَامَىٰ وَالْمَسَاكِينَ وَابْنَ السَّبِيلِ
وَالسَّائِلِينَ وَفِي الرِّقَابِ وَأَقَامَ الصَّلَاةَ
وَآتَى الزَّكَاةَ وَالْمُوفُونَ بِعَهْدِهِمْ إِذَا
عَاهَدُوا ۖ وَالصَّابِرِينَ فِي الْبَأْسَاءِ وَالضَّرَّاءِ
وَحِينَ الْبَأْسِ ۗ أُولَٰئِكَ الَّذِينَ صَدَقُوا

---

[1] go so Gi-i Mulayalayag a maka khakadiat a miya kalang sa lalan

Pamayandug iyan so Sambayang, go tiyonai niyan so Zakat, go Puthomanun niran so diyandi iran igira a Miyakindiyandi siran, go manga Papantang ko Masakit, go so Kapakathatalogudam, go so Masa a Kapananangolo o Kambonowai. Na siran man so Miyamangimbunar, go siran man na siran so Miyamananggila.

وَأُولَٰئِكَ هُمُ الْمُتَّقُونَ ﴿١٧٧﴾

178. Hai so Miyamaratiyaya! Ini Paliyogat rukano so Kakitasi ko Miyangabobono. So Maradika na (ikitas ko) Maradika, go so Oripun na Oripun, go so Babai na Babai. Na sa tao a adun a Puma-apun non a Shai ko Pagari niyan, na Pakaonotun ko Adat a mapiya, go tona-in ko Mima-ap (so diyat) sa Phiyapiya-an. Giyanan i Piluboluhodan non a pho-on ko Kadnan niyo go Limo. Na sa tao a Mbago sa rido ko oriyan noto na adun a bagiyan niyan a siksa a Malipudus.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا كُتِبَ عَلَيْكُمُ الْقِصَاصُ فِي الْقَتْلَى الْحُرُّ بِالْحُرِّ وَالْعَبْدُ بِالْعَبْدِ وَالْأُنثَىٰ بِالْأُنثَىٰ فَمَنْ عُفِيَ لَهُ مِنْ أَخِيهِ شَيْءٌ فَاتِّبَاعٌ بِالْمَعْرُوفِ وَأَدَاءٌ إِلَيْهِ بِإِحْسَانٍ ذَٰلِكَ تَخْفِيفٌ مِّن رَّبِّكُمْ وَرَحْمَةٌ فَمَنِ اعْتَدَىٰ بَعْدَ ذَٰلِكَ فَلَهُ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿١٧٨﴾

179. Na adun a ruk iyo si-i ko Kakitas a Kaoyagoyag, Hai adun a manga Sabot iyan, ka-angkano Makapananggila.

وَلَكُمْ فِي الْقِصَاصِ حَيَاةٌ يَا أُولِي الْأَلْبَابِ لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ ﴿١٧٩﴾

180. Ini Paliyogat rukano, a igira a miyakarani ko isa rukano so Kapatai, amai ka Phakabagak sa Tamok, so Khithananun ko bagiyan o dowa Lokus go so manga dadasug, si-i ko Adat a mapiya, Kabanar ko Khipananangila.

كُتِبَ عَلَيْكُمْ إِذَا حَضَرَ أَحَدَكُمُ الْمَوْتُ إِن تَرَكَ خَيْرًا الْوَصِيَّةُ لِلْوَالِدَيْنِ وَالْأَقْرَبِينَ بِالْمَعْرُوفِ حَقًّا عَلَى الْمُتَّقِينَ ﴿١٨٠﴾

181. Na sa tao a sambiyan niyan ko oriyan o Kiyanuga niyan non. na so Dosa on na si-i bo ko manga tao a Phamanambi-on Mata-an' A so Allah na Puphakanug, a Mata-o

فَمَنۢ بَدَّلَهُۥ بَعْدَمَا سَمِعَهُۥ فَإِنَّمَآ إِثْمُهُۥ عَلَى ٱلَّذِينَ يُبَدِّلُونَهُۥٓ إِنَّ ٱللَّهَ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿١٨١﴾

182. Na sa tao a adun a kawan niyan ko Mithanan a karibat o di na Kandosa, na go niyan siran Matanor, na da-a Dosa niyan non Ka Mata-an' A so Allah na Manapi, a Makalimo-on.

فَمَنْ خَافَ مِن مُّوصٍ جَنَفًا أَوْ إِثْمًا فَأَصْلَحَ بَيْنَهُمْ فَلَآ إِثْمَ عَلَيْهِ إِنَّ ٱللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿١٨٢﴾

183. Hai so Miyamaratiyaya' Ini Paliyogat Rukano so Powasa lagid o Kinipaliyogatun non ko siran a Miya-ona an niyo, ka-angkano Makapananggila,-

يَـٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ كُتِبَ عَلَيْكُمُ ٱلصِّيَامُ كَمَا كُتِبَ عَلَى ٱلَّذِينَ مِن قَبْلِكُمْ لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ ﴿١٨٣﴾

184. Si-i ko manga Alongan a mabibilang, na sa tao a kapantagan rukano a Pakhasakit, o di na shisi-i sa lakawan, na (go Makaboka na bayadi niyan) so kadakul o (Kiyaboka-an niyan si-i ko) manga Alongan a salakao Na adun a ini Paliyogat ko siran a di ron Phamakagaga a Pidiya, a Pangunungkun o Miskin Na sa dun sa Nggolaola sa da-on Paliyogatun a mapiya - na giyoto i tomo-on Na so Kaphowasa niyo i tomo rukano, o sukano na katawi niyo.

أَيَّامًا مَّعْدُودَٰتٍ فَمَن كَانَ مِنكُم مَّرِيضًا أَوْ عَلَىٰ سَفَرٍ فَعِدَّةٌ مِّنْ أَيَّامٍ أُخَرَ وَعَلَى ٱلَّذِينَ يُطِيقُونَهُۥ فِدْيَةٌ طَعَامُ مِسْكِينٍ فَمَن تَطَوَّعَ خَيْرًا فَهُوَ خَيْرٌ لَّهُۥ وَأَن تَصُومُوا۟ خَيْرٌ لَّكُمْ إِن كُنتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿١٨٤﴾

185. So Olanolan a Ramadhan na ron minipantag a Kinitoronun ko Qur'an, a Torowan ko manga Manosiya, go manga Rarayag a Karina a Torowan go Padoman

شَهْرُ رَمَضَانَ ٱلَّذِىٓ أُنزِلَ فِيهِ ٱلْقُرْءَانُ هُدًى لِّلنَّاسِ وَبَيِّنَـٰتٍ مِّنَ ٱلْهُدَىٰ وَٱلْفُرْقَانِ فَمَن شَهِدَ مِنكُمُ

Na sa tao a roma-ot rukano ko Olanolan a Ramadhan na Phowasa-on, na sa tao a kapantagan a Pukhasak t, o di na shisi i sa lakawan, na (go Makaboka na bayadi niyan) so kadakul o (kiyahoka an niyan si-i ko) manga Alongan a saiakao Kabaya rukano o Allah so malbod, na di Niyan rukano kabaya so Marugun Go a niyo Matarotop so bilangan, go a niyo Mashalasala so Allah sa Kiyatorowa Niyan rukano, go angkano Makapangilamat

الشهر فليصمه ومن كان مريضا
أو على سفر فعدة من أيام أخر يريد الله
بكم اليسر ولا يريد بكم العسر
ولتكملوا العدة ولتكبروا الله
على ما هداكم ولعلكم
تشكرون ﴿١٨٥﴾

186. Go igira-a inu-isha Ako Ruka o manga Oripun Ko, na Mata-an' A Sakun na Marani Tharima-an Ko so Panguni o Phanguni igira a Miyanguni Rakun Na Tarima-a Ko iran, go Paratiyaya-a Ko iran Ka-an siran Makaontol

وإذا سألك عبادي عني فإني قريب
أجيب دعوة الداع إذا دعان
فليستجيبوا لي وليؤمنوا بي لعلهم
يرشدون ﴿١٨٦﴾

187. Kiyalal rukano, ko Gagawi-i ko Powasa, so Kapamakaya niyo ko manga Karoma niyo Ka siran na Nditarun niyo na sukano na Nditarun niran Katawan o Allah a Mata-an A sukano na Miyadorat iyo a ginawa niyo, na Piyakataobat kano Niyan go Pima-apan kano Niyan, na imanto na Pakipurorada kano kiran, go mbabanoga niyo so Pithakdir rukano o Allah go Kangkano go inom kano, taman sa mapayag rukano so gonis a mapoti ko gonis a maitum a Fajar, oriyan niyan na tarotopa niyo so Kathigur sa taman ko Gagawi-i, go di kano

أحل لكم ليلة الصيام الرفث إلى
نسائكم هن لباس لكم وأنتم
لباس لهن علم الله أنكم كنتم
تختانون أنفسكم فتاب عليكم وعفا
عنكم فالآن باشروهن وابتغوا
ما كتب الله لكم وكلوا واشربوا حتى
يتبين لكم الخيط الأبيض من الخيط
الأسود من الفجر ثم أتموا الصيام إلى
الليل ولا تباشروهن وأنتم عاكفون في
المساجد تلك حدود الله فلا تقربوها

kiran Pakiphurorada a Magi-itikaf kano ko manga Masjid. Giyoto i manga taman o Allah. Na di niyo Pagobaya. Lagid a nan a Puphayagun o Allah so manga Ayat Iyan ko manga Manosiya, Ka an siran Makapananggila.

كَذَٰلِكَ يُبَيِّنُ ٱللَّهُ ءَايَٰتِهِۦ لِلنَّاسِ لَعَلَّهُمْ
يَتَّقُونَ ١٨٧

188. Go di niyo Pagaraba so manga Tamok o saba-ad rukano sa mokit sa Kapanalimbot, go di niyo thundanun ko manga Kokoman, ka kha-arab iyo so saba-ad ko manga Tamok o manga Manosiya sa mokit sa Dosa a sukano na katawan niyo.

وَلَا تَأْكُلُوٓا۟ أَمْوَٰلَكُم بَيْنَكُم بِٱلْبَٰطِلِ
وَتُدْلُوا۟ بِهَآ إِلَى ٱلْحُكَّامِ لِتَأْكُلُوا۟
فَرِيقًا مِّنْ أَمْوَٰلِ ٱلنَّاسِ بِٱلْإِثْمِ وَأَنتُمْ
تَعْلَمُونَ ١٨٨

189. Ipagisha iran Ruka so (gona ko) manga sinaribolan. Tharowangka: A giyanan na manga to-os ko manga Wakto o manga Manosiya, go so Kapunaik Hajj. Na kuna a ba Kaphiyapiya so kasolud iyo ko manga Walai si-i ko manga oriyan niyan. Na ogaid na aya Miphiyapiya na so tao a Miyananggila. Na solud kano ko manga Walai si-i ko manga Pattao niyan. Go kalukun niyo so Allah. Ka angkano makasulang sa Mahwanag.

۞ يَسْـَٔلُونَكَ عَنِ ٱلْأَهِلَّةِ ۖ قُلْ هِىَ مَوَٰقِيتُ
لِلنَّاسِ وَٱلْحَجِّ ۗ وَلَيْسَ ٱلْبِرُّ بِأَن تَأْتُوا۟
ٱلْبُيُوتَ مِن ظُهُورِهَا وَلَٰكِنَّ ٱلْبِرَّ مَنِ
ٱتَّقَىٰ ۗ وَأْتُوا۟ ٱلْبُيُوتَ مِنْ أَبْوَٰبِهَا ۚ
وَٱتَّقُوا۟ ٱللَّهَ لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ ١٨٩

190. Na Pakimbonowai kano sa makapantag ko lalan o Allah ko siran a Puphamono rukano, go di kano Phumalawani, ka Mata an' A so Allah na di Niyan khabaya-an so manga Malawani.

وَقَٰتِلُوا۟ فِى سَبِيلِ ٱللَّهِ ٱلَّذِينَ
يُقَٰتِلُونَكُمْ وَلَا تَعْتَدُوٓا۟ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ لَا يُحِبُّ
ٱلْمُعْتَدِينَ ١٩٠

191. Go bonowa niyo siran apiya anda niyo siran Mato-on, go Paka-awa-a niyo siran sa sadun sa Kiya paka-awa-a iran rukano, Ka so Ka panakoto na lawan ko Kapamono nadi kano kiran pakipumbonowaisa Masjid Al Haram, taman sadi siran rukano ron makimbonowai na amai ka makimbonowai siran rukano, na bonowa niyo siran Lagid oto a balas ko da Pamaratiyaya

واقتلوهم حيث ثقفتموهم وأخرجوهم من حيث
أخرجوكم والفتنة أشد من القتل ولا تقاتلوهم
عند المسجد الحرام حتى يقاتلوكم فيه فإن
قاتلوكم فاقتلوهم كذلك جزاء الكافرين ١٩١

192. Na amai ka gomunuk siran (Manakoto), na Mata-an[1] A so Allah na Manapi, a Makalimo-on

فإن انتهوا فإن الله غفور رحيم ١٩٢

193. Na Pakimbonowai kano kiran taman sa da-a Ma-adun a Kapanakoto, go Ma-adun so Agama (okit ko Kapaginutao) a ruko Allah, na amai ka gomunuk siran na da-a rido inonta ko da Pamaginontolan

وقاتلوهم حتى لا تكون فتنة ويكون الدين لله
فإن انتهوا فلا عدوان إلا على الظالمين ١٩٣

194. So Olanolan a Paga-adatan na Pantag o Olanolan a Paga-adatan,- go so Khipaga-adatan,- na Makapukhikitasa Na sa tao a Pangorawan kano niyan na Atowi niyo sukaniyan sa lagid o Kiyapangorawi niyan rukano Go Kalukun niyo so Allah, go Tangkuda niyo a Mata-an[1] A so Allah na babid o (Tabang Iyan so) Khipanananggila

الشهر الحرام بالشهر الحرام والحرمات قصاص
فمن اعتدى عليكم فاعتدوا عليه بمثل
ما اعتدى عليكم واتقوا الله واعلموا أن الله
مع المتقين ١٩٤

195. Na Nggasto kano ko lalan ko Allah, go di niyo Pagunata a ginawa niyo ko kabinasa, go Phiyapiya kano, ka Mata-an[1] A so Allah na Pukhababaya-an Niyan so Miphipiyapiya.

وأنفقوا في سبيل الله ولا تلقوا بأيديكم إلى
التهلكة وأحسنوا إن الله يحب المحسنين ١٩٥

196. Na tarotopa niyo so Kapunaik Hajji go so Omra a ruk o Allah. Na amai ka kabalambanan kano na (bugan niyo) so malbod ko manga Pamumugayan [1], go di niyo Pagopawi so manga Olo niyo taman sa di traot so manga Pamumugayan ko darpa iyan. Na sa tao a kapantagan a Pakhasakit rukano, o di na adun a sakit ko Olo niyan na (Paliyogaton) so Pidiya a Kaphowasai o di na Kashaduka, o di na Kasombali (sa Kambing), na amai ka Somang kano, na sa tao a Mapili iyan so Omra ko ona-an o Kapunaik Hajji, na (Paliyogaton) so malbod ko manga Pamumugayan, na sa tao a di makato-on, na Phowasa sa tulo Alongan si-i ko Kapunaik Hajji go Pito (Alongan) igira-a Miyakabaling kano, giyoto na sapolo a tarotop. Giyoto na si-i ko tao a da mabaloi so Purun niyan o ba Khibabaling ko (obai a) Masjid Al-Haram. Na kalukun niyo so Allah, go Tangkuda niyo a Mata-an' A so Allah na Mailot i kapaniksa.

وَأَتِمُّوا۟ ٱلْحَجَّ وَٱلْعُمْرَةَ لِلَّهِ ۚ فَإِنْ أُحْصِرْتُمْ فَمَا
ٱسْتَيْسَرَ مِنَ ٱلْهَدْىِ ۖ وَلَا تَحْلِقُوا۟ رُءُوسَكُمْ حَتَّىٰ يَبْلُغَ
ٱلْهَدْىُ مَحِلَّهُۥ ۚ فَمَن كَانَ مِنكُم مَّرِيضًا أَوْ بِهِۦٓ أَذًى مِّن
رَّأْسِهِۦ فَفِدْيَةٌ مِّن صِيَامٍ أَوْ صَدَقَةٍ أَوْ نُسُكٍ ۚ فَإِذَآ
أَمِنتُمْ فَمَن تَمَتَّعَ بِٱلْعُمْرَةِ إِلَى ٱلْحَجِّ فَمَا ٱسْتَيْسَرَ
مِنَ ٱلْهَدْىِ ۚ فَمَن لَّمْ يَجِدْ فَصِيَامُ ثَلَٰثَةِ أَيَّامٍ فِى
ٱلْحَجِّ وَسَبْعَةٍ إِذَا رَجَعْتُمْ ۗ تِلْكَ عَشَرَةٌ كَامِلَةٌ ۗ ذَٰلِكَ
لِمَن لَّمْ يَكُنْ أَهْلُهُۥ حَاضِرِى ٱلْمَسْجِدِ ٱلْحَرَامِ ۚ
وَٱتَّقُوا۟ ٱللَّهَ وَٱعْلَمُوٓا۟ أَنَّ ٱللَّهَ شَدِيدُ ٱلْعِقَابِ ﴿١٩٦﴾

197. So Kapunaik Hajji na manga Olanoian a Khikapupunto. Na sa tao a Magikram ro-o ko Kapunaik Hajji, na da-a Kapamakai sa Babai, go da a Kandarowaka, go da a Kaphapawala si-i ko (Kapagi-ikram ko) Kapunaik Hajji. Na sa dun sa Mapunggolaoia niyo a mapiya, na

ٱلْحَجُّ أَشْهُرٌ مَّعْلُومَٰتٌ ۚ فَمَن فَرَضَ
فِيهِنَّ ٱلْحَجَّ فَلَا رَفَثَ وَلَا فُسُوقَ
وَلَا جِدَالَ فِى ٱلْحَجِّ ۗ وَمَا تَفْعَلُوا۟ مِنْ
خَيْرٍ يَعْلَمْهُ ٱللَّهُ ۗ وَتَزَوَّدُوا۟ فَإِنَّ خَيْرَ
ٱلزَّادِ ٱلتَّقْوَىٰ ۚ وَٱتَّقُونِ يَٰٓأُو۟لِى

[1] go minipaliyogaton so kasombali sa kalubodanon a pud ko manga ayam a Pamumugayan

katawan sukaniyan o Allah. Na Puloto kano, na Mata-an' A aya mapiya Loto na so Kapananggila. Go Kalukun Ako niyo, Hai adun a manga Sabot iyan.

ٱلْأَلْبَٰبِ ﴿١٩٧﴾

198. Da-a Dosa niyo ko Kambabanog iyo sa Limo a pho-on ko Kadnan niyo. Na amai ka gomanat kano sa Arafat, na Pushabota niyo so Allah ko obai o Masar Al-Haram, go Pushabota niyo Sukaniyan sa Kiyanggonana-owa Niyan rukano, ka Mata-an' A aya butad iyo ko ona-an naya, na pud dun ko Miyangadadadag.

لَيْسَ عَلَيْكُمْ جُنَاحٌ أَن تَبْتَغُوا۟
فَضْلًا مِّن رَّبِّكُمْ ۚ فَإِذَآ أَفَضْتُم
مِّنْ عَرَفَٰتٍ فَٱذْكُرُوا۟ ٱللَّهَ عِندَ
ٱلْمَشْعَرِ ٱلْحَرَامِ ۖ وَٱذْكُرُوهُ كَمَا
هَدَىٰكُمْ وَإِن كُنتُم مِّن قَبْلِهِۦ لَمِنَ
ٱلضَّآلِّينَ ﴿١٩٨﴾

199. Oriyan niyan na ganat kano sa sadun sa Pungganatan o manga Manosiya, go Panguni kano sa Maap ko Allah. Mata-an' A so Allah na Manapi, a Makalimo-on.

ثُمَّ أَفِيضُوا۟ مِنْ حَيْثُ أَفَاضَ ٱلنَّاسُ
وَٱسْتَغْفِرُوا۟ ٱللَّهَ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ غَفُورٌ
رَّحِيمٌ ﴿١٩٩﴾

200. Na amai ka mapasad iyo so manga okit iyo ko Kapunaik Hajji, na Tatadumi niyo so Allah, lagid o Katatadumi niyo ko manga Lokus iyo,-o di na lawanon a Kapananadum. Na adun a pud ko manga Manosiya a tao a gi-i Tharo: Sa Kadnan Nami' Bugi Kamingka si-i sa Doniya' Na da-a bagiyan niyan ko Akhirat a Kamapiya-an.

فَإِذَا قَضَيْتُم مَّنَٰسِكَكُمْ فَٱذْكُرُوا۟
ٱللَّهَ كَذِكْرِكُمْ ءَابَآءَكُمْ أَوْ أَشَدَّ
ذِكْرًا ۗ فَمِنَ ٱلنَّاسِ مَن يَقُولُ رَبَّنَآ
ءَاتِنَا فِى ٱلدُّنْيَا وَمَا لَهُۥ فِى ٱلْءَاخِرَةِ
مِنْ خَلَٰقٍ ﴿٢٠٠﴾

201. Na adun a pud kiran a gi-i Tharo: Sa Kadnan Nami' Bugi Kamingka si-i sa Doniya sa Mapiya go sa Akhirat sa Mapiya, go Lidasun Kamingka ko siksa ko Naraka'.

وَمِنْهُم مَّن يَقُولُ رَبَّنَآ ءَاتِنَا فِى
ٱلدُّنْيَا حَسَنَةً وَفِى ٱلْءَاخِرَةِ حَسَنَةً
وَقِنَا عَذَابَ ٱلنَّارِ ﴿٢٠١﴾

202. Siran man na adun a bagiyan niran a Kapiya-an po-on ko Pinggalubuk iran, na so Allah na Maga-an i Kapamagitong.

أُولَٰٓئِكَ لَهُمْ نَصِيبٌ مِّمَّا كَسَبُوا۟ ۚ وَٱللَّهُ سَرِيعُ ٱلْحِسَابِ ۝

203. Na Pushabota niyo so Allah si-i ko manga Alongan a Mabibilang. Na sa tao a Magalokalok (gomanat sa Mina) ko dowa Alongan, na da-a Dosa niyan, na sa tao a Makaori, na da-a Dosa niyan si-i ko tao a Miyananggila. Na Kalukun niyo so Allah, go Tangkuda niyo a Mata-an! A sukano na Ron kano Pulimoda.

۞ وَٱذْكُرُوا۟ ٱللَّهَ فِىٓ أَيَّامٍ مَّعْدُودَٰتٍ ۚ فَمَن تَعَجَّلَ فِى يَوْمَيْنِ فَلَآ إِثْمَ عَلَيْهِ وَمَن تَأَخَّرَ فَلَآ إِثْمَ عَلَيْهِ ۚ لِمَنِ ٱتَّقَىٰ ۗ وَٱتَّقُوا۟ ٱللَّهَ وَٱعْلَمُوٓا۟ أَنَّكُمْ إِلَيْهِ تُحْشَرُونَ ۝

204. Na adun a pud ko manga Manosiya a tao a Pukhasowat Ka o Katharo iyan si-i ko Kaoyagoyag ko Doniya. go gi-i niyan Shaksi-in so Allah ko madadalum ko poso iyan. (Takinoba) a sukaniyan i lubi a Pawal.

وَمِنَ ٱلنَّاسِ مَن يُعْجِبُكَ قَوْلُهُۥ فِى ٱلْحَيَوٰةِ ٱلدُّنْيَا وَيُشْهِدُ ٱللَّهَ عَلَىٰ مَا فِى قَلْبِهِۦ وَهُوَ أَلَدُّ ٱلْخِصَامِ ۝

205. Na igira-a Miyakatalikhod, na lomalakao ko Lopa ka Maminasa-on go Purarata-an niyan so manga Par go so manga Wata a Pangangayaman. Na so Allah na di Niyan Khababayaan so Kapaminasa.

وَإِذَا تَوَلَّىٰ سَعَىٰ فِى ٱلْأَرْضِ لِيُفْسِدَ فِيهَا وَيُهْلِكَ ٱلْحَرْثَ وَٱلنَّسْلَ ۗ وَٱللَّهُ لَا يُحِبُّ ٱلْفَسَادَ ۝

206. Na igira-a Pitharo-on: A Kalukan ka so Allah, na awidan sukaniyan o Maratabat si-i ko Dosa. Na aya dun a Khabolosan niyan na so Naraka Jahannam. a Mikharatarata a Darpa!

وَإِذَا قِيلَ لَهُ ٱتَّقِ ٱللَّهَ أَخَذَتْهُ ٱلْعِزَّةُ بِٱلْإِثْمِ ۚ فَحَسْبُهُۥ جَهَنَّمُ ۚ وَلَبِئْسَ ٱلْمِهَادُ ۝

207. Na adun a pud ko manga Manosiya a tao a ga-i niyan Phasaan a ginawa niyan ka tontot ko manga Ikasosowat o Allah, na so Allah na Makapudi in ko manga Oripun Niyan.

وَمِنَ ٱلنَّاسِ مَن يَشْرِى نَفْسَهُ ٱبْتِغَآءَ مَرْضَاتِ ٱللَّهِ وَٱللَّهُ رَءُوفٌۢ بِٱلْعِبَادِ ﴿٢٠٧﴾

208. Hai so Miyamaratiyaya' Solud kano ko Islam sa Kalangowangowan Niyan, go di niyo khuduga so manga okit o Shaitan, Ka Mata-an' A Sakaniyan na ridowai niyo a Mapayag.

يَـٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ ٱدْخُلُوا۟ فِى ٱلسِّلْمِ كَآفَّةً وَلَا تَتَّبِعُوا۟ خُطُوَٰتِ ٱلشَّيْطَـٰنِ إِنَّهُۥ لَكُمْ عَدُوٌّ مُّبِينٌ ﴿٢٠٨﴾

209. Na amai ka somilai kano ko oriyan o Kiyapakatalingoma rukano o manga Rarayag a Karina, na Tangkuda niyo a Mata-an' A so Allah na Mabagur, a Maongangun.

فَإِن زَلَلْتُم مِّنۢ بَعْدِ مَا جَآءَتْكُمُ ٱلْبَيِّنَـٰتُ فَٱعْلَمُوٓا۟ أَنَّ ٱللَّهَ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ﴿٢٠٩﴾

210. Ba adun a punaya-on niran a rowar ko kapakatalingoma kiran o Allah a matatago ko nuyagungkapungkap a gabon go so manga malaikat go mitaman so kokoman? Ka si-i bo pakhandoda ko Allah so manga kokoman.

هَلْ يَنظُرُونَ إِلَّآ أَن يَأْتِيَهُمُ ٱللَّهُ فِى ظُلَلٍ مِّنَ ٱلْغَمَامِ وَٱلْمَلَـٰٓئِكَةُ وَقُضِىَ ٱلْأَمْرُ وَإِلَى ٱللَّهِ تُرْجَعُ ٱلْأُمُورُ ﴿٢١٠﴾

211. Isha-an Ka ko manga Moriyatao o Israil o pira i ini bugai Ami kiran a Tanda a Marayag. Na sa tao a sambiyan niyan so Limo o Allah ko oriyan o Kiyapakatalingoma niyan non, na Mata an' A so Allah na Mailot i kapaniksa.

سَلْ بَنِىٓ إِسْرَٰٓءِيلَ كَمْ ءَاتَيْنَـٰهُم مِّنْ ءَايَةٍۭ بَيِّنَةٍ وَمَن يُبَدِّلْ نِعْمَةَ ٱللَّهِ مِنۢ بَعْدِ مَا جَآءَتْهُ فَإِنَّ ٱللَّهَ شَدِيدُ ٱلْعِقَابِ ﴿٢١١﴾

212. Pipharasan ko siran a da Pamaratiyaya so Kaoyagoyag ko Doniya, go Puphamagurugan niran so Miyamaratiyaya. Na so siran a Miyamananggila na Makaombao kiran ko Alongan a Qiyamah, ka so Allah na Puriskhiyan Niyan so tao a kabaya Iyan sa di Khasar a Pandapat

زين للذين كفروا الحيوة الدنيا ويسخرون
من الذين ءامنوا والذين اتقوا فوقهم يوم
القيمة والله يرزق من يشاء بغير
حساب ﴿٢١٢﴾

213. Miya-adun so Manosiya ko okit a isa, na Siyogo o Allah so manga Nabi a Puphamanothol ko Mapiya go Puphamakaiktiyar, go Piyakatoron Niyan a babid iran so Kitab a Bunar, ka-an Niyan Makokom so manga Manosiya ko di iran Phagayonayonan, na da-a Somiyorangon a rowar ko siranoto a bigan non ko oriyan o Kiyapakatalingoma kiran o manga Rarayag a Karina, Kadungki ko siran (a Miyamaratiyaya) Na Tiyoro o Allah so Miyamaratiyaya si-i ko da iran Pagayonayoni ko Bunar, sabap sa idin Niyan, ka so Allah na Thoro-on Niyan so tao a kabaya Iyan ko lalan a Matitho.

كان الناس أمة وحدة فبعث الله
النبين مبشرين ومنذرين وأنزل معهم
الكتب بالحق ليحكم بين الناس فيما
اختلفوا فيه وما اختلف فيه إلا الذين
أوتوه من بعد ما جاءتهم البينت بغيا
بينهم فهدى الله الذين ءامنوا لما
اختلفوا فيه من الحق بإذنه والله
يهدي من يشاء إلى صرط مستقيم ﴿٢١٣﴾

214. Ba niyo tiyanima a Phakasolud kano ko Sorga a da rukano Makatalingoma so lagid o (Miyakatalingoma ko) siranoto a miya-i pos ko Miya-ona an niyo? A Minisogat kiran so masikot go so karomasayan, go Miya-aroraya siran taman sagi-i Matharoo Sogo a go so Miya maratiyaya a pud Iyan A anda so Tabang o Allah? Tanodan' Ka

أم حسبتم أن تدخلوا الجنة ولما يأتكم
مثل الذين خلوا من قبلكم مستهم البأساء
والضراء وزلزلوا حتى يقول الرسول والذين
ءامنوا معه متى نصر الله ألا إن نصر الله
قريب ﴿٢١٤﴾

Mata an' A so Tabang o Allah na marani'

215. Ipagisha iran Ruka o antona-a i Kaphamumugai ran Na Tharowangka A sa dun sa Iphamumugai niyo a Mapiya na bagiyan o mbala a Lokus go so manga Dadashug go so manga Wata a ilo go so manga Miskin go so Gii Mulaya-ayag a maka khakadiat a miya kalang sa Lalan Na sa dun sa Nggolaola-an niyo a Mapiya,- na Mata-an' A so Allah na katawan Niyan noto

يسئلونك ماذا ينفقون قل ما أنفقتم
من خير فللوالدين والأقربين واليتامى
والمساكين وابن السبيل وما تفعلوا من
خير فإن الله به عليم ﴿٢١٥﴾

216. Ini Paliyogat rukano so Kapakimbonowai (ko manga kapir), a sukaniyan na ipukhagowad iyo. Na thatana a adun a ipukhagowad iyo a aya rukano Mapiya, go thatana a adun a Pukhababaya-an niyo a aya rukano Marata Na so Allah i Mata-o, na sukano idi manga Tata-o

كتب عليكم القتال وهو كره لكم
وعسى أن تكرهوا شيئا وهو خير لكم
وعسى أن تحبوا شيئا وهو شر لكم
والله يعلم وأنتم لا تعلمون ﴿٢١٦﴾

217. Ipagisha iran Ruka (Ya Muhammad) so Olanolan a Paga-adatan so Kambonowai ron. Na Tharowangka A so Kambonowai ron na mala a Dosa go so Kaalangi ko lalan o Allah, go so Kaongkira on, go so (ka-alangi ko) Masjid Al-Haram, go so Kapaka-awa-a on ko tao ron, na lawan ro-o a Mala (a Dosa) si i ko Allah go so Kapanakoto na lawan a Mala (a Dosa) a di so Kapamono Na di siran nggunuk sa Kapuphamonowa iran rukano

يسئلونك عن الشهر الحرام قتال فيه قل قتال
فيه كبير وصد عن سبيل الله
وكفر به والمسجد الحرام وإخراج
أهله منه أكبر عند الله والفتنة
أكبر من القتل ولا يزالون يقاتلونكم
حتى يردوكم عن دينكم إن استطاعوا
ومن يرتدد منكم عن دينه فيمت
وهو كافر فأولئك حبطت أعمالهم

taman sa di kano iran mapakaawa-ko Agama niyo o Khagaga iran. Na sa tao a mawa rukano ko Agama niyan na go Matai a kapantagan a sukaniyan na di Mapaparatiyaya, na siran man na Miya-ilang so manga Galubuk iran si-i sa Doniya go sa Akhirat, ka siran man i manga tao ko Naraka sa ron siran non ndun Makakakal.

فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ وَأُولَٰئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿٢١٧﴾

218. Mata-an! A so siran a Miya-marattiyaya go Miyamanogalin sa Ingud go Miyamanagontaman si-i ko lalan o Allah,- na siran man i Phaka-arap ko Limo o Allah. Ka so Allah na Manapi, a Makalimo-on.

إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَالَّذِينَ هَاجَرُوا وَجَاهَدُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ أُولَٰئِكَ يَرْجُونَ رَحْمَتَ اللَّهِ وَاللَّهُ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٢١٨﴾

219. Ipagisha iran Ruka so Paka-burug go so Kandarmut. Na Tharowangka: A adun a madadalam sa dowa oto a Dosa a Mala, go manga gona, a ruk o manga Manosiya, na so Dosa sa dowa oto na Mala a di so gona-on. na Ipagisha iran Ruka o antona-a i Iphamumugai ran, na Tharowangka: A so Khalawan (ko Hadiyat iyo). Lagid aya a Kaphuphayaga rukano o Allah ko manga Ayat. Kan an niyo Mapuphamimikiran-,

يَسْأَلُونَكَ عَنِ الْخَمْرِ وَالْمَيْسِرِ قُلْ فِيهِمَا إِثْمٌ كَبِيرٌ وَمَنَافِعُ لِلنَّاسِ وَإِثْمُهُمَا أَكْبَرُ مِنْ نَفْعِهِمَا وَيَسْأَلُونَكَ مَاذَا يُنْفِقُونَ قُلِ الْعَفْوَ كَذَٰلِكَ يُبَيِّنُ اللَّهُ لَكُمُ الْآيَاتِ لَعَلَّكُمْ تَتَفَكَّرُونَ ﴿٢١٩﴾

220. Si-i sa Doniya go sa Akhirat. Go Ipagisha iran Ruka so manga Wata a ilo. Na Tharowangka: A so Kaompiya i kiran na aya Mapiya, na o Pakishaog kano kiran (sa Kaoyagan), na manga Pagari niyo siran (ko Agama), ka so Allah na

فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ وَيَسْأَلُونَكَ عَنِ الْيَتَامَىٰ قُلْ إِصْلَاحٌ لَهُمْ خَيْرٌ وَإِنْ تُخَالِطُوهُمْ فَإِخْوَانُكُمْ وَاللَّهُ يَعْلَمُ الْمُفْسِدَ مِنَ الْمُصْلِحِ وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ لَأَعْنَتَكُمْ

Matutundo Iyan so Puphaminasa ko Puphangompiya Na o kabaya o Allah, na Mata-an a Kaphakarugunan kano Niyan. Mata-an' A so Allah na Mabagur, a Maongangun

إِنَّ ٱللَّهَ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ﴿٢٢٠﴾

221. Na di niyo Phangaromaa so manga Pananakoto a manga Babai, taman sa di siran Maratiyaya Ka Mata-an a so Oripun a Babai a Miyaratiyaya na tomo a di so Pananakoto a Babai apiya pun Masowat kano niyan. Go di niyo Pakiphangaroma-an ko manga Pananakoto (so Miyamaratiyaya a Babai) taman sa di siran Maratiyaya Ka Mata-an a so Oripun a Mama a Miyaratiyaya na tomo a di so Pananakoto a Mama, apiya pun Masowat kano niyan Siran man na Iputhawag iran so Naraka Na so Allah na Iputhawag Iyan so Sorga a go so Ma-ap sabap sa idin Niyan, go Puphayagun Niyan so manga Ayat Iyan ko manga Manosiya Ka-an niran Pukhatadumi

وَلَا تَنكِحُوا۟ ٱلْمُشْرِكَٰتِ حَتَّىٰ يُؤْمِنَّ
وَلَأَمَةٌ مُّؤْمِنَةٌ خَيْرٌ مِّن مُّشْرِكَةٍ
وَلَوْ أَعْجَبَتْكُمْ وَلَا تُنكِحُوا۟ ٱلْمُشْرِكِينَ حَتَّىٰ
يُؤْمِنُوا۟ وَلَعَبْدٌ مُّؤْمِنٌ خَيْرٌ مِّن مُّشْرِكٍ وَلَوْ
أَعْجَبَكُمْ أُو۟لَٰٓئِكَ يَدْعُونَ إِلَى ٱلنَّارِ
وَٱللَّهُ يَدْعُوٓا۟ إِلَى ٱلْجَنَّةِ وَٱلْمَغْفِرَةِ بِإِذْنِهِۦ
وَيُبَيِّنُ ءَايَٰتِهِۦ لِلنَّاسِ لَعَلَّهُمْ
يَتَذَكَّرُونَ ﴿٢٢١﴾

222. Na Ipagisha iran Ruka so Haid Na Tharowangka A sukaniyan na marshik Na Gunuki niyo Mamakai so manga Babai ko masa o Haid, go di kano kiran pagobai sa (Kandima) taman sa di siran Makashoti Na amai ka Makashoti siran, na songkano kiran sa sadun sa Sogowan rukano o Allah Mata-an' A so Allah na Pukhababaya an Niyan so manga Barataobat go Pukhababaya-an Niyan so manga Barasoti

وَيَسْـَٔلُونَكَ عَنِ ٱلْمَحِيضِ قُلْ هُوَ أَذًى
فَٱعْتَزِلُوا۟ ٱلنِّسَآءَ فِى ٱلْمَحِيضِ
وَلَا تَقْرَبُوهُنَّ حَتَّىٰ يَطْهُرْنَ فَإِذَا تَطَهَّرْنَ
فَأْتُوهُنَّ مِنْ حَيْثُ أَمَرَكُمُ ٱللَّهُ إِنَّ ٱللَّهَ يُحِبُّ
ٱلتَّوَّٰبِينَ وَيُحِبُّ ٱلْمُتَطَهِّرِينَ ﴿٢٢٢﴾

223. So manga Karoma niyo na Babasoka iyo, na songkano ko Babasoka iyo sa sadun sa kabaya iyo, go ona-an niyo so ruk o manga ginawa niyo, na Kalukun niyo so Allah, go Tangkuda niyo a Mata-an' A sukano na Miputho-ona iyo Sakaniyan, na Puphanotholingka sa Mapiya so Miyamaratiyaya

نساؤكم حرث لكم فأتوا حرثكم أنى
شئتم وقدموا لأنفسكم واتقوا الله
واعلموا أنكم ملاقوه وبشر
المؤمنين ﴿٢٢٣﴾

224. Na di niyo mbaloya so (kashapa ko) Allah makapantag ko manga Sapa iyo a balamban o Kapaphiyapiya niyo, go so Kaphangongonotan niyo, go so Kathanora niyo ko manga Manosiya, ka so Allah na Puphakanug, a Mata-o

ولا تجعلوا الله عرضة لأيمانكم أن تبروا
وتتقوا وتصلحوا بين الناس
والله سميع عليم ﴿٢٢٤﴾

225. Di rukano ishiksa o Allah so da mbaba-a ko manga Sapa iyo, na ogaid na ishiksa Iyan rukano so Pimbaba o manga poso iyo, ka so Allah na Manapi, a Matigur

لا يؤاخذكم الله باللغو في أيمانكم ولكن
يؤاخذكم بما كسبت قلوبكم
والله غفور حليم ﴿٢٢٥﴾

226. Bagiyan o siran a Pishapa-an niran (sa di ran Phamaka-in) so manga Karoma iran, so kanayao sa pat Olan, na amai ka indod iran, na Mata-an' A so Allah na Manapi, a Makalimo-on

للذين يؤلون من نسائهم تربص أربعة
أشهر فإن فاءو فإن الله غفور رحيم ﴿٢٢٦﴾

227. Na amai ka tanton niran so Kambulag na Mata-an' A so Allah na Puphakanug, a Mata-o.

وإن عزموا الطلاق فإن الله سميع عليم ﴿٢٢٧﴾

228. So Piyamanalak na magun go niran so manga ginawa iran ko (Masa o) tulo a Haid. Na di kiran khapakai i ba iran Paguma-a so

والمطلقات يتربصن بأنفسهن ثلاثة قروء
ولا يحل لهن أن يكتمن ما خلق الله في

Inadun o Allah ko manga Tiyan niran, o siran na Paparatiyaya-a iran so Allah go so Alongan a Maori. Na so manga karoma iran i Kapapatotan ko Kabalingi kiran sangkoto (a Masa), o kabaya iran so Kathanora. Na adun a bagiyan niran a kabanar a lagid o Kabunar kiran (o manga Mama) si i ko Adat a Mapiya, go adun a bagiyan o manga Mama a Miyo-ombao iran ko manga Babai. Na so Allah na Mabagur, a Maongangun.

أرحامهن إن كن يؤمن بالله واليوم الآخر
وبعولتهن أحق بردهن في ذلك إن أرادوا
إصلاحا ولهن مثل الذي عليهن بالمعروف
وللرجال عليهن درجة والله عزيز
حكيم ﴿٢٢٨﴾

229. So Kambulag (a adun a Kambalinganan-on) na makadowa. Na balingi niyo siran ko Adat a Mapiya, o di na botawani niyo siran ko okit a Mapiya. Na di rukano khapakai, o ba kano kowa ko (Butang a) minibugai niyo kiran sa maito bo, inonta o ba iran khawanun a dowa so di ran Kaontola ko manga taman o Allah. Na amai ka ikhawan niyo so di iran Kaontola ko manga taman o Allah na da-a Dosa iran ko kitundan non o Babai. Giyoto i manga taman o Allah, na di niyo to Pulawani ka sa tao a lawanan niyan so manga taman o Allah, na siran man na siran so manga Darowaka.

الطلاق مرتان فإمساك بمعروف أو تسريح
بإحسان ولا يحل لكم أن تأخذوا مما
آتيتموهن شيئا إلا أن يخافا ألا يقيما
حدود الله فإن خفتم ألا يقيما حدود الله
فلا جناح عليهما فيما افتدت به تلك حدود
الله فلا تعتدوها ومن يتعد حدود الله فأولئك
هم الظالمون ﴿٢٢٩﴾

230. Na amai ka Imbulag iyan (sa ika tulo), na di ron khapakai ko oriyan noto, taman sa di Makipangaroma sa Karoma a salakao ron na amai ka Imbulag o Miyangaroma (a ika dowa) na da a Dosa iran ko

فإن طلقها فلا تحل له من بعد حتى تنكح زوجا
غيره فإن طلقها فلا جناح عليهما أن
يتراجعا إن ظنا أن يقيما حدود الله

kikasowin niran (ko Kakhawing), amai ka maguda iran a Khaontol iran so manga taman o Allah Na giyaya i manga taman o Allah a Puphayagun Niyan ko pagtao a Khisasabot

وتلك حدود الله يبينها لقوم يعلمون ﴿٢٣٠﴾

231. Na igira-a Inimbulag iyo so manga Babai, na go siran puraotun ko idda iran, na Balingi niyo siran sa ko Adat a Mapiya o di na botawani niyo siran si-i ko Adat a Mapiya, go di niyo siran Mbalingi sa Kapakipurasaya, ka Makapumbaba kano na sa tao a Nggolaola ro-o, na Sabunar a Miyabinasa niyan a ginawa niyan Na di niyo mbaloya so manga Ayat o Allah a Kasandagan, go Tadumi niyo so Limo rukano o Allah, go so Initoron Niyan rukano a Kitab go Ongangun, a Ipuphanguthoma Niyan rukano to Na Kalukun niyo so Allah, go Tangkuda niyo a Mataan' A so Allah na katawan Niyan so langowan taman

وإذا طلقتم النساء فبلغن أجلهن
فأمسكوهن بمعروف أو سرحوهن
بمعروف ولا تمسكوهن ضرارا لتعتدوا
ومن يفعل ذلك فقد ظلم نفسه ولا تتخذوا
آيات الله هزوا واذكروا نعمت الله عليكم
وما أنزل عليكم من الكتاب والحكمة يعظكم
به واتقوا الله واعلموا أن الله بكل شيء
عليم ﴿٢٣١﴾

232. Na igira-a Inimbulag iyo so manga Babai, na go siran raotun ko idda iran, na di niyo siran Paguruna ko Kapakiphangaroma iran ko manga Karoma iran, igira-a Miyagayon siran ko Adat a Mapiya Giyoto na Iphagundao to ko tao a pud rukano, a Paparatiyaya an niyan so Allah go so Alongan a Maori Giyoto man i lubi a Phakaompiya rukano go lubi a Phaka

وإذا طلقتم النساء فبلغن أجلهن فلا
تعضلوهن أن ينكحن أزواجهن إذا تراضوا
بينهم بالمعروف ذلك يوعظ به من كان منكم
يؤمن بالله واليوم الآخر ذلكم أزكى لكم
وأطهر والله يعلم وأنتم لا تعلمون ﴿٢٣٢﴾

soti. Na so Allah i Mata-o na sukano idi manga Tata-o.

233. Na so manga Ina na Pakasosowa iran so manga Wata iran sa dowa ragon a tarotop a dowa oto, si-i ko tao a kabaya iyan a Katarotopa niyan ko Kapakasoso. Na Paliyogat ko Ama so Pagupur kiran go so nditarun niran si-i ko Adat a Mapiya. Da-a Iphaliyogat ko Baraniyawa a rowar ko Khagaga niyan. Di Rasa-in so Ina sa sabap ko Wata iyan go di Pakarugunan so Ama sa sabap ko Wata iyan, na Paliyogat ko Waris (ko Ama) so lagid oto. Na amai ka kabaya iran a Kapakagunukaon Somoso sa Piyagayonan niran, go Kiyapagodasa-an, na da-a Dosa iran non. Na amai ka kabaya iyo so Kapakasosowa niyo ko manga Wata iyo (ko salakao ko manga Ina iran), na da-a Dosa niyo gira-a minibugai niyo kiran so tundan niyo kiran, si-i ko Adat a Mapiya. Na Kalukun niyo so Allah go Tangkuda niyo a Mata-an' A so Allah na so gi-i niyo Nggolaola-an na Phagila-i Niyan.

۞وَالْوَالِدَاتُ يُرْضِعْنَ أَوْلَادَهُنَّ حَوْلَيْنِ كَامِلَيْنِ
لِمَنْ أَرَادَ أَنْ يُتِمَّ الرَّضَاعَةَ وَعَلَى الْمَوْلُودِ لَهُ
رِزْقُهُنَّ وَكِسْوَتُهُنَّ بِالْمَعْرُوفِ لَا تُكَلَّفُ
نَفْسٌ إِلَّا وُسْعَهَا لَا تُضَارَّ وَالِدَةٌ بِوَلَدِهَا
وَلَا مَوْلُودٌ لَهُ بِوَلَدِهِ وَعَلَى الْوَارِثِ مِثْلُ ذَٰلِكَ
فَإِنْ أَرَادَا فِصَالًا عَنْ تَرَاضٍ مِنْهُمَا وَتَشَاوُرٍ
فَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِمَا وَإِنْ أَرَدْتُمْ أَنْ تَسْتَرْضِعُوا
أَوْلَادَكُمْ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ إِذَا سَلَّمْتُمْ
مَا آتَيْتُمْ بِالْمَعْرُوفِ وَاتَّقُوا اللَّهَ وَاعْلَمُوا
أَنَّ اللَّهَ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ﴿٢٣٣﴾

234. Na so Phamatai rukano a adun a Khibagak iran a manga Karoma, na Magun-guniran so manga ginawa iran sa pat Olan go sapolo (Gawi-i). Na amai ka iraot siran ko idda iran, na da-a Dosa niyo ko Kinggolalanun niran ko shisi-i sa ginawa iran si-i ko Adat

وَالَّذِينَ يُتَوَفَّوْنَ مِنْكُمْ وَيَذَرُونَ أَزْوَاجًا
يَتَرَبَّصْنَ بِأَنْفُسِهِنَّ أَرْبَعَةَ أَشْهُرٍ وَعَشْرًا
فَإِذَا بَلَغْنَ أَجَلَهُنَّ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ
فِيمَا فَعَلْنَ فِي أَنْفُسِهِنَّ بِالْمَعْرُوفِ
وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرٌ ﴿٢٣٤﴾

a Mapiya. Na so Allah na so gi-i niyo Nggolaola-an na Kaip Iyan.

235. Na da-a Dosa niyo si-i ko ini Panglilat iyo a garai ko manga Babai (a Balo) o di na Piyagunus iyo si-i ko manga ginawa niyo. Katawan o Allah a Mata-an a sokano na pukharum iyo siran. Na ogaid na di kano kiran Pakipuphasada sa Masolan monta o aya Tharo a niyo na Katharo a Patot. go di niyo Phakatana-a so Katangkud o Kakhawing taman sa di traot so idda ko tata-alikan non. Na Tangkuda niyo a Mata-an' A so Allah na katawan Niyan so shisi-i ko manga ginawa niyo, na ikhtiyari niyo Sukaniyan, go Tangkuda niyo a Mata-an' A so Allah na Manapi, a Matigur.

ولا جناح عليكم فيما عرضتم به من
خطبة النساء أو أكننتم في أنفسكم علم
الله أنكم ستذكرونهن ولكن
لا تواعدوهن سرا إلا أن تقولوا قولا
معروفا ولا تعزموا عقدة النكاح حتى
يبلغ الكتاب أجله واعلموا أن الله يعلم
ما في أنفسكم فاحذروه واعلموا
أن الله غفور حليم ﴿٢٣٥﴾

236. Da-a Dosa niyo amai ka Imbulag iyo so manga Babai ko da niyo kiran pun Kapamakaya go da pun a Miyapayag iyo kiran a Butang, na bugi niyo siran sa Iphakapiya ginawa iran, Paliyogat ko Kawasa so pantag o Gu-us iyan, go Paliyogat ko Kasisimpitan so Pantag o Gu-us iyan,- a Pamumugayan si-i ko Adat a Mapiya kabunar ko Miphipiyapiya.

لا جناح عليكم إن طلقتم النساء ما لم
تمسوهن أو تفرضوا لهن فريضة
ومتعوهن على الموسع قدره وعلى
المقتر قدره متاعا بالمعروف حقا على
المحسنين ﴿٢٣٦﴾

237. Na amai ka Imbulag iyo siran ko da niyo kiran pun Kapamakaya, a Sabunar a adun a Miyapayag iyo kiran a Butang, na (Bugan niyo kiran) so sabagi ko

وإن طلقتموهن من قبل أن تمسوهن وقد
فرضتم لهن فريضة فنصف ما فرضتم
إلا أن يعفون أو يعفو الذي بيده عقدة

Mıyapayag ıyo [1], ınonta o Puma-ap sıran o dı na Muma-ap so shısı-ı sa tangan nıyan so Katangkud o Ka pangaroma, na so Kapuma ap ıyo na aya maranı ko Kapangongono tan Na dı nıyo Phakalıpatı so Kıya-pakadıyadıya rukano Mata an! A so Allah na so gı ı nıyo Nggolaola an na Phagıla-ın Nıyan.

النِّكَاحِ وَأَن تَعْفُوا أَقْرَبُ لِلتَّقْوَىٰ وَلَا تَنسَوُا الْفَضْلَ بَيْنَكُمْ إِنَّ اللَّهَ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ﴿٢٣٧﴾

238. Sıyapa nıyo so manga Sambayang, go so Sambayang (a Asar) a Mılulabı, go Pamayandugun nıyo a rak o Alah sa tıtho a Kapuphangongonotan nıyo.

حَافِظُوا عَلَى الصَّلَوَاتِ وَالصَّلَاةِ الْوُسْطَىٰ وَقُومُوا لِلَّهِ قَانِتِينَ ﴿٢٣٨﴾

239. Na amaı ka Khawan kano, na (Shambayang kano a) a phulalakao kano, o dı na Khokoda kano, na ama. ka Somarıg kano, na Sabota nıyo so Allah (sa Shambayang kano) sa mana-a so Inındao Nıyan rukano, a dı nıyo katawan

فَإِنْ خِفْتُمْ فَرِجَالًا أَوْ رُكْبَانًا فَإِذَا أَمِنتُمْ فَاذْكُرُوا اللَّهَ كَمَا عَلَّمَكُم مَّا لَمْ تَكُونُوا تَعْلَمُونَ ﴿٢٣٩﴾

240. Na so sıran a Phamatai rukano go adun a khaganatan nıran a manga Karoma na Thananun nıran a adun a bagıyan o manga Karoma ıran a Pagupur sa taman ko Saragon sa dı sıran Pakalıyon. na amaı ka lomıyo sıran. na da-a Dosa nıyo sı-ı ko Kınınggolalanun nıran ko sh sı ı sa gınawa ıran, a Adat a Mapıya Na so Allah na Mabagur, a Maongangun

وَالَّذِينَ يُتَوَفَّوْنَ مِنكُمْ وَيَذَرُونَ أَزْوَاجًا وَصِيَّةً لِّأَزْوَاجِهِم مَّتَاعًا إِلَى الْحَوْلِ غَيْرَ إِخْرَاجٍ فَإِنْ خَرَجْنَ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ فِي مَا فَعَلْنَ فِي أَنفُسِهِنَّ مِن مَّعْرُوفٍ وَاللَّهُ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ﴿٢٤٠﴾

---

[1] na mıya Wa ıb rukano so k bganıyo kıran ko mıdıya ko Mahar a K.yaopakatan

241. Na adun a bagiyan o Piyamanalak a Pamamugayan si-i ko Adat a Mapiya, kabunar ko Khipa nananggila.

وَلِلْمُطَلَّقَاتِ مَتَاعٌ بِالْمَعْرُوفِ حَقًّا عَلَى الْمُتَّقِينَ ۝

242. Lagid oto a Kapuphayaga rukano o Allah ko manga Ayat Iyan Ka-an niyo gi-i Manggudaguda

كَذَٰلِكَ يُبَيِّنُ اللَّهُ لَكُمْ آيَاتِهِ لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ ۝

243. Bangka da katokawi so siran a Miyamangawa ko manga Ingud iran, a siran na baribo ribo, sa Pangali ko Kapatai? Na Pitharo kiran o Allah A Miyamatai kano Oriyan niyan na Inovag Iyan siran Mata-an' A so Allah i titho a Mala i Gagao ko manga Manosiya, na ogaid na kadakulan ko manga Manosiya a di siran Phanalamat

۞ أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ خَرَجُوا مِن دِيَارِهِمْ وَهُمْ أُلُوفٌ حَذَرَ الْمَوْتِ فَقَالَ لَهُمُ اللَّهُ مُوتُوا ثُمَّ أَحْيَاهُمْ إِنَّ اللَّهَ لَذُو فَضْلٍ عَلَى النَّاسِ وَلَٰكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَشْكُرُونَ ۝

244. Na Pakimbonowai kano sa lalan ko Allah, go tangkuda niyo a Mata-an' A so Allah na Puphakanug, a Mata-o.

وَقَاتِلُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَاعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ۝

245. Sa dun sa tao a Pagotangan niyan so Allah sa otang a Mapiya, na Puthakutakupun Niyan non sa Kathakutakup a madakul ka so Allah i Pushikot go Pulowag go Ron kano Phamakandoda

مَّن ذَا الَّذِي يُقْرِضُ اللَّهَ قَرْضًا حَسَنًا فَيُضَاعِفَهُ لَهُ أَضْعَافًا كَثِيرَةً وَاللَّهُ يَقْبِضُ وَيَبْسُطُ وَإِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ۝

246. Bangka da katokawi so manga Nakoda ko manga Moriyatao o Israil a Miya-oriyan o Musa? Gowani na Pitharo iran ko Nabi iran a (Sama-on) A Pakatindugi Kamingka sa Datu, ka Makimbo-

أَلَمْ تَرَ إِلَى الْمَلَإِ مِن بَنِي إِسْرَائِيلَ مِن بَعْدِ مُوسَىٰ إِذْ قَالُوا لِنَبِيٍّ لَّهُمُ ابْعَثْ لَنَا مَلِكًا نُّقَاتِلْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ قَالَ هَلْ عَسَيْتُمْ إِن كُتِبَ عَلَيْكُمُ الْقِتَالُ أَلَّا

nowai kami sa lalan ko Allah. Pitharo Iyan: A o ba badun amai ka Ipaliyogat rukano so Kambonowai, na di kano bo Makimbonowai? Pitharo iran: A ino kami di Pakipumbonowai sa lalan ko Allah a Sabunar a Piyaka-awa kami ko manga Ingud ami go (Pirabai) so manga Wata ami? Na gowani a Ipaliyogat kiran so Kambonowai, na Tomiyalikhod siran, inonta so maito (a Mithalimbagak) kiran. Na so Allah na katawan Niyan so da Pamaginontolan.

تُقَـٰتِلُوا۟ ۖ قَالُوا۟ وَمَا لَنَآ أَلَّا نُقَـٰتِلَ فِى
سَبِيلِ ٱللَّهِ وَقَدْ أُخْرِجْنَا مِن دِيَـٰرِنَا
وَأَبْنَآئِنَا ۖ فَلَمَّا كُتِبَ عَلَيْهِمُ ٱلْقِتَالُ
تَوَلَّوْا۟ إِلَّا قَلِيلًا مِّنْهُمْ ۗ وَٱللَّهُ عَلِيمٌۢ
بِٱلظَّـٰلِمِينَ ٢٤٦

247. Na Pitharo kiran o Nabi ran: A Mata-an! A so Allah na Piyakatindug Iyan rukano so Talut a Datu. Pitharo iran: A andamanaya i Kakhapatoton o Kapundato i Niyan rukami a sukami i titho a Kapapatotan ko Kadatu a di Sukaniyan, go da bugi sa Kakawasa-an a Tamok? Pitharo Iyan: A Mata-an! A so Allah na Tinindos Iyan rukano Sukaniyan, go Piyakalawan Niyan sa kala ko Kata-o go so Lawas. Na so Allah na mbugan Niyan ko Kapa-ar Iyan so tao a kabaya Iyan. Na so Allah na Maginawa, a Mata-o

وَقَالَ لَهُمْ نَبِيُّهُمْ إِنَّ ٱللَّهَ قَدْ بَعَثَ
لَكُمْ طَالُوتَ مَلِكًا ۚ قَالُوٓا۟ أَنَّىٰ
يَكُونُ لَهُ ٱلْمُلْكُ عَلَيْنَا وَنَحْنُ
أَحَقُّ بِٱلْمُلْكِ مِنْهُ وَلَمْ يُؤْتَ سَعَةً مِّنَ
ٱلْمَالِ ۚ قَالَ إِنَّ ٱللَّهَ ٱصْطَفَىٰهُ
عَلَيْكُمْ وَزَادَهُۥ بَسْطَةً فِى ٱلْعِلْمِ
وَٱلْجِسْمِ ۖ وَٱللَّهُ يُؤْتِى مُلْكَهُۥ مَن يَشَآءُ ۚ
وَٱللَّهُ وَٰسِعٌ عَلِيمٌ ٢٤٧

248. Na Pitharo kiran o Nabi ran: A Mata-an! A aya Tanda o Kadatu Iyan na Makatalingoma ru kano so Kaban a katatagowan sa Sarig, a pho-on ko Kadnan niyo, go so manga lamba ko Paninggalan o Musa go So Haroun, a Phagawidan

وَقَالَ لَهُمْ نَبِيُّهُمْ إِنَّ ءَايَةَ مُلْكِهِۦٓ
أَن يَأْتِيَكُمُ ٱلتَّابُوتُ فِيهِ
سَكِينَةٌ مِّن رَّبِّكُمْ وَبَقِيَّةٌ مِّمَّا
تَرَكَ ءَالُ مُوسَىٰ وَءَالُ هَـٰرُونَ

Sukaniyan o manga Malaikat Mata an' A adun a matatago ro-o man a titho a Tanda a bagiyan niyo o sukano na Mapaparatiyaya

تَحْمِلُهُ الْمَلَٰٓئِكَةُ ۚ إِنَّ فِى ذَٰلِكَ لَءَايَةً
لَّكُمْ إِن كُنتُم مُّؤْمِنِينَ ﴿٢٤٨﴾

249. Na kagiya a lomiyo so Talut a rakhus o manga Tantara Iyan na Pitharo Iyan A Mata-an' A so Allah na adun a ithupung Iyan rukano a Lawasaig Na sa tao a Minomon, na di Rakun pud Na sa tao a di ron Toma-am na Mata-an' A sukaniyan na pud Rakun Inonta so tao a isandok iyan sa sasandok so lima niyan Na Miyamanginom siran non, inonta so maito a pud kiran Na kagiya a Manipag iyan noto,-Sukaniyan a go so Miyamaratiyaya a pud Iyan,-na Pitharo iran A da-a Kaphaka-ato tano sa Alongan na-i ko Jalut a go so manga Tantara iyan Na Pitharo o siran a Tatangkudun niran a Mata-an' A siran na Miputhona iran so Allah A madakul a pagtao a maito a Miyakapugas sa pagtao a madakul sa sabap sa idin o Allah, ka so Allah na babid o (Tabang Iyan so) manga Papantang

فَلَمَّا فَصَلَ طَالُوتُ بِالْجُنُودِ قَالَ
إِنَّ اللَّهَ مُبْتَلِيكُم بِنَهَرٍ فَمَن شَرِبَ
مِنْهُ فَلَيْسَ مِنِّى وَمَن لَّمْ يَطْعَمْهُ
فَإِنَّهُۥ مِنِّىٓ إِلَّا مَنِ اغْتَرَفَ غُرْفَةً
بِيَدِهِۦ ۚ فَشَرِبُوا مِنْهُ إِلَّا قَلِيلًا مِّنْهُمْ ۚ
فَلَمَّا جَاوَزَهُۥ هُوَ وَالَّذِينَ ءَامَنُوا
مَعَهُۥ قَالُوا لَا طَاقَةَ لَنَا الْيَوْمَ
بِجَالُوتَ وَجُنُودِهِۦ ۚ قَالَ الَّذِينَ
يَظُنُّونَ أَنَّهُم مُّلَٰقُوا اللَّهِ كَم
مِّن فِئَةٍ قَلِيلَةٍ غَلَبَتْ فِئَةً كَثِيرَةًۢ
بِإِذْنِ اللَّهِ ۗ وَاللَّهُ مَعَ الصَّٰبِرِينَ ﴿٢٤٩﴾

250. Na gowani a Makipurayara siran ko Jalut a go so manga Tantara iyan, na Pitharo iran. A Kadnan Nami' Samporna Angka Rukami so Kapantang go Pakabukunangka so manga Parapara Mi Go Tabangi Kamingka ko pagtao a da Pamaratiyaya.

وَلَمَّا بَرَزُوا لِجَالُوتَ وَجُنُودِهِۦ قَالُوا
رَبَّنَآ أَفْرِغْ عَلَيْنَا صَبْرًا وَثَبِّتْ
أَقْدَامَنَا وَانصُرْنَا عَلَى الْقَوْمِ
الْكَٰفِرِينَ ﴿٢٥٠﴾

251. Na Miyapugus iran so pagtao o Jalut sabap sa idin o Allah, go Miyabono o Dawood so Jalut, go inibugai Ron o Allah so Kadatu go so Ongangun go Inindao Niyan non so nganin a kabaya Iyan. Na o da runa o Allah so manga Manosiya so saba-ad kiran sa Minggolalan ko saba-ad, na Miyabinasa dun so Lopa. Na ogaid na so Allah na Mala-i Gagao ko manga ka-adun.

فَهَزَمُوهُم بِإِذْنِ ٱللَّهِ وَقَتَلَ دَاوُۥدُ
جَالُوتَ وَءَاتَىٰهُ ٱللَّهُ ٱلْمُلْكَ
وَٱلْحِكْمَةَ وَعَلَّمَهُۥ مِمَّا يَشَآءُ ۗ وَلَوْلَا
دَفْعُ ٱللَّهِ ٱلنَّاسَ بَعْضَهُم بِبَعْضٍ
لَّفَسَدَتِ ٱلْأَرْضُ وَلَٰكِنَّ ٱللَّهَ ذُو
فَضْلٍ عَلَى ٱلْعَٰلَمِينَ ﴿٢٥١﴾

252. Giyoto man so manga Tanda o Allah. A Puphangadian Ami Ruka oto (Ya Muhammad) a aya butad Iyan na Bunar. Na Mata-an! A Suka na pud dun ko manga Sogo (o Allah).

تِلْكَ ءَايَٰتُ ٱللَّهِ نَتْلُوهَا عَلَيْكَ
بِٱلْحَقِّ ۚ وَإِنَّكَ لَمِنَ
ٱلْمُرْسَلِينَ ﴿٢٥٢﴾

253. Giyoto man so manga Sogo a ini Lubi Ami so Saba-ad Kiran ko saba-ad. Pud Kiran so Inimbitiyarai o Allah, go ini Poro Iyan so saba-ad Kiran sa manga Daradat, na inibugai Ami ko Isa a Wata o Maryam so manga Rarayag a Karina, go ini Bagur Ami Ron so Roh Al-Qoddos (so Jibril). Na o kabaya o Allah, na da-a Makambobono ko siran a Miya-oriyan niran, si-i ko oriyan o Kiyapakatalingoma kiran o manga Rarayag a Karina, na ogaid na Misboransorang siran. Ka-adun a pud kiran a tao a Miyaratiyaya go adun a pud kiran a tao a Miyongkir. Na o kabaya o Allah, na da-a Makambobono kiran, na ogaid na so Allah na Punggolaola-an Niyan so nganin a kabaya Iyan.

۞ تِلْكَ ٱلرُّسُلُ فَضَّلْنَا بَعْضَهُمْ عَلَىٰ بَعْضٍ
مِّنْهُم مَّن كَلَّمَ ٱللَّهُ ۖ وَرَفَعَ بَعْضَهُمْ دَرَجَٰتٍ
وَءَاتَيْنَا عِيسَى ٱبْنَ مَرْيَمَ ٱلْبَيِّنَٰتِ وَأَيَّدْنَٰهُ
بِرُوحِ ٱلْقُدُسِ ۗ وَلَوْ شَآءَ ٱللَّهُ مَا ٱقْتَتَلَ
ٱلَّذِينَ مِنۢ بَعْدِهِم مِّنۢ بَعْدِ مَا جَآءَتْهُمُ
ٱلْبَيِّنَٰتُ وَلَٰكِنِ ٱخْتَلَفُوا۟ فَمِنْهُم مَّنْ
ءَامَنَ وَمِنْهُم مَّن كَفَرَ ۚ وَلَوْ شَآءَ ٱللَّهُ
مَا ٱقْتَتَلُوا۟ وَلَٰكِنَّ ٱللَّهَ يَفْعَلُ مَا يُرِيدُ ﴿٢٥٣﴾

254. Hai so Miyamaratiyaya! Pamumugai kano ko inibugai Ami Rukano, ko da pun Kapakatalingoma o Gawi-i a da-a Kaphasa-i ron, go da a Kambobolayoka on go da a Kapamagaluba on. Na so da Pamaratiyaya na siran so da Pamaginontolan.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا أَنفِقُوا مِمَّا رَزَقْنَاكُم
مِّن قَبْلِ أَن يَأْتِيَ يَوْمٌ لَّا بَيْعٌ فِيهِ وَلَا خُلَّةٌ
وَلَا شَفَاعَةٌ وَالْكَافِرُونَ هُمُ الظَّالِمُونَ ٢٥٤

255. So Allah! Da-a Patot a Pushowasowatun a inonta Sukaniyan,-a Oyagoyag, a Thatandingan, di Khatalingoma-an a toratod go torog. Ruk Iyan so shisi-i ko manga Langit a go so shisis-i ko Lopa. Baadun a tao a Makaphanapa-at sa Hadapan Niyan inonta o sabap sa idin Niyan? Katawan Niyan so ngaran a Khabolosan niran go so ngaran a Kiya-iposan niran. Na da-a shushushubun niran a maito bo ko Kata-o Niyan inonta bo ko nganin a kabaya Iyan. Miyarangkom o Korsi Iyan so manga Langit a go so Lopa, go di Ron Khipunud so siyap Iyan sa dowa oto, go Sukaniyan so Maporo, a Lubi a Mala.

اللَّهُ لَا إِلَٰهَ إِلَّا هُوَ الْحَيُّ الْقَيُّومُ لَا تَأْخُذُهُ
سِنَةٌ وَلَا نَوْمٌ لَّهُ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي
الْأَرْضِ مَن ذَا الَّذِي يَشْفَعُ عِندَهُ إِلَّا
بِإِذْنِهِ يَعْلَمُ مَا بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَمَا خَلْفَهُمْ
وَلَا يُحِيطُونَ بِشَيْءٍ مِّنْ عِلْمِهِ إِلَّا بِمَا شَاءَ
وَسِعَ كُرْسِيُّهُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ وَلَا يَئُودُهُ
حِفْظُهُمَا وَهُوَ الْعَلِيُّ الْعَظِيمُ ٢٥٥

256. Da-a Kapanugul ko Agama. Ka Sabunar a Minisunggai so Ontol ko Ribat. Na sa dun sa Ongkirun niyan so manga tagot a Paratiyayaan niyan so Allah na Sabunar a Miyakakapút sa Rambit a Mabagur, a da a ikhathupud iyan, Na so Allah na Puphakanug, a Mata-o.

لَا إِكْرَاهَ فِي الدِّينِ قَد تَّبَيَّنَ الرُّشْدُ مِنَ الْغَيِّ
فَمَن يَكْفُرْ بِالطَّاغُوتِ وَيُؤْمِن بِاللَّهِ فَقَدِ
اسْتَمْسَكَ بِالْعُرْوَةِ الْوُثْقَىٰ لَا انفِصَامَ
لَهَا وَاللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ٢٥٦

257. So Allah i Panarigan o Miyamaratiyaya. Phaka awa an Ni-

اللَّهُ وَلِيُّ الَّذِينَ آمَنُوا يُخْرِجُهُم مِّنَ

yan siran pho-on ko manga Lilibotang ka Phakasongun Niyan siran ko Maliwanag. Na so da Pamaratiyaya na aya manga Panarigan niran na so manga Tagot: A Puphamaka awa an niran siran pho-on ko Maliwanag ka Puphamakasongun niran siran ko manga Lilibotung. Na siran man i manga tao ko Naraka, sa ron siran non ndun Makakakal.

ٱلظُّلُمَٰتِ إِلَى ٱلنُّورِ ۖ وَٱلَّذِينَ كَفَرُوٓا۟
أَوْلِيَآؤُهُمُ ٱلطَّٰغُوتُ يُخْرِجُونَهُم مِّنَ
ٱلنُّورِ إِلَى ٱلظُّلُمَٰتِ ۗ أُو۟لَٰٓئِكَ أَصْحَٰبُ
ٱلنَّارِ ۖ هُمْ فِيهَا خَٰلِدُونَ ﴿٢٥٧﴾

258. Bangka da katokawi so (Namrod a) Miyakiphawala ko Ibrahim Makapantag ko Kadnan Niyan, sa Kinibugan non o Allah ko Kadatu'? Gowani a Tharo-on o Ibrahim: A aya Kadnan Ko na so Puphangoyag go Puphakapatai. Na Pitharo iyan: A sakun na Puphakaoyag Ako go Phphakapatai Ako. Pitharo o Ibrahim: Na Mataan! A so Allah na Puphakasongun Niyan so Alongan pho-on ko Subangan (si-i sa Sudupan): Na Pakasongangka Sukaniyan pho-on sa Sudupan (si-i sa Subangan). Na Biyabangan so da Paratiyaya. Na so Allah na di Niyan Punggonanaon so pagtao a da Pamaginontolan.

أَلَمْ تَرَ إِلَى ٱلَّذِى حَآجَّ إِبْرَٰهِۦمَ فِى رَبِّهِۦٓ أَنْ
ءَاتَىٰهُ ٱللَّهُ ٱلْمُلْكَ إِذْ قَالَ إِبْرَٰهِۦمُ رَبِّىَ
ٱلَّذِى يُحْىِۦ وَيُمِيتُ قَالَ أَنَا۠ أُحْىِۦ وَأُمِيتُ ۖ
قَالَ إِبْرَٰهِۦمُ فَإِنَّ ٱللَّهَ يَأْتِى بِٱلشَّمْسِ
مِنَ ٱلْمَشْرِقِ فَأْتِ بِهَا مِنَ ٱلْمَغْرِبِ فَبُهِتَ
ٱلَّذِى كَفَرَ ۗ وَٱللَّهُ لَا يَهْدِى ٱلْقَوْمَ
ٱلظَّٰلِمِينَ ﴿٢٥٨﴾

259. Go so (Uzair a) somiyagad ko (Baital Muqaddas a) Ingud a Miyangaguguba so manga Walai ron, Pitharo iyan: A andamanaya i Kakhaoyaga si-i o Allah, ko oriyan o Kiyapatai niyan? Na Biyono sukaniyan o Allah sa Magatos Ragon, oriyan niyan na Inoyag Iyan

أَوْ كَٱلَّذِى مَرَّ عَلَىٰ قَرْيَةٍ وَهِىَ خَاوِيَةٌ عَلَىٰ
عُرُوشِهَا قَالَ أَنَّىٰ يُحْىِۦ هَٰذِهِ ٱللَّهُ بَعْدَ
مَوْتِهَا ۖ فَأَمَاتَهُ ٱللَّهُ مِا۟ئَةَ عَامٍ ثُمَّ بَعَثَهُۥ ۖ
قَالَ كَمْ لَبِثْتَ ۖ قَالَ لَبِثْتُ يَوْمًا أَوْ بَعْضَ
يَوْمٍ ۖ قَالَ بَل لَّبِثْتَ مِا۟ئَةَ عَامٍ فَٱنظُرْ

bo Na Pitharo (o Allah): Ai Kiyathaingka (Hai Uzair)? Pitharo iyan: Aya Kiyathai akun na Salongan o di na saba-ad sa Salongan. Pitharo (o Allah): A kuna, ka aya Kiyathaingka na Miyakamagatos Ragon, na ilayangka so Pangunungkun ka go so Inomun ka, ka da Phaparin, go ilayangka so Himar ka. Ka kagiya a mbalowin Nami suka a tanda o o manga Manosiya, go ilayangka so manga tolan, o andamanaya i gi-i Ami ron kapakatho-oto ora-a oriyan niyan na Pumbongkosan Nami sa Sapo. Na kagiya a Mapayagon noto, na Pitharo iyan: A tiyangkud akun a Mata-an! A so Allah na si-i ko langowan taman na Gaos Iyan.

إِلَىٰ طَعَامِكَ وَشَرَابِكَ لَمْ يَتَسَنَّهْ وَانظُرْ
إِلَىٰ حِمَارِكَ وَلِنَجْعَلَكَ آيَةً لِّلنَّاسِ
وَانظُرْ إِلَى الْعِظَامِ كَيْفَ نُنشِزُهَا ثُمَّ
نَكْسُوهَا لَحْمًا فَلَمَّا تَبَيَّنَ لَهُ قَالَ
أَعْلَمُ أَنَّ اللَّهَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ۝

260. Na gowani na Pitharo o Ibrahim: Kadnan Ko! Paki-ila-in Ka Rakun o andamanaya i Kapagoyagangka ko Miyamatai. Pitharo (o Allah): Ba Ka di Pharatiyaya? Pitharo Iyan: Owai! (Mapaparatiyaya Ko) na ogaid na adun Thatana so Pamikiran Ko. Pitharo (o Allah): Na kowa Ka sa pat ko manga Papanok, na Tathadangka ko Katimo iran Ruka, oriyan niyan na Tagowingka-on so oman i isa Palao sa saba-ad, oriyan niyan na Talowingka siran: Ka Mamakatalingoma siran Ruka sa Maga-an. Na Tangkudangka a Mata-an! A so Allah na Mabagur, a Maongangun.

وَإِذْ قَالَ إِبْرَاهِيمُ رَبِّ أَرِنِي كَيْفَ تُحْيِي
الْمَوْتَىٰ قَالَ أَوَلَمْ تُؤْمِن قَالَ بَلَىٰ وَلَٰكِن
لِّيَطْمَئِنَّ قَلْبِي قَالَ فَخُذْ أَرْبَعَةً مِّنَ الطَّيْرِ
فَصُرْهُنَّ إِلَيْكَ ثُمَّ اجْعَلْ عَلَىٰ كُلِّ جَبَلٍ
مِّنْهُنَّ جُزْءًا ثُمَّ ادْعُهُنَّ يَأْتِينَكَ سَعْيًا
وَاعْلَمْ أَنَّ اللَّهَ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ۝

261. Aya ropa-an o siran a gi-i siran Nggasto ko manga Tamok iran si-i ko lalan ko Allah na lagid o satiman a od. A Mitho sa Pito Sawai shisi-i ko oman i sawai ron so Magatos a od. Na so Allah na Puthakutakupun Niyan ko tao a kabaya Iyan. Ka so Allah na Maginawa, a Mata-o.

مَثَلُ الَّذِينَ يُنفِقُونَ أَمْوَالَهُمْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ
كَمَثَلِ حَبَّةٍ أَنبَتَتْ سَبْعَ سَنَابِلَ فِي
كُلِّ سُنبُلَةٍ مِّائَةُ حَبَّةٍ وَاللَّهُ
يُضَاعِفُ لِمَن يَشَاءُ وَاللَّهُ وَاسِعٌ عَلِيمٌ ﴿٢٦١﴾

262. Siran a gi-i ran Nggaston so manga Tamok iran si-i ko lalan o Allah, oriyan niyan na di ran Thondogun so Kiyapamumugai ran a Kashalibantog go Kapanakit sa Ginawa, na adun a bagiyan iran a balas kiran si-i ko Kadnan iran. Go da-a Pangandam iran, go di siran Makamboko (ko Alongan a Maori).

الَّذِينَ يُنفِقُونَ أَمْوَالَهُمْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ ثُمَّ
لَا يُتْبِعُونَ مَا أَنفَقُوا مَنًّا وَلَا أَذًى لَّهُمْ
أَجْرُهُمْ عِندَ رَبِّهِمْ وَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ
وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿٢٦٢﴾

263. So Katharo a Mapiya go so Kapuma-ap na tomo a di so Saduka a Pukhatondog a kapanakit sa Ginawa. Na so Allah na Kawasa, a Matigur.

۞ قَوْلٌ مَّعْرُوفٌ وَمَغْفِرَةٌ خَيْرٌ مِّن
صَدَقَةٍ يَتْبَعُهَا أَذًى وَاللَّهُ غَنِيٌّ
حَلِيمٌ ﴿٢٦٣﴾

264. Hai so Miyamaratiyaya! Di niyo mbinasa-an ko manga Saduka niyo so Kashalibantog go so Kapanakit sa Ginawa,- lagid o Puphamumugai ko tamok iyan sa Kapakiilaila-in ko manga Manosiya, go di niyan Paparatiyaya-an so Allah go so Alongan a Maori. Na aya ropa-an niyan na lagid o Ator a matilak, a Kaliliyawawan sa botha. A miyasogat sakaniyan a Mabagur a Oran, na miyalamba iyan non so matugas.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تُبْطِلُوا
صَدَقَاتِكُم بِالْمَنِّ وَالْأَذَىٰ كَالَّذِي يُنفِقُ
مَالَهُ رِئَاءَ النَّاسِ وَلَا يُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ
الْآخِرِ فَمَثَلُهُ كَمَثَلِ صَفْوَانٍ عَلَيْهِ تُرَابٌ
فَأَصَابَهُ وَابِلٌ فَتَرَكَهُ صَلْدًا لَّا يَقْدِرُونَ عَلَىٰ
شَيْءٍ مِّمَّا كَسَبُوا وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ
الْكَافِرِينَ ﴿٢٦٤﴾

Na da-a Khaparoli ran a maito bo ko Pinggalubuk iran. Na so Allah na di Niyan Punggonana on so pagtao a da Pamaratiyaya.

265. Na aya ropa-an o siran a Puphamumugai ko manga Tamok iran, sa singanin ko manga Kasosowat o Allah go so Kathatana o manga Ginawa iran, na lagid o Pamomolan ko Lopa a Tambo: A Miyasogat a Mabagur a Oran na Minibugai niyan so Onga niyan sa dowa takup, na apiya pun da masogat a Mabagur a Oran, ka Tarintik bo. Ka so Allah na so gi-i niyo Nggolaola-an na Phagila-in Niyan.

وَمَثَلُ ٱلَّذِينَ يُنفِقُونَ أَمْوَٰلَهُمُ
ٱبْتِغَآءَ مَرْضَاتِ ٱللَّهِ وَتَثْبِيتًا مِّنْ
أَنفُسِهِمْ كَمَثَلِ جَنَّةٍۭ بِرَبْوَةٍ أَصَابَهَا
وَابِلٌ فَـَٔاتَتْ أُكُلَهَا ضِعْفَيْنِ فَإِن
لَّمْ يُصِبْهَا وَابِلٌ فَطَلٌّ ۗ وَٱللَّهُ بِمَا
تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ﴿٢٦٥﴾

266. Bakhabaya i o isa rukano a adun a mambagiyan niyan a Pamomolan a manga Qormah a go manga Anggor a Puphamangondas ko kababa-an niyan so manga Lawasaig, mambagiyan niyan ro-o so Pishoson a manga Onga, a Miyakatalingoma-on so Kalokus, go adun a manga Moriyatao niyan a manga lulumukna Miyasogat oto a Sobosobo, a kadadaluman sa Apoi, na Miyatotong? Lagid aya a Kapuphayaga rukano o Allah ko manga Tanda, ka-angkano Makapuphamimikiran.

أَيَوَدُّ أَحَدُكُمْ أَن تَكُونَ لَهُۥ جَنَّةٌ مِّن
نَّخِيلٍ وَأَعْنَابٍ تَجْرِى مِن تَحْتِهَا
ٱلْأَنْهَٰرُ لَهُۥ فِيهَا مِن كُلِّ ٱلثَّمَرَٰتِ
وَأَصَابَهُ ٱلْكِبَرُ وَلَهُۥ ذُرِّيَّةٌ ضُعَفَآءُ
فَأَصَابَهَآ إِعْصَارٌ فِيهِ نَارٌ فَٱحْتَرَقَتْ ۗ
كَذَٰلِكَ يُبَيِّنُ ٱللَّهُ لَكُمُ ٱلْـَٔايَٰتِ
لَعَلَّكُمْ تَتَفَكَّرُونَ ﴿٢٦٦﴾

267. Hai so Miyamaratiyaya' Puphamamugai kano ko manga Pipiya ko Miyasokat iyo, go so Piyakagumao Ami rukano a pho-on ko Lopa, go di niyo Puthibaba a so

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓا۟ أَنفِقُوا۟ مِن طَيِّبَٰتِ
مَا كَسَبْتُمْ وَمِمَّآ أَخْرَجْنَا لَكُم مِّنَ
ٱلْأَرْضِ ۖ وَلَا تَيَمَّمُوا۟ ٱلْخَبِيثَ مِنْهُ

Marata-on, a Iphamumugai niyo, ka da rukano i ba niyo to kowa-a inonta o ba kano ron Phipipidung. Na Tangkuda niyo a Mata-an! A so Allah na Kawasa, a Puphodin

تُنفِقُونَ وَلَسْتُم بِـَٔاخِذِيهِ إِلَّآ أَن تُغْمِضُوا۟
فِيهِ ۚ وَٱعْلَمُوٓا۟ أَنَّ ٱللَّهَ غَنِىٌّ حَمِيدٌ ﴿٢٦٧﴾

268. So Shaitan na Ipuphangangaluk iyan rukano so Kamiskin go Ipushogo iyan rukano so Pakasisingai. Na so Allah na didiyandi an kano Niyan sa Maap a pho-on Rukaniyan go Limo. Na so Allah na Maginawa, a Mata-o.

ٱلشَّيْطَٰنُ يَعِدُكُمُ ٱلْفَقْرَ وَيَأْمُرُكُم
بِٱلْفَحْشَآءِ ۖ وَٱللَّهُ يَعِدُكُم مَّغْفِرَةً مِّنْهُ
وَفَضْلًا ۗ وَٱللَّهُ وَٰسِعٌ عَلِيمٌ ﴿٢٦٨﴾

269. Imbugai Niyan so Ongangun ko tao a kabaya Iyan, na sa tao a bagan ko Ongangun na Sabunar a Kiyabugan sa Mapiya a madakul, na da-a Phakatanodon a inonta so manga Papantas i Akal.

يُؤْتِى ٱلْحِكْمَةَ مَن يَشَآءُ ۚ وَمَن يُؤْتَ
ٱلْحِكْمَةَ فَقَدْ أُوتِىَ خَيْرًا كَثِيرًا ۗ
وَمَا يَذَّكَّرُ إِلَّآ أُو۟لُوا۟ ٱلْأَلْبَٰبِ ﴿٢٦٩﴾

270. Na sa dun sa Ipamumugai niyo a Pamumugayan o di na Ishamaya iyo a Samaya, na Mata-an! A so Allah na katawan Niyan noto. Na da-a bagiyan o da Pamaganontolan a manga Tabanga.

وَمَآ أَنفَقْتُم مِّن نَّفَقَةٍ أَوْ نَذَرْتُم مِّن
نَّذْرٍ فَإِنَّ ٱللَّهَ يَعْلَمُهُۥ ۗ
وَمَا لِلظَّٰلِمِينَ مِنْ أَنصَارٍ ﴿٢٧٠﴾

271. Amai ka Payagun niyo so manga Saduka, na Mapiya dun noto; na amai ka Paguma-an niyo to, go ibagai niyo to ko Khikarurugainan, na giyoto i Mapiya rukano; Go Makaponas rukano ko sabaad ko manga Dosa niyo. Na so Allah na so gi-i niyo Nggolaolaan na Kaip Iyan.

إِن تُبْدُوا۟ ٱلصَّدَقَٰتِ فَنِعِمَّا هِىَ ۖ
وَإِن تُخْفُوهَا وَتُؤْتُوهَا ٱلْفُقَرَآءَ
فَهُوَ خَيْرٌ لَّكُمْ ۚ وَيُكَفِّرُ
عَنكُم مِّن سَيِّـَٔاتِكُمْ ۗ وَٱللَّهُ
بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرٌ ﴿٢٧١﴾

272. Kuna a ba Ruka Paliyogat, so Katoro iran, na ogaid na so

۞ لَّيْسَ عَلَيْكَ هُدَىٰهُمْ وَلَٰكِنَّ ٱللَّهَ

Allah i Thoro ko tao a kabaya Iyan. Na sa dun sa Mipuphamumugai niyo a Mapiya na ruk o manga Ginawa niyo, na di kano Phamumugai sa makaliyo ko singanin ko Kasosowat o Allah. Na sa dun sa Mipuphamumugai niyo a Mapiya na khitoman rukano sa Tarotop a sukano na di kano kasalimbotan.

يَهْدِي مَن يَشَآءُ وَمَا تُنفِقُوا۟ مِنْ خَيْرٍ
فَلِأَنفُسِكُمْ وَمَا تُنفِقُونَ إِلَّا
ٱبْتِغَآءَ وَجْهِ ٱللَّهِ وَمَا تُنفِقُوا۟ مِنْ خَيْرٍ
يُوَفَّ إِلَيْكُمْ وَأَنتُمْ لَا تُظْلَمُونَ ﴿٢٧٢﴾

273. (So manga Saduka) na bagiyan o Khikarurugunan, a siran na Miyangatatarongko ko lalan ko Allah, a di siran Phakatayod ndadalakao ko Lopa, arangan kiran o di kiran Mata-o na manga Kawasa sabap ko kagugun - guna ko ginawa. Khikilalangka kiran so manga to-os iran. A di siran Phamanguni ko manga Manosiya sa marusurus. Na sa dun sa Mipuphamumugai niyo a Mapiya na Mata-an! A so Allah na katawan Niyan noto.

لِلْفُقَرَآءِ ٱلَّذِينَ أُحْصِرُوا۟ فِى سَبِيلِ
ٱللَّهِ لَا يَسْتَطِيعُونَ ضَرْبًا فِى
ٱلْأَرْضِ يَحْسَبُهُمُ ٱلْجَاهِلُ أَغْنِيَآءَ
مِنَ ٱلتَّعَفُّفِ تَعْرِفُهُم بِسِيمَٰهُمْ
لَا يَسْـَٔلُونَ ٱلنَّاسَ إِلْحَافًا وَمَا تُنفِقُوا۟
مِنْ خَيْرٍ فَإِنَّ ٱللَّهَ بِهِۦ عَلِيمٌ ﴿٢٧٣﴾

274. So siran a Puphamumugai siran ko manga Tamok iran si-i ko Gagawi-i go so Daondao, Masolun go Mapayag, na adun a bagiyan niran a balas kiran si-i ko Kadnan niran. Go da-a Pangandam iran, go di siran Makamboko (ko Alongan a Maori)

ٱلَّذِينَ يُنفِقُونَ أَمْوَٰلَهُم بِٱلَّيْلِ
وَٱلنَّهَارِ سِرًّا وَعَلَانِيَةً فَلَهُمْ
أَجْرُهُمْ عِندَ رَبِّهِمْ وَلَا خَوْفٌ
عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿٢٧٤﴾

275. So siran a Pukhun niran so Piriba an na di siran Makatindug inonta so lagid o Kapakatindug o Ipuphamapus sukaniyan o Shaitan po-on sa Buthang. Giyoto man na sabap sa Mata an! A siran na

ٱلَّذِينَ يَأْكُلُونَ ٱلرِّبَوٰا۟ لَا يَقُومُونَ إِلَّا
كَمَا يَقُومُ ٱلَّذِى يَتَخَبَّطُهُ ٱلشَّيْطَٰنُ مِنَ
ٱلْمَسِّ ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمْ قَالُوٓا۟ إِنَّمَا ٱلْبَيْعُ مِثْلُ
ٱلرِّبَوٰا۟ وَأَحَلَّ ٱللَّهُ ٱلْبَيْعَ وَحَرَّمَ ٱلرِّبَوٰا۟ فَمَن

Pitharo iran A so Kaphasa-i na lagid bo o Kapuriba na Piyakai o Allah so Kaphasa-i na ini Sapai Iyan so Kapuriba Na sa tao a adun a Makatalingoma-on a Thoma a pho-on ko Kadnan Niyan, na go gunak (Muriba), na ruk iran so miya-ipos, na so Khasowa iyan na si-i Matitimo ko Allah, na sa tao a mbalinganan niyan na siran man i manga tao ko Naraka. Sa ron siran non ndun Makakakal

جَآءَهُۥ مَوْعِظَةٌ مِّن رَّبِّهِۦ فَٱنتَهَىٰ فَلَهُۥ مَا سَلَفَ وَأَمْرُهُۥٓ إِلَى ٱللَّهِ ۖ وَمَنْ عَادَ فَأُو۟لَٰٓئِكَ أَصْحَٰبُ ٱلنَّارِ ۖ هُمْ فِيهَا خَٰلِدُونَ ﴿٢٧٥﴾

276. Pagantiyorun o Allah so Riba, na Phakaoshorun Niyan so manga Saduka Ka so Allah na di Niyan khabaya-an so langowan o Miyongkir a Baradosa

يَمْحَقُ ٱللَّهُ ٱلرِّبَوٰا۟ وَيُرْبِى ٱلصَّدَقَٰتِ ۗ وَٱللَّهُ لَا يُحِبُّ كُلَّ كَفَّارٍ أَثِيمٍ ﴿٢٧٦﴾

277. Mata-an! A so siran a Miyamaratiyaya, go Pinggalubuk iran so manga Pipiya go ini Pamayandug iran so Sambayang go Tiyonai ran so Zakat na adun a bagiyan niran a Balas kiran si-i ko Kadnan niran Go da-a Pangandam iran, go di siran Makamboko (ko Alongan a Maori)

إِنَّ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَعَمِلُوا۟ ٱلصَّٰلِحَٰتِ وَأَقَامُوا۟ ٱلصَّلَوٰةَ وَءَاتَوُا۟ ٱلزَّكَوٰةَ لَهُمْ أَجْرُهُمْ عِندَ رَبِّهِمْ وَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿٢٧٧﴾

278. Hai so Miyamaratiyaya! Kalukun niyo so Allah, go rundanan niyo so miyalamba ko Piriba-an o sukano na Khipaparatiyaya.

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ ٱتَّقُوا۟ ٱللَّهَ وَذَرُوا۟ مَا بَقِىَ مِنَ ٱلرِّبَوٰٓا۟ إِن كُنتُم مُّؤْمِنِينَ ﴿٢٧٨﴾

279. Na amai ka di niyo to Nggo laola-an na Tangkuda niyo a adun a Gobat a pho-on ko Allah go so Sogo Iyan Na o Thaobat kano, na ruk iyo so manga Watang o manga

فَإِن لَّمْ تَفْعَلُوا۟ فَأْذَنُوا۟ بِحَرْبٍ مِّنَ ٱللَّهِ وَرَسُولِهِۦ ۖ وَإِن تُبْتُمْ فَلَكُمْ رُءُوسُ أَمْوَٰلِكُمْ لَا تَظْلِمُونَ

Tamok iyo. Sa di kano Makasalimbot, go di kano Kasalimbotan.

ولا تظلمون ﴿٢٧٩﴾

280. Na amai ka-adun a (Maba bayad a) Karurugunan, na manayao sa taman sa Kalowagan. Na so Kishaduka-an niyo ron, i Mapiya rukano o sukano na Katawi niyo.

وإن كان ذو عسرة فنظرة إلى ميسرة
وأن تصدقوا خير لكم إن كنتم
تعلمون ﴿٢٨٠﴾

281. Na Kalukun niyo so Gawi-i a Phakandodun kano ron si-i ko Allah. Oriyan niyan na itoman sa Tarotop ko oman i Baraniyawa so Pinggalubuk iyan, sa di siran Kasalimbotan.

واتقوا يوما ترجعون فيه إلى الله ثم توفى
كل نفس ما كسبت وهم
لا يظلمون ﴿٢٨١﴾

282. Hai so Miyamaratiyaya! Na igira-a Mindodolona kano sa Bayadan si-i ko ta-alik a Miyapunto, na Soratun niyo sukaniyan go Soratun rukano o Panonorat sa Kapagintontolan. Go di Pagunda so Panonorat ko Kisoratun Niyan non. Mana-a so Inindao ron o Allah, na Soratan niyan. Na kuduga o Mababayad, go Kalukun niyan so Allah a Kadnan niyan, go da a Khoranga niyan non a mato bo. Na amai ka so Mababayad na korang i Sabot, o di na malobai, o di na di niyan khagaga komudug, na kudugun o Wali ron sa Kapagintontolan. Na Pakishaksi-i niyo sa dowa-a Saksi ko manga Mama rukano, na amai ka da-a Kapantagan a dowa-a Mama, na isa a Mama a go dowa-a Babai, ko Khasowat kano ron, a manga Saksi, ka o Khalipat so isa Kiran, na Mapakatadum o isa kiran so pud

يا أيها الذين آمنوا إذا تداينتم بدين
إلى أجل مسمى فاكتبوه وليكتب
بينكم كاتب بالعدل ولا يأب
كاتب أن يكتب كما علمه الله
فليكتب وليملل الذي عليه الحق وليتق
الله ربه ولا يبخس منه شيئا فإن
كان الذي عليه الحق سفيها أو ضعيفا
أو لا يستطيع أن يمل هو فليملل وليه
بالعدل واستشهدوا شهيدين من
رجالكم فإن لم يكونا رجلين
فرجل وامرأتان ممن ترضون من
الشهداء أن تضل إحداهما فتذكر
إحداهما الأخرى ولا يأب الشهداء إذا
ما دعوا ولا تسأموا أن تكتبوه صغيرا أو
كبيرا إلى أجله ذلكم أقسط عند

iyan. Na di Pagunda so manga Saksi igira-a Tiyawag siran. Na o badun a Indarainon niyo ko Kisoratun niyo ron maito sa Mala, Taman ko Ta-alikon: Giyoto man i lubi a Kapaginontolan sii ko Allah, go lubi a Phakatabang ko Kipamayandugun ko Kashaksi, go lubi a Marani ko di niyo Kapakashangka-anonta o Makaokit sa Kandagang a makamomowayan a khatangan niyo to, ka da-a Dosa niyo ko di niyo ron Kisoratun. Na Pakishaksi kano igira-a Puphapasa-i kano: go di Pumarata-an so Panonorat go so Saksi. Na amai ka Nggolaola-an niyo to: na Mata-an naya! A Dosa niyo. Na Kalukun niyo so Allah, ka Phagunda-on kano o Allah. Na so Allah na so langowan taman na katawan Niyan.

لِلَّهِ وَأَقْوَمُ لِلشَّهَٰدَةِ وَأَدْنَىٰٓ أَلَّا تَرْتَابُوٓا۟ إِلَّآ
أَن تَكُونَ تِجَٰرَةً حَاضِرَةً تُدِيرُونَهَا بَيْنَكُمْ
فَلَيْسَ عَلَيْكُمْ جُنَاحٌ أَلَّا تَكْتُبُوهَا ۗ
وَأَشْهِدُوٓا۟ إِذَا تَبَايَعْتُمْ ۚ وَلَا يُضَآرَّ كَاتِبٌ
وَلَا شَهِيدٌ ۚ وَإِن تَفْعَلُوا۟ فَإِنَّهُۥ فُسُوقٌۢ
بِكُمْ ۗ وَٱتَّقُوا۟ ٱللَّهَ ۖ وَيُعَلِّمُكُمُ ٱللَّهُ ۗ
وَٱللَّهُ بِكُلِّ شَىْءٍ عَلِيمٌ ﴿٢٨٢﴾

283. Na o kapantagi kano sa lakawan, go da-a khato-on niyo a Panonorat, na so manga Sanda a Matatangan. Na amai ka Sarigan o saba-ad rakano so saba-ad, na tonaya o Siyarigan so ini Sarigon, go Kalukun niyan so Allah a Kadnan niyan. Na di niyo Phaguma-a so Kashaksi, ka sa dun sa Maguma-on -na Mata-an! A sukaniyan na Baradosa so poso iyan. Na so Allah na so gi-i niyo Nggolaola-an na katawan Niyan.

۞ وَإِن كُنتُمْ عَلَىٰ سَفَرٍ وَلَمْ تَجِدُوا۟ كَاتِبًا
فَرِهَٰنٌ مَّقْبُوضَةٌ ۖ فَإِنْ أَمِنَ بَعْضُكُم بَعْضًا
فَلْيُؤَدِّ ٱلَّذِى ٱؤْتُمِنَ أَمَٰنَتَهُۥ وَلْيَتَّقِ ٱللَّهَ
رَبَّهُۥ ۗ وَلَا تَكْتُمُوا۟ ٱلشَّهَٰدَةَ ۚ وَمَن
يَكْتُمْهَا فَإِنَّهُۥٓ ءَاثِمٌ قَلْبُهُۥ ۗ وَٱللَّهُ
بِمَا تَعْمَلُونَ عَلِيمٌ ﴿٢٨٣﴾

284. Ruk o Allah so shisi-i ko manga Langit go so shishi-i ko Lopa. Na o Payaga niyo so shisi-i

لِّلَّهِ مَا فِى ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَمَا فِى ٱلْأَرْضِ ۗ وَإِن
تُبْدُوا۟ مَا فِىٓ أَنفُسِكُمْ أَوْ تُخْفُوهُ

ko manga ginawa niyo o di na Pagu-ma-an niyo to, na Phamagitongun rukano to o Allah. Na Punapiyan Niyan so tao a kabaya Iyan, go shiksa-an Niyan so tao a kabaya Iyan. Na so Allah na so langowan taman na Gaos Iyan.

تخفوه يحاسبكم به الله فيغفر لمن
يشاء ويعذب من يشاء والله على كل
شيء قدير ٢٨٤

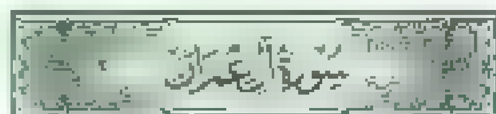
285. Piyaratiyaya o Rasul so Initoronon a pho-on ko Kadnan Niyan, go so Miyamaratiyaya. Oman i isa kiran na Piyaratiyaya Niyan so Allah, go so manga Malaikat Iyan, go so manga Kitab Iyan, go so manga Sogo Iyan. Da-a imbida Ami a isa bo ko manga Sogo Iyan. Na Pitharo iran: A Piyamakinug Ami, go Inonotan Nami. Na Puma-api Kamingka, Kadnan Nami, ka Suka i Khabolosan.

آمن الرسول بما أنزل إليه من ربه
والمؤمنون كل آمن بالله
وملائكته وكتبه ورسله
لا نفرق بين أحد من رسله وقالوا
سمعنا وأطعنا غفرانك ربنا وإليك
المصير ٢٨٥

286. Da-a iphaliyogat o Allah ko Baraniyawa, a rowar ko Khagaga niyan. Ruk iyan so Miyanggalubuk iyan (a Mapiya), go ithana-on so Miyanggalubuk iyan (a Marata). Kadnan Nami! Di Kamingka Shala a o Malipat Kami o di na Marabat Kami. Kadnan Nami! Go di Kamingka Phaka-awida sa Mapunud lagid o Kiyapaki-awidingka-on ko siran a Miya-ona an Nami. Kadnan Nami! Go di Kamingka Phaka-awida sa Diyami Khagaga. Na Puma-api Kamingka, go Napi-i Kamingka. Go Kalimo-on Kamingka. Suka i Kadnan Nami, na Tabangi Kamingka sa Kada-aga Mi ko pagtao a da Pamaratiyaya.

لا يكلف الله نفسا إلا وسعها لها
ما كسبت وعليها ما اكتسبت ربنا
لا تؤاخذنا إن نسينا أو أخطأنا ربنا
ولا تحمل علينا إصرا كما حملته
على الذين من قبلنا ربنا ولا تحملنا
ما لا طاقة لنا به واعف عنا واغفر
لنا وارحمنا أنت مولانا فانصرنا على
القوم الكافرين ٢٨٦

Surah Ali-Imran-3



Si-i ko ngaran o Allah, a Masalinggagao, a Makalimo-on.

بسم الله الرحمن الرحيم

1. Alif Lam Mim So Allah i Mata-o ko Paka-a antapan Niyan non

الٓمٓ ۝

2. So Allah! Da-a Tohan a ionta Sukaniyan,-a Oyagoyag, a Thatandingan

اللَّهُ لَآ إِلَٰهَ إِلَّا هُوَ الْحَيُّ الْقَيُّومُ ۝

3. Piyakatoron Niyan Ruka (Ya Muhammad) So Kitab, a Bunar, a Tomatanto ko Kitab a Miya-ona an Niyan, go Piyakatoron Niyan so Taurat go so Injeel

نَزَّلَ عَلَيْكَ الْكِتَٰبَ بِالْحَقِّ مُصَدِّقًا لِّمَا بَيْنَ
يَدَيْهِ وَأَنزَلَ التَّوْرَىٰةَ وَالْإِنجِيلَ ۝

4. A Miya-ona, a Torowan ko manga Manosiya, go Piyakatoron Niyan so Padoman Mata-an! A siran a da Pamaratiyaya ko manga Ayat o Allah na adun a bagiyan niran a siksa a Sangat, Na so Allah na Mabagur a Phapa-ar ko Kandadanug

مِن قَبْلُ هُدًى لِّلنَّاسِ وَأَنزَلَ الْفُرْقَانَ ۗ
إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا بِـَٔايَٰتِ اللَّهِ لَهُمْ عَذَابٌ
شَدِيدٌ ۗ وَاللَّهُ عَزِيزٌ ذُو انتِقَامٍ ۝

5. Mata-an! A so Allah, na da-a Makaphaguma-on a maito bo si-i ko Lopa go da si-i ko Langit

إِنَّ اللَّهَ لَا يَخْفَىٰ عَلَيْهِ شَيْءٌ فِي الْأَرْضِ
وَلَا فِي السَّمَآءِ ۝

6. Sukaniyan i gi-i rukano Mbontal si-i ko manga Tiyan sa sadun sa kabaya Iyan. Da-a Tohan a ionta Sukaniyan, a Mabagur, a Maongangun

هُوَ الَّذِي يُصَوِّرُكُمْ فِي الْأَرْحَامِ كَيْفَ يَشَآءُ ۚ
لَآ إِلَٰهَ إِلَّا هُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ۝

7. Sukaniyan so Tomiyoron Ruka ko Kitab: So saba adon na manga Ayat a manga Rarayag, a giyoto i Onayan o Kitab. Go adun a pud a Makaphulilingowa. Na so piman so siran a katatagowan so manga poso iran sa anganangan na Phagonotan iran so minilingo ron ka tontot ko samok, go tontot ko Kha-akiran non, na da-a Mata-o ko Kha-akiran non a inonta so Allah. Na so mithatakna ko Kata-o na gi-i ran Tharo-on: A Piyaratiyaya Mi oto, ka pagaya pho-on ko Kadnan Nami. Na da-a Phakasaboton a rowar ko manga Papantas i Akal.

هُوَ الَّذِي أَنزَلَ عَلَيْكَ الْكِتَابَ مِنْهُ آيَاتٌ
مُّحْكَمَاتٌ هُنَّ أُمُّ الْكِتَابِ وَأُخَرُ
مُتَشَابِهَاتٌ فَأَمَّا الَّذِينَ فِي قُلُوبِهِمْ زَيْغٌ فَيَتَّبِعُونَ
مَا تَشَابَهَ مِنْهُ ابْتِغَاءَ الْفِتْنَةِ وَابْتِغَاءَ تَأْوِيلِهِ
وَمَا يَعْلَمُ تَأْوِيلَهُ إِلَّا اللَّهُ وَالرَّاسِخُونَ فِي
الْعِلْمِ يَقُولُونَ آمَنَّا بِهِ كُلٌّ مِّنْ عِندِ رَبِّنَا
وَمَا يَذَّكَّرُ إِلَّا أُولُو الْأَلْبَابِ ۝

8. Kadnan Nami! Dingka Phalingga so manga poso Ami ko oriyan o masa a Kiyatoro Angka Rukami, go bugi Kamingka a pho-on ko Hadapan Ka sa Limo. Mata-an! A Suka na Suka so tanto a Phphamumugai.

رَبَّنَا لَا تُزِغْ قُلُوبَنَا بَعْدَ إِذْ هَدَيْتَنَا وَهَبْ لَنَا
مِن لَّدُنكَ رَحْمَةً إِنَّكَ أَنتَ الْوَهَّابُ ۝

9. Kadnan Nami! Mata-an! A Suka i Malimod ko manga Manosiya si-i ko Gawi-i a da-a sangka a Madadaiumon, Mata-an! A so Allah na di Pundorat ko wakto o diyandi.

رَبَّنَا إِنَّكَ جَامِعُ النَّاسِ لِيَوْمٍ لَّا رَيْبَ فِيهِ
إِنَّ اللَّهَ لَا يُخْلِفُ الْمِيعَادَ ۝

10. Mata-an! A so siran a da Pamaratiyaya, na da dun a Milinding kiran o manga Tamok iran a go so manga Wata iran ko (siksa o) Allah a maito bo. Ka siran man na siran i itagon o Apoi.

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا لَن تُغْنِيَ عَنْهُمْ
أَمْوَالُهُمْ وَلَا أَوْلَادُهُم مِّنَ اللَّهِ شَيْئًا
وَأُولَٰئِكَ هُمْ وَقُودُ النَّارِ ۝

11. Lagid o Adat o pagtao o Piraon, a go so Miya-ona an niran A piyakambokhag iran so manga Ayat Ami, na Binimasa siran o Allah sabap ko manga Dosa iran Na so Allah na mailot i Kandadanug

كَدَأْبِ آلِ فِرْعَوْنَ وَالَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا فَأَخَذَهُمُ اللَّهُ بِذُنُوبِهِمْ وَاللَّهُ شَدِيدُ الْعِقَابِ ﴿١١﴾

12. Tharowangka ko siran a da Pamaratiyaya A Nda agun kano dun go thimo-on kano ko Naraka Jahannam,- a Mikharatarata a darpa!

قُل لِّلَّذِينَ كَفَرُوا سَتُغْلَبُونَ وَتُحْشَرُونَ إِلَىٰ جَهَنَّمَ وَبِئْسَ الْمِهَادُ ﴿١٢﴾

13. Sabunar a adun a Tanda iyo si-i ko dowa pagtao a Miyakambaratumowa Adun a isa a pagtao a gi-i Makimbonowai sa lalan ko Allah go adun a salakao ron a Kapir, a Pukhailai ran siran a Katatakupan siran ko Kailai a Mata Na so Allah na ipumbagur Iyan so Tabang Iyan ko tao a kabaya Iyan Mata-an' A matatago ro-o man so titho a Thoma ko adun a manga Kailai niyan

قَدْ كَانَ لَكُمْ آيَةٌ فِي فِئَتَيْنِ الْتَقَتَا فِئَةٌ تُقَاتِلُ فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَأُخْرَىٰ كَافِرَةٌ يَرَوْنَهُم مِّثْلَيْهِمْ رَأْيَ الْعَيْنِ وَاللَّهُ يُؤَيِّدُ بِنَصْرِهِ مَن يَشَاءُ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَعِبْرَةً لِّأُولِي الْأَبْصَارِ ﴿١٣﴾

14. Ini barayat ko manga Manosiya so kabaya ko Pukhakababayaan A manga Babai go manga Wata, go manga Kakawasa an a Piyanimo a Bolawan a go Pirak go manga Koda a Khitatanda-an, go manga Pangangayamun go manga Babasoka Giyoto man na matag sagad a Kapipiya ginawa ko Kaoyagoyag sa Doniya, na so Allah na ron so Mapiya a Khandodan

زُيِّنَ لِلنَّاسِ حُبُّ الشَّهَوَاتِ مِنَ النِّسَاءِ وَالْبَنِينَ وَالْقَنَاطِيرِ الْمُقَنطَرَةِ مِنَ الذَّهَبِ وَالْفِضَّةِ وَالْخَيْلِ الْمُسَوَّمَةِ وَالْأَنْعَامِ وَالْحَرْثِ ذَٰلِكَ مَتَاعُ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَاللَّهُ عِندَهُ حُسْنُ الْمَآبِ ﴿١٤﴾

15. Tharowangka A ba Ko rukano Phanothola so Mapiya a di

قُلْ أَؤُنَبِّئُكُم بِخَيْرٍ مِّن ذَٰلِكُمْ

giyoto? Adun a bagiyan o siran a Miyamananggila si-i ko Kadnan niran a manga Sorga, a Puphamangondas ko Kababa an niyan so manga Lawasaig a Kakal siran non, go manga Karoma a manga Soti, go Kasosowat a pho-on ko Allah. Na so Allah na Phagila-in Niyan so manga Oripun Niyan.

لِلَّذِينَ ٱتَّقَوْا عِندَ رَبِّهِمْ جَنَّٰتٌ تَجْرِى مِن
تَحْتِهَا ٱلْأَنْهَٰرُ خَٰلِدِينَ فِيهَا وَأَزْوَٰجٌ
مُّطَهَّرَةٌ وَرِضْوَٰنٌ مِّنَ ٱللَّهِ
وَٱللَّهُ بَصِيرٌۢ بِٱلْعِبَادِ ١٥

16. Siran na gi-i ran tharo-on: A Kadnan Nami! Mata-an a sukami na miyaratiyaya kanu. Na Napiyangka rukami, so manga Dosa mi, go Pakalidasa Kamingka ko siksa ko Naraka.

ٱلَّذِينَ يَقُولُونَ رَبَّنَآ إِنَّنَآ ءَامَنَّا
فَٱغْفِرْ لَنَا ذُنُوبَنَا وَقِنَا عَذَابَ
ٱلنَّارِ ١٦

17. A manga Papantang, go Miyamangimbunar go Puphamangongonotan, go Puphamamumugai, go Puphamangani sa Ma-ap ko Kapukhakanbabas iyan.

ٱلصَّٰبِرِينَ وَٱلصَّٰدِقِينَ وَٱلْقَٰنِتِينَ
وَٱلْمُنفِقِينَ وَٱلْمُسْتَغْفِرِينَ
بِٱلْأَسْحَارِ ١٧

18. Pishaksi-an o Allah, a Mata-an naya! A da-a patot a Pushowasowatun a inonta Sukaniyan. Go (Pishaksi-an o) manga Malaikat, go so adun a manga Kata-o Niyan, a Mamamayandug ko Kapaginontolan: Da-a Patot a Pushowasowatun a Inonta Sukaniyan, a Mabagur, a Maongangun.

شَهِدَ ٱللَّهُ أَنَّهُۥ لَآ إِلَٰهَ إِلَّا هُوَ
وَٱلْمَلَٰٓئِكَةُ وَأُولُوا ٱلْعِلْمِ قَآئِمًۢا
بِٱلْقِسْطِ لَآ إِلَٰهَ إِلَّا هُوَ ٱلْعَزِيزُ
ٱلْحَكِيمُ ١٨

19. Mata-an! A aya okit ko Kapaginutao si-i ko Allah na so Islam. Na kuna a ba da Pagayonayon so Piyamagan ko Kitab inonta bo ko oriyan o Kiyapakatalingoma kiran o Kata-o, ka Mindudungkiya siran

إِنَّ ٱلدِّينَ عِندَ ٱللَّهِ ٱلْإِسْلَٰمُ وَمَا ٱخْتَلَفَ
ٱلَّذِينَ أُوتُوا ٱلْكِتَٰبَ إِلَّا مِنۢ بَعْدِ
مَا جَآءَهُمُ ٱلْعِلْمُ بَغْيًۢا بَيْنَهُمْ
وَمَن يَكْفُرْ بِـَٔايَٰتِ ٱللَّهِ فَإِنَّ ٱللَّهَ

Na sa tao a Ongkirun niyan so manga Ayat o Allah, na Mata-an! A so Allah na maga-an i Kapamagitong

سَرِيعُ ٱلْحِسَابِ ﴿١٩﴾

20. Na amai ka Pamawalun Ka iran, na Tharowangka: A ini Mbayorantang Akun so Ginawa Ko ko Allah go so tao a Miyonot Rakun. Na tharoangka ko siran a Piyamugan ko Kitab ago so manga ummi[1] A ino Mimbayorantang kano? Na o Mimbayorantang siran na Sabunar a Matoro siran, na o talikhod siran, na aya bo a Paliyogat Ruka na so Kisampai (o Sogowan), ka so Allah na Phagila-in Niyan so manga Oripun Niyan.

فَإِنْ حَآجُّوكَ فَقُلْ أَسْلَمْتُ وَجْهِيَ لِلَّهِ وَمَنِ ٱتَّبَعَنِ وَقُل لِّلَّذِينَ أُوتُوا۟ ٱلْكِتَٰبَ وَٱلْأُمِّيِّـۧنَ ءَأَسْلَمْتُمْ فَإِنْ أَسْلَمُوا۟ فَقَدِ ٱهْتَدَوا۟ وَّإِن تَوَلَّوْا۟ فَإِنَّمَا عَلَيْكَ ٱلْبَلَٰغُ وَٱللَّهُ بَصِيرٌۢ بِٱلْعِبَادِ ﴿٢٠﴾

21. Mata-an! A so siran a di Mapaparatiyaya ko manga Ayat o Allah, go Puphamono-on niran so manga Nabi sa di Patot, go Puphamono-on niran so Puphamanogo ko Kapaginontolan ko manga Manosiya, na Puphamanotholangka kiran so siksa a Malipudus.

إِنَّ ٱلَّذِينَ يَكْفُرُونَ بِـَٔايَٰتِ ٱللَّهِ وَيَقْتُلُونَ ٱلنَّبِيِّـۧنَ بِغَيْرِ حَقٍّ وَيَقْتُلُونَ ٱلَّذِينَ يَأْمُرُونَ بِٱلْقِسْطِ مِنَ ٱلنَّاسِ فَبَشِّرْهُم بِعَذَابٍ أَلِيمٍ ﴿٢١﴾

22. Siran man so Miya ilang so manga Galubuk iran si i sa Doniya go sa Akhirat, go da a bagiyan niran a Phamakatabang.

أُو۟لَٰٓئِكَ ٱلَّذِينَ حَبِطَتْ أَعْمَٰلُهُمْ فِي ٱلدُّنْيَا وَٱلْءَاخِرَةِ وَمَا لَهُم مِّن نَّٰصِرِينَ ﴿٢٢﴾

23. Bangka da katokawi so siran a bigan siran sa Kipantag ko Kitab? A iputhawag kiran so Kitab o Allah, ka-an Niyan siran Makokom, oriyan niyan na Puthalikhod so sal-

أَلَمْ تَرَ إِلَى ٱلَّذِينَ أُوتُوا۟ نَصِيبًا مِّنَ ٱلْكِتَٰبِ يُدْعَوْنَ إِلَىٰ كِتَٰبِ ٱللَّهِ لِيَحْكُمَ بَيْنَهُمْ ثُمَّ يَتَوَلَّىٰ فَرِيقٌ مِّنْهُمْ وَهُم مُّعْرِضُونَ ﴿٢٣﴾

1 Siran so di manga tatao matiya ago sorat a manga moshrik ko manga arab

ompok kiran a siran na Somasangka siran

24. Giyoto man na sabap sa Mata-an' A siran na Pitharo iran A da dun a kakhasukho a rukami o Apoi a rowar ko manga Alongan a mai-itong Na Miyakalimpang kiran ko okit iran ko Kapaginutao so Pimbaba-as iran a Kabokhag

ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمْ قَالُوا لَن تَمَسَّنَا النَّارُ إِلَّا أَيَّامًا مَّعْدُودَاتٍ ۖ وَغَرَّهُمْ فِي دِينِهِم مَّا كَانُوا يَفْتَرُونَ

25. Na antona-a i khasowa iran amai ka Limodun Nami siran ko Gawi-i a da-a sangka a Madadalumon, go itoman sa Tarotop ko oman i Baranivawa so Pinggalubuk iyan sa di siran Kasalimbotan?

فَكَيْفَ إِذَا جَمَعْنَاهُمْ لِيَوْمٍ لَّا رَيْبَ فِيهِ وَوُفِّيَتْ كُلُّ نَفْسٍ مَّا كَسَبَتْ وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ

26. Tharowangka Ya Allah! A Khiruk ko Kadatu, Ipumbugaingka so Kadatu ko tao a kabaya-a Ka, go Puphokasun Ka so Kadatu ko tao a kabaya-a Ka Go Ipuphoro o Ka so tao a kabaya-a Ka, go Ipumbaba-a Ka so tao a kabaya-a Ka. Shisi-i sa tangan Ka so Mapiya Mata an' A Suka i Gaos ko langowan taman

قُلِ اللَّهُمَّ مَالِكَ الْمُلْكِ تُؤْتِي الْمُلْكَ مَن تَشَاءُ وَتَنزِعُ الْمُلْكَ مِمَّن تَشَاءُ وَتُعِزُّ مَن تَشَاءُ وَتُذِلُّ مَن تَشَاءُ ۖ بِيَدِكَ الْخَيْرُ ۖ إِنَّكَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ

27. Puphakasoludun Ka so Gagawi-i ko Daondao, go Puphakasoludun Ka so Daondao ko Gagawi-i, go Puphakagumaon Ka so Oyagoyag pho-on ko Miyatai, go Puphakaguma-on Ka so Miyatai phoon ko Oyagoyag, go Puriskhiyan Ka so tao a kabaya-a Ka sa di Khasar a Pandapat.

تُولِجُ اللَّيْلَ فِي النَّهَارِ وَتُولِجُ النَّهَارَ فِي اللَّيْلِ ۖ وَتُخْرِجُ الْحَيَّ مِنَ الْمَيِّتِ وَتُخْرِجُ الْمَيِّتَ مِنَ الْحَيِّ ۖ وَتَرْزُقُ مَن تَشَاءُ بِغَيْرِ حِسَابٍ

28. Di khowa-a o Miyamaratiyaya so da Pamaratiyaya a manga Panarigan a salakao ko Miyamaratiyaya. Ka sa tao a Nggolaola ro-o, na da ko (Agama o) Allah sa maito bo. Inonta o ba niyo siran Khalukun, sa titho a Kaluk. Na Pakipuphangali-an rukano o Allah a Ginawa Niyan, na si-i ko Allah so khandodan.

لَا يَتَّخِذِ الْمُؤْمِنُونَ الْكَافِرِينَ أَوْلِيَاءَ مِن
دُونِ الْمُؤْمِنِينَ وَمَن يَفْعَلْ ذَٰلِكَ فَلَيْسَ مِنَ
اللَّهِ فِي شَيْءٍ إِلَّا أَن تَتَّقُوا مِنْهُمْ تُقَاةً
وَيُحَذِّرُكُمُ اللَّهُ نَفْسَهُ وَإِلَى اللَّهِ
الْمَصِيرُ ﴿٢٨﴾

29. Tharowangka: A o Paguma-a niyo so shisi-i ko manga rarub iyo o di na Payagan niyo sukaniyan, na katawan ndun noto o Allah. Go katawan Niyan so nganin a shisi-i ko manga Langit, go so shisi-i ko Lopa. Na so Allah na so langowan taman na Gaos Iyan.

قُلْ إِن تُخْفُوا مَا فِي صُدُورِكُمْ أَوْ تُبْدُوهُ
يَعْلَمْهُ اللَّهُ وَيَعْلَمُ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي
الْأَرْضِ وَاللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٢٩﴾

30. Si-i ko Gawi-i a mato-on o oman i Baraniyawa so Pingalubuk iyan a Mapiya a mimasa, go so Pinggalubuk iyan a marata, na Mandingan dingan niyan a o ba bo khaluti (so marata) a go sukaniyan sa lut a mawatan. Na Pakipuphangali-an rukano o Allah a Ginawa Niyan. Na so Allah na Mala i Gagao ko manga Oripun Niyan.

يَوْمَ تَجِدُ كُلُّ نَفْسٍ مَّا عَمِلَتْ مِنْ خَيْرٍ
مُّحْضَرًا وَمَا عَمِلَتْ مِن سُوءٍ تَوَدُّ لَوْ أَنَّ بَيْنَهَا
وَبَيْنَهُ أَمَدًا بَعِيدًا وَيُحَذِّرُكُمُ اللَّهُ نَفْسَهُ
وَاللَّهُ رَءُوفٌ بِالْعِبَادِ ﴿٣٠﴾

31. Tharowangka (Ya Muhammad): A o sukano na khabaya-an niyo so Allah, na Onoti Ako niyo. Ka kababaya-an kano o Allah go napi Niyan rukano so manga Dosa niyo. Ka so Allah na Manapi, a Makalimo-on.

قُلْ إِن كُنتُمْ تُحِبُّونَ اللَّهَ فَاتَّبِعُونِي
يُحْبِبْكُمُ اللَّهُ وَيَغْفِرْ لَكُمْ ذُنُوبَكُمْ
وَاللَّهُ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿٣١﴾

32. Tharowangka A Onoti niyo so Allah a go so Rasul Na o talikhod siran, na Mata-an' A so Allah na di Niyan Khabaya-an so da Pamaratiyaya.

قُلْ أَطِيعُوا اللَّهَ وَالرَّسُولَ ۖ فَإِن تَوَلَّوْا فَإِنَّ اللَّهَ
لَا يُحِبُّ الْكَافِرِينَ ﴿٣٢﴾

33. Mata-an! A so Allah na timindos Iyan so Adam go so Nuh, go so Mbawata-an o Ibrahim go so Mbawata-an o Imran ko manga Ka-adun (si-i ko masa iran).-

إِنَّ اللَّهَ اصْطَفَىٰ آدَمَ وَنُوحًا وَآلَ إِبْرَاهِيمَ
وَآلَ عِمْرَانَ عَلَى الْعَالَمِينَ ﴿٣٣﴾

34. Manga Moriyatao, a so saba-adon na pho-on ko saba-ad Na so Allah na Puphakanug, a Mata-o

ذُرِّيَّةً بَعْضُهَا مِن بَعْضٍ ۗ وَاللَّهُ سَمِيعٌ
عَلِيمٌ ﴿٣٤﴾

35. Gowani na Pitharo (o Hanna a) Karoma o Imran. A Kadnan Ko! Mata-an! A Sakun na ini Shamaya Akun a Phaladun Nakun Ruka so shisi-i sa Tiyan Nakun sa da-a sangkot iyan. Na Tanma-angka Rakun Ka mata-an a suka na suka so puphakanug a mata-o

إِذْ قَالَتِ امْرَأَتُ عِمْرَانَ رَبِّ إِنِّي نَذَرْتُ لَكَ
مَا فِي بَطْنِي مُحَرَّرًا فَتَقَبَّلْ مِنِّي ۖ إِنَّكَ أَنتَ
السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ﴿٣٥﴾

36. Na gowani a Imbawata Iyan, na Pitharo Iyan A Kadnan Ko! Mata-an' A Sakun na Inimbawata Akun Sukaniyan na Babai'- Na so Allah i lubi a Mata-o ko Inimbawata-na da ko Mama i ba lagid o Babai Na Mata-an' A Sakun na inibatho Akun non so Maryam, go Mata-an' a Sakun na Ipulindong Akun Ruka a go so manga Moriyatao Niyan ko Shaitan, a Pimorkaan.

فَلَمَّا وَضَعَتْهَا قَالَتْ رَبِّ إِنِّي وَضَعْتُهَا أُنثَىٰ وَاللَّهُ
أَعْلَمُ بِمَا وَضَعَتْ وَلَيْسَ الذَّكَرُ كَالْأُنثَىٰ ۖ وَإِنِّي
سَمَّيْتُهَا مَرْيَمَ وَإِنِّي أُعِيذُهَا بِكَ وَذُرِّيَّتَهَا
مِنَ الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ ﴿٣٦﴾

فَتَقَبَّلَهَا رَبُّهَا بِقَبُولٍ حَسَنٍ وَأَنۢبَتَهَا نَبَاتًا
حَسَنًا وَكَفَّلَهَا زَكَرِيَّا ۖ كُلَّمَا دَخَلَ عَلَيْهَا
زَكَرِيَّا الْمِحْرَابَ وَجَدَ عِندَهَا رِزْقًا ۖ قَالَ
يَا مَرْيَمُ أَنَّىٰ لَكِ هَٰذَا ۖ قَالَتْ هُوَ مِنْ عِندِ اللَّهِ
إِنَّ اللَّهَ يَرْزُقُ مَن يَشَاءُ بِغَيْرِ حِسَابٍ ﴿٣٧﴾

37. Na Tiyarima o Kadnan Niyan sa Katarima-a Mapiya' Go Piyakatho Iyan sa katho a Mapiya Na tiyagikor Sukaniyan o Zakariya Na oman non somolud so Zakariya ko Mihrab, na Makato-on non sa pagupur Na Pitharo Iyan A Hai Maryam! Andangka dun na-i Miyakowa? Pitharo Iyan A giyaya na pho on ko Allah Mata-an' a so Allah na Puriskhiyan Niyan so tao a kabaya Iyan, sa di khaoma kira-kira

هُنَالِكَ دَعَا زَكَرِيَّا رَبَّهُ ۖ قَالَ رَبِّ هَبْ لِي
مِن لَّدُنكَ ذُرِّيَّةً طَيِّبَةً ۖ إِنَّكَ سَمِيعُ
الدُّعَاءِ ﴿٣٨﴾

38. Ro-o dun Miyanguni so Zakariya ko Kadnan Niyan, sa Pitharo Iyan Kadnan Ko! Bugi Akongka a pho-on Ruka sa Moriyatao a Soti Mata-an A Suka i Puphakanug ko Panguni!

فَنَادَتْهُ الْمَلَائِكَةُ وَهُوَ قَائِمٌ يُصَلِّي فِي
الْمِحْرَابِ أَنَّ اللَّهَ يُبَشِّرُكَ بِيَحْيَىٰ مُصَدِّقًا
بِكَلِمَةٍ مِّنَ اللَّهِ وَسَيِّدًا وَحَصُورًا وَنَبِيًّا
مِّنَ الصَّالِحِينَ ﴿٣٩﴾

39. Na Tiyawag Sukaniyan o Malaikat A Sukaniyan na tomitindug a gi-i Shambayang ko Mihrab Mata-an A so Allah na Pakiphanothol Iyan Ruka (a Ipumbawata-a Ka) so Yahya, a tomatanto ko Katharo a pho-on ko Allah go Nakoda go Pindiyara, go Nabi,- a pud ko Minggagalubuk sa manga Pipiya

قَالَ رَبِّ أَنَّىٰ يَكُونُ لِي غُلَامٌ وَقَدْ بَلَغَنِيَ
الْكِبَرُ وَامْرَأَتِي عَاقِرٌ ۖ قَالَ كَذَٰلِكَ
اللَّهُ يَفْعَلُ مَا يَشَاءُ ﴿٤٠﴾

40. Pitharo Iyan Kadnan Ko! Andamanaya i Kakha-adun Rakun o Wata, a Sabunar a riyaot Ako o kalokas, go so Karoma Ko na Baluk? Pitharo o Malaikat A giyoto dun man, ka so Allah na Punggolaola-an Niyan so kabaya Iyan

41. Pitharo Iyan: Kadnan Ko! Bugi Akongka sa nana-o! Pitharo (o Malaikat): A aya Nana-ongka na Dingka Mipumbitiyara-i so manga Manosiya sa tulo Alongan imonta o Kapurowayat. Na Pushabotangka so Kadnan Ka sa madakal, go Puthasbik Ka si-i Ko Kagabi-gabi go so Kapita-pita.

قال رب اجعل لي آية قال آيتك
ألا تكلم الناس ثلاثة أيام إلا رمزا
واذكر ربك كثيرا وسبح بالعشي
والإبكار ﴿٤١﴾

42. Na gowani na Pitharo o Malaikat: A Hai Maryam! Mata-an! A so Allah na Tinindos Ka Niyan go Siyoti Ka Niyan- go Tinindos Ka Niyan ko manga Babai ko manga Ka-adun.

وإذ قالت الملائكة يا مريم إن الله
اصطفاك وطهرك واصطفاك
على نساء العالمين ﴿٤٢﴾

43. Hai Maryam! Pangongonotan Ka ko Kadnan Ka: Go Sojod Ka, go Phuroko Ka a pud ko Puphuroroko.

يا مريم اقنتي لربك واسجدي
واركعي مع الراكعين ﴿٤٣﴾

44. Giyoto man na pud ko manga Tothol a gaib, a Iphagilaham Ami Ruka (Ya Muhammad): Ka di Ka kiran Makamamasa gowani ko ipaphangithog iran so manga Pansom iran (ka Pagila in), o antawa-a kiran i Makatagikor ko Maryam: Go di Ka kiran Makamamasa gowani ko Puphangasasawal siran.

ذلك من أنباء الغيب نوحيه إليك
وما كنت لديهم إذ يلقون أقلامهم أيهم
يكفل مريم وما كنت لديهم
إذ يختصمون ﴿٤٤﴾

45. Gowani na Pitharo o Malaikat: A Hai Maryam! Mata-an! A so Allah na adun a Pakiphanothol Iyan Ruka a Katharo a pho-on Rukaniyan: A aya ngaran Niyan na Al-Massih Isa a Wata o Maryam, a Mala i Munang si-i sa Do-

إذ قالت الملائكة يا مريم إن الله
يبشرك بكلمة منه اسمه المسيح
عيسى ابن مريم وجيها في الدنيا
والآخرة ومن المقربين ﴿٤٥﴾

niya a go sa Akhirat go pud ko manga rarani ko Allah,

46. Go Mipumbitiyara i Niyan so manga Manosiya si i ko Saloyota go so Kakhasad Iyan Go pud ko manga Bilangatao

وَيُكَلِّمُ النَّاسَ فِي الْمَهْدِ وَكَهْلًا
وَمِنَ الصَّالِحِينَ ﴿٤٦﴾

47. Pitharo (o Maryam) Kadnan Ko! Andamanaya i Kakha-adun Rakun o Wata a da-a Miyakakhubot Rakun a Mama? Pitharo (o Malaikat) Giyoto dun man Ka so Allah na Phagadun nun Niyan so nganin a kabaya Iyan Igira-a Ipunggolalan Niyan so kabaya Iyan, na aya bo a Putharo-on Niyan non, na Kon, na Kha-adun!

قَالَتْ رَبِّ أَنَّىٰ يَكُونُ لِي وَلَدٌ وَلَمْ يَمْسَسْنِي
بَشَرٌ قَالَ كَذَٰلِكِ اللَّهُ يَخْلُقُ مَا يَشَاءُ إِذَا قَضَىٰ
أَمْرًا فَإِنَّمَا يَقُولُ لَهُ كُن فَيَكُونُ ﴿٤٧﴾

48. Go Ipagundao Niyan non so kasorat go so Ongangun go so Taurat go so Injeel,

وَيُعَلِّمُهُ الْكِتَابَ وَالْحِكْمَةَ وَالتَّوْرَاةَ
وَالْإِنجِيلَ ﴿٤٨﴾

49. Go Sogo ko manga Moriyatao o Israil (Na Pitharo Iyan) Mata-an! A Sakun na Sabunar a adun a Minitalingoma Ko rukano a Tanda a phoon ko Kadnan niyo ka Mata-an! A Sakun na Khambaalan Ko rukano so Botha, a lagid o bontal a Papanok, na Iyopun Ko Sukaniyan, na Mbaloi a Papanok sabap sa idin o Allah Go pukhapiya Ko so Bota, goso Puphanggalun, go Pukhaoyag Akun so Miyamatai, sa sabap sa idin o Allah go Maphanothol Akun rukano so Pakhakan niyo, go so mbubutusun niyo ko manga Walai niyo

وَرَسُولًا إِلَىٰ بَنِي إِسْرَائِيلَ أَنِّي قَدْ
جِئْتُكُم بِآيَةٍ مِّن رَّبِّكُمْ أَنِّي أَخْلُقُ
لَكُم مِّنَ الطِّينِ كَهَيْئَةِ الطَّيْرِ فَأَنفُخُ فِيهِ
فَيَكُونُ طَيْرًا بِإِذْنِ اللَّهِ وَأُبْرِئُ الْأَكْمَهَ
وَالْأَبْرَصَ وَأُحْيِي الْمَوْتَىٰ بِإِذْنِ اللَّهِ وَأُنَبِّئُكُم
بِمَا تَأْكُلُونَ وَمَا تَدَّخِرُونَ فِي بُيُوتِكُمْ إِنَّ فِي
ذَٰلِكَ لَآيَةً لَّكُمْ إِن كُنتُم مُّؤْمِنِينَ ﴿٤٩﴾

Mata an' A adun a matatago saya man a titho a nana o niyo o sukano na Kipaparatiyaya,

50. Go tomatanto ko Miyaonaan Ko a Taurat, go Phaka-in Ko rukano so saba-ad ko ini Sapar rukano, go adun a Minitalingoma Ko rukano a Tanda a pho-on ko Kadnan niyo Na Kalukun niyo so Allah, go Onoti Ako niyo,

وَمُصَدِّقًا لِّمَا بَيْنَ يَدَيَّ مِنَ التَّوْرَاةِ
وَلِأُحِلَّ لَكُم بَعْضَ الَّذِي حُرِّمَ
عَلَيْكُمْ وَجِئْتُكُم بِآيَةٍ مِّن رَّبِّكُمْ
فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُونِ ﴿٥٠﴾

51. Mata-an' A so Allah i Kadnan Ko go Kadnan niyo, na Showasowata niyo Sukaniyan Giyaya i okit a ontol

إِنَّ اللَّهَ رَبِّي وَرَبُّكُمْ فَاعْبُدُوهُ هَٰذَا
صِرَاطٌ مُّسْتَقِيمٌ ﴿٥١﴾

52. Na kagiya a maguda kiran o Isa so da Kaparatiyaya, na Pitharo iyan Antawa a i manga Tabanga Akun si-i ko Allah? Pitharo o manga Hawariyyon A Sukami i manga Tabanga o Allah Piyaratiyaya Mi so Allah, na Shaksi-ingka a Mataan' A Sukami na Mimbayorantang Kami (Ron)

۞ فَلَمَّا أَحَسَّ عِيسَىٰ مِنْهُمُ الْكُفْرَ
قَالَ مَنْ أَنصَارِي إِلَى اللَّهِ قَالَ الْحَوَارِيُّونَ
نَحْنُ أَنصَارُ اللَّهِ آمَنَّا بِاللَّهِ وَاشْهَدْ
بِأَنَّا مُسْلِمُونَ ﴿٥٢﴾

53. Kadnan Nami' Piyaratiyaya Mi so Initoron Ka, go Inonotan Nami so Sogo, na Pakisoratun Kamingka a pud ko manga Saksi

رَبَّنَا آمَنَّا بِمَا أَنزَلْتَ وَاتَّبَعْنَا الرَّسُولَ
فَاكْتُبْنَا مَعَ الشَّاهِدِينَ ﴿٥٣﴾

54. Na Miyagikmat siran, na Biyadalan o Allah so ikmat iran, ka so Allah i lawan ko manga bara-ikmat

وَمَكَرُوا وَمَكَرَ اللَّهُ وَاللَّهُ خَيْرُ
الْمَاكِرِينَ ﴿٥٤﴾

55. Gowani na Pitharo o Allah Hai Isa' Mata an' a Sakun na Than

إِذْ قَالَ اللَّهُ يَا عِيسَىٰ إِنِّي مُتَوَفِّيكَ وَرَافِعُكَ

ganun Akun Suka go Iphoro Akun Suka si-i ko Hadapan Ko go Shotingko Suka pho-on ko siran a da Pamaratiyaya, go Mbalowingko so siran a Miyamangonot Ruka a Makaombao ko siran a da Pamaratiyaya, taman ko Alongan a Qiyamah. Oriyan niyan na Sakun i Khandodan niyo, na Kokomun Ko Sukano ko nganin a da kano ron Pagayonayon.

إِلَيَّ وَمُطَهِّرُكَ مِنَ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ وَجَاعِلُ
ٱلَّذِينَ ٱتَّبَعُوكَ فَوْقَ ٱلَّذِينَ كَفَرُوٓا۟ إِلَىٰ
يَوْمِ ٱلْقِيَـٰمَةِ ثُمَّ إِلَىَّ مَرْجِعُكُمْ فَأَحْكُمُ
بَيْنَكُمْ فِيمَا كُنتُمْ فِيهِ تَخْتَلِفُونَ ﴿٥٥﴾

56. Na so puman so siran a da Pamaratiyaya, na siksa-an Ko siran sa siksa a sangat si-i sa Doniya go sa Akhirat, go da-a Phamakatabang kiran.

فَأَمَّا ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ فَأُعَذِّبُهُمْ عَذَابًا
شَدِيدًا فِى ٱلدُّنْيَا وَٱلْـَٔاخِرَةِ وَمَا لَهُم
مِّن نَّـٰصِرِينَ ﴿٥٦﴾

57. Na so puman so siran a Miyamaratiyaya go Pinggalubak iran so manga Pipiya, na itoman Niyan kiran so manga Balas kiran. na so Allah na di Niyan Khabayaan so da Pamaginontolan.

وَأَمَّا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَعَمِلُوا۟ ٱلصَّـٰلِحَـٰتِ
فَيُوَفِّيهِمْ أُجُورَهُمْ وَٱللَّهُ لَا يُحِبُّ
ٱلظَّـٰلِمِينَ ﴿٥٧﴾

58. Giyaya na Puphanotholun Nami Ruka a pud ko manga Ayat go so Pananadum a Kokoman.

ذَٰلِكَ نَتْلُوهُ عَلَيْكَ مِنَ ٱلْـَٔايَـٰتِ وَٱلذِّكْرِ
ٱلْحَكِيمِ ﴿٥٨﴾

59. Mata-an! A aya lagid o Isa si-i ko Allah na lagid o Adam a Inadun Niyan a pho-on sa Botha, oriyan niyan na Pitharo Iyan non So Kon, Na Miya-adun.

إِنَّ مَثَلَ عِيسَىٰ عِندَ ٱللَّهِ كَمَثَلِ
ءَادَمَ خَلَقَهُۥ مِن تُرَابٍ ثُمَّ قَالَ لَهُۥ كُن
فَيَكُونُ ﴿٥٩﴾

60. (Giyaya) so Bunar a pho-on ko Kadnan Ka, na di Ka Phangupud ko Pukhakadowadowa an.

ٱلْحَقُّ مِن رَّبِّكَ فَلَا تَكُن مِّنَ
ٱلْمُمْتَرِينَ ﴿٦٠﴾

61. Na sa tao a Mamawal Ruka on, ko onyan o Kiyapakatalingoma Ruka o Kata-o, na Tharowangka A songkano si-i' Ka Tawagun tano so manga Wata Ami go so manga Wata iyo, go so manga Babai Rukami go so manga Babai rukano, go so manga Ginawa Mi go so manga Ginawa niyo Oriyan niyan na Mangangarapan tano, sa balowin Tano a so Morka o Allah na itomparak Iyan ko manga Bokhag'

فَمَنْ حَآجَّكَ فِيهِ مِنۢ بَعْدِ مَا جَآءَكَ مِنَ ٱلْعِلْمِ
فَقُلْ تَعَالَوْا نَدْعُ أَبْنَآءَنَا وَأَبْنَآءَكُمْ
وَنِسَآءَنَا وَنِسَآءَكُمْ وَأَنفُسَنَا وَأَنفُسَكُمْ
ثُمَّ نَبْتَهِلْ فَنَجْعَل لَّعْنَتَ ٱللَّهِ عَلَى
ٱلْكَـٰذِبِينَ ٦١

62. Mata-an naya' A Sukaniyan ndun so manga Tothol a Bunar Go da-a Tohan a inonta so Allah, na Mata-an' A so Allah na titho a Sukaniyan so Mabagur, a Maongangun.

إِنَّ هَـٰذَا لَهُوَ ٱلْقَصَصُ ٱلْحَقُّ وَمَا مِنْ إِلَـٰهٍ
إِلَّا ٱللَّهُ وَإِنَّ ٱللَّهَ لَهُوَ ٱلْعَزِيزُ ٱلْحَكِيمُ ٦٢

63. Na amai ka tomalikhod siran, na Mata-an' A so Allah na katawan Niyan so Puphamaminasa.

فَإِن تَوَلَّوْا فَإِنَّ ٱللَّهَ عَلِيمٌۢ بِٱلْمُفْسِدِينَ ٦٣

64. Tharowangka, Hai manga tao a Tiyoronan ko Kitab' Songkano ko Katharo a ndatadatar Tano ron A da-a Pushowasowatun Tano a salakao ko Allah, go da a Isakoto Tano Ron a maito bo, go di Khowa-a o saba-ad rukutano so saba-ad, a manga Katohanan a salakao ko Allah Na o talikhod siran, na Tharowa niyo A shaksi-i niyo a Mata an' A Sukami na Mbabayorantang Kami (ko Allah)

قُلْ يَـٰٓأَهْلَ ٱلْكِتَـٰبِ تَعَالَوْا إِلَىٰ كَلِمَةٍ
سَوَآءٍۭ بَيْنَنَا وَبَيْنَكُمْ أَلَّا نَعْبُدَ إِلَّا ٱللَّهَ
وَلَا نُشْرِكَ بِهِۦ شَيْـًٔا وَلَا يَتَّخِذَ بَعْضُنَا بَعْضًا
أَرْبَابًا مِّن دُونِ ٱللَّهِ فَإِن تَوَلَّوْا فَقُولُوا
ٱشْهَدُوا بِأَنَّا مُسْلِمُونَ ٦٤

65. Hai manga tao a Tiyoronan ko Kitab Ino niyo gi-i Phapawala-i

يَـٰٓأَهْلَ ٱلْكِتَـٰبِ لِمَ تُحَآجُّونَ فِىٓ إِبْرَٰهِيمَ

so Makapantag ko Ibrahim, a da Toronun so Taurat a go so Injeel inonta ko oriyan niyan? Ba da-a manga Sabot iyo?

وَمَآ أُنزِلَتِ ٱلتَّوْرَىٰةُ وَٱلْإِنجِيلُ إِلَّا مِنۢ بَعْدِهِۦٓ ۚ أَفَلَا تَعْقِلُونَ ٦٥

66. Ino kano wai! A sukano na siran naya na Puphamawalun niyo ko adun a Kata-o niyo ron! Na go niyo wai gi-i Phapawala-i so da-a Mulung iyo ron? A so Allah i Mata-o, na sukano idi manga Tata-o!

هَٰٓأَنتُمْ هَٰٓؤُلَآءِ حَٰجَجْتُمْ فِيمَا لَكُم بِهِۦ عِلْمٌ فَلِمَ تُحَآجُّونَ فِيمَا لَيْسَ لَكُم بِهِۦ عِلْمٌ ۚ وَٱللَّهُ يَعْلَمُ وَأَنتُمْ لَا تَعْلَمُونَ ٦٦

67. Da ko butad o Ibrahim iba Yahodi go kuna a ba Christian, na ogaid na sukaniyan na Tomatahiya-dak ko Bunar a Mbabayorantang, na da Mabaloi a pud ko manga Pananakoto.

مَا كَانَ إِبْرَٰهِيمُ يَهُودِيًّا وَلَا نَصْرَانِيًّا وَلَٰكِن كَانَ حَنِيفًا مُّسْلِمًا وَمَا كَانَ مِنَ ٱلْمُشْرِكِينَ ٦٧

68. Mata-an! A aya patot a marani ko manga Manosiya ko Ibrahim, na Sabunar a so siran a Miyamangonoton go giyangkai a Nabi (a so Muhammad) go so Miyamaratiyaya. Na so Allah i Somisiyap ko Miyamaratiyaya.

إِنَّ أَوْلَى ٱلنَّاسِ بِإِبْرَٰهِيمَ لَلَّذِينَ ٱتَّبَعُوهُ وَهَٰذَا ٱلنَّبِىُّ وَٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ ۗ وَٱللَّهُ وَلِىُّ ٱلْمُؤْمِنِينَ ٦٨

69. Miyandingandingan o isa ka Sagorompong ko Tiyoronan ko Kitab a o ba kano iran bo Khadadag. Na da-a Khadadag iran, a rowar ko manga ginawa iran, sa di iran maiinungka!

وَدَّت طَّآئِفَةٌ مِّنْ أَهْلِ ٱلْكِتَٰبِ لَوْ يُضِلُّونَكُمْ وَمَا يُضِلُّونَ إِلَّآ أَنفُسَهُمْ وَمَا يَشْعُرُونَ ٦٩

70. Hai manga tao a Tiyoronan ko Kitab! Ino niyo Phagongkira so manga Ayat o Allah a sukano na Kashasaksi-an niyo?

يَٰٓأَهْلَ ٱلْكِتَٰبِ لِمَ تَكْفُرُونَ بِـَٔايَٰتِ ٱللَّهِ وَأَنتُمْ تَشْهَدُونَ ٧٠

71. Hai manga tao a Tiyoronan ko Kitab' Ino niyo Pukhumbotun ko Bunar so ribat, go niyo Pupha guma-a so Bunar, a sukano na ka tawan niyo?

يَا أَهْلَ الْكِتَابِ لِمَ تَلْبِسُونَ الْحَقَّ بِالْبَاطِلِ
وَتَكْتُمُونَ الْحَقَّ وَأَنْتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿٧١﴾

72. Na Pitharo o isa ka Sagorompong ko Tiyoronan ko Kitab A Paratiyaya-a niyo so Initoron ko Miyamaratiyaya, ko awal o Kadaondao, na Ongkira niyo ko akir iran; ka-an siran mamakakasoi,

وَقَالَتْ طَائِفَةٌ مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ آمِنُوا
بِالَّذِي أُنْزِلَ عَلَى الَّذِينَ آمَنُوا وَجْهَ النَّهَارِ
وَاكْفُرُوا آخِرَهُ لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُونَ ﴿٧٢﴾

73. Go da-a Pharatiyaya-an niyo a rowar ko tao a Miyonot ko okit iyo Tharowangka A Mata-an' A aya Torowan na so Torowan o Allah (Go di kano Pharatiyaya) sa ba-adun a kabugan a isa bo sa lagid o ini bugai rukano? O di na ba adun a Makapamawal kiran- rukano si i ko Kadnan niyo? Tharowangka A Mata-an! A so Kakawasa-an na shisi-i sa tangan o Allah Ipumbugai Niyan ko tao a kabaya Iyan Ka so Allah na Maginawa, a Mata-o

وَلَا تُؤْمِنُوا إِلَّا لِمَنْ تَبِعَ دِينَكُمْ قُلْ إِنَّ
الْهُدَىٰ هُدَى اللَّهِ أَنْ يُؤْتَىٰ أَحَدٌ مِثْلَ
مَا أُوتِيتُمْ أَوْ يُحَاجُّوكُمْ عِنْدَ رَبِّكُمْ قُلْ إِنَّ
الْفَضْلَ بِيَدِ اللَّهِ يُؤْتِيهِ مَنْ يَشَاءُ
وَاللَّهُ وَاسِعٌ عَلِيمٌ ﴿٧٣﴾

74. Ipuphamili Iyan so Limo Iyan ko tao a kabaya Iyan, ka so Allah i Khiruk ko Kakawasa-an a Mala

يَخْتَصُّ بِرَحْمَتِهِ مَنْ يَشَاءُ وَاللَّهُ ذُو الْفَضْلِ
الْعَظِيمِ ﴿٧٤﴾

75. Na adun a pud ko Tiyoronan sa Kitab a tao, a amai ka sarigan ka sa Tamok a madakul, na tona in niyan Ruka, go adun a pud kiran a tao, a amai ka sarigan Ka sa salad a Dinar, na di niyan Ruka Thona in inonta ko Kathaithai a Katitindugan-

۞ وَمِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ مَنْ إِنْ تَأْمَنْهُ
بِقِنْطَارٍ يُؤَدِّهِ إِلَيْكَ وَمِنْهُمْ مَنْ إِنْ تَأْمَنْهُ
بِدِينَارٍ لَا يُؤَدِّهِ إِلَيْكَ إِلَّا مَا دُمْتَ عَلَيْهِ
قَائِمًا ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمْ قَالُوا لَيْسَ عَلَيْنَا فِي

gka-on, giyoto na sabap sa Mata-an' A siran na Pitharo iran A da-a okit a Kakhadosa mi si-i ko manga Ummi Na Iphagangkob iran ko Allah so Kabokhag, a siran na katawan niran (a si an na manga bokhag)

ٱلْأُمِّيِّـۧنَ سَبِيلٌ وَيَقُولُونَ عَلَى ٱللَّهِ ٱلْكَذِبَ وَهُمْ يَعْلَمُونَ ٧٥

76. Owai na sa dun sa tao a Itoman niyan so diyandi iyan go Mananggila,- na Mata-an' A so Allah na Pukhababaya-an Niyan so Khipananggila

بَلَىٰ مَنْ أَوْفَىٰ بِعَهْدِهِۦ وَٱتَّقَىٰ فَإِنَّ ٱللَّهَ يُحِبُّ ٱلْمُتَّقِينَ ٧٦

77. Mata-an' A so siran a Ipuphamasa iran so diyandi o Allah a go so manga Sapa iran sa arga a maito, na siran man na da-a Kipantag iran ko Akhirat Go di siran Imbitiyara-i o Allah go di Niyan siran ila-in ko Alongan a Qiyamah, go di Niyan siran Sotin Go adun a bagiyan niran a siksa a Malipudus.

إِنَّ ٱلَّذِينَ يَشْتَرُونَ بِعَهْدِ ٱللَّهِ وَأَيْمَٰنِهِمْ ثَمَنًا قَلِيلًا أُو۟لَٰٓئِكَ لَا خَلَٰقَ لَهُمْ فِى ٱلْءَاخِرَةِ وَلَا يُكَلِّمُهُمُ ٱللَّهُ وَلَا يَنظُرُ إِلَيْهِمْ يَوْمَ ٱلْقِيَٰمَةِ وَلَا يُزَكِّيهِمْ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ٧٧

78. Na Mata-an' A adun a pud kiran a salompok a ipuphamagalin niran so manga dila iran ko Kitab Ka-an niyo to Tarima-a sa pud ko Kitab, akuna a ba oto pud ko Kitab, go gi-i ran Tharo-on A Giyoto na pho-on ko hadapan o Allah a kuna a ba oto pho-on ko Hadapan o Allah Ka Iphagangkob iran ko Allah so kabokhag, a siran na katawan niran (a siran na manga bokhag)'

وَإِنَّ مِنْهُمْ لَفَرِيقًا يَلْوُۥنَ أَلْسِنَتَهُم بِٱلْكِتَٰبِ لِتَحْسَبُوهُ مِنَ ٱلْكِتَٰبِ وَمَا هُوَ مِنَ ٱلْكِتَٰبِ وَيَقُولُونَ هُوَ مِنْ عِندِ ٱللَّهِ وَمَا هُوَ مِنْ عِندِ ٱللَّهِ وَيَقُولُونَ عَلَى ٱللَّهِ ٱلْكَذِبَ وَهُمْ يَعْلَمُونَ ٧٨

79. Di patot ko Manosiya, a ibugai ron o Allah so Kitab, go so

مَا كَانَ لِبَشَرٍ أَن يُؤْتِيَهُ ٱللَّهُ ٱلْكِتَٰبَ

Ongangun, go so Kananabi-i, iba sa oriyan niyan na Tharo-on Niyan ko manga Manosiya a Mbaloi kano a manga oripun ko a sambi o Allah Na ogaid na (aya Tharo-on Niyan na) Mbaloi kano a manga Olama sabap ko sukano na Ipuphangun-dao niyo so Kitab Go sabap ko sukano na Puphangadi-an niyo

وَٱلْحُكْمَ وَٱلنُّبُوَّةَ ثُمَّ يَقُولَ لِلنَّاسِ كُونُوا
عِبَادًا لِّي مِن دُونِ ٱللَّهِ وَلَٰكِن كُونُوا
رَبَّٰنِيِّـۧنَ بِمَا كُنتُمْ تُعَلِّمُونَ
ٱلْكِتَٰبَ وَبِمَا كُنتُمْ تَدْرُسُونَ ٧٩

80. Go (Di patot) o ba Niyan rukano Sogo-on a kakowa a niyo ko manga Malaikat go so manga Nabi a manga Katohanan, ka ino Niyan rukano Shogo-on so Kaong-kir ko oriyan o Masa a Kamba-bayorantang iyo?

وَلَا يَأْمُرَكُمْ أَن تَتَّخِذُوا ٱلْمَلَٰٓئِكَةَ
وَٱلنَّبِيِّـۧنَ أَرْبَابًا ۗ أَيَأْمُرُكُم بِٱلْكُفْرِ بَعْدَ
إِذْ أَنتُم مُّسْلِمُونَ ٨٠

81. Na gowani a mba-alan o Allah so diyandi ko manga Nabi, na (Pitharo Iyan) Ibut ka so ini bugai Akun Rukano a Kitab a go Ongangun, na sa oriyan niyan na adun a Phakatalingoma Rukano a Sogo, a tomatanto ko Matatangan Niyo (sukaniyan so Muhammad) na Paratiyaya-a Niyo dun go Tabangi Niyo dun Sukaniyan Pitharo Iyan Ino Miyayon Kano, go Tiyarima Iyo angkoto a diyandi Akun? Pitharo Iran A Miyayon Kami Na Pitharo Iyan A Shaksi-i Niyo, go Sakun na pud Iyo a pud ko manga saksi.

وَإِذْ أَخَذَ ٱللَّهُ مِيثَٰقَ ٱلنَّبِيِّـۧنَ لَمَآ ءَاتَيْتُكُم مِّن
كِتَٰبٍ وَحِكْمَةٍ ثُمَّ جَآءَكُمْ رَسُولٌ
مُّصَدِّقٌ لِّمَا مَعَكُمْ لَتُؤْمِنُنَّ بِهِۦ
وَلَتَنصُرُنَّهُۥ ۚ قَالَ ءَأَقْرَرْتُمْ وَأَخَذْتُمْ عَلَىٰ
ذَٰلِكُمْ إِصْرِى ۖ قَالُوٓا أَقْرَرْنَا ۚ قَالَ فَٱشْهَدُوا
وَأَنَا۠ مَعَكُم مِّنَ ٱلشَّٰهِدِينَ ٨١

82. Na sa dun sa tomalikhod ko oriyan noto, na siran man na siran i manga songklid

فَمَن تَوَلَّىٰ بَعْدَ ذَٰلِكَ فَأُولَٰٓئِكَ هُمُ
ٱلْفَٰسِقُونَ ٨٢

83. Ba so salakao ko Agama o Allah i Pumbabanogun niran[1]- A (si-i ko Allah) Mimbayorantang so matatago ko manga Langit go so Lopa, sa Kapangongonotan go tugul, go Ron siran Phamakandoda

أَفَغَيْرَ دِينِ اللَّهِ يَبْغُونَ وَلَهُ أَسْلَمَ مَن
فِي السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ طَوْعًا وَكَرْهًا
وَإِلَيْهِ يُرْجَعُونَ ﴿٨٣﴾

84. Tharowangka A Piyaratiyaya Mi so Allah, go so (Qur-an) Initoron Rukami go so Initoron ko Ibrahim, go so Ismail, go so Ishaq, go so Yaqoub, go so manga Moriran a tao, goso imibugai ko Musa, go so Isa, go so manga Nabi, a pho-on ko Kadnan Niran Da-a imbida Ami Kiran a isa bo, go Sukami na Ron Kami Mimbayorantang

قُلْ آمَنَّا بِاللَّهِ وَمَا أُنزِلَ عَلَيْنَا وَمَا أُنزِلَ
عَلَىٰ إِبْرَاهِيمَ وَإِسْمَاعِيلَ وَإِسْحَاقَ
وَيَعْقُوبَ وَالْأَسْبَاطِ وَمَا أُوتِيَ مُوسَىٰ وَعِيسَىٰ
وَالنَّبِيُّونَ مِن رَّبِّهِمْ لَا نُفَرِّقُ بَيْنَ أَحَدٍ
مِّنْهُمْ وَنَحْنُ لَهُ مُسْلِمُونَ ﴿٨٤﴾

85. Na sa dun sa mbabanog sa salakao ko Islam a okit ko Kapagingutao, na da dun a Khatarima a pho-on rukaniyan go sukaniyan si-i sa Akhirat na pud dun ko manga logi (a manga tao ko Naraka).

وَمَن يَبْتَغِ غَيْرَ الْإِسْلَامِ دِينًا فَلَن يُقْبَلَ
مِنْهُ وَهُوَ فِي الْآخِرَةِ مِنَ الْخَاسِرِينَ ﴿٨٥﴾

86. Andamanaya i Kapunggonanaowa o Allah ko pagtao a Miyamangongkir ko oriyan o Kiyaparatiyaya iran go Kiyashaksian niran a Mata-an[1] A so Sogo na Bunar go Miyakatalingoma kiran so manga Rarayag a Karina? Na so Allah na di Niyan Punggonana on so pagtao a da Pamaginontolan

كَيْفَ يَهْدِي اللَّهُ قَوْمًا كَفَرُوا بَعْدَ
إِيمَانِهِمْ وَشَهِدُوا أَنَّ الرَّسُولَ حَقٌّ
وَجَاءَهُمُ الْبَيِّنَاتُ وَاللَّهُ لَا يَهْدِي
الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ ﴿٨٦﴾

87. Siran man na aya Balas kiran na Mata-an[1] A mitomparak kiran so Morka o Allah, go so manga Ma-

أُولَٰئِكَ جَزَاؤُهُمْ أَنَّ عَلَيْهِمْ لَعْنَةَ اللَّهِ
وَالْمَلَائِكَةِ وَالنَّاسِ أَجْمَعِينَ ﴿٨٧﴾

laikat, go so manga Manosiya a kasama sama iran;-

88 Makakakal siran non di kiran Mapagukhapukhap so siksa, go di kiran Mapthata-alik,-

خَٰلِدِينَ فِيهَا لَا يُخَفَّفُ عَنْهُمُ ٱلْعَذَابُ
وَلَا هُمْ يُنظَرُونَ ﴿٨٨﴾

89. Inonta bo so siran a Mitha-taobat ko oriyan noto, go Miphipiyapiya, ka Mata an! A so Allah na Manapi, a Makalimo-on

إِلَّا ٱلَّذِينَ تَابُوا۟ مِنۢ بَعْدِ ذَٰلِكَ وَأَصْلَحُوا۟
فَإِنَّ ٱللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿٨٩﴾

90. Mata-an! A so siran a Miya-mangongkir ko oriyan o Kiyapara-tiyaya iran, oriyan niyan na Piyagomanomanan niran so Kaongkir,- na di dun Matarima so Taobat iran, ka siran man na siran so Miyangadadadag.

إِنَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ بَعْدَ إِيمَٰنِهِمْ ثُمَّ ٱزْدَادُوا۟
كُفْرًا لَّن تُقْبَلَ تَوْبَتُهُمْ وَأُو۟لَٰٓئِكَ هُمُ
ٱلضَّآلُّونَ ﴿٩٠﴾

91. Mata-an! A so siran a da Pamaratiyaya, a Miyamatai ko di ran Kapaparatiyaya,- na da dun a Matarima a pho-on ko nggagaisa kiran a makapuno ko Lopa a bola-wan, o a-onunon Na siran man na adun a bagiyan niran a siksa a Malipudus, go da-a Mamakatabang kiran

إِنَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ وَمَاتُوا۟ وَهُمْ كُفَّارٌ
فَلَن يُقْبَلَ مِنْ أَحَدِهِم مِّلْءُ ٱلْأَرْضِ
ذَهَبًا وَلَوِ ٱفْتَدَىٰ بِهِۦٓ ۗ أُو۟لَٰٓئِكَ لَهُمْ عَذَابٌ
أَلِيمٌ وَمَا لَهُم مِّن نَّٰصِرِينَ ﴿٩١﴾

92. Di kano dun iraot ko mapiya taman sa di kano nggasto ko Pu-khababaya-an niyo na sa dun sa Manggasto niyo a nganin o nganin, na Mata-an! A so Allah na katawan Niyan noto.

لَن تَنَالُوا۟ ٱلْبِرَّ حَتَّىٰ تُنفِقُوا۟ مِمَّا تُحِبُّونَ ۚ
وَمَا تُنفِقُوا۟ مِن شَىْءٍ فَإِنَّ ٱللَّهَ بِهِۦ عَلِيمٌ ﴿٩٢﴾

93. Langowan o Pangunungkun na Miyabaloi a Halal ko manga

كُلُّ ٱلطَّعَامِ كَانَ حِلًّا لِّبَنِىٓ

Moriyatao o Israil, inonta so Kiyaram o Israil sa ginawa Niyan, ko da pun Kitoronun ko Taurat. Tharowangka A bayanun niyo so Taurat na go niyo Batiya-a o sukano i manga Bunar

إِسْرَٰٓءِيلَ إِلَّا مَا حَرَّمَ إِسْرَٰٓءِيلُ عَلَىٰ نَفْسِهِۦ مِن قَبْلِ أَن تُنَزَّلَ ٱلتَّوْرَىٰةُ ۗ قُلْ فَأْتُوا۟ بِٱلتَّوْرَىٰةِ فَٱتْلُوهَآ إِن كُنتُمْ صَٰدِقِينَ ﴿٩٣﴾

94. Na sa dun sa itumpo niyan ko Allah so Kabokhag ko oriyan noto, na siran man na siran so da Pamaginontolan

فَمَنِ ٱفْتَرَىٰ عَلَى ٱللَّهِ ٱلْكَذِبَ مِنۢ بَعْدِ ذَٰلِكَ فَأُو۟لَٰٓئِكَ هُمُ ٱلظَّٰلِمُونَ ﴿٩٤﴾

95. Tharowangka A Bunar so Allah Na kuduga niyo so okit o Ibrahim, a Maka-o ontol, na da Mabaloi a pud ko manga Pananakoto.

قُلْ صَدَقَ ٱللَّهُ ۗ فَٱتَّبِعُوا۟ مِلَّةَ إِبْرَٰهِيمَ حَنِيفًا وَمَا كَانَ مِنَ ٱلْمُشْرِكِينَ ﴿٩٥﴾

96. Mata-an! A Aya Paganai a Walai a Mbala-in a ruk o manga Manosiya na so (Al-Masjid Al-Haram a) matatago sa Makkah A Babarakatun go Torowan ko manga Ka-adun

إِنَّ أَوَّلَ بَيْتٍ وُضِعَ لِلنَّاسِ لَلَّذِى بِبَكَّةَ مُبَارَكًا وَهُدًى لِّلْعَٰلَمِينَ ﴿٩٦﴾

97. Katatagowan sa manga Tanda a manga Rarayag, a so Timindugan o Ibrahim, na sa dun sa Makasoludon na miyabaloi a Somasarig na Paliyogat o Allah ko manga Manosiya so Kapunaik Hajji ko Baituliah, ko tao a Phakagaos ko okiton, na sa tao a Mongkir, na Mata an' A so Allah na Kawasa ko manga Ka-adun

فِيهِ ءَايَٰتٌۢ بَيِّنَٰتٌ مَّقَامُ إِبْرَٰهِيمَ ۖ وَمَن دَخَلَهُۥ كَانَ ءَامِنًا ۗ وَلِلَّهِ عَلَى ٱلنَّاسِ حِجُّ ٱلْبَيْتِ مَنِ ٱسْتَطَاعَ إِلَيْهِ سَبِيلًا ۚ وَمَن كَفَرَ فَإِنَّ ٱللَّهَ غَنِىٌّ عَنِ ٱلْعَٰلَمِينَ ﴿٩٧﴾

98. Tharowangka Hai manga tao a Tiyoronan ko Kitab! Ino niyo di Pharatiyaya a so manga Ayat o

قُلْ يَٰٓأَهْلَ ٱلْكِتَٰبِ لِمَ تَكْفُرُونَ بِـَٔايَٰتِ ٱللَّهِ وَٱللَّهُ شَهِيدٌ عَلَىٰ مَا تَعْمَلُونَ ﴿٩٨﴾

Allah, a so Allah i Saksi ko gi-i niyo Nggolaola-an?

99. Tharowangka: Hai manga tao a Tiyoronan ko Kitab! Ino niyo Puphangalangi ko lalan o Allah, so tao a Miyaratiyaya, a iphuloloba iyo sa lalan a bukhog, a sukano i manga saksi-on? Na kuna a ba kalilipati o Allah so gi-i niyo Nggolaola-an.

قُلْ يَٰٓأَهْلَ ٱلْكِتَٰبِ لِمَ تَصُدُّونَ عَن
سَبِيلِ ٱللَّهِ مَنْ ءَامَنَ تَبْغُونَهَا عِوَجًا وَأَنتُمْ
شُهَدَآءُ وَمَا ٱللَّهُ بِغَٰفِلٍ عَمَّا تَعْمَلُونَ ﴿٩٩﴾

100. Hai so Miyamaratiyaya! Amai ka Onotan niyo so isa ka Sagorompong ko siran a piyamugan ko Kitab, na Mapakakakasoi kano iran ko oriyan o Kiyaparatiyaya niyo ko Kakakapiri!

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓا۟ إِن تُطِيعُوا۟ فَرِيقًا
مِّنَ ٱلَّذِينَ أُوتُوا۟ ٱلْكِتَٰبَ يَرُدُّوكُم بَعْدَ
إِيمَٰنِكُمْ كَٰفِرِينَ ﴿١٠٠﴾

101. Na andamanaya i Kapukhapir iyo a sukano na Kapuphangadian rukano so manga Ayat o Allah, go shisi-i rukano so Sogo Iyan? Na sa dun sa kupitan niyan so (Kitab o) Allah na Sabunar a Miyatoro ko lalan a Matitho.

وَكَيْفَ تَكْفُرُونَ وَأَنتُمْ تُتْلَىٰ عَلَيْكُمْ ءَايَٰتُ
ٱللَّهِ وَفِيكُمْ رَسُولُهُۥ وَمَن يَعْتَصِم بِٱللَّهِ
فَقَدْ هُدِىَ إِلَىٰ صِرَٰطٍ مُّسْتَقِيمٍ ﴿١٠١﴾

102. Hai so Miyamaratiyaya! Kalukun niyo so Allah sa titho a Kaluk Rukaniyan, na oba kano Mamatai sa di kano Ron Makambabayorantang.

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ ٱتَّقُوا۟ ٱللَّهَ حَقَّ تُقَاتِهِۦ
وَلَا تَمُوتُنَّ إِلَّا وَأَنتُم مُّسْلِمُونَ ﴿١٠٢﴾

103. Go kupiti niyo so Tali o Allah sa kasamasama niyo, go di kano Pumbulabulag, go Tadumi niyo so Limo rukano o Allah, gowani ko Mirimdowai kano na tinimo Iyan so manga poso iyo, na

وَٱعْتَصِمُوا۟ بِحَبْلِ ٱللَّهِ جَمِيعًا وَلَا تَفَرَّقُوا۟
وَٱذْكُرُوا۟ نِعْمَتَ ٱللَّهِ عَلَيْكُمْ إِذْ كُنتُمْ
أَعْدَآءً فَأَلَّفَ بَيْنَ قُلُوبِكُمْ فَأَصْبَحْتُم

Miyabaloi kano sa sabap ko Limo Iyan, a Magari-ari, go Miyatago kano ko Thuba-an o landung a Apoi, na Siyabut kano Niyan non. Lagid anan a Kapuphakaliwanaga rukano o Allah ko manga Tanda Iyan. Ka angkano makakudug sa Ontol.

بِنِعْمَتِهِۦٓ إِخْوَٰنًا وَكُنتُمْ عَلَىٰ شَفَا حُفْرَةٍ مِّنَ ٱلنَّارِ فَأَنقَذَكُم مِّنْهَا ۗ كَذَٰلِكَ يُبَيِّنُ ٱللَّهُ لَكُمْ ءَايَٰتِهِۦ لَعَلَّكُمْ تَهْتَدُونَ ﴿١٠٣﴾

104. Na mbaloi so isa rukano ka Sagorompong a Ipuphanolon niran so Mapiya, go Ipushogo iran so okit a Mapiya, go Ipushapar iran so Marata. Na siran man na siran so Phamakasulang sa Maliwanag.

وَلْتَكُن مِّنكُمْ أُمَّةٌ يَدْعُونَ إِلَى ٱلْخَيْرِ وَيَأْمُرُونَ بِٱلْمَعْرُوفِ وَيَنْهَوْنَ عَنِ ٱلْمُنكَرِ ۚ وَأُو۟لَٰٓئِكَ هُمُ ٱلْمُفْلِحُونَ ﴿١٠٤﴾

105. Na oba kano mabaloi a lagid o siran a Mimbulabulag siran go da siran Pagayonayon ko oriyan o Kiyapakatalingoma kiran o manga Ratayag a Karina. Na siran man na adun a bagiyan niran a siksa a lubi a Mala,-

وَلَا تَكُونُوا۟ كَٱلَّذِينَ تَفَرَّقُوا۟ وَٱخْتَلَفُوا۟ مِنۢ بَعْدِ مَا جَآءَهُمُ ٱلْبَيِّنَٰتُ ۚ وَأُو۟لَٰٓئِكَ لَهُمْ عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴿١٠٥﴾

106. Si-i ko Gawi-i a adun a Makatataid a manga Paras, go adun a Makaitumitum a manga Paras. Na so piman so siran noto a Miyakaitumitum so manga Paras iran, na (Tharo-on kiran:) Ino kano Pagongkir ko oriyan o Kiyaparatiyaya niyo? Na Ta-ami niyo so siksa sabap ko Kiya-ongkir iyo.

يَوْمَ تَبْيَضُّ وُجُوهٌ وَتَسْوَدُّ وُجُوهٌ ۚ فَأَمَّا ٱلَّذِينَ ٱسْوَدَّتْ وُجُوهُهُمْ أَكَفَرْتُم بَعْدَ إِيمَٰنِكُمْ فَذُوقُوا۟ ٱلْعَذَابَ بِمَا كُنتُمْ تَكْفُرُونَ ﴿١٠٦﴾

107. Na so piman so siran noto a Miyamakatataid so manga Paras iran,-na matago ko (Sorga a) Limo o Allah. Sa ron Siran non ndun Makakakal.

وَأَمَّا ٱلَّذِينَ ٱبْيَضَّتْ وُجُوهُهُمْ فَفِى رَحْمَةِ ٱللَّهِ هُمْ فِيهَا خَٰلِدُونَ ﴿١٠٧﴾

108 Giyaya man so manga Ayat o Allah A Puphangadi-an Ami Rukaya si-i ko Bunar: Na di Kabaya o Allah o ba Niyan Kasalimboti so manga ka-adun

تِلْكَ آيَاتُ اللَّهِ نَتْلُوهَا عَلَيْكَ بِالْحَقِّ
وَمَا اللَّهُ يُرِيدُ ظُلْمًا لِّلْعَالَمِينَ ﴿١٠٨﴾

109. Na ruk o Allah so nganin a shisi-i ko manga Langit go so nganin a shisi-i ko Lopa. Na si-i bo Phakandoda ko Allah so Pukhakaolaola

وَلِلَّهِ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ
وَإِلَى اللَّهِ تُرْجَعُ الْأُمُورُ ﴿١٠٩﴾

110. Miya-adun kano a Mapiya a pagtao, a Piyakagumao ko manga Manosiya, a Ipushogo iyo so okit a Mapiya, go Ipushapar iyo so Marata, go Paparatiyaya-an niyo so Allah. Na o Maratiyaya so Tiyoronan ko Kitab, na Mata-an' A adun a Mapiya a bagiyan niran. So saba-ad kiran na Mapaparatiyaya, na so kadakulan kiran na manga songkhid

كُنتُمْ خَيْرَ أُمَّةٍ أُخْرِجَتْ لِلنَّاسِ تَأْمُرُونَ
بِالْمَعْرُوفِ وَتَنْهَوْنَ عَنِ الْمُنكَرِ
وَتُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَلَوْ آمَنَ أَهْلُ الْكِتَابِ
لَكَانَ خَيْرًا لَّهُم مِّنْهُمُ الْمُؤْمِنُونَ
وَأَكْثَرُهُمُ الْفَاسِقُونَ ﴿١١٠﴾

111. Da dun a Khibinasa iran rukano, a rowar sa sakit a ginawa, na o Pakimbonowai siran rukano, na Thalikhodan kano iran, oriyan niyan na di siran Khatabangan

لَن يَضُرُّوكُمْ إِلَّا أَذًى وَإِن يُقَاتِلُوكُمْ
يُوَلُّوكُمُ الْأَدْبَارَ ثُمَّ لَا يُنصَرُونَ ﴿١١١﴾

112. Minikolob kiran so Kahina-an apiya anda siran Pukhato-on, inonta bo sa (komupit) ko tali a pho-on ko Allah go so Tali a pho-on ko manga Manosiya, go adun a Miyatangkud kiran a Rarangit a pho-on ko Allah, go Minikolob kiran so Kapakarondan. Giyoto man na sabap sa Mata-an' A siran na

ضُرِبَتْ عَلَيْهِمُ الذِّلَّةُ أَيْنَ مَا ثُقِفُوا إِلَّا
بِحَبْلٍ مِّنَ اللَّهِ وَحَبْلٍ مِّنَ النَّاسِ وَبَاءُوا
بِغَضَبٍ مِّنَ اللَّهِ وَضُرِبَتْ عَلَيْهِمُ
الْمَسْكَنَةُ ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمْ كَانُوا يَكْفُرُونَ
بِآيَاتِ اللَّهِ وَيَقْتُلُونَ الْأَنبِيَاءَ بِغَيْرِ حَقٍّ
ذَٰلِكَ بِمَا عَصَوا وَّكَانُوا يَعْتَدُونَ ﴿١١٢﴾

Miyabaloi siran a Mo-ongkir ko manga Ayat o Allah go Puphamo-no-on niran so manga Nabi sa di ontol, giyoto man na sabap ko Kiyandarowaka iran go Miyabaloi siran a Mimamalawani

113. Kuna a ba siran Mulagilagid Ka-adun a pud ko Tiyoronan ko Kitab a pagtao a Mo-ontol, a Puphangadi-an niran so manga Ayat o Allah ko manga oras ko Kagagawi-i, a siran na Puphamanodod siran

لَيْسُوا سَوَاءً مِّنْ أَهْلِ الْكِتَٰبِ أُمَّةٌ
قَائِمَةٌ يَتْلُونَ ءَايَٰتِ اللَّهِ ءَانَاءَ الَّيْلِ
وَهُمْ يَسْجُدُونَ ﴿١١٣﴾

114. Paparatiyaya-an niran so Allah a go so Alongan a Maori, go Ipushogo iran so okit a Mapiya, go Ipushapar iran so Marata, go Puphagoradorad siran ko manga Pipiya Na siran man na pud ko manga Bilangatao

يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْءَاخِرِ وَيَأْمُرُونَ
بِالْمَعْرُوفِ وَيَنْهَوْنَ عَنِ الْمُنكَرِ
وَيُسَٰرِعُونَ فِي الْخَيْرَٰتِ وَأُوْلَٰئِكَ
مِنَ الصَّٰلِحِينَ ﴿١١٤﴾

115. Na sa dun sa Nggolaola-an niran a Mapiya, na di kiran ndun noto Mapapas, ka so Allah na katawan Niyan so Khipanananggila

وَمَا يَفْعَلُوا مِنْ خَيْرٍ فَلَن يُكْفَرُوهُ
وَاللَّهُ عَلِيمٌ بِالْمُتَّقِينَ ﴿١١٥﴾

116. Mata-an! A so siran a da Pamaratiyaya,-na da dun a Mili-nding kiran o manga Tamok iran go so manga Wata iran ko (siksa o) Allah a maito ho Ka siran man i manga tao ko Naraka,-sa ron siran non ndun Makakakal

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا لَن تُغْنِيَ عَنْهُمْ أَمْوَٰلُهُمْ
وَلَا أَوْلَٰدُهُم مِّنَ اللَّهِ شَيْـًٔا وَأُوْلَٰئِكَ
أَصْحَٰبُ النَّارِ هُمْ فِيهَا خَٰلِدُونَ ﴿١١٦﴾

117. Aya ibarat o Ipuphamumugat ran sangkai a Kaoyagoyag sa Doniya na lagid o ndo a katatago-

مَثَلُ مَا يُنفِقُونَ فِي هَٰذِهِ الْحَيَوٰةِ الدُّنْيَا
كَمَثَلِ رِيحٍ فِيهَا صِرٌّ أَصَابَتْ حَرْثَ قَوْمٍ

wan sa Mayao A minisogat ko pur o pagtao a siyalimbotan niran so manga ginawa iran na Miyabinasa niyan noto Na da siran Salimbotu o Allah, na ogaid na so manga ginawa iran i Pushalimbotan niran

ظَلَمُوٓا۟ أَنفُسَهُمْ فَأَهْلَكَتْهُ ۚ وَمَا
ظَلَمَهُمُ ٱللَّهُ وَلَٰكِنْ أَنفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ ﴿١١٧﴾

118. Hai so Miyamaratiyaya! Di kano khowa sa manga Bolayoka ko salakao rukano Ka di iran rukano khukusan so Kapaminasa Na Mashisinganin niran so Kapakandadamar iyo Sabunar a Miyapayag so Rarangit a pho-on ko manga ngari iran Na so Pagu-uma-an o manga rarub iran i lubi a Mala Sabunar a Piyakarayag Ami rukano so manga Tanda, o sukano na Punggudagudaan niyo

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ لَا تَتَّخِذُوا۟ بِطَانَةً مِّن
دُونِكُمْ لَا يَأْلُونَكُمْ خَبَالًا وَدُّوا۟ مَا عَنِتُّمْ
قَدْ بَدَتِ ٱلْبَغْضَآءُ مِنْ أَفْوَٰهِهِمْ
وَمَا تُخْفِى صُدُورُهُمْ أَكْبَرُ ۚ قَدْ بَيَّنَّا لَكُمُ
ٱلْءَايَٰتِ ۖ إِن كُنتُمْ تَعْقِلُونَ ﴿١١٨﴾

119. Ino kano wai! A sukano na Pukhababaya-an niyo siran, na di kano iran Khababaya-an,-go Paparatiyaya-an niyo so Kitab sa Kalangolangowan Niyan Na igira-a Minitho-ona kano iran, na Tharoon niran A Miyaratiyaya kami Na igira-a miyakasibai siran, na Pangukhubun niran makapantag rukano so manga kumur iran po-on sa otug Tharowangka A Mamatai kano sabap ko otug iyo, Mata an! A so Allah na katawan Niyan so shisi-i ko manga rarub.

هَٰٓأَنتُمْ أُو۟لَآءِ تُحِبُّونَهُمْ وَلَا يُحِبُّونَكُمْ
وَتُؤْمِنُونَ بِٱلْكِتَٰبِ كُلِّهِۦ وَإِذَا لَقُوكُمْ قَالُوٓا۟
ءَامَنَّا وَإِذَا خَلَوْا۟ عَضُّوا۟ عَلَيْكُمُ ٱلْأَنَامِلَ مِنَ
ٱلْغَيْظِ ۚ قُلْ مُوتُوا۟ بِغَيْظِكُمْ ۗ إِنَّ ٱللَّهَ عَلِيمٌۢ
بِذَاتِ ٱلصُّدُورِ ﴿١١٩﴾

120. O Masogat kano a Mapiya, na ikharata a ginawa iran na o Masogat kano a Marata, na ipakapiya a ginawa iran Na o Phantang

إِن تَمْسَسْكُمْ حَسَنَةٌ تَسُؤْهُمْ وَإِن تُصِبْكُمْ
سَيِّئَةٌ يَفْرَحُوا۟ بِهَا ۖ وَإِن تَصْبِرُوا۟ وَتَتَّقُوا۟

kano go Mananggila kano, na da-a Mibinasa rukano o tipo iran a mai-to bo; Mata-an! A so Allah na katawan Niyan so gi-i ran Nggolaola-an

لَا يَضُرُّكُمْ كَيْدُهُمْ شَيْـًٔا ۗ إِنَّ ٱللَّهَ بِمَا يَعْمَلُونَ مُحِيطٌ ﴿١٢٠﴾

121. Na gowani na Miyangababalaga Ka a pho on ko Walaingka ka Phakadarupa an Ka so Miyamaratiyaya ko manga Darpa ko Kambonowai Na so Allah na Puphakanug, a Mata-o'

وَإِذْ غَدَوْتَ مِنْ أَهْلِكَ تُبَوِّئُ ٱلْمُؤْمِنِينَ مَقَٰعِدَ لِلْقِتَالِ ۗ وَٱللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿١٢١﴾

122. Gowani a Manggudaguda o dowa lompok rukano a kakhaluk iran, na so Allah i Tomiyabang kiran, na so Allah i Sarigi o Miyamaratiyaya.

إِذْ هَمَّت طَّآئِفَتَانِ مِنكُمْ أَن تَفْشَلَا وَٱللَّهُ وَلِيُّهُمَا ۗ وَعَلَى ٱللَّهِ فَلْيَتَوَكَّلِ ٱلْمُؤْمِنُونَ ﴿١٢٢﴾

123. Na Sabunsabunar a Tiyabangan kano o Allah si-i sa Badr, a sukano na Mitatanan, na Kalukun niyo so Allah, ka-angkano Makapanalamat.

وَلَقَدْ نَصَرَكُمُ ٱللَّهُ بِبَدْرٍ وَأَنتُمْ أَذِلَّةٌ ۖ فَٱتَّقُوا۟ ٱللَّهَ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴿١٢٣﴾

124. Gowani na Gi-ingka Tharoon ko Miyamaratiyaya A ba rukano di Phakatiyokop so Panabang rukano o Kadnan niyo a Tulonggibo a manga Malaikat a Piyamakatoron?

إِذْ تَقُولُ لِلْمُؤْمِنِينَ أَلَن يَكْفِيَكُمْ أَن يُمِدَّكُمْ رَبُّكُم بِثَلَٰثَةِ ءَالَٰفٍ مِّنَ ٱلْمَلَٰٓئِكَةِ مُنزَلِينَ ﴿١٢٤﴾

125. Owai,-amai ka Makatigur kano, go Mananggila kano, na go kano iran Matukao Gomobat sangkai a masa iran, na Phanabangan kano o Kadnan niyo sa Limanggibo a manga Malaikat a manga Biyak sa

بَلَىٰٓ ۚ إِن تَصْبِرُوا۟ وَتَتَّقُوا۟ وَيَأْتُوكُم مِّن فَوْرِهِمْ هَٰذَا يُمْدِدْكُمْ رَبُّكُم بِخَمْسَةِ ءَالَٰفٍ مِّنَ ٱلْمَلَٰٓئِكَةِ مُسَوِّمِينَ ﴿١٢٥﴾

126. Na da-a mimba-al o Allah ko Panabang a rowar sa Pangoyat rikano, go an Thatana so manga poso iyo sa sabap Rukaniyan. Na da ko Panabang inonta na si-i bo pho-on ko Hadapan o Allah a Mabagur, a Maongangun.

وَمَا جَعَلَهُ ٱللَّهُ إِلَّا بُشْرَىٰ لَكُمْ وَلِتَطْمَئِنَّ قُلُوبُكُم بِهِۦ ۗ وَمَا ٱلنَّصْرُ إِلَّا مِنْ عِندِ ٱللَّهِ ٱلْعَزِيزِ ٱلْحَكِيمِ ﴿١٢٦﴾

127. Ka mbinasa-an Niyan so saba-ad ko siran a da Pamaratiyaya o di na Phakaito-on Niyan siran, ka-an siran mamakandod, a da-a Miyambatas iran.

لِيَقْطَعَ طَرَفًا مِّنَ ٱلَّذِينَ كَفَرُوٓا۟ أَوْ يَكْبِتَهُمْ فَيَنقَلِبُوا۟ خَآئِبِينَ ﴿١٢٧﴾

128. Da-a Kapa-ar Ka, ko Khasowa a maito bo. O Phakataobata Niyan siran, o di na siksa-an Niyan siran, ka Mata-an' A siran na da Pamaginontolan.

لَيْسَ لَكَ مِنَ ٱلْأَمْرِ شَىْءٌ أَوْ يَتُوبَ عَلَيْهِمْ أَوْ يُعَذِّبَهُمْ فَإِنَّهُمْ ظَٰلِمُونَ ﴿١٢٨﴾

129. Na ruk o Allah so nganin a shisi-i ko manga Langit a go so nganin a shisi-i ko Lopa. Punapiyan Niyan so tao a kabaya Iyan go shiksa-an Niyan so tao a kabaya Iyan, ka so Allah na Manapi, a Makalimo-on.

وَلِلَّهِ مَا فِى ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَمَا فِى ٱلْأَرْضِ ۚ يَغْفِرُ لِمَن يَشَآءُ وَيُعَذِّبُ مَن يَشَآءُ ۚ وَٱللَّهُ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿١٢٩﴾

130. Hai so Miyamaratiyaya! Di niyo khana so Piriba-an, a Pukhatakup a gi-i Mathakutakup, go Kalukun niyo so Allah, ka angkano Makasulang sa Mahwanag.

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ لَا تَأْكُلُوا۟ ٱلرِّبَوٰٓا۟ أَضْعَٰفًا مُّضَٰعَفَةً ۖ وَٱتَّقُوا۟ ٱللَّهَ لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ ﴿١٣٠﴾

131. Na Pananggila-i niyo so Apoi a so ini Thiyagar ko da Pamaratiyaya.

وَٱتَّقُوا۟ ٱلنَّارَ ٱلَّتِىٓ أُعِدَّتْ لِلْكَٰفِرِينَ ﴿١٣١﴾

132. Go Onoti niyo so Allah go so Sogo ka-angkano Mipangalimo

وَأَطِيعُوا اللَّهَ وَالرَّسُولَ لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ ﴿١٣٢﴾

133. Na Pamakoti niyo so Ma-ap a pho-on ko Kadnan niyo, go so Sorga a aya Kabulang Iyan na so Kabulang o manga Langit a go so Lopa, a ini Thiyagar ko Miyamananggila,-

۞ وَسَارِعُوا إِلَىٰ مَغْفِرَةٍ مِّن رَّبِّكُمْ وَجَنَّةٍ عَرْضُهَا السَّمَاوَاتُ وَالْأَرْضُ أُعِدَّتْ لِلْمُتَّقِينَ ﴿١٣٣﴾

134. Siran na Puphamumugai siran, ko Kapakadadaya, a go so Masikot, go itatakunul iran a ginawa iran ko Gani, go manga Nanapi ko manga Manosiya,-ka so Allah na Pukhababaya-an Niyan so Miphipiyapiya,-

الَّذِينَ يُنفِقُونَ فِي السَّرَّاءِ وَالضَّرَّاءِ وَالْكَاظِمِينَ الْغَيْظَ وَالْعَافِينَ عَنِ النَّاسِ ۗ وَاللَّهُ يُحِبُّ الْمُحْسِنِينَ ﴿١٣٤﴾

135. Go siran na igira-a Miyakanggolaola siran sa Pakasisingai, o di na Kasalimbotan niran so manga ginawa iran, na Kataduman niran so Allah, na Manguni siran non sa Ma-ap makapantag ko manga Dosa iran,-ka ba-adun a Phakada ko manga Dosa a rowar ko Allah?-Go di iran Thalapun so Pinggolaola iran (a marata) a siran na katawan niran

وَالَّذِينَ إِذَا فَعَلُوا فَاحِشَةً أَوْ ظَلَمُوا أَنفُسَهُمْ ذَكَرُوا اللَّهَ فَاسْتَغْفَرُوا لِذُنُوبِهِمْ وَمَن يَغْفِرُ الذُّنُوبَ إِلَّا اللَّهُ وَلَمْ يُصِرُّوا عَلَىٰ مَا فَعَلُوا وَهُمْ يَعْلَمُونَ ﴿١٣٥﴾

136. Siran man na adun a Balas kiran a Ma-ap a pho-on ko Kadnan niran, go manga Sorga a Puphamangondas ko kababa-an Niyan so manga Lawasaig,-a Makakakal siran non A Miyakapiyapiya a Balas ko manga Bara-amal!

أُولَٰئِكَ جَزَاؤُهُم مَّغْفِرَةٌ مِّن رَّبِّهِمْ وَجَنَّاتٌ تَجْرِي مِن تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا ۚ وَنِعْمَ أَجْرُ الْعَامِلِينَ ﴿١٣٦﴾

137. Sabunar a Miya-ipos ko Miya-ona an niyo o Piyanga o okitan. Na ndalakao kano si-i ko Lopa na Pagilailaya niyo o antona a i Miyambutad o Kiya akiran ko Piyamakambokhag iran (so manga Rasul).

قَدْ خَلَتْ مِن قَبْلِكُمْ سُنَنٌ فَسِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَانظُرُوا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الْمُكَذِّبِينَ ﴿١٣٧﴾

138. Giyaya na osayan ko manga Manosiya, go Torowan go Thoma ko Miyamananggila!

هَٰذَا بَيَانٌ لِّلنَّاسِ وَهُدًى وَمَوْعِظَةٌ لِّلْمُتَّقِينَ ﴿١٣٨﴾

139. Na di kano Khaloba-i, go di kano Pumboko. Ka sukano i Maporo o sukano na Khipaparatiyaya.

وَلَا تَهِنُوا وَلَا تَحْزَنُوا وَأَنتُمُ الْأَعْلَوْنَ إِن كُنتُم مُّؤْمِنِينَ ﴿١٣٩﴾

140. O Masogat kano a Pali, na Sabunar a Miyasogat so pagtao a Pali a ishan niyan. Na giyoto man so manga Alongan a gi i Ami oto Pakashambisambi-in ko lut-lut o manga Manosiya. Go kagiya a Phunto-on o Allah so siran a Miyamaratiyaya, go Mbalowin Niyan so saba-ad rukano a manga Shahid. Na so Allah na di Niyan Khabaya-an so da Pamaginontolan,

إِن يَمْسَسْكُمْ قَرْحٌ فَقَدْ مَسَّ الْقَوْمَ قَرْحٌ مِّثْلُهُ ۚ وَتِلْكَ الْأَيَّامُ نُدَاوِلُهَا بَيْنَ النَّاسِ وَلِيَعْلَمَ اللَّهُ الَّذِينَ آمَنُوا وَيَتَّخِذَ مِنكُمْ شُهَدَاءَ ۗ وَاللَّهُ لَا يُحِبُّ الظَّالِمِينَ ﴿١٤٠﴾

141. Go kagiya Shotin o Allah so siran a Miyamaratiyaya go Mbinasa-an Niyan so manga Kapir.

وَلِيُمَحِّصَ اللَّهُ الَّذِينَ آمَنُوا وَيَمْحَقَ الْكَافِرِينَ ﴿١٤١﴾

142. Ba niyo tatarima a sa Phakasolud kano ko Sorga a da pun Mapunto o Allah so siran a Miyamanagontaman rukano go da Niyan pun Mapanto so manga Papantang?

أَمْ حَسِبْتُمْ أَن تَدْخُلُوا الْجَنَّةَ وَلَمَّا يَعْلَمِ اللَّهُ الَّذِينَ جَاهَدُوا مِنكُمْ وَيَعْلَمَ الصَّابِرِينَ ﴿١٤٢﴾

143. Na Sabunsabunar a sukano na gii iniyo Shingayo-on so Kapatai ko da niyo ron pun Kitumo. Na Sabunar a Miya-ilai niyo to a sukano na Kababantayan niyo!

وَلَقَدْ كُنتُمْ تَمَنَّوْنَ الْمَوْتَ مِن قَبْلِ أَن
تَلْقَوْهُ فَقَدْ رَأَيْتُمُوهُ وَأَنتُمْ تَنظُرُونَ ﴿١٤٣﴾

144. Na da ko Muhammad inonta na Sogo. A Sabunar a Miya-ipos ko Miya-ona a Niyan so manga Sogo. Ino amai ka Matai o di na Mapurang, Pumbaklid kano ko Kakakapir iyo? Na sa dun sa Mbakulid ko Kakakapiri ron, na da dun a Mibinasa niyan ko Allah a maito bo, na Mbalasan ndun o Allah so Miyamanalamat.

وَمَا مُحَمَّدٌ إِلَّا رَسُولٌ قَدْ خَلَتْ مِن قَبْلِهِ
الرُّسُلُ أَفَإِن مَّاتَ أَوْ قُتِلَ انقَلَبْتُمْ عَلَىٰ
أَعْقَابِكُمْ وَمَن يَنقَلِبْ عَلَىٰ عَقِبَيْهِ فَلَن
يَضُرَّ اللَّهَ شَيْئًا وَسَيَجْزِي اللَّهُ
الشَّاكِرِينَ ﴿١٤٤﴾

145. Na da-a Baraniyawa a ba Matai inonta o sabap sa idin o Allah, ko Misosorat a Adiyal. Na sa dun sa kabaya iyan so Balas sa Doniya, na Mbugan Nami ron, go sa dun sa kabaya iyan so Balas ko Akhirat, na Mbugan Nami ron. Na Mbalasan Nami dun so Miyamanalamat.

وَمَا كَانَ لِنَفْسٍ أَن تَمُوتَ إِلَّا بِإِذْنِ
اللَّهِ كِتَابًا مُّؤَجَّلًا وَمَن يُرِدْ ثَوَابَ الدُّنْيَا
نُؤْتِهِ مِنْهَا وَمَن يُرِدْ ثَوَابَ الْآخِرَةِ نُؤْتِهِ
مِنْهَا وَسَنَجْزِي الشَّاكِرِينَ ﴿١٤٥﴾

146. Na madakul a Nabi a Miyakimbonowai, a biyabid o Sagorompong a madakul! Na da siran kaloba-i sabap ko Minisogat kiran (a Tiyoba) sa-i ko lalan o Allah, go da siran Lunguk go da siran Sangkop. Na so Allah na Pukhababayaan Niyan so manga Papantang.

وَكَأَيِّن مِّن نَّبِيٍّ قَاتَلَ مَعَهُ رِبِّيُّونَ كَثِيرٌ
فَمَا وَهَنُوا لِمَا أَصَابَهُمْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ
وَمَا ضَعُفُوا وَمَا اسْتَكَانُوا وَاللَّهُ يُحِبُّ
الصَّابِرِينَ ﴿١٤٦﴾

147. Na da-a miyabaloi a Katharo iran a rowar sa gii iran katharowa: Sa Kadnan Nami! Ma

وَمَا كَانَ قَوْلَهُمْ إِلَّا أَن قَالُوا رَبَّنَا اغْفِرْ لَنَا ذُنُوبَنَا
وَإِسْرَافَنَا فِي أَمْرِنَا وَثَبِّتْ أَقْدَامَنَا

apangka rukami so manga Dosa Mi go so Minipumalawani Ami si-i ko okit Ami Go Pakabukunangka so manga Parapara Mi, go Tabangi Kamingka ko pagtao a da Pamaratiyaya.

وَٱنصُرْنَا عَلَى ٱلْقَوْمِ ٱلْكَٰفِرِينَ ١٤٧

148. Na inibugai kiran o Allah so Balas sa Doniya, go so Mapiya a Balas sa Akhirat Ka so Allah na Pukhababaya-an Niyan so Mipiphiyapiya.

فَـَٔاتَىٰهُمُ ٱللَّهُ ثَوَابَ ٱلدُّنْيَا وَحُسْنَ ثَوَابِ
ٱلْـَٔاخِرَةِ ۗ وَٱللَّهُ يُحِبُّ ٱلْمُحْسِنِينَ ١٤٨

149. Hai so Miyamaratiyaya! Amai ka Onotan niyo so siran a da Pamaratiyaya. na Maphakandod kano iran ko Kakakapiri rukano, na Khabaklid kano a Miyangalologi

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓا۟ إِن تُطِيعُوا۟
ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ يَرُدُّوكُمْ عَلَىٰٓ
أَعْقَٰبِكُمْ فَتَنقَلِبُوا۟ خَٰسِرِينَ ١٤٩

150. Kuna, ka so Allah i Tomatabang rukano, na Sukaniyan i Taralbi a Mapiya ko Puphamanabang

بَلِ ٱللَّهُ مَوْلَىٰكُمْ ۖ وَهُوَ خَيْرُ
ٱلنَّٰصِرِينَ ١٥٠

151. Ithumo Ami dun ko manga poso o siran a da Pamaratiyaya so Kalak sabap ko Kinisakoton iiran ko Allah, ko da-a Initoron Niyan non a Katantowan! Go Darpa iran so Naraka A Mikharatarata a Darpa o da Pamaginontolan!

سَنُلْقِى فِى قُلُوبِ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ ٱلرُّعْبَ
بِمَآ أَشْرَكُوا۟ بِٱللَّهِ مَا لَمْ يُنَزِّلْ بِهِۦ
سُلْطَٰنًا ۖ وَمَأْوَىٰهُمُ ٱلنَّارُ ۚ وَبِئْسَ
مَثْوَى ٱلظَّٰلِمِينَ ١٥١

152 Na Sabunsabunar a Tiyoman rukano o Allah so Diyandi Iyan gowani ko Puphamono-on niyo siran sabap sa idin Niyan, taman ko Kotika a Kiya-alapi rukano, go da kano Pagayonayon ko Sogowan, na Siyorang iyo ko oriyan o Kiyapaki ila in Niyan rukano ko

وَلَقَدْ صَدَقَكُمُ ٱللَّهُ وَعْدَهُۥٓ
إِذْ تَحُسُّونَهُم بِإِذْنِهِۦ ۖ حَتَّىٰٓ إِذَا
فَشِلْتُمْ وَتَنَٰزَعْتُمْ فِى ٱلْأَمْرِ وَعَصَيْتُم
مِّنۢ بَعْدِ مَآ أَرَىٰكُم مَّا تُحِبُّونَ ۚ
مِنكُم مَّن يُرِيدُ ٱلدُّنْيَا وَمِنكُم

Pukhababaya an niyo Na adun a pud rukano a tao a kabaya iyan so Doniya go adun a pud rukano a tao a kabaya iyan so Akhirat Oriyan niyan na Pivakitalikhodan Niyan rukano so siran noto ka Thupungan kano Niyan Na Sabunsabunar a Pima-apan kano Niyan Ka so Allah i Mala i Gagao ko Miyamaratiyaya

من يريد الآخرة ثم صرفكم عنهم
ليبتليكم ولقد عفا عنكم
والله ذو فضل على المؤمنين ﴿١٥٢﴾

153. Gowani ko Puphamanakudug kano, na da-a Pubilinga-in niyo a isa bo a so Rasul na Puthalowan kano Niyan si-i ko Talikhodan niyo Na Biyalasan kano Niyan sa Boko sabap sa Kiyapakamboko (o Rasul) ka-an niyo di Mipumboko so Miyaupas rukano, go so Minisogat rukano (a Tiyoba) Na so Allah na Kaip Iyan so gi-i niyo Nggolaolaan

۞ إذ تصعدون ولا تلوون
على أحد والرسول يدعوكم
في أخراكم فأثابكم غما
بغم لكيلا تحزنوا على
ما فاتكم ولا ما أصابكم
والله خبير بما تعملون ﴿١٥٣﴾

154. Oriyan niyan na Piyakatoronan kano Niyan ko oriyan o Boko sa Sarig a Toratod, a Pukhikolob ko isa rukano ka Sagorompong, go adun a isa ka Sagorompong a Sabunar a Miyapakandamar siran o manga ginawa iran sa Ipuphagarangan niran so Allah sa kuna a babunar arangan a kada a Mulung Gi-i ran Tharo-on: Ba-adun a Kapa ar tano ko Khasowa a mato bo? Tharowangka A Mata an' A so Khasowa na palaya Kapa ar o Allah Pagu-uma-an niran ko manga ginawa iran so di iran Ruka Phayagun Gi-i ran Tharo-on A opama

ثم أنزل عليكم من بعد الغم أمنة
نعاسا يغشى طائفة منكم وطائفة قد
أهمتهم أنفسهم يظنون بالله غير
الحق ظن الجاهلية يقولون هل لنا من
الأمر من شيء قل إن الأمر كله لله
يخفون في أنفسهم ما لا يبدون لك يقولون
لو كان لنا من الأمر شيء ما قتلنا هاهنا قل
لو كنتم في بيوتكم لبرز الذين كتب
عليهم القتل إلى مضاجعهم وليبتلي الله
ما في صدوركم وليمحص ما في

قُلُوبِكُمْ وَاللَّهُ عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ ۝

ka adun a Kapakar tano ko Khasowa a maito bo, na da-a Ma bono rukutano si-i Tharowangka: A apiya matatago kano ko manga Walai niyo, na Phakaliyo dun so siran a Miyatangkud kiran so Kabono si-i ko Phangakukulitan iran, ka kagiya a Thupungan o Allah so shisi-i ko manga rarub iyo go kagiya a phunto-on Niyan so shisi-i ko manga poso iyo. Na so Allah na katawan Niyan so shisi-i ko manga rarub.

إِنَّ الَّذِينَ تَوَلَّوْا مِنكُمْ يَوْمَ الْتَقَى
الْجَمْعَانِ إِنَّمَا اسْتَزَلَّهُمُ الشَّيْطَانُ
بِبَعْضِ مَا كَسَبُوا وَلَقَدْ عَفَا اللَّهُ عَنْهُمْ
إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ حَلِيمٌ ۝

155. Mata-an' A so siran a Miyamalagoi rukano ko Alongan a Kiyapakambaratumowa a dowa Madakul,- na aya bo a Kiyagawiya kiran o Shaitan, na sabap ko saba-ad ko (Dosa a) Miyanggalubuk iran. Na Sabunsabunar a Pimaapan siran o Allah. Ka Mata-an! A so Allah na Manapi, a Matigur.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَكُونُوا كَالَّذِينَ كَفَرُوا
وَقَالُوا لِإِخْوَانِهِمْ إِذَا ضَرَبُوا فِي الْأَرْضِ
أَوْ كَانُوا غُزًّى لَّوْ كَانُوا عِندَنَا مَا مَاتُوا
وَمَا قُتِلُوا لِيَجْعَلَ اللَّهُ ذَٰلِكَ حَسْرَةً فِي
قُلُوبِهِمْ وَاللَّهُ يُحْيِي وَيُمِيتُ
وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ۝

156. Hai so Miyamaratiyaya! O ba kano mabaloi a lagid o siran a da Pamaratiyaya, go gi-i ran Tharo-on ko manga Pagari ran, igira-a Mindadalakao siran ko Lopa o di na Mipharang siran: A o shisi-i siran rukutano, na da a Mamatai kiran go da a manga Bobono kiran, ka kagiya a Mbalowin noto o Allah a Kashandit si-i ko manga poso iran. Na so Allah i Puphangoyag go Pushabap ko Kapatai, go so Allah na so gi-i niyo Nggolaola an na Phagila-in Niyan.

157. Na Ibut o Mapurang kano sa lalan o Allah, o di na Matai kano, na Mata-an a so Ma-ap a pho-on ko Allah go so Limo na tomo a di so Puphanimo on niran (a Kakawasa-an).

وَلَئِن قُتِلْتُمْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ أَوْ مُتُّمْ لَمَغْفِرَةٌ
مِّنَ اللَّهِ وَرَحْمَةٌ خَيْرٌ مِّمَّا يَجْمَعُونَ ﴿١٥٧﴾

158. Na Ibut o Matai kano, o di na Mapurang kano, na si-i dun ko Allah i Pulimodan rukano.

وَلَئِن مُّتُّمْ أَوْ قُتِلْتُمْ لَإِلَى اللَّهِ تُحْشَرُونَ ﴿١٥٨﴾

159. Na sabap ko Limo a pho-on ko Allah na Kiyapakananaowan Ka siran. Na o Miyabaloi Ka a Makras, a matugas i poso, na Giyanatan Ka iran ndun ko Mulihiyota Ruka. Na Puma-apingka siran, go Pangunin Ka siran sa kada a Dosa iran, go Pakipuphagodasa Ka kiran ko Punggolaola-an. Na amai ka Matukhus Ka (so Showa-an), na Sarigingka so Allah. Mata-an! A so Allah na Pukhababaya-an Niyan so Khisasarigon.

فَبِمَا رَحْمَةٍ مِّنَ اللَّهِ لِنتَ لَهُمْ وَلَوْ كُنتَ فَظًّا
غَلِيظَ الْقَلْبِ لَانفَضُّوا مِنْ حَوْلِكَ فَاعْفُ
عَنْهُمْ وَاسْتَغْفِرْ لَهُمْ وَشَاوِرْهُمْ فِي الْأَمْرِ
فَإِذَا عَزَمْتَ فَتَوَكَّلْ عَلَى اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ
الْمُتَوَكِّلِينَ ﴿١٥٩﴾

160. Amai ka Tabangan kano o Allah, na da-a Makapugus rukano. Na o di kano Niyan Tabangi, na antawa-a san, i Makatabang rukano ko oriyan niyan? Na so bo so Allah, i Sarigi o Miyamaratiyaya.

إِن يَنصُرْكُمُ اللَّهُ فَلَا غَالِبَ لَكُمْ
وَإِن يَخْذُلْكُمْ فَمَن ذَا الَّذِي يَنصُرُكُم مِّن
بَعْدِهِ وَعَلَى اللَّهِ فَلْيَتَوَكَّلِ الْمُؤْمِنُونَ ﴿١٦٠﴾

161. Na di patot ko Nabi i ba Ndonsiyan. Na sa dun sa Ndonsiyan, na ka-awidan niyan so ini Ndonsiyan niyan ko Alongan a Qiyamah, oriyan niyan na itoman sa Tarotop ko oman i Baraniyawa so Pinggolaola niyan,- sa di siran Kasalimbotan,-

وَمَا كَانَ لِنَبِيٍّ أَن يَغُلَّ وَمَن يَغْلُلْ يَأْتِ
بِمَا غَلَّ يَوْمَ الْقِيَامَةِ ثُمَّ تُوَفَّىٰ كُلُّ
نَفْسٍ مَّا كَسَبَتْ وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ ﴿١٦١﴾

162 Ino so tao a Kidugiyan so Kasosowat o Allah ba lagid o tao a Miyakakholokhog sa Rarangit a pho-on ko Allah, go darpa iyan so Naraka Jahannam?- A Mikharatar ata a khabolosan!

أَفَمَنِ اتَّبَعَ رِضْوَانَ اللَّهِ كَمَن بَاءَ بِسَخَطٍ مِّنَ اللَّهِ وَمَأْوَاهُ جَهَنَّمُ وَبِئْسَ الْمَصِيرُ ﴿١٦٢﴾

163. Siran (a Miyamangudug ko Kasosowat o Allah) i adun a manga Daradat iyan si-i ko Allah, na so Allah na Phagila-in Niyan so gi-i ran Nggolaola-an.

هُمْ دَرَجَاتٌ عِندَ اللَّهِ وَاللَّهُ بَصِيرٌ بِمَا يَعْمَلُونَ ﴿١٦٣﴾

164. Sabunsabunar a ini Kalimo o Allah so Miyamaratiyaya gowani a Pakatindagan Niyan siran sa Sogo a pud ko manga ginawa iran a Kapaphangadian Niyan kiran so manga Ayat Iyan, go Puphakasoti kiran, go Makapuphangundao kiran ko Kitab go so Hadith ka Mataan! A miyabaloi siran sa Paganai a titho a matatago ko Kadadag a Mapayag

لَقَدْ مَنَّ اللَّهُ عَلَى الْمُؤْمِنِينَ إِذْ بَعَثَ فِيهِمْ رَسُولًا مِّنْ أَنفُسِهِمْ يَتْلُو عَلَيْهِمْ آيَاتِهِ وَيُزَكِّيهِمْ وَيُعَلِّمُهُمُ الْكِتَابَ وَالْحِكْمَةَ وَإِن كَانُوا مِن قَبْلُ لَفِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ ﴿١٦٤﴾

165. Ino a kagiya a Masogat kano a Tiyoba, a Sabunar a minisogat iyo kiran so katatakupan noto, na Pitharo iyo A ino wai Mapunggolaola? Tharowangka A sukaniyan na pho-on ko manga ginawa niyo (ka sabap ko kiyasoranga niyo ko Sogowan o Rasul) Mataan! A so Allah na so Iangowan taman na Gaos Iyan

أَوَلَمَّا أَصَابَتْكُم مُّصِيبَةٌ قَدْ أَصَبْتُم مِّثْلَيْهَا قُلْتُمْ أَنَّى هَٰذَا قُلْ هُوَ مِنْ عِندِ أَنفُسِكُمْ إِنَّ اللَّهَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿١٦٥﴾

166. Na so Tiyoba a Minisogat rukano ko Gawi-i a Kiyapakambat atimowa a dowa madakul, na sabap sa idin o Allah, go a Niyan Mapunto so Miyamaratiyaya.

وَمَآ أَصَٰبَكُمْ يَوْمَ ٱلْتَقَى ٱلْجَمْعَانِ فَبِإِذْنِ ٱللَّهِ وَلِيَعْلَمَ ٱلْمُؤْمِنِينَ ﴿١٦٦﴾

167. Go a Niyan Mapunto so siran a Mimomonapik. Na Pitharo kiran: A songkano si-i, na Pakimbonowai kano sa lalan ko Allah, o di na Pangurun kano. Na Pitharo iran: A o katawi ami i Kapakimbonowai, na Mata-an a Monot kami rukano. Siran si-i ko Kakakapiri sa Alongan noto na lubi a marani siran non a di so Paratiyaya, gi-i ran Pakitharo ko manga ngari iran so da ko manga poso iran. Na so Allah i lubi a Mata-o ko Pagu-uma-an niran.

وَلِيَعْلَمَ ٱلَّذِينَ نَافَقُوا۟ وَقِيلَ لَهُمْ تَعَالَوْا۟ قَٰتِلُوا۟ فِى سَبِيلِ ٱللَّهِ أَوِ ٱدْفَعُوا۟ قَالُوا۟ لَوْ نَعْلَمُ قِتَالًا لَّٱتَّبَعْنَٰكُمْ هُمْ لِلْكُفْرِ يَوْمَئِذٍ أَقْرَبُ مِنْهُمْ لِلْإِيمَٰنِ يَقُولُونَ بِأَفْوَٰهِهِم مَّا لَيْسَ فِى قُلُوبِهِمْ وَٱللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا يَكْتُمُونَ ﴿١٦٧﴾

168. Siran na Pitharo iran ko manga Pagari ran a Mithatalimbagak: A o inonotan kami ran, na di siran manga Bobono. Tharowangka: A runa niyo so manga ginawa niyo ko Kapatai, o sukano i manga bunar.

ٱلَّذِينَ قَالُوا۟ لِإِخْوَٰنِهِمْ وَقَعَدُوا۟ لَوْ أَطَاعُونَا مَا قُتِلُوا۟ قُلْ فَٱدْرَءُوا۟ عَنْ أَنفُسِكُمُ ٱلْمَوْتَ إِن كُنتُمْ صَٰدِقِينَ ﴿١٦٨﴾

169. Na Dingka dun Thanima-a so siran a Miyangapupurang sa lalan ko Allah, a ba Miyamatai. Kuna, ka manga Oyagoyag, si-i ko Kadnan iran a Puphagupurun siran,

وَلَا تَحْسَبَنَّ ٱلَّذِينَ قُتِلُوا۟ فِى سَبِيلِ ٱللَّهِ أَمْوَٰتًۢا بَلْ أَحْيَآءٌ عِندَ رَبِّهِمْ يُرْزَقُونَ ﴿١٦٩﴾

170. Mabababaya siran sabap ko Kiyabugi kiran o Allah ko Kakawasa-an Niyan. Go Pukhabababaya siran sabap ko siran noto a da siran pun

فَرِحِينَ بِمَآ ءَاتَىٰهُمُ ٱللَّهُ مِن فَضْلِهِۦ وَيَسْتَبْشِرُونَ بِٱلَّذِينَ لَمْ يَلْحَقُوا۟ بِهِم

kiran raotun, a pud ko Kiyaganatan niran, da-a Pangandam iran, go da a Mimboko iran (ko Alongan a Maori).

مِّنْ خَلْفِهِمْ أَلَّا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿١٧٠﴾

171. Pukhababaya siran sabap ko Limo a pho-on ko Allah a go Gagao, ka Mata an' A so Allah na di Niyan Pagilangun so Balas ko Miyamaratiyaya.

۞ يَسْتَبْشِرُونَ بِنِعْمَةٍ مِّنَ اللَّهِ وَفَضْلٍ وَأَنَّ اللَّهَ لَا يُضِيعُ أَجْرَ الْمُؤْمِنِينَ ﴿١٧١﴾

172. Siran na tiyarima iran so Allah go so Rasul, ko oriyan o Kinisogat kiran o Pali, na adun a bagiyan o Miphipiyapiya kiran go Miyamananggila a Balas a lubi a Mala,-

الَّذِينَ اسْتَجَابُوا لِلَّهِ وَالرَّسُولِ مِن بَعْدِ مَا أَصَابَهُمُ الْقَرْحُ لِلَّذِينَ أَحْسَنُوا مِنْهُمْ وَاتَّقَوْا أَجْرٌ عَظِيمٌ ﴿١٧٢﴾

173. Siran na Pitharo kiran o manga Manosiya A Mata-an a so manga Manosiya na Sabunar a Pithampotampongan kano iran Na Kalukun niyo siran Na ba kiran ndun miyakaoman sa Paratiyaya Go Pitharo iran A Angkosan Kami o Allah, go Miyakapiyapiya a Sasarigan.

الَّذِينَ قَالَ لَهُمُ النَّاسُ إِنَّ النَّاسَ قَدْ جَمَعُوا لَكُمْ فَاخْشَوْهُمْ فَزَادَهُمْ إِيمَانًا وَقَالُوا حَسْبُنَا اللَّهُ وَنِعْمَ الْوَكِيلُ ﴿١٧٣﴾

174. Na Miyakambalingan siran sabap ko Limo a pho-on ko Allah a go Gagao Sa da siran Masukho a marata Go Kiyaonotan niran so Ikasosowat o Allah Ka so Allah i Khiruk ko Gagao a lubi a Mala

فَانقَلَبُوا بِنِعْمَةٍ مِّنَ اللَّهِ وَفَضْلٍ لَّمْ يَمْسَسْهُمْ سُوءٌ وَاتَّبَعُوا رِضْوَانَ اللَّهِ وَاللَّهُ ذُو فَضْلٍ عَظِيمٍ ﴿١٧٤﴾

175. Mata-an Giyoto dun man so Shaitan a Ipuphangangaluk iyan so

إِنَّمَا ذَٰلِكُمُ الشَّيْطَانُ يُخَوِّفُ أَوْلِيَاءَهُ

mga Tabanga iyan. Na di niyo siran Khalukun, go Kalukun Nako niyo, o sukano na Mapaparatiyaya.

فَلَا تَخَافُوهُمْ وَخَافُونِ إِن كُنتُم مُّؤْمِنِينَ ﴿١٧٥﴾

176. Na o ba Ka Mapakamboko o siran a Puphagoradorad ko Kakakapiri. Ka Mata-an! A siran na da dun a Mibinasa iran ko Allah a maito bo. Kabaya o Allah a da-a Misunggai Niyan a bagiyan niran a Kipantag si-i ko Akhirat, go adun a bagiyan niran a siksa a lubi a Mala.

وَلَا يَحْزُنكَ ٱلَّذِينَ يُسَـٰرِعُونَ فِى ٱلْكُفْرِ ۚ إِنَّهُمْ لَن يَضُرُّوا۟ ٱللَّهَ شَيْـًٔا ۗ يُرِيدُ ٱللَّهُ أَلَّا يَجْعَلَ لَهُمْ حَظًّا فِى ٱلْـَٔاخِرَةِ ۖ وَلَهُمْ عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴿١٧٦﴾

177. Mata-an! A so siran a ini Pamasa iran ko Kakhapir so Paratiyaya,- na da dun a Mibinasa iran ko Allah a maito bo, go adun a bagiyan niran a siksa a Malipudus.

إِنَّ ٱلَّذِينَ ٱشْتَرَوُا۟ ٱلْكُفْرَ بِٱلْإِيمَـٰنِ لَن يَضُرُّوا۟ ٱللَّهَ شَيْـًٔا وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿١٧٧﴾

178. Na di dun Thangkapa o siran a da Pamaratiyaya o ba so Kapakalalanata Mi kiran na ba aya Mapiya ko manga ginawa iran. Ka aya bo a Kapakalalanata Mi kiran na-an siran Makapuphamagoman sa Dosa. Ka adun a bagiyan niran a siksa a Phakahina.

وَلَا يَحْسَبَنَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُوٓا۟ أَنَّمَا نُمْلِى لَهُمْ خَيْرٌ لِّأَنفُسِهِمْ ۚ إِنَّمَا نُمْلِى لَهُمْ لِيَزْدَادُوٓا۟ إِثْمًا ۚ وَلَهُمْ عَذَابٌ مُّهِينٌ ﴿١٧٨﴾

179. Da ko butad o Allah i ba Niyan ndarainonun so Miyamaratiyaya ko mambubutad iyo, taman sa di Niyan Misunggai so Marata pho-on ko Mapiya. Go da ko butad o Allah i ba Niyan rukano Pakitokawi so Migagaib, na ogaid na so Allah na Puphamili ko manga Sogo Iyan sa kabaya Iyan. Na Paratiyaya a niyo so Allah go so manga Sogo Iyan. Ka o Paratiyaya kano go

مَّا كَانَ ٱللَّهُ لِيَذَرَ ٱلْمُؤْمِنِينَ عَلَىٰ مَآ أَنتُمْ عَلَيْهِ حَتَّىٰ يَمِيزَ ٱلْخَبِيثَ مِنَ ٱلطَّيِّبِ ۗ وَمَا كَانَ ٱللَّهُ لِيُطْلِعَكُمْ عَلَى ٱلْغَيْبِ وَلَـٰكِنَّ ٱللَّهَ يَجْتَبِى مِن رُّسُلِهِۦ مَن يَشَآءُ ۖ فَـَٔامِنُوا۟ بِٱللَّهِ وَرُسُلِهِۦ ۚ وَإِن تُؤْمِنُوا۟ وَتَتَّقُوا۟ فَلَكُمْ أَجْرٌ عَظِيمٌ ﴿١٧٩﴾

kano Pananggila. na adun a bagiyan niyo a Balas a lubi a Mala

180. Na di Thangkapa o siran a ipalihgat iran so imbugai kiran o Allah ko Kakawasa an Niyan, i ba kiran noto Mapiya Kuna, ka Mar-ata kiran noto Ka ithogor kiran ndun so ini Puligut iran si-i ko Alongan a Qiyamah Na ruk o Allah so manga Paninggalan ko manga Langit go so Lopa. na so Allah na so g-i niyo Nggolaola-an na Kaip Iyan

وَلَا يَحْسَبَنَّ الَّذِينَ يَبْخَلُونَ بِمَا آتَاهُمُ اللَّهُ
مِن فَضْلِهِ هُوَ خَيْرًا لَّهُم بَلْ هُوَ شَرٌّ لَّهُمْ
سَيُطَوَّقُونَ مَا بَخِلُوا بِهِ يَوْمَ الْقِيَامَةِ وَلِلَّهِ
مِيرَاثُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ
وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرٌ ﴿١٨٠﴾

181. Sabunsabunar a Miyanug o Allah so Katharo o siran a Pitharo iran: A Mata-an! A so Allah na Pukhamurmuran na sukami i manga Kawasa!- Ishorat ami dun so Pitharo iran go so Kiyapamonowa iran ko manga Nabi sa di Ontol. go Putharo-on Nami A Ta-ami niyo so siksa a Phakatotong!

لَّقَدْ سَمِعَ اللَّهُ قَوْلَ الَّذِينَ قَالُوا إِنَّ اللَّهَ
فَقِيرٌ وَنَحْنُ أَغْنِيَاءُ سَنَكْتُبُ مَا قَالُوا
وَقَتْلَهُمُ الْأَنبِيَاءَ بِغَيْرِ حَقٍّ وَنَقُولُ
ذُوقُوا عَذَابَ الْحَرِيقِ ﴿١٨١﴾

182. Giyoto man na sabap ko mini-ona o manga lima niyo (a Dosa) Ka Mata an! A so Allah na kuna a ba Salimbot ko manga Oripun Niyan

ذَٰلِكَ بِمَا قَدَّمَتْ أَيْدِيكُمْ وَأَنَّ اللَّهَ
لَيْسَ بِظَلَّامٍ لِّلْعَبِيدِ ﴿١٨٢﴾

183. Siran na Pitharo iran A Mata an! A so Allah na ini Sogo Iyan rukami a da-a Pharatiyaya - an nami a Sogo taman sa dikami Niyan Kawitan sa Qorban a kun sukani yan o Apoi Tharowangka A Sabunar a Minitalingoma rukano o manga Rasul a Miyaona an Ko, so

الَّذِينَ قَالُوا إِنَّ اللَّهَ عَهِدَ إِلَيْنَا أَلَّا
نُؤْمِنَ لِرَسُولٍ حَتَّىٰ يَأْتِيَنَا بِقُرْبَانٍ
تَأْكُلُهُ النَّارُ قُلْ قَدْ جَاءَكُمْ رُسُلٌ مِّن
قَبْلِي بِالْبَيِّنَاتِ وَبِالَّذِي قُلْتُمْ فَلِمَ
قَتَلْتُمُوهُمْ إِن كُنتُمْ صَادِقِينَ ﴿١٨٣﴾

manga Rarayag a Karina a go so Pitharo iyo Na ino niyo siran Phamonowa, o sukano na Mumamata-an kano?

184. Na o Pakambokhaga Ka iran, na Sabunar a Piyakambokhag mambo so manga Sogo a Miya-ona an Ka, a Minitalingoma Iran so manga Rarayag a Karina, go so manga Kitab, go so Kitab a Miyakabugat sa Sindao

فإن كذبوك فقد كذب رسل من
قبلك جاءو بالبينت والزبر
والكتب المنير ﴿١٨٤﴾

185. Oman i Baraniyawa na Phakata-am sa Kapatai Na ithoman rukano dun sa Tarotop so manga Ba-as rukano si-i ko Alongan a Qiyamah Na sa dun sa Pakawatanan ko Naraka go Pakasoludun ko Sorga na Sabunar a Miyagontong Ka da ko Kaoyagoyag ko Doniya inonta na matag sagad a Kabimbanan a Phakalimpang

كل نفس ذائقة الموت وإنما توفون
أجوركم يوم القيمة فمن زحزح
عن النار وأدخل الجنة فقد
فاز وما الحيوة الدنيا إلا متع
الغرور ﴿١٨٥﴾

186. Thiyoba-an kano dun si-i ko manga Tamok iyo go so manga ginawa niyo, go Mata-an a adun a Khanug iyo a Phakapo-on ko siran a Piyamagan ko Kitab a Miya-ona an niyo, go Phakapo-on ko siran a Miyamanakoto a ringasa a madaka. Na o Phantangkano, go Mananggila kano, na Mata-an! A giyoto man i Pamotosan o manga Olaola

لتبلون في أموالكم وأنفسكم
ولتسمعن من الذين أوتوا
الكتب من قبلكم ومن الذين
أشركوا أذى كثيرا وإن تصبروا وتتقوا
فإن ذلك من عزم الأمور ﴿١٨٦﴾

187. Gowani a Tarima-an o Allah so Maiot a diyandi ko siran a Piyamagan ko Kitab, na (Pitharo

وإذ أخذ الله ميثق الذين أوتوا الكتب
لتبيننه للناس ولا تكتمونه فنبذوه

Iyan) Mata-an a Payaga niyo dun noto ko manga Manosiya, go di niyo to Phaguma-a, na ini lubad iran ko oriyan o manga likod iran, go ini Pamasa iran sa arga a maito! Na Miyakaratarata so Piyamasa an niran non!

وَرَآءَ ظُهُورِهِمْ وَٱشْتَرَوْا۟ بِهِۦ ثَمَنًا قَلِيلًا ۖ فَبِئْسَ مَا يَشْتَرُونَ ﴿١٨٧﴾

188. Dingka dun thangkapa so siran a ishosonor iran so Miyanggolaola iran, go Pukhababaya-an niran a Kapumbantogun kiran ko da iran Manggolaola,- na Dingka siran ndun Thangkapa ko Kapakawatan ko siksa Na adun a bagiyan niran a siksa a Malipudus

لَا تَحْسَبَنَّ ٱلَّذِينَ يَفْرَحُونَ بِمَآ أَتَوا۟ وَّيُحِبُّونَ أَن يُحْمَدُوا۟ بِمَا لَمْ يَفْعَلُوا۟ فَلَا تَحْسَبَنَّهُم بِمَفَازَةٍ مِّنَ ٱلْعَذَابِ ۖ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿١٨٨﴾

189. Na ruk o Allah so Kapa-ar ko manga Langit go so Lopa, ka so Allah na so langowan taman na Gaos Iyan

وَلِلَّهِ مُلْكُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ ۗ وَٱللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَىْءٍ قَدِيرٌ ﴿١٨٩﴾

190. Mata-an! A adun a matatago ko Kiya-aduna ko manga Langit go so Lopa, go so gi-i Kapakashambi o Gagawi-i a go so Daondao,- a titho a manga Tanda a ruk o adun a manga Sabot iyan,-

إِنَّ فِى خَلْقِ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ وَٱخْتِلَٰفِ ٱلَّيْلِ وَٱلنَّهَارِ لَءَايَٰتٍ لِّأُو۟لِى ٱلْأَلْبَٰبِ ﴿١٩٠﴾

191. A siran na Tataduman niran so Allah, a Gomaganat siran, sa Mo-ontod siran, sa Mi-iga siran, go Puphamimikiranun niran so Kiya-aduna ko manga Langit a go so Lopa, (gi-i ran Tharo-on) Kadnan Nami! Dangka ini Aduna sa ba ilang! Miyasoti Soti Ka! Na Pakali dasa Kamingka ko siksa ko Naraka.

ٱلَّذِينَ يَذْكُرُونَ ٱللَّهَ قِيَٰمًا وَقُعُودًا وَعَلَىٰ جُنُوبِهِمْ وَيَتَفَكَّرُونَ فِى خَلْقِ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ رَبَّنَا مَا خَلَقْتَ هَٰذَا بَٰطِلًا سُبْحَٰنَكَ فَقِنَا عَذَابَ ٱلنَّارِ ﴿١٩١﴾

192. Kadnan Nami' Mata-an' A Suka na sa dun sa Pakasoludun Ka ko Naraka, na Sabunar a Piyakarondan Ka sukaniyan, ka da-a bagiyan o da Pamaginontolan a manga Tabanga'

رَبَّنَا إِنَّكَ مَن تُدْخِلِ النَّارَ فَقَدْ أَخْزَيْتَهُ ۖ وَمَا لِلظَّالِمِينَ مِنْ أَنصَارٍ ﴿١٩٢﴾

193. Kadnan Nami' Mata an' A Sukami na adun a Piyamakinug Ami a Puphananawag a Ipuphana nawag Iyan so Paratiyaya Sa Para tiyaya-a niyo so Kadnan niyo, na Piyaratiyaya Mi Kadnan Nami' Napiyangka Rukami so manga Dosa Mi, go Pokasangka Rukami so manga karata-an Nami, go Tangana Kamingka a pud ko Miphipiyapiya

رَبَّنَا إِنَّنَا سَمِعْنَا مُنَادِيًا يُنَادِي لِلْإِيمَانِ أَنْ آمِنُوا بِرَبِّكُمْ فَآمَنَّا ۚ رَبَّنَا فَاغْفِرْ لَنَا ذُنُوبَنَا وَكَفِّرْ عَنَّا سَيِّئَاتِنَا وَتَوَفَّنَا مَعَ الْأَبْرَارِ ﴿١٩٣﴾

194. Kadnan Nami' Go bugan Ka Rukami so inidiyandi-i Ka Rukami a Minggolalan ko manga Sogo o Ka, go di Kamingka Phakarondana si-i ko Alongan a Qiyamah Ka Mata-an' A Suka na di Ka Pundorat ko wakto o diyandi.

رَبَّنَا وَآتِنَا مَا وَعَدتَّنَا عَلَىٰ رُسُلِكَ وَلَا تُخْزِنَا يَوْمَ الْقِيَامَةِ ۗ إِنَّكَ لَا تُخْلِفُ الْمِيعَادَ ﴿١٩٤﴾

195. Na initsumbag kiran o Kadnan niran A Mata an' A Sakun na di Ko Pagilangun so Galubuk o Minggalubuk rukano, a Mama o di na Babai So saba ad rukano, na pho-on ko saba ad Na so siran a Miyamanogalin go Piyamakaawa ko manga Ingud iran, go rinungasa siran makapantag ko lalan akun, go Miyakimbonowai siran go Miyapurang siran,- na Phokasun Ko kiran ndun so manga Karata-an

فَاسْتَجَابَ لَهُمْ رَبُّهُمْ أَنِّي لَا أُضِيعُ عَمَلَ عَامِلٍ مِّنكُم مِّن ذَكَرٍ أَوْ أُنثَىٰ ۖ بَعْضُكُم مِّن بَعْضٍ ۖ فَالَّذِينَ هَاجَرُوا وَأُخْرِجُوا مِن دِيَارِهِمْ وَأُوذُوا فِي سَبِيلِي وَقَاتَلُوا وَقُتِلُوا لَأُكَفِّرَنَّ عَنْهُمْ سَيِّئَاتِهِمْ وَلَأُدْخِلَنَّهُمْ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِن تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ ثَوَابًا مِّنْ عِندِ اللَّهِ ۗ وَاللَّهُ عِندَهُ

nıran, go Phakasoludun Ko sıran ndun ko manga Sorga a Puphamangondas ko kababa an Nıyan so manga Lawasaıg. Balas a pho-on ko Hadapan o Allah, ka so Allah na Ron so Mapıya a Balas

حُسْنُ الثَّوَابِ ﴿١٩٥﴾

196. O ba Ka Malımpang o gı-ı kashorombalıng o sıran a da Pamaratıyaya sı-ı ko manga Ingud

لَا يَغُرَّنَّكَ تَقَلُّبُ الَّذِينَ كَفَرُوا فِي الْبِلَادِ ﴿١٩٦﴾

197. Matag sagad a Kapıpıya gınawa a maıto Orıyan nıyan na aya darpa ıran na so Naraka Jahannam A Mıkharatarata a kaduna'

مَتَاعٌ قَلِيلٌ ثُمَّ مَأْوَاهُمْ جَهَنَّمُ وَبِئْسَ الْمِهَادُ ﴿١٩٧﴾

198. Ogaıd na so sıran a Mıyangongonotan ko Kadnan nıran, na adun a bagıyan nıran a manga Sorga a Puphamangondas ko kababaan Nıyan so manga Lawasaıg, kakal sıran ro-o,- a Pananakawan a phoon ko Hadapan o Allah, na so shısıı ko Allah na aya Mapıya a bagıyan o Mıphıpıyapıya

لَٰكِنِ الَّذِينَ اتَّقَوْا رَبَّهُمْ لَهُمْ جَنَّاتٌ تَجْرِي مِن تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا نُزُلًا مِّنْ عِندِ اللَّهِ وَمَا عِندَ اللَّهِ خَيْرٌ لِّلْأَبْرَارِ ﴿١٩٨﴾

199. Na Mata-an' A adun a pud ko Tıyoronan ko Kıtab, a tao a titho a Khıpaparatıyaya ko Allah, go so Inıtoron rukano, go so Inıtoron kıran, Mangangalımbaba an sıran ko Allah Dı ıran ıphamasa so manga Ayat o Allah sa arga a maıto' Na sıran man na adun a bagıyan nıran a Balas kıran sı ı ko Kadnan nıran Mata an' A so Allah na Magaan ıtongan.

وَإِنَّ مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ لَمَن يُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَمَا أُنزِلَ إِلَيْكُمْ وَمَا أُنزِلَ إِلَيْهِمْ خَاشِعِينَ لِلَّهِ لَا يَشْتَرُونَ بِآيَاتِ اللَّهِ ثَمَنًا قَلِيلًا ۗ أُولَٰئِكَ لَهُمْ أَجْرُهُمْ عِندَ رَبِّهِمْ ۗ إِنَّ اللَّهَ سَرِيعُ الْحِسَابِ ﴿١٩٩﴾

200. Hai so Miyamaratiyaya Phantang kano, go Pakithobayowa kano sa Kapantang, go Pakitham buda kano, go Kalukun niyo so Allah, ka angkano Makada-ag

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اصْبِرُوا
وَصَابِرُوا وَرَابِطُوا وَاتَّقُوا اللَّهَ لَعَلَّكُمْ
تُفْلِحُونَ ۝

Surah Al-Nisa-4

سُورَةُ النِّسَاءِ

Si-i ko ngaran o Allah, a Masa anggagao, a Makalimo-on

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

1. Hai manga Manosiya' Kalukun niyo so Kadnan niyo, a so Inadun kano Niyan a pho-on ko (Adam a) ginawa a isa, go Inadun Niyan a pho-on Rukaniyan so Karoma Niyan, go miyarumbad pho-on sa dowa oto sa manga Mama a madakul go manga Babai -na Kalukan niyo so Allah, a so gi-i kano Makaphapanguniya sa sabap Rukaniyan, go (Kalukun niyo o ba niyo matuphud) so manga Kathotonganaya Mata-an! A so Allah na tatap a Totonggowan kano Niyan.

يَا أَيُّهَا النَّاسُ اتَّقُوا رَبَّكُمُ الَّذِي خَلَقَكُمْ مِنْ
نَفْسٍ وَاحِدَةٍ وَخَلَقَ مِنْهَا زَوْجَهَا وَبَثَّ مِنْهُمَا رِجَالًا
كَثِيرًا وَنِسَاءً وَاتَّقُوا اللَّهَ الَّذِي تَسَاءَلُونَ
بِهِ وَالْأَرْحَامَ إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَلَيْكُمْ رَقِيبًا ۝

2. Na bugan niyo ko manga Wata a ilo so manga Tamok iran, go di niyo Pushambiya ko marata so Mapiya go di niyo Pagaraba so manga Tamok iran a mirakhus ko manga Tamok iyo Mata an naya' A sukaniyan na miyabaloi a Dosa a Mala

وَآتُوا الْيَتَامَىٰ أَمْوَالَهُمْ وَلَا تَتَبَدَّلُوا الْخَبِيثَ
بِالطَّيِّبِ وَلَا تَأْكُلُوا أَمْوَالَهُمْ إِلَىٰ أَمْوَالِكُمْ
إِنَّهُ كَانَ حُوبًا كَبِيرًا ۝

3. Na amai ka ikhawan niyo o ba kano di Makapaginontolan ko man-

وَإِنْ خِفْتُمْ أَلَّا تُقْسِطُوا فِي الْيَتَامَىٰ فَانْكِحُوا

ga Wata a ilo, na Pangaroma kano ko Mapiya rukano ko manga Babai. sa dowa. o di na tulo, o di na pat (na di niyo Pulawani), na amai ka ikhawan niyo o ba kano di Makapaginontolan, na sakatao, o di na so manga Sandil iyo. Giyoto man i Marani a di niyo Kapaka-aniyaya

مَا طَابَ لَكُم مِّنَ ٱلنِّسَآءِ مَثْنَىٰ وَثُلَٰثَ وَرُبَٰعَ فَإِنْ خِفْتُمْ أَلَّا تَعْدِلُوا۟ فَوَٰحِدَةً أَوْ مَا مَلَكَتْ أَيْمَٰنُكُمْ ذَٰلِكَ أَدْنَىٰٓ أَلَّا تَعُولُوا۟ ③

4. Na bugan niyo ko manga Babai so manga Butang kiran a Pamumugayan a miyapunto. na amai ka Mapiya sa ginawa iran a Kapakakowa niyo ron, na Parohiya niyo sa Mapiya a da-a Marugun non

وَءَاتُوا۟ ٱلنِّسَآءَ صَدُقَٰتِهِنَّ نِحْلَةً فَإِن طِبْنَ لَكُمْ عَن شَىْءٍ مِّنْهُ نَفْسًا فَكُلُوهُ هَنِيٓـًٔا مَّرِيٓـًٔا ④

5. Na di niyo mbugan ko manga laiong, so manga[1] Tamok iran rukano. a so biyaloi kano o Allah a Thatandingan non, go Pagupura niyo siran non go Pakanditara niyo siran non, go Tharowa niyo kiran so Katharo a Mapiya.

وَلَا تُؤْتُوا۟ ٱلسُّفَهَآءَ أَمْوَٰلَكُمُ ٱلَّتِى جَعَلَ ٱللَّهُ لَكُمْ قِيَٰمًا وَٱرْزُقُوهُمْ فِيهَا وَٱكْسُوهُمْ وَقُولُوا۟ لَهُمْ قَوْلًا مَّعْرُوفًا ⑤

6. Na tapungi niyo so manga Wata a ilo taman sa o pabila a iraot siran ko Kapangaroma, na o Khailai niyo siran sa Kabilangatao, na bugan niyo kiran so manga Tamok iran, go di niyo Pharohiya sa Kapamagola, go Kapamakot, (sa Kaluk) sa Kapakala iran Na sa tao a kapantagan a Kawasa (ko manga Wa i) na gung-guna niyan a ginawa niyan (ko Tamok o ilo), go sa tao a Kapantagan a kasisikotan, na Par oi ron sa so Pantag o Galubuk

وَٱبْتَلُوا۟ ٱلْيَتَٰمَىٰ حَتَّىٰٓ إِذَا بَلَغُوا۟ ٱلنِّكَاحَ فَإِنْ ءَانَسْتُم مِّنْهُمْ رُشْدًا فَٱدْفَعُوٓا۟ إِلَيْهِمْ أَمْوَٰلَهُمْ وَلَا تَأْكُلُوهَآ إِسْرَافًا وَبِدَارًا أَن يَكْبَرُوا۟ وَمَن كَانَ غَنِيًّا فَلْيَسْتَعْفِفْ وَمَن كَانَ فَقِيرًا فَلْيَأْكُلْ بِٱلْمَعْرُوفِ فَإِذَا دَفَعْتُمْ إِلَيْهِمْ أَمْوَٰلَهُمْ فَأَشْهِدُوا۟ عَلَيْهِمْ وَكَفَىٰ بِٱللَّهِ حَسِيبًا ⑥

1] manga ito i sabot

iyan. Na o Pabila a ibugai niyo kiran so manga Tamok iran, na Pakishaksi-i niyo siran. Ka so Allah na Makatatarotop a Pagi-itong.

لِلرِّجَالِ نَصِيبٌ مِّمَّا تَرَكَ الْوَالِدَانِ وَالْأَقْرَبُونَ
وَلِلنِّسَاءِ نَصِيبٌ مِّمَّا تَرَكَ الْوَالِدَانِ وَالْأَقْرَبُونَ
مِمَّا قَلَّ مِنْهُ أَوْ كَثُرَ نَصِيبًا
مَّفْرُوضًا ۝٧

7. Adun a kipantag o manga Mama ko Kiyaganatan o mbala a Lokus go so manga dadasug, go adun a kipantag o manga Babai ko Kiyagantan o mbala a Lokus a go so manga dadasug, ko katto iyan o di na Madakul,- kipantag a Madi-diyangka.

وَإِذَا حَضَرَ الْقِسْمَةَ أُولُوا الْقُرْبَىٰ
وَالْيَتَامَىٰ وَالْمَسَاكِينُ فَارْزُقُوهُم مِّنْهُ
وَقُولُوا لَهُمْ قَوْلًا مَّعْرُوفًا ۝٨

8. Na o Pabila makadarpa ko Kapumbagibagi so manga Tonga-nai, go so manga ilo, go so manga Miskin, na bugi niyo siran non, go Tharowa niyo kiran so Katharo a Mapiya.

وَلْيَخْشَ الَّذِينَ لَوْ تَرَكُوا مِنْ خَلْفِهِمْ
ذُرِّيَّةً ضِعَافًا خَافُوا عَلَيْهِمْ فَلْيَتَّقُوا اللَّهَ
وَلْيَقُولُوا قَوْلًا سَدِيدًا ۝٩

9. Na Kalukun o siran o adun a Khaganatan niran ko oriyan niran a manga Moriyatao a manga lulumuk a ipukhawan niran siran. Na Kalukun niran so Allah, go Tharo siran sa Katharo a Matitho.

إِنَّ الَّذِينَ يَأْكُلُونَ أَمْوَالَ الْيَتَامَىٰ ظُلْمًا
إِنَّمَا يَأْكُلُونَ فِي بُطُونِهِمْ نَارًا
وَسَيَصْلَوْنَ سَعِيرًا ۝١٠

10. Mata-an! A so siran a Phagarabun niran so manga Tamok o manga Wata a ilo sa Kapanalimbot, na aya dun a Pukha-arab iran a Pukhatago ko manga Itiyan niran na Apoi. Go Makasolud siran ndun ko Kadug!

يُوصِيكُمُ اللَّهُ فِي أَوْلَادِكُمْ لِلذَّكَرِ مِثْلُ
حَظِّ الْأُنثَيَيْنِ فَإِن كُنَّ نِسَاءً فَوْقَ

11. Isosogo rukano o Allah si-i ko manga Wata iyo. A bagiyan o isa Mama, so lagid o kipantag o dowa

Babai. Na amai ka siran na manga Babai a (dowa o di na) kalawanan so dowa, na bagiyan niran so dowa ko tulo bagi ko Miniganat iyan. na amai ka sakatao, na bagiyan niyan so Midiya (ko Tamok). Na bagiyan o mbala a Lokus iyan, ruk o oman i isa kiran so ika num bagi ko Mini- ganat iyan, amai ka adun a Wata iyan, na amai ka da-a Wata iyan. go Kapangowarisi sukaniyan o mbala a Lokus iyan, na bagiyan o Ina iyan so ika tulo bagi. na amai ka adun a manga Pagari niyan na bagiyan o Ina iyan so ika num bagi, ko oriyan o Wasiyat a iputhanan niyan noto o di na bayadan. So manga Lokus iyo go so manga Wata iyo na di niyo katawan o antawa-a kiran i marani rukano a Makanggai a gona. Ka- phara-il a pho-on ko Allah. Mata- an! A so Allah na tatap a Mata-o, a Maongangun.

اثنتين فلهن ثلثا ما ترك وإن كانت
واحدة فلها النصف ولأبويه لكل واحد
منهما السدس مما ترك إن كان له ولد
فإن لم يكن له ولد وورثه أبواه فلأمه الثلث
فإن كان له إخوة فلأمه السدس من
بعد وصية يوصي بها أو دين آباؤكم
وأبناؤكم لا تدرون أيهم أقرب لكم
نفعا فريضة من الله إن الله كان
عليما حكيما ﴿١١﴾

12. Na bagiyan niyo so Midiya (ko Tamok) ko Kiyaganatan o manga Karoma niyo (a manga babai), amaika da a Wata iran. na amai ka-adun a Wata iran, na bagiya niyo so ika pat bagi, ko Kiyaganatan niran ko oriyan o Wasiyat a iputhanan niran noto o di na bayadan. Na bagiyan niran so ika pat bagi, ko Miniganat iyo, amai ka da-a Wata iyo, na amai ka-adun a Wata iyo. na bagiyan niran so ika walo bagi. ko Miniganat iyo ko oriyan o Wasiyat a iputhanan niyo sukaniyan o di na bayadan. Na amai ka-adun a Mama

۞ ولكم نصف ما ترك أزواجكم
إن لم يكن لهن ولد فإن كان
لهن ولد فلكم الربع مما تركن
من بعد وصية يوصين بها
أو دين ولهن الربع مما تركتم إن
لم يكن لكم ولد فإن كان
لكم ولد فلهن الثمن مما تركتم
من بعد وصية توصون بها أو دين
وإن كان رجل يورث كلالة

a Phangowarisan a da a Lokus iyan go da a Wata iyan, o di na Babai na adun a Pagari niyan a Mama o di na Pagari a Babai, na bagiyan o oman i isa kiran so ika num bagi, na amai ka siran na madakul a di giyoto, na Makathompotompok siran ko ika tulo bagi, ko oriyan o Wasiyat a iputhanan niyan sukaniyan o di na bayadan, sa di Makamorala Wasiyat a pho-on ko Allah, na so Allah na Mata-o, a Matigur.

أَوِ امْرَأَةٌ وَلَهُ أَخٌ أَوْ أُخْتٌ فَلِكُلِّ وَاحِدٍ
مِنْهُمَا السُّدُسُ فَإِن كَانُوا أَكْثَرَ
مِن ذَٰلِكَ فَهُمْ شُرَكَاءُ فِي الثُّلُثِ
مِن بَعْدِ وَصِيَّةٍ يُوصَىٰ بِهَا أَوْ دَيْنٍ
غَيْرَ مُضَارٍّ وَصِيَّةً مِّنَ اللَّهِ
وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَلِيمٌ ﴿١٢﴾

13. Giyoto man i manga taman o Allah Na sa dun sa Monot ko Allah a go so Sogo Iyan na Phakasoludun Niyan ko manga Sorga a Puphamangondas ko kababa-an Niyan so manga lawasaig kakal siran non Na giyoto man so Ontong a Mala

تِلْكَ حُدُودُ اللَّهِ وَمَن يُطِعِ اللَّهَ
وَرَسُولَهُ يُدْخِلْهُ جَنَّاتٍ تَجْرِي
مِن تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ
فِيهَا وَذَٰلِكَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ ﴿١٣﴾

14. Na sa dun sa Sorangun niyan so Allah a go so Sogo Iyan go lomupas ko manga taman Niyan na Pakasoludun Niyan ko Naraka, sa kakalon ndun Go adun a bagiyan niyan a siksa a Phakahina

وَمَن يَعْصِ اللَّهَ وَرَسُولَهُ وَيَتَعَدَّ
حُدُودَهُ يُدْخِلْهُ نَارًا خَالِدًا فِيهَا
وَلَهُ عَذَابٌ مُّهِينٌ ﴿١٤﴾

15. Na so siran a Masogok iran so Kashina a pud ko manga Karoma niyo, na Pakishaksi i niyo siran sa pat a pud rukano, na amai ka Kashaksi an siran, na Kalabosowa niyo siran ko manga Walai taman sa raotun siran o Kapatai, o di na sunggayan siran o Allah sa okit (a salakao)

وَاللَّاتِي يَأْتِينَ الْفَاحِشَةَ مِن نِّسَائِكُمْ
فَاسْتَشْهِدُوا عَلَيْهِنَّ أَرْبَعَةً مِّنكُمْ
فَإِن شَهِدُوا فَأَمْسِكُوهُنَّ فِي الْبُيُوتِ
حَتَّىٰ يَتَوَفَّاهُنَّ الْمَوْتُ أَوْ يَجْعَلَ اللَّهُ
لَهُنَّ سَبِيلًا ﴿١٥﴾

16. Na so dowa katao a Makasogok siran (sa Kashina) a pud rukano, na ringasa a niyo siran. Na o Thaobat siran na go siran Phiyapiya na gunuki niyo siran. Mata an' A so Allah na tatap a Pupharima ko Taobat, a Makalimo on

وَٱلَّذَانِ يَأْتِيَٰنِهَا مِنكُمْ فَـَٔاذُوهُمَا ۖ
فَإِن تَابَا وَأَصْلَحَا فَأَعْرِضُوا۟ عَنْهُمَآ ۗ
إِنَّ ٱللَّهَ كَانَ تَوَّابًا رَّحِيمًا ﴿١٦﴾

17. Aya bo a Taobat a Matatangkud ko Allah (a Katharima a Niyan non) na so ruk o siran a gi-i ran Manggolaola so marata sabap ko di Kata-o oriyan niyan na Pushambot siran Thaobat, na siran man na Pakataobatun siran o Allah. Ka so Allah na Mata-o, a Maongangun

إِنَّمَا ٱلتَّوْبَةُ عَلَى ٱللَّهِ لِلَّذِينَ يَعْمَلُونَ
ٱلسُّوٓءَ بِجَهَٰلَةٍ ثُمَّ يَتُوبُونَ مِن قَرِيبٍ
فَأُو۟لَٰٓئِكَ يَتُوبُ ٱللَّهُ عَلَيْهِمْ ۗ
وَكَانَ ٱللَّهُ عَلِيمًا حَكِيمًا ﴿١٧﴾

18. Na da-a Taobat (a Khatarima) a ruk o siran a gi-i ran Manggolaola so manga rarata, taman sa amai ka Miyakarani ko isa kiran so Kapatai, na Tharo-on niyan: A Mata-an' A sakun na Mithaobat ako imanto, go da (a Taobat a Khatarima) ko siran a Phamatai ko Kakakapir iran. Ka siran man na Pithiyagaran Nami siran sa siksa-a Malipudus.

وَلَيْسَتِ ٱلتَّوْبَةُ لِلَّذِينَ يَعْمَلُونَ
ٱلسَّيِّـَٔاتِ حَتَّىٰٓ إِذَا حَضَرَ أَحَدَهُمُ
ٱلْمَوْتُ قَالَ إِنِّى تُبْتُ ٱلْـَٔـٰنَ وَلَا ٱلَّذِينَ
يَمُوتُونَ وَهُمْ كُفَّارٌ ۚ أُو۟لَٰٓئِكَ أَعْتَدْنَا
لَهُمْ عَذَابًا أَلِيمًا ﴿١٨﴾

19. Hai so Miyamaratiyaya! Di Rukano khapakai so Kapangowarisi Niyo ko manga Babai sa tugul. Na di Niyo siran paguruna (ko Kapakiphangaroma iran) sabap ko kakhowa a Niyo ko saba ad ko minibugai niyo kiran (a Batang). inonta o makasogok siran sa Pakasisingai a Mapayag, go pakipagoga

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ لَا يَحِلُّ لَكُمْ أَن
تَرِثُوا۟ ٱلنِّسَآءَ كَرْهًا ۖ وَلَا تَعْضُلُوهُنَّ لِتَذْهَبُوا۟
بِبَعْضِ مَآ ءَاتَيْتُمُوهُنَّ إِلَّآ أَن يَأْتِينَ
بِفَٰحِشَةٍ مُّبَيِّنَةٍ ۚ وَعَاشِرُوهُنَّ بِٱلْمَعْرُوفِ ۚ
فَإِن كَرِهْتُمُوهُنَّ فَعَسَىٰٓ أَن تَكْرَهُوا۟ شَيْـًٔا
وَيَجْعَلَ ٱللَّهُ فِيهِ خَيْرًا كَثِيرًا ﴿١٩﴾

napa Kano kiran ko Adat a Mapiya. Na amai ka ikhagowad Iyo siran na (Thigur Kano ka) adun a ikhagowad Iyo a shai a thagowan o Allah sukaniyan sa Mapiya a madakul.

20. Na amai ka kabaya Iyo so kisambi o isa a Karoma ko Darpa o isa a Karoma, go adun a minibugai Niyo ko isa kiran a Tamok a madakul (a Butang), na di Kano ron khowa sa maito bo. Ati khowa Kano ron sa Kapanganiyaya go Dosa a Mapayag?

وَإِنْ أَرَدتُّمُ اسْتِبْدَالَ زَوْجٍ مَّكَانَ
زَوْجٍ وَآتَيْتُمْ إِحْدَاهُنَّ قِنطَارًا
فَلَا تَأْخُذُوا مِنْهُ شَيْئًا أَتَأْخُذُونَهُ
بُهْتَانًا وَإِثْمًا مُّبِينًا ۝

21. Na andamanaya i kakhowa Niyo ron a Sabunar a Miyapaimakai o saba-ad Rukano so saba-ad, go Miyakakowa siran Rukano sa diyandi a mailot?

وَكَيْفَ تَأْخُذُونَهُ وَقَدْ أَفْضَىٰ
بَعْضُكُمْ إِلَىٰ بَعْضٍ وَأَخَذْنَ مِنكُم
مِّيثَاقًا غَلِيظًا ۝

22. Na di Niyo Phangaroma-a so Miyapangaroma o manga Ama Iyo ko manga Babai,- inonta so andang a miya-ipos. Ka Mata-an naya' A miyabaloi a Pakasisingai go rarangit,- go Miyakaratarata a okit.

وَلَا تَنكِحُوا مَا نَكَحَ آبَاؤُكُم
مِّنَ النِّسَاءِ إِلَّا مَا قَدْ سَلَفَ إِنَّهُ
كَانَ فَاحِشَةً وَمَقْتًا وَسَاءَ
سَبِيلًا ۝

23. Kiyaram Rukano so (Kapangaroma a Niyo ko) - Manga Ina Iyo, go so manga Wata Iyo, go so manga Babai Niyo, go so manga Babai o Ama Iyo, go so manga Pagari o Ina Iyo, go so manga Wata o Pagari a Mama, go so manga Wata o pagari a Babai, go so manga Ina Iyo, a so Miyapakasoso kano iran, go so manga Babai Niyo ko

حُرِّمَتْ عَلَيْكُمْ أُمَّهَاتُكُمْ
وَبَنَاتُكُمْ وَأَخَوَاتُكُمْ وَعَمَّاتُكُمْ
وَخَالَاتُكُمْ وَبَنَاتُ الْأَخِ وَبَنَاتُ
الْأُخْتِ وَأُمَّهَاتُكُمُ اللَّاتِي أَرْضَعْنَكُمْ
وَأَخَوَاتُكُم مِّنَ الرَّضَاعَةِ وَأُمَّهَاتُ
نِسَائِكُمْ وَرَبَائِبُكُمُ اللَّاتِي فِي

Sosowan go so manga Ina o manga Karoma Niyo, go so manga Patalilowan Niyo a so Phagoyagun Niyo, a pho-on ko manga Karoma Niyo a so Kiyasoludan Niyo siran, na o da Niyo siran Kasoludi na da a Dosa Niyo ron go so Miyapangaroma o manga Wata Iyo a so titho Niyo a manga Wata go so Kapakandowaya-a Niyo ko Magari, inonta so andang a miyaipos, Mata-an[1] A so Allah na tatap a Manapi, a Makalimo-on,-

حُجُورِكُم مِّن نِّسَآئِكُمُ ٱلَّتِي
دَخَلْتُم بِهِنَّ فَإِن لَّمْ تَكُونُوا۟ دَخَلْتُم
بِهِنَّ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ وَحَلَٰٓئِلُ
أَبْنَآئِكُمُ ٱلَّذِينَ مِنْ أَصْلَٰبِكُمْ
وَأَن تَجْمَعُوا۟ بَيْنَ ٱلْأُخْتَيْنِ إِلَّا
مَا قَدْ سَلَفَ إِنَّ ٱللَّهَ كَانَ
غَفُورًا رَّحِيمًا ﴿٢٣﴾

24. Go (Kiyaram Rukano) so adun a manga Karoma Niyan ko manga Babai, inonta so Miyakhapa-ar o manga tangan Niyo Sogowan Rukano aya o Allah Na piyakai Rukano so salakao ro-o, ka-an Niyo ron mimbabanog so manga Tamok Iyo,- sa titho kano a Phamangaroma, kuna a ba kano Pushisina Na sa dun sa shawitan Niyo kiran, na bugan niyo kiran so manga Mahar iran a miyapunto, na da-a Dosa Niyo ko Pirilaiyan Niyo sukaniyan ko oriyan o kiyapunto iran Mata-an[1] A so Allah na tatap a Mata-o, a Maongangun

وَٱلْمُحْصَنَٰتُ مِنَ ٱلنِّسَآءِ إِلَّا
مَا مَلَكَتْ أَيْمَٰنُكُمْ كِتَٰبَ ٱللَّهِ
عَلَيْكُمْ وَأُحِلَّ لَكُم مَّا وَرَآءَ ذَٰلِكُمْ أَن تَبْتَغُوا۟
بِأَمْوَٰلِكُم مُّحْصِنِينَ غَيْرَ مُسَٰفِحِينَ فَمَا
ٱسْتَمْتَعْتُم بِهِۦ مِنْهُنَّ فَـَٔاتُوهُنَّ أُجُورَهُنَّ
فَرِيضَةً وَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ فِيمَا تَرَٰضَيْتُم
بِهِۦ مِنۢ بَعْدِ ٱلْفَرِيضَةِ إِنَّ ٱللَّهَ
كَانَ عَلِيمًا حَكِيمًا ﴿٢٤﴾

25. Na sa dun sa di Phakabaog Rukano sa Kakawasa-an a Mipangaroma Niyan ko manga Pipiya a tao a Miyamaratiyaya, na si-i (Pangaroma) ko Miyakhapa ar o manga tangan Niyo a manga Oripun Niyo a Miyamaratiyaya Na so Allah na katawan Niyan so Paratiyaya Niyo

وَمَن لَّمْ يَسْتَطِعْ مِنكُمْ طَوْلًا أَن
يَنكِحَ ٱلْمُحْصَنَٰتِ ٱلْمُؤْمِنَٰتِ فَمِن مَّا
مَلَكَتْ أَيْمَٰنُكُم مِّن فَتَيَٰتِكُمُ
ٱلْمُؤْمِنَٰتِ وَٱللَّهُ أَعْلَمُ بِإِيمَٰنِكُم
بَعْضُكُم مِّنۢ بَعْضٍ فَٱنكِحُوهُنَّ بِإِذْنِ

So saba-ad Rukano na pho-on ko saba ad Na Pamangaroma Kano kiran sa idin o Wali kiran, go bugan Niyo kiran so manga Mahar iran, si-i ko Adat a Mapiya A manga Pati-is, a kuna a ba manga Pashisina, go di Phamangowa sa manga Bolayoka ko Kashina Na amai ka Mapangaroma siran, na go siran Makasogok sa Kashina, na itana kiran so sabagi ko kasala an o manga maradika ko siksa Giyoto man na si-i ko tao a ini Kaluk iyan so Kashina a pud Rukano, na so Kaphantang Iyo i tomo Rukano. Na so Allah na Manapi, a Makalimo-on

أَهْلِهِنَّ وَءَاتُوهُنَّ أُجُورَهُنَّ بِالْمَعْرُوفِ
مُحْصَنَٰتٍ غَيْرَ مُسَٰفِحَٰتٍ وَلَا
مُتَّخِذَٰتِ أَخْدَانٍ فَإِذَآ أُحْصِنَّ فَإِنْ أَتَيْنَ
بِفَٰحِشَةٍ فَعَلَيْهِنَّ نِصْفُ مَا عَلَى
الْمُحْصَنَٰتِ مِنَ الْعَذَابِ ذَٰلِكَ لِمَنْ
خَشِيَ الْعَنَتَ مِنكُمْ وَأَن تَصْبِرُوا۟
خَيْرٌ لَّكُمْ وَاللَّهُ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿٢٥﴾

26. Kabaya o Allah ka phayagun Niyan Rukano go Thoro-on Kano Niyan ko manga okit o siran a Miya-ona an Niyo, go Phakataobatun Kano Niyan Ka so Allah na Mata-o, a Maongangun

يُرِيدُ اللَّهُ لِيُبَيِّنَ لَكُمْ وَيَهْدِيَكُمْ
سُنَنَ الَّذِينَ مِن قَبْلِكُمْ وَيَتُوبَ
عَلَيْكُمْ وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿٢٦﴾

27. Na so Allah na kabaya Iyan a Pakataobatun Kano Niyan, na kabaya o siran a Pangongonotan niran so manga kabaya a makasilai Kano,- sa kapakasilai a mala

وَاللَّهُ يُرِيدُ أَن يَتُوبَ عَلَيْكُمْ وَيُرِيدُ
الَّذِينَ يَتَّبِعُونَ الشَّهَوَٰتِ أَن تَمِيلُوا۟
مَيْلًا عَظِيمًا ﴿٢٧﴾

28. Kabaya o Allah a Pakakhapan Kano Niyan Ka Inadun so Manosiya a malobai

يُرِيدُ اللَّهُ أَن يُخَفِّفَ عَنكُمْ وَخُلِقَ
الْإِنسَٰنُ ضَعِيفًا ﴿٢٨﴾

29. Hai so Miyamaratiyaya! Di Niyo pagaraba so manga Tamok Iyo ko ndolondolonan Niyo sa mokit sa di Ontol Inonta o mabaloi a

يَٰٓأَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا۟ لَا تَأْكُلُوٓا۟
أَمْوَٰلَكُم بَيْنَكُم بِالْبَٰطِلِ إِلَّآ أَن

kandagang a pagayonan Niyo. Go di Niyo Mbonowa so manga Ginawa Niyo. Mata-an! A so Allah na tatap a mala Rukano i Limo'.

تَكُونَ تِجَارَةً عَن تَرَاضٍ مِّنكُمْ
وَلَا تَقْتُلُوا أَنفُسَكُمْ إِنَّ اللَّهَ
كَانَ بِكُمْ رَحِيمًا ﴿٢٩﴾

30. Na sa dun sa Nggolaola ro-o sa Kapumalawani go Kapanganiyaya, na Pakasoludun Nami dun ko Naraka'. Ka miyabaloi oto ko Allah a malbod.

وَمَن يَفْعَلْ ذَٰلِكَ عُدْوَانًا وَظُلْمًا فَسَوْفَ
نُصْلِيهِ نَارًا وَكَانَ ذَٰلِكَ
عَلَى اللَّهِ يَسِيرًا ﴿٣٠﴾

31. Amai ka Pakawatanan Niyo so manga ala ko ini Sapar Rukano, na pokasun Nami Rukano so manga i ito a manga Dosa Niyo, go Pakasoludun Nami Sukano ko Khasoludan a Mapiya.

إِن تَجْتَنِبُوا كَبَائِرَ مَا تُنْهَوْنَ عَنْهُ
نُكَفِّرْ عَنكُمْ سَيِّئَاتِكُمْ وَنُدْخِلْكُم
مُّدْخَلًا كَرِيمًا ﴿٣١﴾

32. Na diniyo Pundingan dinga na so Kiyapakalubiya o Allah ko saba-ad Rukano ko saba-ad. Adun a bagiyan o manga Mama a kipantag ko Pinggalubuk iran, na adun a bagiyan o manga Babai a kipantag ko Pinggalubuk iran. Na Pangeni Kano ko Allah ko Kakaya-an Niyan. Mata-an! A so Allah na tatap a so langowan taman na katawan Niyan.

وَلَا تَتَمَنَّوْا مَا فَضَّلَ اللَّهُ بِهِ بَعْضَكُمْ عَلَىٰ
بَعْضٍ لِّلرِّجَالِ نَصِيبٌ مِّمَّا اكْتَسَبُوا
وَلِلنِّسَاءِ نَصِيبٌ مِّمَّا اكْتَسَبْنَ وَاسْأَلُوا
اللَّهَ مِن فَضْلِهِ إِنَّ اللَّهَ كَانَ
بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمًا ﴿٣٢﴾

33. Na oman i isa, na biyaloi Ami a manga Waris ko Miniganat o Mbala a Lokus a go so manga dadasug. Na so siran a miyabalus o manga Sapa Iyo, na bugan Niyo kiran so kipantag iran. Mata an! A so Allah na mababaloi ko langowan taman a saksi.

وَلِكُلٍّ جَعَلْنَا مَوَالِيَ مِمَّا تَرَكَ
الْوَالِدَانِ وَالْأَقْرَبُونَ وَالَّذِينَ
عَقَدَتْ أَيْمَانُكُمْ فَآتُوهُمْ
نَصِيبَهُمْ إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَلَىٰ
كُلِّ شَيْءٍ شَهِيدًا ﴿٣٣﴾

34. So manga Mama i Pakathatandinganun ko manga Babai sabap ko Kiyapakalubiya o Allah ko saba-ad kiran ko saba ad, go sabap ko Kiyanggastowa iran ko manga Tamok iran Na aya manga Bilangatao a Babai na so Puphamangongonotan, a Khisisiyapun niran sa masolun so Piyakisiyap o Allah Na so manga Babai a ikhawan Niyo so karikor iran na Panguthoma-i Niyo siran, go awa-i Niyo siran ko manga iga-an, go danuga Niyo siran, na amai ka Pangonotan Kano iran, na di Niyo siran Pumbabanogi sa okit (a salakao). Mata-an' A so Allah na tatap a Maporo, a Iubi a Mala.

ٱلرِّجَالُ قَوَّٰمُونَ عَلَى ٱلنِّسَآءِ بِمَا فَضَّلَ
ٱللَّهُ بَعْضَهُمْ عَلَىٰ بَعْضٍ وَبِمَآ أَنفَقُوا۟ مِنْ
أَمْوَٰلِهِمْ ۚ فَٱلصَّٰلِحَٰتُ قَٰنِتَٰتٌ حَٰفِظَٰتٌ
لِّلْغَيْبِ بِمَا حَفِظَ ٱللَّهُ ۚ وَٱلَّٰتِى
تَخَافُونَ نُشُوزَهُنَّ فَعِظُوهُنَّ
وَٱهْجُرُوهُنَّ فِى ٱلْمَضَاجِعِ
وَٱضْرِبُوهُنَّ ۖ فَإِنْ أَطَعْنَكُمْ فَلَا تَبْغُوا۟
عَلَيْهِنَّ سَبِيلًا ۗ إِنَّ ٱللَّهَ كَانَ عَلِيًّا
كَبِيرًا ﴿٣٤﴾

35. Na amai ka ikhawan Niyo so di kaphagayon o Kharoma-i, na Sogo Kano sa Kokoman, a pud ko Tonganai o Mama go Kokoman a pud ko Tonganai o Babai, na o kabaya iran so Katatanor, na Pakaphagayonun siran o Allah Mataan' A so Allah na tatap a Mata-o, a Maka Kakaip

وَإِنْ خِفْتُمْ شِقَاقَ بَيْنِهِمَا فَٱبْعَثُوا۟ حَكَمًا
مِّنْ أَهْلِهِۦ وَحَكَمًا مِّنْ أَهْلِهَآ إِن
يُرِيدَآ إِصْلَٰحًا يُوَفِّقِ ٱللَّهُ بَيْنَهُمَآ ۗ
إِنَّ ٱللَّهَ كَانَ عَلِيمًا خَبِيرًا ﴿٣٥﴾

36. Na Showasowata Niyo so Allah, go di Niyo Phanakoton Sukaniyan sa maito bo, go (Phiyapiya i Niyo) so Mbala a Lokus, sa tanto a Kaphiyapiyago so manga Tonganai, go so manga Wata a ilo, go so manga Miskin, go so Siringan a Madashug, go so Siringan a mawatan, go so ingapuda a Mipago-obai, go so Gi i Mulayalayag a maka

وَٱعْبُدُوا۟ ٱللَّهَ وَلَا تُشْرِكُوا۟ بِهِۦ
شَيْـًٔا ۖ وَبِٱلْوَٰلِدَيْنِ إِحْسَٰنًا وَبِذِى ٱلْقُرْبَىٰ
وَٱلْيَتَٰمَىٰ وَٱلْمَسَٰكِينِ وَٱلْجَارِ ذِى
ٱلْقُرْبَىٰ وَٱلْجَارِ ٱلْجُنُبِ وَٱلصَّاحِبِ
بِٱلْجَنۢبِ وَٱبْنِ ٱلسَّبِيلِ وَمَا مَلَكَتْ
أَيْمَٰنُكُمْ ۗ إِنَّ ٱللَّهَ لَا يُحِبُّ مَن

khakadiat a miya kalang sa Lalan go so Miyakhapa ar o manga Tangan Niyo Mata an' A so Allah na di Niyan khabaya-an so tao a aya butad iyan na Takabor, a Masalibantogun,-

كَانَ مُخْتَالًا فَخُورًا ﴿٣٦﴾

37. Siran na manga liligut go Ipushogo iran ko manga Manosiya so kapuligut, go Puphaguma-an niran so inibugat kiran o Allah ko Kakawasa-an Niyan, na Pithiyagar-an Nami, so da Pamaratiyaya, sa siksa a Phakahina,-

الَّذِينَ يَبْخَلُونَ وَيَأْمُرُونَ النَّاسَ
بِالْبُخْلِ وَيَكْتُمُونَ مَا آتَاهُمُ اللَّهُ
مِن فَضْلِهِ ۗ وَأَعْتَدْنَا لِلْكَافِرِينَ عَذَابًا
مُّهِينًا ﴿٣٧﴾

38. Go siran na Ipuphamumugai iran so manga Tamok iran, sa Kapaki-ilaila-in ko manga Manosiya, na di iran Paparatiyaya-an so Allah go so Alongan a Maori Na sa dun sa tao a mabaloi so Shaitan a ingapuda iyan, na miyakaratarata a ingapuda!

وَالَّذِينَ يُنفِقُونَ أَمْوَالَهُمْ رِئَاءَ النَّاسِ
وَلَا يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَلَا بِالْيَوْمِ الْآخِرِ ۗ
وَمَن يَكُنِ الشَّيْطَانُ لَهُ قَرِينًا فَسَاءَ
قَرِينًا ﴿٣٨﴾

39. Na antona-a i Phakakaid kiran o Piyaratiyaya iran so Allah go so Alongan a Maori, go Miyamumugai siran ko ini Riskhi kiran o Allah? Na tatap a so Allah na kata wan Niyan siran

وَمَاذَا عَلَيْهِمْ لَوْ آمَنُوا بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ
وَأَنفَقُوا مِمَّا رَزَقَهُمُ اللَّهُ ۚ وَكَانَ اللَّهُ
بِهِمْ عَلِيمًا ﴿٣٩﴾

40. Mata an' A so Allah na da-a Paganiyaya an Niyan a timbang bo o Kolpong Na o mabaloi a Mapiya, na Puthakutakupun Niyan sukaniyan, go Mbugai a pho-on ko Hadapan Niyan sa Balas a lubi a Mala

إِنَّ اللَّهَ لَا يَظْلِمُ مِثْقَالَ ذَرَّةٍ ۖ وَإِن تَكُ
حَسَنَةً يُضَاعِفْهَا وَيُؤْتِ مِن لَّدُنْهُ
أَجْرًا عَظِيمًا ﴿٤٠﴾

41. Na andamanaya i Khasowa amai ka Pakatindugan Nami so Oman i pagtao sa saksi, go Pakatindugan Nami Suka (Ya Muhammad) ko siran naya a saksi!

فَكَيْفَ إِذَا جِئْنَا مِن كُلِّ أُمَّةٍ بِشَهِيدٍ
وَجِئْنَا بِكَ عَلَىٰ هَٰؤُلَاءِ شَهِيدًا ﴿٤١﴾

42. Sa Alongan noto na Mashingayo o siran a da pamaratiyaya go Miyamanangka ko Rasul a o ba siran bo khilagid ko Lopa Na da a Maphaguma iran ko Allah a Miyanggolaola!

يَوْمَئِذٍ يَوَدُّ الَّذِينَ كَفَرُوا وَعَصَوُا
الرَّسُولَ لَوْ تُسَوَّىٰ بِهِمُ الْأَرْضُ وَلَا يَكْتُمُونَ
اللَّهَ حَدِيثًا ﴿٤٢﴾

43. Hai so Miyamaratiyaya! Di Niyo Punggolaola-a so Sambayang ko Kabuburug Iyo, taman sa di Niyo katanodan so Putharo-on Niyo,- go o ba Kano Madidiyonob, inonta o ba Kano Lomalayag, taman sa di kano Makaphaigo Na o Kapantagi Kano a Pukhakasakit, o di na shisi-i sa lakawan, o di na Miyakaoma so isa Rukano a phoon ko Diyamban, o di na Minipurorada Iyo so manga Babai, go da-a Miyato-on Niyo a ig, na Thayamom Kano sa Butha a Soti, na sapowa Niyo ron so manga Paras Iyo go so manga Lima Niyo Mata-an! A so Allah na tatap a Mama-apun, a Manapi

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَقْرَبُوا الصَّلَاةَ وَأَنتُمْ
سُكَارَىٰ حَتَّىٰ تَعْلَمُوا مَا تَقُولُونَ
وَلَا جُنُبًا إِلَّا عَابِرِي سَبِيلٍ حَتَّىٰ تَغْتَسِلُوا
وَإِن كُنتُم مَّرْضَىٰ أَوْ عَلَىٰ سَفَرٍ أَوْ جَاءَ أَحَدٌ
مِّنكُم مِّنَ الْغَائِطِ أَوْ لَامَسْتُمُ النِّسَاءَ فَلَمْ
تَجِدُوا مَاءً فَتَيَمَّمُوا صَعِيدًا طَيِّبًا
فَامْسَحُوا بِوُجُوهِكُمْ وَأَيْدِيكُمْ
إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَفُوًّا غَفُورًا ﴿٤٣﴾

44. Bangkada katokawi so siran a Piyamugan sa kipantag ko Kitab? A ipaphamasa iran ko Kadadag, go khabaya an niran a Mapokas Kano ko lalan

أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ أُوتُوا نَصِيبًا مِّنَ الْكِتَابِ
يَشْتَرُونَ الضَّلَالَةَ وَيُرِيدُونَ أَن تَضِلُّوا
السَّبِيلَ ﴿٤٤﴾

45. Na so Allah i lubi a Mata-o ko manga Ridowai Niyo. Go Makatatarotop so Allah a Panarigan, go Makatatarotop so Allah a Puphanabang.

وَٱللَّهُ أَعْلَمُ بِأَعْدَآئِكُمْ وَكَفَىٰ بِٱللَّهِ وَلِيًّا وَكَفَىٰ
بِٱللَّهِ نَصِيرًا ﴿٤٥﴾

46. Adun a pud ko siran a manga Yahodi a Puphamagalinun niran so manga Katharo ko Khipaka a antapan non, go gi-i ran Tharo-on: A Miyanug ami go Siyangka ami, na Pamakinukha da-a Phamakinugon; sabotang ka so pupaka po-on rukami, go pakasabotaka mingka, a Kapamibid ko manga dila iran go Kapanotiya ko Agama. Na opama ka Mata-an! A siran na aya Pitharo iran: Na Miyanug ami go Inonotan nami, go Pakinugangka, go ilaya kamingka. Na Mata-an a aya kiran Mapiya, go aya ontol. na ogaid na Pimorka-an siran o Allah sabap ko Kiya-ongkir iran, ka da-a Mapapar-attiyaya kiran a rowar ko maito.

مِّنَ ٱلَّذِينَ هَادُوا۟ يُحَرِّفُونَ ٱلْكَلِمَ عَن
مَّوَاضِعِهِۦ وَيَقُولُونَ سَمِعْنَا وَعَصَيْنَا
وَٱسْمَعْ غَيْرَ مُسْمَعٍ وَرَٰعِنَا لَيًّۢا بِأَلْسِنَتِهِمْ
وَطَعْنًا فِى ٱلدِّينِ وَلَوْ أَنَّهُمْ قَالُوا۟ سَمِعْنَا وَأَطَعْنَا
وَٱسْمَعْ وَٱنظُرْنَا لَكَانَ خَيْرًا لَّهُمْ وَأَقْوَمَ
وَلَٰكِن لَّعَنَهُمُ ٱللَّهُ بِكُفْرِهِمْ فَلَا يُؤْمِنُونَ
إِلَّا قَلِيلًا ﴿٤٦﴾

47. Hai Piyamugan ko Kitab! Paratiyaya-a niyo so (Qur-an a) Initoron Nami, a tomatanto ko Kitab a shisi-i rukano, ko da-a Mi pun kapunasa ko manga Paras a tingurun Nami ko manga talikhodan niyan, o di na Pumorka-an Nami siran lagid o Kiyapumorka-i Ami ko Mimbabaloi a Amo, ka aya butad o Sogowan o Allah na Mapunggolaola.

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ أُوتُوا۟ ٱلْكِتَٰبَ ءَامِنُوا۟ بِمَا
نَزَّلْنَا مُصَدِّقًا لِّمَا مَعَكُم مِّن قَبْلِ أَن
نَّطْمِسَ وُجُوهًا فَنَرُدَّهَا عَلَىٰٓ أَدْبَارِهَآ
أَوْ نَلْعَنَهُمْ كَمَا لَعَنَّآ أَصْحَٰبَ ٱلسَّبْتِ
وَكَانَ أَمْرُ ٱللَّهِ مَفْعُولًا ﴿٤٧﴾

48. Mata-an! A so Allah na di Niyan Punapin so Kapakisakotowi

إِنَّ ٱللَّهَ لَا يَغْفِرُ أَن يُشْرَكَ بِهِۦ وَيَغْفِرُ مَا دُونَ

Ron, na Punapin Niyan so salakao ro-o, si i ko tao a kabaya Iyan, na sa tao a Pakisakotowan niyan so Allah na Sabunar a Miyakamba-al sa Dosa a lubi a Mala

ذَٰلِكَ لِمَن يَشَاءُ وَمَن يُشْرِكْ بِاللَّهِ فَقَدِ افْتَرَىٰ إِثْمًا عَظِيمًا ﴿٤٨﴾

49. Bangka da katokawi so siran a Pumba owin niran a Soti so manga Ginawa iran? Kunaka so Allah i Shoti ko tao a kabaya Iyan Na di siran Kasaiimbotan sa maito bo

أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ يُزَكُّونَ أَنفُسَهُم بَلِ اللَّهُ يُزَكِّي مَن يَشَاءُ وَلَا يُظْلَمُونَ فَتِيلًا ﴿٤٩﴾

50. Pamimikiranangka! O andamanaya i Kiphagangkobun niran ko Allah ko Kabokhag! Na khasana-an ndun noto a Dosa a Mapayag!

انظُرْ كَيْفَ يَفْتَرُونَ عَلَى اللَّهِ الْكَذِبَ وَكَفَىٰ بِهِ إِثْمًا مُّبِينًا ﴿٥٠﴾

51. Bangka da katokawi so siran a Piyamugan sa kipantag ko Kitab? A Paparatiyaya-an niran so manga Barahala go so Tagot, go gi-i ran Tharo-on ko siran a da pamaratiyaya a siran i lubi a Miyatoro sa la-an a di so siran noto a Miyamaratiyaya!

أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ أُوتُوا نَصِيبًا مِّنَ الْكِتَابِ يُؤْمِنُونَ بِالْجِبْتِ وَالطَّاغُوتِ وَيَقُولُونَ لِلَّذِينَ كَفَرُوا هَٰؤُلَاءِ أَهْدَىٰ مِنَ الَّذِينَ آمَنُوا سَبِيلًا ﴿٥١﴾

52. Siran man so Pimorka-an siran o Allah Na sa dun sa Pumorka-an o Allah, na Dingka dun Mitoon, sa Makatabangon

أُولَٰئِكَ الَّذِينَ لَعَنَهُمُ اللَّهُ وَمَن يَلْعَنِ اللَّهُ فَلَن تَجِدَ لَهُ نَصِيرًا ﴿٥٢﴾

53. Opama ka adun a kipantag iran ko Kapa-ar? na sa maoto na da-a ibagai ran ko manga Manosiya a ishan bo o puso o od a Qormah

أَمْ لَهُمْ نَصِيبٌ مِّنَ الْمُلْكِ فَإِذًا لَّا يُؤْتُونَ النَّاسَ نَقِيرًا ﴿٥٣﴾

54. Ino iran ndungkin ko Manosiya so inibugai kiran o Allah ko Kalbihan Niyan? Na Sabunar a in

أَمْ يَحْسُدُونَ النَّاسَ عَلَىٰ مَا آتَاهُمُ اللَّهُ مِن فَضْلِهِ فَقَدْ آتَيْنَا آلَ إِبْرَاهِيمَ الْكِتَابَ

ibugai Ami ko Moriyatao o Ibrahim so Kitab go so Ongangun, go bigan Nami Siran sa Kadato a lubi a Mala.

وَالْحِكْمَةَ وَآتَيْنَاهُمْ مُلْكًا عَظِيمًا ٥٤

55. Na so saba-ad Kiran na Miyaratiyaya-on, na so saba-ad Kiran na Inongkir iran Sukaniyan. Na Ka-a angkosan siran o Naraka Jahannam a Pushokhayao (a ka-dug).

فَمِنْهُمْ مَنْ آمَنَ بِهِ وَمِنْهُمْ مَنْ صَدَّ عَنْهُ
وَكَفَىٰ بِجَهَنَّمَ سَعِيرًا ٥٥

56. Mata-an! A so da Pamaratiyaya ko manga Ayat Ami, na Pakapagubongun Nami siran ko Apoi. Na oman Matotong so manga Kobal iran, na sambiyan Nami kiran sa manga kobal a salakao rukaniyan, ka-an niran Pukhata-ami so siksa. Mata-an! A so Allah na tatap a Mabagur, a Maongangun.

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا بِآيَاتِنَا سَوْفَ نُصْلِيهِمْ نَارًا
كُلَّمَا نَضِجَتْ جُلُودُهُمْ بَدَّلْنَاهُمْ جُلُودًا
غَيْرَهَا لِيَذُوقُوا الْعَذَابَ ۗ إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَزِيزًا
حَكِيمًا ٥٦

57. Na so siran a Miyamaratiyaya go Pinggalubuk iran so manga Pipiya, na Pakasoludun Nami Siran ndun ko manga Sorga, a Puphamangondas ko kababa-an Niyan so manga Lawasaig -a kakal Siran non sa dayon sa dayon. Adun a bagiyan Niran ro-o a manga Darodopa a manga Soti. Go Pakasoludan Nami Siran ko Kasisirongan a tatap.

وَالَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ سَنُدْخِلُهُمْ
جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا
أَبَدًا ۖ لَهُمْ فِيهَا أَزْوَاجٌ مُطَهَّرَةٌ ۖ وَنُدْخِلُهُمْ
ظِلًّا ظَلِيلًا ٥٧

58. Mata-an! A so Allah na Isosogo Iyan Rukano so kibugan Niyo ko manga Sarig ko khiruk on, na igira-a Khokomun Niyo so manga Manosiya, na Kokomun Niyo so

إِنَّ اللَّهَ يَأْمُرُكُمْ أَنْ تُؤَدُّوا الْأَمَانَاتِ إِلَىٰ
أَهْلِهَا وَإِذَا حَكَمْتُمْ بَيْنَ النَّاسِ أَنْ
تَحْكُمُوا بِالْعَدْلِ ۚ إِنَّ اللَّهَ نِعِمَّا يَعِظُكُمْ بِهِ ۗ

ontol Mata-an! A so Allah na sayana a Mapiya so Ipuphangundao Niyan Rukano to! Mata-an! A so Allah na tatap a Puphakanug, a Puphakailai.

إِنَّ ٱللَّهَ كَانَ سَمِيعًۢا بَصِيرًا ﴿٥٨﴾

59. Hai so Miyamaratiyaya! Onoti Niyo so Allah, go Onoti Niyo so Rasul, go so Bubugan sa Kapa-ar ko Showa-an a pud Rukano. Na amai ka manga sasawal Kano ko isa a Shai, na ndodan Niyo to ko (Kitab o) Allah go so Rasul, o Sukano na Paparatiyaya-a Niyo so Allah go so Alongan a Maori. Giyoto man i tomo, go lubi a Mapiya a khabolosan.

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓا۟ أَطِيعُوا۟ ٱللَّهَ وَأَطِيعُوا۟ ٱلرَّسُولَ
وَأُو۟لِى ٱلْأَمْرِ مِنكُمْ ۖ فَإِن تَنَٰزَعْتُمْ فِى شَىْءٍ فَرُدُّوهُ
إِلَى ٱللَّهِ وَٱلرَّسُولِ إِن كُنتُمْ تُؤْمِنُونَ بِٱللَّهِ وَٱلْيَوْمِ
ٱلْءَاخِرِ ۚ ذَٰلِكَ خَيْرٌ وَأَحْسَنُ تَأْوِيلًا ﴿٥٩﴾

60. Bangka da katokawi so siran a ipundaowa iran a Mata-an! A siran na Piyaratiyaya iran so Initoron Ruka go so Initoron ko Miyaona an Ka? Kabaya iran a si-i siran Puphakikokom ko Tagot, a Sabu nar a ini Sogo kiran a Kaongkira iran non. Na kabaya o Shaitan a Madadag iyan siran sa Kadadag a Mawatan.

أَلَمْ تَرَ إِلَى ٱلَّذِينَ يَزْعُمُونَ أَنَّهُمْ ءَامَنُوا۟
بِمَآ أُنزِلَ إِلَيْكَ وَمَآ أُنزِلَ مِن قَبْلِكَ
يُرِيدُونَ أَن يَتَحَاكَمُوٓا۟ إِلَى ٱلطَّٰغُوتِ
وَقَدْ أُمِرُوٓا۟ أَن يَكْفُرُوا۟ بِهِۦ وَيُرِيدُ
ٱلشَّيْطَٰنُ أَن يُضِلَّهُمْ ضَلَٰلًۢا بَعِيدًا ﴿٦٠﴾

61. Na igira-a Pitharo kiran: A songkano si-i ko (Kitab a) Initoron o Allah, go si-i ko Rasul. Na Maitaingka so manga monapik a Talikhodan Ka iran sa titho a katalikhod.

وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ تَعَالَوْا۟ إِلَىٰ مَآ أَنزَلَ
ٱللَّهُ وَإِلَى ٱلرَّسُولِ رَأَيْتَ ٱلْمُنَٰفِقِينَ
يَصُدُّونَ عَنكَ صُدُودًا ﴿٦١﴾

62. Na antona aya, a igira-a Miyasogat siran a Tiyoba, sabap ko ini-ona o manga Lima iran (a

فَكَيْفَ إِذَآ أَصَٰبَتْهُم مُّصِيبَةٌۢ بِمَا
قَدَّمَتْ أَيْدِيهِمْ ثُمَّ جَآءُوكَ يَحْلِفُونَ بِٱللَّهِ

Dosa)? Na oriyan niyan na Phakaoma siran Ruka, sa gi-i siran Shapa Sa Ibut ko Allah ka da a antap ami a rowar ko Kaphiyapiya go kapaga ayonayon!

إِنْ أَرَدْنَآ إِلَّآ إِحْسَـٰنًا وَتَوْفِيقًا ٦٢

63. Siran man so katawan o Allah so shisi-i ko manga poso iran, na Dapayangka kiran, go Panguthomaingka siran, go Tharo Ingka siran si-i ko manga ginawa iran sa Katharo a Tomotogatuk.

أُو۟لَـٰٓئِكَ ٱلَّذِينَ يَعْلَمُ ٱللَّهُ مَا فِى
قُلُوبِهِمْ فَأَعْرِضْ عَنْهُمْ وَعِظْهُمْ
وَقُل لَّهُمْ فِىٓ أَنفُسِهِمْ قَوْلًۢا بَلِيغًا ٦٣

64. Na da ko Kiyasogo Ami ko Sogo, inonta na-an Kaonoti, sa sabap sa Idin o Allah. Na opama ka Mata-an! A siran gowani ko Kasalimbotan niran so manga ginawa iran, na Miyakaoma siran Ruka na Miyanguni siran sa Ma-ap ko Allah go ini Panguni siran sa Ma-ap o Rasul, na Mata-an a Khato-on niran so Allah a Puphanarima ko Taobat, a Makalimo-on.

وَمَآ أَرْسَلْنَا مِن رَّسُولٍ إِلَّا لِيُطَاعَ
بِإِذْنِ ٱللَّهِ وَلَوْ أَنَّهُمْ إِذ ظَّلَمُوٓا۟
أَنفُسَهُمْ جَآءُوكَ فَٱسْتَغْفَرُوا۟ ٱللَّهَ
وَٱسْتَغْفَرَ لَهُمُ ٱلرَّسُولُ لَوَجَدُوا۟
ٱللَّهَ تَوَّابًا رَّحِيمًا ٦٤

65. Na kana, ka Ibut ko Kadnan Ka, ka di siran Khabaloi a Mapaparatiyaya, taman sa di siran Ruka Makikokom ko simokut iran, oriyan niyan na da-a maguda iran ko manga ginawa iran a sangka ko ini Kokom Ka, go Mbayorantang siran sa titho a Kambayorantang.

فَلَا وَرَبِّكَ لَا يُؤْمِنُونَ حَتَّىٰ يُحَكِّمُوكَ
فِيمَا شَجَرَ بَيْنَهُمْ ثُمَّ لَا يَجِدُوا۟ فِىٓ
أَنفُسِهِمْ حَرَجًا مِّمَّا قَضَيْتَ وَيُسَلِّمُوا۟
تَسْلِيمًا ٦٥

66. Na opama o Mata-an! A Sukami na ini Pahiyogat Ami kiran a Bonowa niyo so manga ginawa Niyo o di na awa kano ko manga Ingud iyo, na da a Nggolaola kiran !

وَلَوْ أَنَّا كَتَبْنَا عَلَيْهِمْ أَنِ ٱقْتُلُوٓا۟ أَنفُسَكُمْ
أَوِ ٱخْرُجُوا۟ مِن دِيَـٰرِكُم مَّا فَعَلُوهُ إِلَّا قَلِيلٌ
مِّنْهُمْ وَلَوْ أَنَّهُمْ فَعَلُوا۟ مَا يُوعَظُونَ بِهِۦ

non a rowar ko maito kiran. Na opama ka Mata-an! A siran na Pinggolaola iran so Ipuphanguthoma kiran noto, na Mata-an! A Miyabaloi a Mapiya a bagiyan niran, go tanto a iputhakna (o Paratiyaya iran),

لَكَانَ خَيْرًا لَّهُمْ وَأَشَدَّ تَثْبِيتًا ﴿٦٦﴾

67. Na o giyoto (i Pinggolaola iran) na bugan nami siran ndun pho-on ko Hadapan Nami sa Balas a Iubi a Mala,

وَإِذًا لَّآتَيْنَاهُم مِّن لَّدُنَّا أَجْرًا عَظِيمًا ﴿٦٧﴾

68. Go toro-on Nami siran ndun sa lalan a Matitho

وَلَهَدَيْنَاهُمْ صِرَاطًا مُّسْتَقِيمًا ﴿٦٨﴾

69. Na sa tao a Onotan niyan so Allah go so Rasul na siran man i pud o siran a ini Kalimo siran o Allah,- a manga Nabi, go Miyamangimbunar, go manga Shahid, go manga Bilangatao Na Miyakapiyapiya Siran man a Bolayoka!

وَمَن يُطِعِ اللَّهَ وَالرَّسُولَ فَأُولَٰئِكَ مَعَ الَّذِينَ أَنْعَمَ اللَّهُ عَلَيْهِم مِّنَ النَّبِيِّينَ وَالصِّدِّيقِينَ وَالشُّهَدَاءِ وَالصَّالِحِينَ وَحَسُنَ أُولَٰئِكَ رَفِيقًا ﴿٦٩﴾

70. Giyoto man so Kapakalubi a pho-on ko Allah Na Makatataro-top so Allah a Mata-o.

ذَٰلِكَ الْفَضْلُ مِنَ اللَّهِ وَكَفَىٰ بِاللَّهِ عَلِيمًا ﴿٧٠﴾

71. Hai so Miyamaratiyaya! Pagiyasa a Niyo so iktiyar Iyo, na sorong Kano sa Kashalompok o di na sorong Kano sa Kashamasama

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا خُذُوا حِذْرَكُمْ فَانفِرُوا ثُبَاتٍ أَوِ انفِرُوا جَمِيعًا ﴿٧١﴾

72. Na Mata-an! A adun a pud Rukano a tao a titho a Puphulombat Na o masogat Kano a Tiyoba, na Putharo-on niyan. A Sabunar a Inikalimo ako o Allah gowani a da ako kiran mapad a Miyakamasa

وَإِنَّ مِنكُمْ لَمَن لَّيُبَطِّئَنَّ فَإِنْ أَصَابَتْكُم مُّصِيبَةٌ قَالَ قَدْ أَنْعَمَ اللَّهُ عَلَيَّ إِذْ لَمْ أَكُن مَّعَهُمْ شَهِيدًا ﴿٧٢﴾

73. Na Ibut o Masogat Kano a Limo a pho-on ko Allah, na Putharo-on niyan ndun-a lagid o ba da-a Miya-adun ko lut Iyo a go so lut Iyan a Kanggiginawa i ah' O ba ako kiran bo Miyapud, ka Magontong ako sa Ontong a Mala!

وَلَئِنْ أَصَابَكُمْ فَضْلٌ مِّنَ اللَّهِ لَيَقُولَنَّ كَأَن
لَّمْ تَكُن بَيْنَكُمْ وَبَيْنَهُ مَوَدَّةٌ يَا لَيْتَنِي
كُنتُ مَعَهُمْ فَأَفُوزَ فَوْزًا عَظِيمًا ٧٣

74. Na Pakimbonowai sa lalan ko Allah so siran a Puphasa an niran so Kaoyagoyag ko doniya ko Akhirat Ka sa dun sa Makimbonowai sa lalan ko Allah,- na go Mapurang o di na Makapugusna mbagan Nami dun sukaniyan sa Balas a lubi a Mala

۞ فَلْيُقَاتِلْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ الَّذِينَ
يَشْرُونَ الْحَيَاةَ الدُّنْيَا بِالْآخِرَةِ ۚ وَمَن
يُقَاتِلْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ فَيُقْتَلْ أَوْ يَغْلِبْ
فَسَوْفَ نُؤْتِيهِ أَجْرًا عَظِيمًا ٧٤

75. Na ino kano di Pakipumbonowai sa lalan ko Allah go so (Kalindinga ko) manga Lolobai ko manga Mama, go so manga Babai, go so manga Wata'- A siran na gi-i ran Tharo-on Kadnan Nami' Pakaawa-a Kamingka sangka-i a Ingud, a Tanganiyaya so tao ron, go sunggai Kamingka sa pho-on ko hadapan Ka sa Panarigan, go sungai Kamingka sa pho-on ko Hadapan Ka sa Phananabang!

وَمَا لَكُمْ لَا تُقَاتِلُونَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ
وَالْمُسْتَضْعَفِينَ مِنَ الرِّجَالِ وَالنِّسَاءِ وَالْوِلْدَانِ
الَّذِينَ يَقُولُونَ رَبَّنَا أَخْرِجْنَا مِنْ هَٰذِهِ الْقَرْيَةِ
الظَّالِمِ أَهْلُهَا وَاجْعَل لَّنَا مِن لَّدُنكَ وَلِيًّا وَاجْعَل لَّنَا
مِن لَّدُنكَ نَصِيرًا ٧٥

76. So siran a Miyamaratiyaya na gi-i Siran Makimbonowai sa lalan ko Allah, na so siran a da Pamaratiyaya na gi-i siran Makimbonowai sa lalan ko Tagot. Na Pakimbonowai Kano ko manga Tabanga o Shaitan Mata-an! A so tipo o Shaitan na butad iyan na Malobai

الَّذِينَ آمَنُوا يُقَاتِلُونَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ ۖ وَالَّذِينَ
كَفَرُوا يُقَاتِلُونَ فِي سَبِيلِ الطَّاغُوتِ فَقَاتِلُوا
أَوْلِيَاءَ الشَّيْطَانِ ۖ إِنَّ كَيْدَ الشَّيْطَانِ كَانَ
ضَعِيفًا ٧٦

77. Bangka da katokawi so siran a Pitharo kiran: A Gunggun na niyo so manga Barokan niyo, go Pamayandugun Niyo so Sambayang go bugan Niyo so Zakat? Na kagiya a Ipadiyogat kiran so Kambonowai na sa maoto? Na adun a isa kiran ka Sagorompong a Ipukhaluk iran so manga Manosiya-lagid o Kaluk ko Allah o di na lawanon a Kaluk. Go Pitharo iran: Kadnan Nami' Inongka rukam. Phadiyogatun so Kambonowai? Inongka rukami da sandodun sa ta-adik a marani? Tharowangka: A so gona ko Doniya na maito. Na so Akhirat i tomo a bagiyan o tao a Miyananggila. Go di kano Khasalimbotan sa maito bo!

أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ قِيلَ لَهُمْ كُفُّوا أَيْدِيَكُمْ وَأَقِيمُوا
الصَّلَاةَ وَآتُوا الزَّكَاةَ فَلَمَّا كُتِبَ عَلَيْهِمُ
الْقِتَالُ إِذَا فَرِيقٌ مِنْهُمْ يَخْشَوْنَ النَّاسَ كَخَشْيَةِ
اللَّهِ أَوْ أَشَدَّ خَشْيَةً وَقَالُوا رَبَّنَا لِمَ كَتَبْتَ عَلَيْنَا
الْقِتَالَ لَوْلَا أَخَّرْتَنَا إِلَى أَجَلٍ قَرِيبٍ قُلْ مَتَاعُ
الدُّنْيَا قَلِيلٌ وَالْآخِرَةُ خَيْرٌ لِمَنِ اتَّقَى
وَلَا تُظْلَمُونَ فَتِيلًا ﴿٧٧﴾

78. Apiya anda kano matago, na Puraotun kano o Kapatai, go apiya matago kano ko manga Kota a manga Poporo' Na o Masogat siran a Mapiya, na Putharo-on niran: A giya-i na pho-on ko Hadapan o Allah, na o Masogat siran a Marata, na Putharo-on niran: A giya-i na pho-on ko Hadapan Ka. Tharowangka: A palaya pho-on ko Hadapan o Allah. Na antona-a siran naya a pagtao a Marugun a Kapukhasaboti ran ko Pukhaolaola?

أَيْنَمَا تَكُونُوا يُدْرِكْكُمُ الْمَوْتُ وَلَوْ كُنْتُمْ فِي
بُرُوجٍ مُشَيَّدَةٍ وَإِنْ تُصِبْهُمْ حَسَنَةٌ يَقُولُوا
هَذِهِ مِنْ عِنْدِ اللَّهِ وَإِنْ تُصِبْهُمْ سَيِّئَةٌ يَقُولُوا
هَذِهِ مِنْ عِنْدِكَ قُلْ كُلٌّ مِنْ عِنْدِ اللَّهِ فَمَالِ
هَؤُلَاءِ الْقَوْمِ لَا يَكَادُونَ يَفْقَهُونَ حَدِيثًا ﴿٧٨﴾

79. Sa dun sa Misogat Ruka a Mapiya, na pho-on ko Allah, go sa dun sa Misogat Ruka a Marata, na pho-on ko Ginawangka. Na Siyogo Ami Suka (Ya Muhammad) ko

مَا أَصَابَكَ مِنْ حَسَنَةٍ فَمِنَ اللَّهِ وَمَا أَصَابَكَ مِنْ
سَيِّئَةٍ فَمِنْ نَفْسِكَ وَأَرْسَلْنَاكَ لِلنَّاسِ
رَسُولًا وَكَفَى بِاللَّهِ شَهِيدًا ﴿٧٩﴾

manga Manosiya a Sogo. Na Makatatarotop so Allah a saksi.

80. Sa tao a Onotan niyan so Rasul, na Sabunar a Kiya-onotan niyan so Allah. Go sa tao a tomali khod, na kuna a ba Ami Suka Siyo go a somisiyap kiran.

مَنْ يُطِعِ الرَّسُولَ فَقَدْ أَطَاعَ اللَّهَ ۖ وَمَنْ تَوَلَّىٰ
فَمَا أَرْسَلْنَاكَ عَلَيْهِمْ حَفِيظًا ﴿٨٠﴾

81. Na gi-i ran Tharo-on: A Kapangongonotan, na igira-a Miyakaliyo siran pho-on ko Hadapan Ka, na Mbabasagawi-i Magantangan so isa kiran ka Sagorompong sa salakao ko Gi-ingka Tharo-on. Na so Allah na Puphakisorat Iyan so gi-i ran babasagawi-iyan Magantangan. Na Dapayangka kiran, go Saringingka so Allah, ka Khasana-an so Allah a Sasarigan.

وَيَقُولُونَ طَاعَةٌ فَإِذَا بَرَزُوا مِنْ عِنْدِكَ بَيَّتَ
طَائِفَةٌ مِنْهُمْ غَيْرَ الَّذِي تَقُولُ ۖ وَاللَّهُ يَكْتُبُ
مَا يُبَيِّتُونَ ۖ فَأَعْرِضْ عَنْهُمْ وَتَوَكَّلْ عَلَى اللَّهِ ۚ
وَكَفَىٰ بِاللَّهِ وَكِيلًا ﴿٨١﴾

82. Ino iran ndi Punggudagada-a so Qur-an? A opama ka Miya-adun a pho-on ko Hadapan o salakao ko Allah, na Mata-an a makato-on siran non sa shoransorang a madakul.

أَفَلَا يَتَدَبَّرُونَ الْقُرْآنَ ۚ وَلَوْ كَانَ مِنْ
عِنْدِ غَيْرِ اللَّهِ لَوَجَدُوا فِيهِ اخْتِلَافًا
كَثِيرًا ﴿٨٢﴾

83. Na igira-a adun a Miyakatalingoma kiran a Miyasowa a Kalilintad o di na Kaluk, na ipamalata iran sukaniyan. Na o Piyakandod iran noto si-i ko Rasul, go si-i ko Makakhakapa ar ko showa-an a pud kiran, na Mata-an! A Katokawan noto o siran a Puphangudugon a pho-on kiran. Na o da so Gagao Rukano o Allah go so Limo Iyan, na Kiya onotan Niyo dun so Shaitan inonta so maito.

وَإِذَا جَاءَهُمْ أَمْرٌ مِنَ الْأَمْنِ أَوِ الْخَوْفِ أَذَاعُوا
بِهِ ۖ وَلَوْ رَدُّوهُ إِلَى الرَّسُولِ وَإِلَىٰ أُولِي الْأَمْرِ
مِنْهُمْ لَعَلِمَهُ الَّذِينَ يَسْتَنْبِطُونَهُ مِنْهُمْ ۗ
وَلَوْلَا فَضْلُ اللَّهِ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَتُهُ
لَاتَّبَعْتُمُ الشَّيْطَانَ إِلَّا قَلِيلًا ﴿٨٣﴾

84. Na Pakimbonowai Ka sa lalan ko Allah- ka da-a Ipapaliyogat Ruka a rowar sa Ginawangkago Pangoyatingka so Miyamaratiyaya Na Matatangkud a so Allah na Pagurana Niyan so Bagur os siran a da Pamaratiyaya, ka so Allah i tanto a Mabagur go tanto a Phaniksa

فَقَٰتِلْ فِى سَبِيلِ ٱللَّهِ لَا تُكَلَّفُ إِلَّا نَفْسَكَ وَحَرِّضِ ٱلْمُؤْمِنِينَ عَسَى ٱللَّهُ أَن يَكُفَّ بَأْسَ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ وَٱللَّهُ أَشَدُّ بَأْسًا وَأَشَدُّ تَنكِيلًا ٨٤

85. Sa dun sa Mangongogopan sa Kapangongogopan a Mapiya na adun a Kipantag iyan non Go sa dun sa Mangongogopan sa Kapangongogopan a Marata, na adun a bagiyan niyan non Na tatap a so Allah na so langowan taman na Magagaga Niyan

مَّن يَشْفَعْ شَفَٰعَةً حَسَنَةً يَكُن لَّهُۥ نَصِيبٌ مِّنْهَا وَمَن يَشْفَعْ شَفَٰعَةً سَيِّئَةً يَكُن لَّهُۥ كِفْلٌ مِّنْهَا وَكَانَ ٱللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَىْءٍ مُّقِيتًا ٨٥

86. Na igira a Siyalam kano sa isa a Salam, na Salam kano sa lawanon sa kapiya, o di na Pakakasoya Niyo sukaniyan Mata-an' A so Allah na tatap a so langowan taman na Mai-itong Iyan.

وَإِذَا حُيِّيتُم بِتَحِيَّةٍ فَحَيُّوا۟ بِأَحْسَنَ مِنْهَآ أَوْ رُدُّوهَآ إِنَّ ٱللَّهَ كَانَ عَلَىٰ كُلِّ شَىْءٍ حَسِيبًا ٨٦

87. So Allah! Da-a Tohan a inonta Sukaniyan Pulimodun Kano Niyan ndun si-i ko Alongan a Qiyamah, a da-a sangka a madadalumon Na ba-adun a makalawan ko Allah a Bunar i Katharo?

ٱللَّهُ لَآ إِلَٰهَ إِلَّا هُوَ لَيَجْمَعَنَّكُمْ إِلَىٰ يَوْمِ ٱلْقِيَٰمَةِ لَا رَيْبَ فِيهِ وَمَنْ أَصْدَقُ مِنَ ٱللَّهِ حَدِيثًا ٨٧

88. Na in o kano khadowa Lompok makapantag ko manga Monapik? A so Allah na Piyato Iyan siran sabap ko Pinggalubuk iran Ba niyo khabayai a Matoro Iyo so tao a Diyadag o Allah? A sa dun sa Da-

فَمَا لَكُمْ فِى ٱلْمُنَٰفِقِينَ فِئَتَيْنِ وَٱللَّهُ أَرْكَسَهُم بِمَا كَسَبُوٓا۟ أَتُرِيدُونَ أَن تَهْدُوا۟ مَنْ أَضَلَّ ٱللَّهُ وَمَن يُضْلِلِ ٱللَّهُ فَلَن تَجِدَ لَهُۥ سَبِيلًا ٨٨

dagun o Allah, na Dingka dun Mito-on sa lalan

89. Miyashingayo iran a oba Kano bo Pagongkir, sa lagid o Kiya Ongkir iran na mabaloi Kano a Mulagilagid. Na di Kano kiran khowa sa manga Panarigan taman sa di siran tomogalin ko lalan o Allah. Na o talikhod siran, na Pamiyaga Niyo siran go Pamonowa Niyo siran apiya anda Niyo siran mato-on go di Kano kiran khowa sa Panarigan go Tabanga,-

وَدُّوا لَوْ تَكْفُرُونَ كَمَا كَفَرُوا فَتَكُونُونَ سَوَاءً
فَلَا تَتَّخِذُوا مِنْهُمْ أَوْلِيَاءَ حَتَّىٰ يُهَاجِرُوا
فِي سَبِيلِ اللَّهِ فَإِنْ تَوَلَّوْا فَخُذُوهُمْ وَاقْتُلُوهُمْ
حَيْثُ وَجَدْتُمُوهُمْ وَلَا تَتَّخِذُوا مِنْهُمْ وَلِيًّا
وَلَا نَصِيرًا ﴿٨٩﴾

90. Inonta so siran a Magapas ko pagtao a adun a Pasad Iyo a go siran, o di na Miyakaoma siran Rukano a ini gagat o manga rarub iran o ba siran Rukano Pakimbonowai o di na ba siran Pakimbonowai ko pagtao iran. Na o kabaya o Allah, na Mata-an a Kaphakipangarasiyan Kano Niyan kiran, na Makimbonowai siran Rukano dun Na o awata Kano iran a di siran Rukano Makimbonowai, go idolon niran Rukano so Kalilintad, na da-a ini sungga, Rukano o Allah a okit kiran (ko Kapakimbonowai)

إِلَّا الَّذِينَ يَصِلُونَ إِلَىٰ قَوْمٍ بَيْنَكُمْ وَبَيْنَهُمْ
مِيثَاقٌ أَوْ جَاءُوكُمْ حَصِرَتْ صُدُورُهُمْ أَنْ
يُقَاتِلُوكُمْ أَوْ يُقَاتِلُوا قَوْمَهُمْ وَلَوْ شَاءَ
اللَّهُ لَسَلَّطَهُمْ عَلَيْكُمْ فَلَقَاتَلُوكُمْ فَإِنِ
اعْتَزَلُوكُمْ فَلَمْ يُقَاتِلُوكُمْ وَأَلْقَوْا إِلَيْكُمُ
السَّلَمَ فَمَا جَعَلَ اللَّهُ لَكُمْ عَلَيْهِمْ سَبِيلًا ﴿٩٠﴾

91. Khato-on Niyo dun a manga pud a tao a kabaya iran a Kapakasasariga iran Rukano go so Kapakasasariga iran ko pagtao iran Oman siran Pakandodun ko Kapanakoto na mapato siran non Na o di Kano iran awata go di iran Rukano idolon so Kalilintad go di iran

سَتَجِدُونَ آخَرِينَ يُرِيدُونَ أَنْ يَأْمَنُوكُمْ
وَيَأْمَنُوا قَوْمَهُمْ كُلَّ مَا رُدُّوا إِلَى الْفِتْنَةِ
أُرْكِسُوا فِيهَا فَإِنْ لَمْ يَعْتَزِلُوكُمْ وَيُلْقُوا
إِلَيْكُمُ السَّلَمَ وَيَكُفُّوا أَيْدِيَهُمْ فَخُذُوهُمْ
وَاقْتُلُوهُمْ حَيْثُ ثَقِفْتُمُوهُمْ وَأُولَٰئِكُمْ

(Rukano) ranun so manga Barokan a ran, na Pamiyaga Niyo siran go Pamonowa Niyo siran sa sadun sa Kapakhaparowi Niyo kiran. Ka Sukano man na singgayan Nami Sukano kiran sa karina a Mapayag.

جَعَلْنَا لَكُمْ عَلَيْهِمْ سُلْطَٰنًا مُّبِينًا ﴿٩١﴾

92. Na da mapatot ko Miyaratiyaya i ba Pamono sa Miyaratiyaya inonta o karibat, na sa tao a Makabono sa Miyaratiyaya a da mbaba-a, na Makaphumaradika sa isa a Oripun a Miyaratiyaya, go diyat a ibugai ko Tonganai o Miyabono, inonta o ba iran non Shaduka-an. Na amai ka (so Miyabono na) pud ko pagtao a ridowai Niyo, a sukaniyan na Mapaparatiyaya, na Makaphamaradika (so Miyamono) sa isa a Oripun a Mapaparatiyaya. Na amai ka (so Miyabono na) pud ko pagtao a adun a Pasad Iyo a go siran, na Diyat a ibugai ko Tonganai niyan, go Kapamaradika sa isa a Oripun a Mapaparatiyaya. Na sa tao a da-a mato-on niyan (a Oripun) na Kaphowasa sa dowa Olan a makathondog a dowa olo. Kathaobat a pho-on ko Allah. Na tatap a so Allah na Mata-o a Maongangun.

وَمَا كَانَ لِمُؤْمِنٍ أَن يَقْتُلَ مُؤْمِنًا إِلَّا
خَطَـًٔا ۚ وَمَن قَتَلَ مُؤْمِنًا خَطَـًٔا فَتَحْرِيرُ
رَقَبَةٍ مُّؤْمِنَةٍ وَدِيَةٌ مُّسَلَّمَةٌ إِلَىٰٓ
أَهْلِهِۦٓ إِلَّآ أَن يَصَّدَّقُوا۟ ۚ فَإِن كَانَ مِن
قَوْمٍ عَدُوٍّ لَّكُمْ وَهُوَ مُؤْمِنٌ
فَتَحْرِيرُ رَقَبَةٍ مُّؤْمِنَةٍ ۖ وَإِن كَانَ مِن قَوْمٍۭ
بَيْنَكُمْ وَبَيْنَهُم مِّيثَٰقٌ فَدِيَةٌ
مُّسَلَّمَةٌ إِلَىٰٓ أَهْلِهِۦ وَتَحْرِيرُ رَقَبَةٍ
مُّؤْمِنَةٍ ۖ فَمَن لَّمْ يَجِدْ فَصِيَامُ شَهْرَيْنِ
مُتَتَابِعَيْنِ تَوْبَةً مِّنَ ٱللَّهِ ۗ وَكَانَ
ٱللَّهُ عَلِيمًا حَكِيمًا ﴿٩٢﴾

93. Na sa tao a Mamono sa Miyaratiyaya a pimbaba iyan, na aya balas iyan na so Naraka Jahannam, kakal ro-o. Go Kararangitan o Allah sukaniyan go Pumorka an Niyan, go Thitiyagaran Niyan sa siksa a Mala.

وَمَن يَقْتُلْ مُؤْمِنًا مُّتَعَمِّدًا
فَجَزَآؤُهُۥ جَهَنَّمُ خَٰلِدًا فِيهَا
وَغَضِبَ ٱللَّهُ عَلَيْهِ وَلَعَنَهُۥ وَأَعَدَّ لَهُۥ
عَذَابًا عَظِيمًا ﴿٩٣﴾

94. Hai so Miyamaratiyaya' Igira-a lomiyalakao Kano sa lalan ko Allah, na pangamad Kano, go di Niyo Putharowa ko tao a ini alao niyan Rukano so Salaam: I kuna a ba ka Mapaparatiyaya' Sa tontol Iyo ko Ka adilan ko Kaoyagoyag ko Doniya: Ka si-i ko Allah so manga Taban a madakul. Giyoto man i Miyambutad Iyo sa paganai, na ini Kalimo Kano o Allah: Na pangamad Kano: Mata-an' A so Allah na so gi-i Niyo Nggolaola-an na Kaip Iyan.

يا أيها الذين آمنوا إذا ضربتم في
سبيل الله فتبينوا ولا تقولوا لمن ألقى
إليكم السلام لست مؤمنا
تبتغون عرض الحياة الدنيا
فعند الله مغانم كثيرة كذلك
كنتم من قبل فمن الله
عليكم فتبينوا إن الله كان
بما تعملون خبيرا ﴿٩٤﴾

95. Di magishan so khigugunuk ko Miyamaratiyaya a da-a manga ongun niran, go so Miphupurang sa lalan ko Allah a murakhus so manga Tamok Iran a go so manga Ginawa iran: Piyakalubi o Allah so Miphupurang a murakhus so manga Tamok iran a go so manga Ginawa iran ko khigugunuk sa Pangkatan: Na oman i isa kiran na ini diyandi-on o Allah so Mapiya: Go Piyakalubi o Allah so Miyamanagontaman ko khigugunuk sa Balas a Mala,-

لا يستوي القاعدون من المؤمنين غير أولي
الضرر والمجاهدون في سبيل الله بأموالهم
وأنفسهم فضل الله المجاهدين بأموالهم
وأنفسهم على القاعدين درجة وكلا وعد الله
الحسنى وفضل الله المجاهدين على القاعدين
أجرا عظيما ﴿٩٥﴾

96. Manga Pangkatan a pho-on Rukaniyan go Ma-ap go Limo: Na tatap a so Allah na Manapi, a Makalimo-on.

درجات منه ومغفرة ورحمة وكان الله
غفورا رحيما ﴿٩٦﴾

97. Mata-an' A so siran a Biyono siran o manga Malaikat a inaniyaya iran so manga ginawa iran, na Pitharo o manga Malaikat: A anto-

إن الذين توفاهم الملائكة ظالمي أنفسهم
قالوا فيم كنتم قالوا كنا مستضعفين في الأرض

na-a i Miyambutad iyo? Pitharo iran: A aya butad ami na manga lolobai si-i ko Lopa. Pitharo o manga Malaikat: a ba da mabaloi so Lopa o Allah a maolad ka angkano ron makatogalin? Na siran man na aya dun a darpa iran na so Naraka Jahannam, na Mikharatarata a khabolosan!-

قَالُوٓا۟ أَلَمْ تَكُنْ أَرْضُ ٱللَّهِ وَٰسِعَةً فَتُهَاجِرُوا۟ فِيهَا ۚ
فَأُو۟لَٰٓئِكَ مَأْوَىٰهُمْ جَهَنَّمُ ۖ وَسَآءَتْ مَصِيرًا ﴿٩٧﴾

98. Tabiya bo ko manga lolobai ko manga Mama, go so manga Babai, go so manga Wata-a di siran Phakagaga Magantangan (sa Kapakaliyo iran), go di siran Phakato-on sa lalan.

إِلَّا ٱلْمُسْتَضْعَفِينَ مِنَ ٱلرِّجَالِ وَٱلنِّسَآءِ
وَٱلْوِلْدَٰنِ لَا يَسْتَطِيعُونَ حِيلَةً وَلَا يَهْتَدُونَ
سَبِيلًا ﴿٩٨﴾

99. Na siran man na Matatangkud a so Allah na Phuma-apan Niyan siran: ka aya butad o Allah na mama-apun, a Mana-pi.

فَأُو۟لَٰٓئِكَ عَسَى ٱللَّهُ أَن يَعْفُوَ عَنْهُمْ ۚ
وَكَانَ ٱللَّهُ عَفُوًّا غَفُورًا ﴿٩٩﴾

100. Na sa dun sa tomogalin ko lalan o Allah, na Phakato-on si-i ko Lopa sa Kha-apasan a madakul, go daya-an. Na sa tao a lomiyo a phoon ko Walai niyan a Thogalin ko Allah go so Sogo Iyan, oriyan niyan na raotun sukaniyan o Kapatai, na Mata-an a Miyatangkud so Balas Rukaniyan si-i ko Allah. Ka aya butad o Allah na Manapi, a Makalimo-on.

۞ وَمَن يُهَاجِرْ فِى سَبِيلِ ٱللَّهِ يَجِدْ فِى ٱلْأَرْضِ
مُرَٰغَمًا كَثِيرًا وَسَعَةً ۚ وَمَن يَخْرُجْ مِنۢ بَيْتِهِۦ
مُهَاجِرًا إِلَى ٱللَّهِ وَرَسُولِهِۦ ثُمَّ يُدْرِكْهُ ٱلْمَوْتُ فَقَدْ
وَقَعَ أَجْرُهُۥ عَلَى ٱللَّهِ ۗ وَكَانَ ٱللَّهُ غَفُورًا رَّحِيمًا ﴿١٠٠﴾

101. Na igira-a Milayalayag Kano si-i ko Lopa, na da a Dosa Niyo ko Kakasara Niyo ko Sambayang amai ka ikhawan Niyo o ba Kano Kamarata-i o siran a da Pa-

وَإِذَا ضَرَبْتُمْ فِى ٱلْأَرْضِ فَلَيْسَ عَلَيْكُمْ جُنَاحٌ
أَن تَقْصُرُوا۟ مِنَ ٱلصَّلَوٰةِ إِنْ خِفْتُمْ أَن يَفْتِنَكُمُ
ٱلَّذِينَ كَفَرُوٓا۟ ۚ إِنَّ ٱلْكَٰفِرِينَ كَانُوا۟ لَكُمْ عَدُوًّا

maratiyaya Mata-an' A so da Pamaratiyaya na Miyabaloi siran a ndowai Niyo a Mapayag.

مُّبِينًا ﴿١٠١﴾

102. Na igira-a shisi-i Ka kiran na Gongka siran Phagimami ko Sambayang, na tindug so Salompok kiran sa pud Ka, go kukupiti ran so manga Goma-an niran. Na amai ka Makasodod siran, na kadun siran ko talikhodan Niyo. Na talingoma so Salompok a salakao a da Makashambayang na Shambayang siran sa pud Ka, go kukupiti ran so iktiyar iran, go so manga Goma-an niran. Miyashinganin o siran a da Pamaratiyaya, a oba Niyo ho Khaliwati so manga Goma-an Niyo go so manga Kasangkapan Niyo, na Gobatun Kano iran sa Kagobat a makaisa. Na da-a Dosa Niyo amai ka khasakitan Kano ko Oran o di na Pukhasakit Kano ko Kibutadun Niyo ko manga goma-an Niyo, na kupiti Niyo so iktiyar Iyo. Mata-an' A so Allah na Pithiyagaran Niyan so da Pamaratiyaya sa siksa a Phakahina.

وَإِذَا كُنتَ فِيهِمْ فَأَقَمْتَ لَهُمُ ٱلصَّلَوٰةَ
فَلْتَقُمْ طَآئِفَةٌ مِّنْهُم مَّعَكَ وَلْيَأْخُذُوٓا۟
أَسْلِحَتَهُمْ فَإِذَا سَجَدُوا۟ فَلْيَكُونُوا۟ مِن
وَرَآئِكُمْ وَلْتَأْتِ طَآئِفَةٌ أُخْرَىٰ لَمْ يُصَلُّوا۟
فَلْيُصَلُّوا۟ مَعَكَ وَلْيَأْخُذُوا۟ حِذْرَهُمْ
وَأَسْلِحَتَهُمْ وَدَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟
لَوْ تَغْفُلُونَ عَنْ أَسْلِحَتِكُمْ وَأَمْتِعَتِكُمْ
فَيَمِيلُونَ عَلَيْكُم مَّيْلَةً وَٰحِدَةً وَلَا جُنَاحَ
عَلَيْكُمْ إِن كَانَ بِكُمْ أَذًى مِّن مَّطَرٍ
أَوْ كُنتُم مَّرْضَىٰٓ أَن تَضَعُوٓا۟ أَسْلِحَتَكُمْ
وَخُذُوا۟ حِذْرَكُمْ إِنَّ ٱللَّهَ أَعَدَّ لِلْكَٰفِرِينَ
عَذَابًا مُّهِينًا ﴿١٠٢﴾

103. Na igira-a miningolalan Niyo so Sambayang, na Tatadum Niyo so Allah ko Katitindug, go Kao-ontod, go so Kai-iga Iyo, na igira-a lomimintad Kano, na samporna a Niyo so Sambayang. Mata an' A so Sambayang na miyabaloi ko Miyamaratiyaya a Paliyogat a miphopowakto.

فَإِذَا قَضَيْتُمُ ٱلصَّلَوٰةَ فَٱذْكُرُوا۟ ٱللَّهَ قِيَٰمًا
وَقُعُودًا وَعَلَىٰ جُنُوبِكُمْ فَإِذَا
ٱطْمَأْنَنتُمْ فَأَقِيمُوا۟ ٱلصَّلَوٰةَ إِنَّ ٱلصَّلَوٰةَ
كَانَتْ عَلَى ٱلْمُؤْمِنِينَ كِتَٰبًا مَّوْقُوتًا ﴿١٠٣﴾

104. Na di Kano pulokha sa gi-i kambabanoga ko pagtao (o ridowai Niyo). Ka o makathatalogudam Kano, na Mata an' A siran na Makathatalogudam sa lagid o Kapakathatalogudam Iyo, go Kha-arap Iyo ko Allah so di iran kha-arap. Na aya butad o Allah na Mata-o, a Maongangun.

وَلَا تَهِنُوا فِي ابْتِغَاءِ الْقَوْمِ إِن تَكُونُوا
تَأْلَمُونَ فَإِنَّهُمْ يَأْلَمُونَ كَمَا تَأْلَمُونَ
وَتَرْجُونَ مِنَ اللَّهِ مَا لَا يَرْجُونَ
وَكَانَ اللَّهُ عَلِيمًا حَكِيمًا ۝

105. Mata an' A Sukami na Initoron Ami Ruka (Ya Muhammad) so Kitab a (Miyakapayag ko) Bunar, ka-an Ka Mikokom ko manga Manosiya, so Piyakikunal Ruka o Allah. Na o ba Ka mabaloi a manananadig ko Mamakadodorata.

إِنَّا أَنزَلْنَا إِلَيْكَ الْكِتَابَ بِالْحَقِّ لِتَحْكُمَ
بَيْنَ النَّاسِ بِمَا أَرَاكَ اللَّهُ وَلَا تَكُن
لِّلْخَائِنِينَ خَصِيمًا ۝

106. Go Pangani Ka sa Ma-ap ko Allah. Mata-an' A so Allah na aya butad Iyan na Manapi, a Makalimo-on.

وَاسْتَغْفِرِ اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ كَانَ
غَفُورًا رَّحِيمًا ۝

107. Go di Ka Pakipuphapawala sa Lnding ko siran a Pundoratun niran so manga ginawa iran. Mata-an' A so Allah na di Niyan khabaya an so tao a aya butad iyan na Makadodorata a Baradosa.

وَلَا تُجَادِلْ عَنِ الَّذِينَ يَخْتَانُونَ أَنفُسَهُمْ
إِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ مَن كَانَ خَوَّانًا أَثِيمًا ۝

108. Puphaguma siran ko manga Manosiya, na di siran Phaguma ko Allah, a Sukaniyan na katawan Niyan siran gowani a gi-i iran mbaba-sagawi inan Magantangan, so di Phakasowat a Katharo. Na so Allah na tatap a so gi-i iran Nggolaola-an na katawan Niyan.

يَسْتَخْفُونَ مِنَ النَّاسِ وَلَا يَسْتَخْفُونَ
مِنَ اللَّهِ وَهُوَ مَعَهُمْ إِذْ يُبَيِّتُونَ مَا لَا
يَرْضَىٰ مِنَ الْقَوْلِ وَكَانَ اللَّهُ
بِمَا يَعْمَلُونَ مُحِيطًا ۝

109. Ah! Na sukano wai na Miyakiphapawala kano sa linding kiran si i ko Kaoyagoyag ko Doniya, na antawa onon i Makapawal ko Allah sa linding kiran ko Alongan a Qiyamah, ba adun a tao a khabaloi a Khasarigan niran?

هَٰٓأَنتُمْ هَٰٓؤُلَآءِ جَٰدَلْتُمْ عَنْهُمْ فِى ٱلْحَيَوٰةِ
ٱلدُّنْيَا فَمَن يُجَٰدِلُ ٱللَّهَ عَنْهُمْ يَوْمَ ٱلْقِيَٰمَةِ
أَم مَّن يَكُونُ عَلَيْهِمْ وَكِيلًا ﴿١٠٩﴾

110. Na sa tao a Makanggolaola sa Marata o di na ma-aniyaya niyan a ginawa niyan oriyan niyan na Mangune sa Ma-ap ko Allah, na Khato-on niyan so Allah a Manapi a Makalimo-on.

وَمَن يَعْمَلْ سُوٓءًا أَوْ يَظْلِمْ نَفْسَهُۥ ثُمَّ
يَسْتَغْفِرِ ٱللَّهَ يَجِدِ ٱللَّهَ غَفُورًا رَّحِيمًا ﴿١١٠﴾

111. Na sa tao a Nggalubuk sa Dosa. Na aya dun a gi-i niyan Minggalubuk sa Dosa na so ginawa niyan. Katatap a so Allah na Mata-o, a Maongangun.

وَمَن يَكْسِبْ إِثْمًا فَإِنَّمَا يَكْسِبُهُۥ عَلَىٰ
نَفْسِهِۦ ۚ وَكَانَ ٱللَّهُ عَلِيمًا حَكِيمًا ﴿١١١﴾

112. Na sa tao a Nggalubuk sa Kasala-an o di na Dosa oriyan niyan na idi-il iyan noto ko di sala, na Sabunar a miyaka-awid sa Tumpo go Dosa a Mapayag.

وَمَن يَكْسِبْ خَطِيٓـَٔةً أَوْ إِثْمًا ثُمَّ يَرْمِ
بِهِۦ بَرِيٓـًٔا فَقَدِ ٱحْتَمَلَ بُهْتَٰنًا وَإِثْمًا
مُّبِينًا ﴿١١٢﴾

113. Na o da so Gagao Ruka o Allah go so Limo Iyan. na Mata-an a Piyagungutan o salompok kiran a Kandadaga iran Ruka. Na da-a Khadadag iran a rowar ko manga ginawa iran, go da a Khibinasa iran Ruka a maito bo. Na Piyakatoron Ruka o Allah so Kitab go so Ongangun go Inindao Niyan Ruka so Dingka katawan. Ka aya butad o Gagao Ruka o Allah na Mala.

وَلَوْلَا فَضْلُ ٱللَّهِ عَلَيْكَ وَرَحْمَتُهُۥ لَهَمَّت
طَّآئِفَةٌ مِّنْهُمْ أَن يُضِلُّوكَ وَمَا يُضِلُّونَ
إِلَّآ أَنفُسَهُمْ ۖ وَمَا يَضُرُّونَكَ مِن شَىْءٍ ۚ
وَأَنزَلَ ٱللَّهُ عَلَيْكَ ٱلْكِتَٰبَ وَٱلْحِكْمَةَ
وَعَلَّمَكَ مَا لَمْ تَكُن تَعْلَمُ ۚ وَكَانَ فَضْلُ
ٱللَّهِ عَلَيْكَ عَظِيمًا ﴿١١٣﴾

114. Da-a Mapiya a matatago ko madakul ko Bitiyara iran Inonta sa tao a Somiyogo sa Kashaduka o di na Adat a Mapiya o di na so Kaputhanora ko manga Manosiya Na sa dun sa Nggolaola ro-o sa singanin ko manga Kasosowat o Allah na Mbugan Nami dun sa Balas a Mala

لَّا خَيْرَ فِي كَثِيرٍ مِّن نَّجْوَاهُمْ إِلَّا مَنْ
أَمَرَ بِصَدَقَةٍ أَوْ مَعْرُوفٍ أَوْ إِصْلَاحٍ
بَيْنَ النَّاسِ وَمَن يَفْعَلْ ذَٰلِكَ ابْتِغَاءَ
مَرْضَاتِ اللَّهِ فَسَوْفَ نُؤْتِيهِ أَجْرًا
عَظِيمًا ﴿١١٤﴾

115. Na sa dun sa Sorangun niyan so Rasul ko oriyan o Kiyapayagon o Torowan, go Komudug sa salak ao ko okit o Miyamaratiyaya, na Paka-antapun Nami Sukaniyan ko mantapan niyan, go Pakasoludun Nami sukaniyan ko Naraka Jahannam,-a Mikharatarata a khabolosan[1]

وَمَن يُشَاقِقِ الرَّسُولَ مِن بَعْدِ مَا تَبَيَّنَ لَهُ
الْهُدَىٰ وَيَتَّبِعْ غَيْرَ سَبِيلِ الْمُؤْمِنِينَ
نُوَلِّهِ مَا تَوَلَّىٰ وَنُصْلِهِ جَهَنَّمَ وَسَاءَتْ
مَصِيرًا ﴿١١٥﴾

116. Mata-an' A so Allah na di Niyan Punapin so Kapakisakolo wi Ron, na Punapin Niyan so salakao ro-o si-i ko tao a kabaya Iyan Na sa dun sa tao a Pakisakotowan niyan so Allah, na Sabunar a Miyadadag sa Kadadag a mawatan

إِنَّ اللَّهَ لَا يَغْفِرُ أَن يُشْرَكَ بِهِ وَيَغْفِرُ
مَا دُونَ ذَٰلِكَ لِمَن يَشَاءُ وَمَن يُشْرِكْ بِاللَّهِ
فَقَدْ ضَلَّ ضَلَالًا بَعِيدًا ﴿١١٦﴾

117. Da ko Pushimba-an niran a salakao ko Allah, inonta na manga Babai (A Barahala) Go da ko Pushimba-an niran inonta na Shaitan a gi-i mbinasa[1]

إِن يَدْعُونَ مِن دُونِهِ إِلَّا إِنَاثًا وَإِن
يَدْعُونَ إِلَّا شَيْطَانًا مَّرِيدًا ﴿١١٧﴾

118. Pimorka-an sukaniyan o Allah, na Pitharo iyan A Mata-an a khowa ko dun ko manga Oripun Ka sa Kipantag a Mapupunto;

لَّعَنَهُ اللَّهُ وَقَالَ لَأَتَّخِذَنَّ مِنْ
عِبَادِكَ نَصِيبًا مَّفْرُوضًا ﴿١١٨﴾

119. Go Mata-an ka Dadagun ko siran ndun, go igudi akun ndun ko manga poso iran so ribat, go Sogo-on ko siran ndun na pamotolun niran ndun so manga Tangila o manga Ayam, go Sogo-on ko siran ndun na Pamagalinun niran ndun so manga Ka-adun o Allah. Na sa dun sa tao a kowa-an niyan so Shaitan a Panarigan a salakao ko Allah, na Sabunar a Miyalogi sa Kalogi a Mapayag.

ولأضلنهم ولأمنينهم ولآمرنهم
فليبتكن آذان الأنعام
ولآمرنهم فليغيرن خلق الله
ومن يتخذ الشيطان وليا من دون
الله فقد خسر خسرانا مبينا ﴿١١٩﴾

120. Pumbugan niyan siran sa pasad, go ipanggudi iyan ko manga poso iran so ribat, na da-a ipumbugai kiran a Pasad o Shaitan a rowar sa limpangan.

يعدهم ويمنيهم وما يعدهم
الشيطان إلا غرورا ﴿١٢٠﴾

121. Siran man na Darpa iran so Naraka Jahannam, go da-a Khato-on niran a Milidason.

أولئك مأواهم جهنم
ولا يجدون عنها محيصا ﴿١٢١﴾

122. Na so Miyamaratiyaya go Pinggalubuk iran so manga Pipiya,- na Phakasolidun Nami siran ndun ko manga Sorga, a Puphamangondas ko kababa-an niyan so manga Lawasaig, kakal siran ro-o sa dayon sa dayon. Diyandi o Allah a di Pundorat, na ba adun a Makalawan a Bunar ko Allah sa Katharo?

والذين آمنوا وعملوا الصالحات
سندخلهم جنات تجري من تحتها
الأنهار خالدين فيها أبدا وعد الله
حقا ومن أصدق من الله قيلا ﴿١٢٢﴾

123. Kuna a ba si-i ko manga ongaya iyo, go kuna a ba si-i ko manga ongaya o adun a Kitab iyan. Ka sadun sa Nggalubuk sa Marata, na imbadalon. Go da-a mato-on niyan a salakao ko Allah a Panarigan, go Tabanga.

ليس بأمانيكم ولا أماني أهل
الكتاب من يعمل سوءا يجز به
ولا يجد له من دون الله وليا
ولا نصيرا ﴿١٢٣﴾

124. Na sa tao a Nggalubuk ko manga Pipiya,- Mama o di na Babai- a sukaniyan na Mapapara tiyaya, na siran man i Phamakasolud ko Sorga, go da a Masalimbol kiran a ishan bo o puso o od a Qormah.

وَمَن يَعْمَلْ مِنَ ٱلصَّٰلِحَٰتِ مِن ذَكَرٍ أَوْ أُنثَىٰ وَهُوَ مُؤْمِنٌ فَأُو۟لَٰٓئِكَ يَدْخُلُونَ ٱلْجَنَّةَ وَلَا يُظْلَمُونَ نَقِيرًا ﴿١٢٤﴾

125. Na ba-adun a tao a Makalawan sa Kapiya i okit ko Kapaginutao ko tao a ini Shalimbotawan niyan a ginawa niyan si-i ko Allah a sukaniyan na Phipiyapiya, go kidugiyan so okit o Ibrahim a tomataliyadok ko Bunar? Na Kinowa o Allah so Ibrahim a Bolayoka

وَمَنْ أَحْسَنُ دِينًا مِّمَّنْ أَسْلَمَ وَجْهَهُۥ لِلَّهِ وَهُوَ مُحْسِنٌ وَٱتَّبَعَ مِلَّةَ إِبْرَٰهِيمَ حَنِيفًا ۗ وَٱتَّخَذَ ٱللَّهُ إِبْرَٰهِيمَ خَلِيلًا ﴿١٢٥﴾

126. Na ruk o Allah so shisi-i ko manga Langit go so shisi-i ko Lopa Ka aya butad o Allah na katawan Niyan so langowan taman

وَلِلَّهِ مَا فِى ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَمَا فِى ٱلْأَرْضِ ۚ وَكَانَ ٱللَّهُ بِكُلِّ شَىْءٍ مُّحِيطًا ﴿١٢٦﴾

127. Na Pakiphagosai ran Ruka so Makapantag ko manga Babai. Tharowangka A so Allah na Puphagosa-in Niyan Rukano so Makapantag kiran Go so Kapaphangadi-an Rukano ko Kitab. Makapantag ko manga ilo ko manga Babai a siran na di Niyo kiran imbugai so Miyatangkud a ruk iran, go Pukababaya aniyo so kapangaroma-a niyo kiran. Go so manga lolobai ko manga Wata Go so Kathandingana Niyo ko manga ilo sa Kapaginontolan Na sa dun sa Manggolaola Niyo a Mapiya, na Mata an! A so Allah na tatap a katawan Niyan noto.

وَيَسْتَفْتُونَكَ فِى ٱلنِّسَآءِ ۖ قُلِ ٱللَّهُ يُفْتِيكُمْ فِيهِنَّ وَمَا يُتْلَىٰ عَلَيْكُمْ فِى ٱلْكِتَٰبِ فِى يَتَٰمَى ٱلنِّسَآءِ ٱلَّٰتِى لَا تُؤْتُونَهُنَّ مَا كُتِبَ لَهُنَّ وَتَرْغَبُونَ أَن تَنكِحُوهُنَّ وَٱلْمُسْتَضْعَفِينَ مِنَ ٱلْوِلْدَٰنِ وَأَن تَقُومُوا۟ لِلْيَتَٰمَىٰ بِٱلْقِسْطِ ۚ وَمَا تَفْعَلُوا۟ مِنْ خَيْرٍ فَإِنَّ ٱللَّهَ كَانَ بِهِۦ عَلِيمًا ﴿١٢٧﴾

128. Na amai ka adun a Babai a inikawan niyan ko Karoma niyan so Karupo iron o di na so kari mung iyan, na da a Dosa iran o mbaal siran sa Pasad ko katatanor, na so Kaphasada i tomo (a di so Kambulag), ka Wara an o manga ginawa so kala a inam a sarta a Kaligat. Na amai ka Phiyapiya kano go Mananggila kano, na Mata-an' A so Allah na tatap a so gi-, niyo Nggolaola-an na Kaip Iyan.

وَإِنِ امْرَأَةٌ خَافَتْ مِنْ بَعْلِهَا نُشُوزًا أَوْ
إِعْرَاضًا فَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِمَا أَنْ يُصْلِحَا
بَيْنَهُمَا صُلْحًا وَالصُّلْحُ خَيْرٌ
وَأُحْضِرَتِ الْأَنْفُسُ الشُّحَّ وَإِنْ تُحْسِنُوا
وَتَتَّقُوا فَإِنَّ اللَّهَ كَانَ بِمَا تَعْمَلُونَ
خَبِيرًا ﴿١٢٨﴾

129. Na di niyo dun Magaga i ba niyo Mapakathimbang so manga Karoma Niyo apiya i Kapanagontaman Niyo. Na di Kano Pushoramig sa tanto a Kashoramig, sa indarainon Niyo so Karoma Niyo sa lagid o ma-a alangalang. Na o Phapasada kano go Mananggila kano, na Mata-an' A so Allah na aya butad Iyan na Manapi, a Makalimo-on.

وَلَنْ تَسْتَطِيعُوا أَنْ تَعْدِلُوا بَيْنَ النِّسَاءِ وَلَوْ
حَرَصْتُمْ فَلَا تَمِيلُوا كُلَّ الْمَيْلِ فَتَذَرُوهَا
كَالْمُعَلَّقَةِ وَإِنْ تُصْلِحُوا وَتَتَّقُوا
فَإِنَّ اللَّهَ كَانَ غَفُورًا رَحِيمًا ﴿١٢٩﴾

130. Na amai ka Mbulag siran, na mbagan o Allah so oman i isa kiran ko Kakawasa-an Niyan. Ka aya butad o Allah na Maginawa, a Maongangun.

وَإِنْ يَتَفَرَّقَا يُغْنِ اللَّهُ كُلًّا مِنْ سَعَتِهِ
وَكَانَ اللَّهُ وَاسِعًا حَكِيمًا ﴿١٣٠﴾

131. Na ruk o Allah so shisii ko manga Langit go shisii ko Lopa. Na Sabunsabunar a ini Sogo Ami ko siran a bigan ko Kitab ko Miyaona an Niyo, a go sukano a Onoti Niyo so Allah. Na o di Kano Paratiyaya, na Mata an' A ruk o Allah

وَلِلَّهِ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ
وَلَقَدْ وَصَّيْنَا الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ مِنْ
قَبْلِكُمْ وَإِيَّاكُمْ أَنِ اتَّقُوا اللَّهَ وَإِنْ
تَكْفُرُوا فَإِنَّ لِلَّهِ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي

so shisi-i ko manga Langit go so shisi-i ko Lopa, go aya butad o Allah na da a Mapushinganin Niyan, a Puphodin

ٱلْأَرْضِ وَكَانَ ٱللَّهُ غَنِيًّا حَمِيدًا ﴿١٣١﴾

132. Go ruk o Allah so shisi-i ko manga Langit go so shisi-i ko Lopa go Kiyasana an so Allah a Sasarigan

وَلِلَّهِ مَا فِي ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَمَا فِي ٱلْأَرْضِ وَكَفَىٰ
بِٱللَّهِ وَكِيلًا ﴿١٣٢﴾

133. O Kabaya Iyan, na Khailang kano Niyan, Hai manga Manosiya' Go Phaka-adun sa manga salakao, ka aya butad o Allah na Khagaga Niyan noto.

إِن يَشَأْ يُذْهِبْكُمْ أَيُّهَا ٱلنَّاسُ وَيَأْتِ
بِـَٔاخَرِينَ وَكَانَ ٱللَّهُ عَلَىٰ ذَٰلِكَ قَدِيرًا ﴿١٣٣﴾

134. Na sa tao a aya kabaya iyan na so Balas sa Doniya, na si-i ko Allah so Balas sa Doniya a go sa Akhirat Ka aya butad o Allah na Paphakanug, a Puphakailai

مَّن كَانَ يُرِيدُ ثَوَابَ ٱلدُّنْيَا فَعِندَ ٱللَّهِ ثَوَابُ
ٱلدُّنْيَا وَٱلْـَٔاخِرَةِ وَكَانَ ٱللَّهُ سَمِيعًۢا
بَصِيرًا ﴿١٣٤﴾

135. Hai so Miyamaratiyaya' mbaloi Kano a Khipamamayandug ko Kapaginontolan, a manga saksi Makapantag ko Allah, apiya pun si-i Phakatana ko manga Ginawa Niyo, o di na so Mbala a Lokus, go so manga Dadasug, amai ka (so Pushaksi-an na) Kawasa o di na Miskin Na so Allah i mona sa dowa oto Na di Niyo Pagonoti so kabaya a ribat, ka Makasilai Kano na amai ka Pamingigun Niyo o di na munda Kano, na Mata an' A so Allah na tatap a so gi-i Niyo Ngolaola-an na Kaip Iyan.

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ كُونُوا۟ قَوَّٰمِينَ بِٱلْقِسْطِ
شُهَدَآءَ لِلَّهِ وَلَوْ عَلَىٰٓ أَنفُسِكُمْ أَوِ ٱلْوَٰلِدَيْنِ
وَٱلْأَقْرَبِينَ إِن يَكُنْ غَنِيًّا أَوْ فَقِيرًا فَٱللَّهُ
أَوْلَىٰ بِهِمَا فَلَا تَتَّبِعُوا۟ ٱلْهَوَىٰٓ أَن تَعْدِلُوا۟
وَإِن تَلْوُۥٓا۟ أَوْ تُعْرِضُوا۟ فَإِنَّ ٱللَّهَ كَانَ بِمَا
تَعْمَلُونَ خَبِيرًا ﴿١٣٥﴾

136. Hai so Miyamaratiyaya' Paratiyaya a Niyo so Allah go so

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓا۟ ءَامِنُوا۟ بِٱللَّهِ وَرَسُولِهِۦ

Sogo Iyan, go so Kitab a so Initoron Niyan ko Sogo Iyan go so Kitab a so Initoron Niyan gowani Na sa dun sa di Maratiyaya ko Allah, go so manga Malaikat Iyan, go so manga Kitab Iyan, go so manga Sogo Iyan, go so Alongan a Maori, na Sabunar a Miyadadag sa Kada dag a Mawatan

وَالْكِتَابِ الَّذِي نَزَّلَ عَلَىٰ رَسُولِهِ
وَالْكِتَابِ الَّذِي أَنزَلَ مِن قَبْلُ وَمَن
يَكْفُرْ بِاللَّهِ وَمَلَائِكَتِهِ وَكُتُبِهِ
وَرُسُلِهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ فَقَدْ ضَلَّ ضَلَالًا
بَعِيدًا ﴿١٣٦﴾

137. Mata-an' A so Miyamartiyaya, oriyan niyan na Miyamangongkir, oriyan niyan na Miyamaratiyaya, oriyan niyan na Miyamangongkir, oriyan niyan na Piyakaoshor iran so Kaongkir,-na di Patot ko Allah i ba Niyan siran Napi-i go ba Niyan siran Nggonana-owa sa lalan

إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا ثُمَّ كَفَرُوا ثُمَّ آمَنُوا ثُمَّ
كَفَرُوا ثُمَّ ازْدَادُوا كُفْرًا لَّمْ يَكُنِ اللَّهُ لِيَغْفِرَ
لَهُمْ وَلَا لِيَهْدِيَهُمْ سَبِيلًا ﴿١٣٧﴾

138. Puphanotholangka ko manga Monapik a Mata-an' A adun a bagiyan niran a siksa a Malipudus,-

بَشِّرِ الْمُنَافِقِينَ بِأَنَّ لَهُمْ عَذَابًا أَلِيمًا ﴿١٣٨﴾

139. A siran na Pukhowa-an niran so da Pamaratiyaya a manga Panarigan a inilubi ran ko Miyamaratiyaya Ba iran Pushanganina si-i kiran noto so Munang? Na Mata-an' A so Munang na ruk o Allah langon.

الَّذِينَ يَتَّخِذُونَ الْكَافِرِينَ أَوْلِيَاءَ مِن
دُونِ الْمُؤْمِنِينَ أَيَبْتَغُونَ عِندَهُمُ الْعِزَّةَ
فَإِنَّ الْعِزَّةَ لِلَّهِ جَمِيعًا ﴿١٣٩﴾

140. Na Sabunar a Initoron Niyan rukano ko Kitab, a amai ka Manug iyo so manga Ayat o Allah a Phagongkirun Sukaniyan go gi-i Shomanan, na di Kano Pagontod ko obai ran taman sa di siran tomupas ko Bitiyara a salakao ruka

وَقَدْ نَزَّلَ عَلَيْكُمْ فِي الْكِتَابِ أَنْ إِذَا سَمِعْتُمْ
آيَاتِ اللَّهِ يُكْفَرُ بِهَا وَيُسْتَهْزَأُ بِهَا فَلَا تَقْعُدُوا
مَعَهُمْ حَتَّىٰ يَخُوضُوا فِي حَدِيثٍ غَيْرِهِ إِنَّكُمْ إِذًا
مِّثْلُهُمْ إِنَّ اللَّهَ جَامِعُ الْمُنَافِقِينَ

niyan Mata-an! A sukano na sa maoto na ishan niran Mata-an! A so Allah na Thimo-on Niyan so manga Monapik go so manga Kapir siran ko Naraka Jahannam langon:-

وَٱلْكَٰفِرِينَ فِى جَهَنَّمَ جَمِيعًا ۝

141. Siran na dadara-an Kano iran Na o adun a Mambagiyan Niyo a Da-ag a pho-on ko Allah, na Tharo-on niran A ba kami Niyo di manga pud?- Na o adun a mambagiyan o da Pamaratiyaya a Kapakataban, na Tharo-on niran A ba ami Sukano da Mapakapugus, go ba ami Sukano da Malinding ko Miyamaratiyaya? Na so Allah na Khokomun kano Niyan ko Alongan A Qiyamah Na da dun a isunggai o Allah ko da Pamaratiyaya ko Miyamaratiyaya a okit

ٱلَّذِينَ يَتَرَبَّصُونَ بِكُمْ فَإِن كَانَ لَكُمْ
فَتْحٌ مِّنَ ٱللَّهِ قَالُوٓا۟ أَلَمْ نَكُن مَّعَكُمْ وَإِن
كَانَ لِلْكَٰفِرِينَ نَصِيبٌ قَالُوٓا۟ أَلَمْ
نَسْتَحْوِذْ عَلَيْكُمْ وَنَمْنَعْكُم مِّنَ ٱلْمُؤْمِنِينَ
فَٱللَّهُ يَحْكُمُ بَيْنَكُمْ يَوْمَ ٱلْقِيَٰمَةِ وَلَن يَجْعَلَ
ٱللَّهُ لِلْكَٰفِرِينَ عَلَى ٱلْمُؤْمِنِينَ سَبِيلًا ۝

142. Mata-an! A so manga Monapik- na Pulimpangun niran so Allah, a Sukaniyan i Mbadal ko Limpangan niran Igira-a Tomindug siran ko Sambayang, na Tomindug siran a Khibobokulun, Maki ilaila in siran ko manga Manosiya, sa di iran Tataduman so Allah inonta so maito,

إِنَّ ٱلْمُنَٰفِقِينَ يُخَٰدِعُونَ ٱللَّهَ وَهُوَ
خَٰدِعُهُمْ وَإِذَا قَامُوٓا۟ إِلَى ٱلصَّلَوٰةِ قَامُوا۟
كُسَالَىٰ يُرَآءُونَ ٱلنَّاسَ وَلَا يَذْكُرُونَ
ٱللَّهَ إِلَّا قَلِيلًا ۝

143. Ma a alangalang siran ko pagulatan noto da siran ko siranaya (a Miyamaratiyaya) go da siran ko siran noto (a manga Kapir) Na sa dun sa Dadagun o Allah,- na Dingka dun mito-on sa lalan.

مُّذَبْذَبِينَ بَيْنَ ذَٰلِكَ لَآ إِلَىٰ هَٰٓؤُلَآءِ وَلَآ إِلَىٰ
هَٰٓؤُلَآءِ وَمَن يُضْلِلِ ٱللَّهُ فَلَن تَجِدَ لَهُۥ
سَبِيلًا ۝

144. Hai so Miyamaratiyaya! Di Niyo khowa a so da Pamaratiyaya a manga Panarigan a ilubi niyo ko Miyamaratiyaya. Ba niyo kabaya a sanggayan niyo so Allah sa Karina rukano a Mapayag?

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ لَا تَتَّخِذُوا۟ ٱلْكَٰفِرِينَ أَوْلِيَآءَ مِن دُونِ ٱلْمُؤْمِنِينَ ۚ أَتُرِيدُونَ أَن تَجْعَلُوا۟ لِلَّهِ عَلَيْكُمْ سُلْطَٰنًا مُّبِينًا ﴿١٤٤﴾

145. Mata-an! A so manga Monapik na si-i ko Darpa a Pithamanan a mababa ko Naraka. Go Dingka siran ndun Mito-on sa Phananabang,-

إِنَّ ٱلْمُنَٰفِقِينَ فِى ٱلدَّرْكِ ٱلْأَسْفَلِ مِنَ ٱلنَّارِ وَلَن تَجِدَ لَهُمْ نَصِيرًا ﴿١٤٥﴾

146. Inonta so siran a Mithataobat, go Miphipiyapiya, go kipitan niran so (Kitab o) Allah, go Tiyolabos iran so okit iran ko Kapaginutao a ruk o Allah: Na siran man i pud o Miyamaratiyaya. Na mbugan ndun o Allah so Miyamaratiyaya sa Balas a Mala.

إِلَّا ٱلَّذِينَ تَابُوا۟ وَأَصْلَحُوا۟ وَٱعْتَصَمُوا۟ بِٱللَّهِ وَأَخْلَصُوا۟ دِينَهُمْ لِلَّهِ فَأُو۟لَٰٓئِكَ مَعَ ٱلْمُؤْمِنِينَ ۖ وَسَوْفَ يُؤْتِ ٱللَّهُ ٱلْمُؤْمِنِينَ أَجْرًا عَظِيمًا ﴿١٤٦﴾

147. Di Panggolaola-an o Allah i ba Kano Niyan siksa-a, o Panalamat Kano go Maratiyaya Kano. Ka aya butad o Allah na Masalamatun, a Mata-o.

مَّا يَفْعَلُ ٱللَّهُ بِعَذَابِكُمْ إِن شَكَرْتُمْ وَءَامَنتُمْ ۚ وَكَانَ ٱللَّهُ شَاكِرًا عَلِيمًا ﴿١٤٧﴾

148. Di Khabaya-an o Allah so kipakatanogun ko Marata a Katharo, inonta so tao a Kiyasalimbotan, ka aya butad o Allah na Puphakanug, a Mata-o.

۞ لَّا يُحِبُّ ٱللَّهُ ٱلْجَهْرَ بِٱلسُّوٓءِ مِنَ ٱلْقَوْلِ إِلَّا مَن ظُلِمَ ۚ وَكَانَ ٱللَّهُ سَمِيعًا عَلِيمًا ﴿١٤٨﴾

149. O payaga Niyo so Mapiya o di na paguma an Niyo sukaniyan o di na Mama ap Kano ko Marata, na Mata an! A so Allah na aya butad Iyan na Mama apun, a Phakagaga.

إِن تُبْدُوا۟ خَيْرًا أَوْ تُخْفُوهُ أَوْ تَعْفُوا۟ عَن سُوٓءٍ فَإِنَّ ٱللَّهَ كَانَ عَفُوًّا قَدِيرًا ﴿١٤٩﴾

150. Mata-an' A so da Pamaratiyaya ko Allah go so manga Sogo Iyan, go kabaya iran a Pakambidaan niran so Allah go so manga Sogo Iyan, go giy iran Tharo-on: A Paparatiyaya an nami so saba ad go o Ongkiran nami so saba ad. Go kabaya iran a Makamba al siran ko Pagulutan noto sa okit,-

إِنَّ الَّذِينَ يَكْفُرُونَ بِاللَّهِ وَرُسُلِهِ وَيُرِيدُونَ أَن يُفَرِّقُوا بَيْنَ اللَّهِ وَرُسُلِهِ وَيَقُولُونَ نُؤْمِنُ بِبَعْضٍ وَنَكْفُرُ بِبَعْضٍ وَيُرِيدُونَ أَن يَتَّخِذُوا بَيْنَ ذَٰلِكَ سَبِيلًا ﴿١٥٠﴾

151. Siran man na siran so da Pamaratiyaya a titho, na Pithiyagaran Nami so da Pamaratiyaya sa siksa a Phakahina.

أُولَٰئِكَ هُمُ الْكَافِرُونَ حَقًّا ۚ وَأَعْتَدْنَا لِلْكَافِرِينَ عَذَابًا مُّهِينًا ﴿١٥١﴾

152. Na so Miyamaratiyaya ko Allah go so manga Sogo Iyan go da a inibida iran a isa bo ko siran noto (a manga Rasul), na siran man na imbugai Niyan kiran ndun so manga Balas kiran. Ka aya butad o Allah na Manapi, a Makalaimo-on.

وَالَّذِينَ آمَنُوا بِاللَّهِ وَرُسُلِهِ وَلَمْ يُفَرِّقُوا بَيْنَ أَحَدٍ مِّنْهُمْ أُولَٰئِكَ سَوْفَ يُؤْتِيهِمْ أُجُورَهُمْ ۗ وَكَانَ اللَّهُ غَفُورًا رَّحِيمًا ﴿١٥٢﴾

153. Phanganin Ruka (Ya Muhammad) o Tiyoronan ko Kitab a Pakatoronan Ka siran sa Kitab a pho-on ko Langit. Na Sabunar a Piyangani iran ko Musa so Mala a di giyoto, sa Pitharo iran: A Pakiilain Ka rukami so Allah sa Mapayag, na Piyolang siran o Luthi sabap ko Kiyandarowaka iran. Oriyan niyan na kinowa iran so Sapi (a katohanan) ko oriyan o Kiyapakatalingoma kiran o manga Rarayag a Karina: na Pima ap Ami kiran noto, go bigan Nami so Musa sa Karina a Marayag.

يَسْأَلُكَ أَهْلُ الْكِتَابِ أَن تُنَزِّلَ عَلَيْهِمْ كِتَابًا مِّنَ السَّمَاءِ ۚ فَقَدْ سَأَلُوا مُوسَىٰ أَكْبَرَ مِن ذَٰلِكَ فَقَالُوا أَرِنَا اللَّهَ جَهْرَةً فَأَخَذَتْهُمُ الصَّاعِقَةُ بِظُلْمِهِمْ ۚ ثُمَّ اتَّخَذُوا الْعِجْلَ مِن بَعْدِ مَا جَاءَتْهُمُ الْبَيِّنَاتُ فَعَفَوْنَا عَن ذَٰلِكَ ۚ وَآتَيْنَا مُوسَىٰ سُلْطَانًا مُّبِينًا ﴿١٥٣﴾

154. Go ini Poro Ami ko Kaporowan niran so Palao sabap ko Kinindiyandi-in kiran, go Pitharo Ami kiran A solud kano ko Pinto (o Baital Muqaddas) sa Pangangalimbaba an kano, go Pitharo Ami kiran A di kano Phumalawani ko Alongan a Sapto Na kominowa Kami kiran sa diyandi a Mapunud

وَرَفَعْنَا فَوْقَهُمُ الطُّورَ بِمِيثَاقِهِمْ وَقُلْنَا لَهُمُ
ادْخُلُوا الْبَابَ سُجَّدًا وَقُلْنَا لَهُمْ
لَا تَعْدُوا فِي السَّبْتِ وَأَخَذْنَا مِنْهُم مِّيثَاقًا
غَلِيظًا ١٥٤

155. Na (Pimorka an Nami siran) sabap ko Kiyabarungkasa iran ko diyandi iran, go so Kiyaongkira iran ko manga Ayat o Allah, go so Kiyabonowa iran ko manga Nabi sa di ontol, go so Kiyatharowa iran Sa so manga poso ami na Mapupuno,- kuna, ka Piyatiti o Allah sukaniyan sabap ko Kiya-ongkir iran, ka da-a Mapaparatiyaya kiran a rowar ko maito,-

فَبِمَا نَقْضِهِم مِّيثَاقَهُمْ وَكُفْرِهِم بِآيَاتِ اللَّهِ
وَقَتْلِهِمُ الْأَنبِيَاءَ بِغَيْرِ حَقٍّ وَقَوْلِهِمْ قُلُوبُنَا
غُلْفٌ بَلْ طَبَعَ اللَّهُ عَلَيْهَا بِكُفْرِهِمْ فَلَا
يُؤْمِنُونَ إِلَّا قَلِيلًا ١٥٥

156 Go sabap ko Kiya-ongkir iran, go so Kiyatharowa iran ko Maryam ko tumpo a Mala,

وَبِكُفْرِهِمْ وَقَوْلِهِمْ عَلَىٰ مَرْيَمَ بُهْتَانًا
عَظِيمًا ١٥٦

157. Go so katharo iran sa Mata-an' A Sukami na miyapatai ami so Al-Masih Isa a Wata o Maryam, a sogo o Allah,- a da iran Mapatai, go da iran Masola Sukaniyan ogaid na Piyakaiingo siran. na Mata-an' A siran a da-on Pagayonayon na miyatago siran ndun ko Angananangan Rukaniyan, da a katawi iran non a rowar sa Kaonot sa arangan, ka Mata tangkud a da iran Mabono Sukaniyan.-

وَقَوْلِهِمْ إِنَّا قَتَلْنَا الْمَسِيحَ عِيسَى ابْنَ مَرْيَمَ
رَسُولَ اللَّهِ وَمَا قَتَلُوهُ وَمَا صَلَبُوهُ وَلَٰكِن
شُبِّهَ لَهُمْ وَإِنَّ الَّذِينَ اخْتَلَفُوا فِيهِ لَفِي شَكٍّ
مِّنْهُ مَا لَهُم بِهِ مِنْ عِلْمٍ إِلَّا اتِّبَاعَ الظَّنِّ
وَمَا قَتَلُوهُ يَقِينًا ١٥٧

158. Kuna, ka ini Poro Sukaniyan o Allah si-i ko Hadapan Niyan, ka aya butad o Allah na Mabagur, a Maongangun;-

بَل رَّفَعَهُ ٱللَّهُ إِلَيْهِ ۚ وَكَانَ ٱللَّهُ عَزِيزًا حَكِيمًا ﴿١٥٨﴾

159. Go da (a isa bo) ko Tiyor onan ko Kitab a ba-on ndi Paratiyaya ko da Niyan pun Kapatai, go sa Alongan a Qiyamah na mabaloi kiran a Saksi;-

وَإِن مِّنْ أَهْلِ ٱلْكِتَٰبِ إِلَّا لَيُؤْمِنَنَّ بِهِۦ قَبْلَ مَوْتِهِۦ ۖ وَيَوْمَ ٱلْقِيَٰمَةِ يَكُونُ عَلَيْهِمْ شَهِيدًا ﴿١٥٩﴾

160. Na sabap ko da Kapaginontolan o siran a manga Yahodi na Kiyaram Ami kiran so manga Pipiya a Kiyalal kiran,- go sabap ko Kiyapanga ang iran ko lalan o Allah sa Madakul,-

فَبِظُلْمٍ مِّنَ ٱلَّذِينَ هَادُوا۟ حَرَّمْنَا عَلَيْهِمْ طَيِّبَٰتٍ أُحِلَّتْ لَهُمْ وَبِصَدِّهِمْ عَن سَبِيلِ ٱللَّهِ كَثِيرًا ﴿١٦٠﴾

161. Go so Kapuphakaya iran ko Kapariba, a Sabunar a ini Sapar kiran noto, go so Kaphagaraba iran ko manga Tamok o manga Manosiya sa di ontol,- na Pithiyagaran Nami so da kiran Pamaratiyaya sa siksa a Malipudus.

وَأَخْذِهِمُ ٱلرِّبَوٰا۟ وَقَدْ نُهُوا۟ عَنْهُ وَأَكْلِهِمْ أَمْوَٰلَ ٱلنَّاسِ بِٱلْبَٰطِلِ ۚ وَأَعْتَدْنَا لِلْكَٰفِرِينَ مِنْهُمْ عَذَابًا أَلِيمًا ﴿١٦١﴾

162. Ogaid na so Mithatakna ko Kata-o a pud kiran, go so Miyamaratiyaya, na Paparatiyaya-an niran so (Kitab a) Initoron Ruka (Ya Muhammad) go so Initoron ko Miya-ona an Ka Go Ipuphamayandug iran so Sambyang go Puthona an niran so Zakat go Paparatiyaya-an niran so Allah go so Alongan a Maori. Na siran man na Mbugan Nami siran ndun sa Balas a Mala

لَّٰكِنِ ٱلرَّٰسِخُونَ فِى ٱلْعِلْمِ مِنْهُمْ وَٱلْمُؤْمِنُونَ يُؤْمِنُونَ بِمَآ أُنزِلَ إِلَيْكَ وَمَآ أُنزِلَ مِن قَبْلِكَ ۚ وَٱلْمُقِيمِينَ ٱلصَّلَوٰةَ ۚ وَٱلْمُؤْتُونَ ٱلزَّكَوٰةَ وَٱلْمُؤْمِنُونَ بِٱللَّهِ وَٱلْيَوْمِ ٱلْءَاخِرِ أُو۟لَٰٓئِكَ سَنُؤْتِيهِمْ أَجْرًا عَظِيمًا ﴿١٦٢﴾

163. Mata-an! A Sukami na Inilahaman Nami Suka (Ya Muhammad), sa lagid o Kiyailahami Ami ko Nuh go so manga Nabi ko Miyaoriyan Niyan. Go Inilahaman Nami so Ibrahim, go so Ismail, go so Ishaq, go so Yaqoub, go so Mbawata-an Niyan, go so Isa, go so Ayyub, go so Yunus, go so Haroun go so Sulaiman, go inibugai Ami ko Dawood so Zaboor.

إِنَّآ أَوْحَيْنَآ إِلَيْكَ كَمَآ أَوْحَيْنَآ إِلَىٰ نُوحٍ
وَٱلنَّبِيِّـۧنَ مِنۢ بَعْدِهِۦ ۚ وَأَوْحَيْنَآ إِلَىٰٓ إِبْرَٰهِيمَ
وَإِسْمَـٰعِيلَ وَإِسْحَـٰقَ وَيَعْقُوبَ
وَٱلْأَسْبَاطِ وَعِيسَىٰ وَأَيُّوبَ وَيُونُسَ
وَهَـٰرُونَ وَسُلَيْمَـٰنَ ۚ وَءَاتَيْنَا دَاوُۥدَ زَبُورًا ﴿١٦٣﴾

164. Go (Somiyogo Kami sa) manga Sogo a andang a Miyapanothol Ami Siran Ruka gowani, go manga Sogo a da-a Mi Siran Ruka Mapanothol,- na Inimbitiyara-i o Allah so Musa sa Samporna a Kambitiyara-i,-

وَرُسُلًا قَدْ قَصَصْنَـٰهُمْ عَلَيْكَ مِن قَبْلُ
وَرُسُلًا لَّمْ نَقْصُصْهُمْ عَلَيْكَ ۚ وَكَلَّمَ ٱللَّهُ
مُوسَىٰ تَكْلِيمًا ﴿١٦٤﴾

165. Manga Sogo a Puphamanothol sa Mapiya go Puphamakaiktiyar, ka-an nda-a khabaloi a Daowa omanga Manosiya, si-i ko Allah, ko oriyan o manga Sogo: Ka aya butad o Allah na Mabagur, a Maongangun.

رُّسُلًا مُّبَشِّرِينَ وَمُنذِرِينَ لِئَلَّا يَكُونَ
لِلنَّاسِ عَلَى ٱللَّهِ حُجَّةٌۢ بَعْدَ ٱلرُّسُلِ ۚ وَكَانَ ٱللَّهُ
عَزِيزًا حَكِيمًا ﴿١٦٥﴾

166. Ogaid na so Allah na Shasaksi-an Niyan so Initoron Niyan Ruka (Ya Muhammad) a Initoron Niyan si-i ko Kata-o Niyan go so manga Malaikat na Shasaksi-an Niran. Na Khasana-an so Allah a Saksi.

لَّـٰكِنِ ٱللَّهُ يَشْهَدُ بِمَآ أَنزَلَ إِلَيْكَ ۖ أَنزَلَهُۥ بِعِلْمِهِۦ ۖ
وَٱلْمَلَـٰٓئِكَةُ يَشْهَدُونَ ۚ وَكَفَىٰ بِٱللَّهِ
شَهِيدًا ﴿١٦٦﴾

167. Mata-an! A so da Pamaratiyaya go Miyangalang siran ko lalan o Allah, Na Sabunar a

إِنَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ وَصَدُّوا۟ عَن سَبِيلِ
ٱللَّهِ قَدْ ضَلُّوا۟ ضَلَـٰلًۢا بَعِيدًا ﴿١٦٧﴾

Miyadadag siran, sa Kadadag a Mawatan.

168. Mata-an! A so da Pamaratiyaya go da Pamaginontolan, na da Mapatot ko Allah i ba Niyan siran Napi-i go ba Niyan siran Torowa sa Lalan-

إِنَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا وَظَلَمُوا لَمْ يَكُنِ ٱللَّهُ لِيَغْفِرَ لَهُمْ وَلَا لِيَهْدِيَهُمْ طَرِيقًا ﴿١٦٨﴾

169. Inonta so lalan ko Naraka Jahannam, sa kakal siran non sa dayon sa dayon. Na Miyabaloi oto si-i ko Allah a malbod.

إِلَّا طَرِيقَ جَهَنَّمَ خَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا وَكَانَ ذَٰلِكَ عَلَى ٱللَّهِ يَسِيرًا ﴿١٦٩﴾

170. Hai manga Manosiya! Sabunar a Minitalingoma rukano o Sogo so Bunar a pho-on ko Kadnan niyo. Na Paratiyaya-a Niyo. Ka aya rukano Mapiya. Na o di niyo Paratiyaya-a, na Mata-an! A ruk o Allah so shisi-i ko manga Langit a go so Lopa. Ka aya butad o Allah na Mata-o, a Maongangun.

يَٰٓأَيُّهَا ٱلنَّاسُ قَدْ جَآءَكُمُ ٱلرَّسُولُ بِٱلْحَقِّ مِن رَّبِّكُمْ فَـَٔامِنُوا خَيْرًا لَّكُمْ وَإِن تَكْفُرُوا فَإِنَّ لِلَّهِ مَا فِى ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ وَكَانَ ٱللَّهُ عَلِيمًا حَكِيمًا ﴿١٧٠﴾

171. Hai Tiyoronan ko Kitab! Di niyo Phanongkili so Agama niyo. Go da-a Putharowa niyo Makapantag ko Allah a rowar ko Bunar. So Al-Masih Isa a Wata o Maryam na matag Sogo o Allah, go Katharo Iyan, na initumo Niyan ko Maryam, go Niyawa a pho-on Rukaniyan. Na Paratiyaya-a niyo so Allah go so manga Sogo Iyan. Na di Niyo Putharowa a tulo (a Tohan). Gunuk niyo. Ka aya rukano Mapiya. So Allah na aya bo Tohan a Isa Isa. Mawatan non o ba adun a mabaloi a Wata Iyan. Ruk Iyan so shisi-i ko

يَٰٓأَهْلَ ٱلْكِتَٰبِ لَا تَغْلُوا فِى دِينِكُمْ وَلَا تَقُولُوا عَلَى ٱللَّهِ إِلَّا ٱلْحَقَّ إِنَّمَا ٱلْمَسِيحُ عِيسَى ٱبْنُ مَرْيَمَ رَسُولُ ٱللَّهِ وَكَلِمَتُهُۥٓ أَلْقَىٰهَآ إِلَىٰ مَرْيَمَ وَرُوحٌ مِّنْهُ فَـَٔامِنُوا بِٱللَّهِ وَرُسُلِهِۦ وَلَا تَقُولُوا ثَلَٰثَةٌ ٱنتَهُوا خَيْرًا لَّكُمْ إِنَّمَا ٱللَّهُ إِلَٰهٌ وَٰحِدٌ سُبْحَٰنَهُۥٓ أَن يَكُونَ لَهُۥ وَلَدٌ لَّهُۥ مَا فِى ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَمَا فِى ٱلْأَرْضِ وَكَفَىٰ بِٱللَّهِ وَكِيلًا ﴿١٧١﴾

manga Langit go so shisi-i ko Lopa Na Kiyasana-an so Allah a Sasarigan

172. Di dun iphunama o Al-Masih a kababaloi Niyan a Oripun o Allah, go di iphunama o manga Malaikat a manga dadasug. Ka sa dun sa Ipunama niyan so Kao-oripun niron o Allah go Mumaratabat,- na timo-on Niyan siran ndun si-i ko Hadapan Niyan langon.

لن يستنكف المسيح أن يكون عبدا
لله ولا الملائكة المقربون ومن
يستنكف عن عبادته ويستكبر
فسيحشرهم إليه جميعا ﴿١٧٢﴾

173. Na so puman so Miyamaratiyaya go Pinggalubuk iran so manga Pipiya, na ithoman Niyan Kiran sa Tarotop so manga Balas Kiran,- go omanan Niyan Siran ko Kakaya-an Niyan. Na so puman so Minanama go Mimamaratabat, na shiksa-an Niyan siran sa siksa a Malipudas, go da-a Mato-on niran a bagiyan niran a salakao ko Allah a Panarigan go da-a Phananabang

فأما الذين آمنوا وعملوا الصالحات
فيوفيهم أجورهم ويزيدهم من
فضله وأما الذين استنكفوا
واستكبروا فيعذبهم عذابا أليما
ولا يجدون لهم من دون الله وليا
ولا نصيرا ﴿١٧٣﴾

174. Hai manga Manosiya' Sabunar a adun a Miyakaoma Rukano a Karina a pho-on ko Kadnan Niyo Go Piyakatoronan Nami Sukano sa Sindao a Maliwanag

يا أيها الناس قد جاءكم برهان من ربكم
وأنزلنا إليكم نورا مبينا ﴿١٧٤﴾

175. Na so puman so Miyamaratiyaya ko Allah, go Tikhus iran non,-na Pakasoludun Niyan siran ndun ko Limo a pho-on Rukaniyan go Kakaya-an, go Thoro-on Niyan siran si-i Rukaniyan ko lalan a Matitho

فأما الذين آمنوا بالله واعتصموا به
فسيدخلهم في رحمة منه وفضل
ويهديهم إليه صراطا مستقيما ﴿١٧٥﴾

176. Phaki-osai siran Ruka (Ya Muhammad) Tharowangka A so Allah na Phagosa in Niyan rukano so Makapantag ko da a Lokus Iyan go da a Moriyatao niyan. Amai ka so Mama na Matai, a da a Wata iyan, na adun a Babai niyan na bagiyan niyan so Midiya (ko Tamok) ko Miniganat iyan. Go suka niyan (a Mama) na Khawarisan niyan (so Kiyaganatan o Babai niyan) o da-a Wata iyan. Na amai ka dowa a Babai, na bagiyan niyan so dowa ko tulo ba-ad ko Miniganat iyan. Na amai ka siran na Magari-ari a manga Mama go manga Babai, na Bagiyan o isa a Mama so lagid o kipantag o dowa a Babai. Puphakarayagun rukano o Allah, ka o ba kano Madadag. Na so Allah na so langowan taman na Katawan Niyan.

يستفتونك قل الله يفتيكم في الكلالة
إن امرؤ هلك ليس له ولد وله أخت
فلها نصف ما ترك وهو يرثها إن لم يكن
لها ولد فإن كانتا اثنتين فلهما الثلثان
مما ترك وإن كانوا إخوة رجالا ونساء
فللذكر مثل حظ الأنثيين يبين الله
لكم أن تضلوا والله بكل شيء
عليم ١٧٦

Surah Al-Maidah-5

سورة المائدة

Si-i ko ngaran o Allah a Masalinggagao, a Makalimo-on.

بسم الله الرحمن الرحيم

1. Hai so Miyamaratiyaya' Tomanun niyo so manga diyandi (a maka-o ontol). Piyakai rukano so Binatang a manga Ayam, inonta so Pukhabatiya rukano. Liyo ko piya kai niyo ko Kapanganop ko kapagi ikram iyo. Na Mata-an! A so Allah na Ipakhokom Iyan so kabaya Iyan.

يا أيها الذين آمنوا أوفوا بالعقود أحلت لكم
بهيمة الأنعام إلا ما يتلى عليكم غير
محلي الصيد وأنتم حرم إن الله
يحكم ما يريد ١

2. Hai so Miyamaratiyaya! Di niyo Pundarowaka i so manga Tanda o Allah, go so Olanolan a Pagaadatan, go so manga Pamumugayan, go so manga lo-os, go so Puphamanong ko Walai a Pagaadatan a Pumbabanog siran sa Riskhi a pho-on ko Kadnan niran go Kasosowat. Na amai ka makaipos kano (ko Kapagikram) na Panganop kano (o kabaya iyo), na o ba rukano makagawi so rarangit ko pagtao sa kiyalangi ran rukano ko Masjid Al-Haram ko kapakamba-al iyo sa ri-do. Na thatabanga kano ko mapiya, go so Kapananggila, go di kano Puthatabanga ko dosa go so Kaparirindowai. Go kalukun niyo so Allah. Ka Mata-an! A so Allah na mailot i kandadanug.

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ لَا تُحِلُّوا۟ شَعَٰٓئِرَ ٱللَّهِ
وَلَا ٱلشَّهْرَ ٱلْحَرَامَ وَلَا ٱلْهَدْىَ وَلَا ٱلْقَلَٰٓئِدَ
وَلَآ ءَآمِّينَ ٱلْبَيْتَ ٱلْحَرَامَ يَبْتَغُونَ فَضْلًا مِّن
رَّبِّهِمْ وَرِضْوَٰنًا ۚ وَإِذَا حَلَلْتُمْ فَٱصْطَادُوا۟ ۚ
وَلَا يَجْرِمَنَّكُمْ شَنَـَٔانُ قَوْمٍ أَن صَدُّوكُمْ عَنِ
ٱلْمَسْجِدِ ٱلْحَرَامِ أَن تَعْتَدُوا۟ ۘ وَتَعَاوَنُوا۟ عَلَى
ٱلْبِرِّ وَٱلتَّقْوَىٰ ۖ وَلَا تَعَاوَنُوا۟ عَلَى ٱلْإِثْمِ
وَٱلْعُدْوَٰنِ ۚ وَٱتَّقُوا۟ ٱللَّهَ ۖ إِنَّ ٱللَّهَ شَدِيدُ
ٱلْعِقَابِ ۝

3. Hiyaram rukano so (kakana ko) Miyatai (a da Masombali), go so rogo (a tomiyoga), go so Sapo o Baboi go so ini Panambai ko salakao ko Allah, go so Miyapukul, go so Bintol, go so Miyaolog, go so Sinidong, go so Piyagudasan o Binatang a Mawarao, inonta so Miyasombali iyo (a riya-otan sa Niyawa), go so Siyombali makapantag ko manga Barahala, go so Kipurimaran niyo ko manga Azlam. Giyoto man na kapanongkhid. Sa Alongan nai na kiyada-an sa panginam so da Pamaratiyaya (ko kabinasa-a) ko Agama niyo. Na di niyo siran khalukun, na Sakun i kalukun niyo. Sa Alongan nai na Tiyatotop Akun ru-

حُرِّمَتْ عَلَيْكُمُ ٱلْمَيْتَةُ وَٱلدَّمُ وَلَحْمُ ٱلْخِنزِيرِ
وَمَآ أُهِلَّ لِغَيْرِ ٱللَّهِ بِهِۦ وَٱلْمُنْخَنِقَةُ وَٱلْمَوْقُوذَةُ
وَٱلْمُتَرَدِّيَةُ وَٱلنَّطِيحَةُ وَمَآ أَكَلَ ٱلسَّبُعُ
إِلَّا مَا ذَكَّيْتُمْ وَمَا ذُبِحَ عَلَى ٱلنُّصُبِ وَأَن
تَسْتَقْسِمُوا۟ بِٱلْأَزْلَٰمِ ۚ ذَٰلِكُمْ فِسْقٌ ۗ ٱلْيَوْمَ يَئِسَ
ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ مِن دِينِكُمْ فَلَا تَخْشَوْهُمْ
وَٱخْشَوْنِ ۚ ٱلْيَوْمَ أَكْمَلْتُ لَكُمْ دِينَكُمْ وَأَتْمَمْتُ
عَلَيْكُمْ نِعْمَتِى وَرَضِيتُ لَكُمُ ٱلْإِسْلَٰمَ دِينًا ۚ
فَمَنِ ٱضْطُرَّ فِى مَخْمَصَةٍ غَيْرَ مُتَجَانِفٍ
لِّإِثْمٍ ۙ فَإِنَّ ٱللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ۝

kano so okit iyo ko Kapaginutao, go Siyamporna Akun rukano so Limo Akun, go pinili Akun rukano so Islam a Agama (a okit ko Kapaginutao) Na sa tao a kasungutan ko Ongos, a kuna a ba mithibaba ndosa, na Mata-an! A so Allah na Manapi, a Makalimo-on

4. Ipagisha iran Rka o antona-a i piyakai kiran Tharowangka A piyakai rukano so manga pipiya Go so Minipangundao niyo ko Puphamakapan a bababusun niyo a Pukhipangundao niyo kiran so ini Pangundao rukano o Allah Na kangkano ko miyadakup iran rukano, go aloya niyo ron so ngaran o Allah Go kalakun niyo so Allah, Mata-an! A so Allah na maga-an i Kapagitong

يَسْـَٔلُونَكَ مَاذَآ أُحِلَّ لَهُمْ قُلْ أُحِلَّ لَكُمُ
ٱلطَّيِّبَٰتُ وَمَا عَلَّمْتُم مِّنَ ٱلْجَوَارِحِ مُكَلِّبِينَ
تُعَلِّمُونَهُنَّ مِمَّا عَلَّمَكُمُ ٱللَّهُ فَكُلُوا۟ مِمَّآ
أَمْسَكْنَ عَلَيْكُمْ وَٱذْكُرُوا۟ ٱسْمَ ٱللَّهِ عَلَيْهِ
وَٱتَّقُوا۟ ٱللَّهَ إِنَّ ٱللَّهَ سَرِيعُ ٱلْحِسَابِ ۝

5. Sa Alongan na-i na piyakai rukano so manga pipiya Na so siyombali o siran a bigan ko Kitab na Halal rukano, go so siyombali iyo na Halal kiran, go (Piyakai rukano) so manga Bilangatao ko Miya marattiyaya a manga bai, go so manga bilangatao ko manga bai ko siran a bigan ko Kitab, ko miyaona an niyo,- igira minibugai niyokiran so manga Mahar iran, sa titho kano a miya mangaroma a kuna a ba kano Pushisina sa Mapayag, go kuna a ba kano pha- mangowa sa manga bolayoka ko Kashina a masolan Na sa dun sa Khapir ko onyan o Paratiyaya, na Sabunar a

ٱلْيَوْمَ أُحِلَّ لَكُمُ ٱلطَّيِّبَٰتُ وَطَعَامُ ٱلَّذِينَ أُوتُوا۟
ٱلْكِتَٰبَ حِلٌّ لَّكُمْ وَطَعَامُكُمْ حِلٌّ لَّهُمْ
وَٱلْمُحْصَنَٰتُ مِنَ ٱلْمُؤْمِنَٰتِ وَٱلْمُحْصَنَٰتُ
مِنَ ٱلَّذِينَ أُوتُوا۟ ٱلْكِتَٰبَ مِن قَبْلِكُمْ إِذَآ
ءَاتَيْتُمُوهُنَّ أُجُورَهُنَّ مُحْصِنِينَ غَيْرَ
مُسَٰفِحِينَ وَلَا مُتَّخِذِىٓ أَخْدَانٍ وَمَن يَكْفُرْ
بِٱلْإِيمَٰنِ فَقَدْ حَبِطَ عَمَلُهُۥ وَهُوَ فِى ٱلْـَٔاخِرَةِ
مِنَ ٱلْخَٰسِرِينَ ۝

miyatilang so galubuk iyan, go sukaniyan si-i sa Akhirat na pud ko Miyangalologi (a manga tao ko Naraka).

6. Hai so Miyamaratiyaya! Igira ithindag iyo so Sambayang, na onabi niyo so manga Paras iyo, go so manga lima niyo taman ko manga siko, go sapowa niyo so manga Olo niyo, go (onabi niyo) so manga ai niyo taman ko dowa boko a ai. Na amai ka madidiyonob kano na Phaigo kano. Na o Pukhakasakit kano, o di na kapantagan kano sa lakawan, o di na miyakaoma so isa rukano a pho-on ko diyamban, o di na mimipurorada iyo so manga Babai, go da-a khato-on niyo a ig, na thayamom kano sa botha a Soti, na sapowa niyo ron so manga Paras iyo, go so manga Lima niyo. Kuna a ba kabaya o Allah i ba kano Niyan sunggai sa marugun, na ogaid na aya kabaya Iyan na-an kano Niyan Masoti, go a Niyan Matarotop so Limo iyan rukano, ka-an kano Makapanalamat.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِذَا قُمْتُمْ إِلَى
الصَّلَاةِ فَاغْسِلُوا وُجُوهَكُمْ وَأَيْدِيَكُمْ
إِلَى الْمَرَافِقِ وَامْسَحُوا بِرُءُوسِكُمْ
وَأَرْجُلَكُمْ إِلَى الْكَعْبَيْنِ وَإِن كُنتُمْ
جُنُبًا فَاطَّهَّرُوا وَإِن كُنتُم مَّرْضَىٰ أَوْ عَلَىٰ
سَفَرٍ أَوْ جَاءَ أَحَدٌ مِّنكُم مِّنَ الْغَائِطِ
أَوْ لَامَسْتُمُ النِّسَاءَ فَلَمْ تَجِدُوا مَاءً فَتَيَمَّمُوا
صَعِيدًا طَيِّبًا فَامْسَحُوا بِوُجُوهِكُمْ
وَأَيْدِيكُم مِّنْهُ مَا يُرِيدُ اللَّهُ لِيَجْعَلَ
عَلَيْكُم مِّنْ حَرَجٍ وَلَٰكِن يُرِيدُ
لِيُطَهِّرَكُمْ وَلِيُتِمَّ نِعْمَتَهُ عَلَيْكُمْ
لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ۝٦

7. Na Tadumi niyo so Limo rukano o Allah, go so diyandi Iyan, a so ini diyandi Iyan rukano, gowani ko Tharo-on niyo: A Piyamakinug Ami go Inonotan Ami. Na kalukun niyo so Allah, Mata-an! A so Allah na katawan Niyan so shisi-i ko manga rarab (a manga pamikiran).

وَاذْكُرُوا نِعْمَةَ اللَّهِ عَلَيْكُمْ وَمِيثَاقَهُ
الَّذِي وَاثَقَكُم بِهِ إِذْ قُلْتُمْ سَمِعْنَا
وَأَطَعْنَا وَاتَّقُوا اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ بِذَاتِ
الصُّدُورِ ۝٧

8. Hai so Miyamaratiyaya! Mbaloi kano a Khipamamayandug ko (manga kabunar o) Allah, a manga saksi kano ko Kapagnontolan, na o ba rukano makagawi so rarangit ko pagtao ko di niyo Kapakapagi nontolan Paginontolan kano. Ka giyoto i lubi a marani ko Kapangongonotan Na kalukun niyo so Allah. Mata-an! A so Allah na Kaip Iyan so gi-i niyo nggolaolaan.

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ كُونُوا۟ قَوَّٰمِينَ لِلَّهِ
شُهَدَآءَ بِٱلْقِسْطِ ۖ وَلَا يَجْرِمَنَّكُمْ
شَنَـَٔانُ قَوْمٍ عَلَىٰٓ أَلَّا تَعْدِلُوا۟ ۚ ٱعْدِلُوا۟ هُوَ أَقْرَبُ
لِلتَّقْوَىٰ ۖ وَٱتَّقُوا۟ ٱللَّهَ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ خَبِيرٌۢ
بِمَا تَعْمَلُونَ ﴿٨﴾

9. Ini diyandi o Allah ko siran a Miyamaratiyaya go Pinggalubuk iran so manga Pipiya, a adun a bagiyan niran a Ma-ap go Balas a lubi a Mala

وَعَدَ ٱللَّهُ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَعَمِلُوا۟
ٱلصَّٰلِحَٰتِ ۙ لَهُم مَّغْفِرَةٌ وَأَجْرٌ
عَظِيمٌ ﴿٩﴾

10. Na so da Pamaratiyaya go Piyakambokhag iran so manga Ayat Ami, na siran man i manga tao ko Naraka Jahim

وَٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ وَكَذَّبُوا۟ بِـَٔايَٰتِنَآ
أُو۟لَٰٓئِكَ أَصْحَٰبُ ٱلْجَحِيمِ ﴿١٠﴾

11. Hai so Miyamaratiyaya! Tadumi niyo so Limo rukano o Allah gowani ko mapamikir o pagtao a Pagolangun niran rukano so manga barokan niran, na inurun Niyan rukano so manga barokan niran Go kalukun niyo so Allah Na so bo so Allah i Sarigi o Miyamaratiyaya

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ ٱذْكُرُوا۟ نِعْمَتَ
ٱللَّهِ عَلَيْكُمْ إِذْ هَمَّ قَوْمٌ أَن يَبْسُطُوٓا۟
إِلَيْكُمْ أَيْدِيَهُمْ فَكَفَّ أَيْدِيَهُمْ عَنكُمْ ۖ
وَٱتَّقُوا۟ ٱللَّهَ ۚ وَعَلَى ٱللَّهِ فَلْيَتَوَكَّلِ
ٱلْمُؤْمِنُونَ ﴿١١﴾

12. Na Sabunsabunar a inumba alan o Allah so diyandi ko manga Moriyatao o Israil, go Piyakatindugan Nami siran sa sapolo a go dowa

۞ وَلَقَدْ أَخَذَ ٱللَّهُ مِيثَٰقَ بَنِىٓ إِسْرَٰٓءِيلَ
وَبَعَثْنَا مِنْهُمُ ٱثْنَىْ عَشَرَ نَقِيبًا

Nakoda Na Pitharo o Allah A Mata an' A Sakun na babid iyo Na Ibut ka o Pamayandugun niyo so Sambayang, go tona-in niyo so Zakat, go Paratiyaya-an niyo so manga Sogo Akun, go babidun niyo Siran, go Pagotangan niyo so Allah sa otang a mapiya, na Mata-an a lalasun Ko rukano dun so manga dosa niyo, go Mata-an a pakasoludun Ko sukano dun ko manga Sorga a Puphamangondas ko kababaan niyan so manga Lawasaig, na sa dun sa Mongkir rukano, ko oriyan noto, na Sabunar a miyapokas ko ontol a lalan

وَقَالَ اللَّهُ إِنِّي مَعَكُمْ لَئِنْ
أَقَمْتُمُ الصَّلَوٰةَ وَءَاتَيْتُمُ الزَّكَوٰةَ
وَءَامَنتُم بِرُسُلِي وَعَزَّرْتُمُوهُمْ
وَأَقْرَضْتُمُ اللَّهَ قَرْضًا حَسَنًا
لَّأُكَفِّرَنَّ عَنكُمْ سَيِّـَٔاتِكُمْ
وَلَأُدْخِلَنَّكُمْ جَنَّٰتٍ تَجْرِي مِن تَحْتِهَا
الْأَنْهَٰرُ فَمَن كَفَرَ بَعْدَ ذَٰلِكَ
مِنكُمْ فَقَدْ ضَلَّ سَوَآءَ السَّبِيلِ ﴿١٢﴾

13. Na sabap ko kiyabarungkasa iran ko diyandi kiran na Pimorkaan Nami siran, go biyaloi Ami so manga poso iran a manga tutugas. Puphamagalinun niran so manga Katharo ko manga darpa iyan, go Piyakaalipatan niran so Ontong a pud ko ini Sogo kiran, na di khada a Kapukhatokawingka ko Kandonsiyan a puphakapo-on kiran-inonta so maito kiran-na Puma apingka siran, go Dapayangka Mata an' A so Allah na Pukhababaya an Niyan so Miphipiyapiya

فَبِمَا نَقْضِهِم مِّيثَٰقَهُمْ لَعَنَّٰهُمْ
وَجَعَلْنَا قُلُوبَهُمْ قَٰسِيَةً يُحَرِّفُونَ
الْكَلِمَ عَن مَّوَاضِعِهِۦ وَنَسُوا حَظًّا
مِّمَّا ذُكِّرُوا بِهِۦ وَلَا تَزَالُ تَطَّلِعُ
عَلَىٰ خَآئِنَةٍ مِّنْهُمْ إِلَّا قَلِيلًا مِّنْهُمْ
فَاعْفُ عَنْهُمْ وَاصْفَحْ إِنَّ اللَّهَ
يُحِبُّ الْمُحْسِنِينَ ﴿١٣﴾

14. Na sabap sa siran na Pitharo iran A Mata an' A sukami na manga Christian, na inumba-alan Nami so diyandi kiran, na piyakalipatan niran so Ontong a pud ko ini Sogo kiran Na Inadun Nami kiran so rido go so rarangit sa taman ko

وَمِنَ الَّذِينَ قَالُوا إِنَّا نَصَٰرَىٰ أَخَذْنَا
مِيثَٰقَهُمْ فَنَسُوا حَظًّا مِّمَّا ذُكِّرُوا
بِهِۦ فَأَغْرَيْنَا بَيْنَهُمُ الْعَدَاوَةَ
وَالْبَغْضَآءَ إِلَىٰ يَوْمِ الْقِيَٰمَةِ

Alongan a Qiyamah. Na Phanotholun kiran ndun o Allah so siyowa iran.

وَسَوْفَ يُنَبِّئُهُمُ ٱللَّهُ بِمَا كَانُوا۟
يَصْنَعُونَ ﴿١٤﴾

15. Hai Tiyoronan ko Kitab! Sabunar a miyakaoma rukano so Sugo Ami, a Puphagosai rukano ko madakul ko piyaguma iyo ko Kitab, go adun a pulupasun niyan a madakul. Sabunar a adun a Miyakaoma rukano a pho-on ko Allah a Sindao a go Kitab a Miyakaosai (a giya Quran naya),-

يَٰٓأَهْلَ ٱلْكِتَٰبِ قَدْ جَآءَكُمْ
رَسُولُنَا يُبَيِّنُ لَكُمْ كَثِيرًا
مِّمَّا كُنتُمْ تُخْفُونَ مِنَ ٱلْكِتَٰبِ
وَيَعْفُوا۟ عَن كَثِيرٍ ۚ قَدْ جَآءَكُم مِّنَ
ٱللَّهِ نُورٌ وَكِتَٰبٌ مُّبِينٌ ﴿١٥﴾

16. Puthoro-on o Allah sa sabap ro-o so tao a komadug ko Kasosowat Iyan, ko manga okit ko Kalilintad, go Puphakalogalinun Niyan siran pho-on ko manga lilibotung, si-i ko Maliwanag,- sabap sa idin Niyan, go Puthoro-on Niyan siran ko okit a Ontol.

يَهْدِى بِهِ ٱللَّهُ مَنِ ٱتَّبَعَ رِضْوَٰنَهُۥ
سُبُلَ ٱلسَّلَٰمِ وَيُخْرِجُهُم مِّنَ
ٱلظُّلُمَٰتِ إِلَى ٱلنُّورِ بِإِذْنِهِۦ
وَيَهْدِيهِمْ إِلَىٰ صِرَٰطٍ مُّسْتَقِيمٍ ﴿١٦﴾

17. Sabunsabunar a Miyakapir so siran a Pitharo iran: A Mata-an! A so Allah na so dun so Al-Massih a Wata o Maryam. Tharowangka: Na ba-adun a tao a adun a Mapukhapa-ar iyan ko Allah a maito bo, amai ka kabaya Iyan a binasa-an Niyan so Al-Massih a Wata o Maryam, go so Ina Iyan, go so tao ko Lopa sa kalangolangowan niyan? Na ruk o Allah so Kapa-ar ko manga Langit a go so Lopa, go so nganin a pagulutan a dowa oto. Puphangadan sa sadun sa kabaya Iyan. Na so Allah na so langowan taman na Gaos Iyan.

لَّقَدْ كَفَرَ ٱلَّذِينَ قَالُوٓا۟ إِنَّ ٱللَّهَ
هُوَ ٱلْمَسِيحُ ٱبْنُ مَرْيَمَ ۚ قُلْ فَمَن
يَمْلِكُ مِنَ ٱللَّهِ شَيْـًٔا إِنْ أَرَادَ أَن
يُهْلِكَ ٱلْمَسِيحَ ٱبْنَ مَرْيَمَ
وَأُمَّهُۥ وَمَن فِى ٱلْأَرْضِ جَمِيعًا ۗ
وَلِلَّهِ مُلْكُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ
وَمَا بَيْنَهُمَا ۚ يَخْلُقُ مَا يَشَآءُ ۚ وَٱللَّهُ عَلَىٰ
كُلِّ شَىْءٍ قَدِيرٌ ﴿١٧﴾

18. Na Pitharo o manga Yahodi go so manga Christian A sukami na manga Wata o Allah, go Pukhaka babaya-an Niyan Tharowangka Ino kano Niyan shiksa a sabap ko manga Dosa niyo? Kuna, ka sukano na Manosiya,- a pud ko Inadun Niyan Punapiyan Niyan so tao a kabaya Iyan, go shiksa an Niyan so tao a kabaya Iyan Ka ruk o Allah so Kapa-ar ko manga Langit a go so Lopa go so pagulutan a dowanan Go Sukaniyan ikhandodan

وَقَالَتِ ٱلْيَهُودُ وَٱلنَّصَٰرَىٰ نَحْنُ أَبْنَٰٓؤُا۟ ٱللَّهِ
وَأَحِبَّٰٓؤُهُۥ ۚ قُلْ فَلِمَ يُعَذِّبُكُم بِذُنُوبِكُم ۖ
بَلْ أَنتُم بَشَرٌ مِّمَّنْ خَلَقَ ۚ يَغْفِرُ لِمَن يَشَآءُ
وَيُعَذِّبُ مَن يَشَآءُ ۚ وَلِلَّهِ مُلْكُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ
وَٱلْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا ۖ وَإِلَيْهِ ٱلْمَصِيرُ ﴿١٨﴾

19. Hai Tiyoronan ko Kitab' Sabunar a Miyakaoma rukano so Sogo Ami, a Puphagosat rukano (ko bitikan o Agama) ko kiyarintas o manga Sogo, ka oba niyo Matharo I da-a Miyakaoma rukam, a Puphamanothol sa Mapiya, go Puphamakaiktiyar Na Sabunar a adun a Miyakaoma rukano a Puphamanothol sa Mapiya go Puphamakaiktiyar Na so Allah na so langowan taman na Gaos Iyan

يَٰٓأَهْلَ ٱلْكِتَٰبِ قَدْ جَآءَكُمْ رَسُولُنَا يُبَيِّنُ
لَكُمْ عَلَىٰ فَتْرَةٍ مِّنَ ٱلرُّسُلِ أَن تَقُولُوا۟
مَا جَآءَنَا مِنۢ بَشِيرٍ وَلَا نَذِيرٍ ۖ فَقَدْ جَآءَكُم
بَشِيرٌ وَنَذِيرٌ ۗ وَٱللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَىْءٍ قَدِيرٌ ﴿١٩﴾

20. Na gowani na Pitharo o Musa ko pagtao Niyan Hai pagtao Akun' Tadumi niyo so Limo rukano o Allah, gowani ko porotan kano Niyan sa manga Nabi, go biyaloi kano Niyan a manga Dato, go ini bagai Niyan rukano so da-a bigan Niyan non a isa bo ko manga Kaadun

وَإِذْ قَالَ مُوسَىٰ لِقَوْمِهِۦ يَٰقَوْمِ ٱذْكُرُوا۟
نِعْمَةَ ٱللَّهِ عَلَيْكُمْ إِذْ جَعَلَ فِيكُمْ أَنۢبِيَآءَ
وَجَعَلَكُم مُّلُوكًا وَءَاتَىٰكُم مَّا لَمْ يُؤْتِ
أَحَدًا مِّنَ ٱلْعَٰلَمِينَ ﴿٢٠﴾

21. Hai pagtao Akun' Solud kano (sa Baital Moqaddas a) lopa

يَٰقَوْمِ ٱدْخُلُوا۟ ٱلْأَرْضَ ٱلْمُقَدَّسَةَ ٱلَّتِى

a Soti a so tiyangkud o Allah a ruk iyo, go di kano pumbashowi ko manga talikhodan niyo ka makaka soi kano a Miyangalologi.

كَتَبَ ٱللَّهُ لَكُمْ وَلَا تَرْتَدُّوا۟ عَلَىٰٓ أَدْبَارِكُمْ فَتَنقَلِبُوا۟ خَٰسِرِينَ ٢١

22. Pitharo iran: Hai Musa! Mata-an' A adun a matatago-on a pagtao a Puphamamundug. Go Mata-an' A sukami na di kami ron ndun sholud taman sa di siran non mawa. Na o awa siran non, na Mata-an' A sukami na phamanolud kami ron.

قَالُوا۟ يَٰمُوسَىٰٓ إِنَّ فِيهَا قَوْمًا جَبَّارِينَ وَإِنَّا لَن نَّدْخُلَهَا حَتَّىٰ يَخْرُجُوا۟ مِنْهَا فَإِن يَخْرُجُوا۟ مِنْهَا فَإِنَّا دَٰخِلُونَ ٢٢

23. Pitharo o dowa Mama a pud ko siran a ma-alukun (ko Allah) a ini Kalimo siran o Allah: Soludi niyo siran ko Pinto. Ka o solud kano ron, na Mata-an' A sukano i Phamakada-ag; go so bo so Allah i sarigi niyo o sukano na Mapaparatiyaya kano.

قَالَ رَجُلَانِ مِنَ ٱلَّذِينَ يَخَافُونَ أَنْعَمَ ٱللَّهُ عَلَيْهِمَا ٱدْخُلُوا۟ عَلَيْهِمُ ٱلْبَابَ فَإِذَا دَخَلْتُمُوهُ فَإِنَّكُمْ غَٰلِبُونَ ۚ وَعَلَى ٱللَّهِ فَتَوَكَّلُوٓا۟ إِن كُنتُم مُّؤْمِنِينَ ٢٣

24. Pitharo iran: Hai Musa! Mata-an' A sukami na di kami ron ndun sholud, sa dayon sa kakakadum iran non; na lalakao Ka, Suka a go so Kadnan Ka, na Pakimbonowai Kano (kiran); ka Mata-an' A sukami na si-i kami dun kakadun.

قَالُوا۟ يَٰمُوسَىٰٓ إِنَّا لَن نَّدْخُلَهَآ أَبَدًا مَّا دَامُوا۟ فِيهَا ۖ فَٱذْهَبْ أَنتَ وَرَبُّكَ فَقَٰتِلَآ إِنَّا هَٰهُنَا قَٰعِدُونَ ٢٤

25. Pitharo Iyan: Kadnan Ko! Mata-an' A Sakun na da-a Mipapa-ar Akun a rowar ko ginawa Ko a go so Pagari Ko: Na Pakashung gaya a Kamingka a go so pagtao a manga songklid!

قَالَ رَبِّ إِنِّى لَآ أَمْلِكُ إِلَّا نَفْسِى وَأَخِى ۖ فَٱفْرُقْ بَيْنَنَا وَبَيْنَ ٱلْقَوْمِ ٱلْفَٰسِقِينَ ٢٥

26. Pitharo (o Allah): Na Mata-an a sukaniyan na inisapar kiran sa pat polo ragon: Na Pukhata-ata-ap siran ko Lopa. Na Dingka Pumboko-on so pagtao a manga songklid.

قَالَ فَإِنَّهَا مُحَرَّمَةٌ عَلَيْهِمْ أَرْبَعِينَ سَنَةً يَتِيهُونَ فِي الْأَرْضِ فَلَا تَأْسَ عَلَى الْقَوْمِ الْفَاسِقِينَ ٢٦

27. Na Pangadi-ingka kiran so Totho-an ko dowa Wata o Adam si-i ko banar, gowani a Khorban siran sa Korban. Na tiyarima so pho-on ko isa sa dowa oto, na da tarima-a so pho-on ko pud iyan. Na Pitharo (o Qabil): A Mbono-on ko Suka dun. Pitharo (o Habil): A aya bo a Tharima-an o Allah na so pho-on ko Miyamangongonotan (ko Allah),

وَاتْلُ عَلَيْهِمْ نَبَأَ ابْنَيْ آدَمَ بِالْحَقِّ إِذْ قَرَّبَا قُرْبَانًا فَتُقُبِّلَ مِنْ أَحَدِهِمَا وَلَمْ يُتَقَبَّلْ مِنَ الْآخَرِ قَالَ لَأَقْتُلَنَّكَ قَالَ إِنَّمَا يَتَقَبَّلُ اللَّهُ مِنَ الْمُتَّقِينَ ٢٧

28. Ibut o Olangangka rakun a barokan ka, ka Mbono-on na kongka, o ba ko ruka Olanga a barokan nakun sa ba ko suka bonowa: Ka Mata-an! A sakun na ikhaluk akun so Allah, a Kadnan o manga Kadun.

لَئِنْ بَسَطْتَ إِلَيَّ يَدَكَ لِتَقْتُلَنِي مَا أَنَا بِبَاسِطٍ يَدِيَ إِلَيْكَ لِأَقْتُلَكَ إِنِّي أَخَافُ اللَّهَ رَبَّ الْعَالَمِينَ ٢٨

29. Mata-an! A sakun na tomo-on ko a mikholokog ka so Dosa ko, go so Dosangka, na mabaloi ka a pud ko manga tao ko Naraka: ka giyoto i balas ko da Pamaginontolan.

إِنِّي أُرِيدُ أَنْ تَبُوءَ بِإِثْمِي وَإِثْمِكَ فَتَكُونَ مِنْ أَصْحَابِ النَّارِ وَذَلِكَ جَزَاءُ الظَّالِمِينَ ٢٩

30. Na ini Pangoyaton o napso niyan a Kiyabonowa niyan ko Pagari niyan. Na Biyono iyan, na miyabaloi a pud ko Miyangalologi

فَطَوَّعَتْ لَهُ نَفْسُهُ قَتْلَ أَخِيهِ فَقَتَلَهُ فَأَصْبَحَ مِنَ الْخَاسِرِينَ ٣٠

21. Na mabayar siran ko Allah langon. Na Tharo on o manga lolobai ko siran a Miyamanakabor: A Mata an' A sukami na miyabaloi kami a Paphangongonotan rukano, na una sukano khalinding kami niyo ko siksa o Allah sa maito bo? Tharo-on niran: A o Tiyoro kami o Allah, na Miyatoro ami sukano dun. Magishan rukutano o ino mikhaminan tano, antawa-a ba tano dun Miphantang: Ka da bo a Kaphagapasan tano.

وبرزوا لله جميعا فقال الضعفؤا للذين
استكبروا إنا كنا لكم تبعا فهل أنتم
مغنون عنا من عذاب الله من شيء
قالوا لو هدانا الله لهديناكم سواء
علينا أجزعنا أم صبرنا ما لنا من
محيص ۝

22. Na Tharo-on o Shaitan amai ka mapasad so Kokoman: A Mata-an' a so Allah na inidiyandi Iyan rukano so diyandi a bunar. Na inidiyandi akun rukano (so ribat), na diyorat akun sukano. Na da-a miyabaloi a kapa-ar akun rukano ogaid na giyogo akun sukano, na Inonotan nako niyo. Na di ako niyo Phanunditi, na aya Panunditi niyo na so manga ginawa niyo. Diyakun sakano khatabangan, go di ako niyo khatabangan. Mata an' A sakun na Inongkir akun so Kinisakoto niyo rakun (ko Allah) gowani. Mata-an' A so manga Darowaka na adun a bagiyan niran a siksa a malipudus.

وقال الشيطان لما قضي الأمر إن الله
وعدكم وعد الحق ووعدتكم
فأخلفتكم وما كان لي عليكم
من سلطان إلا أن دعوتكم فاستجبتم
لي فلا تلوموني ولوموا أنفسكم ما أنا
بمصرخكم وما أنتم بمصرخي إني
كفرت بما أشركتمون من قبل إن
الظالمين لهم عذاب أليم ۝

23. Na pakasoludun so siran a Miyamaratiyaya go Pinggalubuk iran so manga pipiya ko manga Sorga a Paphamangondas ko kaba ba an N yan so manga lawasaig.. makakakal siran ro o sabap ko idin

وأدخل الذين آمنوا وعملوا الصالحات
جنات تجري من تحتها الأنهار خالدين
فيها بإذن ربهم تحيتهم فيها سلام ۝

o Kadnan niran Aya gi-i ran ro-o Ikhokormata. Na Salaam!

24. Bangka di katawi o andamanaya i Kiyamba-alo Allah sa ibarat !- Katharo a mapiya lagid o kayo a mapiya a so itado niyan na thatakna, na so sapak iyan na shisi-i ko kawang,-

أَلَمْ تَرَ كَيْفَ ضَرَبَ اللَّهُ مَثَلًا كَلِمَةً طَيِّبَةً
كَشَجَرَةٍ طَيِّبَةٍ أَصْلُهَا ثَابِتٌ وَفَرْعُهَا
فِي السَّمَاءِ ۝

25. Pukhibugat niyan so Onga Niyan ko oman i masa, sabap sa Sogowan o Kadnan Niyan Na Phagumba-a.an o Allah so manga ibarat ko manga Manosiya, ka-an siran Puphakatanod

تُؤْتِي أُكُلَهَا كُلَّ حِينٍ بِإِذْنِ رَبِّهَا وَيَضْرِبُ
اللَّهُ الْأَمْثَالَ لِلنَّاسِ لَعَلَّهُمْ
يَتَذَكَّرُونَ ۝

26. Na aya ibarat o Katharo a marata na lagid o kayo a marata A miya-andot ko liyawao o Lopa A da-a thatakna-an niyan

وَمَثَلُ كَلِمَةٍ خَبِيثَةٍ كَشَجَرَةٍ
خَبِيثَةٍ اجْتُثَّتْ مِنْ فَوْقِ الْأَرْضِ مَا لَهَا مِنْ
قَرَارٍ ۝

27. Pakathatakna-an o Allah ko siran a Miyamaratiyaya so Katharo athatana (so Laa-ilaaha illallaah), si-i ko Kaoyagoyag ko doniya go si-i ko Akhirat go ndadagun o Allah so manga Darowaka Na Punggo.ao-la-an o Allah so kabaya Iyan

يُثَبِّتُ اللَّهُ الَّذِينَ آمَنُوا بِالْقَوْلِ الثَّابِتِ فِي
الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَفِي الْآخِرَةِ وَيُضِلُّ اللَّهُ
الظَّالِمِينَ وَيَفْعَلُ اللَّهُ مَا يَشَاءُ ۝

28. Bangka da katokawi so siran a pishambi iran so Limo o Allah sa kada a Tadum Na Piyakapagingud iran so paglao wiran ko Ingud a binasa,

أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ بَدَّلُوا نِعْمَتَ اللَّهِ
كُفْرًا وَأَحَلُّوا قَوْمَهُمْ دَارَ الْبَوَارِ ۝

29. A so Naraka Jahannam? a phakasolud siran non,- na miyakaratarata a Phagingudan!

جَهَنَّمَ يَصْلَوْنَهَا وَبِئْسَ الْقَرَارُ ۝

30. Na miyangumba-al siran sa manga Sakoto o Allah, ka-an niran Madadag (so manga Manosiya) pho-on ko lalan o Allah! Tharowangka: A shonor kano dun! Ka Mata-an! A aya khabolosan niyo na so Naraka!

وَجَعَلُوا لِلَّهِ أَندَادًا لِّيُضِلُّوا عَن سَبِيلِهِ ۗ قُلْ تَمَتَّعُوا فَإِنَّ مَصِيرَكُمْ إِلَى النَّارِ ٣٠

31. Tharowangka ko manga Oripun Ko a Miyamaratiyaya: A Puthindugan niran so Sambayang, go puphamumugai siran ko ini bugai Ami Kiran, sa masolun a go mapayag, ko da pun kapakatalingoma o Alongan a da-a kaphapasa-iron go da-a kambobolay oka-on (a phakabugai a gona).

قُل لِّعِبَادِيَ الَّذِينَ آمَنُوا يُقِيمُوا الصَّلَاةَ وَيُنفِقُوا مِمَّا رَزَقْنَاهُمْ سِرًّا وَعَلَانِيَةً مِّن قَبْلِ أَن يَأْتِيَ يَوْمٌ لَّا بَيْعٌ فِيهِ وَلَا خِلَالٌ ٣١

32. So Allah so Miyadun ko manga Langit a go so Lopa, go Piyakatoron Niyan a pho-on ko kawang so ig, na mini-sabap on a kiyapakagumawa Niyan ko manga Onga a Pagupur rukano, go inipagadil Iyan rukano so manga Kapal, ka-adan puphamakakutas ko Kalodan sabap ko Sogowan Niyan, go inipagadil Iyan rukano so manga lawasaig (ka-an niyo gi-i kanggona-i).

اللَّهُ الَّذِي خَلَقَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ وَأَنزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَأَخْرَجَ بِهِ مِنَ الثَّمَرَاتِ رِزْقًا لَّكُمْ ۖ وَسَخَّرَ لَكُمُ الْفُلْكَ لِتَجْرِيَ فِي الْبَحْرِ بِأَمْرِهِ ۖ وَسَخَّرَ لَكُمُ الْأَنْهَارَ ٣٢

33. Go inipagadil Iyan rukano so Alongan a go so Olan, a tatap a dowa oto ko okit iran, go inipagadil Iyan rukano so gagawi-i a go so daondao (ka-an niyo gi-i kanggona-i);

وَسَخَّرَ لَكُمُ الشَّمْسَ وَالْقَمَرَ دَائِبَيْنِ ۖ وَسَخَّرَ لَكُمُ اللَّيْلَ وَالنَّهَارَ ٣٣

34. Go bigan kano Niyan ko oman i Piyanguni niyo Rukaniyan Na o pagitonga niyo so Limo o Allah, na di niyo dun maitong Mata an' A so Manosiya (a da Paratiyaya) na titho a Darowaka, a da-a Tadum iyan

وَءَاتَىٰكُم مِّن كُلِّ مَا سَأَلۡتُمُوهُۚ وَإِن
تَعُدُّواْ نِعۡمَتَ ٱللَّهِ لَا تُحۡصُوهَآۗ إِنَّ ٱلۡإِنسَٰنَ
لَظَلُومٞ كَفَّارٞ ٣٤

35. Na gowani na Pitharo o Ibrahim Kadnan Ko' Baloyangka a ungkai a Ingud (a Makkah) a Panarigan Go pakawatana Kongka a go so manga Moriyatao Akun ko Kapakasimba Mi ko manga Barahala

وَإِذۡ قَالَ إِبۡرَٰهِيمُ رَبِّ ٱجۡعَلۡ هَٰذَا ٱلۡبَلَدَ
ءَامِنٗا وَٱجۡنُبۡنِي وَبَنِيَّ أَن نَّعۡبُدَ
ٱلۡأَصۡنَامَ ٣٥

36. Kadnan Ko' Mata-an' A siran na Miyakadadag siran sa madakul ko manga Manosiya, na sa dun sa Monot Rakun na Mata-an' A sukaniyan na pud Akun, na sa dun sa somorang Rakun,- na Mata an' a Suka i Manapi, a Makalimo-on

رَبِّ إِنَّهُنَّ أَضۡلَلۡنَ كَثِيرٗا مِّنَ ٱلنَّاسِۖ
فَمَن تَبِعَنِي فَإِنَّهُۥ مِنِّيۖ وَمَنۡ عَصَانِي فَإِنَّكَ
غَفُورٞ رَّحِيمٞ ٣٦

37. Kadnan Nami' Mata-an' A Sakun na Piyakapagingud Akun so saba-ad ko manga Moriyatao Akun ko Balintad (sa Makkah) a di Kapumbasokan, a marani ko Walaingka a Pagadatan, Kadnan Nami' Ka-a Niran Mipamayandug so Sambayang Na Baloyangka so manga poso o saba-ad ko manga Manosiya a magawi kiran, go Riskhi Ingka siran ko manga Onga ka-an siran Makapanalamat

رَّبَّنَآ إِنِّيٓ أَسۡكَنتُ مِن ذُرِّيَّتِي بِوَادٍ غَيۡرِ ذِي
زَرۡعٍ عِندَ بَيۡتِكَ ٱلۡمُحَرَّمِ رَبَّنَا لِيُقِيمُواْ
ٱلصَّلَوٰةَ فَٱجۡعَلۡ أَفۡـِٔدَةٗ مِّنَ ٱلنَّاسِ تَهۡوِيٓ
إِلَيۡهِمۡ وَٱرۡزُقۡهُم مِّنَ ٱلثَّمَرَٰتِ لَعَلَّهُمۡ
يَشۡكُرُونَ ٣٧

38. Kadnan Nami' Mata an' A Suka na katawan Ka so isosolun

رَبَّنَآ إِنَّكَ تَعۡلَمُ مَا نُخۡفِي وَمَا نُعۡلِنُۗ وَمَا

Nami go so ipapayag Ami. Na da-a makaphagma ko Allah a maito bo si-i ko Lopa, go da-a (Makaphagma-on) si-i ko Langit

يَخْفَىٰ عَلَى ٱللَّهِ مِن شَيْءٍ فِي ٱلْأَرْضِ وَلَا فِي ٱلسَّمَآءِ ﴿٣٨﴾

39. So Podi na ruk o Allah, a so inibugat Niyan Rakun si-i ko kiyalokus Akun so Ismail go so Ishaq Mata-an! A so Kadnan Ko i titho a Puphakanug ko Panguni!

ٱلْحَمْدُ لِلَّهِ ٱلَّذِي وَهَبَ لِي عَلَى ٱلْكِبَرِ إِسْمَٰعِيلَ وَإِسْحَٰقَ إِنَّ رَبِّي لَسَمِيعُ ٱلدُّعَآءِ ﴿٣٩﴾

40. Kadnan Ko! Baloya Kongka a Puphamayandug ko Sambayang, go so saba-ad ko manga Moriyatao Akun, Kadnan Nami! Go Tarimaangka so Panguni Akun.

رَبِّ ٱجْعَلْنِي مُقِيمَ ٱلصَّلَوٰةِ وَمِن ذُرِّيَّتِي رَبَّنَا وَتَقَبَّلْ دُعَآءِ ﴿٤٠﴾

41. Kadnan Nami! Napi-i Yakongka, go so mbala a Lokus Akun, go so Miyamaratiyaya, ko Alongan a kapakatindug o itongan!

رَبَّنَا ٱغْفِرْ لِي وَلِوَٰلِدَيَّ وَلِلْمُؤْمِنِينَ يَوْمَ يَقُومُ ٱلْحِسَابُ ﴿٤١﴾

42. Na Dingka dun Tharima-a i ba di mai-inungka o Allah so gi-i nggolaola-an o manga Darowaka Aya bo a kapakalalanata Niyan kiran na taman mbo ko Alongan a Khasambolayangon so manga katlai,-

وَلَا تَحْسَبَنَّ ٱللَّهَ غَٰفِلًا عَمَّا يَعْمَلُ ٱلظَّٰلِمُونَ إِنَّمَا يُؤَخِّرُهُمْ لِيَوْمٍ تَشْخَصُ فِيهِ ٱلْأَبْصَٰرُ ﴿٤٢﴾

43. Gi i siran makanggaga-an a milalangag iran a manga Olo iran, a di siran Phakaparuk go so manga poso iran na makakawang (sabap sa kaluk)!

مُهْطِعِينَ مُقْنِعِي رُءُوسِهِمْ لَا يَرْتَدُّ إِلَيْهِمْ طَرْفُهُمْ وَأَفْـِٔدَتُهُمْ هَوَآءٌ ﴿٤٣﴾

44. Na Paki iktiyaringka ko manga Manosiya so Alongan a kapakatalingoma kiran o siksa Na

وَأَنذِرِ ٱلنَّاسَ يَوْمَ يَأْتِيهِمُ ٱلْعَذَابُ فَيَقُولُ ٱلَّذِينَ ظَلَمُوا۟ رَبَّنَآ أَخِّرْنَآ إِلَىٰ أَجَلٍ

Tharo-on o siran a da Pamaginontolan Kadnan Nami! Pakalanata Kamingka sa taman bo ko ta alik a di mathai Ka tarima an Nami so Sogowan Ka, go Pagonotan nami so manga Sogo' (na isumbag kiran) Ba kano da Shapa gowani sa da dun a kakhada iyo?

قَرِيبٍ نُّجِبْ دَعْوَتَكَ وَنَتَّبِعِ الرُّسُلَ أَوَلَمْ تَكُونُوٓا۟ أَقْسَمْتُم مِّن قَبْلُ مَا لَكُم مِّن زَوَالٍ ﴿٤٤﴾

45. Na Miyakapagingud kano ko Piyamagingudan o siran a siyalimbotan niran a manga ginawa iran, go miyapayag rukano so inikidiya Mi kiran, go inumba-alan Nami rukano so manga ibarat!

وَسَكَنتُمْ فِى مَسَـٰكِنِ الَّذِينَ ظَلَمُوٓا۟ أَنفُسَهُمْ وَتَبَيَّنَ لَكُمْ كَيْفَ فَعَلْنَا بِهِمْ وَضَرَبْنَا لَكُمُ الْأَمْثَالَ ﴿٤٥﴾

46. Na Sabunar a piyagantangan niran so antangan niran a marata na si-i ko Allah so (balas o) antangan niran, go da mapatot ko antangan niran o ba-on misabap a kailang o manga Palao!

وَقَدْ مَكَرُوا۟ مَكْرَهُمْ وَعِندَ اللَّهِ مَكْرُهُمْ وَإِن كَانَ مَكْرُهُمْ لِتَزُولَ مِنْهُ الْجِبَالُ ﴿٤٦﴾

47. Na Dingka dun Tharima a so Allah a ba ndorat ko diyandi Iyan ko manga Sogo Iyan Mata an' A so Allah na Mabagur, a phapa-ar ko kandadanug

فَلَا تَحْسَبَنَّ اللَّهَ مُخْلِفَ وَعْدِهِۦ رُسُلَهُۥٓ إِنَّ اللَّهَ عَزِيزٌ ذُو انتِقَامٍ ﴿٤٧﴾

48. Si-i ko Alongan a kasambiyan so Lopa sa salakao a Lopa, go (kasambiyan) so manga Langit, go mabayar siran ko Hadapan o Allah, a Isa Isa, a Phakaba-as,

يَوْمَ تُبَدَّلُ الْأَرْضُ غَيْرَ الْأَرْضِ وَالسَّمَـٰوَٰتُ وَبَرَزُوا۟ لِلَّهِ الْوَٰحِدِ الْقَهَّارِ ﴿٤٨﴾

49. Na Mailaingka so manga Baradosa sa Alongan noto a piya kaphapatonga ko manga patong.

وَتَرَى الْمُجْرِمِينَ يَوْمَئِذٍ مُّقَرَّنِينَ فِى الْأَصْفَادِ ﴿٤٩﴾

50. So manga nditarun niran na tombaga a pulangga. go mikokolob ko manga paras iran so Apoi,

سَرَابِيلُهُم مِّن قَطِرَانٍ وَتَغْشَىٰ وُجُوهَهُمُ النَّارُ ۝

51. Ka imbadal o Allah ko oman i Baraniyawa so Pinggalubuk iyan, Mata an' A so Allah na maga-an i itongan

لِيَجْزِيَ اللَّهُ كُلَّ نَفْسٍ مَّا كَسَبَتْ إِنَّ اللَّهَ سَرِيعُ الْحِسَابِ ۝

52. Giyangka-i (a Qur-an) na Tarotop a undao ko manga Manosiya Go a non misabap a Kapakaiktiyara kiran, go an niran katokawi a Sukan yan mbo i Tohan a Isa Isa Go an makowa undao O manga papantas i akal.

هَٰذَا بَلَاغٌ لِّلنَّاسِ وَلِيُنذَرُوا بِهِ وَلِيَعْلَمُوا أَنَّمَا هُوَ إِلَٰهٌ وَاحِدٌ وَلِيَذَّكَّرَ أُولُو الْأَلْبَابِ ۝

Surah Al-Hijr-15

سُورَةُ الحِجْرِ

Si-i ko ngaran o Allah, a Masalinggagao, a Makalimo-on

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

1. Alif Lam Ra So Allah i Matao ko paka-a antapan Niyan non Giyaya na manga Ayat ko Kitab.- go Qur-an a miyakapayag (ko ontol)

الر تِلْكَ آيَاتُ الْكِتَابِ وَقُرْآنٍ مُّبِينٍ ۝

2. Madakul a kapundingandinga-na o siran a da Pamaratiyaya, sa o ba siran bo miyabaloi a manga Muslim

رُّبَمَا يَوَدُّ الَّذِينَ كَفَرُوا لَوْ كَانُوا مُسْلِمِينَ ۝

3. Botawaningka siran ka an siran Puphakakan, go a niran pukhasawiti (so doniya). Go so katutumbanga kiran o inam Ka katokawan niran bo.

ذَرْهُمْ يَأْكُلُوا وَيَتَمَتَّعُوا وَيُلْهِهِمُ الْأَمَلُ فَسَوْفَ يَعْلَمُونَ ۝

4. Na da-a bininasa Mi a Phagingud a ba da-a Kitab iyan a mapupunto

وَمَآ أَهۡلَكۡنَا مِن قَرۡيَةٍ إِلَّا وَلَهَا كِتَابٞ مَّعۡلُومٞ ۝٤

5. Di ka pungaga anan o pagtao so A ial iyan, go di iran khisundod

مَّا تَسۡبِقُ مِنۡ أُمَّةٍ أَجَلَهَا وَمَا يَسۡتَـٔۡخِرُونَ ۝٥

6. Na Pitharo iran Hai Tiyoronan ko undao! Mata-an Ka a titho a Pumbuthangun!

وَقَالُواْ يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِي نُزِّلَ عَلَيۡهِ ٱلذِّكۡرُ إِنَّكَ لَمَجۡنُونٞ ۝٦

7. Ino Kamingka di khawiti sa Malaikat o Suka na pud ko khipumamata-an?

لَّوۡ مَا تَأۡتِينَا بِٱلۡمَلَٰٓئِكَةِ إِن كُنتَ مِنَ ٱلصَّٰدِقِينَ ۝٧

8. (Pitharo o Allah) A di Ami Phakatoronan so Malaikat monta o rakhus o banar Na sa maoto na di siran ndun makanggowamai!

مَا نُنَزِّلُ ٱلۡمَلَٰٓئِكَةَ إِلَّا بِٱلۡحَقِّ وَمَا كَانُوٓاْ إِذٗا مُّنظَرِينَ ۝٨

9. Mata-an! a Sukami na Sukami i Tomiyoron ko (Qur-an a) undao, go Mata-an! a Sukami i titho a somisiyapon

إِنَّا نَحۡنُ نَزَّلۡنَا ٱلذِّكۡرَ وَإِنَّا لَهُۥ لَحَٰفِظُونَ ۝٩

10. Na Sabunsabunar a Siyogowan Ami so miya-ona an Ka si-i ko Pithanggisa ka tindug ko miyanga-o ona

وَلَقَدۡ أَرۡسَلۡنَا مِن قَبۡلِكَ فِي شِيَعِ ٱلۡأَوَّلِينَ ۝١٠

11. Na da-a Miyakatalingoma kiran a Sogo a ba iran da pamagurugi Sukaniyan.

وَمَا يَأۡتِيهِم مِّن رَّسُولٍ إِلَّا كَانُواْ بِهِۦ يَسۡتَهۡزِءُونَ ۝١١

12. Lagid aya man i kipushani pun ami ron ko manga poso o manga Baradosa-

كَذَٰلِكَ نَسۡلُكُهُۥ فِي قُلُوبِ ٱلۡمُجۡرِمِينَ ۝١٢

13. A di siran non Pharatiyaya o ba di Sabunar a somiyagad so miyasowa o miyanga-o ona

لَا يُؤْمِنُونَ بِهِۦ ۖ وَقَدْ خَلَتْ سُنَّةُ ٱلْأَوَّلِينَ ﴿١٣﴾

14. Na apiya pun lomuka Kami kiran sa pinto ko Langit, na mabaloi siran a makapanik siran non,

وَلَوْ فَتَحْنَا عَلَيْهِم بَابًا مِّنَ ٱلسَّمَآءِ فَظَلُّوا۟ فِيهِ يَعْرُجُونَ ﴿١٤﴾

15. Na Tharo-on niran ndun, A Mata an a birug so manga kailai tano Kuna ka sukutano na pagtao a miyangababalik a Mata niyan

لَقَالُوٓا۟ إِنَّمَا سُكِّرَتْ أَبْصَٰرُنَا بَلْ نَحْنُ قَوْمٌ مَّسْحُورُونَ ﴿١٥﴾

16. Na Sabunsabunar a tiyagowan Nami so Langit sa manga darpa o manga Bito-on, go ini pharas Ami ron noto a ruk o puphamakailai ron,

وَلَقَدْ جَعَلْنَا فِى ٱلسَّمَآءِ بُرُوجًا وَزَيَّنَّٰهَا لِلنَّٰظِرِينَ ﴿١٦﴾

17. Na siniyap Ami oto pho-on ko langowan a Shaitan a puradiyamun

وَحَفِظْنَٰهَا مِن كُلِّ شَيْطَٰنٍ رَّجِيمٍ ﴿١٧﴾

18. Ogaid na so miyamanukhao sa kanug, na siyaloba sukaniyan a kadug, a mapayag.

إِلَّا مَنِ ٱسْتَرَقَ ٱلسَّمْعَ فَأَتْبَعَهُۥ شِهَابٌ مُّبِينٌ ﴿١٨﴾

19. So Lopa na kiyayat Ami oto, go piyamakatindugan Ami oto sa manga Palao, go Piyamakathowan ami oto sa mbarambarang a di diyangka-an.

وَٱلْأَرْضَ مَدَدْنَٰهَا وَأَلْقَيْنَا فِيهَا رَوَٰسِىَ وَأَنۢبَتْنَا فِيهَا مِن كُلِّ شَىْءٍ مَّوْزُونٍ ﴿١٩﴾

20. Go singgayan Nami sukano ron sa manga Kaoyagan, a go so kuna a ba sukano i Paphamagupuron

وَجَعَلْنَا لَكُمْ فِيهَا مَعَٰيِشَ وَمَن لَّسْتُمْ لَهُۥ بِرَٰزِقِينَ ﴿٢٠﴾

21. Na da-a nganin a ba Ami di Mipapa-ar so khitatagowan non, go da-a Phakatoronun Nami ron a ba di madidiyangka a mapupunto.

وَإِن مِّن شَىْءٍ إِلَّا عِندَنَا خَزَآئِنُهُۥ وَمَا نُنَزِّلُهُۥٓ إِلَّا بِقَدَرٍ مَّعْلُومٍ ﴿٢١﴾

22. Go Puphakasamburun Nami so manga ndo a puphamakatago sa ig ko Gabon, na Piyakatoron Ami a pho-on ko Kawang so ig, na Piyakainom Ami sukano ron, na kuna a ba sukano i makakhakapa-aron

وَأَرْسَلْنَا ٱلرِّيَٰحَ لَوَٰقِحَ فَأَنزَلْنَا مِنَ ٱلسَّمَآءِ مَآءً فَأَسْقَيْنَٰكُمُوهُ وَمَآ أَنتُمْ لَهُۥ بِخَٰزِنِينَ ٢٢

23. Go Mata-an' A sukami na titho a sukami i Puphangoyag, go Puphangimatai Go Sukami i manga Waris (a Phama-apa-ar)

وَإِنَّا لَنَحْنُ نُحْىِۦ وَنُمِيتُ وَنَحْنُ ٱلْوَٰرِثُونَ ٢٣

24. Na Sabunsabunar a katawan Nami so miyanga-o ona rukano go Sabunsabunar a katawan Nami so Phanga-o ori rukano.

وَلَقَدْ عَلِمْنَا ٱلْمُسْتَقْدِمِينَ مِنكُمْ وَلَقَدْ عَلِمْنَا ٱلْمُسْتَـْٔخِرِينَ ٢٤

25. Mata-an! ka so kadnan ka na sukaniyan i pulimod kiran ka mata-an a suka niyan na maonga ngun a matao.

وَإِنَّ رَبَّكَ هُوَ يَحْشُرُهُمْ إِنَّهُۥ حَكِيمٌ عَلِيمٌ ٢٥

26. Na Sabunsabunar a Inadun Ami so Manosiya a pho-on ko Lopa a gango, a pho-on ko Lipao a miyarumbis,

وَلَقَدْ خَلَقْنَا ٱلْإِنسَٰنَ مِن صَلْصَٰلٍ مِّنْ حَمَإٍ مَّسْنُونٍ ٢٦

27. Go so Jinn na Inadun Ami mona a pho-on ko Apoi a mararas

وَٱلْجَآنَّ خَلَقْنَٰهُ مِن قَبْلُ مِن نَّارِ ٱلسَّمُومِ ٢٧

28. Na gowani na Pitharo o Kadnan Ka ko manga Malaikat A Mata-an' A Sakun na Magadun Ako sa Manosiya, a pho-on ko Lopa a gango, a pho-on ko Lipao a miyarumbis,

وَإِذْ قَالَ رَبُّكَ لِلْمَلَٰٓئِكَةِ إِنِّى خَٰلِقٌۢ بَشَرًا مِّن صَلْصَٰلٍ مِّنْ حَمَإٍ مَّسْنُونٍ ٢٨

29. Na anda i kaimasada Ko ron go masokan Ko Sukaniyan sa Niyawa, na Sondong Kano ron sa Pangangalimbaba-an Kano

فَإِذَا سَوَّيْتُهُۥ وَنَفَخْتُ فِيهِ مِن رُّوحِى فَقَعُوا۟ لَهُۥ سَٰجِدِينَ ٢٩

30. Na Miyangalimbaba-an non so manga Malaikat, sa tanan Siran, langon

فَسَجَدَ ٱلْمَلَٰٓئِكَةُ كُلُّهُمْ أَجْمَعُونَ ٣٠

31. Inonta so Iblis. Ka somiyangka o ba mabaloi a pud ko Miyamangalimbaba-an

إِلَّآ إِبْلِيسَ أَبَىٰٓ أَن يَكُونَ مَعَ ٱلسَّٰجِدِينَ ٣١

32. Pitharo (o Allah): Hai Iblis! Antona-a i miyakarun ruka sa dangka kapangupud ko Miyamangalimbaba-an?

قَالَ يَٰٓإِبْلِيسُ مَا لَكَ أَلَّا تَكُونَ مَعَ ٱلسَّٰجِدِينَ ٣٢

33. Pitharo iyan: A di Rakun patot o ba ako Pangalimbaba-an ko Manosiya, a Inadun Ka a pho-on ko Lopa a gango, a pho-on ko Lipao a miyarumbis

قَالَ لَمْ أَكُن لِّأَسْجُدَ لِبَشَرٍ خَلَقْتَهُۥ مِن صَلْصَٰلٍ مِّنْ حَمَإٍ مَّسْنُونٍ ٣٣

34. Pitharo (o Allah): Na awa ka pho-on ko Langit; ka Mata an! A suka na inibowang.

قَالَ فَٱخْرُجْ مِنْهَا فَإِنَّكَ رَجِيمٌ ٣٤

35. Go Mata-an! A shisi-i ruka so morka sa dayon ko Alongan a kambabadala

وَإِنَّ عَلَيْكَ ٱللَّعْنَةَ إِلَىٰ يَوْمِ ٱلدِّينِ ٣٥

36. Pitharo iyan: Kadnan ko! Na pakanayawa Kongka sa dayon ko Alongan a Kaoyaga Kiran

قَالَ رَبِّ فَأَنظِرْنِىٓ إِلَىٰ يَوْمِ يُبْعَثُونَ ٣٦

37. Pitharo (o Allah): Na Mata-an! A suka na pud ko phamakanaya-on-

قَالَ فَإِنَّكَ مِنَ ٱلْمُنظَرِينَ ٣٧

38. Taman ko Alongan a masa a mapupunto

إِلَىٰ يَوْمِ ٱلْوَقْتِ ٱلْمَعْلُومِ ٣٨

39. Pitharo iyan: Kadnan ko! Ibut ko Kiyabaloyangka rakun a

قَالَ رَبِّ بِمَآ أَغْوَيْتَنِى لَأُزَيِّنَنَّ لَهُمْ

dadag, na Mata an a barayatun ko siran ndun (ko Kandarowaka) ko Lopa, go Mata an a dadagun ko siran ndun langon,-

الْأَرْضِ وَلَأُغْوِيَنَّهُمْ أَجْمَعِينَ ﴿٣٩﴾

40. Inonta so manga Oripun Ka, a pud kiran a Miyangatotolabos (Ruka)

إِلَّا عِبَادَكَ مِنْهُمُ الْمُخْلَصِينَ ﴿٤٠﴾

41. Pitharo (o Allah): A kati-i so lalan Rakun a Maka-o ontol (a di ko Ipundarainon).

قَالَ هَٰذَا صِرَاطٌ عَلَيَّ مُسْتَقِيمٌ ﴿٤١﴾

42. Mata-an! A so manga Oripun Ko na da-a mapukhapa-ar ka Kiran, a rowar ko tao a Inonotan ka niyan a pud ko Miyangadadadag

إِنَّ عِبَادِي لَيْسَ لَكَ عَلَيْهِمْ سُلْطَانٌ إِلَّا
مَنِ اتَّبَعَكَ مِنَ الْغَاوِينَ ﴿٤٢﴾

43. Go Mata-an! A so Naraka Jahannam na diyandi kiran ndun langon!

وَإِنَّ جَهَنَّمَ لَمَوْعِدُهُمْ أَجْمَعِينَ ﴿٤٣﴾

44. Pito a pinto iyan: Oman i isa a pinto na adun a bagiyan niyan kiran a saba-ad a misusunggai.

لَهَا سَبْعَةُ أَبْوَابٍ لِكُلِّ بَابٍ مِنْهُمْ جُزْءٌ
مَقْسُومٌ ﴿٤٤﴾

45. Mata-an! A so Miyamanangg-ila na Makaphagingud ko manga Pamomolan go manga Bowalan

إِنَّ الْمُتَّقِينَ فِي جَنَّاتٍ وَعُيُونٍ ﴿٤٥﴾

46. (Tharo on kiran a:) Solud Kano ron sa Kaalintad a So masar ig Kano

ادْخُلُوهَا بِسَلَامٍ آمِنِينَ ﴿٤٦﴾

47. Na kangun Nami so matala go ko manga tarub iran a si ig: A Phapagariya siran, a shisi i ko manga Kantir a Khipaga a dapa dapa.

وَنَزَعْنَا مَا فِي صُدُورِهِمْ مِنْ غِلٍّ إِخْوَانًا عَلَىٰ
سُرُرٍ مُتَقَابِلِينَ ﴿٤٧﴾

48. Da a phakatalingoma Kiran ro-o a dokao, go di siran non ndun Maphamaka-awa.

لَا يَمَسُّهُمْ فِيهَا نَصَبٌ وَمَا هُم مِّنْهَا
بِمُخْرَجِينَ ﴿٤٨﴾

49. Pamanotholangka ko manga Oripun Ko: A Mata-an! a Sakun na Sakun so Manapi, a Makalimo-on,

* نَبِّئْ عِبَادِي أَنِّي أَنَا الْغَفُورُ الرَّحِيمُ ﴿٤٩﴾

50. Go Mata-an! A so iphaniksa Akun na giyoto so siksa a malipudus

وَأَنَّ عَذَابِي هُوَ الْعَذَابُ الْأَلِيمُ ﴿٥٠﴾

51. Go Pamanotholangka Kiran so manga banto o Ibrahim

وَنَبِّئْهُمْ عَن ضَيْفِ إِبْرَاهِيمَ ﴿٥١﴾

52. Gowani na somiyolud Siran non, na Mitharo Siran: Sa Salaam! Pitharo o Ibrahim: A Mata-an! a Sukami na Ipukhaluk Ami Sukano!

إِذْ دَخَلُوا عَلَيْهِ فَقَالُوا سَلَامًا قَالَ إِنَّا مِنكُمْ
وَجِلُونَ ﴿٥٢﴾

53. Pitharo Iran: A di Ka khaluk! Ka Mata-an! A Sukami na Phanotholan Ami Suka sa (Ipumbawata-a Ka a) Wata a Mata-o.

قَالُوا لَا تَوْجَلْ إِنَّا نُبَشِّرُكَ بِغُلَامٍ عَلِيمٍ ﴿٥٣﴾

54. Pitharo Iyan: Ino Niyo Rakun Phanothola (a Kapumbawata Akun) a Riya-ot Ako a Kalokus? Na antona a i sabap a Kaphanothola Niyo Rakun (saya)?

قَالَ أَبَشَّرْتُمُونِي عَلَىٰ أَن مَّسَّنِيَ الْكِبَرُ فَبِمَ
تُبَشِّرُونَ ﴿٥٤﴾

55. Pitharo Iran: A Piyanothol Ami Ruka so bunar: Na di Ka Phangupud ko piyanga ada-an sa Panginam!

قَالُوا بَشَّرْنَاكَ بِالْحَقِّ فَلَا تَكُن مِّنَ
الْقَانِطِينَ ﴿٥٥﴾

56. Pitharo Iyan: Na ba adun a tao a khada-an sa Panginam ko Limo o Kadnan Niyan, a rowar ko Mithatandadag?

قَالَ وَمَن يَقْنَطُ مِن رَّحْمَةِ رَبِّهِ إِلَّا
الضَّالُّونَ ﴿٥٦﴾

57. Pitharo Iyan: Na antona-a i showa-an Niyo, Hai manga Sogo (o Allah)?

قَالَ فَمَا خَطْبُكُمْ أَيُّهَا ٱلْمُرْسَلُونَ ٥٧

58. Pitharo Iran: a Mata-an! A Sukami na Siyogo Kami ko pagtao a manga Baradosa (a pagtao o Lut).

قَالُوٓا۟ إِنَّآ أُرْسِلْنَآ إِلَىٰ قَوْمٍ مُّجْرِمِينَ ٥٨

59. Inonta sa ta-alok ko Lut Mata-an! A Sukami na shabutun Nami siran ndun langon,-

إِلَّآ ءَالَ لُوطٍ إِنَّا لَمُنَجُّوهُمْ أَجْمَعِينَ ٥٩

60. Inonta so Karoma Niyan, ka Kiyokom Ami a Mata-an! A sukaniyan na pud dun ko phangakakal (ko siksa).

إِلَّا ٱمْرَأَتَهُۥ قَدَّرْنَآ إِنَّهَا لَمِنَ ٱلْغَٰبِرِينَ ٦٠

61. Na kagiya a makaoma ko Lut so manga Sogo (a manga Malaikat),

فَلَمَّا جَآءَ ءَالَ لُوطٍ ٱلْمُرْسَلُونَ ٦١

62. Na Pitharo Iyan: A Mata-an! A Sukano na pagtao a di makikilala.

قَالَ إِنَّكُمْ قَوْمٌ مُّنكَرُونَ ٦٢

63. Pitharo Iran: A kuna, ka inowit Ami Ruka so (siksa a) siran na shasangka-on so pamikiran niran,

قَالُوا۟ بَلْ جِئْنَٰكَ بِمَا كَانُوا۟ فِيهِ يَمْتَرُونَ ٦٣

64. Go minitalingoma Mi Ruka so bunar, go Mata-an! A Sukami na titho Kami a Muma-mata-an.

وَأَتَيْنَٰكَ بِٱلْحَقِّ وَإِنَّا لَصَٰدِقُونَ ٦٤

65. Na Pangulumun Ka so ta-alok Ruka ko saba ad ko kagagawi-i, go Tondogangka siran sa talikhodan. Na o ba adun a domingil Rukano a isa bo, go taros kano sa sadun sa Sogowan Rukano.

فَأَسْرِ بِأَهْلِكَ بِقِطْعٍ مِّنَ ٱلَّيْلِ وَٱتَّبِعْ أَدْبَٰرَهُمْ وَلَا يَلْتَفِتْ مِنكُمْ أَحَدٌ وَٱمْضُوا۟ حَيْثُ تُؤْمَرُونَ ٦٥

66. Na Piyakitokawan Nami Ron angkoto a khasowa a Mata an' A khathiphad so siran naya ko kapita i kiran

وقضينا إليه ذلك الأمر أن دابر هؤلاء مقطوع مصبحين ﴿٦٦﴾

67. Na miyakaoma so tao ko Bandar a Ingud a pukhababaya siran

وجاء أهل المدينة يستبشرون ﴿٦٧﴾

68. Pitharo (o Lut) A Mata-an' a siran na-i na khibobolos Rakun Na di Ako niyo ndiyamana

قال إن هؤلاء ضيفي فلا تفضحون ﴿٦٨﴾

69. Go kalukun niyo so Allah, go di Ako niyo phakaitowa

واتقوا الله ولا تخزون ﴿٦٩﴾

70. Pitharo iran A ba ami Ruka da saparun, so (kapakabolosa ko) khipananangga?

قالوا أولم ننهك عن العالمين ﴿٧٠﴾

71. Pitharo Iyan Katti-i so manga Wata Akun a manga Babai, (na Pamangaroma kano ron) o ba adun a Punggolaola-an niyo

قال هؤلاء بناتي إن كنتم فاعلين ﴿٧١﴾

72. Ibut ko Kaoyagoyag Ka (Ya Muhammad), ka Mata-an' A siran na malatago siran ndun ko kabu barug iran a puphuromparompak siran

لعمرك إنهم لفي سكرتهم يعمهون ﴿٧٢﴾

73. Na miyadansal siran o Lahis ko kiyasabangi kiran o Alongan

فأخذتهم الصيحة مشرقين ﴿٧٣﴾

74. Na biyaloi Ami so liyawao (o Ingd iran) a didalum go piyaka-oranan Nami siran sa Ator a phoon ko Lopa a kiyomba.

فجعلنا عاليها سافلها وأمطرنا عليهم حجارة من سجيل ﴿٧٤﴾

75. Mata-an' A adun a matatago ro-o man a titho a manga Tanda a bagiyan o Puphamangilai sa piratas

إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَآيَاتٍ لِّلْمُتَوَسِّمِينَ ﴿٧٥﴾

76. Go Mata-an naya' a titho a matatago ko lalan a da ma-aog.

وَإِنَّهَا لَبِسَبِيلٍ مُّقِيمٍ ﴿٧٦﴾

77. Mata-an! A adun a matatago ro-o man a titho a Tanda a bagiyan o Miyamaratiyaya'

إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَآيَةً لِّلْمُؤْمِنِينَ ﴿٧٧﴾

78. Na Mata-an naya' A miyabaloi so manga tao sa Aika (a pagtao o Shu'aib) a titho a manga Darowaka.

وَإِن كَانَ أَصْحَابُ الْأَيْكَةِ لَظَالِمِينَ ﴿٧٨﴾

79. Na siniksa Ami siran. Na Mata-an! a giya dowaya (a Ingud) na Sabunar a matatago ko mala a lalan, a mapapayag

فَانتَقَمْنَا مِنْهُمْ وَإِنَّهُمَا لَبِإِمَامٍ مُّبِينٍ ﴿٧٩﴾

80. Na Sabunsabunar a piyakambokhag o manga tao sa Hijr (a pagtao o Salih) so manga Sogo (o Allah)

وَلَقَدْ كَذَّبَ أَصْحَابُ الْحِجْرِ الْمُرْسَلِينَ ﴿٨٠﴾

81. Go inibugai Ami kiran so manga Tanda Ami, na tiyalikhodan niran Sukaniyan

وَآتَيْنَاهُمْ آيَاتِنَا فَكَانُوا عَنْهَا مُعْرِضِينَ ﴿٨١﴾

82. Go miyanonggirub siran ko manga Palao sa manga Walai a khisasarig siran.

وَكَانُوا يَنْحِتُونَ مِنَ الْجِبَالِ بُيُوتًا آمِنِينَ ﴿٨٢﴾

83. Na Miyadansal siran o Lalis ko kiyapita-i kiran.

فَأَخَذَتْهُمُ الصَّيْحَةُ مُصْبِحِينَ ﴿٨٣﴾

84. Na da kiran makalinding so pinggalubuk iran!

فَمَا أَغْنَىٰ عَنْهُم مَّا كَانُوا يَكْسِبُونَ ﴿٨٤﴾

85. Na da ko Kiya aduna Mi ko manga Langit, a go so Lopa, go so nganin a pagulutan a dowa nan, inonta na sii ko bunar. Na Mata-an! A so Bangkit na Phakatalingoma dun. Na Dapayangka (kiran) sa Kadapat a Maliwanag.

وَمَا خَلَقْنَا السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا إِلَّا بِالْحَقِّ وَإِنَّ السَّاعَةَ لَآتِيَةٌ فَاصْفَحِ الصَّفْحَ الْجَمِيلَ ﴿٨٥﴾

86. Mata-an! A so Kadnan Ka na Sukaniyan so Puphangadun, a Mata-o.

إِنَّ رَبَّكَ هُوَ الْخَلَّاقُ الْعَلِيمُ ﴿٨٦﴾

87. Na Sabunsabunar a bigan Nami Suka sa pito a manga Ayat (a so Fatiha) a gi-i makhasokasoi, go so Qur-an a Susula-an.

وَلَقَدْ آتَيْنَاكَ سَبْعًا مِّنَ الْمَثَانِي وَالْقُرْآنَ الْعَظِيمَ ﴿٨٧﴾

88. Dingka phakaotunga so (kai-kai o) dowa Matangka ko nganin a piyakisawitan Ami oto a pishoson, ko saba-ad kiran, go Dingka siran Pamboko-on. Go Paka-inayangka so Gowagowaingka ko Miyamaratiyaya.

لَا تَمُدَّنَّ عَيْنَيْكَ إِلَىٰ مَا مَتَّعْنَا بِهِ أَزْوَاجًا مِّنْهُمْ وَلَا تَحْزَنْ عَلَيْهِمْ وَاخْفِضْ جَنَاحَكَ لِلْمُؤْمِنِينَ ﴿٨٨﴾

89. Go Tharowangka: A Mata-an! A sakun na sakun so puphamakaiktiyar, a mapayag,

وَقُلْ إِنِّي أَنَا النَّذِيرُ الْمُبِينُ ﴿٨٩﴾

90. Lagid o Initoron Ami ko mimbabagibagi,-

كَمَا أَنزَلْنَا عَلَى الْمُقْتَسِمِينَ ﴿٩٠﴾

91. Siran na biyaloi ran so Qur-an a di bo dun pira ba-ad.

الَّذِينَ جَعَلُوا الْقُرْآنَ عِضِينَ ﴿٩١﴾

92. Na Ibut ko Kadnan Ka, ka Mata-an a isha Ami kiran ndun langon,

فَوَرَبِّكَ لَنَسْأَلَنَّهُمْ أَجْمَعِينَ ﴿٩٢﴾

93. So Pinggaolola iran

عَمَّا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٩٣﴾

94. Na Payagangka so Sogowan Ruka, go Talikhodingka so manga Pananakoto

فَاصْدَعْ بِمَا تُؤْمَرُ وَأَعْرِضْ عَنِ الْمُشْرِكِينَ ﴿٩٤﴾

95. Mata-an! A Sukami na hininding Ami Suka ko gi-i Ruka shosodi,-

إِنَّا كَفَيْنَاكَ الْمُسْتَهْزِئِينَ ﴿٩٥﴾

96. A siran so puphangumba-al sa rimbang o Allah a Tohan a salakao. Na katokawan niran bo

الَّذِينَ يَجْعَلُونَ مَعَ اللَّهِ إِلَٰهًا آخَرَ ۚ فَسَوْفَ يَعْلَمُونَ ﴿٩٦﴾

97. Na Sabunsabunar a katawan Nami a Mata-an! A Suka na ipunggagut a Rarub Ka so gi-i ran Tharo-on

وَلَقَدْ نَعْلَمُ أَنَّكَ يَضِيقُ صَدْرُكَ بِمَا يَقُولُونَ ﴿٩٧﴾

98. Na Puthasbikun Ka so Podi ko Kadnan Ka, go Pangupud Ka ko Puphaman ojiod,

فَسَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ وَكُن مِّنَ السَّاجِدِينَ ﴿٩٨﴾

99. Go Showasowatangka so Kadnan Ka taman sa kapakatalingoma Ruka o Kapatai

وَاعْبُدْ رَبَّكَ حَتَّىٰ يَأْتِيَكَ الْيَقِينُ ﴿٩٩﴾

Surah Al-Nahl-16

سُورَةُ النَّحْل

Si-i ko ngaran o Allah, a Masalinggagao, a Makalimo-on

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

1. Phakatalingoma dun so Sogowan o Allah Na di niyo phagalokaloki Sukaniyan Soti Sukaniyan, go Maporo a ka-a awat Iyan ko Ipuphanakoto iran Non!

أَتَىٰ أَمْرُ اللَّهِ فَلَا تَسْتَعْجِلُوهُ ۚ سُبْحَانَهُ وَتَعَالَىٰ عَمَّا يُشْرِكُونَ ﴿١﴾

2. Puphakitoron Niyan ko Malaikat so Wahi pho on sa Sogowan

يُنَزِّلُ الْمَلَائِكَةَ بِالرُّوحِ مِنْ أَمْرِهِ عَلَىٰ

Niyan, ko tao a kabaya Iyan ko manga Oripun Niyan: Sa paki-ingungka-a niyo a Mata-an naya! A da-a Tohan a salakao Rakun: Na Onoti Yako niyo.

مَن يَشَآءُ مِنْ عِبَادِهِۦٓ أَنْ أَنذِرُوٓا۟ أَنَّهُۥ لَآ إِلَٰهَ إِلَّآ أَنَا۠ فَٱتَّقُونِ ۝٢

3. Inadun Niyan so manga Langit a go so Lopa sii ko bunar: Maporo a ka a awat Iyan ko Ipuphamanakoto iran Non!

خَلَقَ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضَ بِٱلْحَقِّ ۚ تَعَٰلَىٰ عَمَّا يُشْرِكُونَ ۝٣

4. Inadun Niyan so Manosiya a pho-on sa Notfa (a ig a phopoyot), na apiya maoto dun na sukaniyan na lampawi a mapayag!

خَلَقَ ٱلْإِنسَٰنَ مِن نُّطْفَةٍ فَإِذَا هُوَ خَصِيمٌ مُّبِينٌ ۝٤

5. Go so manga Ayam na Inadun Niyan noto a ruk iyo: A adun a matatago-on a pangurun (sa tunggao), go manga pud a osba, go so saba-adon na Pukhakan niyo.

وَٱلْأَنْعَٰمَ خَلَقَهَا ۗ لَكُمْ فِيهَا دِفْءٌ وَمَنَٰفِعُ وَمِنْهَا تَأْكُلُونَ ۝٥

6. Go adun a ruk iyo a matatago-on a kataid ko masa a kapukhodala niyo ron, go so masa a kapuphakaliyowa niyo ron;

وَلَكُمْ فِيهَا جَمَالٌ حِينَ تُرِيحُونَ وَحِينَ تَسْرَحُونَ ۝٦

7. Go puphaka-awid ko manga awid iyo a manga pupunud si-i ko Ingud a di kano ron ipuraot o di in sabap ko karugun ko manga ginawa: Mata-an! A so Kadnan niyo na titho a mala i Gagao, a Makalimo-on.

وَتَحْمِلُ أَثْقَالَكُمْ إِلَىٰ بَلَدٍ لَّمْ تَكُونُوا۟ بَٰلِغِيهِ إِلَّا بِشِقِّ ٱلْأَنفُسِ ۚ إِنَّ رَبَّكُمْ لَرَءُوفٌ رَّحِيمٌ ۝٧

8. Go (Inadun Niyan) so manga Koda, go so manga Bigal, go so manga Khimar, ka-an niyo to gi-i Kakhoda-i, go Paramanis (iyo), go Phangadun sa di niyo katawan.

وَٱلْخَيْلَ وَٱلْبِغَالَ وَٱلْحَمِيرَ لِتَرْكَبُوهَا وَزِينَةً ۚ وَيَخْلُقُ مَا لَا تَعْلَمُونَ ۝٨

9. Na si-i ko Allah so matitho a lalan, na so manga pud (a lalan) na makasisilai. Na o kabaya (o Allah) na Miyatoro kano Niyan ndun langon.

وَعَلَى ٱللَّهِ قَصْدُ ٱلسَّبِيلِ وَمِنْهَا جَآئِرٌ وَلَوْ شَآءَ لَهَدَىٰكُمْ أَجْمَعِينَ ٩

10. Sukaniyan so Piyakatoron Niyan pho-on ko Kawang so ig. A Puphakainom kano ron, go pukhisabap on so (kapuphakatho o) kayo a mapuphakakan niyo ron (so manga Ayam iyo).

هُوَ ٱلَّذِىٓ أَنزَلَ مِنَ ٱلسَّمَآءِ مَآءً لَّكُم مِّنْهُ شَرَابٌ وَمِنْهُ شَجَرٌ فِيهِ تُسِيمُونَ ١٠

11. Pukhisabapon a kapuphakatho a Niyan rukano ko manga Parpuran, go so manga Zaiton, go so manga Qormah, go so manga Anggor, go so pishoson a manga Onga. Mata-an' A adun a matatago ro-o man a titho a Karina a ruk o pagtao a Puphamimikiranun niran.

يُنۢبِتُ لَكُم بِهِ ٱلزَّرْعَ وَٱلزَّيْتُونَ وَٱلنَّخِيلَ وَٱلْأَعْنَٰبَ وَمِن كُلِّ ٱلثَّمَرَٰتِ إِنَّ فِى ذَٰلِكَ لَءَايَةً لِّقَوْمٍ يَتَفَكَّرُونَ ١١

12. Na inipagadil Iyan rukano so gagawi-i go so daondao, go so Alongan go so Olan (ka-an niyo ga-i kanggona-i), go so manga Bito on na Phapasiyonot Siran ko Sogowan Niyan. Mata-an' A adun a matatago ro-o man a titho a manga Tanda ko pagtao a punggudaguda an niran.

وَسَخَّرَ لَكُمُ ٱلَّيْلَ وَٱلنَّهَارَ وَٱلشَّمْسَ وَٱلْقَمَرَ وَٱلنُّجُومُ مُسَخَّرَٰتٌۢ بِأَمْرِهِۦٓ إِنَّ فِى ذَٰلِكَ لَءَايَٰتٍ لِّقَوْمٍ يَعْقِلُونَ ١٢

13. Go (inipagadil Iyan rukano) so Inadun Niyan rukano ko Lopa a mbidabida so manga waruna niyan. Mata-an' A adun a matatago ro-o man a titho a Tanda ko pagtao a Khipakatatadum.

وَمَا ذَرَأَ لَكُمْ فِى ٱلْأَرْضِ مُخْتَلِفًا أَلْوَٰنُهُۥٓ إِنَّ فِى ذَٰلِكَ لَءَايَةً لِّقَوْمٍ يَذَّكَّرُونَ ١٣

14. Na Sukaniyan so inipagadil iyan so Kalodan ka-an kano Puphakakan ko Puphakapo-on non a sapo (a suda) a malumuk, go an niyo ron mapuphakagumao so pakayan a gi-i niyo to Manditar, go Pukhadaingka so manga Kapal a Puphamangutas on, go angkano gi-i makambabanog ko Kakawasa an Niyan go an kano Makapanalamat

وَهُوَ الَّذِي سَخَّرَ الْبَحْرَ لِتَأْكُلُوا مِنْهُ لَحْمًا طَرِيًّا وَتَسْتَخْرِجُوا مِنْهُ حِلْيَةً تَلْبَسُونَهَا وَتَرَى الْفُلْكَ مَوَاخِرَ فِيهِ وَلِتَبْتَغُوا مِنْ فَضْلِهِ وَلَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ۝

15. Na Tiyagowan Niyan so Lopa sa manga Palao, ka o ba kano Niyan pukhakoyong, go (tiyagowan Niyan sa) manga Lawasaig go manga lalan, ka-an kano makakudug sa ontol,

وَأَلْقَىٰ فِي الْأَرْضِ رَوَاسِيَ أَن تَمِيدَ بِكُمْ وَأَنْهَارًا وَسُبُلًا لَّعَلَّكُمْ تَهْتَدُونَ ۝

16. Go manga padoman, na sabap ko manga Bito-on na siran na puphakakudag siran sa ontol

وَعَلَامَاتٍ وَبِالنَّجْمِ هُمْ يَهْتَدُونَ ۝

17. Ino so Puphangadun ba lagid o di Phaka-adun? Ino kano di Phananadum?

أَفَمَن يَخْلُقُ كَمَن لَّا يَخْلُقُ أَفَلَا تَذَكَّرُونَ ۝

18. Na opamagitonga niyo so Limo o Allah, na di niyo dun maitong Mata-an' A so Allah na titho a Manapi, a Makalimo-on

وَإِن تَعُدُّوا نِعْمَةَ اللَّهِ لَا تُحْصُوهَا إِنَّ اللَّهَ لَغَفُورٌ رَّحِيمٌ ۝

19. Na so Allah i Mata-o ko isosolun niyo, go so ipapayag iyo

وَاللَّهُ يَعْلَمُ مَا تُسِرُّونَ وَمَا تُعْلِنُونَ ۝

20. Na so siran a Pushimba-an niran a salakao ko Allah, na da a Kha-adun niran a maito bo, ka siran na Puphangumba-alan

وَالَّذِينَ يَدْعُونَ مِن دُونِ اللَّهِ لَا يَخْلُقُونَ شَيْئًا وَهُمْ يُخْلَقُونَ ۝

21. Ma-atai siran, kuna a ba manga Oyagoyag. Go di ran katawan o anda-i Kapagoyaga kiran.

أَمْوَٰتٌ غَيْرُ أَحْيَآءٍ ۖ وَمَا يَشْعُرُونَ أَيَّانَ يُبْعَثُونَ ﴿٢١﴾

22. So Tohan niyo na Tohan a isa isa. Na siran a di Mapaparatiyaya ko Akhirat, na so manga poso iran na Mo-ongkir, a siran na manga takabor.

إِلَٰهُكُمْ إِلَٰهٌ وَٰحِدٌ ۚ فَٱلَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِٱلْءَاخِرَةِ قُلُوبُهُم مُّنكِرَةٌ وَهُم مُّسْتَكْبِرُونَ ﴿٢٢﴾

23. Matatangkud a Mata-an! A so Allah na katawan Niyan so isosolun niran, go so ipapayag iran. Mata-an! A Sukaniyan na di Niyan khabaya-an so manga takabor.

لَا جَرَمَ أَنَّ ٱللَّهَ يَعْلَمُ مَا يُسِرُّونَ وَمَا يُعْلِنُونَ ۚ إِنَّهُۥ لَا يُحِبُّ ٱلْمُسْتَكْبِرِينَ ﴿٢٣﴾

24. Na igira a Pitharo kiran: A antona-a so Initoron o Kadnan niyo? Na Tharo-on niran: A manga ininga a kabokhag o miyanga-o ona!

وَإِذَا قِيلَ لَهُم مَّاذَآ أَنزَلَ رَبُّكُمْ ۙ قَالُوٓا۟ أَسَٰطِيرُ ٱلْأَوَّلِينَ ﴿٢٤﴾

25. Ka kagiya a kha-awidan niran so manga dosa iran a tarotop ko Alongan a Qiyamah, go so (lagid o) manga dosa o siran a Pukhadadag iran sabap ko di Kata-o Tanodan. ka miyakaratarata so kha-awidan niran!

لِيَحْمِلُوٓا۟ أَوْزَارَهُمْ كَامِلَةً يَوْمَ ٱلْقِيَٰمَةِ ۙ وَمِنْ أَوْزَارِ ٱلَّذِينَ يُضِلُّونَهُم بِغَيْرِ عِلْمٍ ۗ أَلَا سَآءَ مَا يَزِرُونَ ﴿٢٥﴾

26. Sabenar a miyagantangan sa marata so miya-ona an niran: Na diniyongkat o Allah so manga onayan o manga Walai ran, na mini robai kiran so atup ko kaporowan niran, go miyatalingoma siran o siksa sa da-a katawi ran non.

قَدْ مَكَرَ ٱلَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ فَأَتَى ٱللَّهُ بُنْيَٰنَهُم مِّنَ ٱلْقَوَاعِدِ فَخَرَّ عَلَيْهِمُ ٱلسَّقْفُ مِن فَوْقِهِمْ وَأَتَىٰهُمُ ٱلْعَذَابُ مِنْ حَيْثُ لَا يَشْعُرُونَ ﴿٢٦﴾

27. Oriyan niyan na diyamanun Niyan siran ko Alongan a Qiyamah,

ثُمَّ يَوْمَ ٱلْقِيَٰمَةِ يُخْزِيهِمْ وَيَقُولُ أَيْنَ

go Tharo-on Niyan Anda dun so ini parinimbang iyo Rakun a so da kano pagayonayon sa makapantag kiran? Tharo-on o siran a piyamugan ko Kata-o A Mata-an! A so kadiyaman sa Alongan na-i go so marata na si-i ko da Pamaratiyaya,

شُرَكَاءِيَ الَّذِينَ كُنتُمْ تُشَاقُّونَ فِيهِمْ قَالَ الَّذِينَ أُوتُوا الْعِلْمَ إِنَّ الْخِزْيَ الْيَوْمَ وَالسُّوءَ عَلَى الْكَافِرِينَ ﴿٢٧﴾

28. Siran na thanganun siran o manga Malaikat a ma-a aniyaya iran so manga ginawa iran. Na makaphasiyonot siran (sa Matharo iran a:) Kuna a ba kami gi-i nggolaola sa marata (na Tharo-on kiran a:) Owai na, Mata-an! A so Allah na katawan Niyan so gi-i niyo nggolaola-an,

الَّذِينَ تَتَوَفَّاهُمُ الْمَلَائِكَةُ ظَالِمِي أَنفُسِهِمْ فَأَلْقَوُا السَّلَمَ مَا كُنَّا نَعْمَلُ مِن سُوءٍ بَلَىٰ إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ بِمَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٢٨﴾

29. Na solud kano ko manga pinto o Naraka Jahannam, sa makakal kano ron ndun. Na miyakaratarata dun a darpa o manga takabor.

فَادْخُلُوا أَبْوَابَ جَهَنَّمَ خَالِدِينَ فِيهَا فَلَبِئْسَ مَثْوَى الْمُتَكَبِّرِينَ ﴿٢٩﴾

30. Na Pitharo ko siran a Miyamananggila (ko marata). A antonaa so Initoron o Kadnan Niyo? Na Pitharo iran: A mapiya. Adun a bagiyan o siran a Miphipiyapiya sangka-i a doniya a mapiya, na matatangkud a so Ingud a Maori i taralbi a mapiya, na miyakapiyapiya dun a Ingud o Miyamananggila,-

وَقِيلَ لِلَّذِينَ اتَّقَوْا مَاذَا أَنزَلَ رَبُّكُمْ قَالُوا خَيْرًا لِّلَّذِينَ أَحْسَنُوا فِي هَٰذِهِ الدُّنْيَا حَسَنَةٌ وَلَدَارُ الْآخِرَةِ خَيْرٌ وَلَنِعْمَ دَارُ الْمُتَّقِينَ ﴿٣٠﴾

31. Manga Sorga a tatap a Phamakaso-ud siran non. Puphamangondas ko kababa-an Niyan so manga Lawasaig. Khakowa iran

جَنَّاتُ عَدْنٍ يَدْخُلُونَهَا تَجْرِي مِن تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ لَهُمْ فِيهَا مَا يَشَاءُونَ

ro-o so nganin a kabaya iran. Lagid aya man a imbalas o Allah ko Miyamananggila,-

كَذَٰلِكَ يَجْزِي اللَّهُ الْمُتَّقِينَ ﴿٣١﴾

32. Siran na thanganun siran o manga Malaikat a phipiyapiya siran, sa gi-i ran Tharo-on: A Kalilintad a sa-i Rukano: solud kano ko Sorga, sabap ko Kiyapagamal iyo (sa mapiya).

الَّذِينَ تَتَوَفَّاهُمُ الْمَلَائِكَةُ طَيِّبِينَ يَقُولُونَ سَلَامٌ عَلَيْكُمُ ادْخُلُوا الْجَنَّةَ بِمَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٣٢﴾

33. Ba adun a punayaon niran a rowar ko kapakatalingoma kiran o manga Malaikat, o di na so kapakatalingoma o Sogowan o Kadnan Ka? Lagid aya man a Pinggolaola o siran a miya-ona an niran. Na da siran salimboti o Allah. Na ogaid na siran i Pushalimbot ko manga ginawa iran.

هَلْ يَنظُرُونَ إِلَّا أَن تَأْتِيَهُمُ الْمَلَائِكَةُ أَوْ يَأْتِيَ أَمْرُ رَبِّكَ كَذَٰلِكَ فَعَلَ الَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ وَمَا ظَلَمَهُمُ اللَّهُ وَلَٰكِن كَانُوا أَنفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ ﴿٣٣﴾

34. Na miyasogat siran o manga rarata ko Pinggatubuk iran, go kiyalikopan siran o piyamagompat iran (a siksa).

فَأَصَابَهُمْ سَيِّئَاتُ مَا عَمِلُوا وَحَاقَ بِهِم مَّا كَانُوا بِهِ يَسْتَهْزِئُونَ ﴿٣٤﴾

35. Na Pitharo o siran a Miyamanakoto: A o kabaya o Allah, na da-a Masimba mi a salakao Rukamiyan a maito bo- sukami a go so manga lokus ami,- go da-a misapar ami a salakao (ko misapar Iyan) a maito bo. Lagid aya man a Pinggolaola o siran a miya-ona an niran. Na ba adun a Paliyogat ko manga Sogo a rowar ko Kapamakasampai (o Sogowan o Allah) a mapayag?

وَقَالَ الَّذِينَ أَشْرَكُوا لَوْ شَاءَ اللَّهُ مَا عَبَدْنَا مِن دُونِهِ مِن شَيْءٍ نَّحْنُ وَلَا آبَاؤُنَا وَلَا حَرَّمْنَا مِن دُونِهِ مِن شَيْءٍ كَذَٰلِكَ فَعَلَ الَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ فَهَلْ عَلَى الرُّسُلِ إِلَّا الْبَلَاغُ الْمُبِينُ ﴿٣٥﴾

36. Na Sabunsabunar a Siyogowan Ami so oman i pagtao sa Sogo (a Paphamakalangkapun Niran a:) Showasowata niyo so Allah, go pakawatani niyo so Tagot. Na adun a pud kiran a tao a Tiyoro o Allah, go adun a pud kiran a tao a miyatang kudon so kadadag. Na lalakao kano ko Lopa, na pagilailaya niyo o Antona-a i miyambutad o kiyakiran ko piyamakambokhag iran (so manga Sogo o Allah).

وَلَقَدْ بَعَثْنَا فِي كُلِّ أُمَّةٍ رَّسُولًا أَنِ اعْبُدُوا اللَّهَ وَاجْتَنِبُوا الطَّاغُوتَ فَمِنْهُم مَّنْ هَدَى اللَّهُ وَمِنْهُم مَّنْ حَقَّتْ عَلَيْهِ الضَّلَالَةُ فَسِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَانظُرُوا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الْمُكَذِّبِينَ ۝

37. Apiya i Kapanamaringka sa Katoro iran, na Mata-an' A so Allah na di Niyan Thoro-on so tao a ndadagun Niya, go da dun a mamakatabang kiran.

إِن تَحْرِصْ عَلَىٰ هُدَاهُمْ فَإِنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي مَن يُضِلُّ وَمَا لَهُم مِّن نَّاصِرِينَ ۝

38. Na Mishapa siran ko Allah a Pithamanan o manga Sapa iran, sa di Pagoyagun o Allah so tao a Phatai. Owai na, diyandi Iyan naya a matatangkud. Na ogaid na so kadakelan ko manga Manosiya na di ran katawan.

وَأَقْسَمُوا بِاللَّهِ جَهْدَ أَيْمَانِهِمْ لَا يَبْعَثُ اللَّهُ مَن يَمُوتُ بَلَىٰ وَعْدًا عَلَيْهِ حَقًّا وَلَٰكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ ۝

39. Ka an Niyan kiran mapayag so di iran phagayonayonan, go an Katokawi o siran a da Pamaratiyaya a Mata-an' A siran na miyabaloi siran a manga bokhag.

لِيُبَيِّنَ لَهُمُ الَّذِي يَخْتَلِفُونَ فِيهِ وَلِيَعْلَمَ الَّذِينَ كَفَرُوا أَنَّهُمْ كَانُوا كَاذِبِينَ ۝

40. Aya bo a Putharo-on Nami ko apiya antona a igira a kabaya Ami a Kapagaduna Mi ron, na so Katharo Ami ron ko: Kon, na Maadun.

إِنَّمَا قَوْلُنَا لِشَيْءٍ إِذَا أَرَدْنَاهُ أَن نَّقُولَ لَهُ كُن فَيَكُونُ ۝

41. Na so siran a miyamanogalin sa Ingad makapantag ko Allah ko oriyan o Kiyapangarasi-i kiran, na Pakaphagingudun Ami siran ndun ko doniya sa mapiya, na matatangkud a so balas ko Akhirat i lubi a mala. O siran na katawi ran!

وَالَّذِينَ هَاجَرُوا فِي اللَّهِ مِنْ بَعْدِ مَا ظُلِمُوا لَنُبَوِّئَنَّهُمْ فِي الدُّنْيَا حَسَنَةً وَلَأَجْرُ الْآخِرَةِ أَكْبَرُ لَوْ كَانُوا يَعْلَمُونَ ﴿٤١﴾

42. Siran so Miphapantang, go so bo so Kadnan niran i sa-sarigan niran.

الَّذِينَ صَبَرُوا وَعَلَىٰ رَبِّهِمْ يَتَوَكَّلُونَ ﴿٤٢﴾

43. Na da-a Siyogo Ami ko Miya-ona an Ka (Ya Muhammad) a rowar sa manga Mama, a Phagilahaman Nami Siran. Na isha-an niyo ko adun a Sabot iyan o Sukano na di niyo katawi.

وَمَا أَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ إِلَّا رِجَالًا نُوحِي إِلَيْهِمْ فَاسْأَلُوا أَهْلَ الذِّكْرِ إِنْ كُنْتُمْ لَا تَعْلَمُونَ ﴿٤٣﴾

44. Rakhus o manga tarayag a karina go so manga Kitab, na Initoron Ami Ruka so Qur-an ka-an Ka mapagosai ko manga Manosiya so Initoron kiran, go an niran Mapuphamimikiran.

بِالْبَيِّنَاتِ وَالزُّبُرِ وَأَنْزَلْنَا إِلَيْكَ الذِّكْرَ لِتُبَيِّنَ لِلنَّاسِ مَا نُزِّلَ إِلَيْهِمْ وَلَعَلَّهُمْ يَتَفَكَّرُونَ ﴿٤٤﴾

45. Ba sa sarig so siran a Miyamagantangan ko manga tarata sa di siran landungun o Allah ko Lopa od, na di siran matalingoma o siksa sa di ran mai-inungka?-

أَفَأَمِنَ الَّذِينَ مَكَرُوا السَّيِّئَاتِ أَنْ يَخْسِفَ اللَّهُ بِهِمُ الْأَرْضَ أَوْ يَأْتِيَهُمُ الْعَذَابُ مِنْ حَيْثُ لَا يَشْعُرُونَ ﴿٤٥﴾

46. Odi na di Niyan siran siksa-an ko gi-i ran kashorombaling a di siran makapalagoi?-

أَوْ يَأْخُذَهُمْ فِي تَقَلُّبِهِمْ فَمَا هُمْ بِمُعْجِزِينَ ﴿٤٦﴾

47. Odi na di Niyan siran siksa an sa mashaginton a ma-aluk siranna Mata an! A so Kadnan niyo na tanto a Masalinggagao, a Makalimo-on.

أَوْ يَأْخُذَهُمْ عَلَىٰ تَخَوُّفٍ فَإِنَّ رَبَّكُمْ لَرَءُوفٌ رَحِيمٌ ﴿٤٧﴾

48. Ba iran nda mailai so langowan taman a Inadun o Allah, a gi-i murombaromba so manga along iyan, ko manga kawanan a go manga diyowang, a Mangangalimbaba an ko Allah, a Phapasiyonot siran?

أَوَلَمْ يَرَوْا إِلَىٰ مَا خَلَقَ اللَّهُ مِن شَيْءٍ يَتَفَيَّأُ ظِلَالُهُ عَنِ الْيَمِينِ وَالشَّمَائِلِ سُجَّدًا لِّلَّهِ وَهُمْ دَاخِرُونَ ﴿٤٨﴾

49. Na Pushojiod ko Allah so matatago ko manga Langit go so matatago ko Lopa, a Baraniyawa, go so (pun) so manga Malaikat A Siran na di Siran phanakabor

وَلِلَّهِ يَسْجُدُ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ مِن دَابَّةٍ وَالْمَلَائِكَةُ وَهُمْ لَا يَسْتَكْبِرُونَ ﴿٤٩﴾

50. Ika-aluk Iran so Kadnan niran a kaporowan Niran, go Inggogola.an Niran so Sogowan Kiran

يَخَافُونَ رَبَّهُم مِّن فَوْقِهِمْ وَيَفْعَلُونَ مَا يُؤْمَرُونَ ۩ ﴿٥٠﴾

51. Na Pitharo o Allah Adi kano khowa sa dowa a Tohan Sukaniyan bo i Tohan a isa isa Na Sakun bo i kalukun niyo.

وَقَالَ اللَّهُ لَا تَتَّخِذُوا إِلَٰهَيْنِ اثْنَيْنِ ۖ إِنَّمَا هُوَ إِلَٰهٌ وَاحِدٌ ۖ فَإِيَّايَ فَارْهَبُونِ ﴿٥١﴾

52. Na ruk Iyan so matatago ko manga Langit go so Lopa, go ruk Iyan so Agama a tatap Ba adun a salakao ko Allah a ikhaluk iyo?

وَلَهُ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَلَهُ الدِّينُ وَاصِبًا ۚ أَفَغَيْرَ اللَّهِ تَتَّقُونَ ﴿٥٢﴾

53. Na langowan taman a kapiya-an niyo na pho-on ko Allah Oriyan niyan na igira a minisogat rukano so morala na Sukaniyan bo i khagoraok iyo;

وَمَا بِكُم مِّن نِّعْمَةٍ فَمِنَ اللَّهِ ۖ ثُمَّ إِذَا مَسَّكُمُ الضُّرُّ فَإِلَيْهِ تَجْأَرُونَ ﴿٥٣﴾

54. Oriyan noto na igira a piyokas Iyan rukano so morala na sa maoto na so isa rukano ka sagor ompong na Phunmbangun niran so Kadnan niran

ثُمَّ إِذَا كَشَفَ الضُّرَّ عَنكُمْ إِذَا فَرِيقٌ مِّنكُم بِرَبِّهِمْ يُشْرِكُونَ ﴿٥٤﴾

لِيَكْفُرُوا بِمَا آتَيْنَاهُمْ ۚ فَتَمَتَّعُوا ۖ فَسَوْفَ
تَعْلَمُونَ ﴿٥٥﴾

55. Ka Phagongkirun niran so inibugai Ami kiran! Na sawiti niyo (dun) so Kaoyagoyag, ka katokawan niyo bo!

وَيَجْعَلُونَ لِمَا لَا يَعْلَمُونَ نَصِيبًا مِّمَّا رَزَقْنَاهُمْ ۗ
تَاللَّهِ لَتُسْأَلُنَّ عَمَّا كُنتُمْ تَفْتَرُونَ ﴿٥٦﴾

56. Na Pushunggayan niran so da-a manga mulung iyan sa Kipantag ko inibugai Ami kiran! Ibut ko Allah, ka Mata-an a ipagisha rukano dun so inipangangkob iyo (ko Allah)

وَيَجْعَلُونَ لِلَّهِ الْبَنَاتِ سُبْحَانَهُ ۙ وَلَهُم مَّا
يَشْتَهُونَ ﴿٥٧﴾

57. Na Ipushanggai ran a ruk o Allah so manga Wata a Babai!- Soti Sukaniyan!- Go (Ipushunggai ran a) ruk iran so matotomo iran (a manga Wata a Mama)!

وَإِذَا بُشِّرَ أَحَدُهُم بِالْأُنثَىٰ ظَلَّ وَجْهُهُ مُسْوَدًّا
وَهُوَ كَظِيمٌ ﴿٥٨﴾

58. Na igira-a Miyapanothol ko isa kiran a (Mimbawata sa) Babai, na makarimung a paras iyan, a sukaniyan na tanto a Makamboboko!

يَتَوَارَىٰ مِنَ الْقَوْمِ مِن سُوءِ مَا بُشِّرَ بِهِ ۚ
أَيُمْسِكُهُ عَلَىٰ هُونٍ أَمْ يَدُسُّهُ فِي التُّرَابِ ۗ أَلَا
سَاءَ مَا يَحْكُمُونَ ﴿٥٩﴾

59. Puphaguma ko pagtao, po-on ko marata a Miyapanothol on! (Sa pukhadowadowa-an o) ino phanagotiyapun niyan sa ka-a ya-an, odi na baniyan ndun lubungun ko Lopa (a bibiyag)? tanodan, ka sayana a marata so Ipukhokom iran.

لِلَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ مَثَلُ السَّوْءِ ۖ وَلِلَّهِ
الْمَثَلُ الْأَعْلَىٰ ۚ وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿٦٠﴾

60. Ruk o siran adi Mapaparatiyaya ko Akhirat so ibarat a marata. Na ruk o Allah so ibarat a Maporo Na Sukaniyan so Mabagur, a Maongangun

وَلَوْ يُؤَاخِذُ اللَّهُ النَّاسَ بِظُلْمِهِم مَّا تَرَكَ
عَلَيْهَا مِن دَابَّةٍ وَلَٰكِن يُؤَخِّرُهُمْ إِلَىٰ

61. Na o siksa-a o Allah so manga Manosiya sabap ko Kiyandarowaka iran, na da a lamba a Niyan ko ayawao o Lopa a Baraniyawa,

Na ogaid na pakatalanatun Niyan siran sa taman ko ta alik a mapupunto. Na amai ka makatalingoma so ta alik kiran, na di ran ndun misunded sa isa ka oras, go di ran kanggaga-anan.

مُسَمًّى فَإِذَا جَاءَ أَجَلُهُمْ لَا يَسْتَأْخِرُونَ سَاعَةً وَلَا يَسْتَقْدِمُونَ ﴿٦١﴾

62. Na Ipushunggai ran a ruk o Allah so ipukhagowad iran (a manga Wata a Babai), go iphuropa o manga dila iran so kabokhag. Sa Mata-an! A siran i Khiruk ko mapiya. Matatangkud a Mata-an! A ruk iran so Naraka, go Mata-an! A siran na indarainon siran!

وَيَجْعَلُونَ لِلَّهِ مَا يَكْرَهُونَ وَتَصِفُ أَلْسِنَتُهُمُ الْكَذِبَ أَنَّ لَهُمُ الْحُسْنَى لَا جَرَمَ أَنَّ لَهُمُ النَّارَ وَأَنَّهُمْ مُفْرَطُونَ ﴿٦٢﴾

63. Ibat ko Allah, ka Sabunsabunar a Siyogowan Ami so manga pagtao a Miya-ona an Ka (Ya Muhammad); na pipharasan kiran o Shaitan so manga Galubuk iran. Na Sakaniyan i Panarigan niran sa Alongan nai, go adun a bagiyan niran a siksa a Malipudus.

تَاللَّهِ لَقَدْ أَرْسَلْنَا إِلَى أُمَمٍ مِنْ قَبْلِكَ فَزَيَّنَ لَهُمُ الشَّيْطَانُ أَعْمَالَهُمْ فَهُوَ وَلِيُّهُمُ الْيَوْمَ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٦٣﴾

64. Na aya bo a Kinitoronun Nami Ruka ko Kitab na-an Ka kiran mapayag so da iran pagayonayoni, go Torowan go Limo ko pagtao a Mapaparatiyaya.

وَمَا أَنْزَلْنَا عَلَيْكَ الْكِتَابَ إِلَّا لِتُبَيِّنَ لَهُمُ الَّذِي اخْتَلَفُوا فِيهِ وَهُدًى وَرَحْمَةً لِقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ﴿٦٤﴾

65. Na so Allah na piyakatoron Niyan a pho-on ko kawang so ig, na ini oyag Iyan noto ko Lopa ko oriyan o kiyapatai niyan. Mata-an! A adun a matatago ro-o man a titho a Tanda ko pagtao a Puphamamaki nugun niran.

وَاللَّهُ أَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَأَحْيَا بِهِ الْأَرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَا إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً لِقَوْمٍ يَسْمَعُونَ ﴿٦٥﴾

66. Na Mata-an! a adun a matatago ko manga Ayam a titho a andao rukano Puphakainomun Nami sukano ko matatago ko manga tiyan niyan, a puphakapo-on ko pagulutan o nadis a go so rogo a gatas a lombos, a malbod lino-on o puphamanginom.

وإن لكم في الأنعام لعبرة نسقيكم مما في
بطونه من بين فرث ودم لبنا خالصا سائغا
للشاربين ٦٦

67. Na so manga Onga Qormah go manga Inab, na puphakamba-al kano ron sa Pakaburug go pagupur a mapiya. Mata-an! A adun a matatago ro-o man a titho a Tanda ko pagtao a Punggudaguda-an niran.

ومن ثمرات النخيل والأعناب تتخذون منه
سكرا ورزقا حسنا إن في ذلك لآية لقوم
يعقلون ٦٧

68. Na ini Ilaham o Kadnan Ka ko Tamaing. A mba-al ka ko manga Pa.ao sa manga Walai, go so manga kayo, go so puphanagombalain niran,

وأوحى ربك إلى النحل أن اتخذي من الجبال
بيوتا ومن الشجر ومما يعرشون ٦٨

69. Oriyan niyan na kangka ko oman i manga Onga, na okit ka ko manga lalan o Kadnan ka. A da-a manga gigimbura iyan. Adun a puphakagumao a puphakapo-on ko manga tiyan niyan a inomun a mbidabida so manga waruna niyan, a kadadalaman sa bolong o manga Manosiya. Mata-an! A adun a matatago saya man a titho a Tanda ko pagtao a Puphamimikiran non.

ثم كلي من كل الثمرات فاسلكي سبل ربك
ذللا يخرج من بطونها شراب مختلف ألوانه
فيه شفاء للناس إن في ذلك لآية لقوم
يتفكرون ٦٩

70. Na so Allah i Miyadun ruka no oriyan niyan na thanganun kano Niyan, na so saba-ad rukano na tao a phakandodun ko tanto a marata a butad ko Kapagmutao (a bongao),

والله خلقكم ثم يتوفاكم ومنكم من يرد إلى
أرذل العمر لكي لا يعلم بعد علم شيئا إن الله
عليم قدير ٧٠

ka-an da-a katawi niyan a maito bo ko andang a katawan niyan. Mata-an! A so Allah na Mata-o, a Gaos.

71. Na so Allah na inilubi Niyan so saba-ad rukano ko saba-ad si-i ko riskhi. Na da ko siran a piyamakalubi i ba iran bugan so riskhi kiran ko mipapa-ar o manga tangan niran (a manga Oripun), na siran na makapulagilagid siran non. Ba so Limo o Allah i shangka-an niran?

وَاللَّهُ فَضَّلَ بَعْضَكُمْ عَلَىٰ بَعْضٍ فِي الرِّزْقِ فَمَا الَّذِينَ فُضِّلُوا بِرَادِّي رِزْقِهِمْ عَلَىٰ مَا مَلَكَتْ أَيْمَانُهُمْ فَهُمْ فِيهِ سَوَاءٌ أَفَبِنِعْمَةِ اللَّهِ يَجْحَدُونَ ﴿٧١﴾

72. Na so Allah na singgayan kano Niyan sa manga Karoma a pud ko manga ginawa niyo, go singgayan kano Niyan, a pho-on ko manga Karoma niyo sa manga Wata go manga Apo, go Riniskhiyan kano Niyan ko manga pipiya. Ba so ribat i Phamaratiyaya-an niran, na so Limo o Allah na siran na Pagongkirun niran?-

وَاللَّهُ جَعَلَ لَكُمْ مِنْ أَنْفُسِكُمْ أَزْوَاجًا وَجَعَلَ لَكُمْ مِنْ أَزْوَاجِكُمْ بَنِينَ وَحَفَدَةً وَرَزَقَكُمْ مِنَ الطَّيِّبَاتِ أَفَبِالْبَاطِلِ يُؤْمِنُونَ وَبِنِعْمَتِ اللَّهِ هُمْ يَكْفُرُونَ ﴿٧٢﴾

73. Na Pushimba-an niran a salakao ko Allah,- so da-a mipapa-ar iyan a Riskhi kiran, a pho-on ko manga Langit a go so Lopa a maito bo, go da-a khagaga iran

وَيَعْبُدُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ مَا لَا يَمْلِكُ لَهُمْ رِزْقًا مِنَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ شَيْئًا وَلَا يَسْتَطِيعُونَ ﴿٧٣﴾

74. Na di kano phangumba-al sa manga ibarat o Allah. Mata-an! A so Allah i Mata-o, na sukano idi manga Tata-o.

فَلَا تَضْرِبُوا لِلَّهِ الْأَمْثَالَ إِنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ وَأَنْتُمْ لَا تَعْلَمُونَ ﴿٧٤﴾

75. Mimba-al so Allah sa ibarat: A Oripun, a mipapa-ar, a da-a khagaga niyan a maito bo, a go tao a bigan Nami sukaniyan sa

۞ضَرَبَ اللَّهُ مَثَلًا عَبْدًا مَمْلُوكًا لَا يَقْدِرُ عَلَىٰ شَيْءٍ وَمَنْ رَزَقْنَاهُ مِنَّا رِزْقًا حَسَنًا

pagupur a mapiya a pho-on Rukami, na Sukaniyan na Puphamumugai ron, sa masolun a go mapayag. Ba siran makaphagishan? So langowan o Podi na ruk o Allah! Kuna ka so kadakulan kiran na di manga Tata-o

فَهُوَ يُنفِقُ مِنْهُ سِرًّا وَجَهْرًا هَلْ
يَسْتَوُۥنَ ٱلْحَمْدُ لِلَّهِ بَلْ أَكْثَرُهُمْ لَا
يَعْلَمُونَ ٧٥

76. Go mimba-al so Allah sa ibarat a dowa Mama: So isa kiran na omao, a da-a khagaga niyan a mato bo, go sukaniyan na ikaririkor o khirukon, apiya anda niyan pakasangora sukaniyan, na da-a khitalingoma niyan a mapiya. Ba makaphagishan sukaniyan a go so tao a Pushogo ko ontol, a sukaniyan na komukadug sa lalan a makao ontol?

وَضَرَبَ ٱللَّهُ مَثَلًا رَّجُلَيْنِ أَحَدُهُمَآ
أَبْكَمُ لَا يَقْدِرُ عَلَىٰ شَىْءٍ وَهُوَ كَلٌّ عَلَىٰ
مَوْلَىٰهُ أَيْنَمَا يُوَجِّههُّ لَا يَأْتِ بِخَيْرٍ هَلْ
يَسْتَوِى هُوَ وَمَن يَأْمُرُ بِٱلْعَدْلِ وَهُوَ عَلَىٰ
صِرَٰطٍ مُّسْتَقِيمٍ ٧٦

77. Na ruk o Allah so misosolun ko manga Langit a go so Lopa. Na da ko okit o Bangkit monta na lagid bo o sapuruk Mata, odi na lawan ro-o sa kaga-an! Mata-an! A so Allah na si-i ko langowan taman na Gaos Iyan.

وَلِلَّهِ غَيْبُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ وَمَآ
أَمْرُ ٱلسَّاعَةِ إِلَّا كَلَمْحِ ٱلْبَصَرِ أَوْ هُوَ
أَقْرَبُ إِنَّ ٱللَّهَ عَلَىٰ كُلِّ شَىْءٍ قَدِيرٌ ٧٧

78. Na so Allah na piyakaliyo kano Niyan pho-on ko manga Tiyan o manga Ina iyo a da-a Katawan niyo a matto bo, go Inadun Niyan rukano so kanug go so manga kailai go so manga poso: Ka-an kano Makapanalamat (ko Allah).

وَٱللَّهُ أَخْرَجَكُم مِّنۢ بُطُونِ أُمَّهَٰتِكُمْ لَا
تَعْلَمُونَ شَيْـًٔا وَجَعَلَ لَكُمُ ٱلسَّمْعَ
وَٱلْأَبْصَٰرَ وَٱلْأَفْـِٔدَةَ لَعَلَّكُمْ
تَشْكُرُونَ ٧٨

79. Ba iran nda mailai so manga Papanok, a libod kiran a kapuphakalantap iran si-i ko solud o ka

أَلَمْ يَرَوْا۟ إِلَى ٱلطَّيْرِ مُسَخَّرَٰتٍ فِى جَوِّ ٱلسَّمَآءِ
مَا يُمْسِكُهُنَّ إِلَّا ٱللَّهُ إِنَّ فِى ذَٰلِكَ لَءَايَٰتٍ

wang? A da a makatatayong kiran a rowai ko Allah Mata an' A adun a matatago ro-o man a titho a manga Tanda ko pagtao a Khipapara tiyaya

لِّقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ﴿٧٩﴾

80. Na so Allah na Inadun Niyan rukano so manga Walai niyo a ka duna go Inadun Niyan rukano so manga kobal o manga Ayam, a manga Waiai, a ka-a khapan kano ron ko Alongan a gi-i niyo kathotogalin, go so Alongan a kagugunuk iyo, go (Inadun Niyan rukano) so manga bombol o Bibibili, go so manga bombol o Onta, go so manga bombol o Kambing, a kasangkapan, go pagigimo taman ko masa (a kakharata iyan).

وَٱللَّهُ جَعَلَ لَكُم مِّنۢ بُيُوتِكُمْ سَكَنًا
وَجَعَلَ لَكُم مِّن جُلُودِ ٱلْأَنْعَٰمِ بُيُوتًا
تَسْتَخِفُّونَهَا يَوْمَ ظَعْنِكُمْ وَيَوْمَ إِقَامَتِكُمْ
وَمِنْ أَصْوَافِهَا وَأَوْبَارِهَا وَأَشْعَارِهَآ أَثَٰثًا
وَمَتَٰعًا إِلَىٰ حِينٍ ﴿٨٠﴾

81. Na so Allah na singgayan kano Niyan ko Inadun Niyan sa manga along (a sironga) go singgayan kano Niyan ko manga Palao sa manga Liyang (a lindonga), go singgayan kano Niyan sa manga nditarun a makarurunding rukano ko mayao, go manga nditarun a makarurunding rukano ko goma-an o ridowai niyo Giyaya man i kaputharotopa Niyan ko Limo Iyan rukano, ka an kano makashalimbotawan (si-i Rukaniyan)

وَٱللَّهُ جَعَلَ لَكُم مِّمَّا خَلَقَ ظِلَٰلًا وَجَعَلَ
لَكُم مِّنَ ٱلْجِبَالِ أَكْنَٰنًا وَجَعَلَ
لَكُمْ سَرَٰبِيلَ تَقِيكُمُ ٱلْحَرَّ
وَسَرَٰبِيلَ تَقِيكُم بَأْسَكُمْ كَذَٰلِكَ يُتِمُّ
نِعْمَتَهُۥ عَلَيْكُمْ لَعَلَّكُمْ تُسْلِمُونَ ﴿٨١﴾

82. Na o talikhod siran, na aya bo a Paiiyogat Ruka na so Kapamakasampai (o Sogowan Ruka) a mapayag

فَإِن تَوَلَّوْا۟ فَإِنَّمَا عَلَيْكَ ٱلْبَلَٰغُ ٱلْمُبِينُ ﴿٨٢﴾

83. Kıkılala-an nıran so Lımo o Allah, orıyan nıyan na Phagongkır-un nıran bo sukanıyan. na so kada kulan kıran na manga Kapır

يَعْرِفُونَ نِعْمَتَ اللَّهِ ثُمَّ يُنكِرُونَهَا
وَأَكْثَرُهُمُ الْكَافِرُونَ ﴿٨٣﴾

84. Na (Pakısabotıngka) so Alongan a pakatındugan Namı so oman ı pagtao sa saksı (a so Nabı ran) Orıyan nıyan na dı kabugan sa ıdın so da Pamaratıyaya, go dı sıran pakapamangunın sa rıla.

وَيَوْمَ نَبْعَثُ مِن كُلِّ أُمَّةٍ شَهِيدًا ثُمَّ
لَا يُؤْذَنُ لِلَّذِينَ كَفَرُوا وَلَا هُمْ
يُسْتَعْتَبُونَ ﴿٨٤﴾

85. Go amaı ka kasandungan o sıran a da Pamagınontolan so sıksa, na dı kıran ndun pakakhapun, go dı kıran ta-ahkun

وَإِذَا رَأَى الَّذِينَ ظَلَمُوا الْعَذَابَ فَلَا يُخَفَّفُ
عَنْهُمْ وَلَا هُمْ يُنظَرُونَ ﴿٨٥﴾

86. Na amaı ka kasandungan o sıran a Mıyamanak oto so ını Pamanakoto ıran (ko Allah), na Tharo-on nıran Kadnan namı' Sıran naya so ını Pamanakoto amı a sıran so Sınımba mı a salakao Ruka Na sawawada-an nıran sıran a Katharo Mata-an' A sukano na tıtho a manga bokhag'

وَإِذَا رَأَى الَّذِينَ أَشْرَكُوا شُرَكَاءَهُمْ قَالُوا
رَبَّنَا هَٰؤُلَاءِ شُرَكَاؤُنَا الَّذِينَ كُنَّا
نَدْعُوا مِن دُونِكَ فَأَلْقَوْا إِلَيْهِمُ الْقَوْلَ
إِنَّكُمْ لَكَاذِبُونَ ﴿٨٦﴾

87. Na mapalad ıran ko Allah sa Alongan noto so Kambayorantang, go doratun sıran o Pıyangumba-alan nıran a kabokhag

وَأَلْقَوْا إِلَى اللَّهِ يَوْمَئِذٍ السَّلَمَ وَضَلَّ
عَنْهُم مَّا كَانُوا يَفْتَرُونَ ﴿٨٧﴾

88. Sıran a Mıyamangongkır go mıyangalang ko lalan ko Allah na pagomanan Namı sıran sa sıksa a lawan ko sıksa, sabap ko kıyapamınasa ıran

الَّذِينَ كَفَرُوا وَصَدُّوا عَن سَبِيلِ اللَّهِ
زِدْنَاهُمْ عَذَابًا فَوْقَ الْعَذَابِ بِمَا كَانُوا
يُفْسِدُونَ ﴿٨٨﴾

89. Na (pakisabotingka) so Alongan a pakatindugan Nami so oman i pagtao sa saksi kiran, a pud ko manga ginawa iran Go pakatalingoma-an Nami Suka (Ya Muhammad) a saksi ko siran naya Na Piyakatoron Ami Ruka so Kitab a osayan ko langowan taman go Torowan, go Limo, go Tothol a mapiya ko Mimbabayorantang (ko Allah)

وَيَوْمَ نَبْعَثُ فِي كُلِّ أُمَّةٍ شَهِيدًا عَلَيْهِم
مِّنْ أَنفُسِهِمْ وَجِئْنَا بِكَ شَهِيدًا عَلَىٰ
هَٰؤُلَاءِ وَنَزَّلْنَا عَلَيْكَ الْكِتَابَ تِبْيَانًا
لِّكُلِّ شَيْءٍ وَهُدًى وَرَحْمَةً وَبُشْرَىٰ
لِلْمُسْلِمِينَ ﴿٨٩﴾

90. Mata-an' A so Allah na Isosogo Iyan so kaontol, go so kaphiyapiya, go so kabugi ko tonganai, go isasapar Iyan so pakasisingai, go so marata, go so kapanganiyaya Iphagundao Niyan rukano ka-an kano makatatadum

إِنَّ اللَّهَ يَأْمُرُ بِالْعَدْلِ وَالْإِحْسَانِ
وَإِيتَاءِ ذِي الْقُرْبَىٰ وَيَنْهَىٰ عَنِ الْفَحْشَاءِ
وَالْمُنكَرِ وَالْبَغْيِ يَعِظُكُمْ لَعَلَّكُمْ
تَذَكَّرُونَ ﴿٩٠﴾

91. Na tomanun niyo so diyandi o Allah igira-a Miyakindiyandi kano, go di niyo mbarungkasa so manga sapa ko oriyan o kiyatanto niyan, a Sabunar a biyaloi niyo so Allah a saksi rukano, Mata-an' A so Allah na katawan Niyan so gi-i niyo nggolaola-an.

وَأَوْفُوا بِعَهْدِ اللَّهِ إِذَا عَاهَدتُّمْ وَلَا تَنقُضُوا
الْأَيْمَانَ بَعْدَ تَوْكِيدِهَا وَقَدْ جَعَلْتُمُ
اللَّهَ عَلَيْكُمْ كَفِيلًا إِنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ مَا
تَفْعَلُونَ ﴿٩١﴾

92. Na di niyo pagiringi so Babai a kiyakasiyan so tinikur iyan ko oriyan o kinikibud iyan sa manga kanggolgol Sa mabaloi niyo so manga sapa iyo a limpangan ko ndolondolonan niyo, sa kabaloi o isa a pagtao a Sakaniyan i madakul adi so isa a pagtao Giya-bo a kiputhapungun rukano ron o Allah na Mata-an a phagosa-in Niyan rukano dun ko Alongan a Qiyamah

وَلَا تَكُونُوا كَالَّتِي نَقَضَتْ غَزْلَهَا مِن
بَعْدِ قُوَّةٍ أَنكَاثًا تَتَّخِذُونَ أَيْمَانَكُمْ
دَخَلًا بَيْنَكُمْ أَن تَكُونَ أُمَّةٌ هِيَ أَرْبَىٰ
مِنْ أُمَّةٍ إِنَّمَا يَبْلُوكُمُ اللَّهُ بِهِ وَلَيُبَيِّنَنَّ
لَكُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ مَا كُنتُمْ فِيهِ
تَخْتَلِفُونَ ﴿٩٢﴾

so sukano na di kano ron phagayonayon

93. Na o kabaya o Allah, na Mata-an a khabaloi kano Niyan ko okit a isa. Na ogaid na ndadagun Niyan so tao a kabaya Iyan, go Thoro-on Niyan so tao a kabaya Iyan. Na Mata-an a ipagisha rukano dun so Pinggolaola niyo.

وَلَوْ شَآءَ ٱللَّهُ لَجَعَلَكُمْ أُمَّةً وَٰحِدَةً
وَلَٰكِن يُضِلُّ مَن يَشَآءُ وَيَهْدِى مَن يَشَآءُ
وَلَتُسْـَٔلُنَّ عَمَّا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٩٣﴾

94. Na di niyo mbaloya so manga sapa iyo, a limpangan ko ndolondolonan niyo, ka midolas so parapara ko oriyan o kiyapakabukun niyan, go kata-aman niyo so marata sabap ko kiya-alangi niyo ko lalan ko Allah, go makambagiyan kano sa siksa a lubi a mala.

وَلَا تَتَّخِذُوٓا۟ أَيْمَٰنَكُمْ دَخَلًۢا بَيْنَكُمْ
فَتَزِلَّ قَدَمٌۢ بَعْدَ ثُبُوتِهَا وَتَذُوقُوا۟ ٱلسُّوٓءَ
بِمَا صَدَدتُّمْ عَن سَبِيلِ ٱللَّهِ ۖ وَلَكُمْ عَذَابٌ
عَظِيمٌ ﴿٩٤﴾

95. Na di niyo phamasa-an so diyandi o Allah sa arga a maito. Mata-an dun a so shisi-i ko Allah na giyoto i tomo rukano, o sukano na katawi niyo.

وَلَا تَشْتَرُوا۟ بِعَهْدِ ٱللَّهِ ثَمَنًا قَلِيلًا ۚ إِنَّمَا
عِندَ ٱللَّهِ هُوَ خَيْرٌ لَّكُمْ إِن كُنتُمْ
تَعْلَمُونَ ﴿٩٥﴾

96. So shisi-i rukano na khada. Na so shisi-i ko Allah na kakal. Na Mata-an a imbalas Ami dun, ko siran a miphapantang, so balas kiran sa ko mapiya ko Pinggolaola iran.

مَا عِندَكُمْ يَنفَدُ ۖ وَمَا عِندَ ٱللَّهِ بَاقٍ ۗ
وَلَنَجْزِيَنَّ ٱلَّذِينَ صَبَرُوٓا۟ أَجْرَهُم بِأَحْسَنِ
مَا كَانُوا۟ يَعْمَلُونَ ﴿٩٦﴾

97. Sadun sa nggalubuk sa mapiya, a Mama odi na Babai, a suka niyan na Mapaparatiyaya, na Mata-an a Pakapaginuta-on Nami dun sukaniyan sa Kapaginutao a mapiya, go Mata-an a ibalas Ami kiran

مَنْ عَمِلَ صَٰلِحًا مِّن ذَكَرٍ أَوْ أُنثَىٰ
وَهُوَ مُؤْمِنٌ فَلَنُحْيِيَنَّهُۥ حَيَوٰةً طَيِّبَةً ۖ
وَلَنَجْزِيَنَّهُمْ أَجْرَهُم بِأَحْسَنِ مَا كَانُوا۟
يَعْمَلُونَ ﴿٩٧﴾

ndun so balas kiran si-i ko mapiya ko Pinggolaola iran

98. Na igira-a mbatiya-an ka so Qur-an, na lindong ka ko Allah po-on ko Shaitan a Phuradiyamun

فإذا قرأت القرآن فاستعذ بالله من الشيطان الرجيم ﴿٩٨﴾

99. Mata an' A sukaniyan na da a mapukhapa ar iyan ko siran a Miyamaratiyaya a so bo so Kadnan niran i sasarigan niran

إنه ليس له سلطان على الذين آمنوا وعلى ربهم يتوكلون ﴿٩٩﴾

100. Aya bo a adun a mapukhapa-ar iyan non, na si-i ko siran a Puphamangonot rukaniyan go so siran a Puphamanakoto ko Allah

إنما سلطانه على الذين يتولونه والذين هم به مشركون ﴿١٠٠﴾

101. Na igira-a adun a (o) sambi Ami a isa a Ayat ko darpa o isa Ayat,- a so Allah i Mata-o ko Iputhoron Niyan,- na Tharo-on niran A Suka dun (Ya Muhammad) i Puphangumba-al Kuna, ka so kadakulan kiran na di manga Tata-o

وإذا بدلنا آية مكان آية والله أعلم بما ينزل قالوا إنما أنت مفتر بل أكثرهم لا يعلمون ﴿١٠١﴾

102. Tharowangka A Initoron Sukaniyan o (Jibril a) Niyawa Soti a pho-on ko Kadnan Ka a bunar, ka-an thakna so (poso o) siran a Miyamaratiyaya go Torowan go Tothol a mapiya ko Mimbabayorantang (ko Allah).

قل نزله روح القدس من ربك بالحق ليثبت الذين آمنوا وهدى وبشرى للمسلمين ﴿١٠٢﴾

103. Na Sabunsabunar a katawan Nami a Mata an' A siran na giran Tharo-on A matagon naya ipuphangundao a Manosiya (Pitharo o Allah a) so basa a so ipuphangambir iran non na mo a

ولقد نعلم أنهم يقولون إنما يعلمه بشر لسان الذي يلحدون إليه أعجمي وهذا لسان عربي مبين ﴿١٠٣﴾

Adiyami, na giya Qur-an naya na basa Arab, a mapayag

104. Mata-an' A so siran a di Mapaparatiyaya ko manga Ayat o Allah,-na di siran Thoro-on o Allah go adun a bagiyan niran a siksa a Malipudus

إِنَّ ٱلَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِـَٔايَٰتِ ٱللَّهِ لَا يَهْدِيهِمُ ٱللَّهُ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ١٠٤

105. Aya bo a Puphangumba-al ko kabokhag na so siran a di Mapaparatiyaya ko manga Ayat o Allah Na siran man na siran i manga bokhag'

إِنَّمَا يَفْتَرِى ٱلْكَذِبَ ٱلَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِـَٔايَٰتِ ٱللَّهِ وَأُو۟لَٰٓئِكَ هُمُ ٱلْكَٰذِبُونَ ١٠٥

106. Sadun sa tao o Ongkirun niyan so Allah ko oriyan o Kiyaparatiyaya niyan,- inonta so tao a miyatagul, a so poso iyan na thatakna ko Paratiyaya-na ogaid na sa dun sa maliwanag sa ginawa niyan so Kaongkir,- na si-i kiran so rarangit a pho-on ko Allah, go adun a bagiyan niran a siksa a lubi a mala.

مَن كَفَرَ بِٱللَّهِ مِنۢ بَعْدِ إِيمَٰنِهِۦٓ إِلَّا مَنْ أُكْرِهَ وَقَلْبُهُۥ مُطْمَئِنٌّۢ بِٱلْإِيمَٰنِ وَلَٰكِن مَّن شَرَحَ بِٱلْكُفْرِ صَدْرًا فَعَلَيْهِمْ غَضَبٌ مِّنَ ٱللَّهِ وَلَهُمْ عَذَابٌ عَظِيمٌ ١٠٦

107. Giyoto man na sabap sa Mata-an' a siran na miyatomo iran so Kaoyagoyag ko doniya a di so Akhirat Na Mata-an' A so Allah na di Niyan Thoro-on so Pagtao a da Pamaratiyaya

ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمُ ٱسْتَحَبُّوا۟ ٱلْحَيَوٰةَ ٱلدُّنْيَا عَلَى ٱلْـَٔاخِرَةِ وَأَنَّ ٱللَّهَ لَا يَهْدِى ٱلْقَوْمَ ٱلْكَٰفِرِينَ ١٠٧

108. Siran man so Piyatri o Allah so manga poso iran go so kanug iran, go so manga kailai ran. na siran man na siran so khikalilipat

أُو۟لَٰٓئِكَ ٱلَّذِينَ طَبَعَ ٱللَّهُ عَلَىٰ قُلُوبِهِمْ وَسَمْعِهِمْ وَأَبْصَٰرِهِمْ وَأُو۟لَٰٓئِكَ هُمُ ٱلْغَٰفِلُونَ ١٠٨

109. Matatangkud a Mata an' A siran na siran so manga logi ko Akhirat.

لَا جَرَمَ أَنَّهُمْ فِى ٱلْـَٔاخِرَةِ هُمُ ٱلْخَٰسِرُونَ ١٠٩

110. Oriyan niyan na Mata-an' A so Kadnan Ka, makapantag ko siran a Miyamagoyag ko oriyan o kiyapangarasi i kiran oriyan niyan na Miphurang siran go Miphantang siran na Mata an' A so Kadnan Ka, ko oriyan naya na titho a Manapi, a Makalimo-on

ثُمَّ إِنَّ رَبَّكَ لِلَّذِينَ هَاجَرُوا مِنۢ
بَعْدِ مَا فُتِنُوا ثُمَّ جَٰهَدُوا وَصَبَرُوٓا
إِنَّ رَبَّكَ مِنۢ بَعْدِهَا لَغَفُورٌ
رَّحِيمٌ ١١٠

111. (Pakisabotingka) So Alongan a makatalingoma so oman i ginawa na domaowa sa linding iyan sa ginawa niyan go itoman sa larotop ko oman i ginawa so Miyanggalubuk iyan a siran na di siran kasalimbotan.

۞ يَوْمَ تَأْتِي كُلُّ نَفْسٍ تُجَٰدِلُ عَن
نَّفْسِهَا وَتُوَفَّىٰ كُلُّ نَفْسٍ مَّا عَمِلَتْ وَهُمْ
لَا يُظْلَمُونَ ١١١

112. Na mimba-al so Allah sa ibarat A ingud a miyabaloi a Lominintad, a thatakna, Puphakatalingoma-on so pagupur on a moramora a puphakapo-on ko mbalabala a darpa Na Inongkir iyan so manga Limo o Allah Na piyakala-aman non o Allah so kinikolobon o kaor go so kaluk sabap ko siyowa iran

وَضَرَبَ ٱللَّهُ مَثَلًا قَرْيَةً كَانَتْ ءَامِنَةً
مُّطْمَئِنَّةً يَأْتِيهَا رِزْقُهَا رَغَدًا مِّن كُلِّ
مَكَانٍ فَكَفَرَتْ بِأَنْعُمِ ٱللَّهِ فَأَذَٰقَهَا ٱللَّهُ
لِبَاسَ ٱلْجُوعِ وَٱلْخَوْفِ بِمَا كَانُوا
يَصْنَعُونَ ١١٢

113. Na Sabunsabunar a adun a miyakaoma kiran a Sogo a pud kiran, na Piyakambokhag iran Su kaniyan, na miyadansal siran o siksa a siran na kapapantagan a manga Darowaka

وَلَقَدْ جَآءَهُمْ رَسُولٌ مِّنْهُمْ فَكَذَّبُوهُ
فَأَخَذَهُمُ ٱلْعَذَابُ وَهُمْ ظَٰلِمُونَ ١١٣

114. Na kangkano ko ini Pagupur rukano o Allah a halal a mapiya, go Panalamat kano ko Limo o Allah, o sukano na aya niyo bo Pushowasowatun

فَكُلُوا مِمَّا رَزَقَكُمُ ٱللَّهُ حَلَٰلًا طَيِّبًا
وَٱشْكُرُوا نِعْمَتَ ٱللَّهِ إِن كُنتُمْ إِيَّاهُ
تَعْبُدُونَ ١١٤

115. Aya dun a inisapar Iyan rukano na so miyatai (a da masombali), go so rogo (a tomiyoga) go so sapo a Baboi, go so ini Panambai ko salakao ko Allah. Na sa tao a Kasungutan, a kuna a ba pangangakowa a, go kuna a ba Pumamalawani, na Mata an' A so Allah na Manapi, a Makalimo-on.

إنما حرم عليكم الميتة والدم
ولحم الخنزير وما أهل لغير الله به
فمن اضطر غير باغ ولا عاد فإن الله
غفور رحيم ١١٥

116. Na di niyo Putharowa ko kiphuropa an non o manga dila iyo ko kabokhag,- a giya-i na halal, go giyaya na haram, ka khiyangkob iyo ko Allah so kabokhag. Mata-an' A siran a iphagangkob iran ko Allah so kabokhag. na di siran phamakasulang sa maliwanag.

ولا تقولوا لما تصف ألسنتكم
الكذب هذا حلال وهذا حرام
لتفتروا على الله الكذب إن الذين
يفترون على الله الكذب لا يفلحون ١١٦

117. Khasawitan niran sa maito (ko doniya), na adun a bagiyan niran a siksa a malipudus.

متاع قليل ولهم عذاب أليم ١١٧

118. Na si-i Ami bo inisapar ko manga Yahodi so Piyanothol Ami Ruka gowani. Na da Ami siran salimboti, na ogaid na siran i pushalimbot ko manga ginawa iran.

وعلى الذين هادوا حرمنا ما قصصنا عليك من
قبل وما ظلمناهم ولكن كانوا أنفسهم
يظلمون ١١٨

119. Oriyan niyan na Mata-an' A so Kadnan Ka,- si-i ko siran a miyakanggalubuk siran sa marata sabap ko kada-a mulung, oriyan niyan na Mithaobat siran ko oriyan noto go Miphiyapiya siran, na Mata an' A so Kadnan Ka ko oriyan naya, na lanto a Manapi, a Makalimo-on.

ثم إن ربك للذين عملوا السوء بجهالة
ثم تابوا من بعد ذلك وأصلحوا إن ربك من
بعدها لغفور رحيم ١١٩

120. Mata-an! A so Ibrahim na miyabaloi a ladiyawan, a Puphangongonotan ko Allah, a tomatahiya dok ko bunar, go da mapud ko manga Pananakoto

إِنَّ إِبْرَٰهِيمَ كَانَ أُمَّةً قَانِتًا لِّلَّهِ حَنِيفًا وَلَمْ
يَكُ مِنَ ٱلْمُشْرِكِينَ ﴿١٢٠﴾

121. Mananalamat ko manga Limo o Allah, Pinili Iyan go Pinggonana-o Niyan Sukaniyan ko lalan a maka-o ontol

شَاكِرًا لِّأَنْعُمِهِ ٱجْتَبَىٰهُ وَهَدَىٰهُ إِلَىٰ
صِرَٰطٍ مُّسْتَقِيمٍ ﴿١٢١﴾

122. Go bigan Nami Sukaniyan si-i ko doniya sa mapiya, go Mata-an! A suka niyan si-iko akhirat na pud dun ko manga Bilanga tao

وَءَاتَيْنَٰهُ فِى ٱلدُّنْيَا حَسَنَةً وَإِنَّهُۥ فِى ٱلْءَاخِرَةِ
لَمِنَ ٱلصَّٰلِحِينَ ﴿١٢٢﴾

123. Oriyan niyan na ini Ilaham Ami Ruka (Ya Muhammad). A Kudugangka so okit o Ibrahim a shasalimbotawan, go da mapud ko manga Mosrikh

ثُمَّ أَوْحَيْنَآ إِلَيْكَ أَنِ ٱتَّبِعْ مِلَّةَ إِبْرَٰهِيمَ
حَنِيفًا وَمَا كَانَ مِنَ ٱلْمُشْرِكِينَ ﴿١٢٣﴾

124. Aya bo a Piyaliyogatan (ko Kapamasla-a) ko Sapto na so siran a da-on pagayonayon na Mata-an! A so Kadnan Ka na Khokomun Niyan siran ndun ko Alongan a Qiyamah, ko da iran pagayonayoni

إِنَّمَا جُعِلَ ٱلسَّبْتُ عَلَى ٱلَّذِينَ ٱخْتَلَفُوا۟ فِيهِ
وَإِنَّ رَبَّكَ لَيَحْكُمُ بَيْنَهُمْ يَوْمَ
ٱلْقِيَٰمَةِ فِيمَا كَانُوا۟ فِيهِ يَخْتَلِفُونَ ﴿١٢٤﴾

125. Panolonun Ka so lalan o Kadnan Ka sa nggolalan ko Ongangun go so undao a mapiya, go daowa-an Ka kiran so lubi a mapiya. Mata-an! A so Kadnan Ka na Sukaniyan i Mata o ko tao a sominilai, pho on ko lalan Rukaniyan, go Sukaniyan i Mata o ko Miyaman gudug ko ontol.

ٱدْعُ إِلَىٰ سَبِيلِ رَبِّكَ بِٱلْحِكْمَةِ وَٱلْمَوْعِظَةِ
ٱلْحَسَنَةِ وَجَٰدِلْهُم بِٱلَّتِى هِىَ أَحْسَنُ
إِنَّ رَبَّكَ هُوَ أَعْلَمُ بِمَن ضَلَّ عَن سَبِيلِهِۦ
وَهُوَ أَعْلَمُ بِٱلْمُهْتَدِينَ ﴿١٢٥﴾

126. Na o shaop kano na saop kano sa so lagid o inikidiya rukano to: Na Ibut o Shabar kano, na Mata an a giyoto i mapiya a bagi yan o miyamakasabar

وَإِنْ عَاقَبْتُمْ فَعَاقِبُوا بِمِثْلِ مَا عُوقِبْتُم بِهِ ۖ وَلَئِن صَبَرْتُمْ لَهُوَ خَيْرٌ لِّلصَّابِرِينَ ﴿١٢٦﴾

127. Na Shabar Ka, na di ka phakasabar monta a sabap ko Allah, na Dingka siran Pumboko-on Go di nggagutun a Rarub Ka so Kapaphagantangan niran sa marala

وَاصْبِرْ وَمَا صَبْرُكَ إِلَّا بِاللَّهِ ۚ وَلَا تَحْزَنْ عَلَيْهِمْ وَلَا تَكُ فِي ضَيْقٍ مِّمَّا يَمْكُرُونَ ﴿١٢٧﴾

128. Mata-an! A so Allah na babid o siran a Miayamananggila go so siran a Miphipiyapiya

إِنَّ اللَّهَ مَعَ الَّذِينَ اتَّقَوا وَّالَّذِينَ هُم مُّحْسِنُونَ ﴿١٢٨﴾

Surah Bani Israil (Al-Isra)-17

سُورَةُ الإِسْرَاءِ

Si-i ko ngaran o Allah, a Masalinggagao, a Makalimo-on

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

1. Soti so (Allah a) Piyakalalakao Niyan so Oripun Niyan (a Muhammad) ko Kagagawi-i pho-on ko Masjidil Al-Haram si-i ko Masjidil Al-Aqsa so piyakandakulan Nami sa mapiya so muliliyota-on,- ka Phakaila-in Nami Sukaniyan ko manga Tanda Ami Mata an! A so Allah na sukaniyan so pupha kanug a puphakailai

سُبْحَانَ الَّذِي أَسْرَىٰ بِعَبْدِهِ لَيْلًا مِّنَ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ إِلَى الْمَسْجِدِ الْأَقْصَى الَّذِي بَارَكْنَا حَوْلَهُ لِنُرِيَهُ مِنْ آيَاتِنَا ۚ إِنَّهُ هُوَ السَّمِيعُ الْبَصِيرُ ﴿١﴾

2. Na inibagai Ami ko Musa so Kitab, go biyaloi Ami Sukaniyan a Torowan ko manga Moriyatao o Israil,- (Pitharo Ami a) Da-a khowa-an niyo a salakao Rakun a sa sarigan

وَآتَيْنَا مُوسَى الْكِتَابَ وَجَعَلْنَاهُ هُدًى لِّبَنِي إِسْرَائِيلَ أَلَّا تَتَّخِذُوا مِن دُونِي وَكِيلًا ﴿٢﴾

3. (Hai) Kiyababadan ko tao a niyoran Nami a pud o Nuh (ko Kapal)! Mata-an! A so Nuh na aya butad iyan na Oripun a Mananalamat

ذُرِّيَّةَ مَنْ حَمَلْنَا مَعَ نُوحٍ إِنَّهُ كَانَ عَبْدًا
شَكُورًا ③

4. Na Piyakitokawan Nami ko manga Moriyatao o Israil sii ko Kitab, a Mata-an a phaminasa kano dun ko Lopa sa makadowa, go Mata-an a phangarasi kano dun sa kapangarasi a mala!

وَقَضَيْنَا إِلَى بَنِي إِسْرَائِيلَ فِي الْكِتَابِ
لَتُفْسِدُنَّ فِي الْأَرْضِ مَرَّتَيْنِ وَلَتَعْلُنَّ عُلُوًّا
كَبِيرًا ④

5. Na amai ka makaoma so diyandi a paganai sa dowa oto, na pakipangarasiyan Nami sukano ko manga Oripun Nami a adun a bagur iyan a mitataralo. Na pakaphagashoga-an niran so pagulutulutan o manga walai, na miyabaloi a diyandi a mapunggolaola

فَإِذَا جَاءَ وَعْدُ أُولَاهُمَا بَعَثْنَا عَلَيْكُمْ
عِبَادًا لَنَا أُولِي بَأْسٍ شَدِيدٍ فَجَاسُوا خِلَالَ
الدِّيَارِ وَكَانَ وَعْدًا مَفْعُولًا ⑤

6. Oriyan niyan na ikasoi Yami rukano so kapupugusa kiran. Go bagan Nami sukano sa manga tamok (a madakul), go manga Wata go balowin Nami sukano a madakul a tao

ثُمَّ رَدَدْنَا لَكُمُ الْكَرَّةَ عَلَيْهِمْ وَأَمْدَدْنَاكُمْ
بِأَمْوَالٍ وَبَنِينَ وَجَعَلْنَاكُمْ أَكْثَرَ نَفِيرًا ⑥

7. (Na Pitharo Ami a:) O phiyapiya kano, na miyakaphiyapiya kano sa ruk o ginawa niyo, na o mbinasa kano, na ruk o ginawa niyo. Na amai ka makaoma so diyandi a mori (na Pakapangarasin Nami siran), ka-an niran mapakarimung so manga Paras iyo, go an siran makasolud ko Masjid (al-Aqsa) lagid o kiyapakasolud iran

إِنْ أَحْسَنْتُمْ أَحْسَنْتُمْ لِأَنْفُسِكُمْ وَإِنْ
أَسَأْتُمْ فَلَهَا فَإِذَا جَاءَ وَعْدُ الْآخِرَةِ لِيَسُوءُوا
وُجُوهَكُمْ وَلِيَدْخُلُوا الْمَسْجِدَ كَمَا
دَخَلُوهُ أَوَّلَ مَرَّةٍ وَلِيُتَبِّرُوا مَا عَلَوْا
تَتْبِيرًا ⑦

non ko paganai a kiya-okitan, go an niran mabinasa so miyamugus sa mala a Kapaminasa

8. Masikun so Kadnan niyo na Ikalimo kano Niyan, na o kasoi kano (Maminasa) na ikasoi Ami (so siksa rukano) Na ini sunggai Ami so Naraka Jahannam a tharongkowan ko Miyamangonkir

عَسَىٰ رَبُّكُمْ أَن يَرْحَمَكُمْ وَإِنْ عُدتُّمْ عُدْنَا وَجَعَلْنَا
جَهَنَّمَ لِلْكَافِرِينَ حَصِيرًا ٨

9. Mata-an! A giyangkai a Quran na Phakatoro ko Sukaniyan a lubi a matitho, go Puphanotholun Niyan ko Miyamaratiyaya a siran so Minggagalubuk ko manga pipiya, a Mata-an! A adun a bagiyan niran a balas, a lubi a mala,

إِنَّ هَٰذَا الْقُرْآنَ يَهْدِي لِلَّتِي هِيَ أَقْوَمُ
وَيُبَشِّرُ الْمُؤْمِنِينَ الَّذِينَ يَعْمَلُونَ
الصَّالِحَاتِ أَنَّ لَهُمْ أَجْرًا كَبِيرًا ٩

10. Na Mata-an! A siran a di Mapaparatiyaya ko Akhirat, na mith yagar Kami sa bagiyan niran a siksa a Malipudus,

وَأَنَّ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ أَعْتَدْنَا لَهُمْ
عَذَابًا أَلِيمًا ١٠

11. Na Puphangunin o Manosiya so marata (igira-a pukhararangitan) lagid o kapaphanguniya niyan ko mapiya, na tatap a so Manosiya na ga-angga-anun

وَيَدْعُ الْإِنسَانُ بِالشَّرِّ دُعَاءَهُ بِالْخَيْرِ وَكَانَ
الْإِنسَانُ عَجُولًا ١١

12. Na biyaloi Ami so Gagawi-i a go so Daondao a dowa Tanda Na piyakasalum Ami so Tanda a Gagawi-i, na biyaloi Ami so Tanda o Daondao a Masindao, ka-an kano gi-i makambabanog sa riskhi a phoon ko Kadnan niyo, go a niyo ka tokawi so bilangan o manga ragon, go so itongan Na so langowan ta

وَجَعَلْنَا اللَّيْلَ وَالنَّهَارَ آيَتَيْنِ فَمَحَوْنَا آيَةَ
اللَّيْلِ وَجَعَلْنَا آيَةَ النَّهَارِ مُبْصِرَةً لِّتَبْتَغُوا
فَضْلًا مِّن رَّبِّكُمْ وَلِتَعْلَمُوا عَدَدَ
السِّنِينَ وَالْحِسَابَ وَكُلَّ شَيْءٍ فَصَّلْنَاهُ
تَفْصِيلًا ١٢

man na piyagosai Ami sukaniyan sa marayag a kapagosai.

وكل إنسان ألزمناه طائره في عنقه ونخرج
له يوم القيامة كتابا يلقاه منشورا ﴿١٣﴾

13. Na oman i Manosiya na initambad Ami ron so sorat o Amal iyan si-i ko lig iyan. Na pakaguma-on Nami ron sa Alongan a Qiyamah a sorat a masangat iyan a makakayat.

اقرأ كتابك كفى بنفسك اليوم عليك حسيبا ﴿١٤﴾

14. (Tharo-on non a) Batiya-angka so sorat ka. Makatatarotop so ginawangka sa Alongan na-i a phamagitong ruka.

من اهتدى فإنما يهتدي لنفسه ومن ضل
فإنما يضل عليها ولا تزر وازرة وزر أخرى
وما كنا معذبين حتى نبعث رسولا ﴿١٥﴾

15. Sa dun sa komudug ko ontol, na phakakudug ko ontol sa ruk bo a ginawa niyan. Na sa dun sa somilai, na phakasilai sa rombo phakatana. Na di kha-awidan o baradosa so dosa o pud iyan. Na di Kami phaniksa taman sa di Kami Makasogo sa Sogo.

وإذا أردنا أن نهلك قرية أمرنا مترفيها ففسقوا
فيها فحق عليها القول فدمرناها تدميرا ﴿١٦﴾

16. Na igira-a kabaya Ami a kabinasa Ami ko Phagingud, na Sogo-on Nami so manga Nakoda rakaniyan (a Nggolalan ko manga Rasai) na ndarowaka siran ro-o, na mapatoton so Katharo (a siksa). Na binasa-an Nami sukaniyan sa tarotop a kabinasa.

وكم أهلكنا من القرون من بعد نوح وكفى
بربك بذنوب عباده خبيرا بصيرا ﴿١٧﴾

17. Na madakal a bininasa Mi ko manga pagtao a miya-oriyan o Nuh'. Na makatatarotop so Kad nan Ka si-i ko manga dosa o manga Oripun Niyan a Kaip a Puphakailai.

18. Sadun sa aya butad iyan na kabaya iyan so maga-an, na nggaga-anan Nami ron si-i (sa doniya) so khabaya-an Nami si-i ko tao a ka baya Ami. Oriyan niyan na isunggai Ami a ruk iyan so Naraka Jahannam: A phakasoludon a kapapa awingan, a mibobowang.

مَّن كَانَ يُرِيدُ ٱلْعَاجِلَةَ عَجَّلْنَا لَهُۥ فِيهَا مَا
نَشَآءُ لِمَن نُّرِيدُ ثُمَّ جَعَلْنَا لَهُۥ جَهَنَّمَ يَصْلَىٰهَا
مَذْمُومًا مَّدْحُورًا ١٨

19. Na sadun sa kabaya iyan so Akhirat, go Panamaran niyan nggalubuk so Punggalubukun ru-kaniyan, a sukaniyan na Maparatiyaya,- na siran man na miyabaloi so galubuk iran a tatarima-an.

وَمَنْ أَرَادَ ٱلْـَٔاخِرَةَ وَسَعَىٰ لَهَا سَعْيَهَا وَهُوَ
مُؤْمِنٌ فَأُو۟لَـٰٓئِكَ كَانَ سَعْيُهُم
مَّشْكُورًا ١٩

20. Oman i isa na pumbugan Nami so siran na-i go so siran naya, ko Pamumagayan o Kadnan Ka: Na da ko butad o Pamumugayan o Kadnan Ka iba kharun.

كُلًّا نُّمِدُّ هَـٰٓؤُلَآءِ وَهَـٰٓؤُلَآءِ مِنْ عَطَآءِ
رَبِّكَ ۚ وَمَا كَانَ عَطَآءُ رَبِّكَ مَحْظُورًا ٢٠

21. Pamimikiranangka o andamanaya i kiyapakalubi Ami ko saba-ad kiran ko saba-ad, na matatangkud a so Akhirat i lubi a mala a kiyapakaphapangkata go lubi a mala a kiyapakapululubiya.

ٱنظُرْ كَيْفَ فَضَّلْنَا بَعْضَهُمْ عَلَىٰ بَعْضٍ ۚ
وَلَلْـَٔاخِرَةُ أَكْبَرُ دَرَجَـٰتٍ وَأَكْبَرُ
تَفْضِيلًا ٢١

22. Di Ka Phangumba-al sa pud o Allah a Tohan a salakao, ka makaoshad Ka a kapapa awingan, a misisili.

لَّا تَجْعَلْ مَعَ ٱللَّهِ إِلَـٰهًا ءَاخَرَ فَتَقْعُدَ مَذْمُومًا
مَّخْذُولًا ٢٢

23. Na ini Paliyogat o Kadnan Ka a da-a Pushowasowata niyo a inonta Sukaniyan, go (Phiyapiya i niyo) so mbala a Lokus sa sampor na a kaphiyapiya. Na o raota ko

۞ وَقَضَىٰ رَبُّكَ أَلَّا تَعْبُدُوٓا۟ إِلَّآ إِيَّاهُ وَبِٱلْوَٰلِدَيْنِ
إِحْسَـٰنًا ۚ إِمَّا يَبْلُغَنَّ عِندَكَ ٱلْكِبَرَ
أَحَدُهُمَآ أَوْ كِلَاهُمَا فَلَا تَقُل لَّهُمَآ أُفٍّ وَلَا

kamamasa i Ruka so Kalokus o isa sa dowa oto, odi na tanan siran, na Dingka kiran Putharowa i kharimorung Ako, go Dingka siran phurarasunga, go Tharowangka kiran so Katharo a Kapaga-adat.

تَنْهَرْهُمَا وَقُل لَّهُمَا قَوْلًا كَرِيمًا ۝٢٣

24. Go pakainayangka kiran so gowagowai ko Kapangalimbaba-an, pho-on ko Kalimo go Tharowangka A Kadnan Ko! Kalimo-on Ka Siran lagid o Kiyapagoyagoyaga iran Rakun ko kaito Akun.

وَٱخْفِضْ لَهُمَا جَنَاحَ ٱلذُّلِّ مِنَ ٱلرَّحْمَةِ وَقُل
رَّبِّ ٱرْحَمْهُمَا كَمَا رَبَّيَانِى صَغِيرًا ۝٢٤

25. So Kadnan niyo i lubi a Mata-o ko nganin a shisi-i ko manga ginawa niyo. O mabaloi kano a manga Bilangatao, na Mata-an! a Sukaniyan na tatap a Manapi ko manga barataobat.

رَّبُّكُمْ أَعْلَمُ بِمَا فِى نُفُوسِكُمْ إِن تَكُونُوا۟
صَٰلِحِينَ فَإِنَّهُۥ كَانَ لِلْأَوَّٰبِينَ
غَفُورًا ۝٢٥

26. Na bugan Ka ko tonganai so kabunar iyan, go so Miskin, go so Gi-i Mulayalayag maka khakadiat a miya kawang sa Lalan. Go di Ka phamagola sa kapulaga.

وَءَاتِ ذَا ٱلْقُرْبَىٰ حَقَّهُۥ وَٱلْمِسْكِينَ وَٱبْنَ
ٱلسَّبِيلِ وَلَا تُبَذِّرْ تَبْذِيرًا ۝٢٦

27. Mata-an! A so manga taolaan na miyabaloi siran a manga Pagari o manga Shaitan, na aya butad o Shaitan na Mo-ongkir ko Kadnan Niyan.

إِنَّ ٱلْمُبَذِّرِينَ كَانُوٓا۟ إِخْوَٰنَ ٱلشَّيَٰطِينِ وَكَانَ
ٱلشَّيْطَٰنُ لِرَبِّهِۦ كَفُورًا ۝٢٧

28. Na o Thalikhodingka siran sa kambabanog sa Limo a pho-on ko Kadnan Ka a nanayaon Ka sukaniyan, na Tharowangka kiran So Katharo a mainai.

وَإِمَّا تُعْرِضَنَّ عَنْهُمُ ٱبْتِغَآءَ رَحْمَةٍ مِّن رَّبِّكَ
تَرْجُوهَا فَقُل لَّهُمْ قَوْلًا مَّيْسُورًا ۝٢٨

29. Go Dingka mbaloya so Limangka a mitatambud ko lig Ka. go Dingka mbukara sukaniyan sa tarotop a kabukar. ka makaoshad Ka a kapapa-awingan, a kiyawiswisan

وَلَا تَجْعَلْ يَدَكَ مَغْلُولَةً إِلَىٰ عُنُقِكَ وَلَا تَبْسُطْهَا كُلَّ الْبَسْطِ فَتَقْعُدَ مَلُومًا مَّحْسُورًا ﴿٢٩﴾

30. Mata an' A So Kadnan Ka na puphakalowagun Niyan so Pagupur si-i ko tao a kabaya Iyan, go puphakasimpitun Niyan Mata-an a Sukaniyan na tatap si-i ko manga Oripun Niyan a Kaip, a Puphakailai.

إِنَّ رَبَّكَ يَبْسُطُ الرِّزْقَ لِمَن يَشَاءُ وَيَقْدِرُ ۚ إِنَّهُ كَانَ بِعِبَادِهِ خَبِيرًا بَصِيرًا ﴿٣٠﴾

31. Go di niyo mbonowa so manga Wata iyo sa kaluk ko Kamiskin Ka Sukami i Puphagupur kiran go Puphagupur rukano Mata-an' A so Kabonowa kiran na miyabaloi a dosa a mala.

وَلَا تَقْتُلُوا أَوْلَادَكُمْ خَشْيَةَ إِمْلَاقٍ ۖ نَّحْنُ نَرْزُقُهُمْ وَإِيَّاكُمْ ۚ إِنَّ قَتْلَهُمْ كَانَ خِطْئًا كَبِيرًا ﴿٣١﴾

32. Go di kano pagobai ko kashina Ka Mata-an naya' A miyabaloi a pakasisingai. go miyakaratarata a okit

وَلَا تَقْرَبُوا الزِّنَىٰ ۖ إِنَّهُ كَانَ فَاحِشَةً وَسَاءَ سَبِيلًا ﴿٣٢﴾

33. Go di niyo mbonowa so ginawa a so inisapar o Allah inonta o misabap ko kabunar Na sa tao a mabono a pimbaba an na Sabunar a singgayan Nami so wali ron sa kapa ar Na di pulawan ko kakitas. Mata-an' A sukaniyan na miyabaloi a tatabangan.

وَلَا تَقْتُلُوا النَّفْسَ الَّتِي حَرَّمَ اللَّهُ إِلَّا بِالْحَقِّ ۗ وَمَن قُتِلَ مَظْلُومًا فَقَدْ جَعَلْنَا لِوَلِيِّهِ سُلْطَانًا فَلَا يُسْرِف فِّي الْقَتْلِ ۖ إِنَّهُ كَانَ مَنصُورًا ﴿٣٣﴾

34. Go di kano pagobai ko tamok o iLo inonta o so i phakapiya niyan. taman sa iraot ko kakhasad iyan, go tomana niyo so diyandi.

وَلَا تَقْرَبُوا مَالَ الْيَتِيمِ إِلَّا بِالَّتِي هِيَ أَحْسَنُ حَتَّىٰ يَبْلُغَ أَشُدَّهُ ۚ وَأَوْفُوا بِالْعَهْدِ ۖ إِنَّ الْعَهْدَ

Mata-an! A so diyandi na tatap a khaisha (ko Alongan a Qiyamah).

كَانَ مَسْـُٔولًا ﴿٣٤﴾

35. go tarotopa niyo so kapagasad igira a miyagasad kano, go thimbang kano ko timbangan a ontol. Giyoto man i tomo, go lubi a mapiya a ondas iyan.

وَأَوْفُوا الْكَيْلَ إِذَا كِلْتُمْ وَزِنُوا بِالْقِسْطَاسِ الْمُسْتَقِيمِ ذَٰلِكَ خَيْرٌ وَأَحْسَنُ تَأْوِيلًا ﴿٣٥﴾

36. Go Dingka puthindugi so daa Kata ongka-on, Mata-an! A so kanug, a go so kailai, go so poso na oman i isa kiran na khaisha-an.

وَلَا تَقْفُ مَا لَيْسَ لَكَ بِهِ عِلْمٌ إِنَّ السَّمْعَ وَالْبَصَرَ وَالْفُؤَادَ كُلُّ أُولَٰئِكَ كَانَ عَنْهُ مَسْـُٔولًا ﴿٣٦﴾

37. Go di Ka palalakao ko Lopa sa Kambantogan. Mata-an! A suka na dingka dun mabunsad so Lopa, go dingka dun marupung so manga Palao sa kaporo.

وَلَا تَمْشِ فِي الْأَرْضِ مَرَحًا إِنَّكَ لَن تَخْرِقَ الْأَرْضَ وَلَن تَبْلُغَ الْجِبَالَ طُولًا ﴿٣٧﴾

38. Oman i isa ro-o na miyabaloi so karata-an niyan si-i ko Kadnan Ka a Piyakagowagowad.

كُلُّ ذَٰلِكَ كَانَ سَيِّئُهُ عِندَ رَبِّكَ مَكْرُوهًا ﴿٣٨﴾

39. Giyoto man na pud ko ini Ilaham Ruka o Kadnan Ka (Ya Muhammad) a Ongangun. na di Ka Phangumba-al sa pud o Allah a Tohan a salakao, ka Maphoshangka ko Naraka Jahannam, a kapapa awingan, a mibobowang.

ذَٰلِكَ مِمَّا أَوْحَىٰ إِلَيْكَ رَبُّكَ مِنَ الْحِكْمَةِ وَلَا تَجْعَلْ مَعَ اللَّهِ إِلَٰهًا آخَرَ فَتُلْقَىٰ فِي جَهَنَّمَ مَلُومًا مَّدْحُورًا ﴿٣٩﴾

40. Ba rukano piyakibisa o Kadnan niyo so manga Wata a Mama, na kinowa Niyan so manga Malaikat (a Wata Iyan) a manga Babai? Mata-an! A sukano na matatangkud a gi-i kano Tharo sa Katharo a miyakalupas!

أَفَأَصْفَاكُمْ رَبُّكُم بِالْبَنِينَ وَاتَّخَذَ مِنَ الْمَلَائِكَةِ إِنَاثًا إِنَّكُمْ لَتَقُولُونَ قَوْلًا عَظِيمًا ﴿٤٠﴾

41. Na Sabunsabunar a pishalisan Ami sangka-i a Qur-an, ka-an niran kasaboti, na da a minipagoman Niyan kiran a rowar sa kiyapalagoi (ko bunar)!

ولقد صرفنا في هذا القرآن ليذكروا وما يزيدهم إلا نفورا ﴿٤١﴾

42. Tharowangka: A o adun a pud o Allah a manga Tohan,- lagid o Katharo iran,- na sa maoto na Mata-an a muloloba siran sa lalan ko khiruk ko arash

قل لو كان معه آلهة كما يقولون إذا لابتغوا إلى ذي العرش سبيلا ﴿٤٢﴾

43. Soti Sukaniyan! Go Maporo a ka-a awat Iyan ko gi-i ran Tharo-on! Amaporo a Lubi a Mala!

سبحانه وتعالى عما يقولون علوا كبيرا ﴿٤٣﴾

44. Puthasbik Rukaniyan so manga Langit a pito go so Lopa, go so matatago kiran: na da-a nganin a badi Puthasbik sa Podi Rukaniyan, na ogaid na di niyo shabotun so Tasbik iran! Mata-an! A Sukaniyan na tatap a Matigur, a Manapi!

تسبح له السماوات السبع والأرض ومن فيهن وإن من شيء إلا يسبح بحمده ولكن لا تفقهون تسبيحهم إنه كان حليما غفورا ﴿٤٤﴾

45. Na igira-a Biyatiya-a Ka so Qur-an, na Puthagowan Ami so lut Ka a go so lut o siran a di Mapaparatiyaya ko Akhirat: sa runding a marurunding:

وإذا قرأت القرآن جعلنا بينك وبين الذين لا يؤمنون بالآخرة حجابا مستورا ﴿٤٥﴾

46. Go tiyagowan Nami so manga poso iran sa manga totop ka-an niran di khasaboti Sukaniyan, go (tiyagowan Nami) so manga tangila iran sa kabungul: Na igira a Miyaaloingka so Kadnan Ka si-i ko Qur-an: ko Kai Isa Isa Niyan, na tomingur siran, ko manga talikhodan niran sa kapalagoi

وجعلنا على قلوبهم أكنة أن يفقهوه وفي آذانهم وقرا وإذا ذكرت ربك في القرآن وحده ولوا على أدبارهم نفورا ﴿٤٦﴾

47. Sukami i lubi a Mata-o ko sabap a Kapuphamamamakinug iran noto gowani ko Puphamamamakinugun Ka iran, go gowani ko siran a gi-i siran mbibitiyara i, sa masa oto na gi i Tharo-on o manga Darowaka: A da-a Phagonotan niyo a rowar ko Mama a tataraponan!

نَحْنُ أَعْلَمُ بِمَا يَسْتَمِعُونَ بِهِۦٓ إِذْ يَسْتَمِعُونَ
إِلَيْكَ وَإِذْ هُمْ نَجْوَىٰٓ إِذْ يَقُولُ ٱلظَّٰلِمُونَ إِن
تَتَّبِعُونَ إِلَّا رَجُلًا مَّسْحُورًا ﴿٤٧﴾

48. Pamimikiranangka (Ya Muhammad) o andamanaya i kinipangibaratun niran Ruka. Na miyadadag siran, na da-a khakudug iran a lalan.

ٱنظُرْ كَيْفَ ضَرَبُوا۟ لَكَ ٱلْأَمْثَالَ فَضَلُّوا۟ فَلَا
يَسْتَطِيعُونَ سَبِيلًا ﴿٤٨﴾

49. Na Patharo iran: Ino amai ka mbaloi kami a manga tolan go botha, ba Mata-an! A sukami na Pagoyagun kami dun sa Ka-adun a bago?

وَقَالُوٓا۟ أَءِذَا كُنَّا عِظَٰمًا وَرُفَٰتًا أَءِنَّا لَمَبْعُوثُونَ
خَلْقًا جَدِيدًا ﴿٤٩﴾

50. Tharowangka: A mbaloi kano pun a Ator odi na Potao,

۞ قُلْ كُونُوا۟ حِجَارَةً أَوْ حَدِيدًا ﴿٥٠﴾

51. Odi na ka-adun a pud ko mala (a kagugada-a niyo ron), ko manga rarub iyo (na Khaoyag kano dun)! Na Patharo-on niran: Ndun Antawa-a i maphakakasoi kami niyan (ko Kaoyagoyag)? Tharowangka: A so Miyadun rukano ko paganai a kiya okitan! Na khulungkulangun niran Ruka a manga Olo iran, na Tharo-on niran: Andai kikhitana iyan? Tharowangka: A matatangkud a mababaloi a marani!

أَوْ خَلْقًا مِّمَّا يَكْبُرُ فِى صُدُورِكُمْ
فَسَيَقُولُونَ مَن يُعِيدُنَا قُلِ ٱلَّذِى فَطَرَكُمْ
أَوَّلَ مَرَّةٍ فَسَيُنْغِضُونَ إِلَيْكَ رُءُوسَهُمْ
وَيَقُولُونَ مَتَىٰ هُوَ قُلْ عَسَىٰٓ أَن يَكُونَ قَرِيبًا ﴿٥١﴾

52. Si-i ko Alongan a tawagun kano Niyan, na misumbag iyo so

يَوْمَ يَدْعُوكُمْ فَتَسْتَجِيبُونَ بِحَمْدِهِۦ وَتَظُنُّونَ

Podi Rukaniyan go aya arangan niyo na da-a minitarug iyo (ko Doniya) a rowar ko maito!

إن لبثتم إلا قليلا ﴿٥٢﴾

53. Na Tharowangka (Ya Muhammad) ko manga Oripun Ko A Patharowa iran so mapiya Mataan! A so Shaitan na punggoriga-on niyan siran Mata-an! A so Shaitan na miyahaloi a ridowai o manga Manosiya a mapayag.

وقل لعبادي يقولوا التي هي أحسن إن
الشيطان ينزغ بينهم إن الشيطان كان
للإنسان عدوا مبينا ﴿٥٣﴾

54. So Kadnan niyo i Mata-o rukano O kabaya Iyan na Ikalimo kano Niyan, odi na o kabaya Iyan, na siksa-an kano Niyan Na kuna a ba Ami Suka Siyogo a somisiyap kiran.

ربكم أعلم بكم إن يشأ يرحمكم أو إن
يشأ يعذبكم وما أرسلناك عليهم
وكيلا ﴿٥٤﴾

55. Na so Kadnan Ka i Mata-o ko tao a shisi-i ko manga Langit go so Lopa Na Sabansabunar a piyakalabi Ami so saba-ad ko manga Nabi ko saba-ad Go bigan Nami so Dawood sa (Kitab a) Zaboor

وربك أعلم بمن في السماوات والأرض
ولقد فضلنا بعض النبيين على بعض
وآتينا داوود زبورا ﴿٥٥﴾

56. Tharowangka Panongganoya niyo so siran a ini tugo niyo (a manga Katohanan) a salakao ko Allah Na da-a Mipapa-ar iran ko kapokas rukano o Morala go di ran khitogalin

قل ادعوا الذين زعمتم من دونه فلا
يملكون كشف الضر عنكم ولا تحويلا ﴿٥٦﴾

57. Siran man so siran a Puphanongganowin niran na gi-i ran mbabanogan so okit a kapakarani ko Kadnan niran,- (Puphamagarabaya) o antawa a kiran i lubi ron a mada sug Go a arapun niran so Limo

أولئك الذين يدعون يبتغون إلى ربهم
الوسيلة أيهم أقرب ويرجون رحمته
ويخافون عذابه إن عذاب ربك كان
محذورا ﴿٥٧﴾

Iyan go ika-aluk iran so siksa Iyan Mata an' A so siksa o Kadnan Ka na tatap a pakalukluk

58. Na da-a Ingud a ba Ami di binasa a sukaniyan ko da pun so Alongan a Qiyamah, odi na ba Ami di siksa-a sukaniyan sa siksa a sangat. Miyabaloi oto a misosorat ko Kitab (a Lauh Mahfol)

وَإِن مِّن قَرْيَةٍ إِلَّا نَحْنُ مُهْلِكُوهَا قَبْلَ يَوْمِ
الْقِيَامَةِ أَوْ مُعَذِّبُوهَا عَذَابًا شَدِيدًا كَانَ ذَٰلِكَ
فِي الْكِتَابِ مَسْطُورًا ﴿٥٨﴾

59. Na da-a miyakarun Rukami ko Kapuphakatoron Nami ko manga Tanda, a rowar sa kiyapakambokhaga-on o miyanga-o ona. Na inibugai Ami ko Samood so Babai a Onta a karina a mapayag, na Pindarowaka-an niran oto. Na da-a (salakao a) Kapuphamakatoron Nami ko manga Tanda a rowar sa pangangaluk

وَمَا مَنَعَنَا أَن نُّرْسِلَ بِالْآيَاتِ إِلَّا أَن
كَذَّبَ بِهَا الْأَوَّلُونَ وَآتَيْنَا ثَمُودَ النَّاقَةَ
مُبْصِرَةً فَظَلَمُوا بِهَا وَمَا نُرْسِلُ بِالْآيَاتِ إِلَّا
تَخْوِيفًا ﴿٥٩﴾

60. Na gowani na Pitharo Ami Ruka A Mata-an' A so Kadnan Ka na katatangkalan Niyan so manga Manosiya. Na da-a kinisungga-in Nami ko kailai a so Piyaka-ilai Ami Ruka, a rowar sa tupung ko manga Manosiya,- go (lagid oto) so kayo a Pimorka-an a miya-aloi ko Qur-an. Na ipuphangangaluk Ami kiran, na da-a minipagoman niyan kiran a rowar sa kapangakowala a mala'

وَإِذْ قُلْنَا لَكَ إِنَّ رَبَّكَ أَحَاطَ بِالنَّاسِ وَمَا جَعَلْنَا
الرُّؤْيَا الَّتِي أَرَيْنَاكَ إِلَّا فِتْنَةً لِّلنَّاسِ
وَالشَّجَرَةَ الْمَلْعُونَةَ فِي الْقُرْآنِ وَنُخَوِّفُهُمْ
فَمَا يَزِيدُهُمْ إِلَّا طُغْيَانًا كَبِيرًا ﴿٦٠﴾

61. Na gowani na Pitharo Ami ko manga Malaikat: A Pangalimbaba an Kano ko Adam. Na Miyangalimbaba an Siran non, inonta so

وَإِذْ قُلْنَا لِلْمَلَائِكَةِ اسْجُدُوا لِآدَمَ
فَسَجَدُوا إِلَّا إِبْلِيسَ قَالَ أَأَسْجُدُ لِمَنْ

Iblis Ka Pitharo iyan A ino ako Phangalimbaba-an ko tao a Inadun Ka a botha?

خَلَقْتَ طِينًا ﴿٦١﴾

62. Pitharo (o Iblis) Aiguda-a Ka sangka-i a Piyakaombaongka rakun? Ibut o bugi Akongka sa taalik taman ko Alongan a Qiyamah na lunganungko dun domadag so manga Moriyatao Niyan inonta so maito!

قَالَ أَرَءَيْتَكَ هَٰذَا ٱلَّذِى كَرَّمْتَ عَلَىَّ لَئِنْ أَخَّرْتَنِ إِلَىٰ يَوْمِ ٱلْقِيَٰمَةِ لَأَحْتَنِكَنَّ ذُرِّيَّتَهُۥٓ إِلَّا قَلِيلًا ﴿٦٢﴾

63. Pitharo (o Allah) A nggolalanan ka (i kabaya-a ka), ka sadun sa monot ruka kiran, na Mata-an! A so Naraka Jahannam i balas rukano, a balas a tarotop

قَالَ ٱذْهَبْ فَمَن تَبِعَكَ مِنْهُمْ فَإِنَّ جَهَنَّمَ جَزَآؤُكُمْ جَزَآءً مَّوْفُورًا ﴿٦٣﴾

64. Go pamodiyokun ka ko sa dun sa khagagangka kiran so sowarangka, go lalisangka siran rakhus o manga Komokoda-a ka, go so Puphamakalalaka-on ka, go pakithompok ka kiran ko manga tamok go so manga Wata (iran), go bugingka siran sa pasad Na da-a ipambugai kiran a pasad o Shaitan a rowar sa kapulalalong

وَٱسْتَفْزِزْ مَنِ ٱسْتَطَعْتَ مِنْهُم بِصَوْتِكَ وَأَجْلِبْ عَلَيْهِم بِخَيْلِكَ وَرَجِلِكَ وَشَارِكْهُمْ فِى ٱلْأَمْوَٰلِ وَٱلْأَوْلَٰدِ وَعِدْهُمْ ۚ وَمَا يَعِدُهُمُ ٱلشَّيْطَٰنُ إِلَّا غُرُورًا ﴿٦٤﴾

65. Mata-an! A so manga Oripun Ko (a Miyamaratiyaya), na da dun a kapa-ar ka kiran Go makatatarotop so Kadnan ka a somisiyap

إِنَّ عِبَادِى لَيْسَ لَكَ عَلَيْهِمْ سُلْطَٰنٌ ۚ وَكَفَىٰ بِرَبِّكَ وَكِيلًا ﴿٦٥﴾

66. So Kadnan niyo so Puphakalatas rukano ko manga Kapal ko Kalodan, ka an kano gi-i makambabanog ko Kakawasa-an Niyan

رَّبُّكُمُ ٱلَّذِى يُزْجِى لَكُمُ ٱلْفُلْكَ فِى ٱلْبَحْرِ لِتَبْتَغُوا۟ مِن فَضْلِهِۦٓ ۚ إِنَّهُۥ كَانَ

Mata-an A Sukaniyan na tatap a mala rukano i Limo

بِكُمْ رَحِيمًا ﴿٦٦﴾

67. Na igira a minisogat rukano so morala ko Kalodan na mada so Paphanongganowin niyoinonta bo so Sukaniyan (a Allah)- na kagiya mabaton kano Niyan ko Kalopa-an, na tomiyalikhod kano Na tatap a so Manosiya na da-a Tadum iyan!

وَإِذَا مَسَّكُمُ الضُّرُّ فِي الْبَحْرِ ضَلَّ مَن تَدْعُونَ
إِلَّا إِيَّاهُ فَلَمَّا نَجَّاكُمْ إِلَى الْبَرِّ أَعْرَضْتُمْ
وَكَانَ الْإِنسَانُ كَفُورًا ﴿٦٧﴾

68. Ba kano somiyarig sa di kano Niyan andungun ko didalum o Lopa, odi na di kano Niyan botawanan sa sobosobo a puthad, a sa oriyan niyan na da dun a mato-on niyo a Panarigan?

أَفَأَمِنتُمْ أَن يَخْسِفَ بِكُمْ جَانِبَ الْبَرِّ أَوْ
يُرْسِلَ عَلَيْكُمْ حَاصِبًا ثُمَّ لَا تَجِدُوا
لَكُمْ وَكِيلًا ﴿٦٨﴾

69. Odi na ba kano somiyarig sa di kano Niyan ro-o pakakasowin sharoman na botawanan kano Niyan sa mabagur a ndo na ludun kano Niyan sabap ko Kiya-ongkir iyo, oriyan niyan na da dun a mato-on niyo a abanga iyo Rukami ron?

أَمْ أَمِنتُمْ أَن يُعِيدَكُمْ فِيهِ تَارَةً أُخْرَىٰ
فَيُرْسِلَ عَلَيْكُمْ قَاصِفًا مِّنَ الرِّيحِ فَيُغْرِقَكُم
بِمَا كَفَرْتُمْ ثُمَّ لَا تَجِدُوا لَكُمْ عَلَيْنَا بِهِ
تَبِيعًا ﴿٦٩﴾

70. Na Sabunsabunar a piyakalubi Ami sa Munang so manga Moriyatao o Adam, go piyakapaguda Ami siran ko Kalopa-an a go so Kalodan, go ini Riskhi Ami kiran so manga pipiya go Piyakaombao Ami siran ko madakul ko manga Inadan Nami sa titho a Kapakaombao

وَلَقَدْ كَرَّمْنَا بَنِي آدَمَ وَحَمَلْنَاهُمْ فِي الْبَرِّ
وَالْبَحْرِ وَرَزَقْنَاهُم مِّنَ الطَّيِّبَاتِ
وَفَضَّلْنَاهُمْ عَلَىٰ كَثِيرٍ مِّمَّنْ خَلَقْنَا
تَفْضِيلًا ﴿٧٠﴾

71. Si i ko Alongan a itawag Ami ko oman i Manosiya so Daptar iran Na sa dun sa mibugar ron so

يَوْمَ نَدْعُو كُلَّ أُنَاسٍ بِإِمَامِهِمْ فَمَنْ أُوتِيَ
كِتَابَهُ بِيَمِينِهِ فَأُولَٰئِكَ يَقْرَءُونَ

Kitab iyan si-i ko kawanan iyan, na siran man na Mabatiya iran so Kitab iran, na da-a masalimbot kiran a ishambo o dadangulisun

كِتَٰبَهُمْ وَلَا يُظْلَمُونَ فَتِيلًا ۝

72. Na sadun sa miyabaloi si-i (sa Doniya) a bota, na sukaniyan si-i ko Akhirat na bota dun, go tanto a miya-awat ko lalan

وَمَن كَانَ فِي هَٰذِهِۦٓ أَعْمَىٰ فَهُوَ فِي ٱلْآخِرَةِ أَعْمَىٰ وَأَضَلُّ سَبِيلًا ۝

73. Na Mata-an a maito bo na khapokas Ka iran ndun ko ini Ilaham Ami Ruka (Ya Muhammad), ka-an Ka Rukami Miyangkob so salakao rukaniyan Na o giyoto i miyasowa na Khowa-angka iran ndun a bolay oka'

وَإِن كَادُوا۟ لَيَفْتِنُونَكَ عَنِ ٱلَّذِيٓ أَوْحَيْنَآ إِلَيْكَ لِتَفْتَرِيَ عَلَيْنَا غَيْرَهُۥ ۖ وَإِذًا لَّٱتَّخَذُوكَ خَلِيلًا ۝

74. Na o da Ami Suka pakathakna-a na Sabunsabunar a mararani mitaliyadok Ka kiran sa shai a maito

وَلَوْلَآ أَن ثَبَّتْنَٰكَ لَقَدْ كِدتَّ تَرْكَنُ إِلَيْهِمْ شَيْـًٔا قَلِيلًا ۝

75. Na o giyoto i miyasowa na kaphakita-aman Nami Ruka dun so takup a siksa ko Kaoyagoyag go so takup a siksa ko kapatai Oriyan niyan nada-a mato-on Ka a tabanga-a Ka Rukami!

إِذًا لَّأَذَقْنَٰكَ ضِعْفَ ٱلْحَيَوٰةِ وَضِعْفَ ٱلْمَمَاتِ ثُمَّ لَا تَجِدُ لَكَ عَلَيْنَا نَصِيرًا ۝

76. Na Mata-an a maito bo na khabogao Ka iran ko Lopa (a Madinah), ka phaka awa an Ka iran non, na o giyoto i miyasowa na da a khitarug iran ko kaipos Ka, a rowar ko maito

وَإِن كَادُوا۟ لَيَسْتَفِزُّونَكَ مِنَ ٱلْأَرْضِ لِيُخْرِجُوكَ مِنْهَا ۖ وَإِذًا لَّا يَلْبَثُونَ خِلَٰفَكَ إِلَّا قَلِيلًا ۝

77. Okit o tao a Sabunar a Siyogowan Nami a miya-ona an Ka sa

سُنَّةَ مَن قَدْ أَرْسَلْنَا قَبْلَكَ مِن رُّسُلِنَا

pud ko manga Sogo Ami Na da-a khato-on Ka a misalin ko okit Ami

وَلَا تَجِدُ لِسُنَّتِنَا تَحْوِيلًا ٧٧

78. Pamayandugun Ka so Sambayang-ko kapolid o Alongan taman ko kalibotung o Gagawi-i, go so Kapangadi-i ko Qur-an ko Sambayang ko khapita Mata-an' A so Sambayang ko khapita na tatap a shasaksian

أَقِمِ الصَّلَاةَ لِدُلُوكِ الشَّمْسِ إِلَىٰ غَسَقِ اللَّيْلِ وَقُرْآنَ الْفَجْرِ ۖ إِنَّ قُرْآنَ الْفَجْرِ كَانَ مَشْهُودًا ٧٨

79. Na so saba-ad ko Kagagawi-i na puphaguna-on Ka so Qur-an A malalawan ko manga Paliyogat a ruk Ka Matatangkud a phakadarpa-an Ka o Kadnan Ka ko darpa a mababantog'

وَمِنَ اللَّيْلِ فَتَهَجَّدْ بِهِ نَافِلَةً لَكَ عَسَىٰ أَنْ يَبْعَثَكَ رَبُّكَ مَقَامًا مَحْمُودًا ٧٩

80. Na Tharowangka Kadnan Ko' Pakasolud Akongka sa kasolud a kasosowat go Pakaliyowa Kongka sa kaliyo a Kasosowat, go sung gai Akongka pho-on ko Hadapan Ka sa bagur a phakatabang

وَقُلْ رَبِّ أَدْخِلْنِي مُدْخَلَ صِدْقٍ وَأَخْرِجْنِي مُخْرَجَ صِدْقٍ وَاجْعَلْ لِي مِنْ لَدُنْكَ سُلْطَانًا نَصِيرًا ٨٠

81. Go Tharowangka A miyakaoma so bunar, na miyailang so ribat Mata-an' A so ribat na tatap a ilang

وَقُلْ جَاءَ الْحَقُّ وَزَهَقَ الْبَاطِلُ ۚ إِنَّ الْبَاطِلَ كَانَ زَهُوقًا ٨١

82. Na Ipathoron Nami a pud ko Qur-an so bolong go Limo ko Miyamaratiyaya Na ba dun papha kaoman ko manga Darowaka sa kalogi

وَنُنَزِّلُ مِنَ الْقُرْآنِ مَا هُوَ شِفَاءٌ وَرَحْمَةٌ لِلْمُؤْمِنِينَ ۙ وَلَا يَزِيدُ الظَّالِمِينَ إِلَّا خَسَارًا ٨٢

83. Na igira a ini Pangalimo Ami so Manosiya, na tomalikhod go itangkiri iyan a kilid iyan, na igira

وَإِذَا أَنْعَمْنَا عَلَى الْإِنْسَانِ أَعْرَضَ وَنَأَىٰ بِجَانِبِهِ ۖ وَإِذَا مَسَّهُ الشَّرُّ كَانَ يَئُوسًا ٨٣

a minisogaton so marata na mabaloi a kada-an sa panginam!

84. Tharowangka: A oman i isa na g... nggalubuk si-i ko okit iyan Na so Kadnan niyo i lubi a Mata-o ko tao a sukaniyan i maka-o ontol sa lalan

قل كل يعمل على شاكلته فربكم أعلم بمن هو أهدى سبيلا ٨٤

85. Na ipagisha iran Ruka so Niyawa Tharowangka: A so Niyawa na si-i ko ilmo o Kadnan Ko Go da-a imbugai rukano ko Kata-o rowar ko maito.

ويسألونك عن الروح قل الروح من أمر ربي وما أوتيتم من العلم إلا قليلا ٨٥

86. Na Mata-an! a o imkabaya Ami, na matatangkud a maphakada Ami dun so ini Ilaham Ami Ruka Na sa oriyan niyan na da-a mato-on Ka makapantag Rukaniyan a Panarigan Rukami,-

ولئن شئنا لنذهبن بالذي أوحينا إليك ثم لا تجد لك به علينا وكيلا ٨٦

87. Ogaid na Limo a pho-on ko Kadnan Ka. Mata-an! A so Kapudi Iyan na tatap a si-i Ruka lubi a mala

إلا رحمة من ربك إن فضله كان عليك كبيرا ٨٧

88. Tharowangka: A Mata-an a apiya thampotampong so manga Manosiya go so manga Jinn sa kambaal iran sa lagid angka-i a Qur-an, na di siran ndun makambaal sa lagid iyan, apiya pun mabaloi so saba-ad kiran a tabanga o saba-ad

قل لئن اجتمعت الإنس والجن على أن يأتوا بمثل هذا القرآن لا يأتون بمثله ولو كان بعضهم لبعض ظهيرا ٨٨

89. Na Sabunsabunar a di bo dun pira a kinitropa-an Nami ko Manosiya, si-i sangka-i a Qur-an, ko oman i ibarat: Na da tarima-a o

ولقد صرفنا للناس في هذا القرآن من كل مثل فأبى أكثر الناس إلا كفورا ٨٩

kadakulan ko manga Manosiya ka ba iran ndun siyangka!

90. Na Pitharo iran. A di ami Suka dun Pharatiyaya-an, taman sa da-a mapakambowat Ka rukami pho-on ko Lopa a manga Bowalan

وَقَالُوا لَن نُّؤْمِنَ لَكَ حَتَّىٰ تَفْجُرَ لَنَا مِنَ
الْأَرْضِ يَنبُوعًا ﴿٩٠﴾

91. O di na adun a mabaloi a ruk Ka a Pamomolan a manga Qormah go manga Anggor, na kapakambowatan Ka so lumbak iyan sa manga Lawasaig a manga babandus.

أَوْ تَكُونَ لَكَ جَنَّةٌ مِّن نَّخِيلٍ وَعِنَبٍ
فَتُفَجِّرَ الْأَنْهَارَ خِلَالَهَا تَفْجِيرًا ﴿٩١﴾

92. O di na makaolog Ka ko Langit, mana-a so ini Daowangka rukami sa sapangkat, o di na mapakadarupa-a Ka so Allah go so manga Malaikat sa mipagadapa,

أَوْ تُسْقِطَ السَّمَاءَ كَمَا زَعَمْتَ عَلَيْنَا
كِسَفًا أَوْ تَأْتِيَ بِاللَّهِ وَالْمَلَائِكَةِ
قَبِيلًا ﴿٩٢﴾

93. O di na adun a mabaloi a ruk Ka a Walai a Bolawan, o di na makapanik Ka ko Langit Na di ami dun Pharatiyaya-an i Kiyapakapanik Ka on taman sa di Kamingka Katoronan sa Kitab a mabatiya ami Sukaniyan Tharowangka Soti so Kadnan Ko! Ba adun a butad Akun a rowar sa Manosiya,- a Sogo?

أَوْ يَكُونَ لَكَ بَيْتٌ مِّن زُخْرُفٍ أَوْ تَرْقَىٰ فِي
السَّمَاءِ وَلَن نُّؤْمِنَ لِرُقِيِّكَ حَتَّىٰ تُنَزِّلَ عَلَيْنَا
كِتَابًا نَّقْرَؤُهُ قُلْ سُبْحَانَ رَبِّي هَلْ
كُنتُ إِلَّا بَشَرًا رَّسُولًا ﴿٩٣﴾

94. Na da-a miyakarun ko Manosiya ko Kapakaparatiyaya iran gowani ko makaoma kiran so Torowan, a rowar sa Kiyatharowa iran Sa ino Shogo so Allah sa Manosiya a Sogo?

وَمَا مَنَعَ النَّاسَ أَن يُؤْمِنُوا إِذْ جَاءَهُمُ
الْهُدَىٰ إِلَّا أَن قَالُوا أَبَعَثَ اللَّهُ بَشَرًا
رَّسُولًا ﴿٩٤﴾

95. Tharowangka: O aya matatago ko Lopa, na manga Malaikat a Puphulalalakao a khibabalingon, na Mata-an a Pakatoronan Nami siran a pho-on ko Langit sa Malaikat a Sogo.

قُل لَّوْ كَانَ فِي الْأَرْضِ مَلَٰٓئِكَةٌ يَمْشُونَ
مُطْمَئِنِّينَ لَنَزَّلْنَا عَلَيْهِم مِّنَ السَّمَآءِ مَلَكًا
رَّسُولًا ﴿٩٥﴾

96. Tharowangka: Makatatarotop so Allah a saksi Rakun a go si-i rakano. Mata-an' a Sukaniyan na tatap si-i ko manga Oripun Niyan a Kaip, a Puphakailai.

قُلْ كَفَىٰ بِاللَّهِ شَهِيدًۢا بَيْنِي وَبَيْنَكُمْ إِنَّهُۥ
كَانَ بِعِبَادِهِۦ خَبِيرًۢا بَصِيرًا ﴿٩٦﴾

97. Na sa dun sa Toro-on o Allah: na sukaniyan i phakakudug ko ontol, go sadun sa dadagun Niyan-na Dingka siran ndun mito-on sa manga Panarigan a salakao Rukaniyan. Go limodun Nami siran ko Alongan a Qiyamah, a mikakamanga so manga Paras iran, a manga bota, go manga omao, go manga bungul. Darpa iran so Naraka Jahannam: Oman puphondao na omanan Nami kiran sa kakadug.

وَمَن يَهْدِ اللَّهُ فَهُوَ الْمُهْتَدِ وَمَن يُضْلِلْ فَلَن
تَجِدَ لَهُمْ أَوْلِيَآءَ مِن دُونِهِۦ وَنَحْشُرُهُمْ يَوْمَ
الْقِيَٰمَةِ عَلَىٰ وُجُوهِهِمْ عُمْيًا وَبُكْمًا وَصُمًّا
مَّأْوَىٰهُمْ جَهَنَّمُ كُلَّمَا خَبَتْ زِدْنَٰهُمْ
سَعِيرًا ﴿٩٧﴾

98. Giyoto man i balas kiran sabap sa Mata-an' A siran na Inongkir iran so manga Ayat Ami go Pitharo iran: Ino amai ka mbaloi kami a manga tolan go botha, ba Mata-an a sukami na Khaoyag kami dun sa Ka-adiun a bago?

ذَٰلِكَ جَزَآؤُهُم بِأَنَّهُمْ كَفَرُوا بِـَٔايَٰتِنَا وَقَالُوٓا
أَءِذَا كُنَّا عِظَٰمًا وَرُفَٰتًا أَءِنَّا لَمَبْعُوثُونَ
خَلْقًا جَدِيدًا ﴿٩٨﴾

99. Ba iran ndi katawi a Mata-an' A so Allah, so Miyadun ko manga Langit go so Lopa, khagaga Niyan a Madan sa lagid iran? Go singgayan Niyan siran sa ta alik, a

۞ أَوَلَمْ يَرَوْا أَنَّ اللَّهَ الَّذِي خَلَقَ السَّمَٰوَٰتِ
وَالْأَرْضَ قَادِرٌ عَلَىٰٓ أَن يَخْلُقَ مِثْلَهُمْ
وَجَعَلَ لَهُمْ أَجَلًا لَّا رَيْبَ فِيهِ فَأَبَى الظَّٰلِمُونَ

da-a sangka-a madadalumon. Na da tarima-a o manga Darowaka ka ba iran ndun siyangka.

إِلَّا كُفُورًا ﴿٩٩﴾

100. Tharowangka: O sukano i makapapa-ar ko khitatagowan ko Limo o Kadnan Ko, na sa maoto na Mata-an a rumun niyo sa kaluk ko kanggasto. Ka aya butad o Manosiya na maikot!

قُل لَّوْ أَنتُمْ تَمْلِكُونَ خَزَآئِنَ رَحْمَةِ رَبِّيٓ إِذًا لَّأَمْسَكْتُمْ خَشْيَةَ ٱلْإِنفَاقِ ۚ وَكَانَ ٱلْإِنسَٰنُ قَتُورًا ﴿١٠٠﴾

101. Na Sabunsabunar a bigan Nami so Musa sa siyao a manga Tanda, a manga rarayag. Na isha-an Ka ko manga Moriyatao o Israil Gowani a makaoma kiran, na Pitharo-on o Pir-aon: Mata-an! A sakun na aya dun a kaguguda a ko Ruka Hai Musa! na tataraponan!

وَلَقَدْ ءَاتَيْنَا مُوسَىٰ تِسْعَ ءَايَٰتٍۭ بَيِّنَٰتٍ ۖ فَسْـَٔلْ بَنِيٓ إِسْرَٰٓءِيلَ إِذْ جَآءَهُمْ فَقَالَ لَهُۥ فِرْعَوْنُ إِنِّي لَأَظُنُّكَ يَٰمُوسَىٰ مَسْحُورًا ﴿١٠١﴾

102. Pitharo (o Musa): Sabunsabunar a katawan ka a da-a Tomiyoron saya a rowar ko Kadnan o manga Langit go so Lopa a manga karina. Na Mata-an! A Sakun na aya dun a kaguguda-a Ko ruka Hai Pir-aon! Na ilang!

قَالَ لَقَدْ عَلِمْتَ مَآ أَنزَلَ هَٰٓؤُلَآءِ إِلَّا رَبُّ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ بَصَآئِرَ وَإِنِّي لَأَظُنُّكَ يَٰفِرْعَوْنُ مَثْبُورًا ﴿١٠٢﴾

103. Na kabaya iyan a mbogaoon niyan siran ko Lopa (a Missir). Na inulad Ami sukaniyan go so langowan a pud iyan.

فَأَرَادَ أَن يَسْتَفِزَّهُم مِّنَ ٱلْأَرْضِ فَأَغْرَقْنَٰهُ وَمَن مَّعَهُۥ جَمِيعًا ﴿١٠٣﴾

104. Go Pitharo Ami ko manga Moriyatao o Israil ko oriyan niyan: a Pagingud kano ko Lopa (a Missir). Na amai ka makaoma so diyandi ko Akhirat, na pakatalingoma-an Nami sukano langon.

وَقُلْنَا مِنۢ بَعْدِهِۦ لِبَنِيٓ إِسْرَٰٓءِيلَ ٱسْكُنُوا۟ ٱلْأَرْضَ فَإِذَا جَآءَ وَعْدُ ٱلْءَاخِرَةِ جِئْنَا بِكُمْ لَفِيفًا ﴿١٠٤﴾

105. Na si-i ko bunar a Kinitoronun Nami (ko Qur-an) go si-i ko bunar a Kiyapakatoron Niyan. Na da-a Kiyasogo Ami Ruka (Ya Muhammad) a rowar sa Puphanonotholan sa mapiya, go Puphamaka-iktiyar.

وَبِالْحَقِّ أَنزَلْنَاهُ وَبِالْحَقِّ نَزَلَ وَمَا أَرْسَلْنَاكَ إِلَّا مُبَشِّرًا وَنَذِيرًا ﴿١٠٥﴾

106. Na so Qur-an na piyakasusunggaya Ami Sukaniyan, ka-an Ka oto Mabatiya ko manga Manosiya sa malanat. Go Initoron Ami oto sa (miyakashasabiyob a) Kinitoron Niyan.

وَقُرْآنًا فَرَقْنَاهُ لِتَقْرَأَهُ عَلَى النَّاسِ عَلَىٰ مُكْثٍ وَنَزَّلْنَاهُ تَنزِيلًا ﴿١٠٦﴾

107. Tharowangka: Piyaratiyayaniyo Sukaniyan, odi na di niyo Pharatiyaya-a. Mata-an! A siran a piyamagan ko Kata-o a miya ona a Niyan, na igira-a Pumbatiya-an kiran, na Ipushondong iran so manga baka a Mangangalimbaba-an siran,

قُلْ آمِنُوا بِهِ أَوْ لَا تُؤْمِنُوا إِنَّ الَّذِينَ أُوتُوا الْعِلْمَ مِن قَبْلِهِ إِذَا يُتْلَىٰ عَلَيْهِمْ يَخِرُّونَ لِلْأَذْقَانِ سُجَّدًا ﴿١٠٧﴾

108. Sa gi-ran Tharo-on: Soti so Kadnan nami! Mata-an a tatap a so diyandi o Kadnan nami na Mapunggolaola dun!

وَيَقُولُونَ سُبْحَانَ رَبِّنَا إِن كَانَ وَعْدُ رَبِّنَا لَمَفْعُولًا ﴿١٠٨﴾

109. Go Ipushondong iran so manga baka, sa Puphamanagad siran go puphakaoman kiran sa Kapangalimbaba-an.

وَيَخِرُّونَ لِلْأَذْقَانِ يَبْكُونَ وَيَزِيدُهُمْ خُشُوعًا ۩ ﴿١٠٩﴾

110. Tharowangka: Panguni kano ko Allah, o di na Panguni kano ko Rahman. Apiya anda saya i ipanguni niyo Ron, na ruk Iyan so manga ngaran a manga pipiya. Na Dingka phakatanogun so Sam

قُلِ ادْعُوا اللَّهَ أَوِ ادْعُوا الرَّحْمَٰنَ أَيًّا مَّا تَدْعُوا فَلَهُ الْأَسْمَاءُ الْحُسْنَىٰ وَلَا تَجْهَرْ بِصَلَاتِكَ وَلَا تُخَافِتْ بِهَا وَابْتَغِ بَيْنَ ذَٰلِكَ سَبِيلًا ﴿١١٠﴾

bayang Ka, go Dingka oto Phunana-in, na mbabanog Ka ko pagulutan noto sa okit

111. Na Tharowangka: So Podi na ruk o Allah, da kowa sa Wata go da-a miyabaloi a Sakotowa Iyan ko Kapa-ar. Go da-a miyabaloi a tabanga Iyan makapantag ko kapakaito. Na Shulasulangka Sukaniyan sa Samporna a Kashulasula'

وَقُلِ الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي لَمْ يَتَّخِذْ وَلَدًا وَلَمْ يَكُن لَّهُ شَرِيكٌ فِي الْمُلْكِ وَلَمْ يَكُن لَّهُ وَلِيٌّ مِّنَ الذُّلِّ وَكَبِّرْهُ تَكْبِيرًا ﴿١١١﴾

Surah Al-Kahf-18

سُورَةُ الْكَهْفِ

Si-i ko ngaran o Allah, a Masalinggagao, a Makalimo-on

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

1. So Podi na ruk o Allah, a so Initoron Niyan ko Oripun Niyan so Kitab, go da a biyaloi Niyan non a bukhog

الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي أَنزَلَ عَلَىٰ عَبْدِهِ الْكِتَابَ وَلَمْ يَجْعَل لَّهُ عِوَجًا ﴿١﴾

2. Matitho ka-a Niyan kapakiiktiyari so siksa a sangat a pho-on Rukaniyan, go a Niyan Mapanothol ko Miyamaratiyaya a siran so gi i nggalubuk ko manga pipiya, a Mata an: A adun a bagiyan niran a balas a mapiya.

قَيِّمًا لِّيُنذِرَ بَأْسًا شَدِيدًا مِّن لَّدُنْهُ وَيُبَشِّرَ الْمُؤْمِنِينَ الَّذِينَ يَعْمَلُونَ الصَّالِحَاتِ أَنَّ لَهُمْ أَجْرًا حَسَنًا ﴿٢﴾

3. Matatatap siran non sa dayon sa dayon

مَّاكِثِينَ فِيهِ أَبَدًا ﴿٣﴾

4. Go a Niyan Mapakaiktiyar so siran a Mitharo: Sa kominowa so Allah sa Wata:

وَيُنذِرَ الَّذِينَ قَالُوا اتَّخَذَ اللَّهُ وَلَدًا ﴿٤﴾

5. Da-a Kata-oiran non, a go so manga lokus iran. Miyakala a Katharo a puphakambowat pho-on ko manga ngari iran. Da-a gi-i ran Tharo-on a rowar sa kabokhag!

مَّا لَهُم بِهِۦ مِنْ عِلْمٍ وَلَا لِءَابَآئِهِمْ كَبُرَتْ كَلِمَةً تَخْرُجُ مِنْ أَفْوَٰهِهِمْ إِن يَقُولُونَ إِلَّا كَذِبًا ٥

6. Na masikun a mapakapagugut Ka a Ginawangka (Ya Muhammad), makapantag ko manga rarad iran o di ran Paratiyaya a angkai a Totho, sa makapantag sa boko

فَلَعَلَّكَ بَٰخِعٌ نَّفْسَكَ عَلَىٰٓ ءَاثَٰرِهِمْ إِن لَّمْ يُؤْمِنُوا۟ بِهَٰذَا ٱلْحَدِيثِ أَسَفًا ٦

7. Mata an' A Sukami na biyaloi Ami so matatago ko Lopa a Parahiyasan niyan, ka ana Mi siran katupungi o antawa-a kiran i taralbi a mapiya i galubuk

إِنَّا جَعَلْنَا مَا عَلَى ٱلْأَرْضِ زِينَةً لَّهَا لِنَبْلُوَهُمْ أَيُّهُمْ أَحْسَنُ عَمَلًا ٧

8. Na Mata-an' A Sukami na adun ndun a pumbalowin Nami a matatago-on a Lopa kabagabagas.

وَإِنَّا لَجَٰعِلُونَ مَا عَلَيْهَا صَعِيدًا جُرُزًا ٨

9. Ba-aya tangkap Ka na Mata-an' A so manga tao ko Liyang a go so migaga-angon na miyabaloi siran a pud ko manga tanda Ami a pakamumusa?

أَمْ حَسِبْتَ أَنَّ أَصْحَٰبَ ٱلْكَهْفِ وَٱلرَّقِيمِ كَانُوا۟ مِنْ ءَايَٰتِنَا عَجَبًا ٩

10. Gowani a magapas so manga Ngongoda ko Liyang. Na Pitharo iran: Kadnan nami! Bugi Kamingka pho-on Raka sa Limo, go Tanorangka Rukami so butad Ami sa Torowan!

إِذْ أَوَى ٱلْفِتْيَةُ إِلَى ٱلْكَهْفِ فَقَالُوا۟ رَبَّنَآ ءَاتِنَا مِن لَّدُنكَ رَحْمَةً وَهَيِّئْ لَنَا مِنْ أَمْرِنَا رَشَدًا ١٠

11. Na Piyakatorog Ami siran ko Liyang, ko manga ragon a maitong.

فَضَرَبْنَا عَلَىٰٓ ءَاذَانِهِمْ فِى ٱلْكَهْفِ سِنِينَ عَدَدًا ١١

12. Oriyan niyan na piyakagogonao Ami siran ka ana mimapunto o antawa a ko dowa lompok i Miyakatando ko masa a kiyathiran[1]

ثُمَّ بَعَثْنَٰهُمْ لِنَعْلَمَ أَيُّ ٱلْحِزْبَيْنِ أَحْصَىٰ لِمَا لَبِثُوٓا۟ أَمَدًا ﴿١٢﴾

13. Sukami na Puphanotholun Nami Raka (Ya Muhammad) so Totholan kiran si-i ko bunar. Mata-an A siran na manga Ngongoda a Piyaratiyaya iran so Kadnan niran, na inomanan Nami siran sa Torowan[1]

نَّحْنُ نَقُصُّ عَلَيْكَ نَبَأَهُم بِٱلْحَقِّ ۚ إِنَّهُمْ فِتْيَةٌ ءَامَنُوا۟ بِرَبِّهِمْ وَزِدْنَٰهُمْ هُدًى ﴿١٣﴾

14. Go piyakabagur Ami so manga poso iran Gowani a gomanat siran na Pitharo iran Aya Kadnan Nami na so Kadnan o manga Langit a go so Lopa Da dun a Phanguniyan Nami a salakao Rukaniyan a Tohan Sabunsabunar a o sowa-a Mi oto na Miyakatharo Kami sa miyakalupas (a Katharo)[1]

وَرَبَطْنَا عَلَىٰ قُلُوبِهِمْ إِذْ قَامُوا۟ فَقَالُوا۟ رَبُّنَا رَبُّ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ لَن نَّدْعُوَا۟ مِن دُونِهِۦٓ إِلَٰهًا ۖ لَّقَدْ قُلْنَآ إِذًا شَطَطًا ﴿١٤﴾

15. Siran naya a pagtao Ami na kominowa siran sa salakao Rukaniyan a manga Tohan: Ino a da-a khitalingoma iran kiran a katantowan a mapayag? Na ba adun a lawan a darowaka ko tao a mangkob iyan so Allah sa kabokhag"

هَٰٓؤُلَآءِ قَوْمُنَا ٱتَّخَذُوا۟ مِن دُونِهِۦٓ ءَالِهَةً ۖ لَّوْلَا يَأْتُونَ عَلَيْهِم بِسُلْطَٰنٍۭ بَيِّنٍ ۖ فَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنِ ٱفْتَرَىٰ عَلَى ٱللَّهِ كَذِبًا ﴿١٥﴾

16. Na amai ka ganatan niyo siran a go so Pushimba-an niran a salakao ko Allah, na pagapas kano ko Liyang Ka saboyagan kano o Kadnan niyo ko Limo Iyan, go thiyagaran kano Niyan sa rangkap o butad iyo

وَإِذِ ٱعْتَزَلْتُمُوهُمْ وَمَا يَعْبُدُونَ إِلَّا ٱللَّهَ فَأْوُۥٓا۟ إِلَى ٱلْكَهْفِ يَنشُرْ لَكُمْ رَبُّكُم مِّن رَّحْمَتِهِۦ وَيُهَيِّئْ لَكُم مِّنْ أَمْرِكُم مِّرْفَقًا ﴿١٦﴾

17. Na Pukhailaingka so Alongan, a igira a somibang na mirararaig ko Liyang iran sa tampar sa kawanan, na igira a sumidup, na pukha awat kiran sa tampar sa diyowang, a si i siran matatago ko madaya on. Giyoto man na pud ko manga Tanda o Allah. Nasa dun sa Toro on o Allah na sukaniyan i phakakudug ko ontol, na sa dun sa dadagun Niyan, na Dingka dun mito-on sa panarigan a makanggonanao ron.

۞وَتَرَى ٱلشَّمْسَ إِذَا طَلَعَت تَّزَٰوَرُ عَن
كَهْفِهِمْ ذَاتَ ٱلْيَمِينِ وَإِذَا غَرَبَت
تَّقْرِضُهُمْ ذَاتَ ٱلشِّمَالِ وَهُمْ فِى فَجْوَةٍ
مِّنْهُ ذَٰلِكَ مِنْ ءَايَٰتِ ٱللَّهِ مَن يَهْدِ ٱللَّهُ
فَهُوَ ٱلْمُهْتَدِ وَمَن يُضْلِلْ فَلَن تَجِدَ لَهُۥ
وَلِيًّا مُّرْشِدًا ﴿١٧﴾

18. Na aya tangkap Ka kiran na khipagu-unao, a o ba di siran na khitotorogun. na gi-i Ami siran pakakhulikhulidan sa tampar sa kawanan go sa tampar sa diyowang. Na so Aso iran na igagamba iyan so dowa kamona mona niyan ko gimowa. Omailaingka siran na Katalikhodan Ka siran ndun sa kapalagoi, go mapano-puno Ka kiran ndun a kaluk.

وَتَحْسَبُهُمْ أَيْقَاظًا وَهُمْ رُقُودٌ وَنُقَلِّبُهُمْ
ذَاتَ ٱلْيَمِينِ وَذَاتَ ٱلشِّمَالِ وَكَلْبُهُم بَٰسِطٌ
ذِرَاعَيْهِ بِٱلْوَصِيدِ لَوِ ٱطَّلَعْتَ عَلَيْهِمْ لَوَلَّيْتَ
مِنْهُمْ فِرَارًا وَلَمُلِئْتَ مِنْهُمْ رُعْبًا ﴿١٨﴾

19. Na giyaya i kiyapakagogonawa Mi kiran, Ka-an siran makapamagisnai. Pitharo o Mitharo a pud kiran. A pira i kiyathi niyo? Pitharo iran. A aya kiyathi tano na Salongan, o di na saba-ad sa Salongan. Pitharo (o saba-ad kiran). A so Kadnan niyo i Mata-o ko kiyathi niyo. Na sogowa niyo so isa rukano rakhus o pirak iyo ai si-i ko Bandar a Ingud. Na pangilailai sa sadun sa Soti a Pangunungkun na wita niyan rukano, a pagupur a pho-on Ruka-

وَكَذَٰلِكَ بَعَثْنَٰهُمْ لِيَتَسَآءَلُوا۟ بَيْنَهُمْ
قَالَ قَآئِلٌ مِّنْهُمْ كَمْ لَبِثْتُمْ قَالُوا۟ لَبِثْنَا
يَوْمًا أَوْ بَعْضَ يَوْمٍ قَالُوا۟ رَبُّكُمْ أَعْلَمُ بِمَا
لَبِثْتُمْ فَٱبْعَثُوٓا۟ أَحَدَكُم بِوَرِقِكُمْ هَٰذِهِۦٓ
إِلَى ٱلْمَدِينَةِ فَلْيَنظُرْ أَيُّهَآ أَزْكَىٰ طَعَامًا
فَلْيَأْتِكُم بِرِزْقٍ مِّنْهُ وَلْيَتَلَطَّفْ وَلَا
يُشْعِرَنَّ بِكُمْ أَحَدًا ﴿١٩﴾

niyan. Go lalanat, go di kano niyan ndun phakitokawi sa isa a tao.

20. Mata-an[1] A siran na o katokawi kano iran, na radiyamun kano iran, odi na pakakasowin kano iran ko okit iran, na di kano dun makasulang sa maliwanag sa maoto sa dayon sa dayon

إِنَّهُمْ إِن يَظْهَرُوا عَلَيْكُمْ يَرْجُمُوكُمْ
أَوْ يُعِيدُوكُمْ فِي مِلَّتِهِمْ وَلَن
تُفْلِحُوا إِذًا أَبَدًا ٢٠

21. Na giyaya i kiyapayaga Mi kiran ka-a niran katokawi a Mata-an[1] a so diyandi o Allah (a Kaoyag ko Yaomol Qiyamah) na Bunar. go Mata-an[1] A so Bangkit na da-a sangka-a madadalumon. Gowani ko puphangasasawalan kiran so butad iran. Na Pitharo iran: Mbaalai kano ko obai ran sa Walai. So Kadnan niran i taralbi a Mata-o kiran: P tharo o siran a miyakasogat siran ko kupit iran: A mba-al tano dun ko obai ran sa Masjid

وَكَذَٰلِكَ أَعْثَرْنَا عَلَيْهِمْ لِيَعْلَمُوا أَنَّ
وَعْدَ اللَّهِ حَقٌّ وَأَنَّ السَّاعَةَ لَا رَيْبَ فِيهَا إِذْ
يَتَنَازَعُونَ بَيْنَهُمْ أَمْرَهُمْ فَقَالُوا ابْنُوا
عَلَيْهِم بُنْيَانًا رَّبُّهُمْ أَعْلَمُ بِهِمْ قَالَ الَّذِينَ
غَلَبُوا عَلَىٰ أَمْرِهِمْ لَنَتَّخِذَنَّ عَلَيْهِم
مَّسْجِدًا ٢١

22. Adun a Putharo kiran: Sa tulo, a ika pat iran so Aso iran, go adun a Putharo kiran sa lima, a ika num iran so Aso iran, kapangasar sa gaib, go adun a Putharo kiran: Sa pito, a ika walo iran so Aso iran. Tharowangka: A so Kadnan Ko i taralbi a Mata-o ko bilangan niran: da-a mata-o kiran a rowar ko maito. Na di Ka pakipushasawala makapantag kiran, inonta so kapakishasawala a mapayag. go da-a Pagishaingka kiran sa makapantag kiran a isa bo

سَيَقُولُونَ ثَلَاثَةٌ رَّابِعُهُمْ كَلْبُهُمْ
وَيَقُولُونَ خَمْسَةٌ سَادِسُهُمْ كَلْبُهُمْ
رَجْمًا بِالْغَيْبِ وَيَقُولُونَ سَبْعَةٌ وَثَامِنُهُمْ
كَلْبُهُمْ قُل رَّبِّي أَعْلَمُ بِعِدَّتِهِم مَّا يَعْلَمُهُمْ إِلَّا
قَلِيلٌ فَلَا تُمَارِ فِيهِمْ إِلَّا مِرَاءً ظَاهِرًا وَلَا
تَسْتَفْتِ فِيهِم مِّنْهُمْ أَحَدًا ٢٢

23. Na Dingka dun Putharowa ko apiya antona-a, i Mata-an! A Sakun na Punggolaola-angko to amag,-

وَلَا تَقُولَنَّ لِشَاْيْءٍ إِنِّي فَاعِلٌ ذَٰلِكَ غَدًا ﴿٢٣﴾

24. Inonta (obana in Ka-on a) Omiyog so Allah! Go Tadumingka so Kadnan Ka igira a miyalipat Ka, go Tharowangka: A masikun a Toro-on Nako o Kadnan Ko si-i ko marani a di giya i a ontol.

إِلَّا أَن يَشَاءَ اللَّهُ ۚ وَاذْكُر رَّبَّكَ إِذَا نَسِيتَ وَقُلْ عَسَىٰ أَن يَهْدِيَنِ رَبِّي لِأَقْرَبَ مِنْ هَٰذَا رَشَدًا ﴿٢٤﴾

25. Na miyakatarug siran ko Liyang iran sa Tulo gatos ragon, na inomanan niran sa siyao (ragon).

وَلَبِثُوا فِي كَهْفِهِمْ ثَلَاثَ مِائَةٍ سِنِينَ وَازْدَادُوا تِسْعًا ﴿٢٥﴾

26. Tharowangka: A so Allah i taralbi a Mata-o ko kiyathai a kiyapakatarug iran: Ruk Iyan so mapagu-uma ko manga Langit a go so Lopa: Sayana a lambas i Kailai Sukaniyan, go sayana a Malambut i Kapamamakinug! Da-a bagiyan niran a salakao Rukaniyan a Panarigan, go da-a phakasakoto Niyan ko Kokoman Niyan a isa bo.

قُلِ اللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا لَبِثُوا ۖ لَهُ غَيْبُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ ۖ أَبْصِرْ بِهِ وَأَسْمِعْ ۚ مَا لَهُم مِّن دُونِهِ مِن وَلِيٍّ وَلَا يُشْرِكُ فِي حُكْمِهِ أَحَدًا ﴿٢٦﴾

27. Na Batiya angka so Initoron Ruka ko Kitab o Kadnan Ka: Da-a phakasambi ko manga Katharo Iyan, go da dun a khato-on Ka a salakao Rukaniyan a kaphagapasan.

وَاتْلُ مَا أُوحِيَ إِلَيْكَ مِن كِتَابِ رَبِّكَ ۖ لَا مُبَدِّلَ لِكَلِمَاتِهِ وَلَن تَجِدَ مِن دُونِهِ مُلْتَحَدًا ﴿٢٧﴾

28. Na Gun-gunangka a Ginawangka rakhus o siran a Pushimba-an niran so Kadnan niran ko kapipita go so kagabigabi, a kabaya iran so Kasosowat Iyan, go di siran pulupasa o dowa Matangka, sa kabaya-

وَاصْبِرْ نَفْسَكَ مَعَ الَّذِينَ يَدْعُونَ رَبَّهُم بِالْغَدَاةِ وَالْعَشِيِّ يُرِيدُونَ وَجْهَهُ ۖ وَلَا تَعْدُ عَيْنَاكَ عَنْهُمْ تُرِيدُ زِينَةَ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا ۖ وَلَا تُطِعْ مَنْ أَغْفَلْنَا قَلْبَهُ عَن ذِكْرِنَا وَاتَّبَعَ

a Ka sa Parayasan ko Kaoyagoyag ko doniya, go Dingka Pagonoti so tao a piyakilipatan Nami ko poso iyan so Tadum Rukami, go mono-tan niyan so kabaya iyan a ribat go mimbaloi so butad iyan a miyaka lupas

هَوَىٰهُ وَكَانَ أَمْرُهُۥ فُرُطًا ﴿٢٨﴾

29. Na Tharowangka: A so bunar na pho-on ko Kadnan niyo: Na sa dun sa khabaya, na Paratiyaya, go sa dun sa khabaya na Khapir: Mata-an! A Sukami na pithiyagaran Nami so manga darowaka sa Apoi, khalikopan siran o manga kadug iyan, na amai ka manguni siran sa inoman na paka-inomun siran sa ig a lagid o totonagun a timbuga, a phakatotong ko manga paras: Piyakasisingai a inomun! Go miyakara-tarata a darpa!

وَقُلِ ٱلْحَقُّ مِن رَّبِّكُمْ فَمَن شَآءَ فَلْيُؤْمِن وَمَن شَآءَ فَلْيَكْفُرْ إِنَّآ أَعْتَدْنَا لِلظَّٰلِمِينَ نَارًا أَحَاطَ بِهِمْ سُرَادِقُهَا وَإِن يَسْتَغِيثُوا۟ يُغَاثُوا۟ بِمَآءٍ كَٱلْمُهْلِ يَشْوِى ٱلْوُجُوهَ بِئْسَ ٱلشَّرَابُ وَسَآءَتْ مُرْتَفَقًا ﴿٢٩﴾

30. Mata-an! A so siran a Miyamaratiyaya go pinggalubuk iran so manga pipiya na Mata-an! A Sukami na Diyami ndadasun so balas ko tao a miphiyapiya sa galubuk

إِنَّ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَعَمِلُوا۟ ٱلصَّٰلِحَٰتِ إِنَّا لَا نُضِيعُ أَجْرَ مَنْ أَحْسَنَ عَمَلًا ﴿٣٠﴾

31. Siran man i khibagiyan ko manga Sorga a tatap, a Puphamangondas ko kababa-an niran so manga lawasaig: Phangimowan siran ro-o ko manga Saiunda a Bolawan, go Makapunditar siran sa Nditarun a Gadong a manipis a Sotra, go ma kapal a Sotra: gi-i siran ro-o Shandasandang ko manga Kantir: Pakalama a balas! Go miyakapiyapiya a darpa!

أُو۟لَٰٓئِكَ لَهُمْ جَنَّٰتُ عَدْنٍ تَجْرِى مِن تَحْتِهِمُ ٱلْأَنْهَٰرُ يُحَلَّوْنَ فِيهَا مِنْ أَسَاوِرَ مِن ذَهَبٍ وَيَلْبَسُونَ ثِيَابًا خُضْرًا مِّن سُندُسٍ وَإِسْتَبْرَقٍ مُّتَّكِـِٔينَ فِيهَا عَلَى ٱلْأَرَآئِكِ نِعْمَ ٱلثَّوَابُ وَحَسُنَتْ مُرْتَفَقًا ﴿٣١﴾

32. Na Mba-alingka kiran a ibarat, a dowa Mama A singgayan Nami so isa on sa dowa a Asinda a manga Anggor go piyakalibutan Nami a dowa oto sa Qormah, go biyaloi ami so pagulutan a dowa oto a babasoka

وَٱضْرِبْ لَهُم مَّثَلًا رَّجُلَيْنِ جَعَلْنَا لِأَحَدِهِمَا جَنَّتَيْنِ مِنْ أَعْنَـٰبٍ وَحَفَفْنَـٰهُمَا بِنَخْلٍ وَجَعَلْنَا بَيْنَهُمَا زَرْعًا ٣٢

33. Omani isa sa dowaya a Asinda na pukhibugai niyan so Onga niyan, go da-a khorangun niyan non a maito bo Na piyakaondasan Nami so lumbak a dowa oto sa lawasaig

كِلْتَا ٱلْجَنَّتَيْنِ ءَاتَتْ أُكُلَهَا وَلَمْ تَظْلِم مِّنْهُ شَيْـًٔا ۚ وَفَجَّرْنَا خِلَـٰلَهُمَا نَهَرًا ٣٣

34. Na miyakatimo sa manga Onga Na Pitharo iyan ko pud iyan a sukaniyan na puphangandagan niyan A sakun i madakul a di suka i Tamok, go tanto a mabagur i manga tabanga

وَكَانَ لَهُۥ ثَمَرٌ فَقَالَ لِصَـٰحِبِهِۦ وَهُوَ يُحَاوِرُهُۥٓ أَنَا۠ أَكْثَرُ مِنكَ مَالًا وَأَعَزُّ نَفَرًا ٣٤

35. Na somiyolud ko Asinda niyan ko gi-i niyan kandarowaka-i sa ginawa niyan Pitharo iyan A di ko puraotan a kirakira a ba ini mailang sa dayon sa dayon,

وَدَخَلَ جَنَّتَهُۥ وَهُوَ ظَالِمٌ لِّنَفْسِهِۦ قَالَ مَآ أَظُنُّ أَن تَبِيدَ هَـٰذِهِۦٓ أَبَدًا ٣٥

36. Go di ko puraotun a kirakira i so Bangkit na ba makatindug Na ibat o makandodako ko Kadnan ko, na Mata an a phakato-on nako dan sa tomo adi giyai a darpa a khan dodan

وَمَآ أَظُنُّ ٱلسَّاعَةَ قَآئِمَةً وَلَئِن رُّدِدتُّ إِلَىٰ رَبِّى لَأَجِدَنَّ خَيْرًا مِّنْهَا مُنقَلَبًا ٣٦

37. Pitharo on o pud iyan, a gi-i ron makishinumbaga A inongka Pagongkira so (Allah a) Inadungka Niyan a pho-on sa botha, oriyan

قَالَ لَهُۥ صَاحِبُهُۥ وَهُوَ يُحَاوِرُهُۥٓ أَكَفَرْتَ بِٱلَّذِى خَلَقَكَ مِن تُرَابٍ ثُمَّ مِن نُّطْفَةٍ ثُمَّ سَوَّىٰكَ رَجُلًا ٣٧

niyan na pho-on sa Notfa, oriyan niyan na Pithaongka niyan a Mama'

لَّكِنَّا هُوَ اللَّهُ رَبِّي وَلَا أُشْرِكُ بِرَبِّي أَحَدًا ﴿٣٨﴾

38. Ogaid na (sakun na miyagikrai ako sa) Sukaniyan so Allah, a Kadnan ko, na da-a Ishakoto akun ko Kadnan ko a isa bo.

وَلَوْلَا إِذْ دَخَلْتَ جَنَّتَكَ قُلْتَ مَا شَاءَ اللَّهُ لَا
قُوَّةَ إِلَّا بِاللَّهِ إِن تَرَنِ أَنَا أَقَلَّ مِنكَ مَالًا
وَوَلَدًا ﴿٣٩﴾

39. Na inongka da Tharowa isa ko somolud ka ko Asindangka A sa dun sa kabaya o Allah' Da-a bagur odi si-i ko Allah' Apiya aya kapukhailayangka rakun na sakun na maito a di sukai Tamok a go Moriyatao,

فَعَسَىٰ رَبِّي أَن يُؤْتِيَنِ خَيْرًا مِّن جَنَّتِكَ وَيُرْسِلَ
عَلَيْهَا حُسْبَانًا مِّنَ السَّمَاءِ فَتُصْبِحَ صَعِيدًا
زَلَقًا ﴿٤٠﴾

40. Na matatangkud a mbugan nako o Kadnan ko sa tomo a di so Asindangka, na botawanan Niyan (so asindangka) sa manga Luthi a pho-on ko Langit, na mabaloi a Lopa a miyagunasnas!-

أَوْ يُصْبِحَ مَاؤُهَا غَوْرًا فَلَن تَسْتَطِيعَ لَهُ
طَلَبًا ﴿٤١﴾

41. O di na mabaloi so igon a somunup, na dangka dun oto magaga mbabanog

وَأُحِيطَ بِثَمَرِهِ فَأَصْبَحَ يُقَلِّبُ كَفَّيْهِ
عَلَىٰ مَا أَنفَقَ فِيهَا وَهِيَ خَاوِيَةٌ عَلَىٰ عُرُوشِهَا
وَيَقُولُ يَا لَيْتَنِي لَمْ أُشْرِكْ بِرَبِّي أَحَدًا ﴿٤٢﴾

42. Na miya ilang so Pur iyan na miyabaloi a di i niyan mapakakhosowa so dowa a palad iyan makapantag ko miyanggasto niyan non a giyoto na Miyangaguguba so manga ta aron, sa gi-i niyan Matharo Hai o ba bo da a Minisakoto akun ko Kadnan ko a isa bo'

وَلَمْ تَكُن لَّهُ فِئَةٌ يَنصُرُونَهُ مِن دُونِ اللَّهِ وَمَا

43. Na da-a miyabaloi ron a pagtao a makaphananabangon a sala

kao ko Allah, go da niyan malinding a ginawa niyan

كَانَ مُنتَصِرًا ﴿٤٣﴾

44. Ro-o man na so Parinta na ruk o Allah, a ontol Sukaniyan i mapiya i kabalas, go mapiya a khabolosan

هُنَالِكَ ٱلْوَلَٰيَةُ لِلَّهِ ٱلْحَقِّ هُوَ خَيْرٌ ثَوَابًا وَخَيْرٌ
عُقْبًا ﴿٤٤﴾

45. Na Payagangka kiran so ibarat o Kaoyagoyag ko doniya Lagid o ig a Piyakatoron Nami sukaniyan pho-on ko Kawang Na miyakashaosaog sa sabap rukaniyan so manga Manganguto ko Lopa, (na sa oriyan niyan) na mimbaloi a gapok, a ipukhayambur sukaniyan o manga ndo Na tatap a so Allah si-i ko langowan taman na Gaos Iyan

وَٱضْرِبْ لَهُم مَّثَلَ ٱلْحَيَوٰةِ ٱلدُّنْيَا كَمَآءٍ
أَنزَلْنَٰهُ مِنَ ٱلسَّمَآءِ فَٱخْتَلَطَ بِهِۦ نَبَاتُ ٱلْأَرْضِ
فَأَصْبَحَ هَشِيمًا تَذْرُوهُ ٱلرِّيَٰحُ وَكَانَ ٱللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ
شَيْءٍ مُّقْتَدِرًا ﴿٤٥﴾

46. So tamok a go so Manga Moriyatao na (matag) Parahiyasan ko Kaoyagoyag ko doniya Na so manga tatap a manga pipiya, i taralbi a mapiya a balas si-i ko Kadnan Ka, go taralbi a mapiya a a-arapun

ٱلْمَالُ وَٱلْبَنُونَ زِينَةُ ٱلْحَيَوٰةِ ٱلدُّنْيَا
وَٱلْبَٰقِيَٰتُ ٱلصَّٰلِحَٰتُ خَيْرٌ عِندَ رَبِّكَ ثَوَابًا
وَخَيْرٌ أَمَلًا ﴿٤٦﴾

47. Na (Tadumingka) so Alongan a pakalalakaon Nami so manga Palao na Mailaingka so Lopa a mamamayas, go timo-on Nami siran, na da a ibagak Ami kiran a isa bo

وَيَوْمَ نُسَيِّرُ ٱلْجِبَالَ وَتَرَى ٱلْأَرْضَ بَارِزَةً
وَحَشَرْنَٰهُمْ فَلَمْ نُغَادِرْ مِنْهُمْ أَحَدًا ﴿٤٧﴾

48 Na ipangadap siran ko Kadnan Ka a shasa-asa-ap siran, (Tharo-on o Allah) Sabunsabunar a miyakaoma kano Rukami sa lagid o Kiya-aduna Mi rukano ko paga

وَعُرِضُوا۟ عَلَىٰ رَبِّكَ صَفًّا لَّقَدْ جِئْتُمُونَا كَمَا
خَلَقْنَٰكُمْ أَوَّلَ مَرَّةٍۭ بَلْ زَعَمْتُمْ أَلَّن نَّجْعَلَ لَكُم
مَّوْعِدًا ﴿٤٨﴾

nai a kiya-okitan Kuna, ka ini tugon iyo a da dun a isunggai Ami rukano a ta alik (a ka Khaoyag iyo)!

49. Na mibutad so Daptar, na Mailangka so manga baradosa a ma aluk siran po-on ko nganin a matatago on, Go Matharo iran: Hai miyabinasa tano! Antona ini a Daptar? A da-a pulao-on niyan a maito go da-a mala, a ba niyan nda mattong. Na maoma iran non so pinggalubuk iran a makamamasa. Na da-a shaambotan o Kadnan Ka a isa bo.

وَوُضِعَ الْكِتَٰبُ فَتَرَى الْمُجْرِمِينَ مُشْفِقِينَ مِمَّا فِيهِ وَيَقُولُونَ يَٰوَيْلَتَنَا مَالِ هَٰذَا الْكِتَٰبِ لَا يُغَادِرُ صَغِيرَةً وَلَا كَبِيرَةً إِلَّا أَحْصَىٰهَا وَوَجَدُوا مَا عَمِلُوا حَاضِرًا وَلَا يَظْلِمُ رَبُّكَ أَحَدًا ﴿٤٩﴾

50. Na gowani na Pitharo Ami ko manga Malaikat: A pangalimbaba-an kano ko Adam. Na Miyangalimbaba-an siran inonta so Iblis. Sukaniyan na pud ko manga Jinn, na siyangka iyan so Sogowan o Kadnan Niyan. Ba niyo khowa-a sukaniyan a go so manga tonas iyan a manga panarigan a ishambi-iyo Rakun? A siran na manga ridowai niyo. Sayana a marata a kiyasambi o manga darowaka!

وَإِذْ قُلْنَا لِلْمَلَٰٓئِكَةِ اسْجُدُوا لِآدَمَ فَسَجَدُوٓا إِلَّآ إِبْلِيسَ كَانَ مِنَ الْجِنِّ فَفَسَقَ عَنْ أَمْرِ رَبِّهِۦٓ أَفَتَتَّخِذُونَهُۥ وَذُرِّيَّتَهُۥٓ أَوْلِيَآءَ مِن دُونِى وَهُمْ لَكُمْ عَدُوٌّۢ بِئْسَ لِلظَّٰلِمِينَ بَدَلًا ﴿٥٠﴾

51. Kuna a ba Akun kiran piyakisnaksi-an a Kiya-aduna ko manga Langit a go so Lopa, o dina so Kiya-aduna ko manga ginawa iran. Go kuna a ba Akun kinowa so phamakadadag a manga tabanga!

مَّآ أَشْهَدتُّهُمْ خَلْقَ السَّمَٰوَٰتِ وَالْأَرْضِ وَلَا خَلْقَ أَنفُسِهِمْ وَمَا كُنتُ مُتَّخِذَ الْمُضِلِّينَ عَضُدًا ﴿٥١﴾

52. Na (Tadumingka) so Alongan a Tharo-on (o Allah): A tawaga niyo so ini puturimbang iyo Rakun

وَيَوْمَ يَقُولُ نَادُوا شُرَكَآءِىَ الَّذِينَ زَعَمْتُمْ فَدَعَوْهُمْ فَلَمْ يَسْتَجِيبُوا لَهُمْ وَجَعَلْنَا بَيْنَهُم

موبقا ٥٢

a siran so ini tugo niyo na Panong-ganowin niran siran, na di ran siran masumbag, na tagowan Nami so pagulutan niran sa Landung a pha-kabinasa.

ورءا المجرمون النار فظنوا أنهم
مواقعوها ولم يجدوا عنها مصرفا ٥٣

53. Na kasandungan o manga baradosa so Apoi na matangkud iran a Mata-an[1] A siran na khaolog siran non. Go da-a mato-on niran a milidason.

ولقد صرفنا في هذا القرءان للناس من
كل مثل وكان الإنسان أكثر شيء
جدلا ٥٤

54. Na Sabunsabunar a pishalin-salin Ami magosai sangkai a Qur-an, ko manga Manosiya so oman i ibarat. Na tatap a so Manosiya, na lubi a madakul i kapamawal ko apiya antona-a.

وما منع الناس أن يؤمنوا إذ جاءهم
الهدى ويستغفروا ربهم إلا أن تأتيهم
سنة الأولين أو يأتيهم العذاب قبلا ٥٥

55. Na da-a miyakarun ko manga Manosiya ko Kapakaparatiyaya iran, isa ko makaoma kiran so Tor-owan, a go so Kapakapanguni ran sa Ma-ap ko Kadnan niran, a rowar sa kaphakatalingoma kiran o kiyao-kitan o miyanga o ona, o di na so kaphakatalingoma kiran o siksa a mithomlanga (iran).

وما نرسل المرسلين إلا مبشرين
ومنذرين ويجادل الذين كفروا
بالباطل ليدحضوا به الحق واتخذوا ءاياتي
وما أنذروا هزوا ٥٦

56. Na da-a Kiyasogo Ami ko manga Sogo a rowar sa Pakapha-manotholan siran sa mapiya go Phamaka-iktiyar siran. Na ipupha-mawal o siran a Miyamangongkir so ribat, ka imbinasa iran noto ko bunar, go kinowa iran so manga Ayat Akun go so Piyaki-iktiyaran kiran a kasandagan[1]

وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّن ذُكِّرَ بِآيَاتِ رَبِّهِ
فَأَعْرَضَ عَنْهَا وَنَسِيَ مَا قَدَّمَتْ يَدَاهُ إِنَّا
جَعَلْنَا عَلَىٰ قُلُوبِهِمْ أَكِنَّةً أَن يَفْقَهُوهُ
وَفِي آذَانِهِمْ وَقْرًا وَإِن تَدْعُهُمْ إِلَى الْهُدَىٰ
فَلَن يَهْتَدُوا إِذًا أَبَدًا ﴿٥٧﴾

57. Na ba adun a tao a makalawan a darowaka ko tao a minindao ron so manga Ayat o Kadnan niyan, na tiya ikhodan niyan, go piya kalipatan niyan so Miyanggalubuk o dowa lima niyan (a dosa)? Mata-an! A Sakami na tiyagowan Nami so manga poso iran sa manga totop ka-a niran ndi khasabot, go (Tiyagowan Nami) so manga tangila iran sa kabungol. Na apiya pun tawagan Ka siran ko Torowan, na di siran ndun Phakaontol sa maoto sa dayon sa dayon.

وَرَبُّكَ الْغَفُورُ ذُو الرَّحْمَةِ لَوْ يُؤَاخِذُهُم بِمَا
كَسَبُوا لَعَجَّلَ لَهُمُ الْعَذَابَ بَل لَّهُم مَّوْعِدٌ
لَّن يَجِدُوا مِن دُونِهِ مَوْئِلًا ﴿٥٨﴾

58. Na so Kadnan Ka a Manapi, i khiruk ko Limo. O danuga Niyan siran sabap ko pinggalubuk iran, na Mata-an a kapunggaga-a nan Niyan kiran so siksa Kuna, ka adun a bagiyan niran a ta-alik, na da dun a mato-on niran a salakao Rukaniyan a kapagapasan

وَتِلْكَ الْقُرَىٰ أَهْلَكْنَاهُمْ لَمَّا ظَلَمُوا
وَجَعَلْنَا لِمَهْلِكِهِم مَّوْعِدًا ﴿٥٩﴾

59. Na giyangkoto a (tao ko) manga Ingud na binimasa Mi siran ko kiyandarowaka iran, go tiyagowan Nami so kakhabinasa iran sa ta-alik

وَإِذْ قَالَ مُوسَىٰ لِفَتَاهُ لَا أَبْرَحُ حَتَّىٰ أَبْلُغَ
مَجْمَعَ الْبَحْرَيْنِ أَوْ أَمْضِيَ حُقُبًا ﴿٦٠﴾

60. Na gowani na Pitharo o Musa ko Mangoda Niyan: A di Yako Tharug taman sa di Yako Misampai ko kiyambaratumowa-an o dowa Kalodan, o di na makapopos Ako sa phipira ragon

فَلَمَّا بَلَغَا مَجْمَعَ بَيْنِهِمَا نَسِيَا حُوتَهُمَا

61. Na kagiya a iraot siran ko kiyambaratumowa an a dowa oto (a

Kalodan), na kiyalipatan niran so suda iran, na miyakamba-al sa lalan Niyan ko Kalodan a okita (a kiya mara-an)

فَٱتَّخَذَ سَبِيلَهُۥ فِى ٱلْبَحْرِ سَرَبًا ٦١

62. Na kagiya a makalupas siran na Pitharo Iyan ko Mangoda Niyan Witangka si-i so ipagoto ta, Sabunsabunar a riya-ot Ta sa kaphulalakao Ta ini a dokao

فَلَمَّا جَاوَزَا قَالَ لِفَتَىٰهُ ءَاتِنَا غَدَآءَنَا لَقَدْ لَقِينَا مِن سَفَرِنَا هَٰذَا نَصَبًا ٦٢

63. Pitharo (o Mangoda Niyan) A ino Miya-ilaingka gowani ko Domukhata ko lakongan? Na Mata-an! A Sakun na kiyalipatangko so suda Na da-a lominipat Rakun non ko Ka-aloya ko ron a rowar ko Shaitan Na Miyakamba-al sa lalan Niyan ko Kalodan a Pakamumusa'

قَالَ أَرَءَيْتَ إِذْ أَوَيْنَآ إِلَى ٱلصَّخْرَةِ فَإِنِّى نَسِيتُ ٱلْحُوتَ وَمَآ أَنسَىٰنِيهُ إِلَّا ٱلشَّيْطَٰنُ أَنْ أَذْكُرَهُۥ وَٱتَّخَذَ سَبِيلَهُۥ فِى ٱلْبَحْرِ عَجَبًا ٦٣

64. Pitharo (o Musa): A giyoto man so Paphuloloba an Ta Na komiyasoi Siran ko kiyaiposan Niran sa gi iran panondogun so Lakawiran

قَالَ ذَٰلِكَ مَا كُنَّا نَبْغِ فَٱرْتَدَّا عَلَىٰٓ ءَاثَارِهِمَا قَصَصًا ٦٤

65. Na miyakato-on Siran sa isa a Oripun, a pud ko manga Oripun Nami, a bigan Nami Sukaniyan sa Limo a pho-on ko Hadapan Nami, go Inundao Ami Sukaniyan pho-on ko Hadapan Nami sa Kata-o

فَوَجَدَا عَبْدًا مِّنْ عِبَادِنَآ ءَاتَيْنَٰهُ رَحْمَةً مِّنْ عِندِنَا وَعَلَّمْنَٰهُ مِن لَّدُنَّا عِلْمًا ٦٥

66. Pitharo-on o Musa: Ino o onota Ko Ruka, sa Undaon Ka Rakun so Inindao Ruka a Ontol?

قَالَ لَهُۥ مُوسَىٰ هَلْ أَتَّبِعُكَ عَلَىٰٓ أَن تُعَلِّمَنِ مِمَّا عُلِّمْتَ رُشْدًا ٦٦

67. Pitharo o (Khidhr): A Mata an! A Suka na di Ka dun Makagaga Phantang sa Kapagonot Ka Rakun'[1]

قَالَ إِنَّكَ لَن تَسْتَطِيعَ مَعِىَ صَبْرًا ٦٧

68. Na andamanaya i Kakhapantangangka ko Dangka sukaniyan sushuba a Kata-o?

وَكَيْفَ تَصْبِرُ عَلَىٰ مَا لَمْ تُحِطْ بِهِۦ خُبْرًا ﴿٦٨﴾

69. Pitharo o (Musa) A Khatukhadakongka Omiyog so Allah, a Mapantang Go da-a Shorangungko a Sogowan Ka

قَالَ سَتَجِدُنِيٓ إِن شَآءَ ٱللَّهُ صَابِرًا وَلَآ
أَعْصِي لَكَ أَمْرًا ﴿٦٩﴾

70. Pitharo (o Khidhr) Na o Pagonot Ka Rakun, na Dingka Rakun Pagisha-an so apiya antona a taman sa di Ko Ruka Mapanothol sa maosai i sabap iyan

قَالَ فَإِنِ ٱتَّبَعْتَنِي فَلَا تَسْـَٔلْنِي عَن شَيْءٍ حَتَّىٰٓ
أُحْدِثَ لَكَ مِنْهُ ذِكْرًا ﴿٧٠﴾

71. Na lomiyalakao Siran a dowa Taman sa kagiya a makada Siran ko Awang, na libo Niyan Pitharo (o Musa) Ba aya Kiyalubo Wangka on na Paguludun Ka so tao ron? Sabunsabunar a Miyakanggolaola Ka sa shai a tanto a marata

فَٱنطَلَقَا حَتَّىٰٓ إِذَا رَكِبَا فِي ٱلسَّفِينَةِ خَرَقَهَا ۖ
قَالَ أَخَرَقْتَهَا لِتُغْرِقَ أَهْلَهَا لَقَدْ جِئْتَ
شَيْـًٔا إِمْرًا ﴿٧١﴾

72. Pitharo Iyan Ba Akun da Tharowa a Mata-an' A Suka na di Ka dan makagaga Phantang sa Kapagonot Ka Rakun?

قَالَ أَلَمْ أَقُلْ إِنَّكَ لَن تَسْتَطِيعَ مَعِيَ صَبْرًا ﴿٧٢﴾

73. Pitharo (o Musa) Diyakongka khararangiti sabap ko Kiyalipat Akun, go Diyakongka Phaliyogati ko Miyanggolaola Ko sa marugun

قَالَ لَا تُؤَاخِذْنِي بِمَا نَسِيتُ وَلَا تُرْهِقْنِي
مِنْ أَمْرِي عُسْرًا ﴿٧٣﴾

74. Na lomiyalakao Siran a dowa Taman sa minitho-ona Iran a Bagowamama, na biyono Iyan Pitharo (o Musa) Ino Ka Phamono sa baraniyawa a da a sala iyan ka

فَٱنطَلَقَا حَتَّىٰٓ إِذَا لَقِيَا غُلَٰمًا فَقَتَلَهُۥ قَالَ أَقَتَلْتَ
نَفْسًا زَكِيَّةًۢ بِغَيْرِ نَفْسٍ لَّقَدْ جِئْتَ شَيْـًٔا
نُّكْرًا ﴿٧٤﴾

da-a miyabono iyan a tao? Subunsabunar a Minggolaola Ka sa shai a mala a Pakasisingai!

۞ قَالَ أَلَمْ أَقُل لَّكَ إِنَّكَ لَن تَسْتَطِيعَ مَعِيَ
صَبْرًا ﴿٧٥﴾

75. Pitharo Iyan: Ba Ko Ruka da Tharowa a Mata an! A Suka na di Ka dun Makagaga Phantang sa kapagonot Ka Rakun?

قَالَ إِن سَأَلْتُكَ عَن شَيْءٍ بَعْدَهَا فَلَا تُصَاحِبْنِي
قَدْ بَلَغْتَ مِن لَّدُنِّي عُذْرًا ﴿٧٦﴾

76. Pitharo (o Musa): Amai ka i Isha Akun Ruka so apiya antona-a ko oriyan naya, na di Yakongka dun Phagonota-an: Sabunar a piyakataman Ka so rason a pho on Rakun.

فَانطَلَقَا حَتَّىٰ إِذَا أَتَيَا أَهْلَ قَرْيَةٍ اسْتَطْعَمَا
أَهْلَهَا فَأَبَوْا أَن يُضَيِّفُوهُمَا فَوَجَدَا فِيهَا
جِدَارًا يُرِيدُ أَن يَنقَضَّ فَأَقَامَهُ قَالَ لَوْ شِئْتَ
لَاتَّخَذْتَ عَلَيْهِ أَجْرًا ﴿٧٧﴾

77. Na Iomiyalakao a dowa Oto Taman sa kagiya a makatalingoma Siran ko manga tao ko isa a Ingud, na miyanguni siran sa Panganungkun ko manga tao ron, na tiyapis iran o ba iran Mapagana a dowa Oto. Na miyakatoon Siran ro-o sa sasilang a Kota a marani ko kakhaothang iyan, na biyangon Niyan. Pitharo (o Musa): O pishinganin Ka, na miyakakowa Ka-on ndun sa sokai!

قَالَ هَٰذَا فِرَاقُ بَيْنِي وَبَيْنِكَ سَأُنَبِّئُكَ
بِتَأْوِيلِ مَا لَمْ تَسْتَطِع عَّلَيْهِ صَبْرًا ﴿٧٨﴾

78. Pitharo (o Khidhr): Giyai dun i kapakapumbulag Akun a go Suka: Panotholun Ko Ruka so osayan ko pakatana o Dangka Magaga Phantang.

أَمَّا السَّفِينَةُ فَكَانَتْ لِمَسَاكِينَ يَعْمَلُونَ
فِي الْبَحْرِ فَأَرَدتُّ أَنْ أَعِيبَهَا وَكَانَ وَرَاءَهُم

79. Na so puman so Awang, na aya butad iyan na ruk o manga Miskin: A ipaphaningkaoyagun niran ko Kalodan. Na kiyabaya-an Ko

a kiya-aibi Ko ron, ka adun ko khabolosan niran a Datu a pukhowa an niyan a tugul so langowan a Awang (a mapiya)

مَّلِكٌ يَأْخُذُ كُلَّ سَفِينَةٍ غَصْبًا ﴿٧٩﴾

80. Na so puman so Bagowamama, na aya butad o mbala a Lokus iyan na Miyamaratiyaya, na inikawan Nami i ba Niyan siran kapahiyogati sa kandarowaka a go Kaongkir

وَأَمَّا الْغُلَامُ فَكَانَ أَبَوَاهُ مُؤْمِنَيْنِ فَخَشِينَا أَن
يُرْهِقَهُمَا طُغْيَانًا وَكُفْرًا ﴿٨٠﴾

81. Na kiyabaya-an Nami a sambiyan kiran o Kadnan Niran sa tomo a di sukaniyan sa Kasosoti go lubi ron sa karani i Kapangalimo

فَأَرَدْنَا أَن يُبْدِلَهُمَا رَبُّهُمَا خَيْرًا مِّنْهُ زَكَاةً
وَأَقْرَبَ رُحْمًا ﴿٨١﴾

82. Na so puman so sa silang a Kota, na aya butad iyan na ruk o dowa Bagowamama, a manga ilo, si-i ko Bandar a Ingud, na adun a matatago ko didalum iyan, a Gadong a ruk iran, na aya butad o Ama iran na Bilangatao. Na kabaya o Kadnan Ka a iraot siran ko katarotop o Bagur iran, na migumao iran so Gadong iran-a Limo a phoon ko Kadnan Ka. Na kuna a ba Akun naya Pinggolaola sa ba phoon sa kaba-a ba-as Akun. Giyoto man i osayan o pakatana o Dangka Magaga Phantang.

وَأَمَّا الْجِدَارُ فَكَانَ لِغُلَامَيْنِ يَتِيمَيْنِ فِي
الْمَدِينَةِ وَكَانَ تَحْتَهُ كَنزٌ لَّهُمَا وَكَانَ أَبُوهُمَا
صَالِحًا فَأَرَادَ رَبُّكَ أَن يَبْلُغَا أَشُدَّهُمَا
وَيَسْتَخْرِجَا كَنزَهُمَا رَحْمَةً مِّن رَّبِّكَ
وَمَا فَعَلْتُهُ عَنْ أَمْرِي ذَٰلِكَ تَأْوِيلُ مَا لَمْ
تَسْطِع عَّلَيْهِ صَبْرًا ﴿٨٢﴾

83. Na Ipagisha iran Ruka (Ya Muhammad) so Zulqarnain. Tharowangka: Batiya an Ko rukano Sukaniyan sa Pananadum

وَيَسْأَلُونَكَ عَن ذِي الْقَرْنَيْنِ قُلْ سَأَتْلُو
عَلَيْكُم مِّنْهُ ذِكْرًا ﴿٨٣﴾

84. Mata-an' A Sukami na Piyakakhapa ar Ami Sukaniyan ko Lopa, go bigan Nami Sukaniyan ko langowan taman sa okit.

إِنَّا مَكَّنَّا لَهُۥ فِى ٱلْأَرْضِ وَءَاتَيْنَٰهُ مِن كُلِّ شَىْءٍ سَبَبًا ﴿٨٤﴾

85. Na miyakakudug sa okit

فَأَتْبَعَ سَبَبًا ﴿٨٥﴾

86. Taman sa kagiya a iraot ko pushudupan o Alongan na miyagu da Iyan a pushudup ko Bowalan a mayao Na miyakato-on ro-o sa pagtao P'tharo Ami Hai Zulqarnain' (Mbayabaya Ka,) o Ndanugangka (siran), o di na Magumba-al Ka kiran sa mapiya.

حَتَّىٰٓ إِذَا بَلَغَ مَغْرِبَ ٱلشَّمْسِ وَجَدَهَا تَغْرُبُ فِى عَيْنٍ حَمِئَةٍ وَوَجَدَ عِندَهَا قَوْمًا ۗ قُلْنَا يَٰذَا ٱلْقَرْنَيْنِ إِمَّآ أَن تُعَذِّبَ وَإِمَّآ أَن تَتَّخِذَ فِيهِمْ حُسْنًا ﴿٨٦﴾

87 P'tharo Iyan Sa tao a ndarowaka, na shiksa-an Nami dun sukaniyan; oriyan niyan na Phakandodan ko Kadnan Niyan na siksa-an Niyan sa siksa a pakasisingai

قَالَ أَمَّا مَن ظَلَمَ فَسَوْفَ نُعَذِّبُهُۥ ثُمَّ يُرَدُّ إِلَىٰ رَبِّهِۦ فَيُعَذِّبُهُۥ عَذَابًا نُّكْرًا ﴿٨٧﴾

88. Na sa puman sa tao a Marattiyaya, go nggalubuk sa mapiya, Na adun a bagiyan niyan a balas a mapiya, go Tharo-on Nami dun Sukaniyan ko Sogowan Nami sa malbod

وَأَمَّا مَنْ ءَامَنَ وَعَمِلَ صَٰلِحًا فَلَهُۥ جَزَآءً ٱلْحُسْنَىٰ ۖ وَسَنَقُولُ لَهُۥ مِنْ أَمْرِنَا يُسْرًا ﴿٨٨﴾

89. Oriyan niyan na miyakakudug sa lalan,

ثُمَّ أَتْبَعَ سَبَبًا ﴿٨٩﴾

90. Taman sa kagiya a iraot ko pushubangan o Alongan, na miyagada Iyan a Pushabang ko pagtao a da-a insunggai Ami kiran ko tampar rukaniyan a runding.

حَتَّىٰٓ إِذَا بَلَغَ مَطْلِعَ ٱلشَّمْسِ وَجَدَهَا تَطْلُعُ عَلَىٰ قَوْمٍ لَّمْ نَجْعَل لَّهُم مِّن دُونِهَا سِتْرًا ﴿٩٠﴾

91. Maoto dun man Na Sabunar a katawan Nami so shisi-i Rukaniyan a Tothol.

كَذَٰلِكَ وَقَدْ أَحَطْنَا بِمَا لَدَيْهِ خُبْرًا ﴿٩١﴾

92. Oriyan niyan na miyakakudug sa lalan,

ثُمَّ أَتْبَعَ سَبَبًا ﴿٩٢﴾

93. Taman sa kagiya a iraot ko pagulutan a dowa a Palao, na miyakato-on, ko obai a dowa oto sa pagtao a marugun a kapuphakasabot iran sa Katharo.

حَتَّىٰٓ إِذَا بَلَغَ بَيْنَ ٱلسَّدَّيْنِ وَجَدَ مِن دُونِهِمَا قَوْمًا لَّا يَكَادُونَ يَفْقَهُونَ قَوْلًا ﴿٩٣﴾

94. Pitharo iran Hai Zulqarnain! Mata-an! A so Yajuj a go so Majuj na Paphaminasa siran ko Lopa Na o sunggai Ami Suka sa tundan sa asara Tagowingka so pagulutan nami a go siran sa run?

قَالُوا۟ يَٰذَا ٱلْقَرْنَيْنِ إِنَّ يَأْجُوجَ وَمَأْجُوجَ مُفْسِدُونَ فِى ٱلْأَرْضِ فَهَلْ نَجْعَلُ لَكَ خَرْجًا عَلَىٰٓ أَن تَجْعَلَ بَيْنَنَا وَبَيْنَهُمْ سَدًّا ﴿٩٤﴾

95. Pitharo Iyan A so Piyakikhapa-ar Rakun Sukaniyan o Kadnan Ko na aya tomo. Na ba Ako niyo dun tabangi a Bagur Ka Tagowan Ko so Pagulutan niyo a go siran sa Kota

قَالَ مَا مَكَّنِّى فِيهِ رَبِّى خَيْرٌ فَأَعِينُونِى بِقُوَّةٍ أَجْعَلْ بَيْنَكُمْ وَبَيْنَهُمْ رَدْمًا ﴿٩٥﴾

96. Witi Yako niyo sa Piyamilolang a potao taman sa kagiya a matilub Iyan so Pagulutan o dowa Pimping, na Pitharo Iyan Biyagi niyo taman sa kagiya a mabaloi Niyan noto a (lagid o) Apoi na Pitharo Iyan Witi Yako niyo sa Maodod Akun non, a Galang

ءَاتُونِى زُبَرَ ٱلْحَدِيدِ حَتَّىٰٓ إِذَا سَاوَىٰ بَيْنَ ٱلصَّدَفَيْنِ قَالَ ٱنفُخُوا۟ حَتَّىٰٓ إِذَا جَعَلَهُۥ نَارًا قَالَ ءَاتُونِىٓ أُفْرِغْ عَلَيْهِ قِطْرًا ﴿٩٦﴾

97. Na da iran magaga i ba iran kahyawawi Sukaniyan, go da iran magaga lomubo

فَمَا ٱسْطَٰعُوٓا۟ أَن يَظْهَرُوهُ وَمَا ٱسْتَطَٰعُوا۟ لَهُۥ نَقْبًا ﴿٩٧﴾

98. Pitharo Iyan: Giya-i na Limo a pho-on ko Kadnan Ko. Na amai ka makaoma so diyandi o Kadnan Ko, na mbalowin Niyan Na-i a roput, na tatap a so diyandi o Kadnan Ko na bunar.

قَالَ هَٰذَا رَحْمَةٌ مِّن رَّبِّي ۖ فَإِذَا جَاءَ وَعْدُ رَبِّي جَعَلَهُ دَكَّاءَ ۖ وَكَانَ وَعْدُ رَبِّي حَقًّا ﴿٩٨﴾

99. Na botawanan Nami so saba-ad kiran sa Alongan noto na misharundada iyan so saba-ad: na Iyopun so Sanggakala, na limodun Nami siran langon.

۞ وَتَرَكْنَا بَعْضَهُمْ يَوْمَئِذٍ يَمُوجُ فِي بَعْضٍ ۖ وَنُفِخَ فِي الصُّورِ فَجَمَعْنَاهُمْ جَمْعًا ﴿٩٩﴾

100. Na sandigun Nami so Jahannam sa Alongan noto ko manga Kapir sa Samporna a Kasandig.

وَعَرَضْنَا جَهَنَّمَ يَوْمَئِذٍ لِّلْكَافِرِينَ عَرْضًا ﴿١٠٠﴾

101. Siran na miyatago so manga Mata iran ko runding ko Panana-dum Rakan, go aya butad iran na di iran khabarao mamamakinug (so Katharo o Allah).

الَّذِينَ كَانَتْ أَعْيُنُهُمْ فِي غِطَاءٍ عَن ذِكْرِي وَكَانُوا لَا يَسْتَطِيعُونَ سَمْعًا ﴿١٠١﴾

102. Ba aya tiyangkapan non o siran a Miyamangongkir na khakowa iran so manga Oripun Ko a salakao Rakan a manga Panarigan? Mata-an! A Sakami na inithiyakap Ami so Naraka Jahannam ko manga Kapir (a pithiyagar) a darpa.

أَفَحَسِبَ الَّذِينَ كَفَرُوا أَن يَتَّخِذُوا عِبَادِي مِن دُونِي أَوْلِيَاءَ ۚ إِنَّا أَعْتَدْنَا جَهَنَّمَ لِلْكَافِرِينَ نُزُلًا ﴿١٠٢﴾

103. Tharowangka (Ya Muhammad): Ba Ami rukano Phanothola so titho a Miyangalologi ko manga galubuk?-

قُلْ هَلْ نُنَبِّئُكُم بِالْأَخْسَرِينَ أَعْمَالًا ﴿١٠٣﴾

104. Siran so miya-ilang so galubuk iran ko Kaoyagoyag ko doniya a siran na tatarima-an niran sa

الَّذِينَ ضَلَّ سَعْيُهُمْ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَهُمْ يَحْسَبُونَ أَنَّهُمْ يُحْسِنُونَ صُنْعًا ﴿١٠٤﴾

Mata-an! A sıran na gı-i sıran phıyapıya sa galubuk?

105. Sıran man so Mıyamangongkır ko manga Ayat o Kadnan nıran, go so Kımbaratumowa-an Rakanıyan. Na mıyadang so manga galubuk ıran, na da-a pakatındugun Namı a bagıyan nıran ko Alongan a Qıyamah, a tımbang (ıran).

أولئك الذين كفروا بآيات ربهم ولقائه فحبطت أعمالهم فلا نقيم لهم يوم القيامة وزنا ﴿١٠٥﴾

106. Gıyoto man ı balas kıran, a so Naraka Jahannam, sabap ko Kıya-ongkır ıran, go kınowa ıran so manga Ayat Akun a go so manga Sogo Akun a kasandagan.

ذلك جزاؤهم جهنم بما كفروا واتخذوا آياتي ورسلي هزوا ﴿١٠٦﴾

107. Mata-an! A so Mıyamaratıyaya go Pınggalubuk ıran so manga pıpıya, na mıyabalot a bagıyan nıran so manga Sorga Pırdaos (a Pıthıyagar) a darpa,

إن الذين آمنوا وعملوا الصالحات كانت لهم جنات الفردوس نزلا ﴿١٠٧﴾

108. Makakakal sıran non. Dı sıran non khabaya mawa.

خالدين فيها لا يبغون عنها حولا ﴿١٠٨﴾

109. Tharowangka: Apıya mbalot so Kalodan a dawat (a ısorat) ko manga Katharo o Kadnan Ko, na thaman ndan so Kalodan na dı pun thaman so manga Katharo o Kadnan Ko, apıya mugat Kamı sa lagıd ıyan a ıyoman non.

قل لو كان البحر مدادا لكلمات ربي لنفد البحر قبل أن تنفد كلمات ربي ولو جئنا بمثله مددا ﴿١٠٩﴾

110. Tharowangka (Ya Muhammad): A Sakun na matag Manosıya a lagıd ıyo, a Iphagılaham Rakun a aya bo a Tohan nıyo na Tohan a ısa ısa, na sa dan sa tao a aya butad

قل إنما أنا بشر مثلكم يوحى إلي أنما إلهكم إله واحد فمن كان يرجو لقاء ربه فليعمل

iyan na a-arapun niyan so Kimbaratumowa-an ko Kadnan Niyan, na nggalubuk sa galubuk a mapiya, go d. niyan Phakisakotowi so Sowasowat ko Kadnan Niyan sa isa bo

عَمَلًا صَالِحًا وَلَا يُشْرِكْ بِعِبَادَةِ رَبِّهِ أَحَدًا ۝

Surah Maryam-19

سُورَةُ مَرْيَمَ

Si-i ko ngaran o Allah, a Masalinggagao, a Makalimo-on

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

1. Kaf. Ha. Ya. Ain. Sad. So Allah . Mata-o ko paka-a antapan Niyan ro-o.

كٓهيعٓصٓ ۝

2. (Giyaya so) Pananadum ko Limo o Kadnan Ka ko Oripun Niyan a Zakariya

ذِكْرُ رَحْمَتِ رَبِّكَ عَبْدَهُ زَكَرِيَّا ۝

3. Gowani na Miyanguni ko Kadnan Niyan sa Kapanguni a masolun,

إِذْ نَادَىٰ رَبَّهُ نِدَاءً خَفِيًّا ۝

4. Pitharo Iyan Kadnan Ko! Mata-an! A Sakun na lomimuk Rakun so tolan, go kominindat so Olo sa bok a Mapoti Go da-a Ko mabaloi ko Panguni Yakun Ruka Kadnan Ko a miya-ola!

قَالَ رَبِّ إِنِّي وَهَنَ الْعَظْمُ مِنِّي وَاشْتَعَلَ الرَّأْسُ شَيْبًا وَلَمْ أَكُنْ بِدُعَائِكَ رَبِّ شَقِيًّا ۝

5. Na Mata-an! A Sakun na im Kawan Ko so manga Tonganai Yakun ko oriyan Ko Ka aya butad o Karoma Ko na baluk Na bugi Yakongka pho-on ko Hadapan Ka sa Wata,-

وَإِنِّي خِفْتُ الْمَوَالِيَ مِنْ وَرَائِي وَكَانَتِ امْرَأَتِي عَاقِرًا فَهَبْ لِي مِنْ لَدُنْكَ وَلِيًّا ۝

6. A makapangowaris Rakun go Makapangowaris ko manga Tonganai o Yaqoub; go Baloyang ka Sukaniyan Kadnan Ko' A Makasosowat (Ruka)!

يَرِثُنِي وَيَرِثُ مِنْ آلِ يَعْقُوبَ وَاجْعَلْهُ رَبِّ رَضِيًّا ٦

7. (Pitharo Rukaniyan:) Hai Zakariya' Mata-an! A Sukami na Phanotholun Nami Ruka a (Pumbawata Ka sa) Bagowamama A aya ngaran Niyan na Yahya Da-a biyaloi Ami Rukaniyan gowani a sangai (Niyan).

يَا زَكَرِيَّا إِنَّا نُبَشِّرُكَ بِغُلَامٍ اسْمُهُ يَحْيَىٰ لَمْ نَجْعَل لَّهُ مِن قَبْلُ سَمِيًّا ٧

8. Pitharo Iyan: Kadnan Ko' Andamanaya i khakha-adun Rakun o Bagowamama, a aya butad o Karoma ko na Baluk, go Sabunar a miraot Ako po-on ko Kalokus sa Kiyamara-an?

قَالَ رَبِّ أَنَّىٰ يَكُونُ لِي غُلَامٌ وَكَانَتِ امْرَأَتِي عَاقِرًا وَقَدْ بَلَغْتُ مِنَ الْكِبَرِ عِتِيًّا ٨

9. Pitharo (o Sogo): Maoto dun man, Pitharo o Kadnan Ka: A Sukaniyan na malbod Rakun: Go Sabanar a Inadan Akun Suka gowani a da Ka pun sa maito bo!

قَالَ كَذَٰلِكَ قَالَ رَبُّكَ هُوَ عَلَيَّ هَيِّنٌ وَقَدْ خَلَقْتُكَ مِن قَبْلُ وَلَمْ تَكُ شَيْئًا ٩

10. Pitharo Iyan: Kadnan Ko' Sanggai Akongka sa Tanda. Pitharo (o Sogo): A aya Tanda a Ka, na Dingka (Magaga a Bangka) Mimbitiyarai so manga Manosiya sa tulo gawi-i, a da-a Sakit (Ka).

قَالَ رَبِّ اجْعَل لِّي آيَةً قَالَ آيَتُكَ أَلَّا تُكَلِّمَ النَّاسَ ثَلَاثَ لَيَالٍ سَوِيًّا ١٠

11. Na liniyowan Niyan so pagtao Niyan a pho-on ko Mihrab: Na ini purowayat Iyan kiran: A Tasbik kano (ko Allah) ko kapita-pita go so kagabi-gabi.

فَخَرَجَ عَلَىٰ قَوْمِهِ مِنَ الْمِحْرَابِ فَأَوْحَىٰ إِلَيْهِمْ أَن سَبِّحُوا بُكْرَةً وَعَشِيًّا ١١

12. (Pitharo o Allah:) Hai Yahya! Kupitingka so Kitab Shabunsabunar. Go inibugai Ami Rukaniyan so Ongangun ko kaito Iyan,

يَٰيَحْيَىٰ خُذِ ٱلْكِتَٰبَ بِقُوَّةٍ وَءَاتَيْنَٰهُ ٱلْحُكْمَ صَبِيًّا ١٢

13. Go (bigan Nami sa) Kapudi pho-on ko Hadapan Nami, go Kasosoti. Go miyabaloi a Puphangongonotan,

وَحَنَانًا مِّن لَّدُنَّا وَزَكَوٰةً وَكَانَ تَقِيًّا ١٣

14. Go Makapudi-in ko mbala a lokus Iyan. go da mabaloi a Mamumundug a darowaka

وَبَرًّا بِوَٰلِدَيْهِ وَلَمْ يَكُن جَبَّارًا عَصِيًّا ١٤

15. Na Kalilintad a si-i Rukaniyan ko Gawi-i a Kinimbawata-a non, go so Gawi-i a Kapatai Niyan, go so Gawi-i a Kapakatinduga-on (pho-on ko Kobor iyan) a Oyagoyag!

وَسَلَٰمٌ عَلَيْهِ يَوْمَ وُلِدَ وَيَوْمَ يَمُوتُ وَيَوْمَ يُبْعَثُ حَيًّا ١٥

16. Na Aloyangka ko Kitab so Maryam, gowani a makawatan ko pagtao Niyan (ka Somiyong) ko darpa a tampar sa Subangan

وَٱذْكُرْ فِى ٱلْكِتَٰبِ مَرْيَمَ إِذِ ٱنتَبَذَتْ مِنْ أَهْلِهَا مَكَانًا شَرْقِيًّا ١٦

17. Na Mimba-al ko tampar kiran sa rinding, na siyogo ami si-i rukaniyan so sogo ami (a so Jibril) na miyaniyaropa-on sa Manosiya a tarotop.

فَٱتَّخَذَتْ مِن دُونِهِمْ حِجَابًا فَأَرْسَلْنَآ إِلَيْهَا رُوحَنَا فَتَمَثَّلَ لَهَا بَشَرًا سَوِيًّا ١٧

18. Pitharo (o Maryam) Mataan! A Sakun na Mulindong Ako ko (Allah a) Masalinggagao Po-on Ruka, o aya butad Ka na Mananggila

قَالَتْ إِنِّىٓ أَعُوذُ بِٱلرَّحْمَٰنِ مِنكَ إِن كُنتَ تَقِيًّا ١٨

19. Pitharo Iyan: A Matag Ako Sogo o Kadnan Ka, sa kambugi Akun Ruka sa Wata a Soti

قَالَ إِنَّمَآ أَنَا۠ رَسُولُ رَبِّكِ لِأَهَبَ لَكِ غُلَٰمًا زَكِيًّا ١٩

20. Pitharo (o Maryam): A andamanaya i Kakha adun Rakun o Wata a da a Miyakapamakai Rakun a Mama, go da a Ko mabaloi a barashina?

قَالَتْ أَنَّىٰ يَكُونُ لِي غُلَامٌ وَلَمْ يَمْسَسْنِي بَشَرٌ وَلَمْ أَكُ بَغِيًّا ﴿٢٠﴾

21. Pitharo (o Sogo): Maoto dun: Pitharo o Kadnan Ka: A Sukaniyan na malbod Rakun: Go kagiya a mbalowin Nami Sukaniyan a Tanda ko manga Manosiya go Limo a pho-on Rakami: Na miyabaloi a Sogowan a miyapasad.

قَالَ كَذَٰلِكِ قَالَ رَبُّكِ هُوَ عَلَيَّ هَيِّنٌ وَلِنَجْعَلَهُ آيَةً لِلنَّاسِ وَرَحْمَةً مِنَّا وَكَانَ أَمْرًا مَقْضِيًّا ﴿٢١﴾

22. Na Inikaogat Iyan Sukaniyan, na inisibai Niyan ko darpa a mawatan

فَحَمَلَتْهُ فَانْتَبَذَتْ بِهِ مَكَانًا قَصِيًّا ﴿٢٢﴾

23. Na miyapakasong Sukaniyan o Balilit ko Kayo a Qormah: Na Miyatharo Iyan: Hai o ba Ako bo Miyatai ko ona-an nai! Go miyabaloi Ako a kiyalipatan a di dun Pukha-aloi!

فَأَجَاءَهَا الْمَخَاضُ إِلَىٰ جِذْعِ النَّخْلَةِ قَالَتْ يَا لَيْتَنِي مِتُّ قَبْلَ هَٰذَا وَكُنْتُ نَسْيًا مَنْسِيًّا ﴿٢٣﴾

24. Na Tiyawag Sukaniyan (o Sogo) ko kababa-an Niyan: Di Ka mboboko! Sabunar a tiyagowan o Kadnan Ka so kababa-an Ka sa lawasaig (a maito);

فَنَادَاهَا مِنْ تَحْتِهَا أَلَّا تَحْزَنِي قَدْ جَعَلَ رَبُّكِ تَحْتَكِ سَرِيًّا ﴿٢٤﴾

25. Na Koyongangka si-i Ruka so Kayo a Qormah: Ka Angka mi yan kapangoiogi sa Onga a Qormah a kiyalotowan

وَهُزِّي إِلَيْكِ بِجِذْعِ النَّخْلَةِ تُسَاقِطْ عَلَيْكِ رُطَبًا جَنِيًّا ﴿٢٥﴾

26. Na Kangka go inom Ka go Pakapipiya angka a Ginawangka Na o adun a Khailaingka ko manga

فَكُلِي وَاشْرَبِي وَقَرِّي عَيْنًا فَإِمَّا تَرَيِنَّ مِنَ الْبَشَرِ أَحَدًا فَقُولِي إِنِّي نَذَرْتُ لِلرَّحْمَٰنِ

Manosiya a sakatao, na Tharowangka: A Mata-an! A Sakun na min shamaya Akun ko (Allah a) Masa inggagao so Kathigur, na di Ako dun Makipumbitiyarai sa Alongan nai sa Manosiya.

صَوْمًا فَلَنْ أُكَلِّمَ ٱلْيَوْمَ إِنسِيًّا ﴿٢٦﴾

27. Na inowit Iyan ko pagtao Niyan, a a-awidan Niyan. Pitharo iran: Hai Maryam! Sabunsabunar a Miyakanggolaola Ka sa Shai a lubi a mala a piyakagowagowad!

فَأَتَتْ بِهِۦ قَوْمَهَا تَحْمِلُهُۥ ۖ قَالُوا۟ يَـٰمَرْيَمُ لَقَدْ جِئْتِ شَيْـًٔا فَرِيًّا ﴿٢٧﴾

28. Hai Babai o Haroun! Da ko butad i Ama a Ka o ba tao a marata, go da ko butad i Ina a Ka ba Pashisina!

يَـٰٓأُخْتَ هَـٰرُونَ مَا كَانَ أَبُوكِ ٱمْرَأَ سَوْءٍ وَمَا كَانَتْ أُمُّكِ بَغِيًّا ﴿٢٨﴾

29. Na initoro Iyan (so Wata). Pitharo iran: Andamanaya i Kipumbitiyarain nami ko tao a matatago ko saloyota a maito a Wata?

فَأَشَارَتْ إِلَيْهِ ۖ قَالُوا۟ كَيْفَ نُكَلِّمُ مَن كَانَ فِى ٱلْمَهْدِ صَبِيًّا ﴿٢٩﴾

30. Pitharo (o Wata): A Mata-an! a Sakun na Oripun o Allah. Inibugai Niyan Rakun so Kitab go biyaloi Ako Niyan a Nabi,

قَالَ إِنِّى عَبْدُ ٱللَّهِ ءَاتَىٰنِىَ ٱلْكِتَـٰبَ وَجَعَلَنِى نَبِيًّا ﴿٣٠﴾

31. Go biyaloi Ako Niyan a Puphangompiya, apiya anda Ko Matago, go ini Sogo Iyan Rakun so Sambayang go so Zakat ko masa a Kaoyagoyag Akun.

وَجَعَلَنِى مُبَارَكًا أَيْنَ مَا كُنتُ وَأَوْصَـٰنِى بِٱلصَّلَوٰةِ وَٱلزَّكَوٰةِ مَا دُمْتُ حَيًّا ﴿٣١﴾

32. Go (biyaloi Ako Niyan a) Makapudi in ko Ina Akun, go da a Ko Niyan baloya a Mamumundug a darowaka,

وَبَرًّۢا بِوَٰلِدَتِى وَلَمْ يَجْعَلْنِى جَبَّارًا شَقِيًّا ﴿٣٢﴾

33. Go so Kalilintad na si-i Rakun ko Gawi-i a Kinimbawata-an Rakun, go so Gawi-i a Kapatai Akun go so Gawi-i a Kapakatinduga Rakun a Oyagoyag!

وَالسَّلَامُ عَلَيَّ يَوْمَ وُلِدتُّ وَيَوْمَ أَمُوتُ وَيَوْمَ أُبْعَثُ حَيًّا ﴿٣٣﴾

34. Giyoto man so Isa a Wata o Maryam Katharo a Bunar, a so kapaparampangan siran non

ذَٰلِكَ عِيسَى ابْنُ مَرْيَمَ ۚ قَوْلَ الْحَقِّ الَّذِي فِيهِ يَمْتَرُونَ ﴿٣٤﴾

35. Da Mapatot ko Allah i ba Kowa sa Wata Soti Sukaniyan! Igira adun a Pakapunggolalanun Niyan a Sogowan, na aya bo a Putharo-on Niyan non Na Kon, na Kha-adun

مَا كَانَ لِلَّهِ أَن يَتَّخِذَ مِن وَلَدٍ ۖ سُبْحَانَهُ ۚ إِذَا قَضَىٰ أَمْرًا فَإِنَّمَا يَقُولُ لَهُ كُن فَيَكُونُ ﴿٣٥﴾

36. Na Mata-an! A so Allah i Kadnan Ko go Kadnan niyo Na Showasowata niyo Sukaniyan Giyaya i okit a maka-o ontol

وَإِنَّ اللَّهَ رَبِّي وَرَبُّكُمْ فَاعْبُدُوهُ ۚ هَٰذَا صِرَاطٌ مُّسْتَقِيمٌ ﴿٣٦﴾

37. Na da pagayonayon so Pishagorompong kondolondolonan niran, na sangat a siksa a ruk o siran a Miyamangongkir, ko kapakandadarpai ko Gawi-i a mala!

فَاخْتَلَفَ الْأَحْزَابُ مِن بَيْنِهِمْ ۖ فَوَيْلٌ لِّلَّذِينَ كَفَرُوا مِن مَّشْهَدِ يَوْمٍ عَظِيمٍ ﴿٣٧﴾

38. Sayana siran a phakanug, go sayana siran a phakailai ko Gawi-i a kapakatalingoma iran Rukami! Ogaid na so manga Darowaka sa Alongan nai na matatago ko kadadag a mapayag!

أَسْمِعْ بِهِمْ وَأَبْصِرْ يَوْمَ يَأْتُونَنَا ۖ لَٰكِنِ الظَّالِمُونَ الْيَوْمَ فِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ ﴿٣٨﴾

39. Na Paki-iktiyaringka kiran so Alongan a kasundit, a masa a ka kokoma ko Miyanggolaola na siran na matatago ko kalipat a siran na da siran Pamaratiyaya!

وَأَنذِرْهُمْ يَوْمَ الْحَسْرَةِ إِذْ قُضِيَ الْأَمْرُ وَهُمْ فِي غَفْلَةٍ وَهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿٣٩﴾

40. Mata-an' A Sukami na Sukami i phangowaris ko Lopa, go so tao a matatago on Go si i siran Rukami Phamakandoda

إنا نحن نرث الأرض ومن عليها وإلينا يرجعون ٤٠

41. Na Aloyangka ko Kitab so Ibrahim Mata-an' A Sukaniyan na aya batad Iyan na tanto a Mumamata-an, a Nabi

واذكر في الكتاب إبراهيم إنه كان صديقا نبيا ٤١

42. Gowani na Pitharo Iyan ki Ama Iyan Hai Ama' Inongka Pushimba-a so di Phakanug go di Phakanai, go da-a khilinding Iyan Ruka a maito bo?

إذ قال لأبيه يا أبت لم تعبد ما لا يسمع ولا يبصر ولا يغني عنك شيئا ٤٢

43. Hai Ama' Mata-an' A Sakun na Sabunar a miyakaoma Rakun so Kata-o A so da Ruka makatalingoma Na onoti Yakongka Ka Nggonanaon Ko Suka sa lalan a matitho

يا أبت إني قد جاءني من العلم ما لم يأتك فاتبعني أهدك صراطا سويا ٤٣

44. Hai Ama' Dingka Pushowasowala so Shaitan Mata-an' A so Shaitan na miyabaloi ko (Allah a) Masalinggagao a darowaka

يا أبت لا تعبد الشيطان إن الشيطان كان للرحمن عصيا ٤٤

45. Hai Ama' Mata an' A Sakun na ipukhawan Nakun o ba Ka masogat a siksa a pho-on ko (Allah a) Masalinggagao, na mabaloi Ka a bolayoka o Shaitan

يا أبت إني أخاف أن يمسك عذاب من الرحمن فتكون للشيطان وليا ٤٥

46. Pitharo (i Ama Iyan) Bangka khagowadun so manga Katohanan ko, Hai Ibrahim? Mata an a Odingka Ganuki na Sabunar a Radiyaman Ko Suka dun Na lawaranga Kongka sa mathai!

قال أراغب أنت عن آلهتي يا إبراهيم لئن لم تنته لأرجمنك واهجرني مليا ٤٦

47. Pitharo (o Ibrahim): Kalilintad a si-i Ruka! Ipanguni Yakun Suka dun sa Ma-ap ko Kadnan Ko. Mata-an! a Sukaniyan na tatap a mala Rakun i Gagao.

قَالَ سَلَٰمٌ عَلَيۡكَۖ سَأَسۡتَغۡفِرُ لَكَ رَبِّيٓۖ إِنَّهُۥ كَانَ بِي حَفِيّٗا ٤٧

48. Na Pumbulag Ako rukano a go so Puphanongganowin niyo a salakao ko Allah: Go Phanguni Ako ko Kadnan Ko: Matatangkud a di Yako Khabaloi ko Panguni Akun ko Kadnan Ko, a khaola.

وَأَعۡتَزِلُكُمۡ وَمَا تَدۡعُونَ مِن دُونِ ٱللَّهِ وَأَدۡعُواْ رَبِّي عَسَىٰٓ أَلَّآ أَكُونَ بِدُعَآءِ رَبِّي شَقِيّٗا ٤٨

49. Na kagiya a mbulag kiran a go so Pushimba-an niran a salakao ko Allah, na inibugai Ami Ron so Ishaq go so Yaqoub, na oman i isa Kiran na biyaloi Ami a Nabi.

فَلَمَّا ٱعۡتَزَلَهُمۡ وَمَا يَعۡبُدُونَ مِن دُونِ ٱللَّهِ وَهَبۡنَا لَهُۥٓ إِسۡحَٰقَ وَيَعۡقُوبَۖ وَكُلّٗا جَعَلۡنَا نَبِيّٗا ٤٩

50. Go bigan Nami Siran ko Limo Ami, go singgayan Nami Siran sa mapiya a Bantogan a Maporo.

وَوَهَبۡنَا لَهُم مِّن رَّحۡمَتِنَا وَجَعَلۡنَا لَهُمۡ لِسَانَ صِدۡقٍ عَلِيّٗا ٥٠

51. Na Aloyangka ko Kitab so Musa: Mata-an! A Sukaniyan na miyabaloi a tolabos, go miyabaloi a Sogo a Nabi.

وَٱذۡكُرۡ فِي ٱلۡكِتَٰبِ مُوسَىٰٓۚ إِنَّهُۥ كَانَ مُخۡلَصٗا وَكَانَ رَسُولٗا نَّبِيّٗا ٥١

52. Na tiyawag Ami Sukaniyan ko kilid o Palao sa tampar sa kawanan: go piyakarani Ami Sukaniyan, a Kinimbitiyarain Nami Ron.

وَنَٰدَيۡنَٰهُ مِن جَانِبِ ٱلطُّورِ ٱلۡأَيۡمَنِ وَقَرَّبۡنَٰهُ نَجِيّٗا ٥٢

53. Go inibugai Ami Ron a pud ko Limo Ami, so Pagari Niyan a Haroun, a Nabi.

وَوَهَبۡنَا لَهُۥ مِن رَّحۡمَتِنَآ أَخَاهُ هَٰرُونَ نَبِيّٗا ٥٣

54. Na Aloyangka ko Kitab so Isma'il: Mata-an! A Sukaniyan na miyabaloi a tomotoman sa pasad: go miyabaloi a Sogo, a Nabi.

وَٱذۡكُرۡ فِي ٱلۡكِتَٰبِ إِسۡمَٰعِيلَۚ إِنَّهُۥ كَانَ صَادِقَ ٱلۡوَعۡدِ وَكَانَ رَسُولٗا نَّبِيّٗا ٥٤

55. Na miyabaloi a Ipushogo Iyan ko manga tonganai Niyan so Sambayang go so Zakat, go miyabaloi si i ko Kadnan Niyan a Makasosowat.

وَكَانَ يَأْمُرُ أَهْلَهُ بِالصَّلَوٰةِ وَالزَّكَوٰةِ وَكَانَ عِندَ رَبِّهِۦ مَرْضِيًّا ﴿٥٥﴾

56. Na Aloyangka ko Kitab so Edris Mata-an! A Sukaniyan na miyabaloi a Mumamata-an, a Nabi

وَاذْكُرْ فِى الْكِتَٰبِ إِدْرِيسَ إِنَّهُۥ كَانَ صِدِّيقًا نَّبِيًّا ﴿٥٦﴾

57. Go ini Poro Ami Sukaniyan ko darpa a Maporo.

وَرَفَعْنَٰهُ مَكَانًا عَلِيًّا ﴿٥٧﴾

58. siran man so ini Kalimo Siran o Allah a manga Nabi, a pud ko Moriyatao o Adam, go pud ko riyoran Nami (ko Kapal) a pud o Nuh, go pud ko kiyababadan ko Ibrahim go so Israil,- go pud ko tao a Tiyoro Ami go Pinili Ami Igira a Puphangadi-an Kiran so manga Ayat o (Allah a) Masalinggagao, na Pushondong Siran a Khisosodod go Puphamanugad

أُولَٰٓئِكَ الَّذِينَ أَنْعَمَ اللَّهُ عَلَيْهِم مِّنَ النَّبِيِّـۧنَ مِن ذُرِّيَّةِ ءَادَمَ وَمِمَّنْ حَمَلْنَا مَعَ نُوحٍ وَمِن ذُرِّيَّةِ إِبْرَٰهِيمَ وَإِسْرَٰٓءِيلَ وَمِمَّنْ هَدَيْنَا وَاجْتَبَيْنَآ إِذَا تُتْلَىٰ عَلَيْهِمْ ءَايَٰتُ الرَّحْمَٰنِ خَرُّوا سُجَّدًا وَبُكِيًّا ۩ ﴿٥٨﴾

59. Na adun a miyakasalono ko oriyan Niran a miyakasambi a inilang iran so Sambayang, go piyangonotan niran so manga kabaya a rabat, na maolog siran ndun ko landung (ko Naraka),-

۞ فَخَلَفَ مِنۢ بَعْدِهِمْ خَلْفٌ أَضَاعُوا الصَّلَوٰةَ وَاتَّبَعُوا الشَّهَوَٰتِ فَسَوْفَ يَلْقَوْنَ غَيًّا ﴿٥٩﴾

60. Inonta so tao a Mithaobat go Miyaratiyaya, go Minggalubuk sa mapiya Na siran man i Phamakasolud ko Sorga, go di siran khasalimbotan sa maito bo,-

إِلَّا مَن تَابَ وَءَامَنَ وَعَمِلَ صَٰلِحًا فَأُولَٰٓئِكَ يَدْخُلُونَ الْجَنَّةَ وَلَا يُظْلَمُونَ شَيْـًٔا ﴿٦٠﴾

61. Manga Sorga a tatap so indiyandi o (Allah a) Masalinggagao ko manga Oripun Niyan a da ma payag. Mata an' A Sukaniyan na tatap a so diyandi Iyan na khitoman.

جنت عدن التي وعد الرحمن عباده
بالغيب إنه كان وعده مأتيا ﴿٦١﴾

62. Da-a khanug iran ro-o a siya-siya, ogaid na Kalilintad. Go adun a bagiyan iran a pagapur kiran ro-o sa kapita go magabi.

لا يسمعون فيها لغوا إلا سلما ولهم
رزقهم فيها بكرة وعشيا ﴿٦٢﴾

63. Giyoto man so Sorga a so pakiphangowaliyan Nami ko manga Oripun Nami a tao a miyabaloi a Manananggila.

تلك الجنة التي نورث من عبادنا من كان
تقيا ﴿٦٣﴾

64. Na (Pitharo o Jibril:) di Kami Phakatoron inonta o sabap ko Sogowan o Kadnan Ka. Kapa ar Iyan so kasasangoran Nami go so katatalikhodan Nami, go so pagulutan noto. Na da ko butad o Kadnan Ka i ba Khalipat,-

وما نتنزل إلا بأمر ربك له ما بين أيدينا
وما خلفنا وما بين ذلك وما كان ربك
نسيا ﴿٦٤﴾

65. Kadnan o manga Langit a go so Lopa, go so pagulutan a dowa oto. Na Simba-angka Sukaniyan, go Phantang Ka makapantag ko Simba Rukaniyan. Ba adun a katawan Ka a sangai Niyan?

رب السموت والأرض وما بينهما فاعبده
واصطبر لعبدته هل تعلم له سميا ﴿٦٥﴾

66. Na gi-i Tharo-on o Manosiya: Ino amai ka matai yako, Mata-an a phakagumaon nako dan a Oyagoyag?

ويقول الإنسن أءذا ما مت لسوف أخرج
حيا ﴿٦٦﴾

67. (Pitharo o Allah:) Ba di khatadumi o Manosiya a Mata an' A

أولا يذكر الإنسن أنا خلقنه من قبل

Sukami na Inadun Nami sukaniyan gowani a da pun Ma-adun sa maito bo?

وَلَمْ يَكُ شَيْـًٔا ﴿٦٧﴾

68. Na Ibut ko Kadnan Ka, Mata-an a Limodun Nami siran ndun, raknus o manga Shaitan, oriyan niyan na Mata-an a watun Nami siran ndun ko mulitiyota ko Jahannam a pakhidola iran a lub iran.

فَوَرَبِّكَ لَنَحْشُرَنَّهُمْ وَالشَّيَاطِينَ ثُمَّ لَنُحْضِرَنَّهُمْ حَوْلَ جَهَنَّمَ جِثِيًّا ﴿٦٨﴾

69. Oriyan niyan na Mata-an a mamitbit Kami dun ko oman i isa ka tindug sa sadun sa tanto kiran a somiyangka ko (Allah a) Masalinggagao

ثُمَّ لَنَنزِعَنَّ مِن كُلِّ شِيعَةٍ أَيُّهُمْ أَشَدُّ عَلَى الرَّحْمَٰنِ عِتِيًّا ﴿٦٩﴾

70. Oriyan niyan na Sukami dun i Mata-o ko siran a siran i kiyapatotan ko kapakasolud ko Naraka

ثُمَّ لَنَحْنُ أَعْلَمُ بِالَّذِينَ هُمْ أَوْلَىٰ بِهَا صِلِيًّا ﴿٧٠﴾

71. Na da-a isa rukano bo a Baon ndi makasagad Miyabaloi si-i ko Kadnan Ka, a miyapasad a Kokoman

وَإِن مِّنكُمْ إِلَّا وَارِدُهَا كَانَ عَلَىٰ رَبِّكَ حَتْمًا مَّقْضِيًّا ﴿٧١﴾

72. Oriyan niyan na sabutun Nami so Miyamananggila, na i bagak Ami ro-o so manga darowaka, a pukhidola iran a lub iran.

ثُمَّ نُنَجِّي الَّذِينَ اتَّقَوا وَّنَذَرُ الظَّالِمِينَ فِيهَا جِثِيًّا ﴿٧٢﴾

73. Na igira a Puphangadi-an kiran so manga Ayat Ami, a manga Rarayag, na gi-i Tharo-on o siran a Miyamangongkir, ko siran a Miyamaratiyaya Antawa-a ko dowa ka sagorompong i tomo i darpa, go mapiya i kalimodan?

وَإِذَا تُتْلَىٰ عَلَيْهِمْ آيَاتُنَا بَيِّنَاتٍ قَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا لِلَّذِينَ آمَنُوا أَيُّ الْفَرِيقَيْنِ خَيْرٌ مَّقَامًا وَأَحْسَنُ نَدِيًّا ﴿٧٣﴾

74. Na madakul a binimasa Mi ko miya ona an niran a pagtao, a siran i lubi a mapiya i kasangkapan go so kaphagilaya-on!

وَكَمْ أَهْلَكْنَا قَبْلَهُم مِّن قَرْنٍ هُمْ أَحْسَنُ أَثَاثًا وَرِءْيًا ﴿٧٤﴾

75. Tharowangka: Sa dun sa matago ko kadadag, na mbugan sa taalik sukaniyan o (Allah a) Masalinggagao sa madakul, taman sa amai ka kasandungan niran so ididiyandi kiran-a siksa, o di na so Bangkit,- na katokawan niran ndun so tao a sukaniyan i lubi a marata i darpa, go tanto a malobai i manga tabanga!

قُلْ مَن كَانَ فِي الضَّلَالَةِ فَلْيَمْدُدْ لَهُ الرَّحْمَٰنُ مَدًّا ۚ حَتَّىٰ إِذَا رَأَوْا مَا يُوعَدُونَ إِمَّا الْعَذَابَ وَإِمَّا السَّاعَةَ فَسَيَعْلَمُونَ مَنْ هُوَ شَرٌّ مَّكَانًا وَأَضْعَفُ جُندًا ﴿٧٥﴾

76. Na Puphagomanan o Allah so siran a komidug sa ontol. Sa Torowan. Na so manga tatap a manga pipiya, na tomo si-i ko Kadnan Ka, i balas, go tomo a khandodan.

وَيَزِيدُ اللَّهُ الَّذِينَ اهْتَدَوْا هُدًى ۗ وَالْبَاقِيَاتُ الصَّالِحَاتُ خَيْرٌ عِندَ رَبِّكَ ثَوَابًا وَخَيْرٌ مَّرَدًّا ﴿٧٦﴾

77. Ino kiyatokawan Ka so Inongkir iyan so manga Ayat Ami, go Pitharo iyan: A Mata-an a khabugan nako dun sa tamok go Wata?

أَفَرَأَيْتَ الَّذِي كَفَرَ بِآيَاتِنَا وَقَالَ لَأُوتَيَنَّ مَالًا وَوَلَدًا ﴿٧٧﴾

78. Ba niyan miya-ilai so da mapayag, antawa-a ba niyakakowa si-i ko (Allah a) Masalinggagao sa pasad?

أَطَّلَعَ الْغَيْبَ أَمِ اتَّخَذَ عِندَ الرَّحْمَٰنِ عَهْدًا ﴿٧٨﴾

79. Kuna oto! Ipushorat Ami dun so gi i niyan Tharo-on. Go pagomanan Nami ron so siksa sa kaoman (a madakul),

كَلَّا ۚ سَنَكْتُبُ مَا يَقُولُ وَنَمُدُّ لَهُ مِنَ الْعَذَابِ مَدًّا ﴿٧٩﴾

80. Go pangowalıyan Namı rukanıyan so gı-ı nıyan Tharo-on go makatalıngoma Rukamı a tawanta wan

وَنَرِثُهُۥ مَا يَقُولُ وَيَأْتِينَا فَرْدًا ﴿٨٠﴾

81. Na kominowa sıran sa salakao ko Allah a manga Katohanan, ka-an sıran kon mabaloı a mamakaogop kıran'

وَاتَّخَذُوا مِن دُونِ اللَّهِ آلِهَةً لِيَكُونُوا لَهُمْ عِزًّا ﴿٨١﴾

82. Kuna oto, ka Pagongkırun nıran ndun so Kıyasımba-a kıran, go khabaloı sıran a manga ridowai ran

كَلَّا ۚ سَيَكْفُرُونَ بِعِبَادَتِهِمْ وَيَكُونُونَ عَلَيْهِمْ ضِدًّا ﴿٨٢﴾

83. Bangka da katokawı a Mata-an' A Sukamı na bıyotawanan namı so manga Shaitan ko Mıyamangongkır a paphangondoı kıran sa tanto a kapangondoı?

أَلَمْ تَرَ أَنَّا أَرْسَلْنَا الشَّيَاطِينَ عَلَى الْكَافِرِينَ تَؤُزُّهُمْ أَزًّا ﴿٨٣﴾

84. Na Dıngka kıran punggagaanı (so sıksa) ka Mata-an' Phamagıtongun Namı Kıran ndun sa samporna a kapamagıtong

فَلَا تَعْجَلْ عَلَيْهِمْ ۖ إِنَّمَا نَعُدُّ لَهُمْ عَدًّا ﴿٨٤﴾

85. Sı-ı ko Alongan a lımodun Namı so Mıayamananggıla sı-ı ko Masalınggagao a khıkokoda (a Khısusula-an),

يَوْمَ نَحْشُرُ الْمُتَّقِينَ إِلَى الرَّحْمَٰنِ وَفْدًا ﴿٨٥﴾

86. Na ıdundug Amı so manga baradosa ko Naraka Jahannam, a ma a wao sıran,-

وَنَسُوقُ الْمُجْرِمِينَ إِلَىٰ جَهَنَّمَ وِرْدًا ﴿٨٦﴾

87. Da-a makapapa-ar kıran ko Sapa at, ınonta so tao a mıyakakowa sı ı ko (Allah a) Masalınggagao sa dıyandı

لَا يَمْلِكُونَ الشَّفَاعَةَ إِلَّا مَنِ اتَّخَذَ عِندَ الرَّحْمَٰنِ عَهْدًا ﴿٨٧﴾

88. Na Pitharo iran: A kominowa so (Allah a) Masalinggagao sa Wata'

وَقَالُوا اتَّخَذَ الرَّحْمَٰنُ وَلَدًا ﴿٨٨﴾

89. (Pitharo o Allah): Sabunsabunar a Mitharo kano sa Shai a minitaralo a pakasisingai!

لَقَدْ جِئْتُمْ شَيْئًا إِدًّا ﴿٨٩﴾

90. Maito bo na so manga Langit na manga bubunsad sa po-on ro-o, go manga bubangkag so Lopa, go mamangitombak so manga Palao a shagonaot,

تَكَادُ السَّمَاوَاتُ يَتَفَطَّرْنَ مِنْهُ وَتَنشَقُّ الْأَرْضُ وَتَخِرُّ الْجِبَالُ هَدًّا ﴿٩٠﴾

91. Sa kinidaowa-an niran sa adun a Wata o (Allah a) Masalinggagao

أَن دَعَوْا لِلرَّحْمَٰنِ وَلَدًا ﴿٩١﴾

92. Na di patot ko Masalinggagao i ba kowa sa Wata.

وَمَا يَنبَغِي لِلرَّحْمَٰنِ أَن يَتَّخِذَ وَلَدًا ﴿٩٢﴾

93. Da (isa bo) ko langowan a tao a matatago ko manga Langit go so Lopa a ba di makatalingoma ko (Allah a) Masalinggagao, a Makapangangalimbaba-an

إِن كُلُّ مَن فِي السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ إِلَّا آتِي الرَّحْمَٰنِ عَبْدًا ﴿٩٣﴾

94. Sabunsabunar a mai-itong Iyan siran, go mabibilang Iyan siran sa samporna a bilangan.

لَقَدْ أَحْصَاهُمْ وَعَدَّهُمْ عَدًّا ﴿٩٤﴾

95. Na oman i isa kiran na Makatalingoma Rukaniyan ko Alongan a Qiyamah a tawantawan

وَكُلُّهُمْ آتِيهِ يَوْمَ الْقِيَامَةِ فَرْدًا ﴿٩٥﴾

96. Mata an' A so Miyamaratiyaya go Pinggalubuk iran so manga pipiya, na sunggayan siran ndun o (Allah a) Masalinggagao sa kaka

إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ سَيَجْعَلُ لَهُمُ الرَّحْمَٰنُ وُدًّا ﴿٩٦﴾

97. Na aya dun a kiyaluboda Mi ko Qur-an ko Basangka (Ya Muhammad), na an Ka oto Mapupha manothol ko Miyamananggila, go an Ka oto Mipamaka-iktiyar ko pagtao a manga pawal

فَإِنَّمَا يَسَّرْنَاهُ بِلِسَانِكَ لِتُبَشِّرَ بِهِ الْمُتَّقِينَ وَتُنذِرَ بِهِ قَوْمًا لُّدًّا ﴿٩٧﴾

98. Na madakul a bininasa Mi ko miya-on an niran a pagtao! Ba adun a pukhagudam Ka kiran a isa bo, o di na pukhanug Ka kiran a karangus?

وَكَمْ أَهْلَكْنَا قَبْلَهُم مِّن قَرْنٍ هَلْ تُحِسُّ مِنْهُم مِّنْ أَحَدٍ أَوْ تَسْمَعُ لَهُمْ رِكْزًا ﴿٩٨﴾

Surah Ta Ha-20

سُورَةُ طه

Si-i ko ngaran o Allah a Masalinggagao, a Makalimo-on

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

1. Ta Ha So Allah i Mata-o ko paka-a antapan Niyan non

طه ﴿١﴾

2. Kana a ba aya Kinitoronun Nami Ruka (Ya Muhammad) ko Qur-an na Angka makandamar,

مَا أَنزَلْنَا عَلَيْكَ الْقُرْآنَ لِتَشْقَىٰ ﴿٢﴾

3. Ogaid na undao ko tao a maalukun (ko Allah).-

إِلَّا تَذْكِرَةً لِّمَن يَخْشَىٰ ﴿٣﴾

4. Initoron a miyakapo-on ko Miyadun ko Lopa a go so manga Langit a manga poporo.

تَنزِيلًا مِّمَّنْ خَلَقَ الْأَرْضَ وَالسَّمَاوَاتِ الْعُلَى ﴿٤﴾

5. So Masalinggagao a si-i ko Aras mithakna

الرَّحْمَٰنُ عَلَى الْعَرْشِ اسْتَوَىٰ ﴿٥﴾

6. Ruk Iyan so matatago ko manga Langit a go so matatago ko Lopa, go so pagulutan a dowa oto go so didalum o Lopa.

لَهُ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا وَمَا تَحْتَ الثَّرَىٰ ﴿٦﴾

7. Na o pakatanogun Ka so Katharo, na Mata an' a Sukaniyan na katawan Niyan so masolun a go so lubi a mapagu-uma

وَإِن تَجْهَرْ بِالْقَوْلِ فَإِنَّهُ يَعْلَمُ السِّرَّ وَأَخْفَى ﴿٧﴾

8. So Allah' Da-a Tohan a salakao Rukaniyan' Ruk Iyan so manga Ngaran a manga pipiya

اللَّهُ لَا إِلَٰهَ إِلَّا هُوَ لَهُ الْأَسْمَاءُ الْحُسْنَىٰ ﴿٨﴾

9. Ino a miyakatalingoma Ruka so Totholan ko Musa?

وَهَلْ أَتَاكَ حَدِيثُ مُوسَىٰ ﴿٩﴾

10. Gowani a makailai sa Apoi Na Pitharo Iyan ki Karoma Niyan A apa kano, ka Mata-an' A Sakun na miyakailai Ako sa Apoi, kalokalo kawitan Ko sukano ron sa barabad, o di na makato-on Nako si-i ko Apoi sa nana-o

إِذْ رَأَىٰ نَارًا فَقَالَ لِأَهْلِهِ امْكُثُوا إِنِّي آنَسْتُ نَارًا لَّعَلِّي آتِيكُم مِّنْهَا بِقَبَسٍ أَوْ أَجِدُ عَلَى النَّارِ هُدًى ﴿١٠﴾

11. Na kagiya a makatalingomaon, na Kiyatalowan Hai Musa!

فَلَمَّا أَتَاهَا نُودِيَ يَا مُوسَىٰ ﴿١١﴾

12. Mata-an' A Sakun na Sakun so Kadnan Ka' Na Ndaingka so dowa a Talompa-a Ka Mata-an' A Saka na matatago ko Balintad a Soti a giya Tuwa,

إِنِّي أَنَا رَبُّكَ فَاخْلَعْ نَعْلَيْكَ إِنَّكَ بِالْوَادِ الْمُقَدَّسِ طُوًى ﴿١٢﴾

13. Na Sakun na Pinili Akun Suka Na Pakinugangka so Ipagilaham (Ruka).

وَأَنَا اخْتَرْتُكَ فَاسْتَمِعْ لِمَا يُوحَىٰ ﴿١٣﴾

14. Mata an' A Sakun na Sakun so Allah: Da-a Tohan a salakao Rakun Na simba a Kongka, go Pamayandugun Ka so Sambayang sa Pananadum Rakun

إِنَّنِي أَنَا اللَّهُ لَا إِلَٰهَ إِلَّا أَنَا فَاعْبُدْنِي وَأَقِمِ الصَّلَاةَ لِذِكْرِي ﴿١٤﴾

15. Mata-an' A so Bangkit na phakatalingoma-marani a pagu-uma-an Ko Sukaniyan ka an miba-las ko oman i isa ginawa so galubuk iyan

إِنَّ السَّاعَةَ ءَاتِيَةٌ أَكَادُ أُخْفِيهَا لِتُجْزَىٰ كُلُّ نَفْسٍ بِمَا تَسْعَىٰ ﴿١٥﴾

16. Na o ba Ka on ka alangi o tao a di ron Mapaparatiyaya go inonotan niyan so nunga iyan, ka Mabinasa Ka!

فَلَا يَصُدَّنَّكَ عَنْهَا مَن لَّا يُؤْمِنُ بِهَا وَٱتَّبَعَ هَوَىٰهُ فَتَرْدَىٰ ﴿١٦﴾

17. Na antona-a angkanan a shi-si-i sa Kawanan Ka, hai Musa'?

وَمَا تِلْكَ بِيَمِينِكَ يَـٰمُوسَىٰ ﴿١٧﴾

18. Pitharo Iyan Giyaya na Ba-das Akun A ipuphanukun Nakun Sukaniyan, go ipuphangawit Akun oto (sa Pukhun) o Kambing Akun, go adun a manga Osba Ko ron a pud.

قَالَ هِىَ عَصَاىَ أَتَوَكَّؤُا۟ عَلَيْهَا وَأَهُشُّ بِهَا عَلَىٰ غَنَمِى وَلِىَ فِيهَا مَـَٔارِبُ أُخْرَىٰ ﴿١٨﴾

19. Pitharo (o Allah) ithogun Ka, hai Musa'!

قَالَ أَلْقِهَا يَـٰمُوسَىٰ ﴿١٩﴾

20. Na ini ithog Iyan na sa mao-to na Sukaniyan na Nipai, a gi-i ndoladola sa maga-an.

فَأَلْقَىٰهَا فَإِذَا هِىَ حَيَّةٌ تَسْعَىٰ ﴿٢٠﴾

21. Pitharo (o Allah) Kowa-angka Sukaniyan, go di Ka khaluk Ka phakandodun Nami bo Sukani yan ko butad Iyan a paganai

قَالَ خُذْهَا وَلَا تَخَفْ سَنُعِيدُهَا سِيرَتَهَا ٱلْأُولَىٰ ﴿٢١﴾

22. Go soludun Ka a Limangka ko kilid Ka Ka an makambowat a Masindao, a kuna a ba Panggal. Tanda pun a salakao,-

وَٱضْمُمْ يَدَكَ إِلَىٰ جَنَاحِكَ تَخْرُجْ بَيْضَآءَ مِنْ غَيْرِ سُوٓءٍ ءَايَةً أُخْرَىٰ ﴿٢٢﴾

23. Ka phakailain Nami Suka ko manga tanda Ami a manga Ala

لِنُرِيَكَ مِنْ ءَايَـٰتِنَا ٱلْكُبْرَى ﴿٢٣﴾

24. Songka ko Pir-aon, ka Mata-an' A Sukaniyan na miyangakowa la

اذْهَبْ إِلَىٰ فِرْعَوْنَ إِنَّهُ طَغَىٰ ﴿٢٤﴾

25. Pitharo (o Musa): Kadnan Ko' Pakalowagangka Rakun so Rarub Akun,

قَالَ رَبِّ اشْرَحْ لِي صَدْرِي ﴿٢٥﴾

26. Go Lubodangka Rakun so Showa-an Nakun,

وَيَسِّرْ لِي أَمْرِي ﴿٢٦﴾

27. Go Pakalowayangka so kabigur o dila Akun,

وَاحْلُلْ عُقْدَةً مِّن لِّسَانِي ﴿٢٧﴾

28. Ka-aniran Kasabotn so Katharo Akun

يَفْقَهُوا قَوْلِي ﴿٢٨﴾

29. Go Sunggai Akongka sa Washir a pud ko tonganai Akun,

وَاجْعَل لِّي وَزِيرًا مِّنْ أَهْلِي ﴿٢٩﴾

30. So Haroun, a Pagari Ko.

هَارُونَ أَخِي ﴿٣٠﴾

31. Bakhushun Ka Sukaniyan ko Bagur Akun,

اشْدُدْ بِهِ أَزْرِي ﴿٣١﴾

32. Go Pakatompokangka Sukaniyan ko Galubuk Akun.

وَأَشْرِكْهُ فِي أَمْرِي ﴿٣٢﴾

33. Ka Angka Mi Ruka Pupha-katasbik sa madakul,

كَيْ نُسَبِّحَكَ كَثِيرًا ﴿٣٣﴾

34. Go ana Mi Suka Katatadumi sa madakul

وَنَذْكُرَكَ كَثِيرًا ﴿٣٤﴾

35. Mata-an' A Suka i tatap a phagilai Rukami.

إِنَّكَ كُنتَ بِنَا بَصِيرًا ﴿٣٥﴾

36. Pitharo (o Allah): A Sabunar a ini bugai Ruka so Panguningka, hai Musa'

قَالَ قَدْ أُوتِيتَ سُؤْلَكَ يَا مُوسَىٰ ﴿٣٦﴾

37. Na Sabunsabunar a ini Pangalimo Ami Suka ko kiyaokitan a salakao

وَلَقَدْ مَنَنَّا عَلَيْكَ مَرَّةً أُخْرَىٰ ﴿٣٧﴾

38. Gowani a i Ilaham Ami ki Ina a Ka so Iphagilaham

إِذْ أَوْحَيْنَا إِلَىٰ أُمِّكَ مَا يُوحَىٰ ﴿٣٨﴾

39. (Sa Pitharo-on:) Tagowangka Sukaniyan (a Musa) ko Kaban, na anodangka ko Lawasaig a Nail: Na Pimpirun Sukaniyan o Lawasaig a Nail ko thuba-an: ka-an makowa o Ridowai Akun go Ridowai Niyan: Na Tiyagowangko Suka sa kakasi a pho-on Rakun: Go Angka mapagoyagoyag si-i ko Palihara Akun.

أَنِ اقْذِفِيهِ فِي التَّابُوتِ فَاقْذِفِيهِ فِي الْيَمِّ فَلْيُلْقِهِ الْيَمُّ بِالسَّاحِلِ يَأْخُذْهُ عَدُوٌّ لِّي وَعَدُوٌّ لَّهُ ۚ وَأَلْقَيْتُ عَلَيْكَ مَحَبَّةً مِّنِّي وَلِتُصْنَعَ عَلَىٰ عَيْنِي ﴿٣٩﴾

40. Gowani a puphulalakao si Babaingka na gi-i Niyan Tharo-on: O torowi ko sukano sa tao a makambaromitan non? Na Piyakandod ami Suka ki Ina a Ka, ka-an makapiya Ginawa Niyan go an ndi makamboboko: Na Miyamono Ka sa tao, na siyabut Ami Suka pho-on ko rata a ginawa, go Piyanupungan Nami Suka a manga tupung: Na miyakatarug Ka sa miyakapira ragon ko manga tao sa Madiyan, oriyan niyan na miyakaoma Ka sa Takdir Akun, hai Musa!

إِذْ تَمْشِي أُخْتُكَ فَتَقُولُ هَلْ أَدُلُّكُمْ عَلَىٰ مَن يَكْفُلُهُ ۖ فَرَجَعْنَاكَ إِلَىٰ أُمِّكَ كَيْ تَقَرَّ عَيْنُهَا وَلَا تَحْزَنَ ۚ وَقَتَلْتَ نَفْسًا فَنَجَّيْنَاكَ مِنَ الْغَمِّ وَفَتَنَّاكَ فُتُونًا ۚ فَلَبِثْتَ سِنِينَ فِي أَهْلِ مَدْيَنَ ثُمَّ جِئْتَ عَلَىٰ قَدَرٍ يَا مُوسَىٰ ﴿٤٠﴾

41. Go Pinili Akun Suka (a siyana-an) o ginawa Ko.

وَاصْطَنَعْتُكَ لِنَفْسِي ﴿٤١﴾

42. Lalakao Ka, Suka go si Pagaringka, rakhus o manga Tanda Akun, go di Niyo paparinna so Tadam Rakun

اذْهَبْ أَنتَ وَأَخُوكَ بِآيَاتِي وَلَا تَنِيَا فِي ذِكْرِي ﴿٤٢﴾

43. Songkano a Dowa, ko Piraaon, Mata an' A sukaniyan na miyangakowala.

اذهبا إلى فرعون إنه طغى ﴿٤٣﴾

44. Na Mbitiyarain Niyo sukaniyan, sa lalag a malinanuk, ka kalokaio o sukaniyan na makapaganungka, o di na maluk.

فقولا له قولا لينا لعله يتذكر أو يخشى ﴿٤٤﴾

45. Pitharo Iran a Dowa Kadnan Nami' Mata-an' A Sukami na ipakhaluk Ami i ba Kami niyan sakotika-a, o di na magoman a kapuphangakowala niyan

قالا ربنا إننا نخاف أن يفرط علينا أو أن يطغى ﴿٤٥﴾

46. Pitharo (o Allah) Di Kano khaluk Mata-an' A Sakun na babid Iyo Pakhanug Akun go Pukhailai Yakun (so khasowa Iyo)

قال لا تخافا إنني معكما أسمع وأرى ﴿٤٦﴾

47. Na Songkano Ron, na Tharowa Niyo A Mata-an' A Sukami a Dowa na Sogo o Kadnan ka Na bokaingka rukami so manga Moriyatao o Israil, go dingka sitan Pashiksa-a Sabunar a adun a mini oma Miruka a Tanda, a pho-on ko Kadnan ka' Na so Kalilintad na si-i ko tao a komidug ko Torowan'

فأتياه فقولا إنا رسولا ربك فأرسل معنا بني إسرائيل ولا تعذبهم قد جئناك بآية من ربك والسلام على من اتبع الهدى ﴿٤٧﴾

48. Mata-an' A Sukami na Sabunar a ini Ilaham Rukami a Mata-an' A so siksa na si-i ko tao a tomiyaplis go tomiyalikhod

إنا قد أوحي إلينا أن العذاب على من كذب وتولى ﴿٤٨﴾

49. Pitharo (o Pira-aon) Antawa a i Kadnan Niyo hai Musa?

قال فمن ربكما يا موسى ﴿٤٩﴾

50. Pitharo (o Musa) Aya Kadnan Nami na so inibugai Niyan ko

قال ربنا الذي أعطى كل شيء خلقه

ثُمَّ هَدَىٰ ﴿٥٠﴾

oman i isa Shai so ini Adun non, oriyan niyan na Pinngonana-o Niyan

قَالَ فَمَا بَالُ الْقُرُونِ الْأُولَىٰ ﴿٥١﴾

51. Pitharo (o Pir-aon) Antona-a miyasowa o manga pagtao a miyanga-o ona?

قَالَ عِلْمُهَا عِندَ رَبِّي فِي كِتَابٍ لَّا يَضِلُّ رَبِّي وَلَا يَنسَى ﴿٥٢﴾

52 Pitharo (o Musa) So Katawi ron na si-i ko Kadnan Ko, ka matatago ko Kitab Di Kharibat so Kadnan Ko, go di Khalipat,-

الَّذِي جَعَلَ لَكُمُ الْأَرْضَ مَهْدًا وَسَلَكَ لَكُمْ فِيهَا سُبُلًا وَأَنزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَأَخْرَجْنَا بِهِ أَزْوَاجًا مِّن نَّبَاتٍ شَتَّىٰ ﴿٥٣﴾

53. So inisunggai Niyan rukano so Lopa a miyakayat, go tiyagowan kano Niyan non sa manga lalan, go Piyakatoron Niyan a pho-on ko Kawang so ig na adun a Puphakambowatun Nami sa sabap on a pishoson a Mangunguto a mbidabida

كُلُوا وَارْعَوْا أَنْعَامَكُمْ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَآيَاتٍ لِّأُولِي النُّهَىٰ ﴿٥٤﴾

54. Kangkano (ron) go Pagupura niyo (ron) so manga Ayam iyo Mata-an! A adun a matatago ro-o man a titho a manga Tanda ko adun a manga gudaguda iyan

۞ مِنْهَا خَلَقْنَاكُمْ وَفِيهَا نُعِيدُكُمْ وَمِنْهَا نُخْرِجُكُمْ تَارَةً أُخْرَىٰ ﴿٥٥﴾

55. Inadun Nami sukano a pho-on ko Lopa, go ron Nami sukano phakakasoya go ron Nami sukano phakagumawa so khaokitan a salakao

وَلَقَدْ أَرَيْنَاهُ آيَاتِنَا كُلَّهَا فَكَذَّبَ وَأَبَىٰ ﴿٥٦﴾

56. Na Sabansabunar a piyakina Yami (ko Pir aon) so manga Tanda Ami sa kalangolangowan niyan, na tomiyaplis go somiyangka

قَالَ أَجِئْتَنَا لِتُخْرِجَنَا مِنْ أَرْضِنَا بِسِحْرِكَ

57. Pitharo (o Pir-aon) Ba aya kiyasong Ka rukami na Angka Min-

gka mapaka awa ko Lopa ami sabap ko Balik Matangka, hai Musa?

يَٰمُوسَىٰ ٥٧

58. Na Mata an a khawitan nami Suka dun sa balik Mata a lagid iyan. Na tundo Ka ko lut ami go so lut Ka sa kaputhalabok, di kami ron ndoratsukami go Suka-(si-i ko) darpa a kasosokodan (Rukutano).

فَلَنَأْتِيَنَّكَ بِسِحْرٍ مِّثْلِهِۦ فَٱجْعَلْ بَيْنَنَا وَبَيْنَكَ مَوْعِدًا لَّا نُخْلِفُهُۥ نَحْنُ وَلَآ أَنتَ مَكَانًا سُوًى ٥٨

59. Pitharo (o Musa): Aya kathalabok iyo na so Alongan a Kalilang, go malimod so manga Manosiya ko kiporo o Alongan.

قَالَ مَوْعِدُكُمْ يَوْمُ ٱلزِّينَةِ وَأَن يُحْشَرَ ٱلنَّاسُ ضُحًى ٥٩

60. Na tomiyalikhod so Pir-aon. Na tinimo iyan so antangan niyan, oriyan niyan na miyakatalingoma.

فَتَوَلَّىٰ فِرْعَوْنُ فَجَمَعَ كَيْدَهُۥ ثُمَّ أَتَىٰ ٦٠

61. Pitharo kiran o Musa: Dowan dowan kano! Di niyo pagangkoba so Allah sa kabokhag, ka i binasa Niyan rukano so siksa. Na Sabunar a kiyawiswisan so tao a mangkob iyan (so Allah)!

قَالَ لَهُم مُّوسَىٰ وَيْلَكُمْ لَا تَفْتَرُوا۟ عَلَى ٱللَّهِ كَذِبًا فَيُسْحِتَكُم بِعَذَابٍ ۖ وَقَدْ خَابَ مَنِ ٱفْتَرَىٰ ٦١

62. Na Piyamagodasa-an niran i showa-an niran, ko ndolondolonan niran, go piyagunus iran so bitiyara (iran).

فَتَنَٰزَعُوٓا۟ أَمْرَهُم بَيْنَهُمْ وَأَسَرُّوا۟ ٱلنَّجْوَىٰ ٦٢

63. Pitharo iran: A Mata-an! A giya Dowaya na titho a manga Balik Mata. A kabaya Iran a mapakaawa kano Iran ko Lopa iyo sa misabap ko Balik Mata Iran, go mailang Iran so okit iyo a makalulabi.

قَالُوٓا۟ إِنْ هَٰذَٰنِ لَسَٰحِرَٰنِ يُرِيدَانِ أَن يُخْرِجَاكُم مِّنْ أَرْضِكُم بِسِحْرِهِمَا وَيَذْهَبَا بِطَرِيقَتِكُمُ ٱلْمُثْلَىٰ ٦٣

64. Na timowa niyo so antangan niyo, oriyan niyan na talingoma

فَأَجْمِعُوا۟ كَيْدَكُمْ ثُمَّ ٱئْتُوا۟ صَفًّا ۚ وَقَدْ أَفْلَحَ ٱلْيَوْمَ

kano a khishisinundai Na Sabunar a Miyakada-ag sa Alongan nai so tao a miyakaombao.

مَنِ اسْتَعْلَىٰ ﴿٦٤﴾

65. Pitharo iran Hai Musa! Na ithog Ka o di na mabaloi kami a paganai a tao a minithog?

قَالُوا يَا مُوسَىٰ إِمَّا أَن تُلْقِيَ وَإِمَّا أَن نَّكُونَ أَوَّلَ مَنْ أَلْقَىٰ ﴿٦٥﴾

66. Pitharo Iyan Kuna, ka ithog kano! Na sa maoto na so manga tali ran go so manga badas iran-na aya kagaguda-a Niyan non pho-on ko Balik Mata iran-na Mata-an noto! A puphamanola!

قَالَ بَلْ أَلْقُوا ۖ فَإِذَا حِبَالُهُمْ وَعِصِيُّهُمْ يُخَيَّلُ إِلَيْهِ مِن سِحْرِهِمْ أَنَّهَا تَسْعَىٰ ﴿٦٦﴾

67. Na kiyagudi-an sa si-i bo ko Ginawa Niyan sa kaluk so Musa

فَأَوْجَسَ فِي نَفْسِهِ خِيفَةً مُّوسَىٰ ﴿٦٧﴾

68. Pitharo Ami Di Ka pukhaluk! Mata-an! A Suka na Suka i Maporo

قُلْنَا لَا تَخَفْ إِنَّكَ أَنتَ الْأَعْلَىٰ ﴿٦٨﴾

69. Na ithogun Ka so shisi-i ko Kawanan Ka Ka-a Niyan malolok so biyaloi ran, Mata-an! A so biyaloi ran na limpangan o Balik Mata Na di Phakada-ag so Balik Mata, apiya anda lomiyabo

وَأَلْقِ مَا فِي يَمِينِكَ تَلْقَفْ مَا صَنَعُوا ۖ إِنَّمَا صَنَعُوا كَيْدُ سَاحِرٍ ۖ وَلَا يُفْلِحُ السَّاحِرُ حَيْثُ أَتَىٰ ﴿٦٩﴾

70. Na miyamangi omung so manga Balik Mata sa Khipakasosodod Pitharo iran Piyaratiyaya Mi so Kadnan o Haroun a go so Musa

فَأُلْقِيَ السَّحَرَةُ سُجَّدًا قَالُوا آمَنَّا بِرَبِّ هَارُونَ وَمُوسَىٰ ﴿٧٠﴾

71. Pitharo (o Pir-aon): Ino niyo Pharatiyaya-a Sukaniyan a da akun sukano pun kaidini? Mata an! A Sukaniyan i titho a Goro niyo, a

قَالَ آمَنتُمْ لَهُ قَبْلَ أَنْ آذَنَ لَكُمْ ۖ إِنَّهُ لَكَبِيرُكُمُ الَّذِي عَلَّمَكُمُ السِّحْرَ ۖ فَلَأُقَطِّعَنَّ أَيْدِيَكُمْ وَأَرْجُلَكُم مِّنْ خِلَافٍ وَلَأُصَلِّبَنَّكُمْ فِي

so Miyangundao rukano ko Balik Mata' Na Mata-an a pamotolan ko dun so manga lima niyo go so manga Ai niyo sa di magonod, go Mata-an a sola-an ko sukano dun ko manga kayo a Qormah. Go Mata-an a katokawan niyo dun, o antawa a rukami i lubi a sangat i siksa go lubi a kakal!

جذوع النخل ولتعلمن أينا أشد عذابا وأبقى ﴿٧١﴾

72. Pitharo iran: Di Ami suka dun ipulawan ko miyakaoma rukami a manga Rarayag a Karina, a go so Miyadun Rukami! Na nggolalanun ka i ipunggolalan ka. Si-ingka bo mipungolalan sangkai a Kaoyagoyag ko doniya.

قالوا لن نؤثرك على ما جاءنا من البينت والذي فطرنا فاقض ما أنت قاض إنما تقضي هذه الحيوة الدنيا ﴿٧٢﴾

73. Mata-an! A Sukami, na Piyaratiyaya Mi so Kadnan Nami Ka o ba Niyan Rukami Napiya so manga kasala-an Nami, go so initugul ka Rukami sukaniyan a Balik Mata. Na so Allah i lubi a Mapiya go lubi a Tatap.

إنا ءامنا بربنا ليغفر لنا خطينا وما أكرهتنا عليه من السحر والله خير وأبقى ﴿٧٣﴾

74. Mata-an naya' A sa dun sa tao a makatalingoma ko Kadnan Niyan a baradosa,- na Mata-an' A bagiyan niyan so Naraka Jahannam. Di ro-o Pha-tai go di Khaoyag (sa Kaoyag a mapiya)

إنه من يأت ربه مجرما فإن له جهنم لا يموت فيها ولا يحيى ﴿٧٤﴾

75. Na sa dun sa makatalingoma Rukaniyan a Mapaparatiyaya a Sabunar a Pinggalubk Iyan so manga pipiya, na siran man i khibagiyan ko manga Daradat a manga Poporo,-

ومن يأته مؤمنا قد عمل الصلحت فأولئك لهم الدرجت العلى ﴿٧٥﴾

76. Manga Sorga a Tatap, a Puphamangondas ko kababa-an niyan so manga Lawasaig. Makakakal siran ro-o. Na giyoto man i balas ko tao a Mishoti.

جنت عدن تجري من تحتها الأنهر خلدين
فيها وذلك جزاء من تزكى ٧٦

77. Na Sabunsabunar a ini Ilaham Ami ko Musa: A Pangulumun Ka so manga Oripun Ko, na mbaalun Ka siran sa lalan ko Kalodan a mamara, di Ka khawan i ba Kano raota go di Ka khaluk.

ولقد أوحينا إلى موسى أن أسر بعبادي
فاضرب لهم طريقا في البحر يبسا لا تخف
دركا ولا تخشى ٧٧

78. Na tiyondog Siran o Pir-aon rakhus o manga tantara iyan, na Minitanggob kiran so Kalodan so nganin a minitanggob kiran.

فأتبعهم فرعون بجنوده فغشيهم من اليم
ما غشيهم ٧٨

79. Na miyadadag o Pir-aon so pagtao niyan, go da niyan Matoro.

وأضل فرعون قومه وما هدى ٧٩

80. Hai manga Moriyatao o Israil! Sabunar a siyabut Ami sukano ko ridowai niyo, go ini phasada Ami sukano ko kilid o Palao sa kawanan, go Initoron Nami rukano so Manna go so (Papanok a) Salwwa.

يبني إسرءيل قد أنجينكم من عدوكم
ووعدنكم جانب الطور الأيمن ونزلنا عليكم
المن والسلوى ٨٠

81. (Pitharo Ami:) Kangkano ko manga pipiya ko nganin a ini Pagupair Ami rukano, go di kano ron Phamalawani, ka matangkud rukano so Rarangit Akun. Na sa dun sa matangkud on so Rarangit Akun na Sabunar a mabinasa'.

كلوا من طيبت ما رزقنكم ولا تطغوا فيه
فيحل عليكم غضبي ومن يحلل عليه
غضبي فقد هوى ٨١

82. Na Mata-an' A Sakun na titho a Manapi ko tao a Mithaobat,

وإني لغفار لمن تاب وءامن وعمل

go Mıyamaratıyaya, go Mınggalubuk sa Mapıya,- orıyan nıyan na komıdug ko ontol

صَـٰلِحًا ثُمَّ ٱهْتَدَىٰ ﴿٨٢﴾

83. Na antona a ı mınıpagalokalok Ka (sa Kıya-ona Ingka) ko Pagtaongka, hai Musa?

وَمَآ أَعْجَلَكَ عَن قَوْمِكَ يَـٰمُوسَىٰ ﴿٨٣﴾

84. Pıtharo Iyan Sıran na kataya sıran sı-ı ko Talıkhodan Ko (a matotondog Ako ıran) Na mıyagalokalok Ako Ruka Kadnan Ko, ka-o Bangka Kasowatun

قَالَ هُمْ أُو۟لَآءِ عَلَىٰٓ أَثَرِى وَعَجِلْتُ إِلَيْكَ رَبِّ لِتَرْضَىٰ ﴿٨٤﴾

85. Pıtharo (o Allah). Na Mataan! A Sukamı na tınıyoba Amı so Pagtaongka ko orıyan Ka (ko Kıyabulagangka kıran). Ka dıyadag sıran o Samırı.

قَالَ فَإِنَّا قَدْ فَتَنَّا قَوْمَكَ مِنۢ بَعْدِكَ وَأَضَلَّهُمُ ٱلسَّامِرِىُّ ﴿٨٥﴾

86. Na mımbalıngan so Musa ko pagtao Nıyan a Pukharararangıtan a Makamboboko Pıtharo Iyan Hai pagtao Akun! Ba kano da dıyandı-ı o Kadnan nıyo sa dıyandı a mapıya? Ba rukano mıyathaı so masa? Antawa-a ba nıyo kabaya a matangkud rukano so Rarangıt a pho-on ko Kadnan nıyo sa kıyandoraı ıyo ko dıyandı Akun?

فَرَجَعَ مُوسَىٰٓ إِلَىٰ قَوْمِهِۦ غَضْبَـٰنَ أَسِفًا ۚ قَالَ يَـٰقَوْمِ أَلَمْ يَعِدْكُمْ رَبُّكُمْ وَعْدًا حَسَنًا ۚ أَفَطَالَ عَلَيْكُمُ ٱلْعَهْدُ أَمْ أَرَدتُّمْ أَن يَحِلَّ عَلَيْكُمْ غَضَبٌ مِّن رَّبِّكُمْ فَأَخْلَفْتُم مَّوْعِدِى ﴿٨٦﴾

87. Pıtharo ıran Kuna a ba kamı mındorat ko dıyandı ı Ka, sa ba sabap ko kapa-ar amı Na ogaıd na pıyakaawıd kamı sa manga pupunud pho-on ko ımbolawan o pagtao, na ınıpangıthog amı oto (ko Apoı), ka lagıd oto a kıya-ıthog o Samırı

قَالُوا۟ مَآ أَخْلَفْنَا مَوْعِدَكَ بِمَلْكِنَا وَلَـٰكِنَّا حُمِّلْنَآ أَوْزَارًا مِّن زِينَةِ ٱلْقَوْمِ فَقَذَفْنَـٰهَا فَكَذَٰلِكَ أَلْقَى ٱلسَّامِرِىُّ ﴿٨٧﴾

88 A inigumao niyan kiran a maito a Sapi A lawas iyan, a Phagunga Na Pitharo iran: A kati-i so Tohan niyo, go Tohan o Musa, na miyalipat!

فَأَخْرَجَ لَهُمْ عِجْلًا جَسَدًا لَّهُۥ خُوَارٌ فَقَالُوا۟ هَٰذَآ إِلَٰهُكُمْ وَإِلَٰهُ مُوسَىٰ فَنَسِىَ ﴿٨٨﴾

89. Ba iran ndi khailai a da-a khisumbag iyan kiran a Katharo, go da a Mipapa-ar iyan kiran a Morala o di na Ompiya?

أَفَلَا يَرَوْنَ أَلَّا يَرْجِعُ إِلَيْهِمْ قَوْلًا وَلَا يَمْلِكُ لَهُمْ ضَرًّا وَلَا نَفْعًا ﴿٨٩﴾

90. Na Sabunsabunar a Pitharo kiran o Haroun gowani A Hai pagtao Akun! Giyabo a kinitopungun rukano ron Ka Mata-an! A aya Kadnan niyo na so (Allah a) Masalinggagao Na Onoti Ako niyo go onoti niyo so Sogowan Ko.

وَلَقَدْ قَالَ لَهُمْ هَٰرُونُ مِن قَبْلُ يَٰقَوْمِ إِنَّمَا فُتِنتُم بِهِۦ ۖ وَإِنَّ رَبَّكُمُ ٱلرَّحْمَٰنُ فَٱتَّبِعُونِى وَأَطِيعُوٓا۟ أَمْرِى ﴿٩٠﴾

91. Pitharo iran Diyami dun itharug a karurutuki ami ron Somimba, taman sa di makabaling rukami so Musa

قَالُوا۟ لَن نَّبْرَحَ عَلَيْهِ عَٰكِفِينَ حَتَّىٰ يَرْجِعَ إِلَيْنَا مُوسَىٰ ﴿٩١﴾

92. Pitharo (o Musa) Hai Haroun! Antona-a i miyakarun Ruka, gowani a Mailaingka siran a miyadadag siran.

قَالَ يَٰهَٰرُونُ مَا مَنَعَكَ إِذْ رَأَيْتَهُمْ ضَلُّوٓا۟ ﴿٩٢﴾

93. Sa Dangka Rakun kaonoti? Inongka Shoranga so Sogowan Ko?

أَلَّا تَتَّبِعَنِ ۖ أَفَعَصَيْتَ أَمْرِى ﴿٩٣﴾

94. Pitharo Haron Hai Wata i Ina! Dingka nggandura so Sompa Akun go giya Olo Akun! Mata-an! A Sakun na inikaluk Akun o Bangka Matharo A inoparik Ka so manga Moriyatao o Israil, go Dangka Kanayawi so lalag Akun!

قَالَ يَبْنَؤُمَّ لَا تَأْخُذْ بِلِحْيَتِى وَلَا بِرَأْسِىٓ ۖ إِنِّى خَشِيتُ أَن تَقُولَ فَرَّقْتَ بَيْنَ بَنِىٓ إِسْرَٰٓءِيلَ وَلَمْ تَرْقُبْ قَوْلِى ﴿٩٤﴾

95. Pitharo (o Musa): Antona-a i Siyowa Aka, Hai Samiri?

قَالَ فَمَا خَطْبُكَ يَٰسَٰمِرِيُّ ﴿٩٥﴾

96. Pitharo iyan: A miya-ilai akun so da iran mailai sukaniyan: Na kom-mus ako sa sakumus ko lakao o Sogo, na ini ithog akun non: Na giyoto i ini barayat rakun o ginawa ko

قَالَ بَصُرْتُ بِمَا لَمْ يَبْصُرُوا بِهِۦ فَقَبَضْتُ قَبْضَةً مِّنْ أَثَرِ ٱلرَّسُولِ فَنَبَذْتُهَا وَكَذَٰلِكَ سَوَّلَتْ لِى نَفْسِى ﴿٩٦﴾

97. Pitharo (o Musa): Na awa ka! Na Mata-an a ruk ka ko Kaoya-goyag so gi-ingka Katharowa: Sa da-a kashukhowai, go Mata-an! A adun a ruk ka a diyandi a di ka-on ndun makandorat: Na ilayangka so Tohan ka, a so tiyatap ka a Ka-pushimba-angka-on: Mata-an a Thotongun Nami dun sukaniyan oriyan niyan na Mata an a ikayam-bur ami dun sukaniyan ko Kalodan sa titho a ka kayambur!

قَالَ فَٱذْهَبْ فَإِنَّ لَكَ فِى ٱلْحَيَوٰةِ أَن تَقُولَ لَا مِسَاسَ وَإِنَّ لَكَ مَوْعِدًا لَّن تُخْلَفَهُۥ وَٱنظُرْ إِلَىٰٓ إِلَٰهِكَ ٱلَّذِى ظَلْتَ عَلَيْهِ عَاكِفًا لَّنُحَرِّقَنَّهُۥ ثُمَّ لَنَنسِفَنَّهُۥ فِى ٱلْيَمِّ نَسْفًا ﴿٩٧﴾

98. Aya bo a Tohan niyo na so Allah: So da-a Tohan a salakao Rukaniyan: Rangkom Iyan a kata-o so langowan taman

إِنَّمَآ إِلَٰهُكُمُ ٱللَّهُ ٱلَّذِى لَآ إِلَٰهَ إِلَّا هُوَ وَسِعَ كُلَّ شَىْءٍ عِلْمًا ﴿٩٨﴾

99. Lagid aya a Kapuphanothola Mi Ruka ko saba ad ko manga Totholan ko andang a miya-ona: Na Sabunar a bigan Nami Suka pho-on ko Hadapan Nami sa Pana-nadum

كَذَٰلِكَ نَقُصُّ عَلَيْكَ مِنْ أَنۢبَآءِ مَا قَدْ سَبَقَ وَقَدْ ءَاتَيْنَٰكَ مِن لَّدُنَّا ذِكْرًا ﴿٩٩﴾

100. Sa dun sa tomalikhodon, na Mata-an! A sukaniyan na Phaka awid ko Alongan a Qiyamah sa mapunud.

مَّنْ أَعْرَضَ عَنْهُ فَإِنَّهُۥ يَحْمِلُ يَوْمَ ٱلْقِيَٰمَةِ وِزْرًا ﴿١٠٠﴾

خَٰلِدِينَ فِيهِ وَسَآءَ لَهُمْ يَوْمَ ٱلْقِيَٰمَةِ حِمْلًا ﴿١٠١﴾

101. Makakakal siran non. Na Miyakaratarata a bagiyan niran ko Alongan a Qiyamah a awid,-

يَوْمَ يُنفَخُ فِى ٱلصُّورِ وَنَحْشُرُ ٱلْمُجْرِمِينَ
يَوْمَئِذٍ زُرْقًا ﴿١٠٢﴾

102. Si-i ko Alongan a Iyopun so Sanggakala: Na limodun Nami so manga Baradosa, sa Alongan noto, a khikabobota

يَتَخَٰفَتُونَ بَيْنَهُمْ إِن لَّبِثْتُمْ إِلَّا عَشْرًا ﴿١٠٣﴾

103. Na mipuphamagutonga iran kondolondolonan niran: A da-a minitarug iyo a rowar ko sapolo (gawi-i),

نَّحْنُ أَعْلَمُ بِمَا يَقُولُونَ إِذْ يَقُولُ أَمْثَلُهُمْ
طَرِيقَةً إِن لَّبِثْتُمْ إِلَّا يَوْمًا ﴿١٠٤﴾

104. Sukami i Mata-o ko gi-i ran Tharo-on: ko masa a gi-i Tharo-on o Maka-o ontol kiran i Pamikiran: A da-a kiyapakatarug iyo a rowar ko Salongan!

وَيَسْـَٔلُونَكَ عَنِ ٱلْجِبَالِ فَقُلْ يَنسِفُهَا رَبِّى
نَسْفًا ﴿١٠٥﴾

105. Na ipagisha iran Ruka so manga Palao: Na Tharowangka: a ikhayontong sukaniyan o Kadnan Ko sa Samporna a ka kayontong

فَيَذَرُهَا قَاعًا صَفْصَفًا ﴿١٠٦﴾

106. Na ibagak Iyan (so Lopa) a Pantar a mamumunas;

لَّا تَرَىٰ فِيهَا عِوَجًا وَلَآ أَمْتًا ﴿١٠٧﴾

107. A da-a Khailaingka-on a Malaluna, go da a Mibohobong.

يَوْمَئِذٍ يَتَّبِعُونَ ٱلدَّاعِىَ لَا عِوَجَ لَهُۥ
وَخَشَعَتِ ٱلْأَصْوَاتُ لِلرَّحْمَٰنِ فَلَا تَسْمَعُ إِلَّا
هَمْسًا ﴿١٠٨﴾

108. Sa Alongan noto na kaonotan niran so Puphananawag: Sa da-a kakhonkon on: Na mapunut so manga Sowara ko (Allah a) Masa Linggagao: Na da-a khanug Ka a rowar sa dalupuk

يَوْمَئِذٍ لَّا تَنفَعُ ٱلشَّفَٰعَةُ إِلَّا مَنْ أَذِنَ لَهُ

109. Sa Alongan noto na di Phakanggai a gona so kapangongogo-

pan ınonta so tao a ınidinan Sukaniyan o (Allah a) Masalinggagao, go Miyasowaton sa Katharo.

ٱلرَّحْمَٰنُ وَرَضِيَ لَهُۥ قَوْلًا ١٠٩

110 Katawan Niyan so kasasangoran niran go so katatalikhodan niran. Go di iran khasushub Sukaniyan a Kata-o.

يَعْلَمُ مَا بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَمَا خَلْفَهُمْ وَلَا يُحِيطُونَ بِهِۦ عِلْمًا ١١٠

111. Na Makapangalimbaba an so manga Paras ko (Allah a) Oyagoyag a Thatandingan. Na Sabunar a kiyawiswisan so tao a miyakaawid sa Kandarowaka.

۞ وَعَنَتِ ٱلْوُجُوهُ لِلْحَيِّ ٱلْقَيُّومِ ۖ وَقَدْ خَابَ مَنْ حَمَلَ ظُلْمًا ١١١

112. Na sa dun sa tao a nggalubuk ko manga pipiya, a Sukaniyan na Mapaparatiyaya, na di mawan sa ba kasalimboti go ba kakorangi (so Amal Iyan a Mapiya).

وَمَن يَعْمَلْ مِنَ ٱلصَّٰلِحَٰتِ وَهُوَ مُؤْمِنٌ فَلَا يَخَافُ ظُلْمًا وَلَا هَضْمًا ١١٢

113. Na lagid aya a Kinitoronun Nami Rukaniyan a Qur-an a basa Arab-go phisalinsalin Nami magosat ko solud Iyan so pangangaluk, ka-an siran Makapananggila, o di na makabago kiran sa Undao.

وَكَذَٰلِكَ أَنزَلْنَٰهُ قُرْءَانًا عَرَبِيًّا وَصَرَّفْنَا فِيهِ مِنَ ٱلْوَعِيدِ لَعَلَّهُمْ يَتَّقُونَ أَوْ يُحْدِثُ لَهُمْ ذِكْرًا ١١٣

114. Na Maporo so Allah, a Phapa-ar, a Bunar! Na Dingka Punggaga ani (Ya Muhammad) so Qur-an ko da pan kapopos o kipashampain Ruka on; na tharowangka: Kadnan Ko! Omani Yakongka sa Kata-o.

فَتَعَٰلَى ٱللَّهُ ٱلْمَلِكُ ٱلْحَقُّ ۗ وَلَا تَعْجَلْ بِٱلْقُرْءَانِ مِن قَبْلِ أَن يُقْضَىٰٓ إِلَيْكَ وَحْيُهُۥ ۖ وَقُل رَّبِّ زِدْنِى عِلْمًا ١١٤

115. Na Sabunsabunar a diniyandi-an Nami so Adam, gowani, na Miyalipat. Go da-a miyato-on Nami ron a katutukhus.

وَلَقَدْ عَهِدْنَآ إِلَىٰٓ ءَادَمَ مِن قَبْلُ فَنَسِىَ وَلَمْ نَجِدْ لَهُۥ عَزْمًا ١١٥

116. Na gowani na Pitharo Ami ko manga Malaikat. Pangalimbaba-an kano ko Adam, na Miyangalimbaba-an siran, inonta so iblis. Ka somiyangka

وإذ قلنا للملائكة اسجدوا لآدم
فسجدوا إلا إبليس أبى ﴿١١٦﴾

117. Na Pitharo Ami Hai Adam! Mata an' A giyaya na Ridowaingka go si Karomangka Na o ba kano niyan Mapaka awa ko Sorga, ka marasai Ka.

فقلنا يا آدم إن هذا عدو لك ولزوجك
فلا يخرجنكما من الجنة فتشقى ﴿١١٧﴾

118. Mata-an! A ruk Ka a Dingka ro-o ka Khaor go di Ka Khatalandiyang,

إن لك ألا تجوع فيها ولا تعرى ﴿١١٨﴾

119. Go Mata-an' A Suka na di Ka ro-o Mawao, go di Ka ranti-an a Alongan

وأنك لا تظمأ فيها ولا تضحى ﴿١١٩﴾

120. Na piyangonsi Sukaniyan o Shaitan Pitharo iyan Hai Adam! Ba ko Ruka Thoro-on so Kayo a katatap go Kapa-ar a di khada?

فوسوس إليه الشيطان قال يا آدم هل
أدلك على شجرة الخلد وملك لا يبلى ﴿١٢٠﴾

121. Na Komiyan Siran non, na miyapayag Kiran so Aorat Iran Go aya miyata-ad iran, na giya kapuphanangkir Iran, ko Raon sa Sorga A minisapung Iran ko Aorat Iran, na siyorang o Adam so Kadnan Niyan, na Miyanibat.

فأكلا منها فبدت لهما سوآتهما
وطفقا يخصفان عليهما من ورق الجنة
وعصى آدم ربه فغوى ﴿١٢١﴾

122. Oriyan niyan na pinili Skaniyan o Kadnan Niyan Na Piyakataobat Iyan, go Tiyoro Iyan.

ثم اجتباه ربه فتاب عليه وهدى ﴿١٢٢﴾

123. Pitharo Iyan A tupad kano, pho-on Rukaniyan (a Sorga) langon, so saba ad Rukano na ridowai

قال اهبطا منها جميعا بعضكم لبعض
عدو فإما يأتينكم مني هدى فمن

o saba-ad Amai ka adun a Makatalingoma Rukano a pho-on Rakun a Torowan, na sa dun sa Monot ko Torowan Ko, na di madadag, go di marasai

ٱتَّبَعَ هُدَايَ فَلَا يَضِلُّ وَلَا يَشْقَىٰ ١٢٣

124. Na sa dun sa tomalikhod ko Tadum Rakun, na Mata-an' A adun a ruk iyan a Kaoyagoyag a masimpit, go witun Nami sukaniyan ko Kaliimod ko Alongan a Qiyamah a bota

وَمَنْ أَعْرَضَ عَن ذِكْرِي فَإِنَّ لَهُۥ مَعِيشَةً ضَنكًا وَنَحْشُرُهُۥ يَوْمَ ٱلْقِيَـٰمَةِ أَعْمَىٰ ١٢٤

125. Tharo-on niyan Kadnan Ko antona-a i sabap a Kiyawitangka rakun ko kalilimod a bota ko, a Sabunar a miyabaloi ako a Puphakailai (si-i sa doniya)?

قَالَ رَبِّ لِمَ حَشَرْتَنِىٓ أَعْمَىٰ وَقَدْ كُنتُ بَصِيرًا ١٢٥

126. Tharo-on (o Allah) A lagid a nan, a miyakatalingoma Ruka so manga Ayat Ami, na piyakalipatan ka oto Na lagid a nan, a sa Alongan nai, na Pulipatangka

قَالَ كَذَٰلِكَ أَتَتْكَ ءَايَـٰتُنَا فَنَسِيتَهَا ۖ وَكَذَٰلِكَ ٱلْيَوْمَ تُنسَىٰ ١٢٦

127. Go lagid aya a kambalasi Ami ko tao a Mimalawani go da niyan Paratiyaya-a so manga Ayat o Kadnan Niyan Na Mata-an a so siksa ko Akhirat i lubi a sangat go kakal

وَكَذَٰلِكَ نَجْزِى مَنْ أَسْرَفَ وَلَمْ يُؤْمِنۢ بِـَٔايَـٰتِ رَبِّهِۦ ۚ وَلَعَذَابُ ٱلْـَٔاخِرَةِ أَشَدُّ وَأَبْقَىٰٓ ١٢٧

128. Ino kiran nda Makanggonanao so madakul a bininasa Mi ko miya-ona an niran a pud ko manga pagtao (a miyanga-o ona), a Puphakalalakao siran ko Piyamagingudan niran? Mata-an' A adun a matatago ro-o man a titho a manga Tanda ko adun a manga gudaguda iyan

أَفَلَمْ يَهْدِ لَهُمْ كَمْ أَهْلَكْنَا قَبْلَهُم مِّنَ ٱلْقُرُونِ يَمْشُونَ فِى مَسَـٰكِنِهِمْ ۗ إِنَّ فِى ذَٰلِكَ لَـَٔايَـٰتٍ لِّأُو۟لِى ٱلنُّهَىٰ ١٢٨

129. Na o da so Katharo a miya-ona a pho-on ko Kadnan Ka na Mata-an a khabaloi (so siksa) a Tatap, go so ta a lik a miyapunto.

ولولا كلمة سبقت من ربك لكان لزاما
وأجل مسمى ﴿١٢٩﴾

130. Na Tigurangka so gi-i ran Katharo. Go Puthasbikun Ka so Podi o Kadnan Ka, ko da pun so Kasubang o Alongan, go so da pun so Kasudup Iyan, go so saba-ad ko manga Oras ko Gagawi-i, na Puthasbik Ka, go so manga kilid o ka-daondao. Ka-angka Masowat.

فاصبر على ما يقولون وسبح بحمد ربك قبل
طلوع الشمس وقبل غروبها ومن آناءي
الليل فسبح وأطراف النهار لعلك ترضى ﴿١٣٠﴾

131. Na Dingka Phakasagata so (Kailai o) dowa Matangka ko Piya-kisawitan Nami kiran noto a pisho-son a Parayasan ko Kaoyagoyag ko Doniya, ka iputhupung Ami kiran noto. Na so Riskhi o Kadnan Ka (ko Sorga) i mapiya go Tatap.

ولا تمدن عينيك إلى ما متعنا به أزواجا
منهم زهرة الحيوة الدنيا لنفتنهم فيه ورزق
ربك خير وأبقى ﴿١٣١﴾

132. Na Sogo-on Ka ko Ta-alok Ruka so Sambayang, go Phantang Ka si-i Rukaniyan. Di Kami Ruka phangani sa Pagupur. Sukami i Pu-phagupur Ruka. Na so khabolosan (a Mapiya) na bagiyan o Mana-nanggila.

وأمر أهلك بالصلوة واصطبر عليها لا نسألك
رزقا نحن نرزقك والعاقبة للتقوى ﴿١٣٢﴾

133. Na Pitharo iran: A ino a da-a Khital ngoma Niyan rukutano a Tanda a pho-on ko Kadnan Niyan? Bada-a miyakatalingoma kiran a Karina a so matatago ko manga Kitab a Paganai?

وقالوا لولا يأتينا بآية من ربه أولم
تأتهم بينة ما في الصحف الأولى ﴿١٣٣﴾

134. Na opamaka mata-an a sukami na inibinasami kiran so siksa

ولو أنا أهلكناهم بعذاب من قبله لقالوا

ko onaan na Putharo-on niran ndun. Kadnan Nami! Ino kamingka da Sogowi sa Sogo, ka-a nami kaonoti so manga Ayat Ka ko da a mi pun kapakaito a go kahina.

رَبَّنَا لَوْلَا أَرْسَلْتَ إِلَيْنَا رَسُولًا فَنَتَّبِعَ
ءَايَٰتِكَ مِن قَبْلِ أَن نَّذِلَّ وَنَخْزَىٰ ١٣٤

135. Tharowangka A oman i isa na Nomanayao Na nayao kano ka katokawan niyo bo o antawa-a i khimangaruk ko lalan a Ontol, go sa miyakatoman

قُلْ كُلٌّ مُّتَرَبِّصٌ فَتَرَبَّصُوا۟ فَسَتَعْلَمُونَ مَنْ
أَصْحَٰبُ ٱلصِّرَٰطِ ٱلسَّوِىِّ وَمَنِ ٱهْتَدَىٰ ١٣٥

Surah Al-Anbiya-21

سُورَةُ الأَنبِيَاءِ

Si-i ko ngaran o Allah, a Masalinggagao, a Makalimo-on

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

1. Miyakarani ko manga Manosiya so Kaphamagitonga kiran A siran na matatago ko kalipat a khitatalikhod

ٱقْتَرَبَ لِلنَّاسِ حِسَابُهُمْ وَهُمْ فِى غَفْلَةٍ
مُّعْرِضُونَ ١

2. Da-a phakatalingoma kiran a Pananadum a pho-on ko Kadnan niran a bago, a ba iran ndi Phamamakinuga a siran na Sasabula-on niran.-

مَا يَأْتِيهِم مِّن ذِكْرٍ مِّن رَّبِّهِم مُّحْدَثٍ إِلَّا
ٱسْتَمَعُوهُ وَهُمْ يَلْعَبُونَ ٢

3. Mabimbimban so manga poso iran Na ini Punanai ran so bitiyara a siran na manga darowaka A da ko ungkaya inonta na Manosiya a lagid iyo, a ti shongkano ko Balik Mata a sukano na Pukhailai niyo?

لَاهِيَةً قُلُوبُهُمْ وَأَسَرُّوا۟ ٱلنَّجْوَى ٱلَّذِينَ
ظَلَمُوا۟ هَلْ هَٰذَآ إِلَّا بَشَرٌ مِّثْلُكُمْ أَفَتَأْتُونَ
ٱلسِّحْرَ وَأَنتُمْ تُبْصِرُونَ ٣

4. Pitharo (o Muhammad) So Kadnan Ko na katawan Niyan so Katharo Ko Langit a go so Lopa

قَالَ رَبِّى يَعْلَمُ ٱلْقَوْلَ فِى ٱلسَّمَآءِ وَٱلْأَرْضِ
وَهُوَ ٱلسَّمِيعُ ٱلْعَلِيمُ ٤

Go Sukaniyan so Puphakanug a Mata-o.

5. Kuna ka Pitharo iran: A manga sambar a manga Taginupun! Kuna, ka Pimbabaas Iyan noto! Kuna ka Sukaniyan na Pababayok! Na witi tano Niyan sa Tanda lagid o Kiyasogowa ko miyanga-o ona!

بَلْ قَالُوٓا۟ أَضْغَٰثُ أَحْلَٰمٍۭ بَلِ ٱفْتَرَىٰهُ بَلْ
هُوَ شَاعِرٌ فَلْيَأْتِنَا بِـَٔايَةٍ كَمَآ أُرْسِلَ
ٱلْأَوَّلُونَ ٥

6. Da-a Miyaratiyaya a Miyaona an niran a Phagingud a biminasa Mi sukaniyan. Ino siran Pharatiyaya siran?

مَآ ءَامَنَتْ قَبْلَهُم مِّن قَرْيَةٍ أَهْلَكْنَٰهَآ ۖ
أَفَهُمْ يُؤْمِنُونَ ٦

7. Na da-a Siyogo Ami ko Miyaona an Ka a rowar sa manga Mama, a Phagilahaman Nami siran. Na ishai niyo so adun a Kata-o Niyan o sukano na di niyo katawi.

وَمَآ أَرْسَلْنَا قَبْلَكَ إِلَّا رِجَالًا نُّوحِىٓ إِلَيْهِمْ ۖ
فَسْـَٔلُوٓا۟ أَهْلَ ٱلذِّكْرِ إِن كُنتُمْ لَا
تَعْلَمُونَ ٧

8. Na da-a Mi siran sunggai sa lawas a di Phamangangan ko Pangunungkun, go kuna a ba siran Phangakakakal (ko Doniya).

وَمَا جَعَلْنَٰهُمْ جَسَدًا لَّا يَأْكُلُونَ ٱلطَّعَامَ
وَمَا كَانُوا۟ خَٰلِدِينَ ٨

9. Oriyan niyan na initoman Nami kiran so diyandi, na Siyabut Ami siran a go so tao a kabaya Ami, go biminasa mi so manga Malawani.

ثُمَّ صَدَقْنَٰهُمُ ٱلْوَعْدَ فَأَنجَيْنَٰهُمْ وَمَن نَّشَآءُ
وَأَهْلَكْنَا ٱلْمُسْرِفِينَ ٩

10. Sabunsabunar a Tiyoronan Nami sukano sa Kitab a ndodon so Munang iyo. Ino niyo di Punggadaguda-a?

لَقَدْ أَنزَلْنَآ إِلَيْكُمْ كِتَٰبًا فِيهِ ذِكْرُكُمْ ۖ أَفَلَا
تَعْقِلُونَ ١٠

11. Na madakal a biminasa Mi a Phagingud a aya butad iyan na Darowaka, na mimbago Kami ko

وَكَمْ قَصَمْنَا مِن قَرْيَةٍ كَانَتْ ظَالِمَةً
وَأَنشَأْنَا بَعْدَهَا قَوْمًا ءَاخَرِينَ ١١

oriyan niyan sa pagtao a manga salakao!

12. Na kagiya a magudam iran so siksa Ami, na sa maoto na siran na Punggaga-anan niran malagoi

فَلَمَّآ أَحَسُّوا بَأْسَنَآ إِذَا هُم مِّنْهَا
يَرْكُضُونَ ١٢

13. (Pitharo kiran) Di kano Pha-malagoi, go kasoi kano ko ini Pangalimo rukano go so manga darpa iyo, ka angkano kai sha-i.

لَا تَرْكُضُوا وَارْجِعُوٓا إِلَىٰ مَآ أُتْرِفْتُمْ فِيهِ
وَمَسَٰكِنِكُمْ لَعَلَّكُمْ تُسْـَٔلُونَ ١٣

14. Miyatharo iran Hai dowan dowan tano! Mata-an! A sukutano na mimbaloi tano a manga Darowaka!

قَالُوا يَٰوَيْلَنَآ إِنَّا كُنَّا ظَٰلِمِينَ ١٤

15. Na da dun maputa angkoto a Kapanggoraok iran, taman sa biyaloi Ami siran a (lagid o) piragon a miyanga-tutubas.

فَمَا زَالَت تِّلْكَ دَعْوَىٰهُمْ حَتَّىٰ جَعَلْنَٰهُمْ
حَصِيدًا خَٰمِدِينَ ١٥

16. Na kuna a ba aya Kiya-aduna Mi ko Langit a go so Lopa go so nganin a lut a dowa nan na ba Ami Kabimbanan!

وَمَا خَلَقْنَا السَّمَآءَ وَالْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا
لَٰعِبِينَ ١٦

17. O kabaya Ami a komowa Kami sa Karimbaran, na Mata an a kowa an Nami sukaniyan pho-on ko Hadapan Nami, o Sukami na Punggolaola Ami!

لَوْ أَرَدْنَآ أَن نَّتَّخِذَ لَهْوًا لَّاتَّخَذْنَٰهُ مِن لَّدُنَّآ
إِن كُنَّا فَٰعِلِينَ ١٧

18. Kuna, ka ipumbasbas Ami so Ontol ko ribat, na mapakaphagotukotuk Iyan, na sa maoto na sukaniyan na Pukhailang! Na aya ruk iyo na so sangat a siksa po-on ko iphuropa niyo

بَلْ نَقْذِفُ بِالْحَقِّ عَلَى الْبَٰطِلِ فَيَدْمَغُهُۥ فَإِذَا
هُوَ زَاهِقٌ وَلَكُمُ الْوَيْلُ مِمَّا تَصِفُونَ ١٨

19. Na Ruk Iyan so shisi-i ko manga Langit go so Lopa. Go so (manga Malaikat a) shisi-i ko Hadapan Niyan na di iran Iphunama a ka Pushimba-a Rukaniyan, go di siran Purotosun:

وَلَهُۥ مَن فِى ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ وَمَنْ عِندَهُۥ لَا يَسْتَكْبِرُونَ عَنْ عِبَادَتِهِۦ وَلَا يَسْتَحْسِرُونَ ﴿١٩﴾

20. Gi i Ran Iphoroporo ko Gagawi-i go so Daondao sa di Iran Purintasun.

يُسَبِّحُونَ ٱلَّيْلَ وَٱلنَّهَارَ لَا يَفْتُرُونَ ﴿٢٠﴾

21. Ba siran miyakakowa sa manga Katohanan pho-on ko Lopa a siran na Makaphangoyag siran sa Miyatai?

أَمِ ٱتَّخَذُوٓا۟ ءَالِهَةً مِّنَ ٱلْأَرْضِ هُمْ يُنشِرُونَ ﴿٢١﴾

22. O adun a matatago sa dowa oto, a manga Tohan a salakao ko Allah, na Mabinasa dun a dowa oto! Na Soti so Allah, a Kadnan o Aras: Po-on ko iphuropa iran!

لَوْ كَانَ فِيهِمَآ ءَالِهَةٌ إِلَّا ٱللَّهُ لَفَسَدَتَا فَسُبْحَٰنَ ٱللَّهِ رَبِّ ٱلْعَرْشِ عَمَّا يَصِفُونَ ﴿٢٢﴾

23. Di ron khi-isha so gi-i Niyan Nggolaola-an, ka siran i khaisha-an.

لَا يُسْـَٔلُ عَمَّا يَفْعَلُ وَهُمْ يُسْـَٔلُونَ ﴿٢٣﴾

24. Ba siran miyakakowa sa manga Katohanan a salakao ko Allah? Tharowangka: A bugai kano sa karina niyo: Giyaya na Pananadum o tao a pud Akun, go Pananadum o tao a miya-ona an Ko: ogaid na so kadakalan kiran na di iran katawan so Bunar, na siran na khitatalikhod.

أَمِ ٱتَّخَذُوا۟ مِن دُونِهِۦٓ ءَالِهَةً قُلْ هَاتُوا۟ بُرْهَٰنَكُمْ هَٰذَا ذِكْرُ مَن مَّعِىَ وَذِكْرُ مَن قَبْلِى بَلْ أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ٱلْحَقَّ فَهُم مُّعْرِضُونَ ﴿٢٤﴾

25. Na da-a Siyogo Ami ko Miya-ona an Ka a Sogo a ba Ami Ron di Phagilahamun: A Mata-an naya! A da-a Tohan a inonta Sakun, na Simba-a Ko niyo.

وَمَآ أَرْسَلْنَا مِن قَبْلِكَ مِن رَّسُولٍ إِلَّا نُوحِىٓ إِلَيْهِ أَنَّهُۥ لَآ إِلَٰهَ إِلَّآ أَنَا۠ فَٱعْبُدُونِ ﴿٢٥﴾

26. Na Pitharo iran: A kominowa so (Allah a) Masalinggagao sa Wata (a manga Malaikat) Soti Sukaniyan' Kuna, ka manga Oripun a Khisusula-an

وَقَالُوا اتَّخَذَ الرَّحْمَٰنُ وَلَدًا ۗ سُبْحَانَهُ ۚ بَلْ عِبَادٌ مُّكْرَمُونَ ﴿٢٦﴾

27. Da-a Khi-ona iran Non a Katharo, go Siran na so Sogowan Niyan i gi-i ran Manggolaola

لَا يَسْبِقُونَهُ بِالْقَوْلِ وَهُم بِأَمْرِهِ يَعْمَلُونَ ﴿٢٧﴾

28. Katawan Niyan so kasasangoran Niran, go so katatalikhodan Niran, go da-a Khaogopan Niran a inonta so Miyasowaton (so Allah), go Siran na po-on ko kaluk Rukaniyan na Somasangkop Siran

يَعْلَمُ مَا بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَمَا خَلْفَهُمْ وَلَا يَشْفَعُونَ إِلَّا لِمَنِ ارْتَضَىٰ وَهُم مِّنْ خَشْيَتِهِ مُشْفِقُونَ ﴿٢٨﴾

29. Na sa dun sa Tharo a pud Kiran Sa Mata-an' A Sakun na Tohan a salakao ko Allah, na giyoto man na imbadal Ami ron so Naraka Jahannam Lagid man noto a imbadal Ami ko manga Darowaka.

۞ وَمَن يَقُلْ مِنْهُمْ إِنِّي إِلَٰهٌ مِّن دُونِهِ فَذَٰلِكَ نَجْزِيهِ جَهَنَّمَ ۚ كَذَٰلِكَ نَجْزِي الظَّالِمِينَ ﴿٢٩﴾

30. Ba da katokawi o siran a Miyamangongkir a Mata-an' A so manga Langit a go so Lopa na aya bulad a Dowa oto na masasatiman (sa awal), na piyakambulag Ami Siran? Na Inadun Ami a pho-on ko ig so langowan taman a Oyagoyag Ba siran ndi Pharatiyaya?

أَوَلَمْ يَرَ الَّذِينَ كَفَرُوا أَنَّ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ كَانَتَا رَتْقًا فَفَتَقْنَاهُمَا ۖ وَجَعَلْنَا مِنَ الْمَاءِ كُلَّ شَيْءٍ حَيٍّ ۖ أَفَلَا يُؤْمِنُونَ ﴿٣٠﴾

31. Na Piyamakabukunan Nami so Lopa sa manga Palao, ka-aniyan siran ndi Pukhakoyong go Miyangumba-al Kami ron sa manga dadaya a okita A manga lalan, ka-an siran makakudug ko Ontol.

وَجَعَلْنَا فِي الْأَرْضِ رَوَاسِيَ أَن تَمِيدَ بِهِمْ وَجَعَلْنَا فِيهَا فِجَاجًا سُبُلًا لَّعَلَّهُمْ يَهْتَدُونَ ﴿٣١﴾

32. Go biyaloi Ami so Langit a Atup a sisiyapun. Na siran na so manga Tanda on na tatalikhodan niran!

وَجَعَلْنَا السَّمَاءَ سَقْفًا مَّحْفُوظًا ۖ وَهُمْ عَنْ آيَاتِهَا مُعْرِضُونَ ٣٢

33. Na Sukaniyan so Miyadun ko Gagawi-i go so Daondao, go so Alongan go so Olan. Oman i isa on na si-i ko okit Iyan Puphamangudug.

وَهُوَ الَّذِي خَلَقَ اللَّيْلَ وَالنَّهَارَ وَالشَّمْسَ وَالْقَمَرَ ۖ كُلٌّ فِي فَلَكٍ يَسْبَحُونَ ٣٣

34. Na da a singgayan Nami a Manosiya a miya-ona an Ka ko kakakal (ko doniya). Ino amai ka Mata-i Ka, na siran na khakakal siran?

وَمَا جَعَلْنَا لِبَشَرٍ مِّن قَبْلِكَ الْخُلْدَ ۖ أَفَإِن مِّتَّ فَهُمُ الْخَالِدُونَ ٣٤

35. Oman i Baraniyawa na Phakata-am ko Kapatai. Na iputhupang Ami rukano so marata go so Mapiya, ka Tiyoba. Na si-i kano Rukami Phakandoda.

كُلُّ نَفْسٍ ذَائِقَةُ الْمَوْتِ ۗ وَنَبْلُوكُم بِالشَّرِّ وَالْخَيْرِ فِتْنَةً ۖ وَإِلَيْنَا تُرْجَعُونَ ٣٥

36. Na igira a miya-ilai Ka o siran a Miyamangongkir, na ba Ka siran ndun pukhowa-a Kasandagan. (Gi-i ran Tharo-on): Ba giya i so phagaloi ko manga Katohanan niyo? Go siran ko kapukha-aloi o (Allah a) Masalinggagao na siran na o Ongkirun niran!

وَإِذَا رَآكَ الَّذِينَ كَفَرُوا إِن يَتَّخِذُونَكَ إِلَّا هُزُوًا أَهَٰذَا الَّذِي يَذْكُرُ آلِهَتَكُمْ وَهُم بِذِكْرِ الرَّحْمَٰنِ هُمْ كَافِرُونَ ٣٦

37. Inadun so Manosiya a a alokalokun. Phaki-ilai Yakun rukano dun so manga Tanda Akun, na di niyo phagalokaloki!

خُلِقَ الْإِنسَانُ مِنْ عَجَلٍ ۚ سَأُرِيكُمْ آيَاتِي فَلَا تَسْتَعْجِلُونِ ٣٧

38. Na gi-i ran Tharo-on: Anda dun angkai a diyandi, o sukano na Mamamata an Kano?

وَيَقُولُونَ مَتَىٰ هَٰذَا الْوَعْدُ إِن كُنتُمْ صَادِقِينَ ٣٨

39. O katokawi o siran a Miyamangongkir so masa a di ran marun ko manga Paras iran so Apoi, go so manga Likod iran, go di siran katabangan (na diran noto Matharo)!

لَوْ يَعْلَمُ الَّذِينَ كَفَرُوا حِينَ لَا يَكُفُّونَ عَن وُجُوهِهِمُ النَّارَ وَلَا عَن ظُهُورِهِمْ وَلَا هُمْ يُنصَرُونَ ﴿٣٩﴾

40. Kuna, ka phakatalingoma kiran sa mitalumba, na makatukutuk kiran. Na di ran magaga i karuna-on, go di kiran mata-alik.

بَلْ تَأْتِيهِم بَغْتَةً فَتَبْهَتُهُمْ فَلَا يَسْتَطِيعُونَ رَدَّهَا وَلَا هُمْ يُنظَرُونَ ﴿٤٠﴾

41. Na Sabunsabunar a piyamagompat so manga Sogo ko miyaona an Ka, na Miyakatoron ko siran a miyamagurug kiran so Piyamagompat iran (a siksa).

وَلَقَدِ اسْتُهْزِئَ بِرُسُلٍ مِّن قَبْلِكَ فَحَاقَ بِالَّذِينَ سَخِرُوا مِنْهُم مَّا كَانُوا بِهِ يَسْتَهْزِئُونَ ﴿٤١﴾

42. Tharowangka: A antawa-a i makasiyap rukano ko Gagawi-i go so Daondao ko (siksa o Allah a) Masalinggagao? Kuna, ka siran na so Pananadum ko Kadnan iran na tatalikhodan iran.

قُلْ مَن يَكْلَؤُكُم بِاللَّيْلِ وَالنَّهَارِ مِنَ الرَّحْمَٰنِ بَلْ هُمْ عَن ذِكْرِ رَبِّهِم مُّعْرِضُونَ ﴿٤٢﴾

43. Ba adun a manga Katohanan iran a Makalinding kiran a salakao Rukami! Di ran khagaga i katabangi ko manga ginawa iran, go da-a Makaphaninindugan kiran pho-on Rukami.

أَمْ لَهُمْ آلِهَةٌ تَمْنَعُهُم مِّن دُونِنَا لَا يَسْتَطِيعُونَ نَصْرَ أَنفُسِهِمْ وَلَا هُم مِّنَّا يُصْحَبُونَ ﴿٤٣﴾

44. Kuna, ka piyakisawitan Nami so Kapaginutao ko siran naya, a go so manga lokus iran taman sa miyakailundo kiran so Omor. Ba iran ndi khailai a Mata-an! a Sukami na pushangorun Nami so Lopa, na pukhorangan Nami sukaniyan ko mbalabala-on? Ba siran i Phamakada-ag?

بَلْ مَتَّعْنَا هَٰؤُلَاءِ وَآبَاءَهُمْ حَتَّىٰ طَالَ عَلَيْهِمُ الْعُمُرُ أَفَلَا يَرَوْنَ أَنَّا نَأْتِي الْأَرْضَ نَنقُصُهَا مِنْ أَطْرَافِهَا أَفَهُمُ الْغَالِبُونَ ﴿٤٤﴾

45. Tharowangka (Ya Muhammad) A aya bo a ipuphamaka-iktiyar Akun rukano na so Wahy (a pho-on ko Allah) Na di Phamakinagun o manga bungul so Panana wag, igira a Puphamaka iktiyarun siran!

قُلْ إِنَّمَا أُنذِرُكُم بِالْوَحْيِ ۚ وَلَا يَسْمَعُ الصُّمُّ الدُّعَاءَ إِذَا مَا يُنذَرُونَ ﴿٤٥﴾

46. Na Mata-an a o adun a misogat kiran a maito bo ko siksa o Kadnan Ka, na Mata-an a Putharo-on niran ndun Hai dowan dowan tano! Mata-an! A sukutano na mimbaloi tano a manga Darowaka!

وَلَئِن مَّسَّتْهُمْ نَفْحَةٌ مِّنْ عَذَابِ رَبِّكَ لَيَقُولُنَّ يَا وَيْلَنَا إِنَّا كُنَّا ظَالِمِينَ ﴿٤٦﴾

47. Na ibutad Ami so manga Timbangan a Ontol si-i ko Alongan a Qiyamah, na da-a Kasalimbotan a Baraniyawa sa maito bo Na o adun a timbang (bo) o od a Hardal, na itaangoma Mi sukaniyan Na Makatatarotop Kami a manga pagiitong

وَنَضَعُ الْمَوَازِينَ الْقِسْطَ لِيَوْمِ الْقِيَامَةِ فَلَا تُظْلَمُ نَفْسٌ شَيْئًا ۖ وَإِن كَانَ مِثْقَالَ حَبَّةٍ مِّنْ خَرْدَلٍ أَتَيْنَا بِهَا ۗ وَكَفَىٰ بِنَا حَاسِبِينَ ﴿٤٧﴾

48. Na Sabunsabunar a ini bugai Ami ko Musa go so Haroun so (taurat) a Padoman, go Sindao go Pananadum a bagiyan o Khipananangguila,-

وَلَقَدْ آتَيْنَا مُوسَىٰ وَهَارُونَ الْفُرْقَانَ وَضِيَاءً وَذِكْرًا لِّلْمُتَّقِينَ ﴿٤٨﴾

49. Siran na somasangkop siran ko Kadnan niran a Migagaib go siran na so Bangkit na ika-aluk iran

الَّذِينَ يَخْشَوْنَ رَبَّهُم بِالْغَيْبِ وَهُم مِّنَ السَّاعَةِ مُشْفِقُونَ ﴿٤٩﴾

50. Na giyangkaya (a Qur an) na Pananadum a piyakandakulan sa Mapiya A Initoron Nami Sukaniyan, ino sukano Pagongkirun niyo Sukaniyan?

وَهَٰذَا ذِكْرٌ مُّبَارَكٌ أَنزَلْنَاهُ ۚ أَفَأَنتُمْ لَهُ مُنكِرُونَ ﴿٥٠﴾

51. Na Sabunsabunar a inibugai Ami ko Ibrahim so Torowan Ruka niyan gowani, go Sukami i manga Tata-o ron.

وَلَقَدْ ءَاتَيْنَآ إِبْرَٰهِيمَ رُشْدَهُۥ مِن قَبْلُ
وَكُنَّا بِهِۦ عَٰلِمِينَ ﴿٥١﴾

52. Gowani na Pitharo Iyan ki Ama Iyan go so pagtao Niyan: antona-a angkai a manga Barahala, a so sukano na aya niyo dun Sisimba-an?

إِذْ قَالَ لِأَبِيهِ وَقَوْمِهِۦ مَا هَٰذِهِ ٱلتَّمَاثِيلُ
ٱلَّتِىٓ أَنتُمْ لَهَا عَٰكِفُونَ ﴿٥٢﴾

53. Pitharo Iran: A miyato-on nami so manga lokus ami a Puphamanimba-an niran.

قَالُوا۟ وَجَدْنَآ ءَابَآءَنَا لَهَا عَٰبِدِينَ ﴿٥٣﴾

54. Pitharo Iyan: A Sabunsabunar a miyatago kano sukano go so manga lokus iyo ko Kadadag a Mapayag.

قَالَ لَقَدْ كُنتُمْ أَنتُمْ وَءَابَآؤُكُمْ فِى ضَلَٰلٍ
مُّبِينٍ ﴿٥٤﴾

55. Pitharo iran: Bangka rukami inowit so Bunar, antawa-a Suka na pud ko manga Sasabulao?

قَالُوٓا۟ أَجِئْتَنَا بِٱلْحَقِّ أَمْ أَنتَ مِنَ ٱللَّٰعِبِينَ ﴿٥٥﴾

56. Pitharo Iyan: Kuna, ka aya Kadnan niyo na so Kadnan o manga Langit a go so Lopa, a so Miyadun kiran: Na Sakun sa makapantag ro-o man na pud ko manga saksi (on).

قَالَ بَل رَّبُّكُمْ رَبُّ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ ٱلَّذِى
فَطَرَهُنَّ وَأَنَا۠ عَلَىٰ ذَٰلِكُم مِّنَ ٱلشَّٰهِدِينَ ﴿٥٦﴾

57. Na Ibut ko Allah, ka Purataan Ko dun so manga Barahala niyoko oriyan o kalalakao niyo, a Ma makatalikhod kano.

وَتَٱللَّهِ لَأَكِيدَنَّ أَصْنَٰمَكُم بَعْدَ أَن
تُوَلُّوا۟ مُدْبِرِينَ ﴿٥٧﴾

58. Na pipho onan Niyan siran Murorop-it, inonta so mala kiran, ka kalokalo siran na pangundodan niran sukaniyan.

فَجَعَلَهُمْ جُذَٰذًا إِلَّا كَبِيرًا لَّهُمْ لَعَلَّهُمْ
إِلَيْهِ يَرْجِعُونَ ﴿٥٨﴾

59. Pitharo iran: Antawa-a i Minggolaola si-i ko manga Katohanan tano? Mata-an! A Sukaniyan na pud dun ko manga Darowaka!

قَالُوا مَن فَعَلَ هَٰذَا بِآلِهَتِنَا إِنَّهُ لَمِنَ
الظَّالِمِينَ ﴿٥٩﴾

60. Pitharo iran: A miyanug Ami a Mangoda a phagalowin Niyan siran: A Pumbuthowan Sukaniyan sa Ibrahim.

قَالُوا سَمِعْنَا فَتًى يَذْكُرُهُمْ يُقَالُ لَهُ
إِبْرَاهِيمُ ﴿٦٠﴾

61. Pitharo iran: Na wita niyo Sukaniyan ko phanga-i ilai o manga Manosia, ka-an niran kashaksi-i.

قَالُوا فَأْتُوا بِهِ عَلَىٰ أَعْيُنِ النَّاسِ لَعَلَّهُمْ
يَشْهَدُونَ ﴿٦١﴾

62. Pitharo iran: Ba Suka i Minggolaola saya ko manga Katohanan nami, hai Ibrahim?

قَالُوا أَأَنتَ فَعَلْتَ هَٰذَا بِآلِهَتِنَا
يَا إِبْرَاهِيمُ ﴿٦٢﴾

63. Pitharo Iyan: Kuna ka aya Minggolaola-on na giya mala kiran naya! Na ishai niyo siran, o siran na Makaputharo siran!

قَالَ بَلْ فَعَلَهُ كَبِيرُهُمْ هَٰذَا فَاسْأَلُوهُمْ إِن
كَانُوا يَنطِقُونَ ﴿٦٣﴾

64. Na kiyandodan niran a ginawa iran na Pitharo iran: A Mata-an! A sukano na sukano i manga Darowaka!

فَرَجَعُوا إِلَىٰ أَنفُسِهِمْ فَقَالُوا إِنَّكُمْ
أَنتُمُ الظَّالِمُونَ ﴿٦٤﴾

65. Oriyan niyan na Miyabar iyonsong a manga Olo iran (na Pitharo iran:) Sabunsabunar a katawan Ka a di siran naya Makaputharo!

ثُمَّ نُكِسُوا عَلَىٰ رُءُوسِهِمْ لَقَدْ عَلِمْتَ مَا
هَٰؤُلَاءِ يَنطِقُونَ ﴿٦٥﴾

66. Pitharo Iyan: Ino niyo Pushimba-a a salakao ko Allah, so da-a Khiyompiya niyan rukano a maito bo, go da-a Khibinasa niyan rukano?

قَالَ أَفَتَعْبُدُونَ مِن دُونِ اللَّهِ مَا لَا
يَنفَعُكُمْ شَيْئًا وَلَا يَضُرُّكُمْ ﴿٦٦﴾

67. Marshik kano, a go so Pushimba-an niyo a salakao ko Allah! Ba kano di Punggudaguda?

أُفٍّ لَّكُمْ وَلِمَا تَعْبُدُونَ مِن دُونِ ٱللَّهِ ۖ أَفَلَا تَعْقِلُونَ ﴿٦٧﴾

68. Pitharo iran: Totonga niyo Sukaniyan, go tabangi niyo so manga Katohanan niyo, o sukano na Punggolaola-an niyo!

قَالُوا۟ حَرِّقُوهُ وَٱنصُرُوٓا۟ ءَالِهَتَكُمْ إِن كُنتُمْ فَٰعِلِينَ ﴿٦٨﴾

69. Pitharo Ami: Hai Apoi! mbaloi ka a matunggao, go Kalilintad a si-i ko Ibrahim!

قُلْنَا يَٰنَارُ كُونِى بَرْدًا وَسَلَٰمًا عَلَىٰٓ إِبْرَٰهِيمَ ﴿٦٩﴾

70. Na piyaka-antapan niran Sukaniyan sa tipo: Na biyaloi Ami siran a titho a manga logi!

وَأَرَادُوا۟ بِهِۦ كَيْدًا فَجَعَلْنَٰهُمُ ٱلْأَخْسَرِينَ ﴿٧٠﴾

71. Na siyabut Ami so Ibrahim go so Lut sa inowit Ami ko Lopa (a Sham) a so piyakandakulan Ami sa Mapiya so dalum iyan, a bagiyan o manga Ka-adun.

وَنَجَّيْنَٰهُ وَلُوطًا إِلَى ٱلْأَرْضِ ٱلَّتِى بَٰرَكْنَا فِيهَا لِلْعَٰلَمِينَ ﴿٧١﴾

72. Na inibugai Ami Ron so Ishaq, go so Yaqoub a ini oman: Na oman i isa Kiran na biyaloi Ami a manga Bilangatao.

وَوَهَبْنَا لَهُۥٓ إِسْحَٰقَ وَيَعْقُوبَ نَافِلَةً ۖ وَكُلًّا جَعَلْنَا صَٰلِحِينَ ﴿٧٢﴾

73. Go biyaloi Ami Siran a Pukhakaonotan a Ipuphamando Iran so Sogowan Ami, go ini Ilaham Ami Kiran so Kanggolaola-a ko manga Pipiya, go so kipamayandugun ko Sambayang, go so katonaya ko zakat: go miyabaloi Siran a Puphamanimba Rukami.

وَجَعَلْنَٰهُمْ أَئِمَّةً يَهْدُونَ بِأَمْرِنَا وَأَوْحَيْنَآ إِلَيْهِمْ فِعْلَ ٱلْخَيْرَٰتِ وَإِقَامَ ٱلصَّلَوٰةِ وَإِيتَآءَ ٱلزَّكَوٰةِ ۖ وَكَانُوا۟ لَنَا عَٰبِدِينَ ﴿٧٣﴾

74. Go so Lut, na bigan Ami Sukaniyan sa Kokoman go Kata-o, go siyabut Ami Sukaniyan ko (tao

وَلُوطًا ءَاتَيْنَٰهُ حُكْمًا وَعِلْمًا وَنَجَّيْنَٰهُ مِنَ ٱلْقَرْيَةِ ٱلَّتِى كَانَت تَّعْمَلُ ٱلْخَبَٰٓئِثَ

ko) Ingud a so miyabaloi a gi-i nggolaola ko manga rurusbik Mata-an! A siran na miyabaloi siran a pagtao a marata, a manga songklid

إِنَّهُمْ كَانُوا قَوْمَ سَوْءٍ فَاسِقِينَ ﴿٧٤﴾

75. Na piyakasolud Ami Sukamiyan ko Limo Ami Mata-an! A Sukaniyan na pud ko manga Bilangatao.

وَأَدْخَلْنَاهُ فِي رَحْمَتِنَا إِنَّهُ مِنَ الصَّالِحِينَ ﴿٧٥﴾

76. Go so Nuh ko masa a kiyapangani Niyan gowani na tiyarima Ami Sakaniyan, go siyabut Ami Sukaniyan go so Ta-alokon pho-on ko boko a mala

وَنُوحًا إِذْ نَادَىٰ مِن قَبْلُ فَاسْتَجَبْنَا لَهُ فَنَجَّيْنَاهُ وَأَهْلَهُ مِنَ الْكَرْبِ الْعَظِيمِ ﴿٧٦﴾

77. Go tiyabangan Nami Sukaniyan ko pagtao a so Piyakambokhag iran so manga Ayat Ami Mata-an! A siran na miyabaloi siran a pagtao a marata Na inulud Ami siran langon

وَنَصَرْنَاهُ مِنَ الْقَوْمِ الَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا إِنَّهُمْ كَانُوا قَوْمَ سَوْءٍ فَأَغْرَقْنَاهُمْ أَجْمَعِينَ ﴿٧٧﴾

78. Go so Dawood go so Sulaiman, na gowani na Pukhokomun Niran so Pangoma-an gowani a manathabon so Kambing o pagtao Na miyabaloi Kami ko Kokoman Niran a manga saksi

وَدَاوُودَ وَسُلَيْمَانَ إِذْ يَحْكُمَانِ فِي الْحَرْثِ إِذْ نَفَشَتْ فِيهِ غَنَمُ الْقَوْمِ وَكُنَّا لِحُكْمِهِمْ شَاهِدِينَ ﴿٧٨﴾

79. Na piyakisabotan Nami oto ko Sulaiman Go oman i isa Kiran na bigan Nami sa Kokoman go Kata-o, go piyakaphasiyonot Ami a rakhus o Dawood so manga Palao a Puthasbik Siran, a go so manga Papanok Na Sukami i Minggolaola (ro-o).

فَفَهَّمْنَاهَا سُلَيْمَانَ وَكُلًّا آتَيْنَا حُكْمًا وَعِلْمًا وَسَخَّرْنَا مَعَ دَاوُودَ الْجِبَالَ يُسَبِّحْنَ وَالطَّيْرَ وَكُنَّا فَاعِلِينَ ﴿٧٩﴾

80. Go Inindao Ami Ron so kaphandai sa Rabun a bagiyan niyo, ka-angkano Niyan marunding ko goma an (o ridowai) niyo. Na una, sukano Phanalamat kano?

وَعَلَّمْنَٰهُ صَنْعَةَ لَبُوسٍ لَّكُمْ
لِتُحْصِنَكُم مِّنۢ بَأْسِكُمْ ۖ فَهَلْ أَنتُمْ
شَٰكِرُونَ ٨٠

81. Go (Piyakaphasiyonot Ami ko) bagiyan o Sulaiman so ndo a mabagur, pushambur sa sabap sa Sogowan Niyan, si-i ko Lopa a so piyakandakul Ami ron so manga pipiya. Na miyabaloi Kami si-i ko langowan taman a manga Tata-o

وَلِسُلَيْمَٰنَ ٱلرِّيحَ عَاصِفَةً تَجْرِى بِأَمْرِهِۦٓ إِلَى
ٱلْأَرْضِ ٱلَّتِى بَٰرَكْنَا فِيهَا ۚ وَكُنَّا بِكُلِّ شَىْءٍ
عَٰلِمِينَ ٨١

82. Go (Piyakaphasiyonot Ami Ron) so manga Shaitan, a so ipuphaninub iran (sa Montiya) go gi-i siran nggalubuk sa galubuk a salakao ro-o, na Sukami i somisiyap kiran.

وَمِنَ ٱلشَّيَٰطِينِ مَن يَغُوصُونَ لَهُۥ
وَيَعْمَلُونَ عَمَلًا دُونَ ذَٰلِكَ ۖ وَكُنَّا لَهُمْ
حَٰفِظِينَ ٨٢

83. Go so Ayyub, gowani na Miyangumi ko Kadnan Niyan, (sa Pitharo Iyan) Mata-an! A Sakun na miyasogat Ako a morala, na Suka i Lubi a Makalimo-on ko Puphamangalimo

۞ وَأَيُّوبَ إِذْ نَادَىٰ رَبَّهُۥٓ أَنِّى مَسَّنِىَ
ٱلضُّرُّ وَأَنتَ أَرْحَمُ ٱلرَّٰحِمِينَ ٨٣

84. Na tiyarima Ami Sukaniyan. Na inangkat Ami so minisogaton a morala, go inibugai Ami Ron so taalokon go so lagid iran a rakhus iran - a Limo a pho-on ko Hadapan Nami, go Pananadum a bagiyan o manga Barasimba.

فَٱسْتَجَبْنَا لَهُۥ فَكَشَفْنَا مَا بِهِۦ مِن ضُرٍّ ۖ
وَءَاتَيْنَٰهُ أَهْلَهُۥ وَمِثْلَهُم مَّعَهُمْ رَحْمَةً
مِّنْ عِندِنَا وَذِكْرَىٰ لِلْعَٰبِدِينَ ٨٤

85. Go so Ismail, go so Idris, go so Zilkifli, oman i isa Kiran na pud ko manga Papantang.

وَإِسْمَٰعِيلَ وَإِدْرِيسَ وَذَا ٱلْكِفْلِ ۖ كُلٌّ مِّنَ
ٱلصَّٰبِرِينَ ٨٥

86. Na piyakasolud Ami Siran ko Limo Ami. Mata-an' A Siran na pud ko manga Bilangatao.

وَأَدْخَلْنَٰهُمْ فِى رَحْمَتِنَآ إِنَّهُم مِّنَ ٱلصَّٰلِحِينَ ٨٦

87. Go so Yunus a liyamud a suda, gowani a lomalakao a Pukhararangitan. Na aya antangan Niyan na di Yami dun kaphakasimpitan Sakaniyan' Na minigoraok Iyan ko katatago Iyan ko manga lilibotung. Da-a Tohan a inonta Suka. Soti Ka. Mata-an' A Sakun na miyabaloi Ako a pud ko manga Baradosa'

وَذَا ٱلنُّونِ إِذ ذَّهَبَ مُغَٰضِبًا فَظَنَّ أَن لَّن نَّقْدِرَ عَلَيْهِ فَنَادَىٰ فِى ٱلظُّلُمَٰتِ أَن لَّآ إِلَٰهَ إِلَّآ أَنتَ سُبْحَٰنَكَ إِنِّى كُنتُ مِنَ ٱلظَّٰلِمِينَ ٨٧

88. Na tiyarima Ami Sukaniyan. Go siyabat Ami Sukaniyan pho-on ko kapakandadamar. Na lagid man naya a kashabuta Mi ko Miyamaratiyaya.

فَٱسْتَجَبْنَا لَهُۥ وَنَجَّيْنَٰهُ مِنَ ٱلْغَمِّ وَكَذَٰلِكَ نُۨجِى ٱلْمُؤْمِنِينَ ٨٨

89. Go so Zakariya, gowani a Manguni ko Kadnan Niyan. Kadnan Ko! Diyakongka mbagakun a tawantawan, na Suka i Lubi a mapiya ko manga Waris.

وَزَكَرِيَّآ إِذْ نَادَىٰ رَبَّهُۥ رَبِّ لَا تَذَرْنِى فَرْدًا وَأَنتَ خَيْرُ ٱلْوَٰرِثِينَ ٨٩

90. Na tiyarima Ami Sukaniyan. Go inibugai Ami Rukaniyan so Yahya. Go tiyanor Ami Rukaniyan si Karoma Niyan. Mata-an' A Siran na miyabaloi Siran a gii Siran magoradorad ko manga pipiya. Go Puphamanguni Siran Rukami sa kabaya a go kaluk, go miyabaloi Siran a sii Siran Rukami Puphananang kopan.

فَٱسْتَجَبْنَا لَهُۥ وَوَهَبْنَا لَهُۥ يَحْيَىٰ وَأَصْلَحْنَا لَهُۥ زَوْجَهُۥٓ إِنَّهُمْ كَانُوا۟ يُسَٰرِعُونَ فِى ٱلْخَيْرَٰتِ وَيَدْعُونَنَا رَغَبًا وَرَهَبًا وَكَانُوا۟ لَنَا خَٰشِعِينَ ٩٠

91. Go so (Maryam a) sinyap Iyan a Ginawa niyan[1]. Na ini iyop

وَٱلَّتِىٓ أَحْصَنَتْ فَرْجَهَا فَنَفَخْنَا

---

[1] Sinyap iyan ko kapakashina, guso pakasisinga i a dosa guso kasawa i ko a orat

Ami Ron so pud ko Inadun Nami a Niyawa, go biyaloi Ami Sukaniyan a go so Wata Iyan a Tanda ko manga Ka-adun.

فِيهَا مِن رُّوحِنَا وَجَعَلْنَاهَا وَابْنَهَا آيَةً لِّلْعَالَمِينَ ﴿٩١﴾

92. Mata-an! A giya i okit iyo a okit a isa, go Sakun i Kadnan niyo Na Simba-a Ko niyo.

إِنَّ هَٰذِهِ أُمَّتُكُمْ أُمَّةً وَاحِدَةً وَأَنَا رَبُّكُمْ فَاعْبُدُونِ ﴿٩٢﴾

93. Na pishapotol iran so okit iran, ko lut-lut iran. Na oman i isa kiran na si-i siran Rukami Phamakandod.

وَتَقَطَّعُوا أَمْرَهُم بَيْنَهُمْ كُلٌّ إِلَيْنَا رَاجِعُونَ ﴿٩٣﴾

94. Na sa dun sa nggalubukun niyan so manga pipiya a sukaniyan na Mapaparatiyaya,- na di kalimungan so galubuk iyan. Go Mata-an! A Sukami i Puphanoraton.

فَمَن يَعْمَلْ مِنَ الصَّالِحَاتِ وَهُوَ مُؤْمِنٌ فَلَا كُفْرَانَ لِسَعْيِهِ وَإِنَّا لَهُ كَاتِبُونَ ﴿٩٤﴾

95. Na inurun so Phagingud a biniinasa Mi sukaniyan. Mata-an! A siran na di siran makambalingan.

وَحَرَامٌ عَلَىٰ قَرْيَةٍ أَهْلَكْنَاهَا أَنَّهُمْ لَا يَرْجِعُونَ ﴿٩٥﴾

96. Taman ko masa a kaluka-an so Yajuj a go so Majuj, a siran na Mamakapo-on ko oman i bobongan a gi-i siran shasakoya.

حَتَّىٰ إِذَا فُتِحَتْ يَأْجُوجُ وَمَأْجُوجُ وَهُم مِّن كُلِّ حَدَبٍ يَنسِلُونَ ﴿٩٦﴾

97. Na miyakarani so diyandi a bunar. Na sa maoto na giyoto! Na Masambolayang so manga kailai o siran a Miyamangongkir. (Matharo iran.) Hai dowan dowan tano! Sa bunar a miyatago tano ko da kai nungka a sangkai, kuna, ka mimbaloi tano a manga darowaka'

وَاقْتَرَبَ الْوَعْدُ الْحَقُّ فَإِذَا هِيَ شَاخِصَةٌ أَبْصَارُ الَّذِينَ كَفَرُوا يَا وَيْلَنَا قَدْ كُنَّا فِي غَفْلَةٍ مِّنْ هَٰذَا بَلْ كُنَّا ظَالِمِينَ ﴿٩٧﴾

98. Mata-an! A sukano a go so Pusimba-an niyo a salakao ko Allah, na itagon ko Naraka Jahan-

إِنَّكُمْ وَمَا تَعْبُدُونَ مِن دُونِ اللَّهِ حَصَبُ جَهَنَّمَ أَنتُمْ لَهَا

nam' Sukano na rongkano Phamakasolud'

وَٰرِدُونَ ﴿٩٨﴾

99. O aya bulad o siran naya na manga Katohanan, na di siran non mamakasolud' Na oman i isa kiran na ron siran non ndun makakakal

لَوْ كَانَ هَٰٓؤُلَآءِ ءَالِهَةً مَّا وَرَدُوهَا ۖ وَكُلٌّ فِيهَا خَٰلِدُونَ ﴿٩٩﴾

100. Aya bagiyan niran non na katagao, go siran na di siran ro-o phamakanug

لَهُمْ فِيهَا زَفِيرٌ وَهُمْ فِيهَا لَا يَسْمَعُونَ ﴿١٠٠﴾

101. Mata-an' A siran a miyaona a bagiyan niran a pho-on Rukami so mapiya, na siran man na piyakawatan siran non.

إِنَّ ٱلَّذِينَ سَبَقَتْ لَهُم مِّنَّا ٱلْحُسْنَىٰٓ أُو۟لَٰٓئِكَ عَنْهَا مُبْعَدُونَ ﴿١٠١﴾

102. Di ran khanug so dagudub iyan Go siran i khatago ko pukhababaya-an o manga ginawa iran, sa makakakal siran (ro-o).

لَا يَسْمَعُونَ حَسِيسَهَا ۖ وَهُمْ فِى مَا ٱشْتَهَتْ أَنفُسُهُمْ خَٰلِدُونَ ﴿١٠٢﴾

103. Di siran mapakamboko o pakalukluk a lubi a mala Go ipagaiao kiran o manga Malaikat A giyai so Alongan niyo-a so sukano na idi diyandi rukano.

لَا يَحْزُنُهُمُ ٱلْفَزَعُ ٱلْأَكْبَرُ وَتَتَلَقَّىٰهُمُ ٱلْمَلَٰٓئِكَةُ هَٰذَا يَوْمُكُمُ ٱلَّذِى كُنتُمْ تُوعَدُونَ ﴿١٠٣﴾

104. Alongan a kalolona Mi ko Langit lagid o kapulolona o Panonorat ko manga Kitab.- lagid-o kimpho onun Nami ko paganai a Kiyapangadun, a khasowin Nami sukaniyan Diyandi a matatangkud Rukami Mata an' A Sukami i tatap a Punggagalubuk

يَوْمَ نَطْوِى ٱلسَّمَآءَ كَطَىِّ ٱلسِّجِلِّ لِلْكُتُبِ ۚ كَمَا بَدَأْنَآ أَوَّلَ خَلْقٍ نُّعِيدُهُۥ ۚ وَعْدًا عَلَيْنَآ ۚ إِنَّا كُنَّا فَٰعِلِينَ ﴿١٠٤﴾

105. Na Sabunsabunar a ini Sorat Ami ko Zaboor, ko oriyan o Pananadum A Mata-an' A so Lopa

وَلَقَدْ كَتَبْنَا فِى ٱلزَّبُورِ مِنۢ بَعْدِ ٱلذِّكْرِ أَنَّ ٱلْأَرْضَ يَرِثُهَا عِبَادِىَ

na Kaphangowarisan noto o manga Oripun ko, a manga Bilangatao

الصالحون ﴿١٠٥﴾

106. Mata-an' A matatago saya so tanto a tarotop a undao a bagiyan o pagtao a manga Barasimba

إن في هذا لبلاغا لقوم عابدين ﴿١٠٦﴾

107. Na da a Kiyasogo Ami Ruka (Ya Muhammad), a rowar sa Limo ko manga Ka-adun

وما أرسلناك إلا رحمة للعالمين ﴿١٠٧﴾

108. Tharowangka (Ya Muhammad) A aya bo a Iphagilaham Rakun na aya bo a Tohan niyo na Tohan a Isa. Na una, sukano Mimbayorantang kano?

قل إنما يوحى إلي أنما إلهكم إله واحد فهل أنتم مسلمون ﴿١٠٨﴾

109. Na amai ka tomalikhod siran, na Tharowangka: A piyakatokao Akun sukano sa mulagilagid, na di Ko katawan o ino marani antawa-a mawatan so idi diyandi rukano

فإن تولوا فقل آذنتكم على سواء وإن أدري أقريب أم بعيد ما توعدون ﴿١٠٩﴾

110. Mata-an' A Sukaniyan na katawan Niyan so matanog a Katharo, go katawan Niyan so pagu-uma an niyo.

إنه يعلم الجهر من القول ويعلم ما تكتمون ﴿١١٠﴾

111. Na Diyakun katawan o ba giyaya na tiyoba rukano, go kashonor taman ko masa (o kapatai).

وإن أدري لعله فتنة لكم ومتاع إلى حين ﴿١١١﴾

112. Pitharo Iyan: Kadnan Ko! Kokoman Ka (Rakami) so bunar! Na aya Kadnan Nami na so (Allah a)Masalinggagao a Kapuphangunian sa tabang, a sorang ko iphuropa niyo!

قال رب احكم بالحق وربنا الرحمن المستعان على ما تصفون ﴿١١٢﴾

Surah Al-Hajj-22

سُورَةُ الحَجِّ

Si-i ko ngaran o Allah a Masalinggagao, a Makalimo-on

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

1. Hai manga Manosiya' Kalukun niyo so Kadnan niyo' Mata-an! A so linog ko Bangkit na Shai a lubi a mala'

يَا أَيُّهَا النَّاسُ اتَّقُوا رَبَّكُمْ ۚ إِنَّ زَلْزَلَةَ
السَّاعَةِ شَيْءٌ عَظِيمٌ ﴿١﴾

2. Si-i ko Alongan a mailai niyo to, na kalipatan o oman i puphakasoso so puphakasoson niyan, go Mimbawata o oman i Maogat so Ikaogat iyan. Go Mailaingka so manga Manosiya a (lagid o) khikabuburug a kuna a ba siran khikabuburug Na ogaid na so siksa o Allah a sangat (i ka-ada i kiran sa akal)

يَوْمَ تَرَوْنَهَا تَذْهَلُ كُلُّ مُرْضِعَةٍ عَمَّا
أَرْضَعَتْ وَتَضَعُ كُلُّ ذَاتِ حَمْلٍ حَمْلَهَا
وَتَرَى النَّاسَ سُكَارَىٰ وَمَا هُم بِسُكَارَىٰ
وَلَٰكِنَّ عَذَابَ اللَّهِ شَدِيدٌ ﴿٢﴾

3. Na adun a pud ko manga Manosiya a tao a gi-i makiphapawala makapantag ko Allah, sa kuna a ba Kata-o, go phagonotan niyan so oman i Shaitan a puphaminasa'

وَمِنَ النَّاسِ مَن يُجَادِلُ فِي اللَّهِ بِغَيْرِ عِلْمٍ
وَيَتَّبِعُ كُلَّ شَيْطَانٍ مَّرِيدٍ ﴿٣﴾

4. Minikokom rukaniyan a na Mata an! A sukaniyan na khadadag iyan, go mapunggonanao niyan ko siksa ko Naraka Sair

كُتِبَ عَلَيْهِ أَنَّهُ مَن تَوَلَّاهُ فَأَنَّهُ
يُضِلُّهُ وَيَهْدِيهِ إِلَىٰ عَذَابِ السَّعِيرِ ﴿٤﴾

5. Hai manga Manosiya' O ba kano shasangka ko kaoyag (ko oriyan o kapatai), na Mata an!A Suka-

يَا أَيُّهَا النَّاسُ إِن كُنتُمْ فِي رَيْبٍ مِّنَ
الْبَعْثِ فَإِنَّا خَلَقْنَاكُم مِّن تُرَابٍ ثُمَّ

mi na Inadun Nami sukano a pho-on sa botha. oriyan niyan na pho-on sa Notfa, oriyan niyan na pho-on sa rogo a mbabathik, oriyan niyan na pho-on sa sapo-ron a sapo, a miya baloi a go da mabaloi, ka an Nami rukano mapakaliwanag, go puthangunan Nami ko manga Tiyan so kabaya Ami taman ko ta alik a miyapunto oriyan niyan na puphakaivon Nami sukano a manga Wata, oriyan niyan (na puphakalaan Nami sakano), ka-angkano raotun ko katarotop o bagur iyo, na adun a pud rukano a tao a puphatai (a kangoda-an), go adun a pud rukano a tao a phakakasowin ko tanto a korang a kaovagoyag, ka-an da-a katawan niyan ko oriyan o Kata-o a matto bo Na Pukhailaingka so Lopa a kamamara-an, na igira a piyakatoron Nami ron so ig, na pananabadun, go shibokar, go mapakato iyan so oman i mbarambarang (a Mangunguto) a mapiya i paras.

من نطفة ثم من علقة ثم من مضغة
مخلقة وغير مخلقة لنبين لكم ونقر
في الأرحام ما نشاء إلى أجل مسمى ثم
نخرجكم طفلا ثم لتبلغوا أشدكم
ومنكم من يتوفى ومنكم من يرد إلى
أرذل العمر لكيلا يعلم من بعد علم
شيئا وترى الأرض هامدة فإذا أنزلنا
عليها الماء اهتزت وربت وأنبتت من
كل زوج بهيج ﴿٥﴾

6. Giyoto man na sabap sa Mata-an' A so Allah na Sukaniyan so bunar Go Mata an' A Sukaniyan na Pagoyagun Niyan so Miyamatai, go Mata an' A Sukaniyan na so langowan taman na Gaos Iyan

ذلك بأن الله هو الحق وأنه يحي الموتى وأنه
على كل شيء قدير ﴿٦﴾

7. Na Mata-an' A so Bangkit na Phakatalingoma Da-a sangka a madadalumon, go Mata-an' A so Allah na Pagoyagun Niyan so tao a matatago ko manga kobor

وأن الساعة آتية لا ريب فيها وأن الله
يبعث من في القبور ﴿٧﴾

8. Na adun a pud ko manga Manosiya a gi-i makiphapawala makapantag ko Allah, a kuna a ba Kata-o, go kuna a ba Torowan, go kuna a ba Kitab a puphakabugat sa Mahiwanag,-

وَمِنَ النَّاسِ مَن يُجَادِلُ فِي اللَّهِ بِغَيْرِ عِلْمٍ وَلَا
هُدًى وَلَا كِتَابٍ مُّنِيرٍ ﴿٨﴾

9. A hilingi-in niyan a lig iyan ka-an makadadag pho-on ko lalan o Allah. A adun a bagiyan niyan si-i ko doniya a Kahina-an, go pakita-aman Nami ron ko Alongan a Qiyamah so siksa a Phakatotong

ثَانِيَ عِطْفِهِ لِيُضِلَّ عَن سَبِيلِ اللَّهِ ۖ لَهُ فِي
الدُّنْيَا خِزْيٌ ۖ وَنُذِيقُهُ يَوْمَ الْقِيَامَةِ عَذَابَ
الْحَرِيقِ ﴿٩﴾

10. (Putharo-on non) Giyaya man na sabap ko Miyanggalubuk o mbala a limangka, go Mata-an! a so Allah na kuna a ba salimbot ko manga Oripun Niyan.

ذَٰلِكَ بِمَا قَدَّمَتْ يَدَاكَ وَأَنَّ اللَّهَ لَيْسَ بِظَلَّامٍ
لِّلْعَبِيدِ ﴿١٠﴾

11. Na adun a pud ko manga Manosiya a Pushimba an niyan so Allah sa pukha-alangalangan. Na o masogat sukaniyan a mapiya, na Masowaton; na o masogat sukaniyan a tiyoba, na kuhdun niyan a paras iyan. Miyalogi sa doniya go sa Akhirat. Giyoto man na sukaniyan so kalogi a mapayag!

وَمِنَ النَّاسِ مَن يَعْبُدُ اللَّهَ عَلَىٰ حَرْفٍ ۖ فَإِنْ
أَصَابَهُ خَيْرٌ اطْمَأَنَّ بِهِ ۖ وَإِنْ أَصَابَتْهُ
فِتْنَةٌ انقَلَبَ عَلَىٰ وَجْهِهِ خَسِرَ الدُّنْيَا
وَالْآخِرَةَ ۚ ذَٰلِكَ هُوَ الْخُسْرَانُ الْمُبِينُ ﴿١١﴾

12. Puphanongganowin niyan a salakao ko Allah, so di ron phakabinasa, go di ron phaka-ompiya. Giyoto man na sukaniyan so kadadag a mawatan!

يَدْعُو مِن دُونِ اللَّهِ مَا لَا يَضُرُّهُ وَمَا لَا
يَنفَعُهُ ۚ ذَٰلِكَ هُوَ الضَّلَالُ الْبَعِيدُ ﴿١٢﴾

13. Puphanongganowin niyan so nganin a so kaphakabinasa niyan na lubi a marani a di so Kaphaka-ompiya niyan. Tanto a marata a

يَدْعُو لَمَن ضَرُّهُ أَقْرَبُ مِن نَّفْعِهِ ۚ لَبِئْسَ
الْمَوْلَىٰ وَلَبِئْسَ الْعَشِيرُ ﴿١٣﴾

Panarigan, go tanto a marata a bolayoka!

إِنَّ ٱللَّهَ يُدْخِلُ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَعَمِلُوا۟
ٱلصَّٰلِحَٰتِ جَنَّٰتٍ تَجْرِى مِن تَحْتِهَا
ٱلْأَنْهَٰرُ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ يَفْعَلُ مَا يُرِيدُ ﴿١٤﴾

14. Mata-an! A so Allah na Phakasoludun Niyan so Miyamaratiyaya go Pinggalubuk iran so manga pipiya, ko manga Sorga, a Puphamangondas ko kababa-an niyan so manga lawasaig. Mata-an! A so Allah na Punggolaola-an Niyan so nganin a kabaya Iyan.

مَن كَانَ يَظُنُّ أَن لَّن يَنصُرَهُ ٱللَّهُ فِى ٱلدُّنْيَا
وَٱلْءَاخِرَةِ فَلْيَمْدُدْ بِسَبَبٍ إِلَى ٱلسَّمَآءِ ثُمَّ لْيَقْطَعْ
فَلْيَنظُرْ هَلْ يُذْهِبَنَّ كَيْدُهُۥ مَا يَغِيظُ ﴿١٥﴾

15. Sa dun sa tao a aya butad iyan na tatarima-an niyan sa di dun thabangan o Allah (so Muhammad) si-i sa doniya go sa Akhirat, na butur sa tali ko bo-ongan oriyan niyan na Pagugut. Na nggudaguda-a niyan o ino khailang dun o antangan niyan a marata so igagani gani ron!

وَكَذَٰلِكَ أَنزَلْنَٰهُ ءَايَٰتٍۭ بَيِّنَٰتٍ وَأَنَّ ٱللَّهَ
يَهْدِى مَن يُرِيدُ ﴿١٦﴾

16. Na lagid aya a Kinitoronun Nami ron a manga Tanda a manga tarayag, go Mata-an! A so Allah na Punggonana-on Niyan so tao a kabaya Iyan!

إِنَّ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَٱلَّذِينَ هَادُوا۟
وَٱلصَّٰبِـِٔينَ وَٱلنَّصَٰرَىٰ وَٱلْمَجُوسَ وَٱلَّذِينَ
أَشْرَكُوٓا۟ إِنَّ ٱللَّهَ يَفْصِلُ بَيْنَهُمْ يَوْمَ ٱلْقِيَٰمَةِ ۚ
إِنَّ ٱللَّهَ عَلَىٰ كُلِّ شَىْءٍ شَهِيدٌ ﴿١٧﴾

17. Mata-an! A so Miyamaratiyaya, go so manga Yahodi, Go so manga sabi-in[1], go so manga Christians, go so manga majusi[2], go so Miyamanakoto,- na Mata-an! A so Allah na Khokomun Niyan siran ko Alongan a Qiyamah. Mata-an! A so Allah i saksi ko langowan taman.

---

[1] siran so pagtao a malalamba siran ko okit siran ada-a miya tanto a agama iran a khaonota niran, go siran so pagtao a puzimba sa manga malaikat odi na manga bito-on.

[2] siran so puzimba sa apoy

18. Bangka di katawi a Mata-an' A so Allah na Somosododon so matatago ko manga Langit go so matatago ko Lopa go so Alongan, go so Olan go so manga Bito-on, go so manga Palao, go so manga Kayo, go so manga Binatang, go madakul a pud on ko manga Manosiya? Na madakul a miyatangkudon so siksa. Na sa dun sa Hinaan,- o Allah na da-a makabugai ron sa Munang. Mata-an' A so Allah na Punggolaola-an Niyan so nganin a kabaya Iyan.

أَلَمْ تَرَ أَنَّ ٱللَّهَ يَسْجُدُ لَهُۥ مَن فِى ٱلسَّمَٰوَٰتِ
وَمَن فِى ٱلْأَرْضِ وَٱلشَّمْسُ وَٱلْقَمَرُ
وَٱلنُّجُومُ وَٱلْجِبَالُ وَٱلشَّجَرُ وَٱلدَّوَآبُّ
وَكَثِيرٌ مِّنَ ٱلنَّاسِ وَكَثِيرٌ حَقَّ عَلَيْهِ ٱلْعَذَابُ
وَمَن يُهِنِ ٱللَّهُ فَمَا لَهُۥ مِن مُّكْرِمٍ إِنَّ ٱللَّهَ
يَفْعَلُ مَا يَشَآءُ ۩ ﴿١٨﴾

19. Giya dowaya a pukharido na miyarido siran makapantag ko Kadnan iran. Na so Miyamangongkir, na khasunggayan siran sa nditarun a Apoi Phangododun ko poro o manga Olo iran so Phulikabo a ig.

هَٰذَانِ خَصْمَانِ ٱخْتَصَمُوا۟ فِى رَبِّهِمْ
فَٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ قُطِّعَتْ لَهُمْ ثِيَابٌ مِّن
نَّارٍ يُصَبُّ مِن فَوْقِ رُءُوسِهِمُ ٱلْحَمِيمُ ﴿١٩﴾

20. Ipathonag oto ko matatago ko manga Tiyan niran go so manga kobal.

يُصْهَرُ بِهِۦ مَا فِى بُطُونِهِمْ وَٱلْجُلُودُ ﴿٢٠﴾

21. Go adun a manga bagiyan niran a manga rompi a polao (a ipumbasal kiran).

وَلَهُم مَّقَٰمِعُ مِنْ حَدِيدٍ ﴿٢١﴾

22. Oman niran makhadiyat a kapagawa iran non, pho-on ko boko, na pakakasowin siran non go (Thato-on kiran:) Ta ami niyo so siksa a phakatotong!

كُلَّمَآ أَرَادُوٓا۟ أَن يَخْرُجُوا۟ مِنْهَا مِنْ غَمٍّ
أُعِيدُوا۟ فِيهَا وَذُوقُوا۟ عَذَابَ ٱلْحَرِيقِ ﴿٢٢﴾

23. Mata-an' A so Allah na Phakasoladun Niyan so Miyamaratiyaya go Pinggalubuk iran so

إِنَّ ٱللَّهَ يُدْخِلُ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَعَمِلُوا۟
ٱلصَّٰلِحَٰتِ جَنَّٰتٍ تَجْرِى مِن تَحْتِهَا

manga pipiya, ko manga Sorga a Puphamangondas ko kababa-an niyan so manga lawasaig: Phangimowan Siran ro-o ko manga Salunda a Bolawan go Montiya, go aya manga nditarun niran ro-o na Sotra

الْأَنْهَارُ يُحَلَّوْنَ فِيهَا مِنْ أَسَاوِرَ
مِن ذَهَبٍ وَلُؤْلُؤًا وَلِبَاسُهُمْ فِيهَا
حَرِيرٌ ﴿٢٣﴾

24. Go Miyanggonanao siran ko mapiya a Katharo Go Miyanggonanao siran ko lalan o (Allah a) Diya-itan o Podi

وَهُدُوا إِلَى الطَّيِّبِ مِنَ الْقَوْلِ وَهُدُوا إِلَىٰ
صِرَاطِ الْحَمِيدِ ﴿٢٤﴾

25. Mata-an[1] A so Miyamangongkir, go Puphangalang siran ko lalan o Allah, a go so Masjidil Haram, a so inisunggai ami Sukaniyan a bagiyan o manga Manosiya, a malagidon so mahabalingon, a go so mananangga Na sa dun sa khadiyat ro-o sa di ontol sabap sa kapanganiyaya, na pakata-amun Nami sukaniyan ko siksa a Malipudus

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا وَيَصُدُّونَ عَن سَبِيلِ
اللَّهِ وَالْمَسْجِدِ الْحَرَامِ الَّذِي جَعَلْنَاهُ
لِلنَّاسِ سَوَاءً الْعَاكِفُ فِيهِ وَالْبَادِ وَمَن
يُرِدْ فِيهِ بِإِلْحَادٍ بِظُلْمٍ نُّذِقْهُ مِنْ
عَذَابٍ أَلِيمٍ ﴿٢٥﴾

26. Na gowani na piyayag Ami ko Ibrahim, so darpa o Walai, (sa Pitharo Ami Ron) Da-a Shakoton Ka Rakun a maito bo, go Sotiyangka so Walai Yakun a bagiyan o gi-i Thatawap, a go so Puphamanindug, go so Puphuroroko a Puphamanodod

وَإِذْ بَوَّأْنَا لِإِبْرَاهِيمَ مَكَانَ الْبَيْتِ أَن
لَّا تُشْرِكْ بِي شَيْئًا وَطَهِّرْ بَيْتِيَ
لِلطَّائِفِينَ وَالْقَائِمِينَ وَالرُّكَّعِ
السُّجُودِ ﴿٢٦﴾

27 Na tawagun Ka ko manga Manosiya so Kapunaik Hajji Ka Mamakatalingoma siran Ruka a Puphulalalag, go (Khikokoda ko) oman i Onta a mamakatalingoma siran a pho-on ko oman i lalan a mawatan,

وَأَذِّن فِي النَّاسِ بِالْحَجِّ يَأْتُوكَ رِجَالًا وَعَلَىٰ
كُلِّ ضَامِرٍ يَأْتِينَ مِن كُلِّ فَجٍّ
عَمِيقٍ ﴿٢٧﴾

28. Ka a niyan kamasai so Phamaka ompiya kiran, go a niran Pukha aloi so ngaran o Allah, si-i ko manga Alongan a khikapupanto, makapantag ko Inimskhi Niyan kiran a manga Binatang a manga Ayam. Na kangkano ron go pakakana niyo (ron) so karurugunan a pukhamurmuran.

لِّيَشْهَدُوا مَنَافِعَ لَهُمْ وَيَذْكُرُوا اسْمَ اللَّهِ فِي أَيَّامٍ مَّعْلُومَاتٍ عَلَىٰ مَا رَزَقَهُم مِّن بَهِيمَةِ الْأَنْعَامِ فَكُلُوا مِنْهَا وَأَطْعِمُوا الْبَائِسَ الْفَقِيرَ ﴿٢٨﴾

29. Oriyan niyan na lalanun niran so okit iran (ko Kapunaik Hajji), go tomanun niran so manga samaya iran, go Thawap siran ko Walai a andang.

ثُمَّ لْيَقْضُوا تَفَثَهُمْ وَلْيُوفُوا نُذُورَهُمْ وَلْيَطَّوَّفُوا بِالْبَيْتِ الْعَتِيقِ ﴿٢٩﴾

30. Giyoto man. Na sa dun sa sula-an niyan so piyakipamagadatan o Allah, na giyoto i mapiya-on si-i ko Kadnan niyan. Na piyakai rukano so manga Ayam, inonta so Kapaphangadian rukano (so Kiyaharama-on). Na pakawatani niyo so marshik a manga Barahala, go pakawatani niyo so Katharo a kabokhag,-

ذَٰلِكَ وَمَن يُعَظِّمْ حُرُمَاتِ اللَّهِ فَهُوَ خَيْرٌ لَّهُ عِندَ رَبِّهِ وَأُحِلَّتْ لَكُمُ الْأَنْعَامُ إِلَّا مَا يُتْلَىٰ عَلَيْكُمْ فَاجْتَنِبُوا الرِّجْسَ مِنَ الْأَوْثَانِ وَاجْتَنِبُوا قَوْلَ الزُّورِ ﴿٣٠﴾

31. A Shasa imbotawan kano ko Allah, sa di niyo Puphamanakoton Sukaniyan. Na sa dun sa Ipanakoto niyan so Allah, na lagid o ba miyaolog a pho-on ko kawang na pushayabun sukaniyan o manga Papanok, o di na ipumbayog sukaniyan o ndo ko darpa a mawatan.

حُنَفَاءَ لِلَّهِ غَيْرَ مُشْرِكِينَ بِهِ وَمَن يُشْرِكْ بِاللَّهِ فَكَأَنَّمَا خَرَّ مِنَ السَّمَاءِ فَتَخْطَفُهُ الطَّيْرُ أَوْ تَهْوِي بِهِ الرِّيحُ فِي مَكَانٍ سَحِيقٍ ﴿٣١﴾

32. Giyoto man. Na sa dun sa sula-an niyan so manga Tanda o Allah, na Mata-an naya' a pud ko

ذَٰلِكَ وَمَن يُعَظِّمْ شَعَائِرَ اللَّهِ فَإِنَّهَا مِن تَقْوَى الْقُلُوبِ ﴿٣٢﴾

Kapuphangongonotan o manga poso

33. Adun a bagiyan niyo ron a manga gona taman ko ta-alik a pupunto-on. Oriyan niyan na so Shombaliyan non na si-i ko (o bayo) Walai a andang.

لَكُمْ فِيهَا مَنَافِعُ إِلَىٰ أَجَلٍ مُسَمًّى ثُمَّ مَحِلُّهَا
إِلَى الْبَيْتِ الْعَتِيقِ ﴿٣٣﴾

34. Na oman i pagtao na shinggayan Nami sa Puphanombaliyan, ka-a niran Pukha-aloi so ngaran o Allah si-i ko Inipagupur Iyan kiran a Binatang a manga Ayam. Na so Tohan niyo na Tohan a Isa-isa. Na rongkano Mbayorantang. Na Puphamanotholingka sa mapiya so Khipangangalimbaba-an,-

وَلِكُلِّ أُمَّةٍ جَعَلْنَا مَنْسَكًا لِيَذْكُرُوا
اسْمَ اللَّهِ عَلَىٰ مَا رَزَقَهُمْ مِنْ بَهِيمَةِ الْأَنْعَامِ
فَإِلَٰهُكُمْ إِلَٰهٌ وَاحِدٌ فَلَهُ أَسْلِمُوا وَبَشِّرِ
الْمُخْبِتِينَ ﴿٣٤﴾

35. Siran na igira miya-aloi so Allah, na somangkop so manga poso iran, go manga Papantang ko nganin a mini-sogat kiran (a tiyoba), go Khipamamayandug ko Sambayang, go so saba-ad ko Inibugai Ami kiran na ipuphamumugai ran.

الَّذِينَ إِذَا ذُكِرَ اللَّهُ وَجِلَتْ قُلُوبُهُمْ
وَالصَّابِرِينَ عَلَىٰ مَا أَصَابَهُمْ وَالْمُقِيمِي
الصَّلَاةِ وَمِمَّا رَزَقْنَاهُمْ يُنْفِقُونَ ﴿٣٥﴾

36. Na so manga Onta na ini sunggai Ami sukaniyan a bagiyan niyo a pud ko manga Tanda o Allah. Adun a bagiyan niyo ron a mapiya. Na aloya niyo so ngaran o Allah ko kasombaliyaon a khipakatitindag. Na igira minibutad so manga kilid iran (ko Lopa), na kangkano ron, go pakakana niyo (ron) so domadapai, go so bara-arapan. Lagid oto man a kiyapakaphasiyonota Mi kiran rukano, ka-angkano Makapanalamat

وَالْبُدْنَ جَعَلْنَاهَا لَكُمْ مِنْ شَعَائِرِ اللَّهِ لَكُمْ
فِيهَا خَيْرٌ فَاذْكُرُوا اسْمَ اللَّهِ عَلَيْهَا صَوَافَّ
فَإِذَا وَجَبَتْ جُنُوبُهَا فَكُلُوا مِنْهَا وَأَطْعِمُوا
الْقَانِعَ وَالْمُعْتَرَّ كَذَٰلِكَ سَخَّرْنَاهَا لَكُمْ لَعَلَّكُمْ
تَشْكُرُونَ ﴿٣٦﴾

37. Di dun ishampai ko Allah so manga sapo iran, go so manga rogo iran Na ogaid na ishampai Ron so Kapangongonotan a pho-on ruka no Lagid oto man a Kiyapakapha siyonota Niyan kiran rukano ka an nayo Mashulasula so Allah ko Kiyanggonanaowa Niyan rukano Na Puphamanotholingka sa mapiya so Miphipiyapiya

لن ينال الله لحومها ولا دماؤها ولكن
يناله التقوى منكم كذلك سخرها لكم
لتكبروا الله على ما هدىكم وبشر
المحسنين ٣٧

38. Mata-an' A so Allah na lilindingan Niyan so Miyamaratiyaya Mata-an A so Allah na di Niyan khabaya-an so langowan o makadorat, a Miyongkir.

إن الله يدافع عن الذين آمنوا إن الله لا
يحب كل خوان كفور ٣٨

39. Bigan sa idin (ko kaphurang) so siran a Puphamono-on siran sabap sa Mata-an! A siran na maniyaya siran.- Na Mata-an! A so Allah si-i ko katabangi kiran na Sabunar a Gaos Iyan,-

أذن للذين يقاتلون بأنهم ظلموا وإن الله على
نصرهم لقدير ٣٩

40. Siran na biyogao siran ko manga Ingud iran sa di ontol,- gaya bo a gi-i ran Katharowa Sa aya Kadnan nami na so Allah Na o da rana o Allah so manga Manosiya so saba-ad kiran sabap ko saba-ad na miyangaguguba dun so manga (Simba-an a), Sawami, go Biya-on, go Salawato, go so manga Masjid, a Pukha-aloi ron so ngaran o Allah sa madakul Na Mata-an a thabangan ndun o Allah so Puthabang Ruka niyan.- Mata-an! A so Allah na titho a Mabagur, a di kharun

الذين أخرجوا من ديارهم بغير حق إلا
أن يقولوا ربنا الله ولولا دفع الله
الناس بعضهم ببعض لهدمت صوامع
وبيع وصلوات ومساجد يذكر فيها
اسم الله كثيرا ولينصرن الله من
ينصره إن الله لقوي عزيز ٤٠

41. Siran na o pakakhapa-ara Mi siran ko Lopa, na iphamayandug iran so Sambayang go tonain niran so Zakat, go Isogo iran so mapiya go isapar iran so marata. Na kapa-ar o Allah so kha akiran ko pukhakaolaola.

ٱلَّذِينَ إِن مَّكَّنَّٰهُمْ فِى ٱلْأَرْضِ أَقَامُوا۟
ٱلصَّلَوٰةَ وَءَاتَوُا۟ ٱلزَّكَوٰةَ وَأَمَرُوا۟
بِٱلْمَعْرُوفِ وَنَهَوْا۟ عَنِ ٱلْمُنكَرِ ۗ وَلِلَّهِ
عَٰقِبَةُ ٱلْأُمُورِ ﴿٤١﴾

42. Na o taplisa Ka iran (Ya Muhammad), na Sabunar a tomiyaplis ko miya-ona-an niran so pagtao o Nuh, go so Ad, go so Samood,

وَإِن يُكَذِّبُوكَ فَقَدْ كَذَّبَتْ قَبْلَهُمْ
قَوْمُ نُوحٍ وَعَادٌ وَثَمُودُ ﴿٤٢﴾

43. Go so pagtao o Ibrahim, go so pagatao o Lut,

وَقَوْمُ إِبْرَٰهِيمَ وَقَوْمُ لُوطٍ ﴿٤٣﴾

44. Go so manga tao sa Madyan, go tiyaplis so Musa. Na piyakathali Yakun sa malayat so manga Kapir, oriyan niyan na Diyanug Akun siran. Na antona-a i miyambutad o kiya-alina Ko (kiran)[1]

وَأَصْحَٰبُ مَدْيَنَ ۖ وَكُذِّبَ مُوسَىٰ فَأَمْلَيْتُ
لِلْكَٰفِرِينَ ثُمَّ أَخَذْتُهُمْ ۖ فَكَيْفَ كَانَ
نَكِيرِ ﴿٤٤﴾

45. Na madakul a Phagingud a binasa Mi sukaniyan, ko gi-i ran kandarowaka, na sukaniyan na miyamangirobar so manga Atup iyan, go Paridi a kiyaganatan, go Torogan a maporo.

فَكَأَيِّن مِّن قَرْيَةٍ أَهْلَكْنَٰهَا وَهِىَ
ظَالِمَةٌ فَهِىَ خَاوِيَةٌ عَلَىٰ عُرُوشِهَا وَبِئْرٍ
مُّعَطَّلَةٍ وَقَصْرٍ مَّشِيدٍ ﴿٤٥﴾

46. Ba siran nda makalalakao ko Lopa, na adun a bagiyan niran a manga poso a Mipunggudaguda iran, o di na manga tangila a Miphamamakinug iran? Na Mata-an naya! A di khabota so manga kailai, na ogaid na aya khabota na so manga poso a so shisi-i ko manga Rarub.

أَفَلَمْ يَسِيرُوا۟ فِى ٱلْأَرْضِ فَتَكُونَ لَهُمْ قُلُوبٌ
يَعْقِلُونَ بِهَآ أَوْ ءَاذَانٌ يَسْمَعُونَ بِهَا ۖ
فَإِنَّهَا لَا تَعْمَى ٱلْأَبْصَٰرُ وَلَٰكِن تَعْمَى ٱلْقُلُوبُ
ٱلَّتِى فِى ٱلصُّدُورِ ﴿٤٦﴾

47. Na Phangunin niran Ruka (Ya Muhammad) a kapagalokalok, ko siksa! Na di dun pundorat so Allah ko diyandi Iyan. Na Mata-an! A so salongan si-i ko Kadnan Ka na lagid o sanggibo ragon ko itongan niyo (sa doniya).

وَيَسْتَعْجِلُونَكَ بِالْعَذَابِ وَلَن يُخْلِفَ اللَّهُ
وَعْدَهُ وَإِنَّ يَوْمًا عِندَ رَبِّكَ كَأَلْفِ سَنَةٍ
مِّمَّا تَعُدُّونَ ﴿٤٧﴾

48. Na madakul a Phagingud a piyakathan Akun sa malayat, ko gi-i ran kandarowaka, oriyan niyan na siniksa Akun sukaniyan. Na Sakun i khandodan.

وَكَأَيِّن مِّن قَرْيَةٍ أَمْلَيْتُ لَهَا وَهِيَ ظَالِمَةٌ
ثُمَّ أَخَذْتُهَا وَإِلَيَّ الْمَصِيرُ ﴿٤٨﴾

49. Tharowangka: Hai manga Manosiya! Sakun na matag Ako rukano Phamaka-iktiyar a mapayag.

قُلْ يَا أَيُّهَا النَّاسُ إِنَّمَا أَنَا لَكُمْ نَذِيرٌ
مُّبِينٌ ﴿٤٩﴾

50. Na siran a Miyamaratiyaya go Pinggalubuk iran so manga pipiya, na adun a bagiyan niran a Maap, a go Pagupur a mapiya.

فَالَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَهُم
مَّغْفِرَةٌ وَرِزْقٌ كَرِيمٌ ﴿٥٠﴾

51. Na siran a miyamanamar maminasa ko manga Ayat Ami, a rorompisan niran,- na siran man i manga tao ko Naraka Jahim.

وَالَّذِينَ سَعَوْا فِي آيَاتِنَا مُعَاجِزِينَ
أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ الْجَحِيمِ ﴿٥١﴾

52. Na da-a Siyogo Ami ko miyaona-an Ka (Ya Muhammad) a Sogo o di na Nabi, a ba di igira Miyatiya, na pusharampongun o Shaitan so Batiya Iyan. Na Phagilangun o Allah so ipusharampong o Shaitan, oriyan niyan na gi-i pakathakna an o Allah so manga Ayat Iyan. Na so Allah na Mata-o, a Maongangun.

وَمَا أَرْسَلْنَا مِن قَبْلِكَ مِن رَّسُولٍ وَلَا نَبِيٍّ
إِلَّا إِذَا تَمَنَّىٰ أَلْقَى الشَّيْطَانُ فِي أُمْنِيَّتِهِ
فَيَنسَخُ اللَّهُ مَا يُلْقِي الشَّيْطَانُ ثُمَّ يُحْكِمُ
اللَّهُ آيَاتِهِ وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿٥٢﴾

53. Ka mbalowin Niyan so ipusharampong o Shaitan a tiyoba ko siran a kadadaluman so manga poso iran sa gudamun. Go so manga tutugas so manga poso iran Na Mata-an[1] A so manga darowaka na matatago dun ko kiyanggibas, a mawatan

لِّيَجْعَلَ مَا يُلْقِي الشَّيْطَانُ فِتْنَةً لِّلَّذِينَ فِي
قُلُوبِهِم مَّرَضٌ وَالْقَاسِيَةِ قُلُوبُهُمْ وَإِنَّ
الظَّالِمِينَ لَفِي شِقَاقٍ بَعِيدٍ ٥٣

54. Go adun katokawi o siran a piyamugan ko Kata-o a Mata-an[1] (A giya Qur-an naya) na bunar a pho-on ko Kadnan Ka, go Maparatiyaya iran naya, go thakna rukaniyan so manga poso iran Na Mata-an A so Allah i titho a Punggonanao ko siran a Miyamaratiyaya ko okit a ontol

وَلِيَعْلَمَ الَّذِينَ أُوتُوا الْعِلْمَ أَنَّهُ الْحَقُّ
مِن رَّبِّكَ فَيُؤْمِنُوا بِهِ فَتُخْبِتَ لَهُ
قُلُوبُهُمْ وَإِنَّ اللَّهَ لَهَادِ الَّذِينَ آمَنُوا إِلَىٰ
صِرَاطٍ مُّسْتَقِيمٍ ٥٤

55. Na di khapokas so siran a Miyamangongkir ko kashasangka Rukaniyan taman sa kapakatalingoma kiran o Bangkit a mitalumba o di na makatalingoma kiran so siksa ko gawi-i a da-a kapipiya-on a ginawa.

وَلَا يَزَالُ الَّذِينَ كَفَرُوا فِي مِرْيَةٍ مِّنْهُ حَتَّىٰ
تَأْتِيَهُمُ السَّاعَةُ بَغْتَةً أَوْ يَأْتِيَهُمْ عَذَابُ
يَوْمٍ عَقِيمٍ ٥٥

56. So kapa-ar sa Alongan noto na rak o Allah Khokomun Niyan siran Na siran a Miyamaratiyaya go Pinggalubuk iran so manga pipiya, na matago ko manga Sorga a Pakadarandang

الْمُلْكُ يَوْمَئِذٍ لِّلَّهِ يَحْكُمُ بَيْنَهُمْ
فَالَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ
فِي جَنَّاتِ النَّعِيمِ ٥٦

57. Na so Miyamangongkir go piyakambokhag iran so manga Ayat Ami, na siran man na adun a bagiyan niran a siksa a phakahina

وَالَّذِينَ كَفَرُوا وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا
فَأُولَٰئِكَ لَهُمْ عَذَابٌ مُّهِينٌ ٥٧

58. Na so Miyamanogalin sa Ingud makapantag ko lalan o Allah, oriyan niyan na Miyapurang siran, o di na Miyatai siran, na Mata an a Pariskhiyan siran ndun o Allah sa riskhi a mapiya Na Mata an' A so Allah na Sukaniyan ndun i lubi a mapiya ko puphamamugai sa riskhi

وَالَّذِينَ هَاجَرُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ ثُمَّ قُتِلُوا أَوْ مَاتُوا لَيَرْزُقَنَّهُمُ اللَّهُ رِزْقًا حَسَنًا وَإِنَّ اللَّهَ لَهُوَ خَيْرُ الرَّازِقِينَ ٥٨

59. Mata an a phakasoludun Niyan siran ndun ko (Sorga a) khasoludan a Khasowat siran non Na Mata-an' A so Allah na titho a Mata-o, a Matigur.

لَيُدْخِلَنَّهُم مُّدْخَلًا يَرْضَوْنَهُ وَإِنَّ اللَّهَ لَعَلِيمٌ حَلِيمٌ ٥٩

60. Giyoto dun man Na sa dun sa somaop sa lagid o kiya aniyaya-a on, oriyan niyan na inaniyaya puman sukaniyan, na Mata-an a thabangan ndun sukaniyan o Allah Mata-an' A so Allah na titho a Mama-apun, a Manapi.

ذَٰلِكَ وَمَنْ عَاقَبَ بِمِثْلِ مَا عُوقِبَ بِهِ ثُمَّ بُغِيَ عَلَيْهِ لَيَنصُرَنَّهُ اللَّهُ إِنَّ اللَّهَ لَعَفُوٌّ غَفُورٌ ٦٠

61. Giyoto dun man Sabap sa Mata-an' A so Allah na Puphakasoludun Niyan so gagawi-i ko daondao, go puphakasoludun Niyan so daondao ko gagawi-i, na Mata-an' A so Allah na Puphakanug, a Puphakailai

ذَٰلِكَ بِأَنَّ اللَّهَ يُولِجُ اللَّيْلَ فِي النَّهَارِ وَيُولِجُ النَّهَارَ فِي اللَّيْلِ وَأَنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ بَصِيرٌ ٦١

62. Giyoto dun man Sabap sa Mata an' A so Allah na Sukaniyan so Bunar, go Mata an' A so Puphanongganowin niran a salakao Rukaniyan, na sukaniyan so ribat Go Mata an' A so Allah na Sukaniyan so Maporo, a Mala

ذَٰلِكَ بِأَنَّ اللَّهَ هُوَ الْحَقُّ وَأَنَّ مَا يَدْعُونَ مِن دُونِهِ هُوَ الْبَاطِلُ وَأَنَّ اللَّهَ هُوَ الْعَلِيُّ الْكَبِيرُ ٦٢

63. Bangka di katawi a Mata-an! A so Allah na piyakatoron Niyan a pho-on ko kawang so ig, na pukha baloi so Lopa a Magagadong? Mata-an! A so Allah na tanto a Mala i Gagao, a Kaip

أَلَمْ تَرَ أَنَّ ٱللَّهَ أَنزَلَ مِنَ ٱلسَّمَآءِ مَآءً فَتُصْبِحُ ٱلْأَرْضُ مُخْضَرَّةً ۗ إِنَّ ٱللَّهَ لَطِيفٌ خَبِيرٌ ٦٣

64. Ruk Iyan so shisi-i ko manga Langit a go so shisi-i ko Lopa. Na Mata-an! A so Allah na titho a Sukaniyan so Kawasa, a Puphodin.

لَّهُۥ مَا فِى ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَمَا فِى ٱلْأَرْضِ ۗ وَإِنَّ ٱللَّهَ لَهُوَ ٱلْغَنِىُّ ٱلْحَمِيدُ ٦٤

65. Bangka di katawi a Mata-an! A so Allah na Piyakaphasiyonot Iyan rukano so shisi-i ko Lopa, a go so manga Kapal a Puphamangutas ko Kalodan sabap sa Sogowan Niyan? Go i-urunun Niyan so Langit ka o ba makatana ko Lopa inonta o sabap sa idin Niyan. Mata-an! A so Allah na tanto a Makapudi-in ko manga Manosiya, a Makalimo-on.

أَلَمْ تَرَ أَنَّ ٱللَّهَ سَخَّرَ لَكُم مَّا فِى ٱلْأَرْضِ وَٱلْفُلْكَ تَجْرِى فِى ٱلْبَحْرِ بِأَمْرِهِۦ وَيُمْسِكُ ٱلسَّمَآءَ أَن تَقَعَ عَلَى ٱلْأَرْضِ إِلَّا بِإِذْنِهِۦٓ ۗ إِنَّ ٱللَّهَ بِٱلنَّاسِ لَرَءُوفٌ رَّحِيمٌ ٦٥

66. Go Sukaniyan so Miyovag rukano, oriyan niyan na mbono-on kano Niyan, oriyan niyan na Pagoyagun kano Niyan (ko oriyan o Kapatai). Mata-an! A so Manosiya na titho a da-a tadum iyan!

وَهُوَ ٱلَّذِىٓ أَحْيَاكُمْ ثُمَّ يُمِيتُكُمْ ثُمَّ يُحْيِيكُمْ ۗ إِنَّ ٱلْإِنسَٰنَ لَكَفُورٌ ٦٦

67. Oman i pagtao na shinggayan Nami sa okit, a siran na aya iran noto phagokitan. Na o ba Ka iran mapokas ko okit (a Maka o ontol); na Panoionan Ka so (Okit o) Kadnan Ka. Mata an! A Suka na mata tangkud a si-i ko Torowan a Matitho.

لِّكُلِّ أُمَّةٍ جَعَلْنَا مَنسَكًا هُمْ نَاسِكُوهُ ۖ فَلَا يُنَٰزِعُنَّكَ فِى ٱلْأَمْرِ ۚ وَٱدْعُ إِلَىٰ رَبِّكَ ۖ إِنَّكَ لَعَلَىٰ هُدًى مُّسْتَقِيمٍ ٦٧

68. Na amai ka makipuphawala siran Raka, na Tharo wangka: A so Allah i Mata o ko gi i niyo ngolaola-an.

وَإِن جَٰدَلُوكَ فَقُلِ ٱللَّهُ أَعۡلَمُ بِمَا
تَعۡمَلُونَ ٦٨

69. So Allah na Khokomun kano Niyan ko Alongan a Qiyamah si-i ko nganin a miyabaloi kano ron a di niyo phagayonayonan.

ٱللَّهُ يَحۡكُمُ بَيۡنَكُمۡ يَوۡمَ ٱلۡقِيَٰمَةِ فِيمَا
كُنتُمۡ فِيهِ تَخۡتَلِفُونَ ٦٩

70. Bangka di katawi a Mata-an! A so Allah na katawan Niyan so shasi-i ko Langit a go so Lopa? Mata-an! A giyoto man na matatago ko Kitab. Mata-an! A giyoto man si-i ko Allah na malubod.

أَلَمۡ تَعۡلَمۡ أَنَّ ٱللَّهَ يَعۡلَمُ مَا فِي ٱلسَّمَآءِ
وَٱلۡأَرۡضِۚ إِنَّ ذَٰلِكَ فِي كِتَٰبٍۚ إِنَّ
ذَٰلِكَ عَلَى ٱللَّهِ يَسِيرٞ ٧٠

71. Na Pushimba-an niran a salakao ko Allah, so da-a Initoron Niyan non a katantowan, go so da-a bagiyan niran non a Kata-o. Na da-a bagiyan o manga darowaka a phakatabang.

وَيَعۡبُدُونَ مِن دُونِ ٱللَّهِ مَا لَمۡ يُنَزِّلۡ بِهِۦ
سُلۡطَٰنٗا وَمَا لَيۡسَ لَهُم بِهِۦ عِلۡمٞۗ وَمَا
لِلظَّٰلِمِينَ مِن نَّصِيرٖ ٧١

72. Na igira a Pumbatiya-an kiran so manga Ayat Ami, a manga rarayag, na Masarinongka ko manga Paras o siran a Miyamangongkir so kagowad. Sama-iran mbo di phamuntola so Puphamatiya kiran ko manga Ayat Ami. Tharowangka: Ino o Panothola Ko rukano so marata a di giyoto? So Naraka! Na ini thiyagar oto o Allah ko siran a Miyamangongkir! Na mikharatarata a khabolosan!

وَإِذَا تُتۡلَىٰ عَلَيۡهِمۡ ءَايَٰتُنَا بَيِّنَٰتٖ تَعۡرِفُ فِي
وُجُوهِ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ ٱلۡمُنكَرَۖ يَكَادُونَ
يَسۡطُونَ بِٱلَّذِينَ يَتۡلُونَ عَلَيۡهِمۡ ءَايَٰتِنَاۗ قُلۡ
أَفَأُنَبِّئُكُم بِشَرّٖ مِّن ذَٰلِكُمُۗ ٱلنَّارُ وَعَدَهَا ٱللَّهُ
ٱلَّذِينَ كَفَرُواْۖ وَبِئۡسَ ٱلۡمَصِيرُ ٧٢

73. Hai manga Manosiya! Adun a inumba alan a ibarat! Na Pama-

يَٰٓأَيُّهَا ٱلنَّاسُ ضُرِبَ مَثَلٞ فَٱسۡتَمِعُواْ لَهُۥٓۚ

kinuga niyo sukaniyan! Mata-an! A so Puphanongganowin niyo a salakao ko Allah, na da dun a kha adun niran a satiman mbo a tunduk, apiya pun thimotimowan niran noto! Na o adun a khowa an kiran o tunduk a maito bo, na di iran noto kharun rukaniyan. Malumak so Puphangampit, a go so Puphangampitun!

إِنَّ الَّذِينَ تَدْعُونَ مِن دُونِ اللَّهِ لَن
يَخْلُقُوا ذُبَابًا وَلَوِ اجْتَمَعُوا لَهُ ۖ وَإِن
يَسْلُبْهُمُ الذُّبَابُ شَيْئًا لَّا يَسْتَنقِذُوهُ
مِنْهُ ۚ ضَعُفَ الطَّالِبُ وَالْمَطْلُوبُ ٧٣

74. Da iran sula-an ko Allah so titho a kala Iyan. Mata-an! A so Allah na titho a Mabagur, a Domada-ag.

مَا قَدَرُوا اللَّهَ حَقَّ قَدْرِهِ ۗ إِنَّ اللَّهَ لَقَوِيٌّ
عَزِيزٌ ٧٤

75. So Allah na Puphamili ko manga Malaikat sa manga Sogo a go so saba-ad ko manga Manosiya. Mata-an! A so Allah na Puphakanug, a Puphakailai.

اللَّهُ يَصْطَفِي مِنَ الْمَلَائِكَةِ رُسُلًا
وَمِنَ النَّاسِ ۚ إِنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ بَصِيرٌ ٧٥

76. Katawan Niyan so kasasangoran niran go so katatalikhodan niran. Na si-i bo ko Allah phakandoda so pukhakaolaola.

يَعْلَمُ مَا بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَمَا خَلْفَهُمْ ۗ
وَإِلَى اللَّهِ تُرْجَعُ الْأُمُورُ ٧٦

77. Hai so Miyamaratiyaya! Roko kano, go Sodod kano, go Simba an iyo so Kadnan niyo, go nggoaola-aniyo so mapiya, ka-angkano Makada-ag.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا ارْكَعُوا وَاسْجُدُوا
وَاعْبُدُوا رَبَّكُمْ وَافْعَلُوا الْخَيْرَ
لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ ۩ ٧٧

78. Na Panagontamanun niyo si-i ko Allah so ontol a kapanagontaman Rukaniyan. Sukaniyan na pinili kano Niyan, go da a inisunggai Niyan rukano si-i ko Agama a masimpit. okit o Ama iyo a Ibrahim

وَجَاهِدُوا فِي اللَّهِ حَقَّ جِهَادِهِ ۚ هُوَ
اجْتَبَاكُمْ وَمَا جَعَلَ عَلَيْكُمْ فِي
الدِّينِ مِنْ حَرَجٍ ۚ مِّلَّةَ أَبِيكُمْ إِبْرَاهِيمَ ۚ هُوَ
سَمَّاكُمُ الْمُسْلِمِينَ مِن قَبْلُ وَفِي هَٰذَا

لِيَكُونَ الرَّسُولُ شَهِيدًا عَلَيْكُمْ وَتَكُونُوا شُهَدَاءَ عَلَى النَّاسِ ۚ فَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ وَآتُوا الزَّكَاةَ وَاعْتَصِمُوا بِاللَّهِ هُوَ مَوْلَاكُمْ ۖ فَنِعْمَ الْمَوْلَىٰ وَنِعْمَ النَّصِيرُ ﴿٧٨﴾

Sukaniyan i mitho rukano sa manga Muslim gowani, go si-i sangkai (a Qur-an), ka an mabaloi so Sogo a saksi rukano, go mabaloi kano a manga saksi ko manga Manosiya! Na Pamayandugun niyo so Sambayang, go tonaya niyo so Zakat, go sarig niyo so Allah! Sukaniyan i Panarigan niyo, na miyakapiyapiya a Panarigan go miyakapiyapiya a Phananabang!.

Surah Al-Mu'minun-23

سُورَةُ الْمُؤْمِنُونَ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

Si-i ko ngaran o Allah, a Masalinggagao, a Makalimo-on

قَدْ أَفْلَحَ الْمُؤْمِنُونَ ﴿١﴾

1. Sabunar a Phakada-ag so Miyamaratiyaya,-

الَّذِينَ هُمْ فِي صَلَاتِهِمْ خَاشِعُونَ ﴿٢﴾

2. So siran si-i ko Sambayang iran na somasangkop siran,

وَالَّذِينَ هُمْ عَنِ اللَّغْوِ مُعْرِضُونَ ﴿٣﴾

3. Go so siran si-i ko ilang na tatalikhodan niran,

وَالَّذِينَ هُمْ لِلزَّكَاةِ فَاعِلُونَ ﴿٤﴾

4. Go so siran si-i ko Zakat na inggogolalan niran,

وَالَّذِينَ هُمْ لِفُرُوجِهِمْ حَافِظُونَ ﴿٥﴾

5. Go so siran si-i ko manga kaya-an [1] niran na sisiyapun niran,

إِلَّا عَلَىٰ أَزْوَاجِهِمْ أَوْ مَا مَلَكَتْ أَيْمَانُهُمْ فَإِنَّهُمْ غَيْرُ مَلُومِينَ ﴿٦﴾

6. Inonta si-i ko manga Karoma iran o di na so Miyakhapa-ar o manga tangan niran, ka Mata-an! A siran na di siran non mapushoman,

[1] Si siyapun niran ko kapakashina, goso pakasisinga-i a dosa goso kasawa-i ko a-orat

7. Na sa dun sa mamagingar sa salakao ro-o, na siran man na siran i Mimamalawani;-

فَمَنِ ٱبْتَغَىٰ وَرَآءَ ذَٰلِكَ فَأُو۟لَٰٓئِكَ هُمُ ٱلْعَادُونَ ٧

8. Go so siran si-i ko manga sarig kiran, go so diyandi kiran na sisiya pun niran,

وَٱلَّذِينَ هُمْ لِأَمَٰنَٰتِهِمْ وَعَهْدِهِمْ رَٰعُونَ ٨

9. Go so siran si-i ko manga Sambayang iran na Papalibara-an niran,-

وَٱلَّذِينَ هُمْ عَلَىٰ صَلَوَٰتِهِمْ يُحَافِظُونَ ٩

10. Siran man na siran i manga Waris,

أُو۟لَٰٓئِكَ هُمُ ٱلْوَٰرِثُونَ ١٠

11. Siran i Makaphangowaris ko (Sorga) Firdaus. Sa ron siran non ndun makakakal

ٱلَّذِينَ يَرِثُونَ ٱلْفِرْدَوْسَ هُمْ فِيهَا خَٰلِدُونَ ١١

12. (Ibat ka) Sabunsabunar a Inadun Nami so Manosiya a pho-on ko Rasa a pho-on ko Lipao,

وَلَقَدْ خَلَقْنَا ٱلْإِنسَٰنَ مِن سُلَٰلَةٍ مِّن طِينٍ ١٢

13. Oriyan niyan na biyaloi Ami sukaniyan a Mani si-i ko darpa a Matotongkop,

ثُمَّ جَعَلْنَٰهُ نُطْفَةً فِى قَرَارٍ مَّكِينٍ ١٣

14. Oriyan niyan na Inadun Ami so Mani a rogo a mbabathik. Na Inadun Ami so rogo a mbabathik a saporon a sapo, na Inadun Ami so saporon a sapo a manga tolan, na biyongkosan Ami so manga tolan sa sapo, oriyan niyan na Inadun Nami sukaniyan sa Ka-adun a salakao Na Maporo so Allah a tanto a mapiya ko Mithatakdir!

ثُمَّ خَلَقْنَا ٱلنُّطْفَةَ عَلَقَةً فَخَلَقْنَا ٱلْعَلَقَةَ مُضْغَةً فَخَلَقْنَا ٱلْمُضْغَةَ عِظَٰمًا فَكَسَوْنَا ٱلْعِظَٰمَ لَحْمًا ثُمَّ أَنشَأْنَٰهُ خَلْقًا ءَاخَرَ فَتَبَارَكَ ٱللَّهُ أَحْسَنُ ٱلْخَٰلِقِينَ ١٤

15. Oriyan niyan na Mata an' a sukano ko oriyan noto, na matatangkud a Phamatai kano.

ثُمَّ إِنَّكُم بَعْدَ ذَٰلِكَ لَمَيِّتُونَ ١٥

16. Oriyan niyan na Mata-an' A sukano ko Alongan a Qiyamah, na Pagoyagun kano

ثُمَّ إِنَّكُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ تُبْعَثُونَ ﴿١٦﴾

17. Na Sabunsabunar a Inadun Nami ko kaporowan niyo so pito a manga lalan (a manga Langit), go da ko butad Ami i ba Ami kaliliputi so manga Ka-adun.

وَلَقَدْ خَلَقْنَا فَوْقَكُمْ سَبْعَ طَرَائِقَ وَمَا كُنَّا عَنِ الْخَلْقِ غَافِلِينَ ﴿١٧﴾

18. Na Piyakatoron Ami pho-on ko kawang so ig a madidiyangka, na piyakatarug Ami sukaniyan ko Lopa, na Mata-an' A Sukami si-i ko katlang oto na Sabunar a Gaos Ami

وَأَنْزَلْنَا مِنَ السَّمَاءِ مَاءً بِقَدَرٍ فَأَسْكَنَّاهُ فِي الْأَرْضِ وَإِنَّا عَلَىٰ ذَهَابٍ بِهِ لَقَادِرُونَ ﴿١٨﴾

19. Na Piyakathowan Nami ruk-kano sa sabap rukaniyan sa manga Pamomolan a manga Qormah go manga Anggor a ruk iyo Katatago-wan noto sa manga Onga a mada-kul. Go so saba-adon na Pukhakan niyo,-

فَأَنْشَأْنَا لَكُمْ بِهِ جَنَّاتٍ مِنْ نَخِيلٍ وَأَعْنَابٍ لَكُمْ فِيهَا فَوَاكِهُ كَثِيرَةٌ وَمِنْهَا تَأْكُلُونَ ﴿١٩﴾

20. Go kayo a puphakagumao ko Palao a Torisaina, a phagutho sa Lana, go dnota a bagiyan o gi-i Khakan

وَشَجَرَةً تَخْرُجُ مِنْ طُورِ سَيْنَاءَ تَنْبُتُ بِالدُّهْنِ وَصِبْغٍ لِلْآكِلِينَ ﴿٢٠﴾

21. Na Mata-an' A adun a bagi-yan niyo ko manga Ayam a titho a undao Puphakainomun Nami su-kano ko matatago ko manga Tiyan niran (a Gatas), go adun a bagiyan niyo ron a manga gona a madakul, go so saba adon na Pukhakan niyo;

وَإِنَّ لَكُمْ فِي الْأَنْعَامِ لَعِبْرَةً نُسْقِيكُمْ مِمَّا فِي بُطُونِهَا وَلَكُمْ فِيهَا مَنَافِعُ كَثِيرَةٌ وَمِنْهَا تَأْكُلُونَ ﴿٢١﴾

22. Go Pukharoran kano kiran, go si-i ko manga Kapal

وَعَلَيْهَا وَعَلَى الْفُلْكِ تُحْمَلُونَ ﴿٢٢﴾

23. Na Sabunsabunar a Siyogo Ami so Nuh ko pagtao Niyan. Na Pitharo Iyan: Hai pagtao Akun! Simba-a niyo so Allah! Da-a Tohan niyo a salakao Rukaniyan. Ino kano di Phananggila?

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا نُوحًا إِلَىٰ قَوْمِهِ فَقَالَ يَا قَوْمِ اعْبُدُوا اللَّهَ مَا لَكُم مِّنْ إِلَٰهٍ غَيْرُهُ أَفَلَا تَتَّقُونَ ﴿٢٣﴾

24. Na Pitharo o manga Nakoda ko siran a Miyamangongkir ko pagtao Niyan: A kuna ini a ba di Manosiya a lagid iyo: A khabaya-an Niyan a Kaombawan kano Niyan. Na o kabaya o Allah na Mata-an a Tomoron sa Malaikat: Da tano manug angkai ko manga lokus tano a miyanga-o ona.

فَقَالَ الْمَلَأُ الَّذِينَ كَفَرُوا مِن قَوْمِهِ مَا هَٰذَا إِلَّا بَشَرٌ مِّثْلُكُمْ يُرِيدُ أَن يَتَفَضَّلَ عَلَيْكُمْ وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ لَأَنزَلَ مَلَائِكَةً مَّا سَمِعْنَا بِهَٰذَا فِي آبَائِنَا الْأَوَّلِينَ ﴿٢٤﴾

25. Da ko Sukaniyan inonta na Mama a tataraponan: Na thigani niyo Sukaniyan taman ko masa (a kada Iyan).

إِنْ هُوَ إِلَّا رَجُلٌ بِهِ جِنَّةٌ فَتَرَبَّصُوا بِهِ حَتَّىٰ حِينٍ ﴿٢٥﴾

26. Pitharo Iyan: Kadnan Ko! Tabangi Yakongka: Sabap ko kiyapakambokhaga iran Rakun!

قَالَ رَبِّ انصُرْنِي بِمَا كَذَّبُونِ ﴿٢٦﴾

27. Na ini Ilaham Ami si-i Rukaniyan: A mba-al Ka sa Kapal si-i ko manga Kailai Yami go so Sogowan Nami. Na amai ka makaoma so Sogowan Nami na mamangiliphowak (a ig) ko daporan, na Purot angka on ko oman i ngganapa sa dowa, go so Ta-alok Ruka, inonta so tao a miya ona on so Katharo a pud kiran: Go Dingka Rakun pa-

فَأَوْحَيْنَا إِلَيْهِ أَنِ اصْنَعِ الْفُلْكَ بِأَعْيُنِنَا وَوَحْيِنَا فَإِذَا جَاءَ أَمْرُنَا وَفَارَ التَّنُّورُ فَاسْلُكْ فِيهَا مِن كُلٍّ زَوْجَيْنِ اثْنَيْنِ وَأَهْلَكَ إِلَّا مَن سَبَقَ عَلَيْهِ الْقَوْلُ مِنْهُمْ وَلَا تُخَاطِبْنِي فِي الَّذِينَ ظَلَمُوا إِنَّهُم مُّغْرَقُونَ ﴿٢٧﴾

gangaya so Mindadarowaka, ka Mata an' a siran na paguludun siran

28. Na amai ka makathakna Ka Suka a go so manga pud Ka ko Kapal, na Tharowangka So Podi na ruk o Allah, a so siyabut Kami Niyan pho-on ko pagtao a manga Darowaka

فإذا استويت أنت ومن معك على الفلك فقل الحمد لله الذي نجىنا من القوم الظلمين ٢٨

29. Go Tharowangka Kadnan Ko! Pakatupadakongka ko khatupadan a Piyakandakulan sa mapiya Ka Suka i lubi a mapiya ko Puphamakatupad

وقل رب أنزلني منزلا مباركا وأنت خير المنزلين ٢٩

30. Mata-an' A adun a madadalum ro-o a titho a manga Tanda, go Mata-an a tatap a Sukami i titho a Puphaniyoba.

إن في ذلك لءايت وإن كنا لمبتلين ٣٠

31. Oriyan niyan na Miyadun Kami ko oriyan niran sa pagtao a manga salakao.

ثم أنشأنا من بعدهم قرنا ءاخرين ٣١

32. Na Siyogo-an Nami siran sa Sogo a pud kiran (sa Pitharo Iyan) Simba a niyo so Allah! Da a Tohan niyo a salakao Rukaniyan, Ino kano di Phananggila?

فأرسلنا فيهم رسولا منهم أن اعبدوا الله ما لكم من إله غيره أفلا تتقون ٣٢

33. Na Pitharo o manga Nakoda ko pagtao Niyan a so Miyamangongkir go Piyakambokhag iran so kitumo ko Akhirat, go piyamugan Nami siran sa Limo ko Kaoyagoyag ko doniya: A kuna ini a ba di Manosiya a lagid iyo. A pukhan

وقال الملأ من قومه الذين كفروا وكذبوا بلقاء الآخرة وأترفنهم في الحيوة الدنيا ما هذا إلا بشر مثلكم يأكل مما تأكلون منه ويشرب مما تشربون ٣٣

ko pukhan niyo, go phaginom ko phaginomun niyo.

34. Na Ibut o onot kano sa Manosiya a lagid iyo, na Mata-an! A sukano sa maoto na titho a manga logi,

وَلَئِنْ أَطَعْتُم بَشَرًا مِّثْلَكُمْ إِنَّكُمْ إِذًا لَّخَاسِرُونَ ٣٤

35. Ino Niyan rukano diyandi-in i Mata-an! A sukano na amai ka Matai kano go mbaloi kano a botha go manga tolan, na Mata-an! A sukano na phamakaguma-on (ko manga kobor)?

أَيَعِدُكُمْ أَنَّكُمْ إِذَا مِتُّمْ وَكُنتُمْ تُرَابًا وَعِظَامًا أَنَّكُم مُّخْرَجُونَ ٣٥

36. Miyakawatawatan so ipun diyandi rukano!

هَيْهَاتَ هَيْهَاتَ لِمَا تُوعَدُونَ ٣٦

37. Da-a Kaoyag a rowar ko Kaoyagoyag tano ko doniya! Phamatai tano na Pukhaoyag (so manga Wata) tano! Na kuna a ba tano Phanga-o oyag (sharoman)!

إِنْ هِيَ إِلَّا حَيَاتُنَا الدُّنْيَا نَمُوتُ وَنَحْيَا وَمَا نَحْنُ بِمَبْعُوثِينَ ٣٧

38. Da ko Sukaniyan inonta na Mama a mangkob Iyan so Allah sa kabokhag, na di tano Sukaniyan Pamaratiyaya-an!

إِنْ هُوَ إِلَّا رَجُلٌ افْتَرَىٰ عَلَى اللَّهِ كَذِبًا وَمَا نَحْنُ لَهُ بِمُؤْمِنِينَ ٣٨

39. Pitharo Iyan Kadnan Ko! Tabangi Yakongka Sabap ko kiyapakambokhaga iran Rakun

قَالَ رَبِّ انصُرْنِي بِمَا كَذَّبُونِ ٣٩

40. Pitharo (o Allah) A di mathai na Mata-an a khabaloi siran ndun a mamakasundit!

قَالَ عَمَّا قَلِيلٍ لَّيُصْبِحُنَّ نَادِمِينَ ٤٠

41. Na miyadansal siran o lalis a minggolalan ko bunar, na biyaloi Ami siran a pur! Na kapakawatan

فَأَخَذَتْهُمُ الصَّيْحَةُ بِالْحَقِّ فَجَعَلْنَاهُمْ غُثَاءً ۚ فَبُعْدًا لِّلْقَوْمِ الظَّالِمِينَ ٤١

(ko Limo) a bagiyan o pagtao a manga darowaka!

42. Oriyan niyan na Miyadun Kami ko oriyan niran sa manga pagtao a manga salakao.

ثُمَّ أَنشَأْنَا مِنۢ بَعْدِهِمْ قُرُونًا ءَاخَرِينَ ﴿٤٢﴾

43. Dikhakutung o pagtao so Adiyal iyan, go di iran khisonggod.

مَا تَسْبِقُ مِنْ أُمَّةٍ أَجَلَهَا وَمَا يَسْتَـْٔخِرُونَ ﴿٤٣﴾

44. Oriyan niyan na Siyogo Ami so manga Sogo Ami a miyakathataliwana. Oman i makaoma ko pagtao a Sogo kiran, na pakambokhagun niran Sakaniyan. Na initondog Ami ko saba-ad kiran so saba-ad. Go biyaloi Ami siran a manga Tothol. Na kapakawatan (ko Limo) a bagiyan o pagtao a di siran Mapaparatiyaya!

ثُمَّ أَرْسَلْنَا رُسُلَنَا تَتْرَا ۖ كُلَّ مَا جَآءَ أُمَّةً رَّسُولُهَا كَذَّبُوهُ ۚ فَأَتْبَعْنَا بَعْضَهُم بَعْضًا وَجَعَلْنَٰهُمْ أَحَادِيثَ ۚ فَبُعْدًا لِّقَوْمٍ لَّا يُؤْمِنُونَ ﴿٤٤﴾

45. Oriyan niyan na Siyogo Ami so Musa go so Pagari Niyan a Haroun, rakhus o manga Tanda Ami go so Katantowan a Mapayag.

ثُمَّ أَرْسَلْنَا مُوسَىٰ وَأَخَاهُ هَٰرُونَ بِـَٔايَٰتِنَا وَسُلْطَٰنٍ مُّبِينٍ ﴿٤٥﴾

46. Si-i ko Pir-aon go so manga Nakoda ko pagtao niyan. Na Mimaratabat siran. Go miyabaloi siran a pagtao a Miphapaporo.

إِلَىٰ فِرْعَوْنَ وَمَلَإِي۟هِۦ فَٱسْتَكْبَرُوا۟ وَكَانُوا۟ قَوْمًا عَالِينَ ﴿٤٦﴾

47. Na Pitharo iran, Ino tano Pharatiyaya-a so dowa katao a lagid tano? A so pagtao iran na si-i siran rukutano Puphangongonotan!

فَقَالُوٓا۟ أَنُؤْمِنُ لِبَشَرَيْنِ مِثْلِنَا وَقَوْمُهُمَا لَنَا عَٰبِدُونَ ﴿٤٧﴾

48. Na Piyakambokhag iran a dowa oto, na miyabaloi siran a pud ko miyangabibinasa.

فَكَذَّبُوهُمَا فَكَانُوا۟ مِنَ ٱلْمُهْلَكِينَ ﴿٤٨﴾

49. Na Sabunsabunar a ini bugai Ami ko Musa so Kitab, ka an siran Makaontol.

وَلَقَدْ ءَاتَيْنَا مُوسَى ٱلْكِتَٰبَ لَعَلَّهُمْ يَهْتَدُونَ ﴿٤٩﴾

50. Na biyaloi Ami so Wata o Maryam a go si Ina Iyan a Tanda. Go piyakakadun Nami siran ko bobongan, a adun a pantar iyan go Bowalan.

وَجَعَلْنَا ٱبْنَ مَرْيَمَ وَأُمَّهُۥٓ ءَايَةً وَءَاوَيْنَٰهُمَآ إِلَىٰ رَبْوَةٍ ذَاتِ قَرَارٍ وَمَعِينٍ ﴿٥٠﴾

51. Hai manga Sogo' Kangkano ko manga pipiya (a Pangunungkun), go nggalubuk kano sa mapiya. Mata-an' A Sakun na so giiniyo ngalubukun na Katawan Ko.

يَٰٓأَيُّهَا ٱلرُّسُلُ كُلُوا۟ مِنَ ٱلطَّيِّبَٰتِ وَٱعْمَلُوا۟ صَٰلِحًا ۖ إِنِّى بِمَا تَعْمَلُونَ عَلِيمٌ ﴿٥١﴾

52. Na Mata-an' a giya i okit iyo a okit a isa, go Sakun i Kadnan niyo: Na onoti yako niyo.

وَإِنَّ هَٰذِهِۦٓ أُمَّتُكُمْ أُمَّةً وَٰحِدَةً وَأَنَا۠ رَبُّكُمْ فَٱتَّقُونِ ﴿٥٢﴾

53. Na pisharoput iran so okit iran ko ndolondolonan niran, sa kasharoput a mbidabida. Oman i isa ka sagorompong na so kupit iran na pukhababaya-an niran.

فَتَقَطَّعُوٓا۟ أَمْرَهُم بَيْنَهُمْ زُبُرًا ۖ كُلُّ حِزْبٍۭ بِمَا لَدَيْهِمْ فَرِحُونَ ﴿٥٣﴾

54. Na Ganatingka siran ko kaadai kiran sa malung taman ko masa (a Kapamatai ran).

فَذَرْهُمْ فِى غَمْرَتِهِمْ حَتَّىٰ حِينٍ ﴿٥٤﴾

55. Ba iran tatangkapa sa Mata-an' A so ipumbugai Ami kiran noto a tamok go manga Wata,

أَيَحْسَبُونَ أَنَّمَا نُمِدُّهُم بِهِۦ مِن مَّالٍ وَبَنِينَ ﴿٥٥﴾

56. Na punggaga-anan Nami kiran so manga pipiya' Kuna, ka di iran mai-inungka.

نُسَارِعُ لَهُمْ فِى ٱلْخَيْرَٰتِ ۚ بَل لَّا يَشْعُرُونَ ﴿٥٦﴾

57. Mata-an' A so siran a pho-on ko kasasangkop ko Kadnan niran na ma aluk siran,

إِنَّ ٱلَّذِينَ هُم مِّنْ خَشْيَةِ رَبِّهِم مُّشْفِقُونَ ﴿٥٧﴾

58. Go so siran a so manga Ayat o Kadnan niran i Paparatiyaya-an niran,

وَالَّذِينَ هُم بِآيَاتِ رَبِّهِمْ يُؤْمِنُونَ ﴿٥٨﴾

59. Go so siran a so Kadnan niran na di iran Iphanakoto,

وَالَّذِينَ هُم بِرَبِّهِمْ لَا يُشْرِكُونَ ﴿٥٩﴾

60. Go siran a Puphamumugai siran ko ini Pamumugai ran a so manga poso iran na somasangkop, sa Mata-an! A siran na si-i siran mbo ko Kadnan niran phamakandod,

وَالَّذِينَ يُؤْتُونَ مَا آتَوا وَّقُلُوبُهُمْ وَجِلَةٌ أَنَّهُمْ
إِلَىٰ رَبِّهِمْ رَاجِعُونَ ﴿٦٠﴾

61. Siran man i gi-i magoradorad ko manga pipiya, go siran i phangao ona on

أُولَٰئِكَ يُسَارِعُونَ فِي الْخَيْرَاتِ وَهُمْ لَهَا
سَابِقُونَ ﴿٦١﴾

62. Na da-a Iphaliyogat ami ko Baraniyawa a rowar ko khagaos iyan Na shisi-i Rukami so Kitab a gi-i Tharo ko bunar Na siran na di siran kasalimbotan

وَلَا نُكَلِّفُ نَفْسًا إِلَّا وُسْعَهَا ۖ وَلَدَيْنَا كِتَابٌ
يَنطِقُ بِالْحَقِّ ۚ وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ ﴿٦٢﴾

63. Kuna, ka so manga poso iran na matatago ko kalilipati sangkai, go adun a bagiyan niran a manga galubuk a salakao ro-o, a siran na aya iran gagalubukun,-

بَلْ قُلُوبُهُمْ فِي غَمْرَةٍ مِّنْ هَٰذَا وَلَهُمْ أَعْمَالٌ
مِّن دُونِ ذَٰلِكَ هُمْ لَهَا عَامِلُونَ ﴿٦٣﴾

64. Taman sa igira a piyakadan sa! Ami ko piyamugan kiran sa Limo so siksa na sa maoto na siran na nggoraok siran sa tabang!

حَتَّىٰ إِذَا أَخَذْنَا مُتْرَفِيهِم بِالْعَذَابِ إِذَا هُمْ
يَجْأَرُونَ ﴿٦٤﴾

65. (Tharo-on kiran a) di kano nggoraok sa tabang sa Alongan nai Mata-an! A sukano na di kano khatabangan pho-on Rukami.

لَا تَجْأَرُوا الْيَوْمَ ۖ إِنَّكُم مِّنَّا لَا تُنصَرُونَ ﴿٦٥﴾

66. Sabunar a miyabaloi so manga Ayat Akun a Puphangadi-an rukano, na bakano dun miyan-gundod ko manga talikhodan niyo,

قَدْ كَانَتْ ءَايَٰتِى تُتْلَىٰ عَلَيْكُمْ فَكُنتُمْ عَلَىٰٓ أَعْقَٰبِكُمْ تَنكِصُونَ ﴿٦٦﴾

67. A Pumamaratabatan niyo Sukaniyan Gi-i niyo Tothothola-an ko gagawi- a ikagogowad iyo

مُسْتَكْبِرِينَ بِهِۦ سَٰمِرًا تَهْجُرُونَ ﴿٦٧﴾

68. Ba iran da ng guda guda a so katharo (a so Qur-an), antawa-a ba kiran miyakaoma so da makata-lingoma ko manga lokus iran a miyanga-o ona?

أَفَلَمْ يَدَّبَّرُوا۟ ٱلْقَوْلَ أَمْ جَآءَهُم مَّا لَمْ يَأْتِ ءَابَآءَهُمُ ٱلْأَوَّلِينَ ﴿٦٨﴾

69. Ba iran nda makilala so Sogo kiran, a go iran Pagongkira Suka-niyan?

أَمْ لَمْ يَعْرِفُوا۟ رَسُولَهُمْ فَهُمْ لَهُۥ مُنكِرُونَ ﴿٦٩﴾

70. Ino iran gi-i Tharowa I Ta-taraponan Sukaniyan? Kuna, Ka mini-oma Niyan kiran so bunar, na kadakulan kiran a so bunar na ikagogowad iran

أَمْ يَقُولُونَ بِهِۦ جِنَّةٌۢ ۚ بَلْ جَآءَهُم بِٱلْحَقِّ وَأَكْثَرُهُمْ لِلْحَقِّ كَٰرِهُونَ ﴿٧٠﴾

71. Na o inonotan o bunar so manga kabaya iran, na miyabinasa dun so manga Langit a go so Lopa, go so madadalum kiran Kuna, ka initalingoma Mi kiran so undao kir-an na siran na so undao kiran na tiyalikhodan niran.

وَلَوِ ٱتَّبَعَ ٱلْحَقُّ أَهْوَآءَهُمْ لَفَسَدَتِ ٱلسَّمَٰوَٰتُ وَٱلْأَرْضُ وَمَن فِيهِنَّ ۚ بَلْ أَتَيْنَٰهُم بِذِكْرِهِمْ فَهُمْ عَن ذِكْرِهِم مُّعْرِضُونَ ﴿٧١﴾

72. Ba Ka kiran phanguni sa sokai? Na so sokai o Kadnan Ka i tomo Go Sukaniyan i lubi a mapiya ko Puphamamugai sa riskhi

أَمْ تَسْـَٔلُهُمْ خَرْجًا فَخَرَاجُ رَبِّكَ خَيْرٌ ۖ وَهُوَ خَيْرُ ٱلرَّٰزِقِينَ ﴿٧٢﴾

73. Na Mata-an! A Suka na Sa-bunar a Puthawagun Ka siran ko lalan a matitho;

وَإِنَّكَ لَتَدْعُوهُمْ إِلَىٰ صِرَٰطٍ مُّسْتَقِيمٍ ﴿٧٣﴾

74. Na Mata-an! A so di iran Paparatiyaya-an so Akhirat na so lalan na Sabunar a sisilayan niran

وَإِنَّ ٱلَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِٱلْآخِرَةِ عَنِ ٱلصِّرَٰطِ لَنَٰكِبُونَ ﴿٧٤﴾

75. Na o ini Kalimo Ami siran go piyokas Ami kiran so misosogat kiran a morala, na tomataros siran ndun ko kadadadag iran, a gi-i siran muromparompak

۞ وَلَوْ رَحِمْنَٰهُمْ وَكَشَفْنَا مَا بِهِم مِّن ضُرٍّ لَّلَجُّوا فِى طُغْيَٰنِهِمْ يَعْمَهُونَ ﴿٧٥﴾

76. Na Sabunsabunar a piyakadansal Ami kiran so siksa, na da siran sangkop ko Kadnan niran, go di siran phangangarapan!

وَلَقَدْ أَخَذْنَٰهُم بِٱلْعَذَابِ فَمَا ٱسْتَكَانُوا لِرَبِّهِمْ وَمَا يَتَضَرَّعُونَ ﴿٧٦﴾

77. Taman sa kagiya a lomuka Kami kiran sa isa a pinto a adun a siksa-on a sangat Na sa maolo na siran na kiyada-an siran ro-o sa panginam!

حَتَّىٰٓ إِذَا فَتَحْنَا عَلَيْهِم بَابًا ذَا عَذَابٍ شَدِيدٍ إِذَا هُمْ فِيهِ مُبْلِسُونَ ﴿٧٧﴾

78. Na Sukaniyan so Miyadun rukano ko manga kanug, go so manga katlai, go so manga gudaguda Na miyakaito ito a Kapuphanalamat iyo!

وَهُوَ ٱلَّذِىٓ أَنشَأَ لَكُمُ ٱلسَّمْعَ وَٱلْأَبْصَٰرَ وَٱلْأَفْـِٔدَةَ قَلِيلًا مَّا تَشْكُرُونَ ﴿٧٨﴾

79. Go Sukaniyan so Miyarumbad rukano ko Lopa, go Ronkano pulimoda.

وَهُوَ ٱلَّذِى ذَرَأَكُمْ فِى ٱلْأَرْضِ وَإِلَيْهِ تُحْشَرُونَ ﴿٧٩﴾

80. Go Sukaniyan so Puphangoyag go Puphangimatai, go Kapa ar Iyan so gi-i kapakashambi o gagawi-i a go so daondao Ino kano di Punggudaguda?

وَهُوَ ٱلَّذِى يُحْىِۦ وَيُمِيتُ وَلَهُ ٱخْتِلَٰفُ ٱلَّيْلِ وَٱلنَّهَارِ أَفَلَا تَعْقِلُونَ ﴿٨٠﴾

81. Kuna. ka Pitharo iran so lagid o Pitharo o miyanga o ona

بَلْ قَالُوا مِثْلَ مَا قَالَ ٱلْأَوَّلُونَ ﴿٨١﴾

82. Putharo iran: Ino amai ka matai kami go mbaloi kami a botha go manga tolan (a miyarophod), ba Mata an! A sukami na Pagoyagun kami dun?

قَالُوٓا۟ أَءِذَا مِتْنَا وَكُنَّا تُرَابًا وَعِظَـٰمًا أَءِنَّا لَمَبْعُوثُونَ ﴿٨٢﴾

83. Sabunsabunar a mini diyandi rukami, sukami a go so manga lokus ami a ungkai gowani! Da ko ungkai inonta na manga itinga a kabokhag o miyanga-o ona!

لَقَدْ وُعِدْنَا نَحْنُ وَءَابَآؤُنَا هَـٰذَا مِن قَبْلُ إِنْ هَـٰذَآ إِلَّآ أَسَـٰطِيرُ ٱلْأَوَّلِينَ ﴿٨٣﴾

84. Tharowangka: Antawa-a i Khiruk ko Lopa a go so matatago-on, o sukano na katawi niyo?

قُل لِّمَنِ ٱلْأَرْضُ وَمَن فِيهَآ إِن كُنتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿٨٤﴾

85. Na Putharo-on niran ndun: A ruk o Allah! Tharowangka: A ino kano di Phananadum?

سَيَقُولُونَ لِلَّهِ ۚ قُلْ أَفَلَا تَذَكَّرُونَ ﴿٨٥﴾

86. Tharowangka: Antawa a i khiruk ko manga Langit a pito, go khiruk ko Aras a mala?

قُلْ مَن رَّبُّ ٱلسَّمَـٰوَٰتِ ٱلسَّبْعِ وَرَبُّ ٱلْعَرْشِ ٱلْعَظِيمِ ﴿٨٦﴾

87. Putharo-on niran ndun: A ruk o Allah. Tharowangka: A ino kano di Phananggila?

سَيَقُولُونَ لِلَّهِ ۚ قُلْ أَفَلَا تَتَّقُونَ ﴿٨٧﴾

88. Tharowangka: Antawa-a i si-i sa tangan Niyan so Kapa-ar ko langowan taman, go Sukaniyan i Puphakalinding, go da-a Phakarunon, o sukano na katawi niyo?

قُلْ مَنۢ بِيَدِهِۦ مَلَكُوتُ كُلِّ شَىْءٍ وَهُوَ يُجِيرُ وَلَا يُجَارُ عَلَيْهِ إِن كُنتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿٨٨﴾

89. Putharo-on niran ndun: a ruk o Allah. Tharowangka: Na andamanaya i kapukhalimpang iyo?

سَيَقُولُونَ لِلَّهِ ۚ قُلْ فَأَنَّىٰ تُسْحَرُونَ ﴿٨٩﴾

90. Kuna, ka ini talingoma Mi kiran so bunar: Na Mata-an! A siran na titho a manga bokhag!

بَلْ أَتَيْنَـٰهُم بِٱلْحَقِّ وَإِنَّهُمْ لَكَـٰذِبُونَ ﴿٩٠﴾

91. Da kowa so Allah sa Wata Iyan, go da a miyabaloi a pud Iyan a Tohan. O adun a pud Iyan na bisa-an ndun o oman i isa tohan so Inadun Niyan, go pugusun ndun o saba a kiran so saba ad! Soti so Allah! Mawatan ko iphuropa iran!

مَا اتَّخَذَ اللَّهُ مِن وَلَدٍ وَمَا كَانَ مَعَهُ مِنْ إِلَٰهٍ إِذًا لَّذَهَبَ كُلُّ إِلَٰهٍ بِمَا خَلَقَ وَلَعَلَا بَعْضُهُمْ عَلَىٰ بَعْضٍ سُبْحَانَ اللَّهِ عَمَّا يَصِفُونَ ﴿٩١﴾

92. Katawan Niyan so Gaib a go so Mapayag. Na Maporo a ka-a awat Iyan ko Ipuphanakoto iran (Non)!

عَالِمِ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ فَتَعَالَىٰ عَمَّا يُشْرِكُونَ ﴿٩٢﴾

93. Tharowangka: Kadnan Ko! O Bangka Rakun phakimasai so ididiyandi kiran,-

قُل رَّبِّ إِمَّا تُرِيَنِّي مَا يُوعَدُونَ ﴿٩٣﴾

94. Kadnan Ko! Na di Yakongka mbaloya a pud ko pagtao a manga darowaka!

رَبِّ فَلَا تَجْعَلْنِي فِي الْقَوْمِ الظَّالِمِينَ ﴿٩٤﴾

95. Na Mata-an! A Sukami si-i ko kapakimasa-i Ami Ruka ko i didiyandi Ami kiran na Sabunar a khagaga Mi.

وَإِنَّا عَلَىٰ أَن نُّرِيَكَ مَا نَعِدُهُمْ لَقَادِرُونَ ﴿٩٥﴾

96. Runun Ka so lubi a mapiya ko marata. Sukami i Mata-o ko puphamurakun niran.

ادْفَعْ بِالَّتِي هِيَ أَحْسَنُ السَّيِّئَةَ نَحْنُ أَعْلَمُ بِمَا يَصِفُونَ ﴿٩٦﴾

97. Na Tharowangka: Kadnan Ko! Mulindong Ako Ruka pho-on ko manga pangonsi o manga Shaitan

وَقُل رَّبِّ أَعُوذُ بِكَ مِنْ هَمَزَاتِ الشَّيَاطِينِ ﴿٩٧﴾

98. Go Mulindong Ako Ruka Kadnan Ko! Ka o ba siran Rakun makadasug.

وَأَعُوذُ بِكَ رَبِّ أَن يَحْضُرُونِ ﴿٩٨﴾

حَتَّىٰٓ إِذَا جَآءَ أَحَدَهُمُ ٱلْمَوْتُ قَالَ رَبِّ ٱرْجِعُونِ ٩٩

99. Taman sa igira miyakaoma ko isa kiran so kapatai, na Matharo iyan Kadnan Ko' Pakakasoya Kongka (sa doniya);-

لَعَلِّىٓ أَعْمَلُ صَٰلِحًا فِيمَا تَرَكْتُ ۚ كَلَّآ ۚ إِنَّهَا كَلِمَةٌ هُوَ قَآئِلُهَا ۖ وَمِن وَرَآئِهِم بَرْزَخٌ إِلَىٰ يَوْمِ يُبْعَثُونَ ١٠٠

100. Ka-ana ko makanggolaola sa mapiya ko minibagak akun Na di dun noto mapunggolaola! Ka Mata-an naya' A si i bo sa Katharo A sukaniyan i Mitharo-on, go si-i ko kasasangoran iran so pagulut taman ko gawi-i a Kaoyaga kiran

فَإِذَا نُفِخَ فِى ٱلصُّورِ فَلَآ أَنسَابَ بَيْنَهُمْ يَوْمَئِذٍ وَلَا يَتَسَآءَلُونَ ١٠١

101. Na amai ka Iyopun so Sanggakala, na da-a Kambangunsa ko ndoiondolonan iran sa Alongan noto, go di siran makapamagisha!

فَمَن ثَقُلَتْ مَوَٰزِينُهُۥ فَأُو۟لَٰٓئِكَ هُمُ ٱلْمُفْلِحُونَ ١٠٢

102. Na sa dun sa makapunud so manga timbang iyan,- na siran man na siran i Phamakada-ag

وَمَنْ خَفَّتْ مَوَٰزِينُهُۥ فَأُو۟لَٰٓئِكَ ٱلَّذِينَ خَسِرُوٓا۟ أَنفُسَهُمْ فِى جَهَنَّمَ خَٰلِدُونَ ١٠٣

103. Na sa dun sa makakhap so manga timbang iyan, na siran man so ,nilang iran so manga ginawa iran, si-i siran makakakal ko Naraka Jahannam

تَلْفَحُ وُجُوهَهُمُ ٱلنَّارُ وَهُمْ فِيهَا كَٰلِحُونَ ١٠٤

104. Puthotongun so manga paras iran o Apoi a siran ro-o na khipakasasangingi

أَلَمْ تَكُنْ ءَايَٰتِى تُتْلَىٰ عَلَيْكُمْ فَكُنتُم بِهَا تُكَذِّبُونَ ١٠٥

105. (Putharo-on kiran:) Ba da mabaloi so manga Ayat Akun a Pakhabatiya rukano, na sukano na piyakambokhag iyo Sukaniyan?

قَالُوا۟ رَبَّنَا غَلَبَتْ عَلَيْنَا شِقْوَتُنَا وَكُنَّا قَوْمًا ضَآلِّينَ ١٠٦

106. Tharo-on iran: Kadnan ami! Miyapugus kami o okoi ami a marata, go miyabaloi kami a pagtao a manga dadag!

107. Kadnan nami! Paka-awa-a Kamingka (ko Naraka) Na o kasowi ami (so Kaongkir), na Mata an! A sakami na manga darowaka!

رَبَّنَآ أَخْرِجْنَا مِنْهَا فَإِنْ عُدْنَا فَإِنَّا ظَٰلِمُونَ ﴿١٠٧﴾

108. Tharo-on Niyan Kikipus kano san! Go di kano gi-i Tharo!

قَالَ ٱخْسَـُٔوا۟ فِيهَا وَلَا تُكَلِّمُونِ ﴿١٠٨﴾

109. Mata-an naya! A adun a saba-ad ko manga Oripun Ko, a gi-i ran Tharo-on Kadnan nami! Miyaratiyaya kami, na napi-i Kamingka, go Kalimo-on Kamingka Ka Suka i lubi a Mapiya ko Puphamangalimo!

إِنَّهُۥ كَانَ فَرِيقٌ مِّنْ عِبَادِى يَقُولُونَ رَبَّنَآ ءَامَنَّا فَٱغْفِرْ لَنَا وَٱرْحَمْنَا وَأَنتَ خَيْرُ ٱلرَّٰحِمِينَ ﴿١٠٩﴾

110. Na kinowa niyo siran a pagurug, taros a miyakatumbang siran rukano ko Tadum Rakun, go miyabaloi kano a gi-i niyo siran i khakala!

فَٱتَّخَذْتُمُوهُمْ سِخْرِيًّا حَتَّىٰٓ أَنسَوْكُمْ ذِكْرِى وَكُنتُم مِّنْهُمْ تَضْحَكُونَ ﴿١١٠﴾

111. Mata-an! A Sakun na biyalasan Ko siran sa Alongan nai sabap ko Kiyaphantang iran Mata-an! A siran na siran i miyamakasulang sa Maliwanag

إِنِّى جَزَيْتُهُمُ ٱلْيَوْمَ بِمَا صَبَرُوٓا۟ أَنَّهُمْ هُمُ ٱلْفَآئِزُونَ ﴿١١١﴾

112. Tharo-on Niyan Aikiyathai niyo ko Lopa ko bilangan o manga ragon?

قَٰلَ كَمْ لَبِثْتُمْ فِى ٱلْأَرْضِ عَدَدَ سِنِينَ ﴿١١٢﴾

113. Tharo-on niran Aya kiyathai ami na Saiongan o di na saba ad sa Salongan Na isha-an Ka ko manga pagi-itong.

قَالُوا۟ لَبِثْنَا يَوْمًا أَوْ بَعْضَ يَوْمٍ فَسْـَٔلِ ٱلْعَآدِّينَ ﴿١١٣﴾

114. Tharo-on Niyan: Da-a kiyathai niyo a rowar ko maito, o Mata-an! A sukano na aya butad iyo na katawan niyo!

قَٰلَ إِن لَّبِثْتُمْ إِلَّا قَلِيلًا ۖ لَّوْ أَنَّكُمْ كُنتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿١١٤﴾

115. Ba niyo tiyangkap sa aya bo a Kiya-adana Mi rukano na Kar imbaran, go Mata an! A sukano na di kano Rukami phakandodun?

أَفَحَسِبْتُمْ أَنَّمَا خَلَقْنَاكُمْ عَبَثًا وَأَنَّكُمْ إِلَيْنَا لَا تُرْجَعُونَ ﴿١١٥﴾

116. Na Maporo so Allah, a Phapa ar, a Bunar Da-a Tohan a inonta Sukaniyan a Kadnan o Aras a piphiyapiya-an!

فَتَعَالَى اللَّهُ الْمَلِكُ الْحَقُّ لَا إِلَٰهَ إِلَّا هُوَ رَبُّ الْعَرْشِ الْكَرِيمِ ﴿١١٦﴾

117. Na sa dun sa manongganoi, a iniimbang iyan ko Allah, sa Tohan a salakao, a da-a karina niyan non, na so imbadalon na si-i dun ko Kadnan niyan! Mata-an naya! A di Phakadaag so manga Kapir!

وَمَن يَدْعُ مَعَ اللَّهِ إِلَٰهًا آخَرَ لَا بُرْهَانَ لَهُ بِهِ فَإِنَّمَا حِسَابُهُ عِندَ رَبِّهِ إِنَّهُ لَا يُفْلِحُ الْكَافِرُونَ ﴿١١٧﴾

118. Na Tharowangka: Kadnan Ko! Napi Ka go Pangalimo Ka! Ka Suka i lubi a mapiya ko Puphamangalimo!.

وَقُل رَّبِّ اغْفِرْ وَارْحَمْ وَأَنتَ خَيْرُ الرَّاحِمِينَ ﴿١١٨﴾

Surah Al-Nur-24

سُورَةُ النُّور

Si-i ko ngaran o Allah, a Masalinggagao, a Makalimo-on.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

1. (Giyangkai a) Surah na Initoron Nami Sukaniyan go ini Paliyogat Ami Sukaniyan Go adun a Initoron Nami a madadalumon a manga Ayat a manga rarayag, ka-a niyo katanodi

سُورَةٌ أَنزَلْنَاهَا وَفَرَضْنَاهَا وَأَنزَلْنَا فِيهَا آيَاتٍ بَيِّنَاتٍ لَّعَلَّكُمْ تَذَكَّرُونَ ﴿١﴾

2. So mishina a Babai a go so mishina a Mama,- na luphadi niyo so oman i isa kiran a dowa, sa magatos a luphad. Na o ba kano

الزَّانِيَةُ وَالزَّانِي فَاجْلِدُوا كُلَّ وَاحِدٍ مِّنْهُمَا مِائَةَ جَلْدَةٍ وَلَا تَأْخُذْكُم بِهِمَا رَأْفَةٌ فِي دِينِ اللَّهِ إِن كُنتُمْ

makowa o ranon sa dowa oto, si-i ko Kokoman o Allah, o sukano na Paparatiyaya-an niyo so Allah a go so Alongan a Maori. Go shaksi-i so siksa a dowa oto o saba-ad ko Miyamaratiyaya

تؤمنون بالله واليوم الآخر وليشهد عذابهما
طائفة من المؤمنين ۝٢

3. So mishina Mama na da-a Maphangaroma niyan a rowar ko mishina a Babai, o di na Pananakoto a Babai. Go so mishina a Babai na da a Makaphangaroma-on a rowar ko mishina a Mama, o di na Pananakoto a Mama. Na ini sapar oto ko Miyamaratiyaya.

الزاني لا ينكح إلا زانية أو مشركة والزانية لا
ينكحها إلا زان أو مشرك وحرم ذلك على
المؤمنين ۝٣

4. Na so siran a tokasan niran so manga pati-is a manga Babai oriyan niyan na da-a nitalingoma iran a Pat a manga saksi, na luphadi niyo siran sa walo polo a luphad, go da-a tharima an niyo kiran a kashaksi sa dayon sa dayon. Na siran man na siran so manga songklid -

والذين يرمون المحصنات ثم لم يأتوا
بأربعة شهداء فاجلدوهم ثمانين جلدة
ولا تقبلوا لهم شهادة أبدا وأولئك هم
الفاسقون ۝٤

5. Inonta so Mithataobat ko oriyan noto, go Miphipiyapiya siran, ka Mata-an' A so Allah na Manapi, a Makaiimo-on

إلا الذين تابوا من بعد ذلك وأصلحوا فإن
الله غفور رحيم ۝٥

6. Na so siran a tokasan niran so manga Karoma iran go da-a mabaloi a manga saksi iran a rowar ko manga ginawa iran,- na so kashaksi o isa kiran na pat a manga kashaksi (Makapushapa) sa Ibut ko Allah Mata-an' A sukaniyan na pud dun ko manga bunar,

والذين يرمون أزواجهم ولم يكن لهم
شهداء إلا أنفسهم فشهادة أحدهم أربع
شهادات بالله إنه لمن الصادقين ۝٦

7. Go ika lima na Mata-an! A so Morka o Allah na mikolobon o sukaniyan na pud ko manga bokhag

وَالْخَامِسَةُ أَنَّ لَعْنَتَ اللَّهِ عَلَيْهِ إِن كَانَ مِنَ الْكَاذِبِينَ ۝

8. Na marunding so Babai ko siksa o kashaksi iyan sa pat a manga kashaksi (Makapushapa) sa Ibut ko Allah, Mata-an! A so Mama na pud dun ko manga bokhag;

وَيَدْرَؤُا عَنْهَا الْعَذَابَ أَن تَشْهَدَ أَرْبَعَ شَهَادَاتٍ بِاللَّهِ إِنَّهُ لَمِنَ الْكَاذِبِينَ ۝

9. Go ika lima na Mata-an! A so rarangit o Allah na mikolobon o so Mama na pud ko manga bunar

وَالْخَامِسَةَ أَنَّ غَضَبَ اللَّهِ عَلَيْهَا إِن كَانَ مِنَ الصَّادِقِينَ ۝

10. Na o da so Gagao o Allah rukano, go so Limo Iyan, go (kagiya a) Mata-an! A so Allah na Puphanarima ko Taobat, a Maongangun (na sakotika-angkano Niyan)

وَلَوْلَا فَضْلُ اللَّهِ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَتُهُ وَأَنَّ اللَّهَ تَوَّابٌ حَكِيمٌ ۝

11. Mata-an! A so siran a minioma iran so lumpo na sagorompong rukano. Di niyo thangkapa sukaniyan a ba marata rukano, kuna ka giyoto na mapiya rukano. Bagiyan o oman i isa kiran so pishokatiyan ko dosa, go so miyamalata sa kiyapakala iyan a pud kiran, na adun a bagiyan niyan a siksa a mala.

إِنَّ الَّذِينَ جَاءُو بِالْإِفْكِ عُصْبَةٌ مِّنكُمْ لَا تَحْسَبُوهُ شَرًّا لَّكُم بَلْ هُوَ خَيْرٌ لَّكُمْ لِكُلِّ امْرِئٍ مِّنْهُم مَّا اكْتَسَبَ مِنَ الْإِثْمِ وَالَّذِي تَوَلَّىٰ كِبْرَهُ مِنْهُمْ لَهُ عَذَابٌ عَظِيمٌ ۝

12. na o gowani a manug iyo to na da makapamikir so Miyamaratiyaya a Mama, go so Miyamaratiyaya a Babai,-si i ko manga ginawa iran sa mapiya, go wiran Pitharo: A giyaya na kabokhag a mapayag?

لَّوْلَا إِذْ سَمِعْتُمُوهُ ظَنَّ الْمُؤْمِنُونَ وَالْمُؤْمِنَاتُ بِأَنفُسِهِمْ خَيْرًا وَقَالُوا هَٰذَا إِفْكٌ مُّبِينٌ ۝

13. Ino a da-a minitalingoma iran non a pat a manga saksi? Na gowani a da a minitalingoma iran a manga saksi, na siran man si-i ko Allah, na siran i manga bokhag!

لَوْلَا جَاءُو عَلَيْهِ بِأَرْبَعَةِ شُهَدَاءَ فَإِذْ لَمْ يَأْتُوا بِالشُّهَدَاءِ فَأُولَٰئِكَ عِندَ اللَّهِ هُمُ الْكَاذِبُونَ ﴿١٣﴾

14. Na o da so Gagao o Allah rukano, go so Limo Iyan si-i ko donya go so Akhirat, na miyatumo kano dun sabap ko ini tharmo iyo to a siksa a mala

وَلَوْلَا فَضْلُ اللَّهِ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَتُهُ فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ لَمَسَّكُمْ فِي مَا أَفَضْتُمْ فِيهِ عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴿١٤﴾

15. Gowani na gi-i niyo to pakimbasisa ko manga dila iyo, go gi-i niyo Pakitharo ko manga ngari iyo so da-a Kata-o niyo ron go tatangkapun niyo to sa malbod a giyoto si-i ko Allah na lubi a mala (a dosa)

إِذْ تَلَقَّوْنَهُ بِأَلْسِنَتِكُمْ وَتَقُولُونَ بِأَفْوَاهِكُم مَّا لَيْسَ لَكُم بِهِ عِلْمٌ وَتَحْسَبُونَهُ هَيِّنًا وَهُوَ عِندَ اللَّهِ عَظِيمٌ ﴿١٥﴾

16. Na gowani a manug iyo to, na ino niyo da Tharowa: A di rukutano patot so gi-i tano Katharowa sangkai. Soti Ka (Ya Allah)! Giyaya na tumpo a mala?

وَلَوْلَا إِذْ سَمِعْتُمُوهُ قُلْتُم مَّا يَكُونُ لَنَا أَن نَّتَكَلَّمَ بِهَٰذَا سُبْحَانَكَ هَٰذَا بُهْتَانٌ عَظِيمٌ ﴿١٦﴾

17. Phanguthoma-an kano o Allah, ka o ba niyo kasowi so lagid aya, sa dayon sa dayon, o sukano na Khipaparatiyaya

يَعِظُكُمُ اللَّهُ أَن تَعُودُوا لِمِثْلِهِ أَبَدًا إِن كُنتُم مُّؤْمِنِينَ ﴿١٧﴾

18. Go Puphayagun rukano o Allah so manga Ayat. Na so Allah na Mata-o, a Maongangun

وَيُبَيِّنُ اللَّهُ لَكُمُ الْآيَاتِ وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿١٨﴾

19. Mata an! A siran a Pukhababaya an niran a kalangkap o pakasis ngai makapantag ko siran a Miyamaratiyaya, na adun a bagiyan niran a siksa a malipuds si-i sa

إِنَّ الَّذِينَ يُحِبُّونَ أَن تَشِيعَ الْفَاحِشَةُ فِي الَّذِينَ آمَنُوا لَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ وَاللَّهُ يَعْلَمُ وَأَنتُمْ لَا تَعْلَمُونَ ﴿١٩﴾

donya a go sa Akhirat. Na so Allah i Mata-o, na sukano na di manga Tata-o.

20. Na o da so Gagao o Allah rukano, go so Limo Iyan, go (kagiya a) Mata-an! A so Allah na Makapudi-in a Makalimo-on (na sakotika-an kano Niyan).

وَلَوْلَا فَضْلُ اللَّهِ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَتُهُ وَأَنَّ اللَّهَ رَءُوفٌ رَحِيمٌ ﴿٢٠﴾

21. Hai so Miyamaratiyaya! Di niyo khuduga so manga okit o Shaitan. Na sa dun sa komudug ko manga okit o Shaitan, na Mata-an! A sukaniyan na Ipushogo iyan so pakasisingai, go so pakagowagowad. Na o da so Gagao o Allah rukano, go so Limo Iyan, na da-a Soti Niyan rukano a isa bo sa dayon sa dayon. Na ogaid na so Allah na Shoti Niyan so tao a kabaya Iyan. Na so Allah na Puphakanug, a Mata-o.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَتَّبِعُوا خُطُوَاتِ الشَّيْطَانِ وَمَنْ يَتَّبِعْ خُطُوَاتِ الشَّيْطَانِ فَإِنَّهُ يَأْمُرُ بِالْفَحْشَاءِ وَالْمُنْكَرِ وَلَوْلَا فَضْلُ اللَّهِ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَتُهُ مَا زَكَىٰ مِنْكُمْ مِنْ أَحَدٍ أَبَدًا وَلَٰكِنَّ اللَّهَ يُزَكِّي مَنْ يَشَاءُ وَاللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿٢١﴾

22. Na di Pushapa so adun a Miyo-ombao niyan a pud rukano, go (adun a rizki iyan a) Kakawasaan sa di ran mbugan so manga tonganai, go so manga Miskin, go so miyamanogalin ko lalan ko Allah. Na Puma-ap siran, go Napi siran. Ba niyo di khabaya i a Napiyan kano o Allah? Na so Allah na Manapi, a Makalimo-on.

وَلَا يَأْتَلِ أُولُو الْفَضْلِ مِنْكُمْ وَالسَّعَةِ أَنْ يُؤْتُوا أُولِي الْقُرْبَىٰ وَالْمَسَاكِينَ وَالْمُهَاجِرِينَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَلْيَعْفُوا وَلْيَصْفَحُوا أَلَا تُحِبُّونَ أَنْ يَغْفِرَ اللَّهُ لَكُمْ وَاللَّهُ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٢٢﴾

23. Mata-an! A so siran a tokasan niran so manga pati-is a manga Babai, a pakalilipatan niran (so kashina), a Miyamaratiyaya, na Pi-

إِنَّ الَّذِينَ يَرْمُونَ الْمُحْصَنَاتِ الْغَافِلَاتِ الْمُؤْمِنَاتِ لُعِنُوا فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ وَلَهُمْ

morka an siran si-i sa Doniya go sa Akhirat Go adun a bagiyan niran a siksa a mala,-

عَذَابٌ عَظِيمٌ ٢٣

24. Si-i ko gawi-i a shaksi-an siran o manga dila iran, go so manga lima iran, go so manga airan si-i ko pinggolaola iran

يَوْمَ تَشْهَدُ عَلَيْهِمْ أَلْسِنَتُهُمْ وَأَيْدِيهِمْ
وَأَرْجُلُهُم بِمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ٢٤

25. Sa Alongan noto na itoman kiran sa tarotop o Allah, so balas kiran a bunar, go katokawan niran a Mata-an! A so Allah na Sukaniyan so bunar a Mapayag.

يَوْمَئِذٍ يُوَفِّيهِمُ اللَّهُ دِينَهُمُ الْحَقَّ وَيَعْلَمُونَ أَنَّ
اللَّهَ هُوَ الْحَقُّ الْمُبِينُ ٢٥

26. So manga rurushik a manga Babai na pantag o manga rurushik a manga Mama, go so manga rurushik a manga Mama na pantag o manga rurushik a manga Babai, na so manga Soti a manga Babai na pantag o manga Soti a manga Mama, go so manga Soti a manga Mama a pantag o manga Soti a manga Babai Siran man na di masosogat o Katharo iran (a kabokhag) Adun a bagiyan niran a Ma-ap, go Pagupur a mapiya

الْخَبِيثَاتُ لِلْخَبِيثِينَ وَالْخَبِيثُونَ
لِلْخَبِيثَاتِ وَالطَّيِّبَاتُ لِلطَّيِّبِينَ
وَالطَّيِّبُونَ لِلطَّيِّبَاتِ أُولَٰئِكَ مُبَرَّءُونَ مِمَّا
يَقُولُونَ لَهُم مَّغْفِرَةٌ وَرِزْقٌ كَرِيمٌ ٢٦

27. Hai so Miyamaratiyaya! Di kano sholud ko manga Walai a salakao ko manga Walai niyo, taman sa di kano makaodas go Masalam iyo so tao ron Giyoto man i lubi a mapiya rukano, ka angkano Puphakatadum

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَدْخُلُوا بُيُوتًا غَيْرَ
بُيُوتِكُمْ حَتَّىٰ تَسْتَأْنِسُوا وَتُسَلِّمُوا عَلَىٰ
أَهْلِهَا ذَٰلِكُمْ خَيْرٌ لَّكُمْ لَعَلَّكُمْ تَذَكَّرُونَ ٢٧

28. Na o da-a mato-on niyo ron a sakatao bo, na di kano ron sholud, taman sa di kano kaidinan. Na

فَإِن لَّمْ تَجِدُوا فِيهَا أَحَدًا فَلَا تَدْخُلُوهَا

o Tharowa rukano a kasoi kano, na kasoi kano. Giyoto i lubi a Soti a bagiyan niyo. Na so Allah na so gi-i niyo nggolaola an na katawan Niyan.

حتى يؤذن لكم وإن قيل لكم
ارجعوا فارجعوا هو أزكى لكم والله بما
تعملون عليم ﴿٢٨﴾

29. Da-a dosa niyo ko kasolud iyo ko manga Walai a di babalingan, a adun a matatago-on a gona a bagiyan niyo. Na so Allah na katawan Niyan so ipapayag iyo, go so pagu-uma-an niyo.

ليس عليكم جناح أن تدخلوا بيوتا غير
مسكونة فيها متاع لكم والله يعلم ما
تبدون وما تكتمون ﴿٢٩﴾

30. Tharowangka ko Miyamaratiyaya a manga Mama: A pingguna iran so manga kailai ran (ko Haram), go siyapa iran so manga kaya-an[1] niran. Giyoto man i lubi a Soti a bagiyan niran. Mata-an! A so Allah na Kaip Iyan so gi-i ran nggolaola-an.

قل للمؤمنين يغضوا من أبصارهم
ويحفظوا فروجهم ذلك أزكى لهم إن الله
خبير بما يصنعون ﴿٣٠﴾

31. Go Tharowangka ko Miyamaratiyaya a manga Babai: A pingguna iran so manga kailai ran (ko Haram), go siyapa iran so manga kaya-an[2] niran go di ran pushawai so Parahiyasan niran inonta so miyapapayagon, go sapungun niran so manga kombong iran ko manga lig o bangkala iran, go di ran pushawai so Parahiyasan niran inonta o si ko manga Karoma iran, o di na so manga Ama iran, o di na so manga Ama o manga Karoma iran, o di na so manga Wata iran a manga Mama, o di na so manga

وقل للمؤمنات يغضضن من
أبصارهن ويحفظن فروجهن ولا
يبدين زينتهن إلا ما ظهر منها وليضربن
بخمرهن على جيوبهن ولا يبدين
زينتهن إلا لبعولتهن أو آبائهن أو آباء
بعولتهن أو أبنائهن أو أبناء بعولتهن أو
إخوانهن أو بني إخوانهن أو بني أخواتهن
أو نسائهن أو ما ملكت أيمانهن
أو التابعين غير أولي الإربة من الرجال
أو الطفل الذين لم يظهروا على عورات

[1] Si siyapun niran ko kapakashina, goso pakasisinga-i a dosa goso kasawa-i ko a-orat
[2] Siyapa iran ko kapakashina, goso pakasisinga-i a dosa goso kasawa-i ko a-orat

Wata a Mama o manga Karoma iran, o di na so manga Pagari ran a Mama, o di na so manga Wata a Mama o manga Pagari ran a Mama, o di na so manga Wata a Mama o manga Pagari ran a Babai, o di na so manga Babai kiran, o di na so miyakhapa-ar o manga tangan niran, o di na so paphamangonotonot a da-a kabaya iran (sa Babai) a pud ko manga Mama, o di na so manga Wata a da iran pun kasabotii so manga aorat o manga Babai, na di ran ndaphakhun so manga ai ran sa ba sabap sa-an Katokawi so paguuma-an niran ko Parahiyasan niran Na Thaobat kano ko Allah langon, Hai Miyamaratiyaya! Ka angkano makasulang sa mahiwanag.

ٱلنِّسَآءِۖ وَلَا يَضۡرِبۡنَ بِأَرۡجُلِهِنَّ لِيُعۡلَمَ مَا
يُخۡفِينَ مِن زِينَتِهِنَّۚ وَتُوبُوٓاْ إِلَى ٱللَّهِ جَمِيعًا
أَيُّهَ ٱلۡمُؤۡمِنُونَ لَعَلَّكُمۡ تُفۡلِحُونَ ٣١

32. Na Pakipamangaroma-an niyo so da-a manga Karoma niyan rukano go so manga Bilangatao a pud ko manga Oripun niyo a Mama, go so manga Oripun niyo a Babai Na o mabaloi siran a manga Miskin, na mbugan siran o Allah ko Kakawasa-an Niyan Na so Allah na maginawa, a Mata-o

وَأَنكِحُواْ ٱلۡأَيَٰمَىٰ مِنكُمۡ وَٱلصَّٰلِحِينَ مِنۡ عِبَادِكُمۡ
وَإِمَآئِكُمۡۚ إِن يَكُونُواْ فُقَرَآءَ يُغۡنِهِمُ ٱللَّهُ مِن
فَضۡلِهِۦۗ وَٱللَّهُ وَٰسِعٌ عَلِيمٞ ٣٢

33. Na thigur so da-a khibaog iran ko Kapangaroma taman sa bugan siran o Allah ko Kakawasa-an Niyan Na so khabaya an niran so kasorat (sa Kamaradika iran) a pud ko miyakhapa ar o manga tangan niyo, na soratun niyo siran, o kataw, niyo a adun a matatago kiran a mapiya, go bugi niyo siran

وَلۡيَسۡتَعۡفِفِ ٱلَّذِينَ لَا يَجِدُونَ نِكَاحًا حَتَّىٰ
يُغۡنِيَهُمُ ٱللَّهُ مِن فَضۡلِهِۦۗ وَٱلَّذِينَ يَبۡتَغُونَ ٱلۡكِتَٰبَ
مِمَّا مَلَكَتۡ أَيۡمَٰنُكُمۡ فَكَاتِبُوهُمۡ إِنۡ عَلِمۡتُمۡ
فِيهِمۡ خَيۡرٗاۖ وَءَاتُوهُم مِّن مَّالِ ٱللَّهِ ٱلَّذِيٓ ءَاتَىٰكُمۡۚ
وَلَا تُكۡرِهُواْ فَتَيَٰتِكُمۡ عَلَى ٱلۡبِغَآءِ إِنۡ أَرَدۡنَ تَحَصُّنٗا
لِّتَبۡتَغُواْ عَرَضَ ٱلۡحَيَوٰةِ ٱلدُّنۡيَاۚ وَمَن

ko Tamok o Allah a so ini bugai Niyan rukano Na di niyo mba-asa so manga Oripun niyo a manga Babai ko kashina, o kabaya iran so kaphati-is sabap sa ipumbabanog iyo ko kakaya-an ko Kaoyagoyag ko doniya Na sa dun sa tao a ba-asun niyan siran (ko kashina), na Mata-an[1] a so Allah ko oriyan o kiyaba-asa kiran, na Manapi, a Makalimo-on

إِكْرَاهِهِنَّ فَإِنَّ اللَّهَ مِنْ بَعْدِ إِكْرَاهِهِنَّ غَفُورٌ
رَّحِيمٌ ﴿٣٣﴾

34. Na Sabunsabunar a Piyakatoronan Nami sukano sa manga ayat a miyamakapayag, go ladiyawan a pud ko siran a miyanga-i ipos ko miya-ona an niyo, go thoma a bagiyan o khipananangila

وَلَقَدْ أَنزَلْنَا إِلَيْكُمْ آيَاتٍ مُّبَيِّنَاتٍ وَمَثَلًا
مِّنَ الَّذِينَ خَلَوْا مِن قَبْلِكُمْ وَمَوْعِظَةً
لِّلْمُتَّقِينَ ﴿٣٤﴾

35. So Allah i Sindao o manga Langit a go so Lopa Aya ibarat o Sindao Niyan na lagid o lagowai sa solo a kadadalaman sa palita-an So palita-an na madadalum ko pagalongan So pagalongan na lagid o ba sukaniyan Bito-on a Masindao Mapuphakakadug poon ko Kayo a Piyakambarakat, a Shaitona, kuna a ba isubanganun go kuna a ba isudupanun, maito bo na so lana niyan na Shindao, apiya da masukho sukaniyan a Apoi Sindao ko liyawao o Sindao[1] Punggonana-on o Allah ko Sindao Niyan so tao a kabaya Iyan Phangumba-alan o Allah so manga ibarat a bagiyan o manga Manosiya Na so Allah na so langowan taman na katawan Niyan

اللَّهُ نُورُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ مَثَلُ نُورِهِ
كَمِشْكَاةٍ فِيهَا مِصْبَاحٌ الْمِصْبَاحُ فِي
زُجَاجَةٍ الزُّجَاجَةُ كَأَنَّهَا كَوْكَبٌ دُرِّيٌّ يُوقَدُ مِن
شَجَرَةٍ مُّبَارَكَةٍ زَيْتُونَةٍ لَّا شَرْقِيَّةٍ وَلَا غَرْبِيَّةٍ
يَكَادُ زَيْتُهَا يُضِيءُ وَلَوْ لَمْ تَمْسَسْهُ نَارٌ نُّورٌ
عَلَىٰ نُورٍ يَهْدِي اللَّهُ لِنُورِهِ مَن يَشَاءُ وَيَضْرِبُ
اللَّهُ الْأَمْثَالَ لِلنَّاسِ وَاللَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿٣٥﴾

36. Shi i ko manga Walai a ini Sogo o Allah so Kasula a on, go so Kapakha aioi ron o ngaran Niyan, gi i Shambayang a bagiyan Niyan ro-o ko manga kapita pita go so manga kagabi gabi,

فِي بُيُوتٍ أَذِنَ اللَّهُ أَن تُرْفَعَ وَيُذْكَرَ فِيهَا اسْمُهُ يُسَبِّحُ لَهُ فِيهَا بِالْغُدُوِّ وَالْآصَالِ ﴿٣٦﴾

37. So manga Mama a di kiran phakasundod so kapamasa go so kaphasa pho-on ko Tadum ko Allah, go so Kipamayandugun ko Sambayang, go so katonaya ko Zakat. Ipukhaluk iran so gawi-i a Phananabadan ro-o so manga poso, go so manga kailai,-

رِجَالٌ لَّا تُلْهِيهِمْ تِجَارَةٌ وَلَا بَيْعٌ عَن ذِكْرِ اللَّهِ وَإِقَامِ الصَّلَاةِ وَإِيتَاءِ الزَّكَاةِ يَخَافُونَ يَوْمًا تَتَقَلَّبُ فِيهِ الْقُلُوبُ وَالْأَبْصَارُ ﴿٣٧﴾

38. Ka imbalas kiran o Allah so mapiya a Pinggolaola iran, go Pagomanan Niyan siran ko Kakawasa-an Niyan. Na so Allah na Puriskhiyan Niyan so tao a kabaya Iyan, sa di khasar a Pandapat.

لِيَجْزِيَهُمُ اللَّهُ أَحْسَنَ مَا عَمِلُوا وَيَزِيدَهُم مِّن فَضْلِهِ وَاللَّهُ يَرْزُقُ مَن يَشَاءُ بِغَيْرِ حِسَابٍ ﴿٣٨﴾

39. Na so Miyamangongkir, na so manga galubuk iran na lagid o pamaioi ko manga landap a Lopa aranganon o Pukhawao na ig. Taman sa igira a miyakaoma-on na da a khato-on niyan non a maito bo. Na khato-on niyan so Allah si-i ko obai niyan, na ithoman Niyan non sa tarotop so balas iyan. Na so Allah na maga-an i kabalas.

وَالَّذِينَ كَفَرُوا أَعْمَالُهُمْ كَسَرَابٍ بِقِيعَةٍ يَحْسَبُهُ الظَّمْآنُ مَاءً حَتَّىٰ إِذَا جَاءَهُ لَمْ يَجِدْهُ شَيْئًا وَوَجَدَ اللَّهَ عِندَهُ فَوَفَّاهُ حِسَابَهُ وَاللَّهُ سَرِيعُ الْحِسَابِ ﴿٣٩﴾

40. O di na lagid o manga lili botung ko Kalodan a madalum, a kakokoloban sukaniyan sa bagul, a kaliyawawan sukaniyan pun sa ba

أَوْ كَظُلُمَاتٍ فِي بَحْرٍ لُّجِّيٍّ يَغْشَاهُ مَوْجٌ مِّن فَوْقِهِ مَوْجٌ مِّن فَوْقِهِ سَحَابٌ ظُلُمَاتٌ

gul a kalilìyawawan sukaniyan sa gabon. Manga lilibotung, a so saba-adon na malilìyawao ko saba-ad. Igira a iniliyo niyan a lima niyan, na marugun a kakhailaya niyan non! Na sa dun sa di sunggayan o Allah sa bagiyan niyan sa Sindao, na da a bagiyan niyan a Sindao!

بَعْضُهَا فَوْقَ بَعْضٍ إِذَآ أَخْرَجَ يَدَهُۥ لَمْ يَكَدْ يَرَىٰهَا
وَمَن لَّمْ يَجْعَلِ ٱللَّهُ لَهُۥ نُورًا فَمَا لَهُۥ
مِن نُّورٍ ٤٠

41. Bangka di Katawi a Mataan! A so Allah na Puthasbik Rukaniyan so matatago ko manga Langit a go so Lopa, go so manga Papanok a shasatangkap? Oman i isa na Sabunar a kiyatokawan so Sambayang iyan go so Tasbik iyan. Na so Allah na katawan Niyan so giyi ran nggolaola-an.

أَلَمْ تَرَ أَنَّ ٱللَّهَ يُسَبِّحُ لَهُۥ مَن فِى ٱلسَّمَٰوَٰتِ
وَٱلْأَرْضِ وَٱلطَّيْرُ صَٰٓفَّٰتٍ ۖ كُلٌّ قَدْ عَلِمَ صَلَاتَهُۥ
وَتَسْبِيحَهُۥ ۗ وَٱللَّهُ عَلِيمٌۢ بِمَا يَفْعَلُونَ ٤١

42. Na ruk o Allah so Kapa-ar ko manga Langit a go so Lopa, na si-i bo ko Allah so khandodan.

وَلِلَّهِ مُلْكُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ ۖ وَإِلَى ٱللَّهِ
ٱلْمَصِيرُ ٤٢

43. Bangka di Katawi a Mataan! A so Allah na ipumbayog Iyan so Gabon, oriyan niyan na puthimo-on Niyan sukaniyan, oriyan niyan na pumbalowin Niyan a miyagungkapungkap? Na Pukhailaingka so oran a phulutos pho-on ko pagalutalutan niyan. Go Puphakatoronun Niyan pho-on ko Kawang so saba-ad ko manga Palao ron a ilo. Na ipushogat Iyan noto ko tao a kabaya Iyan, go ipukhisar Iyan noto ko tao a kabaya Iyan. Maito bo na so Sindao o Kilat iyan na khalalang iyan so manga kailat.

أَلَمْ تَرَ أَنَّ ٱللَّهَ يُزْجِى سَحَابًا ثُمَّ يُؤَلِّفُ بَيْنَهُۥ ثُمَّ
يَجْعَلُهُۥ رُكَامًا فَتَرَى ٱلْوَدْقَ يَخْرُجُ مِنْ خِلَٰلِهِۦ
وَيُنَزِّلُ مِنَ ٱلسَّمَآءِ مِن جِبَالٍ فِيهَا مِنۢ بَرَدٍ فَيُصِيبُ بِهِۦ
مَن يَشَآءُ وَيَصْرِفُهُۥ عَن مَّن يَشَآءُ ۖ يَكَادُ سَنَا
بَرْقِهِۦ يَذْهَبُ بِٱلْأَبْصَٰرِ ٤٣

44. Gi i pakashambi-in o Allah so gagawi i a go so daondao: Mata-an! A adun a malatago ro-o man a titho a nana-o a bagiyan o adun a manga kailai niyan!

يُقَلِّبُ ٱللَّهُ ٱلَّيْلَ وَٱلنَّهَارَ ۚ إِنَّ فِى ذَٰلِكَ لَعِبْرَةً لِّأُو۟لِى ٱلْأَبْصَٰرِ ﴿٤٤﴾

45. Na so Allah i Miyadun ko oman i Baraniyawa a pho-on sa ig. Na adun a pud kiran a so ipundola niyan a tiyan niyan, go adun a pud kiran a so phulaiakao sa dowa ai, go so adun a pud kiran a so phulaiakao sa pat (a ai). Phagadunun o Allah so nganin a kabaya Iyan. Mata-an! A so Allah si-i ko langowa taman na Gaos Iyan.

وَٱللَّهُ خَلَقَ كُلَّ دَآبَّةٍ مِّن مَّآءٍ ۖ فَمِنْهُم مَّن يَمْشِى عَلَىٰ بَطْنِهِۦ وَمِنْهُم مَّن يَمْشِى عَلَىٰ رِجْلَيْنِ وَمِنْهُم مَّن يَمْشِى عَلَىٰٓ أَرْبَعٍ ۚ يَخْلُقُ ٱللَّهُ مَا يَشَآءُ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ عَلَىٰ كُلِّ شَىْءٍ قَدِيرٌ ﴿٤٥﴾

46. Sabunsabunar a Tomiyoron Kami sa manga Ayat a miyamakaosai. Na so Allah na Punggonanaon Niyan so tao a kabaya Iyan ko lalan a matitho.

لَّقَدْ أَنزَلْنَآ ءَايَٰتٍ مُّبَيِّنَٰتٍ ۚ وَٱللَّهُ يَهْدِى مَن يَشَآءُ إِلَىٰ صِرَٰطٍ مُّسْتَقِيمٍ ﴿٤٦﴾

47. Na gi-i ran Tharo-on: A Piyaratiyaya mi so Allah a go so Rasul, go Inonotan nami. Oriyan niyan na Puthalikhod so isa ka sagorompong kiran ko oriyan oto. Na kana man a ba siran Khipaparatiyaya.

وَيَقُولُونَ ءَامَنَّا بِٱللَّهِ وَبِٱلرَّسُولِ وَأَطَعْنَا ثُمَّ يَتَوَلَّىٰ فَرِيقٌ مِّنْهُم مِّنۢ بَعْدِ ذَٰلِكَ ۚ وَمَآ أُو۟لَٰٓئِكَ بِٱلْمُؤْمِنِينَ ﴿٤٧﴾

48. Na igira a tiyawag siran si-i ko (Kitab o) Allah a go so Sogo Iyan, ka a Niyan siran Makokom na sa maoto na so isa kiran ka sagorompong na somasangka siran.

وَإِذَا دُعُوٓا۟ إِلَى ٱللَّهِ وَرَسُولِهِۦ لِيَحْكُمَ بَيْنَهُمْ إِذَا فَرِيقٌ مِّنْهُم مُّعْرِضُونَ ﴿٤٨﴾

49. Na o adun a ruk iran a kabanar, na somong siran non, a gi-i siran nggaga-an.

وَإِن يَكُن لَّهُمُ ٱلْحَقُّ يَأْتُوٓا۟ إِلَيْهِ مُذْعِنِينَ ﴿٤٩﴾

50. Ba katatagowi so manga poso iran sa gudamun? Antawa-a ba siran pukhadowa dowa i, anta wa a ba iran pukhalukun o ba siran salimboti o Allah go so Sogo Iyan? Kuna, ka siran man na siran so manga darowaka.

أَفِي قُلُوبِهِم مَّرَضٌ أَمِ ارْتَابُوا أَمْ يَخَافُونَ أَن يَحِيفَ
اللَّهُ عَلَيْهِمْ وَرَسُولُهُ بَلْ أُولَٰئِكَ هُمُ
الظَّالِمُونَ ٥٠

51. Aya bo a miyabaloi a Katharo o Miyamaratiyaya, igira-a tiyawag siran si-i ko (Kitab o) Allah go so Sogo Iyan, ka-an Niyan siran Makokom, na so gi-i ran Katharo-wa Sa Piyamakinug Ami go Inono-tan Ami Na siran man na siran so Miyamakada-ag

إِنَّمَا كَانَ قَوْلَ الْمُؤْمِنِينَ إِذَا دُعُوا إِلَى اللَّهِ
وَرَسُولِهِ لِيَحْكُمَ بَيْنَهُمْ أَن يَقُولُوا سَمِعْنَا
وَأَطَعْنَا وَأُولَٰئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ ٥١

52. Na sa dun sa Mangongono-tan ko Allah go so Sogo Iyan go ika-aluk iyan so Allah, go Puphan-gongonotan Rukaniyan, na siran man na siran so Phamakasulang sa Mahiwanag

وَمَن يُطِعِ اللَّهَ وَرَسُولَهُ وَيَخْشَ اللَّهَ وَيَتَّقْهِ
فَأُولَٰئِكَ هُمُ الْفَائِزُونَ ٥٢

53. Na ini Shapa iran ko Allah so toto-o a manga Sapa iran Sa Ibut ka o Sogowangka siran, na Mata-an a muliyo siran ndun (ko kaphurang) Tharowangka Di kano gi-i Shapa, ka so Kapangongonotan na katotokawan, Mata-an' A so Allah na Kaip Iyan so gi-i niyo nggolaola-an

۞ وَأَقْسَمُوا بِاللَّهِ جَهْدَ أَيْمَانِهِمْ لَئِنْ أَمَرْتَهُمْ
لَيَخْرُجُنَّ قُل لَّا تُقْسِمُوا طَاعَةٌ مَّعْرُوفَةٌ
إِنَّ اللَّهَ خَبِيرٌ بِمَا تَعْمَلُونَ ٥٣

54. Tharowangka Onoti niyo so Allah, go Onoti niyo so Rasul. Na o talikhod siran, na aya bo a ini Pa liyogat ko Rasul na so ini Sogo-on, go aya bo a ini Paliyogat rukano na

قُلْ أَطِيعُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا الرَّسُولَ فَإِن تَوَلَّوْا
فَإِنَّمَا عَلَيْهِ مَا حُمِّلَ وَعَلَيْكُم مَّا حُمِّلْتُمْ
وَإِن تُطِيعُوهُ تَهْتَدُوا وَمَا عَلَى الرَّسُولِ إِلَّا

so ini Sogo rukano. Na o Onoti niyo Sukaniyan, na Matoro kano. Na da a ini Paliyogat ko Sogo a rowar ko kapamakasampai (o ini Sogo-on) a mapayag.

55. Ini diyandi o Allah ko siran a Miyamaratiyaya, a pud rukano go Pinggalabuk iran so manga pipiya, a Mata-an a phakasambi-in Niyan siran ndun ko Lopa, lagid o kiyapakasambia Niyan ko siran a miyaona an niran, go Mata-an a phakatindugun Niyan kiran ndun so Agama iran, a so ini Kasowat Iyan kiran, go Mata-an a shambiyan Niyan kiran ndun ko oriyan o kaluk iran, sa kasasarig Pushimba an Ako iran, da-a Ishakoto iran Rakun a maito bo. Na sa dun sa Mongkir ko oriyan noto, na siran man na siran i manga songklid.

56. Na Pamayandugun niyo so Sambayang, go tonaya niyo so Zakat, go Onoti niyo so Rasul, ka angkano Mipangalimo.

57. Dingka dun Thangkapa so Miyamangongkir o ba siran makapalagoi ko Lopa. Na aya darpa iran na so Apoi. Na miyakaratarata dan a khabolosan!

58. Hai so Miyamaratiyaya! Puphanguni rukano sa idin so siran a miyakhapa ar o manga tangan niyo, go so da pun puraraotun ko Katha-

ٱلْبَلَٰغُ ٱلْمُبِينُ ﴿٥٤﴾

وَعَدَ ٱللَّهُ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ مِنكُمْ وَعَمِلُوا۟
ٱلصَّٰلِحَٰتِ لَيَسْتَخْلِفَنَّهُمْ فِى ٱلْأَرْضِ
كَمَا ٱسْتَخْلَفَ ٱلَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ
وَلَيُمَكِّنَنَّ لَهُمْ دِينَهُمُ ٱلَّذِى ٱرْتَضَىٰ
لَهُمْ وَلَيُبَدِّلَنَّهُم مِّنۢ بَعْدِ خَوْفِهِمْ أَمْنًا
يَعْبُدُونَنِى لَا يُشْرِكُونَ بِى شَيْـًٔا وَمَن كَفَرَ
بَعْدَ ذَٰلِكَ فَأُو۟لَٰٓئِكَ هُمُ ٱلْفَٰسِقُونَ ﴿٥٥﴾

وَأَقِيمُوا۟ ٱلصَّلَوٰةَ وَءَاتُوا۟ ٱلزَّكَوٰةَ وَأَطِيعُوا۟
ٱلرَّسُولَ لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ ﴿٥٦﴾

لَا تَحْسَبَنَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ مُعْجِزِينَ فِى ٱلْأَرْضِ
وَمَأْوَىٰهُمُ ٱلنَّارُ وَلَبِئْسَ ٱلْمَصِيرُ ﴿٥٧﴾

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ لِيَسْتَـْٔذِنكُمُ ٱلَّذِينَ
مَلَكَتْ أَيْمَٰنُكُمْ وَٱلَّذِينَ لَمْ يَبْلُغُوا۟ ٱلْحُلُمَ مِنكُمْ

tagınup a pud rukano ko tulo a manga wakto: Si-i ko ona-an o Sambayang a Sobo, go so wakto a kandai niyo ko manga nditarun niyo ko kaotho a Alongan go si-i ko oriyan o Sambayang a Aisah. Tulo a (khikasasawai ko) manga aorat iyo. Da rukano go da kiran i dosa ko oriyan noto. Puphagaloyan siran rukano so saba-ad rukano ko saba-ad. Lagid aya a Kapuphavaga o Allah rukano ko manga Ayat. Na so Allah na Mata-o, a Maongan-gun.

ثَلَٰثَ مَرَّٰتٍ مِّن قَبۡلِ صَلَوٰةِ ٱلۡفَجۡرِ وَحِينَ
تَضَعُونَ ثِيَابَكُم مِّنَ ٱلظَّهِيرَةِ وَمِنۢ بَعۡدِ
صَلَوٰةِ ٱلۡعِشَآءِۚ ثَلَٰثُ عَوۡرَٰتٍ لَّكُمۡۚ لَيۡسَ عَلَيۡكُمۡ
وَلَا عَلَيۡهِمۡ جُنَاحُۢ بَعۡدَهُنَّۚ طَوَّٰفُونَ عَلَيۡكُم
بَعۡضُكُمۡ عَلَىٰ بَعۡضٖۚ كَذَٰلِكَ يُبَيِّنُ ٱللَّهُ
لَكُمُ ٱلۡأٓيَٰتِۗ وَٱللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٞ ٥٨

59. Na igira-a minirao so manga Wata rukano ko Kathataginup, na Puphanguni siran sa idin, lagid o kiyapanguni sa idin o siran a miya-ona an niran. Lagid aya a Kapuphagosaya o Allah rukano ko manga Ayat Iyan. Na so Allah na Mata-o, a Maongangun.

وَإِذَا بَلَغَ ٱلۡأَطۡفَٰلُ مِنكُمُ ٱلۡحُلُمَ
فَلۡيَسۡتَـٔۡذِنُواْ كَمَا ٱسۡتَـٔۡذَنَ ٱلَّذِينَ مِن
قَبۡلِهِمۡۚ كَذَٰلِكَ يُبَيِّنُ ٱللَّهُ لَكُمۡ ءَايَٰتِهِۦۗ
وَٱللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٞ ٥٩

60. Na so Piyamanaphukan ko manga Babai a so da-a inam iran ko Kapangaroma,- na da-a dosa iran ko kandai ran ko (mahiliyawao ko) manga nditarun niran, a kuna a ba siran phangangarig sa Parahiyasan. Na so di iran non kandai i tomo kiran. Na so Allah na Puphakanug, a Mata-o.

وَٱلۡقَوَٰعِدُ مِنَ ٱلنِّسَآءِ ٱلَّٰتِي لَا يَرۡجُونَ
نِكَاحٗا فَلَيۡسَ عَلَيۡهِنَّ جُنَاحٌ أَن يَضَعۡنَ
ثِيَابَهُنَّ غَيۡرَ مُتَبَرِّجَٰتِۭ بِزِينَةٖۖ وَأَن
يَسۡتَعۡفِفۡنَ خَيۡرٞ لَّهُنَّۗ وَٱللَّهُ سَمِيعٌ
عَلِيمٞ ٦٠

61. Da-a dosa o bota, go da-a dosa o lupo, go da-a dosa o pukha sakit (ko di ran kaphakaonot ko Kaphurang), go da-a dosa o manga ginawa niyo, ko kapukhan niyo ko

لَّيۡسَ عَلَى ٱلۡأَعۡمَىٰ حَرَجٞ وَلَا عَلَى ٱلۡأَعۡرَجِ
حَرَجٞ وَلَا عَلَى ٱلۡمَرِيضِ حَرَجٞ وَلَا عَلَىٰٓ
أَنفُسِكُمۡ أَن تَأۡكُلُواْ مِنۢ بُيُوتِكُمۡ أَوۡ

manga Walai niyo, o di na so manga Walai o manga Ama iyo, o di na so manga Walai o manga Ina iyo, o di na so manga Walai o manga Pagari niyo a Mama, o di na so manga Walai o manga Pagari niyo a Babai, o di na so manga Walai o manga Pakiyama an niyo sa Ama, o di na so manga Walai o manga Pakina an niyo sa Ama, o di na so manga Walai o manga Pakiyama-an niyo sa Ina, o di na so manga Walai o manga Pakina-an niyo sa Ina, o di na so minipa-ar iyo so manga gonsi iyan, o di na so bolayoka iyo. Da-a dosa niyo ko kakan niyo a kapamagatowang, o di na kashisibasibaya. Na igira-a sholud kano ko manga Walai, na Salama niyo so manga ginawa niyo, sa Kormat a pho-on ko Allah, a Piyakambarakat a rinarinao. Lagid aya a Kapuphagosaya o Allah rukano ko manga Ayat. Ka-a niyo sabota.

بُيُوتِ آبَائِكُمْ أَوْ بُيُوتِ أُمَّهَاتِكُمْ
أَوْ بُيُوتِ إِخْوَانِكُمْ أَوْ بُيُوتِ أَخَوَاتِكُمْ
أَوْ بُيُوتِ أَعْمَامِكُمْ أَوْ بُيُوتِ
عَمَّاتِكُمْ أَوْ بُيُوتِ أَخْوَالِكُمْ أَوْ
بُيُوتِ خَالَاتِكُمْ أَوْ مَا مَلَكْتُم
مَّفَاتِحَهُ أَوْ صَدِيقِكُمْ لَيْسَ
عَلَيْكُمْ جُنَاحٌ أَن تَأْكُلُوا جَمِيعًا أَوْ
أَشْتَاتًا فَإِذَا دَخَلْتُم بُيُوتًا فَسَلِّمُوا عَلَىٰ
أَنفُسِكُمْ تَحِيَّةً مِّنْ عِندِ اللَّهِ مُبَارَكَةً طَيِّبَةً
كَذَٰلِكَ يُبَيِّنُ اللَّهُ لَكُمُ الْآيَاتِ
لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ ﴿٦١﴾

62. Aya bo a Miyamaratiyaya, na siran a Piyaratiyaya iran so Allah go so Sogo Iyan. Go igira-a miyatago siran a pud so Rasul ko galubuk a makasasamaya, na di siran ngganat taman sa di siran non makaodas. Mata-an! A siran a Pupphamangodas siran Ruka, na siran man so Khipaparatiyaya ko Allah a go so Sogo Iyan. Na igira a miyangumi siran Ruka sa idin makapantag ko saba ad ko galubuk iran, na idiningka so tao a kabaya a Ka kiran, go Pangunin Ka siran sa Ma ap ko

إِنَّمَا الْمُؤْمِنُونَ الَّذِينَ آمَنُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ
وَإِذَا كَانُوا مَعَهُ عَلَىٰ أَمْرٍ جَامِعٍ لَّمْ يَذْهَبُوا
حَتَّىٰ يَسْتَأْذِنُوهُ إِنَّ الَّذِينَ يَسْتَأْذِنُونَكَ أُولَٰئِكَ
الَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ فَإِذَا
اسْتَأْذَنُوكَ لِبَعْضِ شَأْنِهِمْ فَأْذَن لِّمَن
شِئْتَ مِنْهُمْ وَاسْتَغْفِرْ لَهُمُ اللَّهَ إِنَّ
اللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿٦٢﴾

Allah. Mata an! A so Allah na Manapi, a Makalimo-on.

63. Di niyo mbaloya so Kaputhawaga ko Rasul ko sharonsarongan niyo a lagid o Kaputhawaga o saba-ad rukano ko saba-ad. Sabunar a katawan o Allah so gi-i siran thitinonggosan lomiyo a pud rukano, a puphamanolilap. Na iktiyar so khisosorang ko Sogowan Niyan, ka khasogat siran a tiyoba, o di na khasogat siran a siksa a mal-ipuds.

لَا تَجْعَلُوا دُعَاءَ الرَّسُولِ بَيْنَكُمْ كَدُعَاءِ
بَعْضِكُم بَعْضًا قَدْ يَعْلَمُ اللَّهُ الَّذِينَ
يَتَسَلَّلُونَ مِنكُمْ لِوَاذًا فَلْيَحْذَرِ الَّذِينَ
يُخَالِفُونَ عَنْ أَمْرِهِ أَن تُصِيبَهُمْ فِتْنَةٌ
أَوْ يُصِيبَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٦٣﴾

64. Tanodan, ka Mata-an! A ruk o Allah so shisi-i ko manga Langit a go so Lopa. Sabunar a katawan Niyan so butad iyo. Go (katawan Niyan) so Alongan a Phakandodun siran si-i Rakaniyan, na Phanotholun Niyan kiran so Pinggolaola iran. Na so Allah si-i ko langowan taman na katawan Niyan.

أَلَا إِنَّ لِلَّهِ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ قَدْ
يَعْلَمُ مَا أَنتُمْ عَلَيْهِ وَيَوْمَ يُرْجَعُونَ إِلَيْهِ
فَيُنَبِّئُهُم بِمَا عَمِلُوا وَاللَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿٦٤﴾

Surah Al-Furqan-25

سُورَةُ الْفُرْقَانِ

Si-i ko ngaran o Allah, a Masalinggagao, a Makalimo-on.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

1. Mala so (Allah a) Tomiyoron ko gi-i makasunggaya (ko ontol a go so ribat) si-i ko Oripun Niyan (a Muhammad), ka an mabaloi ko manga Ka-adun[1] a Puphamaka-iktiyar.

تَبَارَكَ الَّذِي نَزَّلَ الْفُرْقَانَ عَلَىٰ عَبْدِهِ لِيَكُونَ
لِلْعَالَمِينَ نَذِيرًا ﴿١﴾

2. So (Allah a) khiruk ko Kapa-

الَّذِي لَهُ مُلْكُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَلَمْ يَتَّخِذْ

---

[1] a so manga jinn ago so manga manosiya

ar ko manga Langit a go so Lopa Go da kowa sa Wata Iyan. go da a Miya-adun a Sakotowa Iyan ko Kapa-ar Go Inadun Niyan so langowan taman, na diniyangka Iyan sa Samporna a diyangka.

وَلَمْ يَكُن لَّهُۥ شَرِيكٌ فِى ٱلْمُلْكِ وَخَلَقَ كُلَّ شَىْءٍ فَقَدَّرَهُۥ تَقْدِيرًا ﴿٢﴾

3. Na kominowa siran sa salakao Rukaniyan sa manga Katohanan, a da-a Kha adun niran a maito bo, ka siran na Puphangumba alan, go da-a Mipapa-ar iran a bagiyan o manga ginawa iran a kabinasa, go ompiya, go da-a Mipapa-ar iran a kapatai, go Kaoyag, a go Kaoyag ko oriyan o Kapatai.

وَٱتَّخَذُوا۟ مِن دُونِهِۦٓ ءَالِهَةً لَّا يَخْلُقُونَ شَيْـًٔا وَهُمْ يُخْلَقُونَ وَلَا يَمْلِكُونَ لِأَنفُسِهِمْ ضَرًّا وَلَا نَفْعًا وَلَا يَمْلِكُونَ مَوْتًا وَلَا حَيَوٰةً وَلَا نُشُورًا ﴿٣﴾

4. Na Pitharo o siran a Miyamangongkir Da ko ungkai (a Qur-an) inonta na kabokhag, a pimbaba-as Sukaniyan (o Muhammad), go kiyatabanganon Sukaniyan o pagtao a manga salakao Na Sabunar a Miyakanggolaola siran sa kandarowaka, go kabokhag

وَقَالَ ٱلَّذِينَ كَفَرُوٓا۟ إِنْ هَٰذَآ إِلَّآ إِفْكٌ ٱفْتَرَىٰهُ وَأَعَانَهُۥ عَلَيْهِ قَوْمٌ ءَاخَرُونَ فَقَدْ جَآءُو ظُلْمًا وَزُورًا ﴿٤﴾

5. Go Pitharo iran A manga iringa a kabokhag o miyanga-o ona, a piyakipanorat Iyan Na giyoto na Phukhadugunon sa kapita go magabi

وَقَالُوٓا۟ أَسَٰطِيرُ ٱلْأَوَّلِينَ ٱكْتَتَبَهَا فَهِىَ تُمْلَىٰ عَلَيْهِ بُكْرَةً وَأَصِيلًا ﴿٥﴾

6. Tharowangka: A Initoron noto o (Allah a) Mata-o ko masoaun ko manga Langit a go so Lopa Mata an' a Sukaniyan na tatap a Manapi, a Makalimo-on.

قُلْ أَنزَلَهُ ٱلَّذِى يَعْلَمُ ٱلسِّرَّ فِى ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ إِنَّهُۥ كَانَ غَفُورًا رَّحِيمًا ﴿٦﴾

7. Na Pitharo iran Antona ini a Sogo, a pukhan ko Pangunung-

وَقَالُوا۟ مَالِ هَٰذَا ٱلرَّسُولِ يَأْكُلُ

kun go Phulalakao ko manga Padiyan? Ino da Pakatoroni Sukaniyan sa Malaikat, na mabaloi a pud Iyan a Puphamaka-ikutiyar?

ٱلطَّعَامَ وَيَمْشِى فِى ٱلْأَسْوَاقِ لَوْلَآ أُنزِلَ
إِلَيْهِ مَلَكٌ فَيَكُونَ مَعَهُۥ نَذِيرًا ﴿٧﴾

8. O di na kabugan sukaniyan sa Kakawasa-an, o di na adun a mambagiyan Niyan a Pamomolan a puphakakan non? Na Pitharo o manga darowaka A da-a Phagonotan niyo a rowar ko Mama a tataraponan

أَوْ يُلْقَىٰٓ إِلَيْهِ كَنزٌ أَوْ تَكُونُ لَهُۥ جَنَّةٌ
يَأْكُلُ مِنْهَا ۚ وَقَالَ ٱلظَّـٰلِمُونَ إِن
تَتَّبِعُونَ إِلَّا رَجُلًا مَّسْحُورًا ﴿٨﴾

9. Nggudaguda-angka o anda manaya i kiyapayaga iran Ruka ko manga ibarat! Na miyadadag siran, na di ran khagaga i kapakato-on sa lalan!

ٱنظُرْ كَيْفَ ضَرَبُوا۟ لَكَ ٱلْأَمْثَـٰلَ
فَضَلُّوا۟ فَلَا يَسْتَطِيعُونَ سَبِيلًا ﴿٩﴾

10. Mala so (Allah a) okabaya Iyan, na khasungayan Ka Niyan sa mapiya a di giyoto - a manga Pamomolan a Puphamangondas ko kababa-an niyan so manga lawa saig go khasunggayan Ka Niyan sa manga Torogan.

تَبَارَكَ ٱلَّذِىٓ إِن شَآءَ جَعَلَ لَكَ خَيْرًا مِّن
ذَٰلِكَ جَنَّـٰتٍ تَجْرِى مِن تَحْتِهَا ٱلْأَنْهَـٰرُ وَيَجْعَل
لَّكَ قُصُورًۢا ﴿١٠﴾

11. Kuna, ka piyakambokhag siran so Bangkit Na pithiyagaran Nami so tao a piyakambokhag iyan so Bangkit sa kadug

بَلْ كَذَّبُوا۟ بِٱلسَّاعَةِ ۖ وَأَعْتَدْنَا لِمَن كَذَّبَ
بِٱلسَّاعَةِ سَعِيرًا ﴿١١﴾

12. Na igira a miya-ilai niyan siran ko darpa a mawatan, na makanug siran non sa kambaragani, go katagao

إِذَا رَأَتْهُم مِّن مَّكَانٍۭ بَعِيدٍ سَمِعُوا۟ لَهَا
تَغَيُّظًا وَزَفِيرًا ﴿١٢﴾

13. Na igira a piyamoshang siran non, ko darpa a masimpit, a piyakapamagikuta siran, na migoraok iran ro-o so kabinasa!

وَإِذَآ أُلْقُوا۟ مِنْهَا مَكَانًا ضَيِّقًا مُّقَرَّنِينَ
دَعَوْا۟ هُنَالِكَ ثُبُورًا ﴿١٣﴾

14. (Tharo-on kiran:) Di niyo nggoraokun sa Alongan nai so kabinasa a isa. Na goraokun niyo so kabinasa a madakul!

لَا تَدْعُوا الْيَوْمَ ثُبُورًا وَاحِدًا وَادْعُوا ثُبُورًا كَثِيرًا ﴿١٤﴾

15. Tharowangka: Ba giyoto i tomo, antawa a so Sorga a kakal, a so inid yandi ko Miyamananggila? Miyabaloi a bagiyan niran a balas go khandodan.

قُلْ أَذَٰلِكَ خَيْرٌ أَمْ جَنَّةُ الْخُلْدِ الَّتِي وُعِدَ الْمُتَّقُونَ ۚ كَانَتْ لَهُمْ جَزَاءً وَمَصِيرًا ﴿١٥﴾

16. Mapumbagiyan niran ro-o so nganin a kabaya iran: A makakakal siran (ro-o): Miyabaloi si-i ko Kadnan Ka a diyandi a Puphangunin.

لَهُمْ فِيهَا مَا يَشَاءُونَ خَالِدِينَ ۚ كَانَ عَلَىٰ رَبِّكَ وَعْدًا مَسْئُولًا ﴿١٦﴾

17. Na si-i ko Alongan a limodan Niyan siran a go so Pushimbaan niran a salakao ko Allah, na Tharo-on Niyan: Ba sukano na diyadag iyo so manga Oripun Ko a siran naya, antawa-a siran i miyamangawa ko lalan?

وَيَوْمَ يَحْشُرُهُمْ وَمَا يَعْبُدُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ فَيَقُولُ أَأَنْتُمْ أَضْلَلْتُمْ عِبَادِي هَٰؤُلَاءِ أَمْ هُمْ ضَلُّوا السَّبِيلَ ﴿١٧﴾

18. Tharo-on niran: Soti Ka (Ya Allah)! Da mapatot rukami i ba kami kowa sa salakao Ruka a manga Panarigan: Na ogaid na piyakasawit Ka siran (sa kapipiya ginawa), a go so manga lokus iran, taman sa kiyalipatan niran so Pananadum. Na mimbaloi siran a pagtao a miyangabibinasa.

قَالُوا سُبْحَانَكَ مَا كَانَ يَنْبَغِي لَنَا أَنْ نَتَّخِذَ مِنْ دُونِكَ مِنْ أَوْلِيَاءَ وَلَٰكِنْ مَتَّعْتَهُمْ وَآبَاءَهُمْ حَتَّىٰ نَسُوا الذِّكْرَ وَكَانُوا قَوْمًا بُورًا ﴿١٨﴾

19. Na Sabunar a pakapumbokhagun kano iran ko Katharo iyo: Na da a magaga niyo a kapakalidas, o di na pananabang: Na sa dun

فَقَدْ كَذَّبُوكُمْ بِمَا تَقُولُونَ فَمَا تَسْتَطِيعُونَ صَرْفًا وَلَا نَصْرًا ۚ وَمَنْ يَظْلِمْ

sa ndarowaka rukano, na pakataaman Nami sukaniyan sa siksa a mala.

منكم نذقه عذابا كبيرا ١٩

20. Na da-a Siyogo Ami ko miya-ona an Ka a manga Sogo a ba di Mata-an' a siran na Sabunar a pukhan siran ko Pangunungkun, go phulalakao siran ko manga Padiyan. Na biyaloi Ami so saba-ad rukano ko saba-ad a tupung: Ino Puphantang kano? Na tatap a so Kadnan Ka na Puphakailai.

وما أرسلنا قبلك من المرسلين إلا
إنهم ليأكلون الطعام ويمشون
في الأسواق وجعلنا بعضكم لبعض
فتنة أتصبرون وكان ربك
بصيرا ٢٠

21. Na Pitharo o siran a di ran pagarapun so kimbaratumowa-an Rukami: Ino kami da Pakatoroni sa manga Malaikat, o di na mailai yami so Kadnan Nami? Sabunsabunar a Mimaratabat siran si-i ko manga ginawa iran, go Mimalawani siran sa Kapumalawani a mala'

وقال الذين لا يرجون لقاءنا لولا أنزل
علينا الملائكة أو نرى ربنا لقد
استكبروا في أنفسهم وعتوا عتوا
كبيرا ٢١

22. Si-i ko gawi-i a kailaya iran ko manga Malaikat,- na da-a Tothol a mapiya sa Alongan noto a bagiyan o manga rarata i ongar. Na Matharo iran: A run ko pagurunun!

يوم يرون الملائكة لا بشرى يومئذ
للمجرمين ويقولون حجرا محجورا ٢٢

23. Na sangorun Nami so Miyanggalubuk iran a galubuk, na balowin Nami sukaniyan a lopapuk a mikakayambur.

وقدمنا إلى ما عملوا من عمل فجعلناه
هباء منثورا ٢٣

24. So manga tao ko Sorga sa Alongan noto, i mapiya i darpa, go matanos i dukha-i.

أصحاب الجنة يومئذ خير مستقرا
وأحسن مقيلا ٢٤

25. Na si-i ko gawi-i a manga bubunsad so Langit, a rakhus o manga gabon, go Pakatoronun so manga Malaikat, sa Samporna a Katoron,

وَيَوْمَ تَشَقَّقُ السَّمَاءُ بِالْغَمَامِ وَنُزِّلَ الْمَلَائِكَةُ
تَنْزِيلًا ﴿٢٥﴾

26. So kapa-ar sa Alongan noto a bunar, na ruk o (Allah a) Masa inggagao. Na mabaloi a gawi-i si-i ko Miyamangongkir a masikot.

الْمُلْكُ يَوْمَئِذٍ الْحَقُّ لِلرَّحْمَٰنِ ۚ وَكَانَ يَوْمًا
عَلَى الْكَافِرِينَ عَسِيرًا ﴿٢٦﴾

27. Na si-i ko gawi-i a garungutun o darowaka so mbala a lima niyan, gi-i niyan Matharo: Hai o ba a ko bo miyakakowa a rakhus o Rasul sa lalan (ko Torowan)!

وَيَوْمَ يَعَضُّ الظَّالِمُ عَلَىٰ يَدَيْهِ يَقُولُ
يَا لَيْتَنِي اتَّخَذْتُ مَعَ الرَّسُولِ سَبِيلًا ﴿٢٧﴾

28. Hai dowan dowan nako! Oba akumbo da makowa si girao a bolayoka!

يَا وَيْلَتَىٰ لَيْتَنِي لَمْ أَتَّخِذْ فُلَانًا خَلِيلًا ﴿٢٨﴾

29. Sabunsabunar a miya-awat ako niyan ko Pananadum ko oriyan o masa a kiyapakaoma niyan rakun! Na miyabaloi so Shaitan si-i ko manga Manosiya a pukhiyas!

لَقَدْ أَضَلَّنِي عَنِ الذِّكْرِ بَعْدَ إِذْ جَاءَنِي ۗ
وَكَانَ الشَّيْطَانُ لِلْإِنْسَانِ خَذُولًا ﴿٢٩﴾

30. Na Pitharo o Rasul: Hai Kadnan Ko! Mata-an! A so pagtao Akun na biyaloi ran angkai a Quran a puphalagoyan.

وَقَالَ الرَّسُولُ يَا رَبِّ إِنَّ قَوْمِي اتَّخَذُوا هَٰذَا
الْقُرْآنَ مَهْجُورًا ﴿٣٠﴾

31. Na lagid aya a kiyasunggai Yami ko oman i Nabi sa ridowai a pud ko manga rarata i ongar. Na makatatarotop so Kadnan Ka a Punggonanao, go Phananabang.

وَكَذَٰلِكَ جَعَلْنَا لِكُلِّ نَبِيٍّ عَدُوًّا مِنَ
الْمُجْرِمِينَ ۗ وَكَفَىٰ بِرَبِّكَ هَادِيًا وَنَصِيرًا ﴿٣١﴾

32. Na Pitharo o siran a Miyamangongkir: A ino Ron da Toro-

وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا لَوْلَا نُزِّلَ عَلَيْهِ الْقُرْآنُ

nun so Qur-an sa miyatimbul sa miyakaisa? Lagid aya ka-an Nami mapakathakna sa sabap Rukaniyan so poso o Ka, go Piyakashasaliyob Ami Sukaniyan sa malanat,

جُمْلَةً وَاحِدَةً ۚ كَذَٰلِكَ لِنُثَبِّتَ بِهِ فُؤَادَكَ ۖ وَرَتَّلْنَاهُ تَرْتِيلًا ﴿٣٢﴾

33. Na da-a khitalingoma iran Ruka a ibarat, a ba Ami Ruka da talingoma-an so bunar, go lubi a matanos a osayan.

وَلَا يَأْتُونَكَ بِمَثَلٍ إِلَّا جِئْنَاكَ بِالْحَقِّ وَأَحْسَنَ تَفْسِيرًا ﴿٣٣﴾

34. Siran na limodun siran a mikakamanga a manga Paras iran ko Naraka Jahannam,- siran man i marata i darpa, go tanto a miyapo-kas ko lalan

الَّذِينَ يُحْشَرُونَ عَلَىٰ وُجُوهِهِمْ إِلَىٰ جَهَنَّمَ أُولَٰئِكَ شَرٌّ مَّكَانًا وَأَضَلُّ سَبِيلًا ﴿٣٤﴾

35. Na Sabunsabunar a ini bugai Ami ko Musa so Kitab go biyaloi Ami a babid Iyan so Pagari Niyan a Haroun a tabanga;

وَلَقَدْ آتَيْنَا مُوسَى الْكِتَابَ وَجَعَلْنَا مَعَهُ أَخَاهُ هَارُونَ وَزِيرًا ﴿٣٥﴾

36. Na Pitharo Ami Songkano a dowa, ko pagtao a so piyakambo-khag iran so manga ayat Ami Na bininasa Mi siran sa samporna a kabinasa

فَقُلْنَا اذْهَبَا إِلَى الْقَوْمِ الَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا فَدَمَّرْنَاهُمْ تَدْمِيرًا ﴿٣٦﴾

37. Go (bininasa Mi) so pagtao o Nuh,- kagiya pakambokhagun iran so manga Sogo na inulud Ami siran, go biyaloi Ami siran ko manga Manosiya a ibarat, na pithiyagaran Nami so manga darowaka sa siksa a malipudus,-

وَقَوْمَ نُوحٍ لَّمَّا كَذَّبُوا الرُّسُلَ أَغْرَقْنَاهُمْ وَجَعَلْنَاهُمْ لِلنَّاسِ آيَةً ۖ وَأَعْتَدْنَا لِلظَّالِمِينَ عَذَابًا أَلِيمًا ﴿٣٧﴾

38. Go (bininasa Mi) so Ad go so Samood, go so manga tao sa Ingud a Rassi, go so manga pagtao ko pagalutan noto a madakul

وَعَادًا وَثَمُودَ وَأَصْحَابَ الرَّسِّ وَقُرُونًا بَيْنَ ذَٰلِكَ كَثِيرًا ﴿٣٨﴾

39. Na oman i isa (kiran) na piyayag Ami ron so manga ibarat, na oman i isa (kiran) na bininasa Mi sa Samporna a kabinasa.

وَكُلًّا ضَرَبْنَا لَهُ الْأَمْثَالَ ۖ وَكُلًّا تَبَّرْنَا تَتْبِيرًا ﴿٣٩﴾

40. Na Sabunsabunar a miyakasong siran ko Ingud a so piyakaoranan sa oran a marata. Ba iran noto da mailai? Kuna, ka aya butad iran na di iran ikhaluk so Kaoyag ko oriyan o kapatai.

وَلَقَدْ أَتَوْا عَلَى الْقَرْيَةِ الَّتِي أُمْطِرَتْ مَطَرَ السَّوْءِ ۚ أَفَلَمْ يَكُونُوا يَرَوْنَهَا ۚ بَلْ كَانُوا لَا يَرْجُونَ نُشُورًا ﴿٤٠﴾

41. Na igira a miya-ilai ka iran (Ya Muhammad), na Pumbalowin Ka iran ba dun a kasablawan. (gi-i ran Tharo-on:) Ba giya i so Siyogo o Allah a Sogo?

وَإِذَا رَأَوْكَ إِن يَتَّخِذُونَكَ إِلَّا هُزُوًا أَهَٰذَا الَّذِي بَعَثَ اللَّهُ رَسُولًا ﴿٤١﴾

42. Mata-an a maito bo na khapokas tano Niyan ndun ko manga Katohanan tano, o da tano Phantangi Sukaniyan! Na katokawan niyan mbo, ko masa a kasandangi ran ko siksa, o antawa-a i tao a titho a miyapokas ko lalan!

إِن كَادَ لَيُضِلُّنَا عَنْ آلِهَتِنَا لَوْلَا أَن صَبَرْنَا عَلَيْهَا ۚ وَسَوْفَ يَعْلَمُونَ حِينَ يَرَوْنَ الْعَذَابَ مَنْ أَضَلُّ سَبِيلًا ﴿٤٢﴾

43. Aiguda Aka ko tao a kinowa niyan a Katohanan niyan so babaya niyan? Ba Suka ikhabaloi a Wakil niyan?

أَرَأَيْتَ مَنِ اتَّخَذَ إِلَٰهَهُ هَوَاهُ أَفَأَنتَ تَكُونُ عَلَيْهِ وَكِيلًا ﴿٤٣﴾

44. Antawa-a Bangka tatangkapa sa Mata-an! A so kadakulan kiran na Puphamakinug siran o di na gi-i siran ngguda-guda? da ko siran inonta na lagid o manga Ayam, kuna, ka siran i lubi a miyapokas ko lalan.

أَمْ تَحْسَبُ أَنَّ أَكْثَرَهُمْ يَسْمَعُونَ أَوْ يَعْقِلُونَ ۚ إِنْ هُمْ إِلَّا كَالْأَنْعَامِ ۖ بَلْ هُمْ أَضَلُّ سَبِيلًا ﴿٤٤﴾

45. Bangka da katokawi so Kadnan Ka o andamanaya i kiyapakaaa Niyan ko along? Na o kabaya Iyan, na khabaloi Niyan ndun noto a makatatarug! Oriyan niyan na biyaloi Ami so Alongan a nana o ron,

أَلَمْ تَرَ إِلَىٰ رَبِّكَ كَيْفَ مَدَّ الظِّلَّ وَلَوْ شَاءَ لَجَعَلَهُ سَاكِنًا ثُمَّ جَعَلْنَا الشَّمْسَ عَلَيْهِ دَلِيلًا ﴿٤٥﴾

46. Oriyan niyan na khikhum Ami sukaniyan si-i rukami sa kakukhum a malbod

ثُمَّ قَبَضْنَاهُ إِلَيْنَا قَبْضًا يَسِيرًا ﴿٤٦﴾

47. Na Sukaniyan so (Allah a) biyaloi Niyan rukano so gagawi-i a nditarun, go so torog a idudukha, go biyaloi Niyan so daondao a iphuloloba sa kaoyagan.

وَهُوَ الَّذِي جَعَلَ لَكُمُ اللَّيْلَ لِبَاسًا وَالنَّوْمَ سُبَاتًا وَجَعَلَ النَّهَارَ نُشُورًا ﴿٤٧﴾

48. Go Sukaniyan so miyotawan ko manga ndo a puphamalata ko ona an o Limo Iyan, na piyakatoron Nami pho-on ko kawang so ig a Phakasoti,-

وَهُوَ الَّذِي أَرْسَلَ الرِّيَاحَ بُشْرًا بَيْنَ يَدَيْ رَحْمَتِهِ ۚ وَأَنْزَلْنَا مِنَ السَّمَاءِ مَاءً طَهُورًا ﴿٤٨﴾

49. Ka Iphagoyag Ami oto ko Ingud a ma-atai, go puphaki-inom Ami oto ko Inadan Nami a manga Ayam, go manga Manosiya a madakul

لِنُحْيِيَ بِهِ بَلْدَةً مَيْتًا وَنُسْقِيَهُ مِمَّا خَلَقْنَا أَنْعَامًا وَأَنَاسِيَّ كَثِيرًا ﴿٤٩﴾

50. Na Sabunsabunar a ini parak Ami oto ko lut lut iran ka an siran makatanod, na somiyangka so ka dakulan ko manga Manosiya, ogaid na Kaongkir

وَلَقَدْ صَرَّفْنَاهُ بَيْنَهُمْ لِيَذَّكَّرُوا فَأَبَىٰ أَكْثَرُ النَّاسِ إِلَّا كُفُورًا ﴿٥٠﴾

51. Na o kabaya Ami, na kaphakitindugan Nami dun so oman i pagtao sa Puphamakaiktiyar

وَلَوْ شِئْنَا لَبَعَثْنَا فِي كُلِّ قَرْيَةٍ نَذِيرًا ﴿٥١﴾

52. Na Dingka pagonoti so manga Kapir, na Panagontamanun Ka kiran (a Qur an naya), sa Kapanagontaman a lubi a mala

فَلَا تُطِعِ الْكَافِرِينَ وَجَاهِدْهُم بِهِ جِهَادًا
كَبِيرًا ﴿٥٢﴾

53. Na Sukaniyan so (Allah a) Miyotawan ko dowa Kalodan Giyaya na tabang a Pakadunggao, go giyaya na matimos a mapulud go tiyagowan Niyan so pagulutan a dowa oto sa lut, go runding, a pangurun

وَهُوَ الَّذِي مَرَجَ الْبَحْرَيْنِ هَٰذَا عَذْبٌ
فُرَاتٌ وَهَٰذَا مِلْحٌ أُجَاجٌ وَجَعَلَ بَيْنَهُمَا
بَرْزَخًا وَحِجْرًا مَّحْجُورًا ﴿٥٣﴾

54. Go Sukaniyan so Miyadun pho-on ko ig sa Manosiya Na biyaloi Niyan oto a Bangunsa, go Kakhakamonga Na tatap a so Kadnan Ka i Gaos.

وَهُوَ الَّذِي خَلَقَ مِنَ الْمَاءِ بَشَرًا فَجَعَلَهُ نَسَبًا
وَصِهْرًا ۗ وَكَانَ رَبُّكَ قَدِيرًا ﴿٥٤﴾

55. Na Pushimba-an niran a salakao ko Allah so di kiran phakaompiya, go di kiran phakabinasa Na miyabaloi so Kapir a tabanga o sorang ko Kadnan niyan!

وَيَعْبُدُونَ مِن دُونِ اللَّهِ مَا لَا يَنفَعُهُمْ وَلَا
يَضُرُّهُمْ ۗ وَكَانَ الْكَافِرُ عَلَىٰ رَبِّهِ ظَهِيرًا ﴿٥٥﴾

56. Na da-a Kiyasogo Ami Ruka (Ya Muhammad) a rowar sa Puphamanothol sa mapiya, go Puphamaka-iktiyar

وَمَا أَرْسَلْنَاكَ إِلَّا مُبَشِّرًا وَنَذِيرًا ﴿٥٦﴾

57. Tharowangka A kuna a ba Ako rukano phanguni sa makapantag saya sa sokai Ogaid na sa tao a khabaya na-an makakowa sa lalan ko Kadnan niyan.

قُلْ مَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ مِنْ أَجْرٍ إِلَّا مَن شَاءَ
أَن يَتَّخِذَ إِلَىٰ رَبِّهِ سَبِيلًا ﴿٥٧﴾

58. Na Sarig Ka ko (Allah a) Oyagoyag a so di Phatai, go Puthasbikun ka so Podi Rukaniyan, na

وَتَوَكَّلْ عَلَى الْحَيِّ الَّذِي لَا يَمُوتُ وَسَبِّحْ
بِحَمْدِهِ ۚ وَكَفَىٰ بِهِ بِذُنُوبِ عِبَادِهِ

makatatarotop Sukaniyan a Kaip ko manga dosa o manga Oripun Niyan;-

خَبِيرًا ٥٨

59. So Miyadun ko manga Langit a go so Lopa go so nganin a pagulutan a dowa nan si-i ko num a manga gawi-i, oriyan niyan na Mithakna ko Aras So (Allah a) Masalinggagao Na isha-an Ka oto ko Kaip

الَّذِي خَلَقَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا فِي سِتَّةِ أَيَّامٍ ثُمَّ اسْتَوَىٰ عَلَى الْعَرْشِ ۚ الرَّحْمَٰنُ فَاسْأَلْ بِهِ خَبِيرًا ٥٩

60. Na igira a Pitharo kiran Sodod kano ko (Allah a) Masalinggagao Na Tharo-on niran Na antona-a so Masalinggagao? A ti Sodod kami ko apiya antona-a i Ishogo o Ka rukami? Na ba kiran ndun miyakaoman sa kapalagoi

وَإِذَا قِيلَ لَهُمُ اسْجُدُوا لِلرَّحْمَٰنِ قَالُوا وَمَا الرَّحْمَٰنُ أَنَسْجُدُ لِمَا تَأْمُرُنَا وَزَادَهُمْ نُفُورًا ۩ ٦٠

61. Mala so (Allah a) tomiyago ko Langit sa manga darpa o manga Bito-on, go tomiyago-on sa (Alongan) a Palita-an, go Olan a Masindao;

تَبَارَكَ الَّذِي جَعَلَ فِي السَّمَاءِ بُرُوجًا وَجَعَلَ فِيهَا سِرَاجًا وَقَمَرًا مُنِيرًا ٦١

62. Go Sukaniyan so biyaloi Niyan so gagawi-i a go so daondao a gi-i makashambi A bagiyan o tao a miyabaya Mananadum, o di na miyabaya Manalamat

وَهُوَ الَّذِي جَعَلَ اللَّيْلَ وَالنَّهَارَ خِلْفَةً لِمَنْ أَرَادَ أَنْ يَذَّكَّرَ أَوْ أَرَادَ شُكُورًا ٦٢

63. Na so manga Oripun o (Allah a) Masalinggagao na so Puphulalakao siran ko Lopa sa Kapangalimbaba-an, go igira-a ini Mbitiyarai siran o manga lalong, na Tharo siran: Sa Kalilintad!

وَعِبَادُ الرَّحْمَٰنِ الَّذِينَ يَمْشُونَ عَلَى الْأَرْضِ هَوْنًا وَإِذَا خَاطَبَهُمُ الْجَاهِلُونَ قَالُوا سَلَامًا ٦٣

64. Go siran na gi-i siran mbabasagawi i sa ruk o Kadnan niran a Khisosodod, go Khigaganat,

وَالَّذِينَ يَبِيتُونَ لِرَبِّهِمْ سُجَّدًا وَقِيَامًا ﴿٦٤﴾

65. Go siran na gi-i ran Tharo-on Kadnan Nami! Pakalidasa Kamingka ko siksa ko Naraka Jahannam, Mata-an! A so siksa ro-o na miyabaloi a tatap,-

وَالَّذِينَ يَقُولُونَ رَبَّنَا اصْرِفْ عَنَّا عَذَابَ جَهَنَّمَ إِنَّ عَذَابَهَا كَانَ غَرَامًا ﴿٦٥﴾

66. Mata-an noto! A miyakaratarata a kaputhakna-an, go darpa,

إِنَّهَا سَاءَتْ مُسْتَقَرًّا وَمُقَامًا ﴿٦٦﴾

67. Go siran, na igira-a minggasto siran, na di siran Puthabowakar, go di phagikot, go miyabaloi ko pagalutan noto a katatangka-an,

وَالَّذِينَ إِذَا أَنْفَقُوا لَمْ يُسْرِفُوا وَلَمْ يَقْتُرُوا وَكَانَ بَيْنَ ذَٰلِكَ قَوَامًا ﴿٦٧﴾

68. Go siran na di siran phanongganoi sa pud o Allah a Tohan a salakao, go di siran mbono-on so Baraniyawa a so inisapar o Allah, inonta o sabap ko kabunar, go di siran pushina,- na sa dun sa nggonaola ro-o na khatumo niyan so siksa,

وَالَّذِينَ لَا يَدْعُونَ مَعَ اللَّهِ إِلَٰهًا آخَرَ وَلَا يَقْتُلُونَ النَّفْسَ الَّتِي حَرَّمَ اللَّهُ إِلَّا بِالْحَقِّ وَلَا يَزْنُونَ ۚ وَمَنْ يَفْعَلْ ذَٰلِكَ يَلْقَ أَثَامًا ﴿٦٨﴾

69. Puthaktakupunon so siksa ko Alongan a Qiyamah, go kakal ro-o, a makadadapanas;

يُضَاعَفْ لَهُ الْعَذَابُ يَوْمَ الْقِيَامَةِ وَيَخْلُدْ فِيهِ مُهَانًا ﴿٦٩﴾

70. Inonta so tao a Mithaobat, go Miyaratiyaya, go Minggalubuk sa galubuk a mapiya, na siran man na shambiyan o Allah so manga karata-an niran sa manga pipiya, na tatap a so Allah na Manapi, a Makalimo-on

إِلَّا مَنْ تَابَ وَآمَنَ وَعَمِلَ عَمَلًا صَالِحًا فَأُولَٰئِكَ يُبَدِّلُ اللَّهُ سَيِّئَاتِهِمْ حَسَنَاتٍ ۗ وَكَانَ اللَّهُ غَفُورًا رَحِيمًا ﴿٧٠﴾

71. Na sa dun sa Thaobat, go nggalubuk sa mapiya, na Mata-an! A sukaniyan na Phakataobat ko Allah, sa Samporna a Taobat

وَمَن تَابَ وَعَمِلَ صَالِحًا فَإِنَّهُ يَتُوبُ إِلَى اللَّهِ مَتَابًا ﴿٧١﴾

72. Na siran na di ran Pushaksi-an so kabokhag, go igira-a siyagadan niran so ilang, na panishagadan niran a mbibilangatao siran;

وَالَّذِينَ لَا يَشْهَدُونَ الزُّورَ وَإِذَا مَرُّوا بِاللَّغْوِ مَرُّوا كِرَامًا ﴿٧٢﴾

73. Go siran na igira-a miya aloi kiran so manga Ayat o Kadnan niran, na di siran non shondong sa ba siran mbubungul bota,

وَالَّذِينَ إِذَا ذُكِّرُوا بِآيَاتِ رَبِّهِمْ لَمْ يَخِرُّوا عَلَيْهَا صُمًّا وَعُمْيَانًا ﴿٧٣﴾

74. Go siran na gi-i ran Tharo-on Kadnan ami! Bugikamingka sa pho-on ko manga Karoma mi go so manga Moriyatao ami sa kapipiya ginawa, go baloya Kamingka ko Miyamangongonotan a pukhaonotan

وَالَّذِينَ يَقُولُونَ رَبَّنَا هَبْ لَنَا مِنْ أَزْوَاجِنَا وَذُرِّيَّاتِنَا قُرَّةَ أَعْيُنٍ وَاجْعَلْنَا لِلْمُتَّقِينَ إِمَامًا ﴿٧٤﴾

75. Siran man na imbalas kiran so Pangkatan a Maporo, sabap ko Kiyaphantang iran Go ala-on siran ro-o (sa Sorga) a Kormat, a go Salaam,

أُولَٰئِكَ يُجْزَوْنَ الْغُرْفَةَ بِمَا صَبَرُوا وَيُلَقَّوْنَ فِيهَا تَحِيَّةً وَسَلَامًا ﴿٧٥﴾

76. Makakakal siran ro-o, Miyakapiyapiya a kaputhakna-an, go darpa!

خَالِدِينَ فِيهَا حَسُنَتْ مُسْتَقَرًّا وَمُقَامًا ﴿٧٦﴾

77. Tharowangka Di kano lilinga in o Kadnan Ko o da so dowa a niyo Na Sabunar a Piyakambokhag iyo (so Rasul), na khabaloi dun (so siksa) a tatap!

قُلْ مَا يَعْبَأُ بِكُمْ رَبِّي لَوْلَا دُعَاؤُكُمْ فَقَدْ كَذَّبْتُمْ فَسَوْفَ يَكُونُ لِزَامًا ﴿٧٧﴾

Surah Al-Shu'arra-26



S. . ko ngaran o Allah, a Masalinggagao, a Makalimo-on.

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

1. Ta Sin Mim. So Allah i Matao ko paka a antapan Niyan ro-o

طسٓمٓ ۝١

2. Giyaya na manga Ayat ko Kitab a miyakaosai

تِلْكَ ءَايَٰتُ ٱلْكِتَٰبِ ٱلْمُبِينِ ۝٢

3. Ba-andangka mapakapagugut a Ginawangka (Ya Muhammad) ko di ran kabaloi a Khipaparatiyaya

لَعَلَّكَ بَٰخِعٌ نَّفْسَكَ أَلَّا يَكُونُوا۟ مُؤْمِنِينَ ۝٣

4. O kabaya Ami, na Pakatoronan Nami siran A pho-on ko Langit sa Tanda na matatap so manga lig iran sa Kapakasosondong iran non

إِن نَّشَأْ نُنَزِّلْ عَلَيْهِم مِّنَ ٱلسَّمَآءِ ءَايَةً فَظَلَّتْ
أَعْنَٰقُهُمْ لَهَا خَٰضِعِينَ ۝٤

5. Na da-a phakatalingoma kiran a Pananadam a pho-on ko (Allah a) Masalinggagao, a bago, a ba siran nda mabaloi a khitatalikhod Rukaniyan

وَمَا يَأْتِيهِم مِّن ذِكْرٍ مِّنَ ٱلرَّحْمَٰنِ مُحْدَثٍ إِلَّا كَانُوا۟
عَنْهُ مُعْرِضِينَ ۝٥

6. Na Sabunar a piyakambokhag iran (so Rasul) Na phakatalingoma kiran ndun so manga Totholan ko miyabaloi siran non a gi-i ran shandagan!

فَقَدْ كَذَّبُوا۟ فَسَيَأْتِيهِمْ أَنۢبَٰٓؤُا۟ مَا كَانُوا۟ بِهِۦ
يَسْتَهْزِءُونَ ۝٦

7. Ba iran nda mailai so Lopa,-a kadakul a Piyakatho Ami ron ko oman i sasoson a mapiya?

أَوَلَمْ يَرَوْا۟ إِلَى ٱلْأَرْضِ كَمْ أَنۢبَتْنَا فِيهَا مِن كُلِّ زَوْجٍ
كَرِيمٍ ۝٧

8. Mata an! A adun a matatago ro-o man a titho a manga Tanda

إِنَّ فِى ذَٰلِكَ لَءَايَةً ۖ وَمَا كَانَ أَكْثَرُهُم

Na da mabaloi so kadakulan kiran a Khipaparatiyaya.

مُؤْمِنِينَ ﴿٨﴾

9. Na Mata-an' a so Kadnan Ka, na titho a Sukaniyan so Mabagur, a Makalimo-on

وَإِنَّ رَبَّكَ لَهُوَ الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ ﴿٩﴾

10. Na gowani na tiyawag o Kadnan Ka so Musa: Songka ko pagtao a manga darowaka,-

وَإِذْ نَادَىٰ رَبُّكَ مُوسَىٰ أَنِ ائْتِ الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ ﴿١٠﴾

11. Pagtao o Pir-aon: Ino siran ndi Phananggila?

قَوْمَ فِرْعَوْنَ أَلَا يَتَّقُونَ ﴿١١﴾

12. Pitharo Iyan: Kadnan Ko! Mata-an' A Sakun na ipukhaluk Akun o ba Ako iran pakambokhaga.

قَالَ رَبِّ إِنِّي أَخَافُ أَن يُكَذِّبُونِ ﴿١٢﴾

13. Go Gomagut a Rarub Akun, go di mapakas a dila Akun: Na Sogowingka so Haroun (sa mimbabid Akun).

وَيَضِيقُ صَدْرِي وَلَا يَنطَلِقُ لِسَانِي فَأَرْسِلْ إِلَىٰ هَارُونَ ﴿١٣﴾

14. Go adun a kasala-an Ko kiran, na ipukhaluk Akun o ba Ako iran bonowa

وَلَهُمْ عَلَيَّ ذَنبٌ فَأَخَافُ أَن يَقْتُلُونِ ﴿١٤﴾

15. Pitharo (o Allah): A kuna pan nai! Na lalakao Kano a dowa, rakhus o manga Tanda Ami, Mata-an' A Sukami na babid Iyo a Puphamamakinug.

قَالَ كَلَّا فَاذْهَبَا بِآيَاتِنَا إِنَّا مَعَكُم مُّسْتَمِعُونَ ﴿١٥﴾

16. Na Songkano ko Pir aon, na Tharowa Niyo: A Mata an' A Sukami na Sogo o Kadnan o manga Ka adun,

فَأْتِيَا فِرْعَوْنَ فَقُولَا إِنَّا رَسُولُ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿١٦﴾

17. Bolawaningka Rukami so manga Moriyatao o Israil

أَنْ أَرْسِلْ مَعَنَا بَنِي إِسْرَائِيلَ ﴿١٧﴾

18. Pitharo (o Pir-aon): Ba ami Suka da Pagoyagoyaga si-i rukami ko Kawawata-i Ruka, go miyakatarug Ka rukami ko Kaoyagoyag Ka sa miyakaphipira ragon?

قَالَ أَلَمْ نُرَبِّكَ فِينَا وَلِيدًا وَلَبِثْتَ فِينَا مِنْ عُمُرِكَ سِنِينَ ﴿١٨﴾

19. Go Pinggolaolangka so Pinggolaolangka, a so Pinggolaolangka (a kiyapamono o Ka), na Suka na miyapud ko da-a manga Tadum Iyan!

وَفَعَلْتَ فَعْلَتَكَ الَّتِي فَعَلْتَ وَأَنتَ مِنَ الْكَافِرِينَ ﴿١٩﴾

20. Pitharo (o Musa): Miyanggolaola Koto, na sa maoto na Sakun na pud ko Miyangariribat

قَالَ فَعَلْتُهَا إِذًا وَأَنَا مِنَ الضَّالِّينَ ﴿٢٠﴾

21. Na piyalagoyan Ko sukano ka kagiya ini kaluk Akun sukano na bigan Ako o Kadnan Ko sa Ongangun, go biyaloi Ako Niyan a pud ko manga Sogo.

فَفَرَرْتُ مِنكُمْ لَمَّا خِفْتُكُمْ فَوَهَبَ لِي رَبِّي حُكْمًا وَجَعَلَنِي مِنَ الْمُرْسَلِينَ ﴿٢١﴾

22. Na giyoto man na Limo a Ipuphangalimo o ka Rakun noto,-sa Kiyapangongoripunangka ko manga Moriyatao o Israil?

وَتِلْكَ نِعْمَةٌ تَمُنُّهَا عَلَيَّ أَنْ عَبَّدتَّ بَنِي إِسْرَائِيلَ ﴿٢٢﴾

23. Pitharo o Pir-aon: Na antona a so Kadnan o manga Ka-adun?

قَالَ فِرْعَوْنُ وَمَا رَبُّ الْعَالَمِينَ ﴿٢٣﴾

24. Pitharo (o Musa): A so Kadnan o manga Langit a go so Lopa, go so nganin a pagulutan a dowanan, o sukano na khitotomangkud

قَالَ رَبُّ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا إِن كُنتُم مُّوقِنِينَ ﴿٢٤﴾

25. Pitharo (o Pir-aon) ko ma-kaliliboton: Ba niyo da manug?

قَالَ لِمَنْ حَوْلَهُ أَلَا تَسْتَمِعُونَ ﴿٢٥﴾

26. Pitharo (o Musa): A so Kadnan niyo go Kadnan o manga lokus iyo a miyanga-o ona!

قَالَ رَبُّكُمْ وَرَبُّ ءَابَآئِكُمُ ٱلْأَوَّلِينَ ۝

27. Pitharo (o Pir-aon): A Mataan! a so Sogo rukano a so Siyogo rukano na Mata-an a Pumbuthangun!

قَالَ إِنَّ رَسُولَكُمُ ٱلَّذِىٓ أُرْسِلَ إِلَيْكُمْ لَمَجْنُونٌ ۝

28. Pitharo Iyan: A Kadnan o Subangan a go so Sudupan, go so nganin a pagalutan a dowa nan! O sukano na shabota niyo!

قَالَ رَبُّ ٱلْمَشْرِقِ وَٱلْمَغْرِبِ وَمَا بَيْنَهُمَآ إِن كُنتُمْ تَعْقِلُونَ ۝

29. Pitharo (o Pir-aon): A Mataan a o kowa Ka sa Tohan a salakao Rakun, na Sabunar a itapi Ami Suka dun ko manga kalaboso!

قَالَ لَئِنِ ٱتَّخَذْتَ إِلَٰهًا غَيْرِى لَأَجْعَلَنَّكَ مِنَ ٱلْمَسْجُونِينَ ۝

30. Pitharo Iyan: Ati apiya adun a mini-oma Ko ruka a Tanda a mapayag?

قَالَ أَوَلَوْ جِئْتُكَ بِشَىْءٍ مُّبِينٍ ۝

31. Pitharo (o Pir-aon): Na talingoma-an Ka Sukaniyan, o miyabaloi Ka a pud ko manga bunar!

قَالَ فَأْتِ بِهِۦٓ إِن كُنتَ مِنَ ٱلصَّٰدِقِينَ ۝

32. Na ini ithog Iyan so Badas Iyan, na sa maoto na Sukaniyan na Nipai a mala!

فَأَلْقَىٰ عَصَاهُ فَإِذَا هِىَ ثُعْبَانٌ مُّبِينٌ ۝

33. Go tiyonggos Iyan a lima Niyan, na sa maoto na Sukaniyan na Sindao (a miya ilai o) khibaban tai!

وَنَزَعَ يَدَهُۥ فَإِذَا هِىَ بَيْضَآءُ لِلنَّٰظِرِينَ ۝

34. Pitharo (o Pir-aon) ko manga Nakoda a lomilibuton: A Mataan naya! a titho a balik mata a lubi a Mata-o

قَالَ لِلْمَلَإِ حَوْلَهُۥٓ إِنَّ هَٰذَا لَسَٰحِرٌ عَلِيمٌ ۝

35. Khabaya an Niyan a mapaka awa kano Niyan ko Lopa iyo sabap ko balik mata Niyan, na antona-a i pangoyao niyo?

يُرِيدُ أَن يُخْرِجَكُم مِّنْ أَرْضِكُم بِسِحْرِهِۦ فَمَاذَا تَأْمُرُونَ ﴿٣٥﴾

36. Pitharo iran A pakalanatangka Sukaniyan go so Pagari Niyan, na Sogo ingka so manga Ingud sa kalimod iran

قَالُوٓا۟ أَرْجِهْ وَأَخَاهُ وَٱبْعَثْ فِى ٱلْمَدَآئِنِ حَٰشِرِينَ ﴿٣٦﴾

37. Ka-an niran ruka mawit so oman i balik mata a lubi a Mata-o

يَأْتُوكَ بِكُلِّ سَحَّارٍ عَلِيمٍ ﴿٣٧﴾

38. Na miyatimo so manga balik mata ko diyandi a kaputhatalabok ko gawi-i a miyapunto,

فَجُمِعَ ٱلسَّحَرَةُ لِمِيقَٰتِ يَوْمٍ مَّعْلُومٍ ﴿٣٨﴾

39. Na Pitharo ko manga Manosiya Ino sukano miyatimo kano?-

وَقِيلَ لِلنَّاسِ هَلْ أَنتُم مُّجْتَمِعُونَ ﴿٣٩﴾

40. Ka-an tano kaonoti so manga balik mata, o mabaloi siran a siran i mamakada-ag.

لَعَلَّنَا نَتَّبِعُ ٱلسَّحَرَةَ إِن كَانُوا۟ هُمُ ٱلْغَٰلِبِينَ ﴿٤٠﴾

41. Na kagiya a makaoma so manga balik mata, na Pitharo iran ko Pir-aon Ino Mata-an' A adun a mapumbagiyan nami a titho a balas o mabaloi kami a sukami i mamakada-ag?

فَلَمَّا جَآءَ ٱلسَّحَرَةُ قَالُوا۟ لِفِرْعَوْنَ أَئِنَّ لَنَا لَأَجْرًا إِن كُنَّا نَحْنُ ٱلْغَٰلِبِينَ ﴿٤١﴾

42. Pitharo iyan Owai, go Mata an' A sukano sa maoto na pud dun ko manga dadasug (rakun).

قَالَ نَعَمْ وَإِنَّكُمْ إِذًا لَّمِنَ ٱلْمُقَرَّبِينَ ﴿٤٢﴾

43. Pitharo kiran o Musa Ithogun niyo so sukano na ipagithog iyo!

قَالَ لَهُم مُّوسَىٰٓ أَلْقُوا۟ مَآ أَنتُم مُّلْقُونَ ﴿٤٣﴾

44. Na ini ithog iran so manga tali ran go so manga badas iran, go Pitharo iran Ibut ko Munang o Pir aon, ka Mata an' A sukutano na sukutano dun i phamakapugus!

فَأَلْقَوْا حِبَالَهُمْ وَعِصِيَّهُمْ وَقَالُوا بِعِزَّةِ فِرْعَوْنَ إِنَّا لَنَحْنُ الْغَالِبُونَ ﴿٤٤﴾

45. Na ini ithog o Musa so Badas Iyan, na sa maoto na Suka niyan na Puphulololokun Niyan so ipuphanaliba iran!

فَأَلْقَىٰ مُوسَىٰ عَصَاهُ فَإِذَا هِيَ تَلْقَفُ مَا يَأْفِكُونَ ﴿٤٥﴾

46. Na Miyakasondong so manga balik mata, sa Khipakasosodod,

فَأُلْقِيَ السَّحَرَةُ سَاجِدِينَ ﴿٤٦﴾

47. Pitharo iran Piyaratiyaya mi so Kadnan o manga Ka-adun,

قَالُوا آمَنَّا بِرَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٤٧﴾

48. A Kadnan o Musa a go so Haroun

رَبِّ مُوسَىٰ وَهَارُونَ ﴿٤٨﴾

49. Pitharo (o Pir-aon) A Piyaratiyaya niyo to a da akun sukano pun ka dini, Mata-an' A Sukaniyan na titho a mata rukano a so Miyangundao rukano ko balik mata' Na Mata-an a katokawan niyo dun' Mata-an a pamotolan ko dun so manga lima niyo go so manga ai niyo sa di magonod, go Mata-an a sola-an ko sukano dun langon!

قَالَ آمَنتُمْ لَهُ قَبْلَ أَنْ آذَنَ لَكُمْ إِنَّهُ لَكَبِيرُكُمُ الَّذِي عَلَّمَكُمُ السِّحْرَ فَلَسَوْفَ تَعْلَمُونَ لَأُقَطِّعَنَّ أَيْدِيَكُمْ وَأَرْجُلَكُم مِّنْ خِلَافٍ وَلَأُصَلِّبَنَّكُمْ أَجْمَعِينَ ﴿٤٩﴾

50. Pitharo iran' a di rukami phaka morata so puki tumo rukami a pud ko siksa sa Donya Mata-an' A sukami na si-i bo ko Kadnan nami phamakandod!

قَالُوا لَا ضَيْرَ إِنَّا إِلَىٰ رَبِّنَا مُنقَلِبُونَ ﴿٥٠﴾

51. Mata an' A sukami na mai-tnam ami a kanapiya rukami o Kad nan nami ko manga sala ami, sa

إِنَّا نَطْمَعُ أَن يَغْفِرَ لَنَا رَبُّنَا خَطَايَانَا أَن كُنَّا أَوَّلَ الْمُؤْمِنِينَ ﴿٥١﴾

kiyabaloi ami a paganai ko Miyamaratiyaya!

52. Na ini Ilaham Ami ko Musa A pangulamun Ka so manga Oripun Ko, Mata-an' A Sukano na phanalokonan Kano (iran)

وَأَوْحَيْنَآ إِلَىٰ مُوسَىٰٓ أَنْ أَسْرِ بِعِبَادِىٓ إِنَّكُم مُّتَّبَعُونَ ﴿٥٢﴾

53. Na Siyogowan o Pir'aon so manga Bandar a Ingud sa Kalimod iran,

فَأَرْسَلَ فِرْعَوْنُ فِى ٱلْمَدَآئِنِ حَـٰشِرِينَ ﴿٥٣﴾

54. (Sa gi-i niyan Tharo-on) Mata-an' A siran naya na titho a pagtao a manga i tto,

إِنَّ هَـٰٓؤُلَآءِ لَشِرْذِمَةٌ قَلِيلُونَ ﴿٥٤﴾

55. Go Mata-an' A siran na titho tano iran a piyakanggani,

وَإِنَّهُمْ لَنَا لَغَآئِظُونَ ﴿٥٥﴾

56. Go Mata-an' A sukutano na langon tano dun maka-i iktiyar

وَإِنَّا لَجَمِيعٌ حَـٰذِرُونَ ﴿٥٦﴾

57. Na piyaka-awa Ami siran ko manga Pamomolan, go so manga Bowalan,

فَأَخْرَجْنَـٰهُم مِّن جَنَّـٰتٍ وَعُيُونٍ ﴿٥٧﴾

58. Go so manga Kakawasa-an go so darpa a mapiya,

وَكُنُوزٍ وَمَقَامٍ كَرِيمٍ ﴿٥٨﴾

59. Lagid oto na piyakipangowarisan Nami oto ko manga Moriyatao o Israil

كَذَٰلِكَ وَأَوْرَثْنَـٰهَا بَنِىٓ إِسْرَٰٓءِيلَ ﴿٥٩﴾

60. Na pithalokonan niran Siran ko kiyasubangi kiran o Alongan

فَأَتْبَعُوهُم مُّشْرِقِينَ ﴿٦٠﴾

61. Na kagiya a makamban taya so dowa a madakul, na Pitharo o manga pud o Musa Mata-an' A Sukutano na puraotun tano dun

فَلَمَّا تَرَٰٓءَا ٱلْجَمْعَانِ قَالَ أَصْحَـٰبُ مُوسَىٰٓ إِنَّا لَمُدْرَكُونَ ﴿٦١﴾

62. Pitharo (o Musa) Kuna pun nai! Mata an! A babid Akun so Kadnan Ko! Na Thoro-on Nako Niyan!

قَالَ كَلَّآ إِنَّ مَعِيَ رَبِّي سَيَهْدِينِ ﴿٦٢﴾

63. Na ini Ilaham Ami ko Musa A Buntolun Ka so Badas Ka ko Kalouan (na ini-buntol Iyan non) Na miyasarai, na mimbaloi so oman i sasurai a iagid o Palao a mala

فَأَوْحَيْنَآ إِلَىٰ مُوسَىٰٓ أَنِ ٱضْرِب بِّعَصَاكَ ٱلْبَحْرَ فَٱنفَلَقَ فَكَانَ كُلُّ فِرْقٍ كَٱلطَّوْدِ ٱلْعَظِيمِ ﴿٦٣﴾

64. Na piyakasipug Ami ro-o so manga salakao (kiran)

وَأَزْلَفْنَا ثَمَّ ٱلْءَاخَرِينَ ﴿٦٤﴾

65. Na siyabut Ami so Musa a go so manga Pud Iyan, sa langon Siran,

وَأَنجَيْنَا مُوسَىٰ وَمَن مَّعَهُۥٓ أَجْمَعِينَ ﴿٦٥﴾

66. Oriyan niyan na inulud Ami so manga salakao (kiran).

ثُمَّ أَغْرَقْنَا ٱلْءَاخَرِينَ ﴿٦٦﴾

67. Mata-an! A adun a matatago ro-o man a titho a Tanda Na da mabaloi so kadakulan kiran a Khipaparatiyaya

إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَءَايَةً وَمَا كَانَ أَكْثَرُهُم مُّؤْمِنِينَ ﴿٦٧﴾

68. Na Mata-an! A so Kadnan Ka na Sukaniyan ndun i Mabagur, a Makalimo-on

وَإِنَّ رَبَّكَ لَهُوَ ٱلْعَزِيزُ ٱلرَّحِيمُ ﴿٦٨﴾

69. Na Batiya-angka kiran so Totholan ko Ibrahim

وَٱتْلُ عَلَيْهِمْ نَبَأَ إِبْرَٰهِيمَ ﴿٦٩﴾

70. Gowani na Pitharo Iyan ki Ama Iyan go so pagtao Niyan An tona-a i Pushimba-an niyo?

إِذْ قَالَ لِأَبِيهِ وَقَوْمِهِۦ مَا تَعْبُدُونَ ﴿٧٠﴾

71. Pitharo iran: A Pushimba kami sa manga Barahala, na gi-i yami Mbabasa-alonganan a Kapushimba ami ron

قَالُوا۟ نَعْبُدُ أَصْنَامًا فَنَظَلُّ لَهَا عَٰكِفِينَ ﴿٧١﴾

72. Pitharo Iyan A ino Pukhanug kano iran ko masa a Kapuphanongganoya niyo (kiran),

قَالَ هَلْ يَسْمَعُونَكُمْ إِذْ تَدْعُونَ ﴿٧٢﴾

73. O di na khapiya - an kano iran, o di na khabinasa an kano iran?

أَوْ يَنفَعُونَكُمْ أَوْ يَضُرُّونَ ﴿٧٣﴾

74. Pitharo iran: A kuna, ka miyato-on nami so manga lokus ami a lagid oto a gi-i ran nggolaola-an

قَالُوا بَلْ وَجَدْنَا آبَاءَنَا كَذَٰلِكَ يَفْعَلُونَ ﴿٧٤﴾

75. Pitharo Iyan Aiguda iyo ko sukano na Pushimba-an niyo,-

قَالَ أَفَرَأَيْتُم مَّا كُنتُمْ تَعْبُدُونَ ﴿٧٥﴾

76. Sukano go so manga lokus iyo a miyanga-o ona?-

أَنتُمْ وَآبَاؤُكُمُ الْأَقْدَمُونَ ﴿٧٦﴾

77. Na Mata-an! A siran na ridowai Yakun, inonta so Kadnan o manga Ka-dun,

فَإِنَّهُمْ عَدُوٌّ لِّي إِلَّا رَبَّ الْعَالَمِينَ ﴿٧٧﴾

78. A so Miyadun Rakun go Sukaniyan i Punggonanao Rakun,

الَّذِي خَلَقَنِي فَهُوَ يَهْدِينِ ﴿٧٨﴾

79. Go Sukaniyan i Puphakakan Rakun, go Puphakainom Rakun,

وَالَّذِي هُوَ يُطْعِمُنِي وَيَسْقِينِ ﴿٧٩﴾

80. Go igira a Miyasakit Ako na Sukaniyan i Puphakapiya Rakun,

وَإِذَا مَرِضْتُ فَهُوَ يَشْفِينِ ﴿٨٠﴾

81. Go Sukaniyan i Phakapatai Rakun, oriyan niyan na Pagoyagun Nako Niyan,

وَالَّذِي يُمِيتُنِي ثُمَّ يُحْيِينِ ﴿٨١﴾

82. Go Sukaniyan i Phangangar apanan Ko, sa napi Niyan Rakun so Kasala an Ko ko gawi-i a kapamalas

وَالَّذِي أَطْمَعُ أَن يَغْفِرَ لِي خَطِيئَتِي يَوْمَ الدِّينِ ﴿٨٢﴾

83. Kadnan Ko' Bugı Yakongka sa Ongangun, go tapı-ın Nakongka ko manga Bılangatao;

رَبِّ هَبْ لِي حُكْمًا وَأَلْحِقْنِي بِالصَّٰلِحِينَ ﴿٨٣﴾

84. Go Sunggaı yakongka sa Bantogan a mapıya sı ı ko phanga-o orı,

وَٱجْعَل لِّي لِسَانَ صِدْقٍ فِي ٱلْءَاخِرِينَ ﴿٨٤﴾

85. Go Baloya Kongka a pud ko manga warıs ko Sorga a Pakalma.

وَٱجْعَلْنِي مِن وَرَثَةِ جَنَّةِ ٱلنَّعِيمِ ﴿٨٥﴾

86. Go Napı-ıngka sı Ama, Mata-an A sukanıyan na mıyabaloı a pud ko Mıyangadadadag,

وَٱغْفِرْ لِأَبِيٓ إِنَّهُۥ كَانَ مِنَ ٱلضَّآلِّينَ ﴿٨٦﴾

87. Go Dıyakongka Phakarondana ko gawı-ı a Kaoyaga kıran (ko Alongan a Qıyamah);-

وَلَا تُخْزِنِي يَوْمَ يُبْعَثُونَ ﴿٨٧﴾

88. Gawı-ı a dı phakanggaı a gona so Tamok, go so manga Wata,

يَوْمَ لَا يَنفَعُ مَالٌ وَلَا بَنُونَ ﴿٨٨﴾

89. Inonta so tao a mınıtalıngoma Nıyan ko Allah so poso a Lınang,

إِلَّا مَنْ أَتَى ٱللَّهَ بِقَلْبٍ سَلِيمٍ ﴿٨٩﴾

90. Na ıpakaranı so Sorga ko Mıyamananggıla,

وَأُزْلِفَتِ ٱلْجَنَّةُ لِلْمُتَّقِينَ ﴿٩٠﴾

91. Go Pakısandungan so Naraka Jahım ko Mıyangadadadag

وَبُرِّزَتِ ٱلْجَحِيمُ لِلْغَاوِينَ ﴿٩١﴾

92. Go Tharo-on kıran: Anda so sukano na Pushımba-an nıyo -

وَقِيلَ لَهُمْ أَيْنَ مَا كُنتُمْ تَعْبُدُونَ ﴿٩٢﴾

93. A salakao ko Allah? Ino khatabangan kano ıran, o dı na khatabangan nıran a gınawa ıran?

مِن دُونِ ٱللَّهِ هَلْ يَنصُرُونَكُمْ أَوْ يَنتَصِرُونَ ﴿٩٣﴾

94. Na Panalimpato-on siran ro-o,-siran a go so Miyangadadadag.

فَكُبْكِبُوا فِيهَا هُمْ وَالْغَاوُونَ ﴿٩٤﴾

95. Go so pagtao o Iblis sa kasamasama iran.

وَجُنُودُ إِبْلِيسَ أَجْمَعُونَ ﴿٩٥﴾

96. Tharo-on niran a siran na gi-s siran ro-o shasawala

قَالُوا وَهُمْ فِيهَا يَخْتَصِمُونَ ﴿٩٦﴾

97. Ibut ko Allah, ka Mata-an a miyatago kami dun ko kadadag a mapayag.

تَاللَّهِ إِن كُنَّا لَفِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ ﴿٩٧﴾

98. Gowani a irimbang ami sukano ko Kadnan o manga Ka-adun.

إِذْ نُسَوِّيكُم بِرَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٩٨﴾

99. Na da-a miyakadadag ruka-mi a rowar ko manga rarata i ongar

وَمَا أَضَلَّنَا إِلَّا الْمُجْرِمُونَ ﴿٩٩﴾

100. Na da-a bagiyan nami a phamakaogop.

فَمَا لَنَا مِن شَافِعِينَ ﴿١٠٠﴾

101. Go da-a belayoka a gomagut sa ginawa (ko masosowa ami)

وَلَا صَدِيقٍ حَمِيمٍ ﴿١٠١﴾

102. Na o Mata-an! A adun a kapakakasoi ami (sa doniya), na mabaloi kami a pud ko Miyamaratiyaya!

فَلَوْ أَنَّ لَنَا كَرَّةً فَنَكُونَ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ ﴿١٠٢﴾

103. Mata-an' A adun a matatago ro-o man a titho a Tanda, na da mabaloi so kadakulan kiran a Khiparatiyaya.

إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَآيَةً ۖ وَمَا كَانَ أَكْثَرُهُم مُّؤْمِنِينَ ﴿١٠٣﴾

104. Na Mata-an' A so Kadnan Ka na Sukaniyan ndun so Mabagur, a Makalimo-on.

وَإِنَّ رَبَّكَ لَهُوَ الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ ﴿١٠٤﴾

105. Piyakambokhag o pagtao o Nuh so manga Sogo

كَذَّبَتْ قَوْمُ نُوحٍ الْمُرْسَلِينَ ﴿١٠٥﴾

106. Gowani na Pitharo kiran o Pagari ran a Nuh Ino kano di Phananggila?

إِذْ قَالَ لَهُمْ أَخُوهُمْ نُوحٌ أَلَا تَتَّقُونَ ﴿١٠٦﴾

107. Mata-an' A Sakun na Sogo rukano a kasasana-an:

إِنِّي لَكُمْ رَسُولٌ أَمِينٌ ﴿١٠٧﴾

108. Na kalukun niyo so Allah, go Onoti Yako niyo.

فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُونِ ﴿١٠٨﴾

109. Na da-a Phangunin Ko rukano saya a balas Da-a balas Rakun inonta si-i ko Kadnan o manga Ka-adun.

وَمَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ مِنْ أَجْرٍ إِنْ أَجْرِيَ إِلَّا عَلَىٰ
رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿١٠٩﴾

110. Na kalukun niyo so Allah, go Onoti Ako niyo

فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُونِ ﴿١١٠﴾

111. Pitharo iran Ino ami Suka Pharatiyaya a a aya Phagonot Ruka na so tanto a manga bababa?

قَالُوا أَنُؤْمِنُ لَكَ وَاتَّبَعَكَ الْأَرْذَلُونَ ﴿١١١﴾

112. Pitharo Iyan A da ko Katao Akun so nganin a siran na gi-i ran nggolaola-an,

قَالَ وَمَا عِلْمِي بِمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١١٢﴾

113. So itongan kiran na si-i bo ko Kadnan Ko, o katawi niyo

إِنْ حِسَابُهُمْ إِلَّا عَلَىٰ رَبِّي لَوْ تَشْعُرُونَ ﴿١١٣﴾

114. Na kuna a ba Rakun pakiphamoga-on so Miyamaratiyaya

وَمَا أَنَا بِطَارِدِ الْمُؤْمِنِينَ ﴿١١٤﴾

115. Sakun na matag Ako Pu phamaka iktiyar a mapayag

إِنْ أَنَا إِلَّا نَذِيرٌ مُبِينٌ ﴿١١٥﴾

116. Pitharo iran A Mata an' A Odingka ganaki, hai Nuh! Na Mata an a khabaloi Ka dun a pud ko Purarradiyamun.

قَالُوا لَئِنْ لَمْ تَنْتَهِ يَا نُوحُ لَتَكُونَنَّ مِنَ
الْمَرْجُومِينَ ﴿١١٦﴾

117. Pitharo Iyan: Kadnan Ko! Mata-an! A so pagtao Akun na piyakambokhag Ako iran

قال رب إن قومي كذبون ﴿١١٧﴾

118. Na Kokoma Kongka a go siran sa Kokoman (a Ontol), go Sabuta Kongka a go so manga pud Akun a Miyamaratiyaya

فافتح بيني وبينهم فتحا ونجني ومن معي من المؤمنين ﴿١١٨﴾

119. Na siyabut Ami Sukaniyan a go so manga pud Iyan, ko Kapal a mapupuno

فأنجيناه ومن معه في الفلك المشحون ﴿١١٩﴾

120. Oriyan niyan na inulud Ami ko kiya-ipos oto so miyangalalamba.

ثم أغرقنا بعد الباقين ﴿١٢٠﴾

121. Mata-an! A adun a matatago ro-o man a titho a Tanda: Na da mabaloi so kadakulan kiran a Khipaparatiyaya

إن في ذلك لآية وما كان أكثرهم مؤمنين ﴿١٢١﴾

122. Na Mata-an! A so Kadnan Ka na Sukaniyan ndun so Mabagur, a Makalimo-on.

وإن ربك لهو العزيز الرحيم ﴿١٢٢﴾

123. Piyakambokhag o (pagtao a) Ad so manga Sogo.

كذبت عاد المرسلين ﴿١٢٣﴾

124. Gowani na Pitharo kiran o Pagari ran a Hud: Ino kano di Phananggila?

إذ قال لهم أخوهم هود ألا تتقون ﴿١٢٤﴾

125. Mata-an! a Sakun na Sogo rukano a Kasasarigan

إني لكم رسول أمين ﴿١٢٥﴾

126. Na kalukun niyo so Allah, go Onoti Yako niyo.

فاتقوا الله وأطيعون ﴿١٢٦﴾

127. Go da-a Phanguning Ko rukano saya a balas. Da-a balas Rakun inonta so si-i ko Kadnan o manga Ka-adun.

وَمَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ مِنْ أَجْرٍ إِنْ أَجْرِيَ إِلَّا عَلَىٰ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿١٢٧﴾

128. Ino kano gi-i mbabalai ko oman i darpa a maporo sa to-os a karimbaran niyo?

أَتَبْنُونَ بِكُلِّ رِيعٍ آيَةً تَعْبَثُونَ ﴿١٢٨﴾

129. Go Puphangumba-al kano sa manga Torogan ka angkano makakal

وَتَتَّخِذُونَ مَصَانِعَ لَعَلَّكُمْ تَخْلُدُونَ ﴿١٢٩﴾

130. Go igira a minggolima kano, na minggolima kano a khipamumundug

وَإِذَا بَطَشْتُمْ بَطَشْتُمْ جَبَّارِينَ ﴿١٣٠﴾

131. Na kalukun niyo so Allah, go Onoti Yako niyo

فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُونِ ﴿١٣١﴾

132. Na kalukun niyo so (Allah a) migai rukano ko nganin a katawan niyo,

وَاتَّقُوا الَّذِي أَمَدَّكُمْ بِمَا تَعْلَمُونَ ﴿١٣٢﴾

133. Migai rukano ko manga Ayam go manga Wata,-

أَمَدَّكُمْ بِأَنْعَامٍ وَبَنِينَ ﴿١٣٣﴾

134. Go manga Pamomolan go manga bowalan

وَجَنَّاتٍ وَعُيُونٍ ﴿١٣٤﴾

135. Mata an' A Sakun na ikhawan Nakun sukano ko siksa ko gawi-i a mala

إِنِّي أَخَافُ عَلَيْكُمْ عَذَابَ يَوْمٍ عَظِيمٍ ﴿١٣٥﴾

136. Pitharo iran Magishan rukami o ino Miyanguthoma Ka antawa-a da Ka mabaloi a pud ko manga Pangunguthoma!

قَالُوا سَوَاءٌ عَلَيْنَا أَوَعَظْتَ أَمْ لَمْ تَكُنْ مِنَ الْوَاعِظِينَ ﴿١٣٦﴾

137. Da ko ungkaya inonta na Parangai o miyanga-o ona,

إِنْ هَٰذَا إِلَّا خُلُقُ الْأَوَّلِينَ ﴿١٣٧﴾

138. Na kuna a ba kami phangasisiksa'

وَمَا نَحْنُ بِمُعَذَّبِينَ ﴿١٣٨﴾

139. Na piyakambokhag iran Sukaniyan, na bininasa Mi siran Mata-an' A adun a matatago ro-o man a titho a Tanda Na da maba loi so kadakulan kiran a Khipapar atiyaya

فَكَذَّبُوهُ فَأَهْلَكْنَاهُمْ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَآيَةً وَمَا كَانَ أَكْثَرُهُم مُّؤْمِنِينَ ﴿١٣٩﴾

140. Mata-an' A so Kadnan Ka na Sukaniyan ndun so Mabagur, a Makalimo-on

وَإِنَّ رَبَّكَ لَهُوَ الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ ﴿١٤٠﴾

141. Piyakambokhag o (pagtao a) Samood so manga Sogo.

كَذَّبَتْ ثَمُودُ الْمُرْسَلِينَ ﴿١٤١﴾

142. Gowani na Pitharo kiran o Pagari ran a Salih Ino kano di phananggila?

إِذْ قَالَ لَهُمْ أَخُوهُمْ صَالِحٌ أَلَا تَتَّقُونَ ﴿١٤٢﴾

143. Mata-an' A Sakun na Sogo rukano a kasasana-an

إِنِّي لَكُمْ رَسُولٌ أَمِينٌ ﴿١٤٣﴾

144. Na kalukun niyo so Allah go Onoti Yako niyo.

فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُونِ ﴿١٤٤﴾

145. Na da-a phangunin ko rukano saya a balas Da-a balas Rakun inonta so si-i ko Kadnan o manga Ka-adun

وَمَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ مِنْ أَجْرٍ إِنْ أَجْرِيَ إِلَّا عَلَىٰ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿١٤٥﴾

146. Ba kano khibagak, si-i ko nganin a matatago si-i a khisasang kano?-

أَتُتْرَكُونَ فِي مَا هَاهُنَا آمِنِينَ ﴿١٤٦﴾

147. Si-i ko manga Pamomolan go manga Bowalan,

فِي جَنَّاتٍ وَعُيُونٍ ﴿١٤٧﴾

148. Go manga Purpuran, go manga Qormah a so Onga niyan na kiyalotowan?

وَزُرُوعٍ وَنَخْلٍ طَلْعُهَا هَضِيمٌ ﴿١٤٨﴾

149. Go Puphamuso kano ko manga Palao sa manga Walai a pukhababaya kano.

وَتَنْحِتُونَ مِنَ الْجِبَالِ بُيُوتًا فَارِهِينَ ١٤٩

150. Na kalukun niyo so Allah go Onoti Yako niyo,

فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُونِ ١٥٠

151. Na di niyo Pagonoti so Sogowan o manga Malawani,

وَلَا تُطِيعُوا أَمْرَ الْمُسْرِفِينَ ١٥١

152. A siran na Puphaminasa siran ko Lopa, go di siran Phangompiya

الَّذِينَ يُفْسِدُونَ فِي الْأَرْضِ وَلَا يُصْلِحُونَ ١٥٢

153. Pitharo iran: A Suka na pud dun ko khitataraponan!

قَالُوا إِنَّمَا أَنْتَ مِنَ الْمُسَحَّرِينَ ١٥٣

154. Kuna a ba Ka di Manosiya a lagid ami. Na bugai Ka sa Tanda, o Suka na pud ko manga bunar!

مَا أَنْتَ إِلَّا بَشَرٌ مِثْلُنَا فَأْتِ بِآيَةٍ إِنْ كُنْتَ مِنَ الصَّادِقِينَ ١٥٤

155. Pitharo Iyan: A kai-i so Onta, A adun a kipantag iyan ko kainom, go adun a kipantag iyo ko kainom, ko gawi-i a mapupunto

قَالَ هَٰذِهِ نَاقَةٌ لَهَا شِرْبٌ وَلَكُمْ شِرْبُ يَوْمٍ مَعْلُومٍ ١٥٥

156. Na di niyo shogata sukaniyan a marata, ka madansal kano a siksa ko gawi-i a mala.

وَلَا تَمَسُّوهَا بِسُوءٍ فَيَأْخُذَكُمْ عَذَابُ يَوْمٍ عَظِيمٍ ١٥٦

157. Na biyono iran noto: Na miyabaloi siran a miyamakasundit

فَعَقَرُوهَا فَأَصْبَحُوا نَادِمِينَ ١٥٧

158. Na miyadansal siran o siksa Mata-an! A adun a madadalum ro-o man a titho a Tanda. Na da mabaloi so kadakulan kiran a Khipaparatiyaya.

فَأَخَذَهُمُ الْعَذَابُ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَآيَةً وَمَا كَانَ أَكْثَرُهُمْ مُؤْمِنِينَ ١٥٨

159. Na Mata an' a so Kadnan Ka na Sukaniyan ndun so Mabagur, a Makalimo-on

وَإِنَّ رَبَّكَ لَهُوَ الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ ﴿١٥٩﴾

160. Piyakambokhag o pagtao o Lut so manga Sogo.

كَذَّبَتْ قَوْمُ لُوطٍ الْمُرْسَلِينَ ﴿١٦٠﴾

161. Gowani na Pitharo kiran o Pagari ran a Lut Ino kano di Phananggila?

إِذْ قَالَ لَهُمْ أَخُوهُمْ لُوطٌ أَلَا تَتَّقُونَ ﴿١٦١﴾

162. Mata-an' A Sakun na Sogo rukano a kasasana-an.

إِنِّي لَكُمْ رَسُولٌ أَمِينٌ ﴿١٦٢﴾

163. Na kalukun niyo so Allah go Onoti Yako niyo

فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُونِ ﴿١٦٣﴾

164. Na da-a phangunin Ko rukano saya a balas Da-a balas Rakan inonta so si-i ko Kadnan o manga Ka-adun

وَمَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ مِنْ أَجْرٍ إِنْ أَجْرِيَ إِلَّا عَلَىٰ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿١٦٤﴾

165. Ino niyo Puphangabaya-i so manga Mama ko manga Ka-adun,

أَتَأْتُونَ الذُّكْرَانَ مِنَ الْعَالَمِينَ ﴿١٦٥﴾

166. Na Pungganata niyo so Inadun rakano o Kadnan niyo a manga Karoma niyo? Kuna, ka sukano na pagtao a manga Malawani'

وَتَذَرُونَ مَا خَلَقَ لَكُمْ رَبُّكُمْ مِنْ أَزْوَاجِكُمْ بَلْ أَنْتُمْ قَوْمٌ عَادُونَ ﴿١٦٦﴾

167. Pitharo iran: A Mata-an a Odingka gunuki, hai Lut! Na Mata an a khabaloi Ka dun a pud ko piyamaka-awa'

قَالُوا لَئِنْ لَمْ تَنْتَهِ يَا لُوطُ لَتَكُونَنَّ مِنَ الْمُخْرَجِينَ ﴿١٦٧﴾

168. Pitharo Iyan A Mata an' A Sakun na pud ko Pukhakararangit ko galubuk iyo

قَالَ إِنِّي لِعَمَلِكُمْ مِنَ الْقَالِينَ ﴿١٦٨﴾

169. Kadnan Ko! Sabut Akongka a go so Ta alok Rakun pho-on ko gi-i ran nggolaola-an!

رَبِّ نَجِّنِي وَأَهْلِي مِمَّا يَعْمَلُونَ ١٦٩

170. Na siyabut Ami Sukaniyan a go so ta-alokon a kasamasama iran,-

فَنَجَّيْنَٰهُ وَأَهْلَهُۥٓ أَجْمَعِينَ ١٧٠

171. Inonta so lokus (a Karoma Niyan) ka minitapi ko miyangaka kakal ko siksa

إِلَّا عَجُوزًا فِي ٱلْغَٰبِرِينَ ١٧١

172. Oriyan niyan na piyolang Ami so manga salakao (kiran)

ثُمَّ دَمَّرْنَا ٱلْءَاخَرِينَ ١٧٢

173. Go piyakaoranan Nami siran sa oran (a Ator): Na miyakaratarata a ini oran ko piyamaka-iktiyar (a da dun Paratiyaya)!

وَأَمْطَرْنَا عَلَيْهِم مَّطَرًا ۖ فَسَآءَ مَطَرُ ٱلْمُنذَرِينَ ١٧٣

174. Mata-an! A adun a matatago ro-o man a titho a Tanda: Na da mabaloi so kadakulan kiran a Khipaparatiyaya.

إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَءَايَةً ۖ وَمَا كَانَ أَكْثَرُهُم مُّؤْمِنِينَ ١٧٤

175. Na Mata-an! A so Kadnan Ka na Sukaniyan ndun so Mabagur, a Makalimo-on

وَإِنَّ رَبَّكَ لَهُوَ ٱلْعَزِيزُ ٱلرَّحِيمُ ١٧٥

176. Piyakambokhag o manga tao sa Aikah so manga Sogo

كَذَّبَ أَصْحَٰبُ لْـَٔيْكَةِ ٱلْمُرْسَلِينَ ١٧٦

177. Gowani na Pitharo kiran o Shu'aib: Ino kano di Phananggila?

إِذْ قَالَ لَهُمْ شُعَيْبٌ أَلَا تَتَّقُونَ ١٧٧

178. Mata-an! A Sakun na Sogo rukano a kasasana-an

إِنِّي لَكُمْ رَسُولٌ أَمِينٌ ١٧٨

179. Nakalakun niyo so Allah, go Onoti Yako niyo

فَٱتَّقُوا۟ ٱللَّهَ وَأَطِيعُونِ ١٧٩

180. Na da a Phangunın Ko rukano saya a balas Da a balas Rakun ınonta so sı-ı ko Kadnan o manga Ka-adun

وما أسئلكم عليه من أجر إن أجري إلا على رب العالمين ١٨٠

181. Tarotopa nıyo so kapaga-sad, na o ba kano mabaloı a pud ko puphamangorang

أوفوا الكيل ولا تكونوا من المخسرين ١٨١

182. Na thımbang kano ko tım-bangan a maka-o ontol;

وزنوا بالقسطاس المستقيم ١٨٢

183. Go da-a khoranga nıyo ko manga Manosıya ko nganınganın nıran, go dı kano phangalandada ko Lopa, a puphamamamınasa kano,

ولا تبخسوا الناس أشياءهم ولا تعثوا في الأرض مفسدين ١٨٣

184. Go kalukun nıyo so (Allah a) Mıyadun rukano, go (Mıyadun ko) manga Ka-adun a mıyanga o ona

واتقوا الذي خلقكم والجبلة الأولين ١٨٤

185. Pıtharo ıran A Suka na pud dun ko khıtatataraponan!

قالوا إنما أنت من المسحرين ١٨٥

186. Na kuna a ba Ka dı Man-osıya a lagıd amı, na Mata-an! A arangan namı Ruka na pud dun ko manga bokhag!

وما أنت إلا بشر مثلنا وإن نظنك لمن الكاذبين ١٨٦

187. Na ologı Kamıngka sa pısha gıntasan ko sıksa ko Langıt, o Suka na pud ko manga bunar!

فأسقط علينا كسفا من السماء إن كنت من الصادقين ١٨٧

188. Pıtharo Iyan A so Kadnan Ko ı Mata-o ko gı-ı nıyo nggolaola an

قال ربي أعلم بما تعملون ١٨٨

189. Na pıyakambokhag ıran Sukanıyan Na mıyadansal sıran o

فكذبوه فأخذهم عذاب يوم الظلة إنه كان

siksa ko Alongan a kinilalansai o gabon. Mata-an naya' A miyabaloi a siksa ko Alongan a mala.

عَذَابَ يَوْمٍ عَظِيمٍ ﴿١٨٩﴾

190. Mata-an! A adun a matatago ro-o man a titho a Tanda. Na da mabaloi so kadakulan kiran a Khipaparatiyaya.

إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَآيَةً ۖ وَمَا كَانَ أَكْثَرُهُم مُّؤْمِنِينَ ﴿١٩٠﴾

191. Na Mata-an! A so Kadnan Ka na Sukaniyan ndun so Mabagur, a Makalimo-on.

وَإِنَّ رَبَّكَ لَهُوَ الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ ﴿١٩١﴾

192. Na Mata-an a giya Qur-an naya' A titho a Initoron o Kadnan o manga Ka-adun.

وَإِنَّهُ لَتَنزِيلُ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿١٩٢﴾

193. Initoron naya o Niyawa a kasasarigan (a so Jibril),

نَزَلَ بِهِ الرُّوحُ الْأَمِينُ ﴿١٩٣﴾

194. Si-i ko poso o Ka (Ya Muhammad), ka Angka mabaloi a pud ko Miyamaka-iktiyar,

عَلَىٰ قَلْبِكَ لِتَكُونَ مِنَ الْمُنذِرِينَ ﴿١٩٤﴾

195. Sa basa Arab a mapayag.

بِلِسَانٍ عَرَبِيٍّ مُّبِينٍ ﴿١٩٥﴾

196. Na Mata-an naya' a titho a madadalum ko manga Kitab a miyanga-o ona.

وَإِنَّهُ لَفِي زُبُرِ الْأَوَّلِينَ ﴿١٩٦﴾

197. Ba da-a Miya-adun kiran a Tanda a katawan Sukaniyan o manga Olama ko manga Moriyatao o Israil?

أَوَلَمْ يَكُن لَّهُمْ آيَةً أَن يَعْلَمَهُ عُلَمَاءُ بَنِي إِسْرَائِيلَ ﴿١٩٧﴾

198. Na o Initoron Namu Sukaniyan ko saba ad ko kuna a ba manga Arab,

وَلَوْ نَزَّلْنَاهُ عَلَىٰ بَعْضِ الْأَعْجَمِينَ ﴿١٩٨﴾

199. Na go Niyan kiran noto Biyatiya, na di ran noto Pharatiyaya-an

فَقَرَأَهُ عَلَيْهِم مَّا كَانُوا بِهِ مُؤْمِنِينَ ﴿١٩٩﴾

200. Lagid aya a kiyapakasolud Ami ron ko manga poso o manga rarata i ongar

كَذَٰلِكَ سَلَكْنَاهُ فِي قُلُوبِ الْمُجْرِمِينَ ﴿٢٠٠﴾

201. Di ran noto Pharatiyaya-an taman sa di ran kasandungan so siksa a malipudus,

لَا يُؤْمِنُونَ بِهِ حَتَّىٰ يَرَوُا الْعَذَابَ الْأَلِيمَ ﴿٢٠١﴾

202. Na Makatalingoma kiran (so siksa) sa mitalumba, a siran na di-iran mai-inungka,

فَيَأْتِيَهُم بَغْتَةً وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ ﴿٢٠٢﴾

203. Na Matharo iran Ino su kutano khata-alik rukutano?

فَيَقُولُوا هَلْ نَحْنُ مُنظَرُونَ ﴿٢٠٣﴾

204. (Pitharo o Allah) Ino a so siksa ami na puphangunin niran a kaga-an niyan?

أَفَبِعَذَابِنَا يَسْتَعْجِلُونَ ﴿٢٠٤﴾

205. Aiguda-a Ka[†] Amai ka pakasawitun Nami siran ko kapipiya a ginawa sa phipira ragon,

أَفَرَأَيْتَ إِن مَّتَّعْنَاهُمْ سِنِينَ ﴿٢٠٥﴾

206. Oriyan niyan na makaoma kiran so ini-diyandi kiran (a siksa)[1]

ثُمَّ جَاءَهُم مَّا كَانُوا يُوعَدُونَ ﴿٢٠٦﴾

207. Na di kiran makalinding so piyakisawitan kiran a kapipiya ginawa[†]

مَا أَغْنَىٰ عَنْهُم مَّا كَانُوا يُمَتَّعُونَ ﴿٢٠٧﴾

208. Na da a bininasa Mi a Phagingud, a ba da a Miyamakaik tiyar ron,

وَمَا أَهْلَكْنَا مِن قَرْيَةٍ إِلَّا لَهَا مُنذِرُونَ ﴿٢٠٨﴾

209. Pananadum, na kuna a ba Kami manga salimbot

ذِكْرَىٰ وَمَا كُنَّا ظَالِمِينَ ﴿٢٠٩﴾

210. Go kuna a ba Initoron Sukaniyan o manga Shaitan

وَمَا تَنَزَّلَتْ بِهِ الشَّيَاطِينُ ﴿٢١٠﴾

211. Go di kiran patot, go di ran khagaga.

وَمَا يَنبَغِي لَهُمْ وَمَا يَسْتَطِيعُونَ ﴿٢١١﴾

212. Mata-an! A siran na so kapamamakinug (ko Langit) na piyakigunukan kiran ndun

إِنَّهُمْ عَنِ السَّمْعِ لَمَعْزُولُونَ ﴿٢١٢﴾

213. Na di Ka Phanonngganot sa pud o Allah, a Tohan a salakao ka Mabalot Ka a pud ko phangasisiksa

فَلَا تَدْعُ مَعَ اللَّهِ إِلَٰهًا آخَرَ فَتَكُونَ مِنَ الْمُعَذَّبِينَ ﴿٢١٣﴾

214. Na Paka-iktiyarangka so manga Tonganaingka, a manga dadasug.

وَأَنذِرْ عَشِيرَتَكَ الْأَقْرَبِينَ ﴿٢١٤﴾

215. Go Paka-inayangka so Gowagowaingka ko tao a Miyonot Ruka, a pud ko Miyamaratiyaya

وَاخْفِضْ جَنَاحَكَ لِمَنِ اتَّبَعَكَ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ ﴿٢١٥﴾

216. Na amai ka Sorangungka iran, na Tharowangka A Mata-an! A Sakun na angiyas Ako ko gi-i niyo nggolaola-an!

فَإِنْ عَصَوْكَ فَقُلْ إِنِّي بَرِيءٌ مِّمَّا تَعْمَلُونَ ﴿٢١٦﴾

217. Go Panarig Ka ko (Allah a) Mabagur, a Makalimo-on,-

وَتَوَكَّلْ عَلَى الْعَزِيزِ الرَّحِيمِ ﴿٢١٧﴾

218. A so puphakailai Ruka ko masa a Kaputhindug Ka.

الَّذِي يَرَاكَ حِينَ تَقُومُ ﴿٢١٨﴾

219. Go so Kapuphagukaskas Ka a rakhus o Puphamanoyod

وَتَقَلُّبَكَ فِي السَّاجِدِينَ ﴿٢١٩﴾

220. Mata-an naya' A Sukaniyan so Puphakanug, a Mata-o

إِنَّهُۥ هُوَ ٱلسَّمِيعُ ٱلْعَلِيمُ ﴿٢٢٠﴾

221. Ba Ko rukano Phanothola so tao a puthupadan o manga Shaitan?

هَلْ أُنَبِّئُكُمْ عَلَىٰ مَن تَنَزَّلُ ٱلشَّيَٰطِينُ ﴿٢٢١﴾

222. Puthupad ko oman i bokhag, a baradosa,

تَنَزَّلُ عَلَىٰ كُلِّ أَفَّاكٍ أَثِيمٍ ﴿٢٢٢﴾

223. A tatandangan niran sa Pamamakanugan (so manga Shaitan), na so kadakulan kiran na manga bokhag

يُلْقُونَ ٱلسَّمْعَ وَأَكْثَرُهُمْ كَٰذِبُونَ ﴿٢٢٣﴾

224. Na so manga Pababayokna Phagonotan siran o Miyangadadadag

وَٱلشُّعَرَآءُ يَتَّبِعُهُمُ ٱلْغَاوُۥنَ ﴿٢٢٤﴾

225 Bangka da mailai a Mata-an! A siran na puphuromparompak siran ko oman i labowai?

أَلَمْ تَرَ أَنَّهُمْ فِى كُلِّ وَادٍ يَهِيمُونَ ﴿٢٢٥﴾

226. Go Mata-an a siran na giiran Tharo-on so di ran Punggolaola-an,-

وَأَنَّهُمْ يَقُولُونَ مَا لَا يَفْعَلُونَ ﴿٢٢٦﴾

227. Tabiya-on so Miyamaratiyaya, go Pinggalubuk iran so manga pipiya go Tiyaduman niran so Allah sa madakul, go siyabut iran a ginawa iran ko oriyan o kiyasalimboti kiran, na katokawan ndun o siran a manga salimbot o antona-a darpa a khandodan i khandodan niran!

إِلَّا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَعَمِلُوا۟ ٱلصَّٰلِحَٰتِ وَذَكَرُوا۟ ٱللَّهَ كَثِيرًا وَٱنتَصَرُوا۟ مِنۢ بَعْدِ مَا ظُلِمُوا۟ ۗ وَسَيَعْلَمُ ٱلَّذِينَ ظَلَمُوٓا۟ أَىَّ مُنقَلَبٍ يَنقَلِبُونَ ﴿٢٢٧﴾

Surah Al-Naml-27

سُورَةُ النَّمْلِ

Si i ko ngaran o Allah a Masa anggagao, a Makalimo-on

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

1. Ta Sin So Allah i Mata-o ko paka a antapan Niyan non Giyaya man na manga Ayat ko Qur-an,- go Kitab a miyakaosai,

طسٓ ۚ تِلْكَ آيَاتُ الْقُرْآنِ وَكِتَابٍ مُّبِينٍ ﴿١﴾

2. Torowan, go Tothol a mapiya a bagiyan o Miyamaratiyaya,

هُدًى وَبُشْرَىٰ لِلْمُؤْمِنِينَ ﴿٢﴾

3. Siran na ipuphamayandug iran so Sambayang go puthonain niran so Zakah, go siran na so Akhirat na tatangkudun niran

الَّذِينَ يُقِيمُونَ الصَّلَاةَ وَيُؤْتُونَ الزَّكَاةَ وَهُم بِالْآخِرَةِ هُمْ يُوقِنُونَ ﴿٣﴾

4. Mata-an! a siran a di Mapaparatiyaya ko Akhirat, na piphara-san Nami kiran so manga galubuk iran, na siran na Puphuromparom-pak siran

إِنَّ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ زَيَّنَّا لَهُمْ أَعْمَالَهُمْ فَهُمْ يَعْمَهُونَ ﴿٤﴾

5. Siran man so mapumbagiyan niran so marata a siksa Go siran si-i ko Akhirat na siran i titho a manga logi

أُولَٰئِكَ الَّذِينَ لَهُمْ سُوءُ الْعَذَابِ وَهُمْ فِي الْآخِرَةِ هُمُ الْأَخْسَرُونَ ﴿٥﴾

6. Na Mata-an! A Suka (Ya Muhammad) i titho a puphaladan ko Qur an a pho-on ko Hadapan o (Allah a) Maongangun, a Mata-o

وَإِنَّكَ لَتُلَقَّى الْقُرْآنَ مِن لَّدُنْ حَكِيمٍ عَلِيمٍ ﴿٦﴾

7. (Tadumingka a) gowani na Pitharo o Musa ko Ta alokon A Mata an! A Sakun na miyakailai Ako sa Apoi, na kabugan Ko suka

إِذْ قَالَ مُوسَىٰ لِأَهْلِهِ إِنِّي آنَسْتُ نَارًا سَآتِيكُم مِّنْهَا بِخَبَرٍ أَوْ آتِيكُم بِشِهَابٍ قَبَسٍ لَّعَلَّكُمْ

no ron sa Tothol, o di na kabugan Ko sukano sa Masındao a barabad, ka angkano makathıtırarang

تَصْطَلُونَ ﴿٧﴾

8. Na kagıya a makaoma-on, na Mınıtawagon Pıyakambarakat so tao a matatago ko Apoı go so tao a makalılıbuton Na Sotı so Allah, a Kadnan o manga Ka-adun

فَلَمَّا جَآءَهَا نُودِيَ أَنۢ بُورِكَ مَن فِي ٱلنَّارِ وَمَنْ حَوْلَهَا وَسُبْحَٰنَ ٱللَّهِ رَبِّ ٱلْعَٰلَمِينَ ﴿٨﴾

9. Haı Musa! Mata an naya! A Sakun so Allah, a Mabagur a Maongangun!

يَٰمُوسَىٰٓ إِنَّهُۥٓ أَنَا ٱللَّهُ ٱلْعَزِيزُ ٱلْحَكِيمُ ﴿٩﴾

10. Na ıthogun Ka so Badas Ka! (na ını-ıthog Iyan)! Na kagıya a Maılaı Nıyan Sukanıyan a gı-ı Kao-khaog lagıd o Sukanıyan Nıpaı a maga-an ı kadola, na Mıyakatıngur a Tomıyalıkhod, go da Dıngıl, (Pıtharo o Allah) Haı Musa! Dı Ka khaluk Mata-an! A Sakun na dı khaluk ko Hadapan Ko so manga Sogo,-

وَأَلْقِ عَصَاكَ فَلَمَّا رَءَاهَا تَهْتَزُّ كَأَنَّهَا جَآنٌّ وَلَّىٰ مُدْبِرًا وَلَمْ يُعَقِّبْ يَٰمُوسَىٰ لَا تَخَفْ إِنِّي لَا يَخَافُ لَدَيَّ ٱلْمُرْسَلُونَ ﴿١٠﴾

11. Oga o na so tao a mıyakasalımbot, orıyan nıyan na somıyambı sa mapıya ko orıyan o marata, na Mata-an! A Sakun na Manapı, a Makalımo-on

إِلَّا مَن ظَلَمَ ثُمَّ بَدَّلَ حُسْنًۢا بَعْدَ سُوٓءٍ فَإِنِّي غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿١١﴾

12. Na Soludun Ka a Lımangka ko lıg o bangkala-a Ka, ka-an Ka Mapakalıyo a Masındao a kuna-a ba sakıt Pud ko sıyao a manga Tanda a Pagowıtun ko Pır aon go so pagtao nıyan Mata-an! A sıran na mıyabaloı sıran a pagtao manga songklıd

وَأَدْخِلْ يَدَكَ فِي جَيْبِكَ تَخْرُجْ بَيْضَآءَ مِنْ غَيْرِ سُوٓءٍ فِي تِسْعِ ءَايَٰتٍ إِلَىٰ فِرْعَوْنَ وَقَوْمِهِۦٓ إِنَّهُمْ كَانُوا۟ قَوْمًا فَٰسِقِينَ ﴿١٢﴾

13. Na kagiya a makaoma kiran so manga Tanda Ami, a marayag na Pitharo iran: A giyaya na balik mata a mapayag!

فلما جاءتهم آياتنا مبصرة قالوا هذا سحر مبين ﴿١٣﴾

14. Na siyangka iran noto, o ba di tiyangkud oto o manga ginawa iran, sa kapanalimbot go kaphaporo: na Pamimikiranangka o antona-a i miyambutad o kiya-akiran ko miyamaminasa!

وجحدوا بها واستيقنتها أنفسهم ظلما وعلوا فانظر كيف كان عاقبة المفسدين ﴿١٤﴾

15. Na Sabunsabunar a bigan Nami so Dawood go so Sulaiman sa Kata-o: Na Pitharo Iran: A so Podi na ruk o Allah, so milubi Kami Niyan ko madakul ko manga Oripun Niyan a Miyamaratiyaya!

ولقد آتينا داود وسليمان علما وقالا الحمد لله الذي فضلنا على كثير من عباده المؤمنين ﴿١٥﴾

16. Na kiyapangowarisan o Sulaiman so Dawood: Na Pitharo Iyan: Hai manga Manosiya! Piyakisabotan Rukami so Katharo o manga Papanok, go Bigan Kami ko langowan taman: Mata-an! A giyaya na skaniyan ndun so Limo a Mapayag.

وورث سليمان داود وقال يا أيها الناس علمنا منطق الطير وأوتينا من كل شيء إن هذا لهو الفضل المبين ﴿١٦﴾

17. Na Linimod ko Sulaiman so manga Tantara Iyan, a manga Jinn go manga Manosiya go manga Papanok, na siran na pakapupuhunanayawa-an siran.

وحشر لسليمان جنوده من الجن والإنس والطير فهم يوزعون ﴿١٧﴾

18. Taman sa kagiya makatalingoma siran ko balintad o manga Pila, na Pitharo o (Datu a) Pila: Hai manga Pila! Solud kano ko manga darpa iyo, di kano phakiro-

حتى إذا أتوا على واد النمل قالت نملة يا أيها النمل ادخلوا مساكنكم لا يحطمنكم سليمان وجنوده وهم لا

put ko Sulaiman go so manga Tantara Iyan a siran na di iran maiinungka

يَشْعُرُونَ ﴿١٨﴾

19. Na Miyakanggumunggumun (so Sulaiman), a makakhakala pho-on ko Katharo (o Pila), go Miyatharo Iyan Kadnan Ko! Ilahamun Ka Rakun so Kapakapanalamat Akun ko Limo o Ka, a so ini Pangalimo o Ka Rakun a go so mbala a Lokus Akun, go so kapakanggalubuk Akun sa mapiya a Masowat Ka on Go pakasoluda Kongka (ko Sorga), sabap ko Limo o Ka, a pud ko manga Oripun Ka a manga Bilangatao

فَتَبَسَّمَ ضَاحِكًا مِّن قَوْلِهَا وَقَالَ رَبِّ أَوْزِعْنِيٓ
أَنْ أَشْكُرَ نِعْمَتَكَ ٱلَّتِيٓ أَنْعَمْتَ عَلَيَّ وَعَلَىٰ
وَٰلِدَيَّ وَأَنْ أَعْمَلَ صَٰلِحًا تَرْضَىٰهُ وَأَدْخِلْنِي
بِرَحْمَتِكَ فِي عِبَادِكَ ٱلصَّٰلِحِينَ ﴿١٩﴾

20. Na piyariksa Iyan so manga Papanok, na Miyatharo Iyan A ino a Diyakun khailai so (Papanok a) Hudhud? Ba miyabaloi a pud ko miyamangigaib?

وَتَفَقَّدَ ٱلطَّيْرَ فَقَالَ مَا لِيَ لَآ أَرَى ٱلْهُدْهُدَ
أَمْ كَانَ مِنَ ٱلْغَآئِبِينَ ﴿٢٠﴾

21. Mata-an a siksa-an Ko dun sukaniyan sa siksa a sangat, o di na Mata-an a Sombali-in Ko dun sukaniyan, o di na Mata-an a kabugan Nako niyan sa karina a mapayag.

لَأُعَذِّبَنَّهُۥ عَذَابًا شَدِيدًا أَوْ لَأَا۟ذْبَحَنَّهُۥٓ
أَوْ لَيَأْتِيَنِّي بِسُلْطَٰنٍ مُّبِينٍ ﴿٢١﴾

22. Na miyakatarug sa da mathai Na Miyatharo (o Hudhud) A miyasushab akun so Dangka masushub sakaniyan, go minitalingoma ko Ruka pho-on sa Saba so Tothol a matatangkud

فَمَكَثَ غَيْرَ بَعِيدٍ فَقَالَ أَحَطتُ بِمَا لَمْ
تُحِطْ بِهِۦ وَجِئْتُكَ مِن سَبَإٍۭ بِنَبَإٍ يَقِينٍ ﴿٢٢﴾

23. Mata an! A sakun na miyato-on ko a Babai a Kandadatu-an

إِنِّي وَجَدتُّ ٱمْرَأَةً تَمْلِكُهُمْ وَأُوتِيَتْ مِن

niyan siran, go kiyabugan ko langowan taman, go adun a Kantir iyan a mala.

كُلِّ شَيْءٍ وَلَهَا عَرْشٌ عَظِيمٌ ﴿٢٣﴾

24. Miyato-on ko sukaniyan a go so pagtao niyan a Pushododan iran so Alongan a salakao ko Allah. Go phipharasan kiran o Shaitan so manga galubuk iran, na kiyaalangan niyan siran ko lalan (a ontol), na siran na di siran maka-o ontol,

وَجَدتُّهَا وَقَوْمَهَا يَسْجُدُونَ لِلشَّمْسِ
مِن دُونِ اللَّهِ وَزَيَّنَ لَهُمُ الشَّيْطَانُ أَعْمَالَهُمْ
فَصَدَّهُمْ عَنِ السَّبِيلِ فَهُمْ لَا يَهْتَدُونَ ﴿٢٤﴾

25. Sa di iran Kasodod ko Allah, a so pphakagumao ko masolun ko manga Langit go so Lopa, go Mata-o ko Pag-uma-an niyo go so papayagun niyo.

أَلَّا يَسْجُدُوا لِلَّهِ الَّذِي يُخْرِجُ الْخَبْءَ فِي
السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَيَعْلَمُ مَا تُخْفُونَ
وَمَا تُعْلِنُونَ ﴿٢٥﴾

26. So Allah!- Da-a Tohan inonta Sukaniyan!-A Kadnan o Arash a mala!

اللَّهُ لَا إِلَٰهَ إِلَّا هُوَ رَبُّ الْعَرْشِ
الْعَظِيمِ ۩ ﴿٢٦﴾

27. Pitharo (o Sulaiman): A ilain Ta dun o ino bunar ka antawa-a miyabaloi ka a pud ko manga bokhag!

۞ قَالَ سَنَنظُرُ أَصَدَقْتَ أَمْ كُنتَ مِنَ
الْكَاذِبِينَ ﴿٢٧﴾

28. Lalakaon ka a Sorat Akun nai na sampain kaya kiran. Oriyan niyan na awatangka siran na ilayangka o antona-a i phakakasowin niran (a sumbag).

اذْهَب بِّكِتَابِي هَٰذَا فَأَلْقِهْ إِلَيْهِمْ ثُمَّ تَوَلَّ عَنْهُمْ
فَانظُرْ مَاذَا يَرْجِعُونَ ﴿٢٨﴾

29. Pitharo (o Bai sa Saba): A Hai manga Nakoda! Mata-an! A Sakun na minisampai rakun a Sorat a Paga-adatan.

قَالَتْ يَا أَيُّهَا الْمَلَأُ إِنِّي أُلْقِيَ إِلَيَّ كِتَابٌ
كَرِيمٌ ﴿٢٩﴾

30. Mata-an naya! A pho-on ko Sulaiman, go Mata-an naya! (a Mis-

إِنَّهُ مِن سُلَيْمَانَ وَإِنَّهُ

osoraton): A si-i ko ngaran o Allah, a Masalinggagao, a Makalimo-on

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ ﴿٣٠﴾

31. Diyako niyo Puphaporo-i, go songkano Rakun a Mbabayorantang kano

أَلَّا تَعْلُوا عَلَيَّ وَأْتُونِي مُسْلِمِينَ ﴿٣١﴾

32. Pitharo iyan: A Hai manga Nakoda'! Mosawiri Ako niyo sa punggolaola angko: Da a pagimasadingko a punggolaola-an taman sa di kano makamasa

قَالَتْ يَا أَيُّهَا الْمَلَأُ أَفْتُونِي فِي أَمْرِي مَا كُنتُ قَاطِعَةً أَمْرًا حَتَّىٰ تَشْهَدُونِ ﴿٣٢﴾

33. Pitharo iran: A sukutano i khipakatatangan ko bagur, go khipakatatangan ko gu-us ko kambonowai a mala: Na so kapanonogon na si-i ruka, na phandapatingka o antona-a i Ishogo-o ka

قَالُوا نَحْنُ أُولُو قُوَّةٍ وَأُولُو بَأْسٍ شَدِيدٍ وَالْأَمْرُ إِلَيْكِ فَانظُرِي مَاذَا تَأْمُرِينَ ﴿٣٣﴾

34. Pitharo iyan: A Mata-an! A so manga Datu, na igira-a somiyolud Siran ko Ingud, na pumbinasa-an Niran noto, go pumbalowin Niran so manga ala i Pangkatan ko tao ron a paphamakarondan, Na lagid oto a gi-i Ran ngolaola-an

قَالَتْ إِنَّ الْمُلُوكَ إِذَا دَخَلُوا قَرْيَةً أَفْسَدُوهَا وَجَعَلُوا أَعِزَّةَ أَهْلِهَا أَذِلَّةً ۖ وَكَذَٰلِكَ يَفْعَلُونَ ﴿٣٤﴾

35. Na Mata-an! A sakun na phakiwitan ko siran sa pamumuga' yan, ka pagilaing ko o antona-a i mipambaalingan o manga Sogo

وَإِنِّي مُرْسِلَةٌ إِلَيْهِم بِهَدِيَّةٍ فَنَاظِرَةٌ بِمَ يَرْجِعُ الْمُرْسَلُونَ ﴿٣٥﴾

36. Na kagiya a makaoma ko Sulaiman (so Sogo iyan), na Pitharo (o Sulaiman): A ino Ako niyo mbugi sa tamok? A so ini bugai Rakun o Allah na tomo a di so inibugai Niyan rukano! Kuna, ka sukano

فَلَمَّا جَاءَ سُلَيْمَانَ قَالَ أَتُمِدُّونَنِ بِمَالٍ فَمَا آتَانِيَ اللَّهُ خَيْرٌ مِّمَّا آتَاكُم بَلْ أَنتُم بِهَدِيَّتِكُمْ تَفْرَحُونَ ﴿٣٦﴾

na so pamumagayan niyo na pukhababaya-an niyo!

37. Kasowin ka kiran, ka Mata-an a khitalingoma Mi kiran ndun so manga tantara a da-a kaphaka-ato iran non Go Mata-an a mbogaon Nami siran ndun ro-o a khipakarorondan, a siran na khipakadadapanas.

ارْجِعْ إِلَيْهِمْ فَلَنَأْتِيَنَّهُم بِجُنُودٍ لَّا قِبَلَ لَهُم بِهَا
وَلَنُخْرِجَنَّهُم مِّنْهَا أَذِلَّةً وَهُمْ صَاغِرُونَ ٣٧

38. Pitharo Iyan Hai manga Nakoda! Antawa-a rukano i makawit Rakun ko Kantir iyan ko da iran Rakun pun kapakatalingoma, a Mbabayorantang siran?

قَالَ يَا أَيُّهَا الْمَلَأُ أَيُّكُمْ يَأْتِينِي بِعَرْشِهَا قَبْلَ أَن
يَأْتُونِي مُسْلِمِينَ ٣٨

39. Pitharo o Ifrit, a pud ko manga Jinn A sakun i makawit Ruka on ko Dingka pun kapakaganat ko darpa-a Ka Na Mata-an! A sakun ko makapantagon na titho a mabagur, a kasasana-an

قَالَ عِفْرِيتٌ مِّنَ الْجِنِّ أَنَا آتِيكَ بِهِ قَبْلَ أَن تَقُومَ
مِن مَّقَامِكَ وَإِنِّي عَلَيْهِ لَقَوِيٌّ أَمِينٌ ٣٩

40. Pitharo o (Ashif Ibnu Barkiya a) adun a shisi-i Rukaniyan a Kata-o ko Kitab A Sakun i makawit Ruka on sa di pun makandod si-i Ruka so Kailaingka! Na kagiya a mailai Niyan a makabubukun ko obai Niyan, na Miyatharo Iyan A giya-i na pud ko Limo o Kadnan ko - Ka ithupung Iyan Rakun o ino Phanalamat Ako antawa-a Magongkir Ako! Na sa dun sa Manalamat, na Mata-an! A so Kapaphanalamat iyan na bagiyan o ginawa niyan; na sa dun sa Mongkir, na Mata-an! A so Kadnan Ko na Kawasa, a Maginawa!

قَالَ الَّذِي عِندَهُ عِلْمٌ مِّنَ الْكِتَابِ أَنَا آتِيكَ
بِهِ قَبْلَ أَن يَرْتَدَّ إِلَيْكَ طَرْفُكَ فَلَمَّا رَآهُ
مُسْتَقِرًّا عِندَهُ قَالَ هَٰذَا مِن فَضْلِ رَبِّي لِيَبْلُوَنِي
أَأَشْكُرُ أَمْ أَكْفُرُ وَمَن شَكَرَ فَإِنَّمَا يَشْكُرُ لِنَفْسِهِ
وَمَن كَفَرَ فَإِنَّ رَبِّي غَنِيٌّ كَرِيمٌ ٤٠

41. Pitharo Iyan: A barungkasa niyo ron so Kantir iyan ka ilain Tano o ino khakilala niyan, antawa a mabaloi a pud ko siran a di ron phamakakilala.

قَالَ نَكِّرُوا لَهَا عَرْشَهَا نَنظُرْ أَتَهْتَدِي أَمْ
تَكُونُ مِنَ الَّذِينَ لَا يَهْتَدُونَ ﴿٤١﴾

42. Na kagiya a makaoma (so Bai sa Saba) na adun a Mitharo: Ba lagida-i so Kantir ka? Pitharo iyan: A lagid o ba sukaniyan, na inibugai Rukami so Kata-o ko o na-an naya, go miyabaloi Kami a Mimbabayorantang

فَلَمَّا جَاءَتْ قِيلَ أَهَٰكَذَا عَرْشُكِ قَالَتْ كَأَنَّهُ هُوَ
وَأُوتِينَا الْعِلْمَ مِن قَبْلِهَا وَكُنَّا مُسْلِمِينَ ﴿٤٢﴾

43. Na kiya-alangan Sukaniyan (ko Paratiyaya ko Allah) o miyabaloi a Pashimba-an niyan a salakao ko Allah: Ka Mata-an! A sukaniyan na miyabaloi a pud ko pagtao a manga Kapir.

وَصَدَّهَا مَا كَانَت تَّعْبُدُ مِن دُونِ اللَّهِ إِنَّهَا كَانَتْ مِن
قَوْمٍ كَافِرِينَ ﴿٤٣﴾

44. Pitharo-on: Solud ka ko Astana: Na kagiya mailai niyan oto, na tiyarima iyan noto sa mala a ig, na kiyasawa-an niyan so mbala a pamosowan niyan: Pitharo (on o Sulaiman), A Mata-an naya' a Astana a matilak a Pagalongan. Pitharo iyan: A Kadnan Ko! Mata-an! a Sakun na kiyasalimbotan Ko a ginawa Ko Na Mimbayorantang Ako a pud o Sulaiman ko Allah, a Kadnan o manga Ka-adun.

قِيلَ لَهَا ادْخُلِي الصَّرْحَ فَلَمَّا رَأَتْهُ حَسِبَتْهُ
لُجَّةً وَكَشَفَتْ عَن سَاقَيْهَا قَالَ إِنَّهُ صَرْحٌ
مُّمَرَّدٌ مِّن قَوَارِيرَ قَالَتْ رَبِّ إِنِّي ظَلَمْتُ نَفْسِي
وَأَسْلَمْتُ مَعَ سُلَيْمَانَ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٤٤﴾

45. Na Sabunsabunar a Siyogo Ami ko (pagtao a) Samood, so Pagari ran a Salih, sa Shimba-a niyo so Allah: Na sa maoto, na siran na

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا إِلَىٰ ثَمُودَ أَخَاهُمْ صَالِحًا أَنِ
اعْبُدُوا اللَّهَ فَإِذَا هُمْ فَرِيقَانِ
يَخْتَصِمُونَ ﴿٤٥﴾

miyadowa siran lompok a gi-i siran shasawala

46. Pitharo Iyan: Hai pagtao Akun! Ino niyo phagalokaloki so marata ko da pun so mapiya? Ino kano di Phanguni sa Ma-ap ko Allah, ka angkano Mipangalimo

قَالَ يَٰقَوْمِ لِمَ تَسْتَعْجِلُونَ بِٱلسَّيِّئَةِ قَبْلَ ٱلْحَسَنَةِ لَوْلَا تَسْتَغْفِرُونَ ٱللَّهَ لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ ﴿٤٦﴾

47. Pitharo iran: A kiyashoknaan kami sa marata sa sabap Ruka go sabap ko manga pud Ka. Pitharo Iyan: A so sokna iyo a marata na si-ko Allah, kuna, ka sukano na pagtao a phphaniyoba-an

قَالُوا ٱطَّيَّرْنَا بِكَ وَبِمَن مَّعَكَ قَالَ طَٰٓئِرُكُمْ عِندَ ٱللَّهِ بَلْ أَنتُمْ قَوْمٌ تُفْتَنُونَ ﴿٤٧﴾

48. Na adun a matatago ko Bandar a Ingud a siyao katao a puphamaminasa siran ko Lopa, go di siran Phangompiya

وَكَانَ فِى ٱلْمَدِينَةِ تِسْعَةُ رَهْطٍ يُفْسِدُونَ فِى ٱلْأَرْضِ وَلَا يُصْلِحُونَ ﴿٤٨﴾

49. Pitharo iran: A shasapa-i kano sa Ibut ko Allah ka Mata-an a sa-untun tano dun Sukaniyan go so Ta-alokon, oriyan niyan na Tharo-on tano dun ko Wali ron: A da tano kamasa-i a kiyapolang o Ta-alokon, go Mata-an! A sukutano na titho a manga bunar

قَالُوا تَقَاسَمُوا بِٱللَّهِ لَنُبَيِّتَنَّهُۥ وَأَهْلَهُۥ ثُمَّ لَنَقُولَنَّ لِوَلِيِّهِۦ مَا شَهِدْنَا مَهْلِكَ أَهْلِهِۦ وَإِنَّا لَصَٰدِقُونَ ﴿٤٩﴾

50. Na miyagikmat siran sa samporna a ikmat, go miyagikmat Kami sa samporna a ikmat, a siran na di ran mai-tiungka

وَمَكَرُوا مَكْرًا وَمَكَرْنَا مَكْرًا وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ ﴿٥٠﴾

51. Na Nggudaguda-angka o antona-a i miyambutad o kiyaakiran ko ikmat iran!-Mata-an! A Sukami na piyolang Ami siran go so pagtao w.ran, sa langon siran

فَٱنظُرْ كَيْفَ كَانَ عَٰقِبَةُ مَكْرِهِمْ أَنَّا دَمَّرْنَٰهُمْ وَقَوْمَهُمْ أَجْمَعِينَ ﴿٥١﴾

52. Na giyoto man so manga Walai ran, a miyangaguguba - sabap ko Kiyandarowaka iran Mataan' A adun a matatago ro-o man a titho a Tanda ko pagtao a manga Tata-o.

فَتِلْكَ بُيُوتُهُمْ خَاوِيَةًۢ بِمَا ظَلَمُوٓا۟ ۗ إِنَّ
فِى ذَٰلِكَ لَءَايَةً لِّقَوْمٍ يَعْلَمُونَ ﴿٥٢﴾

53. Na siyabut Ami so Miyamaratiyaya, go mimbaloi siran a Khipanananggila

وَأَنجَيْنَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَكَانُوا۟ يَتَّقُونَ ﴿٥٣﴾

54. Na (Aloyangka) so Lut gowani na Pitharo Iyan ko pagtao Niyan A ino niyo gi-i nggolaola-a so pakasisingai, a sukano na pukhailai niyo (a marata)?

وَلُوطًا إِذْ قَالَ لِقَوْمِهِۦٓ أَتَأْتُونَ
ٱلْفَٰحِشَةَ وَأَنتُمْ تُبْصِرُونَ ﴿٥٤﴾

55. Ino a Mata-an' A sukano na iputhalingoma niyo ko manga Mama so kababaya a salakao ko manga Baba.' Kuna ka sukano na pagtao a da-a manga mulung iyo'

أَئِنَّكُمْ لَتَأْتُونَ ٱلرِّجَالَ شَهْوَةً مِّن دُونِ
ٱلنِّسَآءِ ۚ بَلْ أَنتُمْ قَوْمٌ تَجْهَلُونَ ﴿٥٥﴾

56. Na da-a miyabaloi a sumbag o pagtao Niyan a rowar sa Kiyatharowa iran Sa paka-awa-a niyo so manga ta-al ok ko Lut ko Ingud iyo Mata-an siran' A manga tao a Pushosoti'

۞ فَمَا كَانَ جَوَابَ قَوْمِهِۦٓ إِلَّآ أَن قَالُوٓا۟
أَخْرِجُوٓا۟ ءَالَ لُوطٍ مِّن قَرْيَتِكُمْ ۖ إِنَّهُمْ أُنَاسٌ
يَتَطَهَّرُونَ ﴿٥٦﴾

57. Na siyabut Ami sukaniyan go so Ta-alokon, inonta so Karoma Niyan Ka inokor Ami sukaniyan a pud ko mithatalimbagak

فَأَنجَيْنَٰهُ وَأَهْلَهُۥٓ إِلَّا ٱمْرَأَتَهُۥ قَدَّرْنَٰهَا
مِنَ ٱلْغَٰبِرِينَ ﴿٥٧﴾

58. Na piyakaoranan Nami siran sa oran (a ator) Na miyakaratarata a ini oran ko Piyamaka iktiyar (ada siran ndun Paratiyaya)!

وَأَمْطَرْنَا عَلَيْهِم مَّطَرًا ۖ فَسَآءَ مَطَرُ
ٱلْمُنذَرِينَ ﴿٥٨﴾

59. Tharowangka: A so Podi na ruk o Allah, go Kalilintad a si-i ko manga Oripun Niyan a Pinili Iyan. Ino so Allah aya lubi a mapiya, antawa a so Ipuphanakoto iran?

قُلِ ٱلْحَمْدُ لِلَّهِ وَسَلَٰمٌ عَلَىٰ عِبَادِهِ ٱلَّذِينَ
ٱصْطَفَىٰٓ ۗ ءَآللَّهُ خَيْرٌ أَمَّا يُشْرِكُونَ ٥٩

60. Ba (di aya lubi a mapiya) so Miyadun ko manga Langit a go so Lopa, go Piyakatoronan kano Niyan pho-on ko kawang sa ig? Na Piyakatho Ami sa sabap rukaniyan so manga Sapad a manga pipiya i paras. Na da-a miyabaloi a kapa-ar iyo ko Kapakatho a niyo ko kayo niyan. Ba adun a Tohan a pud o Allah? Kuna, ka siran na pagtao a phurimbangun niran (so Allah).

أَمَّنْ خَلَقَ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضَ وَأَنزَلَ لَكُم
مِّنَ ٱلسَّمَآءِ مَآءً فَأَنۢبَتْنَا بِهِۦ حَدَآئِقَ ذَاتَ
بَهْجَةٍ مَّا كَانَ لَكُمْ أَن تُنۢبِتُوا۟
شَجَرَهَآ ۗ أَءِلَٰهٌ مَّعَ ٱللَّهِ ۚ بَلْ هُمْ قَوْمٌ
يَعْدِلُونَ ٦٠

61. Ba (di aya lubi a mapiya) so biyaloi Niyan so Lopa a thatakna, go tiyagowan Niyan so pagulutulutan niyan sa manga lawasaig, go tiyagowan Niyan sa manga Palao, go tiyagowan Niyan so pagulutan a dowa Kalodan sa Lut? Ba adun a Tohan a pud o Allah? Kuna, ka so kadakulan kiran na di iran katawan.

أَمَّن جَعَلَ ٱلْأَرْضَ قَرَارًا وَجَعَلَ خِلَٰلَهَآ
أَنْهَٰرًا وَجَعَلَ لَهَا رَوَٰسِىَ وَجَعَلَ بَيْنَ
ٱلْبَحْرَيْنِ حَاجِزًا ۗ أَءِلَٰهٌ مَّعَ ٱللَّهِ ۚ بَلْ
أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ٦١

62. Ba (di aya lubi a mapiya) so Pusumbag ko karurugunan, igira a miyanguni ron, go puphokas ko marata, go pumbaloi rukano a puphamakasambi ko Lopa? Ba adun a Tohan a pud o Allah? Miyakaito-ito a Kapuphakatadum iyo!

أَمَّن يُجِيبُ ٱلْمُضْطَرَّ إِذَا دَعَاهُ وَيَكْشِفُ
ٱلسُّوٓءَ وَيَجْعَلُكُمْ خُلَفَآءَ ٱلْأَرْضِ
أَءِلَٰهٌ مَّعَ ٱللَّهِ ۚ قَلِيلًا مَّا تَذَكَّرُونَ ٦٢

63. Ba (di aya lubi a mapiya) so giya i rukano ngonana o ko manga

أَمَّن يَهْدِيكُمْ فِى ظُلُمَٰتِ ٱلْبَرِّ وَٱلْبَحْرِ

lılıbotung ko Kalopa-an go so Kalodan, go so pumbotawan rukano ko manga ndo a puphamalata ko ona-an o Limo Iyan? Ba adun a Tohan a pud o Allah? Maporo so Allah a ka-a awat Iyan ko Ipuphamanakoto ıran (non)!

وَمَنْ يُرْسِلُ الرِّيَاحَ بُشْرًا بَيْنَ يَدَيْ
رَحْمَتِهِ ۗ أَإِلَٰهٌ مَعَ اللَّهِ ۚ تَعَالَى اللَّهُ عَمَّا
يُشْرِكُونَ ﴿٦٣﴾

64. Ba (dı aya lubı a mapıya) so Puphanagıpho-on ko Kapangadun, orıyan nıyan (ko Kapatai), na Khasowın Nıyan (Madun so Mıyamatai) go Puphagupar rukano ko phoon ko kawang a go so Lopa? Ba adun a Tohan a pud o Allah? Tharowangka A bugan nıyo ı karına nıyo, o sukano i manga bunar!

أَمَّنْ يَبْدَأُ الْخَلْقَ ثُمَّ يُعِيدُهُ وَمَنْ يَرْزُقُكُمْ مِنَ
السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ ۗ أَإِلَٰهٌ مَعَ اللَّهِ ۚ قُلْ هَاتُوا
بُرْهَانَكُمْ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿٦٤﴾

65. Tharowangka A da-a Mata-o a tao a matatago ko manga Langıt go so Lopa, ko mıgagaıb a ınonta so Allah. Go dı ran mai-ınungka o andaı Kapagoyaga kıran.

قُلْ لَا يَعْلَمُ مَنْ فِي السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ الْغَيْبَ إِلَّا
اللَّهُ ۚ وَمَا يَشْعُرُونَ أَيَّانَ يُبْعَثُونَ ﴿٦٥﴾

66. Ba mya-ot o Kata-o ıran so Akhırat? Kuna, ka sıran na pukhadowadowa-an sıran non, kuna, ka sıran na mıyangabobota sıran non!

بَلِ ادَّارَكَ عِلْمُهُمْ فِي الْآخِرَةِ ۚ بَلْ هُمْ فِي شَكٍّ
مِنْهَا ۖ بَلْ هُمْ مِنْهَا عَمُونَ ﴿٦٦﴾

67. Na Pıtharo o sıran a Mıyamangongkır: a ıno amaı ka mbaloı kamı a botha, a go so manga lokus amı, ba Mata an! a sukamı na phamakaguma-on ndun (ko manga kobor)?

وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا أَإِذَا كُنَّا تُرَابًا
وَآبَاؤُنَا أَئِنَّا لَمُخْرَجُونَ ﴿٦٧﴾

68. Sabunsabunar a mınıdıyandı rukutano waya,- sukutano go so manga lokus tano gowanı. Da ko

لَقَدْ وُعِدْنَا هَٰذَا نَحْنُ وَآبَاؤُنَا مِنْ قَبْلُ إِنْ
هَٰذَا إِلَّا أَسَاطِيرُ الْأَوَّلِينَ ﴿٦٨﴾

ungkaya ionta na manga iringa a kabokhag o miyanga-o ona

69. Tharowangka lalakao kano ko Lopa na phapandapat i niyo so miyambutad o kiyaakiran ko manga rarata i ongar

قُلْ سِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَانظُرُوا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الْمُجْرِمِينَ ٦٩

70. Go Dingka siran pumboko-on, go di nggagutun a rarub Ka so ikmat iran,

وَلَا تَحْزَنْ عَلَيْهِمْ وَلَا تَكُن فِي ضَيْقٍ مِّمَّا يَمْكُرُونَ ٧٠

71. Na gi-i ran Tharo-on: A anda dan angkai a diyandi (a kaphakatalingoma o siksa) o sukano i manga bunar?

وَيَقُولُونَ مَتَىٰ هَٰذَا الْوَعْدُ إِن كُنتُمْ صَادِقِينَ ٧١

72. Tharowangka A matatangkud a khabaloi a marani rukano so saba ad ko puphagalokalokan niyo (a siksa)!

قُلْ عَسَىٰ أَن يَكُونَ رَدِفَ لَكُم بَعْضُ الَّذِي تَسْتَعْجِلُونَ ٧٢

73. Na Mata-an! A so Kadnan Ka i litho a mala i Gagao ko manga Manosiya Na ogaid na so kadakulan kiran na di siran Phanalamat

وَإِنَّ رَبَّكَ لَذُو فَضْلٍ عَلَى النَّاسِ وَلَٰكِنَّ أَكْثَرَهُمْ لَا يَشْكُرُونَ ٧٣

74. Na Mata-an! A so Kadnan Ka na katawan Niyan ndun so pagu-ama an o manga rarub iran, go so papayagun niran

وَإِنَّ رَبَّكَ لَيَعْلَمُ مَا تُكِنُّ صُدُورُهُمْ وَمَا يُعْلِنُونَ ٧٤

75. Go da-a migagaib, ko Langit a go so Lopa, a ba di matatago ko (Lauh Mahfuz a) Daptar a mapayag

وَمَا مِنْ غَائِبَةٍ فِي السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ إِلَّا فِي كِتَابٍ مُّبِينٍ ٧٥

76. Mata-an! A giyangkaya a Qur-an na Puphanotholun Niyan i

إِنَّ هَٰذَا الْقُرْآنَ يَقُصُّ عَلَىٰ بَنِي إِسْرَائِيلَ

ko manga Moriyatao o Israil so kadakulan ko siran na di siran non phagayonayon

أَكْثَرَ الَّذِي هُمْ فِيهِ يَخْتَلِفُونَ ﴿٧٦﴾

77 Na Mata an naya! A titho a Torowan go Limo ko Miyamara tiyaya

وَإِنَّهُ لَهُدًى وَرَحْمَةٌ لِّلْمُؤْمِنِينَ ﴿٧٧﴾

78 Mata-an! A so Kadnan Ka na Ikhokom Iyan kiran so kokoman Niyan go Sukaniyan so Domadaag, a Mata-o.

إِنَّ رَبَّكَ يَقْضِي بَيْنَهُم بِحُكْمِهِ ۚ وَهُوَ الْعَزِيزُ الْعَلِيمُ ﴿٧٨﴾

79. Na Sarigingka so Allah Mata-an! a Suka na si-i ko bunar a mapayag

فَتَوَكَّلْ عَلَى اللَّهِ ۖ إِنَّكَ عَلَى الْحَقِّ الْمُبِينِ ﴿٧٩﴾

80. Mata-an! A Suka na Dingka Maphakinug ko Miyamatai, go Dingka Maphakinug ko manga bungul, so Pananawag igira a tominingar siran a khitatalikhod

إِنَّكَ لَا تُسْمِعُ الْمَوْتَىٰ وَلَا تُسْمِعُ الصُّمَّ الدُّعَاءَ إِذَا وَلَّوْا مُدْبِرِينَ ﴿٨٠﴾

81. Na da Ruka i Bangka Manggonana-o so manga bota, sa kapokas ko kadadadag iran Da-a Maphakanug Ka a rowar ko tao a Mapaparatiyaya ko manga Ayat Ami, na siran i Mimbabayorantang

وَمَا أَنتَ بِهَادِي الْعُمْيِ عَن ضَلَالَتِهِمْ ۖ إِن تُسْمِعُ إِلَّا مَن يُؤْمِنُ بِآيَاتِنَا فَهُم مُّسْلِمُونَ ﴿٨١﴾

82. Na amai ka makatana kiran so katharo (a siksa), na pakagumawan ami siran sa binatang ko lopa. Sa imbitiyarai niyan siran, sa Mata-an! A so manga Manosiya na miyabaloi siran a so manga Ayat Ami na di iran tatangkudun.

۞ وَإِذَا وَقَعَ الْقَوْلُ عَلَيْهِمْ أَخْرَجْنَا لَهُمْ دَابَّةً مِّنَ الْأَرْضِ تُكَلِّمُهُمْ أَنَّ النَّاسَ كَانُوا بِآيَاتِنَا لَا يُوقِنُونَ ﴿٨٢﴾

83. Na si-i ko gawi-i a timo-on Nami pho-on ko oman i pagtao so

وَيَوْمَ نَحْشُرُ مِن كُلِّ أُمَّةٍ فَوْجًا مِّمَّن يُكَذِّبُ

isa ka Sagorompong a pud ko tao a gi-i niyan Pakambokhagun so manga Ayat Ami, na siran na pakaphupunanayawa-an siran.-

بِـَٔايَٰتِنَا فَهُمْ يُوزَعُونَ ٨٣

84. Taman sa amai ka makaoma siran (ko Allah), na Tharo-on niyan Ino niyo Pakapumbokhaga so manga Ayat Akun, go da niyo to sushuba a Kata-o, ino antona-a so Pinggolaola niyo?

حَتَّىٰٓ إِذَا جَآءُو قَالَ أَكَذَّبْتُم بِـَٔايَٰتِى وَلَمْ
تُحِيطُوا۟ بِهَا عِلْمًا أَمَّاذَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ٨٤

85. Na makatana kiran so katharo (siksa) sabap ko kiyandarowaka iran, na siran na di siran maka Putharo.

وَوَقَعَ ٱلْقَوْلُ عَلَيْهِم بِمَا ظَلَمُوا۟ فَهُمْ لَا
يَنطِقُونَ ٨٥

86. Ba iran nda Manggudaguda a Mata-an! A Sukami na biyaloi Ami so gagawi-i ka-an siran non puphakadakha, go so daondao a Mipuphangilaila? Mata-an! A adun a matatago ro-o man a titho a manga Tanda ko pagtao a Khipaparatiyaya!

أَلَمْ يَرَوْا۟ أَنَّا جَعَلْنَا ٱلَّيْلَ لِيَسْكُنُوا۟ فِيهِ
وَٱلنَّهَارَ مُبْصِرًا ۚ إِنَّ فِى ذَٰلِكَ لَـَٔايَٰتٍ لِّقَوْمٍ
يُؤْمِنُونَ ٨٦

87. Na si-i ko gawi-i a Kaiyopa ko Sanggakala, na kalukan so matatago ko manga Langit, go so matatago ko Lopa, inonta so kabaya o Allah. Na oman i isa na Makatalingoma siran Rukaniyan a Khipakapangangalimbaba-an.

وَيَوْمَ يُنفَخُ فِى ٱلصُّورِ فَفَزِعَ مَن فِى ٱلسَّمَٰوَٰتِ
وَمَن فِى ٱلْأَرْضِ إِلَّا مَن شَآءَ ٱللَّهُ ۚ وَكُلٌّ
أَتَوْهُ دَٰخِرِينَ ٨٧

88. Na Mailaingka so manga Palao, a aya Tarima-a Kaon na thatakna A (o ba di) sukaniyan na somasagumbat sa (lagid o) kasasagumbat o Gabon. Galubuk o Allah

وَتَرَى ٱلْجِبَالَ تَحْسَبُهَا جَامِدَةً وَهِىَ تَمُرُّ مَرَّ
ٱلسَّحَابِ ۚ صُنْعَ ٱللَّهِ ٱلَّذِىٓ أَتْقَنَ كُلَّ شَىْءٍ ۚ
إِنَّهُۥ خَبِيرٌۢ بِمَا تَفْعَلُونَ ٨٨

a so Mimbaibait ko langowan taman Mata an' A Sukaniyan i Kaip ko gi-i niyo nggolaola-an

89. Sa tao a mitalingoma niyan so mapiya, na adun a bagiyan niyan a mapiya a di sukaniyan, go siran ko pakalukluk sa Alongan noto na Khisasang siran

مَن جَاءَ بِالْحَسَنَةِ فَلَهُ خَيْرٌ مِّنْهَا وَهُم مِّن فَزَعٍ يَوْمَئِذٍ آمِنُونَ ٨٩

90. Na sa tao a mitalingoma niyan so marata, na Phoshangun so manga Paras iran ko Naraka (Tharo-on kiran) Ba adun a imbalas rukano a rowar ko Pinggolaola niyo?

وَمَن جَاءَ بِالسَّيِّئَةِ فَكُبَّتْ وُجُوهُهُمْ فِي النَّارِ هَلْ تُجْزَوْنَ إِلَّا مَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ٩٠

91. (Tharowangka) Aya bo a ini Sogo Rakun na so Kasimba-a Ko ko Kadnan angkai a Ingud, a so Piyakipagadatan Niyan Sukaniyan, go ruk Iyan so langowan taman go ini Sogo Rakun a mabaloi Ako a pud ko Mimbababayorantang.-

إِنَّمَا أُمِرْتُ أَنْ أَعْبُدَ رَبَّ هَٰذِهِ الْبَلْدَةِ الَّذِي حَرَّمَهَا وَلَهُ كُلُّ شَيْءٍ وَأُمِرْتُ أَنْ أَكُونَ مِنَ الْمُسْلِمِينَ ٩١

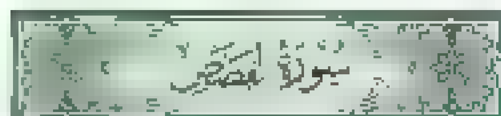
92. Go so Kapuphangadi-i Ko ko Qur-an Na sa tao a Montol, na Phakaontol sa ruk bo o ginawa niyan, na sa tao a somilai, na Tharowangka A Sakun na matag Ako pud ko Puphamaka-iktiyar

وَأَنْ أَتْلُوَ الْقُرْآنَ فَمَنِ اهْتَدَىٰ فَإِنَّمَا يَهْتَدِي لِنَفْسِهِ وَمَن ضَلَّ فَقُلْ إِنَّمَا أَنَا مِنَ الْمُنذِرِينَ ٩٢

93. Go Tharowangka A so Bantogan na ruk o Allah, Phakiilai Niyan rukano so manga Tanda Iyan, na khakilala niyo to, na da ko Kadnan Ka i ba Niyan kalilipati so gi-i niyo nggolaola-an.

وَقُلِ الْحَمْدُ لِلَّهِ سَيُرِيكُمْ آيَاتِهِ فَتَعْرِفُونَهَا وَمَا رَبُّكَ بِغَافِلٍ عَمَّا تَعْمَلُونَ ٩٣

Surah Al-Qasas-28



Si-i ko ngaran o Allah, a Masa linggagao, a Makalimo-on

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

1. Ta Sin Mim. So Allah i Mata o ko paka-a antapan Niyan non

طسٓمٓ ①

2. Giyaya na manga Ayat ko Kitab a miyakaosai.

تِلْكَ ءَايَٰتُ ٱلْكِتَٰبِ ٱلْمُبِينِ ②

3. Pumbatiya-an Nami Ruka so saba-ad ko Totholan ko Musa go so Pir-aon si-i ko bunar, a bagiyan o pagtao a Khipaparatiyaya

نَتْلُوا۟ عَلَيْكَ مِن نَّبَإِ مُوسَىٰ وَفِرْعَوْنَ بِٱلْحَقِّ لِقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ③

4. Mata-an' A so Pir-aon na Miphaporo ko Lopa go biyaloi niyan so tao ron a miyamba-a ba-ad, Pangangarasiyan niyan so saba-ad kiran. Puphanombali-in niyan so manga Wata iran a manga Mama na Phulamba-an niyan so manga Babai kiran. Mata-an' A Sukaniyan na miyaba oi a pud ko Puphamaminasa.

إِنَّ فِرْعَوْنَ عَلَا فِى ٱلْأَرْضِ وَجَعَلَ أَهْلَهَا شِيَعًا يَسْتَضْعِفُ طَآئِفَةً مِّنْهُمْ يُذَبِّحُ أَبْنَآءَهُمْ وَيَسْتَحْىِۦ نِسَآءَهُمْ ۚ إِنَّهُۥ كَانَ مِنَ ٱلْمُفْسِدِينَ ④

5. Na kabaya Ami a Ikalimo Ami so siran a Piyamangarasiyan ko Lopa go balowin Nami siran a Puknakaonotan go balowin Nami siran a manga Waris.

وَنُرِيدُ أَن نَّمُنَّ عَلَى ٱلَّذِينَ ٱسْتُضْعِفُوا۟ فِى ٱلْأَرْضِ وَنَجْعَلَهُمْ أَئِمَّةً وَنَجْعَلَهُمُ ٱلْوَٰرِثِينَ ⑤

6. Go Pakakhapa arun Nami siran ko Lopa, go pakiilai Ami ko Pir-aon, go so Haman, go so Tantara iran a dowa, a pho-on kiran, so siran na ipukhaluk iran

وَنُمَكِّنَ لَهُمْ فِى ٱلْأَرْضِ وَنُرِىَ فِرْعَوْنَ وَهَٰمَٰنَ وَجُنُودَهُمَا مِنْهُم مَّا كَانُوا۟ يَحْذَرُونَ ⑥

وَأَوْحَيْنَا إِلَىٰ أُمِّ مُوسَىٰ أَنْ أَرْضِعِيهِ فَإِذَا
خِفْتِ عَلَيْهِ فَأَلْقِيهِ فِي الْيَمِّ وَلَا تَخَافِي
وَلَا تَحْزَنِي إِنَّا رَادُّوهُ إِلَيْكِ وَجَاعِلُوهُ مِنَ
الْمُرْسَلِينَ ٧

7. Na ini Ilabam Ami ko (Yohanid a) Ina o Musa: A Pakasosowangka Sukaniyan, na o Bangka khalukun sa ba kamarata-i Sukaniyan, na Anodangka Sukaniyan ko Kaaodan a Nail, go di ka pukhaluk, go di Ka mboboko: Mata-an! A Sukami na Phakandodun Nami Sukaniyan si-i Ruka, go mbalowin Nami Sukaniyan a pud ko manga Rasul.

فَالْتَقَطَهُ آلُ فِرْعَوْنَ لِيَكُونَ لَهُمْ
عَدُوًّا وَحَزَنًا إِنَّ فِرْعَوْنَ وَهَامَانَ
وَجُنُودَهُمَا كَانُوا خَاطِئِينَ ٨

8. Na miyato-on Sukaniyan o manga ta-alok ko Pir-aon: Ka kagiya a khabaloi ko bagiyan niran a ridowai go boko: Mata-an! A so Pir-aon go so Haman go so manga Tantara iran a dowa na miyabaloi siran a manga ribat.

وَقَالَتِ امْرَأَتُ فِرْعَوْنَ قُرَّتُ عَيْنٍ لِي
وَلَكَ لَا تَقْتُلُوهُ عَسَىٰ أَنْ يَنْفَعَنَا أَوْ
نَتَّخِذَهُ وَلَدًا وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ ٩

9. Na Pitharo o (Asiyah a) Karoma o Pir-aon: A iphakapiya ginawa, a bagiyan Ko go bagiyan ka: Di niyo mbonowa Sukaniyan: Masokun a Makaompiya rukuta, o di na kowa-anta Sukaniyan a Wata, a siran na di iran mai-inungka!

وَأَصْبَحَ فُؤَادُ أُمِّ مُوسَىٰ فَارِغًا إِنْ كَادَتْ
لَتُبْدِي بِهِ لَوْلَا أَنْ رَبَطْنَا عَلَىٰ قَلْبِهَا
لِتَكُونَ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ ١٠

10. Na miyabaloi so poso o Ina o Musa a makakawang: Mata-an a maito bo na khapayag iran ndun noto o da-a Mi tukhusa so poso Iyan: ka adun mabaloi a pud ko Miyamaratiyaya.

وَقَالَتْ لِأُخْتِهِ قُصِّيهِ فَبَصُرَتْ بِهِ عَنْ
جُنُبٍ وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ ١١

11. Na Pitharo Iyan ko Babai Niyan: A tondogangka Sukaniyan: Na tiyaodan Niyan Sukaniyan sa mawatan: a siran na di iran mai-inungka.

12. Na inurun Nami Sukaniyan ko Puphamakasoso (ron) sa paganai, na Pitharo (o Babai Niyan): A ino o toro on Ko rukano so tao ko isa a Walai a tagikorun niran Sukaniyan rukano, go siran na siyapun Niran Sukaniyan?

۞ وَحَرَّمْنَا عَلَيْهِ الْمَرَاضِعَ مِن قَبْلُ فَقَالَتْ
هَلْ أَدُلُّكُمْ عَلَىٰ أَهْلِ بَيْتٍ يَكْفُلُونَهُ
لَكُمْ وَهُمْ لَهُ نَاصِحُونَ ﴿١٢﴾

13. Na piyakakasoi Ami Sukaniyan ki Ina Iyan, ka adun makapiya a Ginawa Niyan, go an ndi makamboboko, go a Niyan katokawi a Mata-an! A so diyandi o Allah na bunar. Na ogaid na so kadakulan kiran na di iran katawan.

فَرَدَدْنَاهُ إِلَىٰ أُمِّهِ كَيْ تَقَرَّ عَيْنُهَا وَلَا
تَحْزَنَ وَلِتَعْلَمَ أَنَّ وَعْدَ اللَّهِ حَقٌّ وَلَٰكِنَّ
أَكْثَرَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿١٣﴾

14. Na kagiya a isampai ko katarotop o Bagur Iyan, go mikhasad, na bigan Nami Sukaniyan sa Ongangun, go Kata-o. Na lagid aya man a kambalasi ami ko Miphipiyapiya.

وَلَمَّا بَلَغَ أَشُدَّهُ وَاسْتَوَىٰ آتَيْنَاهُ حُكْمًا
وَعِلْمًا وَكَذَٰلِكَ نَجْزِي الْمُحْسِنِينَ ﴿١٤﴾

15. Na somiyolud ko Bandar a Ingud si-i ko masa a kalilipat o tao ron. Na miyakato-on non sa dowa Mama a gi-i siran mbono,- giyangkaya (a isa on) na pud ko tampil Rukaniyan, go giyangkaya (a ika dowa) na pud ko ridowai Niyan. Na Miyanguni Rukaniyan sa tabang so pud ko tampil Rukaniyan si-i ko pud ko ridowai niyan, na siyontok sukaniyan o Musa na miyapatai Niyan. Pitharo Iyan: A giyaya na pud ko galubuk o Shaitan. Mata-an! a sukaniyan na ridowai a Phakadadag, a mapayag!

وَدَخَلَ الْمَدِينَةَ عَلَىٰ حِينِ غَفْلَةٍ مِّنْ أَهْلِهَا
فَوَجَدَ فِيهَا رَجُلَيْنِ يَقْتَتِلَانِ هَٰذَا مِن شِيعَتِهِ
وَهَٰذَا مِنْ عَدُوِّهِ فَاسْتَغَاثَهُ الَّذِي مِن شِيعَتِهِ
عَلَى الَّذِي مِنْ عَدُوِّهِ فَوَكَزَهُ مُوسَىٰ فَقَضَىٰ
عَلَيْهِ قَالَ هَٰذَا مِنْ عَمَلِ الشَّيْطَانِ إِنَّهُ عَدُوٌّ
مُّضِلٌّ مُّبِينٌ ﴿١٥﴾

16. Pitharo Iyan: Kadnan Ko! Mata-ana Sakun na Kiyandarowa-ka-an Ko a Ginawa ko' Na Napi i Yakongka' Na Niyapiyan Niyan Sukaniyan: Mata an a so Allah! A Sukaniyan so Manapi, a Makalimo-on

قَالَ رَبِّ إِنِّي ظَلَمْتُ نَفْسِي فَاغْفِرْ لِي فَغَفَرَ لَهُ
إِنَّهُ هُوَ الْغَفُورُ الرَّحِيمُ ۝

17. Pitharo Iyan: Kadnan Ko! Sabap ko Kinipangalimo-on Ka Rakun, na di Ako dun mabaloi a tabanga o manga rarata i ongar!

قَالَ رَبِّ بِمَا أَنْعَمْتَ عَلَيَّ فَلَنْ أَكُونَ ظَهِيرًا
لِلْمُجْرِمِينَ ۝

18. Na kiyapita-an ko Bandar a Ingud, a ma-alak, a pakatatana-an Niyan (i Mapunggolaola Niyan), na sa maoto na so miyakitabangon kagai, na phakitabangon (puman) Pitharo-on o Musa: A Mata-an ka a titho a ribat a Mapayag!

فَأَصْبَحَ فِي الْمَدِينَةِ خَائِفًا يَتَرَقَّبُ فَإِذَا الَّذِي
اسْتَنْصَرَهُ بِالْأَمْسِ يَسْتَصْرِخُهُ قَالَ لَهُ مُوسَىٰ
إِنَّكَ لَغَوِيٌّ مُبِينٌ ۝

19. Na kagiya a makhadiyat Iyan a kapatan Niyan so ridowai ran, na Pitharo (o phakitabang): Hai Musa: Bangka kadiyat a mbono-on Nakongka lagid o Kiyapamono o Ka sa tao kagai? Da-a kadiyat Ka a rowar sa Kabalowingka a talibono ko Lupa, go Dingka kadiyat o ba Ka mabaloi a pud ko Puphamangompiya!

فَلَمَّا أَنْ أَرَادَ أَنْ يَبْطِشَ بِالَّذِي هُوَ عَدُوٌّ لَهُمَا
قَالَ يَا مُوسَىٰ أَتُرِيدُ أَنْ تَقْتُلَنِي كَمَا قَتَلْتَ
نَفْسًا بِالْأَمْسِ إِنْ تُرِيدُ إِلَّا أَنْ تَكُونَ جَبَّارًا
فِي الْأَرْضِ وَمَا تُرِيدُ أَنْ تَكُونَ مِنَ الْمُصْلِحِينَ ۝

20. Na miyakaoma a Mama, a pho-on ko kilid o Bandar a Ingud, a gi-i nggaga-an: Pitharo iyan: Hai Musa! Mata-an! A so manga Nakoda na Puphagopakatan Ka iran, ka mbono-on Ka iran: Na awa Ka, Mata an! A sakun sa makapantag

وَجَاءَ رَجُلٌ مِنْ أَقْصَى الْمَدِينَةِ يَسْعَىٰ قَالَ
يَا مُوسَىٰ إِنَّ الْمَلَأَ يَأْتَمِرُونَ بِكَ لِيَقْتُلُوكَ
فَاخْرُجْ إِنِّي لَكَ مِنَ النَّاصِحِينَ ۝

Ruka na pud ko puphamangoyao sa mapiya

21. Na miyawa ro-o a pukhaluk a nomanayao (sa Mapunggolaola Niyan), Pitharo Iyan Kadnan Ko! Sabutakongka pho-on ko pagtao a manga Darowaka

فَخَرَجَ مِنْهَا خَائِفًا يَتَرَقَّبُ قَالَ رَبِّ نَجِّنِي مِنَ
الْقَوْمِ الظَّالِمِينَ ۝

22. Na kagiya a makasangor sa tampar sa Madyan, na Pitharo Iyan O ba bo so Kadnan ko na nggonana-on Nako Niyan ko ontol a lalan

وَلَمَّا تَوَجَّهَ تِلْقَاءَ مَدْيَنَ قَالَ عَسَىٰ رَبِّي أَن
يَهْدِيَنِي سَوَاءَ السَّبِيلِ ۝

23. Na kagiya a makaoma ko ig sa Madyan, na miyato-on Niyan non a madakul a tao a Puphamanagub siran, go miyato-on Niyan ko kababa-an niran a dowa a Babai a puphangurunun niran (so manga Kambing iran) Pitharo Iyan Ino kano wanan? Pitharo a dowa oto A di kami Phakasagub taman sa di dom as so puphamamagonong (sa Kambing) Na so Ama ami na lokus a matowa

وَلَمَّا وَرَدَ مَاءَ مَدْيَنَ وَجَدَ عَلَيْهِ أُمَّةً
مِّنَ النَّاسِ يَسْقُونَ وَوَجَدَ مِن دُونِهِمُ
امْرَأَتَيْنِ تَذُودَانِ قَالَ مَا خَطْبُكُمَا قَالَتَا لَا
نَسْقِي حَتَّىٰ يُصْدِرَ الرِّعَاءُ وَأَبُونَا شَيْخٌ
كَبِيرٌ ۝

24. Na inisagub Iyan siran Oriyan niyan na somiyong ko kasisir ongan, na Pitharo Iyan Kadnan ko! Mata an! A Sakun na apiya antona-a i Initoron Ka Rakun a Pangunungkan na Makhakadiyat Akun!

فَسَقَىٰ لَهُمَا ثُمَّ تَوَلَّىٰ إِلَى الظِّلِّ فَقَالَ رَبِّ
إِنِّي لِمَا أَنزَلْتَ إِلَيَّ مِنْ خَيْرٍ فَقِيرٌ ۝

25. Na miyakaoma-on so isa sa dowa oto (a Babai), a puphulalakao a pukhamamala Pitharo iyan A Mata-an! A si Ama na Thawagun

فَجَاءَتْهُ إِحْدَاهُمَا تَمْشِي عَلَى اسْتِحْيَاءٍ
قَالَتْ إِنَّ أَبِي يَدْعُوكَ لِيَجْزِيَكَ أَجْرَ

سقيت لنا فلما جاءه وقص عليه
القصص قال لا تخف نجوت من القوم
الظالمين ﴿٢٥﴾

Ka Niyan ka imbalas Iyan Ruka so balas o kinisagubun Ka rukami Na Kagiya a makaoma-on go Piyanothol Iyan non so Manga Tothol (ko miyasowa Iyan), na Pitharo (o Shuaib) Di ka pukhaluk Ka miyakalidas Ka ko pagtao a manga Darowaka

قالت إحداهما يا أبت استأجره إن خير
من استأجرت القوي الأمين ﴿٢٦﴾

26. Pitharo o isa sa dowa oto (a Babai) Hai Ama! Sokaingka Sukaniyan Mata-an! A mapiya a Tao a Shokayan Ka, ka Mabagur a Kasasarigan

قال إني أريد أن أنكحك إحدى ابنتي
هاتين على أن تأجرني ثماني حجج
فإن أتممت عشرا فمن عندك وما
أريد أن أشق عليك ستجدني
إن شاء الله من الصالحين ﴿٢٧﴾

27. Pitharo (o Shuaib) A Mataan! A Sakun na kabaya Akun a Pakiphangaroma Ko Ruka so isa sangkai a dowa a Wata Akun, sa asar ka nggalabukan Ka Rakun sa walo ragon, na o Tarotopangka a sapolo (ragon) na pho-on sa kabaya-a Ka, ka di Ko kabaya iba ko Suka pakaruguni Khato-on Nakongka Omiyog so Allah, a pud ko manga Bilangatao.

قال ذلك بيني وبينك أيما الأجلين
قضيت فلا عدوان علي والله على ما نقول
وكيل ﴿٢٨﴾

28. Pitharo (o Musa) A giyanan (i pasad Ta) ko lut Akun a go so lut Ka Apiya anda ko dowa-a ta-alik i mitoman Nakun, na di Ako ron Kamandowan Na so Allah si i ko gi-i Ta Tharo-on i saksi

فلما قضى موسى الأجل وسار بأهله
آنس من جانب الطور نارا قال لأهله امكثوا
إني آنست نارا لعلي آتيكم منها بخبر

29. Na kagiya a matarotop o Musa so ta-alik, na lomiyalakao a pud Iyan si Karoma Niyan na miyakailai ko kiid o Palao sa Apoi, na Pitharo Iyan ki Karoma Niyan

Tarug kano. Mata-an' A Sakun na miyakailai Ako sa Apoi. na kalokalo o Kawitangko sukano a pho-on rukaniyan sa Tothol, o di na waga a pho-on ko Apoi. ka an kano ma kathitirarang

أَوْ جَذْوَةٍ مِّنَ النَّارِ لَعَلَّكُمْ تَصْطَلُونَ ٢٩

30. Na kagiya a Makatalingomaon, na Miyatawag ko kilid o balintad sa kawanan, si-i ko darpa a Piyakambarakat pho-on ko kayo Hai Musa! Mata-an' A Sakun na Sakun so Allah, a Kadnan o manga Ka-adun

فَلَمَّا أَتَاهَا نُودِيَ مِن شَاطِئِ الْوَادِ الْأَيْمَنِ فِي الْبُقْعَةِ الْمُبَارَكَةِ مِنَ الشَّجَرَةِ أَن يَا مُوسَىٰ إِنِّي أَنَا اللَّهُ رَبُّ الْعَالَمِينَ ٣٠

31. Na ithogun Ka so Badas Ka (na int-ithog Iyan)! Na kagiya a mailai Niyan a gi-i khaokaog lagid o ba Sukaniyan Nipai, na Tominingur a Puphalagoi, go da Kasoi (na Miyatawag) Hai Musa! Sangor Ka, go di Ka khaluk Mata-an' A Suka na pud ko kinipakasasarig

وَأَنْ أَلْقِ عَصَاكَ ۖ فَلَمَّا رَآهَا تَهْتَزُّ كَأَنَّهَا جَانٌّ وَلَّىٰ مُدْبِرًا وَلَمْ يُعَقِّبْ ۚ يَا مُوسَىٰ أَقْبِلْ وَلَا تَخَفْ ۖ إِنَّكَ مِنَ الْآمِنِينَ ٣١

32. Soludun Ka a Limangka ko lig o bangkala-a Ka, ka-an Ka mapakaliyo a Sindao a kuna a ba sakit, go kakupun Ka a Limangka po-on ko kaluk Na giyaya na dowa-a Tanda a pho-on ko Kadnan Ka a ishampai ko Pir-aon go so manga Nakoda o pagtao niyan Mata-an' A siran na miyabaloi siran a pagtao a manga songklid

اسْلُكْ يَدَكَ فِي جَيْبِكَ تَخْرُجْ بَيْضَاءَ مِنْ غَيْرِ سُوءٍ وَاضْمُمْ إِلَيْكَ جَنَاحَكَ مِنَ الرَّهْبِ ۖ فَذَانِكَ بُرْهَانَانِ مِن رَّبِّكَ إِلَىٰ فِرْعَوْنَ وَمَلَئِهِ ۚ إِنَّهُمْ كَانُوا قَوْمًا فَاسِقِينَ ٣٢

33. Pitharo Iyan Kadnan Ko! Mata-an' A Sakun na miyakapatai Ako Kiran sa sakatao. na ikhaluk Akun o ba Ako iran bonowa

قَالَ رَبِّ إِنِّي قَتَلْتُ مِنْهُمْ نَفْسًا فَأَخَافُ أَن يَقْتُلُونِ ٣٣

34. Na so Pagari Ko a Haroun na Sukaniyan i masagogod a di Sakun i Katharo, Na Sogo Angka Sukaniyan a pud Akun a Puphakatabang, a pukhabunar Ako Niyan Mata-an' A Sakun na ipukhaluk Akun o ba Ako iran Pakambokhaga

وَأَخِي هَٰرُونُ هُوَ أَفْصَحُ مِنِّي لِسَانًا فَأَرْسِلْهُ
مَعِيَ رِدْءًا يُصَدِّقُنِي ۖ إِنِّي أَخَافُ أَن
يُكَذِّبُونِ ﴿٣٤﴾

35. Pitharo (o Allah): A imbagur Ami ko barokan ka so Pagaringka go sunggayan Ami Sukano sa gu-us, na da-a misampai ran Rukano (a marata) Sabap ko manga Tanda Ami na Sukano a dowa go so Miyonot Rukano i Phamakada-ag

قَالَ سَنَشُدُّ عَضُدَكَ بِأَخِيكَ وَنَجْعَلُ
لَكُمَا سُلْطَانًا فَلَا يَصِلُونَ إِلَيْكُمَا ۚ بِآيَاتِنَا
أَنتُمَا وَمَنِ اتَّبَعَكُمَا الْغَالِبُونَ ﴿٣٥﴾

36. Na Kagiya a makaoma Kiran so Musa a rakhus o manga Tanda Ami a manga rarayag, na Pitharo iran A da ko ungkaya inonta na balik mata a pimbaba-as, Go da tano manug a ungkai ko manga Lokus tano a miyangao ona'

فَلَمَّا جَاءَهُم مُّوسَىٰ بِآيَاتِنَا بَيِّنَاتٍ قَالُوا مَا
هَٰذَا إِلَّا سِحْرٌ مُّفْتَرًى وَمَا سَمِعْنَا بِهَٰذَا
فِي آبَائِنَا الْأَوَّلِينَ ﴿٣٦﴾

37. Na Pitharo o Musa: A so Kadnan Ko i Mata-o ko tao a minioma Niyan so Torowan a pho-on ko Hadapan Niyan, go so tao a kha-adun a bagiyan niyan so phakatondog a Ingud Mata-an naya' A di phakada-ag so manga darowaka

وَقَالَ مُوسَىٰ رَبِّي أَعْلَمُ بِمَن جَاءَ بِالْهُدَىٰ
مِنْ عِندِهِ وَمَن تَكُونُ لَهُ عَاقِبَةُ الدَّارِ ۖ
إِنَّهُ لَا يُفْلِحُ الظَّالِمُونَ ﴿٣٧﴾

38. Na Pitharo o Pir-aon: Hai manga Nakoda' Da-a katawan ko a bagiyan niyo a Tohan a salakao rakun Na komba-an na kongka Hai Haman' Salipao, na mba alun

وَقَالَ فِرْعَوْنُ يَا أَيُّهَا الْمَلَأُ مَا عَلِمْتُ
لَكُم مِّنْ إِلَٰهٍ غَيْرِي فَأَوْقِدْ لِي يَا هَامَانُ
عَلَى الطِّينِ فَاجْعَل لِّي صَرْحًا لَّعَلِّي أَطَّلِعُ

na kongka sa Bantabantai, ka-ana ko makapanik ko Tohan o Musa. Ka Mata-an' A sakun na ikakarang ko dan Sukaniyan sa pud ko manga bokhag'

إلى إله موسى وإني لأظنه من الكاذبين ﴿٣٨﴾

39. Na miyanakabor sukaniyan go so manga tantara iyan ko Lopa sa di ontol, go inipagarangan niran sa Mata-an' A siran na di siran Rukami phakandodun!

واستكبر هو وجنوده في الأرض بغير الحق وظنوا أنهم إلينا لا يرجعون ﴿٣٩﴾

40. Na siniksa Ami sukaniyan go so manga tantara iyan, na inibowang Ami siran ko Kalodan. Na Pamimikiranangka o antona-a i miyambatad o kiya-akiran ko manga darowaka'

فأخذناه وجنوده فنبذناهم في اليم فانظر كيف كان عاقبة الظالمين ﴿٤٠﴾

41. Na biyaloi Ami siran a manga Nakoda a ipuphananawag iran so Naraka, na si-i ko Alongan a Qiyamah na di siran Khatabangan

وجعلناهم أئمة يدعون إلى النار ويوم القيامة لا ينصرون ﴿٤١﴾

42. Na tiyondog Ami siran sankai a doniya a morka. Na si-i ko Alongan a Qiyamah na siran na pud ko inipamowang

وأتبعناهم في هذه الدنيا لعنة ويوم القيامة هم من المقبوحين ﴿٤٢﴾

43. Na Sabunsabunar a ini bugai Ami ko Musa so Kitab ko oriyan o kiyabinasa Ami ko miyagapidapid a manga pagtao a paganai, manga liliwanag a osayan ko manga Manosiya, go Torowan a go Limo, ka an niran katanodi

ولقد آتينا موسى الكتاب من بعد ما أهلكنا القرون الأولى بصائر للناس وهدى ورحمة لعلهم يتذكرون ﴿٤٣﴾

44. Na kuna a ba ka matatago (Ya Muhammad) ko kilid (o Palao)

وما كنت بجانب الغربي إذ قضينا إلى موسى

a tampar sa Sudupan gowani ko i Laham Ami ko Musa so Sogowan, go kuna aba Ka pud ko khipaka mamasa.

الأمر وما كنت من الشهدين ﴿٤٤﴾

45. Na ogaid na Miyadun Kami sa miyagapidapid a manga pagtao, na Miyakalundo kiran so Omor, go kuna a ba Ka babaling ko manga tao sa Madyan, a pukhabatiya-a Ka kiran so manga Ayat Ami, na ogaid na tatap a Sukami i Miyanonogo (ko manga Sogo).

ولكنا أنشأنا قرونا فتطاول عليهم العمر وما كنت ثاويا في أهل مدين تتلوا عليهم ءايتنا ولكنا كنا مرسلين ﴿٤٥﴾

46. Go kuna a ba Ka matatago ko kiud o Palao gowani a mananawag Kami, na ogaid na Limo a phoon ko Kadnan Ka, ka-an Ka Mapaka iktiyar so pagtao a da-a miyakataingoma kiran a Miyamakaiktiyar a miya-ona an Ka. Ka-an siran makatanod.

وما كنت بجانب الطور إذ نادينا ولكن رحمة من ربك لتنذر قوما ما أتىهم من نذير من قبلك لعلهم يتذكرون ﴿٤٦﴾

47. Na o da (aya) na so kasogat iran a tiyoba sabap ko miyanggalubuk o manga lima iran, na Tharoon niran: A Kadnan Nami' Ino Kamingka da Sogo i sa Sogo' Ka-an Nami kaonoti so manga Ayat Ka, go angkami mabaloi a pud ko Miyamaratiyaya!

ولولا أن تصيبهم مصيبة بما قدمت أيديهم فيقولوا ربنا لولا أرسلت إلينا رسولا فنتبع ءايتك ونكون من المؤمنين ﴿٤٧﴾

48. Na kagiya a makaoma kiran so bunar a pho-on ko Hadapan Nami, na Pitharo iran: Ino Ron da bugan, so lagid o ini bugai ko Musa? Ba iran nda Ongkira so inibugai ko Musa gowani? Pitharo iran: A dowa a balik mata a mitha-

فلما جاءهم الحق من عندنا قالوا لولا أوتي مثل ما أوتي موسى أولم يكفروا بما أوتي موسى من قبل قالوا سحران تظهرا وقالوا إنا بكل كفرون ﴿٤٨﴾

banga Siran' Go Pitharo iran A Mata-an' A sukami na oman i isa Kiran na Inongkir ami!

49. Tharowangka Na witi Ako niyo sa Kitab a pho-on ko Hadapan o Allah, a Sukaniyan i lubi a Phakatoro a di giya Dowaya (a Kitab), ka onotan Ko Sukaniyan' O sukano i manga bunar!

قُلْ فَأْتُوا بِكِتَٰبٍ مِّنْ عِندِ ٱللَّهِ هُوَ أَهْدَىٰ
مِنْهُمَآ أَتَّبِعْهُ إِن كُنتُمْ صَٰدِقِينَ ﴿٤٩﴾

50. Na o di Ka iran Masumbag, na Tangkadangka a aya bo a Phagonotan niran na so manga kabaya iran a ribat; Na ba adun a tao a makalabi a dadag ko tao a Inonotan niyan so kabaya iyan a ribat, a kuna a ba torowan a pho-on ko Allah? Mata-an' A so Allah na di Niyan Punggonana-on so paglao a manga darowaka

فَإِن لَّمْ يَسْتَجِيبُوا لَكَ فَٱعْلَمْ أَنَّمَا
يَتَّبِعُونَ أَهْوَآءَهُمْ وَمَنْ أَضَلُّ مِمَّنِ ٱتَّبَعَ
هَوَىٰهُ بِغَيْرِ هُدًى مِّنَ ٱللَّهِ إِنَّ ٱللَّهَ
لَا يَهْدِي ٱلْقَوْمَ ٱلظَّٰلِمِينَ ﴿٥٠﴾

51. Na Sabunsabunar a piyakashonosono Ami kiran so Katharo ka-an siran makatanod

۞ وَلَقَدْ وَصَّلْنَا لَهُمُ ٱلْقَوْلَ لَعَلَّهُمْ
يَتَذَكَّرُونَ ﴿٥١﴾

52. So siran a inibugai Ami kiran so Kitab ko ona-an naya,- na siran na Sukaniyan i Paparatiyaya-an niran,

ٱلَّذِينَ ءَاتَيْنَٰهُمُ ٱلْكِتَٰبَ مِن قَبْلِهِۦ هُم بِهِۦ
يُؤْمِنُونَ ﴿٥٢﴾

53. Go igira-a Pumbatiya-an kiran, na Pitharo iran A Piyaratiyaya mi aya, Mata-an naya' A bunar a pho-on ko Kadnan Nami Mata-an' A sukami na miyabaloi kami ko ona-an naya a Mimbabayorantang

وَإِذَا يُتْلَىٰ عَلَيْهِمْ قَالُوٓا ءَامَنَّا بِهِۦٓ إِنَّهُ ٱلْحَقُّ مِن
رَّبِّنَآ إِنَّا كُنَّا مِن قَبْلِهِۦ مُسْلِمِينَ ﴿٥٣﴾

54. Siran man na imbugai kiran so balas kiran sa takup, sabap ko Kiyaphantang iran, go iphagurun niran so mapiya ko marata, go so saba-ad ko inibugai Ami kiran na ipuphamumugai iran.

أُولَٰئِكَ يُؤْتَوْنَ أَجْرَهُم مَّرَّتَيْنِ بِمَا صَبَرُوا وَيَدْرَءُونَ بِالْحَسَنَةِ السَّيِّئَةَ وَمِمَّا رَزَقْنَاهُمْ يُنفِقُونَ ٥٤

55. Go igira-a miyanug iran so ilang, na puthalikhodan niran noto go gi-i ran Tharo-on: "A ruk ami so manga galubuk ami, na ruk iyo so manga galubuk iyo. Kalilintad a si-i rukano: Da-a singanin nami ko da-a manga mulung iyan."

وَإِذَا سَمِعُوا اللَّغْوَ أَعْرَضُوا عَنْهُ وَقَالُوا لَنَا أَعْمَالُنَا وَلَكُمْ أَعْمَالُكُمْ سَلَامٌ عَلَيْكُمْ لَا نَبْتَغِي الْجَاهِلِينَ ٥٥

56. Mata-an! A Suka na Dingka Khatoro so tao a kiyababaya-an Ka, na ogaid na so Allah i Thoro ko tao a kabaya Iyan, go Sukaniyan i Mata-o ko khikukudug ko ontol.

إِنَّكَ لَا تَهْدِي مَنْ أَحْبَبْتَ وَلَٰكِنَّ اللَّهَ يَهْدِي مَن يَشَاءُ وَهُوَ أَعْلَمُ بِالْمُهْتَدِينَ ٥٦

57. Na Pitharo iran: "A o Onoti ami so Torowan a pud ami Suka, na kha-agao kami ko Lopa ami." Ba Ami siran da sunggai sa lindonga a Panarigan, a pukhawiton so manga Onga o langowan taman -a Pagupur a pho-on ko Hadapan Nami? Na ogaid na so kadakulan kiran na di iran katawan.

وَقَالُوا إِن نَّتَّبِعِ الْهُدَىٰ مَعَكَ نُتَخَطَّفْ مِنْ أَرْضِنَا أَوَلَمْ نُمَكِّن لَّهُمْ حَرَمًا آمِنًا يُجْبَىٰ إِلَيْهِ ثَمَرَاتُ كُلِّ شَيْءٍ رِّزْقًا مِّن لَّدُنَّا وَلَٰكِنَّ أَكْثَرَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ٥٧

58. Na madakul a bininasa Mi a Phagingud, a inishonor iran so Kaoyagan niran! Na katatan so manga darpa iran, a da kabalingi ko oriyan niran, inonta so maito! Na aya butad Ami na Sukami i manga Waris!

وَكَمْ أَهْلَكْنَا مِن قَرْيَةٍ بَطِرَتْ مَعِيشَتَهَا فَتِلْكَ مَسَاكِنُهُمْ لَمْ تُسْكَن مِّن بَعْدِهِمْ إِلَّا قَلِيلًا وَكُنَّا نَحْنُ الْوَارِثِينَ ٥٨

59. Na da ko butad o Kadnan Ka i ba Niyan binasa-a so manga Ingud taman sa di Niyan Kasogowan so ponsowan niyan sa Sogo, a Paphakabatiya kiran ko manga Ayat Ami, go da ko butad Ami i ba Ami binasa-a so manga Ingud inonta o so tao ron na manga darowaka

وَمَا كَانَ رَبُّكَ مُهْلِكَ ٱلْقُرَىٰ حَتَّىٰ يَبْعَثَ
فِىٓ أُمِّهَا رَسُولًا يَتْلُوا۟ عَلَيْهِمْ ءَايَٰتِنَا ۚ وَمَا
كُنَّا مُهْلِكِى ٱلْقُرَىٰٓ إِلَّا وَأَهْلُهَا
ظَٰلِمُونَ ﴿٥٩﴾

60. Na so inibugai Rukano a apiya antona-a, na matag sagad a kapipiya ginawa ko Kaoyagoyag ko doniya go Parahiyasan non, na so shisi-i ko Allah i tomo a go kakal Ba niyo di Mapunggudaguda?

وَمَآ أُوتِيتُم مِّن شَىْءٍ فَمَتَٰعُ ٱلْحَيَوٰةِ ٱلدُّنْيَا
وَزِينَتُهَا ۚ وَمَا عِندَ ٱللَّهِ خَيْرٌ وَأَبْقَىٰٓ ۚ
أَفَلَا تَعْقِلُونَ ﴿٦٠﴾

61. Ino so tao a dimiyandi-an Nami sukaniyan sa diyandi a mapiya, na sukaniyan na khatumo niyan oto, ba lagid o tao a piyakisawitan Nami ron so matag sagad a kapipiya ginawa ko Kaoyagoyag ko doniya, oriyan niyan na sukaniyan ko Alongan a Qiyamah, na pad ko phamakadarpa-an (ko Naraka)?

أَفَمَن وَعَدْنَٰهُ وَعْدًا حَسَنًا فَهُوَ لَٰقِيهِ كَمَن
مَّتَّعْنَٰهُ مَتَٰعَ ٱلْحَيَوٰةِ ٱلدُّنْيَا ثُمَّ هُوَ يَوْمَ ٱلْقِيَٰمَةِ
مِنَ ٱلْمُحْضَرِينَ ﴿٦١﴾

62. Na si-i ko gawi-i a tawagun Niyan siran, na Tharo-on Niyan Anda i manga Sakotowa Akun a siran so initugo niyo (sa phamakatabang rukano)?

وَيَوْمَ يُنَادِيهِمْ فَيَقُولُ أَيْنَ شُرَكَآءِىَ
ٱلَّذِينَ كُنتُمْ تَزْعُمُونَ ﴿٦٢﴾

63. Tharo-on o siran a piyamadayan siran o katharo (siksa). kadnan Nami! Siran naya so diyadag ami. Diyadag ami siran, lagid o kiyadadag ami Angiyas kami (kiran) ka si-i kami Ruka: Kuna (a ba ami Sigowan) i Kiyasimba-a iran rukami.

قَالَ ٱلَّذِينَ حَقَّ عَلَيْهِمُ ٱلْقَوْلُ رَبَّنَا هَٰٓؤُلَآءِ
ٱلَّذِينَ أَغْوَيْنَآ أَغْوَيْنَٰهُمْ كَمَا غَوَيْنَا ۖ
تَبَرَّأْنَآ إِلَيْكَ ۖ مَا كَانُوٓا۟ إِيَّانَا يَعْبُدُونَ ﴿٦٣﴾

64. Na adun a Tharo: Sa tawaga niyo so Ipuphamanakoto niyo! Na tawagun niran siran, na di ran siran masumbag, go kasandungan niran so siksa (na Mandingandingan niran a), o ba siran mbo miyabaloi a khipaka-o ontol!

وَقِيلَ ٱدْعُوا۟ شُرَكَآءَكُمْ فَدَعَوْهُمْ فَلَمْ
يَسْتَجِيبُوا۟ لَهُمْ وَرَأَوُا۟ ٱلْعَذَابَ ۚ لَوْ أَنَّهُمْ
كَانُوا۟ يَهْتَدُونَ ٦٤

65. Na si-i ko gawi-i a tawagun Niyan siran, na Tharo-on Niyan: Antona-a i ini sumbag iyo ko manga Sogo?

وَيَوْمَ يُنَادِيهِمْ فَيَقُولُ مَاذَآ أَجَبْتُمُ
ٱلْمُرْسَلِينَ ٦٥

66. Na karimbotan siran o manga Tothol sa Alongan noto, na siran na di siran makapamagishai.

فَعَمِيَتْ عَلَيْهِمُ ٱلْأَنۢبَآءُ يَوْمَئِذٍ فَهُمْ لَا
يَتَسَآءَلُونَ ٦٦

67. Na so puman so tao a Mithaobat, go Miyaratiyaya, go Minggalubak sa mapiya, na matatangkad a khabaloi a pud ko Miyamakada-ag.

فَأَمَّا مَن تَابَ وَءَامَنَ وَعَمِلَ صَٰلِحًا فَعَسَىٰٓ أَن
يَكُونَ مِنَ ٱلْمُفْلِحِينَ ٦٧

68. Na so Kadnan Ka na Phagadunun Niyan so nganin a kabaya Iyan. Go gi-i Shasamilin. Da-a miyaadun a bagiyan niran ko kashasamila. Soti so Allah! Go Maporo a ka-a awat Iyan ko Ipuphanakoto iran (non)!

وَرَبُّكَ يَخْلُقُ مَا يَشَآءُ وَيَخْتَارُ ۗ مَا كَانَ لَهُمُ
ٱلْخِيَرَةُ ۚ سُبْحَٰنَ ٱللَّهِ وَتَعَٰلَىٰ عَمَّا
يُشْرِكُونَ ٦٨

69. Na so Kadnan Ka na katawan Niyan so pagu uma an o manga rarub iran go so papayagun niran.

وَرَبُّكَ يَعْلَمُ مَا تُكِنُّ صُدُورُهُمْ وَمَا
يُعْلِنُونَ ٦٩

70. Go Sukaniyan so Allah. Da a Tohan inonta Sukaniyan. Ruk Iyan so Podi, sa awwal go sa akir

وَهُوَ ٱللَّهُ لَآ إِلَٰهَ إِلَّا هُوَ ۖ لَهُ ٱلْحَمْدُ فِى ٱلْأُولَىٰ
وَٱلْءَاخِرَةِ ۖ وَلَهُ ٱلْحُكْمُ وَإِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ٧٠

Go ruk Iyan so Kokoman, go rongkano phakandoda

71. Tharowangka: Aiguda iyo? O baloya o Allah rukano so gagawi-i a tatap sa taman ko Alongan a Qiyamah, antawa-a i Tohan a salakao ko Allah, a kawitangkano niyan sa maliwanag? Ino kano di Phamamakinug?

قُلْ أَرَءَيْتُمْ إِن جَعَلَ ٱللَّهُ عَلَيْكُمُ ٱلَّيْلَ سَرْمَدًا إِلَىٰ يَوْمِ ٱلْقِيَٰمَةِ مَنْ إِلَٰهٌ غَيْرُ ٱللَّهِ يَأْتِيكُم بِضِيَآءٍ ۖ أَفَلَا تَسْمَعُونَ ﴿٧١﴾

72. Tharowangka: Aiguda iyo? o baloya o Allah rukano so daondao a tatap sa taman ko Alongan a Qiyamah, antawa-a i Tohan a salakao ko Allah, a kawitangkano niyan sa gagawi-i a puphakadukha kano ron? Ino kano di Phangilailai?

قُلْ أَرَءَيْتُمْ إِن جَعَلَ ٱللَّهُ عَلَيْكُمُ ٱلنَّهَارَ سَرْمَدًا إِلَىٰ يَوْمِ ٱلْقِيَٰمَةِ مَنْ إِلَٰهٌ غَيْرُ ٱللَّهِ يَأْتِيكُم بِلَيْلٍ تَسْكُنُونَ فِيهِ ۖ أَفَلَا تُبْصِرُونَ ﴿٧٢﴾

73. Go pud ko Limo Iyan a kini sunggain Niyan rukano ko gagawi-i a go so daondao,- ka angkano ron puphakadukha, go angkano gi-i makambabanog ko kakawasa-an Niyan,- go angkano Makapanalamat

وَمِن رَّحْمَتِهِۦ جَعَلَ لَكُمُ ٱلَّيْلَ وَٱلنَّهَارَ لِتَسْكُنُوا۟ فِيهِ وَلِتَبْتَغُوا۟ مِن فَضْلِهِۦ وَلَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴿٧٣﴾

74. Na si-i ko gawi-i a tawagun Niyan siran, na Tharo-on Niyan: Anda i manga Sakotowa Akun a siran so mitugo niyo?

وَيَوْمَ يُنَادِيهِمْ فَيَقُولُ أَيْنَ شُرَكَآءِىَ ٱلَّذِينَ كُنتُمْ تَزْعُمُونَ ﴿٧٤﴾

75. Na morot Kami ko oman i paglao sa saksi, na Tharo-on Nami: Bayanun niyo i karina niyo. Na katokawan niran a Mata-an! A so bunar na ruk o Allah, go mailang kiran so pimbaba-as iran a kabokhag

وَنَزَعْنَا مِن كُلِّ أُمَّةٍ شَهِيدًا فَقُلْنَا هَاتُوا۟ بُرْهَٰنَكُمْ فَعَلِمُوٓا۟ أَنَّ ٱلْحَقَّ لِلَّهِ وَضَلَّ عَنْهُم مَّا كَانُوا۟ يَفْتَرُونَ ﴿٧٥﴾

76. Mata-an! A so Qaroun na Miya adun a pud ko pagtao o Musa na inombawan niyan Siran. Go bigan Nami sukaniyan ko manga Kakawasa an, Mata-an! A so bo so manga Gonsi iyan na Mata-an a khipunud ko madakul a manga habagur. Gowani na Pitharo-on o pagtao niyan: Di ka shosonor! Mata-an! A so Allah na di Niyan khababaya-an so khikasosonor;

إِنَّ قَارُونَ كَانَ مِن قَوْمِ مُوسَىٰ فَبَغَىٰ
عَلَيْهِمْ ۖ وَآتَيْنَاهُ مِنَ الْكُنُوزِ مَا إِنَّ
مَفَاتِحَهُ لَتَنُوأُ بِالْعُصْبَةِ أُولِي الْقُوَّةِ إِذْ قَالَ
لَهُ قَوْمُهُ لَا تَفْرَحْ ۖ إِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ
الْفَرِحِينَ ﴿٧٦﴾

77. Go thontotun ka so ini bugai ruka o Allah, ko Ingud a Maori, go dingka phakalipati so kipantag ka ko doniya. Go phiyapiya ka, lagid o kiyaphiyapiya i ruka o Allah, go dingka phangontaruma so kapaminasa ko Lopa. Mata-an! A so Allah na di Niyan khababaya-an so puphamaminasa.

وَابْتَغِ فِيمَا آتَاكَ اللَّهُ الدَّارَ الْآخِرَةَ ۖ وَلَا
تَنسَ نَصِيبَكَ مِنَ الدُّنْيَا ۖ وَأَحْسِن كَمَا
أَحْسَنَ اللَّهُ إِلَيْكَ ۖ وَلَا تَبْغِ الْفَسَادَ فِي الْأَرْضِ ۖ
إِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ الْمُفْسِدِينَ ﴿٧٧﴾

78. Pitharo iyan: A aya bo a kinibugan rakun saya na makapantag ko kata-o a shisi-i rakun. Ba niyan ndi katawi a Mata-an! A so Allah na Sabunar a biminasa Niyan ko miya-ona an niyan so manga pagtao, a so sukaniyan i lubi a di sukaniyan i bagur go lubi a madakal i miyatimo? Na di ipagisha ko manga baradosa so manga dosa iran.

قَالَ إِنَّمَا أُوتِيتُهُ عَلَىٰ عِلْمٍ عِندِي ۚ أَوَلَمْ يَعْلَمْ
أَنَّ اللَّهَ قَدْ أَهْلَكَ مِن قَبْلِهِ مِنَ الْقُرُونِ مَنْ
هُوَ أَشَدُّ مِنْهُ قُوَّةً وَأَكْثَرُ جَمْعًا ۚ وَلَا يُسْأَلُ
عَن ذُنُوبِهِمُ الْمُجْرِمُونَ ﴿٧٨﴾

79. Na lominiyo ko pagtao niyan ko kiyaphaparahiyasan niyan. Pitharo o siran a pukhababaya ko Kaoyagoyag ko doniya: Ah! O ba adun mbo a ruk tano ko lagid o

فَخَرَجَ عَلَىٰ قَوْمِهِ فِي زِينَتِهِ ۖ قَالَ الَّذِينَ
يُرِيدُونَ الْحَيَاةَ الدُّنْيَا يَا لَيْتَ لَنَا مِثْلَ مَا
أُوتِيَ قَارُونُ إِنَّهُ لَذُو حَظٍّ عَظِيمٍ ﴿٧٩﴾

imibugai ko Qaroun! Mata-an' A sukaniyan i titho a khiruk ko ontong a mala'

80. Na Pitharo o siran a piyamugan ko Kata o: Dowan dowan kano! So balas o Allah i lubi a mapiya a ruk o tao a Miyaratiyaya go Minggalubuk sa mapiya. Na da-a khabugan non a rowar ko manga Papantang.

وَقَالَ الَّذِينَ أُوتُوا الْعِلْمَ وَيْلَكُمْ ثَوَابُ اللَّهِ
خَيْرٌ لِمَنْ آمَنَ وَعَمِلَ صَالِحًا وَلَا
يُلَقَّاهَا إِلَّا الصَّابِرُونَ ﴿٨٠﴾

81. Na Liyandung Ami sukaniyan a go so darpa iyan ko Lopa, na da-a Miya-adun a bagiyan niyan a pagtao a katabangan niran sukaniyan a salakao ko Allah, go da mabaloi a pud ko miyangasasabut iran a ginawa iran.

فَخَسَفْنَا بِهِ وَبِدَارِهِ الْأَرْضَ فَمَا
كَانَ لَهُ مِنْ فِئَةٍ يَنْصُرُونَهُ مِنْ دُونِ اللَّهِ
وَمَا كَانَ مِنَ الْمُنْتَصِرِينَ ﴿٨١﴾

82. Na miyabaloi so siran a mindingandingan ko darpa iyan kagai, a gi-i ran Matharo: A phamumusa ko' Ka Mata-an' A so Allah na puphakaoladan Niyan so Riskhi ko tao a kabaya Iyan, ko manga Oripan Niyan! Go puphakasimpitun Niyan, o da kami Kalimo-on o Allah, na Mata-an a Liyandung kami N yan (pun)! Phamumusa ko' Ka Mata an naya' A di phakada-ag so manga Kapir.

وَأَصْبَحَ الَّذِينَ تَمَنَّوْا مَكَانَهُ بِالْأَمْسِ
يَقُولُونَ وَيْكَأَنَّ اللَّهَ يَبْسُطُ الرِّزْقَ لِمَنْ
يَشَاءُ مِنْ عِبَادِهِ وَيَقْدِرُ لَوْلَا أَنْ مَنَّ اللَّهُ
عَلَيْنَا لَخَسَفَ بِنَا وَيْكَأَنَّهُ لَا يُفْلِحُ
الْكَافِرُونَ ﴿٨٢﴾

83. Giyangkoto a Ingud a Maori, na isusungai Ami oto a bagiyan o siran a di siran khabaya mangarasi ko Lopa, go di phaminasa. Na so mababantog a Ingud na bagiyan o Khipananangila.

تِلْكَ الدَّارُ الْآخِرَةُ نَجْعَلُهَا لِلَّذِينَ لَا يُرِيدُونَ
عُلُوًّا فِي الْأَرْضِ وَلَا فَسَادًا وَالْعَاقِبَةُ
لِلْمُتَّقِينَ ﴿٨٣﴾

84. Sa dun sa Mitalingoma niyan so mapiya, na adun a bagiyan niyan a tomo a di giyoto, go sa dun sa Mitalingoma niyan so marata, na da a imbalas ko siran a Minggolaola ko manga ratata a rowar ko Pinggolaola iran.

مَن جَآءَ بِٱلۡحَسَنَةِ فَلَهُۥ خَيۡرٞ مِّنۡهَاۖ وَمَن جَآءَ
بِٱلسَّيِّئَةِ فَلَا يُجۡزَى ٱلَّذِينَ عَمِلُواْ
ٱلسَّيِّـَٔاتِ إِلَّا مَا كَانُواْ يَعۡمَلُونَ ٨٤

85. Mata-an! A so Tomiyoron Ruka ko Qur-an, na phakakasowin Ka Niyan ndun ko khandodan Tharowangka. A so Kadnan Ko i Mata-o ko tao a Minitalingoma Niyan so Torowan, go so tao a sukaniyan na matatago ko kadadag a mapayag.

إِنَّ ٱلَّذِي فَرَضَ عَلَيۡكَ ٱلۡقُرۡءَانَ لَرَآدُّكَ إِلَىٰ
مَعَادٖۚ قُل رَّبِّيٓ أَعۡلَمُ مَن جَآءَ بِٱلۡهُدَىٰ وَمَنۡ
هُوَ فِي ضَلَٰلٖ مُّبِينٖ ٨٥

86. Na kuna a Bangka mapipikir (Ya Muhammad) a ki Ilahamun Ruka ko Kitab, ogaid na Limo a pho-on ko Kadnan Ka. Na di Ka dun pumbaloi a tabanga o manga Kapir.

وَمَا كُنتَ تَرۡجُوٓاْ أَن يُلۡقَىٰٓ إِلَيۡكَ ٱلۡكِتَٰبُ
إِلَّا رَحۡمَةٗ مِّن رَّبِّكَۖ فَلَا تَكُونَنَّ ظَهِيرٗا
لِّلۡكَٰفِرِينَ ٨٦

87. Go di Ka kiran ndun phakisalang ko manga Ayat o Allah ko oriyan o masa a Kinitoron Niyan Ruka. Go Panolonun Ka so (Kasimba-a ko) Kadnan Ka, go di Ka dun pumbaloi a pud ko manga Pana-nakoto,

وَلَا يَصُدُّنَّكَ عَنۡ ءَايَٰتِ ٱللَّهِ بَعۡدَ إِذۡ أُنزِلَتۡ
إِلَيۡكَۖ وَٱدۡعُ إِلَىٰ رَبِّكَۖ وَلَا تَكُونَنَّ مِنَ
ٱلۡمُشۡرِكِينَ ٨٧

88. Go di Ka Phanongganoi, sa pud o Allah a Tohan a salakao. Da-a Tohan a inonta Sukaniyan. So langowan taman na khabinasa inonta so bontal Iyan. Ruk Iyan so Kokoman, go rongkano phakandoda.

وَلَا تَدۡعُ مَعَ ٱللَّهِ إِلَٰهًا ءَاخَرَۘ لَآ إِلَٰهَ إِلَّا هُوَۚ
كُلُّ شَيۡءٍ هَالِكٌ إِلَّا وَجۡهَهُۥۚ لَهُ ٱلۡحُكۡمُ
وَإِلَيۡهِ تُرۡجَعُونَ ٨٨

Surah Al-Ankabut-29



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

Sii ko ngaran o Allah, a Masalinggagao, a Makalimo-on

الٓمٓ ۝١

1. Alif. Lam. Mim. So Allah i Mata o ko paka a antapan Niyan non

أَحَسِبَ ٱلنَّاسُ أَن يُتْرَكُوٓا۟ أَن يَقُولُوٓا۟ ءَامَنَّا وَهُمْ لَا يُفْتَنُونَ ۝٢

2. Ba tiyarima o manga Manosiya sa di siran pukhodi in asara giiran Matharo: A Miyaratiyaya kami, na siran na di siran Thiyoba-an?

وَلَقَدْ فَتَنَّا ٱلَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ ۖ فَلَيَعْلَمَنَّ ٱللَّهُ ٱلَّذِينَ صَدَقُوا۟ وَلَيَعْلَمَنَّ ٱلْكَٰذِبِينَ ۝٣

3. Na Sabunsabunar a Tiniyoba Ami so miya-ona an niran, na Mata-an a panto-on ndun o Allah so Mimamata an, go Mata an a punto-on Niyan ndun so manga bokhag

أَمْ حَسِبَ ٱلَّذِينَ يَعْمَلُونَ ٱلسَّيِّـَٔاتِ أَن يَسْبِقُونَا ۚ سَآءَ مَا يَحْكُمُونَ ۝٤

4. Ba tiyarima o siran a giinggagalabuk ko manga rarata sa khapalagoyan Kami ran? Miyakaratarata so Ipukhokom iran!

مَن كَانَ يَرْجُوا۟ لِقَآءَ ٱللَّهِ فَإِنَّ أَجَلَ ٱللَّهِ لَءَاتٍ ۚ وَهُوَ ٱلسَّمِيعُ ٱلْعَلِيمُ ۝٥

5. Sa tao a mabaloi a a-arapun niyan so khitho-ona an niyan ko Allah, na Mata-an! A so diyandi o Allah na phakatalingoma dun. Go Sakaniyan so Puphakanug, a Mata-o

وَمَن جَٰهَدَ فَإِنَّمَا يُجَٰهِدُ لِنَفْسِهِۦٓ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ لَغَنِىٌّ عَنِ ٱلْعَٰلَمِينَ ۝٦

6. Na sa tao a Managontaman, na Makaphanagontaman sa ruk bo o ginawa niyan. Mata an! A so Allah na Sabunar a di Makaphangangarongan ko manga Ka-adun

7. Na siran a Miyamaratiyaya go Pinggalubuk iran so manga pipiya, na Mata-an a lalasun Nami kiran ndun so manga dosa iran, go Mata-an a ibalas Ami kiran ndun so mapiya ko Pinggolaola iran.

وَٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَعَمِلُوا۟ ٱلصَّٰلِحَٰتِ لَنُكَفِّرَنَّ عَنْهُمْ سَيِّـَٔاتِهِمْ وَلَنَجْزِيَنَّهُمْ أَحْسَنَ ٱلَّذِى كَانُوا۟ يَعْمَلُونَ ٧

8. Na piyanginsana Mi ko Manosiya so (kaphiyapiya iniyan ko) mbala a lokus iyan. Sa samporna a kaphiyapiya. Na o tugulun niran Ruka a Kisakoton Ka Rakun ko da-aruk Ka on a Kata-o, na Dingka siran pagonoti. Si-i Rakun so khandodan niyo, na Phanotholun Ko rukano so Pinggolaola niyo.

وَوَصَّيْنَا ٱلْإِنسَٰنَ بِوَٰلِدَيْهِ حُسْنًا ۖ وَإِن جَٰهَدَاكَ لِتُشْرِكَ بِى مَا لَيْسَ لَكَ بِهِۦ عِلْمٌ فَلَا تُطِعْهُمَآ ۚ إِلَىَّ مَرْجِعُكُمْ فَأُنَبِّئُكُم بِمَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ٨

9. Na siran a Miyamaratiyaya go Pinggalubuk iran so manga pipiya,- na matatangkuda phakasoludun Nami siran ndun (ko Sorga) a pud o manga Bilangatao.

وَٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَعَمِلُوا۟ ٱلصَّٰلِحَٰتِ لَنُدْخِلَنَّهُمْ فِى ٱلصَّٰلِحِينَ ٩

10. Na adun a pud ko manga Manosiya a tao a gi-i niyan Tharo-on: A Piyaratiyaya mi so Allah; na igira a miyaringasa makapantag ko Allah, na balowin niyan so Pangarasi o Manosiya a ishan o siksa o Allah! Na ibut o adun a makaoma a tabang a pho-on ko Kadnan Ka, na Mata-an a Putharo-on niran ndun: A Mata-an! A sukami na aya butad ami na pud iyo! Ba di so Allah i Mata o ko nganin a shisi-i ko manga rarub o manga Ka-adun?

وَمِنَ ٱلنَّاسِ مَن يَقُولُ ءَامَنَّا بِٱللَّهِ فَإِذَآ أُوذِىَ فِى ٱللَّهِ جَعَلَ فِتْنَةَ ٱلنَّاسِ كَعَذَابِ ٱللَّهِ وَلَئِن جَآءَ نَصْرٌ مِّن رَّبِّكَ لَيَقُولُنَّ إِنَّا كُنَّا مَعَكُمْ ۚ أَوَلَيْسَ ٱللَّهُ بِأَعْلَمَ بِمَا فِى صُدُورِ ٱلْعَٰلَمِينَ ١٠

11. Na Mata-an a katawan ndun o Allah so Miyamaratiyaya, go

وَلَيَعْلَمَنَّ ٱللَّهُ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَلَيَعْلَمَنَّ

Mata-an a katawan Niyan ndun so Puphamanangin

ٱلْمُنَٰفِقِينَ ⑪

12. Na Pitharo o siran a Miyamangongkir ko siran a Miyamaratiyaya: A kuduga niyo so okit ami, ka awidan nami so manga dosa niyo, a da-a kha-awidan niran ko manga dosa iran a maito bo. Mata-an! A siran na titho a manga bokhag!

وَقَالَ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ لِلَّذِينَ ءَامَنُوا۟
ٱتَّبِعُوا۟ سَبِيلَنَا وَلْنَحْمِلْ خَطَٰيَٰكُمْ وَمَا
هُم بِحَٰمِلِينَ مِنْ خَطَٰيَٰهُم مِّن شَىْءٍ ۖ
إِنَّهُمْ لَكَٰذِبُونَ ⑫

13. Na Mata-an a kha-awidan niran ndun so manga dosa iran, go so manga dosa (o diyadag iran), a rakhas o manga dosa iran, go Mata-an a ipagisha kiran ndun ko Alongan a Qiyamah so pimbaba-as iran a kabokhag.

وَلَيَحْمِلُنَّ أَثْقَالَهُمْ وَأَثْقَالًا مَّعَ أَثْقَالِهِمْ ۖ
وَلَيُسْـَٔلُنَّ يَوْمَ ٱلْقِيَٰمَةِ عَمَّا كَانُوا۟
يَفْتَرُونَ ⑬

14. Na Sabunsabunar a Siyogo Ami so Nuh ko pagtao Niyan, na Miyakatarug kiran sa sanggibo ragon korang bo sa lima polo ragon. Na Piyolang siran o ig a mala, a siran na manga darowaka.

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا نُوحًا إِلَىٰ قَوْمِهِۦ فَلَبِثَ فِيهِمْ
أَلْفَ سَنَةٍ إِلَّا خَمْسِينَ عَامًا فَأَخَذَهُمُ
ٱلطُّوفَانُ وَهُمْ ظَٰلِمُونَ ⑭

15. Na siyabut Ami Sukaniyan a go so manga pud a miyakada ko Kapal, go biyaloi Ami oto a Tanda ko manga Ka-adun!

فَأَنجَيْنَٰهُ وَأَصْحَٰبَ ٱلسَّفِينَةِ وَجَعَلْنَٰهَآ
ءَايَةً لِّلْعَٰلَمِينَ ⑮

16. Go (Siyogo Ami) so Ibrahim gowani na Pitharo Iyan ko pagtao Niyan: A Showasowata niyo so Allah, Go Onoti niyo Sukaniyan: Giyoto man i mapiya rukano, o sukano na katawi niyo!

وَإِبْرَٰهِيمَ إِذْ قَالَ لِقَوْمِهِ ٱعْبُدُوا۟ ٱللَّهَ
وَٱتَّقُوهُ ۖ ذَٰلِكُمْ خَيْرٌ لَّكُمْ إِن كُنتُمْ
تَعْلَمُونَ ⑯

17. Aya bo dun a Pushimba-an niyo a salakao ko Allah na manga Barahala, go Puphangumba-alan niyo a kabokhag. Mata-an! A so Pushimba an niyo a salakao ko Allah na da a makhakapa-ar iran rukano a Pagupur. Na Thontota niyo si-i ko Allah so Pagupur, go Shimba a niyo Sukaniyan, go Panalamat kano Rukaniyan. Ka rongkano phakandoda.

إنما تعبدون من دون الله أوثانا
وتخلقون إفكا إن الذين تعبدون من
دون الله لا يملكون لكم رزقا فابتغوا
عند الله الرزق واعبدوه واشكروا
له إليه ترجعون ﴿١٧﴾

18. Na o ba niyo Pakapumbokhaga (so Rasul), na Sabunar a Piyakambokhag o manga pagtao a miya-ona an niyo (so manga Rasul). Na da-a Paliyogat ko Rasul a rowar ko Kapamakasampai (o Sogowan) a Mapayag.

وإن تكذبوا فقد كذب أمم من
قبلكم وما على الرسول إلا البلاغ
المبين ﴿١٨﴾

19. Ba iran da manggudaguda o andamanaya i kapuphakapanagipho-ona o Allah ko Kapuphangadun, oriyan niyan na khasowin Niyan Sakaniyan (Madun)? Mata-an! A giyot o man si-i ko Allah na malbod.

أولم يروا كيف يبدئ الله الخلق ثم
يعيده إن ذلك على الله يسير ﴿١٩﴾

20. Tharowangka: A lalakao kano ko Lopa na Pamimikirana niyo o andamanaya i Kiyapho-oni Niyan (Madun) ko manga Kaadun,- oriyan niyan na so Allah na Phangadun sa Kapangadun a Mori. Mata-an! A so Allah na si-i ko langowan taman na Gaos Iyan.

قل سيروا في الأرض فانظروا كيف بدأ
الخلق ثم الله ينشئ النشأة الآخرة إن الله
على كل شيء قدير ﴿٢٠﴾

21. Shiksa-an Niyan so tao a kabaya Iyan, go Ikhalimo Iyan so

يعذب من يشاء ويرحم من يشاء وإليه

tao a kabaya Iyan, na rongkano phakandoda

تُقْلَبُونَ ﴿٢١﴾

22. Na da rukano i ba niyo kapalagowi (so siksa) si-i ko Lopa go da si-i ko Langit, go da a bagiyan niyo a salakao ko Allah a Panarigan, go da-a tabanga.

وَمَا أَنتُم بِمُعْجِزِينَ فِي الْأَرْضِ وَلَا فِي السَّمَاءِ ۖ وَمَا لَكُم مِّن دُونِ اللَّهِ مِن وَلِيٍّ وَلَا نَصِيرٍ ﴿٢٢﴾

23. Na siran a Miyamangongkir ko manga Ayat o Allah, go so khitho-ona an Rukaniyan,- na siran man na ka-a da-an siran sa panginam ko Limo Akun. Go siran man na adun a bagiyan niran a siksa a Malipudus.

وَالَّذِينَ كَفَرُوا بِآيَاتِ اللَّهِ وَلِقَائِهِ أُولَٰئِكَ يَئِسُوا مِن رَّحْمَتِي وَأُولَٰئِكَ لَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٢٣﴾

24. Na da a miyabaloi a sumbag o pagtao (o Ibrahim) a rowar sa Kiyatharo a iran: Sa bonowa niyo Sukaniyan, o di na Totonga niyo Sukaniyan. Na siyabut Sukaniyan o Allah pho-on ko Apoi. Mata-an! A adun a matatago ro-o man a titho a manga Tanda ko pagtao a Mapaparatiyaya.

فَمَا كَانَ جَوَابَ قَوْمِهِ إِلَّا أَن قَالُوا اقْتُلُوهُ أَوْ حَرِّقُوهُ فَأَنجَاهُ اللَّهُ مِنَ النَّارِ ۚ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَآيَاتٍ لِّقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ﴿٢٤﴾

25. Na Pitharo Iyan: A aya bo dun a kinowa niyo a salakao ko Allah na manga Barahala, a pinggiginawa-iyan o lut iyo si-i ko Kaoyagoyag ko doniya: oriyan niyan na si-i ko Alongan a Qiyamah na taplisun o saba-ad rukano so saba-ad, go ipaninta o saba-ad rukano so saba-ad, go darpa iyo so Apoi, go da-a bagiyan niyo a phamakatabang.

وَقَالَ إِنَّمَا اتَّخَذْتُم مِّن دُونِ اللَّهِ أَوْثَانًا مَّوَدَّةَ بَيْنِكُمْ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا ۖ ثُمَّ يَوْمَ الْقِيَامَةِ يَكْفُرُ بَعْضُكُم بِبَعْضٍ وَيَلْعَنُ بَعْضُكُم بَعْضًا وَمَأْوَاكُمُ النَّارُ وَمَا لَكُم مِّن نَّاصِرِينَ ﴿٢٥﴾

26. Na Piyaratiyaya Sukaniyan o Lut Na Pitharo (o Ibrahim). A Mata-an' A Sakun na phagapas Ako ko Kadnan Ko Mata-an' A Sukaniyan na Sukaniyan so Mabagur, a Maongangun.

فَـَٔامَنَ لَهُۥ لُوطٌ وَقَالَ إِنِّى مُهَاجِرٌ
إِلَىٰ رَبِّىٓ إِنَّهُۥ هُوَ ٱلْعَزِيزُ ٱلْحَكِيمُ ۝

27. Na inibugai Ami Rukaniyan so Ishaq go so Yaqoub, go inisunggai Ami si-i ko manga Moriyatao Niyan so Kananabi-i go so Kitab, go inibugai Ami ron so balas Rukaniyan si-i sa doniya, go Mata-an' A Sukaniyan na si-i sa Akhirat na pud dun ko manga Bilangatao.

وَوَهَبْنَا لَهُۥٓ إِسْحَـٰقَ وَيَعْقُوبَ
وَجَعَلْنَا فِى ذُرِّيَّتِهِ ٱلنُّبُوَّةَ
وَٱلْكِتَـٰبَ وَءَاتَيْنَـٰهُ أَجْرَهُۥ فِى ٱلدُّنْيَا
وَإِنَّهُۥ فِى ٱلْـَٔاخِرَةِ لَمِنَ ٱلصَّـٰلِحِينَ ۝

28. Go (Siyogo Ami) so Lut gowani na Pitharo Iyan ko pagtao Niyan Mata-an' A sukano na Pushogokun niyo dun so pakasisingai, da-a miyakaona rukano saya a isa bo ko manga Ka-adun

وَلُوطًا إِذْ قَالَ لِقَوْمِهِۦٓ إِنَّكُمْ لَتَأْتُونَ
ٱلْفَـٰحِشَةَ مَا سَبَقَكُم بِهَا مِنْ أَحَدٍ مِّنَ
ٱلْعَـٰلَمِينَ ۝

29. Ino a Mata-an' A sukano na Sabunar a Puphangabaya-an niyo so manga Mama, go puphamagayan kano ko ialan, go gi-i niyo nggolaoia-an ko pukhalimodan rukano so marata? Na da a miyabaloi a sumbag o pagtao Niyan a rowar sa Kiyatharo a iran Sa Tahingoma-an Ka rukami so siksa o Allah, o Suka na pud ko manga bunar.

أَئِنَّكُمْ لَتَأْتُونَ ٱلرِّجَالَ وَتَقْطَعُونَ
ٱلسَّبِيلَ وَتَأْتُونَ فِى نَادِيكُمُ
ٱلْمُنكَرَ فَمَا كَانَ جَوَابَ قَوْمِهِۦٓ إِلَّآ أَن
قَالُوا۟ ٱئْتِنَا بِعَذَابِ ٱللَّهِ إِن كُنتَ مِنَ
ٱلصَّـٰدِقِينَ ۝

30. Pitharo Iyan Kadnan Ko' Tabang: Akongka ko pagtao a puphamaminasa'

قَالَ رَبِّ ٱنصُرْنِى عَلَى ٱلْقَوْمِ ٱلْمُفْسِدِينَ ۝

31. Na kagiya a miyoma o manga Sogo Ami (a manga Malaikat) ko Ibrahim so mapiya Tothol, na Pitharo Iran: A Mata an' A Sukami na mbinasa an Nami so tao sangkai a Ingud: Mata an' A so tao ron na miyabaloi siran a manga darowaka.

وَلَمَّا جَآءَتْ رُسُلُنَآ إِبْرَٰهِيمَ بِٱلْبُشْرَىٰ قَالُوٓا۟ إِنَّا مُهْلِكُوٓا۟ أَهْلِ هَٰذِهِ ٱلْقَرْيَةِ ۖ إِنَّ أَهْلَهَا كَانُوا۟ ظَٰلِمِينَ ۝

32. Pitharo (o Ibrahim): A Mata-an: A matatago ro-o so Lut: Pitharo Iran: A Sukami i Mata-o ko tao a matatago ro-o: Mata-an a Shabutun Nami dun Sukaniyan a go so Ta-alokon,- inonta si (Wailah a) Karoma Niyan: Ka miyabaloi a pud ko Puthatalimbagak (ko siksa)!

قَالَ إِنَّ فِيهَا لُوطًا ۚ قَالُوا۟ نَحْنُ أَعْلَمُ بِمَن فِيهَا ۖ لَنُنَجِّيَنَّهُۥ وَأَهْلَهُۥٓ إِلَّا ٱمْرَأَتَهُۥ كَانَتْ مِنَ ٱلْغَٰبِرِينَ ۝

33. Na kagiya a Makaoma so manga Sogo Ami ko Lut, na Minimboko Iyan siran, go ini gagut siran a rarub (Iyan): Na Pitharo Iran: A di Ka pakhaluk, go di Ka Mboboko: Mata-an! A Sukami na Shabutun Nami Suka a go so Ta-alok Ruka, inonta so Karomangka: Ka miyabaloi a pud ko Mithatalimbagak.

وَلَمَّآ أَن جَآءَتْ رُسُلُنَا لُوطًا سِىٓءَ بِهِمْ وَضَاقَ بِهِمْ ذَرْعًا وَقَالُوا۟ لَا تَخَفْ وَلَا تَحْزَنْ ۖ إِنَّا مُنَجُّوكَ وَأَهْلَكَ إِلَّا ٱمْرَأَتَكَ كَانَتْ مِنَ ٱلْغَٰبِرِينَ ۝

34. Mata-an! A Sukami na pagowitan Nami so tao sangkai a Ingud sa siksa a pho-on ko Langit, sabap ko kiyapanongklid iran.

إِنَّا مُنزِلُونَ عَلَىٰٓ أَهْلِ هَٰذِهِ ٱلْقَرْيَةِ رِجْزًا مِّنَ ٱلسَّمَآءِ بِمَا كَانُوا۟ يَفْسُقُونَ ۝

35. Na Sabunsabunar a ini bagak Ami aya a Tanda a Mapayag, ko pagtao a punggudaguda-an niran.

وَلَقَد تَّرَكْنَا مِنْهَآ ءَايَةًۢ بَيِّنَةً لِّقَوْمٍ يَعْقِلُونَ ۝

36. Go (Siyogo Ami) si-i ko pagtao a Madyan so Pagari ran a

وَإِلَىٰ مَدْيَنَ أَخَاهُمْ شُعَيْبًا فَقَالَ يَٰقَوْمِ

Shuaib Na Pitharo Iyan Hai pagtao Akan' Shimba-a niyo so Allah, go kalukun niyo so Alongan a Maori Go di kano phuribogar ko Lopa, sa puphamamaminasa kano

اعْبُدُوا اللَّهَ وَارْجُوا الْيَوْمَ الْآخِرَ وَلَا
تَعْثَوْا فِي الْأَرْضِ مُفْسِدِينَ ﴿٣٦﴾

37. Na piyakambokhag iran Sukaniyan Na miyadansal siran o Linog, na kiyapita-an siran ko darpa iran a miyamangundur

فَكَذَّبُوهُ فَأَخَذَتْهُمُ الرَّجْفَةُ فَأَصْبَحُوا
فِي دَارِهِمْ جَاثِمِينَ ﴿٣٧﴾

38. Go (bininasa Mi) so pagtao a Ad, go so pagtao a Samood Na Sabunar a miyapayag rukano sa sabap ko manga darpa iran Go pipharasan kiran o Shaitan so manga galubak iran, na kiya-alangan niyan siran ko lalan (a ontol), a aya butad iran na Puphamakailai siran

وَعَادًا وَثَمُودَ وَقَد تَّبَيَّنَ لَكُم
مِّن مَّسَاكِنِهِمْ ۖ وَزَيَّنَ لَهُمُ
الشَّيْطَانُ أَعْمَالَهُمْ فَصَدَّهُمْ عَنِ
السَّبِيلِ وَكَانُوا مُسْتَبْصِرِينَ ﴿٣٨﴾

39. Go (bininasa Mi) so Qaroun, go so Pir-aon, go so Haman Na Sabunsabunar a mini-oma kiran o Musa so manga karayag a Karina, na miyanakabor siran ko Lopa go da siran makapalagoi (ko siksa Ami)

وَقَارُونَ وَفِرْعَوْنَ وَهَامَانَ ۖ وَلَقَدْ جَاءَهُم
مُّوسَىٰ بِالْبَيِّنَاتِ فَاسْتَكْبَرُوا فِي
الْأَرْضِ وَمَا كَانُوا سَابِقِينَ ﴿٣٩﴾

40. Na oman i isa kiran na siniksa Ami sa sabap ko dosa niyan Na pud kiran so biyotawanan Ami sukaniyan sa ndo a Ator, go pud kiran so miyadansal sukaniyan o Sowara a phakapolang go pud kiran so Liyandung Ami sukaniyan ko Lopa, go pud kiran so inulud Ami Na da ko butad o Allah i ba Niyan siran Pushalimboti Na ogaid na aya

فَكُلًّا أَخَذْنَا بِذَنبِهِ ۖ فَمِنْهُم مَّنْ
أَرْسَلْنَا عَلَيْهِ حَاصِبًا وَمِنْهُم مَّنْ أَخَذَتْهُ
الصَّيْحَةُ وَمِنْهُم مَّنْ خَسَفْنَا بِهِ
الْأَرْضَ وَمِنْهُم مَّنْ أَغْرَقْنَا ۚ وَمَا كَانَ
اللَّهُ لِيَظْلِمَهُمْ وَلَٰكِن كَانُوا أَنفُسَهُمْ
يَظْلِمُونَ ﴿٤٠﴾

butad iran na so manga ginawa iran a pushalimbotan niran

41. Aya ibarat o siran a kominowa siran sa salakao ko Allah a manga Panarigan na lagid o Lalawa, a mimbaal sa Walai, Na Mata-an' A aya lubi a malobai ko manga Walai na Sabunar a so Walai o Lalawa, o siran na katawi ran

مَثَلُ الَّذِينَ اتَّخَذُوا مِن دُونِ اللَّهِ أَوْلِيَاءَ كَمَثَلِ الْعَنكَبُوتِ اتَّخَذَتْ بَيْتًا وَإِنَّ أَوْهَنَ الْبُيُوتِ لَبَيْتُ الْعَنكَبُوتِ لَوْ كَانُوا يَعْلَمُونَ ﴿٤١﴾

42. Mata-an' A so Allah na katawan Niyan so Puphanongganowin niran a salakao Rukaniyan a shai. Go Sukaniyan so Mabagur, a Maongangun

إِنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ مَا يَدْعُونَ مِن دُونِهِ مِن شَيْءٍ وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿٤٢﴾

43. Na giyangkaya a manga ibarat na phagumba-lan Nami aya ko manga Manosiya. na da-a phakasabot saya a rowar ko manga Tata-o

وَتِلْكَ الْأَمْثَالُ نَضْرِبُهَا لِلنَّاسِ وَمَا يَعْقِلُهَا إِلَّا الْعَالِمُونَ ﴿٤٣﴾

44. Inadun o Allah so manga Langit a go so Lopa si-i ko bunar. Mata an' A adun a matatago saya a titho a Tanda ko Miyamaratiyaya

خَلَقَ اللَّهُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ بِالْحَقِّ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَآيَةً لِّلْمُؤْمِنِينَ ﴿٤٤﴾

45. Batiya-angka so ini Ilaham Ruka a Kitab, go Pamayandugun Ka so Sambayang. Mata-an' A so Sambayang na phakasapar ko pakasisingai, go so marata, na Mata-an a so Tadun ko Allah i lubi a mala. Na so Allah na katawan Niyan so gi-i niyo nggolaola-an.

اتْلُ مَا أُوحِيَ إِلَيْكَ مِنَ الْكِتَابِ وَأَقِمِ الصَّلَاةَ إِنَّ الصَّلَاةَ تَنْهَىٰ عَنِ الْفَحْشَاءِ وَالْمُنكَرِ وَلَذِكْرُ اللَّهِ أَكْبَرُ وَاللَّهُ يَعْلَمُ مَا تَصْنَعُونَ ﴿٤٥﴾

46. Na di kano pakipuphapawala ko Tiyoronan sa Kitab, inonta o

وَلَا تُجَادِلُوا أَهْلَ الْكِتَابِ إِلَّا بِالَّتِي

so sukaniyan na lubi a mapiya. Iiyo bo ko siran a da kiran Pamaginontolan Go Tharowa niyo: A Piyaratiyaya mi so Initoron rukami go so Initoron rukano (a Kitab); go so Tohan Nami go Tohan niyo na isa isa, go Sukami na Ron Kami Mbabayorantang

هِيَ أَحْسَنُ إِلَّا الَّذِينَ ظَلَمُوا مِنْهُمْ وَقُولُوا
آمَنَّا بِالَّذِي أُنزِلَ إِلَيْنَا وَأُنزِلَ إِلَيْكُمْ
وَإِلَٰهُنَا وَإِلَٰهُكُمْ وَاحِدٌ وَنَحْنُ لَهُ
مُسْلِمُونَ ﴿٤٦﴾

47. Na lagid aya man a Kinitoronun Nami Ruka ko Kitab. Na siran a inibugai Ami kiran so Kitab na Paparatiyaya-an niran noto; na adun a pud ko siran naya a tao a Miyamaratiyaya-on. Na da-a somasangka ko manga Ayat Ami a rowar ko manga Kapir.

وَكَذَٰلِكَ أَنزَلْنَا إِلَيْكَ الْكِتَابَ
فَالَّذِينَ آتَيْنَاهُمُ الْكِتَابَ يُؤْمِنُونَ
بِهِ وَمِنْ هَٰؤُلَاءِ مَن يُؤْمِنُ بِهِ وَمَا يَجْحَدُ
بِآيَاتِنَا إِلَّا الْكَافِرُونَ ﴿٤٧﴾

48. Kuna a ba adun a Pukhabatiya a Ka ko ona an naya a Kitab, go kuna a Bangka Pukhisorat Sukaniyan a gi-i nggolalan ko kawanan Ka: Ka sa maoto na Mata-an a kaparampangan so gi-i nggagalubuk sa ribat

وَمَا كُنتَ تَتْلُو مِن قَبْلِهِ مِن كِتَابٍ
وَلَا تَخُطُّهُ بِيَمِينِكَ إِذًا لَّارْتَابَ
الْمُبْطِلُونَ ﴿٤٨﴾

49. Kuna, ka Sukaniyan na manga Ayat a manga rarayag a shisi-i ko manga rarub o siran a piyamugan ko Kata-o. Na da-a somasangka ko manga Ayat Ami a rowar ko manga darowaka

بَلْ هُوَ آيَاتٌ بَيِّنَاتٌ فِي صُدُورِ الَّذِينَ
أُوتُوا الْعِلْمَ وَمَا يَجْحَدُ بِآيَاتِنَا إِلَّا
الظَّالِمُونَ ﴿٤٩﴾

50. Na Pitharo iran: A ino a da a Initoronon a manga Tanda a phoon ko Kadnan Niyan? Tharowang ka: A so manga Tanda na si-i bo phoon ko Allah. Na Sakun na matag Puphamaka iktiyar a mapayag

وَقَالُوا لَوْلَا أُنزِلَ عَلَيْهِ آيَاتٌ مِّن رَّبِّهِ قُلْ
إِنَّمَا الْآيَاتُ عِندَ اللَّهِ وَإِنَّمَا أَنَا نَذِيرٌ
مُّبِينٌ ﴿٥٠﴾

51. Ba kiran da makatarotop so Mata-an a Kinitoronun Nami Ruka ko Kitab a Pukhabatiya kiran? Mata-an! A adun a matatago ro-o man a titho a Limo go Pananadum a bagiyan o pagtao a Mapaparatiyaya.

أَوَلَمْ يَكْفِهِمْ أَنَّآ أَنزَلْنَا عَلَيْكَ ٱلْكِتَٰبَ
يُتْلَىٰ عَلَيْهِمْ ۚ إِنَّ فِى ذَٰلِكَ لَرَحْمَةً
وَذِكْرَىٰ لِقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ﴿٥١﴾

52. Tharowangka (Ya Muhammad): A miyakatarotop so Allah ko lut Akun a go so lut iyo a saksi: Katawan Niyan so shisi-i ko manga Langit a go so Lopa. Na so siran a Piyaratiyaya iran so ribat go Inongkir iran so Allah, na siran man na siran so manga logi.

قُلْ كَفَىٰ بِٱللَّهِ بَيْنِى وَبَيْنَكُمْ
شَهِيدًا ۖ يَعْلَمُ مَا فِى ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ ۗ
وَٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ بِٱلْبَٰطِلِ وَكَفَرُوا۟
بِٱللَّهِ أُو۟لَٰٓئِكَ هُمُ ٱلْخَٰسِرُونَ ﴿٥٢﴾

53. Na Puphangunin niran Ruka a kaga-an o siksa. Na o da so ta-alik a miyapanto, na makaoma kiran ndun so siksa. Na makatalingoma kiran ndun a mitalumba, a siran na di iran mat-inungka!

وَيَسْتَعْجِلُونَكَ بِٱلْعَذَابِ ۚ وَلَوْلَآ أَجَلٌ مُّسَمًّى
لَّجَآءَهُمُ ٱلْعَذَابُ وَلَيَأْتِيَنَّهُم بَغْتَةً وَهُمْ لَا
يَشْعُرُونَ ﴿٥٣﴾

54. Puphangunin niran Ruka a kaga-an o siksa. A Mata-an! A so Naraka Jahannam na Sabunar a katatangkalan niyan so manga Kapir!

يَسْتَعْجِلُونَكَ بِٱلْعَذَابِ وَإِنَّ جَهَنَّمَ
لَمُحِيطَةٌۢ بِٱلْكَٰفِرِينَ ﴿٥٤﴾

55. Si-i ko gawi-i a mibongkos kiran so siksa pho-on ko kaporowan niran go pho-on ko kababa-an o manga a'i ran, na Tharo-on Niyan: Ta-ami niyo so Pinggolaola niyo!

يَوْمَ يَغْشَىٰهُمُ ٱلْعَذَابُ مِن فَوْقِهِمْ وَمِن
تَحْتِ أَرْجُلِهِمْ وَيَقُولُ ذُوقُوا۟ مَا كُنتُمْ
تَعْمَلُونَ ﴿٥٥﴾

56. Hai manga Oripun Ko a so Miyamaratiyaya! Mata-an! A so Lopa Akun na maolad. Na Sakun mbo-i Simba-a niyo!

يَٰعِبَادِىَ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓا۟ إِنَّ أَرْضِى وَٰسِعَةٌ
فَإِيَّٰىَ فَٱعْبُدُونِ ﴿٥٦﴾

57. Oman i baraniyawa na phakata-am ko Kapatai Oriyan niyan na si-i kano Rukami phakandoda

كُلُّ نَفْسٍ ذَآئِقَةُ ٱلْمَوْتِ ثُمَّ إِلَيْنَا
تُرْجَعُونَ ﴿٥٧﴾

58. Na so siran a Miyamaratiyaya go Pinggalubuk iran so manga pipiya, na Mata an a Pakapuphanta-on Nami siran ndun ko Sorga a manga darpa a manga poporo a Puphamangondas ko kababa an Niyan so manga lawasaig,-makakakal siran non,-sayana a mapiya a balas ko Miyamagamal (sa mapiya)!-

وَٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَعَمِلُوا۟ ٱلصَّٰلِحَٰتِ لَنُبَوِّئَنَّهُم
مِّنَ ٱلْجَنَّةِ غُرَفًا تَجْرِى مِن تَحْتِهَا ٱلْأَنْهَٰرُ
خَٰلِدِينَ فِيهَا ۚ نِعْمَ أَجْرُ ٱلْعَٰمِلِينَ ﴿٥٨﴾

59. A siran na Miphantang siran, go so bo so Kadnan niran i Sasarigan niran

ٱلَّذِينَ صَبَرُوا۟ وَعَلَىٰ رَبِّهِمْ يَتَوَكَّلُونَ ﴿٥٩﴾

60. Na madakul a Baraniyawa a di phaka-awid sa Pagupur on Na so Allah i Puphagupur on, go (Puphagupur) rukano Na Sukaniyan so Puphakanug, a Mata-o.

وَكَأَيِّن مِّن دَآبَّةٍ لَّا تَحْمِلُ رِزْقَهَا ٱللَّهُ
يَرْزُقُهَا وَإِيَّاكُمْ ۚ وَهُوَ ٱلسَّمِيعُ ٱلْعَلِيمُ ﴿٦٠﴾

61. Na Ibut o isha-an Ka kiran, o antawa-a i Miyadun ko manga Langit a go so Lopa go piyakaphasiyonot Iyan so Alongan go so Olan? na Mata an a Putharo on niran ndun A so Allah Na andamanaya i ka puthalikhod iran?

وَلَئِن سَأَلْتَهُم مَّنْ خَلَقَ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضَ
وَسَخَّرَ ٱلشَّمْسَ وَٱلْقَمَرَ لَيَقُولُنَّ ٱللَّهُ ۖ فَأَنَّىٰ
يُؤْفَكُونَ ﴿٦١﴾

62. So Allah na puphakaoladun Niyan so Riskhi ko tao a kabaya Iyan ko manga Oripun Niyan. go puphakasimpitun Niyan rukaniyan. Mata-an! A so Allah si-i ko langowan taman na katawan Niyan

ٱللَّهُ يَبْسُطُ ٱلرِّزْقَ لِمَن يَشَآءُ مِنْ عِبَادِهِۦ
وَيَقْدِرُ لَهُۥٓ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ بِكُلِّ شَىْءٍ عَلِيمٌ ﴿٦٢﴾

63. Na Ibut o isha-an Ka kiran, o antawa a i Tomiyoron pho-on ko kawang ko ig, na ini Oyag Iyan noto ko Lopa ko oriyan o Kiyapatai niyan? Na Mata an a Putharo-on niran ndun: A so Allah! Tharowangka So Podi na ruk o Allah! Kuna, ka so kadakulan kiran na di siran punggudaguda.

وَلَئِن سَأَلْتَهُم مَّن نَّزَّلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَأَحْيَا بِهِ الْأَرْضَ مِن بَعْدِ مَوْتِهَا لَيَقُولُنَّ اللَّهُ قُلِ الْحَمْدُ لِلَّهِ بَلْ أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْقِلُونَ ﴿٦٣﴾

64. Na da ko ungkai a Kaoyagoyag ko doniya inonta na karimbaran go katumbangan, na Mataan! A so Ingud a Maori na titho a Sukaniyan i Kaoyagoyag, o siran na katawi ran.

وَمَا هَٰذِهِ الْحَيَاةُ الدُّنْيَا إِلَّا لَهْوٌ وَلَعِبٌ وَإِنَّ الدَّارَ الْآخِرَةَ لَهِيَ الْحَيَوَانُ لَوْ كَانُوا يَعْلَمُونَ ﴿٦٤﴾

65. Na igira a miyakada siran ko Kapal, na Manguni siran ko Allah, sa totolabosun niran Rukaniyan so okit ko Kapaginutao, na kagiya a sabutun Niyan siran a iraot siran ko Kalopa-an, na sa maoto na siran na Puphanakoto siran!-

فَإِذَا رَكِبُوا فِي الْفُلْكِ دَعَوُا اللَّهَ مُخْلِصِينَ لَهُ الدِّينَ فَلَمَّا نَجَّاهُمْ إِلَى الْبَرِّ إِذَا هُمْ يُشْرِكُونَ ﴿٦٥﴾

66. Ka kagiya a Phagongkirun niran so inibugai Ami kiran, go kagiya a masosonor siran! Na katokawan niran ndun.

لِيَكْفُرُوا بِمَا آتَيْنَاهُمْ وَلِيَتَمَتَّعُوا فَسَوْفَ يَعْلَمُونَ ﴿٦٦﴾

67. Ba-iran da ma-ilai a mata-an a sukami na soming-gay kami sa lindonga a panarigan, (a giya inguda a Makkah) Na Puphanikhumun so manga Manosiya ko muliliyota kiran? Ba so ribat i Pharatiyaya an niran, na so Limo o Allah na Phagongkirun niran?

أَوَلَمْ يَرَوْا أَنَّا جَعَلْنَا حَرَمًا آمِنًا وَيُتَخَطَّفُ النَّاسُ مِنْ حَوْلِهِمْ أَفَبِالْبَاطِلِ يُؤْمِنُونَ وَبِنِعْمَةِ اللَّهِ يَكْفُرُونَ ﴿٦٧﴾

68. Na ba adun a tao a makalubi a darowaka ko tao a inangkob iyan so Allah sa kabokhag, o di na Piya kambokhag iyan so bunar kagiya makaoma-on? Ba da a matatago ko Naraka Jahannam a darpa a bagiyan o manga Kapir?

وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنِ افْتَرَىٰ عَلَى اللَّهِ كَذِبًا أَوْ كَذَّبَ بِالْحَقِّ لَمَّا جَاءَهُ ۚ أَلَيْسَ فِي جَهَنَّمَ مَثْوًى لِّلْكَافِرِينَ

69. Na so siran a Miyamanagontaman makapantag Rukami,- na Mata-an a Nggonana-on Nami siran ndun ko manga okit Ami Na Mata-an! A so Allah na pud dun o Miphipiyapiya.

وَالَّذِينَ جَاهَدُوا فِينَا لَنَهْدِيَنَّهُمْ سُبُلَنَا ۚ وَإِنَّ اللَّهَ لَمَعَ الْمُحْسِنِينَ

Surah Al-Rum-30

سُورَةُ الرُّومِ

Si-i ko ngaran o Allah, a Masalinggagao, a Makalimo-on

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

1. Alif Lam Mim. So Allah i Mata-o ko paka-a antapan Niyan ro-o

الم

2. Tiyaban so pagtao a Rum-

غُلِبَتِ الرُّومُ

3. Si-i ko marani a Lopa, na si-i ko oriyan o kiyatabana kiran, na phakataban siran ndun-

فِي أَدْنَى الْأَرْضِ وَهُم مِّن بَعْدِ غَلَبِهِمْ سَيَغْلِبُونَ

4. Si-i ko mamakapira ragon Rak o Allah so miyanggolaola paganai, a go so khaori na sa Alongan noto na khababaya so Miyamaratiyaya-

فِي بِضْعِ سِنِينَ ۗ لِلَّهِ الْأَمْرُ مِن قَبْلُ وَمِن بَعْدُ ۚ وَيَوْمَئِذٍ يَفْرَحُ الْمُؤْمِنُونَ

5. Sabap ko tabang o Allah. Thabangan Niyan so tao a kabaya,

بِنَصْرِ اللَّهِ ۚ يَنصُرُ مَن يَشَاءُ ۖ وَهُوَ

الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ ⑤

Iyan Sukaniyan so Mabagur, a Maka-limo-on.

وَعْدَ اللَّهِ لَا يُخْلِفُ اللَّهُ وَعْدَهُ وَلَٰكِنَّ أَكْثَرَ
النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ ⑥

6. Diyandi o Allah. Di pundorat so Allah ko diyandi Iyan. Na ogaid na so kadakulan ko manga Manosiya na di iran katawan.

يَعْلَمُونَ ظَاهِرًا مِّنَ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَهُمْ عَنِ
الْآخِرَةِ هُمْ غَافِلُونَ ⑦

7. Katawan niran so mapapayag ko Kaoyagoyag sa doniya. A siran na so Akhirat na siran na di iran mat-inungka.

أَوَلَمْ يَتَفَكَّرُوا فِي أَنفُسِهِم ۗ مَّا خَلَقَ اللَّهُ
السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا إِلَّا بِالْحَقِّ
وَأَجَلٍ مُّسَمًّى ۗ وَإِنَّ كَثِيرًا مِّنَ النَّاسِ
بِلِقَاءِ رَبِّهِمْ لَكَافِرُونَ ⑧

8. Ba iran nda pamimikirana-si i ko manga ginawa iran? A da ko Kiya-aduna o Allah ko manga Langit a go so Lopa go so nganin a pagalutan a dowanan. Inonta na si-i ko banar, go so ta-alik a miyapunto, na Mata-an! A madakul ko manga Manosiya a so kitho-ona an ko Kadnan niran na titho a o-Ongkirun niran!

أَوَلَمْ يَسِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَيَنظُرُوا كَيْفَ
كَانَ عَاقِبَةُ الَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ ۚ كَانُوا أَشَدَّ
مِنْهُمْ قُوَّةً وَأَثَارُوا الْأَرْضَ وَعَمَرُوهَا
أَكْثَرَ مِمَّا عَمَرُوهَا وَجَاءَتْهُمْ رُسُلُهُم
بِالْبَيِّنَاتِ ۖ فَمَا كَانَ اللَّهُ لِيَظْلِمَهُمْ
وَلَٰكِن كَانُوا أَنفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ ⑨

9. Ba siran nda lalakao ko Lopa ka-an niran mapagilailai o antona-a i miyambutad o kiya-akiran ko siran a miya-ona an niran? Aya butad iran na tanto a mala a di siran i bagur. Go pindado iran so Lopa go pimbabalayan niran noto sa madakul a di so kiyambalai ranon. Go mini-oma kiran o manga Sogo kiran so manga rarayag a karina, na da ko butad o Allah i ba Niyan siran pushalimboti. na ogaid na aya butad iran na so manga ginawa iranna pushalimbotan niran.

10. Oriyan niyan na aya dun a khabolosan o siran a minggagalubuk sa marata, na so marata, sa kiyapakambokhaga iran ko manga Ayat o Allah, go miyabaloi siran a giiran noto pagishawisha on.

ثُمَّ كَانَ عَٰقِبَةَ ٱلَّذِينَ أَسَٰٓـُٔواْ ٱلسُّوٓأَىٰٓ أَن كَذَّبُواْ بِـَٔايَٰتِ ٱللَّهِ وَكَانُواْ بِهَا يَسْتَهْزِءُونَ

11. So Allah i puphanagipo-on (Mangadun) ko manga Ka-adun, oriyan niyan na khasoi Niyan (Madun ko Akhirat), oriyan niyan na Ron kano phakandoda

ٱللَّهُ يَبْدَؤُاْ ٱلْخَلْقَ ثُمَّ يُعِيدُهُۥ ثُمَّ إِلَيْهِ تُرْجَعُونَ

12. Na si-i ko gawi-i a kapakatindug o Bangkit na kada-an sa panginam so manga baradosa,

وَيَوْمَ تَقُومُ ٱلسَّاعَةُ يُبْلِسُ ٱلْمُجْرِمُونَ

13. Go da-a mabaloi a bagiyan niran ko ipuphamanakoto iran a mamakaogop, go mabaloi siran a so puphamanakoto iran na Ongkiran niran

وَلَمْ يَكُن لَّهُم مِّن شُرَكَآئِهِمْ شُفَعَٰٓؤُاْ وَكَانُواْ بِشُرَكَآئِهِمْ كَٰفِرِينَ

14. Go si-i ko gawi-i a kapakatindug o Bangkit, na sa Alongan noto na makambulabulag siran

وَيَوْمَ تَقُومُ ٱلسَّاعَةُ يَوْمَئِذٍ يَتَفَرَّقُونَ

15. Na so siran a Miyamaratiyaya go pinggalubuk iran so manga pipiya, na siran i khatago ko Sorga a kokormatun siran

فَأَمَّا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَعَمِلُواْ ٱلصَّٰلِحَٰتِ فَهُمْ فِي رَوْضَةٍ يُحْبَرُونَ

16. Na so siran a Miyamangongkir go piyakambokhag iran so manga Ayat Ami a go so kitumo ko Akhirat, na siran man i khatago ko siksa a phamakadarpa-an siran non

وَأَمَّا ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ وَكَذَّبُواْ بِـَٔايَٰتِنَا وَلِقَآيِٕ ٱلْأٓخِرَةِ فَأُوْلَٰٓئِكَ فِي ٱلْعَذَابِ مُحْضَرُونَ

17. Na Phodi Podi a niyo so Allah, ko masa a kagabini rukano, go so masa a kapita-i rukano;

فَسُبْحَٰنَ ٱللَّهِ حِينَ تُمْسُونَ وَحِينَ تُصْبِحُونَ ﴿١٧﴾

18. Na ruk Iyan so Podi, si-i ko manga Langit a go so Lopa, go so kagabi-gabi go so masa a kapulohor niyo

وَلَهُ ٱلْحَمْدُ فِى ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ وَعَشِيًّا وَحِينَ تُظْهِرُونَ ﴿١٨﴾

19. Puphakagamaon Niyan so Oyagoyag a pho-on ko Miyatai, go puphakagumaon Niyan so Miyatai pho-on ko Oyagoyag, go Phagoyagun Niyan so Lopa ko oriyan o kiyapatai niyan. Na lagid oto man a kaphakagumawa rukano (pho-on ko manga kobor).

يُخْرِجُ ٱلْحَىَّ مِنَ ٱلْمَيِّتِ وَيُخْرِجُ ٱلْمَيِّتَ مِنَ ٱلْحَىِّ وَيُحْىِ ٱلْأَرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَا وَكَذَٰلِكَ تُخْرَجُونَ ﴿١٩﴾

20. Na pud ko manga tanda Iyan, a Kiya-aduna Niyan rukano a pho-on sa botha, oriyan niyan na sa maoto na sukano na Manosiya a Khipapayapat!

وَمِنْ ءَايَٰتِهِۦٓ أَنْ خَلَقَكُم مِّن تُرَابٍ ثُمَّ إِذَآ أَنتُم بَشَرٌ تَنتَشِرُونَ ﴿٢٠﴾

21. Go pud ko manga tanda Iyan, a Inadanan kano Niyan a pho-on ko manga ginawa niyo, sa manga darodopa ka angkano mapaparo si-i rukaniyan, go singgayan Niyan so lat iyo sa kabaya a go Limo Mata-an! A adun a matatago ro-o man a titho a manga tanda ko pagtao a puphamimikiran nun niran

وَمِنْ ءَايَٰتِهِۦٓ أَنْ خَلَقَ لَكُم مِّنْ أَنفُسِكُمْ أَزْوَٰجًا لِّتَسْكُنُوٓا۟ إِلَيْهَا وَجَعَلَ بَيْنَكُم مَّوَدَّةً وَرَحْمَةً إِنَّ فِى ذَٰلِكَ لَءَايَٰتٍ لِّقَوْمٍ يَتَفَكَّرُونَ ﴿٢١﴾

22. Go pud ko manga tanda Iyan, a Kiya aduna Niyan ko manga Langit a go so Lopa, go so kambidabida o manga basa niyo

وَمِنْ ءَايَٰتِهِۦ خَلْقُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ وَٱخْتِلَٰفُ أَلْسِنَتِكُمْ وَأَلْوَٰنِكُمْ إِنَّ فِى

go so manga waruna niyo. Mata-an! A adun a matatago ro-o man a titho a manga tanda ko manga Tata-o.

ذَٰلِكَ لَآيَٰتٍ لِّلْعَٰلِمِينَ ﴿٢٢﴾

23. Go pud ko manga tanda Iyan, so torog iyo ko gagawi-i a go so daondao, go so kapuphuloloba a niyo ko Kakawasa-an Niyan. Mata-an! A adun a matatago ro-o man a titho a manga tanda ko pagtao a puphamamakinug siran.

وَمِنْ ءَايَٰتِهِۦ مَنَامُكُم بِٱلَّيْلِ وَٱلنَّهَارِ وَٱبْتِغَآؤُكُم مِّن فَضْلِهِۦٓ ۚ إِنَّ فِى ذَٰلِكَ لَءَايَٰتٍ لِّقَوْمٍ يَسْمَعُونَ ﴿٢٣﴾

24. Go pud ko manga tanda Iyan, a puphaki-ilat Niyan rukano so kilat, sa kaluk a go inam, go Ipathoron Niyan a pho-on ko kawang so ig a oran na phagoyagun Niyan sa sabap Rukaniyan so Lopa ko oriyan o kiyapatai niyan. Mata-an! A adun a matatago ro-o man a titho a manga tanda ko pagtao a punggadaguda-an niran.

وَمِنْ ءَايَٰتِهِۦ يُرِيكُمُ ٱلْبَرْقَ خَوْفًا وَطَمَعًا وَيُنَزِّلُ مِنَ ٱلسَّمَآءِ مَآءً فَيُحْىِۦ بِهِ ٱلْأَرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَآ ۚ إِنَّ فِى ذَٰلِكَ لَءَايَٰتٍ لِّقَوْمٍ يَعْقِلُونَ ﴿٢٤﴾

25. Go pud ko manga tanda Iyan, a kapakatitindug o Langit a go so Lopa sa sabap sa Sogowan Niyan. Oriyan niyan na amai ko tawagun kano Niyan, sa isa a pananawag, pho-on ko Lopa, na sa maoto na sukano na mamakagumao kano (pho-on ko manga kobor iyo).

وَمِنْ ءَايَٰتِهِۦٓ أَن تَقُومَ ٱلسَّمَآءُ وَٱلْأَرْضُ بِأَمْرِهِۦ ۚ ثُمَّ إِذَا دَعَاكُمْ دَعْوَةً مِّنَ ٱلْأَرْضِ إِذَآ أَنتُمْ تَخْرُجُونَ ﴿٢٥﴾

26. Na ruk Iyan so shisi-i ko manga Langit go so Lopa. Tanan non Makaphapasiyonot.

وَلَهُۥ مَن فِى ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ ۖ كُلٌّ لَّهُۥ قَٰنِتُونَ ﴿٢٦﴾

27. Go Sukaniyan so puphana gipo-on (Mangadan) ko manga Kaadun, oriyan niyan na khasoi Niyan

وَهُوَ ٱلَّذِى يَبْدَؤُا۟ ٱلْخَلْقَ ثُمَّ يُعِيدُهُۥ وَهُوَ أَهْوَنُ عَلَيْهِ ۚ وَلَهُ ٱلْمَثَلُ ٱلْأَعْلَىٰ

ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ وَهُوَ ٱلْعَزِيزُ ٱلْحَكِيمُ ٢٧

(Madun ko Akhirat), na giyoto na tanto a malbod si-i Rukaniyan. Go ruk Iyan so butad a maporo si-i ko manga Langit a go so Lopa. Go Sukaniyan so Mabagur, a Maongangun.

ضَرَبَ لَكُم مَّثَلًا مِّنْ أَنفُسِكُمْ هَل لَّكُم مِّن مَّا مَلَكَتْ أَيْمَٰنُكُم مِّن شُرَكَآءَ فِى مَا رَزَقْنَٰكُمْ فَأَنتُمْ فِيهِ سَوَآءٌ تَخَافُونَهُمْ كَخِيفَتِكُمْ أَنفُسَكُمْ كَذَٰلِكَ نُفَصِّلُ ٱلْءَايَٰتِ لِقَوْمٍ يَعْقِلُونَ ٢٨

28. Mimba-al rukano sa ibarat a pho-on ko manga ginawa niyo. Ba adun a ruk iyo a pud ko miyakhapa-ar o manga tangan niyo a khipakatotompok ko pagupur Ami rukano? Na sukano na mulagilagidon, na ipukhaluk iyo siran lagid o kipakhalukun niyo ko manga ginawa niyo? Lagid aya a gi-i Ami kashumpada magosan ko manga tanda ko pagtao a Phunggudaguda-an niran.

بَلِ ٱتَّبَعَ ٱلَّذِينَ ظَلَمُوٓا۟ أَهْوَآءَهُم بِغَيْرِ عِلْمٍ فَمَن يَهْدِى مَنْ أَضَلَّ ٱللَّهُ وَمَا لَهُم مِّن نَّٰصِرِينَ ٢٩

29. Kuna, ka aya inonotan o siran a minggogolaola sa ribat na so manga kabaya iran a kuna a ba Kata-o. Na antawa-a i makatoro ko tao a diyadag o Allah? Go da-a bagiyan niran a phamakatabang.

فَأَقِمْ وَجْهَكَ لِلدِّينِ حَنِيفًا فِطْرَتَ ٱللَّهِ ٱلَّتِى فَطَرَ ٱلنَّاسَ عَلَيْهَا لَا تَبْدِيلَ لِخَلْقِ ٱللَّهِ ذَٰلِكَ ٱلدِّينُ ٱلْقَيِّمُ وَلَٰكِنَّ أَكْثَرَ ٱلنَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ ٣٠

30. Na Pakambatangangka so Hadap Ka ko Agama A Shasatimbotawangka, okit a Kiyapangadun o Allah. A so Inadun Niyan so manga Manosiya si-i Rukaniyan. Da-a kasambi ko Kiyapangadun o Allah. Giyoto man i okit a ontol. na ogaid na so kadakulan ko manga Manosiya na di iran katawan.

۞ مُنِيبِينَ إِلَيْهِ وَٱتَّقُوهُ وَأَقِيمُوا۟ ٱلصَّلَوٰةَ

31. Sasangor kano si-i Rukaniyan, go onoti niyo Sukaniyan, go

pamayandugun niyo so Sambayang go o ba kano mabaloi a pud ko manga Pananakoto;-

وَلَا تَكُونُوا مِنَ الْمُشْرِكِينَ ﴿٣١﴾

32. A siran so pimba-a ba-ad iran so okit iran, go miyabaloi siran a mithalinduga - oman i isa ka sagorompong na so shisi-i kiran (a kupit) na pukhababaya-an niran!

مِنَ الَّذِينَ فَرَّقُوا دِينَهُمْ وَكَانُوا شِيَعًا
كُلُّ حِزْبٍ بِمَا لَدَيْهِمْ فَرِحُونَ ﴿٣٢﴾

33. Na igira a miyasogat so manga Manosiya a morala, na manguni siran ko Kadnan niran, a mbabalingan siran non. Oriyan niyan na igira a piyakala-am Iyan siran sa pho-on Rukaniyan a Limo, na sa maoto na so isa ka sagorompong kiran na so Kadnan niran na Puphakisakotowan niran,-

وَإِذَا مَسَّ النَّاسَ ضُرٌّ دَعَوْا رَبَّهُمْ مُنِيبِينَ إِلَيْهِ
ثُمَّ إِذَا أَذَاقَهُمْ مِنْهُ رَحْمَةً إِذَا فَرِيقٌ مِنْهُمْ
بِرَبِّهِمْ يُشْرِكُونَ ﴿٣٣﴾

34. Ka Phagongkirun niran so inibugai Ami kiran! Na sawiti niyo (so doniya), ka katokawan niyo bo

لِيَكْفُرُوا بِمَا آتَيْنَاهُمْ فَتَمَتَّعُوا فَسَوْفَ
تَعْلَمُونَ ﴿٣٤﴾

35. Ba adun a Initoron Ami kiran a katantowan, na sukaniyan i gi-i Tharo ko nganin a siran na Ipushakoto iran Non?

أَمْ أَنْزَلْنَا عَلَيْهِمْ سُلْطَانًا فَهُوَ يَتَكَلَّمُ بِمَا
كَانُوا بِهِ يُشْرِكُونَ ﴿٣٥﴾

36. Na igira a piyakala-am Ami so Manosiya sa Limo na mababaya siran sa sabap rukaniyan. Na o masogat siran a marata sabap ko mini-ona a galubuk o manga lima iran. na sa maoto na siran na pukhada-an siran sa panginam!

وَإِذَا أَذَقْنَا النَّاسَ رَحْمَةً فَرِحُوا بِهَا وَإِنْ
تُصِبْهُمْ سَيِّئَةٌ بِمَا قَدَّمَتْ أَيْدِيهِمْ إِذَا هُمْ
يَقْنَطُونَ ﴿٣٦﴾

37. Ba iran nda mailai a Mata-an! A so Allah na puphakaoladun

أَوَلَمْ يَرَوْا أَنَّ اللَّهَ يَبْسُطُ الرِّزْقَ لِمَنْ يَشَاءُ

Niyan so Riskhi ko tao a kabaya Iyan, go puphakasimpitun Niyan? Mata an! A adun a matatago ro-o man a titho a manga tanda ko pagtao a Khipaparatiyaya.

وَيَقْدِرُ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَآيَاتٍ لِقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ﴿٣٧﴾

38. Na bugan Ka ko tonganai so kabunar iyan, go so Miskin, go so Gi-i Mulayalayag a maka khakadiat a miya **kalang** sa Lalan Giyoto man i lubi a mapiya a bagiyan o siran a kabaya iran so balas o Allah, na siran man na siran i phamakadaag

فَآتِ ذَا الْقُرْبَىٰ حَقَّهُ وَالْمِسْكِينَ وَابْنَ
السَّبِيلِ ذَٰلِكَ خَيْرٌ لِلَّذِينَ يُرِيدُونَ وَجْهَ
اللَّهِ وَأُولَٰئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ ﴿٣٨﴾

39. Na sa dun sa ipamumugai niyo a pho-on sa kapaka-isug ka an makaisug ko manga tamok o manga Manosiya, na di phakaisug si-i ko Allah Na sa dun sa ipamumugai niyo a pho-on sa Pangalinggagao a kabaya iyo ko balas o Allah, na siran man na siran i gi-i thakutakup

وَمَا آتَيْتُمْ مِنْ رِبًا لِيَرْبُوَ فِي أَمْوَالِ النَّاسِ
فَلَا يَرْبُو عِنْدَ اللَّهِ وَمَا آتَيْتُمْ مِنْ زَكَاةٍ
تُرِيدُونَ وَجْهَ اللَّهِ فَأُولَٰئِكَ هُمُ
الْمُضْعِفُونَ ﴿٣٩﴾

40. So Allah so Miyadun ruka-no Oriyan niyan na riniskhiyan kano Niyan, oriyan niyan na phatain kano Niyan, oriyan niyan na pagoyagun kano Niyan (ko Alongan a Qiyamah) Ba adun a pud ko Ipuphamanakoto niyo a makapunggolaola ro-o sa maito bo'? Soti Sukaniyan! Go Maporo a ka-a awat Iyan ko Ipuphanakoto iran!

اللَّهُ الَّذِي خَلَقَكُمْ ثُمَّ رَزَقَكُمْ ثُمَّ يُمِيتُكُمْ ثُمَّ
يُحْيِيكُمْ هَلْ مِنْ شُرَكَائِكُمْ مَنْ يَفْعَلُ
مِنْ ذَٰلِكُمْ مِنْ شَيْءٍ سُبْحَانَهُ وَتَعَالَىٰ عَمَّا
يُشْرِكُونَ ﴿٤٠﴾

41. Miyapayag so kabinasa ko kalopa an a go so kalodan sa sabap ko pinggalubuk o manga lima o manga Manosiya (a kandarowaka),

ظَهَرَ الْفَسَادُ فِي الْبَرِّ وَالْبَحْرِ بِمَا كَسَبَتْ
أَيْدِي النَّاسِ لِيُذِيقَهُمْ بَعْضَ الَّذِي عَمِلُوا

ka phakita-aman Niyan kiran so (karata o) saba-ad ko pinggolaola iran. Ka an siran makambalingan (ko ontol)

لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُونَ ﴿٤١﴾

42. Tharowangka: A ndalakao kano ko Lopa na pagilailaya niyo o antona-a i miyambutad o kiya-akiran ko siran a miyaona. Miyabaloi so kadakulan kiran a manga Pananakoto

قُلْ سِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَانْظُرُوا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ
الَّذِينَ مِنْ قَبْلُ كَانَ أَكْثَرُهُمْ مُشْرِكِينَ ﴿٤٢﴾

43. Na antapun Ka so Hadap Ka ko Agama ontol, ko dapun so kapakatalingoma o gawi-i a da-a makarunon pho-on ko Allah. Sa Alongan noto na makasushunggaya siran.

فَأَقِمْ وَجْهَكَ لِلدِّينِ الْقَيِّمِ مِنْ قَبْلِ أَنْ يَأْتِيَ
يَوْمٌ لَا مَرَدَّ لَهُ مِنَ اللَّهِ يَوْمَئِذٍ يَصَّدَّعُونَ ﴿٤٣﴾

44. Sa tao a Mongkir na phakatana-on so Kiyaongkir iyan. Na sa tao a nggalabuk sa mapiya na bagiyan o manga ginawa iran a pukhatibaba iran a dukhai

مَنْ كَفَرَ فَعَلَيْهِ كُفْرُهُ وَمَنْ عَمِلَ صَالِحًا
فَلِأَنْفُسِهِمْ يَمْهَدُونَ ﴿٤٤﴾

45. Ka mbalasan Niyan so Miyamaratiyaya go pinggalubuk iran so manga pipiya ko kakawasa-an Niyan. Mata-an! A Sukaniyan na di Niyan khababaya-an so Miyamangongkir

لِيَجْزِيَ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ مِنْ
فَضْلِهِ إِنَّهُ لَا يُحِبُّ الْكَافِرِينَ ﴿٤٥﴾

46. Na pud ko manga tanda Iyan, a kapumbotawani Niyan ko manga ndo, a puphamalata (ko oran), go angkano Niyan mapakata am ko Limo Iyan, go an pupha makabuthas so manga Kapal sabap ko sogo a Niyan, go angkano gi i

وَمِنْ آيَاتِهِ أَنْ يُرْسِلَ الرِّيَاحَ مُبَشِّرَاتٍ
وَلِيُذِيقَكُمْ مِنْ رَحْمَتِهِ وَلِتَجْرِيَ الْفُلْكُ بِأَمْرِهِ
وَلِتَبْتَغُوا مِنْ فَضْلِهِ وَلَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴿٤٦﴾

makambabanog ko kakawasa-an Niyan Go angkano Makapananalamat

47. Na Sabunsabunar a Somiyogo Kami ko miya-ona an Ka, sa manga Sogo si-i ko pagtao iran, na miyakatalingoma siran kiran a rakhus o manga karina a manga rarayag Na siniksa Ami so Mimbabaradosa, na miyabaloi a kabanar Rukami so katabangi ko Miyamaratiyaya.

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا مِن قَبْلِكَ رُسُلًا إِلَىٰ قَوْمِهِمْ
فَجَاءُوهُم بِالْبَيِّنَاتِ فَانتَقَمْنَا مِنَ الَّذِينَ أَجْرَمُوا
وَكَانَ حَقًّا عَلَيْنَا نَصْرُ الْمُؤْمِنِينَ ﴿٤٧﴾

48. So Allah so puphakasambur ko manga ndo, na pukhibayog iyan so gabon Na pukhayatun niyan ko kawang sa sadun sa kabaya Iyan, go pumbalowin Niyan sukaniyan a pishagintas, na Pukhailaingka so oran a pululos pho-on ko pagulutululan niyan Na igira ini sogat Iyan noto ko tao a kabaya Iyan ko manga Oripun Niyan, na sa maoto na siran na pukhababaya siran'-

اللَّهُ الَّذِي يُرْسِلُ الرِّيَاحَ فَتُثِيرُ سَحَابًا فَيَبْسُطُهُ
فِي السَّمَاءِ كَيْفَ يَشَاءُ وَيَجْعَلُهُ كِسَفًا فَتَرَى
الْوَدْقَ يَخْرُجُ مِنْ خِلَالِهِ فَإِذَا أَصَابَ بِهِ مَن
يَشَاءُ مِنْ عِبَادِهِ إِذَا هُمْ يَسْتَبْشِرُونَ ﴿٤٨﴾

49. Na Mata-an a miyabaloi siran ko da kiran nompun Kitoronan ko ona an niyan a titho a khika-a da-an sa panginam'

وَإِن كَانُوا مِن قَبْلِ أَن يُنَزَّلَ عَلَيْهِم مِّن قَبْلِهِ
لَمُبْلِسِينَ ﴿٤٩﴾

50. Na Ilayangka so manga tarad o limo-o Allah!- O andamanaya i kaphagoyaga Niyan ko Lopa ko oriyan o kiyapatai niyan Mata an' A giyoto man i titho a phangoyag ko Miyamatai Go Sukaniyan si-i ko langowan taman na Gaos Iyan

فَانظُرْ إِلَىٰ آثَارِ رَحْمَتِ اللَّهِ كَيْفَ يُحْيِي
الْأَرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَا ۚ إِنَّ ذَٰلِكَ لَمُحْيِي
الْمَوْتَىٰ ۖ وَهُوَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٥٠﴾

51. Na Ibut o Sogo Kami sa ndo na go iran mailai (so pangoma-an) a makabinaning, na itataros iran ndun ko oriyan niyan a Kao-ongkir iran!

وَلَئِنْ أَرْسَلْنَا رِيحًا فَرَأَوْهُ مُصْفَرًّا لَّظَلُّوا مِن
بَعْدِهِ يَكْفُرُونَ ٥١

52. Na Mata-an! A Suka na Dingka Maphakinug ko miyamatai, go Dingka Maphakinug ko manga bungul so Panolon, igira a tominingur siran, a khitatalikhod.

فَإِنَّكَ لَا تُسْمِعُ الْمَوْتَىٰ وَلَا تُسْمِعُ الصُّمَّ
الدُّعَاءَ إِذَا وَلَّوْا مُدْبِرِينَ ٥٢

53. Go da Ruka i Bangka manggonanao so manga bota sa kapokas iran ko kadadadag iran Da-a maphakanug Ka a rowar ko tao a Mapaparatiyaya ko manga Ayat Ami, na siran na Mbabayorantang siran.

وَمَا أَنتَ بِهَادِ الْعُمْيِ عَن ضَلَالَتِهِمْ إِن تُسْمِعُ
إِلَّا مَن يُؤْمِنُ بِآيَاتِنَا فَهُم مُّسْلِمُونَ ٥٣

54. So Allah so Miyadun rukano pho-on ko malumuk, oriyan niyan na biyaloi Niyan a pho-on ko oriyan o malumuk a mabagur, oriyan niyan na biyaloi Niyan a pho-on ko oriyan o mabagur a malumuk, go kalokas Phagadunun Niyan so kabaya Iyan, na Sukaniyan so Mata-o, a Gaos.

اللَّهُ الَّذِي خَلَقَكُم مِّن ضَعْفٍ ثُمَّ جَعَلَ
مِن بَعْدِ ضَعْفٍ قُوَّةً ثُمَّ جَعَلَ مِن بَعْدِ قُوَّةٍ
ضَعْفًا وَشَيْبَةً يَخْلُقُ مَا يَشَاءُ وَهُوَ
الْعَلِيمُ الْقَدِيرُ ٥٤

55. Na si-i ko gawi-i a kapakatindug o Bangkit, na pushapa so manga baradosa sa da a minitarug iran (ko Doniya) a salakao ko isa ka oras Lagid oto man a kiyabaloi ran a gi-i mbaba-as sa kabokhag!

وَيَوْمَ تَقُومُ السَّاعَةُ يُقْسِمُ الْمُجْرِمُونَ
مَا لَبِثُوا غَيْرَ سَاعَةٍ كَذَٰلِكَ كَانُوا
يُؤْفَكُونَ ٥٥

56. Na Tharo-on o siran a piyamugan ko Kata-o, a go Paratiyaya

وَقَالَ الَّذِينَ أُوتُوا الْعِلْمَ وَالْإِيمَانَ لَقَدْ

A Sabunsabunar a miyakatarug kano si-i ko Kitab o Allah, sa taman ko gawi-i a kapangoyag, na giyai so gawi-i a kapangoyag: Na ogaid na sukano na aya butad iyo na di niyo katawan!

لَبِثْتُمْ فِي كِتَٰبِ ٱللَّهِ إِلَىٰ يَوْمِ ٱلْبَعْثِ فَهَٰذَا يَوْمُ ٱلْبَعْثِ وَلَٰكِنَّكُمْ كُنتُمْ لَا تَعْلَمُونَ ﴿٥٦﴾

57. Na sa Alongan noto na di phakanggai a gona ko siran a Mindadarowaka so dalina iran, go di siran pakaphangunin sa rila

فَيَوْمَئِذٍ لَّا يَنفَعُ ٱلَّذِينَ ظَلَمُوا۟ مَعْذِرَتُهُمْ وَلَا هُمْ يُسْتَعْتَبُونَ ﴿٥٧﴾

58. Na Sabunsabunar a piyayag Ami ko manga Manosiya, sangkai a Qur-an so oman i ibarat. Na Ibut o Katalingomaingka siran sa tanda, na Mata-an a Putharo-on ndun o siran a da Pamaratiyaya: Da ko sukano inonta na manga ribat.

وَلَقَدْ ضَرَبْنَا لِلنَّاسِ فِي هَٰذَا ٱلْقُرْءَانِ مِن كُلِّ مَثَلٍ ۚ وَلَئِن جِئْتَهُم بِـَٔايَةٍ لَّيَقُولَنَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُوٓا۟ إِنْ أَنتُمْ إِلَّا مُبْطِلُونَ ﴿٥٨﴾

59. Lagid oto man a kapupharkata o Allah ko manga poso o siran a di iran katawan.

كَذَٰلِكَ يَطْبَعُ ٱللَّهُ عَلَىٰ قُلُوبِ ٱلَّذِينَ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٥٩﴾

60. Na Phantangka! Mata-an[1] a so diyandi o Allah na bunar. Go o ba Ka mathitilakhap o siran a di khitotomangkud.

فَٱصْبِرْ إِنَّ وَعْدَ ٱللَّهِ حَقٌّ ۖ وَلَا يَسْتَخِفَّنَّكَ ٱلَّذِينَ لَا يُوقِنُونَ ﴿٦٠﴾

Surah Lucman-31



Si-i ko ngaran o Allah, a Masalinggagao, a Makalimo-on.

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

1. Alif Lam Mim. So Allah i Mata-o ko paka-a antapan Niyan ro-o.

الٓمٓ ﴿١﴾

2. Giyaya na manga Ayat ko Kitab a katalagowan sa Ongangun.-

تِلْكَ ءَايَٰتُ ٱلْكِتَٰبِ ٱلْحَكِيمِ ﴿٢﴾

3. A Torowan go Limo ko Mi phipiyapiya.-

هُدًى وَرَحْمَةً لِّلْمُحْسِنِينَ ﴿٣﴾

4. A so ipuphamayandug iran so Sambayang, go puthonain niran so Zakat, go siran na so Akhirat na siran na tatangkudun niran.

ٱلَّذِينَ يُقِيمُونَ ٱلصَّلَوٰةَ وَيُؤْتُونَ ٱلزَّكَوٰةَ وَهُم
بِٱلْءَاخِرَةِ هُمْ يُوقِنُونَ ﴿٤﴾

5. Siran man i thatakna ko Torowan a pho-on ko Kadnan niran, go siran man na siran i Phamakada-ag.

أُو۟لَٰٓئِكَ عَلَىٰ هُدًى مِّن رَّبِّهِمْ ۖ وَأُو۟لَٰٓئِكَ هُمُ
ٱلْمُفْلِحُونَ ﴿٥﴾

6. Na adun a pud ko manga Manosiya, a tao a puphamasa sa katambangan a Tothol, ka-an makadadag ko lalan o Allah, a kuna a ba Kata-o, go phagumba alan niyan a kasandagan. Siran man na adun a bagiyan niran a siksa a phakahina.

وَمِنَ ٱلنَّاسِ مَن يَشْتَرِى لَهْوَ ٱلْحَدِيثِ لِيُضِلَّ
عَن سَبِيلِ ٱللَّهِ بِغَيْرِ عِلْمٍ وَيَتَّخِذَهَا هُزُوًا ۚ
أُو۟لَٰٓئِكَ لَهُمْ عَذَابٌ مُّهِينٌ ﴿٦﴾

7. Na igira a puphangadi-a non so manga Ayat Ami, na tomalikhod, a Mananakabor lagid o ba niyan noto da manug, lagid o ba kiyatagowan so mbala a tangila niyan sa kabungul. Na Puphanotholangka on so siksa a malipuds.

وَإِذَا تُتْلَىٰ عَلَيْهِ ءَايَٰتُنَا وَلَّىٰ مُسْتَكْبِرًا
كَأَن لَّمْ يَسْمَعْهَا كَأَنَّ فِىٓ أُذُنَيْهِ وَقْرًا ۖ فَبَشِّرْهُ
بِعَذَابٍ أَلِيمٍ ﴿٧﴾

8. Mata-an! a so Miyamaratiyaya go pinggalabuk iran so manga pipiya, na adun a bagiyan niran a manga Sorga a pakalma.-

إِنَّ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَعَمِلُوا۟ ٱلصَّٰلِحَٰتِ لَهُمْ
جَنَّٰتُ ٱلنَّعِيمِ ﴿٨﴾

9. Makakakal siran non. Diyan di o Allah a bunar. Na Sukaniyan so Mabagur, a Mao-ngangun.

خَٰلِدِينَ فِيهَا ۖ وَعْدَ ٱللَّهِ حَقًّا ۚ وَهُوَ ٱلْعَزِيزُ
ٱلْحَكِيمُ ﴿٩﴾

خَلَقَ السَّمَٰوَٰتِ بِغَيْرِ عَمَدٍ تَرَوْنَهَا وَأَلْقَىٰ فِي
الْأَرْضِ رَوَاسِيَ أَن تَمِيدَ بِكُمْ وَبَثَّ فِيهَا مِن
كُلِّ دَابَّةٍ وَأَنزَلْنَا مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَأَنۢبَتْنَا
فِيهَا مِن كُلِّ زَوْجٍ كَرِيمٍ ⑩

10. Inadun Niyan so manga Langit a da-a manga polaos a khailai niyo sakaniyan go piyakabukunan Niyan so Lopa sa manga Palao ka angkano niyan di pukhakaog go iniparak Iyan non so oman i baraniyawa. Na piyakatoron Ami phoon ko kawang so ig a oran, na piyakatho Ami ron so oman i pishoson a mapiya.

هَٰذَا خَلْقُ اللَّهِ فَأَرُونِي مَاذَا خَلَقَ الَّذِينَ مِن
دُونِهِ بَلِ الظَّٰلِمُونَ فِي ضَلَٰلٍ مُّبِينٍ ⑪

11. Giyaya a Inadun o Allah. Na pakiilai niyo Rakun o antona-a i Miya-adun o siran a salakao Rukaniyan kuna, ka so manga darowaka na matatago ko kadadag a mapayag.

وَلَقَدْ ءَاتَيْنَا لُقْمَٰنَ الْحِكْمَةَ أَنِ اشْكُرْ لِلَّهِ
وَمَن يَشْكُرْ فَإِنَّمَا يَشْكُرُ لِنَفْسِهِ وَمَن
كَفَرَ فَإِنَّ اللَّهَ غَنِيٌّ حَمِيدٌ ⑫

12. Na Sabunsabunar a ini bugai Ami ko Laqman so Ongangun (na Pitharo-on a) Panalamat Ka ko Allah. Na sa tao a Manalamat, na Makaphanalamat sa ruk bo o ginawa niyan. Na sa tao a Mongkir, na Mata-an' A so Allah na Angkos, a Puphodin.

وَإِذْ قَالَ لُقْمَٰنُ لِابْنِهِ وَهُوَ يَعِظُهُ يَٰبُنَيَّ
لَا تُشْرِكْ بِاللَّهِ إِنَّ الشِّرْكَ لَظُلْمٌ عَظِيمٌ ⑬

13. Na gowani na Pitharo o Luqman ko Wata Iyan, a Sukaniyan na Puphanguthoma-an Niyan: Hai Ikaritan Ko' Dingka Shakoton so Allah. Mata-an' A so Kapanakoto na titho a kandarowaka, a lubi a mala.

وَوَصَّيْنَا الْإِنسَٰنَ بِوَٰلِدَيْهِ حَمَلَتْهُ أُمُّهُ
وَهْنًا عَلَىٰ وَهْنٍ وَفِصَٰلُهُ فِي عَامَيْنِ أَنِ
اشْكُرْ لِي وَلِوَٰلِدَيْكَ إِلَيَّ الْمَصِيرُ ⑭

14. Na piyanginsana Mi ko Manosiya so mbala a lokus iyan. Kiya-awidan sukaniyan o Ina Iyan ko kalumuk, a maliliyawao ko isa a

kalumuk. Go miyakagunuk somoso ko soud a dowa ragon. Panalamat Ka Rakun a go so mbala a lokus Ka. Si-i Rakun so khabolosan.

15. Na o ba Ka iran mbala a sa sa Kisakoton Ka Rakun ko da a ruk Ka on a Kata-o, na Dingka siran Pagonoti, go pakipagapuda Ka kiran si-i ko doniya sa adat a mapiya, na kudug Ka ko lalan a tao a mimbalingan si-i Rakun. Oriyan niyan na si-i Rakun so khandodan niyo, na Phanotholun Ko rukano so Pinggolaola niyo.

وَإِن جَٰهَدَاكَ عَلَىٰٓ أَن تُشْرِكَ بِى مَا لَيْسَ
لَكَ بِهِۦ عِلْمٌ فَلَا تُطِعْهُمَا ۖ وَصَاحِبْهُمَا فِى
ٱلدُّنْيَا مَعْرُوفًا ۖ وَٱتَّبِعْ سَبِيلَ مَنْ أَنَابَ إِلَىَّ ۚ
ثُمَّ إِلَىَّ مَرْجِعُكُمْ فَأُنَبِّئُكُم بِمَا
كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ١٥

16. (Pitharo o Luqman:) Hai Ikaritan Ko! Mata-an naya! A o adun a Ma-adun (a Amal) a timbang o od a Hardal, na matago si-i ko lakongan, odi na si-i ko manga Langit, odi na si-i ko Lopa, na ithalingoma Sukaniyan o Allah. Mata-an! A so Allah na Lambas i Kata-o, a Kaip.

يَٰبُنَىَّ إِنَّهَآ إِن تَكُ مِثْقَالَ حَبَّةٍ مِّنْ خَرْدَلٍ
فَتَكُن فِى صَخْرَةٍ أَوْ فِى ٱلسَّمَٰوَٰتِ أَوْ فِى
ٱلْأَرْضِ يَأْتِ بِهَا ٱللَّهُ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ لَطِيفٌ
خَبِيرٌ ١٦

17. Hai Ikaritan Ko! Pamayandugun Ka so Sambayang, go Sogoon Ka so mapiya, go saparun Ka so marata. Go Phantangka ko apiya antona-a i minisogat Ruka. Mata-an! A giyoto man na pud ko mailot a manga Sogowan.

يَٰبُنَىَّ أَقِمِ ٱلصَّلَوٰةَ وَأْمُرْ بِٱلْمَعْرُوفِ وَٱنْهَ
عَنِ ٱلْمُنكَرِ وَٱصْبِرْ عَلَىٰ مَآ أَصَابَكَ ۖ إِنَّ ذَٰلِكَ
مِنْ عَزْمِ ٱلْأُمُورِ ١٧

18. Go Dingka thangkin-in so biyas Ka ko manga Manosiya (sa kapanakabor), go di Ka pulalakao ko Lopa a Mangangandag. Mata-an! A so Allah na di Niyan kha

وَلَا تُصَعِّرْ خَدَّكَ لِلنَّاسِ وَلَا تَمْشِ فِى ٱلْأَرْضِ
مَرَحًا ۖ إِنَّ ٱللَّهَ لَا يُحِبُّ كُلَّ مُخْتَالٍ فَخُورٍ ١٨

baya-an so oman i takabor a Masalibantog.

19. Go Shokodingka so Kapulalakaongka, go Pakainayangka so Sowarangka, Mata-an! A aya piyakagowagowad ko manga sowara na Sabunar a so sowara Kimar

وَٱقْصِدْ فِى مَشْيِكَ وَٱغْضُضْ مِن صَوْتِكَ إِنَّ أَنكَرَ ٱلْأَصْوَٰتِ لَصَوْتُ ٱلْحَمِيرِ ﴿١٩﴾

20. Ba niyo da matlai a Mata-an! A so Allah na Piyakaphasiyonot Iyan rukano so nganin a shisi-i ko manga Langit a go so shisi-i ko Lopa, go siyamporna Iyan rukano so manga Limo Iyan sa mapayag, go masolun? Na adun a pud ko manga Manosiya a gi-i makiphapawala makapantag ko Allah, a kuna a ba Kata-o, go di Torowan, go di Kitab a miyakabugar sa sindao!

أَلَمْ تَرَوْا أَنَّ ٱللَّهَ سَخَّرَ لَكُم مَّا فِى ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَمَا فِى ٱلْأَرْضِ وَأَسْبَغَ عَلَيْكُمْ نِعَمَهُۥ ظَٰهِرَةً وَبَاطِنَةً وَمِنَ ٱلنَّاسِ مَن يُجَٰدِلُ فِى ٱللَّهِ بِغَيْرِ عِلْمٍ وَلَا هُدًى وَلَا كِتَٰبٍ مُّنِيرٍ ﴿٢٠﴾

21. Na igira a Pitharo kiran: Akudaga niyo so Initoron o Allah, na Itharo-on iran: A kuna, ka aya khudugan nami na so miyato-on nami ron so manga lokus ami. Ati apiya aya butad o Shaitan na puthawagun niyan siran ko siksa a Pushokhayao (na aya iran ndun phagonotan)?

وَإِذَا قِيلَ لَهُمُ ٱتَّبِعُوا مَآ أَنزَلَ ٱللَّهُ قَالُوا بَلْ نَتَّبِعُ مَا وَجَدْنَا عَلَيْهِ ءَابَآءَنَآ أَوَلَوْ كَانَ ٱلشَّيْطَٰنُ يَدْعُوهُمْ إِلَىٰ عَذَابِ ٱلسَّعِيرِ ﴿٢١﴾

22. Na sa tao a Imbayorantang iyan a ginawa niyan ko Allah a sukaniyan na phipiyapiya, na Sabunar a kiyakaputan niyan so kaputa a mabagar. Na si-i ko Allah so khaakiran ko manga olaola.

۞ وَمَن يُسْلِمْ وَجْهَهُۥٓ إِلَى ٱللَّهِ وَهُوَ مُحْسِنٌ فَقَدِ ٱسْتَمْسَكَ بِٱلْعُرْوَةِ ٱلْوُثْقَىٰ وَإِلَى ٱللَّهِ عَٰقِبَةُ ٱلْأُمُورِ ﴿٢٢﴾

23. Na sa tao a Mongkir, na o ba Ka mapakamboko o Kiyaongkir

وَمَن كَفَرَ فَلَا يَحْزُنكَ كُفْرُهُۥٓ

iyan Si-i Rukami so khandodan niran, na Phanotholun Ami kiran so pinggolaola iran Mata-an' A so Allah na katawan Niyan so shisi-i ko manga rarub

مَرْجِعُهُمْ فَنُنَبِّئُهُم بِمَا عَمِلُوٓا۟ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ عَلِيمٌۢ بِذَاتِ
ٱلصُّدُورِ ٢٣

24. Phakasawitun Ami siran (ko doniya) sa maito Oriyan niyan na pakapagubongan Ami siran ko siksa a sangat

نُمَتِّعُهُمْ قَلِيلًا ثُمَّ نَضْطَرُّهُمْ إِلَىٰ عَذَابٍ
غَلِيظٍ ٢٤

25. Na Ibut ka o isha-an Ka kiran, o antawa-a i Miyadun ko manga Langit a go so Lopa? Na Mata-an a Putharo-on niran ndun A so Allah Tharowangka A so Podi na ruk o Allah! Kuna, ka so kadakulan kiran na di iran katawan

وَلَئِن سَأَلْتَهُم مَّنْ خَلَقَ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضَ
لَيَقُولُنَّ ٱللَّهُ ۚ قُلِ ٱلْحَمْدُ لِلَّهِ ۚ بَلْ أَكْثَرُهُمْ
لَا يَعْلَمُونَ ٢٥

26. Ruk o Allah so nganin a shisi-i ko manga Langit, go so Lopa Mata-an' A so Allah na Sukaniyan i Angkos a Puphodin

لِلَّهِ مَا فِى ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ هُوَ ٱلْغَنِىُّ
ٱلْحَمِيدُ ٢٦

27. Na apiya pun Mata-an' A so matatago ko Lopa a kayo na manga Pansom, go so Kalodan (na dawat), na omanan Niyan noto sa pito a manga Kalodan, na di thaman so manga Katharo o Allah Mata-an' A so Allah na Mabagur, a Maongangun.

وَلَوْ أَنَّمَا فِى ٱلْأَرْضِ مِن شَجَرَةٍ أَقْلَٰمٌ
وَٱلْبَحْرُ يَمُدُّهُۥ مِنۢ بَعْدِهِۦ سَبْعَةُ أَبْحُرٍ
مَّا نَفِدَتْ كَلِمَٰتُ ٱللَّهِ ۗ إِنَّ ٱللَّهَ عَزِيزٌ
حَكِيمٌ ٢٧

28. Da ko Kiya-aduna rukano, go da ko kapagoyaga rukano, inonta na lagid o ginawa a isa Mata an' A so Allah na Puphakanug, a Puphakailai.

مَّا خَلْقُكُمْ وَلَا بَعْثُكُمْ إِلَّا كَنَفْسٍ وَٰحِدَةٍ ۗ
إِنَّ ٱللَّهَ سَمِيعٌۢ بَصِيرٌ ٢٨

29. Bangka da mailai a Mata-an' A so Allah na puphakasoludun Niyan so gagawi-i ko daondao go puphakasoludun Niyan so daondao ko gagawi-i, go piyakaphasiyonot Iyan so Alongan a go so Olan, oman i isa na pukhudug (ko lalan niya) taman ko ta alik a pupunto-on, na Mata-an' A so Allah na so gi-i niyo nggolaola-an na Kaip Iyan?

أَلَمْ تَرَ أَنَّ اللَّهَ يُولِجُ اللَّيْلَ فِي النَّهَارِ وَيُولِجُ
النَّهَارَ فِي اللَّيْلِ وَسَخَّرَ الشَّمْسَ وَالْقَمَرَ كُلٌّ
يَجْرِي إِلَىٰ أَجَلٍ مُسَمًّى وَأَنَّ اللَّهَ بِمَا
تَعْمَلُونَ خَبِيرٌ ﴿٢٩﴾

30. Giyoto man na sabap sa Mata-an' A so Allah na Sukaniyan so Bunar, na Mata-an' A so Puphanongganowin niran a salakao Rukaniyan na ribai, na Mata-an' A so Allah, na Sukaniyan so Maporo, a Mala

ذَٰلِكَ بِأَنَّ اللَّهَ هُوَ الْحَقُّ وَأَنَّ مَا يَدْعُونَ مِن
دُونِهِ الْبَاطِلُ وَأَنَّ اللَّهَ هُوَ الْعَلِيُّ الْكَبِيرُ ﴿٣٠﴾

31. Bangka da mailai a Mata-an' A so manga Kapal na puphamangtas ko Kalodan sabap ko Limo o Allah?- Ka puphaki-ilai Niyan rukano so manga tanda Iyan? Mata-an' A dun a matatago ro-o man a titho a manga tanda ko oman i Mapantang, a Mananalamat.

أَلَمْ تَرَ أَنَّ الْفُلْكَ تَجْرِي فِي الْبَحْرِ بِنِعْمَتِ اللَّهِ
لِيُرِيَكُم مِّنْ آيَاتِهِ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَآيَاتٍ
لِّكُلِّ صَبَّارٍ شَكُورٍ ﴿٣١﴾

32. Na igira a kiyakoloban siran sa bagal a lagid o manga Palao, na Mangani siran ko Allah, a totolabosun niran Rukaniyan so Panguni Na kagiya a sabutun Niyan siran, a iraot siran ko kalopa an, na so saba ad kiran na Miyaginontolan Na da a shangka ko manga tanda Ami a rowai ko omani makadorai, a Miyongkir'

وَإِذَا غَشِيَهُم مَّوْجٌ كَالظُّلَلِ دَعَوُا اللَّهَ
مُخْلِصِينَ لَهُ الدِّينَ فَلَمَّا نَجَّاهُمْ إِلَى الْبَرِّ
فَمِنْهُم مُّقْتَصِدٌ وَمَا يَجْحَدُ بِآيَاتِنَا إِلَّا
كُلُّ خَتَّارٍ كَفُورٍ ﴿٣٢﴾

33. Hai manga Manosiya' Onoti niyo so Kadnan niyo, go kalukun niyo so gawi-i a da-a khiyogop o Mimbawata ko Wata iyan, go da ko Inimbawata i ba niyan kaogopi so Mimbawata on sa matto bo. Mata-an' A so diyandi o Allah na Bunar. Na o ba kano malimpang o kaoyagoyag ko doniya, go o ba kano malimpang sa sabap ko (katigur o) Allah o Puphulilimpang.

يا أيها الناس اتقوا ربكم واخشوا يوما لا يجزي والد عن ولده ولا مولود هو جاز عن والده شيئا إن وعد الله حق فلا تغرنكم الحياة الدنيا ولا يغرنكم بالله الغرور ﴿٣٣﴾

34. Mata-an' A so Allah na shisi-i Rukaniyan so katawi ko Bangkit, go so kapuphakatorona Niyan ko oran, go katawan Niyan so nganin a shisi-i ko manga Tiyan. Na di katawan o Baraniyawa o antona-a i mapanggalubuk iyan mapita, go di katatawan o Baraniyawa o andai Lopa a phatayan niyan. Mata-an' A so Allah na Mata-o, a Kaip.

إن الله عنده علم الساعة وينزل الغيث ويعلم ما في الأرحام وما تدري نفس ماذا تكسب غدا وما تدري نفس بأي أرض تموت إن الله عليم خبير ﴿٣٤﴾

Surah Al-Sajdah-32



Si-i ko ngaran o Allah, a Masalinggagao, a Makalimo-on

بسم الله الرحمن الرحيم

1. Alif Lam Mim. So Allah i Mata-o ko paka-a antapan Niyan ro-o

الم ﴿١﴾

2. Na Initoron so Kitab a da a sangka a madalumon,- a pho-on ko Kadnan o manga Ka-adun.

تنزيل الكتاب لا ريب فيه من رب العالمين ﴿٢﴾

3. Ino a di iran Tharo-on' A Pimba as aya o Muhammad? Kuna,

أم يقولون افتراه بل هو الحق من ربك

ka Sukaniyan so Bunar a pho-on ko Kadnan Ka, ka-an Ka Mapakaiktiyar so pagtao a da-a miyakatalingoma kiran a Miyamakaiktiyar a miya-ona an Ka Ka an siran makakudug ko ontol

لِتُنذِرَ قَوْمًا مَّا أَتَاهُم مِّن نَّذِيرٍ مِّن قَبْلِكَ
لَعَلَّهُمْ يَهْتَدُونَ ۝

4. So Allah so Miyadun ko manga Langit, a go so Lopa, go so nganin a pagulutan a dowa nan si-i ko num a Alongan, oriyan Niyan na **mithakna ko arash[1]. Da-a bagiyan niyo a salakao Rukaniyan a Panarigan, go da-a Phangongogopan: Ino kano di Phananadum?**

اللَّهُ الَّذِي خَلَقَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ وَمَا
بَيْنَهُمَا فِي سِتَّةِ أَيَّامٍ ثُمَّ اسْتَوَىٰ عَلَى
الْعَرْشِ ۖ مَا لَكُم مِّن دُونِهِ مِن وَلِيٍّ وَلَا شَفِيعٍ ۚ
أَفَلَا تَتَذَكَّرُونَ ۝

5. Tomatakdir ko Sogowan a pho-on ko Langit a phagowitun ko Lopa: Oriyan niyan na phamanik si-i Rukaniyan, si-i ko Alongan a miyabaloi so diyangka iyan a sanggibo ragon ko ilongan niyo (giyoto so Alongan a Qiyamah).

يُدَبِّرُ الْأَمْرَ مِنَ السَّمَاءِ إِلَى الْأَرْضِ ثُمَّ يَعْرُجُ
إِلَيْهِ فِي يَوْمٍ كَانَ مِقْدَارُهُ أَلْفَ سَنَةٍ مِّمَّا
تَعُدُّونَ ۝

6. Giyoto man so Mata-o ko Gaib, a go so Mapayag, a Mabagur, a Makalimo-on,-

ذَٰلِكَ عَالِمُ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ الْعَزِيزُ
الرَّحِيمُ ۝

7. So miphiyapiya ko langowan taman a Inadun Niyan. Go piyakapo-on Niyan a Kiya-aduna Niyan ko Manosiya ko lipao,

الَّذِي أَحْسَنَ كُلَّ شَيْءٍ خَلَقَهُ ۖ وَبَدَأَ خَلْقَ
الْإِنسَانِ مِن طِينٍ ۝

8. Oriyan niyan na biyaloi Niyan so Moriyatao niyan a pho-on sa Rasa a pho-on sa ig a malowig

ثُمَّ جَعَلَ نَسْلَهُ مِن سُلَالَةٍ مِّن مَّاءٍ
مَّهِينٍ ۝

---

[1] sa samporna a kathakna ko domadaiton.

9. Oriyan niyan na inimasad Iyan thaong sukaniyan go ini masok Iyan non so pud ko Niyawa a Inadun Niyan. Na biyagowan kano Niyan sa kanug, go manga kailai, go manga poso. miyakaitoito a ka puphanalamat iyo!

ثُمَّ سَوَّاهُ وَنَفَخَ فِيهِ مِن رُّوحِهِ ۖ وَجَعَلَ لَكُمُ السَّمْعَ وَالْأَبْصَارَ وَالْأَفْئِدَةَ ۚ قَلِيلًا مَّا تَشْكُرُونَ ﴿٩﴾

10. Na Pitharo iran: Ino amai ka shanao kami ko Lopa. ba Mata-an! A sukami na khatago kami dun ko Ka-adun a bago? Kuna, ka siran na so kitho-ona an ko Kadnan niran na o Ongkirun niran!

وَقَالُوا أَإِذَا ضَلَلْنَا فِي الْأَرْضِ أَإِنَّا لَفِي خَلْقٍ جَدِيدٍ ۚ بَلْ هُم بِلِقَاءِ رَبِّهِمْ كَافِرُونَ ﴿١٠﴾

11. Tharowangka: A thanganungkano o Malakalmaot, a so piyakakibir rukano, oriyan niyan na si-i kano ko Kadnan niyo Phamakandoda.

قُلْ يَتَوَفَّاكُم مَّلَكُ الْمَوْتِ الَّذِي وُكِّلَ بِكُمْ ثُمَّ إِلَىٰ رَبِّكُمْ تُرْجَعُونَ ﴿١١﴾

12. Na o Mailaingka amai ka so manga baradosa a misosondong iran a manga Olo iran sa Hadapan o Kadnan niran. (Matharo iran:) Kadnan nami! miyakailai kami, go miyakanug kami. Na pakakasoya Kamingka (sa doniya). Ka nggalubuk kami sa mapiya. Mata-an! A sukami na Mithomangkud kami.

وَلَوْ تَرَىٰ إِذِ الْمُجْرِمُونَ نَاكِسُو رُءُوسِهِمْ عِندَ رَبِّهِمْ رَبَّنَا أَبْصَرْنَا وَسَمِعْنَا فَارْجِعْنَا نَعْمَلْ صَالِحًا إِنَّا مُوقِنُونَ ﴿١٢﴾

13. Na o kabaya Ami, na khibugai Ami dun ko oman i ginawa so Torowan rukaniyan. Na ogaid na miyatanto so Katharo a pho on Rakun: Mata an a ipunopuno a Kun ndun ko Naraka Jahannam so saba-ad ko manga Jinn, go so manga Manosiya langon.

وَلَوْ شِئْنَا لَآتَيْنَا كُلَّ نَفْسٍ هُدَاهَا وَلَٰكِنْ حَقَّ الْقَوْلُ مِنِّي لَأَمْلَأَنَّ جَهَنَّمَ مِنَ الْجِنَّةِ وَالنَّاسِ أَجْمَعِينَ ﴿١٣﴾

14. Na ta ami niyo sa sabap ko kiyapakaaipati niyo ko kapakambabaratamowa sa Alongan niyo wai, Mata an! A Sukami na piyakalipatan Ami sakano-na ta ami niyo so siksa a kakal sabap ko pinggolaola niyo!

فَذُوقُوا بِمَا نَسِيتُمْ لِقَاءَ يَوْمِكُمْ هَٰذَا إِنَّا
نَسِينَاكُمْ ۖ وَذُوقُوا عَذَابَ الْخُلْدِ بِمَا
كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿١٤﴾

15. Aya dun a Mapaparatiyaya ko manga Ayat Ami, na so siran a igira a miya-aloi kiran Sukaniyan, na Somondong siran, a Khisosodod, go ithasbik iran so Podi ko Kadnan niran, a siran na di siran Phumaratabat

إِنَّمَا يُؤْمِنُ بِآيَاتِنَا الَّذِينَ إِذَا ذُكِّرُوا بِهَا
خَرُّوا سُجَّدًا وَسَبَّحُوا بِحَمْدِ رَبِّهِمْ وَهُمْ لَا
يَسْتَكْبِرُونَ ۩ ﴿١٥﴾

16. Pukhakalukat so manga kilid iran ko manga iga-an, Puphamangani siran ko Kadnan niran, sa kaluk, a go Arap. Go so saba-ad ko in bugai Ami kiran na ipuphamumugai ran

تَتَجَافَىٰ جُنُوبُهُمْ عَنِ الْمَضَاجِعِ يَدْعُونَ
رَبَّهُمْ خَوْفًا وَطَمَعًا وَمِمَّا رَزَقْنَاهُمْ
يُنفِقُونَ ﴿١٦﴾

17. Na di katawan o ginawa so piyaguma a bagiyan niran-a kapipiya ginawa, a balas, sabap ko pinggolaola iran (a manga pipiya)

فَلَا تَعْلَمُ نَفْسٌ مَّا أُخْفِيَ لَهُم مِّن قُرَّةِ أَعْيُنٍ
جَزَاءً بِمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١٧﴾

18. Ino so tao a aya butad iyan na Mapaparatiyaya ba lagid o tao a aya butad iyan na songklid? kuna a ba siran magishan

أَفَمَن كَانَ مُؤْمِنًا كَمَن كَانَ فَاسِقًا ۚ لَّا يَسْتَوُونَ ﴿١٨﴾

19. Aya puman a so Miyamaratiyaya go pinggalubuk iran so manga pipiya, na bagiyan niran so Sorga a Jannatoi Ma'wah, a timbaba a darpa sabap ko pinggolaola iran (a manga pipiya).

أَمَّا الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ فَلَهُمْ
جَنَّاتُ الْمَأْوَىٰ نُزُلًا بِمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١٩﴾

20. Na so puman so miyamanongkhid na darpa iran so Naraka Oman niran khadiyatun a kapaka awa iran non, na pakakasowin siran non, go Tharo-on kiran Ta ami niyo so siksa ko Naraka, a so suka no na g... niyo to pakambokhagun

وَأَمَّا الَّذِينَ فَسَقُوا فَمَأْوَاهُمُ النَّارُ كُلَّمَا أَرَادُوا أَن يَخْرُجُوا مِنْهَا أُعِيدُوا فِيهَا وَقِيلَ لَهُمْ ذُوقُوا عَذَابَ النَّارِ الَّذِي كُنتُم بِهِ تُكَذِّبُونَ ﴿٢٠﴾

21. Na Mata-an a puphakataamun Ami siran ndun ko siksa a korang (si-i sa doniya) ko da pun so siksa a mala (ko Akhirat), ka-an siran makambalingan (ko ontol)

وَلَنُذِيقَنَّهُم مِّنَ الْعَذَابِ الْأَدْنَىٰ دُونَ الْعَذَابِ الْأَكْبَرِ لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُونَ ﴿٢١﴾

22. Na ba adun a lubi a darowaka a di so tao a miya-aloi so manga Ayat o Kadnan niyan, oriyan niyan na tiyalikhodan niyan? Mata-an A Sukami i shiksa ko manga rarata i ongar

وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّن ذُكِّرَ بِآيَاتِ رَبِّهِ ثُمَّ أَعْرَضَ عَنْهَا إِنَّا مِنَ الْمُجْرِمِينَ مُنتَقِمُونَ ﴿٢٢﴾

23. Na Sabunsabunar a ini bugai Ami ko Musa so Kitab Na o ba Ka matago ko a nganangan ko kithoona an Ka Rukaniyan Go misunggai Ami oto a Torowan ko manga Moriyatao o Israil

وَلَقَدْ آتَيْنَا مُوسَى الْكِتَابَ فَلَا تَكُن فِي مِرْيَةٍ مِّن لِّقَائِهِ وَجَعَلْنَاهُ هُدًى لِّبَنِي إِسْرَائِيلَ ﴿٢٣﴾

24. Go biyaloi Ami so saba-ad kiran a manga Nakoda, a pukhipamando iran so Sogowan Ami, ko masa a Kiyaphantang iran, go miyabaloi siran ko manga Ayat Ami a Khitatangkud.

وَجَعَلْنَا مِنْهُمْ أَئِمَّةً يَهْدُونَ بِأَمْرِنَا لَمَّا صَبَرُوا وَكَانُوا بِآيَاتِنَا يُوقِنُونَ ﴿٢٤﴾

25. Mata-an! A so Kadnan Ka na Sukaniyan i Khokom ko lut iran

إِنَّ رَبَّكَ هُوَ يَفْصِلُ بَيْنَهُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ

ko Alongan a Qiyamah, si-i ko siran a di siran non phagayonayon

فِيمَا كَانُوا فِيهِ يَخْتَلِفُونَ ﴿٢٥﴾

26. Ba kiran nda makanggonanao so kadakul a binimasa Mi ko miya-ona an niran, a miyagapidapid a manga pagtao, a puphakalalakao siran ko manga darpa iran? Mata-an! A adun a matatago ro-o man a titho a manga tanda. Ba siran ndi Phamamakinug?

أَوَلَمْ يَهْدِ لَهُمْ كَمْ أَهْلَكْنَا مِن قَبْلِهِم
مِّنَ الْقُرُونِ يَمْشُونَ فِي مَسَاكِنِهِمْ
إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَآيَاتٍ أَفَلَا يَسْمَعُونَ ﴿٢٦﴾

27. Ba iran nda mailai a Mata-an! A Sukami na ipuphamakaig Ami so ig ko Lopa a kabagabagas, na puphakagumawan Nami sa sabap rakaniyan sa pur a puphakakanon so manga Ayam iran, go so manga ginawa iran? ba siran ndi Phangilailai?

أَوَلَمْ يَرَوْا أَنَّا نَسُوقُ الْمَاءَ إِلَى الْأَرْضِ
الْجُرُزِ فَنُخْرِجُ بِهِ زَرْعًا تَأْكُلُ مِنْهُ
أَنْعَامُهُمْ وَأَنفُسُهُمْ أَفَلَا يُبْصِرُونَ ﴿٢٧﴾

28. Na gi-i ran Tharo-on: Anda i masa angkai a kapakada-ag, o sukano i manga bunar?

وَيَقُولُونَ مَتَىٰ هَٰذَا الْفَتْحُ إِن كُنتُمْ
صَادِقِينَ ﴿٢٨﴾

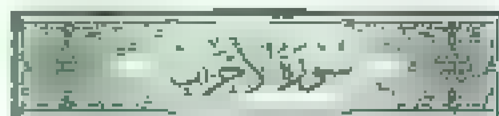
29. Tharowangka: A si-i ko Alongan a kapakada-ag, (a giyoto so Alongan a Qiyamah), na di phakanggai a gona ko siran a Miyamangongkir so Paratiyaya iran! Go di kiran Maputhata-alik.

قُلْ يَوْمَ الْفَتْحِ لَا يَنفَعُ الَّذِينَ كَفَرُوا
إِيمَانُهُمْ وَلَا هُمْ يُنظَرُونَ ﴿٢٩﴾

30. Na Talikhodingka siran, go nayao Ka. Mata-an! A siran na khinanayao (ko phakatalingoma a mapunggolaola)

فَأَعْرِضْ عَنْهُمْ وَانتَظِرْ إِنَّهُم
مُّنتَظِرُونَ ﴿٣٠﴾

Surah Al-Ahzab-33



Si-i ko ngaran o Allah, a Masalinggagao, a Makalimo-on

بسم الله الرحمن الرحيم

1. Hai Nabi! Lalayonangka so kaluk ko Allah, go Dingka Pagonoti so manga Kapir, go so manga Monapik Mata-an! A so Allah na Tatap a Mata-o, a Maongangun

يا أيها النبي اتق الله ولا تطع الكافرين
والمنافقين إن الله كان عليما
حكيما ۝

2. Go Onotingka so Iphagilaham Ruka a pho-on ko Kadnan Ka Mata-an! A so Allah na tatap a so gi-i niyo nggolaola-an na Kaip Iyan

واتبع ما يوحى إليك من ربك إن الله
كان بما تعملون خبيرا ۝

3. Go Saringingka so Allah, ka Makatatarotop so Allah a Somisiyap

وتوكل على الله وكفى بالله وكيلا ۝

4. Da-a singgayan o Allah a Mama sa dowa a poso si-i ko sumba niyan Go da Niyan baloya so manga Karoma niyo a so ipuphangingiring iyo siran (ko manga Ina iyo) a manga Ina iyo Go da Niyan baloya so piyamangowa niyo a manga Wata iyo a manga Wata iyo Giyoto man na Katharo iyo a si-i bo ko manga ngari iyo Na so Allah i gi-i Tharo ko Bunar go Sukaniyan i di-i Nggonanao ko lalan

ما جعل الله لرجل من قلبين في جوفه
وما جعل أزواجكم اللائي تظاهرون
منهن أمهاتكم وما جعل أدعياءكم
أبناءكم ذلكم قولكم بأفواهكم والله
يقول الحق وهو يهدي السبيل ۝

5. Talo niyo kiran so manga Ama iran Giyoto i tanto a kaontol si-i ko Allah Na o di niyo katawi so manga Ama iran, na manga Pagari

ادعوهم لآبائهم هو أقسط عند الله فإن لم
تعلموا آباءهم فإخوانكم في الدين

niyo (siran) si-i ko Agama, go manga ginawai niyo Na da-a dosa niyo si-i ko miyaribat kano ron Na ogaid na so pimbaba o manga poso iyo Na tatap a so Allah na Manapi, a Makalimo-on

وَمَوَٰلِيكُمْ ۚ وَلَيْسَ عَلَيْكُمْ جُنَاحٌ فِيمَآ أَخْطَأْتُم بِهِۦ وَلَٰكِن مَّا تَعَمَّدَتْ قُلُوبُكُمْ ۚ وَكَانَ ٱللَّهُ غَفُورًا رَّحِيمًا ٥

6. So Nabi i Lubi a Patot (ko kasisiyapa) ko Miyamaratiyaya a di so manga ginawa iran, go so manga Karoma Niyan na manga Ina iran Na so thotonganaya na so saba-ad kiran i lubi a patot (ko kapangowaris) si-i ko saba-ad, si-i ko Kitab o Allah a di so Miyamaratiyaya a go so manga Muhajir· Ogaid na so kanggolaola i niyo ko manga ginawa i niyo sa mapiya na miyabaloi oto si-i ko Kitab a Misosorat.

ٱلنَّبِىُّ أَوْلَىٰ بِٱلْمُؤْمِنِينَ مِنْ أَنفُسِهِمْ ۖ وَأَزْوَٰجُهُۥٓ أُمَّهَٰتُهُمْ ۗ وَأُو۟لُوا۟ ٱلْأَرْحَامِ بَعْضُهُمْ أَوْلَىٰ بِبَعْضٍ فِى كِتَٰبِ ٱللَّهِ مِنَ ٱلْمُؤْمِنِينَ وَٱلْمُهَٰجِرِينَ إِلَّآ أَن تَفْعَلُوٓا۟ إِلَىٰٓ أَوْلِيَآئِكُم مَّعْرُوفًا ۚ كَانَ ذَٰلِكَ فِى ٱلْكِتَٰبِ مَسْطُورًا ٦

7. Na gowani na tiyarima Ami pho-on ko manga Nabi so diyandi iran, go pho-on Ruka go pho-on ko Nuh, go so Ibrahim, go so Musa, go so Isa a Wata o Maryam Go kominowa Kami kiran sa diyandi a Mapunud

وَإِذْ أَخَذْنَا مِنَ ٱلنَّبِيِّـۧنَ مِيثَٰقَهُمْ وَمِنكَ وَمِن نُّوحٍ وَإِبْرَٰهِيمَ وَمُوسَىٰ وَعِيسَى ٱبْنِ مَرْيَمَ ۖ وَأَخَذْنَا مِنْهُم مِّيثَٰقًا غَلِيظًا ٧

8. Ka ipagisha Iyan ko miyamanoman so kiyatoman niran Na pithiyagaran Niyan so manga Kapir sa siksa a malipudus.

لِّيَسْـَٔلَ ٱلصَّٰدِقِينَ عَن صِدْقِهِمْ ۚ وَأَعَدَّ لِلْكَٰفِرِينَ عَذَابًا أَلِيمًا ٨

9. Hai so Miyamaratiyaya! Tadami niyo so Limo rukano o Allah, gowani a makaoma rukano so manga tantara, na Siyogo-an Nami siran sa ndo, go manga tantara (a manga Malaikat) ada niyo to mailai Na

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ ٱذْكُرُوا۟ نِعْمَةَ ٱللَّهِ عَلَيْكُمْ إِذْ جَآءَتْكُمْ جُنُودٌ فَأَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ رِيحًا وَجُنُودًا لَّمْ تَرَوْهَا ۚ وَكَانَ ٱللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرًا ٩

tatap a so Allah na so gi-i niyo nggolaola-an na Phagilain Niyan

10. Gowani na miyakaoma siran rukano pho-on ko kaporowan niyo go pho-on ko kababa-an niyo, go gowani na miyagilagila so manga kalai, go inira ot so manga poso ko manga bakurung, go ipuphagarangan niyo so Allah sa manga arangan!

إِذْ جَاءُوكُم مِّن فَوْقِكُمْ وَمِنْ أَسْفَلَ
مِنكُمْ وَإِذْ زَاغَتِ الْأَبْصَارُ وَبَلَغَتِ
الْقُلُوبُ الْحَنَاجِرَ وَتَظُنُّونَ بِاللَّهِ
الظُّنُونَا ﴿١٠﴾

11. Ro-o miyatiyoba so Miyamaratiyaya. Go kiyayongkong siran sa kayongkong a sangat.

هُنَالِكَ ابْتُلِيَ الْمُؤْمِنُونَ وَزُلْزِلُوا زِلْزَالًا
شَدِيدًا ﴿١١﴾

12. Na gowani na gi-i Tharo-on o manga Monapik, go so kiyatagowan so manga poso iran sa gudamun: Da-a indi diyandi rukutano o Allah, go so Sogo Iyan a rowar sa limpangan!

وَإِذْ يَقُولُ الْمُنَافِقُونَ وَالَّذِينَ فِي قُلُوبِهِم
مَّرَضٌ مَّا وَعَدَنَا اللَّهُ وَرَسُولُهُ إِلَّا غُرُورًا ﴿١٢﴾

13. Na gowani na Pitharo o isa ka sagorompong kiran: Hai tao sa Yathrib! Da-a khadarpa-an niyo na kasoi kano! Na puphagodas so salompok kiran ko Nabi, gi-i ran Tharo-on: A Mata-an! A so manga Walai yami na mamamayas, a kuna a ba oto mamamayas. Ka da-a kadiyat iran a rowar sa kapalagoi

وَإِذْ قَالَت طَّائِفَةٌ مِّنْهُمْ يَا أَهْلَ يَثْرِبَ لَا مُقَامَ
لَكُمْ فَارْجِعُوا ۚ وَيَسْتَأْذِنُ فَرِيقٌ مِّنْهُمُ النَّبِيَّ
يَقُولُونَ إِنَّ بُيُوتَنَا عَوْرَةٌ وَمَا هِيَ بِعَوْرَةٍ ۖ إِن
يُرِيدُونَ إِلَّا فِرَارًا ﴿١٣﴾

14. Na o kiyasoludan siran phoon ko mbalabala-on, oriyan niyan na piyangeni kiran so Kapanakoto, Na imbugai ran ndun noto, na da-a khitarug iran ro-o a rowar sa maito'

وَلَوْ دُخِلَتْ عَلَيْهِم مِّنْ أَقْطَارِهَا ثُمَّ سُئِلُوا
الْفِتْنَةَ لَآتَوْهَا وَمَا تَلَبَّثُوا بِهَا إِلَّا يَسِيرًا ﴿١٤﴾

15. Na Sabunsabunar a miyabaloi siran a miyakiphasada siran ko Allah gowani sa di siran Phalagoi ko manga taikhodan, na tatap a so diyandi o Allah na khi-isha.

وَلَقَدْ كَانُوا عَاهَدُوا اللَّهَ مِن قَبْلُ لَا يُوَلُّونَ
الْأَدْبَارَ وَكَانَ عَهْدُ اللَّهِ مَسْئُولًا ﴿١٥﴾

16. Tharowangka: A di rukano Phaka-ompiya so kapalagoi o palagowi niyo so Kapatai o di na so Kabono, na sa maoto na da bo a phakisawitan rukano a rowar ko maito!

قُل لَّن يَنفَعَكُمُ الْفِرَارُ إِن فَرَرْتُم مِّنَ
الْمَوْتِ أَوِ الْقَتْلِ وَإِذًا لَّا تُمَتَّعُونَ إِلَّا
قَلِيلًا ﴿١٦﴾

17. Tharowangka: A antawa-a i makarun rukano ko Allah amai ka paka-antapan kano Niyan sa marata, o di na paka-antapan kano Niyan sa Limo? Na da-a khato-on niran a bagiyan niran a salakao ko Allah, a Panarigan, a go Tabanga.

قُلْ مَن ذَا الَّذِي يَعْصِمُكُم مِّنَ اللَّهِ إِنْ أَرَادَ
بِكُمْ سُوءًا أَوْ أَرَادَ بِكُمْ رَحْمَةً وَلَا يَجِدُونَ لَهُم
مِّن دُونِ اللَّهِ وَلِيًّا وَلَا نَصِيرًا ﴿١٧﴾

18. Sabunar a katawan o Allah so Puphamanumpowa rukano, go so gi-i Thataro ko manga Pagari iran: A songkano rukami. go da-a ishong iran ko Kambonowai a rowar ko maito,

قَدْ يَعْلَمُ اللَّهُ الْمُعَوِّقِينَ مِنكُمْ وَالْقَائِلِينَ
لِإِخْوَانِهِمْ هَلُمَّ إِلَيْنَا وَلَا يَأْتُونَ الْبَأْسَ إِلَّا
قَلِيلًا ﴿١٨﴾

19. Pulihgutan kano iran: Na igira a miyakaoma so kaluk na Mailaingka siran a Tutuntungangka iran, a pukhatingut a manga mata iran, lagid o mikokolob rukaniyan so Kapatai: Na igira a miyada so kaluk, na Panondiyarun kano iran a manga Katharo, a magarang, manga lihgut ko mapiya. Siran man na da siran Paratiyaya, na inilang o

أَشِحَّةً عَلَيْكُمْ فَإِذَا جَاءَ الْخَوْفُ رَأَيْتَهُمْ
يَنظُرُونَ إِلَيْكَ تَدُورُ أَعْيُنُهُمْ كَالَّذِي يُغْشَىٰ
عَلَيْهِ مِنَ الْمَوْتِ فَإِذَا ذَهَبَ الْخَوْفُ سَلَقُوكُم
بِأَلْسِنَةٍ حِدَادٍ أَشِحَّةً عَلَى الْخَيْرِ أُولَٰئِكَ لَمْ
يُؤْمِنُوا فَأَحْبَطَ اللَّهُ أَعْمَالَهُمْ وَكَانَ ذَٰلِكَ
عَلَى اللَّهِ يَسِيرًا ﴿١٩﴾

Allah so manga amal iran Na miyabaloi oto si-i ko Allah a malbod

20 Arangan niran ko Mithampotampong na da siran awa, na o Makatalingoma so Mithampotampong (sharoman), na Mapundingan-dingan niran a o ba bo Mata an[1] A siran na miyatago siran ko manga Badawi, na Pukhi-isha iran so manga Totholan rukano, na apiya miyatago siran rukano na da-a kapagato iran a rowar ko maito

يَحْسَبُونَ الْأَحْزَابَ لَمْ يَذْهَبُوا وَإِن يَأْتِ
الْأَحْزَابُ يَوَدُّوا لَوْ أَنَّهُم بَادُونَ فِي
الْأَعْرَابِ يَسْأَلُونَ عَنْ أَنبَائِكُمْ وَلَوْ كَانُوا
فِيكُم مَّا قَاتَلُوا إِلَّا قَلِيلًا ۝

21. Sabunsabunar a Miya-adun rukano si-i ko Rasulollah so ladiyawan a mapiya, si-i ko tao a miyabaloi a a-arapun niyan so (balas o) Allah, a go so Atongan a Maori, go Tiyaduman niyan so Allah sa madakul

لَّقَدْ كَانَ لَكُمْ فِي رَسُولِ اللَّهِ أُسْوَةٌ حَسَنَةٌ لِّمَن
كَانَ يَرْجُو اللَّهَ وَالْيَوْمَ الْآخِرَ وَذَكَرَ اللَّهَ
كَثِيرًا ۝

22. Na kagiya a mailai o Miyamaratiyaya so Mithampotampong, na Pitharo iran a giyaya so inidiyandi rukutano o Allah, a go so Sogo Iyan, na Tomiyoman so Allah a go so Sogo Iyan Na da-a minipagoman Niyan kiran a rowar sa Paratiyaya, a go Kambayorantang

وَلَمَّا رَأَى الْمُؤْمِنُونَ الْأَحْزَابَ قَالُوا هَٰذَا مَا
وَعَدَنَا اللَّهُ وَرَسُولُهُ وَصَدَقَ اللَّهُ وَرَسُولُهُ
وَمَا زَادَهُمْ إِلَّا إِيمَانًا وَتَسْلِيمًا ۝

23. Adun a pud ko Miyamaratiyaya a manga Mama a tiyoman niran so inibugai ran a diyandi ko Allah si-i Rukaniyan Na so saba ad kiran na minitoman niyan so Samaya iyan, go so saba-ad kiran na nomanayao Na da siran Pagalin sa Samporna a kapagalin

مِّنَ الْمُؤْمِنِينَ رِجَالٌ صَدَقُوا مَا عَاهَدُوا اللَّهَ
عَلَيْهِ فَمِنْهُم مَّن قَضَىٰ نَحْبَهُ وَمِنْهُم مَّن
يَنتَظِرُ وَمَا بَدَّلُوا تَبْدِيلًا ۝

24. Ka Mbalasan o Allah so miyamanoman sabap ko Kiyatoman niran, go Shiksa-an Niyan so Miyamanangin o kabaya iyan, o di na Phakataobatun Niyan siran. Mata-an' a so Allah na Tatap a Manapi, a Makalimo-on

ليجزي الله الصدقين بصدقهم
ويعذب المنفقين إن شاء أو يتوب
عليهم إن الله كان غفورا رحيما ٢٤

25. Na Piyakandod o Allah so Miyamangongkir a khi-o otugan siran. A da a Miyaparoli ran a mapiya, na Liminding o Allah so Miyamaratiyaya ko Kambonowai. Na Tatap a so Allah na Mabagur, a Phakapugus.

ورد الله الذين كفروا بغيظهم لم ينالوا
خيرا وكفى الله المؤمنين القتال
وكان الله قويا عزيزا ٢٥

26. Na piyakatupad Iyan so tomiyabang kiran a pud ko Tiyoronan ko Kitab,- pho-on ko manga ihiyan niran, go tiyago Iyan ko manga poso iran so Kaluk. So saba-ad na Puphamono-on niyo, go Puphamiyagun niyo so saba-ad.

وأنزل الذين ظهروهم من أهل الكتب
من صياصيهم وقذف في قلوبهم الرعب
فريقا تقتلون وتأسرون فريقا ٢٦

27. Na piyakipangowarisan Niyan rukano so Lopa iran, go so manga Bangon iran, go so manga Tamok iran, go so Lopa a da niyo to kapanadai. Na Tatap a so Allah si-i ko langowan taman na Gaos Iyan.

وأورثكم أرضهم وديرهم وأموالهم
وأرضا لم تطئوها وكان الله على كل
شيء قديرا ٢٧

28. Hai Nabi' Tharowangka ko manga Karomangka: A o Sukano na kabaya iyo so Kaoyagoyag ko doniya, go so Paraniyasan non, na songkano si-i' Ka ibugai Yakun Rukano so kabaya iyo, go Talakun Ko sukano sa Talak, a Maliwanag

يأيها النبي قل لأزوجك إن كنتن تردن
الحيوة الدنيا وزينتها فتعالين
أمتعكن وأسرحكن سراحا جميلا ٢٨

29. Na o Sukano na Kabaya iyo so (ikasosowat o) Allah, go so Sogo Iyan, go so Ingud a Maori, na Mata-an! A so Allah na Pithiyagaran Niyan so Miphipiyapiya Rukano sa Balas, a Mala

وَإِن كُنتُنَّ تُرِدْنَ اللَّهَ وَرَسُولَهُ وَالدَّارَ الْآخِرَةَ فَإِنَّ اللَّهَ أَعَدَّ لِلْمُحْسِنَاتِ مِنكُنَّ أَجْرًا عَظِيمًا ﴿٢٩﴾

30. Hai manga Karoma o Nabi! Sa dun sa Somogok Rukano sa pakasasingat, a mapayag na thakupunon so siksa sa dowa takup, na Miyabaloi oto si-i ko Allah a malbod

يَا نِسَاءَ النَّبِيِّ مَن يَأْتِ مِنكُنَّ بِفَاحِشَةٍ مُّبَيِّنَةٍ يُضَاعَفْ لَهَا الْعَذَابُ ضِعْفَيْنِ ۚ وَكَانَ ذَٰلِكَ عَلَى اللَّهِ يَسِيرًا ﴿٣٠﴾

31. Na sa dun sa Mangongonotan rukano ko Allah go so Sogo Iyan, go Nggalubuk sa mapiya, na Imbugai Ami ron so balas rukaniyan sa takup Go Thiyagaran Ami sukaniyan sa Pagupur, a Mapiya

وَمَن يَقْنُتْ مِنكُنَّ لِلَّهِ وَرَسُولِهِ وَتَعْمَلْ صَالِحًا نُّؤْتِهَا أَجْرَهَا مَرَّتَيْنِ وَأَعْتَدْنَا لَهَا رِزْقًا كَرِيمًا ﴿٣١﴾

32. Hai manga Karoma o Nabi! Kuna a ba kano lagid o Pithanggisa-an ko manga Babai O Pangongonotan kano na di niyo phakaronoka so Katharo, ka mainam o katatagowan so poso iyan sa Gudaman, go Tharo kano sa Katharo a Ontol

يَا نِسَاءَ النَّبِيِّ لَسْتُنَّ كَأَحَدٍ مِّنَ النِّسَاءِ ۚ إِنِ اتَّقَيْتُنَّ فَلَا تَخْضَعْنَ بِالْقَوْلِ فَيَطْمَعَ الَّذِي فِي قَلْبِهِ مَرَضٌ وَقُلْنَ قَوْلًا مَّعْرُوفًا ﴿٣٢﴾

33. Go kakadun kano ko manga Walai niyo, go di kano Phangangarig, sa Kapangangarig ko kadaa Mulung, a paganai, na tindugun niyo so Sambayang, go tonaya niyo so Zakat, go Onoti niyo so Allah go so Sogo Iyan Aya dun a Kabaya o Allah na-a Niyan rukano Mailang so Marshik (Hai) tao ko Walai (o

وَقَرْنَ فِي بُيُوتِكُنَّ وَلَا تَبَرَّجْنَ تَبَرُّجَ الْجَاهِلِيَّةِ الْأُولَىٰ ۖ وَأَقِمْنَ الصَّلَاةَ وَآتِينَ الزَّكَاةَ وَأَطِعْنَ اللَّهَ وَرَسُولَهُ ۚ إِنَّمَا يُرِيدُ اللَّهُ لِيُذْهِبَ عَنكُمُ الرِّجْسَ أَهْلَ الْبَيْتِ وَيُطَهِّرَكُمْ تَطْهِيرًا ﴿٣٣﴾

Nabi), go an kano Niyan Masoti sa Samporna a Kasoti

وَاذْكُرْنَ مَا يُتْلَىٰ فِي بُيُوتِكُنَّ
مِنْ آيَاتِ اللَّهِ وَالْحِكْمَةِ ۚ إِنَّ اللَّهَ
كَانَ لَطِيفًا خَبِيرًا ٣٤

34. Go tanodi niyo so Puphangadi-an ko manga Walai niyo, a manga Ayat o Allah, go Ongangun Mata an' A so Allah na Tatap a Lambas i Kata-o, a Kaip.

إِنَّ الْمُسْلِمِينَ وَالْمُسْلِمَاتِ
وَالْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ وَالْقَانِتِينَ
وَالْقَانِتَاتِ وَالصَّادِقِينَ وَالصَّادِقَاتِ
وَالصَّابِرِينَ وَالصَّابِرَاتِ وَالْخَاشِعِينَ
وَالْخَاشِعَاتِ وَالْمُتَصَدِّقِينَ
وَالْمُتَصَدِّقَاتِ وَالصَّائِمِينَ وَالصَّائِمَاتِ
وَالْحَافِظِينَ فُرُوجَهُمْ وَالْحَافِظَاتِ
وَالذَّاكِرِينَ اللَّهَ كَثِيرًا
وَالذَّاكِرَاتِ أَعَدَّ اللَّهُ لَهُمْ مَغْفِرَةً
وَأَجْرًا عَظِيمًا ٣٥

35. Mata-an' A so Mimbabayorantang a manga Mama, go so Mimbabayorantang a manga Babai, go so Miyamaratiyaya a manga Mama go so Miyamaratiyaya a manga Babai, go so Miyamangongonotan a manga Mama, go so Miyamangongonotan a manga Babai, go so Miyamangimbunar a manga Mama, go so Miyamangimbunar a manga Babai, go so manga Papantang a manga Mama, go so manga Papantang a manga Babai, go so Khipangangalimbaba-an a manga Mama, go so Khipangangalimbaba-an a manga Babai, go so gi-i Shaduka a manga Mama, go so gi-i Shasaduka a manga Babai go so manga barapowasa a manga Mama, go so manga Barapowasa a manga Babai, go so Khisisiyapun niran so manga Ginawa[1] iran a manga Mama, go so manga Masiyapun a manga Babai, go so Khipakatatadum ko Allah sa Madakul a manga Mama, go so Khipakatatadum amanga Babai, na Pithiyagaran siran o Allah sa Maap go Balas a Mala

وَمَا كَانَ لِمُؤْمِنٍ وَلَا مُؤْمِنَةٍ إِذَا قَضَى اللَّهُ

36. Na da mapatot ko Miyara

[1] Si-siyapun niran ko kapakashina, goso pakasisinga-i a dosa goso kasawa-i ko a-orat

tiyaya a Mama, go da ko Miyara tiyaya a Babai, igira a adun a ini Sogo o Allah a go so Sogo Iyan, a Sogowan, o ba adun a mabaloi a bagiyan niran a Kambayabaya ko okit iran. Na sa dun sa Sorangun niyan so Allah go so Sogo Iyan na Sabunar a Miyadadag sa kadadag a mapayag.

وَرَسُولُهُۥٓ أَمْرًا أَن يَكُونَ لَهُمُ ٱلْخِيَرَةُ مِنْ أَمْرِهِمْ
وَمَن يَعْصِ ٱللَّهَ وَرَسُولَهُۥ فَقَدْ ضَلَّ ضَلَـٰلًا
مُّبِينًا ﴿٣٦﴾

37. Na Gowani na Gi-ingka Tharo-on ko ini Kalimo o Allah Sukaniyan, go ini Kapudi-i Ka Sukaniyan: A Thatapi-in Ka si Karomangka, go Kalukun Ka so Allah, a Pagu-ama-an Ka si-i ko Ginawangka so nganin a so Allah na Phayagun Niyan noto. Go Ipukhaluk Ka so manga Manosiya, a so Allah i Patot a Ikhaluk Ka Sukaniyan. Na kagiya a Minggolalan non i Shaid so Hadiyat, na Piyakipangaroma Mi Ruka Sukaniyan: Ka-an nda a khabalo, ko Miyamaratiyaya a dosa si-i ko manga Karoma o Piyamangowa iran a manga Wata iran, igira a Mininggolalan niran kiran so Hadiyat. Na Tatap a so Sogowan o Allah na Mapunggolaola.

وَإِذْ تَقُولُ لِلَّذِىٓ أَنْعَمَ ٱللَّهُ عَلَيْهِ وَأَنْعَمْتَ
عَلَيْهِ أَمْسِكْ عَلَيْكَ زَوْجَكَ وَٱتَّقِ ٱللَّهَ
وَتُخْفِى فِى نَفْسِكَ مَا ٱللَّهُ مُبْدِيهِ وَتَخْشَى
ٱلنَّاسَ وَٱللَّهُ أَحَقُّ أَن تَخْشَىٰهُ فَلَمَّا قَضَىٰ زَيْدٌ
مِّنْهَا وَطَرًا زَوَّجْنَـٰكَهَا لِكَىْ لَا يَكُونَ عَلَى
ٱلْمُؤْمِنِينَ حَرَجٌ فِىٓ أَزْوَٰجِ أَدْعِيَآئِهِمْ إِذَا
قَضَوْا۟ مِنْهُنَّ وَطَرًا وَكَانَ أَمْرُ ٱللَّهِ مَفْعُولًا ﴿٣٧﴾

38. Da-a Miya-adun ko Nabi a dosa si-i ko Piyakai Ron o Allah: Okit o Allah si-i ko siran a Miyanga-i ipos gowani. Na Miyabaloi so Sogowan o Allah a takus, a Madidiyangka.

مَّا كَانَ عَلَى ٱلنَّبِىِّ مِنْ حَرَجٍ فِيمَا فَرَضَ ٱللَّهُ لَهُۥ
سُنَّةَ ٱللَّهِ فِى ٱلَّذِينَ خَلَوْا۟ مِن قَبْلُ وَكَانَ أَمْرُ
ٱللَّهِ قَدَرًا مَّقْدُورًا ﴿٣٨﴾

39. Siran na Ipushampai ran so manga Sogowan o Allah, go Ipukhaluk iran Sukaniyan, go da-a

ٱلَّذِينَ يُبَلِّغُونَ رِسَـٰلَـٰتِ ٱللَّهِ وَيَخْشَوْنَهُۥ وَلَا
يَخْشَوْنَ أَحَدًا إِلَّا ٱللَّهَ وَكَفَىٰ بِٱللَّهِ حَسِيبًا ﴿٣٩﴾

Ikhaluk iran a isa bo inonta so Allah. Na Makatatarotop so Allah a Pagi-itong.

ما كان محمد أبا أحد من رجالكم ولكن رسول الله وخاتم النبيين وكان الله بكل شيء عليما ﴿٤٠﴾

40. Da mabaloi so Muhammad a Ama o isa ko manga Mama rukano, na ogaid na Sogo o Allah, go Mori ko manga Nabi. Na Tatap a so Allah si-i ko langowan taman na Katawan Niyan.

يا أيها الذين آمنوا اذكروا الله ذكرا كثيرا ﴿٤١﴾

41. Hai so Miyamaratiyaya! Tadumi niyo so Allah sa Tadum a madakul,

وسبحوه بكرة وأصيلا ﴿٤٢﴾

42. Go Phoroporo-on niyo Sukaniyan ko kapita-pita go so kagabi-gabi.

هو الذي يصلي عليكم وملائكته ليخرجكم من الظلمات إلى النور وكان بالمؤمنين رحيما ﴿٤٣﴾

43. Sukaniyan so Puphangalimo rukano, go so manga Malaikat Iyan (na ipukhalimo kano iran), ka phaka-awa-an kano Niyan pho-on ko manga Lilibotung a makasong kano ko Maliwanag. Na Tatap a Makalimo-on ko Miyamaratiyaya.

تحيتهم يوم يلقونه سلام وأعد لهم أجرا كريما ﴿٤٤﴾

44. Aya Kormat kiran ko Alongan a Kimbaratumowa an iran ko Allah na Salaam! Go Pithiyagaran Niyan siran sa Balas a Mapiya.

يا أيها النبي إنا أرسلناك شاهدا ومبشرا ونذيرا ﴿٤٥﴾

45. Hai Nabi! Mata an' A Sukami na Siyogo Ami Suka a Saksi, go Puphamanothol sa Mapiya, go Puphamaka-iktiyar,

وداعيا إلى الله بإذنه وسراجا منيرا ﴿٤٦﴾

46. Go Puphanolon ko (Onot ko) Allah sabap sa Idin Niyan, go Palita-an a Masindao.

47. Na Puphamanotholangka ko Miyamaratiyaya A Mata-an! A adun a Bagiyan iran a pho-on ko Allah a Kakaya-an, a lubi a mala

وَبَشِّرِ ٱلْمُؤْمِنِينَ بِأَنَّ لَهُم مِّنَ ٱللَّهِ فَضْلًا كَبِيرًا ﴿٤٧﴾

48. Na Dingka Pagonoti so Miyamangongkir, go so manga Monapik, go Talikhodingka so Kaphuringasa a iran (Ruka), go Sarigingka so Allah. Ka Makatatarotop so Allah a Sasarigan

وَلَا تُطِعِ ٱلْكَٰفِرِينَ وَٱلْمُنَٰفِقِينَ وَدَعْ أَذَىٰهُمْ وَتَوَكَّلْ عَلَى ٱللَّهِ ۚ وَكَفَىٰ بِٱللَّهِ وَكِيلًا ﴿٤٨﴾

49. Hai so Miyamaratiyaya! Igira a Miyamangaroma kano ko Miyamaratiyaya a manga Babai, oriyan niyan na ini showat niyo siran ko da niyo kiran pun Kipurorada-an, na da-a bagiyan niyo kiran a idda a maphagitong iyo sukaniyan. Na bugi niyo siran sa ipakapiya a ginawa iran, go bulaga niyo siran sa Kambulag, a maliwanag

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓا۟ إِذَا نَكَحْتُمُ ٱلْمُؤْمِنَٰتِ ثُمَّ طَلَّقْتُمُوهُنَّ مِن قَبْلِ أَن تَمَسُّوهُنَّ فَمَا لَكُمْ عَلَيْهِنَّ مِنْ عِدَّةٍ تَعْتَدُّونَهَا ۖ فَمَتِّعُوهُنَّ وَسَرِّحُوهُنَّ سَرَاحًا جَمِيلًا ﴿٤٩﴾

50. Hai Nabi! Mata-an! A Sukami na Hiyalal Ami Ruka so manga Karomangka, a so mini Bugaingka so manga Butang kiran, go so Miyakhapa-ar o tangan Ka a pud ko Piyakitaban Ruka o Allah (ko Kiyathidawa), go so manga Wata a Babai o Pagari i Ama a Ka, go so manga Wata a Babai o Babai i Ama a Ka, go so manga Wata a Babai o Laki i Ina a Ka, go so manga Wata a Babai o Pagari i Ina a Ka, a siran so Miyamanogalin sa Ingud a pud Ka, go so Babai a Mapaparatiyaya o Thawakimun ni

يَٰٓأَيُّهَا ٱلنَّبِىُّ إِنَّآ أَحْلَلْنَا لَكَ أَزْوَٰجَكَ ٱلَّٰتِىٓ ءَاتَيْتَ أُجُورَهُنَّ وَمَا مَلَكَتْ يَمِينُكَ مِمَّآ أَفَآءَ ٱللَّهُ عَلَيْكَ وَبَنَاتِ عَمِّكَ وَبَنَاتِ عَمَّٰتِكَ وَبَنَاتِ خَالِكَ وَبَنَاتِ خَٰلَٰتِكَ ٱلَّٰتِى هَاجَرْنَ مَعَكَ وَٱمْرَأَةً مُّؤْمِنَةً إِن وَهَبَتْ نَفْسَهَا لِلنَّبِىِّ إِنْ أَرَادَ ٱلنَّبِىُّ أَن يَسْتَنكِحَهَا خَالِصَةً لَّكَ مِن دُونِ ٱلْمُؤْمِنِينَ ۗ قَدْ عَلِمْنَا مَا فَرَضْنَا عَلَيْهِمْ فِىٓ أَزْوَٰجِهِمْ وَمَا مَلَكَتْ أَيْمَٰنُهُمْ لِكَيْلَا يَكُونَ

yan a ginawa niyan ko Nabi, o kabaya o Nabi a Kapangaroma a Niyan non;-si-i Ruka bo Miya pharo, liyo ron so Miyamaratiyaya. Sabunar a Katawan Ami so ini Paliyogat Ami kiran makapantag ko manga Karoma iran, go so Miyakhapa-ar o manga tangan iran ka an da-a kha-adun Ruka a masimpit Na Tatap a so Allah na Manapi, a Makalimo-on

عَلَيْكَ حَرَجٌ وَكَانَ ٱللَّهُ غَفُورًا
رَّحِيمًا ۝٥٠

51. Maphaka-oningka so tao a kabaya-a Ka kiran, go Khikakup Ka so tao a Kabaya-a Ka Na sa tao a Khabaya-an Ka a pud ko tao a Tiyawarang Ka na da-a Dosangka (on) Giyoto man i marani a kaphakapiya a ginawa iran, go di ran Kapakapumboko, go Kasosowat iran ko ini Bugaingka kiran sa tanan siran Na so Allah na Katawan Niyan so shisi-i ko manga poso iyo Na Tatap a so Allah na Mata-o, a Mattgur

۞ تُرْجِى مَن تَشَآءُ مِنْهُنَّ وَتُـْٔوِىٓ إِلَيْكَ مَن
تَشَآءُ وَمَنِ ٱبْتَغَيْتَ مِمَّنْ عَزَلْتَ فَلَا جُنَاحَ
عَلَيْكَ ذَٰلِكَ أَدْنَىٰٓ أَن تَقَرَّ أَعْيُنُهُنَّ وَلَا
يَحْزَنَّ وَيَرْضَيْنَ بِمَآ ءَاتَيْتَهُنَّ كُلُّهُنَّ
وَٱللَّهُ يَعْلَمُ مَا فِى قُلُوبِكُمْ وَكَانَ ٱللَّهُ
عَلِيمًا حَلِيمًا ۝٥١

52. Di Ruka Halal so manga Babai ko oriyan naya, go di (Ruka Halal) so Kasambi-ingka kiran sa pud a manga Karoma apiya i Kiyasowata Ruka o Kataid iran, inonta so Miyakhapa-ar o tangan Ka Na Tatap a so Allah si-i ko langowan o Shai na Totonggowan Niyan.

لَّا يَحِلُّ لَكَ ٱلنِّسَآءُ مِنۢ بَعْدُ وَلَآ أَن تَبَدَّلَ
بِهِنَّ مِنْ أَزْوَٰجٍ وَلَوْ أَعْجَبَكَ حُسْنُهُنَّ إِلَّا
مَا مَلَكَتْ يَمِينُكَ وَكَانَ ٱللَّهُ عَلَىٰ
كُلِّ شَىْءٍ رَّقِيبًا ۝٥٢

53. Hai so Miyamaratiyaya! Dikano sholud ko manga Walai o Nabi, inonta o kaidini kano,- si-i ko Pangunungkun, sa di niyo na nayawa i Kaloto iyan Na ogaid na

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ لَا تَدْخُلُوا۟ بُيُوتَ ٱلنَّبِىِّ
إِلَّآ أَن يُؤْذَنَ لَكُمْ إِلَىٰ طَعَامٍ غَيْرَ نَٰظِرِينَ
إِنَىٰهُ وَلَٰكِنْ إِذَا دُعِيتُمْ فَٱدْخُلُوا۟ فَإِذَا

igira a tiyalowan kano, na solud kano, na igira a Miyakakan kano, na mbalabulag kano, na di kano Puphamanumbatumbang sa makapantag sa Tothol. Mata an' A giyoto man na khabaloi a Phakaringasa ko Nabi. Na Ipukhaya kano Niyan, na so Allah na di Niyan Ikhaya so Bunar. Na igira adun a Ipagisha iyo kiran a Hadiyat, na Isha-an niyo kiran ko liyo o runding. Giyoto man i tanto a Phakasoti ko manga poso iyo, a go so manga poso iran. Na da rukano mapatot o ba niyo Ringasa-a so Rasalollah, go o ba niyo Pangaroma-a so manga Karoma Niyan ko oriyan niyan sa dayon sa dayon. Mata-an' A giyoto man na miyabaloi si-i ko Allah a mala (a dosa).

طَعِمْتُمْ فَانتَشِرُوا وَلَا مُسْتَأْنِسِينَ لِحَدِيثٍ
إِنَّ ذَٰلِكُمْ كَانَ يُؤْذِي النَّبِيَّ فَيَسْتَحْيِي
مِنكُمْ وَاللَّهُ لَا يَسْتَحْيِي مِنَ الْحَقِّ وَإِذَا
سَأَلْتُمُوهُنَّ مَتَاعًا فَاسْأَلُوهُنَّ مِن وَرَاءِ
حِجَابٍ ذَٰلِكُمْ أَطْهَرُ لِقُلُوبِكُمْ
وَقُلُوبِهِنَّ وَمَا كَانَ لَكُمْ أَن تُؤْذُوا
رَسُولَ اللَّهِ وَلَا أَن تَنكِحُوا أَزْوَاجَهُ مِن بَعْدِهِ
أَبَدًا إِنَّ ذَٰلِكُمْ كَانَ عِندَ اللَّهِ
عَظِيمًا ﴿٥٣﴾

54. O adun a payagun niyo a Shai o di na Paguma-an niyo sukaniyan, na Mata-an' A so Allah na Tatap a si-i ko langowan taman na Katawan Niyan.

إِن تُبْدُوا شَيْئًا أَوْ تُخْفُوهُ فَإِنَّ اللَّهَ كَانَ بِكُلِّ
شَيْءٍ عَلِيمًا ﴿٥٤﴾

55. Da a dosa iran si-i ko manga Ama iran, go da ko manga Wata iran a manga Mama, go da ko manga laki ran, go da ko manga Wata a manga Mama o manga laki ran, go da ko manga Wata a manga Mama o manga Pagari ran, go da ko manga Babai kiran, go da ko Miyakhapa ar o manga tangan niran (i dosa). Na kalukun niran so Allah. Mata-an' A so Allah na Tatap a Saksi ko langowan taman.

لَّا جُنَاحَ عَلَيْهِنَّ فِي آبَائِهِنَّ وَلَا أَبْنَائِهِنَّ
وَلَا إِخْوَانِهِنَّ وَلَا أَبْنَاءِ إِخْوَانِهِنَّ وَلَا أَبْنَاءِ
أَخَوَاتِهِنَّ وَلَا نِسَائِهِنَّ وَلَا مَا مَلَكَتْ أَيْمَانُهُنَّ
وَاتَّقِينَ اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ
شَهِيدًا ﴿٥٥﴾

56. Mata-an! A so Allah a go so manga Malaikat Iyan na Ipuphangalimo iran so Nabi. Hai so Miyamarat yaya! Pangunin niyo sa Limo Sakaniyan, go Pangunin niyo sa Kalilintad a Samporna a Kalilintad

إِنَّ اللَّهَ وَمَلَٰئِكَتَهُۥ يُصَلُّونَ عَلَى النَّبِيِّ
يَٰٓأَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا صَلُّوا عَلَيْهِ وَسَلِّمُوا
تَسْلِيمًا ﴿٥٦﴾

57. Mata-an! A siran a gi-i Shiyanta ko Allah a go so Sogo Iyan, na Pimorka-an siran o Allah si-i sa doniya go sa Akhirat, go Pithiyagaran Niyan siran sa siksa a Phakahina

إِنَّ الَّذِينَ يُؤْذُونَ اللَّهَ وَرَسُولَهُۥ لَعَنَهُمُ اللَّهُ فِي
الدُّنْيَا وَالْءَاخِرَةِ وَأَعَدَّ لَهُمْ عَذَابًا مُّهِينًا ﴿٥٧﴾

58. Na siran a gi-i ran i shiyanta ko Miyamaratiyaya a manga Mama go so Miyamaratiyaya a manga Babai so da iran manggalubuk, na Sabunar a miyaka-awid siran sa tumpo, go dosa a mapayag

وَالَّذِينَ يُؤْذُونَ الْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَٰتِ
بِغَيْرِ مَا اكْتَسَبُوا فَقَدِ احْتَمَلُوا
بُهْتَٰنًا وَإِثْمًا مُّبِينًا ﴿٥٨﴾

59. Hai Nabi! Tharowangka ko manga Karomangka go so manga Wata a Ka a manga Babai, go so manga Babai ko Miyamaratiyaya, a sapungan iran ko **manga** olowiran go si-i ko manga Paras iran so mangandiatarun iran go so manga sapung iran ka an kadilongi so manga paras iran ago so manga Rarub iran ago so manga olo iran Giyoto man i lubi a marani a kakilala a kiran, na di siran Mashiyanta Na Tatap a so Allah na Manapi, a Makalimo-on

يَٰٓأَيُّهَا النَّبِيُّ قُل لِّأَزْوَٰجِكَ وَبَنَاتِكَ
وَنِسَآءِ الْمُؤْمِنِينَ يُدْنِينَ عَلَيْهِنَّ مِن
جَلَٰبِيبِهِنَّ ذَٰلِكَ أَدْنَىٰٓ أَن يُعْرَفْنَ فَلَا
يُؤْذَيْنَ وَكَانَ اللَّهُ غَفُورًا رَّحِيمًا ﴿٥٩﴾

60. Ibut o di gunuk so manga Monapik, go so siran a kalatago-

۞ لَّئِن لَّمْ يَنتَهِ الْمُنَٰفِقُونَ وَالَّذِينَ فِي قُلُوبِهِم

wan so manga poso iran sa Gudamun, go so Paphamangalap sa Madinah, na Mata-an a Pakipangarasiyan Ami Ruka siran ndun Oriyan niyan na da-a Makishiringan kiran Ruka ro-o inonta so maito

مَرَضٌ وَالْمُرْجِفُونَ فِي الْمَدِينَةِ
لَنُغْرِيَنَّكَ بِهِمْ ثُمَّ لَا يُجَاوِرُونَكَ فِيهَا إِلَّا
قَلِيلًا ﴿٦٠﴾

61. Piyangamomorka-an A piya anda siran mato-on na puphangowa-an siran, go puphamono-on siran sa Samporna a Kapamono

مَلْعُونِينَ أَيْنَمَا ثُقِفُوا أُخِذُوا وَقُتِّلُوا
تَقْتِيلًا ﴿٦١﴾

62. Okit o Allah si-i ko siran a Miyanga-i ipos gowani Na da dun a khato-on Ka a Kasambi-i ko Okit o Allah

سُنَّةَ اللَّهِ فِي الَّذِينَ خَلَوْا مِنْ قَبْلُ
وَلَنْ تَجِدَ لِسُنَّةِ اللَّهِ تَبْدِيلًا ﴿٦٢﴾

63. Ipagisha Ruka o manga Manosiya so Bangkit, Tharowangka A so katawi ron na si-i bo ko Allah Na antawa-a i kaphakitokawan niyan Ruka!- sa masikun a so Bangkit na khabaloi a marani!

يَسْأَلُكَ النَّاسُ عَنِ السَّاعَةِ قُلْ إِنَّمَا عِلْمُهَا عِنْدَ
اللَّهِ وَمَا يُدْرِيكَ لَعَلَّ السَّاعَةَ تَكُونُ قَرِيبًا ﴿٦٣﴾

64. Mata-an! A so Allah na Pimorka-an Niyan so manga Kapir, go Pithiyagaran Niyan siran sa kadag,-

إِنَّ اللَّهَ لَعَنَ الْكَافِرِينَ وَأَعَدَّ لَهُمْ
سَعِيرًا ﴿٦٤﴾

65. Makakakal siran non sa dayon sa dayon Da-a Khato-on iran a Panarigan, go da-a tabanga

خَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا لَا يَجِدُونَ وَلِيًّا وَلَا
نَصِيرًا ﴿٦٥﴾

66. Si-i ko gawi-i a kakhulikulida ko manga Paras iran ko Apoi, na Matharo iran Ah ba! O ba tano bo Kiya onotan so Allah go Kiya onotan tano so Rasul!

يَوْمَ تُقَلَّبُ وُجُوهُهُمْ فِي النَّارِ يَقُولُونَ
يَا لَيْتَنَا أَطَعْنَا اللَّهَ وَأَطَعْنَا الرَّسُولَا ﴿٦٦﴾

67. Go Tharo-on niran: A Kadnan nami! Mata-an! A Sukami na Kiya-onotan nami so manga Nakoda ami, go so manga Ala rukami, na Miyadadag kami ran ko lalan

وَقَالُوا رَبَّنَا إِنَّا أَطَعْنَا سَادَتَنَا وَكُبَرَاءَنَا فَأَضَلُّونَا السَّبِيلَا ﴿٦٧﴾

68. Kadnan nami! Bugingka siran sa dowa Takup ko siksa, go Pumorka-ingka siran sa Morka a mala!

رَبَّنَا آتِهِمْ ضِعْفَيْنِ مِنَ الْعَذَابِ وَالْعَنْهُمْ لَعْنًا كَبِيرًا ﴿٦٨﴾

69. Hai so Miyamaratiyaya! Di niyo showa-a so siran a Mishiyanta ko Musa, na piyakakiyas Sukaniyan o Allah ko Pitharo iran. Go miyabaloi si-i ko Allah a Mumunangan.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَكُونُوا كَالَّذِينَ آذَوْا مُوسَىٰ فَبَرَّأَهُ اللَّهُ مِمَّا قَالُوا ۚ وَكَانَ عِنْدَ اللَّهِ وَجِيهًا ﴿٦٩﴾

70. Hai so Miyamaratiyaya! Onoti niyo so Allah, go Tharo kano sa Katharo a ontol:

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اتَّقُوا اللَّهَ وَقُولُوا قَوْلًا سَدِيدًا ﴿٧٠﴾

71. Ka tanorun Niyan rukano so manga galubuk iyo, go Napi Niyan rukano so manga dosa niyo. Na sa tao a Onotan niyan so Allah a go so Sogo Iyan, na Sabenar a Miyakadaag sa Da-ag a mala.

يُصْلِحْ لَكُمْ أَعْمَالَكُمْ وَيَغْفِرْ لَكُمْ ذُنُوبَكُمْ ۗ وَمَنْ يُطِعِ اللَّهَ وَرَسُولَهُ فَقَدْ فَازَ فَوْزًا عَظِيمًا ﴿٧١﴾

72. Mata-an! A Sukami na ini ayag Ami so Sarig ko manga Langit go so Lopa go so manga Palao, na da iran Pangurawa o ba iran noto Awidi, go inikaluk iran noto. Na Inawidan noto o Manosiya,- Mata-an! A Sukaniyan na aya butad iyan na Salimbot, a da-a Mulung iyan,-

إِنَّا عَرَضْنَا الْأَمَانَةَ عَلَى السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَالْجِبَالِ فَأَبَيْنَ أَنْ يَحْمِلْنَهَا وَأَشْفَقْنَ مِنْهَا وَحَمَلَهَا الْإِنْسَانُ ۖ إِنَّهُ كَانَ ظَلُومًا جَهُولًا ﴿٧٢﴾

73. Kagiya Shiksa-an o Allah so manga Monapik a manga Mama go

لِيُعَذِّبَ اللَّهُ الْمُنَافِقِينَ وَالْمُنَافِقَاتِ

so manga Monapik a manga Babai, go so manga Pananakoto a manga Mama go so manga Pananakoto a manga Babai, go Phakataobatun o Allah so Miyamaratiyaya a manga Mama, go so Miyamaratiyaya a manga Babai Na Tatap a so Allah na Manapi, a Makalimo-on

وَٱلْمُشْرِكِينَ وَٱلْمُشْرِكَٰتِ وَيَتُوبَ ٱللَّهُ عَلَى ٱلْمُؤْمِنِينَ وَٱلْمُؤْمِنَٰتِ وَكَانَ ٱللَّهُ غَفُورًا رَّحِيمًا

Surah Saba-34

سُورَةُ سَبَإٍ

Si-i ko ngaran o Allah a Masalinggagao, a Makalimo-on

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

1. So Podi na ruk o Allah, a so Khiruk ko nganin a shisi-i ko manga Langit go so nganin a shisi-i ko Lopa Go ruk Iyan so Podi ko Akhirat Go Sukaniyan so Maongangun, a Kaip.

ٱلْحَمْدُ لِلَّهِ ٱلَّذِى لَهُۥ مَا فِى ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَمَا فِى ٱلْأَرْضِ وَلَهُ ٱلْحَمْدُ فِى ٱلْءَاخِرَةِ وَهُوَ ٱلْحَكِيمُ ٱلْخَبِيرُ

2. Katawan Niyan so Puphakasolad ko Lopa, go so Puphakambowat a pho-on rukaniyan, go so Puphakatoron a pho-on ko Langit, go so Puphakapanik ko solud iyan Na Sukaniyan so Makalimo-on, a Manapi

يَعْلَمُ مَا يَلِجُ فِى ٱلْأَرْضِ وَمَا يَخْرُجُ مِنْهَا وَمَا يَنزِلُ مِنَ ٱلسَّمَآءِ وَمَا يَعْرُجُ فِيهَا وَهُوَ ٱلرَّحِيمُ ٱلْغَفُورُ

3. Na Pitharo o siran a Miyamangongkir A di rukutano Phakatalingoma so Bangkit Tharowangka Owai na' Ibut ko Kadnan Ko, ka Mata an a Phakatalingoma rukano dun,- a Mata o ko Migagaib,- da-a Makaphagma-on a timbang bo o susurum si i ko manga Langit, go da si i ko Lopa go da a maito a di

وَقَالَ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ لَا تَأْتِينَا ٱلسَّاعَةُ قُلْ بَلَىٰ وَرَبِّى لَتَأْتِيَنَّكُمْ عَٰلِمِ ٱلْغَيْبِ لَا يَعْزُبُ عَنْهُ مِثْقَالُ ذَرَّةٍ فِى ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَلَا فِى ٱلْأَرْضِ وَلَآ أَصْغَرُ مِن ذَٰلِكَ وَلَآ أَكْبَرُ إِلَّا فِى كِتَٰبٍ مُّبِينٍ

giyoto, go da-a mala, a ba di Matatago ko Kitab a mapayag.

4. Kagiya a mbalasan Niyan so Miyamaratiyaya go Pingalubuk iran so manga pipiya. Siran man na adun a bagiyan niran a Ma-ap, go pagupur a mapiya.

لِّيَجْزِيَ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَعَمِلُوا۟ ٱلصَّٰلِحَٰتِ ۚ أُو۟لَٰٓئِكَ لَهُم مَّغْفِرَةٌ وَرِزْقٌ كَرِيمٌ ۝

5. Na so Miyamanamar (Murun) ko manga Ayat Ami, a rorompisan niran, na siran man na adun a bagiyan niran a siksa,- a pud ko sangat a siksa a Malipudus.

وَٱلَّذِينَ سَعَوْ فِىٓ ءَايَٰتِنَا مُعَٰجِزِينَ أُو۟لَٰٓئِكَ لَهُمْ عَذَابٌ مِّن رِّجْزٍ أَلِيمٌ ۝

6. Na katawan o siran a Piyamugan ko Kata-o so Initoron Ruka a pho-on ko Kadnan Ka a Sukaniyan so Banar, go Makapunggonanao ko lalan o (Allah a) Mabagur, a Puphodin.

وَيَرَى ٱلَّذِينَ أُوتُوا۟ ٱلْعِلْمَ ٱلَّذِىٓ أُنزِلَ إِلَيْكَ مِن رَّبِّكَ هُوَ ٱلْحَقَّ وَيَهْدِىٓ إِلَىٰ صِرَٰطِ ٱلْعَزِيزِ ٱلْحَمِيدِ ۝

7. Na Pitharo o siran a Miyamangongkir: Ba ami rukano Thoroon so Mama a Phanotholun Niyan rukano: a amai ka masharoput kano sa Samporna a Kasharoput, na Mata-an! A sukano na Khatago dun ko Ka-adun a bago?

وَقَالَ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ هَلْ نَدُلُّكُمْ عَلَىٰ رَجُلٍ يُنَبِّئُكُمْ إِذَا مُزِّقْتُمْ كُلَّ مُمَزَّقٍ إِنَّكُمْ لَفِى خَلْقٍ جَدِيدٍ ۝

8. Ba niyan Inangkob so Allah sa kabokhag, antawa a ba katatagowi Sukaniyan sa Buthang? Kuna, ka siran a di Mapaparatiyaya ko Akhirat, na Khatago ko siksa, go so Kadadag a mawatan.

أَفْتَرَىٰ عَلَى ٱللَّهِ كَذِبًا أَم بِهِۦ جِنَّةٌۢ ۗ بَلِ ٱلَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِٱلْءَاخِرَةِ فِى ٱلْعَذَابِ وَٱلضَّلَٰلِ ٱلْبَعِيدِ ۝

9. Ba iran nda mailai so kasasangoran niran, go so katatalikho-

أَفَلَمْ يَرَوْا۟ إِلَىٰ مَا بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَمَا خَلْفَهُم

dan niran, ko Langit a go so Lopa? O kabaya Ami, na khalandung Ami siran ko Lopa, o di na khaologan Ami siran sa sagintas ko Langit Mata-an! A adun a matatago ro-o man a titho a tanda ko oman i Oripun a Puphananangoran

السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ إِن نَّشَأْ نَخْسِفْ بِهِمُ الْأَرْضَ
أَوْ نُسْقِطْ عَلَيْهِمْ كِسَفًا مِّنَ السَّمَاءِ إِنَّ
فِي ذَٰلِكَ لَآيَةً لِّكُلِّ عَبْدٍ مُّنِيبٍ ۝

10. Na Sabunsabunar a bigan Ami so Dawood sa pho-on Rukami a Kakaya-an Hai manga Palao! Pandoyoga niyo Sukaniyan! go so manga Papanok! Go Piyakalumuk Ami Ron so Potao,-

وَلَقَدْ آتَيْنَا دَاوُودَ مِنَّا فَضْلًا يَا جِبَالُ
أَوِّبِي مَعَهُ وَالطَّيْرَ وَأَلَنَّا لَهُ الْحَدِيدَ ۝

11. (Pitharo Ami) Phandai Ka sa manga Rabun a manga lolowag, go Shokhodingka sa ringkar, go ngalubuk Kano sa mapiya, Mata-an! A Sakun i Phagilai ko gi-i niyo nggolaola-an

أَنِ اعْمَلْ سَابِغَاتٍ وَقَدِّرْ فِي السَّرْدِ
وَاعْمَلُوا صَالِحًا إِنِّي بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ۝

12. Na (Piyakaphasiyonot Ami) si-i ko Solaiman so ndo. A so sagad iyan ko kapipita na Saolan (a ilalakao ron), go so sagad iyan ko kagabigabi na Saolan (a ilalakao) go Piyakatoga Ami Ron so Bowalan a Galang, go so saba-ad ko manga Jinn na tao a gi-i nggalubuk ko Hadapan Niyan, sabap ko Idin o Kadnan Niyan, na sa tao a Phasiwang kiran ko Sogowan Ami, na Phakata-amun Nami sukaniyan ko siksa a kadug

وَلِسُلَيْمَانَ الرِّيحَ غُدُوُّهَا شَهْرٌ وَرَوَاحُهَا
شَهْرٌ وَأَسَلْنَا لَهُ عَيْنَ الْقِطْرِ وَمِنَ الْجِنِّ مَن
يَعْمَلُ بَيْنَ يَدَيْهِ بِإِذْنِ رَبِّهِ وَمَن يَزِغْ
مِنْهُمْ عَنْ أَمْرِنَا نُذِقْهُ مِنْ عَذَابِ السَّعِيرِ ۝

13. Ipuphangumba ai iran sa kabaya Iyan, a manga Masjid, go manga toladan, go manga Apag

يَعْمَلُونَ لَهُ مَا يَشَاءُ مِن مَّحَارِيبَ وَتَمَاثِيلَ
وَجِفَانٍ كَالْجَوَابِ وَقُدُورٍ رَّاسِيَاتٍ اعْمَلُوا

andalagid o Paridi, go manga Kodun a manga bubukun. Nggalubuk kano a manga tonganai o Dawood sa Kapanalamat! Maito ko manga Oripun Ko so Mananalamat!

ءَالَ دَاوُۥدَ شُكْرًا ۚ وَقَلِيلٌ مِّنْ عِبَادِىَ
ٱلشَّكُورُ ﴿١٣﴾

14. Na kagiya a Pakanggolalanun Ami Ron so Kapatai, na da-a Miyakatoro kiran ko Kiyapatai Niyan a inonta so Ingan ko Lopa, a Pakhun Niyan so tongkat Iyan. Na kagiya a Maothang, na miyapayag so manga Jinn a opama ka siran na katawi ran so Migagaib, na di siran malanggai ko karomasayan a Phakahina.

فَلَمَّا قَضَيْنَا عَلَيْهِ ٱلْمَوْتَ مَا دَلَّهُمْ عَلَىٰ
مَوْتِهِۦٓ إِلَّا دَآبَّةُ ٱلْأَرْضِ تَأْكُلُ
مِنسَأَتَهُۥ ۖ فَلَمَّا خَرَّ تَبَيَّنَتِ ٱلْجِنُّ أَن لَّوْ كَانُوا۟
يَعْلَمُونَ ٱلْغَيْبَ مَا لَبِثُوا۟ فِى ٱلْعَذَابِ
ٱلْمُهِينِ ﴿١٤﴾

15. Sabunsabunar a adun a ruk o (tao sa) Saba, si-i ko darpa iran a tanda, a dowa a Asinda, sa kawanan go sa diyowang (pitharo kiran:) Kan kano ko Pagupur o Kadnan niyo, go Panalamat kano Rukaniyan. Ingud a Thatagompiya, na so Kadnan na Manapi!

لَقَدْ كَانَ لِسَبَإٍ فِى مَسْكَنِهِمْ ءَايَةٌ ۖ جَنَّتَانِ عَن
يَمِينٍ وَشِمَالٍ ۖ كُلُوا۟ مِن رِّزْقِ رَبِّكُمْ وَٱشْكُرُوا۟
لَهُۥ ۚ بَلْدَةٌ طَيِّبَةٌ وَرَبٌّ غَفُورٌ ﴿١٥﴾

16. Na tomiyalikhod siran, na biyotawanan Ami kiran so dugan o pulit, go siyambi-an Ami kiran so dowa a Asinda iran sa dowa a Pamomolan a Phagonga sa mapait, go dagiyangas, go nganin a Sidar (kayo a ma roni i ra on ago onga so ra oniyan na ipu ingo sa miyatai) a maito.

فَأَعْرَضُوا۟ فَأَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ سَيْلَ ٱلْعَرِمِ
وَبَدَّلْنَٰهُم بِجَنَّتَيْهِمْ جَنَّتَيْنِ ذَوَاتَىْ أُكُلٍ
خَمْطٍ وَأَثْلٍ وَشَىْءٍ مِّن سِدْرٍ قَلِيلٍ ﴿١٦﴾

17. Giyoto man i inibadal Ami kiran sabap ko kiyaongkir iran. Na ba adun a mbadalan Ami saya a rowar ko Miyongkir?

ذَٰلِكَ جَزَيْنَٰهُم بِمَا كَفَرُوا۟ ۖ وَهَلْ نُجَٰزِىٓ إِلَّا
ٱلْكَفُورَ ﴿١٧﴾

18. Go Tiyagowan Ami so lut iran a go so lut o manga Ingud (sa Sham) a so Piyakandakulan Ami oto sa mapiya, sa manga Ingud a manga Babantai, go dimiyangka Ami ro o so kalalakao (Pitharo Ami) Lalakao kano ron ko manga Kagagawi i go manga Kadaondao, a Khisasang kano

وَجَعَلْنَا بَيْنَهُمْ وَبَيْنَ الْقُرَى الَّتِي بَارَكْنَا
فِيهَا قُرًى ظَاهِرَةً وَقَدَّرْنَا فِيهَا السَّيْرَ سِيرُوا
فِيهَا لَيَالِيَ وَأَيَّامًا آمِنِينَ ١٨

19. Na Pitharo iran: Kadnan Nami' Pakakhakawatana-angka so lut o manga dukha-i ami Go Pindarowaka-an niran so manga ginawa iran Na biyaloi Ami siran a manga Tothol, go iniparak Ami siran sa Samporna a kiparak Mataan! A adun a matatago ro-o man a titho a manga tanda ko oman i Mapantang, a Mananalamat

فَقَالُوا رَبَّنَا بَاعِدْ بَيْنَ أَسْفَارِنَا وَظَلَمُوا
أَنفُسَهُمْ فَجَعَلْنَاهُمْ أَحَادِيثَ وَمَزَّقْنَاهُمْ كُلَّ
مُمَزَّقٍ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَآيَاتٍ لِّكُلِّ صَبَّارٍ
شَكُورٍ ١٩

20. Na Sabunsabunar a miyatoman kiran o Iblis so antangan niyan, na Kiya-onotan niran sukaniyan, inonta so isa ka Sagorompong a pad ko Miyamaratiyaya

وَلَقَدْ صَدَّقَ عَلَيْهِمْ إِبْلِيسُ ظَنَّهُ فَاتَّبَعُوهُ
إِلَّا فَرِيقًا مِّنَ الْمُؤْمِنِينَ ٢٠

21. O ba di da-a Kapa-ar iyan kiran,- ogaid na-a Nami mapunto so tao a Mapaparatiyaya ko Akhirat si-i ko tao a sukaniyan na shasangka-on Na so Kadnan Ka i Somisiyap ko langowan taman

وَمَا كَانَ لَهُ عَلَيْهِم مِّن سُلْطَانٍ إِلَّا لِنَعْلَمَ
مَن يُؤْمِنُ بِالْآخِرَةِ مِمَّنْ هُوَ مِنْهَا فِي
شَكٍّ وَرَبُّكَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ حَفِيظٌ ٢١

22. Tharowangka. A Tawaga niyo so siran a initugo niyo (a Tohan) a salakao ko Allah Da a Mipapa ar iran a timbang o susurum, si i ko manga Langit go da si-i ko

قُلِ ادْعُوا الَّذِينَ زَعَمْتُم مِّن دُونِ اللَّهِ لَا
يَمْلِكُونَ مِثْقَالَ ذَرَّةٍ فِي السَّمَاوَاتِ وَلَا
فِي الْأَرْضِ وَمَا لَهُمْ فِيهِمَا مِن شِرْكٍ وَمَا لَهُم

Lopa: Go da-a mitotompok iran non, go da-a tabanga iyan kiran.

مِنْهُم مِّن ظَهِيرٍ ﴿٢٢﴾

23. Go da-a khibugai a gona o kapangalubalub si-i ko Hadapan Niyan, inonta si-i ko tao a Inidinan Niyan. Taman sa igira kiyada-an sa kalak so manga poso iran na Tharo-on niran: A antona-a so Pitharo o Kadnan niyo? Tharo-on niran: A so Bunar, go Sukaniyan so Maporo, a Mala.

وَلَا تَنفَعُ الشَّفَاعَةُ عِندَهُ إِلَّا لِمَنْ أَذِنَ لَهُ حَتَّىٰ إِذَا فُزِّعَ عَن قُلُوبِهِمْ قَالُوا مَاذَا قَالَ رَبُّكُمْ قَالُوا الْحَقَّ وَهُوَ الْعَلِيُّ الْكَبِيرُ ﴿٢٣﴾

24. Tharowangka: A antawa-a i Puphagapar rukano, a puphakapo-on ko manga Langit a go so Lopa? Tharowangka: So Allah, na Mata-an a Sukami o di na sukano, na Mata-an a matatago ko Torowan, o di na si-i ko Kadadag, a Mapayag!

۞ قُلْ مَن يَرْزُقُكُم مِّنَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ قُلِ اللَّهُ وَإِنَّا أَوْ إِيَّاكُمْ لَعَلَىٰ هُدًى أَوْ فِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ ﴿٢٤﴾

25. Tharowangka: A di rukano khi-isha so mini-shala ami, go di Rakami khi-isha so gi-i niyo nggolaola-an.

قُل لَّا تُسْأَلُونَ عَمَّا أَجْرَمْنَا وَلَا نُسْأَلُ عَمَّا تَعْمَلُونَ ﴿٢٥﴾

26. Tharowangka: A Pulimodun tano o Kadnan tano. Oriyan niyan na Iknokom Iyan rukutano so Bunar: Ka Sukaniyan so Kokoman a Matao.

قُلْ يَجْمَعُ بَيْنَنَا رَبُّنَا ثُمَّ يَفْتَحُ بَيْنَنَا بِالْحَقِّ وَهُوَ الْفَتَّاحُ الْعَلِيمُ ﴿٢٦﴾

27. Tharowangka: A Paki-ilai niyo Rakan so siran a Inirimbang niyo Ron: A manga Sakotowa. Sabunar, a kuna, ka so bo so Allah, a Mabagur, a Maongangun (a da-a sakotowa Iyan).

قُلْ أَرُونِيَ الَّذِينَ أَلْحَقْتُم بِهِ شُرَكَاءَ كَلَّا بَلْ هُوَ اللَّهُ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿٢٧﴾

28. Na da-a Kiyasogo Ami Ruka (Ya Muhammad) a rowar sa langkap ko manga Manosiya, a Puphamanothol sa mapiya, go Puphamaka iktiyar, na ogaid na so kadakulan ko manga Manosiya na di iran katawan

وَمَآ أَرْسَلْنَٰكَ إِلَّا كَآفَّةً لِّلنَّاسِ بَشِيرًا وَنَذِيرًا وَلَٰكِنَّ أَكْثَرَ ٱلنَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ ٢٨

29. Na gi-i ran Tharo-on: A anda dun angkai a diyandi (a siksa) o sukano na manga Bunar?

وَيَقُولُونَ مَتَىٰ هَٰذَا ٱلْوَعْدُ إِن كُنتُمْ صَٰدِقِينَ ٢٩

30. Tharowangka: A ruk iyo so diyandi ko Alongan, a di niyo to khisongod sa isa ka oras, go di niyo khakutung.

قُل لَّكُم مِّيعَادُ يَوْمٍ لَّا تَسْتَـْٔخِرُونَ عَنْهُ سَاعَةً وَلَا تَسْتَقْدِمُونَ ٣٠

31. Na Pitharo o siran a Miyamangongkir: A di ami dun Pharatiyaya-an angkai a Qur-an, go di (yami Pharatiyaya-an) so Miyaona-an niyan. Na o Mailaingka amai ka so manga Darowaka na tarongko-on siran ko Hadapan o Kadnan niran, na Pangundodan o saba-ad kiran so saba-ad a Katharo! Tharo-on o siran a Piyamangarasiyan ko siran a Miyamanakabor: A o da so sukano, na miyabaloi kami dun a Miyamaratiyaya!

وَقَالَ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ لَن نُّؤْمِنَ بِهَٰذَا ٱلْقُرْءَانِ وَلَا بِٱلَّذِى بَيْنَ يَدَيْهِ ۗ وَلَوْ تَرَىٰٓ إِذِ ٱلظَّٰلِمُونَ مَوْقُوفُونَ عِندَ رَبِّهِمْ يَرْجِعُ بَعْضُهُمْ إِلَىٰ بَعْضٍ ٱلْقَوْلَ يَقُولُ ٱلَّذِينَ ٱسْتُضْعِفُوا۟ لِلَّذِينَ ٱسْتَكْبَرُوا۟ لَوْلَآ أَنتُمْ لَكُنَّا مُؤْمِنِينَ ٣١

32. Tharo-on o siran a Miyamanakabor ko siran a Piyamangarasiyan: A ba sukami i miyaka-alang rukano ko Torowan ko oriyan o masa a Kiyapakaoma niyan rukano? Kuna, ka miyabaloi kano a manga baradosa.

قَالَ ٱلَّذِينَ ٱسْتَكْبَرُوا۟ لِلَّذِينَ ٱسْتُضْعِفُوٓا۟ أَنَحْنُ صَدَدْنَٰكُمْ عَنِ ٱلْهُدَىٰ بَعْدَ إِذْ جَآءَكُم ۖ بَلْ كُنتُم مُّجْرِمِينَ ٣٢

33. Na Tharo-on o siran a Piyamangarasiyan ko siran a Miyamanakabor: A kuna! Ka so antangan a marata ko kagagawii a go so kadaondao: Gowani ko Pushogo-on kami niyo so Kaongkirami ko Allah go so kapangambalami sa manga Saginda Niyan (i miyaka alang rukami ko Paratiyaya)! Na misolun niran so Kasundit ko masa a kailaya iran ko siksa. Go tago-on Ami so manga patong ko manga lig o siran a Miyamangongkir. Ba adun a imbalas kiran a rowar ko Pinggolaola iran?

وَقَالَ الَّذِينَ اسْتُضْعِفُوا لِلَّذِينَ اسْتَكْبَرُوا
بَلْ مَكْرُ اللَّيْلِ وَالنَّهَارِ إِذْ تَأْمُرُونَنَا أَن
نَّكْفُرَ بِاللَّهِ وَنَجْعَلَ لَهُ أَندَادًا ۚ وَأَسَرُّوا
النَّدَامَةَ لَمَّا رَأَوُا الْعَذَابَ وَجَعَلْنَا الْأَغْلَالَ
فِي أَعْنَاقِ الَّذِينَ كَفَرُوا ۚ هَلْ يُجْزَوْنَ إِلَّا مَا
كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٣٣﴾

34. Na da-a Siyogowan Nami a Ingud sa Phamaka-iktiyar, a ba da Tharowa o manga Olowan non: a Mata-an! A sukami na so ini Sogo rukano to na Inongkir ami.

وَمَا أَرْسَلْنَا فِي قَرْيَةٍ مِّن نَّذِيرٍ إِلَّا قَالَ
مُتْرَفُوهَا إِنَّا بِمَا أُرْسِلْتُم بِهِ كَافِرُونَ ﴿٣٤﴾

35. Go Pitharo iran: A sukami i madakul i manga Tamok go manga Wata, go kuna a ba sukami i Phamaniksa-an.

وَقَالُوا نَحْنُ أَكْثَرُ أَمْوَالًا وَأَوْلَادًا وَمَا نَحْنُ
بِمُعَذَّبِينَ ﴿٣٥﴾

36. Tharowangka: A Mata-an! A so Kadnan Ko na Puphakaoladun Niyan so rishki ko tao a kabaya Iyan, go Puphakasimpitun Niyan, na ogaid na so kadakulan ko manga Manosiya na di ran katawan.

قُلْ إِنَّ رَبِّي يَبْسُطُ الرِّزْقَ لِمَن يَشَاءُ وَيَقْدِرُ
وَلَٰكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٣٦﴾

37. Na kuna a ba so manga Tamok iyo, go kuna a ba so manga Wata iyo, so maphakarani kano niyan Rukami sa Samporna a kapakarani: Ogaid na so tao a Miyara-

وَمَا أَمْوَالُكُمْ وَلَا أَوْلَادُكُم بِالَّتِي تُقَرِّبُكُمْ عِندَنَا
زُلْفَىٰ إِلَّا مَنْ آمَنَ وَعَمِلَ صَالِحًا فَأُولَٰئِكَ
لَهُمْ جَزَاءُ الضِّعْفِ بِمَا عَمِلُوا وَهُمْ فِي الْغُرُفَاتِ

آمِنُونَ ﴿٣٧﴾

tiyaya go Miyagamal sa Mapiya na siran man i khibagiyan ko balas a takup sabap ko Pinggolaola iran, go siran i khatago ko manga darpa ko Sorga a khisasang siran!

وَالَّذِينَ يَسْعَوْنَ فِي آيَاتِنَا مُعَاجِزِينَ أُولَٰئِكَ
فِي الْعَذَابِ مُحْضَرُونَ ﴿٣٨﴾

38. Na siran a Mananamar sa kabinasa o manga Ayat Ami, a torompisan niran, na siran man i Phamakadarpa-an ko siksa

قُلْ إِنَّ رَبِّي يَبْسُطُ الرِّزْقَ لِمَنْ يَشَاءُ
مِنْ عِبَادِهِ وَيَقْدِرُ لَهُ ۚ وَمَا أَنْفَقْتُمْ مِنْ
شَيْءٍ فَهُوَ يُخْلِفُهُ ۖ وَهُوَ خَيْرُ الرَّازِقِينَ ﴿٣٩﴾

39. Tharowangka A Mata an! A so Kadnan Ko na Puphakaoladun Niyan so Rishki ko tao a kabaya Iyan ko manga Oripun Niyan, go Puphakasimpitun Niyan non Na apiya antona-a i mapunggasto niyo a Shai na Sakaniyan i pushambi on Go Sukaniyan i taralbi a Mapiya ko (puphamamugat sa riskhi)

وَيَوْمَ يَحْشُرُهُمْ جَمِيعًا ثُمَّ يَقُولُ لِلْمَلَائِكَةِ
أَهَٰؤُلَاءِ إِيَّاكُمْ كَانُوا يَعْبُدُونَ ﴿٤٠﴾

40. Na si-i ko gawi-i a limodun Niyan siran langon, oriyan niyan na Tharo-on Niyan ko manga Malaikat A ba siran naya so sukano i Sinimba iran?

قَالُوا سُبْحَانَكَ أَنْتَ وَلِيُّنَا مِنْ دُونِهِمْ ۖ بَلْ
كَانُوا يَعْبُدُونَ الْجِنَّ ۖ أَكْثَرُهُمْ بِهِمْ
مُؤْمِنُونَ ﴿٤١﴾

41. Tharo-on niran, A Soti Ka! Saka i Panarigan nami a salakao kiran Kana ka siran na aya Pushimba-an niran na so manga Jinn So kadakulan kiran na siran i Papara tiyaya-an niran

فَالْيَوْمَ لَا يَمْلِكُ بَعْضُكُمْ لِبَعْضٍ نَفْعًا وَلَا ضَرًّا
وَنَقُولُ لِلَّذِينَ ظَلَمُوا ذُوقُوا عَذَابَ النَّارِ الَّتِي
كُنْتُمْ بِهَا تُكَذِّبُونَ ﴿٤٢﴾

42. Na sa Alongan noto na da a Mapukhapa ar o saba ad rukano a bagiyan o saba ad a gona, o di na Morala Na Tharo-on Ami ko siran a Mindadarowaka A ta-ami niyo so

siksa ko Naraka, a so sukano na Piyakambokhag iyo sukaniyan!

43. Na igira a Puphangadian kiran so manga Ayat Ami a manga Rarayag, na Tharo-on niran: A da ko ungkai inonta na Mama a kabaya Iyan a ka alangan kano niyan ko Pushimba-an o manga lokus iyo. Go Pitharo iran: A da ko ungka ya inonta na kabokhag a Pimbaba as! Go Pitharo o siran a Miyamangongkir ko Bunar ko Kiyapakatalingoma niyan kiran: A da ko ungkaya inonta na balik Mata, a mapayag!

وإذا تتلى عليهم آياتنا بينات قالوا ما هذا
إلا رجل يريد أن يصدكم عما كان يعبد
آباؤكم وقالوا ما هذا إلا إفك مفترى وقال
الذين كفروا للحق لما جاءهم إن هذا
إلا سحر مبين ٤٣

44. Na da-a inibugai Ami kiran a manga Kitab a Kapuphangadi-an niran noto, go da-a Miyasogo Ami kiran a Miya-ona an Ka a Puphamakaiktiyar.

وما آتيناهم من كتب يدرسونها وما
أرسلنا إليهم قبلك من نذير ٤٤

45. Na Piyakambokhag o siran a miya-ona an niran (so manga Sogo), a da siran raotun ko ikashasapolo bagi ko inibugai Ami kiran. Na Piyakambokhag iran so manga Sogo Akun!

وكذب الذين من قبلهم وما بلغوا
معشار ما آتيناهم فكذبوا رسلي
فكيف كان نكير ٤٥

46. Tharowangka: A aya bo a Ipagundao Akun rukano na isa: So Kipamayandugun niyo (ko Bunar) sa makapantag ko Allah,-sa madowadowa kano, sa Matarambisa kano, oriyan niyan na Puphamimikiran kano: Da ko (Muhammad a) pud iyo i Buthang: Da ko Sukaniyan na inonta na Puphamaka-iktiyar rukano, ko da pun so siksa a sangat.

۞ قل إنما أعظكم بواحدة أن تقوموا لله
مثنى وفرادى ثم تتفكروا ما بصاحبكم
من جنة إن هو إلا نذير لكم بين يدي
عذاب شديد ٤٦

47. Tharowangka: A da-a Phangunungko rukano a sokai Ka giyoto na ruk iyo Da a sokai Yakun inonta so shisi i ko Allah Go Suka niyan i Saksi ko langowan taman

قُلْ مَا سَأَلْتُكُم مِّنْ أَجْرٍ فَهُوَ لَكُمْ إِنْ أَجْرِيَ إِلَّا عَلَى اللَّهِ وَهُوَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ شَهِيدٌ ﴿٤٧﴾

48. Tharowangka A Mata-an! A so Kadnan Ko na ipushorong Iyan so Bunar; lubi a Mata-o ko manga Gaib

قُلْ إِنَّ رَبِّي يَقْذِفُ بِالْحَقِّ عَلَّامُ الْغُيُوبِ ﴿٤٨﴾

49. Tharowangka A Miyakatalingoma so Bunar, go di makapupho-on so ribat go di phakakasoi

قُلْ جَاءَ الْحَقُّ وَمَا يُبْدِئُ الْبَاطِلُ وَمَا يُعِيدُ ﴿٤٩﴾

50. Tharowangka A o Madadag Ako, na khadadag Ako sa si-i bo phakatana ko Ginawa Ko Na o Makaontol Ako, na sabap ko Iphagilaham Rakun o Kadnan Ko Mata-an! A Sukaniyan i Puphakanug, a Marani

قُلْ إِن ضَلَلْتُ فَإِنَّمَا أَضِلُّ عَلَىٰ نَفْسِي وَإِنِ اهْتَدَيْتُ فَبِمَا يُوحِي إِلَيَّ رَبِّي إِنَّهُ سَمِيعٌ قَرِيبٌ ﴿٥٠﴾

51. Na o Mailaingka so masa a Kaluki kiran, na da-a Kapakapalagoi (ran), go Gandurun siran phoon ko darpa a marani

وَلَوْ تَرَىٰ إِذْ فَزِعُوا فَلَا فَوْتَ وَأُخِذُوا مِن مَّكَانٍ قَرِيبٍ ﴿٥١﴾

52. Go Tharo-on niran A Piyarat yaya mi Sukaniyan (a Qur-an) na andamanaya i kakhaparoliya iran ko kiraot ko Kathaobat phoon ko darpa a mawatan-

وَقَالُوا آمَنَّا بِهِ وَأَنَّىٰ لَهُمُ التَّنَاوُشُ مِن مَّكَانٍ بَعِيدٍ ﴿٥٢﴾

53. A Sabunar a Inongkir iran noto gowani, go puphangusarun niran so Migagaib ko darpa a mawatan?

وَقَدْ كَفَرُوا بِهِ مِن قَبْلُ وَيَقْذِفُونَ بِالْغَيْبِ مِن مَّكَانٍ بَعِيدٍ ﴿٥٣﴾

54. Na kalutan siran a go so Mashishinganin niran, lagid o inikidiya ko manga ishan niran sa kupit gowani. Mata-an' A siran na miyatago siran ko Kashasangka, a Mapayag a Kashangka.

وَحِيلَ بَيْنَهُمْ وَبَيْنَ مَا يَشْتَهُونَ كَمَا فُعِلَ بِأَشْيَاعِهِم مِّن قَبْلُ ۚ إِنَّهُمْ كَانُوا فِي شَكٍّ مُّرِيبٍ ﴿٥٤﴾

Surah Fatir-35

سُورَةُ فَاطِرٍ

Si-i ko ngaran o Allah, a Masalinggagao, a Makalimo-on

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

1. So Podi na ruk o Allah, a Mimba-as ko manga Langit a go so Lopa, a biyaloi Niyan so manga Malaikat a manga Sogo, a adun a manga Papak Iyan, ndodowa, go tuthu-o, go phapat Phagomanan Niyan ko Ka-adun so kabaya Iyan Mata-an' A so Allah si-i ko langowan taman na Gaos Iyan.

الْحَمْدُ لِلَّهِ فَاطِرِ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ جَاعِلِ الْمَلَائِكَةِ رُسُلًا أُولِي أَجْنِحَةٍ مَّثْنَىٰ وَثُلَاثَ وَرُبَاعَ ۚ يَزِيدُ فِي الْخَلْقِ مَا يَشَاءُ ۚ إِنَّ اللَّهَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿١﴾

2. Sa dun sa luka-an o Allah ko Manosiya a Limo na da-a Makarunon Go sa dun sa runun Niyan non, na da-a makabotawanon ko oriyan niyan. Na Sukaniyan so Mabagar, a Maongangun

مَّا يَفْتَحِ اللَّهُ لِلنَّاسِ مِن رَّحْمَةٍ فَلَا مُمْسِكَ لَهَا ۖ وَمَا يُمْسِكْ فَلَا مُرْسِلَ لَهُ مِن بَعْدِهِ ۚ وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿٢﴾

3. Hai manga Manosiya' Tadumi niyo so Limo o Allah rukano' Ba adun a Miyangadun a salakao ko Allah, a Puphagupur rukano ko pho-on ko Langit a go so Lopa? Da-a Tohan a inonta Sukaniyan Na andamanaya i Kaputhalikhod iyo?

يَا أَيُّهَا النَّاسُ اذْكُرُوا نِعْمَتَ اللَّهِ عَلَيْكُمْ ۚ هَلْ مِنْ خَالِقٍ غَيْرُ اللَّهِ يَرْزُقُكُم مِّنَ السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ ۚ لَا إِلَٰهَ إِلَّا هُوَ ۖ فَأَنَّىٰ تُؤْفَكُونَ ﴿٣﴾

4. Na o ba Ka iran Pakapumbokhaga, na Sabunar a Piyakambokhag so manga Sogo a Miya-ona an Ka. Na si-i bo ko Allah Phakandoda so Pukhakaolaola.

وَإِن يُكَذِّبُوكَ فَقَدْ كُذِّبَتْ رُسُلٌ مِّن قَبْلِكَ ۚ وَإِلَى اللَّهِ تُرْجَعُ الْأُمُورُ ④

5. Hai manga Manosiya! Mata-an! A so diyandi o Allah na Bunar. Na o ba kano Malimpang o kaoyagoyag ko doniya, go o ba kano Malimpang ko (okit o) Allah o Phulimpang.

يَا أَيُّهَا النَّاسُ إِنَّ وَعْدَ اللَّهِ حَقٌّ ۖ فَلَا تَغُرَّنَّكُمُ الْحَيَاةُ الدُّنْيَا ۖ وَلَا يَغُرَّنَّكُم بِاللَّهِ الْغَرُورُ ⑤

6. Mata-an! A so Shaitan na ridowai niyo. Na baloya niyo sukaniyan a ridowai. Aya bo a Iputhawagiyan ko ma-ampilon, na-an siran mabaloi a pud ko manga tao ko kadug (ko Naraka).

إِنَّ الشَّيْطَانَ لَكُمْ عَدُوٌّ فَاتَّخِذُوهُ عَدُوًّا ۚ إِنَّمَا يَدْعُو حِزْبَهُ لِيَكُونُوا مِنْ أَصْحَابِ السَّعِيرِ ⑥

7. Siran a Miyamangongkir, na adun a bagiyan niran a siksa a sangat. Na so Miyamaratiyaya go Pinggalubak iran so manga pipiya, na adun a bagiyan niran a Ma-ap, go Balas a mala.

الَّذِينَ كَفَرُوا لَهُمْ عَذَابٌ شَدِيدٌ ۖ وَالَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَهُم مَّغْفِرَةٌ وَأَجْرٌ كَبِيرٌ ⑦

8. Ino so tao a Pipharasan non so marata ko galubuk iyan, na aya kiya-haya niyan non na mapiya (Ba lagid o Tiyoro o Allah)? Na Mata-an! A so Allah na ndadagun Niyan so tao a kabaya Iyan, go thoro-on Niyan so tao a kabaya Iyan. Na o ba Mailang so Ginawangka sa pantag o manga awida akal kiran. Mata-an! A so Allah na katawan Niyan so gi-i ran nggolaola-an!

أَفَمَن زُيِّنَ لَهُ سُوءُ عَمَلِهِ فَرَآهُ حَسَنًا ۖ فَإِنَّ اللَّهَ يُضِلُّ مَن يَشَاءُ وَيَهْدِي مَن يَشَاءُ ۖ فَلَا تَذْهَبْ نَفْسُكَ عَلَيْهِمْ حَسَرَاتٍ ۚ إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ بِمَا يَصْنَعُونَ ⑧

9. Na so Allah so miyotawan ko manga ndo, na pukhiporo iyan so Gabon, na ipuphamakaig Ami oto ko Ingud a Miyatai, na Inoyag Ami sa sabap rukaniyan so Lopa ko oriyan o Kiyapatai niyan. Lagid man oto so kapagoyaga ko Miyamatai.

والله الذي أرسل الرياح فتثير سحابا فسقناه
إلى بلد ميت فأحيينا به الأرض بعد موتها
كذلك النشور ٩

10. Sa tao a kabaya iyan so Munang, na ruk o Allah so Munang sa kalangolangowan niyan. Si-i Rukaniyan Puphakapanik so Katharo a Mapiya. Go so Amal a ontol, na Ipuphoro Iyan sukaniyan (ka Putharima-an Niyan). Na so Puphamagantangan ko manga rarata, na adun a bagiyan niran a siksa a sangat, na so antangan o siranoto na giyoto na khailang.

من كان يريد العزة فلله العزة جميعا إليه يصعد
الكلم الطيب والعمل الصالح يرفعه
والذين يمكرون السيئات لهم عذاب
شديد ومكر أولئك هو يبور ١٠

11. Na so Allah i Miyadun rukano pho-on ko botha, oriyan niyan na pho-on ko Notfa. oriyan niyan na biyaloi kano Niyan a nggaganapa. Na da-a Ikhaogat o Babai. go da-a Ipambawata Iyan, a ba di si-i ko Kata-o Niyan. Go da-a Pagumbowan a Khambowat go da-a Phakababa-an so Omor iyan, a ba di matatago ko Daptar (a so laokh makhpoi). Mata-an! A giyoto man si-i ko Allah na malbod.

والله خلقكم من تراب ثم من نطفة ثم
جعلكم أزواجا وما تحمل من أنثى ولا
تضع إلا بعلمه وما يعمر من معمر ولا
ينقص من عمره إلا في كتاب إن ذلك على الله
يسير ١١

12. Na kuna a ba magishan so dowa a Kalodan - giya i na tabang, a pakadanggao, a malbod so kaino-ma-on, go giyaya na matimos. a mapalud. Na Puphakakan kano ko

وما يستوي البحران هذا عذب فرات
سائغ شرابه وهذا ملح أجاج ومن كل
تأكلون لحما طريا وتستخرجون

puphakapo on ko omani isa ro-o, a Sapo a Malumbo, go mapuphakagumao niyo so pakayan a gi i niyo to Manditar (a manga Montiya), na Pukhailaingka so manga Kapal rukaniyan a Puphamangutas, ka an niyo mapuphuloloba so Kakawasa an Niyan, go angkano Makapupha nalamat

حِلْيَةً تَلْبَسُونَهَا وَتَرَى الْفُلْكَ فِيهِ مَوَاخِرَ لِتَبْتَغُوا مِن فَضْلِهِ وَلَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ١٢

13. Puphakasoludun Niyan so gagawi-i ko daondao, go Puphakasoludun Niyan so daondao ko gagawi-i, go Pivakaphasiyonot Iyan so Alongan a go so Olan Oman i isa ro-o na Puphalalagoi si-i ko ta-alik a miyapunto Giyoto man so Allah, a Kadnan niyo A khiruk ko Kapa-ar Na so siran a Puphanongganowin niyo a salakao Rukaniyan, na da a Mipapa-ar iran a ishambo o dadanghisun.

يُولِجُ اللَّيْلَ فِي النَّهَارِ وَيُولِجُ النَّهَارَ فِي اللَّيْلِ وَسَخَّرَ الشَّمْسَ وَالْقَمَرَ كُلٌّ يَجْرِي لِأَجَلٍ مُّسَمًّى ذَٰلِكُمُ اللَّهُ رَبُّكُمْ لَهُ الْمُلْكُ وَالَّذِينَ تَدْعُونَ مِن دُونِهِ مَا يَمْلِكُونَ مِن قِطْمِيرٍ ١٣

14. O Panguni kano kiran, na di iran khanug so Panguni niyo, na apiya Manug iran, na di kano iran sumbagun Na si-i ko Alongan a Qiyamah na Pagongkirun niran so Kinisakoto niyo (kiran ko Allah) Na da-a Makaphanothol Ruka a lagid o (Allah a) Kaip

إِن تَدْعُوهُمْ لَا يَسْمَعُوا دُعَاءَكُمْ وَلَوْ سَمِعُوا مَا اسْتَجَابُوا لَكُمْ وَيَوْمَ الْقِيَامَةِ يَكْفُرُونَ بِشِرْكِكُمْ وَلَا يُنَبِّئُكَ مِثْلُ خَبِيرٍ ١٤

15. Hai manga Manosiya! Suka no na manga Bara arapan ko Allah. Na so Allah na Sukaniyan so Kaya, a Puphodin

يَا أَيُّهَا النَّاسُ أَنتُمُ الْفُقَرَاءُ إِلَى اللَّهِ وَاللَّهُ هُوَ الْغَنِيُّ الْحَمِيدُ ١٥

16. O Kabaya Iyan na khailang kano Niyan, go tomalingoma sa Ka-adun a bago.

إِن يَشَأْ يُذْهِبْكُمْ وَيَأْتِ بِخَلْقٍ جَدِيدٍ ١٦

17. Na kuna oto a ba marugun ko Allah.

وَمَا ذَٰلِكَ عَلَى ٱللَّهِ بِعَزِيزٍ ١٧

18. Na di kha awidan o ma awid so dosa o pud iyan. Go apiya Pangunin o kapupanudan so ka awidi ron, na da-a phakiawidan non a maito bo, apiya pun sukaniyan na tonganai niyan. Aya bo a Maphakaiktiyar Ka na so siran a ika aluk iran so Kadnan iran a da Mapayag go ini pamayandug iran so Sambayang. Na sa tao a Shoti na Makapushoti sa ruk bo o ginawa niyan, na si-i bo ko Allah so khabolosan.

وَلَا تَزِرُ وَازِرَةٌ وِزْرَ أُخْرَىٰ ۚ وَإِن تَدْعُ مُثْقَلَةٌ إِلَىٰ حِمْلِهَا لَا يُحْمَلْ مِنْهُ شَيْءٌ وَلَوْ كَانَ ذَا قُرْبَىٰٓ ۗ إِنَّمَا تُنذِرُ ٱلَّذِينَ يَخْشَوْنَ رَبَّهُم بِٱلْغَيْبِ وَأَقَامُوا۟ ٱلصَّلَوٰةَ ۚ وَمَن تَزَكَّىٰ فَإِنَّمَا يَتَزَكَّىٰ لِنَفْسِهِۦ ۚ وَإِلَى ٱللَّهِ ٱلْمَصِيرُ ١٨

19. Na kuna a ba magishan so Bota a go so Puphakailai;

وَمَا يَسْتَوِى ٱلْأَعْمَىٰ وَٱلْبَصِيرُ ١٩

20. Go di (magishan) so manga Kalibotung a go so Mailiwanag,

وَلَا ٱلظُّلُمَٰتُ وَلَا ٱلنُّورُ ٢٠

21. Go di (magishan) so kasisirongan a go so Mayao;

وَلَا ٱلظِّلُّ وَلَا ٱلْحَرُورُ ٢١

22. Go kuna a ba magishan so manga Oyagoyag a go so Miyamatai. Mata-an! A so Allah na Mapuphakanug Iyan so tao a kabaya Iyan, na Dingka Maphakanug so tao a matatago ko manga kobor.

وَمَا يَسْتَوِى ٱلْأَحْيَآءُ وَلَا ٱلْأَمْوَٰتُ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ يُسْمِعُ مَن يَشَآءُ ۖ وَمَآ أَنتَ بِمُسْمِعٍ مَّن فِى ٱلْقُبُورِ ٢٢

23. Suka na matag Puphamakaiktiyar.

إِنْ أَنتَ إِلَّا نَذِيرٌ ٢٣

24. Mata-an! A Sukami na Siyogo Ami Suka (Ya Muhammad) rakhus o Bunar, a Puphamanothol, go

إِنَّآ أَرْسَلْنَٰكَ بِٱلْحَقِّ بَشِيرًا وَنَذِيرًا ۚ وَإِن مِّنْ أُمَّةٍ إِلَّا خَلَا فِيهَا نَذِيرٌ ٢٤

Puphamaka-iktiyar. Na da-a pagtao a ba da-a Miya-iposon a Puphamaka-iktiyar.

25. Na o Pakambokhaga Ka iran, na Sabunar piyakambokhag o siran a Miya-ona an iran (so manga Rasul), Minitalingoma kiran o manga Rasul kiran so manga Rarayag a Karina, go so manga Daptar, go so Kitab a Miyakabugai sa Sindao.

وَإِن يُكَذِّبُوكَ فَقَدْ كَذَّبَ الَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ جَاءَتْهُمْ رُسُلُهُم بِالْبَيِّنَاتِ وَبِالزُّبُرِ وَبِالْكِتَابِ الْمُنِيرِ ٢٥

26. Oriyan niyan na siniksa Akun so siran a Miyamangongkir. Na antona-a i miyambutad o siksa Akun (kiran)!

ثُمَّ أَخَذْتُ الَّذِينَ كَفَرُوا فَكَيْفَ كَانَ نَكِيرِ ٢٦

27. Bangka da Mailai a Mata-an! A so Allah na Piyakatoron Niyan a pho-on ko Kawang so ig? Na Piyakagamao Ami sa sabap rukaniyan so manga Onga a mbidabida so manga Waruna niyan. Go pud ko manga Palao so manga lalan a Mapoti, go Mariga a mbidabida so manga Waruna niyan, go Miyamangintukintum.

أَلَمْ تَرَ أَنَّ اللَّهَ أَنزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَأَخْرَجْنَا بِهِ ثَمَرَاتٍ مُّخْتَلِفًا أَلْوَانُهَا وَمِنَ الْجِبَالِ جُدَدٌ بِيضٌ وَحُمْرٌ مُّخْتَلِفٌ أَلْوَانُهَا وَغَرَابِيبُ سُودٌ ٢٧

28. Go pud so manga Manosiya go so manga Binatang, go so manga Ayam, a mbidabida so manga Waruna niyan a ishan noto. Aya bo a Ma-aluk ko Allah, ko manga Oripun Niyan, na so manga Tata-o. Mata-an! A so Allah na Mabagur, a Manapi.

وَمِنَ النَّاسِ وَالدَّوَابِّ وَالْأَنْعَامِ مُخْتَلِفٌ أَلْوَانُهُ كَذَٰلِكَ إِنَّمَا يَخْشَى اللَّهَ مِنْ عِبَادِهِ الْعُلَمَاءُ إِنَّ اللَّهَ عَزِيزٌ غَفُورٌ ٢٨

29. Mata-an! A so siran a Puphamangadi ko Kitab o Allah, go ini Pamayandug iran so Sambayang, go Miyamumugai siran ko ini Pagupur Ami kiran, sa Masolun go Mapayag, na Ma a arap iran so Kandagang a di dun khalapis.

إِنَّ الَّذِينَ يَتْلُونَ كِتَابَ اللَّهِ وَأَقَامُوا الصَّلَوٰةَ وَأَنفَقُوا مِمَّا رَزَقْنَاهُمْ سِرًّا وَعَلَانِيَةً يَرْجُونَ تِجَارَةً لَّن تَبُورَ ﴿٢٩﴾

30. Ka ithoman Niyan kiran sa tarotop so manga balas kiran, go Pagomanan Niyan kiran so Gagao Niyan Mata-an' A Sukaniyan na Manapi, a Masalamatun

لِيُوَفِّيَهُمْ أُجُورَهُمْ وَيَزِيدَهُم مِّن فَضْلِهِ إِنَّهُ غَفُورٌ شَكُورٌ ﴿٣٠﴾

31. Na so ini Ilaham Ami Ruka (Ya Muhammad) a Kitab, na giyoto so Bunar,- a toma tanto ko Miyaona-an niyan Mata-an' A so Allah na titho a Kaip ko manga Oripun Niyan, a Puphakailai;-

وَالَّذِي أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ مِنَ الْكِتَابِ هُوَ الْحَقُّ مُصَدِّقًا لِّمَا بَيْنَ يَدَيْهِ إِنَّ اللَّهَ بِعِبَادِهِ لَخَبِيرٌ بَصِيرٌ ﴿٣١﴾

32. Oriyan niyan na Piyakipangowarisan Ami so Kitab ko siran a Miyapili Ami ko manga Oripun Nami Na so saba-ad kiran na Pindarowaka-an niyan a ginawa niyan, go pudkiran so thatangka go so saba ad kiran na miya-ona ko manga pipiya sabap sa Idin o Allah, giyoto man na Sukaniyan so Limo a mala

ثُمَّ أَوْرَثْنَا الْكِتَابَ الَّذِينَ اصْطَفَيْنَا مِنْ عِبَادِنَا فَمِنْهُمْ ظَالِمٌ لِّنَفْسِهِ وَمِنْهُم مُّقْتَصِدٌ وَمِنْهُمْ سَابِقٌ بِالْخَيْرَاتِ بِإِذْنِ اللَّهِ ذَٰلِكَ هُوَ الْفَضْلُ الْكَبِيرُ ﴿٣٢﴾

33. Manga Sorga a Tatap a Phamakasolud siran non. Phangimowan siran ro-o ko manga Salunda a Bolawan, go Montiya a Tipai, go aya nditarun niran ro-o na Sotra

جَنَّاتُ عَدْنٍ يَدْخُلُونَهَا يُحَلَّوْنَ فِيهَا مِنْ أَسَاوِرَ مِن ذَهَبٍ وَلُؤْلُؤًا وَلِبَاسُهُمْ فِيهَا حَرِيرٌ ﴿٣٣﴾

34. Na Tharo-on niran: A so Pod. na ruk o Allah, so inilang Iyan rukami so Boko Mata-an' a so Kadnan Nami na titho a Manapi a Masalamatun

وَقَالُوا الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي أَذْهَبَ عَنَّا الْحَزَنَ
إِنَّ رَبَّنَا لَغَفُورٌ شَكُورٌ ﴿٣٤﴾

35. A so Piyakaphantao kami Niyan ko Ingud a kakal sa po-on ko Gagao Niyan Di kami ron khasogat a dokao, go di kami ron khasogat a robas.

الَّذِي أَحَلَّنَا دَارَ الْمُقَامَةِ مِن فَضْلِهِ لَا
يَمَسُّنَا فِيهَا نَصَبٌ وَلَا يَمَسُّنَا فِيهَا لُغُوبٌ ﴿٣٥﴾

36. Na so Miyamangongkir na bagiyan niran so Apoi ko Naraka Jahannam Di siran i Thaman, ka o ba siran Mamatai, go di kiran phakakhapun so siksa-on Lagid man noto a kambalasi Ami ko oman i Miyongkir'

وَالَّذِينَ كَفَرُوا لَهُمْ نَارُ جَهَنَّمَ لَا يُقْضَىٰ
عَلَيْهِمْ فَيَمُوتُوا وَلَا يُخَفَّفُ عَنْهُم مِّنْ
عَذَابِهَا كَذَٰلِكَ نَجْزِي كُلَّ كَفُورٍ ﴿٣٦﴾

37. Na siran na Pukhigoraok iran ro-o A Kadnan nami' Pakaliyowa Kamingka (ko Naraka) Ka nggalubak kami sa ontol, a salakao ko Pinggalubuk ami' (Tharoon o Allah) Ba Ami sukano da Pakapaginutawa sa diyangka a Makaphananadumon so tao a Phananadum? Go Miyakaoma rukano so Miyamakaikiiyar Na ta ami niyo ka da-a bagiyan o manga Darowaka a phakatabang

وَهُمْ يَصْطَرِخُونَ فِيهَا رَبَّنَا أَخْرِجْنَا
نَعْمَلْ صَالِحًا غَيْرَ الَّذِي كُنَّا نَعْمَلُ
أَوَلَمْ نُعَمِّرْكُم مَّا يَتَذَكَّرُ فِيهِ مَن تَذَكَّرَ
وَجَاءَكُمُ النَّذِيرُ فَذُوقُوا فَمَا لِلظَّالِمِينَ
مِن نَّصِيرٍ ﴿٣٧﴾

38. Mata-an' A so Allah i Matao ko Migagaib ko manga Langit a go so Lopa Mata-an' A Sukaniyan i Matao ko shisi i ko manga Rarub

إِنَّ اللَّهَ عَالِمُ غَيْبِ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ
إِنَّهُ عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ ﴿٣٨﴾

39. Sukaniyan so biyaloi kano Niyan a manga Khalifah ko Lopa A sa dun sa Mongkir na phakatanaon so (karata o) Kiyaongkir iyan Go da a khiyoman ko manga Kapir o Kiya ongkir iran si i ko Kadnan niran A inonta so Rarangit, go da a khiyoman ko manga Kapir o Kiyaongkir iran a inonta so Kalogi

هُوَ الَّذِي جَعَلَكُمْ خَلَٰٓئِفَ فِي الْأَرْضِ فَمَن كَفَرَ
فَعَلَيْهِ كُفْرُهُ وَلَا يَزِيدُ الْكَٰفِرِينَ كُفْرُهُمْ عِندَ
رَبِّهِمْ إِلَّا مَقْتًا وَلَا يَزِيدُ الْكَٰفِرِينَ كُفْرُهُمْ
إِلَّا خَسَارًا ٣٩

40. Tharowangka (Ya Muhammad) Aiguda iyo ko Ipuphamanakoto niyo a so siran na Puphanongganowin niyo a salakao ko Allah? Pakiilai niyo Rakun o antona-a i Miya-Adun niran ko Lopa. Antawa-a ba adun a mitotompok iran ko manga Langit? Antawa-a ba adun a ini bugai Ami kiran a Kitab na siran na si-i ko marayag a Karina a phoon Rakaniyan?-kuna, ka da-a ipumbugai a pasad o manga Darowaka so saba-ad kiran ko saba-ad a rowar sa limpangan

قُلْ أَرَءَيْتُمْ شُرَكَآءَكُمُ الَّذِينَ تَدْعُونَ مِن دُونِ
اللَّهِ أَرُونِي مَاذَا خَلَقُوا مِنَ الْأَرْضِ أَمْ لَهُمْ شِرْكٌ فِي
السَّمَٰوَٰتِ أَمْ ءَاتَيْنَٰهُمْ كِتَٰبًا فَهُمْ عَلَىٰ بَيِّنَتٍ
مِّنْهُ بَلْ إِن يَعِدُ الظَّٰلِمُونَ بَعْضُهُم بَعْضًا
إِلَّا غُرُورًا ٤٠

41. Mata-an! A so Allah na uurunun Niyan so manga Langit a go so Lopa, ka o ba siran mapokas. Na Ibut o mapokas siran, na da-a makaran kiran a isa bo ko oriyan niyan Mata-an! A Sukaniyan na Tatap a Matigur, a Manapi.

إِنَّ اللَّهَ يُمْسِكُ السَّمَٰوَٰتِ وَالْأَرْضَ أَن
تَزُولَا وَلَئِن زَالَتَا إِنْ أَمْسَكَهُمَا مِنْ أَحَدٍ مِّن
بَعْدِهِ إِنَّهُ كَانَ حَلِيمًا غَفُورًا ٤١

42. Na ini Shapa iran ko Allah so Pithamanan a manga Sapa iran sa Ibut o adun a Makatalingoma kiran a Paphamaka iktiyar, na Mata an! A khabaloi siran adun a

وَأَقْسَمُوا بِاللَّهِ جَهْدَ أَيْمَٰنِهِمْ لَئِن جَآءَهُمْ نَذِيرٌ
لَّيَكُونُنَّ أَهْدَىٰ مِنْ إِحْدَى الْأُمَمِ فَلَمَّا
جَآءَهُمْ نَذِيرٌ مَّا زَادَهُمْ إِلَّا نُفُورًا ٤٢

lubi a phakaontol a di so Pithanggisa an ko manga pagtao Na ka giya adun a Miyakatalingoma kiran a Paphamaka iktiyar, na da a mini pagoman Niyan kiran a rowar sa kapalagoi,-

43. Makapantag sa Kapumaratahat ko Lopa go kapagantangan sa marata Na da a khatangkalan o antangan a marata a rowar ko khir ukon Na ba adun a punayaon niran a rowar ko kiya-okitan o miyanga o ona? Na da dun a mato-on Ka a kasambi-i ko okit o Allah Go da dun a Mato-on Ka a ka-alin o okit o Allah

استكبارا في الأرض ومكر السيئ ولا يحيق
المكر السيئ إلا بأهله فهل ينظرون إلا
سنت الأولين فلن تجد لسنت الله تبديلا ولن
تجد لسنت الله تحويلا ٤٣

44. Ba siran nda makandalakao ko Lopa, ka-a niran mapamimikiran o antona-a i miyambutad o kiyaakiran ko siran a miya-ona an niran,- a siran i lubi a di siran i bagur? Na da ko Butad o Allah o ba adun a makarompison a shai ko manga Langit go da si-i ko Lopa Mataan' A Sukaniyan na Tatap a Matao, a Gaos.

أولم يسيروا في الأرض فينظروا كيف كان
عاقبة الذين من قبلهم وكانوا أشد منهم
قوة وما كان الله ليعجزه من شيء في
السماوات ولا في الأرض إنه كان
عليما قديرا ٤٤

45. Na o shiksa-an o Allah ko manga Manosiya so Pinggalubuk iran (a manga dosa) na da-a tamba an Niyan ko liyawao o Lopa a Baraniyawa Na ogaid na pakalalanatun Niyan siran taman ko ta-alik a miyapunto Na igira a miyakatalingoma so ta alik kiran, na Mataan' A so Allah na Tatap a Phagilain Niyan so manga Oripun Niyan

ولو يؤاخذ الله الناس بما كسبوا ما
ترك على ظهرها من دابة ولكن
يؤخرهم إلى أجل مسمى فإذا جاء
أجلهم فإن الله كان بعباده
بصيرا ٤٥

Surah Yasin-36

سُورَةُ يسٓ

Si-i ko ngaran o Allah, a Masalinggagao, a Makalimo-on

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

1. Yasin So Allah i Mata-o ko paka-a antapan Niyan ro-o.

يسٓ ۝١

2. Ibut ko Qur-an, a Hokoman (a pimbaibaitan);-

وَالْقُرْآنِ الْحَكِيمِ ۝٢

3. Mata-an' A Suka (Ya Muhammad) na pud dun ko manga Sogo (o Allah),

إِنَّكَ لَمِنَ الْمُرْسَلِينَ ۝٣

4. A si-i ko okit a maka-o ontol (a so Islam)

عَلَىٰ صِرَاطٍ مُّسْتَقِيمٍ ۝٤

5. Initoron o (Allah a) Mabagur a Makalimo-on

تَنزِيلَ الْعَزِيزِ الرَّحِيمِ ۝٥

6. Ka-an Ka Mapaka-iktiyar so pagtao, a da Mapaka-iktiyar so manga Lokus iran, na siran na di kinipaka-i inungka

لِتُنذِرَ قَوْمًا مَّا أُنذِرَ آبَاؤُهُمْ فَهُمْ غَافِلُونَ ۝٦

7. Sabansabanar a Miyatangkud so Katharo (a siksa) ko kadakalan kiran Na siran na di siran Mapaparatiyaya.

لَقَدْ حَقَّ الْقَوْلُ عَلَىٰ أَكْثَرِهِمْ فَهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ ۝٧

8. Mata-an' A Sukami na tiyagowan Ami so manga lig iran sa manga patong, na giyoto na taman ko manga baka,na ba siran odun makalilintangag

إِنَّا جَعَلْنَا فِي أَعْنَاقِهِمْ أَغْلَالًا فَهِيَ إِلَى الْأَذْقَانِ فَهُم مُّقْمَحُونَ ۝٨

9. Go tiyagowan Ami so kasasangoran niran sa runding, go so katatalikhodan niran sa runding, na pinilusan Ami siran na siran na di siran phakanono

وَجَعَلْنَا مِنۢ بَيْنِ أَيْدِيهِمْ سَدًّا وَمِنْ خَلْفِهِمْ
سَدًّا فَأَغْشَيْنَٰهُمْ فَهُمْ لَا يُبْصِرُونَ ۝

10. Na magishan kiran o ino Piyaka-iktiyar Ka siran, antawa a Dangka siran Paka-iktiyara Ka di siran mbo Pharatiyaya

وَسَوَآءٌ عَلَيْهِمْ ءَأَنذَرْتَهُمْ أَمْ لَمْ تُنذِرْهُمْ لَا
يُؤْمِنُونَ ۝

11. Aya bo a Maphaka-iktiyar Ka na so tao a Miyonot ko Qur-an, go mikaluk iyan so (Allah a) Masalinggagao, a Migagaib Na Puphamanotholangka-on so Ma-ap, go so Balas a mapiya

إِنَّمَا تُنذِرُ مَنِ ٱتَّبَعَ ٱلذِّكْرَ وَخَشِىَ
ٱلرَّحْمَٰنَ بِٱلْغَيْبِ فَبَشِّرْهُ بِمَغْفِرَةٍ وَأَجْرٍ
كَرِيمٍ ۝

12. Mata-an' A Sukami na Sukami i Magoyag ko Miyamatai, go Ipusnorat Ami so miniona iran, go so manga rarad iran, na langowan taman na mai-itong Ami sukaniyan ko Kitab a Mapayag (a so laokh makhpol)

إِنَّا نَحْنُ نُحْىِ ٱلْمَوْتَىٰ وَنَكْتُبُ مَا قَدَّمُوا۟
وَءَاثَٰرَهُمْ وَكُلَّ شَىْءٍ أَحْصَيْنَٰهُ فِىٓ
إِمَامٍ مُّبِينٍ ۝

13. Na Mba-alingka kiran a ibarat So manga tao ko Ingud (a Intakiyah) Gowani na Miyakaoma kiran so manga Sogo.

وَٱضْرِبْ لَهُم مَّثَلًا أَصْحَٰبَ ٱلْقَرْيَةِ إِذْ
جَآءَهَا ٱلْمُرْسَلُونَ ۝

14. Gowani a Sogowan Nami siran sa dowa Katao, na Piyakambokhag iran a dowa oto Na biyagur Ami a ika talo Na Pitharo iran A Mata-an' A Sukami na si i rukano manga Sogo

إِذْ أَرْسَلْنَآ إِلَيْهِمُ ٱثْنَيْنِ فَكَذَّبُوهُمَا فَعَزَّزْنَا
بِثَالِثٍ فَقَالُوٓا۟ إِنَّآ إِلَيْكُم مُّرْسَلُونَ ۝

15. Pitharo iran: A da ko Sukano inonta na Manosiya a lagid ami, go da a Initoron o (Allah a) Masa linggagao a maito bo (a Wahy) Da ko Sukano inonta na Puphamamokhag kano.

قَالُوا مَا أَنتُمْ إِلَّا بَشَرٌ مِّثْلُنَا وَمَا أَنزَلَ الرَّحْمَٰنُ مِن شَيْءٍ إِنْ أَنتُمْ إِلَّا تَكْذِبُونَ ﴿١٥﴾

16. Pitharo iran: A so Kadnan tano na Katawan Niyan a Mata-an! A Sukami na si-i rukano titho a manga Sogo

قَالُوا رَبُّنَا يَعْلَمُ إِنَّا إِلَيْكُمْ لَمُرْسَلُونَ ﴿١٦﴾

17. Na da-a Paliyogat Rukami a rowar ko Kapamakasampai (ko Sogowan o Allah) a Mapayag

وَمَا عَلَيْنَا إِلَّا الْبَلَاغُ الْمُبِينُ ﴿١٧﴾

18. Pitharo iran: A Mata-an! A sukami na miyakashokna kami sa marata sa sabap Rukano Ibut o di Kano gunuk, na Mata an a radiyamun nami Sukano dun go Mata-an a masogat Kano dun o pho-on rukami a siksa a Malipudus

قَالُوا إِنَّا تَطَيَّرْنَا بِكُمْ لَئِن لَّمْ تَنتَهُوا لَنَرْجُمَنَّكُمْ وَلَيَمَسَّنَّكُم مِّنَّا عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿١٨﴾

19. Pitharo Iran A so sokna iyo a marata na sarta iyo A ti amai ko Piyakatadum kano (na pishokna-an kano sa marata)? Kuna, ka sukano na pagtao a manga Malawani'

قَالُوا طَائِرُكُم مَّعَكُمْ أَئِن ذُكِّرْتُم بَلْ أَنتُمْ قَوْمٌ مُّسْرِفُونَ ﴿١٩﴾

20. Na miyakaoma a pho-on ko pikhi idan o Bandara Ingud a Mama (a si Habibo Najar), a gi-i nggaga an, Pitharo Iyan Hai pagtao Akun! Onoti niyo so manga Sogo'

وَجَاءَ مِنْ أَقْصَا الْمَدِينَةِ رَجُلٌ يَسْعَىٰ قَالَ يَا قَوْمِ اتَّبِعُوا الْمُرْسَلِينَ ﴿٢٠﴾

21. Onoti niyo so tao a da-a Phangunin Niyan rukano a sokai, ka Siran i Maka-o ontol.

اتَّبِعُوا مَن لَّا يَسْأَلُكُمْ أَجْرًا وَهُم مُّهْتَدُونَ ﴿٢١﴾

22. Na antona a i bagiyan Ko sa di Yakun ka Shimba-a ko (Allah a) Sakan yan i Miyadun Rakun, go rongkano phakandoda?

وَمَا لِيَ لَا أَعْبُدُ الَّذِي فَطَرَنِي وَإِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ﴿٢٢﴾

23. A ti Khowa-an Ko so sala-kao Rukaniyan a manga Katohanan? A o paka-antapi Yako o (Allah a) Masalinggagao sa morala, na da-a khilinding Rakun o Pangongogopan niran a maito bo, go di Yako iran khasabut.

أَأَتَّخِذُ مِن دُونِهِ آلِهَةً إِن يُرِدْنِ الرَّحْمَٰنُ بِضُرٍّ لَّا تُغْنِ عَنِّي شَفَاعَتُهُمْ شَيْئًا وَلَا يُنقِذُونِ ﴿٢٣﴾

24. Mata-an! A Sakun na sa maoto na miyatago Ako dun ko Kadadag a Mapayag

إِنِّي إِذًا لَّفِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ ﴿٢٤﴾

25. Mata-an! A Sakun na Piyar-atiyaya Ko so Kadnan niyo na Pa-kinuga Ko niyo (Na Biyono iran)!

إِنِّي آمَنتُ بِرَبِّكُمْ فَاسْمَعُونِ ﴿٢٥﴾

26. Pitharo (Rukaniyan) Solud Ka ko Sorga Pitharo Iyan Hai dingan o Mambo! O so pagtao Akun na katawan niran!

قِيلَ ادْخُلِ الْجَنَّةَ قَالَ يَا لَيْتَ قَوْمِي يَعْلَمُونَ ﴿٢٦﴾

27. So Kiyapuma-api Rakun o Kadnan Ko, go so Kiyabaloya Niyan Rakun a pud ko Khipaga-adatan!

بِمَا غَفَرَ لِي رَبِّي وَجَعَلَنِي مِنَ الْمُكْرَمِينَ ﴿٢٧﴾

28. Na da a Piyakatoron Ami ko pagtao Niyan ko oriyan niyan, a tantara a pho-on ko Langit, go da Kami Sogo

وَمَا أَنزَلْنَا عَلَىٰ قَوْمِهِ مِن بَعْدِهِ مِن جُندٍ مِّنَ السَّمَاءِ وَمَا كُنَّا مُنزِلِينَ ﴿٢٨﴾

29. Da a rowar ko lalis a isa, na sa maoto na siran na Miyapadung siran

إِن كَانَتْ إِلَّا صَيْحَةً وَاحِدَةً فَإِذَا هُمْ خَامِدُونَ ﴿٢٩﴾

30. Hai Kasundit a phakatana ko manga Oripan (o Allah)! A da-a Puphakatalingoma kiran a Sogo a ba iran noto da pamagurugi!

يَٰحَسْرَةً عَلَى ٱلْعِبَادِ مَا يَأْتِيهِم مِّن رَّسُولٍ
إِلَّا كَانُوا۟ بِهِۦ يَسْتَهْزِءُونَ ٣٠

31. Ba iran nda katokawi a madakul a bininasa Mi a miyaona an niran ko miyagapidapid a pagtao? Mata-an! A siran na di siran kiran phakandod

أَلَمْ يَرَوْا۟ كَمْ أَهْلَكْنَا قَبْلَهُم مِّنَ ٱلْقُرُونِ
أَنَّهُمْ إِلَيْهِمْ لَا يَرْجِعُونَ ٣١

32. Na da ko omani isa o ba di langon si-i ko Hadapan Nami phamakadarpa-a

وَإِن كُلٌّ لَّمَّا جَمِيعٌ لَّدَيْنَا مُحْضَرُونَ ٣٢

33. Na tanda kiran so Lopa a miyatai A inoyag Ami sukaniyan go piyakagumawan Nami sukaniyan sa Pai, na so saba-a don na pukhakan niran

وَءَايَةٌ لَّهُمُ ٱلْأَرْضُ ٱلْمَيْتَةُ أَحْيَيْنَٰهَا
وَأَخْرَجْنَا مِنْهَا حَبًّا فَمِنْهُ يَأْكُلُونَ ٣٣

34. Go tiyagowan Nami oto sa manga Pamomolan a manga Qormah, go manga Anggor, go piyaimakambowat Ami ron so manga Bowalan

وَجَعَلْنَا فِيهَا جَنَّٰتٍ مِّن نَّخِيلٍ وَأَعْنَٰبٍ
وَفَجَّرْنَا فِيهَا مِنَ ٱلْعُيُونِ ٣٤

35. Ka-an siran Puphakakan ko Onga niyan Go so miyanggalubuk sukaniyan o manga lima iran Ati di siran Phanalamat?

لِيَأْكُلُوا۟ مِن ثَمَرِهِۦ وَمَا عَمِلَتْهُ أَيْدِيهِمْ
أَفَلَا يَشْكُرُونَ ٣٥

36. Soti so (Allah a) Miyadun ko nggaganapa sa kalangolangowan niyan, pudon so Puphakatho-on o Lopa go pudon so manga ginawa iran, go so nganin a di iran katawan

سُبْحَٰنَ ٱلَّذِى خَلَقَ ٱلْأَزْوَٰجَ كُلَّهَا
مِمَّا تُنۢبِتُ ٱلْأَرْضُ وَمِنْ أَنفُسِهِمْ وَمِمَّا لَا
يَعْلَمُونَ ٣٦

37. Go tanda kiran so Gagawi-i. A puphokasun Nami ron so Daondao na sa maoto na siran na Pukhalibotungan siran,

وَءَايَةٌ لَّهُمُ ٱلَّيْلُ نَسْلَخُ مِنْهُ ٱلنَّهَارَ فَإِذَا هُم مُّظْلِمُونَ ٣٧

38. Go so Alongan a Puphalalagot si-i ko Takus Iyan Giyoto na takdir o (Allah a) Mabagur, a Mata-o

وَٱلشَّمْسُ تَجْرِى لِمُسْتَقَرٍّ لَّهَا ذَٰلِكَ تَقْدِيرُ ٱلْعَزِيزِ ٱلْعَلِيمِ ٣٨

39. Go so Olan,- a singgayan Nami sukaniyan sa manga darpa taman sa makakasoi sa lagid o talingtang a Qormah a miyathai

وَٱلْقَمَرَ قَدَّرْنَٰهُ مَنَازِلَ حَتَّىٰ عَادَ كَٱلْعُرْجُونِ ٱلْقَدِيمِ ٣٩

40. Da ko Alongan o ba-on mapatot i karaota niyan ko Olan, go da ko Gagawi-i o ba niyan kaona i so Daondao Na omani isa na si-i ko okit iyan puphamangudug

لَا ٱلشَّمْسُ يَنۢبَغِى لَهَآ أَن تُدْرِكَ ٱلْقَمَرَ وَلَا ٱلَّيْلُ سَابِقُ ٱلنَّهَارِ وَكُلٌّ فِى فَلَكٍ يَسْبَحُونَ ٤٠

41. Go tanda kiran a kiyarorana Mi ko manga Mimoriyatao kiran ko Kapal (o Nuh) a mapupuno,

وَءَايَةٌ لَّهُمْ أَنَّا حَمَلْنَا ذُرِّيَّتَهُمْ فِى ٱلْفُلْكِ ٱلْمَشْحُونِ ٤١

42. Go Inadun Ami kiran so lagid oto a Kapuphaguda-an niran

وَخَلَقْنَا لَهُم مِّن مِّثْلِهِۦ مَا يَرْكَبُونَ ٤٢

43. Na o kabaya Ami a ludun Ami siran Na da a makatabang kiran, go da-a makasabut kiran,

وَإِن نَّشَأْ نُغْرِقْهُمْ فَلَا صَرِيخَ لَهُمْ وَلَا هُمْ يُنقَذُونَ ٤٣

44. Inonta so Limo a pho-on Rukami, go so kapakasungka sa di mathai taman ko wakto (o Kapatai)

إِلَّا رَحْمَةً مِّنَّا وَمَتَٰعًا إِلَىٰ حِينٍ ٤٤

45. Na igira a Pitharo kiran A Kalakun niyo so miya-ona an niyo

وَإِذَا قِيلَ لَهُمُ ٱتَّقُوا۟ مَا بَيْنَ أَيْدِيكُمْ وَمَا

a go so khaoriyan niyo, ka angkano Mipangaalimo (na tomalikhod siran).

خَلْفَكُمْ لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ ٤٥

46. Go da a phakatalingoma kiran a tanda a pud ko manga tanda o Kadnan niran, inonta na miyabaloi siran non a khitatalikhod

وَمَا تَأْتِيهِم مِّنْ ءَايَةٍ مِّنْ ءَايَٰتِ رَبِّهِمْ إِلَّا
كَانُوا۟ عَنْهَا مُعْرِضِينَ ٤٦

47. Go igira a Pitharo kiran: A Puphamamugai kano ko ini Pagupur rukano o Allah, na Tharo-on o siran a Miyamangongkir ko siran a Miyamaratiyaya: Ino ami Phakakana so tao a o kabaya o Allah, na Phakakun Niyan sukaniyan? da ko sukano inonta na matatago ko Karibat a mapayag.

وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ أَنفِقُوا۟ مِمَّا رَزَقَكُمُ ٱللَّهُ قَالَ
ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ لِلَّذِينَ ءَامَنُوٓا۟ أَنُطْعِمُ مَن لَّوْ
يَشَآءُ ٱللَّهُ أَطْعَمَهُۥٓ إِنْ أَنتُمْ إِلَّا فِى ضَلَٰلٍ
مُّبِينٍ ٤٧

48. Go gi-i ran Tharo-on: A anda dun angkai a diyandi (a siksa) o sukano na manga Bunar?

وَيَقُولُونَ مَتَىٰ هَٰذَا ٱلْوَعْدُ إِن كُنتُمْ
صَٰدِقِينَ ٤٨

49. Da-a pakhanayao iran a rowar ko Lalis a isa: A phakadansal kiran ko gi-i ran kaphapawala!

مَا يَنظُرُونَ إِلَّا صَيْحَةً وَٰحِدَةً تَأْخُذُهُمْ
وَهُمْ يَخِصِّمُونَ ٤٩

50. Na di siran lomakat thanan, go di siran makandod ko manga tonganai ran!

فَلَا يَسْتَطِيعُونَ تَوْصِيَةً وَلَآ إِلَىٰٓ أَهْلِهِمْ
يَرْجِعُونَ ٥٠

51. Na Iyopun so Sanggakala: Na sa maoto na siran na makapoon ko manga kobor a Puphamagarabaya siran ko Kadnan niran!

وَنُفِخَ فِى ٱلصُّورِ فَإِذَا هُم مِّنَ ٱلْأَجْدَاثِ إِلَىٰ
رَبِّهِمْ يَنسِلُونَ ٥١

52. Tharo-on niran: Hai dowan dowan tano! Antawa-a i miyokao rukatano ko Pakatotorogan tano?

قَالُوا۟ يَٰوَيْلَنَا مَنۢ بَعَثَنَا مِن مَّرْقَدِنَا ۜ هَٰذَا مَا
وَعَدَ ٱلرَّحْمَٰنُ وَصَدَقَ ٱلْمُرْسَلُونَ ٥٢

(Isumbag kiran a) Giyaya so inidiyandi o (Allah a) Masalinggagao, go miyatoman so (Katharo o) manga Sogo!

53. Da-a Kha adun a rowar ko Lalis a isa na sa maoto na siran na langon si-i ko Hadapan Nami phamakadarpa-a!

إِن كَانَتْ إِلَّا صَيْحَةً وَاحِدَةً فَإِذَا هُمْ جَمِيعٌ لَّدَيْنَا مُحْضَرُونَ ٥٣

54. Na sa Alongan naya, na da-a kha-a niyaya a Baraniyawa a maito bo, go da-a Imbalas rukano a rowar ko Pinggolaola niyo

فَالْيَوْمَ لَا تُظْلَمُ نَفْسٌ شَيْئًا وَلَا تُجْزَوْنَ إِلَّا مَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ٥٤

55. Mata-an' A so manga tao ko Sorga sa Alongan naya na malatago ko katambangan a Pukhababaya siran;

إِنَّ أَصْحَابَ الْجَنَّةِ الْيَوْمَ فِي شُغُلٍ فَاكِهُونَ ٥٥

56. Siran a go so manga Karoma iran, na si-i ko khikasisirongan ko liyawao o manga Kantir, a gi-i siran Shasandasandang,

هُمْ وَأَزْوَاجُهُمْ فِي ظِلَالٍ عَلَى الْأَرَائِكِ مُتَّكِئُونَ ٥٦

57. Adun a bagiyan iran ro-o a manga Onga go khakowa iran so nganin a Phangunin iran.

لَهُمْ فِيهَا فَاكِهَةٌ وَلَهُم مَّا يَدَّعُونَ ٥٧

58. Kalilintad a Katharo a phoon ko Kadnan a Makalimo-on!

سَلَامٌ قَوْلًا مِّن رَّبٍّ رَّحِيمٍ ٥٨

59. Na sibai kano sa Alongan naya! Hai manga Baradosa!

وَامْتَازُوا الْيَوْمَ أَيُّهَا الْمُجْرِمُونَ ٥٩

60. Ba Akun rukano da banain hai manga Moriyatao o Adam, a di niyo Pushowasowata so Shaitan, Mata-an' A sukaniyan na ridowai niyo a mapayag?

۞ أَلَمْ أَعْهَدْ إِلَيْكُمْ يَا بَنِي آدَمَ أَن لَّا تَعْبُدُوا الشَّيْطَانَ إِنَّهُ لَكُمْ عَدُوٌّ مُّبِينٌ ٦٠

61. Na Showasowata Ko niyo giyaya i okit a maka-o ontol.

وَأَنِ اعْبُدُونِي ۚ هَٰذَا صِرَاطٌ مُسْتَقِيمٌ ﴿٦١﴾

62. Na Sabunsabunar a Miyakadadag rukano so Ka-adun a madakul. Ba da-a manga sabot iyo?

وَلَقَدْ أَضَلَّ مِنكُمْ جِبِلًّا كَثِيرًا ۖ أَفَلَمْ
تَكُونُوا تَعْقِلُونَ ﴿٦٢﴾

63. Kati-i so Naraka Jahannam a so sukano na idi diyandi rukano!

هَٰذِهِ جَهَنَّمُ الَّتِي كُنتُمْ تُوعَدُونَ ﴿٦٣﴾

64. Pamanolud kano ron sa Alongan naya, sabap ko Kiyaongkir iyo.

اصْلَوْهَا الْيَوْمَ بِمَا كُنتُمْ تَكْفُرُونَ ﴿٦٤﴾

65. Sa Alongan naya na Parkatun Nami so manga Ngari iran, go Imbitiyarai Kami o manga Lima iran, go Shaksi-an o manga Ai iran, so Pinggalubuk iran.

الْيَوْمَ نَخْتِمُ عَلَىٰ أَفْوَاهِهِمْ وَتُكَلِّمُنَا أَيْدِيهِمْ
وَتَشْهَدُ أَرْجُلُهُم بِمَا كَانُوا يَكْسِبُونَ ﴿٦٥﴾

66. Na o kabaya Ami, na Mataan a khabota Mi so manga Mata iran, na makapagoradorad siran ko lalan, na andamanaya i kaphakanono iran!

وَلَوْ نَشَاءُ لَطَمَسْنَا عَلَىٰ أَعْيُنِهِمْ فَاسْتَبَقُوا
الصِّرَاطَ فَأَنَّىٰ يُبْصِرُونَ ﴿٦٦﴾

67. Na o kabaya Ami, na Mataan a khasalin Nami siran si i ko manga darpa iran, na di iran magaga lompos, go di siran phakandod.

وَلَوْ نَشَاءُ لَمَسَخْنَاهُمْ عَلَىٰ مَكَانَتِهِمْ
فَمَا اسْتَطَاعُوا مُضِيًّا وَلَا يَرْجِعُونَ ﴿٦٧﴾

68. Na sa tao a Pagumbowain Nami sukaniyan, na phato-on Nami sukaniyan ko korang a Ka-adun. Ba iran ndi shabota?

وَمَن نُّعَمِّرْهُ نُنَكِّسْهُ فِي الْخَلْقِ ۖ أَفَلَا
يَعْقِلُونَ ﴿٦٨﴾

69. Na da a Mi ndaon (ko Nabi) so Bayok, go di ron patot. Da ko

وَمَا عَلَّمْنَاهُ الشِّعْرَ وَمَا يَنبَغِي لَهُ ۚ إِنْ هُوَ إِلَّا

Sukaniyan (a Minitalingoma Niyan) inonta na Pananadum, go Qur-an a Miyakapayag.

ذِكْرٌ وَقُرْءَانٌ مُّبِينٌ ٦٩

70. Ka-a Niyan Mapaka-ikiiyar so tao a aya butad iyan na Oyagoyag, (i poso) go an matangkud so Katharo (a siksa) ko Miyamangongkir

لِّيُنذِرَ مَن كَانَ حَيًّا وَيَحِقَّ ٱلْقَوْلُ عَلَى ٱلْكَٰفِرِينَ ٧٠

71. Ba iran nda mailai a Mata-an' A Sukami na Miyadun Kami sa ruk iran-a pud ko Pinggalubuk o manga Gu-us Ami-a manga Ayam, na siran i Makapapa-ar on?-

أَوَلَمْ يَرَوْا۟ أَنَّا خَلَقْنَا لَهُم مِّمَّا عَمِلَتْ أَيْدِينَآ أَنْعَٰمًا فَهُمْ لَهَا مَٰلِكُونَ ٧١

72. Go Piyakaphasiyonot Ami kiran noto, ka so saba-adon na gi i ran Kakhoda an, go so saba adon na Pukhakan niran·

وَذَلَّلْنَٰهَا لَهُمْ فَمِنْهَا رَكُوبُهُمْ وَمِنْهَا يَأْكُلُونَ ٧٢

73. Go adan a bagiyan niran non a manga gona, go manga inomun (a manga Gatas) Ino siran ndi Phanalamat?

وَلَهُمْ فِيهَا مَنَٰفِعُ وَمَشَارِبُ ۖ أَفَلَا يَشْكُرُونَ ٧٣

74. Na kominowa siran sa salakao ko Allah, sa manga Katohanan, ka-an siran Katabangi'

وَٱتَّخَذُوا۟ مِن دُونِ ٱللَّهِ ءَالِهَةً لَّعَلَّهُمْ يُنصَرُونَ ٧٤

75. Di ran khagaga so Katabangi kiran Go siran na manga Tantara iran a phamakadarpa an (ko Naraka)

لَا يَسْتَطِيعُونَ نَصْرَهُمْ وَهُمْ لَهُمْ جُندٌ مُّحْضَرُونَ ٧٥

76. Na o ba Ka Mapakamboko o Katharo iran Mata-an' A sukami na Katawan Nami so isosolun niran, go so Papayagun niran.

فَلَا يَحْزُنكَ قَوْلُهُمْ ۘ إِنَّا نَعْلَمُ مَا يُسِرُّونَ وَمَا يُعْلِنُونَ ٧٦

77. Ba di katawi o Manosiya a Mata-an' A Sukami na inadun Ami sukaniyan a pho-on sa Notfa' Na sa maoto na sukaniyan na lampawi, a mapayag!

أَوَلَمْ يَرَ الْإِنسَانُ أَنَّا خَلَقْنَاهُ مِن نُّطْفَةٍ فَإِذَا هُوَ خَصِيمٌ مُّبِينٌ ﴿٧٧﴾

78. Na mimba-al Rukami sa ibarat, go kiyanpatan niyan so Kiya-aduna on Pitharo iyan A antawa-a i Phakaoyag ko manga tolan a sukaniyan na miyardak?

وَضَرَبَ لَنَا مَثَلًا وَنَسِيَ خَلْقَهُ قَالَ مَن يُحْيِي الْعِظَامَ وَهِيَ رَمِيمٌ ﴿٧٨﴾

79. Tharowangka' A Pagoyagun noto o Miyadun non ko paganai a kiya-okitan Ka Sukaniyan i Mata-o ko oman i (okit a) Kapangadun!-

قُلْ يُحْيِيهَا الَّذِي أَنشَأَهَا أَوَّلَ مَرَّةٍ وَهُوَ بِكُلِّ خَلْقٍ عَلِيمٌ ﴿٧٩﴾

80. So Inadunan kano Niyan pho-on ko Kayo a matlao sa Apoi na sa maoto na sukano na mapuphakakadug iyo (sukaniyan)!

الَّذِي جَعَلَ لَكُم مِّنَ الشَّجَرِ الْأَخْضَرِ نَارًا فَإِذَا أَنتُم مِّنْهُ تُوقِدُونَ ﴿٨٠﴾

81. Ba di so Miyadun ko manga Langit a go so Lopa i Phakagaga sa Ka-aduna Niyan ko lagid iran?- Owai na, Suka so Puphangadun a Matao-!

أَوَلَيْسَ الَّذِي خَلَقَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ بِقَادِرٍ عَلَىٰ أَن يَخْلُقَ مِثْلَهُم بَلَىٰ وَهُوَ الْخَلَّاقُ الْعَلِيمُ ﴿٨١﴾

82. Aya dun a butad iyan, na igira a Kabaya Iyan so apiya anto-na-a na Tharo-on Niyan non so Kon, na Ma-adun!

إِنَّمَا أَمْرُهُ إِذَا أَرَادَ شَيْئًا أَن يَقُولَ لَهُ كُن فَيَكُونُ ﴿٨٢﴾

83. Na Soti so shisi-i sa Tangan Niyan so Kapa-ar ko langowan taman Go Ron kano Phamakandoda (ko kaphamagitonga ko manga Amal)

فَسُبْحَانَ الَّذِي بِيَدِهِ مَلَكُوتُ كُلِّ شَيْءٍ وَإِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ﴿٨٣﴾

Surah Al-Saffat-37



بسم الله الرحمن الرحيم

Si-i ko ngaran o Allah, a Masalinggagao, a Makalimo-on

وَالصَّٰفَّٰتِ صَفًّا ﴿١﴾

1. Ibut ko Shasa-a sa-ap sa Samporna a kasha-ap,

فَالزَّٰجِرَٰتِ زَجْرًا ﴿٢﴾

2. Go so Puphamanundug (ko Gabon) sa Samporna a Kapanundug,

فَالتَّٰلِيَٰتِ ذِكْرًا ﴿٣﴾

3. Go so Puphamamatiya sa Pananadum (a manga Malaikat)!

إِنَّ إِلَٰهَكُمْ لَوَٰحِدٌ ﴿٤﴾

4. Mata-an! A so Tohan niyo na Matatangkud a Isa-isa.

رَّبُّ السَّمَٰوَٰتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا وَرَبُّ الْمَشَٰرِقِ ﴿٥﴾

5. Kadnan o manga Langit a go so Lopa, go so paglutan a dowa oto go Kadnan o manga Subangan!

إِنَّا زَيَّنَّا السَّمَآءَ الدُّنْيَا بِزِينَةٍ الْكَوَاكِبِ ﴿٦﴾

6. Mata-an! A Sukami na ini Pharas Ami ko Langit a marani so Parahiyasan a manga Bito-on,-

وَحِفْظًا مِّن كُلِّ شَيْطَٰنٍ مَّارِدٍ ﴿٧﴾

7. Go Siyap ko oman i Shaitan a gi-i mbinasa,

لَّا يَسَّمَّعُونَ إِلَى الْمَلَإِ الْأَعْلَىٰ وَيُقْذَفُونَ مِن كُلِّ جَانِبٍ ﴿٨﴾

8. Di ran maphamamakinug so (manga Malaikat a) a pagtao a Maporo, ka Puphululubadun siran ko mbalabala

دُحُورًا وَلَهُمْ عَذَابٌ وَاصِبٌ ﴿٩﴾

9. Sa kapamogao, go adun a bagiyan niran a siksa a Tatap,

إِلَّا مَنْ خَطِفَ الْخَطْفَةَ فَأَتْبَعَهُۥ شِهَابٌ

10. Inonta so miyakasinggaol sa isa a kasinggaot (ko Katharo o

manga Malaikat), na siyaloba sukaniyan o Sindao o Bito-on a Masindao (a Phakatotong)

ثَاقِبٌ ⑩

11. Na Paki-osain Ka kiran: O ba siran i lubi a Mabagur a Kaadun, antawa a so Inadun Ami (i lubi a Mabagur)? Mata-an! A Sukami na Inadun Ami siran a pho-on ko Lipao, a Mapilit!

فَاسْتَفْتِهِمْ أَهُمْ أَشَدُّ خَلْقًا أَمْ مَنْ خَلَقْنَا ۚ إِنَّا خَلَقْنَاهُمْ مِنْ طِينٍ لَازِبٍ ⑪

12. Kuna, ka Miyamumusa Ka, go Puphamagurugangka iran,

بَلْ عَجِبْتَ وَيَسْخَرُونَ ⑫

13. Na igira a Piyakatadum siran, na di siran Phakatadum,-

وَإِذَا ذُكِّرُوا لَا يَذْكُرُونَ ⑬

14. Go igira a Miyakailai siran sa tanda na Puphamagurugan niran,

وَإِذَا رَأَوْا آيَةً يَسْتَسْخِرُونَ ⑭

15. Go Pitharo iran: A da ko angkai monta na Balik Mata a Mapayag!

وَقَالُوا إِنْ هَٰذَا إِلَّا سِحْرٌ مُبِينٌ ⑮

16. Ino amai ka Matai kami go mbaloi kami a botha, go manga tolan, ba Mata-an! A sukami na Pagoyagun kami dun?

أَإِذَا مِتْنَا وَكُنَّا تُرَابًا وَعِظَامًا أَإِنَّا لَمَبْعُوثُونَ ⑯

17. Antawa-a so manga Lokus ami a miyanga-o ona?

أَوَآبَاؤُنَا الْأَوَّلُونَ ⑰

18. Tharowangka: A owai, (Pagoyagun kano dun), go sukano na Phamakarondan

قُلْ نَعَمْ وَأَنْتُمْ دَاخِرُونَ ⑱

19. Na giyoto na salimambo a Lalis, na sa maoto na siran na makananayao siran!

فَإِنَّمَا هِيَ زَجْرَةٌ وَاحِدَةٌ فَإِذَا هُمْ يَنْظُرُونَ ⑲

20. Go Matharo iran: A Hai dowan dowan tano! Giya i so Alongan a Kapamalas!

وَقَالُوا يَٰوَيْلَنَا هَٰذَا يَوْمُ الدِّينِ ﴿٢٠﴾

21. (Na Tharo-on kiran:) Giya i so Alongan a Kokoman, a so sukano na Piyakambokhag iyo sukaniyan!

هَٰذَا يَوْمُ الْفَصْلِ الَّذِي كُنتُم بِهِۦ تُكَذِّبُونَ ﴿٢١﴾

22. (Tharo-on o Allah ko manga Malaikat:) Limoda niyo so Mindarowaka, rakhus o manga oganapa iran, go so Piyamanimba iran-

۞ احْشُرُوا الَّذِينَ ظَلَمُوا وَأَزْوَٰجَهُمْ وَمَا كَانُوا يَعْبُدُونَ ﴿٢٢﴾

23. A salakao ko Allah, na nggonanaowa niyo siran ko lalan ko Naraka Jahim!

مِن دُونِ اللَّهِ فَاهْدُوهُمْ إِلَىٰ صِرَٰطِ الْجَحِيمِ ﴿٢٣﴾

24. Go tarongkowa niyo siran, ka Mata-an! A siran na Pagisha an siran

وَقِفُوهُمْ إِنَّهُم مَّسْـُٔولُونَ ﴿٢٤﴾

25. (Putharo-on kiran:) Ino kano di Makaputhatabanga?

مَا لَكُمْ لَا تَنَاصَرُونَ ﴿٢٥﴾

26. Kuna, ka siran sa Alongan naya na Makambabayorantang siran,

بَلْ هُمُ الْيَوْمَ مُسْتَسْلِمُونَ ﴿٢٦﴾

27. Na sangoran o saba-ad kiran so saba-ad, a gi-i siran shusundita

وَأَقْبَلَ بَعْضُهُمْ عَلَىٰ بَعْضٍ يَتَسَآءَلُونَ ﴿٢٧﴾

28. Tharo-on iran: A Mata-an! A sukano na aya butad iyo na Pushong kano rukami sa kapanugul!

قَالُوٓا إِنَّكُمْ كُنتُمْ تَأْتُونَنَا عَنِ الْيَمِينِ ﴿٢٨﴾

29. Isumbag iran: Kuna, ka da kano mabaloi a Miyamaratiyaya!

قَالُوا بَل لَّمْ تَكُونُوا مُؤْمِنِينَ ﴿٢٩﴾

30. Go da a Miya adun a rukami rukano a Kapa ar Kuna ka miyabaloi kano a pagtao a manga Darowaka!

وَمَا كَانَ لَنَا عَلَيْكُم مِّن سُلْطَانٍ بَلْ كُنتُمْ قَوْمًا طَاغِينَ ﴿٣٠﴾

31. Na Miyatangud rukutano, so Katharo o Kadnan tano Mata an! A sukutano na khata-a man tano dun (angkai a siksa).

فَحَقَّ عَلَيْنَا قَوْلُ رَبِّنَا إِنَّا لَذَائِقُونَ ﴿٣١﴾

32. Na Miyadadag ami sukano ka Mata-an! A sukami na miyabaloi kami a manga Dadag.

فَأَغْوَيْنَاكُمْ إِنَّا كُنَّا غَاوِينَ ﴿٣٢﴾

33. Na Mata-an! A siran sa Alongan noto na Makashasakotowa siran ko siksa

فَإِنَّهُمْ يَوْمَئِذٍ فِي الْعَذَابِ مُشْتَرِكُونَ ﴿٣٣﴾

34. Mata-an! A Sukami na lagidaya dun a ikhidiya Mi ko manga Baradosa.

إِنَّا كَذَٰلِكَ نَفْعَلُ بِالْمُجْرِمِينَ ﴿٣٤﴾

35. Mata-an! A siran na aya butad iran na igira Pitharo kiran A da-a Patot a Pushowasowatun a inonta so Allah, na Mumaratabat siran.

إِنَّهُمْ كَانُوا إِذَا قِيلَ لَهُمْ لَا إِلَٰهَ إِلَّا اللَّهُ يَسْتَكْبِرُونَ ﴿٣٥﴾

36. Go Tharo-on niran: A ati Mata-an A sukutano na mibagak tano dun so manga Katohanan tano, Makapantag ko Pababayok, a Pumbuthangun?

وَيَقُولُونَ أَئِنَّا لَتَارِكُو آلِهَتِنَا لِشَاعِرٍ مَّجْنُونٍ ﴿٣٦﴾

37. Kuna. ka aya Minitalingoma o Muhammad na so Bunar, go miyatanto Niyan so manga Sogo

بَلْ جَاءَ بِالْحَقِّ وَصَدَّقَ الْمُرْسَلِينَ ﴿٣٧﴾

38. Mata-an! A sukano na khata aman niyo dun so siksa a Malipudus;-

إِنَّكُمْ لَذَائِقُو الْعَذَابِ الْأَلِيمِ ﴿٣٨﴾

39. Ka da-a imbalas rukano a inonta so Pinggolaola niyo;-

وَمَا تُجْزَوْنَ إِلَّا مَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٣٩﴾

40. Ogaid na so manga Oripun o Allah, a manga Tolabos (nadi siran phakata-am ko siksa),-

إِلَّا عِبَادَ ٱللَّهِ ٱلْمُخْلَصِينَ ﴿٤٠﴾

41. Siran man na adun a bagiyan niran a Pagupur a mapupunto,

أُو۟لَٰٓئِكَ لَهُمْ رِزْقٌ مَّعْلُومٌ ﴿٤١﴾

42. A manga Onga, a siran na khisusula-an,

فَوَٰكِهُ ۖ وَهُم مُّكْرَمُونَ ﴿٤٢﴾

43. Si-i ko manga Sorga a Pakalma,

فِى جَنَّٰتِ ٱلنَّعِيمِ ﴿٤٣﴾

44. (Si-i siran) ko manga Kantir a khipaga-a dapa-dapa:

عَلَىٰ سُرُرٍ مُّتَقَٰبِلِينَ ﴿٤٤﴾

45. Ipuphagilid kiran so tatagowan sa Inomun a pho-on ko Bowalan,

يُطَافُ عَلَيْهِم بِكَأْسٍ مِّن مَّعِينٍۭ ﴿٤٥﴾

46. Mapoti, a mapiya i ta-am ko Puphamanginom,

بَيْضَآءَ لَذَّةٍ لِّلشَّٰرِبِينَ ﴿٤٦﴾

47. Da-a matatago-on a Pakalangot go di siran non Phangabuburug

لَا فِيهَا غَوْلٌ وَلَا هُمْ عَنْهَا يُنزَفُونَ ﴿٤٧﴾

48. Go shisi-i kiran so (manga Darodopa a) manga thatangka i kailai, a manga pipiya i kapumata,

وَعِندَهُمْ قَٰصِرَٰتُ ٱلطَّرْفِ عِينٌ ﴿٤٨﴾

49. Lagid o ba siran Montiya a totongkopun

كَأَنَّهُنَّ بَيْضٌ مَّكْنُونٌ ﴿٤٩﴾

50. Na sangoran o saba-ad kiran so saba-ad a Puphamagishai siran

فَأَقْبَلَ بَعْضُهُمْ عَلَىٰ بَعْضٍ يَتَسَآءَلُونَ ﴿٥٠﴾

51. Tharo-on o Putharo kiran: A Mata-an! A sakun na adun a Bolayoka akun,

قَالَ قَآئِلٌ مِّنْهُمْ إِنِّي كَانَ لِي قَرِينٌ ﴿٥١﴾

52. A gi-i niyan Tharo-on: A ba Mata-an! A suka na pud dun ko Miyamangimbunar?

يَقُولُ أَءِنَّكَ لَمِنَ الْمُصَدِّقِينَ ﴿٥٢﴾

53. Ino amai ka Matai tano, go mbaloi tano a botha, go manga tolan, ba Mata-an! A sukutano na khabalasan tano dun?

أَءِذَا مِتْنَا وَكُنَّا تُرَابًا وَعِظَامًا أَءِنَّا لَمَدِينُونَ ﴿٥٣﴾

54. Tharo-on niyan: A ba niyo Purongawi?

قَالَ هَلْ أَنتُم مُّطَّلِعُونَ ﴿٥٤﴾

55. Na rongawan niyan na mailai niyan ko lumbak o Naraka Jahim

فَاطَّلَعَ فَرَءَاهُ فِي سَوَآءِ الْجَحِيمِ ﴿٥٥﴾

56. Tharo-on niyan: Ibut ko Allah! Ka maito bo na Mata-an a khabinasa kongka!

قَالَ تَاللَّهِ إِن كِدتَّ لَتُرْدِينِ ﴿٥٦﴾

57. Na o da so Limo o Kadnan ko na miyabaloi ako dun a pud ko Piyamakadarpa (ko Naraka)!

وَلَوْلَا نِعْمَةُ رَبِّي لَكُنتُ مِنَ الْمُحْضَرِينَ ﴿٥٧﴾

58. Ino di tano Phamatai,

أَفَمَا نَحْنُ بِمَيِّتِينَ ﴿٥٨﴾

59. Inonta so Kiyapatai tano paganai, go di tano phangasisiksa?

إِلَّا مَوْتَتَنَا الْأُولَىٰ وَمَا نَحْنُ بِمُعَذَّبِينَ ﴿٥٩﴾

60. Mata-an naya! A titho a sukaniyan so Da-ag a mala!

إِنَّ هَٰذَا لَهُوَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ ﴿٦٠﴾

61. Makapantag ko lagid aya, na Panamar Magamal so Puphamagamal

لِمِثْلِ هَٰذَا فَلْيَعْمَلِ الْعَٰمِلُونَ ﴿٦١﴾

62. Ba giyoto i mapiya a talagad, antawa-a so kayo a Zaqqum?

أَذَٰلِكَ خَيْرٌ نُّزُلًا أَمْ شَجَرَةُ الزَّقُّومِ ﴿٦٢﴾

63. Mata-an[1] A Sukami na ini sangga, Ami aya a tiyoba ko manga Darowaka

إِنَّا جَعَلْنَاهَا فِتْنَةً لِّلظَّالِمِينَ ﴿٦٣﴾

64. Mata-an[1] A sukaniyan na kayo a Mu-utho ko piyaganakanakan o Naraka Jahim.

إِنَّهَا شَجَرَةٌ تَخْرُجُ فِي أَصْلِ الْجَحِيمِ ﴿٦٤﴾

65. So Onga niyan na miphulag d sukaniyan o manga Olo o manga Shaitan.

طَلْعُهَا كَأَنَّهُ رُءُوسُ الشَّيَاطِينِ ﴿٦٥﴾

66. Na Mata-an[1] a siran na Phakakan siran non ndun na khapano iran non so manga tiyan niran

فَإِنَّهُمْ لَآكِلُونَ مِنْهَا فَمَالِئُونَ مِنْهَا الْبُطُونَ ﴿٦٦﴾

67. Oriyan niyan na Mata-an[1] A bagiyan niran noto a litho a kasasaogan sa phulikabo a ig

ثُمَّ إِنَّ لَهُمْ عَلَيْهَا لَشَوْبًا مِّنْ حَمِيمٍ ﴿٦٧﴾

68. Oriyan niyan na Mata-an[1] A aya khandodan niran na so dun so Naraka Jahim.

ثُمَّ إِنَّ مَرْجِعَهُمْ لَإِلَى الْجَحِيمِ ﴿٦٨﴾

69. Mata-an[1] A siran na Miyatoon niran so manga lokus iran a khikadadadag,

إِنَّهُمْ أَلْفَوْا آبَاءَهُمْ ضَالِّينَ ﴿٦٩﴾

70. Na siran na si-i siran gii shasakoya ko manga lakao iran[1]

فَهُمْ عَلَىٰ آثَارِهِمْ يُهْرَعُونَ ﴿٧٠﴾

71. Na Sabunsabunar a Mitharidadag ko miya ona an niran so kadakulan ko miyangao ona -

وَلَقَدْ ضَلَّ قَبْلَهُمْ أَكْثَرُ الْأَوَّلِينَ ﴿٧١﴾

72. Go Sabunsabunar a Siyogo an Nami siran sa Puphamakaik tiyar;-

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا فِيهِم مُّنذِرِينَ ﴿٧٢﴾

73. Na Pamimikiranangka o antona a i miyambutad o kiya-a kiran ko Piyamaka iktiyar (a da dun Paratiyaya),-

فَٱنظُرْ كَيْفَ كَانَ عَٰقِبَةُ ٱلْمُنذَرِينَ ﴿٧٣﴾

74. Inonta so manga Oripun o Allah a manga Tolabos.

إِلَّا عِبَادَ ٱللَّهِ ٱلْمُخْلَصِينَ ﴿٧٤﴾

75. Na Sabunsabunar a Miyangangarapan Rukami so Nuh na Mata-an a miyakapiyapiya so Tomiyarima (ko Panguni Niyan)

وَلَقَدْ نَادَىٰنَا نُوحٌ فَلَنِعْمَ ٱلْمُجِيبُونَ ﴿٧٥﴾

76. Na Siyabut Ami Sukaniyan a go so Ta-alokon ko boko a mala,

وَنَجَّيْنَٰهُ وَأَهْلَهُۥ مِنَ ٱلْكَرْبِ ٱلْعَظِيمِ ﴿٧٦﴾

77. Go biyaloi Ami so Kiyababadan non, a siran i miyangalalamba,

وَجَعَلْنَا ذُرِّيَّتَهُۥ هُمُ ٱلْبَاقِينَ ﴿٧٧﴾

78. Go inibagak Ami Sukaniyan ko miyanga-o ori (a Kapuphananaduman):

وَتَرَكْنَا عَلَيْهِ فِى ٱلْءَاخِرِينَ ﴿٧٨﴾

79. Kalilintad a si-i ko Nuh ko manga Ka-adun!

سَلَٰمٌ عَلَىٰ نُوحٍ فِى ٱلْعَٰلَمِينَ ﴿٧٩﴾

80. Mata-an! A Sukami na lagid man noto a Kambalasi Ami ko Miphipiyapiya.

إِنَّا كَذَٰلِكَ نَجْزِى ٱلْمُحْسِنِينَ ﴿٨٠﴾

81. Mata-an! A Sukaniyan na pud ko manga Oripun Ami a Miyamaratiyaya.

إِنَّهُۥ مِنْ عِبَادِنَا ٱلْمُؤْمِنِينَ ﴿٨١﴾

82. Oriyan niyan na inulud Ami so manga pud (ada Pamaratiyaya)

ثُمَّ أَغْرَقْنَا ٱلْءَاخَرِينَ ﴿٨٢﴾

83. Na Mata-an! A ma apud ko okit Iyan so Ibrahim.

۞ وَإِنَّ مِن شِيعَتِهِۦ لَإِبْرَٰهِيمَ ﴿٨٣﴾

84. Gowani a somangor ko Kadnan Niyan a rakhus o poso a da a saninsaning iyan

إِذْ جَاءَ رَبَّهُ بِقَلْبٍ سَلِيمٍ ﴿٨٤﴾

85. Gowani na Pitharo Iyan ki Ama Iyan, a go so pagtao Niyan A antona-a i Pushimba a niyo?

إِذْ قَالَ لِأَبِيهِ وَقَوْمِهِ مَاذَا تَعْبُدُونَ ﴿٨٥﴾

86. Ba so kabokhag-a manga Katohanan-a salakao ko Allah i khabaya-an niyo?

أَئِفْكًا آلِهَةً دُونَ اللَّهِ تُرِيدُونَ ﴿٨٦﴾

87. Na antona-a i arangan niyo ko Kadnan o manga Ka-adun?

فَمَا ظَنُّكُمْ بِرَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٨٧﴾

88. Na inilat Niyan sa kailai a gudagada so manga Bito-on,

فَنَظَرَ نَظْرَةً فِي النُّجُومِ ﴿٨٨﴾

89. Na Pitharo Iyan A Mata-an! A Pukhasakit Ako!

فَقَالَ إِنِّي سَقِيمٌ ﴿٨٩﴾

90. Na inawa-an niran Sukaniyan, a miyamanalikhod siran

فَتَوَلَّوْا عَنْهُ مُدْبِرِينَ ﴿٩٠﴾

91. Na minanai somong ko manga Katohanan niran, na Pitharo Iyan. A ino kano di khan?

فَرَاغَ إِلَىٰ آلِهَتِهِمْ فَقَالَ أَلَا تَأْكُلُونَ ﴿٩١﴾

92. Ino a di kano Putharo?

مَا لَكُمْ لَا تَنْطِقُونَ ﴿٩٢﴾

93. Na siyongowan Niyan siran sa mananai, na pirorompi Niyan shabunar

فَرَاغَ عَلَيْهِمْ ضَرْبًا بِالْيَمِينِ ﴿٩٣﴾

94. Na Piyamantuk iran Sukaniyan a gi-i siran mamagarabaya

فَأَقْبَلُوا إِلَيْهِ يَزِفُّونَ ﴿٩٤﴾

95. Pitharo Iyan. A ino niyo Pushimba a so gi i niyo phapandayan?

قَالَ أَتَعْبُدُونَ مَا تَنْحِتُونَ ﴿٩٥﴾

96. A so Allah i Miyadun rukano, a go so Puphangumba-alan niyo!

وَاللَّهُ خَلَقَكُمْ وَمَا تَعْمَلُونَ ﴿٩٦﴾

97. Pitharo iran: A mbalain niyo Sukaniyan sa Walai, na lubadun niyo Sukaniyan ko Kadug!

قَالُوا ابْنُوا لَهُ بُنْيَانًا فَأَلْقُوهُ فِي الْجَحِيمِ ﴿٩٧﴾

98. Na Pikhadiyatan niran Sukaniyan sa tipo, na biyaloi Ami siran a manga bababa!

فَأَرَادُوا بِهِ كَيْدًا فَجَعَلْنَاهُمُ الْأَسْفَلِينَ ﴿٩٨﴾

99. Na Pitharo Iyan: A Mata-an! A Sakun na shong Ako ko Kadnan Ko! A Punggonanao Rakun!

وَقَالَ إِنِّي ذَاهِبٌ إِلَىٰ رَبِّي سَيَهْدِينِ ﴿٩٩﴾

100. Kadnan Ko! Bugi Yakongka sa (Wata a) pud ko manga Biangatao!

رَبِّ هَبْ لِي مِنَ الصَّالِحِينَ ﴿١٠٠﴾

101. Na Piyanothol Ami Ron a (Pumbawata sa) Wata a Mama a Matigur

فَبَشَّرْنَاهُ بِغُلَامٍ حَلِيمٍ ﴿١٠١﴾

102. Na kagiya iraot sa Miphagonota Iyan lomalakao, na Pitharo Iyan: Hai Wata Ko! Mata-an! A Sakun na Pithataginup Akun ko katotoroga (Rakun) a Mata-an! A Sakun na Shombali-in Ko Suka. Na Nggudagada-angka o antona-a i Pandapat Ka! Pitharo Iyan: Hai Ama! Nggolalanun Ka so Sogowan Ruka: Ka khato-on Nakongka. Omiyog so Allah, a pud ko manga Papantang!

فَلَمَّا بَلَغَ مَعَهُ السَّعْيَ قَالَ يَا بُنَيَّ إِنِّي أَرَىٰ فِي
الْمَنَامِ أَنِّي أَذْبَحُكَ فَانْظُرْ مَاذَا تَرَىٰ ۚ قَالَ
يَا أَبَتِ افْعَلْ مَا تُؤْمَرُ ۖ سَتَجِدُنِي إِنْ
شَاءَ اللَّهُ مِنَ الصَّابِرِينَ ﴿١٠٢﴾

103. Na kagiya a Mbayorantang siran a dowa, go Piyakaiga Iyan a tomatakilid,

فَلَمَّا أَسْلَمَا وَتَلَّهُ لِلْجَبِينِ ﴿١٠٣﴾

104. Na Tiyawag Ami Sukaniyan: Hai Ibrahim!

وَنَادَيْنَاهُ أَنْ يَا إِبْرَاهِيمُ

105. Sabunar a Miyatoman Ka so Tagenupun! Mata-an! A Sukami na lagid man noto a Kambalasi Ami ko Mphipiyapiya.

قَدْ صَدَّقْتَ الرُّؤْيَا ۚ إِنَّا كَذَٰلِكَ نَجْزِي الْمُحْسِنِينَ

106. Mata-an! A giyaya na titho a sukaniyan na Tiyoba a Mapayag.

إِنَّ هَٰذَا لَهُوَ الْبَلَاءُ الْمُبِينُ

107. Na Siyanggar Ami Sukaniyan a Kibas a Mala:

وَفَدَيْنَاهُ بِذِبْحٍ عَظِيمٍ

108. Go inibagak Ami Sukaniyan (a Kapuphananaduman) ko miyanga-o ori,

وَتَرَكْنَا عَلَيْهِ فِي الْآخِرِينَ

109. Kalilintad a si-i ko Ibrahim!

سَلَامٌ عَلَىٰ إِبْرَاهِيمَ

110. Lagid man noto a Kambalasi Ami ko Miphipiyapiya.

كَذَٰلِكَ نَجْزِي الْمُحْسِنِينَ

111. Mata-an! A Sukaniyan na pud ko manga Oripun Ami a Miyamaratiyaya.

إِنَّهُ مِنْ عِبَادِنَا الْمُؤْمِنِينَ

112. Na Piyanothol Ami Ron (a Ipumbawata Iyan) so Ishaq a Nabi, a pud ko manga Bilangatao.

وَبَشَّرْنَاهُ بِإِسْحَاقَ نَبِيًّا مِنَ الصَّالِحِينَ

113. Na Piyakandakulan Ami sa mapiya Sukaniyan a go so Ishaq. Na so saba-ad ko manga Mori ran a tao na Phipiyapiya, go (so saba-ad na) siyalimbotan niyan a ginawa niyan a mapayag.

وَبَارَكْنَا عَلَيْهِ وَعَلَىٰ إِسْحَاقَ ۚ وَمِنْ ذُرِّيَّتِهِمَا مُحْسِنٌ وَظَالِمٌ لِنَفْسِهِ مُبِينٌ

114. Na Sabunsabunar a ini Pangalimo Ami so Musa a go so Haroun,

وَلَقَدْ مَنَنَّا عَلَىٰ مُوسَىٰ وَهَارُونَ

وَنَجَّيْنَاهُمَا وَقَوْمَهُمَا مِنَ الْكَرْبِ الْعَظِيمِ ﴿١١٥﴾

115. Go Siyabut Ami Siran a go so pagtao Wiran ko boko a mala,

وَنَصَرْنَاهُمْ فَكَانُوا هُمُ الْغَالِبِينَ ﴿١١٦﴾

116. Go Tiyabangan Nami Siran, na miyabaloi Siran a Siran i Miyamakada-ag,

وَآتَيْنَاهُمَا الْكِتَابَ الْمُسْتَبِينَ ﴿١١٧﴾

117. Go inibugai Ami Kiran so Kitab a Miyakapayag (ko manga Kokoman),

وَهَدَيْنَاهُمَا الصِّرَاطَ الْمُسْتَقِيمَ ﴿١١٨﴾

118. Go Pinggonanao Ami Kiran so lalan a Matitho.

وَتَرَكْنَا عَلَيْهِمَا فِي الْآخِرِينَ ﴿١١٩﴾

119. Go inibagak Ami Siran (a Kapuphananaduman) ko Miyangao ori

سَلَامٌ عَلَىٰ مُوسَىٰ وَهَارُونَ ﴿١٢٠﴾

120. Kalilintad a si-i ko Musa a go so Haroun!

إِنَّا كَذَٰلِكَ نَجْزِي الْمُحْسِنِينَ ﴿١٢١﴾

121. Mata-an! A Sukami na lagid man noto a Kambalasi Ami ko Miphipiyapiya

إِنَّهُمَا مِنْ عِبَادِنَا الْمُؤْمِنِينَ ﴿١٢٢﴾

122. Mata-an! a giya dowa oto na pud ko manga Oripun Allah a Miyamaratiyaya

وَإِنَّ إِلْيَاسَ لَمِنَ الْمُرْسَلِينَ ﴿١٢٣﴾

123. Go Mata-an! A so Ilyas na pud dun ko manga Sogo

إِذْ قَالَ لِقَوْمِهِ أَلَا تَتَّقُونَ ﴿١٢٤﴾

124. Gowani na Pitharo Iyan ko pagtao Niyan: A ino kano di Pha nanggila?

أَتَدْعُونَ بَعْلًا وَتَذَرُونَ أَحْسَنَ الْخَالِقِينَ ﴿١٢٥﴾

125. Ino niyo Puphanongganoya so Barahala Ba'al, na ipumbagak iyo so Lubi a mapiya a Miyangadun,

126. A so Allah, a Kadnan niyo go Kadnan o manga Lokus iyo a Miyanga-o ona?

ٱللَّهَ رَبَّكُمْ وَرَبَّ ءَابَآئِكُمُ ٱلْأَوَّلِينَ ﴿١٢٦﴾

127. Na Piyakambokhag iran Sukaniyan, na Mata-an' A siran na Phamakadarpa-an ndun (ko Naraka),-

فَكَذَّبُوهُ فَإِنَّهُمْ لَمُحْضَرُونَ ﴿١٢٧﴾

128. Inonta so manga Oripun o Allah a manga Tolabos.

إِلَّا عِبَادَ ٱللَّهِ ٱلْمُخْلَصِينَ ﴿١٢٨﴾

129. Na inibagak Ami Sukaniyan (a Kapuphananaduman) ko Miyanga-o ori.

وَتَرَكْنَا عَلَيْهِ فِى ٱلْـَٔاخِرِينَ ﴿١٢٩﴾

130. Kalilintad a si-i ko Ilyasin'

سَلَٰمٌ عَلَىٰٓ إِلْ يَاسِينَ ﴿١٣٠﴾

131. Mata-an' a Sukami na lagid man noto a Kambalasi Ami ko Miphipiyapiya

إِنَّا كَذَٰلِكَ نَجْزِى ٱلْمُحْسِنِينَ ﴿١٣١﴾

132. Mata-an' A Sukaniyan na pud ko manga Oripun Ami a Miyamaratiyaya

إِنَّهُۥ مِنْ عِبَادِنَا ٱلْمُؤْمِنِينَ ﴿١٣٢﴾

133. Go Mata-an' A so Lut na pud dun ko manga Sogo (Ami)

وَإِنَّ لُوطًا لَّمِنَ ٱلْمُرْسَلِينَ ﴿١٣٣﴾

134. Gowani na Siyabut Ami Sukaniyan a go so Ta-alokon, sa Kasamasama iran

إِذْ نَجَّيْنَٰهُ وَأَهْلَهُۥٓ أَجْمَعِينَ ﴿١٣٤﴾

135 Inonta so lokus (a Karoma Niyan) ka miyapud ko miyamangi bagak (ko Siksa)

إِلَّا عَجُوزًا فِى ٱلْغَٰبِرِينَ ﴿١٣٥﴾

136. Oriyan niyan na binimasa Mi so manga salakao (kiran).

ثُمَّ دَمَّرْنَا ٱلْـَٔاخَرِينَ ﴿١٣٦﴾

137. Na Mata-an' A Sukano na Sabunar a pukhasagadan niyo siran, ko kapukhapita-i rukano,-

وَإِنَّكُمْ لَتَمُرُّونَ عَلَيْهِم مُّصْبِحِينَ ﴿١٣٧﴾

138. A go so Gagawi-i. Ba niyo di mapunggudaguda?

وَبِاللَّيْلِ أَفَلَا تَعْقِلُونَ ﴿١٣٨﴾

139. Go Mata-an' A so Yunus na pud dun ko manga Sogo

وَإِنَّ يُونُسَ لَمِنَ الْمُرْسَلِينَ ﴿١٣٩﴾

140. Gowani na miyalagoi a Miyagapas ko Kapal a tutugubun.

إِذْ أَبَقَ إِلَى الْفُلْكِ الْمَشْحُونِ ﴿١٤٠﴾

141. Na Miyakipuripa, na miyabaloi a pud ko Piyamanaban

فَسَاهَمَ فَكَانَ مِنَ الْمُدْحَضِينَ ﴿١٤١﴾

142. Na Liyamud Sukaniyan o suda, a sukaniyan na makapuphangunsoya

فَالْتَقَمَهُ الْحُوتُ وَهُوَ مُلِيمٌ ﴿١٤٢﴾

143. Na o da (kagiya a) Mata-an a Sukan yan na miyabaloi a pud ko Miyamanasbik,

فَلَوْلَا أَنَّهُ كَانَ مِنَ الْمُسَبِّحِينَ ﴿١٤٣﴾

144. Na Khatatap dun ko Tiyan o Suda sa taman ko Alongan a Kaoyaga kiran (ko Alongan a Qiyamah)

لَلَبِثَ فِي بَطْنِهِ إِلَىٰ يَوْمِ يُبْعَثُونَ ﴿١٤٤﴾

145. Na inidampar Ami Sukaniyan ko Taog a Pagibdan a Sukaniyan na Pukhasakit,

فَنَبَذْنَاهُ بِالْعَرَاءِ وَهُوَ سَقِيمٌ ﴿١٤٥﴾

146. Go Piyakatho-an Nami so kaporowan Niyan, sa Pamomolan a pandonapa (a kiyasirongan Niyan)

وَأَنبَتْنَا عَلَيْهِ شَجَرَةً مِّن يَقْطِينٍ ﴿١٤٦﴾

147. Na Siyogo Ami Sukaniyan ko Magatos nggibo (a manga tao) o di na makalalawan siran (sa Magatos nggibo).

وَأَرْسَلْنَاهُ إِلَىٰ مِائَةِ أَلْفٍ أَوْ يَزِيدُونَ ﴿١٤٧﴾

فَآمَنُوا فَمَتَّعْنَاهُمْ إِلَىٰ حِينٍ ﴿١٤٨﴾

148. Na Miyamaratiyaya siran. na Piyakasawit Ami siran ko Kapaginutao taman ko wakto (o Kapatai)

فَاسْتَفْتِهِمْ أَلِرَبِّكَ الْبَنَاتُ وَلَهُمُ الْبَنُونَ ﴿١٤٩﴾

149. Na Paki-osain Ka kiran O ba ruk o Kadnan Ka so manga Wata a Babai, na ruk iran so manga Wata a Mama?-

أَمْ خَلَقْنَا الْمَلَائِكَةَ إِنَاثًا وَهُمْ شَاهِدُونَ ﴿١٥٠﴾

150. Antawa-a ba Ami Inadun so manga Malaikat a manga Babai, a siran na kamamasa-an niran?

أَلَا إِنَّهُم مِّنْ إِفْكِهِمْ لَيَقُولُونَ ﴿١٥١﴾

151. Tanodan, ka Mata-an! A siran na po-on ko Kabokhag iran na Putharo-on niran ndun

وَلَدَ اللَّهُ وَإِنَّهُمْ لَكَاذِبُونَ ﴿١٥٢﴾

152. A Mibawata so Allah? Go Mata-an! A siran na titho a manga bokhag!

أَصْطَفَى الْبَنَاتِ عَلَى الْبَنِينَ ﴿١٥٣﴾

153. A ti miyatomo Iyan so manga Wata a Babai a di so manga Wata a Mama?

مَا لَكُمْ كَيْفَ تَحْكُمُونَ ﴿١٥٤﴾

154. Ino kano wa? Andamanaya i Kh.pakhokomun niyo saya?

أَفَلَا تَذَكَّرُونَ ﴿١٥٥﴾

155. Ino kano di Phananadum?

أَمْ لَكُمْ سُلْطَانٌ مُّبِينٌ ﴿١٥٦﴾

156. Antawa a ba adun a karina niyo a Mapayag?

فَأْتُوا بِكِتَابِكُمْ إِن كُنتُمْ صَادِقِينَ ﴿١٥٧﴾

157. Na talingoma-an niyo i Kitab iyo o sukano i manga bunar!

وَجَعَلُوا بَيْنَهُ وَبَيْنَ الْجِنَّةِ نَسَبًا ۚ وَلَقَدْ عَلِمَتِ الْجِنَّةُ إِنَّهُمْ لَمُحْضَرُونَ ﴿١٥٨﴾

158. Na mimba-al siran ko lut o Allah a go so lut o manga Jinn sa bangunsa Na Sabunsabunai a kiya tokawan o manga Jinn a Mata-an! a siran na Phamakadarpa-an ndun (ko Naraka)!

159. Soti so Allah! A mawatan ko Iphuropa iran!

سُبْحَٰنَ ٱللَّهِ عَمَّا يَصِفُونَ ﴿١٥٩﴾

160. Inonta so manga Oripun o Allah, a manga Tolabos.

إِلَّا عِبَادَ ٱللَّهِ ٱلْمُخْلَصِينَ ﴿١٦٠﴾

161. Na Mata-an! A sukano a go so Pushimba-an niyo,-

فَإِنَّكُمْ وَمَا تَعْبُدُونَ ﴿١٦١﴾

162. Na da rukano i sorang Rukaniyan a Madadag iyo,

مَآ أَنتُمْ عَلَيْهِ بِفَٰتِنِينَ ﴿١٦٢﴾

163. Inonta so sukaniyan a Phakasolud ko Naraka Jahim!

إِلَّا مَنْ هُوَ صَالِ ٱلْجَحِيمِ ﴿١٦٣﴾

164. Na da-a pud rukami (a manga Malaikat) a ba da-a ba-giyan Niyan a darpa a mapupunto,

وَمَا مِنَّآ إِلَّا لَهُۥ مَقَامٌ مَّعْلُومٌ ﴿١٦٤﴾

165. **Go Mata- an! A Sukami na Sabunar a Sukami na shasa- a sa-ap;**

وَإِنَّا لَنَحْنُ ٱلصَّآفُّونَ ﴿١٦٥﴾

166. Go Mata-an! A Sukami na Sabunar a Sukami so Puphamanasbik (ko Allah)!

وَإِنَّا لَنَحْنُ ٱلْمُسَبِّحُونَ ﴿١٦٦﴾

167. Na Mata-an! A siran na Putharo-on niran ndun.

وَإِن كَانُوا۟ لَيَقُولُونَ ﴿١٦٧﴾

168. A o ba bo Mata-an! A adun a shisi-i rukami a Pananadum a pho-on ko Miyanga-o ona,

لَوْ أَنَّ عِندَنَا ذِكْرًا مِّنَ ٱلْأَوَّلِينَ ﴿١٦٨﴾

169. Ka miyabaloi kami dun a manga Oripun o Allah, a manga Tolabos!

لَكُنَّا عِبَادَ ٱللَّهِ ٱلْمُخْلَصِينَ ﴿١٦٩﴾

170. Na inongkir iran so Qur-an. Na katokawan niran mbo!

فَكَفَرُوا۟ بِهِۦ ۖ فَسَوْفَ يَعْلَمُونَ ﴿١٧٠﴾

171. Na Sabunsabunar a miyaona so Katharo Ami ko manga Oripun Ami a Piyamanogo:

وَلَقَدْ سَبَقَتْ كَلِمَتُنَا لِعِبَادِنَا الْمُرْسَلِينَ ١٧١

172. Mata-an! A siran na siran ndun so Phangatatabangan.

إِنَّهُمْ لَهُمُ الْمَنْصُورُونَ ١٧٢

173. Go Mata-an! A so manga Tantara Ami, na siran ndun so Phamakada-ag

وَإِنَّ جُنْدَنَا لَهُمُ الْغَالِبُونَ ١٧٣

174. Na Talikhodingka siran sa taman ko masa (a di mathai)

فَتَوَلَّ عَنْهُمْ حَتَّىٰ حِينٍ ١٧٤

175. Go Paka-ilayangka siran, ka mailai ran mbo!

وَأَبْصِرْهُمْ فَسَوْفَ يُبْصِرُونَ ١٧٥

176. Ba so Siksa Ami na Phagalokalokan niran?

أَفَبِعَذَابِنَا يَسْتَعْجِلُونَ ١٧٦

177. Na a pabila Makatoron (so siksa) ko sharonsarongan niran, na miyakaratarata a kakhapita-i ko Piyamaka-iktiyar (a da dun Paratiyaya)!

فَإِذَا نَزَلَ بِسَاحَتِهِمْ فَسَاءَ صَبَاحُ الْمُنْذَرِينَ ١٧٧

178. Na Talikhodingka siran sa taman ko masa (a di mathai),

وَتَوَلَّ عَنْهُمْ حَتَّىٰ حِينٍ ١٧٨

179. Go Paka-ilayangka (siran), ka khailai ran mbo!

وَأَبْصِرْ فَسَوْفَ يُبْصِرُونَ ١٧٩

180. Soti so Kadnan Ka, a Kadnan o Munang, a mawatan ko iphuropa iran!

سُبْحَانَ رَبِّكَ رَبِّ الْعِزَّةِ عَمَّا يَصِفُونَ ١٨٠

181. Na Kalilintad a si-i ko manga Sogo!

وَسَلَامٌ عَلَى الْمُرْسَلِينَ ١٨١

182. Go so Podi na ruk o Allah, a Kadnan o manga Ka-adun

وَالْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ ١٨٢

Surah Sad-38

سُورَةُ ص

Si-i ko ngaran o Allah, a Masalinggagao, a Makalimo-on

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

1. Saad: So Allah i Mata-o ko paka a antapan Niyan ro-o. Ibut ko Qur-an, a ndodon so Pananadum (ka Mata-an A so Muhammad na bunar)

صٓ ۚ وَالْقُرْآنِ ذِي الذِّكْرِ ﴿١﴾

2. Kuna, ka so Miyamangongkir na matatago ko Maratabat, go so Kasosorang

بَلِ الَّذِينَ كَفَرُوا فِي عِزَّةٍ وَشِقَاقٍ ﴿٢﴾

3. Madakul a bininasa Mi ko miya-ona-an niran a paglao, na minithatawaga iran: A da-a masa a kapakapalagoi!

كَمْ أَهْلَكْنَا مِن قَبْلِهِم مِّن قَرْنٍ فَنَادَوا وَّلَاتَ حِينَ مَنَاصٍ ﴿٣﴾

4. Na Miyamumusa siran ko kiyapakaoma kiran o Miyamaka-ikl yar a pud kiran: Go Pitharo o Miyamangongkir: A giya i na balik Mata a bokhag!

وَعَجِبُوا أَن جَاءَهُم مُّنذِرٌ مِّنْهُمْ ۖ وَقَالَ الْكَافِرُونَ هَٰذَا سَاحِرٌ كَذَّابٌ ﴿٤﴾

5. Ino niyan mbaloya so manga Katohanan a Tohan a isa isa? Mata-an! A giya na titho a shai a Pakamumusa!

أَجَعَلَ الْآلِهَةَ إِلَٰهًا وَاحِدًا ۖ إِنَّ هَٰذَا لَشَيْءٌ عُجَابٌ ﴿٥﴾

6. Na inilalakao o manga Nakoda iran: A dadayon kano, go thatakna kano ko manga Katohanan niyo! Mata-an! A giya i na titho a shai a paka a antapun (rukutano)!

وَانطَلَقَ الْمَلَأُ مِنْهُمْ أَنِ امْشُوا وَاصْبِرُوا عَلَىٰ آلِهَتِكُمْ ۖ إِنَّ هَٰذَا لَشَيْءٌ يُرَادُ ﴿٦﴾

7. Da tano waya manug ko okit a miyaori: Da ko ungkaya inonta na Piyangumba-alan (a kabokhag)!

مَا سَمِعْنَا بِهَٰذَا فِي الْمِلَّةِ الْآخِرَةِ إِنْ هَٰذَا إِلَّا اخْتِلَاقٌ ﴿٧﴾

8. Ino Sukaniyan mbo i Thoroni ko Pananadum ko ndolondolanan tano' Kuna, ka siran na malatago ko kashasangka ko Pananadum Akun' Kuna, ka (ka giya) da iran pun kata-ami so siksa Akun!

أءنزل عليه الذكر من بيننا بل هم في شك من
ذكري بل لما يذوقوا عذاب ۝٨

9. Antawa-a ba shisi-i kiran so khikatatagowan ko Limo o Kadnan Ka,- a Mabagur, a Puphamumugai?

أم عندهم خزائن رحمة ربك العزيز الوهاب ۝٩

10. Antawa-a ba iran ruk so Kapa-ar ko manga Langit a go so Lopa, go so nganin a pagulutan a dowa nan? Na Pamanik siran ko Puphamangokitan!

أم لهم ملك السموت والأرض وما بينهما
فليرتقوا في الأسبب ۝١٠

11. Tantara a so ndodo-o a pugus a pud ko Mithampotampong

جند ما هنالك مهزوم من الأحزاب ۝١١

12. Tomiyaplis ko miya-ona an niran so pagtao a Nuh, a go so pagtao a Ad, go so Pir-aon a khiruk ko manga Lutakan,

كذبت قبلهم قوم نوح وعاد وفرعون
ذو الأوتاد ۝١٢

13. Go so pagtao a Samood, go so pagtao o Lut, go so manga tao sa Aikah,- siran man so Mithampotampong.

وثمود وقوم لوط وأصحب لئيكة أولئك
الأحزاب ۝١٣

14. Da ko oman i isa kiran inonta na Piyakambokhag iyan so manga Sogo, na Miyatangkud (kiran) so Siksa Akun

إن كل إلا كذب الرسل فحق
عقاب ۝١٤

15. Na da-a punaya-on o siranaya a rowar ko Lahs a isa, a da a kaphakandod iyan

وما ينظر هؤلاء إلا صيحة وحدة ما لها
من فواق ۝١٥

16. Na Pitharo iran A Kadnan nami' Nggaga-aningka rukami so k pantag ami ko da pun so Alongan a kapamagitong'

وَقَالُوا رَبَّنَا عَجِّل لَّنَا قِطَّنَا قَبْلَ يَوْمِ الْحِسَابِ ١٦

17. Phantang Ka ko Katharo iran, go Aloyangka so Oripun Ami a Dawood, a adun a Bagur Iyan Mata-an A Sukaniyan na Puphananangoran (ko Allah)

اصْبِرْ عَلَىٰ مَا يَقُولُونَ وَاذْكُرْ عَبْدَنَا دَاوُودَ ذَا الْأَيْدِ ۖ إِنَّهُ أَوَّابٌ ١٧

18. mata an' A Sukami na Piyakaphasiyonot Ami so manga Palao, a pud Iyan a Puthasbik Siran, ko Kagabigabi, a go so Kapita-pita,

إِنَّا سَخَّرْنَا الْجِبَالَ مَعَهُ يُسَبِّحْنَ بِالْعَشِيِّ وَالْإِشْرَاقِ ١٨

19. Go so manga Papanok a matitimo Na tanan si-i ko Allah Puphananangoran

وَالطَّيْرَ مَحْشُورَةً ۖ كُلٌّ لَّهُ أَوَّابٌ ١٩

20. Go Piyakabagur Ami so Kadatu Iyan, go inibugai Ami Ron so Ongangan, a go so Kata-o ko Kokoman

وَشَدَدْنَا مُلْكَهُ وَآتَيْنَاهُ الْحِكْمَةَ وَفَصْلَ الْخِطَابِ ٢٠

21. Na ino a Miyakatalingoma Ruka so Totholan ko Pukhakarido? gowani a manga lakat siran ko Daud si-i ko Darpa a diniyan Sambayangan,

۞ وَهَلْ أَتَاكَ نَبَأُ الْخَصْمِ إِذْ تَسَوَّرُوا الْمِحْرَابَ ٢١

22. Gowani na somiyolud siran ko Dawood na inikaluk Iyan siran, Pitharo iran A di Ka khaluk Ka Pukharido Kami a dowa, ka inaniyaya o saba-ad Rukami so saba-ad na Kokoma Kamingka sa ontol, go di Ka Pharamiramig go Nggonanaowa Kamingka ko ontol a lalan

إِذْ دَخَلُوا عَلَىٰ دَاوُودَ فَفَزِعَ مِنْهُمْ ۖ قَالُوا لَا تَخَفْ ۖ خَصْمَانِ بَغَىٰ بَعْضُنَا عَلَىٰ بَعْضٍ فَاحْكُم بَيْنَنَا بِالْحَقِّ وَلَا تُشْطِطْ وَاهْدِنَا إِلَىٰ سَوَاءِ الصِّرَاطِ ٢٢

23. Mata an' a giyangkai a Pagari Ko. Na adun a siyao polo a go siyao a Bilibili Niyan, na adun a Bilibili Akun a satiman. Na Pitharo Iyan: A Pakitagikorun ka Rakun noto, na kiyadaoban Nako Niyan sa Katharo.

إِنَّ هَٰذَا أَخِي لَهُ تِسْعٌ وَتِسْعُونَ نَعْجَةً وَلِيَ نَعْجَةٌ
وَاحِدَةٌ فَقَالَ أَكْفِلْنِيهَا وَعَزَّنِي فِي الْخِطَابِ ﴿٢٣﴾

24. Pitharo (o Dawood): A Sabunsabunar a Kiyasalimbotan Ka Niyan sa kiyapanguniya Niyan ko Bilibili Ngka a Kinitapi Iyan ko manga Bilibili Niyan. Ka Mata-an' A madakul koshasakotowa a Sabunar a Phaganiyaya-an o saba-ad kiran so saba-ad. Inonta so siran a Miyamaratiyaya go Pinggalubuk iran so manga Pipiya, na lanto a maito siran? Na Miya-antang o Dawood a giyabo a kinitupung Nami Ron. Na Miyakapanguni sa Ma-ap ko Kadnan Niyan, go Somiyondong a Mangangalimbaba-an, go Miyananangoran (ko Allah).

قَالَ لَقَدْ ظَلَمَكَ بِسُؤَالِ نَعْجَتِكَ إِلَىٰ نِعَاجِهِ ۖ وَإِنَّ
كَثِيرًا مِّنَ الْخُلَطَاءِ لَيَبْغِي بَعْضُهُمْ عَلَىٰ بَعْضٍ إِلَّا
الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ وَقَلِيلٌ مَّا هُمْ ۗ
وَظَنَّ دَاوُودُ أَنَّمَا فَتَنَّاهُ فَاسْتَغْفَرَ رَبَّهُ وَخَرَّ رَاكِعًا
وَأَنَابَ ۩ ﴿٢٤﴾

25. Na Niyapi Ami Ron Noto. Go Mata-an' A Miyambagiyan Niyan si-i Rukami so titho a Kapakaran, a go so mapiya a khandodan.

فَغَفَرْنَا لَهُ ذَٰلِكَ ۖ وَإِنَّ لَهُ عِندَنَا لَزُلْفَىٰ
وَحُسْنَ مَآبٍ ﴿٢٥﴾

26. Hai Dawood! Mata-an' A Sukami na Biyaloi Ami Suka a Khalifah ko Lopa. Na Koko-mangka so manga Manosiya sa Ontol. Go Dingka Pagonoti so kabaya a ribat, ka Madadag Ka Niyan ko lalan o Allah. Mata-an' A so phangadadadag ko lalan o Allah, na adun a bagiyan niran a siksa a sangat, sa

يَا دَاوُودُ إِنَّا جَعَلْنَاكَ خَلِيفَةً فِي الْأَرْضِ فَاحْكُم
بَيْنَ النَّاسِ بِالْحَقِّ وَلَا تَتَّبِعِ الْهَوَىٰ فَيُضِلَّكَ عَن
سَبِيلِ اللَّهِ ۚ إِنَّ الَّذِينَ يَضِلُّونَ عَن سَبِيلِ
اللَّهِ لَهُمْ عَذَابٌ شَدِيدٌ بِمَا نَسُوا يَوْمَ
الْحِسَابِ ﴿٢٦﴾

bap ko Kıyapakalıpat ıran ko Alongan a Kapamagıtong.

27. Na da ko kıya-aduna Mı ko Langıt a go so Lopa go so nganın a lut a dowa nan ı ba ılang' Gıyoto man ı arangan o sıran a Mıyamangongkır! Na sangat a sıksa a bagıyan o sıran a Mıyamangongkır ko Naraka'

وَمَا خَلَقْنَا السَّمَاءَ وَالْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا بَاطِلًا ذَٰلِكَ ظَنُّ الَّذِينَ كَفَرُوا فَوَيْلٌ لِّلَّذِينَ كَفَرُوا مِنَ النَّارِ ۝٢٧

28. Ba Amı babalova so Mıyamaratıyaya go Pınggalubuk ıran so manga Pıpıya, a lagıd o Puphamamınasa ko Lopa? Antawa-a ba Amı babaloya so khıpananangg.la, a lagıd o manga Bara-dosa?

أَمْ نَجْعَلُ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ كَالْمُفْسِدِينَ فِي الْأَرْضِ أَمْ نَجْعَلُ الْمُتَّقِينَ كَالْفُجَّارِ ۝٢٨

29. (Gıya ı na) Kıtab a Inıtoron Am, Sakanıyan sı-ı Ruka, a Pıyakandakalan sa mapıya ka a nıran Manggadaguda so manga Ayat Rukanıyan go an Kasabotı o adun a manga Sabot ıyan.

كِتَابٌ أَنزَلْنَاهُ إِلَيْكَ مُبَارَكٌ لِّيَدَّبَّرُوا آيَاتِهِ وَلِيَتَذَكَّرَ أُولُو الْأَلْبَابِ ۝٢٩

30. Na ını bugaı Ami ko Dawood so (Wata Iyan a) Solaıman,-M.yakapıyapıya a Orıpun! Mata-an' A Sakan.yan na Puphananangoran (ko Allah)!

وَوَهَبْنَا لِدَاوُودَ سُلَيْمَانَ نِعْمَ الْعَبْدُ إِنَّهُ أَوَّابٌ ۝٣٠

31. Gowani a Pakımasa-an ko Solaıman ko Kagabı-gabı so manga Koda a manga Gaga-an,

إِذْ عُرِضَ عَلَيْهِ بِالْعَشِيِّ الصَّافِنَاتُ الْجِيَادُ ۝٣١

32. Na Mıyatharo Iyan A Mata an A Sakun na Mıyatomo Akun so kabaya ko Map.ya (sa donıya), a dı so Tadum ko Kadnan Ko, taman

فَقَالَ إِنِّي أَحْبَبْتُ حُبَّ الْخَيْرِ عَن ذِكْرِ رَبِّي حَتَّىٰ تَوَارَتْ بِالْحِجَابِ ۝٣٢

sa miyakadalong (so Alongan) ko runding

33. (Pitharo o Solaiman) Ndodun niyo siran Rakun Na Phiphoonan Niyan mamotol sa manga Ai go manga Lig.

رُدُّوهَا عَلَيَّ فَطَفِقَ مَسْحًا بِالسُّوقِ وَالْأَعْنَاقِ ﴿٣٣﴾

34. Na Sabunsabunar a Tiniyoba Ami so Solaiman Ka Piyakidarpaan Ami so Korsi Iyan sa isa a lawas Oriyan niyan na Mithaobat

وَلَقَدْ فَتَنَّا سُلَيْمَانَ وَأَلْقَيْنَا عَلَىٰ كُرْسِيِّهِ جَسَدًا ثُمَّ أَنَابَ ﴿٣٤﴾

35. Pitharo Iyan Kadnan Ko! Napi-i Yakongka, go Bugi Yakongka sa Kadatu, a da-a Kapatotan non a isa bo ko oriyan Ko Mataan! A Suka na Suka so Puphamumugai

قَالَ رَبِّ اغْفِرْ لِي وَهَبْ لِي مُلْكًا لَا يَنْبَغِي لِأَحَدٍ مِنْ بَعْدِي إِنَّكَ أَنْتَ الْوَهَّابُ ﴿٣٥﴾

36. Na Piyakaphasiyonot Ami Ron so ndo, a Pushambur sabap ko Sogowan Niyan, a malanat a apiya anda Niyan Puphaka-antapa,-

فَسَخَّرْنَا لَهُ الرِّيحَ تَجْرِي بِأَمْرِهِ رُخَاءً حَيْثُ أَصَابَ ﴿٣٦﴾

37. Go so manga Shaitan, a tanan Pababalai go Panininub,-

وَالشَّيَاطِينَ كُلَّ بَنَّاءٍ وَغَوَّاصٍ ﴿٣٧﴾

38. Go so manga pud a khipapatongun ko manga Sangkali

وَآخَرِينَ مُقَرَّنِينَ فِي الْأَصْفَادِ ﴿٣٨﴾

39. (Pitharo Ami ron a) Giyaya na Pamumugayan Ami Na Pamumugai Ka, o di na Kakaputingka, sa da-a Kapamagitong.

هَٰذَا عَطَاؤُنَا فَامْنُنْ أَوْ أَمْسِكْ بِغَيْرِ حِسَابٍ ﴿٣٩﴾

40. Na Mata-an! A adun a bagiyan Niyan si-i Rukami a titho a Kapakarani, go mapiya a khandodan

وَإِنَّ لَهُ عِنْدَنَا لَزُلْفَىٰ وَحُسْنَ مَآبٍ ﴿٤٠﴾

41. Na Aloyangka so Oripun Ami a Ayyob Gowani na ini Pangangarapan Niyan ko Kadnan Niyan: A Mata-an! A Sakun na Minisogat Rakun o Shaitan so dokao a go so siksa!

وَاذْكُرْ عَبْدَنَا أَيُّوبَ إِذْ نَادَىٰ رَبَّهُ أَنِّي مَسَّنِيَ
الشَّيْطَانُ بِنُصْبٍ وَعَذَابٍ ﴿٤١﴾

42. (Pitharo-on) Dasulun Ka so Aingka Giyaya na Papaigowai a Matunggao, go Inomun

ارْكُضْ بِرِجْلِكَ هَٰذَا مُغْتَسَلٌ بَارِدٌ وَشَرَابٌ ﴿٤٢﴾

43. Na inibugai Ami Ron (bo) so manga Ta-alokon, a go so lagid iran a inibabid kiran,- a Limo a pho-on Rukami, go Pananadum, o adun a manga Sabot iyan

وَوَهَبْنَا لَهُ أَهْلَهُ وَمِثْلَهُم مَّعَهُمْ رَحْمَةً مِّنَّا وَذِكْرَىٰ
لِأُولِي الْأَلْبَابِ ﴿٤٣﴾

44. Go (Pitharo-on) Kowa-an Ka so Limangka sa sakukhum a Rasa-as, na luphadun Ka (ki Karomangka) Ka Dika Kasapa-an Mata-an A Sukami na Miyato-on Ami Sukaniyan a Mapantang Sayana a mapiya a Oripun! Mata-an! A Sukaniyan na Puphangongonotan (ko Allah)!

وَخُذْ بِيَدِكَ ضِغْثًا فَاضْرِب بِّهِ وَلَا تَحْنَثْ إِنَّا
وَجَدْنَاهُ صَابِرًا نِّعْمَ الْعَبْدُ إِنَّهُ أَوَّابٌ ﴿٤٤﴾

45. Go Aloyangka so manga Oripan Ami a so Ibrahim, go so Ishaq, go so Yaqoub a manga Babagur, go manga ala i Pandapat

وَاذْكُرْ عِبَادَنَا إِبْرَاهِيمَ وَإِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ أُولِي
الْأَيْدِي وَالْأَبْصَارِ ﴿٤٥﴾

46. Mata-an! A Sukami na initolabos Ami Kiran so tolabos a Pananadum ko Ingud (a Akhirat)

إِنَّا أَخْلَصْنَاهُم بِخَالِصَةٍ ذِكْرَى الدَّارِ ﴿٤٦﴾

47. Go Mata-an! A siran si-i ko Hadapan Nami, na pud dun ko Miyangapipili a manga Piiya

وَإِنَّهُمْ عِندَنَا لَمِنَ الْمُصْطَفَيْنَ الْأَخْيَارِ ﴿٤٧﴾

48. Go Aloyangka so Ismail, go so Al Yasha, go so Zulkifli Na tanan Pud ko manga Pipiya

وَاذْكُرْ إِسْمَاعِيلَ وَالْيَسَعَ وَذَا الْكِفْلِ وَكُلٌّ مِّنَ الْأَخْيَارِ ﴿٤٨﴾

49. Giyaya na Pananadum Na Mata-an! A ruk o Khipanananggila, so titho a Mapiya a khandodan,-

هَٰذَا ذِكْرٌ وَإِنَّ لِلْمُتَّقِينَ لَحُسْنَ مَآبٍ ﴿٤٩﴾

50. Manga Sorga a Tatap, a Khilulukaan Kiran so manga Pinto,

جَنَّاتِ عَدْنٍ مُّفَتَّحَةً لَّهُمُ الْأَبْوَابُ ﴿٥٠﴾

51. Gi-i siran ro-o Shasandasandang, Puphananawag Si-ran ro-o sa manga Onga a Madakul, a go manga Inomun,

مُتَّكِئِينَ فِيهَا يَدْعُونَ فِيهَا بِفَاكِهَةٍ كَثِيرَةٍ وَشَرَابٍ ﴿٥١﴾

52. Go manga Ikapud Iran so manga Thatangka i Kailai (a manga Bai), a Murusharusha

وَعِندَهُمْ قَاصِرَاتُ الطَّرْفِ أَتْرَابٌ ﴿٥٢﴾

53. Giyaya so idi diyandi Rukano ko Alongan a Kapamagitong!

هَٰذَا مَا تُوعَدُونَ لِيَوْمِ الْحِسَابِ ﴿٥٣﴾

54. Mata-an! A giyaya na titho a Pagupur Ami, a da-a ikhada Iyan,-

إِنَّ هَٰذَا لَرِزْقُنَا مَا لَهُ مِن نَّفَادٍ ﴿٥٤﴾

55. Giyaya (i khasowa),- Na Mata-an! A bagiyan o manga Malawani so titho a marata a khandodan!-

هَٰذَا وَإِنَّ لِلطَّاغِينَ لَشَرَّ مَآبٍ ﴿٥٥﴾

56. Naraka Jahannam!- A Phamakasolud siran non, Na Mikhai atarata a dukhai!-

جَهَنَّمَ يَصْلَوْنَهَا فَبِئْسَ الْمِهَادُ ﴿٥٦﴾

57. Giyaya!- Na Ta-ami ran Sukaniyan, A Phulikabo, go paka bunud a manga rurushik!

هَٰذَا فَلْيَذُوقُوهُ حَمِيمٌ وَغَسَّاقٌ ﴿٥٧﴾

58. Go adun a salakao a lagid iyan a mbarambarang (a Siksa)!

وَءَاخَرُ مِن شَكْلِهِۦٓ أَزْوَٰجٌ ﴿٥٨﴾

59. Kati i so salompok a Pupha manolud a pud iyo! Da a Kapaka dadaya iran! Mata-an! A siran na Phamakasolud ko Naraka!

هَٰذَا فَوْجٌ مُّقْتَحِمٌ مَّعَكُمْ لَا مَرْحَبًۢا بِهِمْ إِنَّهُمْ صَالُوا۟ ٱلنَّارِ ﴿٥٩﴾

60. Tharo-on niran: A kuna ka sukano na da-a Kapakadadaya iyo! Sukano i Tomiyoro rukami saya! Na miyakaratarata a Darpa!

قَالُوا۟ بَلْ أَنتُمْ لَا مَرْحَبًۢا بِكُمْ أَنتُمْ قَدَّمْتُمُوهُ لَنَا فَبِئْسَ ٱلْقَرَارُ ﴿٦٠﴾

61. Tharo-on niran: Kadnan Nami! Sa dun sa Tomiyoro rukami saya,- na Omaningka-on so siksa sa takup ko Naraka!

قَالُوا۟ رَبَّنَا مَن قَدَّمَ لَنَا هَٰذَا فَزِدْهُ عَذَابًا ضِعْفًا فِى ٱلنَّارِ ﴿٦١﴾

62. Go Tharo-on niran: A ino tanowa, a da-a khailai tano ko manga Mama a sukutano naso ibibilang tano siran ko manga Rarata?

وَقَالُوا۟ مَا لَنَا لَا نَرَىٰ رِجَالًا كُنَّا نَعُدُّهُم مِّنَ ٱلْأَشْرَارِ ﴿٦٢﴾

63. Ino tano khakowa siran a Pagarug, antawa-a ba da katoliki siran o manga kailai?

أَتَّخَذْنَٰهُمْ سِخْرِيًّا أَمْ زَاغَتْ عَنْهُمُ ٱلْأَبْصَٰرُ ﴿٦٣﴾

64. Mata-an! A giyoto man na bunar dun,- A Kapuphapawala o tao ko Naraka!

إِنَّ ذَٰلِكَ لَحَقٌّ تَخَاصُمُ أَهْلِ ٱلنَّارِ ﴿٦٤﴾

65. Tharowangka (Ya Muhammad) A Sakun na Matag Ako Puphamaka-iktiyar Na da-a Tohan a inonta so Allah, a so isa isa a Phakaba-as,-

قُلْ إِنَّمَآ أَنَا۠ مُنذِرٌ وَمَا مِنْ إِلَٰهٍ إِلَّا ٱللَّهُ ٱلْوَٰحِدُ ٱلْقَهَّارُ ﴿٦٥﴾

66. Kadnan o manga Langit a go so Lopa, go so nganin a Pagulutan a dowa nan, A so mabagur, a Man api

رَبُّ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا ٱلْعَزِيزُ ٱلْغَفَّٰرُ ﴿٦٦﴾

67. Tharowangka A Sukaniyan na Tothol a Mala.-

قُلْ هُوَ نَبَؤٌا عَظِيمٌ ٦٧

68. Sukano na tatalikhodan niyo to!

أَنتُمْ عَنْهُ مُعْرِضُونَ ٦٨

69. Da a Kata o Akun ko Pagtao a Maporo, gowani ko Puphanumbag Siran

مَا كَانَ لِيَ مِنْ عِلْمٍ بِالْمَلَإِ الْأَعْلَىٰ إِذْ يَخْتَصِمُونَ ٦٩

70. Da-a Kaphagilahami Rakun A Rowar sa Sakun na matag Puphamaka-iktiyar a Mapayag

إِن يُوحَىٰ إِلَيَّ إِلَّا أَنَّمَا أَنَا نَذِيرٌ مُّبِينٌ ٧٠

71. Gowani na Pitharo o Kadnan Ka ko manga Malaikat Mataan! A Sakun na Magadun Ako sa Manosiya a pho-on sa lipao (a giyoto so Adam)'

إِذْ قَالَ رَبُّكَ لِلْمَلَائِكَةِ إِنِّي خَالِقٌ بَشَرًا مِّن طِينٍ ٧١

72. Na amai ka Imasadun Ko Sukaniyan, go Masokan Ko Sukaniyan sa Niyawa, na Sondong kano Rukaniyan, a Pangangalimbaba-an kano

فَإِذَا سَوَّيْتُهُ وَنَفَخْتُ فِيهِ مِن رُّوحِي فَقَعُوا لَهُ سَاجِدِينَ ٧٢

73. Na Miyangalimbaba-an so manga Malaikat, a tanan Siran langon

فَسَجَدَ الْمَلَائِكَةُ كُلُّهُمْ أَجْمَعُونَ ٧٣

74. Inonta so Iblis Ka Mimaratabat, go miyabaloi a pud ko Miyamangongkir

إِلَّا إِبْلِيسَ اسْتَكْبَرَ وَكَانَ مِنَ الْكَافِرِينَ ٧٤

75. Pitharo (o Allah) Hai Iblis! Antona-a i miyakarun Ruka ko Kaphangalimbaba an Ka ko Inadun ko a minggolalan ko mbala a lima kun.Ba ka Mimaratabat? Antawa-a ba ka miyabaloi a pud ko Miphapaporo?

قَالَ يَا إِبْلِيسُ مَا مَنَعَكَ أَن تَسْجُدَ لِمَا خَلَقْتُ بِيَدَيَّ أَسْتَكْبَرْتَ أَمْ كُنتَ مِنَ الْعَالِينَ ٧٥

76. Pitharo Iyan: A Sakun i Mapiya a di Sakaniyan Inadun Akongka a pho on sa Apoi, na Inadun Ka Sakaniyan a pho on sa Lupao

قَالَ أَنَا۠ خَيْرٌ مِّنْهُ خَلَقْتَنِي مِن نَّارٍ وَخَلَقْتَهُۥ مِن طِينٍ ۝٧٦

77. Pitharo (o Allah) Na Awaka (pho on ko Sorga) Ka Mata-an! A Suka na Inibowang.

قَالَ فَٱخْرُجْ مِنْهَا فَإِنَّكَ رَجِيمٌ ۝٧٧

78. Go Mata-an a Mikolob Ruka so Morka Akun taman ko Alongan a Kapamalas.

وَإِنَّ عَلَيْكَ لَعْنَتِيٓ إِلَىٰ يَوْمِ ٱلدِّينِ ۝٧٨

79. Pitharo Iyan Kadnan Ko! Na pakinayaon Ka Rakun taman ko Alongan a Kaoyaga Kiran

قَالَ رَبِّ فَأَنظِرْنِيٓ إِلَىٰ يَوْمِ يُبْعَثُونَ ۝٧٩

80. Pitharo (o Allah) Na Mata-an! A Suka na pud ko Phamakanayao-

قَالَ فَإِنَّكَ مِنَ ٱلْمُنظَرِينَ ۝٨٠

81. Taman ko Alongan o wakto a Mapupunto.

إِلَىٰ يَوْمِ ٱلْوَقْتِ ٱلْمَعْلُومِ ۝٨١

82. Pitharo Iyan: Na Ibut ko Bagur Ka, ka Mata-an a dadagun Ko siran ndun langon,-

قَالَ فَبِعِزَّتِكَ لَأُغْوِيَنَّهُمْ أَجْمَعِينَ ۝٨٢

83. Inonta so manga Oripun Ka a pud Kiran, a manga Tolabos

إِلَّا عِبَادَكَ مِنْهُمُ ٱلْمُخْلَصِينَ ۝٨٣

84. Pitharo (o Allah): Na so Bunar (na Sakun), Go so Bunar i Putharo-on Ko-

قَالَ فَٱلْحَقُّ وَٱلْحَقَّ أَقُولُ ۝٨٤

85. Mata an a ipuno Akun ndun ko Naraka Jahannam so pud Ka A go so tao a Miyonot Ruka a pud kiran, a murakhurakhus kano.

لَأَمْلَأَنَّ جَهَنَّمَ مِنكَ وَمِمَّن تَبِعَكَ مِنْهُمْ أَجْمَعِينَ ۝٨٥

86. Tharowangka A da-a Phangunin Ko rukano sa makapantag saya a sokat, go kuna a ba a Ko pud ko Puphamanangin

قُلْ مَآ أَسْـَٔلُكُمْ عَلَيْهِ مِنْ أَجْرٍ وَمَآ أَنَا۠ مِنَ
ٱلْمُتَكَلِّفِينَ ٨٦

87. Da ko Sukaniyan (a Qur'an) inonta na Pananadum o manga Kadadun

إِنْ هُوَ إِلَّا ذِكْرٌ لِّلْعَـٰلَمِينَ ٨٧

88. Na Mata-an a katokawan niyo dun so Totholan Rukaniyan ko oriyan o masa

وَلَتَعْلَمُنَّ نَبَأَهُۥ بَعْدَ حِينٍۭ ٨٨

Surah Al-Zumar-39

سُورَةُ الزُّمَرِ

Si-i ko ngaran o Allah, a Masalinggagao, a Makalimo-on

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَـٰنِ ٱلرَّحِيمِ

1. So Kinitoronun ko Kitab na pho-on ko Allah, a Mabagur, a Maongangun

تَنزِيلُ ٱلْكِتَـٰبِ مِنَ ٱللَّهِ ٱلْعَزِيزِ ٱلْحَكِيمِ ١

2. Mata-an! A Sukami na Initoron Ami Ruka (Ya Muhammad) so Kitab sabap ko Bunar. Na Showasowatangka so Allah, a Totolabosangka Rukaniyan so Okit ko Kapaginutao.

إِنَّآ أَنزَلْنَآ إِلَيْكَ ٱلْكِتَـٰبَ بِٱلْحَقِّ فَٱعْبُدِ ٱللَّهَ
مُخْلِصًا لَّهُ ٱلدِّينَ ٢

3. Tanodan, ka ruk o Allah so okit a Toiabos. Na so Miyamangowa sa salakao Rukaniyan a manga Panarigan (na Pitharo iran): Da-a Kapashimba ami kiran a rowar sa angkami ran mapakarani ko Allah sa Samporna a kadashug. Mata-an A so Allah na Khokomun Niyan siran sa-i ko nganin a siran na di

أَلَا لِلَّهِ ٱلدِّينُ ٱلْخَالِصُ ۚ وَٱلَّذِينَ ٱتَّخَذُوا۟
مِن دُونِهِۦٓ أَوْلِيَآءَ مَا نَعْبُدُهُمْ إِلَّا
لِيُقَرِّبُونَآ إِلَى ٱللَّهِ زُلْفَىٰٓ إِنَّ ٱللَّهَ يَحْكُمُ
بَيْنَهُمْ فِى مَا هُمْ فِيهِ يَخْتَلِفُونَ ۗ إِنَّ ٱللَّهَ لَا
يَهْدِى مَنْ هُوَ كَـٰذِبٌ كَفَّارٌ ٣

siran non Phagayonayon Mata-an! A so Allah na di Niyan Punggonana on so tao a sukaniyan na bokhag, a Miyongkir

4. O kabaya o Allah a Khowa sa Wata, na Mata-an a Mamili ko Phagadunan Niyan sa kabaya Iyan Soti Sukaniyan! Sukaniyan so Allah, a isa isa, a Phakaba-as.

لَّوْ أَرَادَ اللَّهُ أَن يَتَّخِذَ وَلَدًا لَّاصْطَفَىٰ مِمَّا
يَخْلُقُ مَا يَشَاءُ سُبْحَانَهُ هُوَ اللَّهُ الْوَاحِدُ
الْقَهَّارُ ④

5. Inadan Niyan so manga Langit a go so Lopa si-i ko Bunar. Ipukholob Iyan so Gagawi-i ko Daondao, go Ipukholob Iyan so Daondao ko Gagawi-i. Go Piyakaphasiyonot Iyan so Alongan a go so Olan. Oman i isa kiran na Phagokit si-i ko ta-alik a miyapunto. Ba di Sukaniyan so Mabagur, A Manapi?

خَلَقَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ بِالْحَقِّ
يُكَوِّرُ اللَّيْلَ عَلَى النَّهَارِ وَيُكَوِّرُ النَّهَارَ
عَلَى اللَّيْلِ وَسَخَّرَ الشَّمْسَ وَالْقَمَرَ كُلٌّ
يَجْرِي لِأَجَلٍ مُّسَمًّى أَلَا هُوَ الْعَزِيزُ
الْغَفَّارُ ⑤

6. Inadun kano Niyan a pho-on ko Ginawa a isa. Oriyan niyan na Inadun Niyan, a Miyakapo-on non so Karoma Niyan. go Inadun Niyan rukano so manga Ayam a Walo a nggaganapa. Phagadun-un Kano Niyan si-i ko manga Tiyan o manga Ina iyo, sa isa a Ka-adun, ko oriyan o isa a Ka-adun, si-i ko manga lilibotung a tulo (lapis). Giyoto man so Allah, a Kadnan iyo. Ruk Iyan so Kapa-ar. Da-a Tohan inonta Sukaniyan. Na andamanaya i Kaputhalikhod iyo?

خَلَقَكُم مِّن نَّفْسٍ وَاحِدَةٍ ثُمَّ جَعَلَ مِنْهَا
زَوْجَهَا وَأَنزَلَ لَكُم مِّنَ الْأَنْعَامِ ثَمَانِيَةَ
أَزْوَاجٍ يَخْلُقُكُمْ فِي بُطُونِ أُمَّهَاتِكُمْ خَلْقًا
مِّن بَعْدِ خَلْقٍ فِي ظُلُمَاتٍ ثَلَاثٍ ذَٰلِكُمُ اللَّهُ
رَبُّكُمْ لَهُ الْمُلْكُ لَا إِلَٰهَ إِلَّا هُوَ فَأَنَّىٰ
تُصْرَفُونَ ⑥

7. Amai ka Mongkir kano, na Mata-an! A so Allah na da a singa

إِن تَكْفُرُوا فَإِنَّ اللَّهَ غَنِيٌّ عَنكُمْ وَلَا يَرْضَىٰ

لِعِبَادِهِ ٱلْكُفْرَ وَإِن تَشْكُرُوا يَرْضَهُ لَكُمْ وَلَا
تَزِرُ وَازِرَةٌ وِزْرَ أُخْرَىٰ ثُمَّ إِلَىٰ رَبِّكُم
مَّرْجِعُكُمْ فَيُنَبِّئُكُم بِمَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ إِنَّهُ
عَلِيمٌ بِذَاتِ ٱلصُّدُورِ ٧

nin Niyan rukano, go di Niyan Ikhasowat ko manga Oripun Niyan so Kaongkir. Na o Panalamat kano, na Ikhasowat Iyan oto rukano. Na di kha awidan o ma awid so awid o salakao. Oriyan niyan na si-i bo ko Kadnan niyo so Khandodan niyo, na Phanotholun Niyan rukano so Panggolaola niyo. Mata-an' A Suka niyan i Mata-o ko shishi-i ko manga Rarub.

۞ وَإِذَا مَسَّ ٱلْإِنسَٰنَ ضُرٌّ دَعَا رَبَّهُ مُنِيبًا إِلَيْهِ
ثُمَّ إِذَا خَوَّلَهُ نِعْمَةً مِّنْهُ نَسِيَ مَا كَانَ يَدْعُوٓا
إِلَيْهِ مِن قَبْلُ وَجَعَلَ لِلَّهِ أَندَادًا لِّيُضِلَّ عَن
سَبِيلِهِ قُلْ تَمَتَّعْ بِكُفْرِكَ قَلِيلًا إِنَّكَ مِنْ
أَصْحَٰبِ ٱلنَّارِ ٨

8. Na igira a miyasogat so Manosiya a Morala, na Mangumi ko Kadnan Niyan, a Puphananangoran si-i Rukaniyan. Oriyan niyan na igira a bigan Niyan sukaniyan sa Limo a pho-on Rukaniyan, na kalipatan niyan so Kiyapangumi niyan non gowani, go Mumba-al sa manga Saginda o Allah, ka-a niyan Mipanadag ko Lalan Rukaniyan. Tharowangka: A sawitingka so Kiya-ongkir ka sa maito. Mata-an! A suka na pud ko manga tao ko Naraka!

أَمَّنْ هُوَ قَٰنِتٌ ءَانَآءَ ٱلَّيْلِ سَاجِدًا وَقَآئِمًا
يَحْذَرُ ٱلْءَاخِرَةَ وَيَرْجُوا رَحْمَةَ رَبِّهِ قُلْ هَلْ
يَسْتَوِي ٱلَّذِينَ يَعْلَمُونَ وَٱلَّذِينَ لَا
يَعْلَمُونَ إِنَّمَا يَتَذَكَّرُ أُولُوا ٱلْأَلْبَٰبِ ٩

9. Ino so tao a sukaniyan na Puphangongonotan ko manga oras ko kagagawi-i a Somosodod go Gomaganat a Ika-aluk iyan so (siksa ko) Akhirat, go a arapun niyan so Limo o Kadnan Niyan- (ba lagid o tao a di Phangongonotan)? Tharowangka: A ba magishan so manga Tata-o a go so di manga Tata-o? Aya bo a phakatanodon na so adun a manga Sabot iyan.

10. Tharowangka ko manga Oripan Ko a so Miyamaratiyaya' A Kalukan niyo so Kadnan niyo Adun a ruk o siran a Miphipiyapiya sangkai a doniya a Mapiya (sa ko Akhirat) Na so Lopa o Allah na maolad' Ithoman ndun sa Tarotop ko manga Papantang so Balas kiran sa di khaitong'

11. Tharowangka A Mata-an! A Sakun na ini Sogo Rakun a Kashowasowata Ko ko Allah a Totolabosun Nakun Non so okit ko Kapagintao,

12. Go ini Sogo Rakun ka ana Ko mabaloi a paganai ko Mimbabayorantang (Rukaniyan)

13. Tharowangka A Mata-an! A Sakun na ikhaluk Akun amai ka sorangan Ko so Kadnan Ko, so siksa ko Alongan a mala

14. Tharowangka A so Allah i Pushowasowatun Ko a Totolabosun Nakun Non so okit Akun

15. Na Showasowata niyo so nganin a kabaya iyo a salakao Rukaniyan Tharowangka A Mata-an' A aya manga logi na so liyogi ran so manga ginawa iran a go so ta alok kiran ko Alongan a Qiyamah Ta nodan ka giyoto man na sukaniyan so kalogi a Mapayag'

16. Ruk iran ko kaporowanniran so milapilapis a Apoi, go sii ko kababa an niran so milapilapis

قُلْ يَٰعِبَادِ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ ٱتَّقُوا۟ رَبَّكُمْ ۚ لِلَّذِينَ أَحْسَنُوا۟ فِى هَٰذِهِ ٱلدُّنْيَا حَسَنَةٌ ۗ وَأَرْضُ ٱللَّهِ وَٰسِعَةٌ ۗ إِنَّمَا يُوَفَّى ٱلصَّٰبِرُونَ أَجْرَهُم بِغَيْرِ حِسَابٍ ۝

قُلْ إِنِّىٓ أُمِرْتُ أَنْ أَعْبُدَ ٱللَّهَ مُخْلِصًا لَّهُ ٱلدِّينَ ۝

وَأُمِرْتُ لِأَنْ أَكُونَ أَوَّلَ ٱلْمُسْلِمِينَ ۝

قُلْ إِنِّىٓ أَخَافُ إِنْ عَصَيْتُ رَبِّى عَذَابَ يَوْمٍ عَظِيمٍ ۝

قُلِ ٱللَّهَ أَعْبُدُ مُخْلِصًا لَّهُۥ دِينِى ۝

فَٱعْبُدُوا۟ مَا شِئْتُم مِّن دُونِهِۦ ۗ قُلْ إِنَّ ٱلْخَٰسِرِينَ ٱلَّذِينَ خَسِرُوٓا۟ أَنفُسَهُمْ وَأَهْلِيهِمْ يَوْمَ ٱلْقِيَٰمَةِ ۗ أَلَا ذَٰلِكَ هُوَ ٱلْخُسْرَانُ ٱلْمُبِينُ ۝

لَهُم مِّن فَوْقِهِمْ ظُلَلٌ مِّنَ ٱلنَّارِ وَمِن تَحْتِهِمْ ظُلَلٌ ۚ ذَٰلِكَ يُخَوِّفُ ٱللَّهُ بِهِۦ عِبَادَهُۥ ۚ يَٰعِبَادِ فَٱتَّقُونِ ۝

(a Apoi) Giyoto man na ipuphangangaluk oto o Allah ko manga Oripun Niyan (Pitharo Iyan): Hai manga Oripun Ko' Na Onoti Yako niyo!

17. Na so piyamakawatanan niran so Tagot ka o ba iran Mashimba sukaniyan, go Miyananangoran siran ko Allah, Na bagiyan niran so Tothol a mapiya Na Puphamanotholingka sa mapiya so manga Oripun Ko,-

والذين اجتنبوا الطاغوت أن يعبدوها وأنابوا إلى
الله لهم البشرى فبشر عباد ﴿١٧﴾

18. A siran so Puphamakinugun niran so Katharo, na Phagonotan niran so mapiya on Siran man so Pinggonanao siran o Allah go siran man na siran so manga papantas i akal

الذين يستمعون القول فيتبعون أحسنه
أولئك الذين هداهم الله وأولئك هم
أولوا الألباب ﴿١٨﴾

19. Ino so miyatangkadon so Katharo a siksa Bangka khasabat so tao a matatago ko Naraka?

أفمن حق عليه كلمة العذاب أفأنت تنقذ
من في النار ﴿١٩﴾

20. Ogaid na so inikaluk iran so Kadnan niran na adun a bagiyan niran a manga Darpa a Maporo, si-i ko Kaporowan niyan so manga darpa a maporo a Pimbabalai Puphamangondas ko kababa-an niyan so manga Lawasaig Diyandi o Allah Di Pundorat so Allah ko diyandi

لكن الذين اتقوا ربهم لهم غرف من فوقها غرف
مبنية تجري من تحتها الأنهار وعد الله
لا يخلف الله الميعاد ﴿٢٠﴾

21. Bangka da Mailai a Mataan' A so Allah na Piyakatoron Niyan pho-on ko Kawang so ig, na Piyakasanup Iyan noto ko Puphamangumbowatan a ig ko Lopa? Oriyan niyan na Puphakagumaon

ألم تر أن الله أنزل من السماء ماء فسلكه
ينابيع في الأرض ثم يخرج به زرعا مختلفا
ألوانه ثم يهيج فتراه مصفرا ثم
يجعله حطاما إن في ذلك لذكرى

Niyan sa sabap Rukaniyan, so Pur a mbidabida so manga Waruna niyan oriyan niyan na puphurorang, na Pukhailaingka sakaniyan a Pupha kabinaning, oriyan niyan na pumbalowin Niyan noto a roput. Mataan! a adun a matatago ro-o man a titho a andao ko manga papantas i akal.

لِأُولِي الْأَلْبَابِ ﴿٢١﴾

22. Ino so tao a piyakalowag o Allah so Rarub iyan makapantag ko Islam, na sukaniyan na si-i ko Sindao a pho-on ko Kadnan Niyan, (ba lagid o piyarkat Iyan so poso iyan)? Na sangat a siksa a ruk o khitutugas so manga poso iran ko Tadum ko Allah! Siran man i matatago ko kadadag a Mapayag!

أَفَمَن شَرَحَ اللَّهُ صَدْرَهُ لِلْإِسْلَامِ فَهُوَ عَلَىٰ نُورٍ مِّن رَّبِّهِ ۚ فَوَيْلٌ لِّلْقَاسِيَةِ قُلُوبُهُم مِّن ذِكْرِ اللَّهِ ۚ أُولَٰئِكَ فِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ ﴿٢٢﴾

23. So Allah na Initoron Niyan so Lubi a Mapiya a Tothol, Kitab a Makapushasaginda i, a gi-i makhasokasoi. A puthabadun sa po-on Rukaniyan so manga kobal o siran a ika-aluk iran so Kadnan niran, oriyan niyan na pulumuk so manga kobal iran a go so manga poso iran ko Tadum ko Allah. Giyoto man so (Qur-an) Torowan o Allah. A Thoro-on Niyan sa sabap Rukaniyan so tao a kabaya Iyan, na sa tao a Dadagun o Allah, na da-a Makanggonanao ron.

اللَّهُ نَزَّلَ أَحْسَنَ الْحَدِيثِ كِتَابًا مُّتَشَابِهًا مَّثَانِيَ تَقْشَعِرُّ مِنْهُ جُلُودُ الَّذِينَ يَخْشَوْنَ رَبَّهُمْ ثُمَّ تَلِينُ جُلُودُهُمْ وَقُلُوبُهُمْ إِلَىٰ ذِكْرِ اللَّهِ ۚ ذَٰلِكَ هُدَى اللَّهِ يَهْدِي بِهِ مَن يَشَاءُ ۚ وَمَن يُضْلِلِ اللَّهُ فَمَا لَهُ مِنْ هَادٍ ﴿٢٣﴾

24. Ino so tao a khatampar iyan so Paras iyan ko marata a siksa ko Alongan a Qiyamah, (ba lagid o phakalidas ko siksa)? Na Tharo-on

أَفَمَن يَتَّقِي بِوَجْهِهِ سُوءَ الْعَذَابِ يَوْمَ الْقِيَامَةِ ۚ وَقِيلَ لِلظَّالِمِينَ ذُوقُوا مَا كُنتُمْ

ko manga Darowaka. Ta-ami niyo so pishokat iyo (a marata)!

تَكْسِبُونَ ﴿٢٤﴾

25. Tomiyaphis so Miya-ona an niran, na miyakatalingoma kiran so siksa ko di ran kapakai inungka.

كَذَّبَ ٱلَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ فَأَتَىٰهُمُ ٱلْعَذَابُ
مِنْ حَيْثُ لَا يَشْعُرُونَ ﴿٢٥﴾

26. Na Piyakita-aman kiran o Allah so Kahina-an ko Kaoyagoyag ko Doniya, na Mata-an a so siksa ko Akhirat i Lubi a mala, o siran na katawi ran!

فَأَذَاقَهُمُ ٱللَّهُ ٱلْخِزْىَ فِى ٱلْحَيَوٰةِ ٱلدُّنْيَا ۖ وَلَعَذَابُ
ٱلْـَٔاخِرَةِ أَكْبَرُ ۚ لَوْ كَانُوا۟ يَعْلَمُونَ ﴿٢٦﴾

27. Na Sabunsabunar a Inumba-alan Nami ko manga Manosiya, si-i sangka, a Qur-an so oman i ibarat ka-an siran makatanod.

وَلَقَدْ ضَرَبْنَا لِلنَّاسِ فِى هَٰذَا ٱلْقُرْءَانِ مِن كُلِّ
مَثَلٍ لَّعَلَّهُمْ يَتَذَكَّرُونَ ﴿٢٧﴾

28. Puphangadi-an a basa Arab, a da-a bukhogon. Ka-an siran Makapananggila.

قُرْءَانًا عَرَبِيًّا غَيْرَ ذِى عِوَجٍ لَّعَلَّهُمْ يَتَّقُونَ ﴿٢٨﴾

29. Mimba-al so Allah sa ibarat - Mama a kathotompotompokan sukaniyan, o di phamagayonayon, go Mama a kabisa o isa a Mama. Ba mulagid a dowaya a ibarat? So podi na rak o Allah! Kuna, ka so kadakalan kiran na di ran katawan.

ضَرَبَ ٱللَّهُ مَثَلًا رَّجُلًا فِيهِ شُرَكَآءُ
مُتَشَٰكِسُونَ وَرَجُلًا سَلَمًا لِّرَجُلٍ هَلْ
يَسْتَوِيَانِ مَثَلًا ۚ ٱلْحَمْدُ لِلَّهِ ۚ بَلْ أَكْثَرُهُمْ لَا
يَعْلَمُونَ ﴿٢٩﴾

30. Mata-an! A Suka na Phatai, go Mata-an! A siran na Phamatai.

إِنَّكَ مَيِّتٌ وَإِنَّهُم مَّيِّتُونَ ﴿٣٠﴾

31. Oriyan niyan na Mata-an! A sukano ko Alongan a Qiyamah, si-i ko Hadapan o Kadnan niyo, na Pushasawala kano.

ثُمَّ إِنَّكُمْ يَوْمَ ٱلْقِيَٰمَةِ عِندَ رَبِّكُمْ
تَخْتَصِمُونَ ﴿٣١﴾

32. Na ba adun a makalawan a Darowaka ko tao a tiyokasan niyan

۞ فَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّن كَذَبَ عَلَى ٱللَّهِ

sa Kabokhag so Allah, go Piyakambokhag iyan so Bunar gowani a makatalingoma-on, ba da-a matata go ko Naraka Jahannam a darpa o Miyamangongkir?

وَكَذَّبَ بِالصِّدْقِ إِذْ جَاءَهُ أَلَيْسَ فِي جَهَنَّمَ مَثْوًى لِلْكَافِرِينَ ٣٢

33 Na so Minitalingoma Niyan so Bunar, a go so Minaron-na siran man so siran i Khipanananggila

وَالَّذِي جَاءَ بِالصِّدْقِ وَصَدَّقَ بِهِ أُولَٰئِكَ هُمُ الْمُتَّقُونَ ٣٣

34. Mapumbagiyan niran so nganin a kabaya iran, si-i ko Kadnan niran Giyoto man i Balas ko Miphipiyapiya:

لَهُمْ مَا يَشَاءُونَ عِنْدَ رَبِّهِمْ ذَٰلِكَ جَزَاءُ الْمُحْسِنِينَ ٣٤

35. A giyakapulalasa kiran o Allah ko marata ko Pinggolaola iran, go giyakimbalasun Niyan kiran ko Balas Kiran, a pantag o Mapiya a Pinggolaola iran.

لِيُكَفِّرَ اللَّهُ عَنْهُمْ أَسْوَأَ الَّذِي عَمِلُوا وَيَجْزِيَهُمْ أَجْرَهُمْ بِأَحْسَنِ الَّذِي كَانُوا يَعْمَلُونَ ٣٥

36. Ba di so Allah i Maka-aangkos ko Oripun Niyan? Na ipuphangangaluk iran Ruka so siran a salakao ko Allah? Na sa dun sa tao a Dadagun o Allah, na da-a Makapunggonanao ron

أَلَيْسَ اللَّهُ بِكَافٍ عَبْدَهُ وَيُخَوِّفُونَكَ بِالَّذِينَ مِنْ دُونِهِ وَمَنْ يُضْلِلِ اللَّهُ فَمَا لَهُ مِنْ هَادٍ ٣٦

37. Na sa dun sa tao a Toro-on o Allah, na da-a Makadadagon Ba di so Allah i Mabagur, a Khiruk ko Kandadanug?

وَمَنْ يَهْدِ اللَّهُ فَمَا لَهُ مِنْ مُضِلٍّ أَلَيْسَ اللَّهُ بِعَزِيزٍ ذِي انْتِقَامٍ ٣٧

38. Na Ibut a isha-an Ka kiran O antawa-a i Miyadun ko manga Langit a go so Lopa? Na Putharo-on niran ndun A so Allah Tharowangka Aiguda iyo ko Puphanongganowin niyo a salakao ko Allah, o

وَلَئِنْ سَأَلْتَهُمْ مَنْ خَلَقَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ لَيَقُولُنَّ اللَّهُ قُلْ أَفَرَأَيْتُمْ مَا تَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ إِنْ أَرَادَنِيَ اللَّهُ بِضُرٍّ هَلْ هُنَّ كَاشِفَاتُ ضُرِّهِ أَوْ أَرَادَنِي بِرَحْمَةٍ هَلْ

paka antapi Ako o Allah sa Morala, ba siran i phamakapokas ko Morala Niyan? o di na paka antapan Nako Niyan sa Limo, ba siran i phamakaran ko Limo Iyan? Tharowangka A Ka a angkosan Nako o Allah! Sukaniyan i Sasarigan o Khisasarig

هل هن ممسكت رحمته قل حسبي الله
عليه يتوكل المتوكلون ٣٨

39. Tharowangka Hai pagtao Akun! Nggalubuk kano si-i ko tindug iyo Mata-an! A Sakun na Gomagalubuk (mambo): Na katokawan niyo bo,-

قل يقوم اعملوا على مكانتكم إني
عامل فسوف تعلمون ٣٩

40. So tao a khatalingoma-an sukaniyan a siksa a phakarondanun Niyan, go khatana-an sukaniyan a siksa a Tatap

من يأتيه عذاب يخزيه ويحل عليه عذاب
مقيم ٤٠

41. Mata-an! A Sukami na Intoron Ami Ruka (Ya Muhammad) so Kitab a ruk o manga Manosiya si-i ko Bunar Na sa dun sa tao a komudag ko ontol, na ruk o ginawa niyan Na sa tao a Tharidadag, na khadadag sa si-i bo phakatana si-i rukaniyan Kuna a ba Suka i somisiyap kiran

إنا أنزلنا عليك الكتب للناس بالحق
فمن اهتدى فلنفسه ومن ضل فإنما
يضل عليها وما أنت عليهم
بوكيل ٤١

42. So Allah na Puthanganun Niyan so manga Niyawa ko wakto a Kapatai niyan go (Puthanganun Niyan) so da pun Matai si-i ko Katotoroga-on Na phagurunun Niyan so Piyakanggolalan Niyan non so Kapatai, go Pumbotawanan Niyan so salakao ron, taman ko ta-ik a miyapunto Mata an! A adun a matalago ro-o man a titho a man

الله يتوفى الأنفس حين موتها والتي
لم تمت في منامها فيمسك التي قضى
عليها الموت ويرسل الأخرى إلى أجل
مسمى إن في ذلك لآيت لقوم
يتفكرون ٤٢

ga Tanda ko Pagtao a Puphamimikiranun niran

43. Ino siran khowa sa salakao ko Allah a phamangogop? Tharowangka: A ti apiya pun siran na da-a kapa-ar iran a maito bo, go da-a sabot iran?

أَمِ اتَّخَذُوا مِن دُونِ اللَّهِ شُفَعَاءَ ۚ قُلْ أَوَلَوْ كَانُوا لَا يَمْلِكُونَ شَيْئًا وَلَا يَعْقِلُونَ ﴿٤٣﴾

44. Tharowangka: A ruk o Allah so kapangongogopan langon. Ruk Iyan so Kapa-ar ko manga Langit a go so Lopa. Oriyan niyan na Ron kano Phamakandoda (ko Alongan a Qiyamah).

قُل لِّلَّهِ الشَّفَاعَةُ جَمِيعًا ۖ لَّهُ مُلْكُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ ۖ ثُمَّ إِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ﴿٤٤﴾

45. Na igira a miya-aloi so Allah a Isa Isa Sukaniyan, na masisingai so manga poso o siran a di Mapaparatiyaya ko Akhirat, na igira a miya-aloi so salakao Rukaniyan, na sa maoto na siran na Pukhababaya siran!

وَإِذَا ذُكِرَ اللَّهُ وَحْدَهُ اشْمَأَزَّتْ قُلُوبُ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ ۖ وَإِذَا ذُكِرَ الَّذِينَ مِن دُونِهِ إِذَا هُمْ يَسْتَبْشِرُونَ ﴿٤٥﴾

46. Tharowangka: Ya Allah! A Miyadun ko manga Langit a go so Lopa! A Mata-o ko Gaib a go so Mapayag! Suka i Khokom ko manga Oripun Ka si-i ko ngaran a siran na shosoransorang siran non.

قُلِ اللَّهُمَّ فَاطِرَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ عَالِمَ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ أَنتَ تَحْكُمُ بَيْنَ عِبَادِكَ فِي مَا كَانُوا فِيهِ يَخْتَلِفُونَ ﴿٤٦﴾

47. Na opama ka Mata-an! a Ruk o siran a Mindadarowaka so matatago ko Lopa langon, go so lagid iyan na ibabidon, na Mata-an a iya on niran noto sa ginawa iran ko marata a siksa ko Alongan a Qiyamah: na mapayag kiran pho-on ko Allah, so da iran masar a Pan dapat (a mbarambarang a siksa)!

وَلَوْ أَنَّ لِلَّذِينَ ظَلَمُوا مَا فِي الْأَرْضِ جَمِيعًا وَمِثْلَهُ مَعَهُ لَافْتَدَوْا بِهِ مِن سُوءِ الْعَذَابِ يَوْمَ الْقِيَامَةِ ۚ وَبَدَا لَهُم مِّنَ اللَّهِ مَا لَمْ يَكُونُوا يَحْتَسِبُونَ ﴿٤٧﴾

48. Go Mapayag kiran so manga rarata a Pinggalubuk iran, go Katangkalan siran o Piyamagurugan niran (a siksa)!

وَبَدَا لَهُمْ سَيِّئَاتُ مَا كَسَبُوا وَحَاقَ بِهِم مَّا كَانُوا بِهِ يَسْتَهْزِئُونَ ⁂

49. Na igira a miyasogat so Manosiya a Morala na Mangumi Rukami Oriyan niyan na igira bigan Nami sukaniyan sa Limo a phoon Rukami, na Tharo-on niyan A aya bo a kinibugan rakun non na makapantag ko Kata-o! Kuna, ka giyoto na tupung, na ogaid na so kadakulan kiran na di iran katawan!

فَإِذَا مَسَّ الْإِنسَانَ ضُرٌّ دَعَانَا ثُمَّ إِذَا خَوَّلْنَاهُ نِعْمَةً مِّنَّا قَالَ إِنَّمَا أُوتِيتُهُ عَلَىٰ عِلْمٍ بَلْ هِيَ فِتْنَةٌ وَلَٰكِنَّ أَكْثَرَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ

50. Sabunar a Pitharo aya o siran a Miya-ona an niran! na da kiran makanggai a gona so Pishokat iran

قَدْ قَالَهَا الَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ فَمَا أَغْنَىٰ عَنْهُم مَّا كَانُوا يَكْسِبُونَ

51. Na Miyasogat siran o manga rarata a Pishokat iran Na so Mindadarowaka a pud ko siran naya-na khasogat siran ndun o manga rarata a Pishokat iran, go di siran mamakapalagoi!

فَأَصَابَهُمْ سَيِّئَاتُ مَا كَسَبُوا وَالَّذِينَ ظَلَمُوا مِنْ هَٰؤُلَاءِ سَيُصِيبُهُمْ سَيِّئَاتُ مَا كَسَبُوا وَمَا هُم بِمُعْجِزِينَ

52. Ba iran ndi katawi a Mata an! A so Allah na Puphakaoladun Niyan so Riskhi ko tao a kabaya Iyan, go Puphakasimpitun Niyan! Mata an! A adun a matatalago ro-oman a titho a manga Tanda ko Pagtao a Khipaparatiyaya!

أَوَلَمْ يَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ يَبْسُطُ الرِّزْقَ لِمَن يَشَاءُ وَيَقْدِرُ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَآيَاتٍ لِّقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ

53. Tharowangka Ko manga Oripun Ko a so Kiyapumalawaniyan niran so manga ginawa iran, a

قُلْ يَا عِبَادِيَ الَّذِينَ أَسْرَفُوا عَلَىٰ أَنفُسِهِمْ لَا تَقْنَطُوا مِن رَّحْمَةِ اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ يَغْفِرُ

di kano khada a sa Pangninam ko Limo o Allah. Mata an! A so Allah na Punapin Niyan so manga dosa langon. Mata-an naya! A Sukaniyan so Manapi, a Makalimo-on.

الذُّنُوبَ جَمِيعًا إِنَّهُ هُوَ الْغَفُورُ الرَّحِيمُ ﴿٥٣﴾

54. Go ndod kano ko Kadnan niyo go Mbayorantang kano Rukaniyan, ko da pun kapakatalingoma rukano o siksa. A sa oriyan niyan na di kano Katabangan.

وَأَنِيبُوا إِلَىٰ رَبِّكُمْ وَأَسْلِمُوا لَهُ مِن قَبْلِ أَن يَأْتِيَكُمُ الْعَذَابُ ثُمَّ لَا تُنصَرُونَ ﴿٥٤﴾

55. Go onoti niyo so (Qur-an a) mapiya a so Initoron rukano a phoon ko Kadnan niyo ko da pun kapakatalingoma rukano o siksa a Mitalumba, a sukano na di niyo mai-inungka!-

وَاتَّبِعُوا أَحْسَنَ مَا أُنزِلَ إِلَيْكُم مِّن رَّبِّكُم مِّن قَبْلِ أَن يَأْتِيَكُمُ الْعَذَابُ بَغْتَةً وَأَنتُمْ لَا تَشْعُرُونَ ﴿٥٥﴾

56. Ka o ba Matharo o ginawa: I hai Miyakasundit ako!- Sa kiyandidimatagako ko onot ko Allah, go Mata-an a miyabaloi ako a minitapi dun ko mamakasodi!-

أَن تَقُولَ نَفْسٌ يَا حَسْرَتَىٰ عَلَىٰ مَا فَرَّطتُ فِي جَنبِ اللَّهِ وَإِن كُنتُ لَمِنَ السَّاخِرِينَ ﴿٥٦﴾

57. O di na Matharo iyan: A opama ka Mata-an! a so Allah na Tiyoro ako Niyan, na Miyabaloi ako dun a pud ko Miyamananggila!-

أَوْ تَقُولَ لَوْ أَنَّ اللَّهَ هَدَانِي لَكُنتُ مِنَ الْمُتَّقِينَ ﴿٥٧﴾

58. O di na Matharo iyan ko wakto a kasandungi niyan ko siksa: A o ba bo Mata-an! A adun a kapakakasoi akun (sa Doniya), na mabaloi ako a pud ko miphipiyapiya!

أَوْ تَقُولَ حِينَ تَرَى الْعَذَابَ لَوْ أَنَّ لِي كَرَّةً فَأَكُونَ مِنَ الْمُحْسِنِينَ ﴿٥٨﴾

59. Owai na, Sabunar a Miyakatalingoma ruka so manga Ayat

بَلَىٰ قَدْ جَاءَتْكَ آيَاتِي فَكَذَّبْتَ بِهَا

Akan Na Piyakambokhag ka Sukaniyan Go Pimaratabatan ka, na miyabaloi ka a pud ko Miyamangongkir!

وَٱسْتَكْبَرْتَ وَكُنتَ مِنَ ٱلْكَٰفِرِينَ ٥٩

60. Na si-i ko Alongan a Qiyamah na Malaingka so siran a Miyamamokhag makapantag ko Allah - A so manga Paras iran na Miyamangintukintum, ba da-a matatago ko Naraka Jahannam a darpa a bagiyan o manga Takabor?

وَيَوْمَ ٱلْقِيَٰمَةِ تَرَى ٱلَّذِينَ كَذَبُوا۟ عَلَى ٱللَّهِ وُجُوهُهُم مُّسْوَدَّةٌ ۚ أَلَيْسَ فِى جَهَنَّمَ مَثْوًى لِّلْمُتَكَبِّرِينَ ٦٠

61. Na isabut o Allah ko siran a Miyamananggila so kapakasulang iran sa Mahwanag Da-a khisogat kiran a marata, go di siran Makapumboko.

وَيُنَجِّى ٱللَّهُ ٱلَّذِينَ ٱتَّقَوْا۟ بِمَفَازَتِهِمْ لَا يَمَسُّهُمُ ٱلسُّوٓءُ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ٦١

62. So Allah i Miyadun ko langowan taman, go Sukaniyan si-i ko langowan taman i Somisiyapon

ٱللَّهُ خَٰلِقُ كُلِّ شَىْءٍ ۖ وَهُوَ عَلَىٰ كُلِّ شَىْءٍ وَكِيلٌ ٦٢

63. Ruk Iyan so manga Gonsi o manga Langit a go so Lopa Na so Miyamangongkir ko manga Ayat o Allah,-na siran man na siran i manga logi

لَّهُۥ مَقَالِيدُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ ۗ وَٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ بِـَٔايَٰتِ ٱللَّهِ أُو۟لَٰٓئِكَ هُمُ ٱلْخَٰسِرُونَ ٦٣

64. Tharowangka Ba so salakao ko Allah i ishogo iyo Rakun a Pushowasowatun Ko, Hai da-a manga mulung iyan?

قُلْ أَفَغَيْرَ ٱللَّهِ تَأْمُرُوٓنِّىٓ أَعْبُدُ أَيُّهَا ٱلْجَٰهِلُونَ ٦٤

65. Na Sabunsabunar a ini Ilaham Ruka go si-i ko siran a Miyaona an Ka, A Mata an a o Panakoto Ka, na Mata an a mailang dun so Amal Ka, go Mata an a khabaloi Ka dun a pud ko manga logi

وَلَقَدْ أُوحِىَ إِلَيْكَ وَإِلَى ٱلَّذِينَ مِن قَبْلِكَ لَئِنْ أَشْرَكْتَ لَيَحْبَطَنَّ عَمَلُكَ وَلَتَكُونَنَّ مِنَ ٱلْخَٰسِرِينَ ٦٥

66. Ogaid na so Allah i Showasowatangka, go tapi Ka ko Miyamanalamat

بَلِ اللَّهَ فَاعْبُدْ وَكُن مِّنَ الشَّاكِرِينَ ٦٦

67. Na da iran sula-an ko Allah so patot a Kala Iyan, a so Lopa langon na Kukumusun Niyan ko Alongan a Qiyamah, go so manga Langit na Phangalololon ko Kawanan Niyan. Soti Sukaniyan! Go Maporo a Ka-a awat Iyan ko Ipuphanakoto iran!

وَمَا قَدَرُوا اللَّهَ حَقَّ قَدْرِهِ وَالْأَرْضُ جَمِيعًا
قَبْضَتُهُ يَوْمَ الْقِيَامَةِ وَالسَّمَاوَاتُ مَطْوِيَّاتٌ
بِيَمِينِهِ سُبْحَانَهُ وَتَعَالَىٰ عَمَّا
يُشْرِكُونَ ٦٧

68. Na iyopun so Sanggakala, na Mamatai so shisi-i ko manga Langit a go so shisi-i ko Lopa, inonta so kabaya o Allah. Oriyan niyan na iyopun puman noto sharoman, na sa maoto na siran na khipakatitindug a nomanayao siran (a antona-a i ikhidiya kiran)!

وَنُفِخَ فِي الصُّورِ فَصَعِقَ مَن فِي السَّمَاوَاتِ
وَمَن فِي الْأَرْضِ إِلَّا مَن شَاءَ اللَّهُ ثُمَّ نُفِخَ
فِيهِ أُخْرَىٰ فَإِذَا هُمْ قِيَامٌ يَنظُرُونَ ٦٨

69. Na lomiwanag so Lopa sa sabap ko Sindao o Kadnan Niyan. Go nggomonun so Daptar, go pakadarpa-an so manga Nabi, a go so manga saksi, go Ikokom kiran so Bunar a siran na di siran Kasalimbotan

وَأَشْرَقَتِ الْأَرْضُ بِنُورِ رَبِّهَا وَوُضِعَ
الْكِتَابُ وَجِيءَ بِالنَّبِيِّينَ وَالشُّهَدَاءِ
وَقُضِيَ بَيْنَهُم بِالْحَقِّ وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ ٦٩

70. Go itoman sa tarotop ko oman i ginawa so Pinggalubuk iyan, na so Allah i Mata-o ko gi i iran nggolaola-an

وَوُفِّيَتْ كُلُّ نَفْسٍ مَّا عَمِلَتْ وَهُوَ أَعْلَمُ بِمَا
يَفْعَلُونَ ٧٠

71. Na idundug so Miyaman gongkir si-i ko Naraka Jahannam a Khokhoyokhoyog. Taman sa amai ka makaoma siran non, na kaluka-an so manga Pinto iyan

وَسِيقَ الَّذِينَ كَفَرُوا إِلَىٰ جَهَنَّمَ زُمَرًا
حَتَّىٰ إِذَا جَاءُوهَا فُتِحَتْ أَبْوَابُهَا وَقَالَ
لَهُمْ خَزَنَتُهَا أَلَمْ يَأْتِكُمْ رُسُلٌ مِّنكُمْ يَتْلُونَ

Na Tharo-on kiran o khisisiyapon A ba rukano da Makatalingoma so manga Sogo a pud rukano, a kapu phangadi an niran rukano so manga Ayat o Kadnan niyo, go Mipuphamaka iktiyar iran rukano so Kapakambabaratumowa sa Alongan niyo wai? Tharo-on niran Lingkaino da Na ogaid na Miyatangkud so Katharo o siksa ko Miyamangongkir!

عَلَيْكُمْ ءَايَٰتِ رَبِّكُمْ وَيُنذِرُونَكُمْ لِقَآءَ يَوْمِكُمْ هَٰذَا ۚ قَالُوا۟ بَلَىٰ وَلَٰكِنْ حَقَّتْ كَلِمَةُ ٱلْعَذَابِ عَلَى ٱلْكَٰفِرِينَ

72. Tharo-on (kiran) Solud kano ko manga Pinto o Naraka Jahannam, sa makakakal kano ron Na Mikharatarata a Darpa o manga Takabor!

قِيلَ ٱدْخُلُوٓا۟ أَبْوَٰبَ جَهَنَّمَ خَٰلِدِينَ فِيهَا ۖ فَبِئْسَ مَثْوَى ٱلْمُتَكَبِّرِينَ

73. Na idolog so Miyamangongonotan ko Kadnan niran si-i ko Sorga a Khokhoyokhoyog. Taman sa amai ka Makatalingoma siran non, a Kaluluka-an so manga Pinto iyan, na Tharo-on kiran o Khisisiyapon Kasalintad a si-i rukano! Manga pipiya kano! na Pamanolud kano ron, sa Makakakal kano ron

وَسِيقَ ٱلَّذِينَ ٱتَّقَوْا۟ رَبَّهُمْ إِلَى ٱلْجَنَّةِ زُمَرًا ۖ حَتَّىٰٓ إِذَا جَآءُوهَا وَفُتِحَتْ أَبْوَٰبُهَا وَقَالَ لَهُمْ خَزَنَتُهَا سَلَٰمٌ عَلَيْكُمْ طِبْتُمْ فَٱدْخُلُوهَا خَٰلِدِينَ

74. Go Tharo-on niran: So Podi na ruk o Allah, a so Tiyoman Niyan rukami so Diyandi Iyan, go Piyakipangowarisan Niyan rukami so Lopa Sa Pundarupa kami ko Sorga sa sadun sa kabaya ami Na sayana a mapiya a Balas ko Miyamagamal (sa mapiya)!

وَقَالُوا۟ ٱلْحَمْدُ لِلَّهِ ٱلَّذِى صَدَقَنَا وَعْدَهُۥ وَأَوْرَثَنَا ٱلْأَرْضَ نَتَبَوَّأُ مِنَ ٱلْجَنَّةِ حَيْثُ نَشَآءُ ۖ فَنِعْمَ أَجْرُ ٱلْعَٰمِلِينَ

75. Na Mailaingka so manga Malaikat a khokoliling siran ko mu-

وَتَرَى ٱلْمَلَٰٓئِكَةَ حَآفِّينَ مِنْ حَوْلِ ٱلْعَرْشِ

lihiyota ko Aras, a Iputhasbik iran so Podi ko Kadnan niran, go Ikokom kiran so ontol, na Tharo-on A so Podi na ruk o Allah, a Kadnan o manga Ka-adun!

يُسَبِّحُونَ بِحَمْدِ رَبِّهِمْ ۖ وَقُضِيَ بَيْنَهُم بِالْحَقِّ وَقِيلَ الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٧٥﴾

Surah Al-Mu'min (Ghafir)-40

سُورَةُ غَافِرٍ

Si-i ko ngaran o Allah, a Masalinggagao, a Makalimo-on.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

1. Ha Mim So Allah i Mata-o ko paka-a antapan Niyan ro-o

حم ﴿١﴾

2. So Kinitoron o Kitab na phoon ko Allah, a Mabagur, a Mata-o,-

تَنزِيلُ الْكِتَابِ مِنَ اللَّهِ الْعَزِيزِ الْعَلِيمِ ﴿٢﴾

3. A Puphakada ko Dosa, go Putharima ko Taobat, a Mailot Kandadanug, a Khiruk Ko Kakaya-an Da-a Patot a Pushowasowatun a inonta Sukaniyan Si-i Rukaniyan so Khabolosan

غَافِرِ الذَّنبِ وَقَابِلِ التَّوْبِ شَدِيدِ الْعِقَابِ ذِي الطَّوْلِ ۖ لَا إِلَٰهَ إِلَّا هُوَ ۖ إِلَيْهِ الْمَصِيرُ ﴿٣﴾

4. Da-a paphamawal ko manga Ayat o Allah a rowar ko siran a Miyamangongkir Na o ba Ka Malimpang o gi-i ran kathotogalin ko manga Ingud!

مَا يُجَادِلُ فِي آيَاتِ اللَّهِ إِلَّا الَّذِينَ كَفَرُوا فَلَا يَغْرُرْكَ تَقَلُّبُهُمْ فِي الْبِلَادِ ﴿٤﴾

5. Tomiyaplis ko Miya-ona an niran, so Pagtao o Nuh, go so Mithampotampong ko oriyan niran go piyagungutan o omani pagtao so Sogo kiran, ka mbiyagun niran Sukaniyan, go ini Pamawal iran so Ribat, ka imbinasa iran noto ko Bunar Na siniksa Akun siran! Na

كَذَّبَتْ قَبْلَهُمْ قَوْمُ نُوحٍ وَالْأَحْزَابُ مِن بَعْدِهِمْ ۖ وَهَمَّتْ كُلُّ أُمَّةٍ بِرَسُولِهِمْ لِيَأْخُذُوهُ ۖ وَجَادَلُوا بِالْبَاطِلِ لِيُدْحِضُوا بِهِ الْحَقَّ فَأَخَذْتُهُمْ ۖ فَكَيْفَ كَانَ عِقَابِ ﴿٥﴾

antona a ı mıyambutad o sıksa Akun (kıran)!

6. Na gıyaya dun ı Kınıtoman o Katharo o Kadnan Ka ko sıran a Mıyamangongkır, a Mata-an! A sıran ı manga tao ko Naraka!

وَكَذَٰلِكَ حَقَّتْ كَلِمَتُ رَبِّكَ عَلَى الَّذِينَ
كَفَرُوا أَنَّهُمْ أَصْحَابُ النَّارِ ۞

7. So Kıtatatanggong ko aras a go so Makalıtıyoton na Iputhasbık ıran so Podı ko Kadnan nıran, go Paparatıyaya-an nıran Sukanıyan, go Ipuphangunı ıran sa Ma-ap so Mıyamaratıyaya (gı-ı ıran Tharoon:) Kadnan Namı! Mıyarangkom Ka so langowan taman, a Lımo, go Kata-o, na Puma-apıngka so sıran a Mıthataobat, go kıdug ıran so Lalan Ka, go Pakaadasangka sıran ko sıksa ko Naraka Jahım!

الَّذِينَ يَحْمِلُونَ الْعَرْشَ وَمَنْ حَوْلَهُ يُسَبِّحُونَ
بِحَمْدِ رَبِّهِمْ وَيُؤْمِنُونَ بِهِ وَيَسْتَغْفِرُونَ
لِلَّذِينَ آمَنُوا رَبَّنَا وَسِعْتَ كُلَّ شَيْءٍ
رَحْمَةً وَعِلْمًا فَاغْفِرْ لِلَّذِينَ تَابُوا وَاتَّبَعُوا
سَبِيلَكَ وَقِهِمْ عَذَابَ الْجَحِيمِ ۞

8. Kadnan Namı! Go Pakasoludangka sıran ko manga Sorga a Tatap, a so ınıdıyandı ı Ka kıran, rakhus o Mıyamagınontolan ko manga Lokus ıran go so manga Karoma ıran, go so manga Moriran a tao! Mata-an! A Suka na Suka so Mabagur, a Maongangun;

رَبَّنَا وَأَدْخِلْهُمْ جَنَّاتِ عَدْنٍ الَّتِي وَعَدْتَهُمْ
وَمَنْ صَلَحَ مِنْ آبَائِهِمْ وَأَزْوَاجِهِمْ
وَذُرِّيَّاتِهِمْ إِنَّكَ أَنْتَ الْعَزِيزُ
الْحَكِيمُ ۞

9. Go Pakaadasangka sıran ko manga rarata ka sadun sa Pakaadasun Ka ko manga rarata sa Alongan noto,- na Sabunar a ını Kalımo o Ka sukanıyan Na gıyoto man na Sukanıyan ı Da-ag a lubı a Maia

وَقِهِمُ السَّيِّئَاتِ وَمَنْ تَقِ السَّيِّئَاتِ
يَوْمَئِذٍ فَقَدْ رَحِمْتَهُ وَذَٰلِكَ هُوَ الْفَوْزُ
الْعَظِيمُ ۞

10. Mata-an! A so Mıyamangongkır na Puphamakalangkapun

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا يُنَادَوْنَ لَمَقْتُ اللَّهِ

kiran A Mata-an a so Rarangit o Allah na Lubi a Mala a di so Rarangit iyo ko manga ginawa niyo, gowani ko Ipundolon rukano so Paratiyaya na Phagongkirun niyo

أَكْبَرُ مِن مَّقْتِكُمْ أَنفُسَكُمْ إِذْ تُدْعَوْنَ
إِلَى الْإِيمَانِ فَتَكْفُرُونَ ﴿١٠﴾

11. Tharo-on niran: Kadnan Nami' Biyono Kamingka sa miyaka-dowa, go Inoyag Kamingka sa miyakadowa' Na ini pagikrai ami so manga Dosa-mi na ba adun a okit a kapakaliyo wami (pho-on ko Naraka)?

قَالُوا رَبَّنَا أَمَتَّنَا اثْنَتَيْنِ وَأَحْيَيْتَنَا اثْنَتَيْنِ
فَاعْتَرَفْنَا بِذُنُوبِنَا فَهَلْ إِلَىٰ خُرُوجٍ مِّن
سَبِيلٍ ﴿١١﴾

12. (Tharo-on o Allah:) Giyoto man na sabap sa Mata-an naya' A igira ini Panolon so Allah a Isa Isa Sukaniyan, na Phagongkirun niyo, na amai ka Pushakotowan Sukaniyan, na Pupharatiyaya-an niyo! Na so Kokoman na ruk o Allah, a Maporo, a Lubi a Mala'

ذَٰلِكُم بِأَنَّهُ إِذَا دُعِيَ اللَّهُ وَحْدَهُ
كَفَرْتُمْ وَإِن يُشْرَكْ بِهِ تُؤْمِنُوا
فَالْحُكْمُ لِلَّهِ الْعَلِيِّ الْكَبِيرِ ﴿١٢﴾

13. Sukaniyan so Puphakilai Niyan rukano so manga Tanda Iyan, go Puphakatoronan Kano Niyan pho-on ko Kawang sa riskhi (a oran) Na da-a Phakatanodon a rowar ko Puphananangoran (ko Allah)

هُوَ الَّذِي يُرِيكُمْ آيَاتِهِ وَيُنَزِّلُ لَكُم مِّنَ
السَّمَاءِ رِزْقًا وَمَا يَتَذَكَّرُ إِلَّا مَن
يُنِيبُ ﴿١٣﴾

14. Na Showasowata niyo so Allah sa totolabosa niyo Rukaniyan so okit ko Kapaginutao, apiya pun Miyagowad so Miyamangongkir

فَادْعُوا اللَّهَ مُخْلِصِينَ لَهُ الدِّينَ وَلَوْ
كَرِهَ الْكَافِرُونَ ﴿١٤﴾

15. Puphoro ko manga Daradat, a khiruk ko Aras. Iputhoron Niyan

رَفِيعُ الدَّرَجَاتِ ذُو الْعَرْشِ يُلْقِي الرُّوحَ

so Wahy po-on sa Sogowan Niyan ko tao a kabaya Iyan ko manga Oripun Niyan ka a Niyan Kapaki iktiyari so alongan a Kapakamba baratumo-wa.-

مِنْ أَمْرِهِۦ عَلَىٰ مَن يَشَآءُ مِنْ عِبَادِهِۦ لِيُنذِرَ يَوْمَ ٱلتَّلَاقِ ﴿١٥﴾

16. Si-i ko Alongan a siran na mabayar siran Da-a Makapagma kiran ko Allah a maito bo (Tharo-on o Allah) Antawa-a i khiruk ko Kapa-ar sa Alongan nai? Ruk o Allah, a Isa Isa, a Phakagaga!

يَوْمَ هُم بَٰرِزُونَ ۖ لَا يَخْفَىٰ عَلَى ٱللَّهِ مِنْهُمْ شَىْءٌ ۚ لِّمَنِ ٱلْمُلْكُ ٱلْيَوْمَ ۖ لِلَّهِ ٱلْوَٰحِدِ ٱلْقَهَّارِ ﴿١٦﴾

17. Sa Alongan nai na Imbalas ko oman i ginawa so Pinggalubuk iyan, da-a Kapanalimbot sa Alongan nai, Mata-an! A so Allah na Maga-an i Kapamagitong

ٱلْيَوْمَ تُجْزَىٰ كُلُّ نَفْسٍۭ بِمَا كَسَبَتْ ۚ لَا ظُلْمَ ٱلْيَوْمَ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ سَرِيعُ ٱلْحِسَابِ ﴿١٧﴾

18. Na Paki-iktiyaringka kiran so gawi-i a Puphakarani masa a so manga poso na mongkug ko manga korokom, a Khipakamboboko Da-a bagiyan o manga Darowaka a gomagut (kiran) sa ginawa, go da-a Phangongogopan a Khatarima

وَأَنذِرْهُمْ يَوْمَ ٱلْءَازِفَةِ إِذِ ٱلْقُلُوبُ لَدَى ٱلْحَنَاجِرِ كَٰظِمِينَ ۚ مَا لِلظَّٰلِمِينَ مِنْ حَمِيمٍ وَلَا شَفِيعٍ يُطَاعُ ﴿١٨﴾

19. Katawan Niyan so gi-i Kandonsiyan o manga Mata, go so Pagu-uma-an o manga Rarub (a manga pamikiran).

يَعْلَمُ خَآئِنَةَ ٱلْأَعْيُنِ وَمَا تُخْفِى ٱلصُّدُورُ ﴿١٩﴾

20. Na so Allah na Ipukhokom Iyan so Bunar Na so Puphanongganowin niran a salakao Rukani yan, na da a Khikokom iran a maito bo Mata an! A so Allah na Sukaniyan so Puphakanug, a Puphakailai

وَٱللَّهُ يَقْضِى بِٱلْحَقِّ ۖ وَٱلَّذِينَ يَدْعُونَ مِن دُونِهِۦ لَا يَقْضُونَ بِشَىْءٍ ۗ إِنَّ ٱللَّهَ هُوَ ٱلسَّمِيعُ ٱلْبَصِيرُ ﴿٢٠﴾

21. Ba siran nda makandalakao ko Lopa ka-aniran mailai o antonaa i miyambutad o Kiya-akiran ko siran a Miya-ona an niran? Miyabaloi siran a siran i Lubi a di siran i Bagur, go manga rarad ko Lopa Na siniksa siran o Allah sabap ko manga Dosa iran go da-a miyabaloi a miyakalinding kiran ko (siksa o) Allah

أَوَلَمْ يَسِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَيَنظُرُوا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الَّذِينَ كَانُوا مِن قَبْلِهِمْ كَانُوا هُمْ أَشَدَّ مِنْهُمْ قُوَّةً وَآثَارًا فِي الْأَرْضِ فَأَخَذَهُمُ اللَّهُ بِذُنُوبِهِمْ وَمَا كَانَ لَهُم مِّنَ اللَّهِ مِن وَاقٍ ٢١

22. Giyoto man na sabap sa Mata-an A siran na minitalingoma kiran o manga Sogo kiran so manga rarayag a Karina, na Inongkir iran Na siniksa siran o Allah Mata-an! A Sukaniyan i Mabagur, a Mailot i Kandadanug

ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمْ كَانَت تَّأْتِيهِمْ رُسُلُهُم بِالْبَيِّنَاتِ فَكَفَرُوا فَأَخَذَهُمُ اللَّهُ إِنَّهُ قَوِيٌّ شَدِيدُ الْعِقَابِ ٢٢

23. Na Sabunsabunar a Siyogo Ami so Musa, rakhus o manga Tanda Ami, go Katantowan a Mapayag

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا مُوسَىٰ بِآيَاتِنَا وَسُلْطَانٍ مُّبِينٍ ٢٣

24. Si-i ko Pir-aon, a go so Haman, go so Qaroun na ba iran ndun Pitharo a balik Mata, a Lubi a Bokhag!.

إِلَىٰ فِرْعَوْنَ وَهَامَانَ وَقَارُونَ فَقَالُوا سَاحِرٌ كَذَّابٌ ٢٤

25. Na kagiya a miyoma Niyan kiran so Bunar, a pho-on ko Hadapan Nami, na Pitharo iran A Pamonowa niyo so manga Wata a Mama o siran a Miyamaratiyaya a pud Iyan, na Oyaga niyo so manga Babai kiran, na da ko Antangan a Marata o Miyamangongkir inonta na Matatago ko Karibat!

فَلَمَّا جَاءَهُم بِالْحَقِّ مِنْ عِندِنَا قَالُوا اقْتُلُوا أَبْنَاءَ الَّذِينَ آمَنُوا مَعَهُ وَاسْتَحْيُوا نِسَاءَهُمْ وَمَا كَيْدُ الْكَافِرِينَ إِلَّا فِي ضَلَالٍ ٢٥

26. Na Pitharo o Pir-aon, Botawani ako niyo ka Bono-ongko so Musa, go Tawaga Niyan i Kadnan Niyan! Mata an' A Sakun na Ipukhawan Nakun o ba niyan Kasambi i so okit iyo, o di na ba Niyan Mapayag ko Lopa so Kapaminasa!

وَقَالَ فِرْعَوْنُ ذَرُونِي أَقْتُلْ مُوسَىٰ وَلْيَدْعُ
رَبَّهُ إِنِّي أَخَافُ أَن يُبَدِّلَ دِينَكُمْ أَوْ أَن
يُظْهِرَ فِي الْأَرْضِ الْفَسَادَ ۝

27. Na Pitharo o Musa, A Mata an' A Sakun na Lomimindong Ako ko Kadnan Ko go Kadnan niyo poon ko oman i Takabor a di Mapaparatiyaya ko Alongan a Kapamagitong!

وَقَالَ مُوسَىٰ إِنِّي عُذْتُ بِرَبِّي وَرَبِّكُم مِّن كُلِّ
مُتَكَبِّرٍ لَّا يُؤْمِنُ بِيَوْمِ الْحِسَابِ ۝

28. Na Pitharo o Mama a Mapaparatiyaya (a si Hazqil) a pud ko manga Tonganai o Pir-aon, a Paguama-an Niyan so Paratiyaya Niyan, Ino niyo Mbono-on ko Mama a gi-i Niyan Katharowa, Sa aya Kadnan Ko na so Allah-a Sabunar a Minioma Niyan rukano so manga Rarayag a Karina a pho-on ko Kadnan niyo? Na o Sukaniyan na bokhag, na Phakatana-on so Kabokhag Iyan, o Sukaniyan na Mumamata-an, na Khisogat rukano so saba-ad ko Ipuphangangaluk Iyan rukano. Mata-an' A so Allah na di Niyan Punggonana-on so tao a sukaniyan na Mumamalawani a Bokhag!.

وَقَالَ رَجُلٌ مُّؤْمِنٌ مِّنْ آلِ فِرْعَوْنَ
يَكْتُمُ إِيمَانَهُ أَتَقْتُلُونَ رَجُلًا أَن يَقُولَ
رَبِّيَ اللَّهُ وَقَدْ جَاءَكُم بِالْبَيِّنَاتِ مِن
رَّبِّكُمْ وَإِن يَكُ كَاذِبًا فَعَلَيْهِ كَذِبُهُ
وَإِن يَكُ صَادِقًا يُصِبْكُم بَعْضُ الَّذِي
يَعِدُكُمْ إِنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي مَنْ هُوَ
مُسْرِفٌ كَذَّابٌ ۝

29. Hai Pagtao Akun! Rukiyo so Kadatu sa Alongan nai, Makadadaag kano ko Lopa. Na antawa o non i makatabang rukutano ko siksa o Allah amai ka Makaoma

يَا قَوْمِ لَكُمُ الْمُلْكُ الْيَوْمَ ظَاهِرِينَ فِي
الْأَرْضِ فَمَن يَنصُرُنَا مِن بَأْسِ اللَّهِ إِن جَاءَنَا
قَالَ فِرْعَوْنُ مَا أُرِيكُمْ إِلَّا مَا أَرَىٰ وَمَا

Rukatano? Pitharo o Pir-aon Da-a ithoro akun rukano a rowar ko Mapip kir akun, go da a Punggona naowangko rukano a rowar ko la ian a ontol!

هَدِيكُمْ إِلَّا سَبِيلَ الرَّشَادِ ﴿٢٩﴾

30. Na Pitharo o Miyamaratiyaya Hai Pagtao Akun! Mata an! A Sakun na ipukhawan Nakun sukano ko lagid o masa o Mithampotampong!-

وَقَالَ الَّذِي آمَنَ يَا قَوْمِ إِنِّي أَخَافُ عَلَيْكُمْ مِثْلَ يَوْمِ الْأَحْزَابِ ﴿٣٠﴾

31. Lagid o Miyasowa o Pagtao o Nuh, go so Ad, go so Samood, go so Miya-oriyan niran Na kuna o ba kabaya o Allah i Kasalimboti ko manga Oripun (Niyan),

مِثْلَ دَأْبِ قَوْمِ نُوحٍ وَعَادٍ وَثَمُودَ وَالَّذِينَ مِنْ بَعْدِهِمْ وَمَا اللَّهُ يُرِيدُ ظُلْمًا لِلْعِبَادِ ﴿٣١﴾

32. Go Hai Pagtao Akun! Mataan! A Sakan na ikhawan Nakun sukano ko Alongan a Kathatawaga,-

وَيَا قَوْمِ إِنِّي أَخَافُ عَلَيْكُمْ يَوْمَ التَّنَادِ ﴿٣٢﴾

33. Alongan a Tomalikhod kano a Puphamalagoi kano Da a makalinding rukano pho-on ko (siksa o) Allah Na sa tao a Dadagun o Allah, na da-a Makanggonanao ron

يَوْمَ تُوَلُّونَ مُدْبِرِينَ مَا لَكُمْ مِنَ اللَّهِ مِنْ عَاصِمٍ وَمَنْ يُضْلِلِ اللَّهُ فَمَا لَهُ مِنْ هَادٍ ﴿٣٣﴾

34. Na Sabunsabunar a Minitalingoma Rukano o Yusuf gowani so manga Rarayag a Karina, na da kano dun pagukar ko Kashasangka ko Minitalingoma Niyan rukano to Taman sa kagiya Matai na Pitharo iyo A da dun a Shogo-on o Allah ko oriyan Niyan a Sogo Lagid man noto a kandadaga o Allah ko tao a sukaniyan na Mumamalawani a Shasangka,

وَلَقَدْ جَاءَكُمْ يُوسُفُ مِنْ قَبْلُ بِالْبَيِّنَاتِ فَمَا زِلْتُمْ فِي شَكٍّ مِمَّا جَاءَكُمْ بِهِ حَتَّىٰ إِذَا هَلَكَ قُلْتُمْ لَنْ يَبْعَثَ اللَّهُ مِنْ بَعْدِهِ رَسُولًا كَذَٰلِكَ يُضِلُّ اللَّهُ مَنْ هُوَ مُسْرِفٌ مُرْتَابٌ ﴿٣٤﴾

35. Siran na Puphamawalun niran so manga Ayat o Allah, a da-a Katantowan a Miyakatalingoma kiran. Miyakala a Rarangit a pho-on ko Allah go pho-on ko siran a Miyamaratiyaya. Lagid man noto a Kapapharkata o Allah ko oman i poso o Takabor, a tuthugas.

الَّذِينَ يُجَادِلُونَ فِي آيَاتِ اللَّهِ بِغَيْرِ
سُلْطَانٍ أَتَاهُمْ كَبُرَ مَقْتًا عِنْدَ اللَّهِ
وَعِنْدَ الَّذِينَ آمَنُوا كَذَٰلِكَ يَطْبَعُ اللَّهُ عَلَىٰ
كُلِّ قَلْبِ مُتَكَبِّرٍ جَبَّارٍ ٣٥

36. Na Pitharo o Pir-aon: Hai Haman! Mbalain na Kongka sa Bantabantai, ka-a Nako Misampai ko manga lalan,-

وَقَالَ فِرْعَوْنُ يَا هَامَانُ ابْنِ لِي صَرْحًا لَعَلِّي
أَبْلُغُ الْأَسْبَابَ ٣٦

37. A manga lalan ko manga Langit, ka-a Nakun kabantai so Tohan o Musa. Ka Mata-an! A Sakun na ikakarang Ko dun Sukaniyan sa Bokhag! Na giyoto man i Kiyapharasi ko Pir-aon ko Marata ko Amal Iyan, go Kiyabalambanan ko lalan (a ontol), na da ko antangan a marata o Pir-aon inonta na matatago ko kalogi.

أَسْبَابَ السَّمَاوَاتِ فَأَطَّلِعَ إِلَىٰ إِلَٰهِ مُوسَىٰ
وَإِنِّي لَأَظُنُّهُ كَاذِبًا وَكَذَٰلِكَ زُيِّنَ
لِفِرْعَوْنَ سُوءُ عَمَلِهِ وَصُدَّ عَنِ السَّبِيلِ
وَمَا كَيْدُ فِرْعَوْنَ إِلَّا فِي تَبَابٍ ٣٧

38. Na Pitharo o Miyamaratiyaya: Hai Pagtao Akun! Onoti Yako niyo: Ka Thoro-on Ko sukano ko lalan a ontol.

وَقَالَ الَّذِي آمَنَ يَا قَوْمِ اتَّبِعُونِ
أَهْدِكُمْ سَبِيلَ الرَّشَادِ ٣٨

39. Hai Pagtao Akun! Giyangkai a Kaoyagoyag ko doniya na matag sagad a Kapipiya ginawa. Na Mata-an! A so Akhirat na giyoto i Darpa a Tatap.

يَا قَوْمِ إِنَّمَا هَٰذِهِ الْحَيَاةُ الدُّنْيَا مَتَاعٌ
وَإِنَّ الْآخِرَةَ هِيَ دَارُ الْقَرَارِ ٣٩

40. Sa tao a nggalubuk sa Marata na da-a Imbalason a rowar ko lagid iyan. Na sa tao a nggalubuk sa mapiya a Mama o di na Babai a su-

مَنْ عَمِلَ سَيِّئَةً فَلَا يُجْزَىٰ إِلَّا مِثْلَهَا
وَمَنْ عَمِلَ صَالِحًا مِنْ ذَكَرٍ أَوْ أُنْثَىٰ وَهُوَ

kaniyan na Mapaparatiyaya,- na siran man i Phamakasolud ko Sorga Puphagapurun siran ro-o sa da a Pithatamanan niyan.

مُؤْمِنٌ فَأُولَٰئِكَ يَدْخُلُونَ الْجَنَّةَ
يُرْزَقُونَ فِيهَا بِغَيْرِ حِسَابٍ ﴿٤٠﴾

41. Go Hai Pagtao Akun! Ino Wako wai a Iputhawag Akun rukano so Kapakasulang sa Maliwanag na aya Iputhawag iyo Rakun na so Apoi (ko Naraka)!

۞ وَيَا قَوْمِ مَا لِي أَدْعُوكُمْ إِلَى النَّجَاةِ
وَتَدْعُونَنِي إِلَى النَّارِ ﴿٤١﴾

42. Puthawagun Nako niyo ka-a Nakun Maongkir so Allah, go Anakun non Misakoto so da-a Kata-o Akun non, na Sakun na Iputhawag Akun rukano so (Allah a) Mabagur, a Manapi!

تَدْعُونَنِي لِأَكْفُرَ بِاللَّهِ وَأُشْرِكَ بِهِ مَا
لَيْسَ لِي بِهِ عِلْمٌ وَأَنَا أَدْعُوكُمْ إِلَى
الْعَزِيزِ الْغَفَّارِ ﴿٤٢﴾

43. Matatangkud a so Iputhawag iyo Rakun sukaniyan na da-a Khataritma iyan a Panguni si-i sa Doniya, go da si-i sa Akhirat, go Mata-an' A si-i tano Phakandod ko Allah, Na Mata-an' A so manga Malawani na siran i manga tao ko Naraka!

لَا جَرَمَ أَنَّمَا تَدْعُونَنِي إِلَيْهِ لَيْسَ لَهُ دَعْوَةٌ
فِي الدُّنْيَا وَلَا فِي الْآخِرَةِ وَأَنَّ مَرَدَّنَا
إِلَى اللَّهِ وَأَنَّ الْمُسْرِفِينَ هُمْ أَصْحَابُ
النَّارِ ﴿٤٣﴾

44. Na Kataduman niyo dun so Katharo Akun rukano, na Isasarig Akun so tindug Akun ko Allah Mata an' A so Allah i Phagilai ko manga Oripun (Niyan).

فَسَتَذْكُرُونَ مَا أَقُولُ لَكُمْ وَأُفَوِّضُ
أَمْرِي إِلَى اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ بَصِيرٌ بِالْعِبَادِ ﴿٤٤﴾

45. Na inalidas Sukaniyan o Allah ko manga rarata a Antangan niran na Kiyatangkalan so Pagtao o Pir-aon o marata a siksa

فَوَقَاهُ اللَّهُ سَيِّئَاتِ مَا مَكَرُوا وَحَاقَ بِآلِ
فِرْعَوْنَ سُوءُ الْعَذَابِ ﴿٤٥﴾

46. So Apoi na Pushandigun siran non, ko Kapita pita go so

النَّارُ يُعْرَضُونَ عَلَيْهَا غُدُوًّا وَعَشِيًّا

Kagabi gabi. Na sii Ko Alongan a Kapakatindug o Bangkit (na Tharo-on o Allah:) Pamakasoluda niyo so Pagtao o Pir'aon ko Sangat a siksa'!

وَيَوْمَ تَقُومُ السَّاعَةُ أَدْخِلُوا آلَ فِرْعَوْنَ أَشَدَّ الْعَذَابِ ٤٦

47. Na so Masa a Phapawala siran ko Naraka' Na Tharo-on o manga lolobai ko siran a Miyamanakabor: A Mata-an' A sukami na miyabaloi kami a Phagonot rukano. Na ino sukano khalinding kami niyo ko saba-ad ko Apoi?

وَإِذْ يَتَحَاجُّونَ فِي النَّارِ فَيَقُولُ الضُّعَفَاءُ لِلَّذِينَ اسْتَكْبَرُوا إِنَّا كُنَّا لَكُمْ تَبَعًا فَهَلْ أَنتُم مُّغْنُونَ عَنَّا نَصِيبًا مِّنَ النَّارِ ٤٧

48. Tharo-on o siran a Miyamanakabor: Mata-an' A sukutano na Palaya tano ron Khatago' Mata-an' A so Allah na Sabunar a Kiyokom Iyan so manga Oripun (Niyan)!

قَالَ الَّذِينَ اسْتَكْبَرُوا إِنَّا كُلٌّ فِيهَا إِنَّ اللَّهَ قَدْ حَكَمَ بَيْنَ الْعِبَادِ ٤٨

49. Na Tharo-on o siran a Khitatago ko Naraka ko Khisisiyap ko Jahannam: Panguniya niyo ko Kadnan niyo a Pakakhapan kami Niyan sa Salongan bo ko siksa'!

وَقَالَ الَّذِينَ فِي النَّارِ لِخَزَنَةِ جَهَنَّمَ ادْعُوا رَبَّكُمْ يُخَفِّفْ عَنَّا يَوْمًا مِّنَ الْعَذَابِ ٤٩

50. Tharo-on niran: Ba rukano da Mitalingoma o manga Sogo rukano so manga Rarayag a Karina? Somumbag siran: Ungkaino da, na Tharo-on niran: Na Panguni kano! Na da ko Panguni o Miyamangongkir inonta na Matatago ko Karibat!

قَالُوا أَوَلَمْ تَكُ تَأْتِيكُمْ رُسُلُكُم بِالْبَيِّنَاتِ قَالُوا بَلَىٰ قَالُوا فَادْعُوا وَمَا دُعَاءُ الْكَافِرِينَ إِلَّا فِي ضَلَالٍ ٥٠

51. Mata-an' A Sukami na Thabangan Nami dun so manga Sogo Ami, a go so Miyamaratiyaya, sii ko Kaoyagoyag ko Doniya, go so Alongan a Kapakatindug o manga saksi (ko Alongan a Qiyamah).

إِنَّا لَنَنصُرُ رُسُلَنَا وَالَّذِينَ آمَنُوا فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَيَوْمَ يَقُومُ الْأَشْهَادُ ٥١

52. Alongan a di Makanggai a gona ko manga Darowaka so daowa iran, go bagiyan niran so Morka, go bagiyan niran so Marata a Darpa

يَوْمَ لَا يَنفَعُ ٱلظَّٰلِمِينَ مَعْذِرَتُهُمْ ۖ وَلَهُمُ ٱللَّعْنَةُ وَلَهُمْ سُوٓءُ ٱلدَّارِ ﴿٥٢﴾

53. Na Sabunsabunar a ini bugai Ami ko Musa so Torowan go Piyakipangowarisan Nami ko manga Moriyatao o Israil so Kitab (a Taurat),

وَلَقَدْ ءَاتَيْنَا مُوسَى ٱلْهُدَىٰ وَأَوْرَثْنَا بَنِىٓ إِسْرَٰٓءِيلَ ٱلْكِتَٰبَ ﴿٥٣﴾

54. Torowan go Pananadum a bagiyan o adun a manga Sabot iyan

هُدًى وَذِكْرَىٰ لِأُو۟لِى ٱلْأَلْبَٰبِ ﴿٥٤﴾

55. Na Phantangka, Mata-an[1] A so diyandi o Allah na Khatoman Go Panguni ka sa Ma-ap makapantag ko Dosangka, go Puthasbikun Ka so Podi o Kadnan Ka ko Kagabi-gabi go so Kapitapita.

فَٱصْبِرْ إِنَّ وَعْدَ ٱللَّهِ حَقٌّ وَٱسْتَغْفِرْ لِذَنۢبِكَ وَسَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ بِٱلْعَشِىِّ وَٱلْإِبْكَٰرِ ﴿٥٥﴾

56. Mata-an[1] A siran a Puphamawalan niran so manga Ayat o Allah a da-a Katantowan a Miyakatalingoma kiran, na da a Matatago ko manga Rarub iran a rowar ko Katakabor a di iran bo oto Puraotan Na Lindongka ko Allah Mata an naya[1] A Sukaniyan so Puphakanug, a Puphakailai.

إِنَّ ٱلَّذِينَ يُجَٰدِلُونَ فِىٓ ءَايَٰتِ ٱللَّهِ بِغَيْرِ سُلْطَٰنٍ أَتَىٰهُمْ ۙ إِن فِى صُدُورِهِمْ إِلَّا كِبْرٌ مَّا هُم بِبَٰلِغِيهِ ۚ فَٱسْتَعِذْ بِٱللَّهِ ۖ إِنَّهُۥ هُوَ ٱلسَّمِيعُ ٱلْبَصِيرُ ﴿٥٦﴾

57. Mata an so Kiya aduna ko manga Langit a go so Lopa na Lubi a Mala a di so Kiya aduna ko Manosiya Na ogaid na so kadakulan ko manga Manosiya na di iran katawan

لَخَلْقُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ أَكْبَرُ مِنْ خَلْقِ ٱلنَّاسِ وَلَٰكِنَّ أَكْثَرَ ٱلنَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٥٧﴾

58. Na di makaphagishan so bola a go so puphakailai Go (Sakamaoto) so Miyamaratiyaya go Pinggalubuk iran so manga Pipiya a go so Minggalubuk sa Marata Miyakaito nto a Kapakatatadam iyo!

وَمَا يَسْتَوِي الْأَعْمَىٰ وَالْبَصِيرُ وَالَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ وَلَا الْمُسِيءُ ۚ قَلِيلًا مَا تَتَذَكَّرُونَ ٥٨

59. Mata-an! A so Bangkit na Phakatalingoma dun Da-a sangka a madadalumon Na ogaid na so kadakulan ko manga Manosiya na di iran Paparatiyaya-an.

إِنَّ السَّاعَةَ لَآتِيَةٌ لَا رَيْبَ فِيهَا وَلَٰكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يُؤْمِنُونَ ٥٩

60. Na Pitharo o Kadnan niyo Panguni kano Rakun, ka Tarima-an Ko rukano (so Panguni niyo) Mata-an A so siran a Pumamaratabatan niran so Panguni Rakun na Mamakasolud siran ndun ko Naraka Jahannam, a khipakarorondan!

وَقَالَ رَبُّكُمُ ادْعُونِي أَسْتَجِبْ لَكُمْ ۚ إِنَّ الَّذِينَ يَسْتَكْبِرُونَ عَنْ عِبَادَتِي سَيَدْخُلُونَ جَهَنَّمَ دَاخِرِينَ ٦٠

61. So Allah so Miyadun rukano ko Gagawi-i, ka angkano ron puphakadukha, go so Daondao, a Miputphangila lai Mata-an! A so Allah i Tanto a Mala i Gagao ko manga Manosiya Na ogaid na so kadakulan ko manga Manosiya na di siran Phanalamat

اللَّهُ الَّذِي جَعَلَ لَكُمُ اللَّيْلَ لِتَسْكُنُوا فِيهِ وَالنَّهَارَ مُبْصِرًا ۚ إِنَّ اللَّهَ لَذُو فَضْلٍ عَلَى النَّاسِ وَلَٰكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَشْكُرُونَ ٦١

62. Giyoto man so Allah, a Kadnan niyo, a Miyadun ko langowan taman Da-a Tohan a monta Sakaniyan Na andamanaya i katatalikhod iyo!

ذَٰلِكُمُ اللَّهُ رَبُّكُمْ خَالِقُ كُلِّ شَيْءٍ لَا إِلَٰهَ إِلَّا هُوَ ۖ فَأَنَّىٰ تُؤْفَكُونَ ٦٢

63. Lagid man noto a Kapuphakatalikhoda ko siran a aya butad iran ko manga Ayat o Allah na o Ongkirun niran.

كَذَٰلِكَ يُؤْفَكُ الَّذِينَ كَانُوا بِآيَاتِ اللَّهِ يَجْحَدُونَ ٦٣

64. So Allah so biyaloi Niyan rukano so Lopa a kaputhakna an, go so Langit a atup. go Mimbontal rukano, na Piph yapiya an Niyan so manga bontal iyo; go ini Pagupur Iyan rukano so manga pipiya, giyoto man so Allah a Kadnan niyo Na Soti so Allah, a Kadnan o manga Ka-adun!

ٱللَّهُ ٱلَّذِى جَعَلَ لَكُمُ ٱلْأَرْضَ قَرَارًا وَٱلسَّمَآءَ بِنَآءً وَصَوَّرَكُمْ فَأَحْسَنَ صُوَرَكُمْ وَرَزَقَكُم مِّنَ ٱلطَّيِّبَٰتِ ذَٰلِكُمُ ٱللَّهُ رَبُّكُمْ فَتَبَارَكَ ٱللَّهُ رَبُّ ٱلْعَٰلَمِينَ ٦٤

65. Sukaniyan so Oyagoyag Da-a Tohan a monta Sukaniyan Na Showasowata niyo Sukaniyan, sa Totolabosa niyo Rukaniyan so okit ko Kapaginutao So Podi na ruk o Allah, a Kadnan a manga Ka-adun!

هُوَ ٱلْحَىُّ لَآ إِلَٰهَ إِلَّا هُوَ فَٱدْعُوهُ مُخْلِصِينَ لَهُ ٱلدِّينَ ٱلْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ ٱلْعَٰلَمِينَ ٦٥

66. Tharowangka A Mata-an! A Sakun na inisapar Rakun so Kashowasowata Ko ko siran a Puphanongganowin niyo a salakao ko Allah,- ko Kiyapakatahngoma Rakun o manga tarayag a Karina a pho-on ko Kadnan Ko, go ini Sogo Rakun a Mbayorantang Ako ko Kadnan o manga Ka-adun

۞ قُلْ إِنِّى نُهِيتُ أَنْ أَعْبُدَ ٱلَّذِينَ تَدْعُونَ مِن دُونِ ٱللَّهِ لَمَّا جَآءَنِىَ ٱلْبَيِّنَٰتُ مِن رَّبِّى وَأُمِرْتُ أَنْ أُسْلِمَ لِرَبِّ ٱلْعَٰلَمِينَ ٦٦

67. Sukaniyan so Miyadun rukano pho-on sa Botha, oriyan niyan na pho-on sa Notfa oriyan niyan na miyakapo-on sa rogo a mimbathik, oriyan niyan na Puphakaliyon kano Niyan a Wata Oriyan niyan na angkano raotun ko kakhasad iyo oriyan niyan na angkano mabaloi a manga lokus. na so saba-ad rukano na tao a Puphatai ko da niyan pun kapakatowa, go angkano raotun ko Adiyal a Miyapunto, ka-a niyo di i manggudaguda

هُوَ ٱلَّذِى خَلَقَكُم مِّن تُرَابٍ ثُمَّ مِن نُّطْفَةٍ ثُمَّ مِنْ عَلَقَةٍ ثُمَّ يُخْرِجُكُمْ طِفْلًا ثُمَّ لِتَبْلُغُوٓا أَشُدَّكُمْ ثُمَّ لِتَكُونُوا شُيُوخًا وَمِنكُم مَّن يُتَوَفَّىٰ مِن قَبْلُ وَلِتَبْلُغُوٓا أَجَلًا مُّسَمًّى وَلَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ ٦٧

68. Sakaniyan so Puphangoyag go Puphangimatai, na igira a adun a pakapunggolalanan Niyan a Sogowan, na aya bo a Putharo-on Niyan non Na Kon, na Ma-adun

هُوَ الَّذِي يُحْيِي وَيُمِيتُ فَإِذَا قَضَىٰ أَمْرًا فَإِنَّمَا يَقُولُ لَهُ كُن فَيَكُونُ ﴿٦٨﴾

69. Bangka da Manggudaguda so siran a Puphamawalun niran so manga Ayat o Allah? O andamanaya i Katatalikhod iran?-

أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ يُجَادِلُونَ فِي آيَاتِ اللَّهِ أَنَّىٰ يُصْرَفُونَ ﴿٦٩﴾

70. Siran so Piyakambokhag iran so Kitab, go so ini Sogo Ami Sakaniyan ko manga Sogo Ami Na katokawan niran ndun,-

الَّذِينَ كَذَّبُوا بِالْكِتَابِ وَبِمَا أَرْسَلْنَا بِهِ رُسُلَنَا فَسَوْفَ يَعْلَمُونَ ﴿٧٠﴾

71. Ko masa a so manga patong na matago ko manga lig iran, na go so manga rantai,- na tonda-an siran,-

إِذِ الْأَغْلَالُ فِي أَعْنَاقِهِمْ وَالسَّلَاسِلُ يُسْحَبُونَ ﴿٧١﴾

72. Ko Phulikabo a ig, oriyan niyan na pakakadugun siran ko Apoi,

فِي الْحَمِيمِ ثُمَّ فِي النَّارِ يُسْجَرُونَ ﴿٧٢﴾

73. Oriyan niyan na Tharo-on kiran Anda so Ipuphamanakoto niyo-

ثُمَّ قِيلَ لَهُمْ أَيْنَ مَا كُنتُمْ تُشْرِكُونَ ﴿٧٣﴾

74. A salakao ko Allah? Isumbag iran Diyorat kami ran Kuna, ka da-a Piyanongganoi ami gowani, a maito bo Lagid man noto a Kandadaga o Allah ko Miyamangongkir

مِن دُونِ اللَّهِ قَالُوا ضَلُّوا عَنَّا بَل لَّمْ نَكُن نَّدْعُو مِن قَبْلُ شَيْئًا كَذَٰلِكَ يُضِلُّ اللَّهُ الْكَافِرِينَ ﴿٧٤﴾

75. Giyoto man na sabap ko Kiyakhariyala iyo ko Lopa sa di ontol, go sabap ko Kiyambotakai iyo

ذَٰلِكُم بِمَا كُنتُمْ تَفْرَحُونَ فِي الْأَرْضِ بِغَيْرِ الْحَقِّ وَبِمَا كُنتُمْ تَمْرَحُونَ ﴿٧٥﴾

76. Pamanolud kano ko manga Pinto o Naraka Jahannam, a Makakakal kano ron. Na Miyakaratarata a Darpa o manga Takabor!

ادْخُلُوا أَبْوَابَ جَهَنَّمَ خَالِدِينَ فِيهَا فَبِئْسَ
مَثْوَى الْمُتَكَبِّرِينَ

77. Na Phantang Ka. Mata an! A so diyandi o Allah na Bunar. Na amai ka Paki-ilai Ami Ruka so saba-ad ko idi diyandi Ami kiran, o di na tanganun Nami Suka,-na si i siran Rukami bo Phamakandoda

فَاصْبِرْ إِنَّ وَعْدَ اللَّهِ حَقٌّ فَإِمَّا نُرِيَنَّكَ
بَعْضَ الَّذِي نَعِدُهُمْ أَوْ نَتَوَفَّيَنَّكَ فَإِلَيْنَا
يُرْجَعُونَ

78. Na Sabunsabunar a Somiyogo Kami sa manga Sogo a Miyaona an Ka. So saba-ad kiran na tao a Piyanothol Ami Ruka, na so saba-ad kiran na da Ami Ruka Panothola. Na da mapatot ko Sogo a ba adun a Mitabingoma Niyan a Tanda inonta o sabap ko Idin o Allah. Na amai ka Makaoma so Sogowan o Allah, na Mikokom so Bunar, na malogi ro-o dun so minggagalubuk sa ribat

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا رُسُلًا مِّن قَبْلِكَ مِنْهُم مَّن
قَصَصْنَا عَلَيْكَ وَمِنْهُم مَّن لَّمْ نَقْصُصْ
عَلَيْكَ وَمَا كَانَ لِرَسُولٍ أَن يَأْتِيَ بِآيَةٍ
إِلَّا بِإِذْنِ اللَّهِ فَإِذَا جَاءَ أَمْرُ اللَّهِ قُضِيَ بِالْحَقِّ
وَخَسِرَ هُنَالِكَ الْمُبْطِلُونَ

79. So Allah so Miyadun rukano ko manga Ayam, ka angkano gi i Makakhoda ko saba-a don, go so saba-adon na Pukhakan niyo.

اللَّهُ الَّذِي جَعَلَ لَكُمُ الْأَنْعَامَ
لِتَرْكَبُوا مِنْهَا وَمِنْهَا تَأْكُلُونَ

80. Go adun a bagiyan niyo a matatago-on a manga gona,- go kagiya a niyo misampai sa sabap rukaniyan so Hadiyat a matatago ko manga Rarub iyo. go so liyawao niyan a go so liyawao o manga Kapal na Pukharoran kano ron

وَلَكُمْ فِيهَا مَنَافِعُ وَلِتَبْلُغُوا عَلَيْهَا حَاجَةً
فِي صُدُورِكُمْ وَعَلَيْهَا وَعَلَى الْفُلْكِ
تُحْمَلُونَ

81. Na Puphaki-ilai Niyan ruka-no so manga Tanda Iyan. Na anda ko manga Tanda o Allah i Pagongkirun niyo?

وَيُرِيكُمْ ءَايَٰتِهِۦ فَأَىَّ ءَايَٰتِ ٱللَّهِ تُنكِرُونَ ٨١

82. Ba siran nda makandalakao ko Lopa ka-a niran Mapagilailai o antona-a i miyambutad o Kiya-akiran ko siran a Miya-ona an niran? Aya butad iran na madakul a di siran go makalalawan i bagur go manga rarad ko Lopa. Na da kiran makalinding so miyasokat iran.

أَفَلَمْ يَسِيرُوا فِى ٱلْأَرْضِ فَيَنظُرُوا كَيْفَ كَانَ عَٰقِبَةُ ٱلَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ كَانُوٓا أَكْثَرَ مِنْهُمْ وَأَشَدَّ قُوَّةً وَءَاثَارًا فِى ٱلْأَرْضِ فَمَآ أَغْنَىٰ عَنْهُم مَّا كَانُوا يَكْسِبُونَ ٨٢

83. Na kagiya a Mitalingoma kiran o manga Sogo kiran so manga rarayag a Karina, na kiyababaya-an niran so shisi-i kiran a Kata-o, na Kiyatangka-an siran o Piyamagurugan niran noto (a siksa).

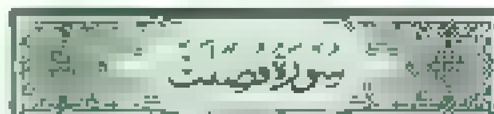
فَلَمَّا جَآءَتْهُمْ رُسُلُهُم بِٱلْبَيِّنَٰتِ فَرِحُوا بِمَا عِندَهُم مِّنَ ٱلْعِلْمِ وَحَاقَ بِهِم مَّا كَانُوا بِهِۦ يَسْتَهْزِءُونَ ٨٣

84. Na kagiya a kasandungan niran so siksa Ami, na Pitharo iran: Piyaratiyaya mi so Allah, a Isa Isa Sukaniyan-go Inongkir Ami so Sukami na ini Pamanakoto ami Ron.

فَلَمَّا رَأَوْا بَأْسَنَا قَالُوٓا ءَامَنَّا بِٱللَّهِ وَحْدَهُۥ وَكَفَرْنَا بِمَا كُنَّا بِهِۦ مُشْرِكِينَ ٨٤

85. Na da kiran makanggai a gona so Paratiyaya iran ko Kiyasandungi ran ko siksa Ami. Okit o Allah a Sabunar a Miyaipos ko manga Oripun Niyan. Na Miyalogi ro-oman so Miyamangongkir!

فَلَمْ يَكُ يَنفَعُهُمْ إِيمَٰنُهُمْ لَمَّا رَأَوْا بَأْسَنَا سُنَّتَ ٱللَّهِ ٱلَّتِى قَدْ خَلَتْ فِى عِبَادِهِۦ وَخَسِرَ هُنَالِكَ ٱلْكَٰفِرُونَ ٨٥



بسم الله الرحمن الرحيم

S.-. ko ngaran o Allah, a Masalinggagao, a Makalimo-on.

1. Ha Mim. So Allah i Mata-o ko Paka-a antapan Niyan ro-o

حم ۝١

2. (Giyangkai a Qur-an na) Intoron a pho-on ko Masalinggagao, a Makalimo-on:-

تنزيل من الرحمن الرحيم ۝٢

3. Kitab, a Pishalisai so manga Ayaton,-A Qur-an a Basa Arab, a ruk o Pagtao a manga Tata-o ron,-

كتب فصلت ءايته قرءانا عربيا لقوم يعلمون ۝٣

4. Paphamanothol sa mapiya go uphamaka-iktiyar Na tomiyalikhod so kadakulan kiran, na siran na di siran Phamakinug

بشيرا ونذيرا فأعرض أكثرهم فهم لا يسمعون ۝٤

5. Na Pitharo iran a so manga poso ami na matatago ko manga totop, pho-on ko Iputhawag Ka rukami sukaniyan, go kiyatagowan so manga Tangila mi sa kabungul, go ka-a latan kami a go Suka sa randing Na Nggalubuk Ka, ka Mata-an! A Sukami na Gomagalubuk (Mambo)!

وقالوا قلوبنا في أكنة مما تدعونا إليه وفي ءاذاننا وقر ومن بيننا وبينك حجاب فاعمل إننا عملون ۝٥

6. Tharowangka (Ya Muhammad) A Sakun na matag Manosiya a lagid iyo Iphagilaham Rakun a aya bo a Tohan niyo na so Tohan a Isa Isa Na Pananangoran kano si-i Rukaniyan, go Panguni kano Ron sa Ma ap Na sangat a siksa a ruk o manga Pananakoto,-

قل إنما أنا بشر مثلكم يوحى إلي أنما إلهكم إله وحد فاستقيموا إليه واستغفروه وويل للمشركين ۝٦

7. Siran na di iran thona-in so Zakat, go siran na so Akhirat na siran na o Ongkirun niran

الَّذِينَ لَا يُؤْتُونَ الزَّكَوٰةَ وَهُم بِالْآخِرَةِ هُمْ كَافِرُونَ ٧

8. Mata-an! A so Miyamaratiyaya go Pinggalubuk iran so manga pipiya, na adun a Bagiyan niran a Balas a di Puthaman

إِنَّ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَهُمْ أَجْرٌ غَيْرُ مَمْنُونٍ ٨

9. Tharowangka: A ino a Mata-an! A sukano na titho a o Ongkirun niyo so (Allah a) Miyadun ko Lopa ko soud o dowa gawi-i? Go Puphangumba-al kano sa manga saginda Niyan! Giyoto man so Kadnan o manga Ka-adun

۞ قُلْ أَئِنَّكُمْ لَتَكْفُرُونَ بِالَّذِي خَلَقَ الْأَرْضَ فِي يَوْمَيْنِ وَتَجْعَلُونَ لَهُ أَندَادًا ذَٰلِكَ رَبُّ الْعَالَمِينَ ٩

10. Go Tiyagowan Niyan noto sa manga Palao si-i ko Kaporowan niyan, go Piyakandakulan Niyan noto sa Mapiya, go diniyangka Iyan non so manga Pagupuron si-i ko pat Gawi-i, andatadatar ko Puphamangingisha

وَجَعَلَ فِيهَا رَوَاسِيَ مِن فَوْقِهَا وَبَارَكَ فِيهَا وَقَدَّرَ فِيهَا أَقْوَاتَهَا فِي أَرْبَعَةِ أَيَّامٍ سَوَاءً لِّلسَّائِلِينَ ١٠

11. Oriyan niyan na Siyangor Iyan so Langit, a Sukaniyan na Bal. Na Pitharo Iyan non go si-i ko Lopa: A Phasiyonot kano, sa Onot o di na tugul. Ini sumbag iran: A Miphasiyonot Kami sa Puphangongonotan Kami

ثُمَّ اسْتَوَىٰ إِلَى السَّمَاءِ وَهِيَ دُخَانٌ فَقَالَ لَهَا وَلِلْأَرْضِ ائْتِيَا طَوْعًا أَوْ كَرْهًا قَالَتَا أَتَيْنَا طَائِعِينَ ١١

12. Na ini Masad Iyan siran a pito a manga Langit si-i ko dowa gawi-i, go ini Ilaham Iyan ko omani isa Langit so Sogowan non. Na ini Pharas Ami ko Langit a marani so manga Bito-on, a go so Siyap. Giyo-

فَقَضَاهُنَّ سَبْعَ سَمَاوَاتٍ فِي يَوْمَيْنِ وَأَوْحَىٰ فِي كُلِّ سَمَاءٍ أَمْرَهَا وَزَيَّنَّا السَّمَاءَ الدُّنْيَا بِمَصَابِيحَ وَحِفْظًا ذَٰلِكَ تَقْدِيرُ الْعَزِيزِ الْعَلِيمِ ١٢

to man i Takdir o (Allah a) Mabagur, a Mata-o.

13. Na o talikhod siran, na Tharowangka: A Piyakiniktiyaran Ko rukano so Phakapolang lagid o Miyakapolang ko Pagtao o Ad go so Pagtao o Samood!

فَإِنْ أَعْرَضُوا فَقُلْ أَنذَرْتُكُمْ صَاعِقَةً مِّثْلَ
صَاعِقَةِ عَادٍ وَثَمُودَ ﴿١٣﴾

14. Gowani a Mitalingoma kiran o manga Sogo, pho-on ko Hadapan niran, go pho-on ko talikhodan niran: A da-a Pushowasowata niyo a inonta so Allah. Pitharo iran: A o kabaya o Kadnan nami, na Mataan a Tomoron sa manga Malaikat. Na Mata-an! A sukami na so ini Sogo Rukano to na Inongkir ami.

إِذْ جَاءَتْهُمُ الرُّسُلُ مِن بَيْنِ أَيْدِيهِمْ وَمِنْ
خَلْفِهِمْ أَلَّا تَعْبُدُوا إِلَّا اللَّهَ قَالُوا لَوْ شَاءَ رَبُّنَا
لَأَنزَلَ مَلَائِكَةً فَإِنَّا بِمَا أُرْسِلْتُم بِهِ
كَافِرُونَ ﴿١٤﴾

15. Na so Pagtao o Ad na Miyanakabor siran ko Lopa sa diontol go Pitharo iran: a antawa-a i lawan rukami sa Bagur? Ba iran ndi katawi a Mata-an! A so Allah, so Miyadun kiran, Sukaniyan i lawan kiran sa Bagur? Na miyabaloi siran a so manga Ayat Ami na o Ongkirun niran!

فَأَمَّا عَادٌ فَاسْتَكْبَرُوا فِي الْأَرْضِ بِغَيْرِ الْحَقِّ
وَقَالُوا مَنْ أَشَدُّ مِنَّا قُوَّةً أَوَلَمْ يَرَوْا أَنَّ اللَّهَ
الَّذِي خَلَقَهُمْ هُوَ أَشَدُّ مِنْهُمْ قُوَّةً وَكَانُوا
بِآيَاتِنَا يَجْحَدُونَ ﴿١٥﴾

16. Na biyotawanan Nami kiran so ndo a domadago-os si-i ko manga Gawi-i a manga Na-as (kiran) ka-a Nami kiran Kapakita-ami so siksa a Phakabina si-i ko Kaoya goyag ko Doniya, na Mata an a so siksa ko Akhirat i Lubi a Phakabina. Go siran na di siran Khatabangan.

فَأَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ رِيحًا صَرْصَرًا فِي أَيَّامٍ
نَّحِسَاتٍ لِّنُذِيقَهُمْ عَذَابَ الْخِزْيِ فِي الْحَيَاةِ
الدُّنْيَا وَلَعَذَابُ الْآخِرَةِ أَخْزَىٰ وَهُمْ لَا
يُنصَرُونَ ﴿١٦﴾

17. Na so puman so Pagtao o Samood, na Tiyoro Ami siran, na Miyatomo iran so Kadadag a di so Torowan. Na Miyadansal siran o Phakapolang, a siksa a Phakahina, sabap ko Pishokat iran (a Dosa).

وَأَمَّا ثَمُودُ فَهَدَيْنَٰهُمْ فَٱسْتَحَبُّوا۟ ٱلْعَمَىٰ عَلَى
ٱلْهُدَىٰ فَأَخَذَتْهُمْ صَٰعِقَةُ ٱلْعَذَابِ ٱلْهُونِ
بِمَا كَانُوا۟ يَكْسِبُونَ ﴿١٧﴾

18. Na Siyabut Ami so Miyamaratiyaya, go miyabaloi siran a Khipanananggila.

وَنَجَّيْنَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَكَانُوا۟ يَتَّقُونَ ﴿١٨﴾

19. Na si-i ko Gawi-i a Kalimoda ko manga ridowai o Allah ko Naraka, a siran na Pakapuphunanayawa-an siran;

وَيَوْمَ يُحْشَرُ أَعْدَآءُ ٱللَّهِ إِلَى ٱلنَّارِ فَهُمْ
يُوزَعُونَ ﴿١٩﴾

20. Taman sa amai ka makaoma siran on (ko kaphamagitonga kiran) na shaksi-an siran o kanug iran go so manga kailai ran go so manga kobal iran ko Pinggolaola iran.

حَتَّىٰٓ إِذَا مَا جَآءُوهَا شَهِدَ عَلَيْهِمْ سَمْعُهُمْ
وَأَبْصَٰرُهُمْ وَجُلُودُهُم بِمَا كَانُوا۟
يَعْمَلُونَ ﴿٢٠﴾

21. Na Tharo-on iran ko manga kobal iran: Ino kami niyo Pushaksi-i? Na isumbag iran: A Piyakatharo kami o Allah,- A so Piyakatharo Iyan so langowan taman. A Sukaniyan so Miyadun rukano, ko Paganai a kiya okitan, go rongkano Phamakandoda.

وَقَالُوا۟ لِجُلُودِهِمْ لِمَ شَهِدتُّمْ عَلَيْنَا ۖ قَالُوٓا۟
أَنطَقَنَا ٱللَّهُ ٱلَّذِىٓ أَنطَقَ كُلَّ شَىْءٍ وَهُوَ
خَلَقَكُمْ أَوَّلَ مَرَّةٍ وَإِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ﴿٢١﴾

22. Na da kano Makadalong ko ka-shasaksi-i rukano o kanug iyo, a go so manga kailai niyo, a go so manga kobal iyo, na ogaid na tiyangkap iyo sa Mata an! A so Allah na di Niyan Katawan so Madakel ko gi-i niyo nggolaola an!

وَمَا كُنتُمْ تَسْتَتِرُونَ أَن يَشْهَدَ عَلَيْكُمْ
سَمْعُكُمْ وَلَآ أَبْصَٰرُكُمْ وَلَا جُلُودُكُمْ وَلَٰكِن
ظَنَنتُمْ أَنَّ ٱللَّهَ لَا يَعْلَمُ كَثِيرًا مِّمَّا تَعْمَلُونَ ﴿٢٢﴾

23. Na giyoto man so Arangan niyo a so ini Pagarangan niyo ko Kadnan niyo, a miyakabinasa rukano, na Mimbaloi kano a pud ko Miyangalologi!

وَذَٰلِكُمْ ظَنُّكُمُ الَّذِي ظَنَنتُم بِرَبِّكُمْ أَرْدَاكُمْ فَأَصْبَحْتُم مِّنَ الْخَاسِرِينَ ﴿٢٣﴾

24. Na apiya i Kaphantang iran, na so dun so Naraka i Darpa iran! Go apiya i Kapanguni ran sa Rila, na di siran mapud ko Piririla-an.

فَإِن يَصْبِرُوا فَالنَّارُ مَثْوًى لَّهُمْ وَإِن يَسْتَعْتِبُوا فَمَا هُم مِّنَ الْمُعْتَبِينَ ﴿٢٤﴾

25. Na timbaba-an Nami siran sa manga Salinggogopa, na Piphar-asan niran kiran so kasasangoran niran, go so Katatalikhodan niran, go Miyatanto kiran so Katharo a rakhus o manga Pagtao a andang a Miya-ipos ko miya-ona an niran, a manga Jinn, go manga Manosiya, Mata-an! A siran na miyabaloi siran a manga Logi.

وَقَيَّضْنَا لَهُمْ قُرَنَاءَ فَزَيَّنُوا لَهُم مَّا بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَمَا خَلْفَهُمْ وَحَقَّ عَلَيْهِمُ الْقَوْلُ فِي أُمَمٍ قَدْ خَلَتْ مِن قَبْلِهِم مِّنَ الْجِنِّ وَالْإِنسِ إِنَّهُمْ كَانُوا خَاسِرِينَ ﴿٢٥﴾

26. Na Pitharo o siran a Miyamangongkir: A di niyo Phamakinuga angkai a Qur-an, go ramowa niyo Sakaniyan ka angkano Makataban!

وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا لَا تَسْمَعُوا لِهَٰذَا الْقُرْآنِ وَالْغَوْا فِيهِ لَعَلَّكُمْ تَغْلِبُونَ ﴿٢٦﴾

27. Na Mata-an a Pakata-a mun Nami dun so Miyamangongkir sa siksa a sangat, go Mata-an a i balas Ami kiran ndun so tanto a Marata a Pinggolaola iran.

فَلَنُذِيقَنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا عَذَابًا شَدِيدًا وَلَنَجْزِيَنَّهُمْ أَسْوَأَ الَّذِي كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٢٧﴾

28. Giyoto man i Balas ko man ga ridowai o Allah, a so Naraka Rik iran ro-o so Darpa a Kakal Badal, sabap ko Kiyaongkira iran ko manga Ayat Ami.

ذَٰلِكَ جَزَاءُ أَعْدَاءِ اللَّهِ النَّارُ لَهُمْ فِيهَا دَارُ الْخُلْدِ جَزَاءً بِمَا كَانُوا بِآيَاتِنَا يَجْحَدُونَ ﴿٢٨﴾

29. Na Tharo-on o siran a Miyamangongkir Kadnan Nami' Pakimasaingka rukami so Domiyadag rukami ko manga Jinn a go so manga Manosiya, ka tago-on nami siran ko didalam o manga Paraparami, ka an siran mabaloi a pud ko Miyamakababababa

وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا رَبَّنَا أَرِنَا الَّذَيْنِ أَضَلَّانَا مِنَ الْجِنِّ وَالْإِنسِ نَجْعَلْهُمَا تَحْتَ أَقْدَامِنَا لِيَكُونَا مِنَ الْأَسْفَلِينَ ﴿٢٩﴾

30. Mata-an' A so siran a Pitharo iran A aya Kadnan nami na so Allah, oriyan niyan na Miyagintontolan siran, na Itoron kiran o manga Malaikat (ko masa a Kaphatai ran) A di kano Phangandam' Go di kano Pumboko' go Pakapiya a niyo a ginawa niyo sabap ko Sorga, a so sukano na ididiyandi rukano'

إِنَّ الَّذِينَ قَالُوا رَبُّنَا اللَّهُ ثُمَّ اسْتَقَامُوا تَتَنَزَّلُ عَلَيْهِمُ الْمَلَائِكَةُ أَلَّا تَخَافُوا وَلَا تَحْزَنُوا وَأَبْشِرُوا بِالْجَنَّةِ الَّتِي كُنتُمْ تُوعَدُونَ ﴿٣٠﴾

31. Sukami i khisisiyap rukano si-i ko Kaoyagoyag ko Doniya, go si-i ko Akhirat Go bagiyan niyo ro-o so Pukhababaya-an o manga Ginawa niyo, go bagiyan niyo ro-o so Phangunin niyo!-

نَحْنُ أَوْلِيَاؤُكُمْ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَفِي الْآخِرَةِ وَلَكُمْ فِيهَا مَا تَشْتَهِي أَنفُسُكُمْ وَلَكُمْ فِيهَا مَا تَدَّعُونَ ﴿٣١﴾

32. Talagad a pho-on ko (Allah a) Manapi, a Makalimo-on'

نُزُلًا مِّنْ غَفُورٍ رَّحِيمٍ ﴿٣٢﴾

33. Na ba adun a tao a Makalubi a Mapiya i Katharo ko tao a ini Panolon niyan so (Kaonoti ko) Allah. go Mingalubuk sa Mapiya go Pitharo iyan A Mata an' A Sakun na pud ko Mimbabayorantang (ko Allah)?

وَمَنْ أَحْسَنُ قَوْلًا مِّمَّن دَعَا إِلَى اللَّهِ وَعَمِلَ صَالِحًا وَقَالَ إِنَّنِي مِنَ الْمُسْلِمِينَ ﴿٣٣﴾

34. Na di makaphagishan so Mapiya a go so Marata Runun

وَلَا تَسْتَوِي الْحَسَنَةُ وَلَا السَّيِّئَةُ ادْفَعْ

Ka (ko Marata) so Mapiya. Na sa maoto na so adun a rido o Kaon na lagid o ba Mata-an! A sukansiyan na ginawai a madasug!

بِٱلَّتِي هِيَ أَحْسَنُ فَإِذَا ٱلَّذِي بَيْنَكَ وَبَيْنَهُۥ عَدَٰوَةٌ كَأَنَّهُۥ وَلِيٌّ حَمِيمٌ ٣٤

35. Na da a khabugan saya a rowar ko siran a Miphapantang, go da a khabugan saya a rowar ko Khiruk ko Ontong a Mala.

وَمَا يُلَقَّىٰهَآ إِلَّا ٱلَّذِينَ صَبَرُواْ وَمَا يُلَقَّىٰهَآ إِلَّا ذُو حَظٍّ عَظِيمٍ ٣٥

36. Na amai ka Maphakasilai Ka o pangonsi a pho-on ko Shaitan, na Lindongka ko Allah. Mata-an naya! A Sukaniyan so Puphakanug, a Mata-o.

وَإِمَّا يَنزَغَنَّكَ مِنَ ٱلشَّيْطَٰنِ نَزْغٌ فَٱسْتَعِذْ بِٱللَّهِ إِنَّهُۥ هُوَ ٱلسَّمِيعُ ٱلْعَلِيمُ ٣٦

37. Na pud ko manga Tanda Iyan so Gagawi-i a go so Daondao, a go so Alongan go so Olan. Di kano Shodod ko Alongan, a go so Olan, na Sodod kano ko Allah, a so Miyadun kiran, o sukano na Sukaniyan mbo i Pushowasowatun niyo.

وَمِنْ ءَايَٰتِهِ ٱلَّيْلُ وَٱلنَّهَارُ وَٱلشَّمْسُ وَٱلْقَمَرُ لَا تَسْجُدُواْ لِلشَّمْسِ وَلَا لِلْقَمَرِ وَٱسْجُدُواْ لِلَّهِ ٱلَّذِي خَلَقَهُنَّ إِن كُنتُمْ إِيَّاهُ تَعْبُدُونَ ٣٧

38. Na o ba siran Phanakabor Na (naino ka) so siran a shisi-i ko Kadnan Ka na gi-i ran Iphoroporo Sukaniyan ko Gagawi-i a go so Daondao, a siran na di siran purotosun.

فَإِنِ ٱسْتَكْبَرُواْ فَٱلَّذِينَ عِندَ رَبِّكَ يُسَبِّحُونَ لَهُۥ بِٱلَّيْلِ وَٱلنَّهَارِ وَهُمْ لَا يَسْـَٔمُونَ ۩ ٣٨

39. Go pud ko manga Tanda Iyan. A Mata-an! A Suka na Pukhailaingka so Lopa a miyagango, na igira a Piyakatoron Ami ron so ig, na pananabadun go shibokar (na matho-on so manga Mangunguto). Mata-an! A so Miyakaoyag saya i titho a Phangoyag ko Miyamatai

وَمِنْ ءَايَٰتِهِۦٓ أَنَّكَ تَرَى ٱلْأَرْضَ خَٰشِعَةً فَإِذَآ أَنزَلْنَا عَلَيْهَا ٱلْمَآءَ ٱهْتَزَّتْ وَرَبَتْ إِنَّ ٱلَّذِيٓ أَحْيَاهَا لَمُحْيِ ٱلْمَوْتَىٰٓ إِنَّهُۥ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ٣٩

Mata-an A Sukaniyan si-i ko langowan taman na Gaos Iyan

40. Mata an' A siran a Pupha-makasitlain niran so manga Ayat Ami na di siran Rukami makapag ma Ino so tao a Phoshangun ko Naraka aya Mapiya'- Antawa-a so tao a Phakatalingoma a Somasang, ko Alongan a Qiyamah? Nggalubuka niyo so Kabaya iyo Mata-an' A so Allah na so gi-i niyo Nggolaola-an na Phagilain Niyan

إِنَّ الَّذِينَ يُلْحِدُونَ فِي آيَاتِنَا لَا يَخْفَوْنَ
عَلَيْنَا ۗ أَفَمَن يُلْقَىٰ فِي النَّارِ خَيْرٌ أَم مَّن يَأْتِي
آمِنًا يَوْمَ الْقِيَامَةِ ۚ اعْمَلُوا مَا شِئْتُمْ ۖ إِنَّهُ بِمَا
تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ﴿٤٠﴾

41. Mata-an' A so Miyamangongkir ko Pananadum ko Kiyapakaoma niyan kiran (na shiksa-an siran) Na Mata-an' A Sukaniyan (a Qur-an) na titho a Kitab a Susula-an.

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا بِالذِّكْرِ لَمَّا جَاءَهُمْ ۖ وَإِنَّهُ
لَكِتَابٌ عَزِيزٌ ﴿٤١﴾

42. Da-a Phakatalingoma-on a ribat a Phakapo-on ko ona-an Niyan, go da-a Phakapo-on ko oriyan Niyan Initoron a pho-on ko (Allah a) Maongangun, a Puphodin

لَّا يَأْتِيهِ الْبَاطِلُ مِن بَيْنِ يَدَيْهِ وَلَا مِنْ خَلْفِهِ ۖ
تَنزِيلٌ مِّنْ حَكِيمٍ حَمِيدٍ ﴿٤٢﴾

43. Da a gi-i Ruka Tharo-on a inonta so Sabunar a Pitharo ko manga Sogo a Miya-ona an Ka Mata-an' A so Kadnan Ka i titho a Khiruk ko Ma ap, go khiruk ko siksa a Malipudus.

مَّا يُقَالُ لَكَ إِلَّا مَا قَدْ قِيلَ لِلرُّسُلِ مِن
قَبْلِكَ ۚ إِنَّ رَبَّكَ لَذُو مَغْفِرَةٍ وَذُو عِقَابٍ
أَلِيمٍ ﴿٤٣﴾

44. Na o biyaloi Ami Sukaniyan a Qur-an kuna a ba basa Arab na Putharo-on niran ndun A ino da pakasagogoda so manga Ayaton? Ino a kuna a ba basa Arab na (so

وَلَوْ جَعَلْنَاهُ قُرْآنًا أَعْجَمِيًّا لَّقَالُوا لَوْلَا
فُصِّلَتْ آيَاتُهُ ۖ أَأَعْجَمِيٌّ وَعَرَبِيٌّ ۗ قُلْ هُوَ
لِلَّذِينَ آمَنُوا هُدًى وَشِفَاءٌ ۖ وَالَّذِينَ لَا

Rasul na) Arab? Tharowangka. A Sukaniyan na bagiyan o siran a Miyamaratiyaya a Torowan go Bolong, na so da Pamaratiyaya, na Kiyatagowan so manga Tangila iran sa Kabangul go Sukaniyan na inilamun kiran. Siran man na Putha wagan siran pho-on ko Darpa a mawatan!

يُؤْمِنُونَ فِيٓ ءَاذَانِهِمْ وَقْرٌ وَهُوَ عَلَيْهِمْ عَمًى أُولَٰٓئِكَ يُنَادَوْنَ مِن مَّكَانٍ بَعِيدٍ ﴿٤٤﴾

45. Na Sabunsabunar a ini bugai Ami ko Musa so Kitab. Na Kiyashasawata-an noto. Na o da so Katharo a miya-ona a pho-on ko Kadnan Ka, (so kaphakaoriya Niyan ko kapamagitong), na Miyakokom siran ndun. Na Mata-an! A siran na matatago dun ko kashasangka Pho-on Rukaniyan sa Mapayag a Kashangka.

وَلَقَدْ ءَاتَيْنَا مُوسَى ٱلْكِتَٰبَ فَٱخْتُلِفَ فِيهِ وَلَوْلَا كَلِمَةٌ سَبَقَتْ مِن رَّبِّكَ لَقُضِيَ بَيْنَهُمْ وَإِنَّهُمْ لَفِي شَكٍّ مِّنْهُ مُرِيبٍ ﴿٤٥﴾

46. Sa tao a Nggalubuk sa Mapiya na ruk o Ginawa niyan, na sa tao a Nggalubuk sa Marata, na Phakatana-on. Na da ko Kadnan Ka i ba Saimbot ko manga Oripun (Niyan).

مَّنْ عَمِلَ صَٰلِحًا فَلِنَفْسِهِۦ وَمَنْ أَسَآءَ فَعَلَيْهَا وَمَا رَبُّكَ بِظَلَّٰمٍ لِّلْعَبِيدِ ﴿٤٦﴾

47. Si-i Rukaniyan Phakandoda so katawi ko Bangkit. Na da-a Phakaliyo a manga Onga pho-on ko manga daogiyan go da-a Khaogat a Babai, go da a Pumbawata a ba di si-i ko Kata-o Niyan. Na si-i ko Gawi-i a itawag Iyan kiran: A anda so manga Sakotowa Akun? Tharo-on niran: A Phakitokawan nami Ruka. A da a pud rukami a saksi (on).

۞ إِلَيْهِ يُرَدُّ عِلْمُ ٱلسَّاعَةِ وَمَا تَخْرُجُ مِن ثَمَرَٰتٍ مِّنْ أَكْمَامِهَا وَمَا تَحْمِلُ مِنْ أُنثَىٰ وَلَا تَضَعُ إِلَّا بِعِلْمِهِۦ وَيَوْمَ يُنَادِيهِمْ أَيْنَ شُرَكَآءِى قَالُوٓا۟ ءَاذَنَّٰكَ مَا مِنَّا مِن شَهِيدٍ ﴿٤٧﴾

48. Na doratun siran o Piyanongganoi ran gowani, go Matang kud iran a da a Kaphagapasa niran

وَضَلَّ عَنْهُم مَّا كَانُوا۟ يَدْعُونَ مِن قَبْلُ ۖ وَظَنُّوا۟ مَا لَهُم مِّن مَّحِيصٍ ﴿٤٨﴾

49. Di Purotosun so Manosiya ko Kapangumi sa Mapiya, na amai ka Misogaton so Marata, na karupowan, a ka a da an sa Panginam

لَّا يَسْـَٔمُ ٱلْإِنسَٰنُ مِن دُعَآءِ ٱلْخَيْرِ وَإِن مَّسَّهُ ٱلشَّرُّ فَيَـُٔوسٌ قَنُوطٌ ﴿٤٩﴾

50. Na Ibut o Pakata-ama Mi sukaniyan sa Limo a pho-on Rukami ko oriyan o Morala a minisogaton, na Mata-an a Putharo-on niyan ndun A giyai na ruk akun, go di ko tatarima-an so Bangkit o ba Makatindug, na ibut o Pakandoda ko ko Kad-nan ko, na Mata-an' A Mapum bagiyan ko si-i ko Hadapan Niyan so Lubi a Mapiya' Na Mata-an' A Panotholun Nami dun ko siran a Miyamangongkir so Pinggolaola iran, go Mata-an a Phakita-a man Nami kiran ndun so Siksa a masopi-it

وَلَئِنْ أَذَقْنَٰهُ رَحْمَةً مِّنَّا مِنۢ بَعْدِ ضَرَّآءَ مَسَّتْهُ لَيَقُولَنَّ هَٰذَا لِى وَمَآ أَظُنُّ ٱلسَّاعَةَ قَآئِمَةً وَلَئِن رُّجِعْتُ إِلَىٰ رَبِّىٓ إِنَّ لِى عِندَهُۥ لَلْحُسْنَىٰ ۚ فَلَنُنَبِّئَنَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ بِمَا عَمِلُوا۟ وَلَنُذِيقَنَّهُم مِّنْ عَذَابٍ غَلِيظٍ ﴿٥٠﴾

51. Na igira a ini Pangalimo Ami so Manosiya, na tomalikhod, go itangkiri iyan a kilid iyan, na igira a Minisogaton so Marata, na Makandowa-a sa malayat'

وَإِذَآ أَنْعَمْنَا عَلَى ٱلْإِنسَٰنِ أَعْرَضَ وَنَـَٔا بِجَانِبِهِۦ وَإِذَا مَسَّهُ ٱلشَّرُّ فَذُو دُعَآءٍ عَرِيضٍ ﴿٥١﴾

52. Tharowangka A aiguda iyo amai ka sukaniyan (a Qur-an) na pho-on ko Hadapan o Allah oriyan niyan na Inongkir iyo Sukaniyan? Ba adun a Makalawan a ribat ko tao a sakaniyan na matatago ko kasosorang a mawatan (ko bunar)?

قُلْ أَرَءَيْتُمْ إِن كَانَ مِنْ عِندِ ٱللَّهِ ثُمَّ كَفَرْتُم بِهِۦ مَنْ أَضَلُّ مِمَّنْ هُوَ فِى شِقَاقٍۭ بَعِيدٍ ﴿٥٢﴾

53. Phakı-ilaı Amı kıran ndun so manga Tanda Amı ko mbalabala go sı ı ko manga gınawa ıran taman sa Mapayag kıran a Mata an' A Sukanıyan so (Qur an a) bunar Ba da Makatarotop so Kadnan Ka a Mata-an A Sukanıyan ı Saksı ko langowan taman?

سَنُرِيهِمْ ءَايَٰتِنَا فِى ٱلْءَافَاقِ وَفِىٓ أَنفُسِهِمْ حَتَّىٰ يَتَبَيَّنَ لَهُمْ أَنَّهُ ٱلْحَقُّ أَوَلَمْ يَكْفِ بِرَبِّكَ أَنَّهُۥ عَلَىٰ كُلِّ شَىْءٍ شَهِيدٌ ﴿٥٣﴾

54. Ba dı Mata-an! A sıran na matatago ko Kashasangka ko Kımbaratumowa-an ko Kadnan nıran Ba dı Mata-an' A Sukanıyan ı Matao ko langowan taman?

أَلَآ إِنَّهُمْ فِى مِرْيَةٍ مِّن لِّقَآءِ رَبِّهِمْ أَلَآ إِنَّهُۥ بِكُلِّ شَىْءٍ مُّحِيطٌۢ ﴿٥٤﴾

Surah Al-Shura-42

سُورَةُ الشُّورَىٰ

Sı-ı ko ngaran o Allah, a Masalınggagao, a Makalımo-on

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

1. Ha Mım.

حمٓ ﴿١﴾

2. Aın Sın Qaf

عٓسٓقٓ ﴿٢﴾

3. Lagıd man noto a Kaphagılahamı Raka (Ya Muhammad) go so sıran a Mıya-ona an Ka, o Allah a Mabagur, a Maongangun

كَذَٰلِكَ يُوحِىٓ إِلَيْكَ وَإِلَى ٱلَّذِينَ مِن قَبْلِكَ ٱللَّهُ ٱلْعَزِيزُ ٱلْحَكِيمُ ﴿٣﴾

4. Ruk Iyan so shısı ı ko manga Langıt a go so shısı ı ko Lopa Go Sukanıyan so Maporo, a Lubı a Mala

لَهُۥ مَا فِى ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَمَا فِى ٱلْأَرْضِ وَهُوَ ٱلْعَلِىُّ ٱلْعَظِيمُ ﴿٤﴾

5. Maıto bo na so manga Langıt na Phangabubungkag ko Kaporowan nıran Na so manga Malaıkat na Iputhasbık Iran so Podı ko Kad-

تَكَادُ ٱلسَّمَٰوَٰتُ يَتَفَطَّرْنَ مِن فَوْقِهِنَّ وَٱلْمَلَٰٓئِكَةُ يُسَبِّحُونَ بِحَمْدِ رَبِّهِمْ

nan Niran go Ipuphanguni Ran sa Ma ap so tao a matatago ko Lopa Ba di Mata an' A so Allah na Su kaniyan so Manapi, a Makalimoon?

وَيَسْتَغْفِرُونَ لِمَن فِي الْأَرْضِ أَلَا إِنَّ اللَّهَ هُوَ الْغَفُورُ الرَّحِيمُ ٥

6. Na so Miyamangowa sa salakao Rukaniyan a manga Panarigan,- Na so Allah i Tomotonggo kiran, go kuna a ba Suka i Sasarigi kiran

وَالَّذِينَ اتَّخَذُوا مِن دُونِهِ أَوْلِيَاءَ اللَّهُ حَفِيظٌ عَلَيْهِمْ وَمَا أَنتَ عَلَيْهِم بِوَكِيلٍ ٦

7. Na lagidaya man a Kini-ilahamun Nami Ruka ko Qur-an a basa Arab Ka-an Ka Mapakaiktiyar so (tao sa Makkah a) Amoran o manga Ingud a go so makaliliyoton,- go an Ka Kapaki-iktiyari so Alongan a Kapalimod, a da-a sangka a madadalumon So saba-ad na khatago ko Sorga, na so saba-ad na khatago ko Kadug

وَكَذَٰلِكَ أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ قُرْآنًا عَرَبِيًّا لِّتُنذِرَ أُمَّ الْقُرَىٰ وَمَنْ حَوْلَهَا وَتُنذِرَ يَوْمَ الْجَمْعِ لَا رَيْبَ فِيهِ فَرِيقٌ فِي الْجَنَّةِ وَفَرِيقٌ فِي السَّعِيرِ ٧

8. Na o kabaya o Allah, na Mata-an a khabaloi Niyan siran ko okit a isa, na ogaid na Phakasoludun Niyan so tao a kabaya Iyan ko Limo Iyan, na so manga Darowaka na da a bagiyan niran a Panarigan go da a Tabanga (iran)

وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ لَجَعَلَهُمْ أُمَّةً وَاحِدَةً وَلَٰكِن يُدْخِلُ مَن يَشَاءُ فِي رَحْمَتِهِ وَالظَّالِمُونَ مَا لَهُم مِّن وَلِيٍّ وَلَا نَصِيرٍ ٨

9. I no siran khowa sa salakao koAllah a manga Panarigan? A so Allah Na Sukaniyan i Panarigan, go Sukaniyan i Magoyag ko Miyamatai Go Sukaniyan i Gaos ko langowan taman

أَمِ اتَّخَذُوا مِن دُونِهِ أَوْلِيَاءَ فَاللَّهُ هُوَ الْوَلِيُّ وَهُوَ يُحْيِي الْمَوْتَىٰ وَهُوَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ٩

10. Na so da kano Ron Pagayonayon a shai, na so Kokoman Ni-

وَمَا اخْتَلَفْتُمْ فِيهِ مِن شَيْءٍ فَحُكْمُهُ إِلَى

yan na si-i ko Allah. Giyoto man so Allah a Kadnan Ko: Sukaniyan i Siyarigan Ko, go ron Nako Pagundod.

ذَٰلِكُمُ ٱللَّهُ رَبِّي عَلَيۡهِ تَوَكَّلۡتُ وَإِلَيۡهِ
أُنِيبُ ۝

11. Mimba-as ko manga Langit a go so Lopa: Shinggayan kano Niyan a pho-on ko manga ginawa niyo sa manga Karoma, go pho-on ko manga Ayam sa nggaganapa: Pumbarumbadun kano Niyan sa sabap ro-o. Da dun a lagid Iyan a isa bo, go Sukaniyan so Puphakanug a Puphakailai.

فَاطِرُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضِۚ جَعَلَ لَكُم مِّنۡ
أَنفُسِكُمۡ أَزۡوَٰجٗا وَمِنَ ٱلۡأَنۡعَٰمِ أَزۡوَٰجٗا
يَذۡرَؤُكُمۡ فِيهِۚ لَيۡسَ كَمِثۡلِهِۦ شَيۡءٞۖ وَهُوَ
ٱلسَّمِيعُ ٱلۡبَصِيرُ ۝

12. Ruk Iyan so manga Gonsi o manga Langit a go so Lopa: Puphakaoladun Niyan so Riskhi ko tao a kabaya Iyan, go Puphakasimpitun Niyan. Mata-an! A Sukaniyan i Mata-o ko langowan taman.

لَهُۥ مَقَالِيدُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضِۖ يَبۡسُطُ ٱلرِّزۡقَ
لِمَن يَشَآءُ وَيَقۡدِرُۚ إِنَّهُۥ بِكُلِّ شَيۡءٍ عَلِيمٞ ۝

13. Piyayag Iyan rukano a okit so ini Sogo Iyan noto ko Nuh, go so ini Ilaham Ami Ruka (Ya Muhammad), go so ini Sogo Ami oto ko Ibrahim, go so Musa, go so Isa: A Pamayandugun Niyo so Agama, go di Niyo to Pumbulabulagi. Minindarasag o manga Pananakoto so Ipundolon Ka kiran oto. So Allah na Punggawi-in Niyan non so tao a kabaya Iyan, go Punggonanao Niyan non so tao a Puphananangoran (ko Onot Rukaniyan).

۞ شَرَعَ لَكُم مِّنَ ٱلدِّينِ مَا وَصَّىٰ بِهِۦ نُوحٗا
وَٱلَّذِيٓ أَوۡحَيۡنَآ إِلَيۡكَ وَمَا وَصَّيۡنَا بِهِۦٓ
إِبۡرَٰهِيمَ وَمُوسَىٰ وَعِيسَىٰٓۖ أَنۡ أَقِيمُواْ
ٱلدِّينَ وَلَا تَتَفَرَّقُواْ فِيهِۚ كَبُرَ عَلَى ٱلۡمُشۡرِكِينَ
مَا تَدۡعُوهُمۡ إِلَيۡهِۚ ٱللَّهُ يَجۡتَبِيٓ إِلَيۡهِ مَن يَشَآءُ
وَيَهۡدِيٓ إِلَيۡهِ مَن يُنِيبُ ۝

14. Na da siran mbulabulag inonta ko oriyan o Kiyapakaoma kiran o Kata-o,- ka dungki ran. Na o

وَمَا تَفَرَّقُوٓاْ إِلَّا مِنۢ بَعۡدِ مَا جَآءَهُمُ ٱلۡعِلۡمُ بَغۡيَۢا
بَيۡنَهُمۡۚ وَلَوۡلَا كَلِمَةٞ سَبَقَتۡ مِن رَّبِّكَ إِلَىٰٓ

da so Katharo a Miya-ona a pho-on ko Kadnan Ka, a taman ko ta-alik a miyapunto, na Miyakokom siran ndun. Na Mata-an! A so siran a Piyakapangowaris ko Kitab a Miya oriyan niran, na matatago dun ko kashasangka po-on Rukaniyan sa Mapayag a Kashangka.

أَجَلٍ مُّسَمًّى لَّقُضِيَ بَيْنَهُمْ وَإِنَّ الَّذِينَ أُورِثُوا
الْكِتَابَ مِن بَعْدِهِمْ لَفِي شَكٍّ مِّنْهُ
مُرِيبٍ ﴿١٤﴾

15. Na makapantag ro-o, na Panolongka, go Ontolangka so ini Sogo Ruka, go Dingka Phangonoti so manga nunga iran go Tharowangka: A Piyaratiyaya Ko so Initoron o Allah a Kitab, go ini Sogo Rakun a Paginontolanangko sakano. So Allah i Kadnan Nami go Kadnan niyo. Ruk Ami so manga Galubuk Ami, na ruk iyo so manga Galubuk iyo. Da-a rido ko lut Ami go lat iyo. So Allah na thimo-on Tano Niyan, go Ron so Khabolosan.

فَلِذَٰلِكَ فَادْعُ وَاسْتَقِمْ كَمَا أُمِرْتَ وَلَا
تَتَّبِعْ أَهْوَاءَهُمْ وَقُلْ آمَنتُ بِمَا أَنزَلَ اللَّهُ
مِن كِتَابٍ وَأُمِرْتُ لِأَعْدِلَ بَيْنَكُمُ اللَّهُ رَبُّنَا
وَرَبُّكُمْ لَنَا أَعْمَالُنَا وَلَكُمْ أَعْمَالُكُمْ لَا
حُجَّةَ بَيْنَنَا وَبَيْنَكُمُ اللَّهُ يَجْمَعُ
بَيْنَنَا وَإِلَيْهِ الْمَصِيرُ ﴿١٥﴾

16. Na so siran a gi-i siran Makiphapawala makapantag ko Allah ko oriyan o Kiyatarima-a Rukaniyan,- Na so Daowa iran na ilang si-i ko Kadnan niran. Go Miyakaphaoto siran sa Rarangit, go adun a bagiyan niran a siksa a Sangat (ko Akhirat).

وَالَّذِينَ يُحَاجُّونَ فِي اللَّهِ مِن بَعْدِ مَا
اسْتُجِيبَ لَهُ حُجَّتُهُمْ دَاحِضَةٌ عِندَ
رَبِّهِمْ وَعَلَيْهِمْ غَضَبٌ وَلَهُمْ عَذَابٌ
شَدِيدٌ ﴿١٦﴾

17. So Allah so Tomiyoron ko Kitab (ka-an Mapayag) so Bunar, go so Timbangan. Na anta-i kaphakitokawan niyan Ruka sa masikun a so Bangkit na marani?

اللَّهُ الَّذِي أَنزَلَ الْكِتَابَ بِالْحَقِّ وَالْمِيزَانَ
وَمَا يُدْرِيكَ لَعَلَّ السَّاعَةَ قَرِيبٌ ﴿١٧﴾

18. Puphagalokalokan naya o siran a di ron Mapaparatiyaya. Na so Miyamaratiyaya na ika aluk iran oto, ka katawan iran a Mata an noto' A Bunar. Ba di Mata an a siran a Puphamawal ko Bangkit na matatago dun ko Kadadag a mawatan?

يستعجل بها الذين لا يؤمنون بها والذين آمنوا مشفقون منها ويعلمون أنها الحق ألا إن الذين يمارون في الساعة لفي ضلال بعيد ﴿١٨﴾

19. So Allah i Masalinggagao ko manga Oripun Niyan. Puphakalaan Niyan ko Riskhi so tao a kabaya Iyan. Go Sukaniyan so Mabagur a Domada-ag.

الله لطيف بعباده يرزق من يشاء وهو القوي العزيز ﴿١٩﴾

20. Sa tao a kabaya iyan so Balas ko Akhirat, na Pagomanan Ami ron so Balas rukaniyan. Na sa tao a kabaya iyan so Balas ko Doniya, na mbugan Ami ron, na da-a Bagiyan niyan ko Akhirat a kipantag.

من كان يريد حرث الآخرة نزد له في حرثه ومن كان يريد حرث الدنيا نؤته منها وما له في الآخرة من نصيب ﴿٢٠﴾

21. Ba adun a manga Sandogowa iran, a mimba-al kiran ko okit a so di Sogowan sukaniyan o Allah? Na o da so Katharo a Kokoman (a miya-ona), na Miyakokom siran ndun. Na Mata-an' A so manga Darowaka na adun a Bagiyan iran a siksa a Malipudus.

أم لهم شركاء شرعوا لهم من الدين ما لم يأذن به الله ولولا كلمة الفصل لقضي بينهم وإن الظالمين لهم عذاب أليم ﴿٢١﴾

22. Khailaingka so manga Darowaka a ika aluk iran so Pinggalubuk iran, a giyoto na Phakatana kiran. Na so Miyamaratiyaya go Pinggalubuk iran so manga Pipiya na si-i ko manga Pipiya a Darpa ko manga Sorga. Khakowa iran so nganin a Kabaya iran si-i ko Kad-

ترى الظالمين مشفقين مما كسبوا وهو واقع بهم والذين آمنوا وعملوا الصالحات في روضات الجنات لهم ما يشاءون عند ربهم ذلك هو الفضل الكبير ﴿٢٢﴾

nan Niyan. Giyoto man na Sukaniyan so Kakaya-an a Mala.

23. Giyoto man so Puphanotholun o Allah ko manga Oripun Niyan, a so Miyamaratiyaya go Pinggalubuk iran so manga Pipiya. Tharowangka: A da a Phangunin Ko rakano sa Makapantag saya a sokai inonta so Kanggiginawai si-i ko manga Tonganai. Na sa tao ngga ubuk sa Mapiya, na omanan Nami ron ro-o sa Mapiya. Mata-an! A so Allah na Manapi, a Masalamatun.

ذلك الذي يبشر الله عباده الذين ءامنوا
وعملوا الصالحات قل لا أسئلكم عليه أجرا
إلا المودة في القربى ومن يقترف حسنة
نزد له فيها حسنا إن الله غفور شكور ٢٣

24. Ino iran gi-i Tharowa: I inangkob Iyan so Allah sa Kabokhag? Na o kabaya o Allah, na khatakhus Iyan so poso o Ka. Thuphadun o Allah so ribat, na Pakaphangotara-an Niyan so Bunar sabap ko manga Katharo Iyan. Mata-an! A Sukaniyan i Mata-o ko shisi-i ko manga Rarub (a manga pamikiran).

أم يقولون افترى على الله كذبا فإن يشإ الله
يختم على قلبك ويمح الله الباطل ويحق
الحق بكلماته إنه عليم بذات
الصدور ٢٤

25. Go Sukaniyan so Putharima ko Taobat a pho-on ko manga Oripun Niyan, go Phuma-ap ko manga Rarata. Go katawan Niyan so gi-i niyo Nggolaola-an,

وهو الذي يقبل التوبة عن عباده ويعفوا
عن السيئات ويعلم ما تفعلون ٢٥

26. Go Putharima ko siran a Miyamaratiyaya go Pinggalubuk iran so manga Pipiya, go Phagomanan Niyan siran ko Kakaya-an Niyan. Na so Miyamangongkir na adun a Bagiyan niran a siksa a sangat.

ويستجيب الذين ءامنوا وعملوا
الصالحات ويزيدهم من فضله
والكافرون لهم عذاب شديد ٢٦

27. Na o Pakaolada o Allah so Riskhi ko manga Oripun Niyan, na Mangalandada siran ndun ko Lopa, na ogaid na Iputhoron Niyan si i ko diyangka a kabaya Iyan Mata an' A Sukaniyan i Kaip ko manga Or ipun Niyan, a Puphakailai

وَلَوْ بَسَطَ اللَّهُ الرِّزْقَ لِعِبَادِهِ لَبَغَوْا فِي الْأَرْضِ وَلَٰكِن يُنَزِّلُ بِقَدَرٍ مَّا يَشَاءُ ۚ إِنَّهُ بِعِبَادِهِ خَبِيرٌ بَصِيرٌ ۝

28. Go Sukaniyan so Puphakatoronan Niyan so Oran ko oriyan o kiyadai kiran sa Panginam, go Pumbumbar ko Limo Iyan Na Sukaniyan so Panarigan a Puphodin

وَهُوَ الَّذِي يُنَزِّلُ الْغَيْثَ مِن بَعْدِ مَا قَنَطُوا وَيَنشُرُ رَحْمَتَهُ ۚ وَهُوَ الْوَلِيُّ الْحَمِيدُ ۝

29. Na pud ko manga Tanda Iyan so Kiya-aduna ko manga Langit a go so Lopa, go so ini Parak Iyan sa dowa oto a manga Baraniyawa Na Sukaniyan si-i ko Kalimoda kiran amai ka kabaya Iyan na Gaos Iyan

وَمِنْ آيَاتِهِ خَلْقُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَثَّ فِيهِمَا مِن دَابَّةٍ ۚ وَهُوَ عَلَىٰ جَمْعِهِمْ إِذَا يَشَاءُ قَدِيرٌ ۝

30. Na sa dun sa misogat rukano a Tiyoba na sabap ko Pinggalubuk o manga lima niyo (a dosa), na Phuma-ap sa madakul

وَمَا أَصَابَكُم مِّن مُّصِيبَةٍ فَبِمَا كَسَبَتْ أَيْدِيكُمْ وَيَعْفُو عَن كَثِيرٍ ۝

31. Na di kano dun makapalagoi ko Lopa, go da a bagiyan niyo a salakao ko Allah a Panarigan, go da a mamakatabang (rukano)

وَمَا أَنتُم بِمُعْجِزِينَ فِي الْأَرْضِ ۖ وَمَا لَكُم مِّن دُونِ اللَّهِ مِن وَلِيٍّ وَلَا نَصِيرٍ ۝

32. Go pud ko manga Tanda Iyan so Puphamangutas ko Kalodan, a ndalagid o manga Palao (a manga Kapal)

وَمِنْ آيَاتِهِ الْجَوَارِ فِي الْبَحْرِ كَالْأَعْلَامِ ۝

33. O kabaya Iyan na Maphakaiungan Niyan so ndo na khaba-

إِن يَشَأْ يُسْكِنِ الرِّيحَ فَيَظْلَلْنَ رَوَاكِدَ عَلَىٰ

loi siran a khitatangun ko liyawao o Kalodan. Mata-an' A adun a mata tago ro-o man a titbo a manga Tanda ko oman i Mapantang, a Masalamatun.

ظَهْرِهِۦٓ إِنَّ فِى ذَٰلِكَ لَءَايَٰتٍ لِّكُلِّ صَبَّارٍ شَكُورٍ ﴿٣٣﴾

34. O di na khikagum Iyan siran sabap ko Pinggalubuk iran (a Dosa), na Phuma-ap sa Madakul.

أَوْ يُوبِقْهُنَّ بِمَا كَسَبُوا۟ وَيَعْفُ عَن كَثِيرٍ ﴿٣٤﴾

35. Na katokawan o siran a Puphamawal ko manga Ayat Ami a da-a Kaphagapasan niran.

وَيَعْلَمَ ٱلَّذِينَ يُجَٰدِلُونَ فِىٓ ءَايَٰتِنَا مَا لَهُم مِّن مَّحِيصٍ ﴿٣٥﴾

36. Na sa dun sa Pukhibugai rukano a shai na matag sagad a Karimbaran ko Kaoyagoyag ko Doniya. Na so shisi-i ko Allah (a balas) i tomo a go Kakal. A bagiyan o siran a Miyamaratiyaya go so bo so Kadnan niran i Sasarigan niran.

فَمَآ أُوتِيتُم مِّن شَىْءٍ فَمَتَٰعُ ٱلْحَيَوٰةِ ٱلدُّنْيَا وَمَا عِندَ ٱللَّهِ خَيْرٌ وَأَبْقَىٰ لِلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَعَلَىٰ رَبِّهِمْ يَتَوَكَّلُونَ ﴿٣٦﴾

37. Go siran na Pananangila-an niran so manga ala a dosa go so manga Pakasisingai, go igira a kiyararangitan siran na siran na Phunapi siran,

وَٱلَّذِينَ يَجْتَنِبُونَ كَبَٰٓئِرَ ٱلْإِثْمِ وَٱلْفَوَٰحِشَ وَإِذَا مَا غَضِبُوا۟ هُمْ يَغْفِرُونَ ﴿٣٧﴾

38. Go siran na Tiyarima iran so Kadnan niran, go ini Pamayandug iran so Sambayang, go so Punggolaola-an niran na Puphamagodasa an niran, go so saba-ad ko inibugai Ami kiran na Ipuphamumugai ran,

وَٱلَّذِينَ ٱسْتَجَابُوا۟ لِرَبِّهِمْ وَأَقَامُوا۟ ٱلصَّلَوٰةَ وَأَمْرُهُمْ شُورَىٰ بَيْنَهُمْ وَمِمَّا رَزَقْنَٰهُمْ يُنفِقُونَ ﴿٣٨﴾

39. Go siran na igira a Miyasogat siran o Ka-aniyaya na siran na Phagato siran.

وَٱلَّذِينَ إِذَآ أَصَابَهُمُ ٱلْبَغْىُ هُمْ يَنتَصِرُونَ ﴿٣٩﴾

40. Na aya Balas o Marata na Marata a lagid iyan. Na sa tao a Mima ap go makiphasada (ko ri dowai niyan) na so Balas rukaniyan na Miyatangkud ko Allah. Mata an' a Sukaniyan na di Niyan Kha baya-an so manga Salimbot.

وَجَزَٰٓؤُا۟ سَيِّئَةٍ سَيِّئَةٌ مِّثْلُهَا ۖ فَمَنْ عَفَا وَأَصْلَحَ
فَأَجْرُهُۥ عَلَى ٱللَّهِ ۚ إِنَّهُۥ لَا يُحِبُّ ٱلظَّٰلِمِينَ ﴿٤٠﴾

41. Na Mata-an a sa tao a Miyato ko oriyan o Kiya-aniyaya niyan, na siran man na da kiran i lalan (ko siksa).

وَلَمَنِ ٱنتَصَرَ بَعْدَ ظُلْمِهِۦ فَأُو۟لَٰٓئِكَ مَا عَلَيْهِم مِّن
سَبِيلٍ ﴿٤١﴾

42. Aya bo a adun a lalan non (o siksa) na si-i ko siran a Phaganiyaya-an niran so manga Manosiya, go Puphangalandada siran ko Lopa sa di ontol. Siran man na adun a bagiyan niran a siksa a Malipudus.

إِنَّمَا ٱلسَّبِيلُ عَلَى ٱلَّذِينَ يَظْلِمُونَ ٱلنَّاسَ وَيَبْغُونَ
فِى ٱلْأَرْضِ بِغَيْرِ ٱلْحَقِّ ۚ أُو۟لَٰٓئِكَ لَهُمْ عَذَابٌ
أَلِيمٌ ﴿٤٢﴾

43. Na Mata-an a sa tao a Phantang go Nomapi, na Mata-an' A giyoto man na pud dun ko Mapiya ko manga Olaola.

وَلَمَن صَبَرَ وَغَفَرَ إِنَّ ذَٰلِكَ لَمِنْ عَزْمِ
ٱلْأُمُورِ ﴿٤٣﴾

44. Na sa tao a Dadagun o Allah, na da-a bagiyan niyan a Panarigan ko oriyan niyan. Na Mailaingka so manga Darowaka, ko Kasandungi ran ko siksa, a Matharo iran: A ba adun a okit a Kapakakasoi (ko Doniya)?

وَمَن يُضْلِلِ ٱللَّهُ فَمَا لَهُۥ مِن وَلِىٍّ مِّنۢ بَعْدِهِۦ ۗ
وَتَرَى ٱلظَّٰلِمِينَ لَمَّا رَأَوُا۟ ٱلْعَذَابَ يَقُولُونَ هَلْ
إِلَىٰ مَرَدٍّ مِّن سَبِيلٍ ﴿٤٤﴾

45. Na Khailaingka siran a Phaganagun siran ko Apoi, a Makasasangkop siran, po-on ko Kalima an, Makapaphangilailai siran sa kailai a Masolun. Na Tharo-on o siran a

وَتَرَىٰهُمْ يُعْرَضُونَ عَلَيْهَا خَٰشِعِينَ مِنَ
ٱلذُّلِّ يَنظُرُونَ مِن طَرْفٍ خَفِىٍّ ۗ وَقَالَ
ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓا۟ إِنَّ ٱلْخَٰسِرِينَ ٱلَّذِينَ

Miyamaratiyaya A Mata an! A aya manga logi na so Liyogi ran so manga Ginawa iran, a go so manga ta-alok kiran ko alongan a Qiyamah. Tanodan, ka Mata-an! A so manga Darowaka na Khatago ko siksa a Tatap!

خَسِرُوٓا۟ أَنفُسَهُمْ وَأَهْلِيهِمْ يَوْمَ ٱلْقِيَٰمَةِ ۗ
أَلَآ إِنَّ ٱلظَّٰلِمِينَ فِى عَذَابٍ مُّقِيمٍ ٤٥

46. Go da-a mabaloi a bagiyan niran a manga Panarigan a Mamakatabang kiran a salakao ko Allah Na sa tao a Dadagun o Allah, na da-a Mambagiyan niyan a lalan (a ontol).

وَمَا كَانَ لَهُم مِّنْ أَوْلِيَآءَ يَنصُرُونَهُم مِّن
دُونِ ٱللَّهِ ۗ وَمَن يُضْلِلِ ٱللَّهُ فَمَا لَهُۥ مِن سَبِيلٍ ٤٦

47. Tarima-a niyo so Kadnan niyo, ko da pun Kapakatalingoma o Alongan a da-a Phakarunon koAllah! Da-a bagiyan niyo a Khalindongan sa Alongan noto, go da-a bagiyan niyo a Kapaka-ongkir!

ٱسْتَجِيبُوا۟ لِرَبِّكُم مِّن قَبْلِ أَن يَأْتِىَ يَوْمٌ لَّا
مَرَدَّ لَهُۥ مِنَ ٱللَّهِ ۚ مَا لَكُم مِّن مَّلْجَإٍ
يَوْمَئِذٍ وَمَا لَكُم مِّن نَّكِيرٍ ٤٧

48. Na o talikhod siran, na da Ami Suka Sogowa a Somisiyap kiran Da-a Paliyogat Ruka a rowar ko Kapamakasampai Na Mata-an! A Sukami na igira a Piyakata-am Ami so Manosiya sa pho-on Rukami a Limo, na Ishonor iyan noto, na o Masogat siran a Marata, sabap ko minitona o manga lima iran (a Dosa), na Mata an! A so Manosiya na da-a Tadum iyan!

فَإِنْ أَعْرَضُوا۟ فَمَآ أَرْسَلْنَٰكَ عَلَيْهِمْ
حَفِيظًا ۖ إِنْ عَلَيْكَ إِلَّا ٱلْبَلَٰغُ ۗ وَإِنَّآ إِذَآ أَذَقْنَا
ٱلْإِنسَٰنَ مِنَّا رَحْمَةً فَرِحَ بِهَا ۖ وَإِن
تُصِبْهُمْ سَيِّئَةٌۢ بِمَا قَدَّمَتْ أَيْدِيهِمْ فَإِنَّ
ٱلْإِنسَٰنَ كَفُورٌ ٤٨

49. Ruk o Allah so Kapa ar ko manga Langit a go so Lopa Phagadunun Niyan so nganin a Kabaya Iyan Pumbugan Niyan so tao a Kabaya Iyan sa (manga Wata a)

لِّلَّهِ مُلْكُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ ۚ يَخْلُقُ مَا
يَشَآءُ ۚ يَهَبُ لِمَن يَشَآءُ إِنَٰثًا وَيَهَبُ لِمَن
يَشَآءُ ٱلذُّكُورَ ٤٩

manga Babai, go Pumbugan Niyan so tao a Kabaya Iyan sa (manga Wata a) manga Mama,

50. O di na Pakashangisangi in Niyan siran A manga Mama a go manga Babai go Pumbalowin Niyan so tao a Kabaya Iyan a Baluk Mata-an A Sukaniyan i Mata o a Gaos,

أَوْ يُزَوِّجُهُمْ ذُكْرَانًا وَإِنَاثًا وَيَجْعَلُ مَن
يَشَاءُ عَقِيمًا إِنَّهُ عَلِيمٌ قَدِيرٌ ۝

51. Na da mapatot ko Manosiya o ba Mbitiyarain sukaniyan o Allah inonta o Ilaham, o di na si-i ko sabala a Runding, o di na Somogo sa Sogo, na Iphagilaham Iyan sa sabap sa idin Niyan, so Kabaya Iyan Mata-an' A Sukaniyan i Maporo, a Maongangun.

۞ وَمَا كَانَ لِبَشَرٍ أَن يُكَلِّمَهُ اللَّهُ إِلَّا وَحْيًا
أَوْ مِن وَرَاءِ حِجَابٍ أَوْ يُرْسِلَ رَسُولًا فَيُوحِيَ
بِإِذْنِهِ مَا يَشَاءُ إِنَّهُ عَلِيٌّ حَكِيمٌ ۝

52. Na lagid aya man a Kinilahamun Nami Ruka (Ya Muhammad) ko Qur-an pho-on ko Sogowan Nami Da ko butad Ka i Bangka kalawi (gowani) o antona-a so Kitab, go antona-a so Paratiyaya? Na ogaid na biyaloi Ami oto a Sindao, a Puthoro-on Nami sa sabap Rukaniyan so tao a Kabaya Ami, ko manga Oripun Nami, na Mata-an' A Suka (Ya Muhammad) i titho a Makapunggonanao ko okit a Maka-o ontol,-

وَكَذَٰلِكَ أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ رُوحًا مِّنْ أَمْرِنَا مَا كُنتَ
تَدْرِي مَا الْكِتَابُ وَلَا الْإِيمَانُ وَلَٰكِن جَعَلْنَاهُ
نُورًا نَّهْدِي بِهِ مَن نَّشَاءُ مِنْ عِبَادِنَا وَإِنَّكَ
لَتَهْدِي إِلَىٰ صِرَاطٍ مُّسْتَقِيمٍ ۝

53. A okit o Allah, a so Khiruk ko nganin a shisi i ko manga Langit a go so nganin a shisi i ko Lopa Tanodan ka si-i bo ko Allah Pha kandod so langowan taman a pukhakaolaola!

صِرَاطِ اللَّهِ الَّذِي لَهُ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي
الْأَرْضِ أَلَا إِلَى اللَّهِ تَصِيرُ الْأُمُورُ ۝

Surah Al-Zukhruf-43

سورة الزخرف

Si-i ko ngaran o Allah, a Masalinggagao, a Makalimo-on

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

1. Ha Mim. So Allah i Mata-o ko Paka a antapan Niyan non

حمٓ ۝١

2. Ibut ko Kitab a Miyakapayag,-

وَٱلْكِتَٰبِ ٱلْمُبِينِ ۝٢

3. Mata-an' A Sukami na biyaloi Ami Sukaniyan a Qur-an a basa Arab, ka-aniyo sabota.

إِنَّا جَعَلْنَٰهُ قُرْءَٰنًا عَرَبِيًّا لَّعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ ۝٣

4. Na Mata-an' A Sukaniyan na Madadaium ko asal o Kitab (a so Laokh Makhpoil), si-i ko Hadapan Nami, a titho a Maporo, a sindadan o Ongangun.

وَإِنَّهُۥ فِىٓ أُمِّ ٱلْكِتَٰبِ لَدَيْنَا لَعَلِىٌّ حَكِيمٌ ۝٤

5. Ba Ami rukano Phokasa so Pananadum sa Kadapai, ka kagiya sukano na Pagtao a manga Malawani?

أَفَنَضْرِبُ عَنكُمُ ٱلذِّكْرَ صَفْحًا أَن كُنتُمْ قَوْمًا مُّسْرِفِينَ ۝٥

6. Na madakul a Siyogo Ami a Nabi ko Miyanga o ona!

وَكَمْ أَرْسَلْنَا مِن نَّبِىٍّ فِى ٱلْأَوَّلِينَ ۝٦

7. Na da-a Puphakatalingoma kiran a Nabi a ba iran noto di Puphamagurugi

وَمَا يَأْتِيهِم مِّن نَّبِىٍّ إِلَّا كَانُوا۟ بِهِۦ يَسْتَهْزِءُونَ ۝٧

8. Na binanasa Mi so lawan kiran sa Bagar go Miya-ipos so ibarat o Miyanga-o ona

فَأَهْلَكْنَآ أَشَدَّ مِنْهُم بَطْشًا وَمَضَىٰ مَثَلُ ٱلْأَوَّلِينَ ۝٨

9. Na Ibut o Isha-an Ka kiran, o antawa a i Miyadun ko manga Langit a go so Lopa? Na Mata-an a Putharo-on niran A Inadun siran o (Allah a) Mabagur, a Mata o,-

وَلَئِن سَأَلْتَهُم مَّنْ خَلَقَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ لَيَقُولُنَّ خَلَقَهُنَّ الْعَزِيزُ الْعَلِيمُ ٩

10. So misunggai Niyan rukano so Lopa a Darpa, go singgayan kano Niyan non sa manga lalan, ka angkano makaontol,

الَّذِي جَعَلَ لَكُمُ الْأَرْضَ مَهْدًا وَجَعَلَ لَكُمْ فِيهَا سُبُلًا لَّعَلَّكُمْ تَهْتَدُونَ ١٠

11. Go Sukaniyan so Piyakatoron Niyan a pho-on ko Kawang so ig sa didivangka-an,- na inovag Ami sa sabap Rukaniyan so Ingud a Maatai, na lagid man noto a Kaphakagumawa rukano (ko manga Kobor);-

وَالَّذِي نَزَّلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً بِقَدَرٍ فَأَنشَرْنَا بِهِ بَلْدَةً مَّيْتًا كَذَٰلِكَ تُخْرَجُونَ ١١

12. Go Sukaniyan so Miyadun ko Nggaganapa, a kalangolangowan niyan, go sominggai rukano ko manga Kapal a go so manga Ayam a so Kapuphaguda-an niyo,

وَالَّذِي خَلَقَ الْأَزْوَاجَ كُلَّهَا وَجَعَلَ لَكُم مِّنَ الْفُلْكِ وَالْأَنْعَامِ مَا تَرْكَبُونَ ١٢

13. Ka angkano gi-i Makathakna ko manga Likod iyan oriyan niyan na a niyo Katadumi so Limo o Kadnan niyo, igira a Miyakathakna kano ron, go a niyo Matharo Soti so Piyakaphasiyonot Iyan rukami aya, a kuna a ba sukami i Phamakagaga-on,

لِتَسْتَوُوا عَلَىٰ ظُهُورِهِ ثُمَّ تَذْكُرُوا نِعْمَةَ رَبِّكُمْ إِذَا اسْتَوَيْتُمْ عَلَيْهِ وَتَقُولُوا سُبْحَانَ الَّذِي سَخَّرَ لَنَا هَٰذَا وَمَا كُنَّا لَهُ مُقْرِنِينَ ١٣

14. Go Mata-an! A Sukami na si-i bo ko Kadnan nami, i titho a khandodan nami!

وَإِنَّا إِلَىٰ رَبِّنَا لَمُنقَلِبُونَ ١٤

15. Na Singgayan niran sa Bagiyan Niyan ko manga Oripun Niyan sa saba ad' Mata-an' A so Manosiya na titho a Miyongkir a Mapayag'

وَجَعَلُوا لَهُ مِنْ عِبَادِهِ جُزْءًا ۚ إِنَّ الْإِنْسَانَ لَكَفُورٌ مُبِينٌ ﴿١٥﴾

16. A ti Kominowa ko Phagadunun Niyan sa manga Wata a Babai, na Piyakibisa Niyan rukano so manga Wata a Mama?

أَمِ اتَّخَذَ مِمَّا يَخْلُقُ بَنَاتٍ وَأَصْفَاكُمْ بِالْبَنِينَ ﴿١٦﴾

17. Na igira a Miyapanothol ko isa kiran so Biyaloi niyan a ruk o (Allah a) Masalinggagao a ibarat, na Mabaloi so Paras iyan a Mangirungkirum, a sukaniyan na Mapupuno a rata a ginawa'

وَإِذَا بُشِّرَ أَحَدُهُمْ بِمَا ضَرَبَ لِلرَّحْمَٰنِ مَثَلًا ظَلَّ وَجْهُهُ مُسْوَدًّا وَهُوَ كَظِيمٌ ﴿١٧﴾

18. Ino (iran mbaloya a ruk o Allah) so Phagoyagun makapantag ko Kaphaparahiyasan, a sukaniyan Makapantag ko Kapakiphawala na di Phakaosai?

أَوَمَنْ يُنَشَّأُ فِي الْحِلْيَةِ وَهُوَ فِي الْخِصَامِ غَيْرُ مُبِينٍ ﴿١٨﴾

19. Go biyaloi ran so manga Malaikat a so siran na manga Oripun o (Allah a) Masalinggagao a manga Babai Ba iran Kiyashaksian so Kiya aduna kiran? Khisorat dan so Kiyashaksi iran (sa Kabokhag), go Khi-isha kiran!

وَجَعَلُوا الْمَلَائِكَةَ الَّذِينَ هُمْ عِبَادُ الرَّحْمَٰنِ إِنَاثًا ۚ أَشَهِدُوا خَلْقَهُمْ ۚ سَتُكْتَبُ شَهَادَتُهُمْ وَيُسْأَلُونَ ﴿١٩﴾

20. Na Pitharo iran A o kabaya o Masalinggagao, na di ami siran Masimba' Da-a bagiyan niran ro-o a Kata-o! Da ko siran inonta na puphangusarun niran'

وَقَالُوا لَوْ شَاءَ الرَّحْمَٰنُ مَا عَبَدْنَاهُمْ ۗ مَا لَهُمْ بِذَٰلِكَ مِنْ عِلْمٍ ۖ إِنْ هُمْ إِلَّا يَخْرُصُونَ ﴿٢٠﴾

21. Ba Ami siran bigan sa Kitab ko ona-an naya, na siran na aya iran noto kukupitan?

أَمْ ءَاتَيْنَٰهُمْ كِتَٰبًا مِّن قَبْلِهِۦ فَهُم بِهِۦ مُسْتَمْسِكُونَ ﴿٢١﴾

22. Kuna, ka Pitharo iran: A Mata an' A sukami na miyato-on nami so manga Lokus ami sangkai a okit, na Mata-an' A sukami na so manga rarad iran i Pukhudugun nami.

بَلْ قَالُوٓا۟ إِنَّا وَجَدْنَآ ءَابَآءَنَا عَلَىٰٓ أُمَّةٍ وَإِنَّا عَلَىٰٓ ءَاثَٰرِهِم مُّهْتَدُونَ ﴿٢٢﴾

23. Na lagid man noto a da-a Siyogo Ami a Miya-ona an Ka ko Ingud a Puphamaka-iktiyar, a ba da Tharowa o manga Gayagomaya-on: A Mata-an' A sukami na Miyato-on nami so manga Lokus ami sangkai a okit, na Mata-an' A sukami na so manga rarad iran i Pukhudugun nami.

وَكَذَٰلِكَ مَآ أَرْسَلْنَا مِن قَبْلِكَ فِى قَرْيَةٍ مِّن نَّذِيرٍ إِلَّا قَالَ مُتْرَفُوهَآ إِنَّا وَجَدْنَآ ءَابَآءَنَا عَلَىٰٓ أُمَّةٍ وَإِنَّا عَلَىٰٓ ءَاثَٰرِهِم مُّقْتَدُونَ ﴿٢٣﴾

24. Pitharo Iyan: A ti apiya pun Mini-oma Ko rakano so Lubi a Torowan a di so Miyato-on niyo ron so manga Lokus iyo? Pitharo iran: A Mata-an' A sukami na so ini Sogo Rakano to na Inongkir ami.

قَٰلَ أَوَلَوْ جِئْتُكُم بِأَهْدَىٰ مِمَّا وَجَدتُّمْ عَلَيْهِ ءَابَآءَكُمْ ۖ قَالُوٓا۟ إِنَّا بِمَآ أُرْسِلْتُم بِهِۦ كَٰفِرُونَ ﴿٢٤﴾

25. Na siniksa ami siran: na Pamimikiranangka o antona-a i Miyambutad o Kiya-akiran ko Miyamanaplis!

فَٱنتَقَمْنَا مِنْهُمْ ۖ فَٱنظُرْ كَيْفَ كَانَ عَٰقِبَةُ ٱلْمُكَذِّبِينَ ﴿٢٥﴾

26. Na gowani na Pitharo o Ibrahim ko Ama Iyan go so Pagtao Niyan: A Mata an' A Sakun na angiyas Ako ko Pushimba an niyo

وَإِذْ قَالَ إِبْرَٰهِيمُ لِأَبِيهِ وَقَوْمِهِۦٓ إِنَّنِى بَرَآءٌ مِّمَّا تَعْبُدُونَ ﴿٢٦﴾

27. Inonta so (Allah a) Miyadun Rakun, ka Mata-an! A Sukaniyan na Thoro-on Nako Niyan

إِلَّا الَّذِي فَطَرَنِي فَإِنَّهُ سَيَهْدِينِ ﴿٢٧﴾

28. Na biyaloi Niyan naya a Katharo a Posaka ko Pukhababadanon, ka an siran Makambalingan (ko Paratiyaya)

وَجَعَلَهَا كَلِمَةً بَاقِيَةً فِي عَقِبِهِ لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُونَ ﴿٢٨﴾

29. Kuna, ka Piyakapulagod Akun so siran naya go so manga Lokus iran, taman sa Miyakaoma kiran so Bunar, go so Sogo a Miyakaosai

بَلْ مَتَّعْتُ هَٰؤُلَاءِ وَآبَاءَهُمْ حَتَّىٰ جَاءَهُمُ الْحَقُّ وَرَسُولٌ مُبِينٌ ﴿٢٩﴾

30. Na kagiya a Makatalingoma kiran so Bunar, na Pitharo iran: A giyaya na Balik Mata, go Mata-an! a sukami na Inongkir ami aya

وَلَمَّا جَاءَهُمُ الْحَقُّ قَالُوا هَٰذَا سِحْرٌ وَإِنَّا بِهِ كَافِرُونَ ﴿٣٠﴾

31. Go Pitharo iran: A ino da Toronun a ungkai a Qur-an ko Mama a pho-on ko dowa a Ingud, a Susula-an?

وَقَالُوا لَوْلَا نُزِّلَ هَٰذَا الْقُرْآنُ عَلَىٰ رَجُلٍ مِنَ الْقَرْيَتَيْنِ عَظِيمٍ ﴿٣١﴾

32. Ba siran idi-i mbagibagi ko Limo o Kadnan Ka? Sukami i Mimbagibagi kiran ko Kaoyagan niran ko Kaoyagoyag ko Doniya. Na ini Poro Ami so saba-ad kiran ko Kaporowan o saba-ad sa manga Daradat, ka an Makowa o saba-ad kiran so saba-ad a Talasogowai. Na so Limo o Kadnan Ka i tomo a di so Puphanimo-on niran.

أَهُمْ يَقْسِمُونَ رَحْمَتَ رَبِّكَ نَحْنُ قَسَمْنَا بَيْنَهُمْ مَعِيشَتَهُمْ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَرَفَعْنَا بَعْضَهُمْ فَوْقَ بَعْضٍ دَرَجَاتٍ لِيَتَّخِذَ بَعْضُهُمْ بَعْضًا سُخْرِيًّا وَرَحْمَتُ رَبِّكَ خَيْرٌ مِمَّا يَجْمَعُونَ ﴿٣٢﴾

33. O di so oba mabaloi so manga Manosiya ko okit a isa, na Mata-an a Isunggai Ami a ruk o tao

وَلَوْلَا أَنْ يَكُونَ النَّاسُ أُمَّةً وَاحِدَةً لَجَعَلْنَا لِمَنْ يَكْفُرُ بِالرَّحْمَٰنِ لِبُيُوتِهِمْ سُقُفًا مِنْ

a Mo-ongkir ko (Allah a) Masalinggagao, a ruk o manga Walai ran so manga Atup a Pirak, go manga Towak a Pukhipanik iran non,

فِضَّةٍ وَمَعَارِجَ عَلَيْهَا يَظْهَرُونَ ٣٣

34. Go ruk o manga Walai ran so manga Pinto, go manga Kantir (a Pirak) a gi-i siran non Makashandasandang,

وَلِبُيُوتِهِمْ أَبْوَابًا وَسُرُرًا عَلَيْهَا يَتَّكِئُونَ ٣٤

35. Go manga Kabolawanan Na da ko kalangolangowan noto inonta na matag sagad a Kapipiya Ginawa ko Kaoyagoyag ko Doniya Na so Akhirat si-i ko Kadnan Ka, i bagiyan o Khipanananggila

وَزُخْرُفًا وَإِن كُلُّ ذَٰلِكَ لَمَّا مَتَاعُ
الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَالْآخِرَةُ عِندَ رَبِّكَ
لِلْمُتَّقِينَ ٣٥

36. Na sa tao a Tomalikhod ko Tadum ko (Allah a) Masalinggagao, na Sunggayan Nami sukaniyan sa Shaitan, na giyoto i sarikita iyan

وَمَن يَعْشُ عَن ذِكْرِ الرَّحْمَٰنِ نُقَيِّضْ لَهُ
شَيْطَانًا فَهُوَ لَهُ قَرِينٌ ٣٦

37. Na Mata-an! A siran na Phagalangan niran siran ndun ko lalan (a Ontol), go aya Tangkapiran non na Mata-an! a siran na Maka-oontol siran!

وَإِنَّهُمْ لَيَصُدُّونَهُمْ عَنِ السَّبِيلِ وَيَحْسَبُونَ
أَنَّهُم مُّهْتَدُونَ ٣٧

38. Taman sa amai ka Makaoma Rukami, na Tharo-on niyan A hai dinganomambo o milut rakun a go suka so Kawatan o dowa Masarik! Na sayana a Miyakaratarata a Sarikita!

حَتَّىٰ إِذَا جَاءَنَا قَالَ يَا لَيْتَ بَيْنِي وَبَيْنَكَ
بُعْدَ الْمَشْرِقَيْنِ فَبِئْسَ الْقَرِينُ ٣٨

39. Na di rukano dun Makanggat a gona sa Alongan nai a masa a (Kiyapayag o) Kiyandarowaka iyo, Mata an! A sukano na Murakhurakhus kano ko siksa!

وَلَن يَنفَعَكُمُ الْيَوْمَ إِذ ظَّلَمْتُمْ أَنَّكُمْ فِي
الْعَذَابِ مُشْتَرِكُونَ ٣٩

40. Ino Suka Maphakanug Ka so Bungol, o di na Khatoro o Ka so Bota, go so tao a aya butad iyan na matatago ko Karibat a Mapayag?

أَفَأَنتَ تُسْمِعُ الصُّمَّ أَوْ تَهْدِي الْعُمْيَ وَمَن كَانَ فِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ ٤٠

41. Na apiya tanganun Nami Suka dun, na Mata-an! A Sukami na ndanugun Ami siran dun.

فَإِمَّا نَذْهَبَنَّ بِكَ فَإِنَّا مِنْهُم مُّنتَقِمُونَ ٤١

42. O di na Pakimasa-an Nami Ruka so inidiyandi Ami kiran Na Mata-an A Sukami na Khagaga Mi siran

أَوْ نُرِيَنَّكَ الَّذِي وَعَدْنَاهُمْ فَإِنَّا عَلَيْهِم مُّقْتَدِرُونَ ٤٢

43. Na Kupitingka so ini Ilaham Ruka Mata-an! A Suka na shisi-i ko okit a Maka-o ontol

فَاسْتَمْسِكْ بِالَّذِي أُوحِيَ إِلَيْكَ إِنَّكَ عَلَىٰ صِرَاطٍ مُّسْتَقِيمٍ ٤٣

44. Na Mata-an! A (giya Qur-an naya na) titho a Munang a ruk Ka a go ruk o Pagtaongka, na Ipagisha Rukano bo

وَإِنَّهُ لَذِكْرٌ لَّكَ وَلِقَوْمِكَ وَسَوْفَ تُسْأَلُونَ ٤٤

45. Na Isha-an Ka so Siyogo Ami ko Miya-ona an Ka a manga Sogo Ami o ba adun a ini Sunggai Ami a salakao ko (Allah a) Masa-inggagao, a manga Tohan a Pupnamanimba-an?

وَاسْأَلْ مَنْ أَرْسَلْنَا مِن قَبْلِكَ مِن رُّسُلِنَا أَجَعَلْنَا مِن دُونِ الرَّحْمَٰنِ آلِهَةً يُعْبَدُونَ ٤٥

46. Na Sabunsabunai a siyogo Ami so Musa rakhus o manga Tanda Ami, si-i ko Pir-aon go so Pagtao niyan Na Pitharo Iyan A Mata-an! A Sakan na Sogo o Kadnan o manga Ka-adun

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا مُوسَىٰ بِآيَاتِنَا إِلَىٰ فِرْعَوْنَ وَمَلَئِهِ فَقَالَ إِنِّي رَسُولُ رَبِّ الْعَالَمِينَ ٤٦

47. Na kagiya a Mitalingoma Niyan kiran so manga Tanda Ami, na sa maoto na siran na ba iran ndun noto gi-i khakala-an

فَلَمَّا جَاءَهُم بِآيَاتِنَا إِذَا هُم مِّنْهَا يَضْحَكُونَ ٤٧

48. Na da a Puphakimasa an Nami kiran a Tanda a ba di Sukaniyan i mala a di so pud Iyan (a Miya-ona), na inidanug Ami kiran so siksa. ka-an siran Makambalingan (ko ontol).

وَمَا نُرِيهِم مِّنْ ءَايَةٍ إِلَّا هِيَ أَكْبَرُ مِنْ أُخْتِهَا وَأَخَذْنَٰهُم بِٱلْعَذَابِ لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُونَ ﴿٤٨﴾

49. Na Pitharo iran Hai mala i Kata o' Pangunungka mingka ko Kadnan Ka sabap ko ini diyandi Iyan Ruka, Mata an' a sukami na Miyaratiyaya kami dun.

وَقَالُوا۟ يَٰٓأَيُّهَ ٱلسَّاحِرُ ٱدْعُ لَنَا رَبَّكَ بِمَا عَهِدَ عِندَكَ إِنَّنَا لَمُهْتَدُونَ ﴿٤٩﴾

50. Nakagiya a pokasun Ami kiran so siksa, na sa maoto na siran na gi-i siran Mbarungkas.

فَلَمَّا كَشَفْنَا عَنْهُمُ ٱلْعَذَابَ إِذَا هُمْ يَنكُثُونَ ﴿٥٠﴾

51. Na Piyakalangkap o Pir-aon ko Pagtao niyan, a Pitharo iyan A Hai Pagtao akun! Ba akun di ruk so Kadatu sa Misir, go giyangkai a manga Lawasaig a Puphamangondas ko kababa-angko? Ba kano di Phakailai?

وَنَادَىٰ فِرْعَوْنُ فِى قَوْمِهِۦ قَالَ يَٰقَوْمِ أَلَيْسَ لِى مُلْكُ مِصْرَ وَهَٰذِهِ ٱلْأَنْهَٰرُ تَجْرِى مِن تَحْتِىٓ أَفَلَا تُبْصِرُونَ ﴿٥١﴾

52. Kuna, ka sakun i tomo a di giyangkai a (Mama a) so Sukaniyan na Pukhaaaklak, go Marugun a Kapuphakaosai Niyan!

أَمْ أَنَا۠ خَيْرٌ مِّنْ هَٰذَا ٱلَّذِى هُوَ مَهِينٌ وَلَا يَكَادُ يُبِينُ ﴿٥٢﴾

53. Na ino da Alopa Sukaniyan a manga Salunda a Bolawan, o di na da-a Miyakatalingoma a pud Iyan a manga Malaikat a khigagabai Ron?

فَلَوْلَآ أُلْقِىَ عَلَيْهِ أَسْوِرَةٌ مِّن ذَهَبٍ أَوْ جَآءَ مَعَهُ ٱلْمَلَٰٓئِكَةُ مُقْتَرِنِينَ ﴿٥٣﴾

54. Na Miyalalong iyan so Pagtao niyan na Kiya-onotan niran sukaniyan Mata-an! A siran na mimbaloi siran a Pagtao a manga Songklid

فَٱسْتَخَفَّ قَوْمَهُۥ فَأَطَاعُوهُ إِنَّهُمْ كَانُوا۟ قَوْمًا فَٰسِقِينَ ﴿٥٤﴾

55. Na kagiya a Tiyopowan Kami ran, na diyanug Ami siran, na Inulud Ami siran langon

فَلَمَّآ ءَاسَفُونَا ٱنتَقَمْنَا مِنْهُمْ فَأَغْرَقْنَٰهُمْ أَجْمَعِينَ ٥٥

56. Na Biyaloi Ami siran a Miyanga o ona a Poringana, go ibarat ko Miyanga-o ori

فَجَعَلْنَٰهُمْ سَلَفًا وَمَثَلًا لِّلْءَاخِرِينَ ٥٦

57. Na kagiya a Balowin so Wata o Maryam a ibarat, na sa maoto na so Pagtaongka na po-on ro-o na Pakhisagorong siran a Kakayad'

۞ وَلَمَّا ضُرِبَ ٱبْنُ مَرْيَمَ مَثَلًا إِذَا قَوْمُكَ مِنْهُ يَصِدُّونَ ٥٧

58. Go Pitharo iran: Ino so manga Katohanan nami aya tomo, antawa-a Sukaniyan (i tomo)? Da-a Kiyapayaga iran Ruka on, a rowar sa Kapamawal Kuna ka siran na Pagtao a manga Pawal

وَقَالُوٓا۟ ءَأَٰلِهَتُنَا خَيْرٌ أَمْ هُوَ ۚ مَا ضَرَبُوهُ لَكَ إِلَّا جَدَلًۢا ۚ بَلْ هُمْ قَوْمٌ خَصِمُونَ ٥٨

59. Da ko Sukaniyan (a Isa) monta na Oripun A ini Pangalimo Ami Sukaniyan, go Biyaloi Ami Sukaniyan a ladiyawan ko manga Moriyatao o Israil

إِنْ هُوَ إِلَّا عَبْدٌ أَنْعَمْنَا عَلَيْهِ وَجَعَلْنَٰهُ مَثَلًا لِّبَنِىٓ إِسْرَٰٓءِيلَ ٥٩

60. Na o Kabaya Ami, na Mata-an a Phaka-adun Kami sa sambi iyo a manga Malaikat ko Lopa a mamakasambi siran

وَلَوْ نَشَآءُ لَجَعَلْنَا مِنكُم مَّلَٰٓئِكَةً فِى ٱلْأَرْضِ يَخْلُفُونَ ٦٠

61. Na Mata-an' a so Isa na titho a nana-o ko Bangkit. Na di kano ron Pukhadowadowa-i, go Onoti Yako niyo. Giyaya i okit a Maka-o ontol

وَإِنَّهُۥ لَعِلْمٌ لِّلسَّاعَةِ فَلَا تَمْتَرُنَّ بِهَا وَٱتَّبِعُونِ ۚ هَٰذَا صِرَٰطٌ مُّسْتَقِيمٌ ٦١

62. Na di kano Phaki-alang ko Shaitan. Mata-an' A Sukaniyan na ridowai niyo a Mapayag.

وَلَا يَصُدَّنَّكُمُ ٱلشَّيْطَٰنُ ۖ إِنَّهُۥ لَكُمْ عَدُوٌّ مُّبِينٌ ٦٢

63. Na kagiya a Makatalingoma so Isa a rakhus o manga Rarayag a Karina, na Pitharo Iyan: Sabunar a Minitalingoma ko rukano so Ongangun, go kagiya a Pagosain Ko rukano so saba ad ko nganin a di kano ron Phagayonayon Na kalukun niyo so Allah, go Onoti Yako niyo

وَلَمَّا جَاءَ عِيسَىٰ بِالْبَيِّنَاتِ قَالَ قَدْ جِئْتُكُم
بِالْحِكْمَةِ وَلِأُبَيِّنَ لَكُم بَعْضَ الَّذِي تَخْتَلِفُونَ
فِيهِ ۖ فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُونِ ﴿٦٣﴾

64. Mata-an! A so Allah, na Sukaniyan i Kadnan Ko go Kadnan niyo Na Showasowata niyo Sukaniyan: Giyaya i okit a Maka-o ontol

إِنَّ اللَّهَ هُوَ رَبِّي وَرَبُّكُمْ فَاعْبُدُوهُ ۚ هَٰذَا
صِرَاطٌ مُّسْتَقِيمٌ ﴿٦٤﴾

65. Na Mishoransorang so Pishagorompong kondolondolonan niran Na sangat a siksa a Bagiyan o siran a Mindadarowaka, a pud ko siksa ko Gawi-i a Malipudus!

فَاخْتَلَفَ الْأَحْزَابُ مِن بَيْنِهِمْ ۖ فَوَيْلٌ
لِّلَّذِينَ ظَلَمُوا مِنْ عَذَابِ يَوْمٍ أَلِيمٍ ﴿٦٥﴾

66. Ba adun a Punaya-on niran a rowar ko Bangkit, sa Kapakatalingoma niyan kiran a Mitalumba, a siran na di siran Maka-i inungka?

هَلْ يَنظُرُونَ إِلَّا السَّاعَةَ أَن تَأْتِيَهُم
بَغْتَةً وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ ﴿٦٦﴾

67. So Mbobolayoka sa Alongan noto na so saba-ad kiran na ridowai o saba-ad,-Inonta so Miyamananggila

الْأَخِلَّاءُ يَوْمَئِذٍ بَعْضُهُمْ لِبَعْضٍ عَدُوٌّ إِلَّا
الْمُتَّقِينَ ﴿٦٧﴾

68. Hai manga Oripun Ko! Da a Pangandam iyo sa Alongan nai, go da rukano i ba kano Makamboko,-

يَا عِبَادِ لَا خَوْفٌ عَلَيْكُمُ الْيَوْمَ وَلَا أَنتُمْ
تَحْزَنُونَ ﴿٦٨﴾

69. So Miyamaratiyaya ko manga Ayat Ami, go Mimbabayorantang,

الَّذِينَ آمَنُوا بِآيَاتِنَا وَكَانُوا
مُسْلِمِينَ ﴿٦٩﴾

70. (Na Putharo-on kiran) Solud kano ko Sorga, sukano a go so manga Karoma niyo, a Kokormatun kano

ادخلوا الجنة أنتم وأزواجكم تحبرون ﴿٧٠﴾

71. Ipaphagilid kiran so manga Talam a Bolawan, go manga Baso Go matatago-on so Pukhababayaan sukaniyan o manga Ginawa, go Ikhaso-at o manga Mata Na sukano na makakakal kano ron ndun

يطاف عليهم بصحاف من ذهب وأكواب وفيها ما تشتهيه الأنفس وتلذ الأعين وأنتم فيها خالدون ﴿٧١﴾

72. Na giyoto man so Sorga a so Piyakipangowarisan rukano to sabap ko Pinggolaola niyo (a mapiya)

وتلك الجنة التي أورثتموها بما كنتم تعملون ﴿٧٢﴾

73. Adun a ruk iyo ro-o a manga Onga a madakul, a so saba-adon na Pukhakan niyo

لكم فيها فاكهة كثيرة منها تأكلون ﴿٧٣﴾

74. Mata an! A so manga Baradosa na siso ko siksa ko Naraka Jahannam, manga kakal

إن المجرمين في عذاب جهنم خالدون ﴿٧٤﴾

75. Di kiran khababasan, go siran na ka-a da-an siran ro-o sa Panginam

لا يفتر عنهم وهم فيه مبلسون ﴿٧٥﴾

76. Na da Ami siran salimbotu Na ogaid na miyabaloi siran a siran a manga salimbot.

وما ظلمناهم ولكن كانوا هم الظالمين ﴿٧٦﴾

77. Na Mishadao iran. Hai Malik! Tinggasa kami o Kadnan Ka! Tharo-on Niyan Mata an! A sukano na Makakakal kano (ron)!

ونادوا يا مالك ليقض علينا ربك قال إنكم ماكثون ﴿٧٧﴾

78. Sabunsabunar a Minitalingoma Mi rukano so Bunar Na ogaid na so kadakulan rukano na so Bunar na Ikagogowad iran

لقد جئناكم بالحق ولكن أكثركم للحق كارهون ﴿٧٨﴾

79. Ba adun a Kiyambaibaitan niran a showa an? Na Mata an! A Sukami i Mimbaibait.

أَمْ أَبْرَمُوٓا۟ أَمْرًا فَإِنَّا مُبْرِمُونَ ﴿٧٩﴾

80. Ba iran Tatarima-a sa Mata-an! A Sukami na Diyami Khanug so Pagu uma-an niran go so Khokonsikonsi an niran? Owai (Pukhanug Ami), go so manga Sogo Ami a (manga Malaikat a) Makamamasa kiran, na Ipuphanorat iran.

أَمْ يَحْسَبُونَ أَنَّا لَا نَسْمَعُ سِرَّهُمْ وَنَجْوَىٰهُم ۚ بَلَىٰ وَرُسُلُنَا لَدَيْهِمْ يَكْتُبُونَ ﴿٨٠﴾

81. Tharowangka (Ya Muhammad) A o adun a Wata o (Allah a) Masalinggagao, na Sakun i maona ko Puphanonowatanon.

قُلْ إِن كَانَ لِلرَّحْمَـٰنِ وَلَدٌ فَأَنَا۠ أَوَّلُ ٱلْعَـٰبِدِينَ ﴿٨١﴾

82. Soti so Kadnan o manga Langit a go so Lopa, a Kadnan o Aras, a Mawatan ko iphuropa iran!

سُبْحَـٰنَ رَبِّ ٱلسَّمَـٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ رَبِّ ٱلْعَرْشِ عَمَّا يَصِفُونَ ﴿٨٢﴾

83. Na Ganatingka siran ko Kapuphamurak iran, go so Kabibimban niran, taman sa Mithomlanga iran so Alongan niran, a so ididiyandi kiran.

فَذَرْهُمْ يَخُوضُوا۟ وَيَلْعَبُوا۟ حَتَّىٰ يُلَـٰقُوا۟ يَوْمَهُمُ ٱلَّذِى يُوعَدُونَ ﴿٨٣﴾

84. Na Sukaniyan so si-i sa Langit na Tohan, go si-i sa Lopa na Tohan, na Sukaniyan so Maongangun, a Mata-o.

وَهُوَ ٱلَّذِى فِى ٱلسَّمَآءِ إِلَـٰهٌ وَفِى ٱلْأَرْضِ إِلَـٰهٌ ۚ وَهُوَ ٱلْحَكِيمُ ٱلْعَلِيمُ ﴿٨٤﴾

85. Na Soti so (Allah a) Khiruk ko Kapa-ar ko manga Langit a go so Lopa go so ngaran a Pagulutan a dowa nan. Go si-i Rukaniyan so Katawi ko Bangkit. Go rongkano Phakandoda.

وَتَبَارَكَ ٱلَّذِى لَهُۥ مُلْكُ ٱلسَّمَـٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا وَعِندَهُۥ عِلْمُ ٱلسَّاعَةِ وَإِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ﴿٨٥﴾

86. Na da-a Kapa-ar o siran a Puphanongganowin niran a salakao

وَلَا يَمْلِكُ ٱلَّذِينَ يَدْعُونَ مِن دُونِهِ

Rukaniyan. Ko kapanapa-at inonta so Mishaksi ko Bunar, a siran na Katawan niran.

شَفَٰعَةَ إِلَّا مَن شَهِدَ بِٱلْحَقِّ وَهُمْ يَعْلَمُونَ ﴿٨٦﴾

87. Na Ibut o Isha an Ka kiran o antawa a i Miyadun kiran, na Mata an a Putharo-on niran ndun A so Allah. Na andamanaya i Ka tatalikhod iran?.

وَلَئِن سَأَلْتَهُم مَّنْ خَلَقَهُمْ لَيَقُولُنَّ ٱللَّهُ فَأَنَّىٰ يُؤْفَكُونَ ﴿٨٧﴾

88. Na Pitharo o Nabi: Hai Kadnan Ko! Mata an! A siran naya na Pagtao a di siran Mapaparatiyaya!

وَقِيلِهِۦ يَٰرَبِّ إِنَّ هَٰٓؤُلَآءِ قَوْمٌ لَّا يُؤْمِنُونَ ﴿٨٨﴾

89. (Pitharo o Allah.) Na Napuingka siran (Ya Muhammad) go Tharo Ka sa Kalilintad! Ka Katokawan niran mbo!

فَٱصْفَحْ عَنْهُمْ وَقُلْ سَلَٰمٌ فَسَوْفَ يَعْلَمُونَ ﴿٨٩﴾

Surah Al-Dukhan-44



Si-i ko ngaran o Allah, a Masalinggagao, a Makalimo-on

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

1. Ha Mim. So Allah i Mata-o ko Paka-a antapan Niyan non

حمٓ ﴿١﴾

2. Ibut ko Kitab a Miyakapayag (ko ontol a go so ribat):-

وَٱلْكِتَٰبِ ٱلْمُبِينِ ﴿٢﴾

3. Mata an! A Sukami na Initoron Ami Sukaniyan (a Qur-an) ko Gagawi i a Piyakandakulan sa Mapiya. Mata an! A Sukami na Miyaba oi Kami a Puphamaka-iktiyar.

إِنَّآ أَنزَلْنَٰهُ فِى لَيْلَةٍ مُّبَٰرَكَةٍ إِنَّا كُنَّا مُنذِرِينَ ﴿٣﴾

4. Ron gi-i Pakashusunggaya a so langowan o Sogowan a Miyapasad a kokoman.

فِيهَا يُفْرَقُ كُلُّ أَمْرٍ حَكِيمٍ ﴿٤﴾

5. Sogowan a pho-on ko Hadapan Nami Mata-an' A Sukami na Miyabaloi Kami a Puphanonogo.

أَمْرًا مِّنْ عِندِنَا إِنَّا كُنَّا مُرْسِلِينَ ﴿٥﴾

6. Limo a pho-on ko Kadnan Ka Mata-an naya' a Sukaniyan so Puphakanug, a Mata-o;

رَحْمَةً مِّن رَّبِّكَ إِنَّهُ هُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ﴿٦﴾

7. A Kadnan o manga Langit a go so Lopa go so oganin a Pagulutan a dowa nan, o sukano na Thotomangkud kano.

رَبِّ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا إِن كُنتُم مُّوقِنِينَ ﴿٧﴾

8. Da-a Tohan a inonta Sukaniyan' A Puphangoyag go Puphangimatai,- Kadnan iyo go Kadnan o manga Lokus iyo a Miyanga-o ona

لَا إِلَٰهَ إِلَّا هُوَ يُحْيِي وَيُمِيتُ رَبُّكُمْ وَرَبُّ آبَائِكُمُ الْأَوَّلِينَ ﴿٨﴾

9. Kuna, ka siran na matatago ko kashasangka a sa-sabulaon niran

بَلْ هُمْ فِي شَكٍّ يَلْعَبُونَ ﴿٩﴾

10. Na Nayawangka so Gawi-i a Kitalingoma-an o Langit ko Bul a Mapayag

فَارْتَقِبْ يَوْمَ تَأْتِي السَّمَاءُ بِدُخَانٍ مُّبِينٍ ﴿١٠﴾

11 A Mikolob ko manga Manosiya (na Matharo iran a) Giyai na siksa a Malipudus

يَغْشَى النَّاسَ هَٰذَا عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿١١﴾

12. (Go Matharo iran) Kadnan nami' Pokasangka rukami so siksa, ka Mata an' A sukami na Miyaratiyaya kami'

رَّبَّنَا اكْشِفْ عَنَّا الْعَذَابَ إِنَّا مُؤْمِنُونَ ﴿١٢﴾

13. Andamanaya i Kakhaparoniya iran ko Pananadum, a Sabanar a Miyakaoma kiran so Sogo, a Miyakapayag,

أَنَّىٰ لَهُمُ الذِّكْرَىٰ وَقَدْ جَاءَهُمْ رَسُولٌ مُّبِينٌ ﴿١٣﴾

14. Oriyan niyan na Tiyalikhodan niran noto go Pitharo iran A Piyangundao a Pumbuthangun'

ثُمَّ تَوَلَّوْا عَنْهُ وَقَالُوا مُعَلَّمٌ مَّجْنُونٌ ﴿١٤﴾

15. Mata-an' A Sukami na Piyokas Ami so siksa sa da Mathai, na Mata an' A sakano na Mimbalingan kano (bo)

إِنَّا كَاشِفُوا الْعَذَابِ قَلِيلًا إِنَّكُمْ عَائِدُونَ ﴿١٥﴾

16. Sa ko isa Alongan na Olangun Nami so Bagur a Mala Mata-an' A Sukami i Pundadanug'

يَوْمَ نَبْطِشُ الْبَطْشَةَ الْكُبْرَىٰ إِنَّا مُنتَقِمُونَ ﴿١٦﴾

17. Na Sabunsabunar a Tiniyoba Ami ko Miya-ona an niran so Pagtao o Pir-aon Go Minitalingoma kiran o (musa a) Sogo a susula-an (a Pitharo Iyan.)

وَلَقَدْ فَتَنَّا قَبْلَهُمْ قَوْمَ فِرْعَوْنَ وَجَاءَهُمْ رَسُولٌ كَرِيمٌ ﴿١٧﴾

18. Palada niyo Rakun so manga Oripun o Allah Mata an' A Sakun na Sogo rukano a Kasasana-an,

أَنْ أَدُّوا إِلَيَّ عِبَادَ اللَّهِ إِنِّي لَكُمْ رَسُولٌ أَمِينٌ ﴿١٨﴾

19. Go di niyo Pagombawi so Allah Mata-an' A Sakun na Minitalingoma Ko rukano so Katantowan a Mapayag.

وَأَن لَّا تَعْلُوا عَلَى اللَّهِ إِنِّي آتِيكُم بِسُلْطَانٍ مُّبِينٍ ﴿١٩﴾

20. Go Mata-an' A Sakun na Lomimindong Ako ko Kadnan Ko go Kadnan niyo, ka o ba a Ko niyo Radiyama

وَإِنِّي عُذْتُ بِرَبِّي وَرَبِّكُمْ أَن تَرْجُمُونِ ﴿٢٠﴾

21. Na o di Ako niyo Pharatiyaya-a na awata Ko miyo

وَإِن لَّمْ تُؤْمِنُوا لِي فَاعْتَزِلُونِ ﴿٢١﴾

22. Na Miyangangarapan ko Kadnan Niyan Mata-an' A siran naya na Pagtao a manga Baradosa

فَدَعَا رَبَّهُ أَنَّ هَٰؤُلَاءِ قَوْمٌ مُّجْرِمُونَ ﴿٢٢﴾

23. Na (Pitharo o Allah a.) Pangulumun Ka so manga Oripun Ko ko Kagagawii. Mata-an' A sukano na Thondogun kano (iran).

فَأَسْرِ بِعِبَادِي لَيْلًا إِنَّكُم مُّتَّبَعُونَ ﴿٢٣﴾

24. Go Ganatingka so Kalodan a Masasurai. Mata-an' A siran na Tantara a Phanguludun.

وَاتْرُكِ الْبَحْرَ رَهْوًا إِنَّهُمْ جُندٌ مُّغْرَقُونَ ﴿٢٤﴾

25. Madakul a Kiyaganatan niran a manga Pamomolan a go manga Bowalan,

كَمْ تَرَكُوا مِن جَنَّاتٍ وَعُيُونٍ ﴿٢٥﴾

26. Go manga Pur go Darpa a Mapiya,

وَزُرُوعٍ وَمَقَامٍ كَرِيمٍ ﴿٢٦﴾

27. Go Limo a Miyabaloi siran non a Khikasosonor'

وَنَعْمَةٍ كَانُوا فِيهَا فَاكِهِينَ ﴿٢٧﴾

28. Giyoto man (i inikidiya Mi kiran)! Go Piyakipangowarisan Ami oto ko Pagtao a Miyangao ori (a pagtao o Musa)!

كَذَٰلِكَ وَأَوْرَثْنَاهَا قَوْمًا آخَرِينَ ﴿٢٨﴾

29. Na da siran Kasugadi o Langit a go so Lopa. Go da siran bugi sa Ta-alik.

فَمَا بَكَتْ عَلَيْهِمُ السَّمَاءُ وَالْأَرْضُ وَمَا كَانُوا مُنظَرِينَ ﴿٢٩﴾

30. Na Sabunsabunar a Siyabut Ami so manga Moriyatao o Israil pho-on ko siksa a Phakabina.

وَلَقَدْ نَجَّيْنَا بَنِي إِسْرَائِيلَ مِنَ الْعَذَابِ الْمُهِينِ ﴿٣٠﴾

31. A pho-on ko Pir aon. Mata-an' A sukaniyan na Miyabaloi a Miphaporo a pud ko manga Mala-wani

مِن فِرْعَوْنَ إِنَّهُ كَانَ عَالِيًا مِّنَ الْمُسْرِفِينَ ﴿٣١﴾

32. Na Sabunsabunar a Pinili Ami siran si i ko Kata-o ko manga Ka-adun (ko Masa iran),

وَلَقَدِ اخْتَرْنَاهُمْ عَلَىٰ عِلْمٍ عَلَى الْعَالَمِينَ ﴿٣٢﴾

33. Go bigan Nami siran ko manga Tanda a so Katatagowan sa tupung, a Mapayag

وَءَاتَيْنَٰهُم مِّنَ ٱلْءَايَٰتِ مَا فِيهِ بَلَٰٓؤٌا۟ مُّبِينٌ ﴿٣٣﴾

34. Mata-an! A siran naya na gi-i ran Tharo-on

إِنَّ هَٰٓؤُلَآءِ لَيَقُولُونَ ﴿٣٤﴾

35. Da-a salakao a rowar ko Kapatai tano a Paganai, go kuna a ba tano Phanga-o ovag ko oriyan o Kapatai

إِنْ هِىَ إِلَّا مَوْتَتُنَا ٱلْأُولَىٰ وَمَا نَحْنُ بِمُنشَرِينَ ﴿٣٥﴾

36. Na Pakambowata niyo so manga Lokus ami, o sukano i manga Bunar!

فَأْتُوا۟ بِـَٔابَآئِنَآ إِن كُنتُمْ صَٰدِقِينَ ﴿٣٦﴾

37. Ba siran i tomo, antawa-a so Pagtao o Tubba, go so Miya-ona an niran? Binimasa Mi siran. Mata-an! A siran na Miyabaloi siran a manga sala

أَهُمْ خَيْرٌ أَمْ قَوْمُ تُبَّعٍ وَٱلَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ أَهْلَكْنَٰهُمْ إِنَّهُمْ كَانُوا۟ مُجْرِمِينَ ﴿٣٧﴾

38. Da ko Kiya-aduna Mi ko manga Langit a go so Lopa, go so nganin a Pagulutan a dowa nan, o ba Kami Khikabibimban

وَمَا خَلَقْنَا ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا لَٰعِبِينَ ﴿٣٨﴾

39 Da ko Kiya-aduna Mi sa dowa nan inonta na si-i ko Bunar. Na oga.d na so Kadakulan kiran na di ran katawan

مَا خَلَقْنَٰهُمَآ إِلَّا بِٱلْحَقِّ وَلَٰكِنَّ أَكْثَرَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٣٩﴾

40. Mata-an! a so Alongan a Kokoman na diyandi kiran langon,

إِنَّ يَوْمَ ٱلْفَصْلِ مِيقَٰتُهُمْ أَجْمَعِينَ ﴿٤٠﴾

41. Alongan a da a Khilinding o Tonganai ko Tonganai niyan a mai to bo, go di siran Phangatataban-gan,

يَوْمَ لَا يُغْنِى مَوْلًى عَن مَّوْلًى شَيْـًٔا وَلَا هُمْ يُنصَرُونَ ﴿٤١﴾

42. Inonta so ini Kalimo o Allah Mata an' A Sukaniyan na Sukaniyan so Mabagur, a Makalimo-on

إِلَّا مَن رَّحِمَ ٱللَّهُ ۚ إِنَّهُۥ هُوَ ٱلْعَزِيزُ ٱلرَّحِيمُ ٤٢

43. Mata an' A so kayo a Zaqqum,

إِنَّ شَجَرَتَ ٱلزَّقُّومِ ٤٣

44. Na Pangunungkun o Baradosa,-

طَعَامُ ٱلْأَثِيمِ ٤٤

45. Lagid o Totonagun a Galang, a Pundid, ko manga Tiyan,

كَٱلْمُهْلِ يَغْلِى فِى ٱلْبُطُونِ ٤٥

46. Lagid o Kapundidi o Phulikabo a ig

كَغَلْىِ ٱلْحَمِيمِ ٤٦

47. (Tharo-on) Kowa-a niyo sukaniyan na goyoda niyo to ko Lumbak o Naraka Jahim!

خُذُوهُ فَٱعْتِلُوهُ إِلَىٰ سَوَآءِ ٱلْجَحِيمِ ٤٧

48. Oriyan niyan na ododa niyo ko Poro o Olo niyan so siksa a Phulikabo

ثُمَّ صُبُّوا۟ فَوْقَ رَأْسِهِۦ مِنْ عَذَابِ ٱلْحَمِيمِ ٤٨

49. (Tharo-on non) Ta-a mingka' Mata-an' A suka na suka so Mabagur, a Paga-adatan (sa Doniya)!

ذُقْ إِنَّكَ أَنتَ ٱلْعَزِيزُ ٱلْكَرِيمُ ٤٩

50. Mata an' A giyaya so sukano na Shasangka kano ron'

إِنَّ هَٰذَا مَا كُنتُم بِهِۦ تَمْتَرُونَ ٥٠

51. Mata-an! A so Khipananangguna na sii koDarpa a sasarigan,

إِنَّ ٱلْمُتَّقِينَ فِى مَقَامٍ أَمِينٍ ٥١

52. Sii ko manga Pamomolan go manga Bowalan,

فِى جَنَّٰتٍ وَعُيُونٍ ٥٢

53. Ndiditar siran sa Sotra a Manipis go Sotra a Makapal, a Khipaga-adapa dapa,

يَلْبَسُونَ مِن سُندُسٍ وَإِسْتَبْرَقٍ مُّتَقَٰبِلِينَ ٥٣

54. Giyoto dun man, go Pakaphamangaroma an Nami siran sa manga Tataid, a manga Pipiya i Kapumata.

كَذَٰلِكَ وَزَوَّجْنَٰهُم بِحُورٍ عِينٍ ٥٤

55. Puphananawag siran ro-o sa Pithibarang a Onga, a Khisasarig siran,

يَدْعُونَ فِيهَا بِكُلِّ فَٰكِهَةٍ ءَامِنِينَ ٥٥

56. Da a khasagadan niran ro-o a Kapatai inonta so Kapatai a Pagana. (sa Doniya), go Phakalidasun Niyan siran ko siksa ko Naraka Jahim,-

لَا يَذُوقُونَ فِيهَا ٱلْمَوْتَ إِلَّا ٱلْمَوْتَةَ ٱلْأُولَىٰ وَوَقَىٰهُمْ عَذَابَ ٱلْجَحِيمِ ٥٦

57. Kakaya-an a pho-on ko Kadnan Ka! Giyoto man na Sukaniyan so Da-ag, a Mala!

فَضْلًا مِّن رَّبِّكَ ذَٰلِكَ هُوَ ٱلْفَوْزُ ٱلْعَظِيمُ ٥٧

58. Na aya dun a Kiyaluboda Mi ron, sa-i ko Basangka, ka a niran Sabota (a Qur-an naya).

فَإِنَّمَا يَسَّرْنَٰهُ بِلِسَانِكَ لَعَلَّهُمْ يَتَذَكَّرُونَ ٥٨

59. Na nayao Ka, Mata-an! A siran na Nomanayao siran (mambo)

فَٱرْتَقِبْ إِنَّهُم مُّرْتَقِبُونَ ٥٩

Surah Al-Jasiyah-45



Si-i ko ngaran o Allah, a Masalinggagao, a Makalimo-on

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

1. Ha M.m. So Allah i Mata-o ko paka-a antapan Niyan non

حمٓ ١

2. Initoron so Kitab a pho-on ko Allah a Mabagur, a Maongangun

تَنزِيلُ ٱلْكِتَٰبِ مِنَ ٱللَّهِ ٱلْعَزِيزِ ٱلْحَكِيمِ ٢

3. Mata an' A shisi-i ko manga Langit a go so Lopa, so Titho a manga Tanda ko Miyamaratiyaya.

إِنَّ فِي السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ لَآيَاتٍ لِّلْمُؤْمِنِينَ ﴿٣﴾

4. Go shisi-i ko Kiya-aduna rukano, go so Ipuphayapat Iyan a manga Baraniyawa, so manga Tanda ko Pagtao a Khitotomangkud.

وَفِي خَلْقِكُمْ وَمَا يَبُثُّ مِن دَابَّةٍ آيَاتٌ لِّقَوْمٍ
يُوقِنُونَ ﴿٤﴾

5. Go (shisi-i ko) gi-i Kapaka-shambi o Gagawi-i a go so Daon-dao, go so Kiyapakatorona o Allah pho-on ko Kawang ko (Oran a) Pagupur, na Inoyag Iyan sa sabap Rukaniyan so Lopa ko oriyan o Kiyapatai Niyan go so Kapukha-alin o manga ndo,- sa manga Tanda a ruk o Pagtao a Punggudaguda-an niran

وَاخْتِلَافِ اللَّيْلِ وَالنَّهَارِ وَمَا أَنزَلَ اللَّهُ مِنَ السَّمَاءِ
مِن رِّزْقٍ فَأَحْيَا بِهِ الْأَرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَا وَتَصْرِيفِ
الرِّيَاحِ آيَاتٌ لِّقَوْمٍ يَعْقِلُونَ ﴿٥﴾

6. Giyoto man so manga Ayat o Allah a Pumbatiya-an Nami Ruka oto s,-i ko Bunar. Na antona-a i Tothol ko oriyan o (Katharo o) Allah go so manga Ayat Iyan i Pharatiyaya-an niran?

تِلْكَ آيَاتُ اللَّهِ نَتْلُوهَا عَلَيْكَ بِالْحَقِّ ۖ فَبِأَيِّ
حَدِيثٍ بَعْدَ اللَّهِ وَآيَاتِهِ يُؤْمِنُونَ ﴿٦﴾

7. Sangat a siksa a bagiyan o oman i Bokhag, a Baradosa.

وَيْلٌ لِّكُلِّ أَفَّاكٍ أَثِيمٍ ﴿٧﴾

8. Puphamakinugun niyan so manga Ayat o Allah a Pumbatiya-an non, oriyan niyan na idadayon niyan ndun so Dosa, a Mananaka bor ka maniyan noto a da Manug Na Puphanotholangka on so siksa, a Malipudus!

يَسْمَعُ آيَاتِ اللَّهِ تُتْلَىٰ عَلَيْهِ ثُمَّ يُصِرُّ مُسْتَكْبِرًا كَأَن
لَّمْ يَسْمَعْهَا ۖ فَبَشِّرْهُ بِعَذَابٍ أَلِيمٍ ﴿٨﴾

9. Na igira a adun a Miyasowa iyan ko manga Ayat Ami a maito bo, na baowin niyan noto a Kasandagan. Siran man na adun a bagiyan niran a siksa a Phakahina.

وَإِذَا عَلِمَ مِنْ ءَايَٰتِنَا شَيْـًٔا ٱتَّخَذَهَا هُزُوًا أُو۟لَٰٓئِكَ
لَهُمْ عَذَابٌ مُّهِينٌ ٩

10. Si-i ko kasasangoran niran so Naraka Jahannam. Go da-a Mibinding kiran o Miyasokat iran a maito bo, go da a (Mibinding kiran o) nganin a Kinowa iran a salakao ko Allah a manga Panarigan. Go adun a bagiyan niran a siksa a Mala.

مِّن وَرَآئِهِمْ جَهَنَّمُ وَلَا يُغْنِى عَنْهُم مَّا كَسَبُوا۟
شَيْـًٔا وَلَا مَا ٱتَّخَذُوا۟ مِن دُونِ ٱللَّهِ أَوْلِيَآءَ وَلَهُمْ
عَذَابٌ عَظِيمٌ ١٠

11. Giyaya na Torowan. Na so Miyamangongkir ko manga Ayat o Kadnan niran, na adun a bagiyan niran a siksa a pud ko Sangat a siksa a Malipudus.

هَٰذَا هُدًى وَٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ بِـَٔايَٰتِ رَبِّهِمْ لَهُمْ
عَذَابٌ مِّن رِّجْزٍ أَلِيمٌ ١١

12. So Allah so Piyakaphasiyonot Iyan rukano so Kalodan, ka-an Puphamakakutas so manga Kapal ko Liyawao niyan sabap sa Sogowan Niyan, go angkano gi-i Makambabanog ko Kakawasa-an Niyan, go angkano Makapanalamat.

۞ ٱللَّهُ ٱلَّذِى سَخَّرَ لَكُمُ ٱلْبَحْرَ لِتَجْرِىَ ٱلْفُلْكُ فِيهِ
بِأَمْرِهِۦ وَلِتَبْتَغُوا۟ مِن فَضْلِهِۦ وَلَعَلَّكُمْ
تَشْكُرُونَ ١٢

13. Go Piyakaphasiyonot Iyan rukano so nganin a shisi-i ko manga Langit a go so nganin a shisi-i ko Lopa. Sa Kalangolangowan Niyan a pho-on Rukaniyan. Mata-an! A Matatago ro o man so Titho a manga Tanda a ruk o Pagtao a Puphamimikiranun niran.

وَسَخَّرَ لَكُم مَّا فِى ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَمَا فِى ٱلْأَرْضِ جَمِيعًا
مِّنْهُ إِنَّ فِى ذَٰلِكَ لَءَايَٰتٍ لِّقَوْمٍ
يَتَفَكَّرُونَ ١٣

14. Tharowangka ko siran a Miyamaratiyaya. Napi-i ran so siran a di-i ran Ikhaluk so manga Gawi-i o Allah. Ka Imbadal Iyan ko Pagtao so Pinggalubuk iran.

قل للذين ءامنوا يغفروا للذين لا يرجون أيام الله ليجزي قوما بما كانوا يكسبون ۝

15. Sa tao a Nggalubuk sa Mapiya, na rak o Ginawa niyan, na sa tao a Nggalubuk sa Marata, na Phakatana-on. Oriyan niyan na si-i kano bo ko Kadnan niyo Phamakandoda.

من عمل صالحا فلنفسه ومن أساء فعليها ثم إلى ربكم ترجعون ۝

16. Na Sabunsabunar a ini Bugai Ami ko manga Moriyatao o Israil so Kitab, go so Ongangun, go so Kananabi-i, go ini Pagupur Ami k-ran so manga Pipiya, go ini Lubi Ami siran ko manga Ka-adun (ko Masa iran).

ولقد ءاتينا بني إسراءيل الكتب والحكم والنبوة ورزقنهم من الطيبت وفضلنهم على العلمين ۝

17. Go bigan Nami siran sa manga Rarayag a Karina a pud ko Sogowan. Na da siran Shorangsorang inonta ko oriyan o Kiyapakaoma kiran o Kata-o, ka Dungki ran, Mata-an! A so Kadnan Ka na Khokomun Niyan siran ko Alongan a Qiyaman si-i ko Miyabaloi siran non a Shosorangsorang.

وءاتينهم بينت من الأمر فما اختلفوا إلا من بعد ما جاءهم العلم بغيا بينهم إن ربك يقضي بينهم يوم القيمة فيما كانوا فيه يختلفون ۝

18. Oriyan niyan na Piyakatha kna Ami Suka ko okit a pud ko Sogowan. Na Kudugangka oto, na Dingka pagonoti so manga Nunga o siran adi manga Tata-o.

ثم جعلنك على شريعة من الأمر فاتبعها ولا تتبع أهواء الذين لا يعلمون ۝

19. Mata-an' A siran na da dun a Milinding iran Ruka ko Allah a Maito bo na Mata-an' A so manga Darowaka na so saba-ad kiran i manga Panarigan o saba-ad. Na so Allah i Panarigan o Khipananangila.

إِنَّهُمْ لَن يُغْنُوا عَنكَ مِنَ اللَّهِ شَيْئًا ۚ وَإِنَّ الظَّالِمِينَ بَعْضُهُمْ أَوْلِيَاءُ بَعْضٍ ۖ وَاللَّهُ وَلِيُّ الْمُتَّقِينَ ﴿١٩﴾

20. Giya Qur-an naya na manga osayan a ruk o manga manosiya, go Torowan go Limo ko Pagtao a Khitotomangkud.

هَٰذَا بَصَائِرُ لِلنَّاسِ وَهُدًى وَرَحْمَةٌ لِّقَوْمٍ يُوقِنُونَ ﴿٢٠﴾

21. Ba tatarima-a o siran a Miyamakasogok ko manga Rarata sa balowin nami siran a lagid o siran a Miyamaratiyaya, -go Pinggalubuk iran so manga Pipiya, a makapulagid so Kaoyagoyag iran a go so Kapatairan? miyakaratarata so Ipukhokom iran

أَمْ حَسِبَ الَّذِينَ اجْتَرَحُوا السَّيِّئَاتِ أَن نَّجْعَلَهُمْ كَالَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ سَوَاءً مَّحْيَاهُمْ وَمَمَاتُهُمْ ۚ سَاءَ مَا يَحْكُمُونَ ﴿٢١﴾

22. Na Inadan o Allah so manga Langit a go so Lopa si-iko Bunar, go an Mibalas ko oman i Ginawa so Pinggalubak iyan a siran na di siran Kasalimbotan

وَخَلَقَ اللَّهُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ بِالْحَقِّ وَلِتُجْزَىٰ كُلُّ نَفْسٍ بِمَا كَسَبَتْ وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ ﴿٢٢﴾

23. Aiguda a Ka ko tao a biyaloi niyan a Katohanan niyan so Nunga niyan? Go Diyadag sukaniyan o Allah si-i ko Kata-o, go Piyarkat Iyan so Kanggiyan go so poso iyan, go Tiyagowa Niyan so Kailai niyan sa Pilus? Na antawa-a i Makanggonanao ron ko oriyan o Allah? Ino kano di Phananadum?

أَفَرَأَيْتَ مَنِ اتَّخَذَ إِلَٰهَهُ هَوَاهُ وَأَضَلَّهُ اللَّهُ عَلَىٰ عِلْمٍ وَخَتَمَ عَلَىٰ سَمْعِهِ وَقَلْبِهِ وَجَعَلَ عَلَىٰ بَصَرِهِ غِشَاوَةً فَمَن يَهْدِيهِ مِن بَعْدِ اللَّهِ ۚ أَفَلَا تَذَكَّرُونَ ﴿٢٣﴾

24. Na Pitharo iran: Da-a salakao saya a rowar ko Kaoyagoyag tano ko Doniya, Puphamatai tano go Puphanga o oyag (so manga Wata) tano go da-a Puphakabinasa rukutano a rowar ko Masa. Na da-a ruk iran ro-o a Kata-o. Da ko siran inonta na Puphagarangan siran.

وقالوا ما هي إلا حياتنا الدنيا نموت ونحيا وما يهلكنا إلا الدهر وما لهم بذلك من علم إن هم إلا يظنون ٢٤

25. Na igira a Puphangadian kiran so manga Ayat Ami a manga Rarayag, na da-a Miyabaloi a Rason niran a rowar sa Kiyatharowa iran: Sa Pakagumawa niyo so manga Lokus Ami, o sukano i manga Bunar!

وإذا تتلى عليهم آياتنا بينات ما كان حجتهم إلا أن قالوا ائتوا بآبائنا إن كنتم صادقين ٢٥

26. Tharowangka: A so Allah na Phagoyagun kano Niyan, go Phagimatain kano Niyan, oriyan niyan na Thimo-on kano Niyan ko Alongan a Qiyamah, a da-a sangka a Madadalumon; na ogaid na so kadakulan ko manga manosiya na di iran katawan.

قل الله يحييكم ثم يميتكم ثم يجمعكم إلى يوم القيامة لا ريب فيه ولكن أكثر الناس لا يعلمون ٢٦

27. Na ruk o Allah so Kapa-ar ko manga Langit a go so Lopa, na si-- ko Gawii a Kapakatindug o Bangkit, -Na sa Alongan noto na Malogi so Minggagalubuk sa Ribat!

ولله ملك السماوات والأرض ويوم تقوم الساعة يومئذ يخسر المبطلون ٢٧

28. Na Mailaingka so oman i isa ka Tindug a Malilimod a khipaka titikoro. Oman i isa ka Tindug na itawagon so Daptar iyan. Sa Alongan nai na limbalas rukano so Pinggolaola niyo!

وترى كل أمة جاثية كل أمة تدعى إلى كتابها اليوم تجزون ما كنتم تعملون ٢٨

29. Giyaya so Daptar Ami a Pitharo-angkano niyan Sa Bunar Mata an! A Sukami i Pundaptar ko Pinggolaola niyo

هَٰذَا كِتَٰبُنَا يَنطِقُ عَلَيْكُم بِٱلْحَقِّ إِنَّا كُنَّا
نَسْتَنسِخُ مَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ٢٩

30. Na so miyamaratiyaya go Pinggalubuk iran so manga Pipiya, na Phakasoludun siran o Kadnan niran ko Limo Iyan (ko Sorga) Giyoto man na sukaniyan so Da-ag a Mala

فَأَمَّا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا ٱلصَّٰلِحَٰتِ
فَيُدْخِلُهُمْ رَبُّهُمْ فِى رَحْمَتِهِۦ ذَٰلِكَ هُوَ
ٱلْفَوْزُ ٱلْمُبِينُ ٣٠

31. Na so Miyamangongkir (na Tharo-on kiran) Ba da mabaloi so manga Ayat Akun a Kapuphangadi-an rukano? Na Mimaratabat kano, go Mimbaloi kano a Pagtao a manga Sala!

وَأَمَّا ٱلَّذِينَ كَفَرُوٓا أَفَلَمْ تَكُنْ ءَايَٰتِى تُتْلَىٰ عَلَيْكُمْ
فَٱسْتَكْبَرْتُمْ وَكُنتُمْ قَوْمًا مُّجْرِمِينَ ٣١

32. Na igira a Pitharo a Mata-an! A so Diyandi o Allah na Bunar, go so Bangkit na da-a sangka a madadalumon, na Tharo-on niyo Diyami katawan o antona-a i Bangkit Da-a Pikir ami (ron) a rowar sa Arangan, go kuna a ba kami Khipakata-tangkud.

وَإِذَا قِيلَ إِنَّ وَعْدَ ٱللَّهِ حَقٌّ وَٱلسَّاعَةُ لَا رَيْبَ
فِيهَا قُلْتُم مَّا نَدْرِى مَا ٱلسَّاعَةُ إِن نَّظُنُّ إِلَّا ظَنًّا
وَمَا نَحْنُ بِمُسْتَيْقِنِينَ ٣٢

33. Na mapayag kiran so manga Rarata ko Pinggolaola iran go katangkalan siran o Piyamagurugan niran noto (a siksa)!

وَبَدَا لَهُمْ سَيِّـَٔاتُ مَا عَمِلُوا وَحَاقَ بِهِم
مَّا كَانُوا بِهِۦ يَسْتَهْزِءُونَ ٣٣

34. Na adun a Tharo A sa Alongan nai na Pakalilipatan Ami sukano sagid o Kiyalipati niyo ko Kimbaratumowa an sa Alongan niyo wai! Na darpa iyo so Naraka, go da a bagiyan niyo a Phamakata bang!

وَقِيلَ ٱلْيَوْمَ نَنسَىٰكُمْ كَمَا نَسِيتُمْ لِقَآءَ يَوْمِكُمْ هَٰذَا
وَمَأْوَىٰكُمُ ٱلنَّارُ وَمَا لَكُم مِّن نَّٰصِرِينَ ٣٤

35. Giyoto man na sabap sa Mata-an' A sukano na biyaloi niyo so manga Ayat o Allah a Kasandagan, go Miyalimpang kano o Kaoyagoyag ko Doniya na sa Alongan naya na di siran ro-o Pamaka awa an, go disiran Pakaphangunin sa Rila.

ذَٰلِكُم بِأَنَّكُمُ ٱتَّخَذْتُمْ ءَايَٰتِ ٱللَّهِ هُزُوًا وَغَرَّتْكُمُ ٱلْحَيَوٰةُ ٱلدُّنْيَا ۚ فَٱلْيَوْمَ لَا يُخْرَجُونَ مِنْهَا وَلَا هُمْ يُسْتَعْتَبُونَ ﴿٣٥﴾

36. na ruk o Allah so Podi, a Kadnan o manga Langit go Kadnan o Lopa, -A kadnan o manga kadun!

فَلِلَّهِ ٱلْحَمْدُ رَبِّ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَرَبِّ ٱلْأَرْضِ رَبِّ ٱلْعَٰلَمِينَ ﴿٣٦﴾

37. go Ruk Iyan so Kabusaran ko manga Langit a go so Lopa Go Sukaniyan so Mabagur, a Maongangun!

وَلَهُ ٱلْكِبْرِيَآءُ فِى ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ ۖ وَهُوَ ٱلْعَزِيزُ ٱلْحَكِيمُ ﴿٣٧﴾

Surah Al-Ahqaf-46

سُورَةُ الأَحْقَاف

Si-ko ngaran o Allah, a Masalinggagao, a Makalimo-on

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

1. Ha Mim So Allah i Mataoko paka-a antapan Niyan non.

حمٓ ﴿١﴾

2. Initoron so Kitab a pho-on ko Allah, a Mabagur, a Maongangun

تَنزِيلُ ٱلْكِتَٰبِ مِنَ ٱللَّهِ ٱلْعَزِيزِ ٱلْحَكِيمِ ﴿٢﴾

3. Da-ko Kiya-adun Nami ko manga Langit a go so Lopa go so ngaran a pagulutan a dowa nan inonta na si i ko bunar, go so ta alik a miyapunto, na so Miyamangongkir na so piyaki iktiyaran kiran na tatalikhodan niran.

مَا خَلَقْنَا ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَآ إِلَّا بِٱلْحَقِّ وَأَجَلٍ مُّسَمًّى ۚ وَٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ عَمَّآ أُنذِرُوا۟ مُعْرِضُونَ ﴿٣﴾

4. Tharowangka (Ya Muhammad) A.gada iyo ko puphanongganowin niyo a salakao ko Allah? Paki ilain niyo Rakun o antona a i Miya adun niran ko Lopa, ba adun a minitompok iran ko manga Langit? Witi Ako niyo sa Kitab a miya ona an naya o di na so malalamba ko Kata-o, o sukano i manga bunar!

قُلْ أَرَءَيْتُم مَّا تَدْعُونَ مِن دُونِ ٱللَّهِ أَرُونِى مَاذَا خَلَقُوا۟ مِنَ ٱلْأَرْضِ أَمْ لَهُمْ شِرْكٌ فِى ٱلسَّمَٰوَٰتِ ٱئْتُونِى بِكِتَٰبٍ مِّن قَبْلِ هَٰذَآ أَوْ أَثَٰرَةٍ مِّنْ عِلْمٍ إِن كُنتُمْ صَٰدِقِينَ ﴿٤﴾

5. Na ba-dun a tao a makalawan a dadag ko tao a puphanongganowin niyan a salakao ko Allah, so dada khisumbag iyan non sa taman ko Alongan a Qiyamah, go siran na so panongganoi ran na da-a mulung iran non?

وَمَنْ أَضَلُّ مِمَّن يَدْعُوا۟ مِن دُونِ ٱللَّهِ مَن لَّا يَسْتَجِيبُ لَهُۥٓ إِلَىٰ يَوْمِ ٱلْقِيَٰمَةِ وَهُمْ عَن دُعَآئِهِمْ غَٰفِلُونَ ﴿٥﴾

6. Go amai ka limodun so manga Manosiya na mabaloi siran a manga ridowai ran, go mabaloi siran ko Kapushimba-a kiran a Ongkirun niran!

وَإِذَا حُشِرَ ٱلنَّاسُ كَانُوا۟ لَهُمْ أَعْدَآءً وَكَانُوا۟ بِعِبَادَتِهِمْ كَٰفِرِينَ ﴿٦﴾

7. Na igira-a Puphangadi-an kiran so manga Ayat Ami a manga rarayag, na Tharo-on o siran a Miyamangongkir, ko bunar ko kiyapakaoma niyan kiran A giyaya na balik mata, a mapayag!

وَإِذَا تُتْلَىٰ عَلَيْهِمْ ءَايَٰتُنَا بَيِّنَٰتٍ قَالَ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ لِلْحَقِّ لَمَّا جَآءَهُمْ هَٰذَا سِحْرٌ مُّبِينٌ ﴿٧﴾

8. Kana, ka gi i ran Tharo-on A pimba as Iyan naya Tharowangka A o pimba as Akun naya na da-a mipa ai iyo Rakun ko (siksa) o Allah a maito bo Sukaniyan i Mata o ko Puphamurakun niyo Miyakatarotop Sukaniyan a saksi ko lat Akan a go sukano go Sukaniyan so Manapi, a Makalimo-on

أَمْ يَقُولُونَ ٱفْتَرَىٰهُ ۖ قُلْ إِنِ ٱفْتَرَيْتُهُۥ فَلَا تَمْلِكُونَ لِى مِنَ ٱللَّهِ شَيْـًٔا ۖ هُوَ أَعْلَمُ بِمَا تُفِيضُونَ فِيهِ ۖ كَفَىٰ بِهِۦ شَهِيدًۢا بَيْنِى وَبَيْنَكُمْ ۖ وَهُوَ ٱلْغَفُورُ ٱلرَّحِيمُ ﴿٨﴾

9. Tharowangka (Ya Muhammad) A kuna a ba Ako mibibida ko manga Sogo, go di Ko katawan i ikhadiya Rakun a go sukano. Da a Pagonotan Ko inonta su Iphagilaham Rakun, go Sakun na matag Phamaka-iktiyar, a Mapayag.

قُلْ مَا كُنتُ بِدْعًا مِّنَ الرُّسُلِ وَمَا أَدْرِي مَا
يُفْعَلُ بِي وَلَا بِكُمْ إِنْ أَتَّبِعُ إِلَّا مَا يُوحَىٰ إِلَيَّ وَمَا
أَنَا إِلَّا نَذِيرٌ مُّبِينٌ ﴿٩﴾

10. Tharowangka: Aiguda iyo amai ka aya butad iyan na pho-on ko Hadapan o Allah, a inongkir iyo Sukaniyan, go adun a mishaksi a saksi a pud ko manga Moriyatao o Israi ko lagid iyan, na Miyaratiyaya, na mimaratabat kano. Mata-an! A so Allah na di Niyan punggonana-on so pagtao a manga darowaka.

قُلْ أَرَأَيْتُمْ إِن كَانَ مِنْ عِندِ اللَّهِ وَكَفَرْتُم بِهِ
وَشَهِدَ شَاهِدٌ مِّن بَنِي إِسْرَائِيلَ عَلَىٰ مِثْلِهِ
فَآمَنَ وَاسْتَكْبَرْتُمْ إِنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ
الظَّالِمِينَ ﴿١٠﴾

11. Na Pitharo o siran a Miyamangongkir ko siran a Miyamaratiyaya: O adun a kapiya niyan na di kami niyo ron kaona-an, na gowani a da iran paratiyaya a Sukaniyan, na Putharo-on niran: A giya i na kabokhag, a andang!

وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا لِلَّذِينَ آمَنُوا لَوْ كَانَ
خَيْرًا مَّا سَبَقُونَا إِلَيْهِ وَإِذْ لَمْ يَهْتَدُوا بِهِ
فَسَيَقُولُونَ هَٰذَا إِفْكٌ قَدِيمٌ ﴿١١﴾

12. Na si-i ko ona-an niyan so Kitab o Musa a ladiyawan go Limo. Na giyaya na Kitab a tomiyanto, a basa Arab, ka a niyan mapaka-iktiyar so Mindadarowaka, go Tothol a mapiya ko miphipiyapiya.

وَمِن قَبْلِهِ كِتَابُ مُوسَىٰ إِمَامًا وَرَحْمَةً
وَهَٰذَا كِتَابٌ مُّصَدِّقٌ لِّسَانًا عَرَبِيًّا لِّيُنذِرَ
الَّذِينَ ظَلَمُوا وَبُشْرَىٰ لِلْمُحْسِنِينَ ﴿١٢﴾

13. Mata-an! A so siran a Pitharo iran: A aya Kadnan ami na so Allah, oriyan niyan na miyontol siran, na da-a Pangandam iran go

إِنَّ الَّذِينَ قَالُوا رَبُّنَا اللَّهُ ثُمَّ اسْتَقَامُوا فَلَا
خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿١٣﴾

di siran makamboko (ko Alongan a Maori).

14. Siran man i khimangaruk ko Sorga, makakakal siran non. Balas sabap ko pinggolaola iran.

أولئك أصحب الجنة خلدين فيها جزاء بما
كانوا يعملون ﴿١٤﴾

15. na piyanginsana Ami ko Manosiya so (Kaphiyapiya i ko) mbala a lokus iyan sa samporna a kaphiyapiya. Ini kaogat sukaniyan i Ina iyan sa marugun, go imimbawata iyan sa marugun. Na so kiyaawidi niyan non, go so kiyapakagunuka-on somoso na tulo polo Olan. Taman sa igira-a minisampai ko kakhasad iyan go i sampai sa pat polo ragon, na Tharo-on iyan: Kadnan ko' Ilahamun Ka rakun so kapakapanalamat Akun ko Limo o Ka a so ini Pangalimo o Ka rakun go so mbala a lokus akun, go so Kapakapagamal Akun sa mapiya a Masowat Ka on, go Tanorangka Rakun so manga Moriyatao Akun. Mata-an' A Sakun na mithaobat Ako Ruka, go Mata-an' A Sakun na pud ko Mimbabayorantang (Ruka).

ووصينا الإنسن بولديه إحسنا حملته
أمه كرها ووضعته كرها وحمله وفصله
ثلثون شهرا حتى إذا بلغ أشده وبلغ
أربعين سنة قال رب أوزعني أن أشكر
نعمتك التي أنعمت علي وعلى ولدي وأن
أعمل صلحا ترضه وأصلح لي في ذريتي
إني تبت إليك وإني من المسلمين ﴿١٥﴾

16. Siran man so Tharima-an Ami kiran so mapiya ko pinggolaola iran, go Punapin Ami so manga karata-an niran, a pud ko khimangaruk ko Sorga, diyandi a bunar a so ini diyandi kiran.

أولئك الذين نتقبل عنهم أحسن ما
عملوا ونتجاوز عن سيئاتهم في أصحب
الجنة وعد الصدق الذي كانوا
يوعدون ﴿١٦﴾

17. Na so Mitharo ko mbala a lokus iyan: A marshik a ruk iyo' Ino

والذي قال لولديه أف لكما أتعدانني أن

n iyo rakun puphangangalukun i ka khaoyag akun (sharoman) a Sabunar a miya ipos so miyagapidapid a manga pagtao ko miya-ona angko? Giya dowa oto na makapuphangumi siran sa tabang ko Allah (di-i ran Matharo a:) dowan dowan ka' Paratiyaya ka' Mata-an' A so diyandi o Allah na Bunar na Tharo-on niyan A da ko ungkai anonta na manga kabokhag o miyanga o ona'

أُخْرَجَ وَقَدْ خَلَتِ الْقُرُونُ مِن قَبْلِي وَهُمَا يَسْتَغِيثَانِ اللَّهَ وَيْلَكَ آمِنْ إِنَّ وَعْدَ اللَّهِ حَقٌّ فَيَقُولُ مَا هَٰذَا إِلَّا أَسَاطِيرُ الْأَوَّلِينَ ﴿١٧﴾

18. Siran man so piyamadayan siran o Katharo a (siksa) rakhus o manga pagtao a andang a miya-ipos ko miya-ona-an niran a pud ko manga Jinn a go so manga Manosiya, Mata-an' A siran na miyabaloi siran a manga logi

أُولَٰئِكَ الَّذِينَ حَقَّ عَلَيْهِمُ الْقَوْلُ فِي أُمَمٍ قَدْ خَلَتْ مِن قَبْلِهِم مِّنَ الْجِنِّ وَالْإِنسِ إِنَّهُمْ كَانُوا خَاسِرِينَ ﴿١٨﴾

19. Na adun a ruk o omani isa a manga Daradat pho-on ko pinggalubuk iran, go kagiya a ithoman Niyan kiran sa tarotop so manga galubuk iran, a siran na di siran khasalimbotan

وَلِكُلٍّ دَرَجَاتٌ مِّمَّا عَمِلُوا وَلِيُوَفِّيَهُمْ أَعْمَالَهُمْ وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ ﴿١٩﴾

20. Na si-i ko Alongan a kaphaganaga ko siran a Miyamangongkir ko Apoi (na Tharo-on kiran a:) Ini pos iyo so manga pipiya niyo ko Kaoyagoyag iyo sa doniya, go siya waitan niyo to, na sa Alongan na-i na imbadal rukano so siksa a kabinasan sabap ko Kiyapanakabor iyo ko Lopa sa di ontol, go sabap ko kiyapanongkhid iyo

وَيَوْمَ يُعْرَضُ الَّذِينَ كَفَرُوا عَلَى النَّارِ أَذْهَبْتُمْ طَيِّبَاتِكُمْ فِي حَيَاتِكُمُ الدُّنْيَا وَاسْتَمْتَعْتُم بِهَا فَالْيَوْمَ تُجْزَوْنَ عَذَابَ الْهُونِ بِمَا كُنتُمْ تَسْتَكْبِرُونَ فِي الْأَرْضِ بِغَيْرِ الْحَقِّ وَبِمَا كُنتُمْ تَفْسُقُونَ ﴿٢٠﴾

21. Na Aleyang ka so (Hud a) pagari o (Moriyatao) Ad, gowani na piyaka iktiyar iyan so pagtao niyan sa i ko mimbotoboto a ipamuthad, na Sabunar a miyaipos so miyama ka-iktiyar ko ona-an niyan go so oriyan niyan- (sa Pitharo Iyan a) Da-a Pushowasowata niyo inonta so Allah. Mata-an' A Sakun na ikhaluk akun sukano ko siksa ko Alongan a lubi a mala

وَاذْكُرْ أَخَا عَادٍ إِذْ أَنذَرَ قَوْمَهُ بِالْأَحْقَافِ وَقَدْ خَلَتِ النُّذُرُ مِن بَيْنِ يَدَيْهِ وَمِنْ خَلْفِهِ أَلَّا تَعْبُدُوا إِلَّا اللَّهَ إِنِّي أَخَافُ عَلَيْكُمْ عَذَابَ يَوْمٍ عَظِيمٍ ﴿٢١﴾

22. Pitharo iran Ba aya Kiyapaka-omangka rukami na kagiya a phakitalikhodan ka Rukami so manga Katohanan nami? Na pakadansalangka rukami so ipuphangangaluk ka Rukami o Suka na pud ko manga bunar!

قَالُوا أَجِئْتَنَا لِتَأْفِكَنَا عَنْ آلِهَتِنَا فَأْتِنَا بِمَا تَعِدُنَا إِن كُنتَ مِنَ الصَّادِقِينَ ﴿٢٢﴾

23. Pitaro Iyan A so katawi ron na sa i bo ko Allah, na ipushampai Akun rukano so ini Sogo rakun noto, Na ogaid na Sakun na pukhailai Yakun sukano a pagtao a da-a manga mulung iyo!

قَالَ إِنَّمَا الْعِلْمُ عِندَ اللَّهِ وَأُبَلِّغُكُم مَّا أُرْسِلْتُ بِهِ وَلَٰكِنِّي أَرَاكُمْ قَوْمًا تَجْهَلُونَ ﴿٢٣﴾

24. Na kagiya a mailai ran noto a gabon a mababalawag, a papantukun niyan so manga babintad iran, na Pitharo iran A giyangkaya a gabon a mababalawag na pagoranan tano niyan! Kuna, ka sukani yan so piyagalokalokan niyo to!- Ndo a kadadaiuman sa siksa a malipudus!

فَلَمَّا رَأَوْهُ عَارِضًا مُّسْتَقْبِلَ أَوْدِيَتِهِمْ قَالُوا هَٰذَا عَارِضٌ مُّمْطِرُنَا ۚ بَلْ هُوَ مَا اسْتَعْجَلْتُم بِهِ ۖ رِيحٌ فِيهَا عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٢٤﴾

25. A phowalasun niyan so langowan taman sabap sa Sogowan o kadnan Niyan! Na kiyapita-an siran

تُدَمِّرُ كُلَّ شَيْءٍ بِأَمْرِ رَبِّهَا فَأَصْبَحُوا لَا يُرَىٰ إِلَّا مَسَاكِنُهُمْ ۚ كَذَٰلِكَ نَجْزِي الْقَوْمَ

a da-a khailai a rowar ko manga darpa iran! Lagidaya man a kambalasi Ami ko pagtao a manga baradosa!

ٱلْمُجْرِمِينَ ٢٥

26. Na Sabunsabunar a piyaki khapa ar Ami kiran so da Ami ru kano to Pakikhapa arun, go singgayan Ami siran sa kanug, go manga kailai, go manga kaguda, na da kiran makanggai a gona so kanug iran go so manga kailai ran, go so manga kaguda iran, sa maito bo kagiya siyangka iran so manga Ayat o Allah, na kiyatangkalan siran o piyamagarugan niran noto (a siksa)!

وَلَقَدْ مَكَّنَّٰهُمْ فِيمَآ إِن مَّكَّنَّٰكُمْ فِيهِ
وَجَعَلْنَا لَهُمْ سَمْعًا وَأَبْصَٰرًا وَأَفْـِٔدَةً فَمَآ أَغْنَىٰ
عَنْهُمْ سَمْعُهُمْ وَلَآ أَبْصَٰرُهُمْ وَلَآ أَفْـِٔدَتُهُم
مِّن شَىْءٍ إِذْ كَانُوا۟ يَجْحَدُونَ بِـَٔايَٰتِ ٱللَّهِ وَحَاقَ
بِهِم مَّا كَانُوا۟ بِهِۦ يَسْتَهْزِءُونَ ٢٦

27. Na Sabunsabunar a bininasa Mi so makaliliyot rukano a manga ingud, go phikhasokasoi Ami magosai so manga Ayat, ka-an siran makambalingan (ko ontol)

وَلَقَدْ أَهْلَكْنَا مَا حَوْلَكُم مِّنَ ٱلْقُرَىٰ
وَصَرَّفْنَا ٱلْـَٔايَٰتِ لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُونَ ٢٧

28. Na ino siran da katabangi o siran a kinowa iran a salakao ko Allah a puphangampitun a manga Katohanan? Kuna, ka mini Gaib siran kiran na giyoto man so kabokhag iran go so ini pangangkob iran (ko Allah)

فَلَوْلَا نَصَرَهُمُ ٱلَّذِينَ ٱتَّخَذُوا۟ مِن دُونِ
ٱللَّهِ قُرْبَانًا ءَالِهَةًۢ بَلْ ضَلُّوا۟ عَنْهُمْ وَذَٰلِكَ
إِفْكُهُمْ وَمَا كَانُوا۟ يَفْتَرُونَ ٢٨

29. Na gowani na piyakasangor Ami Ruka so phipira katao ko manga Jinn, a phamakinugun niran so Qur-an Na kagiya a makadarpa siran non, na Pitharo iran Rurunuk kano! na kagiya a mapasad na mimbalingan siran ko pagtao iran, a phphamakaiktiyar siran.

وَإِذْ صَرَفْنَآ إِلَيْكَ نَفَرًا مِّنَ ٱلْجِنِّ
يَسْتَمِعُونَ ٱلْقُرْءَانَ فَلَمَّا حَضَرُوهُ قَالُوٓا۟
أَنصِتُوا۟ فَلَمَّا قُضِىَ وَلَّوْا۟ إِلَىٰ قَوْمِهِم
مُّنذِرِينَ ٢٩

30. Pitharo iran: Hai pagtao Ami'! Mata-an' A Sukami na adun a miyanug Ami a Kitab a Initoron ko oriyan o Musa, a to matanto ko miya-ona an niyan A Phakatoro ko bunar go si-i ko okit a maka-o ontol.

قالوا يا قومنا إنا سمعنا كتابا أنزل من بعد موسى مصدقا لما بين يديه يهدي إلى الحق وإلى طريق مستقيم ۝

31. Hai pagtao Ami'! Tarima a niyo so pakapuphanolonun o Allah, go Paratiyaya-a niyo Sukaniyan: Ka Napiyan kano Niyan ko manga dosa niyo, go lupasun kano Niyan ko siksa a malipudus.

يا قومنا أجيبوا داعي الله وآمنوا به يغفر لكم من ذنوبكم ويجركم من عذاب أليم ۝

32. Na sa dun sa di tomarima ko Pakapuphanolonun o Allah, na di makapalagoi si-ko Lopa, go da-a mambagiyan niyan a salakao ko Allah a manga Panarigan. Siran man i matatago ko kadadag a mapayag.

ومن لا يجب داعي الله فليس بمعجز في الأرض وليس له من دونه أولياء أولئك في ضلال مبين ۝

33. Ba iran ndi katawi a Mataan' A so Allah, a so Miyadun Ko manga Langit a go so Lopa, go da Dokawi ko Kiya-aduna Niyan kiran, na Gaos Iyan so Kapagoyaga Niyan ko miyamatai? Owai, mataan! A Sukaniyan si-i ko langowan taman na Gaos Iyan.

أولم يروا أن الله الذي خلق السماوات والأرض ولم يعي بخلقهن بقادر على أن يحيي الموتى بلى إنه على كل شيء قدير ۝

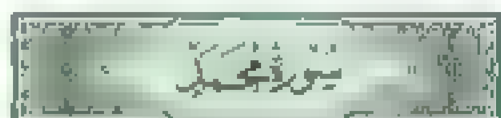
34. Na si-i ko Alongan a kaphaganaga ko siran a Miyamangongkir ko Apoi, (na Tharo-on kiran a:) Ba ini di bunar? Tharo-on iran: Owai, Ibut ko Kadnan ami (ka bunar dan)! Tharo-on Niyan: na ta-ami niyo so siksa sabap ko Kiya-ongkir iyo!

ويوم يعرض الذين كفروا على النار أليس هذا بالحق قالوا بلى وربنا قال فذوقوا العذاب بما كنتم تكفرون ۝

35. Na Phantangka (Ya Muhammad) lagid o Kiyaphantang o manga babagir i tindug ko manga Sogo, go Dingka kiran phagalokaloki (so siksa). Lagid o ba Mata an a siran ko Alongan a kasandungi ran ko idi-diyandi kiran na da a minitarug iran (ko doniya) a rowar ko isa ka oras ko kadaondao. (Giyaya na) kapamakasampai; na ba-adun a mbinasa-an a rowar ko pagtao a manga songklid?

فَاصْبِرْ كَمَا صَبَرَ أُولُوا الْعَزْمِ مِنَ الرُّسُلِ وَلَا
تَسْتَعْجِل لَّهُمْ كَأَنَّهُمْ يَوْمَ يَرَوْنَ مَا يُوعَدُونَ
لَمْ يَلْبَثُوا إِلَّا سَاعَةً مِّن نَّهَارٍ بَلَاغٌ فَهَلْ
يُهْلَكُ إِلَّا الْقَوْمُ الْفَاسِقُونَ ٣٥

Surah Muhammad-47



Si-i ko ngaran o Allah, a Masalinggagao, a Makalimo-on

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

1. So Miyamangongkir go miyangalang siran ko lalan ko Allah, na inilang Iyan so manga Amal iran

الَّذِينَ كَفَرُوا وَصَدُّوا عَن سَبِيلِ اللَّهِ أَضَلَّ
أَعْمَالَهُمْ ١

2. Na so Miyamaratiyaya go Pinggalubuk iran so manga pipiya go Piyaratiyaya iran so Initoron ko Muhammad, -a Sukaniyan so bunar a pho-on ko Kadnan iran,- na iiyalas Iyan kiran so manga dosa iran go piyaka-ontol Iyan so butad iran

وَالَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ وَآمَنُوا بِمَا
نُزِّلَ عَلَىٰ مُحَمَّدٍ وَهُوَ الْحَقُّ مِن رَّبِّهِمْ كَفَّرَ عَنْهُمْ
سَيِّئَاتِهِمْ وَأَصْلَحَ بَالَهُمْ ٢

3. Giyoto man na sabap sa mata-an! A so Miyamangongkir na kidug iran so ribat. Na Mata-an! A so Miyamaratiyaya na kidug iran so ontol a pho-on ko Kadnan iran. Giyoto man i Kapuphayaga o Allah

ذَٰلِكَ بِأَنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا اتَّبَعُوا الْبَاطِلَ وَأَنَّ الَّذِينَ
آمَنُوا اتَّبَعُوا الْحَقَّ مِن رَّبِّهِمْ كَذَٰلِكَ يَضْرِبُ اللَّهُ
لِلنَّاسِ أَمْثَالَهُمْ ٣

ko manga Manosiya ko manga ibarat kiran

فإذا لقيتم الذين كفروا فضرب الرقاب حتى إذا
أثخنتموهم فشدوا الوثاق فإما منا بعد وإما فداء
حتى تضع الحرب أوزارها ذلك ولو يشاء الله
لانتصر منهم ولكن ليبلوا بعضكم ببعض
والذين قتلوا في سبيل الله فلن يضل أعمالهم ④

4. Na igira-a minithumo niyo so Miyamangongkir na kapotol sa manga lig, taman sa igira a miyapakadakul iyo so kapuphamonowa kiran na nota niyo so kapamatong, na (pakaliyowa niyo siran sa) kapud, ko oriyan Niyan o di na ka-a on sa ginawa, taman sa mihutad o kambonowai so manga punpunud iyan, giyoto man, na o Kabaya o Allah na Mata-an a Khapuguṣ Iyan siran, na ogaid na (ini Sogo aya ka) kagiya i thiyoba Iyan ko saba-ad rukano so saba-ad. Na so Miyangapupurang sa lalan ko Allah, na di Niyan ndun pagilangun so manga galubuk iran.

سيهديهم ويصلح بالهم ⑤

5. Thoro-on Niyan siran ndun, go phaka-ontolun Niyan so butad iran.

ويدخلهم الجنة عرفها لهم ⑥

6. Go phakasoludun Niyan siran ko Sorga a piyakikilala Niyan kiran sukaniyan.

يا أيها الذين آمنوا إن تنصروا الله ينصركم
ويثبت أقدامكم ⑦

7. Hai so Miyamaratiyaya! O tabangi niyo so (Agama o) Allah, na thabangangkano Niyan, go phakabagarun Niyan so manga tindug iyo.

والذين كفروا فتعسا لهم وأضل أعمالهم ⑧

8. Na so Miyamangongkir na kabinasa a ruk iran, go inilang Iyan so manga galubuk iran.

9. Giyoto man na sabap sa Mata-an' A siran na ini kagowad iran so ini Toron o Allah. Na inilang Iyan so manga Amal iran.

ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمْ كَرِهُوا مَا أَنزَلَ اللَّهُ فَأَحْبَطَ
أَعْمَالَهُمْ ﴿٩﴾

10. Ba siran da makandalakao ko Lopa, ka-a niran matlai o antona-a i miyambutad o kiya-akiran ko siran a miya-ona an niran? Piyowalas siran o Allah na bagiyan o Miyamangongkir so manga lagid iyan.

أَفَلَمْ يَسِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَيَنظُرُوا كَيْفَ كَانَ
عَاقِبَةُ الَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ ۚ دَمَّرَ اللَّهُ عَلَيْهِمْ ۖ
وَلِلْكَافِرِينَ أَمْثَالُهَا ﴿١٠﴾

11. Giyoto man na sabap sa Mata-an' A so Allah i Panarigan o siran a Miyamaratiyaya, na Mata-an' A so Miyamangongkir na da-a Panarigan niran.

ذَٰلِكَ بِأَنَّ اللَّهَ مَوْلَى الَّذِينَ آمَنُوا وَأَنَّ
الْكَافِرِينَ لَا مَوْلَىٰ لَهُمْ ﴿١١﴾

12. Mata-an' A so Allah na phakasoludun Niyan so Miyamaratiyaya go pinggalubuk iran so manga pipiya ko manga Sorga a puphamangondas ko kababa-an niyan so manga lawasaig. Na so Miyamangongkir a sasawitan niran (so doniya) go puphanganungkan siran sa lagid o kapuphanganungkan o manga binatang, na so Naraka i darpa iran.

إِنَّ اللَّهَ يُدْخِلُ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ
جَنَّاتٍ تَجْرِي مِن تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ ۖ وَالَّذِينَ كَفَرُوا
يَتَمَتَّعُونَ وَيَأْكُلُونَ كَمَا تَأْكُلُ الْأَنْعَامُ وَالنَّارُ
مَثْوًى لَّهُمْ ﴿١٢﴾

13. Na madakul a Ingud a sukaniyan i tanto a mabagur a di so Ingud Ka (Ya Muhammad), a so piyaka-awa Ka niyan, a bininasa Mi siran, na da-a miyakatabangkiran.

وَكَأَيِّن مِّن قَرْيَةٍ هِيَ أَشَدُّ قُوَّةً مِّن قَرْيَتِكَ الَّتِي
أَخْرَجَتْكَ أَهْلَكْنَاهُمْ فَلَا نَاصِرَ لَهُمْ ﴿١٣﴾

14. Ino so tao a mithakna ko karina a pho-on ko Kadnan Niyan, ba lagid o tao a pipharasanon so

أَفَمَن كَانَ عَلَىٰ بَيِّنَةٍ مِّن رَّبِّهِ كَمَن زُيِّنَ لَهُ سُوءُ
عَمَلِهِ وَاتَّبَعُوا أَهْوَاءَهُم ﴿١٤﴾

marata ko galubuk iyan (na aya kiya ilaya niyan non na mapiya), go piphapangonotan niran so man ga nunga iran?

15. Aya ropa an o Sorga a so ini diyandi ko Miyamananggila Na katatagowan noto sa manga lawasaig a ig a di kharumbis go manga lawasaig a gatas a di phagalin so ta-am iyan, go manga lawasaig a Arak a mapiya i ta-am ko **puphamanginomon,** go manga lawasaig a tunub a da-a saninsaning iyan, go ruk iran ro-o so pithibarang a manga Onga, go Ma-ap a pho-on ko Kadnan niran Ba lagid o sukaniyan a kakal ko Naraka, go puphamakainomun siran sa ig a phulikabo, na phangatutuphud iyan so manga tinai iran?

مثل الجنة التي وعد المتقون فيها أنهار من ماء
غير آسن وأنهار من لبن لم يتغير طعمه وأنهار
من خمر لذة للشاربين وأنهار من عسل مصفى
ولهم فيها من كل الثمرات ومغفرة من ربهم
كمن هو خالد في النار وسقوا ماء حميما فقطع
أمعاءهم ﴿١٥﴾

16. Na pud kiran so tao a Puphamakinugun Ka niyan, taman sa igira miyakaliyo siran pho-on ko Hadapan Ka na Tharo-on niran ko siran a piyamugan ko Kata-o Antona-ai Pitharo Iyan kagiya? Siran man so piyarkat o Allah so manga poso iran go Piphapangonotan niran so manga kabaya iran a ribat

ومنهم من يستمع إليك حتى إذا خرجوا من
عندك قالوا للذين أوتوا العلم ماذا قال آنفا
أولئك الذين طبع الله على قلوبهم واتبعوا
أهواءهم ﴿١٦﴾

17. Na so Miyangatotoro na inomanan Niyan siran sa Torowan, go inibugai Niyan kiran so Panangila iran.

والذين اهتدوا زادهم هدى وآتاهم
تقواهم ﴿١٧﴾

18. na ba adun a pukhanayao iran a rowar ko Bangkit sa kapaka

فهل ينظرون إلا الساعة أن تأتيهم بغتة

talingoma niyan kiran a mitalumba? Na Sabanar a adun a miyakatalingoma a manga tanda o ron. Na an damanaya i kakhaparoliya iran ko Pananadam iran amai ka da an kiran a miyakatalingoma?

فَقَدْ جَآءَ أَشْرَاطُهَا ۚ فَأَنَّىٰ لَهُمْ إِذَا جَآءَتْهُمْ
ذِكْرَىٰهُمْ ﴿١٨﴾

19. Na Tangkudangka a Mata-an naya! A da-a Patot a Pushowasowatun inonta so Allah, go Pangunika sa Ma-ap makapantag ko Dosangka, Arakhus o Miyamaratiyaya a manga Mama go so Miyamaratiyaya a manga Babai. Na so Allah na katawan Niyan so di-i niyo pagalinalinan nggalubuk go so darpa iyo.

فَٱعْلَمْ أَنَّهُۥ لَآ إِلَٰهَ إِلَّا ٱللَّهُ وَٱسْتَغْفِرْ
لِذَنۢبِكَ وَلِلْمُؤْمِنِينَ وَٱلْمُؤْمِنَٰتِ ۗ وَٱللَّهُ
يَعْلَمُ مُتَقَلَّبَكُمْ وَمَثْوَىٰكُمْ ﴿١٩﴾

20. Na gi-i Tharo-on o siran a Miyamaratiyaya: A o ba bo adun a Initoron a Surah? Na igira adun a Initoron a Surah a piyakasagogod go miya-alot ron so kambonowai, na Mailaingka so kadadaluman so manga poso iran sa gudamun a Phagilaingka iran sa kailai o mikokolob rakaniyan so kapatai. Na aya patot kiran,-

وَيَقُولُ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ لَوْلَا نُزِّلَتْ سُورَةٌ ۖ فَإِذَآ
أُنزِلَتْ سُورَةٌ مُّحْكَمَةٌ وَذُكِرَ فِيهَا
ٱلْقِتَالُ ۙ رَأَيْتَ ٱلَّذِينَ فِى قُلُوبِهِم مَّرَضٌ
يَنظُرُونَ إِلَيْكَ نَظَرَ ٱلْمَغْشِىِّ عَلَيْهِ مِنَ
ٱلْمَوْتِ ۖ فَأَوْلَىٰ لَهُمْ ﴿٢٠﴾

21. Na Kapangongonotan go Katharo a mapiya. Na igira-a miyatukhas so punggolaola-an, na o bunara iran so Allah na Mata-an a mabaloi a mapiya a bagiyan niran.

طَاعَةٌ وَقَوْلٌ مَّعْرُوفٌ ۚ فَإِذَا عَزَمَ ٱلْأَمْرُ فَلَوْ
صَدَقُوا۟ ٱللَّهَ لَكَانَ خَيْرًا لَّهُمْ ﴿٢١﴾

22. Na ino masikun sukano na o makakhapa-ar kano na phaminasa kano ko Lopa, go phanuphudun niyo so manga kathotonganaya iyo?

فَهَلْ عَسَيْتُمْ إِن تَوَلَّيْتُمْ أَن تُفْسِدُوا۟ فِى
ٱلْأَرْضِ وَتُقَطِّعُوٓا۟ أَرْحَامَكُمْ ﴿٢٢﴾

23. Siran man so Pimorka-an siran o Allah, na bingul Iyan siran go biyota Niyan so manga kailaiian.

أُولَٰئِكَ الَّذِينَ لَعَنَهُمُ اللَّهُ فَأَصَمَّهُمْ وَأَعْمَىٰ أَبْصَارَهُمْ ﴿٢٣﴾

24. Ino iran ndi punggudaguda-a so Qur-an, ba kiyatagowan so manga poso sa manga kandado niyan?

أَفَلَا يَتَدَبَّرُونَ الْقُرْآنَ أَمْ عَلَىٰ قُلُوبٍ أَقْفَالُهَا ﴿٢٤﴾

25. Mata-an! A so siran a mipha to ko manga talikhodan niran ko oriyan o kiyapayag kiran o Torowan, na so Shaitan na pipharasan niyan kiran, go piyakapulagod iyan siran.

إِنَّ الَّذِينَ ارْتَدُّوا عَلَىٰ أَدْبَارِهِم مِّن بَعْدِ مَا تَبَيَّنَ لَهُمُ الْهُدَى الشَّيْطَانُ سَوَّلَ لَهُمْ وَأَمْلَىٰ لَهُمْ ﴿٢٥﴾

26. Giyoto man na sabap sa Mata-an! A siran na Pitharo iran ko siran a miyangagogowad ko Initoron o Allah: A pagonotan nami sukano dun ko saba-ad ko olaola. Na so Allah na katawan Niyan so kiphaguma-an niran.

ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمْ قَالُوا لِلَّذِينَ كَرِهُوا مَا نَزَّلَ اللَّهُ سَنُطِيعُكُمْ فِي بَعْضِ الْأَمْرِ وَاللَّهُ يَعْلَمُ إِسْرَارَهُمْ ﴿٢٦﴾

27. Na antona-a i khasowa, amai ka tanganun siran o manga Malaikat, a pamuntolun niran so manga paras iran go so manga likod iran?

فَكَيْفَ إِذَا تَوَفَّتْهُمُ الْمَلَائِكَةُ يَضْرِبُونَ وُجُوهَهُمْ وَأَدْبَارَهُمْ ﴿٢٧﴾

28. Giyoto man na sabap sa Mata-an! A siran na kiunug iran so ini Kararangit o Allah, go ini kagowad iran so Ikasosowat Iyan: na inilang Iyan so manga Amal iran.

ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمُ اتَّبَعُوا مَا أَسْخَطَ اللَّهَ وَكَرِهُوا رِضْوَانَهُ فَأَحْبَطَ أَعْمَالَهُمْ ﴿٢٨﴾

29. Ba aya tarima-on o siran a khikadadalaman so manga poso iran sa gudamun, na di dun phakaguma on Allah so manga sitog iran?

أَمْ حَسِبَ الَّذِينَ فِي قُلُوبِهِم مَّرَضٌ أَن لَّن يُخْرِجَ اللَّهُ أَضْغَانَهُمْ ﴿٢٩﴾

30. Na o kabaya Ami na Mata-an a mapaki-ilai Ami siran Ruka na Khakilalangka siran ndun sabap ko tanda iran. Na Mata-an a Khakilalangka siran ndun si-i ko ilat o Katharo. Na so Allah na katawan Niyan so manga galubuk iyo.

وَلَوْ نَشَاءُ لَأَرَيْنَاكَهُمْ فَلَعَرَفْتَهُم بِسِيمَاهُمْ وَلَتَعْرِفَنَّهُمْ فِي لَحْنِ الْقَوْلِ وَاللَّهُ يَعْلَمُ أَعْمَالَكُمْ ﴿٣٠﴾

31. Na Mata-an a puthiyoba-an Ami sukano taman sa katokawan Nami (sa mapayag) so-khipananagontaman rukano, a go so manga Papantang, go mapayag Ami so manga Totholan rukano.

وَلَنَبْلُوَنَّكُمْ حَتَّىٰ نَعْلَمَ الْمُجَاهِدِينَ مِنكُمْ وَالصَّابِرِينَ وَنَبْلُوَ أَخْبَارَكُمْ ﴿٣١﴾

32. Mata-an' A so Miyamangongkir, go miyamangalang ko lalan ko Allah, go siyorang iran so Rasul ko oriyan o kiyapapayag kiran o Torowan, na da dun a mbinasa iran ko Allah a maito bo, go ilangun Niyan so manga galubuk iran.

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا وَصَدُّوا عَن سَبِيلِ اللَّهِ وَشَاقُّوا الرَّسُولَ مِن بَعْدِ مَا تَبَيَّنَ لَهُمُ الْهُدَىٰ لَن يَضُرُّوا اللَّهَ شَيْئًا وَسَيُحْبِطُ أَعْمَالَهُمْ ﴿٣٢﴾

33. Hai so Miyamaratiyaya! Onoti niyo so Allah, go onoti niyo so Rasul, go di niyo mbinasa-a so manga galubuk iyo!

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا أَطِيعُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا الرَّسُولَ وَلَا تُبْطِلُوا أَعْمَالَكُمْ ﴿٣٣﴾

34. Mata-an' A so Miyamangongkir, go miyamangalang ko lalan ko Allah, oriyan niyan na miyatai siran, a siran na manga kapir, na di siran ndun Napiyan o Allah.

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا وَصَدُّوا عَن سَبِيلِ اللَّهِ ثُمَّ مَاتُوا وَهُمْ كُفَّارٌ فَلَن يَغْفِرَ اللَّهُ لَهُمْ ﴿٣٤﴾

35. Na di kano khalobai go di kano phanguni sa kalilintad a sukano i makadada-ag, ka so Allah na babid iyo, go da dun a khorangun

فَلَا تَهِنُوا وَتَدْعُوا إِلَى السَّلْمِ وَأَنتُمُ الْأَعْلَوْنَ وَاللَّهُ مَعَكُمْ وَلَن يَتِرَكُمْ أَعْمَالَكُمْ ﴿٣٥﴾

Niyan rukano ko manga galubuk iyo.

36. So Kaoyagoyag ko doniya na matag katambangan a go karimbaran. Na o Paratiyaya kano go Mana nggila kano, na ibugai Niyan rukano so manga balas rukano, go di Niyan rukano phangunin so manga tamok iyo.

إِنَّمَا الْحَيَوٰةُ الدُّنْيَا لَعِبٌ وَلَهْوٌ وَإِن تُؤْمِنُوا وَتَتَّقُوا يُؤْتِكُمْ أُجُورَكُمْ وَلَا يَسْـَٔلْكُمْ أَمْوَٰلَكُمْ ﴿٣٦﴾

37. O panguniya Niyan rukano to (langon) sa Shabunaran Niyan rukano, na muligut kano na khapayag iyan so manga rarangit iyo.

إِن يَسْـَٔلْكُمُوهَا فَيُحْفِكُمْ تَبْخَلُوا وَيُخْرِجْ أَضْغَٰنَكُمْ ﴿٣٧﴾

38. Ah! Sakano waya na puthawagun kano ka angkano makapamumugai sa lalan ko Allah, na so saba-ad rukano na tao a puphuligut. Na sa tao a muligut, na aya dun a kiyapaaligutan niyan na giya ginawa niyan. Ka so Allah i kawasa, na sukano i manga miskin. Na o talikhod kano na Somambi sa pagtao a salakao rukano, oriyan niyan na di siran mabaloi a manga lagid iyo!

هَٰٓأَنتُمْ هَٰٓؤُلَآءِ تُدْعَوْنَ لِتُنفِقُوا فِى سَبِيلِ اللَّهِ فَمِنكُم مَّن يَبْخَلُ وَمَن يَبْخَلْ فَإِنَّمَا يَبْخَلُ عَن نَّفْسِهِۦ وَاللَّهُ الْغَنِىُّ وَأَنتُمُ الْفُقَرَآءُ وَإِن تَتَوَلَّوْا يَسْتَبْدِلْ قَوْمًا غَيْرَكُمْ ثُمَّ لَا يَكُونُوٓا أَمْثَٰلَكُم ﴿٣٨﴾

Surah Al-Fat-h-48

سُورَةُ الفَتْحِ

Si i ko ngaran o Allah, a Masalinggagao, a Makalimo-on.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

1. Mata-an! A Sukami na Phakada agun Nami Suka (Ya Muhammad) sa da-ag a Mapayag.

إِنَّا فَتَحْنَا لَكَ فَتْحًا مُّبِينًا ﴿١﴾

2. Ka kagiya a Punapin Ruka o Allah so miya ona a Dosangka go so miya ori, go tharotopun Niyan so Limo Iyan Ruka, go Thoro-ong ka Niyan ko okit a maka-o ontol,

لِيَغْفِرَ لَكَ اللَّهُ مَا تَقَدَّمَ مِن ذَنۢبِكَ وَمَا تَأَخَّرَ
وَيُتِمَّ نِعْمَتَهُۥ عَلَيْكَ وَيَهْدِيَكَ صِرَٰطًا
مُّسْتَقِيمًا ۝٢

3. Go Thabangangka o Allah sa tabang a mabagur

وَيَنصُرَكَ اللَّهُ نَصْرًا عَزِيزًا ۝٣

4. Sukaniyan so piyakatoron Niyan so kathatana ko manga poso o Miyamaratiyaya, ka-an siran makaoman sa Paratiyaya, -a rakhus o (andang a) Paratiyaya iran. Na ruk o Allah so manga tantara ko manga Langit go so Lopa. Na tatap a so Allah na Mata-o, a Maongangun -

هُوَ الَّذِىٓ أَنزَلَ السَّكِينَةَ فِى قُلُوبِ الْمُؤْمِنِينَ
لِيَزْدَادُوٓا إِيمَٰنًا مَّعَ إِيمَٰنِهِمْ ۗ وَلِلَّهِ جُنُودُ
السَّمَٰوَٰتِ وَالْأَرْضِ ۚ وَكَانَ اللَّهُ عَلِيمًا
حَكِيمًا ۝٤

5. (Ini Sogo Iyan so Kaphurang ka) kagiya a phakasoludun Niyan so Miyamaratiyaya a manga Mama go so Miamaratiyaya a manga Babai ko manga Sorga, a puphamangondas ko kababa-an niyan so manga lawasaig, makakakal siran ro-o, go pualasun Niyan kiran so manga karata-an niran, Na miyabaloi yoto si-i ko Allah a da-ag, a mala,-

لِّيُدْخِلَ الْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَٰتِ جَنَّٰتٍ تَجْرِى مِن
تَحْتِهَا الْأَنْهَٰرُ خَٰلِدِينَ فِيهَا وَيُكَفِّرَ عَنْهُمْ
سَيِّـَٔاتِهِمْ ۚ وَكَانَ ذَٰلِكَ عِندَ اللَّهِ فَوْزًا
عَظِيمًا ۝٥

6. Go a Niyan masiksa so Puphamanangin a manga Mama, go so Puphamanangin a manga Babai, go so manga pananakoto a manga Mama, go so manga pananakoto a manga Babai, a ipaga arangan niran so Allah sa arangan a marata, si-i kiran so pukhagolinggoling a marata. Na kiyararangitan siran o Allah

وَيُعَذِّبَ الْمُنَٰفِقِينَ وَالْمُنَٰفِقَٰتِ
وَالْمُشْرِكِينَ وَالْمُشْرِكَٰتِ الظَّآنِّينَ بِاللَّهِ
ظَنَّ السَّوْءِ ۚ عَلَيْهِمْ دَآئِرَةُ السَّوْءِ ۖ وَغَضِبَ
اللَّهُ عَلَيْهِمْ وَلَعَنَهُمْ وَأَعَدَّ لَهُمْ جَهَنَّمَ ۖ
وَسَآءَتْ مَصِيرًا ۝٦

go Pimorka-an Niyan siran, go ini thiyagar Iyan kiran so Jahannam Na mikharatarata a khabolosan

7. Na ruk o Allah so manga tantara ko manga Langit a go so Lopa Na tatap a so Allah na Mabagur, a Maongangun

وَلِلَّهِ جُنُودُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَكَانَ
اللَّهُ عَزِيزًا حَكِيمًا ۝٧

8. Mata-an' A Sukami na Siyogo Ami Suka (Ya Muhammad) a saksi, go Puphamanothol sa mapiya, go Puphamaka-iktiyar

إِنَّا أَرْسَلْنَاكَ شَاهِدًا وَمُبَشِّرًا وَنَذِيرًا ۝٨

9. Ka-a niyo Maparatiyaya so Allah, go so Sogo Iyan, go a niyo Sukaniyan katabangi, go a niyo Mashulasula Sukaniyan, go a niyo Miphoroporo so Allah ko kapitapita go so kagabigabi.

لِتُؤْمِنُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ وَتُعَزِّرُوهُ وَتُوَقِّرُوهُ
وَتُسَبِّحُوهُ بُكْرَةً وَأَصِيلًا ۝٩

10. Mata-an' A so siran a gi-i siran Ruka makiphasada, na aya dun a gi-i iran miphasa da na so Allah So lima o Allah na maliliyawao ko manga lima iran, na sa dun sa ndorat na aya dun a kapundoratan niyan na giya dun a ginawa niyan, na sa tao a tomanun niyan so inibugai niyan a pasad ko Allah na mbugan Niyan ndun sukaniyan sa balas, a mala

إِنَّ الَّذِينَ يُبَايِعُونَكَ إِنَّمَا يُبَايِعُونَ
اللَّهَ يَدُ اللَّهِ فَوْقَ أَيْدِيهِمْ فَمَن نَّكَثَ
فَإِنَّمَا يَنكُثُ عَلَىٰ نَفْسِهِ وَمَنْ أَوْفَىٰ بِمَا
عَاهَدَ عَلَيْهُ اللَّهَ فَسَيُؤْتِيهِ أَجْرًا عَظِيمًا ۝١٠

11. Putharo-on Ruka dun o mithatalimbagak ko manga Arab: A miyatumbang kami o manga tamok ami go so manga ta alok rukami, na pangunin Kamingka sa Ma

سَيَقُولُ لَكَ الْمُخَلَّفُونَ مِنَ الْأَعْرَابِ
شَغَلَتْنَا أَمْوَالُنَا وَأَهْلُونَا فَاسْتَغْفِرْ لَنَا
يَقُولُونَ بِأَلْسِنَتِهِم مَّا لَيْسَ فِي قُلُوبِهِمْ

ap' Di iran Pakitharo ko manga dila iran so da ko manga poso iran. Tharowangka: Na antawa a i adun a mapukhapa ar iyan rukano ko Allah a maito bo amai ka paka antapan kano Niyan sa morala o di na paka antapan kano Niyan sa Ompiya? Kuna ka tatap a so Allah si i ko gii i niyo nggolaola an na kaip Iyan.

قُلْ فَمَن يَمْلِكُ لَكُم مِّنَ اللَّهِ شَيْئًا إِنْ أَرَادَ بِكُمْ ضَرًّا أَوْ أَرَادَ بِكُمْ نَفْعًا بَلْ كَانَ اللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرًا ﴿١١﴾

12. Kuna ka ini pagarangan niyo sa di dun makambalingan so Rasul a go so Miyamaratiyaya ko manga ta-alok kiran sa dayon sa dayon, go pipharasan noto ko manga poso iyo go miyagarangan kano sa arangan a marata, go miyabaloi kano a pagtao a miyanga-bibinasa.

بَلْ ظَنَنتُمْ أَن لَّن يَنقَلِبَ الرَّسُولُ وَالْمُؤْمِنُونَ إِلَىٰ أَهْلِيهِمْ أَبَدًا وَزُيِّنَ ذَٰلِكَ فِي قُلُوبِكُمْ وَظَنَنتُمْ ظَنَّ السَّوْءِ وَكُنتُمْ قَوْمًا بُورًا ﴿١٢﴾

13. Na sa dun sa di Maratiyaya ko Allah go so Sogo Iyan na Mataan! A Sakami na pithi yagaran Ami so Miyamangong kir sa kadug'.

وَمَن لَّمْ يُؤْمِن بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ فَإِنَّا أَعْتَدْنَا لِلْكَافِرِينَ سَعِيرًا ﴿١٣﴾

14. Na ruk o Allah so Kapa-ar ko manga Langit a go so Lopa. Punapiyan Niyan so tao a kabaya Iyan go shiksa-an Niyan so tao a kabaya Iyan. Na tatap a so Allah na Manapi, a Makalimo-on.

وَلِلَّهِ مُلْكُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ يَغْفِرُ لِمَن يَشَاءُ وَيُعَذِّبُ مَن يَشَاءُ وَكَانَ اللَّهُ غَفُورًا رَّحِيمًا ﴿١٤﴾

15. Putharo-on o mithatalimbagak, amai ko songowan niyo so manga taban ka phangowa an niyo sukaniyan: A botawami kami niyo ka monot kami rukano, khabaya an niran a kasambiyan niran so manga

سَيَقُولُ الْمُخَلَّفُونَ إِذَا انطَلَقْتُمْ إِلَىٰ مَغَانِمَ لِتَأْخُذُوهَا ذَرُونَا نَتَّبِعْكُمْ يُرِيدُونَ أَن يُبَدِّلُوا كَلَامَ اللَّهِ قُل لَّن تَتَّبِعُونَا كَذَٰلِكُمْ قَالَ اللَّهُ مِن قَبْلُ فَسَيَقُولُونَ بَلْ تَحْسُدُونَنَا

بَلْ كَانُوا لَا يَفْقَهُونَ إِلَّا قَلِيلًا ﴿١٥﴾

Katharo o Allah Tharo-angka Di kano Rukami dan pagonot Giyoto man na Pitharo o Allah gowani, na Putharo on niran ndun Kuna, ka shi igun kami niyo Kuna, ka miya baloi siran a da a sasabotun niran inonta so maito

قُل لِّلْمُخَلَّفِينَ مِنَ الْأَعْرَابِ سَتُدْعَوْنَ إِلَىٰ قَوْمٍ أُولِي بَأْسٍ شَدِيدٍ تُقَاتِلُونَهُمْ أَوْ يُسْلِمُونَ فَإِن تُطِيعُوا يُؤْتِكُمُ اللَّهُ أَجْرًا حَسَنًا وَإِن تَتَوَلَّوْا كَمَا تَوَلَّيْتُم مِّن قَبْلُ يُعَذِّبْكُمْ عَذَابًا أَلِيمًا ﴿١٦﴾

16. Tharowangka ko mithatalimbagak ko manga Arab: A thawagun kano (a phaka-aton) ko pagtao a adun a gu-us iyan a mala, a mipumbonowai niyo siran, o di na somangkop siran, na o onoti niyo na mbagangkano o Allah sa balas a mapiya. Na o talikhod kano lagid o kiyatalikhod iyo a miya-ona, na shiksaan kano Niyan sa siksa a maipudus.

لَّيْسَ عَلَى الْأَعْمَىٰ حَرَجٌ وَلَا عَلَى الْأَعْرَجِ حَرَجٌ وَلَا عَلَى الْمَرِيضِ حَرَجٌ وَمَن يُطِعِ اللَّهَ وَرَسُولَهُ يُدْخِلْهُ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِن تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ وَمَن يَتَوَلَّ يُعَذِّبْهُ عَذَابًا أَلِيمًا ﴿١٧﴾

17. Da ko bota i dosa, go da ko lupo i dosa, go da ko pukhasakit i dosa (ko di iran kaonot sa Thumowan). Na sa dun sa monot ko Allah go so Sogo Iyan, na phakasoludun Niyan ko manga Sorga a puphamangondas ko kababa-an niyan so manga lawasaig. Na sa tao a tomalikhod, na shiksa-an Niyan sukaniyan sa siksa a maipudus

۞ لَّقَدْ رَضِيَ اللَّهُ عَنِ الْمُؤْمِنِينَ إِذْ يُبَايِعُونَكَ تَحْتَ الشَّجَرَةِ فَعَلِمَ مَا فِي قُلُوبِهِمْ فَأَنزَلَ السَّكِينَةَ عَلَيْهِمْ وَأَثَابَهُمْ فَتْحًا قَرِيبًا ﴿١٨﴾

18. Sabunsabunar a Miyasowat so Allah ko Miyamaratiyaya gowa-n ko di i siran Ruka makiphasada ko atag o kayo. Na katawan Niyan so matatago ko manga poso iran, na piyakatoron Niyan kiran so kathatana, go ini Balas Iyan kiran so da-ag a marani,

19. Go manga taban a madakul a phangakokowa iran sukaniyan. Na tatap a so Allah na Mabagur, a Maongangun.

وَمَغَانِمَ كَثِيرَةً يَأْخُذُونَهَا وَكَانَ اللَّهُ عَزِيزًا حَكِيمًا ﴿١٩﴾

20. Ini diyandi rukano o Allah so manga taban a madakul a phangakokowa niyo sukaniyan, na pinggaga a nan Niyan rukano aya, go ainiding kano Niyan ko manga barokan o manga Manosiya, ka an-oto mabaloi a tanda ko Miyamaratiyaya, go angkano Niyan Matoro ko okit a maka-o ontol.

وَعَدَكُمُ اللَّهُ مَغَانِمَ كَثِيرَةً تَأْخُذُونَهَا فَعَجَّلَ لَكُمْ هَٰذِهِ وَكَفَّ أَيْدِيَ النَّاسِ عَنكُمْ وَلِتَكُونَ آيَةً لِّلْمُؤْمِنِينَ وَيَهْدِيَكُمْ صِرَاطًا مُّسْتَقِيمًا ﴿٢٠﴾

21. Go adun a manga pud a da niyo pun noto maparoli, na Sabunar a katawan noto O Allah. Na tatap a so Allah si-i ko langowan taman na Gaos Iyan.

وَأُخْرَىٰ لَمْ تَقْدِرُوا عَلَيْهَا قَدْ أَحَاطَ اللَّهُ بِهَا وَكَانَ اللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرًا ﴿٢١﴾

22. Na o pakimbonowai rukano so Miyamangongkir na i talikhod iran ndan so manga likod (iran), oriyan niyan na da-a khato-on niran a panarigan, go tabanga.

وَلَوْ قَاتَلَكُمُ الَّذِينَ كَفَرُوا لَوَلَّوُا الْأَدْبَارَ ثُمَّ لَا يَجِدُونَ وَلِيًّا وَلَا نَصِيرًا ﴿٢٢﴾

23. Okit o Allah a so andang a miya-ipos gowani. Na da dun a khato-on Ka a kasambi i ko okit o Allah.

سُنَّةَ اللَّهِ الَّتِي قَدْ خَلَتْ مِن قَبْلُ وَلَن تَجِدَ لِسُنَّةِ اللَّهِ تَبْدِيلًا ﴿٢٣﴾

24. Na Sukaniyan so lomininding rukano ko manga barokan niran, go lomininding kiran ko manga barokan niyo si-i ko balintad sa Makkah, ko oriyan o kiyapakida agun Niyan rukano kiran. Na tatap a so Allah si-i ko gi-i niyo nggolaola-an na phagilain Niyan.

وَهُوَ الَّذِي كَفَّ أَيْدِيَهُمْ عَنكُمْ وَأَيْدِيَكُمْ عَنْهُم بِبَطْنِ مَكَّةَ مِن بَعْدِ أَنْ أَظْفَرَكُمْ عَلَيْهِمْ وَكَانَ اللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرًا ﴿٢٤﴾

25. Siran so Miyamangongkir go inalangan kano iran ko Al-Masjidil Haram, go so pamumugayan a miyarun ko kisampai niyan ko darpa-iyan. Na o da so manga Mama a Miyamaratiyaya go so manga Babai a Miyamaratiyaya a di niyo siran pangatatawan a o ba niyo siran mirakhas mamono, na masogat kano sa sabap kiran a kasala-an sabap ko di niyo kiran katawi (na Phakitugul Iyan siran rukano). Ka-giya a phakasoludun o Allah ko Limo Iyan so tao a kabaya Iyan, o minisibai siran na Mata-an a shiksa-an Ami so Miyamangongkir kiran sa siksa a malipudus.

هُمُ الَّذِينَ كَفَرُوا وَصَدُّوكُمْ عَنِ
الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ وَالْهَدْيَ مَعْكُوفًا أَن
يَبْلُغَ مَحِلَّهُ وَلَوْلَا رِجَالٌ مُّؤْمِنُونَ وَنِسَاءٌ
مُّؤْمِنَاتٌ لَّمْ تَعْلَمُوهُمْ أَن تَطَئُوهُمْ فَتُصِيبَكُم
مِّنْهُم مَّعَرَّةٌ بِغَيْرِ عِلْمٍ لِّيُدْخِلَ اللَّهُ فِي
رَحْمَتِهِ مَن يَشَاءُ لَوْ تَزَيَّلُوا لَعَذَّبْنَا الَّذِينَ
كَفَرُوا مِنْهُمْ عَذَابًا أَلِيمًا ﴿٢٥﴾

26. Gowani a tago-on o siran a Miyamangongkir ko manga poso iran so maratabat,- a maratabat ko kada-a malang,-na piyakatoron o Allah so kathatana iyan ko Sogo Iyan go so Miyamaratiyaya, go inilaham Iyan kiran so Katharo a kapananggila go miyabaloi siran a kiyapatotan saya go diya-itan naya. Na tatap a so Allah si-i ko langowan taman na katawan Niyan.

إِذْ جَعَلَ الَّذِينَ كَفَرُوا فِي قُلُوبِهِمُ الْحَمِيَّةَ
حَمِيَّةَ الْجَاهِلِيَّةِ فَأَنزَلَ اللَّهُ سَكِينَتَهُ عَلَىٰ
رَسُولِهِ وَعَلَى الْمُؤْمِنِينَ وَأَلْزَمَهُمْ
كَلِمَةَ التَّقْوَىٰ وَكَانُوا أَحَقَّ بِهَا وَأَهْلَهَا
وَكَانَ اللَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمًا ﴿٢٦﴾

27. Sabunsabunar a tiyoman o Allah ko Sogo Iyan so taginupun Niyan si-i ko bunar. Mata-an a phamakasolud kano dun ko Al-Masjidil Haram, o kabaya o Allah a somasang kano, a Puphamangopawan niyo so manga Olo niyo, go gii niyo nggogontingan, a da a Pangan-

لَّقَدْ صَدَقَ اللَّهُ رَسُولَهُ الرُّؤْيَا بِالْحَقِّ
لَتَدْخُلُنَّ الْمَسْجِدَ الْحَرَامَ إِن شَاءَ اللَّهُ
آمِنِينَ مُحَلِّقِينَ رُءُوسَكُمْ وَمُقَصِّرِينَ لَا
تَخَافُونَ فَعَلِمَ مَا لَمْ تَعْلَمُوا فَجَعَلَ مِن
دُونِ ذَٰلِكَ فَتْحًا قَرِيبًا ﴿٢٧﴾

dam iyo. Na katawan Niyan so di niyo katawan, na adun a minibugai Niyan ko da pun noto a da-ag a marani.

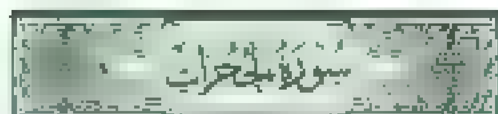
28. Sukaniyan so Siyogo Iyan so Sogo Iyan rakhus o Torowan go so Agama a bunar, ka phakiombawan Niyan non so Agama sa kalangolangowan niyan. Na miyakatarotop so Allah a saksi.

هُوَ الَّذِي أَرْسَلَ رَسُولَهُ بِالْهُدَىٰ وَدِينِ
الْحَقِّ لِيُظْهِرَهُ عَلَى الدِّينِ كُلِّهِ ۚ وَكَفَىٰ
بِاللَّهِ شَهِيدًا ﴿٢٨﴾

29. So Muhammad na Sogo o Allah, na so manga pud Iyan na khitutugas ko manga kapir, a di-i siran khakalimowai. Pukhailaingka siran a khiroroko, a khisosojiod, a gi-i siran mbabanog sa kakawasaan a pho-on ko Allah a go Kasosowat. So tanda iran, na shisi-i ko manga paras iran pho-on ko rarad o Sojiod. Giyoto man i ropa-an iran ko Taurat, na aya ropa-an iran ko Injil: Na lagid o pur a Piyakambowat iyan so sina niyan, na miyabagar iyan sukaniyan, na miyakatiwaro na minipamayandug Iyan so tomadung iyan, a sosowatun niyan so miyamola, ka-aniyan mapakapuphagotug sa sabap kiran so manga kapir. Ini diyandi o Allah ko siran a Miyamaratiyaya go pinggalubuk iran so manga pipiya a pud kiran so Ma-ap, go balas, a lubi a mala.

مُحَمَّدٌ رَسُولُ اللَّهِ ۚ وَالَّذِينَ مَعَهُ أَشِدَّاءُ عَلَى
الْكُفَّارِ رُحَمَاءُ بَيْنَهُمْ ۖ تَرَاهُمْ رُكَّعًا سُجَّدًا يَبْتَغُونَ
فَضْلًا مِنَ اللَّهِ وَرِضْوَانًا ۖ سِيمَاهُمْ فِي
وُجُوهِهِمْ مِنْ أَثَرِ السُّجُودِ ۚ ذَٰلِكَ مَثَلُهُمْ فِي
التَّوْرَاةِ ۚ وَمَثَلُهُمْ فِي الْإِنْجِيلِ كَزَرْعٍ أَخْرَجَ
شَطْأَهُ فَآزَرَهُ فَاسْتَغْلَظَ فَاسْتَوَىٰ عَلَىٰ
سُوقِهِ يُعْجِبُ الزُّرَّاعَ لِيَغِيظَ بِهِمُ الْكُفَّارَ ۗ
وَعَدَ اللَّهُ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ
مِنْهُمْ مَغْفِرَةً وَأَجْرًا عَظِيمًا ﴿٢٩﴾

Surah Al-Hujurat-49



Si i ko ngaran o Allah, a Masa inggagao, a Makalimo-on.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

1. Hai so Miyamaratiyaya! Di niyo pagonai so Allah go so Sogo Iyan, go kalukun niyo so Allah Mata-an A so Allah na Puphakanug, a Mata-o.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تُقَدِّمُوا بَيْنَ يَدَيِ اللَّهِ
وَرَسُولِهِ ۖ وَاتَّقُوا اللَّهَ ۚ إِنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ١

2. Hai so Miyamaratiyaya! Di niyo puphoro-on so manga sowara niyo sa makaombao ko sowara o Nabi, go di niyo puphamakatanogi Sukaniyan sa Katharo, lagid o kapuphamakatanogi o saba-ad rukano ko sabaad, ka o ba mailang so manga Amal iyo a sukano na di niyo mai-inungka

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَرْفَعُوا أَصْوَاتَكُمْ
فَوْقَ صَوْتِ النَّبِيِّ وَلَا تَجْهَرُوا لَهُ بِالْقَوْلِ كَجَهْرِ
بَعْضِكُمْ لِبَعْضٍ أَنْ تَحْبَطَ أَعْمَالُكُمْ وَأَنْتُمْ لَا
تَشْعُرُونَ ٢

3. Mata-an! A so ibababa iran so manga sowara iran ko Hadapan o Rasulollah,-na siran man so tiyolabos o Allah so manga poso iran ko kapananggila Adun a bagiyan niran a Ma-ap a go Balas a lubi a mala

إِنَّ الَّذِينَ يَغُضُّونَ أَصْوَاتَهُمْ عِنْدَ رَسُولِ
اللَّهِ أُولَٰئِكَ الَّذِينَ امْتَحَنَ اللَّهُ قُلُوبَهُمْ
لِلتَّقْوَىٰ ۚ لَهُمْ مَغْفِرَةٌ وَأَجْرٌ عَظِيمٌ ٣

4. Mata-an! A so siran a Puthawagun Ka iran (Ya Muhammad) ko liyo o manga bilik, na so kadakulan kiran na di siran phamanabot

إِنَّ الَّذِينَ يُنَادُونَكَ مِنْ وَرَاءِ الْحُجُرَاتِ
أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْقِلُونَ ٤

5. Na o Mata-an! A siran na Miphantang siran taman sa kaliyo Ungka kiran, na Mata an a khabaloi a mapiya a bagiyan niran Na

وَلَوْ أَنَّهُمْ صَبَرُوا حَتَّىٰ تَخْرُجَ إِلَيْهِمْ لَكَانَ خَيْرًا
لَهُمْ ۚ وَاللَّهُ غَفُورٌ رَحِيمٌ ٥

so Allah na Manapi, a Makalimo-on

6. Hai so Miyamaratiyaya! O adun a miyoma rukano o songklid a tothol, na a mada niyo, ka o ba niyo kapumaratai so pagtao sabap ko di kapakakakaip, na mabaloi kano ko pinggolaola niyo a khipakashusundit.

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓا۟ إِن جَآءَكُمْ فَاسِقٌۢ بِنَبَإٍ
فَتَبَيَّنُوٓا۟ أَن تُصِيبُوا۟ قَوْمًۢا بِجَهَٰلَةٍ فَتُصْبِحُوا۟
عَلَىٰ مَا فَعَلْتُمْ نَٰدِمِينَ ٦

7. Na tangkuda niyo a Mata-an! A matatago rukano so Sogo o Allah. Amai ka onotangkano Niyan ko madakul ko pukhaolaola, na Mata-an a makandarasag kano, na ogaid na so Allah na piyakikababaya-an Niyan rukano so Paratiyaya, go piphārasan Niyan noto ko manga poso iyo, go piyakikagowad Iyan runkano so Kaongkir, go so kapanongklid, go so Kandarowaka. Siran man na siran so khipaka-oontol

وَٱعْلَمُوٓا۟ أَنَّ فِيكُمْ رَسُولَ ٱللَّهِ ۚ لَوْ يُطِيعُكُمْ فِى كَثِيرٍ
مِّنَ ٱلْأَمْرِ لَعَنِتُّمْ وَلَٰكِنَّ ٱللَّهَ حَبَّبَ إِلَيْكُمُ
ٱلْإِيمَٰنَ وَزَيَّنَهُۥ فِى قُلُوبِكُمْ وَكَرَّهَ إِلَيْكُمُ
ٱلْكُفْرَ وَٱلْفُسُوقَ وَٱلْعِصْيَانَ ۚ أُو۟لَٰٓئِكَ هُمُ
ٱلرَّٰشِدُونَ ٧

8. Gagao a pho-on ko Allah, go Limo. Na so Allah na Mata-o, a Maongangun

فَضْلًا مِّنَ ٱللَّهِ وَنِعْمَةً ۚ وَٱللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ٨

9. Na o adun a dowa ka sagorompong ko Miyamaratiyaya a pumbobono siran, na tanora niyo siran. Na amai ka phanalimbotan o isa sa dowa oto so pad iyan, na pakimbono kano ko phanalimbot taman sa di mandod ko Sogowan o Allah, na amai ka mundod, na tanora niyo siran ko ontol, go Paginontolan kano. Mata an! A so Allah na pu

وَإِن طَآئِفَتَانِ مِنَ ٱلْمُؤْمِنِينَ ٱقْتَتَلُوا۟
فَأَصْلِحُوا۟ بَيْنَهُمَا ۖ فَإِنۢ بَغَتْ إِحْدَىٰهُمَا عَلَى
ٱلْأُخْرَىٰ فَقَٰتِلُوا۟ ٱلَّتِى تَبْغِى حَتَّىٰ تَفِىٓءَ إِلَىٰٓ أَمْرِ ٱللَّهِ ۚ
فَإِن فَآءَتْ فَأَصْلِحُوا۟ بَيْنَهُمَا بِٱلْعَدْلِ
وَأَقْسِطُوٓا۟ ۖ إِنَّ ٱللَّهَ يُحِبُّ ٱلْمُقْسِطِينَ ٩

khababaya-an Niyan so manga o ontol.

10. So Miyamaratiyaya na aya bo Magariyan. Na tanora niyo so manga Pagari niyo, go kalukun niyo so Allah, ka angkano Mipangalimo.

إِنَّمَا الْمُؤْمِنُونَ إِخْوَةٌ فَأَصْلِحُوا بَيْنَ
أَخَوَيْكُمْ وَاتَّقُوا اللَّهَ لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ ﴿١٠﴾

11. Hai so Miyamaratiyaya! Di phamagurugi o isa a pagtao so isa a pagtao. Ka masikun a mabaloi siran (a puphamagurugan) a tomo a di siran, go di (phamagurugi o) manga Babai so manga pud a Babai. Ka masikun a mabaloi siran a tomo a di siran (A puphamagurug), go di niyo puphapa-awinga so (manga pud o) manga ginawa niyo, go di niyo puthatalowa-an so manga patogina a piyakagowagowad. Miyakaratarata a ngaran so kapanongkhid ko oriyan o Paratiyaya. Na sa tao a di niyan thaobatun, na siran man na siran so manga darowaka.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا يَسْخَرْ قَوْمٌ مِنْ قَوْمٍ
عَسَىٰ أَنْ يَكُونُوا خَيْرًا مِنْهُمْ وَلَا نِسَاءٌ مِنْ نِسَاءٍ
عَسَىٰ أَنْ يَكُنَّ خَيْرًا مِنْهُنَّ وَلَا تَلْمِزُوا أَنْفُسَكُمْ
وَلَا تَنَابَزُوا بِالْأَلْقَابِ بِئْسَ الِاسْمُ الْفُسُوقُ
بَعْدَ الْإِيمَانِ وَمَنْ لَمْ يَتُبْ فَأُولَٰئِكَ هُمُ
الظَّالِمُونَ ﴿١١﴾

12. Hai so Miyamaratiyaya! Pakawatani niyo so madakul a kapanganganib; ka Mata-an! A so saba-ad ko kapanganganib na dosa, go di kano puphanoriman, go di puphamaganta a o saba-ad rukano so saba-ad. Ba khabaya-i o isa rukano a kakana niyan ko sapo o Pagari niyan a miyatai? Na ini kagowad iyo to! Na kalukun Niyo so Allah. Mata-an! a so Allah na puphanarima ko taobat, a Makalimo-on.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اجْتَنِبُوا كَثِيرًا مِنَ
الظَّنِّ إِنَّ بَعْضَ الظَّنِّ إِثْمٌ وَلَا تَجَسَّسُوا وَلَا
يَغْتَبْ بَعْضُكُمْ بَعْضًا أَيُحِبُّ أَحَدُكُمْ أَنْ
يَأْكُلَ لَحْمَ أَخِيهِ مَيْتًا فَكَرِهْتُمُوهُ وَاتَّقُوا
اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ تَوَّابٌ رَحِيمٌ ﴿١٢﴾

13. Hai manga Manosiya' Mata-an' A Sukami na Inadun Ami suka no a pho-on sa Mama a go Babai go biyaloi Ami sukano a mbarambarang a Bangunsa, a go pithikalokusan ka angkano makakhikilala i Mata an' A aya lubi a susula an rukano si i ko Allah na so lubi a masanggila rukano Mata an' A so Allah na Mata-o, a Kaip.

يا أيها الناس إنا خلقنكم من ذكر وأنثى وجعلنكم
شعوبا وقبائل لتعارفوا إن أكرمكم عند
الله أتقىكم إن الله عليم خبير ١٣

14. Pitharo o (manga Badawi a) manga Arab A Miyaratiyaya kami Tharowangka (Ya Muhammad) A da kano Paratiyaya, na ogaid na aya Tharowa niyo na somiyangkop kami, ka da pun solud so Paratiyaya ko manga poso iyo Na amai ka onotan niyo so Allah a go so Sogo Iyan, na da-a korangun Niyan rukano ko manga Amal iyo a maito bo Mata-an' A so Allah na Manapi, a Makalimo-on

قالت الأعراب آمنا قل لم تؤمنوا ولكن
قولوا أسلمنا ولما يدخل الإيمن في قلوبكم
وإن تطيعوا الله ورسوله لا يلتكم من
أعملكم شيئا إن الله غفور رحيم ١٤

15. Aya bo a titho a Khipaparatiyaya na so Piyaratiyaya iran so Allah go so Sogo Iyan, oriyan niyan na da siran paganganangan, go ini Panagontaman niran so manga tamok iran go so manga ginawa iran ko la an ko Allah Siran man na siran so Mimamata an

إنما المؤمنون الذين آمنوا بالله
ورسوله ثم لم يرتابوا وجهدوا بأمولهم
وأنفسهم في سبيل الله أولئك هم
الصدقون ١٥

16. Tharowangka: A ba niyo phakitokawi ko Allah so okit iyo, a so Allah na katawan Niyan so shisi i ko manga Langit a go so shisi i ko Lopa? Na so Allah si i ko langowan taman na katawan Niyan

قل أتعلمون الله بدينكم والله يعلم ما في
السموت وما في الأرض والله بكل شيء
عليم ١٦

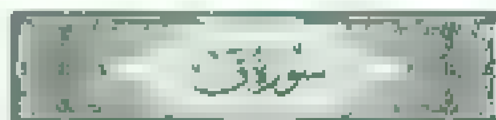
17. Puphamagitongun niran a Limo iran Raka (Ya Muhammad) a Kiyapagislam iran. Tharowangka: A di niyo puphamagitonga a Limo iyo Rakun a Kiyapagislam iyo. Kuna, ka so Allah na Iphananakawan Niyan rukano a Kiyatorowa Niyan rukano ko Paratiyaya, o sukano na Mumamata-an kano.

يَمُنُّونَ عَلَيْكَ أَنْ أَسْلَمُوا ۖ قُل لَّا تَمُنُّوا عَلَيَّ إِسْلَامَكُم ۖ بَلِ اللَّهُ يَمُنُّ عَلَيْكُمْ أَنْ هَدَاكُمْ لِلْإِيمَانِ إِن كُنتُمْ صَادِقِينَ ﴿١٧﴾

18. Mata-an! A so Allah na katawan Niyan so Migagaib ko manga Langit a go so Lopa. Na so Allah na phagilain Niyan so gi-i niyo nggolaola-an.

إِنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ غَيْبَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ ۚ وَاللَّهُ بَصِيرٌ بِمَا تَعْمَلُونَ ﴿١٨﴾

Surah Qaf - 50



Si-i ko ngaran o Allah, a Masalinggagao, a Makalimo-on.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

1. Qaf. So Allah i Mata-o ko paka-a antapan Niyan non. Ibut ko Qur-an a Susula-an, (ka so Muhammad na Sogo o Allah).

قٓ ۚ وَالْقُرْآنِ الْمَجِيدِ ﴿١﴾

2. Kuna, ka Miyamumusa siran sa kiyapaka-oma kiran o Miyamaka-iktiyar a pad kiran. Na Pitharo o Miyamangongkir: A giyaya na Shai a piyakamumusa!

بَلْ عَجِبُوا أَن جَاءَهُم مُّنذِرٌ مِّنْهُمْ فَقَالَ الْكَافِرُونَ هَٰذَا شَيْءٌ عَجِيبٌ ﴿٢﴾

3. Ino amai ka matai tano go mbaloi tano a botha, (khaoyag tano sharoman)? Giyoto na kapakandod a mawatan!

أَإِذَا مِتْنَا وَكُنَّا تُرَابًا ۖ ذَٰلِكَ رَجْعٌ بَعِيدٌ ﴿٣﴾

4. Sabunar a katawan Amı so pukhorangun kıran o Lopa, go shısı-ı Rukamı so Daptar a sısıyapun

قَدْ عَلِمْنَا مَا تَنقُصُ الْأَرْضُ مِنْهُمْ وَعِندَنَا كِتَابٌ حَفِيظٌ ٤

5. Kana, ka pıyakambokhag ıran so bunar ko kıyapaka-oma nıyan kıran Na sıran na matatago ko butad a dı thatana

بَلْ كَذَّبُوا بِالْحَقِّ لَمَّا جَاءَهُمْ فَهُمْ فِي أَمْرٍ مَّرِيجٍ ٥

6. Ba ıran da pagılaılaya so Langıt ko kaporowan nıran? O andamanaya , kıyambalaya Mı ron go so kıyapharası Amı ron, a da-a manga tubo nıyan?

أَفَلَمْ يَنظُرُوا إِلَى السَّمَاءِ فَوْقَهُمْ كَيْفَ بَنَيْنَاهَا وَزَيَّنَّاهَا وَمَا لَهَا مِن فُرُوجٍ ٦

7. Go so Lopa a kıyayat Amı sukantıyan, go pıyakabukunan Namı oto sa manga Palao, go pıya katho Amı ron so pıshoson a pakaranon,

وَالْأَرْضَ مَدَدْنَاهَا وَأَلْقَيْنَا فِيهَا رَوَاسِيَ وَأَنبَتْنَا فِيهَا مِن كُلِّ زَوْجٍ بَهِيجٍ ٧

8. Inangka, a go Pananadum o omanı Orıpun a Puphangongonotan (ko Allah).

تَبْصِرَةً وَذِكْرَىٰ لِكُلِّ عَبْدٍ مُّنِيبٍ ٨

9. Na pıyakatoron Amı a pho-on ko kawang so ıg a madakul ı gona na pıyakatho Amı sa sabap rukanıyan so manga Pamomolan go so pur a Mapuphuragon,

وَنَزَّلْنَا مِنَ السَّمَاءِ مَاءً مُّبَارَكًا فَأَنبَتْنَا بِهِ جَنَّاتٍ وَحَبَّ الْحَصِيدِ ٩

10. Go so manga Qormah a manga poporo, a adun a Onga nıyan a mıyakanggontogontor,

وَالنَّخْلَ بَاسِقَاتٍ لَّهَا طَلْعٌ نَّضِيدٌ ١٠

11. Pagupar ko manga Orıpun (o Allah,) go ını oyag Amı oto ko Ingud a ma-ataı Lagıd man oto so kaphakagumao (pho-on ko manga kobor).

رِّزْقًا لِّلْعِبَادِ وَأَحْيَيْنَا بِهِ بَلْدَةً مَّيْتًا كَذَٰلِكَ الْخُرُوجُ ١١

12. Tomiyaplis ko miya-ona an niran so pagtao Nuh go so khibabaling sa (Ingud a) Rassi, go so pagtao a Samood,

كَذَّبَتْ قَبْلَهُمْ قَوْمُ نُوحٍ وَأَصْحَٰبُ ٱلرَّسِّ وَثَمُودُ ﴿١٢﴾

13. Go so pagtao a Ad, go so Piraon, go so manga Pagari o Lut,

وَعَادٌ وَفِرْعَوْنُ وَإِخْوَٰنُ لُوطٍ ﴿١٣﴾

14. Go so khibabaling sa Aikah, go so pagtao o Tobba. Oman i isa kiran na piyakambokhag iyan so manga Rasul, na miyatangkud (kiran) so siksa Akun.

وَأَصْحَٰبُ ٱلْأَيْكَةِ وَقَوْمُ تُبَّعٍ كُلٌّ كَذَّبَ ٱلرُّسُلَ فَحَقَّ وَعِيدِ ﴿١٤﴾

15. Ba Kami minikopai ko Kiyapangadun a paganai? Kuna, ka siran na matatago ko kashasangka ko Kaphangadun a bago.

أَفَعَيِينَا بِٱلْخَلْقِ ٱلْأَوَّلِ بَلْ هُمْ فِى لَبْسٍ مِّنْ خَلْقٍ جَدِيدٍ ﴿١٥﴾

16. Na Sabunsabunar a Inadun Ami so Manosiya, go katawan Ami so pakhagadi sukaniyan o ginawa niyan. Go Sukami i lubi a marani ron a di so ogat ko bakurung.

وَلَقَدْ خَلَقْنَا ٱلْإِنسَٰنَ وَنَعْلَمُ مَا تُوَسْوِسُ بِهِۦ نَفْسُهُۥ وَنَحْنُ أَقْرَبُ إِلَيْهِ مِنْ حَبْلِ ٱلْوَرِيدِ ﴿١٦﴾

17. Gowani a puphanorat so dowa a Malaikat, si-i sa kawanan go sa diyowang khi-o ontod,

إِذْ يَتَلَقَّى ٱلْمُتَلَقِّيَانِ عَنِ ٱلْيَمِينِ وَعَنِ ٱلشِّمَالِ قَعِيدٌ ﴿١٧﴾

18. Da-a Maputharo iyan a Katharo a ba da-a shisi-i rukaniyan, a tomotonggo a makadadarpa

مَّا يَلْفِظُ مِن قَوْلٍ إِلَّا لَدَيْهِ رَقِيبٌ عَتِيدٌ ﴿١٨﴾

19. Na mitalingoma o sakratol maot so bunar. Giyoto man so Suka na puphalagoyan Ka sukaniyan!

وَجَآءَتْ سَكْرَةُ ٱلْمَوْتِ بِٱلْحَقِّ ذَٰلِكَ مَا كُنتَ مِنْهُ تَحِيدُ ﴿١٩﴾

20. Na iyopun so Sanggakala. Giyoto man so Alongan a diyandi

وَنُفِخَ فِى ٱلصُّورِ ذَٰلِكَ يَوْمُ ٱلْوَعِيدِ ﴿٢٠﴾

21. Na makaoma so oman i isa a ginawa A adun a pud iyan a pundundugon go saksi

وَجَآءَتْ كُلُّ نَفْسٍ مَّعَهَا سَآئِقٌ وَشَهِيدٌ ٢١

22. (Tharo-on non a) Sabunsabunar a miyatago Ka ko kalilipati sangkai, na piyokas Ami Ruka so mirurunding Ruka, na so Kailaing ka sa Alongan nai na malambut!

لَّقَدْ كُنتَ فِي غَفْلَةٍ مِّنْ هَٰذَا فَكَشَفْنَا عَنكَ غِطَآءَكَ فَبَصَرُكَ ٱلْيَوْمَ حَدِيدٌ ٢٢

23. Na Tharo-on o (Malaikat a) pud iyan A giyaya so Kadadarpaangko

وَقَالَ قَرِينُهُۥ هَٰذَا مَا لَدَيَّ عَتِيدٌ ٢٣

24. (Tharo-on o Allah) Phoshanga niyo a dowa ko Naraka Jahannam so omani Miyongkir, a somiyangka,

أَلْقِيَا فِي جَهَنَّمَ كُلَّ كَفَّارٍ عَنِيدٍ ٢٤

25. Phagutun ko mapiya, a Mumamalawani, a pukhadowadowaan,

مَّنَّاعٍ لِّلْخَيْرِ مُعْتَدٍ مُّرِيبٍ ٢٥

26. A so miyangumba-al sa rimbang o Allah a Katohanan a salakao Na poshanga niyo sukaniyan ko siksa a sangat

ٱلَّذِي جَعَلَ مَعَ ٱللَّهِ إِلَٰهًا ءَاخَرَ فَأَلْقِيَاهُ فِي ٱلْعَذَابِ ٱلشَّدِيدِ ٢٦

27. Tharo-on o (Shaitan a) pud iyan Kadnan ami! Da akun dadaga sukaniyan, na ogaid na miyatago ko kadadag a mawatan

۞ قَالَ قَرِينُهُۥ رَبَّنَا مَآ أَطْغَيْتُهُۥ وَلَٰكِن كَانَ فِي ضَلَٰلٍۭ بَعِيدٍ ٢٧

28. Tharo-on (o Allah) Adi kano gii phapawala ko Hadapan Ko Ka Sabunar a mini ona Ko rukano so Kapaka-iktiyar

قَالَ لَا تَخْتَصِمُوا۟ لَدَيَّ وَقَدْ قَدَّمْتُ إِلَيْكُم بِٱلْوَعِيدِ ٢٨

29. Di khasambiyan so Katharo ko Hadapan Ko, go di Akun sha limbotan so manga Oripun (Ko).

مَا يُبَدَّلُ ٱلْقَوْلُ لَدَيَّ وَمَآ أَنَا۠ بِظَلَّٰمٍ لِّلْعَبِيدِ ٢٩

30. Si-i ko Alongan a Tharo-on Ami ko Jahannam: Baka miyapuno? Na Tharo-on iyan: Ba adun a khiyoman?

يَوْمَ نَقُولُ لِجَهَنَّمَ هَلِ امْتَلَأْتِ وَتَقُولُ هَلْ مِن مَّزِيدٍ ﴿٣٠﴾

31. Na i pakarani so Sorga ko Miyamananggila, a di mawatan.

وَأُزْلِفَتِ الْجَنَّةُ لِلْمُتَّقِينَ غَيْرَ بَعِيدٍ ﴿٣١﴾

32. Giyaya so idi diyandi rukano, a ruk o omani Puphanananangoran (ko Allah) a masiyapun,

هَٰذَا مَا تُوعَدُونَ لِكُلِّ أَوَّابٍ حَفِيظٍ ﴿٣٢﴾

33. A so ma-alukun ko Masalinggagao, a Migagaib, go miyaka-oma rakhus o Poso a thotolabos

مَّنْ خَشِيَ الرَّحْمَٰنَ بِالْغَيْبِ وَجَاءَ بِقَلْبٍ مُّنِيبٍ ﴿٣٣﴾

34. Pamanolad kano ron sa kapipiya ginawa: Giyaya so Alongan a kakal!

ادْخُلُوهَا بِسَلَامٍ ذَٰلِكَ يَوْمُ الْخُلُودِ ﴿٣٤﴾

35. Khakowa iran so nganin a kabaya iran ro-o, go adun a shisi-i Rukami a lawanon

لَهُم مَّا يَشَاءُونَ فِيهَا وَلَدَيْنَا مَزِيدٌ ﴿٣٥﴾

36. Na madakul a bininasa Ami ko miya-ona-an niran a pagtao, a siran i mala a di siran i gu-us, go miyanubnab iran so manga Ingud! Na ba adun a kiya-a pasan (niran)?

وَكَمْ أَهْلَكْنَا قَبْلَهُم مِّن قَرْنٍ هُمْ أَشَدُّ مِنْهُم بَطْشًا فَنَقَّبُوا فِي الْبِلَادِ هَلْ مِن مَّحِيصٍ ﴿٣٦﴾

37. Mata-an! A adun a matatago ro-o man a titho a undao ko tao a ana sabot iyan, ma-ana tiyandang iyan so kapamamakinug, a sukani yan na tomototo-o

إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَذِكْرَىٰ لِمَن كَانَ لَهُ قَلْبٌ أَوْ أَلْقَى السَّمْعَ وَهُوَ شَهِيدٌ ﴿٣٧﴾

38. Na Sabunsabunar a Inadun Ami so manga Langit go so Lopa

وَلَقَدْ خَلَقْنَا السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا

go so ngaran a lut a dowa nan si-i ko nam a Alongan, na da Kami raota a dokao.

فِي سِتَّةِ أَيَّامٍ وَمَا مَسَّنَا مِن لُّغُوبٍ ٣٨

39. Na Phantangingka so di iran Tharo-on, go Puthasbikun Ka so Podi o Kadnan Ka, ko di pun kapakasubang o Alongan, go so di niyampun kasudup,

فَاصْبِرْ عَلَىٰ مَا يَقُولُونَ وَسَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ قَبْلَ طُلُوعِ الشَّمْسِ وَقَبْلَ الْغُرُوبِ ٣٩

40. Go si-i ko kagagawi-i, na Puthasbik Ka Rukaniyan, go so manga oriyan o Sojiod

وَمِنَ اللَّيْلِ فَسَبِّحْهُ وَأَدْبَارَ السُّجُودِ ٤٠

41. Na Pamamakinugangka so Alongan a mananawag so phananawag ko darpa a marani,-

وَاسْتَمِعْ يَوْمَ يُنَادِ الْمُنَادِ مِن مَّكَانٍ قَرِيبٍ ٤١

42. Si-i ko Alongan a manug iran so lalis a rakhus o bunar. Giyoto man so Alongan a kapakambowat (ko kobor).

يَوْمَ يَسْمَعُونَ الصَّيْحَةَ بِالْحَقِّ ذَٰلِكَ يَوْمُ الْخُرُوجِ ٤٢

43. Mata-an' A Sukami na Sukami i Puphangoyag go Puphangimatai, go si-i Rukami so khabolosan,-

إِنَّا نَحْنُ نُحْيِي وَنُمِيتُ وَإِلَيْنَا الْمَصِيرُ ٤٣

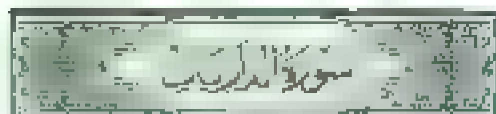
44. Si-i ko Alongan a manga bubungkag kiran, so Lopa, a gi-i siran makanggaga-an (lomiyo ko manga kobor) Giyoto man i kapulimod a malbod Rukami

يَوْمَ تَشَقَّقُ الْأَرْضُ عَنْهُمْ سِرَاعًا ذَٰلِكَ حَشْرٌ عَلَيْنَا يَسِيرٌ ٤٤

45. Sukami i labi a Mata o ko gi-i ran Tharo-on, na kuna a ba Ka kiran pakaphama-asa Na Pakitadamingka so Qur-an ko tao a ika-aluk iyan so pangangaluk Akun'

نَّحْنُ أَعْلَمُ بِمَا يَقُولُونَ وَمَا أَنتَ عَلَيْهِم بِجَبَّارٍ فَذَكِّرْ بِالْقُرْآنِ مَن يَخَافُ وَعِيدِ ٤٥

Surah Al-Zariyat-51



Si i ko ngaran o Allah, a Masalinggagao, a Makalimo-on

1. Ibut ko puphamanambur sa mabandus,

2. Go so puphamangawid sa mapunud,

3. Go so puphulalatas sa malbod

4. Go so di-i nggomonggomon ko Sogowan,

5. Mata-an a so idi diyandi rukano na titho a bunar,

6. Go Mata-an[1] A so Kokoman na phakatana dun

7. Ibut ko Langit a adun a manga lalanon,

8. Mata-an[1] A sukano na matatago dun ko Katharo a shosorangsorang,

9. Puphakatalikhod non so tao a (andanga) piyakatalikhod.

10. Pimorka-an so manga bokhag,

11. So siran na matatago ko kada a mulung a khikahilipat[1]

12. Iphagisha iran O anda so Alongan a Kokoman?

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

وَالذَّارِيَاتِ ذَرْوًا ﴿١﴾

فَالْحَامِلَاتِ وِقْرًا ﴿٢﴾

فَالْجَارِيَاتِ يُسْرًا ﴿٣﴾

فَالْمُقَسِّمَاتِ أَمْرًا ﴿٤﴾

إِنَّمَا تُوعَدُونَ لَصَادِقٌ ﴿٥﴾

وَإِنَّ الدِّينَ لَوَاقِعٌ ﴿٦﴾

وَالسَّمَاءِ ذَاتِ الْحُبُكِ ﴿٧﴾

إِنَّكُمْ لَفِي قَوْلٍ مُخْتَلِفٍ ﴿٨﴾

يُؤْفَكُ عَنْهُ مَنْ أُفِكَ ﴿٩﴾

قُتِلَ الْخَرَّاصُونَ ﴿١٠﴾

الَّذِينَ هُمْ فِي غَمْرَةٍ سَاهُونَ ﴿١١﴾

يَسْأَلُونَ أَيَّانَ يَوْمُ الدِّينِ ﴿١٢﴾

13. Si-i ko Alongan a siran na thotongun siran ko Apoi.

يوم هم على النار يفتنون ﴿١٣﴾

14. Ta Ami niyo so kathotonga rukano. Giyaya so sukano na puphagalokalokan niyo sukaniyan'

ذوقوا فتنتكم هذا الذي كنتم به تستعجلون ﴿١٤﴾

15. Mata-an' A so Miyamanang-gila na si-i ko manga Sorga go manga bowalan,

إن المتقين في جنات وعيون ﴿١٥﴾

16. A tatarima-an niran so ini bugai kiran o Kadnan niran. Mata-an A siran na aya butad iran ko ona-an noto na miphipiyapiya siran

آخذين ما آتاهم ربهم إنهم كانوا قبل ذلك محسنين ﴿١٦﴾

17. Aya butad iran na maito ko kagagawi-i a ipuphakatorog iran,

كانوا قليلا من الليل ما يهجعون ﴿١٧﴾

18. Go si-i ko kapukhakalibabas iyan, na siran na puphanguni siran sa Ma-ap (ko Allah),

وبالأسحار هم يستغفرون ﴿١٨﴾

19. Go si-i ko manga tamok iran na adun a rukon o Puphamanguni, go so di Phamanguni

وفي أموالهم حق للسائل والمحروم ﴿١٩﴾

20. Na adun a matatago ko Lopa a manga tanda ko khitotomangkud,

وفي الأرض آيات للموقنين ﴿٢٠﴾

21. Go shisi-i (pun) ko manga ginawa. niyo. Ba kano di phangilai lai?

وفي أنفسكم أفلا تبصرون ﴿٢١﴾

22. Go shisi-i ko Langit so pagu pur rukano, go so idi diyandi ruka no

وفي السماء رزقكم وما توعدون ﴿٢٢﴾

23. Na ibut ko Kadnan o Langit a go so Lopa, ka Mata-an naya! A titho a bunar, lagid o Matan-an! A sukano na Katharo iyo.

فَوَرَبِّ السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ إِنَّهُ لَحَقٌّ مِّثْلَ مَا أَنَّكُمْ تَنطِقُونَ ﴿٢٣﴾

24. Ino a miyakatalingoma Ruka so Totholan ko manga banto o Ibrahim a (manga Malaikat a) Khisusula-an?

هَلْ أَتَاكَ حَدِيثُ ضَيْفِ إِبْرَاهِيمَ الْمُكْرَمِينَ ﴿٢٤﴾

25. Gowani a somolud siran non na Mitharo siran: Sa Salaam! Somimbag: Sa Salaam! (Miyapamikir Iyan a) Pagtao wai a di makikilala.

إِذْ دَخَلُوا عَلَيْهِ فَقَالُوا سَلَامًا قَالَ سَلَامٌ قَوْمٌ مُّنكَرُونَ ﴿٢٥﴾

26. Na minanai somong ki Karoma niyan na mini-oma Niyan a sapi a piyagiyao,

فَرَاغَ إِلَىٰ أَهْلِهِ فَجَاءَ بِعِجْلٍ سَمِينٍ ﴿٢٦﴾

27. Na ini o bai Niyan kiran, na Pitharo Iyan: Ino kano di khan?

فَقَرَّبَهُ إِلَيْهِمْ قَالَ أَلَا تَأْكُلُونَ ﴿٢٧﴾

28. Na Kiya-akinan kiran sa kaluk. Na Pitharo iran: Di Ka khaluk. Na Piyanothol iran non a Mama a Mata-o (a Ipumbawata iyan).

فَأَوْجَسَ مِنْهُمْ خِيفَةً قَالُوا لَا تَخَفْ وَبَشَّرُوهُ بِغُلَامٍ عَلِيمٍ ﴿٢٨﴾

29. Na miyakaoma si Karoma Niyan a mikokorot a lagam iyan, na miyatuphi iyan a Parasiyan go Miyatharo Iyan: (Sa kun na) lokus, a baluk!

فَأَقْبَلَتِ امْرَأَتُهُ فِي صَرَّةٍ فَصَكَّتْ وَجْهَهَا وَقَالَتْ عَجُوزٌ عَقِيمٌ ﴿٢٩﴾

30. Pitharo iran: Manaya dun man, so Pitharo o Kandnan ka Mata-an! A Sakaniyan na Sukaniyan so Maongangan, a Mata-o.

قَالُوا كَذَٰلِكِ قَالَ رَبُّكِ إِنَّهُ هُوَ الْحَكِيمُ الْعَلِيمُ ﴿٣٠﴾

31. Pitharo Iyan: Antona-a i pagangin niyo, hai manga Sogo?

۞ قَالَ فَمَا خَطْبُكُمْ أَيُّهَا الْمُرْسَلُونَ ﴿٣١﴾

32. Pitharo iran: A Mata-an! A Sukami na Siyogo Kami ko pagtao a manga sala,

قَالُوٓا إِنَّآ أُرْسِلْنَآ إِلَىٰ قَوْمٍ مُّجْرِمِينَ ﴿٣٢﴾

33. Ka-a Nami siran kapakaora ni sa Ator a pho-on sa lipao,

لِنُرْسِلَ عَلَيْهِمْ حِجَارَةً مِّن طِينٍ ﴿٣٣﴾

34. Toto o san si-i ko Kadnan Ka a ruk o manga malawani

مُّسَوَّمَةً عِندَ رَبِّكَ لِلْمُسْرِفِينَ ﴿٣٤﴾

35. Na piyakaliyo Ami so matatago-on ko Miyamaratiyaya,

فَأَخْرَجْنَا مَن كَانَ فِيهَا مِنَ ٱلْمُؤْمِنِينَ ﴿٣٥﴾

36. Na da-a miyato-on Nami ron a salakao ko isa ka Walai a manga Muslim

فَمَا وَجَدْنَا فِيهَا غَيْرَ بَيْتٍ مِّنَ ٱلْمُسْلِمِينَ ﴿٣٦﴾

37. Na ini bagak Ami ron so tanda a ruk o siran a ika aluk iran so siksa a malipudus;

وَتَرَكْنَا فِيهَآ ءَايَةً لِّلَّذِينَ يَخَافُونَ ٱلْعَذَابَ ٱلْأَلِيمَ ﴿٣٧﴾

38. Go si-i (pan) ko Musa gowani a Sogo on Ami ko Pir-aon rakhus o katantowan, a mapayag.

وَفِى مُوسَىٰٓ إِذْ أَرْسَلْنَٰهُ إِلَىٰ فِرْعَوْنَ بِسُلْطَٰنٍ مُّبِينٍ ﴿٣٨﴾

39. Na tomiyalikhod a rakhus o gomagabai ron, go Pitharo iyan A balik mata o di na tataraponan!

فَتَوَلَّىٰ بِرُكْنِهِۦ وَقَالَ سَٰحِرٌ أَوْ مَجْنُونٌ ﴿٣٩﴾

40. Na siniksa Ami sukaniyan go so manga tantara iyan na ini bowang Ami siran ko Kalodan a sukaniyan na kapuphanginsoya-an.

فَأَخَذْنَٰهُ وَجُنُودَهُۥ فَنَبَذْنَٰهُمْ فِى ٱلْيَمِّ وَهُوَ مُلِيمٌ ﴿٤٠﴾

41. Go si-i (pun) ko pagtao a Ad gowani a botawanan Ami kiran so ndo a maminasa

وَفِى عَادٍ إِذْ أَرْسَلْنَا عَلَيْهِمُ ٱلرِّيحَ ٱلْعَقِيمَ ﴿٤١﴾

42. Da-a pulao on niyan a maito bo a miyadansal iyan a ba niyan noto da baloya a ishan o lopapuk,

مَا تَذَرُ مِن شَىْءٍ أَتَتْ عَلَيْهِ إِلَّا جَعَلَتْهُ كَٱلرَّمِيمِ ﴿٤٢﴾

43. Go si-i (pun) ko pagtao a Samood gowani a Tharo-on kiran a shonor kano sa taman ko wakto (o siksa)[1]

وَفِي ثَمُودَ إِذْ قِيلَ لَهُمْ تَمَتَّعُوا حَتَّىٰ حِينٍ ﴿٤٣﴾

44. Na pimaratabatan niran so Sogowan o Kadnan niran, na miya dansai siran o lalis a siran na kasa sandungan niran

فَعَتَوْا عَنْ أَمْرِ رَبِّهِمْ فَأَخَذَتْهُمُ الصَّاعِقَةُ وَهُمْ
يَنظُرُونَ ﴿٤٤﴾

45. Na da siran makagaga gomanat, go da iran malinding a ginawa iran,

فَمَا اسْتَطَاعُوا مِن قِيَامٍ وَمَا كَانُوا
مُنتَصِرِينَ ﴿٤٥﴾

46. Go so pagtao o Nuh gowani Mata-an' A siran na miyabaloi siran a pagtao a manga songklid

وَقَوْمَ نُوحٍ مِّن قَبْلُ إِنَّهُمْ كَانُوا قَوْمًا
فَاسِقِينَ ﴿٤٦﴾

47. Go so Langit na pimbalai Ami sukaniyan sabap ko bagur, go Mata-an' A Sukami i titho a miyaka o ladon

وَالسَّمَاءَ بَنَيْنَاهَا بِأَيْيدٍ وَإِنَّا لَمُوسِعُونَ ﴿٤٧﴾

48. Go so Lopa na kiyayat Ami sukaniyan, na sayana a mapiya so Miyangayaton[1]

وَالْأَرْضَ فَرَشْنَاهَا فَنِعْمَ الْمَاهِدُونَ ﴿٤٨﴾

49. Go so langowan taman na Inadun Ami a nggaganapa ka an niyo Pukhatadumi

وَمِن كُلِّ شَيْءٍ خَلَقْنَا زَوْجَيْنِ لَعَلَّكُمْ
تَذَكَّرُونَ ﴿٤٩﴾

50. Na pagagao kano ko Allah Mata an' A Sakun na Puphamaka-iktiyar rukano, a mapayag a pho-on Rukaniyan.

فَفِرُّوا إِلَى اللَّهِ إِنِّي لَكُم مِّنْهُ نَذِيرٌ مُّبِينٌ ﴿٥٠﴾

51. Na di kano phangumbaai sa rimbang o Allah a Katohanan a salakao Mata an' A Sakun na Pu phamaka iktiyar rukano, a ma payag a pho-on Rukaniyan[1]

وَلَا تَجْعَلُوا مَعَ اللَّهِ إِلَٰهًا آخَرَ إِنِّي لَكُم مِّنْهُ
نَذِيرٌ مُّبِينٌ ﴿٥١﴾

52. Maoto dun man a da a miyakatalingoma ko siran a miya-ona an niran a Sogo a ba iran nda Tharowa A baiik mata, o di na tatarapo-nan!

كَذَٰلِكَ مَآ أَتَى ٱلَّذِينَ مِن قَبْلِهِم مِّن رَّسُولٍ إِلَّا قَالُوا۟ سَاحِرٌ أَوْ مَجْنُونٌ ﴿٥٢﴾

53. Ba iran naya ini thatanana? Kuna, ka siran na pagtao a manga darowaka!

أَتَوَاصَوْا۟ بِهِۦ ۚ بَلْ هُمْ قَوْمٌ طَاغُونَ ﴿٥٣﴾

54. Na Talikhodingka siran, ka kuna ba adun a pa-awing Ka on

فَتَوَلَّ عَنْهُمْ فَمَآ أَنتَ بِمَلُومٍ ﴿٥٤﴾

55. Na Panguthoma Ka, ka Mata-an! A so thoma na phakanggai a gona ko Miyamaratiyaya

وَذَكِّرْ فَإِنَّ ٱلذِّكْرَىٰ تَنفَعُ ٱلْمُؤْمِنِينَ ﴿٥٥﴾

56. Na da-a Kiya-aduna Ko ko manga Jinn go so manga Manosiya, a rowar sa ana Ko iran Mashowasowat.

وَمَا خَلَقْتُ ٱلْجِنَّ وَٱلْإِنسَ إِلَّا لِيَعْبُدُونِ ﴿٥٦﴾

57. Da-a singanin Akun kiran a pagupur, go di Akun singanin i kapakakana iran Rakun

مَآ أُرِيدُ مِنْهُم مِّن رِّزْقٍ وَمَآ أُرِيدُ أَن يُطْعِمُونِ ﴿٥٧﴾

58. Mata-an! A so Allah na Sukaniyan so Puphagupur,- a Khiruk ko Bagur, a di putharotos.

إِنَّ ٱللَّهَ هُوَ ٱلرَّزَّاقُ ذُو ٱلْقُوَّةِ ٱلْمَتِينُ ﴿٥٨﴾

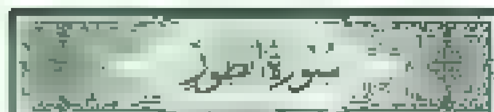
59. Na Mata-an! A adun a bagiyan o siran a Mindadarowaka a kipantag (ko siksa) a lagid o kipantag o manga pud iran, na di iran Rakun maphanguni i kapagalokalokii ron!

فَإِنَّ لِلَّذِينَ ظَلَمُوا۟ ذَنُوبًا مِّثْلَ ذَنُوبِ أَصْحَٰبِهِمْ فَلَا يَسْتَعْجِلُونِ ﴿٥٩﴾

60. Na sangat a siksa a bagiyan o siran a Miyamangongkir, sii ko Alongan niran a so idi diyandi kiran!

فَوَيْلٌ لِّلَّذِينَ كَفَرُوا۟ مِن يَوْمِهِمُ ٱلَّذِى يُوعَدُونَ ﴿٦٠﴾

Surah Al-Tur-52



Si-i ko ngaran o Allah, a Masa inggagao, a Makalimo-on

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

1. Ibut ko Palao a Tour[1].

وَٱلطُّورِ ۝١

2. Go so Kitab a misosorat (a giyo to so Qur'an)

وَكِتَٰبٍ مَّسْطُورٍ ۝٢

3. Ko karatas a makakayat.

فِى رَقٍّ مَّنشُورٍ ۝٣

4. Go so Baitil Ma-amor[2]

وَٱلْبَيْتِ ٱلْمَعْمُورِ ۝٤

5. Go so Atup a ipoporo (a giyoto so Langit a Matatampar sa dunya)

وَٱلسَّقْفِ ٱلْمَرْفُوعِ ۝٥

6. Go so kalodan a mapupuno.

وَٱلْبَحْرِ ٱلْمَسْجُورِ ۝٦

7. Ka Mata-an! A so siksa o Kadnan Ka na phakatana dun -

إِنَّ عَذَابَ رَبِّكَ لَوَٰقِعٌ ۝٧

8. Da-a phakarunon.-

مَّا لَهُۥ مِن دَافِعٍ ۝٨

9. Si-i ko Alongan a mabirbir so Langit sa titho a kabirbir.

يَوْمَ تَمُورُ ٱلسَّمَآءُ مَوْرًا ۝٩

10. Go mamangikayontong so manga Palao a mikayambur

وَتَسِيرُ ٱلْجِبَالُ سَيْرًا ۝١٠

11. Na sangat a siksa sa Alongan noto a bagiyan o Miyamanaplis.

فَوَيْلٌ يَوْمَئِذٍ لِّلْمُكَذِّبِينَ ۝١١

---

[1] A giyoto so pala-o a ron iminbitiyara-i o Allah so musa ko hyawaw niyan.
[2] Giyoto so walay a mbabala-in a gi-i thawapan mambo o manga Mala-ikat sa langit.

12. So siran na si-i ko ribat khikabibimban,

الَّذِينَ هُمْ فِي خَوْضٍ يَلْعَبُونَ ﴿١٢﴾

13. Si-i ko Alongan a ipanaromag siran ko Naraka Jahanam, sa mabasung a kapanaromag

يَوْمَ يُدَعُّونَ إِلَىٰ نَارِ جَهَنَّمَ دَعًّا ﴿١٣﴾

14. (Tharo-on kiran:) Giya i so Apoi, a so piyakambokhag iyo sukaniyan!

هَٰذِهِ النَّارُ الَّتِي كُنتُم بِهَا تُكَذِّبُونَ ﴿١٤﴾

15. Ino balik mata ini, antawa-a sukano idi phamakanono?

أَفَسِحْرٌ هَٰذَا أَمْ أَنتُمْ لَا تُبْصِرُونَ ﴿١٥﴾

16. Sombowi niyo sukaniyan: Na Phantang kano, antawa a di kano Puphantang, na mulagid rukano: Aya bo a imbalas rukano na so Pinggolaola niyo.

اصْلَوْهَا فَاصْبِرُوا أَوْ لَا تَصْبِرُوا سَوَاءٌ عَلَيْكُمْ ۖ إِنَّمَا تُجْزَوْنَ مَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿١٦﴾

17. Mata-an! A so Miyamananggila na si-i ko manga Sorga, go kadarandang,-

إِنَّ الْمُتَّقِينَ فِي جَنَّاتٍ وَنَعِيمٍ ﴿١٧﴾

18. A mababababaya siran sabap ko imbugai kiran o Kadnan iran go piyakalidas siran o Kadnan iran ko siksa ko Naraka Jahim

فَاكِهِينَ بِمَا آتَاهُمْ رَبُّهُمْ وَوَقَاهُمْ رَبُّهُمْ عَذَابَ الْجَحِيمِ ﴿١٨﴾

19. (Tharo-on kiran:) Kangkano, go inom kano sa kapipiya ginawa, sabap ko Pinggolaola niyo,

كُلُوا وَاشْرَبُوا هَنِيئًا بِمَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿١٩﴾

20. Gi-i siran shasandasandang ko manga kantir a khirarantarun, go Pakaphamangaroma an Ami siran sa manga tataid, a manga pipiya i kapumata.

مُتَّكِئِينَ عَلَىٰ سُرُرٍ مَّصْفُوفَةٍ ۖ وَزَوَّجْنَاهُم بِحُورٍ عِينٍ ﴿٢٠﴾

21. Na so Miyamaratiyaya go tiyondog siran o manga Moriyatao iran ko Paratiyaya, na pakiraot Ami siran ko manga Moriyatao iran, go da a korangun Ami kiran ko galubuk iran a maito bo. Oman i isa a tao na sanda ko galubuk iyan

وَالَّذِينَ آمَنُوا وَاتَّبَعَتْهُمْ ذُرِّيَّتُهُم بِإِيمَانٍ
أَلْحَقْنَا بِهِمْ ذُرِّيَّتَهُمْ وَمَا أَلَتْنَاهُم مِّنْ عَمَلِهِم
مِّن شَيْءٍ كُلُّ امْرِئٍ بِمَا كَسَبَ رَهِينٌ ﴿٢١﴾

22. Na phagomanan Ami siran sa Onga, a go Sapo, a pukhababaya an niran.

وَأَمْدَدْنَاهُم بِفَاكِهَةٍ وَلَحْمٍ مِّمَّا يَشْتَهُونَ ﴿٢٢﴾

23. Gi-i siran ro-o ndadawaga sa inomun, a da-a ilangon, go da-a ikhadosa on,

يَتَنَازَعُونَ فِيهَا كَأْسًا لَّا لَغْوٌ فِيهَا وَلَا تَأْثِيمٌ ﴿٢٣﴾

24. Go phulibutun siran o manga ngongoda iran, lagid o ba siran Montiya a totongkopun.

وَيَطُوفُ عَلَيْهِمْ غِلْمَانٌ لَّهُمْ كَأَنَّهُمْ لُؤْلُؤٌ
مَّكْنُونٌ ﴿٢٤﴾

25. Go puphagadapun o saba-ad kiran so saba-ad, a puphamagishai siran

وَأَقْبَلَ بَعْضُهُمْ عَلَىٰ بَعْضٍ يَتَسَاءَلُونَ ﴿٢٥﴾

26. Tharo-on niran: A Mata-an! A sukutano na miyabaloi tano gowani ko shisi-i tano ko manga tonganai tano a ma-aluk tano.

قَالُوا إِنَّا كُنَّا قَبْلُ فِي أَهْلِنَا مُشْفِقِينَ ﴿٢٦﴾

27. Na ini Kalimo tano o Allah, go piyakalidas tano Niyan ko siksa, a phakarobrob.

فَمَنَّ اللَّهُ عَلَيْنَا وَوَقَانَا عَذَابَ السَّمُومِ ﴿٢٧﴾

28. Mata an! sukutano na miya baloi tano gowani A Puphamangu ni tano Rukaniyan Mata an! A Sukaniyan na Sukaniyan so Puphangompiya, a Makalimo-on!

إِنَّا كُنَّا مِن قَبْلُ نَدْعُوهُ إِنَّهُ هُوَ الْبَرُّ
الرَّحِيمُ ﴿٢٨﴾

29. Na Puphanguthoma Ka ka sabap ko Limo o Kadnan Ka, na kuna a ba Ka panrimar, go di Ka tataraponan

فَذَكِّرْ فَمَا أَنتَ بِنِعْمَتِ رَبِّكَ بِكَاهِنٍ وَلَا
مَجْنُونٍ ٢٩

30. Kuna, ka gi-i ran Tharo-on: A Pababayok! Na dara-an tano Rukaniyan so phangababago o masa!

أَمْ يَقُولُونَ شَاعِرٌ نَّتَرَبَّصُ بِهِۦ رَيْبَ ٱلْمَنُونِ ٣٠

31. Tharowangka: Dadara kano, ka Mata-an! A Sakun na pud iyo a pud ko khidadara!

قُلْ تَرَبَّصُوا۟ فَإِنِّى مَعَكُم مِّنَ
ٱلْمُتَرَبِّصِينَ ٣١

32. Ba kiran naya sosogo-on o manga gudaguda iran, kuna, ka siran na pagtao a manga darowaka?

أَمْ تَأْمُرُهُمْ أَحْلَٰمُهُم بِهَٰذَآ ۚ أَمْ هُمْ قَوْمٌ طَاغُونَ ٣٢

33. Ino iran gi-i Tharowa: A piyangumba-alan Niyan naya a Katharo? Kuna, ka di siran Mapaparatiyaya!

أَمْ يَقُولُونَ تَقَوَّلَهُۥ ۚ بَل لَّا يُؤْمِنُونَ ٣٣

34. Na bugai siran sa Tothol a lagid iyan, o siran i manga bunar!

فَلْيَأْتُوا۟ بِحَدِيثٍ مِّثْلِهِۦٓ إِن كَانُوا۟ صَٰدِقِينَ ٣٤

35. Ba siran Miya-adun sa da-a Miyangadun, antawa-a ba siran i Miyangadun?

أَمْ خُلِقُوا۟ مِنْ غَيْرِ شَىْءٍ أَمْ هُمُ ٱلْخَٰلِقُونَ ٣٥

36. Ba iran Inadun so manga Langit a go so Lopa? Kuna, ka di ran tatangkudun.

أَمْ خَلَقُوا۟ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضَ ۚ بَل لَّا
يُوقِنُونَ ٣٦

37. Ba kiran shisi i so manga kakawasa-an o Kadnan Ka, antawa-a ba siran i phamakaba-as?

أَمْ عِندَهُمْ خَزَآئِنُ رَبِّكَ أَمْ هُمُ ٱلْمُصَۣيْطِرُونَ ٣٧

38. Ba adun a towak iran (ko Langit) a makapuphamakinug siran non? Na talingoma an o miyama

أَمْ لَهُمْ سُلَّمٌ يَسْتَمِعُونَ فِيهِ ۖ فَلْيَأْتِ
مُسْتَمِعُهُم بِسُلْطَٰنٍ مُّبِينٍ ٣٨

makinug kiran i katantowan, a mapayag!

39. Ba aya ruk iyan na so manga Wata a Babai, na ruk iyo so manga Wata a Mama?

أَمْ لَهُ الْبَنَاتُ وَلَكُمُ الْبَنُونَ ﴿٣٩﴾

40. Na ba Ka kiran puphanguni sa sokai, na siran na po-on ko kapakambayadan na kapupunudan siran?

أَمْ تَسْأَلُهُمْ أَجْرًا فَهُم مِّن مَّغْرَمٍ مُّثْقَلُونَ ﴿٤٠﴾

41. Ba kiran shisi-i so Migagaib, na siran i puphamanoraton?

أَمْ عِندَهُمُ الْغَيْبُ فَهُمْ يَكْتُبُونَ ﴿٤١﴾

42. Kuna ka aya antap iran na antangan a marata, na so Miyamangongkir na siran i piyangakakaidan!

أَمْ يُرِيدُونَ كَيْدًا فَالَّذِينَ كَفَرُوا هُمُ الْمَكِيدُونَ ﴿٤٢﴾

43. Ba adun a Tohan niran a salakao ko Allah? Soti so Allah mawatan ko ipuphanakoto iran!

أَمْ لَهُمْ إِلَٰهٌ غَيْرُ اللَّهِ سُبْحَانَ اللَّهِ عَمَّا يُشْرِكُونَ ﴿٤٣﴾

44. Na o makailai siran sa sagintas ko Langit a pukhaolog, na Putharo-on niran A gabon a thotorogan!

وَإِن يَرَوْا كِسْفًا مِّنَ السَّمَاءِ سَاقِطًا يَقُولُوا سَحَابٌ مَّرْكُومٌ ﴿٤٤﴾

45. Na Botawaningka siran, taman sa mimbaratumowa iran so Alongan niran, a so khada-an siran non sa tanod,-

فَذَرْهُمْ حَتَّىٰ يُلَاقُوا يَوْمَهُمُ الَّذِي فِيهِ يُصْعَقُونَ ﴿٤٥﴾

46. Alongan a di kiran makanggai a gona so ikmat iran sa maito bo go di siran pangatatabangan

يَوْمَ لَا يُغْنِي عَنْهُمْ كَيْدُهُمْ شَيْئًا وَلَا هُمْ يُنصَرُونَ ﴿٤٦﴾

47. Na Mata an' A adun a bagi yan o siran a Mindadarowaka, a siksa a salakao ro-o, na ogaid na

وَإِنَّ لِلَّذِينَ ظَلَمُوا عَذَابًا دُونَ ذَٰلِكَ وَلَٰكِنَّ أَكْثَرَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٤٧﴾

so kadakulan kiran na di iran katawan.

48. Na Phantangka ko Kokoman o Kadnan Ka, ka Mata an' A Suka na si-i ko manga kailai Ami Go Puthasbikan Ka so Podi o Kadnan Ka, ko wakto a kangganat Ka,

وَاصْبِرْ لِحُكْمِ رَبِّكَ فَإِنَّكَ بِأَعْيُنِنَا وَسَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ حِينَ تَقُومُ ﴿٤٨﴾

49. Go si-i ko kagagawi-i na Puthasbik Ka Rukaniyan, go so kapamakasudup o manga bito-on'

وَمِنَ اللَّيْلِ فَسَبِّحْهُ وَإِدْبَارَ النُّجُومِ ﴿٤٩﴾

Surah Al-Najm-53

سُورَةُ النَّجْمِ

Si-i ko ngaran o Allah, a Masalinggagao, a Makalimo-on

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

1. Ibut ko bito-on igira-a minigaib,-

وَالنَّجْمِ إِذَا هَوَىٰ ﴿١﴾

2. Ka da makasilai so (Muhammad a) pud iyo, go da maribat,

مَا ضَلَّ صَاحِبُكُمْ وَمَا غَوَىٰ ﴿٢﴾

3. Go di Putharo sa pho-on sa kabaya Iyan,

وَمَا يَنطِقُ عَنِ الْهَوَىٰ ﴿٣﴾

4. Da ko Sukaniyan inonta na Ilaham a Iphagilahamon:

إِنْ هُوَ إِلَّا وَحْيٌ يُوحَىٰ ﴿٤﴾

5. Inindao Rukaniyan (o Jibril a) tanto a Mabagur,

عَلَّمَهُ شَدِيدُ الْقُوَىٰ ﴿٥﴾

6. A miyakabagubagur, na mimbatang,

ذُو مِرَّةٍ فَاسْتَوَىٰ ﴿٦﴾

7. A Sukaniyan na si-i ko sindadan o kailai a maporo

وَهُوَ بِالْأُفُقِ الْأَعْلَىٰ ﴿٧﴾

ثُمَّ دَنَا فَتَدَلَّىٰ ﴿٨﴾

8. Oriyan niyan na miyakarani (so Jibril ko Mahammad), go domiyashug,

فَكَانَ قَابَ قَوْسَيْنِ أَوْ أَدْنَىٰ ﴿٩﴾

9. Na miyabaloi a lagid o dowa poro o bosogan (a pana), o di na lawanon sa kadasug,

فَأَوْحَىٰ إِلَىٰ عَبْدِهِ مَا أَوْحَىٰ ﴿١٠﴾

10. Na ini Ilaham Iyan ko Oripun o Allah so ini Ilaham Iyan

مَا كَذَبَ الْفُؤَادُ مَا رَأَىٰ ﴿١١﴾

11. Da shangka so poso (o Muhammad) ko miya-ilai Niyan

أَفَتُمَارُونَهُ عَلَىٰ مَا يَرَىٰ ﴿١٢﴾

12. Ino niyo puphamawala Sukaniyan ko miya-ilai Niyan?

وَلَقَدْ رَآهُ نَزْلَةً أُخْرَىٰ ﴿١٣﴾

13. A Sabansabunar a miyailai Niyan so Jibril ko miya kaisa a salakao,

عِندَ سِدْرَةِ الْمُنتَهَىٰ ﴿١٤﴾

14. Sa ko Shidratil Montaha a giyoto so Kayo a Pumbuthowan sa Nabuk a matatago ko ika pito lapis a Langit,

عِندَهَا جَنَّةُ الْمَأْوَىٰ ﴿١٥﴾

15. Mapago o bai sukaniyan o Sorga a Jannatol Ma'wa'

إِذْ يَغْشَى السِّدْرَةَ مَا يَغْشَىٰ ﴿١٦﴾

16. Gowani a pukhikolob ko Shidratil Montaha so pukhikolob (a Pakamumusa),

مَا زَاغَ الْبَصَرُ وَمَا طَغَىٰ ﴿١٧﴾

17. Na da mapaling so kailai (o Mahammad) go da makalupas'

لَقَدْ رَأَىٰ مِنْ آيَاتِ رَبِّهِ الْكُبْرَىٰ ﴿١٨﴾

18. Sabansabunar a miyakailai, ko manga tanda o Kadnan Niyan, a lubi a Mala'

19. Aiguda iyo ko (Barahala) Llat, go so Uzza.

أَفَرَءَيْتُمُ ٱللَّٰتَ وَٱلْعُزَّىٰ ﴿١٩﴾

20. Go so Manat, a so ika tulo, a salakao (ba-adun a khagaga iran)?

وَمَنَوٰةَ ٱلثَّالِثَةَ ٱلْأُخْرَىٰٓ ﴿٢٠﴾

21. Ati ruk iyo so Mama, na ruk Iyan so Babai?

أَلَكُمُ ٱلذَّكَرُ وَلَهُ ٱلْأُنثَىٰ ﴿٢١﴾

22. Giyoto man na sa maoto na kambagibagi a kashoramig!

تِلْكَ إِذًا قِسْمَةٌ ضِيزَىٰٓ ﴿٢٢﴾

23. Da ko sukaniyan inonta na manga ngaran a ini pamutho niyo sukaniyan, -sukano go so manga lokus iyo- a da-a ini Toronon o Allah a katantowan. Da-a phagonotan niran a rowar ko arangan, go so kabaya o manga ginawa! Na Sabunsabunar a miyaka-oma kiran a phoon ko Kadnan niran so Torowan!

إِنْ هِيَ إِلَّآ أَسْمَآءٌ سَمَّيْتُمُوهَآ أَنتُمْ وَءَابَآؤُكُم
مَّآ أَنزَلَ ٱللَّهُ بِهَا مِن سُلْطَٰنٍ إِن يَتَّبِعُونَ إِلَّا ٱلظَّنَّ
وَمَا تَهْوَى ٱلْأَنفُسُ وَلَقَدْ جَآءَهُم مِّن رَّبِّهِمُ
ٱلْهُدَىٰٓ ﴿٢٣﴾

24. Ba khakowa o Manosiya so nganin a ongaya iyan?

أَمْ لِلْإِنسَٰنِ مَا تَمَنَّىٰ ﴿٢٤﴾

25. Na ruk o Allah so khaori, a go so khaona

فَلِلَّهِ ٱلْءَاخِرَةُ وَٱلْأُولَىٰ ﴿٢٥﴾

26. Na madakul a Malaikat ko manga Langit, na da a khibugai a gona o Pangongogopan niran a maito bo inonta ko oriyan o kaidin o Allah si i ko tao a kabaya Iyan go Masosowaton

وَكَم مِّن مَّلَكٍ فِي ٱلسَّمَٰوَٰتِ لَا تُغْنِي
شَفَٰعَتُهُمْ شَيْـًٔا إِلَّا مِنۢ بَعْدِ أَن يَأْذَنَ ٱللَّهُ لِمَن
يَشَآءُ وَيَرْضَىٰٓ ﴿٢٦﴾

27. Mata-an! A so di ran Papa ratiyaya an so Akhirat na Sabunar a pumbuthowan niran so manga Malaikat sa ngaran, a Babai

إِنَّ ٱلَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِٱلْءَاخِرَةِ لَيُسَمُّونَ
ٱلْمَلَٰٓئِكَةَ تَسْمِيَةَ ٱلْأُنثَىٰ ﴿٢٧﴾

28. A da-a ruk iran non a Kata-o, da-a phagonotan niran a rowar ko arangan, na Mata-an[1] A so arangan na d. phakanggai a gona ko bunar sa maito bo

وَمَا لَهُم بِهِۦ مِنْ عِلْمٍ إِن يَتَّبِعُونَ إِلَّا ٱلظَّنَّ وَإِنَّ ٱلظَّنَّ لَا يُغْنِى مِنَ ٱلْحَقِّ شَيْـًٔا ﴿٢٨﴾

29. Na Taiikhodingka so tao a tiyalikhodan niyan so Pananadum Ami, go da-a kabaya iyan a rowar ko kaoyagoyag ko doniya.

فَأَعْرِضْ عَن مَّن تَوَلَّىٰ عَن ذِكْرِنَا وَلَمْ يُرِدْ إِلَّا ٱلْحَيَوٰةَ ٱلدُّنْيَا ﴿٢٩﴾

30. Giyoto man i niya-ot iran a Kata-o Mata-an[1] A so Kadnan Ka na Sukaniyan i Mata-o ko tao a sominilai pho-on ko lalan Niyan, go Sukaniyan i Mata-o ko tao a komidug ko ontol

ذَٰلِكَ مَبْلَغُهُم مِّنَ ٱلْعِلْمِ إِنَّ رَبَّكَ هُوَ أَعْلَمُ بِمَن ضَلَّ عَن سَبِيلِهِۦ وَهُوَ أَعْلَمُ بِمَنِ ٱهْتَدَىٰ ﴿٣٠﴾

31. Na ruk o Allah so shisi-i ko manga Langit go so shisi-i ko Lopa Ka-a Niyan mibalas ko siran a Minggolaola sa marata, so Pinggolaola iran, go a Niyan mibalas ko siran a Miphipiyapiya so mapiya.

وَلِلَّهِ مَا فِى ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَمَا فِى ٱلْأَرْضِ لِيَجْزِىَ ٱلَّذِينَ أَسَٰٓـُٔوا۟ بِمَا عَمِلُوا۟ وَيَجْزِىَ ٱلَّذِينَ أَحْسَنُوا۟ بِٱلْحُسْنَى ﴿٣١﴾

32. Siran na Pananananggila-an niran so manga ala a dosa, go so manga pakasisingai, monta so maroni a dosa, - Mata-an[1] A so Kadnan Ka na maolad i Napi Sukaniyan i Lubi a Mata-o rukano gowani a Adun nun kano Niyan a pho-on ko Lopa, go gowani a sukano na manga bodi ko manga Tiyan o manga Ina iyo Na di niyo pumbantogan nun i Kasosoti o manga ginawa niyo Sukaniyan i Lubi a Mata-o ko tao a Miyananggila.

ٱلَّذِينَ يَجْتَنِبُونَ كَبَٰٓئِرَ ٱلْإِثْمِ وَٱلْفَوَٰحِشَ إِلَّا ٱللَّمَمَ إِنَّ رَبَّكَ وَٰسِعُ ٱلْمَغْفِرَةِ هُوَ أَعْلَمُ بِكُمْ إِذْ أَنشَأَكُم مِّنَ ٱلْأَرْضِ وَإِذْ أَنتُمْ أَجِنَّةٌ فِى بُطُونِ أُمَّهَٰتِكُمْ فَلَا تُزَكُّوٓا۟ أَنفُسَكُمْ هُوَ أَعْلَمُ بِمَنِ ٱتَّقَىٰ ﴿٣٢﴾

33. Aiguda a Ka ko sukaniyan a tomiyalikhod,

أَفَرَءَيْتَ ٱلَّذِى تَوَلَّىٰ ٣٣

34. Go migai sa maito. na tiphud iyambo?

وَأَعْطَىٰ قَلِيلًا وَأَكْدَىٰٓ ٣٤

35. Ba shisi-i rukaniyan so katawi ko Migagaib, na sukaniyan na pukhailai niyan?

أَعِندَهُۥ عِلْمُ ٱلْغَيْبِ فَهُوَ يَرَىٰٓ ٣٥

36. Ba on da Mapanothol so shisi-i ko manga Kitab o Musa,

أَمْ لَمْ يُنَبَّأْ بِمَا فِى صُحُفِ مُوسَىٰ ٣٦

37. Go so Ibrahim a so Tomiyarotop:

وَإِبْرَٰهِيمَ ٱلَّذِى وَفَّىٰٓ ٣٧

38. A di kha-awidan o baradosa so dosa o salakao.

أَلَّا تَزِرُ وَازِرَةٌ وِزْرَ أُخْرَىٰ ٣٨

39. Go da-a khatangkud ko Manosiya inonta so miyanggalubuk iyan,

وَأَن لَّيْسَ لِلْإِنسَٰنِ إِلَّا مَا سَعَىٰ ٣٩

40. Go Mata-an' A so galubuk iyan na khailai dun,

وَأَنَّ سَعْيَهُۥ سَوْفَ يُرَىٰ ٤٠

41. Oriyan Niyan na khabalasanon sa balas a tarotop;

ثُمَّ يُجْزَىٰهُ ٱلْجَزَآءَ ٱلْأَوْفَىٰ ٤١

42. Na Mata-an' A si-i bo ko Kadnan Ka so khadansalan,

وَأَنَّ إِلَىٰ رَبِّكَ ٱلْمُنتَهَىٰ ٤٢

43. Go Mata-an' A Sukaniyan na Sukaniyan so pushabap ko kapakakhala, go so kapakasugad,

وَأَنَّهُۥ هُوَ أَضْحَكَ وَأَبْكَىٰ ٤٣

44. Go Mata-an' A Sukaniyan na Sukaniyan so Miyangimatai, go Miyangoyag,

وَأَنَّهُۥ هُوَ أَمَاتَ وَأَحْيَا ٤٤

45. Go Mata-an! A Sukanıyan ı Mıyadun ko ngganapa Mama go Babaı,-

وَأَنَّهُۥ خَلَقَ ٱلزَّوْجَيْنِ ٱلذَّكَرَ وَٱلْأُنثَىٰ ﴿٤٥﴾

46. Pho-on sa mani igıra-a pukhı-pantos;

مِن نُّطْفَةٍ إِذَا تُمْنَىٰ ﴿٤٦﴾

47. Go Mata-an! A matatangkud Rukanıyan so Kaphangadun pharo-man (ko Alongan a Qıyamah);

وَأَنَّ عَلَيْهِ ٱلنَّشْأَةَ ٱلْأُخْرَىٰ ﴿٤٧﴾

48. Go Mata-an! A Sukanıyan na Sukanıyan ı puphamugaı sa Kaka-wasa-an, go Pumbugaı sa kamıskın,

وَأَنَّهُۥ هُوَ أَغْنَىٰ وَأَقْنَىٰ ﴿٤٨﴾

49. Go Mata-an! A Sukaniyan na Sukaniyan ı Kadnan o bıto-on a si'rah,

وَأَنَّهُۥ هُوَ رَبُّ ٱلشِّعْرَىٰ ﴿٤٩﴾

50. Go Mata-an! A Sukanıyan ı minımasa ko pagtao a Ad a paganai,

وَأَنَّهُۥٓ أَهْلَكَ عَادًا ٱلْأُولَىٰ ﴿٥٠﴾

51. Go so pagtao a Samood, na da-a lıyamba Iyan (kıran),

وَثَمُودَا۟ فَمَآ أَبْقَىٰ ﴿٥١﴾

52. Go so pagtao o Nuh gowani Mata-an! A sıran na mıyabaloı sıran a sıran ı lubı a darowaka, go lubı a malawani,

وَقَوْمَ نُوحٍ مِّن قَبْلُ ۖ إِنَّهُمْ كَانُوا۟ هُمْ أَظْلَمَ وَأَطْغَىٰ ﴿٥٢﴾

53. Go gıya Ingud a Moutapıka a pıyoshang Iyan,

وَٱلْمُؤْتَفِكَةَ أَهْوَىٰ ﴿٥٣﴾

54. Na ınikolob Iyan non so ın-ıkolob Iyan (a sıksa).

فَغَشَّىٰهَا مَا غَشَّىٰ ﴿٥٤﴾

55. Na an da ko manga Lımo o Kadnan Ka ı shangka-an Ka?

فَبِأَىِّ ءَالَآءِ رَبِّكَ تَتَمَارَىٰ ﴿٥٥﴾

56. (So Muhammad) giyaya na Puphamaka-iktiyar, a pud ko Puphamaka-iktiyar a paganai!

هَٰذَا نَذِيرٌ مِّنَ ٱلنُّذُرِ ٱلْأُولَىٰٓ

57. Miyakarani so pakatatalingoma-an (a Bangkit):

أَزِفَتِ ٱلْـَٔازِفَةُ

58. Da-a salakao ko Allah a phakapayagon

لَيْسَ لَهَا مِن دُونِ ٱللَّهِ كَاشِفَةٌ

59. Antona-a i sabap a giyangkai a Tothol (a Qur-an) na ipuphamumusa niyo?

أَفَمِنْ هَٰذَا ٱلْحَدِيثِ تَعْجَبُونَ

60. Go gi-i kano khakala a di kano phamanugad,

وَتَضْحَكُونَ وَلَا تَبْكُونَ

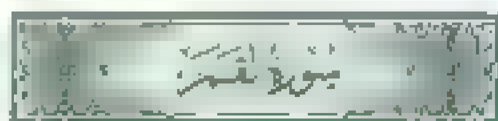
61. Go sukano na khikatutumbang kano?

وَأَنتُمْ سَٰمِدُونَ

62. Na Sojod kano ko Allah go Showasowata niyo!

فَٱسْجُدُوا۟ لِلَّهِ وَٱعْبُدُوا۟ ۩

Surah Al-Qamar-54



Si-i ko ngaran o Allah, a Masalinggagao, a Makalimo-on

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

1. Miyakarani so Bangkit go miya-opak so Olan.

ٱقْتَرَبَتِ ٱلسَّاعَةُ وَٱنشَقَّ ٱلْقَمَرُ

2. Na o makailai siran sa tanda na talikhodan niran, go Tharo-on niran: A baik mata a Mabagur!

وَإِن يَرَوْا۟ ءَايَةً يُعْرِضُوا۟ وَيَقُولُوا۟ سِحْرٌ مُّسْتَمِرٌّ

3. Go piyakambokhag iran go inonotan niran so manga kabaya iran a ribat: Na oman i butad na adun a puthakna-an niyan.

وَكَذَّبُوا۟ وَٱتَّبَعُوٓا۟ أَهْوَآءَهُمْ ۚ وَكُلُّ أَمْرٍ مُّسْتَقِرٌّ

4. Na Sabunsabunar a adun a miyaka-oma kiran a manga Tothol a so kadadaiuman sa tapaos.

وَلَقَدْ جَاءَهُم مِّنَ الْأَنبَاءِ مَا فِيهِ مُزْدَجَرٌ ۝٤

5. Ongangun a somusundad na da makanggai a gona so Miyamaka iktiyar;

حِكْمَةٌ بَالِغَةٌ فَمَا تُغْنِ النُّذُرُ ۝٥

6. Na Talikhodingka siran Si-i ko Alongan a itawag o (Israfil a) phananawag so Shai a pakalukluk

فَتَوَلَّ عَنْهُمْ يَوْمَ يَدْعُ الدَّاعِ إِلَىٰ شَيْءٍ نُّكُرٍ ۝٦

7. Makapangangalimbaba-an so manga kaiai ran, a puphamakambowat siran pho-on ko manga kobor, a lagid o ba siran manga tarapan a mipapayapai,

خُشَّعًا أَبْصَارُهُمْ يَخْرُجُونَ مِنَ الْأَجْدَاثِ كَأَنَّهُمْ جَرَادٌ مُّنتَشِرٌ ۝٧

8. Madilaput a kapuphakasong iran ko puphananawag! Gi-i Matharo o Miyamangongkir A giya i na Alongan a marugun

مُّهْطِعِينَ إِلَى الدَّاعِ يَقُولُ الْكَافِرُونَ هَٰذَا يَوْمٌ عَسِرٌ ۝٨

9. Tomiyaplis ko miya-ona an iran so pagtao o Nuh, ka tiyaplis iran so Oripun Ami (a nuh), go Pitharo iran A tataraponan, go tiyapaosan.

كَذَّبَتْ قَبْلَهُمْ قَوْمُ نُوحٍ فَكَذَّبُوا عَبْدَنَا وَقَالُوا مَجْنُونٌ وَازْدُجِرَ ۝٩

10. Na Miyangangarapan ko Kadnan Niyan (sa Pitharo Iyan) Mata-an! A Sakun na kiyarompisan, na tabangi Yakongka!

فَدَعَا رَبَّهُ أَنِّي مَغْلُوبٌ فَانتَصِرْ ۝١٠

11. Na lika-an Ami so manga pinto o Langit ko ig, a pukhabobos,

فَفَتَحْنَا أَبْوَابَ السَّمَاءِ بِمَاءٍ مُّنْهَمِرٍ ۝١١

12. Go piyakambowatan Ami so Lopa sa manga Bowalan, na miya kambaratumowa so ig ko Sogowan a Sabunar a miyadiyangka,

وَفَجَّرْنَا الْأَرْضَ عُيُونًا فَالْتَقَى الْمَاءُ عَلَىٰ أَمْرٍ قَدْ قُدِرَ ۝١٢

13. Go nyoran Ami Sukaniyan ko pithapi a manga papan, go manga pansar,

وَحَمَلْنَٰهُ عَلَىٰ ذَاتِ أَلْوَٰحٍ وَدُسُرٍ ١٣

14. Phulatas si-i ko kailai Ami Balas ko tao a aya butad iyan na Inongkir!

تَجْرِى بِأَعْيُنِنَا جَزَآءً لِّمَن كَانَ كُفِرَ ١٤

15. Na Sabunsabunar a ini bagak Ami aya a tanda, na ba adun a Phananadum?

وَلَقَد تَّرَكْنَٰهَآ ءَايَةً فَهَلْ مِن مُّدَّكِرٍ ١٥

16. Na antona-a i miyambutad o siksa Akun, go so Pamakaiktiyar Akun!

فَكَيْفَ كَانَ عَذَابِى وَنُذُرِ ١٦

17. Na Sabunsabunar a libod Ami so Qur-an ko kapukhatanodi ron, na ba adun a Phananadum?

وَلَقَدْ يَسَّرْنَا ٱلْقُرْءَانَ لِلذِّكْرِ فَهَلْ مِن مُّدَّكِرٍ ١٧

18. Tomiyaplis so pagtao a Ad, na antona-a i miyambutad o siksa Akun go so pamaka-iktiyar Akun!

كَذَّبَتْ عَادٌ فَكَيْفَ كَانَ عَذَابِى وَنُذُرِ ١٨

19. Mata-an! A Sukami na hiyotawanan Ami siran sa ndo, a domadago-os si-i ko gawi-i a na-as (kiran) a lomalagadai,

إِنَّآ أَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ رِيحًا صَرْصَرًا فِى يَوْمِ نَحْسٍ مُّسْتَمِرٍّ ١٩

20. Di-i niyan nggagansingun so manga Manosiya lagid o ba siran manga itado a Qormah a miyangahabadot

تَنزِعُ ٱلنَّاسَ كَأَنَّهُمْ أَعْجَازُ نَخْلٍ مُّنقَعِرٍ ٢٠

21. Na antona a i miyambutad o siksa Akun go so Pamaka iktiyar Akun!

فَكَيْفَ كَانَ عَذَابِى وَنُذُرِ ٢١

22. Na Sabunsabunar a libod Ami so Qur an ko kapukhatanodi ron Na ba adun a Phananadum?

وَلَقَدْ يَسَّرْنَا ٱلْقُرْءَانَ لِلذِّكْرِ فَهَلْ مِن مُّدَّكِرٍ ٢٢

23. Tiyaplis o pagtao a Samood so Puphamaka iktiyar

كَذَّبَتْ ثَمُودُ بِالنُّذُرِ ﴿٢٣﴾

24. Na Pitharo iran: Ba so Manosiya' A pud rukutano a sakatao i pagonotan tano Sukaniyan? Mata-an' A sukutano amai ka ba giyoto na titho a miyatago ko karibat, go kapamuthang'

فَقَالُوٓا أَبَشَرًا مِّنَّا وَٰحِدًا نَّتَّبِعُهُۥٓ إِنَّآ إِذًا لَّفِى ضَلَٰلٍ وَسُعُرٍ ﴿٢٤﴾

25. Ino Sukaniyan i mbugiko Panadum kondolondolonan tano? Kuna, ka Sukaniyan na bokhag, a takabor'

أَءُلْقِىَ ٱلذِّكْرُ عَلَيْهِ مِنۢ بَيْنِنَا بَلْ هُوَ كَذَّابٌ أَشِرٌ ﴿٢٥﴾

26. Katokawan iran bo sa akir iyan, o antawa-a i bokhag, a takabor'

سَيَعْلَمُونَ غَدًا مَّنِ ٱلْكَذَّابُ ٱلْأَشِرُ ﴿٢٦﴾

27. Mata-an' A Sukami na Shogo kami sa Babai a Onta a tiyoba kiran, na Nayawangka siran go Thigurka'

إِنَّا مُرْسِلُوا۟ ٱلنَّاقَةِ فِتْنَةً لَّهُمْ فَٱرْتَقِبْهُمْ وَٱصْطَبِرْ ﴿٢٧﴾

28. Na Panotholangka kiran A Mata-an' A so ig na pimbagi kiran Omani shagub na si-i ko Alongan niyan phakadarpa.

وَنَبِّئْهُمْ أَنَّ ٱلْمَآءَ قِسْمَةٌۢ بَيْنَهُمْ كُلُّ شِرْبٍ مُّحْتَضَرٌ ﴿٢٨﴾

29. Na tiyawag iran (si Qadar a) pud iran, na kinowa niyan, na biyono iyan

فَنَادَوْا۟ صَاحِبَهُمْ فَتَعَاطَىٰ فَعَقَرَ ﴿٢٩﴾

30. Ah na antona-a i miyambutad o siksa Akun, go so Pamakaiktiyar Akun!

فَكَيْفَ كَانَ عَذَابِى وَنُذُرِ ﴿٣٠﴾

31. Mata-an' A Sukami na biyotawanan Ami siran sa lalis a isa, na miyabaloi siran a lagid o miyarophod ko kodal.

إِنَّآ أَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ صَيْحَةً وَٰحِدَةً فَكَانُوا۟ كَهَشِيمِ ٱلْمُحْتَظِرِ ﴿٣١﴾

32. Na Sabunsabunar a libod Ami so Qur-an ko kapukhatanodi ron Na ba adun a Phananadum?

وَلَقَدْ يَسَّرْنَا الْقُرْآنَ لِلذِّكْرِ فَهَلْ مِن مُّدَّكِرٍ ﴿٣٢﴾

33. Tiyaplis o pagtao o Lut so Puphamaka-iktiyar

كَذَّبَتْ قَوْمُ لُوطٍ بِالنُّذُرِ ﴿٣٣﴾

34. Mata an' A Sukami na biyo-tawanan Ami siran sa ndo (a maka a awid sa Ator) inonta so ta-alok ko Lut Ka siyabut Ami siran ko ka-khalibabas iyan,-

إِنَّا أَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ حَاصِبًا إِلَّا آلَ لُوطٍ نَّجَّيْنَاهُم بِسَحَرٍ ﴿٣٤﴾

35. Limo a pho-on ko Hadapan Ami -Lagid oto man a kambalasi Ami ko tao a Miyanalamat

نِّعْمَةً مِّنْ عِندِنَا كَذَٰلِكَ نَجْزِي مَن شَكَرَ ﴿٣٥﴾

36. Na Sabunsabunar a Piyaki-iktiyaran Niyan kiran so siksa Ami, na piyamawal iran so Miyamaka-iktiyar

وَلَقَدْ أَنذَرَهُم بَطْشَتَنَا فَتَمَارَوْا بِالنُّذُرِ ﴿٣٦﴾

37. Na Sabunsabunar a mangai ranon so Khikaboboloson (a manga Ma-aikat) na biyola Mi so manga mata iran (na Pitharo kiran) Na ta-ami niyo so siksa Akun, go so Pa-maka-iktiyar Akun

وَلَقَدْ رَاوَدُوهُ عَن ضَيْفِهِ فَطَمَسْنَا أَعْيُنَهُمْ فَذُوقُوا عَذَابِي وَنُذُرِ ﴿٣٧﴾

38. Na Sabunsabunar a kiyaba-laga-an siran ko kapita pita o siksa, a tatap

وَلَقَدْ صَبَّحَهُم بُكْرَةً عَذَابٌ مُّسْتَقِرٌّ ﴿٣٨﴾

39. Na ta-ami niyo so siksa Akun go so Pamaka iktiyar Akun

فَذُوقُوا عَذَابِي وَنُذُرِ ﴿٣٩﴾

40. Na Sabunsabunar a libod Ami so Qur-an ko kapukhatanodi ron Na ba adun a Phananadum?

وَلَقَدْ يَسَّرْنَا الْقُرْآنَ لِلذِّكْرِ فَهَلْ مِن مُّدَّكِرٍ ﴿٤٠﴾

41. Na Sabunsabunar a miyakaoma ko pagtao o Pir-aon so Puphamaka-iktiyar.

وَلَقَدْ جَاءَ آلَ فِرْعَوْنَ النُّذُرُ ﴿٤١﴾

42. Na piyakambokhag iran so manga tanda Ami, sa kalangolangowan niyan, na ini gandur Ami kiran so kagandur o Mabagur, a Phakagaga

كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا كُلِّهَا فَأَخَذْنَاهُمْ أَخْذَ عَزِيزٍ
مُقْتَدِرٍ ﴿٤٢﴾

43. Ba so Miyamangongkir rukano i tomo a di so miya-ona an niyo, o di na ba adun a kalulupas iyo si-i ko manga Kitab?

أَكُفَّارُكُمْ خَيْرٌ مِنْ أُولَٰئِكُمْ أَمْ لَكُمْ بَرَاءَةٌ فِي
الزُّبُرِ ﴿٤٣﴾

44. Ino iran di-i Tharowa: A Sukami a madakul a matitimo i phakada-ag?

أَمْ يَقُولُونَ نَحْنُ جَمِيعٌ مُنْتَصِرٌ ﴿٤٤﴾

45. Khasaropat so matitimo, go khitalikhod iran so manga likod (iran)

سَيُهْزَمُ الْجَمْعُ وَيُوَلُّونَ الدُّبُرَ ﴿٤٥﴾

46. Kuna, ka so Bangkit i diyandi kiran, ka so Bangkit i lawan a marugun, go lawan a mapait

بَلِ السَّاعَةُ مَوْعِدُهُمْ وَالسَّاعَةُ أَدْهَىٰ وَأَمَرُّ ﴿٤٦﴾

47. Mata-an! A so manga sala i shisi-i ko karibat, go kadadag

إِنَّ الْمُجْرِمِينَ فِي ضَلَالٍ وَسُعُرٍ ﴿٤٧﴾

48. Si-i ko Alongan a panonda-an siran ko Naraka a mikakaras a manga paras iran. (Tharo-on kiran:) Gudami niyo so kisombo ko Naraka Sakar!

يَوْمَ يُسْحَبُونَ فِي النَّارِ عَلَىٰ وُجُوهِهِمْ ذُوقُوا
مَسَّ سَقَرَ ﴿٤٨﴾

49. Mata-an! A Sukami na so langowan taman na Inadun Ami sukaniyan a didiyangka-an

إِنَّا كُلَّ شَيْءٍ خَلَقْنَاهُ بِقَدَرٍ ﴿٤٩﴾

50. Na da ko Sogowan Ami in-onta na isa a lagid o sapuruk mata

وَمَا أَمْرُنَا إِلَّا وَاحِدَةٌ كَلَمْحٍ بِالْبَصَرِ ٥٠

51. Na Sabunsabunar a binimasa Mi so manga lagid iyo sa kupit Na ba adun a Phananadum?

وَلَقَدْ أَهْلَكْنَا أَشْيَاعَكُمْ فَهَلْ مِن مُّدَّكِرٍ ٥١

52. Na so langowan taman a pinggolaola iran noto na shisi-i ko manga daptar (a Pishoratan o manga Malaikat)

وَكُلُّ شَيْءٍ فَعَلُوهُ فِي الزُّبُرِ ٥٢

53. Go omani maito, a go mala na misosorat (ko Laokah maktod)

وَكُلُّ صَغِيرٍ وَكَبِيرٍ مُّسْتَطَرٌ ٥٣

54. Mata-an' A so Miyamanang-gila, na khatago ko manga Sorga, go manga lawasaig,

إِنَّ الْمُتَّقِينَ فِي جَنَّاتٍ وَنَهَرٍ ٥٤

55. Si-i ko darpa a bunar, o bai o (Allah a) Datu a Phakagaga

فِي مَقْعَدِ صِدْقٍ عِندَ مَلِيكٍ مُّقْتَدِرٍ ٥٥

Surah Al-Rahman-55

سُورَةُ الرَّحْمَٰنِ

Si-i ko ngaran o Allah, a Masa-linggagao, a Makalimo-on

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

1. So (Allah a) Masalinggagao!

الرَّحْمَٰنُ ١

2. I Mindao ko Qur-an

عَلَّمَ الْقُرْآنَ ٢

3. Inadun Niyan so Manosiya,

خَلَقَ الْإِنسَانَ ٣

4. Na Inindao Niyan non so la lag.

عَلَّمَهُ الْبَيَانَ ٤

5. So Alongan a go so Olan na si i ko itongan

الشَّمْسُ وَالْقَمَرُ بِحُسْبَانٍ ٥

6. Na so mangunguto a pundonapa, go so manga kayo na Mangangalimbaba an siran (ko Masalinggagao)

وَالنَّجْمُ وَالشَّجَرُ يَسْجُدَانِ ٦

7. Na so Langit na ini poro Iyan sukaniyan, go Inadun Niyan so timbangan,

وَالسَّمَاءَ رَفَعَهَا وَوَضَعَ الْمِيزَانَ ٧

8. Ka angkano di khapokas ko ontol;

أَلَّا تَطْغَوْا فِي الْمِيزَانِ ٨

9. Na pakambatanga niyo so kathimbang ko kaontol, go di kano phangorang ko timbangan

وَأَقِيمُوا الْوَزْنَ بِالْقِسْطِ وَلَا تُخْسِرُوا الْمِيزَانَ ٩

10. Na so Lopa na kiyayat Iyan sukaniyan sa baba a ruk o manga Ka-adun

وَالْأَرْضَ وَضَعَهَا لِلْأَنَامِ ١٠

11. Katatagowan sa manga Onga, go manga Qormah, a khibobongkosan,

فِيهَا فَاكِهَةٌ وَالنَّخْلُ ذَاتُ الْأَكْمَامِ ١١

12. Go so manga Onga a maroni, a adun a manga ino-otiyan a go so mamot

وَالْحَبُّ ذُو الْعَصْفِ وَالرَّيْحَانُ ١٢

13. Na anda ko manga Limo o Kadnan niyo, i Pagongkirun niyo?

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ١٣

14. Inadun Niyan so Manosiya a pho-on ko botha, a gango, a lagid o kiyomba,

خَلَقَ الْإِنسَانَ مِن صَلْصَالٍ كَالْفَخَّارِ ١٤

15. Go Inadun Niyan so Jinn a pho-on ko kadug o Apoy

وَخَلَقَ الْجَانَّ مِن مَّارِجٍ مِّن نَّارٍ ١٥

16. Na anda ko manga Limo o Kadnan niyo, i Pagongkirun niyo?

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ١٦

17. Kadnan o dowa a Subangan, go Kadnan o dowa a Sudupan[1]

رَبُّ الْمَشْرِقَيْنِ وَرَبُّ الْمَغْرِبَيْنِ ﴿١٧﴾

18. Na anda ko manga Limo o Kadnan niyo, i Pagongkirun niyo?

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿١٨﴾

19. Biyotawanan Niyan so dowa a kalodan, a gi-i makambaratumo-wa

مَرَجَ الْبَحْرَيْنِ يَلْتَقِيَانِ ﴿١٩﴾

20. Ka alutan a dowa oto sa runding, a di maka Pusumbor

بَيْنَهُمَا بَرْزَخٌ لَا يَبْغِيَانِ ﴿٢٠﴾

21. Na anda ko manga Limo o Kadnan niyo, i Pagongkirun niyo?

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٢١﴾

22. Puphakagumao a pho-on sa dowa nan so manga tipai, go so manga korabis.

يَخْرُجُ مِنْهُمَا اللُّؤْلُؤُ وَالْمَرْجَانُ ﴿٢٢﴾

23. Na anda ko manga Limo o Kadnan niyo i Pagongkirun niyo?

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٢٣﴾

24. Na ruk Iyan so puphulalatas, a miyanga a adun ko kalodan, a lagid o manga Palao

وَلَهُ الْجَوَارِ الْمُنْشَآتُ فِي الْبَحْرِ كَالْأَعْلَامِ ﴿٢٤﴾

25. Na anda ko manga Limo o Kadnan niyo, i Pagongkirun niyo?

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٢٥﴾

26. Oman i matatago ko lopa na khada,

كُلُّ مَنْ عَلَيْهَا فَانٍ ﴿٢٦﴾

27. Na aya bo a khalamba na so bontal o kadnan ka,- a Khiruk ko kabusaran, a go so Kapangalimo:-

وَيَبْقَىٰ وَجْهُ رَبِّكَ ذُو الْجَلَالِ وَالْإِكْرَامِ ﴿٢٧﴾

28. Na anda ko manga Limo o Kadnan niyo, i Pagongkirun niyo?

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٢٨﴾

29. Makapuphamanguni Rukaniyan so shisi-i ko manga Langit go so Lopa. Oman gawi-i na Sukaniyan na shisi-i ko butad Iyan!

يَسْـَٔلُهُۥ مَن فِى ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ كُلَّ يَوْمٍ هُوَ فِى شَأْنٍ ﴿٢٩﴾

30. Na anda ko manga Limo o Kadnan niyo, i Pagongkirun niyo?

فَبِأَىِّ ءَالَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٣٠﴾

31. Phamagitongun Nami sukano dun, hai dowa a kapupunudan (a manga Manosiya a go manga Jinn)!

سَنَفْرُغُ لَكُمْ أَيُّهَ ٱلثَّقَلَانِ ﴿٣١﴾

32. Na anda ko manga Limo o Kadnan niyo, i Pagongkirun niyo?

فَبِأَىِّ ءَالَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٣٢﴾

33. Hai Kasamasaina o manga Jinn, go manga Manosiya! O Khagaga niyo a kalambasa niyo ko piphisopisokan o manga Langit, go so Lopa, na lambasa niyo! Di niyo malambas o di misabap sa bagur!

يَٰمَعْشَرَ ٱلْجِنِّ وَٱلْإِنسِ إِنِ ٱسْتَطَعْتُمْ أَن تَنفُذُوا۟ مِنْ أَقْطَارِ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ فَٱنفُذُوا۟ لَا تَنفُذُونَ إِلَّا بِسُلْطَٰنٍ ﴿٣٣﴾

34. Na anda ko manga Limo o Kadnan niyo, i Pagongkirun niyo?

فَبِأَىِّ ءَالَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٣٤﴾

35. Mbotawanan rukano so kadug o Apoi, go so bul, na di niyo dun marun:

يُرْسَلُ عَلَيْكُمَا شُوَاظٌ مِّن نَّارٍ وَنُحَاسٌ فَلَا تَنتَصِرَانِ ﴿٣٥﴾

36. Na anda ko manga Limo o Kadnan niyo, i Pagongkirun niyo?

فَبِأَىِّ ءَالَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٣٦﴾

37. Na amai ka maopak so Langit na mbaloi a paras a Obarobar, a lagid o kobal a manga

فَإِذَا ٱنشَقَّتِ ٱلسَّمَآءُ فَكَانَتْ وَرْدَةً كَٱلدِّهَانِ ﴿٣٧﴾

38. Na anda ko manga Limo o Kadnan niyo, i Pagongkirun niyo?

فَبِأَىِّ ءَالَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٣٨﴾

39. Na sa Alongan noto na di ipagisha ko Manosiya so dosa niyan, go di ipagisha ko Jinn.

فَيَوْمَئِذٍ لَّا يُسْـَٔلُ عَن ذَنۢبِهِۦٓ إِنسٌ وَلَا جَآنٌّ ﴿٣٩﴾

40. Na anda ko manga Limo o Kadnan niyo, i Pagongkirun niyo?

فَبِأَىِّ ءَالَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٤٠﴾

41. Makikilala so manga baradosa sabap ko manga tanda iran Na gi-i nggagandurun si-i ko manga Ombonombonan, go somanga parapara!

يُعْرَفُ ٱلْمُجْرِمُونَ بِسِيمَٰهُمْ فَيُؤْخَذُ بِٱلنَّوَٰصِى وَٱلْأَقْدَامِ ﴿٤١﴾

42. Na anda ko manga Limo o Kadnan niyo, i Pagongkirun niyo?

فَبِأَىِّ ءَالَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٤٢﴾

43. Giyaya so Naraka Jahannam a so Phagongkirun sukaniyan o manga baradosa.

هَٰذِهِۦ جَهَنَّمُ ٱلَّتِى يُكَذِّبُ بِهَا ٱلْمُجْرِمُونَ ﴿٤٣﴾

44. Makapuphagaloyan siran ko lut iyan go lut o phubkabo a ig, a sangat a mayao!

يَطُوفُونَ بَيْنَهَا وَبَيْنَ حَمِيمٍ ءَانٍ ﴿٤٤﴾

45. Na anda ko manga Limo o Kadnan niyo, i pagongkirun niyo?

فَبِأَىِّ ءَالَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٤٥﴾

46. Na adun a bagiyan o tao a inikaluk iyan so kapakatindug iyan ko Hadapan o Kadnan Niyan a dowa a Sorga

وَلِمَنْ خَافَ مَقَامَ رَبِّهِۦ جَنَّتَانِ ﴿٤٦﴾

47. Na anda ko manga Limo o Kadnan niyo, i Pagongkirun niyo?

فَبِأَىِّ ءَالَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٤٧﴾

48. A romarangiran

ذَوَاتَآ أَفْنَانٍ ﴿٤٨﴾

49. Na anda ko manga Limo o Kadnan niyo, i Pagongkirun niyo?

فَبِأَىِّ ءَالَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٤٩﴾

50. Katatagowan a dowa oto sa dowa a bowalan a puphamangondas.

فِيهِمَا عَيْنَانِ تَجْرِيَانِ ﴿٥٠﴾

51. Na anda ko manga Limo o Kadnan niyo, i Pagongkirun niyo?

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٥١﴾

52. Katatagowan a dowa oto sa mbarambarang a Onga, a ndo-dowa soson.

فِيهِمَا مِن كُلِّ فَاكِهَةٍ زَوْجَانِ ﴿٥٢﴾

53. Na anda ko manga Limo o Kadnan niyo, i Pagongkirun niyo?

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٥٣﴾

54. Gi-i siran shasandasandang ko manga iga-an, a so manga didalum iyan na sotra a ma-Kapal. Na so Kaphuropowa ko Onga o dowa a Pamomolan na marani.

مُتَّكِئِينَ عَلَىٰ فُرُشٍ بَطَائِنُهَا مِنْ إِسْتَبْرَقٍ ۚ وَجَنَى الْجَنَّتَيْنِ دَانٍ ﴿٥٤﴾

55. Na anda ko manga Limo o Kadnan niyo, i Pagongkirun niyo?

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٥٥﴾

56. Katatagowan noto sa (manga bai a) manga thatangka i kailai, a da-a miyakabatal kiran a Manosiya ko ona an o manga Karoma iran, antawa-a Jinn.

فِيهِنَّ قَاصِرَاتُ الطَّرْفِ لَمْ يَطْمِثْهُنَّ إِنسٌ قَبْلَهُمْ وَلَا جَانٌّ ﴿٥٦﴾

57. Na anda ko manga Limo o Kadnan niyo, i Pagongkirun niyo?

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٥٧﴾

58. Lagid o ba siran Montiya a Ya-akot, go Marjan.

كَأَنَّهُنَّ الْيَاقُوتُ وَالْمَرْجَانُ ﴿٥٨﴾

59. Na anda ko manga Limo o Kadnan niyo, i Pagongkirun niyo?

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٥٩﴾

60. Ba adun a imbalas ko kaphiyapiya a rowai ko kaphiyapiya?

هَلْ جَزَاءُ الْإِحْسَانِ إِلَّا الْإِحْسَانُ ﴿٦٠﴾

61. Na anda ko manga Limo o Kadnan niyo, i Pagongkirun niyo?

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ٦١

62. Na adun a salakao ro o pun a dowa Sorga.

وَمِن دُونِهِمَا جَنَّتَانِ ٦٢

63. Na anda ko manga Limo o Kadnan niyo, i Pagongkirun niyo?

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ٦٣

64. Miyagado gadong a dowa oto.

مُدْهَامَّتَانِ ٦٤

65. Na anda ko manga Limo o Kadnan niyo, i Pagongkirun niyo?

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ٦٥

66. Katatagowan a dowa oto sa dowa a bowalan a mipapantos.

فِيهِمَا عَيْنَانِ نَضَّاخَتَانِ ٦٦

67. Na anda ko manga Limo o Kadnan niyo, i Pagongkirun niyo?

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ٦٧

68. Katatagowan a dowa oto sa manga Onga, go Qormah, go Dalima.

فِيهِمَا فَاكِهَةٌ وَنَخْلٌ وَرُمَّانٌ ٦٨

69. Na anda ko manga Limo o Kadnan niyo, i Pagongkirun niyo?

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ٦٩

70. Katatagowan noto sa (manga bai a) manga pipiya (i parangai), a manga tataid.

فِيهِنَّ خَيْرَاتٌ حِسَانٌ ٧٠

71. Na anda ko manga Limo o Kadnan niyo, i Pagongkirun niyo?

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ٧١

72. A manga lalano, a Khigigibonun ko manga lamin,-

حُورٌ مَّقْصُورَاتٌ فِي الْخِيَامِ ٧٢

73. Na anda ko manga Limo o Kadnan niyo, i Pagongkirun niyo?

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ٧٣

74. Da-a miyakabatal kiran a Manosiya ko ona-an o manga Karoma iran, antawa-a Jinn

لَمْ يَطْمِثْهُنَّ إِنسٌ قَبْلَهُمْ وَلَا جَآنٌّ ﴿٧٤﴾

75. Na anda ko manga Limo o Kadnan niyo i Pagongkirun niyo?

فَبِأَيِّ ءَالَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٧٥﴾

76. Gii i siran shasandasandang ko manga ontoda, a gadong, go manga paramadali a manga tatanos

مُتَّكِـِٔينَ عَلَىٰ رَفْرَفٍ خُضْرٍ وَعَبْقَرِيٍّ حِسَانٍ ﴿٧٦﴾

77. Na anda ko manga Limo o Kadnan niyo, i Pagongkirun niyo?

فَبِأَيِّ ءَالَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٧٧﴾

78. Maporo so ngaran o Kadnan Ka, a khiruk ko kabusaran, a go so Kapangalimo!

تَبَٰرَكَ ٱسْمُ رَبِّكَ ذِى ٱلْجَلَٰلِ وَٱلْإِكْرَامِ ﴿٧٨﴾

Surah Al-Waqiah-56

سُورَةُ الوَاقِعَةِ

Si-i ko ngaran o Allah, a Masalinggagao, a Makalimo-on

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

1. Amai ka makatana so phakatana (a so Alongan a Qiyamah),-

إِذَا وَقَعَتِ ٱلْوَاقِعَةُ ﴿١﴾

2. Da ko kapakatana iyan i Maka-ongkiron,-

لَيْسَ لِوَقْعَتِهَا كَاذِبَةٌ ﴿٢﴾

3. Phakarondanun Niyan (so saba-ad), phaka ombaon Niyan (so saba-ad),

خَافِضَةٌ رَّافِعَةٌ ﴿٣﴾

4. Amai ka Linogun so Lopa sa Linog a samporna,

إِذَا رُجَّتِ ٱلْأَرْضُ رَجًّا ﴿٤﴾

5. Go masharoput so manga Palao sa samporna a kasharoput,

وَبُسَّتِ ٱلْجِبَالُ بَسًّا ﴿٥﴾

6. Na mbaloi a lopapuk a mika-kayambur,

فَكَانَتْ هَبَاءً مُنْبَثًّا ٦

7. Go mbaloi kano a tulo ka dinis

وَكُنْتُمْ أَزْوَاجًا ثَلَاثَةً ٧

8. Na so manga tao sa kawanan, na antona a i manga tao sa kawanan?-

فَأَصْحَابُ الْمَيْمَنَةِ مَا أَصْحَابُ الْمَيْمَنَةِ ٨

9. Go so manga tao sa diyowang,- na antona-a i manga tao sa diyowang?-

وَأَصْحَابُ الْمَشْأَمَةِ مَا أَصْحَابُ الْمَشْأَمَةِ ٩

10. Go so miyanga o ona (ko Paratiyaya) na phanga-o ona (ko Sorga)

وَالسَّابِقُونَ السَّابِقُونَ ١٠

11. Na siran man i manga rarani (ko Allah),

أُولَٰئِكَ الْمُقَرَّبُونَ ١١

12. A khatago ko manga Sorga, a Pakalma

فِي جَنَّاتِ النَّعِيمِ ١٢

13. Madakul a pudon ko miyanga-o ona,

ثُلَّةٌ مِنَ الْأَوَّلِينَ ١٣

14. Na maito a pudon ko miyanga-o ori,

وَقَلِيلٌ مِنَ الْآخِرِينَ ١٤

15. Khadadarpa ko manga kantir, a piyamarabowatan,

عَلَىٰ سُرُرٍ مَوْضُونَةٍ ١٥

16. Gi-i siran ro-o shasanda-sandang, a khipaga-adapadapa

مُتَّكِئِينَ عَلَيْهَا مُتَقَابِلِينَ ١٦

17. Ipuphagilid kiran o manga Wata a tatap a manga Kangoda an,

يَطُوفُ عَلَيْهِمْ وِلْدَانٌ مُخَلَّدُونَ ١٧

18. So manga baso, go manga kundi, go so khitatagowan sa ino-mun a pho-on ko bowalan,

بِأَكْوَابٍ وَأَبَارِيقَ وَكَأْسٍ مِّن مَّعِينٍ ﴿١٨﴾

19. Di ron shakit a Olo iran, go di siran non khaburug.

لَّا يُصَدَّعُونَ عَنْهَا وَلَا يُنزِفُونَ ﴿١٩﴾

20. Go manga Onga, a pud ko malotomo iran,

وَفَاكِهَةٍ مِّمَّا يَتَخَيَّرُونَ ﴿٢٠﴾

21. Go sapo a manga papanok a pud ko pukhababaya-an niran,

وَلَحْمِ طَيْرٍ مِّمَّا يَشْتَهُونَ ﴿٢١﴾

22. Go so (manga bai a) manga lataid, a manga pipiya i kapumata,-

وَحُورٌ عِينٌ ﴿٢٢﴾

23. Manga ishan o manga Montiya, a totongkopun,-

كَأَمْثَالِ اللُّؤْلُؤِ الْمَكْنُونِ ﴿٢٣﴾

24. Balas ko Pinggolaola iran (a mapiya).

جَزَاءً بِمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٢٤﴾

25. Da-a khanug iran ro-o a ilang, go da a kambaradosa,

لَا يَسْمَعُونَ فِيهَا لَغْوًا وَلَا تَأْثِيمًا ﴿٢٥﴾

26. Inonta so Katharo a Salaam, Kalilintad

إِلَّا قِيلًا سَلَامًا سَلَامًا ﴿٢٦﴾

27. Na so manga tao sa kawanan,- antona-a i manga tao sa kawanan?-

وَأَصْحَابُ الْيَمِينِ مَا أَصْحَابُ الْيَمِينِ ﴿٢٧﴾

28. Khatago siran ko kayo a sidur a disoroken,

فِي سِدْرٍ مَّخْضُودٍ ﴿٢٨﴾

29. Go manga saging, a manga titiyolig,

وَطَلْحٍ مَّنضُودٍ ﴿٢٩﴾

30. Go kasisirongan a latap,

وَظِلٍّ مَّمْدُودٍ ﴿٣٠﴾

31. Go ig a mabobobos,

وَمَآءٍ مَّسْكُوبٍ ۝

32. Go manga Onga a madakul,

وَفَٰكِهَةٍ كَثِيرَةٍ ۝

33. Dikharintas go da a run niyan,

لَّا مَقْطُوعَةٍ وَلَا مَمْنُوعَةٍ ۝

34. Go manga iga-an a manga poporo

وَفُرُشٍ مَّرْفُوعَةٍ ۝

35. Mata-an! A Sukami na Pagadunun Nami siran (a manga hai ko Sorga) sa bago a Kapangadun,

إِنَّآ أَنشَأْنَٰهُنَّ إِنشَآءً ۝

36. Na mbalowin Ami siran a manga Raga,-

فَجَعَلْنَٰهُنَّ أَبْكَارًا ۝

37. A manga Sasalinggagao, a murusha rusha,-

عُرُبًا أَتْرَابًا ۝

38. A bagiyan o manga tao sa kawanan

لِّأَصْحَٰبِ ٱلْيَمِينِ ۝

39. Madakul a pudon ko miyanga-o ona,

ثُلَّةٌ مِّنَ ٱلْأَوَّلِينَ ۝

40. Go madakul a pudon ko miyanga-o ori.

وَثُلَّةٌ مِّنَ ٱلْءَاخِرِينَ ۝

41. Na so manga tao sa diyowang. -antona-a i manga tao sa diyowang?-

وَأَصْحَٰبُ ٱلشِّمَالِ مَآ أَصْحَٰبُ ٱلشِّمَالِ ۝

42. Khatago ko mayao, go phulikabo a ig,

فِى سَمُومٍ وَحَمِيمٍ ۝

43. Go along, a bul a maitum,

وَظِلٍّ مِّن يَحْمُومٍ ۝

44. Di pakarunggai, go di mapiya

لَّا بَارِدٍ وَلَا كَرِيمٍ ۝

45. Mata-an' A siran na aya butad iran ko ona-an noto na khikasosonor,

إنهم كانوا قبل ذلك مترفين ﴿٤٥﴾

46. Go aya butad iran na lalayonun niran so dosa a mala,

وكانوا يصرون على الحنث العظيم ﴿٤٦﴾

47. Go aya butad iran na gi-iran Tharo-on Ino amai ka matai kami, go mbaloi kami a botha, go manga tolan, ba Mata-an' A khaoyag kami dun (sharoman)?

وكانوا يقولون أئذا متنا وكنا ترابا وعظاما أءنا لمبعوثون ﴿٤٧﴾

48. Go so manga lokus ami a miyanga-o ona?

أوآباؤنا الأولون ﴿٤٨﴾

49. Tharowangka Mata-an' A so miyanga-o ona, go so miyanga o ori,

قل إن الأولين والآخرين ﴿٤٩﴾

50. Na Pulimodun siran ndun ko Kaputhatalabokaan ko Alongan a mapupunto,

لمجموعون إلى ميقات يوم معلوم ﴿٥٠﴾

51. Oriyan niyan na Mata-an' A sakano Hai Mithataridadag'- A Miyamanaplis,-

ثم إنكم أيها الضالون المكذبون ﴿٥١﴾

52. Na phakakan kano dun ko kayoa Zaqqum,

لآكلون من شجر من زقوم ﴿٥٢﴾

53. Na mapunopuno iyo ron so manga tiyan niyo,

فمالئون منها البطون ﴿٥٣﴾

54. Na misondok iyo ron so phuakabo a ig

فشاربون عليه من الحميم ﴿٥٤﴾

55. Na makainom kano sa kai noma manga Onta a pukhawao!

فشاربون شرب الهيم ﴿٥٥﴾

56. Giyaya i talagad kiran ko gawi-i a kapamalas!

هَٰذَا نُزُلُهُمْ يَوْمَ الدِّينِ ﴿٥٦﴾

57. Sukami i Miyadun rukano na ba kano di Phangimbunar?

نَحْنُ خَلَقْنَاكُمْ فَلَوْلَا تُصَدِّقُونَ ﴿٥٧﴾

58. Aiguda iyo ko pukhaodod iyo (ko manga Rahim o manga Babai)?

أَفَرَأَيْتُم مَّا تُمْنُونَ ﴿٥٨﴾

59. Ba sukano i Phagadun non, antawa-a Sukami i Puphangadun?

أَأَنتُمْ تَخْلُقُونَهُ أَمْ نَحْنُ الْخَالِقُونَ ﴿٥٩﴾

60. Sukami i dominiyangka rukano ko kapatai, na di Kami niyo khapalagoyan,

نَحْنُ قَدَّرْنَا بَيْنَكُمُ الْمَوْتَ وَمَا نَحْنُ بِمَسْبُوقِينَ ﴿٦٠﴾

61. Ko kashambi Ami sa manga lagid iyo, go so Kaphagadun Nami rukano ko nganin a di niyo katawan

عَلَىٰ أَن نُّبَدِّلَ أَمْثَالَكُمْ وَنُنشِئَكُمْ فِي مَا لَا تَعْلَمُونَ ﴿٦١﴾

62. Na Sabunsabunar a kiyatokawan niyo so Kivapangadun a paganai, na ba niyo di Khatadumi?

وَلَقَدْ عَلِمْتُمُ النَّشْأَةَ الْأُولَىٰ فَلَوْلَا تَذَكَّرُونَ ﴿٦٢﴾

63. Aiguda iyo ko ipushaod iyo?

أَفَرَأَيْتُم مَّا تَحْرُثُونَ ﴿٦٣﴾

64. Ba sukano i Puphamakalonao ron, antawa a Sukami i Puphamakalonao ron?

أَأَنتُمْ تَزْرَعُونَهُ أَمْ نَحْنُ الزَّارِعُونَ ﴿٦٤﴾

65. O kabaya Ami na Mata an a khabaloi Ami sukaniyan a pols, na mabaloi kano a puphamumusa kano,

لَوْ نَشَاءُ لَجَعَلْنَاهُ حُطَامًا فَظَلْتُمْ تَفَكَّهُونَ ﴿٦٥﴾

66. (Gi-i niyo Matharo) Mataan! A sakami na bakami dun miyakambayadan!

إِنَّا لَمُغْرَمُونَ ﴿٦٦﴾

67. Kuna, ka sukami na piyapas rukami (so riskhi).

بَلْ نَحْنُ مَحْرُومُونَ ﴿٦٧﴾

68. Aiguda iyo ko ig a so Phaginomun niyo?

أَفَرَءَيْتُمُ ٱلْمَآءَ ٱلَّذِى تَشْرَبُونَ ﴿٦٨﴾

69. Ba sukano i puphamakatoronon a pho-on ko manga Gabon antawa-a Sukami i Puphamakatoronon?

ءَأَنتُمْ أَنزَلْتُمُوهُ مِنَ ٱلْمُزْنِ أَمْ نَحْنُ ٱلْمُنزِلُونَ ﴿٦٩﴾

70. O kabaya Ami, na khabaloi Ami sukaniyan a mapulud, na ino kano di Phanalamat?

لَوْ نَشَآءُ جَعَلْنَٰهُ أُجَاجًا فَلَوْلَا تَشْكُرُونَ ﴿٧٠﴾

71. Aiguda iyo ko Apoi a so Mapaphakagumao niyo?

أَفَرَءَيْتُمُ ٱلنَّارَ ٱلَّتِى تُورُونَ ﴿٧١﴾

72. Ba sukano i Miyakatho ko kayo niyan, antawa-a Sukami i Miyamakatho-on?

ءَأَنتُمْ أَنشَأْتُمْ شَجَرَتَهَآ أَمْ نَحْنُ ٱلْمُنشِـُٔونَ ﴿٧٢﴾

73. Sukami na biyaloi Ami sukaniyan a Pananadum, go kapunggona-an khitatanao

نَحْنُ جَعَلْنَٰهَا تَذْكِرَةً وَمَتَٰعًا لِّلْمُقْوِينَ ﴿٧٣﴾

74. Na Phoroporo-on Ka so ngaran o Kadnan Ka a Mala!

فَسَبِّحْ بِٱسْمِ رَبِّكَ ٱلْعَظِيمِ ﴿٧٤﴾

75. Na Pushapa Ako dun sa Ibut ko manga darpa o manga Bito-on,

فَلَآ أُقْسِمُ بِمَوَٰقِعِ ٱلنُّجُومِ ﴿٧٥﴾

76. Na Mata-an naya a titho a Kashapa o katawi niyo a lubi a Mala.-

وَإِنَّهُۥ لَقَسَمٌ لَّوْ تَعْلَمُونَ عَظِيمٌ ﴿٧٦﴾

77. Mata-an! A Sukaniyan na titho a Qur-an, a Paga-adatan,

إِنَّهُۥ لَقُرْءَانٌ كَرِيمٌ ﴿٧٧﴾

78. Shisi-i ko daptar a pago-ongowan (a so Laokh mahfod).

في كتب مكنون ﴿٧٨﴾

79. Da a phakasukho-on monta so miyanga Sosoti,

لا يمسه إلا المطهرون ﴿٧٩﴾

80. Initoron a pho-on ko Kadnan o manga Ka-adun

تنزيل من رب العلمين ﴿٨٠﴾

81. Antona a i sabap a giyangkai a Tothol na sukano na paka-i ito-on niyo,

أفبهذا الحديث أنتم مدهنون ﴿٨١﴾

82. Go pumbalowin niyo so pagupur rukano a Mala-an! A sukano na Phagongkirun niyo?

وتجعلون رزقكم أنكم تكذبون ﴿٨٢﴾

83. Na ino igira a miyakasampai (so Niyawa) ko bakurung,-

فلولا إذا بلغت الحلقوم ﴿٨٣﴾

84. A sukano sa masa oto na pukhailai niyo,-

وأنتم حينئذ تنظرون ﴿٨٤﴾

85. Go Sukami i lubi a marani ron a di sukano, -na ogaid na di niyo khailai,-

ونحن أقرب إليه منكم ولكن لا تبصرون ﴿٨٥﴾

86. Na o sukano na di kano khabalasan,-

فلولا إن كنتم غير مدينين ﴿٨٦﴾

87. Na ino niyo to di maphakakasoi, o sukano i manga bunar?

ترجعونها إن كنتم صدقين ﴿٨٧﴾

88. Na amai ka aya butad iyan na pud ko phamakaranin (ko Sorga),

فأما إن كان من المقربين ﴿٨٨﴾

89. Na (ruk Iyan) so Kapakadu kha, go pagupur go Sorga, a Pakal ma

فروح وريحان وجنت نعيم ﴿٨٩﴾

90. Na amai ka aya butad iyan na pud ko manga tao sa kawanan.

وَأَمَّآ إِن كَانَ مِنْ أَصْحَٰبِ ٱلْيَمِينِ ۝

91. Na (Tharo-on non) Salaam a bagiyan ka a pud ko manga tao sa kawanan

فَسَلَٰمٌ لَّكَ مِنْ أَصْحَٰبِ ٱلْيَمِينِ ۝

92. Na amai ka aya butad iyan na si-i pud ko Miyamanaplis, a Mithataridadag,

وَأَمَّآ إِن كَانَ مِنَ ٱلْمُكَذِّبِينَ ٱلضَّآلِّينَ ۝

93. Na taiagadon so phulikabo a ig.

فَنُزُلٌ مِّنْ حَمِيمٍ ۝

94. Go phagbong ko Naraka Jahim

وَتَصْلِيَةُ جَحِيمٍ ۝

95. Mata-an' A giyaya na titho a sukaniyan so bunar a matatangkud

إِنَّ هَٰذَا لَهُوَ حَقُّ ٱلْيَقِينِ ۝

96. Na Phoroporo-on Ka so ngaran o Kadnan Ka, a lubi a Mala

فَسَبِّحْ بِٱسْمِ رَبِّكَ ٱلْعَظِيمِ ۝

Surah Al-Hadid-57

سُورَةُ الحَدِيد

Si-i ko ngaran o Allah, a Masalinggagao, a Makalimo-on

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

1. Puthasbik ko Allah so shisi-i ko manga Langit a go so Lopa, go Sukaniyan so Mabagur, a Maonggangun.

سَبَّحَ لِلَّهِ مَا فِى ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ ۖ وَهُوَ ٱلْعَزِيزُ ٱلْحَكِيمُ ۝

2. Rak Iyan so Kapa-ar ko man ga Langit go so Lopa Puphangoyag go Puphangimatai, go Sukaniyan si i ko langowan taman na Gaos Iyan

لَهُۥ مُلْكُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ ۖ يُحْىِۦ وَيُمِيتُ ۖ وَهُوَ عَلَىٰ كُلِّ شَىْءٍ قَدِيرٌ ۝

3. Sukaniyan i Pagampaganai go Mori Pori, go Mapayag go Masolian, go Sukaniyan si-i ko langowan taman na katawan Niyan.

هُوَ الْأَوَّلُ وَالْآخِرُ وَالظَّاهِرُ وَالْبَاطِنُ وَهُوَ
بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿٣﴾

4. Sukaniyan so Miyadun ko manga Langit go so Lopa si-i ko num Alongan; oriyan niyan na mithakna ko Arash[1]. Katawan niyan so puphakasolud ko lopa, go so puphakaliyo a pho-on rukaniyan, go so puphakatoron a pho-on ko langit, go so puphakapanikon; go Suka-niyan na Pud iyo apiya anda kano matatago. Na so Allah na so gi-i niyo nggolaola-an na Phagilain Niyan.

هُوَ الَّذِي خَلَقَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ فِي سِتَّةِ
أَيَّامٍ ثُمَّ اسْتَوَىٰ عَلَى الْعَرْشِ يَعْلَمُ مَا يَلِجُ
فِي الْأَرْضِ وَمَا يَخْرُجُ مِنْهَا وَمَا يَنزِلُ مِنَ السَّمَاءِ
وَمَا يَعْرُجُ فِيهَا وَهُوَ مَعَكُمْ أَيْنَ مَا كُنتُمْ وَاللَّهُ بِمَا
تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ﴿٤﴾

5. Ruk Iyan so kapa-ar ko manga Langit go so Lopa. Na si-i bo ko Allah phakandoda so langowan taman a pukhaolaola.

لَهُ مُلْكُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَإِلَى اللَّهِ تُرْجَعُ
الْأُمُورُ ﴿٥﴾

6. Puphakasoludun Niyan so kagagawi-i ko daondao, go puphakasoludun Niyan so daondao ko gagawi-i. Na Sukaniyan i Mata-o ko shisi-i ko manga rarub (a manga Pamikiran).

يُولِجُ اللَّيْلَ فِي النَّهَارِ وَيُولِجُ النَّهَارَ فِي اللَّيْلِ وَهُوَ
عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ ﴿٦﴾

7. Paratiyaya a niyo so Allah go so Sogo Iyan, go pamumugai kano ko biyaloi kano Niyan non a miyamakasambi. na so Miyamaratiyaya a pud rukano go miyamumugai siran, na adun a bagiyan niran a balas a lubi a mala.

آمِنُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ وَأَنفِقُوا مِمَّا جَعَلَكُم
مُّسْتَخْلَفِينَ فِيهِ فَالَّذِينَ آمَنُوا مِنكُمْ وَأَنفَقُوا
لَهُمْ أَجْرٌ كَبِيرٌ ﴿٧﴾

---

[1] sa samporna a kathakna ko domadaiton.

8. Na antona a i bangun niyo sa di niyo Kapharatiyaya a ko Allah?- A so Rasul na Puthawagun kano Niyan, ka a niyo Maparatiyaya so Kadnan niyo a Sabunar a miyatar ima Iyan so diyandi iyo, o sukano na Khipaparatiyaya.

وَمَا لَكُمْ لَا تُؤْمِنُونَ بِٱللَّهِ وَٱلرَّسُولُ يَدْعُوكُمْ
لِتُؤْمِنُوا۟ بِرَبِّكُمْ وَقَدْ أَخَذَ مِيثَٰقَكُمْ إِن
كُنتُم مُّؤْمِنِينَ ﴿٨﴾

9. Sukaniyan so Initoron Niyan ko Oripun Niyan so manga Ayat a manga marayag, ka angkano Niyan mapaka-awa pho-on ko manga lilibotung a makasong kano ko mal-iwanag. Na Mata-an! A so Allah na Mala rukano i Gagao, a Makalimo-on.

هُوَ ٱلَّذِى يُنَزِّلُ عَلَىٰ عَبْدِهِۦٓ ءَايَٰتٍۭ بَيِّنَٰتٍ لِّيُخْرِجَكُم
مِّنَ ٱلظُّلُمَٰتِ إِلَى ٱلنُّورِ ۚ وَإِنَّ ٱللَّهَ بِكُمْ لَرَءُوفٌ
رَّحِيمٌ ﴿٩﴾

10. Na antona a i bangun niyo sa di niyo kaphamumugai sa lalan ko Allah?- A ruk o Allah so Paningga-lan ko manga Langit a go so Lopa. Da-a phakatimbang rukano ko tao a miyamumagai, ko da pun so ka-pakada-ag, go miyakimbonowai. Siran man i mala i Daradat a di so siran a miyamumugai ko oriyan ni-yan, go miyakimbonowai siran. Na omani isa kiran na ini diyandi on o Allah so mapiya. Na so Allah na so gi-i niyo nggolaola-an na Kaip Iyan.

وَمَا لَكُمْ أَلَّا تُنفِقُوا۟ فِى سَبِيلِ ٱللَّهِ وَلِلَّهِ مِيرَٰثُ
ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ ۚ لَا يَسْتَوِى مِنكُم مَّنْ أَنفَقَ
مِن قَبْلِ ٱلْفَتْحِ وَقَٰتَلَ ۚ أُو۟لَٰٓئِكَ أَعْظَمُ دَرَجَةً
مِّنَ ٱلَّذِينَ أَنفَقُوا۟ مِنۢ بَعْدُ وَقَٰتَلُوا۟ ۚ وَكُلًّا وَعَدَ
ٱللَّهُ ٱلْحُسْنَىٰ ۚ وَٱللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرٌ ﴿١٠﴾

11. Antawa aya i Phagotang ko Allah sa otang a mapiya? Ka an Niyan non mathakutakup, go adun a bagiyan niyan a balas a mapiya.

مَّن ذَا ٱلَّذِى يُقْرِضُ ٱللَّهَ قَرْضًا حَسَنًا
فَيُضَٰعِفَهُۥ لَهُۥ وَلَهُۥٓ أَجْرٌ كَرِيمٌ ﴿١١﴾

12. Si i ko Alongan a Mailaingka so Miyamaratiyaya a manga Mama go so Miyamaratiyaya a manga Ba

يَوْمَ تَرَى ٱلْمُؤْمِنِينَ وَٱلْمُؤْمِنَٰتِ يَسْعَىٰ
نُورُهُم بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَبِأَيْمَٰنِهِم بُشْرَىٰكُمُ

bai,- a somisindao so Tihaya iran ko Hadapan niran go si-i ko kawanan niran (Putharo-on kiran:) Tothol rukano a mapiya sa Alongan nai So manga Sorga a puphamangondas ko kababa-an niyan so manga lawasaig, kakal kano ron' Giyoto man na sukaniyan so da ag a lubi a mala'

ٱلْيَوْمَ جَنَّٰتٌ تَجْرِى مِن تَحْتِهَا ٱلْأَنْهَٰرُ خَٰلِدِينَ
فِيهَا ذَٰلِكَ هُوَ ٱلْفَوْزُ ٱلْعَظِيمُ ١٢

13. Alongan a Tharo-on o manga Monapik a manga Mama go so manga Monapik a manga Babai ko siran a Miyamaratiyaya: Nayawa kami niyo, ka angkami makakowa sa Maliwanag ko Tihaya niyo! Adun a Tharo: Kasoi kano ko talikhodan niyo, na pululoba kano sa Tihaya' Na katagowan so lut iran sa kota a adan a pinto iyan, so solud iyan na madadalumon so Limo: na so liyo niyan na mapapantag sukaniyan o siksa'

يَوْمَ يَقُولُ ٱلْمُنَٰفِقُونَ وَٱلْمُنَٰفِقَٰتُ لِلَّذِينَ ءَامَنُوا۟
ٱنظُرُونَا نَقْتَبِسْ مِن نُّورِكُمْ قِيلَ ٱرْجِعُوا۟
وَرَآءَكُمْ فَٱلْتَمِسُوا۟ نُورًا فَضُرِبَ بَيْنَهُم بِسُورٍ
لَّهُۥ بَابٌۢ بَاطِنُهُۥ فِيهِ ٱلرَّحْمَةُ وَظَٰهِرُهُۥ مِن قِبَلِهِ
ٱلْعَذَابُ ١٣

14. Tawagun niran siran: Bakami niyo di manga pud? I sumbag iran: Owai: na ogaid na bininasa niyo so manga ginawa niyo, go mithidaraan kano, go mishangka kano, go miyalimpang kano o manga ongaya taman sa miyakaoma so Sogowan o Allah, go miyalimpang kano makapantag ko Allah o palilimpang (a Shaitan).

يُنَادُونَهُمْ أَلَمْ نَكُن مَّعَكُمْ قَالُوا۟ بَلَىٰ وَلَٰكِنَّكُمْ
فَتَنتُمْ أَنفُسَكُمْ وَتَرَبَّصْتُمْ وَٱرْتَبْتُمْ وَغَرَّتْكُمُ
ٱلْأَمَانِىُّ حَتَّىٰ جَآءَ أَمْرُ ٱللَّهِ وَغَرَّكُم بِٱللَّهِ
ٱلْغَرُورُ ١٤

15. Na sa Alongan nai na da a khatarima a pho-on rukano a saliyo o ginawa, o di na pho-on ko siran a Miyamangongkir: Aya darpa iyo na

فَٱلْيَوْمَ لَا يُؤْخَذُ مِنكُمْ فِدْيَةٌ وَلَا مِنَ ٱلَّذِينَ
كَفَرُوا۟ مَأْوَىٰكُمُ ٱلنَّارُ هِىَ مَوْلَىٰكُمْ

so Naraka. Giyoto i patot rukano Na miyakaratarata a khabolosan!

وَبِئْسَ الْمَصِيرُ ﴿١٥﴾

16. Ba da makaoma so masa ko siran a Miyamaratiyaya a Kapakambayorantang o manga poso iran ko Tadum ko Allah go so Miyakatoron a bunar, ka an siran ndi khabalot a lagid o siran a piyamugan ko Kitab gowani, na miyakalayat kiran so masa na tomigas so manga poso iran, go madakul kiran a manga Songklid

أَلَمْ يَأْنِ لِلَّذِينَ آمَنُوا أَنْ تَخْشَعَ
قُلُوبُهُمْ لِذِكْرِ اللَّهِ وَمَا نَزَلَ مِنَ الْحَقِّ وَلَا
يَكُونُوا كَالَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ مِنْ قَبْلُ فَطَالَ
عَلَيْهِمُ الْأَمَدُ فَقَسَتْ قُلُوبُهُمْ وَكَثِيرٌ مِنْهُمْ
فَاسِقُونَ ﴿١٦﴾

17. Tangkuda niyo a Mata-an! A so Allah i phagoyag ko Lopa ko oriyan o kapatai niyan! Sabunar a piyakarayag Ami rukano so manga Tanda, ka a niyo sabota

اعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ يُحْيِي الْأَرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَا قَدْ بَيَّنَّا
لَكُمُ الْآيَاتِ لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ ﴿١٧﴾

18. Mata-an! A so manga Barasadka, a manga Mama, go so manga Barasadka, a manga Babai, go piyagotangan niran so Allah sa otang a mapiya, na Puthakutakupun kiran, go adun a bagiyan niran a balas a mapiya.

إِنَّ الْمُصَّدِّقِينَ وَالْمُصَّدِّقَاتِ وَأَقْرَضُوا اللَّهَ
قَرْضًا حَسَنًا يُضَاعَفُ لَهُمْ وَلَهُمْ أَجْرٌ
كَرِيمٌ ﴿١٨﴾

19. Na so Miyamaratiyaya ko Allah go so manga Sogo Iyan, na siran man na siran so Mithotomangkud, go manga saksi si-i ko Kadnan niran Na adun a bagiyan niran a balas kiran go Sindao iran Na so Miyamangongkir go piyakambokhag iran so manga Ayat Ami, na siran man i manga tao ko Naraka Jahim

وَالَّذِينَ آمَنُوا بِاللَّهِ وَرُسُلِهِ أُولَٰئِكَ هُمُ
الصِّدِّيقُونَ وَالشُّهَدَاءُ عِنْدَ رَبِّهِمْ لَهُمْ
أَجْرُهُمْ وَنُورُهُمْ وَالَّذِينَ كَفَرُوا وَكَذَّبُوا
بِآيَاتِنَا أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ الْجَحِيمِ ﴿١٩﴾

20. Tangkada niyo a so kaoya-goyag ko doniya na matag katumbangan, go karimbaran, go kapangangarig, go kambantogan ko lutlut iyo, go kapamagindiga sa kadakul i manga tamok go manga Wata. Lagid o oran, a miyasowat so taribasok o piyakato iyan, oriyan niyan na murorang na Mailaingka sukaniyan a makabinaning, oriyan niyan na mabaloi a rarag. Na shisi-i ko Akhirat so siksa a sangat, go so Ma-ap a pho-on ko Allah go Kasosowat. Na da ko kaoyagoyag ko doniya inonta na matag sagad a kapipiya a ginawa, a phakalimpang.

اعلموا أنما الحيوة الدنيا لعب ولهو وزينة
وتفاخر بينكم وتكاثر في الأموال والأولد
كمثل غيث أعجب الكفار نباته ثم يهيج
فتراه مصفرا ثم يكون حطما وفي الأخرة
عذاب شديد ومغفرة من الله ورضون وما
الحيوة الدنيا إلا متع الغرور ٢٠

21. Pagoradorad kano ko Ma-ap a pho-on ko Kadnan niyo, go so Sorga a aya kablang iyan na lagid o kablang o Langit go so Lopa, a ini thiyagar ko siran a Miyamaratiyaya ko Allah go so manga Sogo Iyan. Giyoto man so Kakawasa-an o Allah, a imbugai Niyan noto ko tao a kabaya Iyan. Na so Allah i Khiruk ko Kakawasa-an a lubi a mala.

سابقوا إلى مغفرة من ربكم وجنة عرضها
كعرض السماء والأرض أعدت للذين
ءامنوا بالله ورسله ذلك فضل الله
يؤتيه من يشاء والله ذو الفضل العظيم ٢١

22. Da-a khisogat a tiyoba ko Lopa, o di na si-i ko manga ginawa niyo a ba di matatago ko Daptar ko da a Mi rompun Ka aduna -Mata-an! A giyoto si-i ko Allah na malbod,-

ما أصاب من مصيبة في الأرض ولا في
أنفسكم إلا في كتب من قبل أن نبرأها
إن ذلك على الله يسير ٢٢

23. Ka-an niyo di mipumboko so miyada rukano, go a niyo di mi pushonor so imbugai Niyan rukano. Na so Allah na di Niyan khabaya an so oman i takabor a tangandag.

لكيلا تأسوا على ما فاتكم ولا
تفرحوا بما ءاتكم والله لا يحب كل
مختال فخور ٢٣

24. A siran na manga liligut, go ipushogo iran ko manga Manosiya so kapulligut. Na sa tao a tomalikhod, na Mata-an! A so Allah na Sukaniyan so Kawasa a Puphodin.

ٱلَّذِينَ يَبْخَلُونَ وَيَأْمُرُونَ ٱلنَّاسَ بِٱلْبُخْلِ
وَمَن يَتَوَلَّ فَإِنَّ ٱللَّهَ هُوَ ٱلْغَنِىُّ ٱلْحَمِيدُ ﴿٢٤﴾

25. Sabunsabunar a Siyogo Ami so manga Sogo Ami a rakhus o manga rarayag a karina, go Piyakatoron Ami a babid iran so Kitab go so timbangan, ka an mapakatindug o manga Manosiya so kaontol, go Inudun Ami so potao a kadadaluman sa bagur, a mala, go manga gona a ruk o manga Manosiya, go an mapunto o Allah so tao a thabang Rukaniyan go so manga Sogo Iyan si-i ko kisosolun niyan. Mata-an! A so Allah na Mabagur, a Domada-ag.

لَقَدْ أَرْسَلْنَا رُسُلَنَا بِٱلْبَيِّنَٰتِ وَأَنزَلْنَا
مَعَهُمُ ٱلْكِتَٰبَ وَٱلْمِيزَانَ لِيَقُومَ
ٱلنَّاسُ بِٱلْقِسْطِ وَأَنزَلْنَا ٱلْحَدِيدَ فِيهِ
بَأْسٌ شَدِيدٌ وَمَنَٰفِعُ لِلنَّاسِ وَلِيَعْلَمَ ٱللَّهُ مَن
يَنصُرُهُۥ وَرُسُلَهُۥ بِٱلْغَيْبِ إِنَّ ٱللَّهَ قَوِىٌّ
عَزِيزٌ ﴿٢٥﴾

26. Na Sabunsabunar a Siyogo Ami so Nuh go so Ibrahim, goini sanggai Ami si-i ko manga Moriyatao iran so Kananabi-i go so Kitab. Na adun a pud kiran a komukudug ko ontol, go madakul kiran a manga songklid.

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا نُوحًا وَإِبْرَٰهِيمَ وَجَعَلْنَا فِى
ذُرِّيَّتِهِمَا ٱلنُّبُوَّةَ وَٱلْكِتَٰبَ فَمِنْهُم
مُّهْتَدٍ وَكَثِيرٌ مِّنْهُمْ فَٰسِقُونَ ﴿٢٦﴾

27. Oriyan niyan na piyakitondog Ami so manga lakao iran ko manga Sogo Ami, go piya kitondog Ami ko Isa a Wata o Maryam, go inibugai Ami Rukaniyan so Injil, go tiyagowan Ami so manga poso o siran a Miyamangonot Rukaniyan sa ranon, go Limo, go kasibai, a pimbago iran noto, a da Ami kiran Paliyogatun, ogaid na singanin ko

ثُمَّ قَفَّيْنَا عَلَىٰٓ ءَاثَٰرِهِم بِرُسُلِنَا وَقَفَّيْنَا
بِعِيسَى ٱبْنِ مَرْيَمَ وَءَاتَيْنَٰهُ ٱلْإِنجِيلَ وَجَعَلْنَا
فِى قُلُوبِ ٱلَّذِينَ ٱتَّبَعُوهُ رَأْفَةً وَرَحْمَةً
وَرَهْبَانِيَّةً ٱبْتَدَعُوهَا مَا كَتَبْنَٰهَا
عَلَيْهِمْ إِلَّا ٱبْتِغَآءَ رِضْوَٰنِ ٱللَّهِ فَمَا رَعَوْهَا
حَقَّ رِعَايَتِهَا فَـَٔاتَيْنَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ مِنْهُمْ

Kasosowat o Allah na da iran noto palihara a ko titho a kapalihara a on. Na inibugai Ami ko siran a Miyamaratiyaya a pud kiran so balas kiran, Na madakul kiran a manga songklid.

أجرهم وكثير منهم فسقون ﴿٢٧﴾

28. Hai so Miyamaratiyaya! Kalakun niyo so Allah, go Paratiyaya-a niyo so Sogo Iyan. kabugangkano Niyan sa takup ko Limo Iyan, go sunggayan kano Niyan sa Sindao a milalakao niyo sukaniyan go Napiyan kano Niyan. Na so Allah na Manapi, a Makalimo-on.

يأيها الذين ءامنوا اتقوا الله وءامنوا برسوله يؤتكم كفلين من رحمته ويجعل لكم نورا تمشون به ويغفر لكم والله غفور رحيم ﴿٢٨﴾

29. Ka-an katokawi o Tiyoronan ko Kitab a da-a kapa-ar iran a maito bo ko kakawasa-an o Allah, ka Mata-an! A so Kakawasa-an na si-i sa tangan o Allah, imbugai Niyan noto ko tao a kabaya Iyan. Na so Allah i khiruk ko Kakawasa-an a lubi a mala.

لئلا يعلم أهل الكتب ألا يقدرون على شيء من فضل الله وأن الفضل بيد الله يؤتيه من يشاء والله ذو الفضل العظيم ﴿٢٩﴾

Surah Al-Mujadalah-58

سورة المجادلة

Si-i ko ngaran o Allah, a Masalinggagao, a Makalimo-on.

بسم الله الرحمن الرحيم

1. Sabunar a miyanug o Allah so Katharo o (Babai a) Puphamawalungka Niyan makapantag ko Karoma niyan, go gi-i phanon ko Allah. Na so Allah na Pukhanug Iyan so gi-i Niyo Kashinumbaga. Mata-an! A so Allah na Puphakanug, a Puphakailai.

قد سمع الله قول التي تجدلك في زوجها وتشتكي إلى الله والله يسمع تحاوركما إن الله سميع بصير ﴿١﴾

2. Siran a pud rukano a ipuphangingiring iran ko manga Likod o manga Ina iran so manga Karoma iran, na kuna a ba siran i manga Ina iran. Da a manga Ina iran inonta so Mimbabawata kiran, na Mata-an! A siran na titho a giyi siran Tharo sa marshik a Katharo go kabokhag. Na Mata-an! A so Allah na tanto a mala i Ma-ap, a Manapi.

الذين يظهرون منكم من نسائهم ما هن
أمهتهم إن أمهتهم إلا الئي ولدنهم
وإنهم ليقولون منكرا من القول وزورا
وإن الله لعفو غفور ۝

3. Na so ipuphangingiring iran ko manga likod o manga Ina iran so manga Karoma iran, oriyan niyan na ipagundod iran so Miyatharo iran, na Makapumaradika sa isa a Oripun ko da irampun kapakapurorada. Giyoto man na ipuphanguthoma rukano to. Na so Allah na so giyi niyo nggolaola-an na Kaip Iyan.

والذين يظهرون من نسائهم ثم يعودون لما
قالوا فتحرير رقبة من قبل أن يتماسا
ذلكم توعظون به والله بما تعملون
خبير ۝

4. Na sa tao a di makato-on (sa Mapumaradika iyan), (na Paliyogaton) so kaphowasa sa dowa Olan sa di marintas ko di irampun kapakapurorada. Na sa tao a di phakabaog, na so kapakakana ko nam polo a miskin. Giyoto dun man, ka a niyo Maparatiyaya so Allah go so Sogo Iyan. Na giyoto man i manga taman o Allah. Na adun a bagiyan o Miyamangongkir a siksa a malipudus.

فمن لم يجد فصيام شهرين متتابعين من قبل
أن يتماسا فمن لم يستطع فإطعام ستين
مسكينا ذلك لتؤمنوا بالله ورسوله
وتلك حدود الله وللكافرين عذاب
أليم ۝

5. Mata-an! A siran a Sosorangan niran so Allah go so Sogo Iyan, na phakadapanasun siran sa lagid o ki yapakadapanasa ko miya-ona an

إن الذين يحادون الله ورسوله كبتوا
كما كبت الذين من قبلهم وقد أنزلنا آيات
بينات وللكافرين عذاب مهين ۝

niran. Na Sabunai a Piyakatoron Ami so manga Ayat a manga raraayag. Na adun a bagiyan o Miyamangongkir a siksa, a phakahina,

6. Si-i ko Alongan a kaoyaga kiran o Allah langon, na Panotholun Niyan kiran so pinggolaola iran. Tatanodan noto o Allah, na piyakalipatan niran noto. Na so Allah i saksi ko langowan taman.

يَوْمَ يَبْعَثُهُمُ ٱللَّهُ جَمِيعًا فَيُنَبِّئُهُم بِمَا عَمِلُوٓا۟ أَحْصَىٰهُ ٱللَّهُ وَنَسُوهُ وَٱللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَىْءٍ شَهِيدٌ ٦

7. Bangka di katawi a Mata-an! A so Allah na katawan Niyan so shisi-i ko manga Langit a go so shisi-i ko Lopa? Da-a khabaloi a bitiyara o tulo a ba di Sukaniyan i ika pat iran, -o di na lima a ba di Sukaniyan i ika num iran - o di na kakorangan noto, antawa-a makadakul, a ba di Sukaniyan i pud iran apiya anda siran matago. oriyan niyan na Panotholun Niyan kiran so pinggolaola iran ko Alongan a Qiyamah. Mata-an! A so Allah i Mata-o ko langowan taman.

أَلَمْ تَرَ أَنَّ ٱللَّهَ يَعْلَمُ مَا فِى ٱلسَّمَـٰوَٰتِ وَمَا فِى ٱلْأَرْضِ مَا يَكُونُ مِن نَّجْوَىٰ ثَلَـٰثَةٍ إِلَّا هُوَ رَابِعُهُمْ وَلَا خَمْسَةٍ إِلَّا هُوَ سَادِسُهُمْ وَلَآ أَدْنَىٰ مِن ذَٰلِكَ وَلَآ أَكْثَرَ إِلَّا هُوَ مَعَهُمْ أَيْنَ مَا كَانُوا۟ ثُمَّ يُنَبِّئُهُم بِمَا عَمِلُوا۟ يَوْمَ ٱلْقِيَـٰمَةِ إِنَّ ٱللَّهَ بِكُلِّ شَىْءٍ عَلِيمٌ ٧

8. Aiguda a Ka ko siran a ini sapar kiran so kakhokoroya, oriyan niyan na gi-i ran mbalinganan so ini sapar kiran sakaniyan? Go gi-i ran khokoroya an so dosa, go so rido, go so kasasangka a ko Rasul. Na igira a miyakaoma siran Ruka na Ipushalam iran Ruka so da ruka oto Salamun o Allah. go gi-i ran Tharo on si-i ko manga ginawa iran: A ino a di rukutano bo ishiksa o Allah so gi-i tano Tharo-on?

أَلَمْ تَرَ إِلَى ٱلَّذِينَ نُهُوا۟ عَنِ ٱلنَّجْوَىٰ ثُمَّ يَعُودُونَ لِمَا نُهُوا۟ عَنْهُ وَيَتَنَـٰجَوْنَ بِٱلْإِثْمِ وَٱلْعُدْوَٰنِ وَمَعْصِيَتِ ٱلرَّسُولِ وَإِذَا جَآءُوكَ حَيَّوْكَ بِمَا لَمْ يُحَيِّكَ بِهِ ٱللَّهُ وَيَقُولُونَ فِىٓ أَنفُسِهِمْ لَوْلَا يُعَذِّبُنَا ٱللَّهُ بِمَا نَقُولُ حَسْبُهُمْ جَهَنَّمُ يَصْلَوْنَهَا فَبِئْسَ ٱلْمَصِيرُ ٨

Kiyatangka-an siran ko Naraka Jahannam, A phamakasolud siran non. Na miyakaratarata a khabolosan!

9. Hai so Miyamaratiyaya! Igira a Pumbibitiyarai kano, na di niyo Pambibitiyarai so dosa go so rido, go so kasangka a ko Rasul, na aya Mbibitiyarai niyo na so kapbiyapiya, go so kapananggila. Na kalukun niyo so Allah, a so si-i Rukaniyan i Pulimodan rukano.

يا أيها الذين آمنوا إذا تناجيتم فلا تتناجوا
بالإثم والعدوان ومعصيت الرسول
وتناجوا بالبر والتقوى واتقوا الله الذي إليه
تحشرون ⑨

10. So kakhokoroya (a marata) na si-i bo pho-on ko Shaitan, ka a niyan mapakamboko so Miyamaratiyaya. Na da-a khibinasa niyan kiran a maito bo inonta o sabap ko idin o Allah. Na so bo so Allah is sarigi o Miyamaratiyaya.

إنما النجوى من الشيطان ليحزن الذين
آمنوا وليس بضارهم شيئا إلا بإذن الله
وعلى الله فليتوكل المؤمنون ⑩

11. Hai so Miyamaratiyaya! Igira-a Pitharo rukano, a pulowalowag kano ko manga darpa, na pulowalowag kano, ka lowagangkano o Allah. Na igira-a adun a Mitharo sa oshor kano, na oshor kano. Ka iphoro o Allah so Miyamaratiyaya, a pud rukano, go (iphoro Iyan) so piyamugan ko Kata-o, sa phipira pangkat. Na so Allah na so gi-i niyo nggolaola-an na Kaip Iyan.

يا أيها الذين آمنوا إذا قيل لكم تفسحوا في
المجالس فافسحوا يفسح الله لكم وإذا قيل
انشزوا فانشزوا يرفع الله الذين آمنوا منكم
والذين أوتوا العلم درجات والله بما
تعملون خبير ⑪

12. Hai so Miymaratiyaya! Igira a Ipambitiyarai niyo so Rasul, na ona an niyo ko da pun so Bitiyara niyo so saduka. Giyoto man i mapiya rukano go lubi a phakasoti. Na

يا أيها الذين آمنوا إذا ناجيتم الرسول فقدموا
بين يدي نجواكم صدقة ذلك خير لكم وأطهر
فإن لم تجدوا فإن الله غفور رحيم ⑫

o da-a khato-on niyo na Mata-an! A so Allah na Manapi, a Makalimo-on

13. Ba niyo ini kaluk a kiyona an niyo ko da pun so Bitiyara niyo ko manga saduka? Na gowani a da niyo nggolaola a, go piyakataobat kano o Allah, na Pamayandugun niyo so Sambayang, go tonaya niyo so Zakat, go onoti niyo so Allah a go so Sogo Iyan. Na so Allah na Kaip Iyan so gi-i niyo nggolaola-an

ءأشفقتم أن تقدموا بين يدي نجوىكم
صدقت فإذ لم تفعلوا وتاب الله عليكم فأقيموا
الصلوة وءاتوا الزكوة وأطيعوا الله
ورسوله والله خبير بما تعملون ١٣

14. Bangka da mailai so kinowa iran a manga panarigan so pagtao a kiyararangitan siran o Allah? Di siran rukano pud go di siran kiran pud, go gi-i siran Shapa sa kabokhag, a siran na katawan niran

ألم تر إلى الذين تولوا قوما غضب الله عليهم
ما هم منكم ولا منهم ويحلفون على الكذب وهم
يعلمون ١٤

15. Pithiyagaran o Allah so bagiyan niran sa siksa a sangat. Mata-an! A siran na miyakaratarata so pinggolaola iran

أعد الله لهم عذابا شديدا إنهم ساء ما كانوا
يعملون ١٥

16. Pimba-alan niran so manga sapa iran a lindonga, ka-an siran puphaka alang ko lalan ko Allah na adun a bagiyan niran a siksa a phakahina

اتخذوا أيمنهم جنة فصدوا عن سبيل الله
فلهم عذاب مهين ١٦

17. Da dun a milinding kiran o manga tamok iran, go so manga Wata iran ko (siksa o) Allah a maito bo. Siran man i manga tao ko Naraka, siran na ron siran non ndun makakakal!

لن تغني عنهم أموالهم ولا أولدهم من الله
شيئا أولئك أصحب النار هم فيها خلدون ١٧

18. Si-i ko Alongan a kaoyaga kiran o Allah langon na pushapa siran Non sa lagid o di iran Rukano kashapa. Ka aya tarima iran na Mata-an! A siran na si-i ko Shai (a phakabugat sa gona). Ba di Mata-an! A siran na siran na manga bo-khag?

يَوْمَ يَبْعَثُهُمُ اللَّهُ جَمِيعًا فَيَحْلِفُونَ لَهُ كَمَا يَحْلِفُونَ لَكُمْ وَيَحْسَبُونَ أَنَّهُمْ عَلَىٰ شَيْءٍ ۚ أَلَا إِنَّهُمْ هُمُ الْكَاذِبُونَ ﴿١٨﴾

19. Minipa-at siran o Shaitan, na piyakilipatan niyan kiran so Tadum ko Allah. Siran man i tampil ko Shaitan. Ba di Mata-an! A so tampil ko Shaitan na siran i manga logi?

اسْتَحْوَذَ عَلَيْهِمُ الشَّيْطَانُ فَأَنسَاهُمْ ذِكْرَ اللَّهِ ۚ أُولَٰئِكَ حِزْبُ الشَّيْطَانِ ۚ أَلَا إِنَّ حِزْبَ الشَّيْطَانِ هُمُ الْخَاسِرُونَ ﴿١٩﴾

20. Mata-an! A so khisosorang ko Allah a go so Sogo Iyan na siran man i pud ko lubi a manga bababa.

إِنَّ الَّذِينَ يُحَادُّونَ اللَّهَ وَرَسُولَهُ أُولَٰئِكَ فِي الْأَذَلِّينَ ﴿٢٠﴾

21. Ini sorat o Allah: A Mata-an a phakada-ag Ako dun Sakun a go so manga Sogo Akun. Mata-an! A so Allah na Mabagur, a Domada-ag.

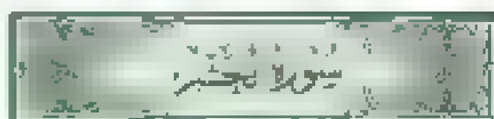
كَتَبَ اللَّهُ لَأَغْلِبَنَّ أَنَا وَرُسُلِي ۚ إِنَّ اللَّهَ قَوِيٌّ عَزِيزٌ ﴿٢١﴾

22. Da-a khato-on ka a pagtao a Paparatiyaya-an iran so Allah a go so Alongan a maori, a ba iran pu-khababaya i so tao a siyorang iyan so Allah a go so Sogo Iyan, apiya pun siran na manga lokus siran, o di na manga Wata iran, o di na manga pagari ran, o di na manga tonganai ran. Siran man na inisorat Iyan ko manga poso iran so Paratiyaya, go ini Bagur Iyan kiran so Limo a pho-on Rukaniyan, Go phakasoludun Niyan siran ko manga Sorga a pu-phamangondas ko kababa an niyan

لَّا تَجِدُ قَوْمًا يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ يُوَادُّونَ مَنْ حَادَّ اللَّهَ وَرَسُولَهُ وَلَوْ كَانُوا آبَاءَهُمْ أَوْ أَبْنَاءَهُمْ أَوْ إِخْوَانَهُمْ أَوْ عَشِيرَتَهُمْ ۚ أُولَٰئِكَ كَتَبَ فِي قُلُوبِهِمُ الْإِيمَانَ وَأَيَّدَهُم بِرُوحٍ مِّنْهُ ۖ وَيُدْخِلُهُمْ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِن تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا ۚ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمْ وَرَضُوا عَنْهُ ۚ أُولَٰئِكَ حِزْبُ اللَّهِ ۚ أَلَا إِنَّ حِزْبَ اللَّهِ هُمُ الْمُفْلِحُونَ ﴿٢٢﴾

so manga lawasaig, makakakal siran non Miyasowat kiran so Allah, go Miyasowat siran Rukaniyan. Siran man i tampil ko Allah, ba di Mata an' A so tampil ko Allah, na siran i Phamakada-ag'

Surah Al-Hashr-59



Si-i ko ngaran o Allah, a Masalinggagao, a Makalimo-on

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

1. Puthasbik ko Allah so nganin a shisi-i ko manga Langit go so shisi-i ko Lopa, go Sukaniyan so Mabagur, a Maongangun

سَبَّحَ لِلَّهِ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ
وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿١﴾

2. Sukaniyan so piyaka awa Iyan so Miyamangongkir a pud ko Tiyoronan ko Kitab pho-on ko manga darpa iran, si-i ko paganai a kalimod. Da niyo tarima-a o ba-siran maka-awa. Na aya tarima iran na Mata-an' A siran na kharun siran o manga kota iran pho-on ko (siksa o) Allah, na miyatalingoma siran o (Sogowan o) Allah sa di iran mapipikir, go ini pansir Iyan ko manga poso iran so kaluk, na ininggiguba iran ko manga Walai ran so manga lima iran, go so manga lima o Miyamaratiyaya: na kowa-a niyo a thoma, Hai a dun a manga katlai niyan'

هُوَ الَّذِي أَخْرَجَ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ
مِنْ دِيَارِهِمْ لِأَوَّلِ الْحَشْرِ مَا ظَنَنْتُمْ أَنْ يَخْرُجُوا
وَظَنُّوا أَنَّهُمْ مَانِعَتُهُمْ حُصُونُهُمْ مِنَ اللَّهِ
فَأَتَاهُمُ اللَّهُ مِنْ حَيْثُ لَمْ يَحْتَسِبُوا وَقَذَفَ
فِي قُلُوبِهِمُ الرُّعْبَ يُخْرِبُونَ بُيُوتَهُمْ بِأَيْدِيهِمْ
وَأَيْدِي الْمُؤْمِنِينَ فَاعْتَبِرُوا يَا أُولِي
الْأَبْصَارِ ﴿٢﴾

3. Na o da kiran Kokomun o Allah so ka awa, na Matan an a shiksa-an Niyan siran ko doniya,

وَلَوْلَا أَنْ كَتَبَ اللَّهُ عَلَيْهِمُ الْجَلَاءَ
لَعَذَّبَهُمْ فِي الدُّنْيَا وَلَهُمْ فِي الْآخِرَةِ عَذَابُ

go bagiyan niran si-i ko Akhirat so siksa ko Naraka.

النَّارِ ۝٣

4. Giyoto man na sabap ko Mata-an! A siran na siyorang iran so Allah go so Sogo Iyan. Na sa tao a sorangan niyan so Allah, na Mata-an! A so Allah na mailot i kapaniksa.

ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمْ شَاقُّوا اللَّهَ وَرَسُولَهُ ۖ وَمَن يُشَاقِّ اللَّهَ فَإِنَّ اللَّهَ شَدِيدُ الْعِقَابِ ۝٤

5. Sa dun sa piyata iyo a Qormah o di na giyanatan niyo to a khipakatitindug ko manga itado niyan, na sabap sa idin o Allah, go a Niyan mapakarondan so manga songklid.

مَا قَطَعْتُم مِّن لِّينَةٍ أَوْ تَرَكْتُمُوهَا قَائِمَةً عَلَىٰ أُصُولِهَا فَبِإِذْنِ اللَّهِ وَلِيُخْزِيَ الْفَاسِقِينَ ۝٥

6. Na so piyakitaban o Allah ko Sogo Iyan a pho-on kiran - na da niyo to kapakipuronda-i sa koda, o di na Onta. Na ogaid na so Allah na Pakiphangarasiyan Niyan ko manga Sogo Iyan so tao a kabaya Iyan. Na so Allah si-i ko langowan taman na Gaos Iyan.

وَمَا أَفَاءَ اللَّهُ عَلَىٰ رَسُولِهِ مِنْهُمْ فَمَا أَوْجَفْتُمْ عَلَيْهِ مِنْ خَيْلٍ وَلَا رِكَابٍ وَلَٰكِنَّ اللَّهَ يُسَلِّطُ رُسُلَهُ عَلَىٰ مَن يَشَاءُ ۚ وَاللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ۝٦

7. So piyakitaban o Allah ko Sogo Iyan a pho-on ko tao ko manga Ingud, na ruk o Allah, go ruk o Rasul, go ruk o manga dadasug o Rasul, go so manga Wata a ilo, go so manga Miskin, go so miyakalang sa lalan, ka an di khabalot a mipathotogalin ko lut o manga kawasa rukano. Na sa dun sa inibugai rukano o Rasul, na kowa a niyo sukan yan, go sa dun sa inisapar Iyan rukano sukaniyan na gunukun niyo. Na kalukun niyo so Allah. Mata-an! A so Allah na mailot i kapaniksa.

مَّا أَفَاءَ اللَّهُ عَلَىٰ رَسُولِهِ مِنْ أَهْلِ الْقُرَىٰ فَلِلَّهِ وَلِلرَّسُولِ وَلِذِي الْقُرْبَىٰ وَالْيَتَامَىٰ وَالْمَسَاكِينِ وَابْنِ السَّبِيلِ كَيْ لَا يَكُونَ دُولَةً بَيْنَ الْأَغْنِيَاءِ مِنكُمْ ۚ وَمَا آتَاكُمُ الرَّسُولُ فَخُذُوهُ وَمَا نَهَاكُمْ عَنْهُ فَانتَهُوا ۚ وَاتَّقُوا اللَّهَ ۖ إِنَّ اللَّهَ شَدِيدُ الْعِقَابِ ۝٧

8. Ruk o Pukhakamurmuran a miyamagoyag a so piyamogao siran ko manga darpa iran, go so manga tamok iran, a puphuloloba siran sa Gagao a pho-on ko Allah go Ka-sosowat, go puthabangan niran so (Agama o) Allah go so Sogo Iyan. Siran man na siran i Mimamata-an.

لِلْفُقَرَاءِ الْمُهَاجِرِينَ الَّذِينَ أُخْرِجُوا مِن دِيَارِهِمْ
وَأَمْوَالِهِمْ يَبْتَغُونَ فَضْلًا مِّنَ اللَّهِ وَرِضْوَانًا
وَيَنصُرُونَ اللَّهَ وَرَسُولَهُ ۚ أُولَٰئِكَ هُمُ
الصَّادِقُونَ ﴿٨﴾

9. Go so khitatakna ko Ingud, go so Paratiyaya, a miyaona an niran na pukhababaya-an niran so miyamagoyag kiran, go da-a khato-on niran ko manga tarub iran a si-ig po-on ko ini pamugai kiran, go ini lawan niran ko manga ginawa iran, apiya pan adun a shisi-i kiran a Kamiskin. Na sa tao a ipilak iyan so kaogut o ginawa niyan, na siran man na siran i phamakasulang sa maliwanag.

وَالَّذِينَ تَبَوَّءُوا الدَّارَ وَالْإِيمَانَ مِن قَبْلِهِمْ
يُحِبُّونَ مَنْ هَاجَرَ إِلَيْهِمْ وَلَا يَجِدُونَ فِي
صُدُورِهِمْ حَاجَةً مِّمَّا أُوتُوا وَيُؤْثِرُونَ عَلَىٰ
أَنفُسِهِمْ وَلَوْ كَانَ بِهِمْ خَصَاصَةٌ ۚ وَمَن يُوقَ
شُحَّ نَفْسِهِ فَأُولَٰئِكَ هُمُ
الْمُفْلِحُونَ ﴿٩﴾

10. Go so miyamaka-oma ko oriyan niran, na gi-i ran Tharo-on: Kadnan nami! Napi-i Kamingka, a go so manga pagari ami a so kiya-ona an kami ran ko Paratiyaya, go Dingka thagowi so manga poso ami sa si-ig ko siran a Miyamaratiyaya. Kadnan nami! Mata-an! A Suka i Malai. Gagao, a Makalimo-on.

وَالَّذِينَ جَاءُوا مِن بَعْدِهِمْ يَقُولُونَ رَبَّنَا
اغْفِرْ لَنَا وَلِإِخْوَانِنَا الَّذِينَ سَبَقُونَا
بِالْإِيمَانِ وَلَا تَجْعَلْ فِي قُلُوبِنَا غِلًّا لِّلَّذِينَ
آمَنُوا رَبَّنَا إِنَّكَ رَءُوفٌ رَّحِيمٌ ﴿١٠﴾

11. Bangka da mailai so siran a Miyamanangin? Gi-i ran Tharo-on ko manga pagari ran a so Miyamangongkir a pud ko Tiyoronan ko Kitab: A Ibut o paka awa a kano na Mata-an a pud kami niyo dun a magawa, go da a pagonotan nami a

۞ أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ نَافَقُوا يَقُولُونَ
لِإِخْوَانِهِمُ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ
لَئِنْ أُخْرِجْتُمْ لَنَخْرُجَنَّ مَعَكُمْ وَلَا نُطِيعُ
فِيكُمْ أَحَدًا أَبَدًا وَإِن قُوتِلْتُمْ

sorang rukano a isa bo sa dayon sa dayon, go o phamonowa kano na Mata an a tabangan nami sukano dun Na so Allah na shasaksi an Niyan a Mata an' A siran na titho a manga bokhag

لَنَنصُرَنَّكُمْ وَاللَّهُ يَشْهَدُ إِنَّهُمْ
لَكَاذِبُونَ ﴿١١﴾

12. Mata-an a o paka-awa a siran na di siran bo pud a magawa, go Mata-an a o pamonowa siran na di iran siran bo thabangan, go Mata-an a apiya tabangan niran siran na Mata-an a ithalikhod iran bo so manga likod iran, oriyan niyan na di siran katabangan

لَئِنْ أُخْرِجُوا لَا يَخْرُجُونَ مَعَهُمْ وَلَئِن قُوتِلُوا
لَا يَنصُرُونَهُمْ وَلَئِن نَّصَرُوهُمْ لَيُوَلُّنَّ
الْأَدْبَارَ ثُمَّ لَا يُنصَرُونَ ﴿١٢﴾

13. Mata-an a sukano i lubi a ipukhaluk iran si-i ko manga rarub iran, a di so Allah, giyoto man na sabap sa Mata-an' A siran na pagtao a di phamanabot

لَأَنتُمْ أَشَدُّ رَهْبَةً فِي صُدُورِهِم مِّنَ
اللَّهِ ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمْ قَوْمٌ لَّا يَفْقَهُونَ ﴿١٣﴾

14. Di siran rukano makipumbonowai, sa ba siran matata-ayon, inonta o si-i ko manga Ingud a khikokota-an o di na si-i ko ka-a lutan sa manga tambak So gi-i ran kambobono ko lut-lut iran na mitataralo Arangan Ka kiran na matata ayon, a so manga poso iran na masasagomparak Giyoto man na sabap ko Mata-an' A siran na pagtao a di phamanabot.

لَا يُقَاتِلُونَكُمْ جَمِيعًا إِلَّا فِي قُرًى مُّحَصَّنَةٍ
أَوْ مِن وَرَاءِ جُدُرٍ بَأْسُهُم بَيْنَهُمْ شَدِيدٌ
تَحْسَبُهُمْ جَمِيعًا وَقُلُوبُهُمْ شَتَّىٰ ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمْ
قَوْمٌ لَّا يَعْقِلُونَ ﴿١٤﴾

15. Lagid o siran a miya ona an niran sa marani, kiyata a man niran so karata o olaola iran, go a dun a bagiyan niran a siksa a malipudus.

كَمَثَلِ الَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ قَرِيبًا ذَاقُوا
وَبَالَ أَمْرِهِمْ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿١٥﴾

16. Ishan o Shaitan gowani a Thato-on niyan ko Manosiya A Ongkir ka, na ka giya a Makaongkir na Pitharo iyan A Mata-an' A sakun na angiyas Ako ruka. Mata-an' A sakun na i ikhaluk akun so Allah, a Kadnan o manga ka-adun!

كَمَثَلِ الشَّيْطَانِ إِذْ قَالَ لِلْإِنسَانِ اكْفُرْ فَلَمَّا كَفَرَ قَالَ إِنِّي بَرِيءٌ مِّنكَ إِنِّي أَخَافُ اللَّهَ رَبَّ الْعَالَمِينَ ﴿١٦﴾

17. Na miyabaloi so kha-akiran sa dowa oto a Mata-an' A siran na khatago ko Naraka, a makakakal siran non. Na giyoto man i balas ko manga darowaka.

فَكَانَ عَاقِبَتَهُمَا أَنَّهُمَا فِي النَّارِ خَالِدَيْنِ فِيهَا وَذَٰلِكَ جَزَاءُ الظَّالِمِينَ ﴿١٧﴾

18. Hai so Miyamaratiyaya! Kalukun niyo so Allah, go Pamimikirana o ginawa so mini-ona niyan a ruk o gawi-i a phakasambi. Na kalukun niyo so Allah! Mata-an' A so Allah na Kaip Iyan so gi-i niyo nggolaola-an.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اتَّقُوا اللَّهَ وَلْتَنظُرْ نَفْسٌ مَّا قَدَّمَتْ لِغَدٍ وَاتَّقُوا اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ خَبِيرٌ بِمَا تَعْمَلُونَ ﴿١٨﴾

19. Na di niyo showa-a so piyakalipatan niran so Allah, na piyakilipatan Niyan kiran so manga ginawa iran! Siran man na siran so manga songklid!

وَلَا تَكُونُوا كَالَّذِينَ نَسُوا اللَّهَ فَأَنسَاهُمْ أَنفُسَهُمْ أُولَٰئِكَ هُمُ الْفَاسِقُونَ ﴿١٩﴾

20. Di magishan so manga tao ko Naraka a go so manga tao ko Sorga. So manga tao ko Sorga na siran i miyamakasalang sa mabiwanag.

لَا يَسْتَوِي أَصْحَابُ النَّارِ وَأَصْحَابُ الْجَنَّةِ أَصْحَابُ الْجَنَّةِ هُمُ الْفَائِزُونَ ﴿٢٠﴾

21. O Initoron Ami angkai a Qur-an ko Palao, na Mailaingka dun sukan yan a Makapangalimbaba-an, a manga bubungkag. po-on sa kaluk ko Allah. Na giyoto man so manga ibarat a phagumba alan

لَوْ أَنزَلْنَا هَٰذَا الْقُرْآنَ عَلَىٰ جَبَلٍ لَّرَأَيْتَهُ خَاشِعًا مُّتَصَدِّعًا مِّنْ خَشْيَةِ اللَّهِ وَتِلْكَ الْأَمْثَالُ نَضْرِبُهَا لِلنَّاسِ لَعَلَّهُمْ

Ami sukaniyan ko manga Manosiya, ka an siran Makapuphamimi kiran

يَتَفَكَّرُونَ ﴿٢١﴾

22. Sukaniyan so Allah, so da a Tohan inonta Sukaniyan, Katawan Niyan so Gaib a go so Mapayag, Sukaniyan so Masalinggagao, a Makalimo-on

هُوَ ٱللَّهُ ٱلَّذِي لَآ إِلَٰهَ إِلَّا هُوَ عَٰلِمُ ٱلْغَيْبِ
وَٱلشَّهَٰدَةِ هُوَ ٱلرَّحْمَٰنُ ٱلرَّحِيمُ ﴿٢٢﴾

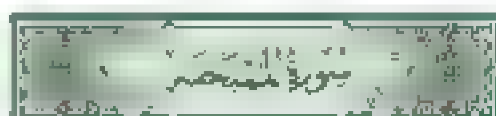
23. Sukaniyan so Allah, so da a Tohan inonta Sukaniyan, a Phapaar, a Soti, a Puphamugai sa Kalilintad, a Puphamugai sa Kasasarig, a Masiyap, a Domada-ag, a Mamundug, a diya-itan o Kala Soti so Allah mawatan ko Ipuphanakoto iran!

هُوَ ٱللَّهُ ٱلَّذِي لَآ إِلَٰهَ إِلَّا هُوَ ٱلْمَلِكُ
ٱلْقُدُّوسُ ٱلسَّلَٰمُ ٱلْمُؤْمِنُ ٱلْمُهَيْمِنُ
ٱلْعَزِيزُ ٱلْجَبَّارُ ٱلْمُتَكَبِّرُ سُبْحَٰنَ ٱللَّهِ
عَمَّا يُشْرِكُونَ ﴿٢٣﴾

24. Sukaniyan so Allah, a Puphangadun, a gi-i Mba-as a gi-i Mbontal ruk Iyan so manga Ngaran a manga pipiya Puthasbik Rukaniyan so nganin a shisi-i ko manga Langit a go so Lopa, go Sukaniyan so Mabagur, a Maongangun

هُوَ ٱللَّهُ ٱلْخَٰلِقُ ٱلْبَارِئُ ٱلْمُصَوِّرُ لَهُ
ٱلْأَسْمَآءُ ٱلْحُسْنَىٰ يُسَبِّحُ لَهُۥ مَا فِي
ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ وَهُوَ ٱلْعَزِيزُ
ٱلْحَكِيمُ ﴿٢٤﴾

Surah Al-Mumtahanah-60



Si-i ko ngaran o Allah, a Masalinggagao, a Makalimo-on

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

1. Hai so Miyamaratiyaya! Di niyo khowa a so ridowai Yakun, go ridowai niyo a manga Panarigan, a isampai niyo kiran so kapakinggimawai a Sabunar a Inongkir iran

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ لَا تَتَّخِذُوا۟ عَدُوِّي
وَعَدُوَّكُمْ أَوْلِيَآءَ تُلْقُونَ إِلَيْهِم بِٱلْمَوَدَّةِ وَقَدْ
كَفَرُوا۟ بِمَا جَآءَكُم مِّنَ ٱلْحَقِّ يُخْرِجُونَ ٱلرَّسُولَ

so miyakaoma rukano a bunar, phaka-awa an niran so Rasul a go sukano, ka kagiya a Paparatiyaya an niyo so Allah a Kadnan niyo, o sukano sa kiyaliyo niyo na Pana gontaman ko lalan Nakun, go kapuloba ko Kasosowat Akun, Puphaguma an niyo a gi-i niyo kir an kinggimawain a Sakun na Kata wangko so piyaguma iyo go so piyayag iyo. Na sa tao a nggolaola rukano saya, na Sabunar a miyapokas ko ontol a lalan.

وإياكم أن تؤمنوا بالله ربكم إن كنتم خرجتم
جهادا في سبيلي وابتغاء مرضاتي تسرون
إليهم بالمودة وأنا أعلم بما أخفيتم وما
أعلنتم ومن يفعله منكم فقد ضل سواء
السبيل ①

2. O kadaobi kano iran, na pumbaloi siran a manga ridowai niyo, go Puphapangonotan niran rukano so manga barokan niran, go so manga dila iran ko marata, go miyandingandingan niran a o ba kano bo Pagongkir.

إن يثقفوكم يكونوا لكم أعداء ويبسطوا إليكم
أيديهم وألسنتهم بالسوء وودوا لو
تكفرون ②

3. Di rukano dun phakanggai a gona so manga tonganai niyo go so manga Wata iyo si-i ko Alongan a Qiyamah. Na Pakapumbulabulagun kano Niyan. Na so Allah na so gi-i niyo nggolaola-an na phagilain Niyan.

لن تنفعكم أرحامكم ولا أولادكم يوم القيامة
يفصل بينكم والله بما تعملون بصير ③

4. Sabunar a adun a bagiyan niyo a ladiyawan a mapiya si-i ko Ibrahim, go so manga pud Iyan. Gowani a Tharo-on niran ko pagtao wiran: A Mata-an' A Sukami na a ngiyas Kami rukano, go so Pushimba an niyo a salakao ko Allah, Ingongkir Ami sukano, go miyapayag ko lut Ami a go so lut iyo so rido go

قد كانت لكم أسوة حسنة في إبراهيم والذين
معه إذ قالوا لقومهم إنا برآء منكم ومما
تعبدون من دون الله كفرنا بكم وبدا بيننا
وبينكم العداوة والبغضاء أبدا حتى تؤمنوا
بالله وحده إلا قول إبراهيم لأبيه لأستغفرن
لك وما أملك لك من الله من شيء ربنا

so rarangit, sa dayon sa dayon taman sa di niyo Paratiyaya-an so Allah a isa isa Sukaniyan inonta so Katharo o Ibrahim ki Ama Iyan Mata-an a ipanguni Yakun suka dun sa Ma-ap, na da a kapa ar Akan a Mapumbagiyan ka a phoon ko Allah a marto bo Kadnan Nami' Suka bo i Siyarigan Nami go si-i Kami Ruka bo Pumbalingan, go si-i Ruka so khabolosan

عَلَيْكَ تَوَكَّلْنَا وَإِلَيْكَ أَنَبْنَا وَإِلَيْكَ الْمَصِيرُ ﴿٤﴾

5. Kadnan Nami' Di Kamingka mbaloya a Pangangarasiyan o siran a Miyamangongkir, go Ma-api Kamingka, Kadnan Nami' Mata-an' A suka na Suka so Mabagur, a Maongangun

رَبَّنَا لَا تَجْعَلْنَا فِتْنَةً لِّلَّذِينَ كَفَرُوا وَاغْفِرْ لَنَا رَبَّنَا ۖ إِنَّكَ أَنتَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿٥﴾

6. Sabunsabunar a miyabalor rukano siran a ladiyawan a mapiya, a ruk o tao a aya butad iyan na ika aluk iyan so Allah, a go so Alongan a Maori Na sa tao a tomalikhod, na Mata-an' A so Allah na Sukaniyan i kawasa a Puphodin:

لَقَدْ كَانَ لَكُمْ فِيهِمْ أُسْوَةٌ حَسَنَةٌ لِّمَن كَانَ يَرْجُو اللَّهَ وَالْيَوْمَ الْآخِرَ ۚ وَمَن يَتَوَلَّ فَإِنَّ اللَّهَ هُوَ الْغَنِيُّ الْحَمِيدُ ﴿٦﴾

7. Matatangkud a so Allah na mbalowin Niyan ko lut iyo a go so lut o siran a mini pundowai niyo kiran, so kanggiginawai Na so Allah na Gaos Na so Allah na Manapi, a Makalimo-on

عَسَى اللَّهُ أَن يَجْعَلَ بَيْنَكُمْ وَبَيْنَ الَّذِينَ عَادَيْتُم مِّنْهُم مَّوَدَّةً ۚ وَاللَّهُ قَدِيرٌ ۚ وَاللَّهُ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿٧﴾

8. Da rukano saparun o Allah so siran a da siran rukano Pakim bonowai makapantag ko Agama, go da kano iran bogawa ko manga darpa iyo, ko kaphiyapiya i niyo

لَّا يَنْهَاكُمُ اللَّهُ عَنِ الَّذِينَ لَمْ يُقَاتِلُوكُمْ فِي الدِّينِ وَلَمْ يُخْرِجُوكُم مِّن دِيَارِكُمْ أَن تَبَرُّوهُمْ وَتُقْسِطُوا إِلَيْهِمْ ۚ إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الْمُقْسِطِينَ ﴿٨﴾

kiran go so Kapagnontolani niyo kiran. Mata-an A so Allah na pukhababaya-an Niyan so manga o ontol

9. Aya bo a isasapar rukano o Allah na so siran a Miyakimbonowa. siran rukano, makapantag ko Agama go biyogao kano iran ko manga darpa iyo, go piyamagogopa-an niran a kapaka-awa iyo, o ba niyo siran panarigi Na sa tao a manarig kiran, na siran man i manga Darowaka

إِنَّمَا يَنْهَاكُمُ اللَّهُ عَنِ الَّذِينَ قَاتَلُوكُمْ فِي الدِّينِ
وَأَخْرَجُوكُم مِّن دِيَارِكُمْ وَظَاهَرُوا عَلَىٰ إِخْرَاجِكُمْ
أَن تَوَلَّوْهُمْ وَمَن يَتَوَلَّهُمْ فَأُولَٰئِكَ هُمُ
الظَّالِمُونَ ۝

10. Hai so Miyamaratiyaya! Igira-a miyakaoma rukano so Miyamaratiyaya a manga Babai a miyamanogalin, na a madi niyo siran, so Allah na katawan Niyan so Paratiyaya iran Na o katokawi niyo siran a (lilino a) Miyamaratiyaya, na di niyo siran phakakasoya ko manga kapir Di siran khapakai ko siran (a manga kapir), go di siran khapakai (a manga kapir) ko siran (a Miyamaratiyaya a manga Babai) Na bugan niyo kiran so miyanggasto iran (a Mahar) Na da a dosa niyo ko Kapangaroma-a niyo kiran igira a minibugai niyo kiran so manga Mahar iran Na di niyo kakapuli so Kakakaromai ko manga kapir a manga Babai go sukata niyo so Minibutang iyo, go sukata iran sominbutang iran Giyoto man i Kokoman o Allah A Iphukhokom Iyan rukano Na so Allah na Matao, a Maongangun

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِذَا جَاءَكُمُ الْمُؤْمِنَاتُ مُهَاجِرَاتٍ
فَامْتَحِنُوهُنَّ اللَّهُ أَعْلَمُ بِإِيمَانِهِنَّ فَإِنْ
عَلِمْتُمُوهُنَّ مُؤْمِنَاتٍ فَلَا تَرْجِعُوهُنَّ إِلَى
الْكُفَّارِ لَا هُنَّ حِلٌّ لَّهُمْ وَلَا هُمْ يَحِلُّونَ لَهُنَّ
وَآتُوهُم مَّا أَنفَقُوا وَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ أَن تَنكِحُوهُنَّ
إِذَا آتَيْتُمُوهُنَّ أُجُورَهُنَّ وَلَا تُمْسِكُوا بِعِصَمِ
الْكَوَافِرِ وَاسْأَلُوا مَا أَنفَقْتُمْ وَلْيَسْأَلُوا مَا أَنفَقُوا
ذَٰلِكُمْ حُكْمُ اللَّهِ يَحْكُمُ بَيْنَكُمْ وَاللَّهُ عَلِيمٌ
حَكِيمٌ ۝

11. Na o adun a mada rukano a isa ko manga Karoma niyo a magagao ko manga kapir, na go kano makataban, na bugan niyo ko siran a miyawa so manga Karoma iran so lagid o mini butang iran. Na kalukun niyo so Allah a so Sukaniyan i Paparatiyaya-an niyo.

وَإِن فَاتَكُمْ شَيْءٌ مِّنْ أَزْوَاجِكُمْ إِلَى الْكُفَّارِ فَعَاقَبْتُمْ فَآتُوا الَّذِينَ ذَهَبَتْ أَزْوَاجُهُم مِّثْلَ مَا أَنفَقُوا وَاتَّقُوا اللَّهَ الَّذِي أَنتُم بِهِ مُؤْمِنُونَ ﴿١١﴾

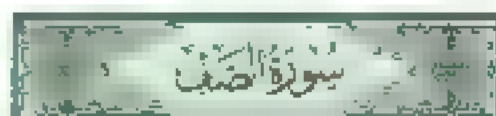
12. Hai Nabi' Igira-a miyakaoma Ruka so Miyamaratiyaya a manga Babai a makipuphasada siran Ruka sa di iran ishakoto so Allah sa maito bo, go di siran phamanukhao go di siran pushina, go di iran bono-on so manga Wata iran, go di siran punggolaola sa kabokhag, a khitumpo iran noto ko lut o manga lima iran a go so manga a-i ran, go di ka iran sangka-an ko ontol, na pakiphasada Ka kiran go Pangunin Ka siran sa Ma-ap ko Allah. Mata-an! A so Allah na Manapi, a Makalimo-on.

يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ إِذَا جَاءَكَ الْمُؤْمِنَاتُ يُبَايِعْنَكَ عَلَىٰ أَن لَّا يُشْرِكْنَ بِاللَّهِ شَيْئًا وَلَا يَسْرِقْنَ وَلَا يَزْنِينَ وَلَا يَقْتُلْنَ أَوْلَادَهُنَّ وَلَا يَأْتِينَ بِبُهْتَانٍ يَفْتَرِينَهُ بَيْنَ أَيْدِيهِنَّ وَأَرْجُلِهِنَّ وَلَا يَعْصِينَكَ فِي مَعْرُوفٍ فَبَايِعْهُنَّ وَاسْتَغْفِرْ لَهُنَّ اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿١٢﴾

13. Hai so Miyamaratiyaya! Di kano phanarig ko pagtao a kiyararangitan siran o Allah, a Sabunar a kiyada-an siran sa Panginam ko Akhirat lagid o Kiyada-i sa Panginam ko manga kapir a pud ko manga tao ko manga kobor.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَتَوَلَّوْا قَوْمًا غَضِبَ اللَّهُ عَلَيْهِمْ قَدْ يَئِسُوا مِنَ الْآخِرَةِ كَمَا يَئِسَ الْكُفَّارُ مِنْ أَصْحَابِ الْقُبُورِ ﴿١٣﴾

Surah Al-Saff-61



Si i ko ngaran o Allah, a Masalinggagao, a Makalimo-on.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

1. Puthasbik ko Allah so nganin a sii-si ko manga Langit a go so

سَبَّحَ لِلَّهِ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ

shisi, ko Lopa' go Sukaniyan so Mabagur, a Maongangun.

وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿١﴾

2. Hai so Miyamaratiyaya'! Ino niyo giyi Tharowa so di niyo bo punggolaola-an?

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لِمَ تَقُولُونَ مَا لَا تَفْعَلُونَ ﴿٢﴾

3. Miyakala a rarangit a pho-on ko Allah sa giyi niyo Katharowa ko di niyo bo punggolaola-an.

كَبُرَ مَقْتًا عِنْدَ اللَّهِ أَنْ تَقُولُوا مَا لَا تَفْعَلُونَ ﴿٣﴾

4. Mata-an! A so Allah na Pukhababaya-an Niyan so giyi siran Makimbonowai siyi ko lalan Rukaniyan a shishinundai, miyaka-ibarat siran ko kambalai a piyakandudukuta.

إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الَّذِينَ يُقَاتِلُونَ فِي سَبِيلِهِ صَفًّا كَأَنَّهُمْ بُنْيَانٌ مَرْصُوصٌ ﴿٤﴾

5. Na gowani na Pitharo o Musa ko pagtao Niyan: Hai pagtao Akun! Ino Ako niyo diyi shiyanta-a, a Sabunar a katawan niyo a Mata-an! A Sakun na Sogo Allah siyi rukano? Na kagiya a somimilai siran, na piyakasilai o Allah so manga poso iran. Na so Allah na di Niyan Thoro-on so pagtao a manga songkaid.

وَإِذْ قَالَ مُوسَىٰ لِقَوْمِهِ يَا قَوْمِ لِمَ تُؤْذُونَنِي وَقَدْ تَعْلَمُونَ أَنِّي رَسُولُ اللَّهِ إِلَيْكُمْ ۖ فَلَمَّا زَاغُوا أَزَاغَ اللَّهُ قُلُوبَهُمْ ۚ وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الْفَاسِقِينَ ﴿٥﴾

6. Na gowani na Pitharo o Isa a Wata o Maryam: Hai manga Moriyatao o Israil! Mata-an! A Sakun na Sogo o Allah siyi rukano, a tomatanto ko miya ona an Ko a Taurat, go Phanothol ko Sogo a phakatalingoma ko oriyan Ko, a aya ngaran Niyan na so Ahmad. Na kagiya a Miyoma Niyan kiran so manga rarayag a katitna, na Pitharo iran: Giyaya na balik mata a mapayag!

وَإِذْ قَالَ عِيسَى ابْنُ مَرْيَمَ يَا بَنِي إِسْرَائِيلَ إِنِّي رَسُولُ اللَّهِ إِلَيْكُمْ مُصَدِّقًا لِمَا بَيْنَ يَدَيَّ مِنَ التَّوْرَاةِ وَمُبَشِّرًا بِرَسُولٍ يَأْتِي مِنْ بَعْدِي اسْمُهُ أَحْمَدُ ۖ فَلَمَّا جَاءَهُمْ بِالْبَيِّنَاتِ قَالُوا هَٰذَا سِحْرٌ مُبِينٌ ﴿٦﴾

7. Na ba adun a tao a makalawan a darowaka ko tao a ini angkoh iyan ko Allah, so kabokhag a sukaniyan na puthawagun ko Islam? Na so Allah na di Niyan Thoro-on so pagtao a manga Darowaka.

وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنِ افْتَرَىٰ عَلَى اللَّهِ الْكَذِبَ وَهُوَ يُدْعَىٰ إِلَى الْإِسْلَامِ ۚ وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ ۝٧

8. Kabaya iran a iphadung iran ko Sindao o Allah so manga ngari iran. A so Allah na tharotopun Niyan so Sindao Niyan, apiya miyagowad so manga kapir.

يُرِيدُونَ لِيُطْفِئُوا نُورَ اللَّهِ بِأَفْوَاهِهِمْ وَاللَّهُ مُتِمُّ نُورِهِ وَلَوْ كَرِهَ الْكَافِرُونَ ۝٨

9. Sukaniyan so Somiyogo ko Sogo Iyan a rakhus o Torowan a go so Agama a banar, ka phakilangkoloban Niyan non so Agama sa Kalangolangowan niyan, apiya miyagowad so manga Pananakoto.

هُوَ الَّذِي أَرْسَلَ رَسُولَهُ بِالْهُدَىٰ وَدِينِ الْحَقِّ لِيُظْهِرَهُ عَلَى الدِّينِ كُلِّهِ وَلَوْ كَرِهَ الْمُشْرِكُونَ ۝٩

10. Hai so Miyamaratiyaya! Ba ko rukano thoro-on so kandagang a makasabut rukano ko siksa a malipudus?

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا هَلْ أَدُلُّكُمْ عَلَىٰ تِجَارَةٍ تُنْجِيكُمْ مِنْ عَذَابٍ أَلِيمٍ ۝١٠

11. So Kapaparatiyaya-a niyo ko Allah go so Sogo Iyan, go so kipanagontamanun niyo sa lalan ko Allah, ko manga tamok iyo, go so manga ginawa niyo. Giyoto man i mapiya rukano, o sukano na katawan niyo!

تُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ وَتُجَاهِدُونَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ بِأَمْوَالِكُمْ وَأَنْفُسِكُمْ ۚ ذَٰلِكُمْ خَيْرٌ لَكُمْ إِنْ كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ ۝١١

12. Napi Niyan rukano so manga dosa niyo, go pakasoludun kano Niyan ko manga Sorga, a pupha-

يَغْفِرْ لَكُمْ ذُنُوبَكُمْ وَيُدْخِلْكُمْ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ وَمَسَاكِنَ طَيِّبَةً فِي جَنَّاتِ عَدْنٍ ۚ ذَٰلِكَ الْفَوْزُ

mangodas ko kababa an niyan so manga lawasaig, go manga darpa a manga tatanos si-i ko manga Sorga a talap. Giyoto man so da-ag a mala.

الْعَظِيمُ ﴿١٢﴾

13. Go adun a salakao pun a pukhababaya an niyo: sukaniyan tabang a pho-on ko Allah go da-ag a masipug. Na Puphamanotholingka sa mapiya so Miyamaratiyaya.

وَأُخْرَىٰ تُحِبُّونَهَا نَصْرٌ مِّنَ اللَّهِ وَفَتْحٌ قَرِيبٌ وَبَشِّرِ
الْمُؤْمِنِينَ ﴿١٣﴾

14. Hai so Miyamaratiyaya! Mbaloi kano a manga tabanga o Allah: Ishan o Kiyatharowa o Isa a Wata o Maryam ko manga Hawari-in: A antawa-a i manga tabanga Akun si-i ko Allah? Pitharo o manga Hawari-on: Sukami i manga tabanga o Allah. Na Miyaratiyaya so saba-ad ko manga Moriyatao o Israil, na Miyongkir so saba-ad. Na piyakabagur Ami so Miyamaratiyaya, ko kishosogata-an iran ko ridowai ran, na miyabaloi siran a miyamakada-ag.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا كُونُوا أَنصَارَ اللَّهِ كَمَا قَالَ
عِيسَى ابْنُ مَرْيَمَ لِلْحَوَارِيِّينَ مَنْ أَنصَارِي إِلَى اللَّهِ
قَالَ الْحَوَارِيُّونَ نَحْنُ أَنصَارُ اللَّهِ فَآمَنَت طَّائِفَةٌ
مِّن بَنِي إِسْرَائِيلَ وَكَفَرَت طَّائِفَةٌ فَأَيَّدْنَا الَّذِينَ
آمَنُوا عَلَىٰ عَدُوِّهِمْ فَأَصْبَحُوا ظَاهِرِينَ ﴿١٤﴾

Surah Al-Jumu'ah-62

سُورَةُ الْجُمُعَةِ

Si-i ko ngaran o Allah, a Masalinggagao, a Makalimo-on.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

1. Puthasbik ko Allah so shisi-i ko manga Langit go so shisi-i ko Lopa, a Phapa-ar, a Soti, a Mabagur, a Maongangun.

يُسَبِّحُ لِلَّهِ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ
الْمَلِكِ الْقُدُّوسِ الْعَزِيزِ الْحَكِيمِ ﴿١﴾

2. Sukaniyan so Somiyogo ko manga ummi[1], sa Sogo a pud kiran a Pukhabatiya Iyan kiran so manga Ayat Iyan, go Puphakasoti kiran go puphakandao kiran ko Kitab a go so Ongangan, a Mata an a aya bu tad iran gowani na matatago dun ko karibat a mapayag.

هُوَ الَّذِي بَعَثَ فِي الْأُمِّيِّينَ رَسُولًا مِّنْهُمْ يَتْلُوا
عَلَيْهِمْ آيَاتِهِ وَيُزَكِّيهِمْ وَيُعَلِّمُهُمُ الْكِتَابَ
وَالْحِكْمَةَ وَإِن كَانُوا مِن قَبْلُ لَفِي ضَلَالٍ
مُّبِينٍ ٢

3. Go so manga salakao a pud kiran a da kiran pun raot. Na Sukaniyan so Mabagur, a Maongangun.

وَآخَرِينَ مِنْهُمْ لَمَّا يَلْحَقُوا بِهِمْ وَهُوَ الْعَزِيزُ
الْحَكِيمُ ٣

4. Giyoto man so kakaya-an o Allah, imbugai Niyan ko tao a kabaya Iyan. Na so Allah i Khiruk ko kakaya-an a mala.

ذَٰلِكَ فَضْلُ اللَّهِ يُؤْتِيهِ مَن يَشَاءُ وَاللَّهُ ذُو
الْفَضْلِ الْعَظِيمِ ٤

5. Aya ropa-an o siran a siyanaan ko Taurat, oriyan niyan na da iran nggowalanun sukaniyan, na lagid o ropa-an o Kimar a phagawid sa manga Kitab. Miyakaratarata a ropa-an o pagtao a so piyakambokhag iran so manga Ayat o Allah. Na so Allah na di Niyan Thoro-on so pagtao a manga darowaka.

مَثَلُ الَّذِينَ حُمِّلُوا التَّوْرَاةَ ثُمَّ لَمْ يَحْمِلُوهَا
كَمَثَلِ الْحِمَارِ يَحْمِلُ أَسْفَارًا بِئْسَ مَثَلُ
الْقَوْمِ الَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِ اللَّهِ وَاللَّهُ لَا
يَهْدِي الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ ٥

6. Tharowangka: Hai manga Yahodi! O ba niyo ini tugo a Mata an! A sukano i pukhabaya-an o Allah a di ron pud so manga Manosiya, na shinganin na niyo so kapatai, o sukano na Pumamata-an kano!

قُلْ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ هَادُوا إِن زَعَمْتُمْ أَنَّكُمْ
أَوْلِيَاءُ لِلَّهِ مِن دُونِ النَّاسِ فَتَمَنَّوُا الْمَوْتَ
إِن كُنتُمْ صَادِقِينَ ٦

7. Na di ran ndun noto shinganinun sa dayon sa dayon, sabap ko

وَلَا يَتَمَنَّوْنَهُ أَبَدًا بِمَا قَدَّمَتْ أَيْدِيهِمْ وَاللَّهُ

[1] Siran so manga Arab a di mata-o matiya ago shorat.

mini-ona o manga lima iran (a dosa). Na so Allah na katawan Niyan so manga darowaka!

عَلِيمٌۢ بِٱلظَّٰلِمِينَ ﴿٧﴾

8. Tharowangka: "A Mata-an! A so kapatai a so puphalagoyan niyo sukaniyan, Na Mata-an naya! A miputho ona kano niyan, oriyan niyan na phakandodun kano ko (Allah a) Mata-o ko masolun, a go so mapayag: Na Phanothulun Niyan rukano so Pinggolaola niyo!"

قُلْ إِنَّ ٱلْمَوْتَ ٱلَّذِى تَفِرُّونَ مِنْهُ فَإِنَّهُۥ مُلَٰقِيكُمْ ثُمَّ تُرَدُّونَ إِلَىٰ عَٰلِمِ ٱلْغَيْبِ وَٱلشَّهَٰدَةِ فَيُنَبِّئُكُم بِمَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٨﴾

9. Hai Miyamaratiyaya! Igira-a ini pananawag so Sambayang ko Alongan a Juma-at, na nggaga-angkano somong ko Tadum ko Allah, go awa-i niyo so kaphapasa-i: Giyoto man i mapiya rukano o sukano na katawi niyo!

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓا۟ إِذَا نُودِىَ لِلصَّلَوٰةِ مِن يَوْمِ ٱلْجُمُعَةِ فَٱسْعَوْا۟ إِلَىٰ ذِكْرِ ٱللَّهِ وَذَرُوا۟ ٱلْبَيْعَ ذَٰلِكُمْ خَيْرٌ لَّكُمْ إِن كُنتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿٩﴾

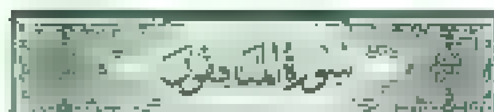
10. Na igira-a miyapasad so Sambayang, na pharaparak kano ko Lopa, go niyo mbabanoga so Kakaya-an o Allah, go Tatadumi niyo so Allah sa madakul, ka angkano makasulang sa maliwanag.

فَإِذَا قُضِيَتِ ٱلصَّلَوٰةُ فَٱنتَشِرُوا۟ فِى ٱلْأَرْضِ وَٱبْتَغُوا۟ مِن فَضْلِ ٱللَّهِ وَٱذْكُرُوا۟ ٱللَّهَ كَثِيرًا لَّعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ ﴿١٠﴾

11. Na igira a miyakailai siran sa dagangan, o di na karimbaran, na shasakoya siran non, go Ganatangka iran ko katitindug Ka (Ya Muhammad). Tharowangka: "A so (balas a) shisi-i ko Allah na aya tomo a di so karimbaran a go so dagangan! Na so Allah i taralbi a mapiya ko puphamugai sa riskhi.

وَإِذَا رَأَوْا۟ تِجَٰرَةً أَوْ لَهْوًا ٱنفَضُّوٓا۟ إِلَيْهَا وَتَرَكُوكَ قَآئِمًا قُلْ مَا عِندَ ٱللَّهِ خَيْرٌ مِّنَ ٱللَّهْوِ وَمِنَ ٱلتِّجَٰرَةِ وَٱللَّهُ خَيْرُ ٱلرَّٰزِقِينَ ﴿١١﴾

Surah Al-Munafiqun-63



Si-i ko ngaran o Allah, a Masalinggagao, a Makalimo-on

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

1. Igira-a miyaka-oma ruka (Ya Mahammad) so manga Monapik, na gi-i ran Tharo-on: A shasaksi-an nami a Mata-an! A Suka na titho a Sogo o Allah. Na so Allah na katawan Niyan a Mata-an! A Suka na titho a Sogo Iyan. Na so Allah na Shasaksi-an Niyan a Mata-an! A so manga Monapik na titho a manga bokhag.

إِذَا جَاءَكَ الْمُنَافِقُونَ قَالُوا نَشْهَدُ إِنَّكَ لَرَسُولُ
اللَّهِ ۗ وَاللَّهُ يَعْلَمُ إِنَّكَ لَرَسُولُهُ وَاللَّهُ يَشْهَدُ إِنَّ
الْمُنَافِقِينَ لَكَاذِبُونَ ﴿١﴾

2. Biyaloi ran so manga sapa iran a lindonga. Ka-aniran pukha-a langi so lalan ko Allah. Mata-an! A siran na miyakaratarata so pinggolaola iran.

اتَّخَذُوا أَيْمَانَهُمْ جُنَّةً فَصَدُّوا عَن سَبِيلِ
اللَّهِ ۚ إِنَّهُمْ سَاءَ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٢﴾

3. Giyoto man na sabap sa Mata-an a siran na Miyaratiyaya siran oriyan niyan na Miyongkir siran, na Miyapatri so manga poso iran. Na siran na di siran phakasabot.

ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمْ آمَنُوا ثُمَّ كَفَرُوا فَطُبِعَ عَلَىٰ قُلُوبِهِمْ
فَهُمْ لَا يَفْقَهُونَ ﴿٣﴾

4. Na igira-a Miya-ilaingka siran na Pukhasowat Ka o manga lawas iran. Na amai ka Mitharo siran na Puphamamakinugun Ka so Katharo iran. Lagid siran o manga kayo a khisasaragun. Arangan niran ko oman i laas na itotompa kiran. Siran so manga ridowai, na Iktiyar ingka siran. Pimorka an siran o Allah! Andamanaya i katatalikhod iran!

۞ وَإِذَا رَأَيْتَهُمْ تُعْجِبُكَ أَجْسَامُهُمْ ۖ وَإِن يَقُولُوا
تَسْمَعْ لِقَوْلِهِمْ ۖ كَأَنَّهُمْ خُشُبٌ مُّسَنَّدَةٌ ۖ
يَحْسَبُونَ كُلَّ صَيْحَةٍ عَلَيْهِمْ ۚ هُمُ الْعَدُوُّ
فَاحْذَرْهُمْ ۚ قَاتَلَهُمُ اللَّهُ ۖ أَنَّىٰ يُؤْفَكُونَ ﴿٤﴾

وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ تَعَالَوْا يَسْتَغْفِرْ لَكُمْ رَسُولُ ٱللَّهِ لَوَّوْا رُءُوسَهُمْ وَرَأَيْتَهُمْ يَصُدُّونَ وَهُم مُّسْتَكْبِرُونَ ۝٥

5. Na igira-a Pitharo kiran: A songkano si-i, ka-angkano mipan guni sa Ma-ap o Rassullolah! Na ipangalangkulung iran so manga Olo iran, go Mailaingka siran a puphamanalikhod, a siran na khi pananakabor.

سَوَآءٌ عَلَيْهِمْ أَسْتَغْفَرْتَ لَهُمْ أَمْ لَمْ تَسْتَغْفِرْ لَهُمْ لَن يَغْفِرَ ٱللَّهُ لَهُمْ إِنَّ ٱللَّهَ لَا يَهْدِى ٱلْقَوْمَ ٱلْفَٰسِقِينَ ۝٦

6. Magishan o ini Panguningka siran sa Ma-ap, antawa -a Dangka siran pangunin sa Ma-ap, ka di siran ndun Puma-apan o Allah Mata-an! A so Allah na di Niyan Thoro-on so pagtao a manga songklid.

هُمُ ٱلَّذِينَ يَقُولُونَ لَا تُنفِقُوا۟ عَلَىٰ مَنْ عِندَ رَسُولِ ٱللَّهِ حَتَّىٰ يَنفَضُّوا۟ وَلِلَّهِ خَزَآئِنُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ وَلَٰكِنَّ ٱلْمُنَٰفِقِينَ لَا يَفْقَهُونَ ۝٧

7. Siran so gi-i Tharo: Sa di niyo puphamugi so tao a tampil ko Rasullollah, taman sa di iran bulagun. Na ruk o Allah so manga Kakawasa-an ko manga Langit a go so Lopa, na ogaid na so manga Monapik na di iran sasabotun.

يَقُولُونَ لَئِن رَّجَعْنَآ إِلَى ٱلْمَدِينَةِ لَيُخْرِجَنَّ ٱلْأَعَزُّ مِنْهَا ٱلْأَذَلَّ وَلِلَّهِ ٱلْعِزَّةُ وَلِرَسُولِهِۦ وَلِلْمُؤْمِنِينَ وَلَٰكِنَّ ٱلْمُنَٰفِقِينَ لَا يَعْلَمُونَ ۝٨

8. Gi-i ran Tharo-on: A ibut o makandod tano sa Madinah, na phaka-awa-an ro-o dun o mabagur so malobai, Na ruk o Allah so Bagur go ruk o Sogo Iyan, go ruk o Miyamaratiyaya. Na ogaid na so manga Monapik na di iran katawan.

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ لَا تُلْهِكُمْ أَمْوَٰلُكُمْ وَلَآ أَوْلَٰدُكُمْ عَن ذِكْرِ ٱللَّهِ وَمَن يَفْعَلْ ذَٰلِكَ فَأُو۟لَٰٓئِكَ هُمُ ٱلْخَٰسِرُونَ ۝٩

9. Hai so Miyamaratiyaya! O ba kano Mabimban o manga tamok iyo a go so manga Wata iyo ko Tadam ko Allah. Na sa tao a nggolaola ro-o, na siran man na siran i miyangalologi.

10. Na pamumugai kano ko inibugai Yami rukano ko da pun kapakatalingoma ko isa rukano o kapatai, na Matharo iyan: Kadnan Ko! Ino Wakongka di phaka akola sa taman ko ta alik a marani, ka-ana ko Makashasadka go ana ko mabaloi a pud ko manga Bilanga tao?

وَأَنفِقُوا مِن مَّا رَزَقْنَاكُم مِّن قَبْلِ أَن يَأْتِيَ
أَحَدَكُمُ الْمَوْتُ فَيَقُولَ رَبِّ لَوْلَا أَخَّرْتَنِي
إِلَىٰ أَجَلٍ قَرِيبٍ فَأَصَّدَّقَ وَأَكُن مِّنَ
الصَّالِحِينَ ۝١٠

11. Na da dun a phaka-a kolun o Allah a Baraniyawa igira-a miyakaoma so Adiyal iyan. Na so Allah na Kaip Iyan so gi-i niyo nggolaolaan.

وَلَن يُؤَخِّرَ اللَّهُ نَفْسًا إِذَا جَاءَ أَجَلُهَا ۚ وَاللَّهُ
خَبِيرٌ بِمَا تَعْمَلُونَ ۝١١

Surah Al-Taghabun-64

سُورَةُ التَّغَابُنِ

Si-i ko ngaran o Allah, a Masalinggagao, a Makalimo-on.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

1. Puthasbik ko Allah so shisi-i ko manga Langit a go so shisi-i ko Lopa: ruk Iyan so Bantogan, go Sukaniyan si-i ko langowan taman na Gaos Iyan.

يُسَبِّحُ لِلَّهِ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ ۖ لَهُ
الْمُلْكُ وَلَهُ الْحَمْدُ ۖ وَهُوَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ۝١

2. Sukaniyan so Miyadun rukano, na so saba-ad rukano na kapir, na so saba-ad rukano na Mapaparatiyaya. Na so Allah na so gi-i niyo nggolaola-an na phagilain Niyan.

هُوَ الَّذِي خَلَقَكُمْ فَمِنكُمْ كَافِرٌ وَمِنكُم مُّؤْمِنٌ ۚ
وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ۝٢

3. Inadun Niyan so manga Langit a go so Lopa si-i ko bunar, go Pimbontalan kano Niyan, na Piphiyapiya-an Niyan so manga bontal iyo; go si-i Rukaniyan so khabolosan.

خَلَقَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ بِالْحَقِّ وَصَوَّرَكُمْ
فَأَحْسَنَ صُوَرَكُمْ ۖ وَإِلَيْهِ الْمَصِيرُ ۝٣

4. Katawan Niyan so shisi-i ko manga Langit a go so Lopa, go katawan Niyan so i sosolun niyo go so papayagun niyo: na so Allah na katawan Niyan so shisi-i ko manga rarub.

يَعْلَمُ مَا فِي السَّمَٰوَٰتِ وَالْأَرْضِ وَيَعْلَمُ مَا
تُسِرُّونَ وَمَا تُعْلِنُونَ ۚ وَاللَّهُ عَلِيمٌ بِذَاتِ
الصُّدُورِ ﴿٤﴾

5. Ba rukano da makatalingoma so Totholan ko siran a Miyamangongkir gowani? Na kiyata-aman niran so karata o olaola iran: Go adun a bagiyan niran a siksa a Malipudus.

أَلَمْ يَأْتِكُمْ نَبَؤُا۟ الَّذِينَ كَفَرُوا۟ مِن قَبْلُ فَذَاقُوا۟
وَبَالَ أَمْرِهِمْ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٥﴾

6. Giyoto man, na sabap sa Mata-an naya a miyakatalingoma kiran so manga Sogo kiran rakhus o manga tarayag a karina, na Pitharo iran: A ba so Manosiya i punggonana-o rukitano? Na Inongkir iran, go tomiyalikhod siran: Na kawasa so Allah: Na so Allah na kaya a Puphodin.

ذَٰلِكَ بِأَنَّهُۥ كَانَت تَّأْتِيهِمْ رُسُلُهُم بِالْبَيِّنَٰتِ
فَقَالُوٓا۟ أَبَشَرٌ يَهْدُونَنَا فَكَفَرُوا۟ وَتَوَلَّوا۟ ۚ وَّاسْتَغْنَى
اللَّهُ ۚ وَاللَّهُ غَنِيٌّ حَمِيدٌ ﴿٦﴾

7. Ini tugo o siran a Miyamangongkir a di siran ndun khaoyag sharoman: Tharowangka (Ya Muhammad): Owai na, Ibut ko Kadnan Ko! Ka Mata-an a pagoyagun kano dan, oriyan niyan na Mata-an a Phanotholan rukano dun so pinggolaola niyo: Na giyoto man si-i ko Allah na malbod.

زَعَمَ الَّذِينَ كَفَرُوٓا۟ أَن لَّن يُبْعَثُوا۟ ۚ قُلْ بَلَىٰ وَرَبِّي
لَتُبْعَثُنَّ ثُمَّ لَتُنَبَّؤُنَّ بِمَا عَمِلْتُمْ ۚ وَذَٰلِكَ عَلَى اللَّهِ
يَسِيرٌ ﴿٧﴾

8. Na Paratiyaya a niyo so Allah go so Sogo Iyan, go so (Quran a) Sindao a so Initoron Nami: Na so Allah na so gi-i niyo nggolaola an na Kaip Iyan.

فَـَٔامِنُوا۟ بِاللَّهِ وَرَسُولِهِۦ وَالنُّورِ الَّذِيٓ أَنزَلْنَا ۚ وَاللَّهُ
بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرٌ ﴿٨﴾

9. Si-i ko Alongan a kalimoda Niyan rukano ko Alongan a kapulimod, giyoto man so Alongan (a kapayag) o kalogi. Na sa tao a Paratiyaya an niyan so Allah go nggalubuk sa mapiya, na lalasun Niyan non so manga dosa niyan, go pakasoludun Niyan ko manga Sorga a puphamangondas ko kaba ba-an niyan so manga lawasaig, makakakal siran non sa dayon sa dayon. Giyoto man i da-ag a mala.

يوم يجمعكم ليوم الجمع ذلك يوم التغابن ومن
يؤمن بالله ويعمل صلحا يكفر عنه سيئاته
ويدخله جنت تجري من تحتها الأنهر
خلدين فيها أبدا ذلك الفوز
العظيم ⑨

10. Na so Miyamangongkir go piyakambokhag iran so manga Ayat Ami, na siran man i manga tao ko Naraka, a makakakal siran non. Na miyakaratarata a khabolosan.

والذين كفروا وكذبوا بـٔايتنا أولئك
أصحب النار خلدين فيها وبئس
المصير ⑩

11. Da-a minisogat a tiyoba, a ba di sabap sa Idin o Allah. Na sa tao a Maratiyaya ko Allah, na nggonanaon Niyan so poso iyan. Na so Allah si-i ko langowan taman na katawan Niyan.

ما أصاب من مصيبة إلا بإذن الله ومن
يؤمن بالله يهد قلبه والله بكل
شيء عليم ⑪

12. Na onoti niyo so Allah, go onoti niyo so Rasul. Na o talikhod kano, na aya bo a paliyogat ko Sogo Ami na so Kapamakasampai a mapayag.

وأطيعوا الله وأطيعوا الرسول فإن
توليتم فإنما على رسولنا البلغ
المبين ⑫

13. So Allah! Da-a Tohan a inonta Sukaniyan. Na so bo so Allah i sarigi o Miyamaratiyaya.

الله لا إله إلا هو وعلى الله فليتوكل
المؤمنون ⑬

14. Hai so Miyamaratiyaya! Mata an! A so saba ad ko manga Karoma niyo go so manga Wata iyo

يأيها الذين ءامنوا إن من
أزوجكم وأولدكم عدوا لكم

na ridowai niyo, na ikiiyari niyo siran. Na o Pumaap kano, go dapai niyo, go nomapi kano, na Mata-an! A so Allah na Manapi, a Makalimo-on.

فاحذروهم وإن تعفوا وتصفحوا
وتغفروا فإن الله غفور رحيم ⑭

15. So manga tamok iyo go so manga Wata iyo na matag rukano tupung. Na so Allah na ron so balas a mala.

إنما أموالكم وأولادكم فتنة والله
عنده أجر عظيم ⑮

16. Na kalukun niyo so Allah sa sadun sa khagaga niyo, go Pupha-mamakinug kano, go Puphangon-gonotan kano, go puphamumugai kano sa mapiya a ruk o manga ginawa niyo. Na sa tao a ipilak iyan so kaligat o ginawa niyan, na siran man na siran i phamakada-ag.

فاتقوا الله ما استطعتم واسمعوا وأطيعوا
وأنفقوا خيرا لأنفسكم ومن يوق شح
نفسه فأولئك هم المفلحون ⑯

17. O pagotangi niyo so Allah sa otang a mapiya, na puthakutaku-pan Niyan noto rukano, go Napi-yan kano Niyan. Na so Allah na Masalamatun, a Matigur,

إن تقرضوا الله قرضا حسنا يضاعفه
لكم ويغفر لكم والله شكور حليم ⑰

18. Katawan Niyan so masolun a go so mapayag, a Mabagur, a Maongangun.

عالم الغيب والشهادة العزيز
الحكيم ⑱

Surah Al-Talaq-65

سورة الطلاق

Si-i ko ngaran o Allah, a Masa-linggagao, a Makalimo-on.

بسم الله الرحمن الرحيم

1. Hai Nabi! Igira a ipushowai niyo so manga Babai, na showai niyo siran si-i ko ida iran, go itonga

يا أيها النبي إذا طلقتم النساء فطلقوهن
لعدتهن وأحصوا العدة واتقوا الله ربكم لا

niyo so ida. Go kalukun niyo so Allah a Kadnan niyo, di niyo siran phaka awa a ko manga Walai (a babalingan) niran, go di siran paga wa inonta o makasogok siran sa pakasisingai, a mapayag. Na giyoto man i manga taman o Allah. Na sa tao a lomawan ko manga taman o Allah, na Sabunar a miyabinasa niyan a ginawa niyan. Dingka katawan. Na masikun a so Allah na adun a pumbago Niyan ko oriyan noto a khasowa.

تُخْرِجُوهُنَّ مِنْ بُيُوتِهِنَّ وَلَا يَخْرُجْنَ إِلَّا أَنْ
يَأْتِينَ بِفَاحِشَةٍ مُبَيِّنَةٍ وَتِلْكَ حُدُودُ اللَّهِ
وَمَنْ يَتَعَدَّ حُدُودَ اللَّهِ فَقَدْ ظَلَمَ نَفْسَهُ لَا تَدْرِي
لَعَلَّ اللَّهَ يُحْدِثُ بَعْدَ ذَٰلِكَ أَمْرًا ۝

2. Na igira-a ipuraot siran ko taalik kiran, na balingi niyo siran si-i ko adat a mapiya, o di na mbulagun niyo siran si-i ko adat a mapiya, go pakishaksi-i niyo so dowa a maontol a pud rukano, go pamayandugun niyo so kashaksi a ruk o Allah. Giyoto man na Ipuphangithoma oto ko tao aya butad iyan na Paparatiyaya-an niyan so Allah, a go so Alongan a Maori. Na sa Tao a ikaluk iyan so Allah, na sunggayan Niyan sa mikdas iyan ko margan.

فَإِذَا بَلَغْنَ أَجَلَهُنَّ فَأَمْسِكُوهُنَّ بِمَعْرُوفٍ أَوْ
فَارِقُوهُنَّ بِمَعْرُوفٍ وَأَشْهِدُوا ذَوَيْ عَدْلٍ مِنْكُمْ
وَأَقِيمُوا الشَّهَادَةَ لِلَّهِ ذَٰلِكُمْ يُوعَظُ بِهِ مَنْ كَانَ
يُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَمَنْ يَتَّقِ اللَّهَ
يَجْعَلْ لَهُ مَخْرَجًا ۝

3. Go mbugan Niyan sa pagupur a di niyan mapipikir. Na sa tao a somarig ko Allah, na Sukaniyan ndun a Ma-ako ron. Mata-an! A so Allah na Pakapuphamondasun Niyan so Sogowan Niyan. Sabunar a tiyagowan o Allah so langowan taman sa diyangka.

وَيَرْزُقْهُ مِنْ حَيْثُ لَا يَحْتَسِبُ وَمَنْ يَتَوَكَّلْ عَلَى
اللَّهِ فَهُوَ حَسْبُهُ إِنَّ اللَّهَ بَالِغُ أَمْرِهِ قَدْ
جَعَلَ اللَّهُ لِكُلِّ شَيْءٍ قَدْرًا ۝

4. Na so mithaman kiran so Haid ko manga Babai rukano, na amai ka

وَاللَّائِي يَئِسْنَ مِنَ الْمَحِيضِ مِنْ

kapaparampangan kano, na aya ida iran na tulo Olan, go (lagid oto so) siran a da pun Makail. Na so manga o Ogat, na aya ida iran na so kimbawata-an niran ko ikaogat iran. Na sa tao a ikaluk iyan so Allah, na sunggayan Niyan ko okit iyan sa malbod.

نسائكم إن ارتبتم فعدتهن ثلثة
أشهر والئي لم يحضن وأولت الأحمال
أجلهن أن يضعن حملهن ومن يتق
الله يجعل له من أمره يسرا ④

5. Giyoto man i Sogowan o Allah, a Initoron Niyan noto si-i rukano. Na sa tao a ikaluk iyan so Allah, na lalasun Niyan non so manga dosa niyan, go pakala-an Niyan ko bagiyan niyan so balas.

ذلك أمر الله أنزله إليكم ومن يتق الله
يكفر عنه سيئاته ويعظم له
أجرا ⑤

6. Pakababalinga niyo siran ko sa adun sa babaaingan niyo si-i ko gaos iyo. Go di niyo siran phakargunı ka Kaphakasimpitan niyo siran. Na amai ka adun a manga ikaogat iran, na nggastowi niyo siran taman sa mimbawata iran so ikaogat iran. Na amai ka pakasoson niran rukano, na bugan niyo kiran so manga tundan kiran, go puphamagodasa i niyo si-i ko bulad a mapiya. Na amai ka makaphuruguna kano, na pakasoson rukamiyan o salakao (a Babai),

أسكنوهن من حيث سكنتم من وجدكم ولا
تضاروهن لتضيقوا عليهن وإن كن أولت حمل
فأنفقوا عليهن حتى يضعن حملهن فإن أرضعن
لكم فآتوهن أجورهن وأتمروا بينكم
بمعروف وإن تعاسرتم فسترضع له
أخرى ⑥

7. Nggasto so adun a kakawasa-an niyan ko kakawasa-an niyan. Na sa tao a miyakasimpiton so pagupur iyan, na nggasto ko inibugai ron o Allah. Da-a iphaliyogat o Allah ko ginawa a rowar ko inibugai Niyan non. Mbalowin bo o Allah ko oriyan o margun so malbod.

لينفق ذو سعة من سعته ومن قدر عليه رزقه
فلينفق مما آتيه الله لا يكلف الله نفسا إلا
ما آتيها سيجعل الله بعد عسر يسرا ⑦

8. Madakul a Phagingud a siyangka iyan so Sogowan o Kad nan niyan, a go so manga Sogo Iyan, na piyamagitong Ami sukani yan sa itongan a marugun go sinik sa Ami sukaniyan sa siksa a pakasisingat

وَكَأَيِّن مِّن قَرْيَةٍ عَتَتْ عَنْ أَمْرِ رَبِّهَا وَرُسُلِهِۦ
فَحَاسَبْنَٰهَا حِسَابًا شَدِيدًا وَعَذَّبْنَٰهَا عَذَابًا
نُّكْرًا ﴿٨﴾

9. Na kiyata-aman niyan so karata o olaola niyan, go miyabalot so kiya-akiran ko olaola niyan a kalogi

فَذَاقَتْ وَبَالَ أَمْرِهَا وَكَانَ عَٰقِبَةُ أَمْرِهَا خُسْرًا ﴿٩﴾

10. Pithiyagaran siran o Allah sa siksa a sangat na kalukun niyo so Allah, hai adun a manga sabot iyan - A Miyamaratiyaya[1]- Sabunar a Piyakatoronan kano o Allah sa Pananadum,

أَعَدَّ ٱللَّهُ لَهُمْ عَذَابًا شَدِيدًا فَٱتَّقُوا ٱللَّهَ يَٰٓأُو۟لِى
ٱلْأَلْبَٰبِ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ قَدْ أَنزَلَ ٱللَّهُ إِلَيْكُمْ ذِكْرًا ﴿١٠﴾

11. Sogo a Puphakabatiya rukano ko manga ayat o Allah, a miyamakaosai,- ka-a Niyan mapaka-awa so Miyamaratiyaya go minggagalubuk sa mangapipiya pho-on ko manga lilibotung sa mawit ko maliwanag Na sa tao a Paratiyaya an niyan so Allah go nggalubak sa mapiya na pakasoludan Niyan ko manga Sorga a puphamangondas ko kababa an niyan so manga lawasaig, makakakal siran non sa dayon sa dayon Sabunar a piphiyapiya an o Allah so bagiyan niyan sa pagupur

رَّسُولًا يَتْلُوا۟ عَلَيْكُمْ ءَايَٰتِ ٱللَّهِ مُبَيِّنَٰتٍ لِّيُخْرِجَ
ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَعَمِلُوا۟ ٱلصَّٰلِحَٰتِ مِنَ ٱلظُّلُمَٰتِ
إِلَى ٱلنُّورِ وَمَن يُؤْمِنۢ بِٱللَّهِ وَيَعْمَلْ صَٰلِحًا يُدْخِلْهُ
جَنَّٰتٍ تَجْرِى مِن تَحْتِهَا ٱلْأَنْهَٰرُ خَٰلِدِينَ فِيهَآ أَبَدًا
قَدْ أَحْسَنَ ٱللَّهُ لَهُۥ رِزْقًا ﴿١١﴾

12. So Allah so Miyadun ko pito a manga Langit, go so Lopa a lagid

ٱللَّهُ ٱلَّذِى خَلَقَ سَبْعَ سَمَٰوَٰتٍ وَمِنَ ٱلْأَرْضِ

oto Puthoron so Sogowan ko pagulutan niran. Ka-an niyo katokawi a Mata-an' A so Allah si-i ko langowan taman na Gaos Iyan. go Mata-an' A so Allah na Sabunar a Mararangkom Iyan a Kata-o so langowan taman

مِثْلَهُنَّ يَتَنَزَّلُ الْأَمْرُ بَيْنَهُنَّ لِتَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ
عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ وَأَنَّ اللَّهَ قَدْ أَحَاطَ
بِكُلِّ شَيْءٍ عِلْمًا ⑫

Surah Al-Tahrim-66

سورة التحريم

Si-i ko ngaran o Allah, a Masalinggagao, a Makalimo-on

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

1. Hai Nabi! Inongka kharama so piyakai Ruka o Allah, a ipbuloloba-a Ka ko manga Kasosowai o manga Karomangka? Na so Allah na Manapi, a Makalimo-on

يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ لِمَ تُحَرِّمُ مَا أَحَلَّ اللَّهُ لَكَ تَبْتَغِي
مَرْضَاتَ أَزْوَاجِكَ وَاللَّهُ غَفُورٌ رَحِيمٌ ①

2. Sabunar a biyaloi rukano o Allah a bitikan so kakhiparai ko manga sapa ayo, na so Allah i panarigan niyo go Sukaniyan so Mata-o, a Maongangun

قَدْ فَرَضَ اللَّهُ لَكُمْ تَحِلَّةَ أَيْمَانِكُمْ وَاللَّهُ مَوْلَاكُمْ وَهُوَ
الْعَلِيمُ الْحَكِيمُ ②

3. Na gowani a pakipagma o Nabi ko saba-ad ko manga Karoma Niyan so miyanggolaola, na kagiya a Pamanothoan Niyan noto go piyayagon o Allah, na tiyanto Niyan so saba-ad na tiyalikhodaniyan so saba-ad Na kagiya a Panotholun Niyan non noto na Pitharo Iyan: A antawa-a i Miyanothol Ruka si-i? Pitharo Iyan: Piyanothol Rakun (o Allah a) Mata-o, a Kaip

وَإِذْ أَسَرَّ النَّبِيُّ إِلَىٰ بَعْضِ أَزْوَاجِهِ حَدِيثًا فَلَمَّا
نَبَّأَتْ بِهِ وَأَظْهَرَهُ اللَّهُ عَلَيْهِ عَرَّفَ بَعْضَهُ
وَأَعْرَضَ عَنْ بَعْضٍ فَلَمَّا نَبَّأَهَا بِهِ قَالَتْ مَنْ أَنْبَأَكَ
هَٰذَا قَالَ نَبَّأَنِيَ الْعَلِيمُ الْخَبِيرُ ③

4. Amai ka thaobat kano a dowa si-i ko Allah, ka Sabunar a miyaka silai so poso iyo (na Tharima an Niyan), na o thabanga i niyo so sorang Rukaniyan, na Mata an' A so Allah na Sukaniyan i panarigan Niyan, go so Jibril, go so Maontol ko Miyamaratiyaya, go so manga Malaikat ko oriyan noto na tabanga iyan.

إِن تَتُوبَا إِلَى اللَّهِ فَقَدْ صَغَتْ قُلُوبُكُمَا وَإِن
تَظَاهَرَا عَلَيْهِ فَإِنَّ اللَّهَ هُوَ مَوْلَاهُ وَجِبْرِيلُ
وَصَالِحُ الْمُؤْمِنِينَ وَالْمَلَائِكَةُ بَعْدَ ذَٰلِكَ
ظَهِيرٌ ﴿٤﴾

5. Matatangkud a so kadnan niyan, na o undai kano (o sogo) iyan, na phakasambi i Niyan Sukaniyan sa manga Karoma a mapiya a di sukano, a Mimbabayorantang, a Miyamaratiyaya, a Miyamangongono-tan, a manga Barataobat, a manga Barasimba, a manga Barapowasa, a manga bitowanun, go manga Raga.

عَسَىٰ رَبُّهُ إِن طَلَّقَكُنَّ أَن يُبْدِلَهُ أَزْوَاجًا خَيْرًا
مِّنكُنَّ مُسْلِمَاتٍ مُّؤْمِنَاتٍ قَانِتَاتٍ تَائِبَاتٍ عَابِدَاتٍ
سَائِحَاتٍ ثَيِّبَاتٍ وَأَبْكَارًا ﴿٥﴾

6. Hai Miyamaratiyaya! Lidasun niyo so manga ginawa niyo go so manga- ta-alok rukano ko apoi a aya itagon niyan na so manga Manosiya a go so manga Ator, a pakisisiyap ko manga Malaikat a manga babasung, a manga babagur, di ran shangka-an so Allah ko Sogowan Niyan kiran, go ing gogolalan niran so Ipushogo kiran.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا قُوا أَنفُسَكُمْ وَأَهْلِيكُمْ
نَارًا وَقُودُهَا النَّاسُ وَالْحِجَارَةُ عَلَيْهَا
مَلَائِكَةٌ غِلَاظٌ شِدَادٌ لَّا يَعْصُونَ اللَّهَ
مَا أَمَرَهُمْ وَيَفْعَلُونَ مَا يُؤْمَرُونَ ﴿٦﴾

7. Hai Miyamangongkir! Di kano dun papham towa sa Alongan nai! Ka aya bo a imbalas rukano na so pinggolaola niyo.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ كَفَرُوا لَا تَعْتَذِرُوا الْيَوْمَ إِنَّمَا
تُجْزَوْنَ مَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٧﴾

8. Hai so Miyamaratiyaya' Thaobat kano ko Allah sa Kathaobat a toto-o Matatangkud a so Kadnan miyo na lalasun Niyan rukano so manga dosa miyo, go pakasoludun kano Niyan ko manga Sorga a pu-phamangondas ko kababa an niyan so manga lawasaig si i ko Alongan a di phakatto-on o Allah so Nabi a go so Miyamaratiyaya a pud Iyan So Sindao iran na lomalangkap ko hadapan niran a go so manga kawanan niran Putharo-on niran A Kadnan nami' Samporna Angka rukami so Sindao ami go Napi i Kamingka Mata-an' A Suka i Gaos ko langowan taman

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ تُوبُوٓا۟ إِلَى ٱللَّهِ تَوْبَةً
نَّصُوحًا عَسَىٰ رَبُّكُمْ أَن يُكَفِّرَ عَنكُمْ
سَيِّـَٔاتِكُمْ وَيُدْخِلَكُمْ جَنَّٰتٍ تَجْرِى
مِن تَحْتِهَا ٱلْأَنْهَٰرُ يَوْمَ لَا يُخْزِى ٱللَّهُ ٱلنَّبِىَّ
وَٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ مَعَهُۥ نُورُهُمْ يَسْعَىٰ بَيْنَ
أَيْدِيهِمْ وَبِأَيْمَٰنِهِمْ يَقُولُونَ رَبَّنَآ أَتْمِمْ لَنَا
نُورَنَا وَٱغْفِرْ لَنَآ إِنَّكَ عَلَىٰ كُلِّ شَىْءٍ
قَدِيرٌ ﴿٨﴾

9. Hai Nabi' Purangangka so manga Kapir, a go so manga Monapik, go Pakabasangingka siran Na darpa iran so Naraka Jahannam, A mikharatarata a khabolosan

يَٰٓأَيُّهَا ٱلنَّبِىُّ جَٰهِدِ ٱلْكُفَّارَ وَٱلْمُنَٰفِقِينَ
وَٱغْلُظْ عَلَيْهِمْ وَمَأْوَىٰهُمْ جَهَنَّمُ وَبِئْسَ
ٱلْمَصِيرُ ﴿٩﴾

10. Mimba-al so Allah sa ibarat ko siran a Miyamangongkir So Karoma o Nuh a go so Karoma o Lut Giya dowa oto na darodopa o dowa Oripun a pud ko manga Oripun Ami, a manga Bilangatao na diyorat iran a dowa oto na da-a minilinding iran sa dowa oto (a Babai) ko (siksa o) Allah a matto bo go Putharo-on (sa dowa oto a babai) a solud kano ko Naraka a pud o phamakasoludon'

ضَرَبَ ٱللَّهُ مَثَلًا لِّلَّذِينَ كَفَرُوا۟ ٱمْرَأَتَ نُوحٍ
وَٱمْرَأَتَ لُوطٍ كَانَتَا تَحْتَ عَبْدَيْنِ مِنْ
عِبَادِنَا صَٰلِحَيْنِ فَخَانَتَاهُمَا فَلَمْ يُغْنِيَا
عَنْهُمَا مِنَ ٱللَّهِ شَيْـًٔا وَقِيلَ ٱدْخُلَا ٱلنَّارَ
مَعَ ٱلدَّٰخِلِينَ ﴿١٠﴾

11. Go mimba-al so Allah sa ibarat ko siran a Miyamaratiyaya So Karoma o Pir-aon, gowani na Pitharo iyan Kadnan Ko! Pakimbalain na Kongka Si-i ko marani Ruka sa Walai si-i Ko Sorga, go sabuta Kongka pho-on ko Pir-aon go so galubuk iyan go sabuta Kongka pho-on ko pagutao a manga darowaka,

وَضَرَبَ ٱللَّهُ مَثَلًا لِّلَّذِينَ ءَامَنُوا۟
ٱمْرَأَتَ فِرْعَوْنَ إِذْ قَالَتْ رَبِّ ٱبْنِ لِى
عِندَكَ بَيْتًا فِى ٱلْجَنَّةِ وَنَجِّنِى مِن فِرْعَوْنَ
وَعَمَلِهِۦ وَنَجِّنِى مِنَ ٱلْقَوْمِ ٱلظَّٰلِمِينَ ﴿١١﴾

12. Go so Maryam a Wata o Imran a so siniyap iyan a ginawa **niyan**[1] na ini iyop Ami ron so pud ko Inadun Nami a Niyawa go tiyanto niyan so manga Katharo o Kadnan niyan, go so manga Kitab Iyan go miyapud ko Puphamangongonotan (ko Allah)

وَمَرْيَمَ ٱبْنَتَ عِمْرَٰنَ ٱلَّتِىٓ أَحْصَنَتْ
فَرْجَهَا فَنَفَخْنَا فِيهِ مِن رُّوحِنَا وَصَدَّقَتْ
بِكَلِمَٰتِ رَبِّهَا وَكُتُبِهِۦ وَكَانَتْ مِنَ
ٱلْقَٰنِتِينَ ﴿١٢﴾

Surah Al-Mulk-67

سُورَةُ المُلْكِ

Si-i ko ngaran o Allah, a Masalinggagao, a Makalimo-on

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

1. Maporo so (Allah a) shisi-i sa langan Niyan so Kapa ar, go Sukaniyan si-i ko langowan taman na Gaos Iyan,-

تَبَٰرَكَ ٱلَّذِى بِيَدِهِ ٱلْمُلْكُ وَهُوَ عَلَىٰ كُلِّ شَىْءٍ
قَدِيرٌ ﴿١﴾

2. So Miyadun ko kapatai a go so kaoyag, ka angkano Niyan katupungi o antawa-a rukano i mapiya i galubuk Na Sukaniyan so Domada-ag, a Manapi,-

ٱلَّذِى خَلَقَ ٱلْمَوْتَ وَٱلْحَيَوٰةَ لِيَبْلُوَكُمْ أَيُّكُمْ أَحْسَنُ
عَمَلًا وَهُوَ ٱلْعَزِيزُ ٱلْغَفُورُ ﴿٢﴾

3. So Miyadun ko pito a manga Langit a miyakaphapangkata Da-a

ٱلَّذِى خَلَقَ سَبْعَ سَمَٰوَٰتٍ طِبَاقًا مَّا تَرَىٰ فِى

[1] Siniyap iyan ko kapakashina, go so pakasisinga-i a dosa go so kasawa-i ko a-orat

Khailaingka ko Kiyapangadun o Masalinggagao a sombang Na Pharomaningka milai Ba adun a Khailaingka-on a manga opak?

تفاوت فارجع البصر هل ترى
من فطور ٣

4. Oriyan niyan na Pharomaningka milai sa makadowa Ka Makambalingan Raka so kailai a kalolobayan, a sukaniyan na lalamunun

ثم ارجع البصر كرتين ينقلب إليك البصر خاسئا
وهو حسير ٤

5. Na Sabunsabnar a phipharasan Nami so Langit a marani sa manga bito-on, go biyaloi Ami oto a manga lubad ko manga Shaitan, go pithiyagara Nami siran sa siksa a kadug

ولقد زينا السماء الدنيا بمصابيح وجعلناها
رجوما للشياطين وأعتدنا لهم عذاب
السعير ٥

6. Na bagiyan o siran a Miyamangongkir ko Kadnan niran so siksa ko Naraka Jahannam Na miyakaratarata a Khabolosan!

وللذين كفروا بربهم عذاب جهنم وبئس
المصير ٦

7. Amai ka Pamoshangun siran non na makanug siran non sa dalug a sukaniyan na phulikabo,

إذا ألقوا فيها سمعوا لها شهيقا وهي
تفور ٧

8. Maito bo na makapushisibaya pho-on sa gani Oman i Phoshangunun a salompok na i sha-an siran o khisisiyapon Ba da a miyakatalingoma rukano a Puphamaka-iktiyar?

تكاد تميز من الغيظ كلما ألقي فيها فوج
سألهم خزنتها ألم يأتكم نذير ٨

9. Tharo-on niran Owai Sabunar a miyakaoma rukami so Puphamaka-iktiyar, na piyakambokhag ami a go Pitharo ami Da a Piyakatoron o Allah a maito bo, da ko sukano inonta na matatago ko karibat a mala!

قالوا بلى قد جاءنا نذير فكذبنا وقلنا ما نزل الله
من شيء إن أنتم إلا في ضلال كبير ٩

10. Go Tharo-on niran: Opama ka Miyakapamamakinug kami, o di na Miyakapamimikiran kami, na di kami mabaloi a pud ko manga tao ko kadug[1]

وَقَالُوا لَوْ كُنَّا نَسْمَعُ أَوْ نَعْقِلُ مَا كُنَّا فِي أَصْحَابِ
السَّعِيرِ ۝

11. Na mipagikral iran so dosa iran, na kapakawatan ko Limo a bagiyan o manga tao ko kadug[1]

فَاعْتَرَفُوا بِذَنْبِهِمْ فَسُحْقًا لِأَصْحَابِ
السَّعِيرِ ۝

12. Mata-an[1] A so ika-aluk iran so Kadnan niran sa masolun, na adun a bagiyan niran a Ma-ap, go balas a mala

إِنَّ الَّذِينَ يَخْشَوْنَ رَبَّهُم بِالْغَيْبِ لَهُم مَّغْفِرَةٌ
وَأَجْرٌ كَبِيرٌ ۝

13. Na pananain niyo so Katharo niyo o di na pakatanogun niyo suka-niyan: Mata-an[1] A Sukaniyan na katawan Niyan so shisi-i ko manga rarab

وَأَسِرُّوا قَوْلَكُمْ أَوِ اجْهَرُوا بِهِ إِنَّهُ عَلِيمٌ بِذَاتِ
الصُّدُورِ ۝

14. Ba Niyan ndi katawi so In-adun Niyan[1] A Sukaniyan so lambas i Kata-o, a Kaip

أَلَا يَعْلَمُ مَنْ خَلَقَ وَهُوَ اللَّطِيفُ الْخَبِيرُ ۝

15. Sukaniyan so biyaloi Niyan rukano so Lopa a phapasiyonot, na lalakao kano ko mbalabala-on go kangkano ko pagupur o Allah: Na si-i Rukaniyan so kaphangoyag sharoman

هُوَ الَّذِي جَعَلَ لَكُمُ الْأَرْضَ ذَلُولًا فَامْشُوا فِي
مَنَاكِبِهَا وَكُلُوا مِن رِّزْقِهِ وَإِلَيْهِ النُّشُورُ ۝

16. Ba kano sasarig ko Sukaniyan a shisi-i ko Langit sa di kano Niyan landungun ko Lopa amai ka Sukaniyan na mabirbir?

ءَأَمِنتُم مَّن فِي السَّمَاءِ أَن يَخْسِفَ بِكُمُ الْأَرْضَ
فَإِذَا هِيَ تَمُورُ ۝

17. Antawa-a ba kano sasarig ko Sukaniyan a shisi-i ko Langit sa di

أَمْ أَمِنتُم مَّن فِي السَّمَاءِ أَن يُرْسِلَ عَلَيْكُمْ

kano Niyan botawanan sa ndo (a maka a awid sa ator)? Na katokawan niyo bo o antona-a so Kapuphamaka-iktiyar Akun!

حَاصِبًا فَسَتَعْلَمُونَ كَيْفَ نَذِيرِ ﴿١٧﴾

18. Na Sabunsabunar a piyakambokhag o siran a miya-ona an niran (so manga Rasul) na antona-a i miyambutad o kiya-alina Ko (kiran)?

وَلَقَدْ كَذَّبَ الَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ فَكَيْفَ كَانَ نَكِيرِ ﴿١٨﴾

19. Ba iran da mailai so manga Papanok ko kaporowan niran a khikakayat sa papak go ipukhakup iran! Da-a makakakaput kiran inonta so Masaling-gagao Mata-an! A Sukaniyan si-i ko langowan taman na phagilain Niyan

أَوَلَمْ يَرَوْا إِلَى الطَّيْرِ فَوْقَهُمْ صَافَّاتٍ وَيَقْبِضْنَ مَا يُمْسِكُهُنَّ إِلَّا الرَّحْمَٰنُ إِنَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ بَصِيرٌ ﴿١٩﴾

20. Ba adun a tao a giyaya so sukaniyan na tantara iyo a phakatabang rukano a salakao ko (Allah a) Masalinggagao? Da ko Miyamangongkir inonta na matatago ko kalilimpang

أَمَّنْ هَٰذَا الَّذِي هُوَ جُندٌ لَّكُمْ يَنصُرُكُم مِّن دُونِ الرَّحْمَٰنِ إِنِ الْكَافِرُونَ إِلَّا فِي غُرُورٍ ﴿٢٠﴾

21. Ba adun a tao a giyaya so phakabagai rukano sa riskhi, amai ka ranun (o Allah) so rishkhi Niyan? Kuna, ka piyakapamutus iyo so katakabor, a go so kaphapalagoi.

أَمَّنْ هَٰذَا الَّذِي يَرْزُقُكُمْ إِنْ أَمْسَكَ رِزْقَهُ بَل لَّجُّوا فِي عُتُوٍّ وَنُفُورٍ ﴿٢١﴾

22. Ino so tao a puphulalakao a igugupha iiyan a Paras iyan aya maka-o ontol, antawa-a so tao a puphulalakao a mbabatang ko lalan a matitho?

أَفَمَن يَمْشِي مُكِبًّا عَلَىٰ وَجْهِهِ أَهْدَىٰ أَمَّن يَمْشِي سَوِيًّا عَلَىٰ صِرَاطٍ مُّسْتَقِيمٍ ﴿٢٢﴾

23. Tharowangka A Sukaniyan so Miyadun rukano go sominggai rukano ko kanug, a go so manga kailai, go so manga poso Miyakaito ito a Kapuphanalamat iyo!

قُلْ هُوَ الَّذِي أَنشَأَكُمْ وَجَعَلَ لَكُمُ السَّمْعَ وَالْأَبْصَارَ وَالْأَفْئِدَةَ قَلِيلًا مَّا تَشْكُرُونَ ٢٣

24. Tharowangka A Sukaniyan so miyarumbad rukano ko Lopa, go rongkano pulimoda

قُلْ هُوَ الَّذِي ذَرَأَكُمْ فِي الْأَرْضِ وَإِلَيْهِ تُحْشَرُونَ ٢٤

25. Na gi-i ran Tharo-on A anda dun angkai a diyandi o sukano na Mumamala-an kano?

وَيَقُولُونَ مَتَىٰ هَٰذَا الْوَعْدُ إِن كُنتُمْ صَادِقِينَ ٢٥

26. Tharowangka A so katawi ron na si-i bo ko Allah, ka Sakun na matag Puphamaka-iktiyar a mapayag

قُلْ إِنَّمَا الْعِلْمُ عِندَ اللَّهِ وَإِنَّمَا أَنَا نَذِيرٌ مُّبِينٌ ٢٦

27. Na amai ka mailai ran sukaniyan a marani, na makarimung so manga paras o siran a Miyamangongkir, na adun a Putharo Sa giya i so sukano na puphangunin niyo sukaniyan

فَلَمَّا رَأَوْهُ زُلْفَةً سِيئَتْ وُجُوهُ الَّذِينَ كَفَرُوا وَقِيلَ هَٰذَا الَّذِي كُنتُم بِهِ تَدَّعُونَ ٢٧

28. Tharowangka A aiguda iyo amai ka binasa-an Ako o Allah a go so manga pud Akun, o di na Ikalimo Kami Niyan, na antawa-a i makalinding ko Miyamangongkir pho-on ko siksa a malipudus?

قُلْ أَرَأَيْتُمْ إِنْ أَهْلَكَنِيَ اللَّهُ وَمَن مَّعِيَ أَوْ رَحِمَنَا فَمَن يُجِيرُ الْكَافِرِينَ مِنْ عَذَابٍ أَلِيمٍ ٢٨

29. Tharowangka A Sukaniyan so Masalinggagao Piyaratiyaya Mi Sukaniyan, go Sukaniyan mbo i Siyarigan Ami Na katokawan niyo bo o antawa-a i sukaniyan i matatago ko karibat a mapayag

قُلْ هُوَ الرَّحْمَٰنُ آمَنَّا بِهِ وَعَلَيْهِ تَوَكَّلْنَا فَسَتَعْلَمُونَ مَنْ هُوَ فِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ ٢٩

30. Tharowangka A aiguda iyo amai ka mabaloi so ig iyo a somunup, na antawa-a i katalingoma an kano niyan sa ig a puthoga?

قُلْ أَرَءَيْتُمْ إِنْ أَصْبَحَ مَآؤُكُمْ غَوْرًا فَمَن يَأْتِيكُم بِمَآءٍ مَّعِينٍ ۝

Surah Al-Qalam-68



Si-i ko ngaran o Allah, a Masalinggagao, a Makalimo-on

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

1. Nun. So Allah i Mata-o ko paka-a antapan Niyan non. Ibut ko Pansom a go so nganin a Ipushorat iran,-

نٓ ۚ وَٱلْقَلَمِ وَمَا يَسْطُرُونَ ۝

2. Sabap ko Limo o Kadnan Ka (Ya Muhammad) na kuna a ba Ka Pumbuthanga.

مَآ أَنتَ بِنِعْمَةِ رَبِّكَ بِمَجْنُونٍ ۝

3. Na Mata-an! A ruk Ka so mala a balas a di Puthaman.

وَإِنَّ لَكَ لَأَجْرًا غَيْرَ مَمْنُونٍ ۝

4. Go Mata-an! A Suka na titho a thatakna ko parangai a mala

وَإِنَّكَ لَعَلَىٰ خُلُقٍ عَظِيمٍ ۝

5. Na Khailaingka dun, go khailai ran,

فَسَتُبْصِرُ وَيُبْصِرُونَ ۝

6. O antawa-a Rukano i marir ibat

بِأَييِّكُمُ ٱلْمَفْتُونُ ۝

7. Mata-an! A so Kadnan Ka na Sukaniyan i Mata-o ko tao a sominiai pho-on ko lalan niyan. Go Sukaniyan i Mata-o ko Miyamangudug ko ontol.

إِنَّ رَبَّكَ هُوَ أَعْلَمُ بِمَن ضَلَّ عَن سَبِيلِهِۦ وَهُوَ أَعْلَمُ بِٱلْمُهْتَدِينَ ۝

8. Na Dingka Pagonoti so Miyamanapiis.

فَلَا تُطِعِ الْمُكَذِّبِينَ ﴿٨﴾

9. Na kabaya iran a oba Ka bo pulokha, Ka an siran makalokha.

وَدُّوا لَوْ تُدْهِنُ فَيُدْهِنُونَ ﴿٩﴾

10. Na Dingka Pagonoti so oman i bali Sapa-an, a Hina,

وَلَا تُطِعْ كُلَّ حَلَّافٍ مَّهِينٍ ﴿١٠﴾

11. A taliyanta-an, a ilalalakao niyan so Kapamangondor,

هَمَّازٍ مَّشَّاءٍ بِنَمِيمٍ ﴿١١﴾

12. Phagurun ko mapiya, a malawani, a baradosa,

مَّنَّاعٍ لِّلْخَيْرِ مُعْتَدٍ أَثِيمٍ ﴿١٢﴾

13. Talibatak, oriyan noto na Wata sa shina

عُتُلٍّ بَعْدَ ذَٰلِكَ زَنِيمٍ ﴿١٣﴾

14. Kagiya adun a tamok iyan, a go manga Wata

أَن كَانَ ذَا مَالٍ وَبَنِينَ ﴿١٤﴾

15. Igira-a Puphangadi a non so manga Ayat Ami, na gi-i niyan Tharo-on A manga iringa a kabokhag o miyanga o ona!

إِذَا تُتْلَىٰ عَلَيْهِ آيَاتُنَا قَالَ أَسَاطِيرُ الْأَوَّلِينَ ﴿١٥﴾

16. Tiyapan Ami dun sukaniyan sa ngirong!

سَنَسِمُهُ عَلَى الْخُرْطُومِ ﴿١٦﴾

17. Mata-an! A Sukami na tiniyoba Ami siran lagid o kiyatiyoba Ami ko khimangaruk ko Pamomolan, gowani a shapa siran sa Mata an a phuragonun niran ndun sukaniyan a phangabalaga siran.

إِنَّا بَلَوْنَاهُمْ كَمَا بَلَوْنَا أَصْحَابَ الْجَنَّةِ إِذْ أَقْسَمُوا لَيَصْرِمُنَّهَا مُصْبِحِينَ ﴿١٧﴾

18. Go di siran phanabiya,

وَلَا يَسْتَثْنُونَ ﴿١٨﴾

19. Na kiyalikopan noto a tiyoba a pho-on ko Kadnan Ka a siran na khitotorogun siran

فطاف عليها طائف من ربك وهم نائمون

20. Na miyabaloi a lagid o gagawi-i a malibotung,

فأصبحت كالصريم

21. Na mithatawaga siran ko kiyapita i kiran

فتنادوا مصبحين

22. Pangabalaga kano ko Pangoma-an iiyo o sukano na phuragon kano

أن اغدوا على حرثكم إن كنتم صارمين

23. Na lomiyalakao siran, a siran na ipuphunanai ran Tharo

فانطلقوا وهم يتخافتون

24 Da dun a makasolud rukano ron sa Alongan nai a miskin,

أن لا يدخلنها اليوم عليكم مسكين

25. Na komiyabalaga siran, ka andi phakaonot so manga miskin, a khitutugo siran

وغدوا على حرد قادرين

26. Na kagiya a mailai ran noto, na Pitharo iran: A Matan-an! A sukutano na titho a Miyangadadadag!

فلما رأوها قالوا إنا لضالون

27. Kuna. ka sukutano na piyapas rukutano!

بل نحن محرومون

28. Pitharo o mapiya kiran Ba ko rukano da Tharowa. Ino kano di Thasbik (ko Allah)?

قال أوسطهم ألم أقل لكم لولا تسبحون

29. Pitharo iran Soti so Kadnan tano! Mata-an! A sukutano na mimbaloi tano a manga darowaka!

قالوا سبحان ربنا إنا كنا ظالمين

30. Na siyangoran o saba-ad kiran so saba-ad, a gi-i siran shusundita!

فَأَقْبَلَ بَعْضُهُمْ عَلَىٰ بَعْضٍ يَتَلَاوَمُونَ ﴿٣٠﴾

31. Pitharo iran: Hai dowan dowan tano! Mata-an! A sukutano na mimbaloi tano a manga malawani!

قَالُوا يَا وَيْلَنَا إِنَّا كُنَّا طَاغِينَ ﴿٣١﴾

32. Masikun a so Kadnan tano na shambiyan Niyan rukutano sa mapiya a di giyoto: Mata-an! A sukutano na si-i tano dun ko Kadnan tano Pangangarapan!

عَسَىٰ رَبُّنَا أَن يُبْدِلَنَا خَيْرًا مِّنْهَا إِنَّا إِلَىٰ رَبِّنَا رَاغِبُونَ ﴿٣٢﴾

33. Giyoto dun man so siksa (ko doniya): Na Mata-an! a so siksa ko Akhirat i labi a mala, o siran na katawi ran!

كَذَٰلِكَ الْعَذَابُ ۖ وَلَعَذَابُ الْآخِرَةِ أَكْبَرُ ۚ لَوْ كَانُوا يَعْلَمُونَ ﴿٣٣﴾

34. Mata-an! A bagiyan o Miyamananggila,si-i koKadunan iran so manga Sorga a Pakada randang

إِنَّ لِلْمُتَّقِينَ عِندَ رَبِّهِمْ جَنَّاتِ النَّعِيمِ ﴿٣٤﴾

35. Ba Ami mbaloya so Mimbabayorantang a lagid o manga sala?

أَفَنَجْعَلُ الْمُسْلِمِينَ كَالْمُجْرِمِينَ ﴿٣٥﴾

36. Ino kano wai? Andamanaya i Kipukhokomun niyo (ko bukhog)!

مَا لَكُمْ كَيْفَ تَحْكُمُونَ ﴿٣٦﴾

37. Ba adun a Kitab iyo a Kapuphangadi-an niyo ron,

أَمْ لَكُمْ كِتَابٌ فِيهِ تَدْرُسُونَ ﴿٣٧﴾

38. A Mata-an! A khakowa niyo ron so nganin a khapili iyo?

إِنَّ لَكُمْ فِيهِ لَمَا تَخَيَّرُونَ ﴿٣٨﴾

39. Antawa-a ba adun a manga diyandi tano a lomalagadai sa taman ko Alongan a Qiyamah Sa Mata-an' A khakowa niyo so ngangnin a Ipukhokom iyo?

أَمْ لَكُمْ أَيْمَٰنٌ عَلَيْنَا بَٰلِغَةٌ إِلَىٰ يَوْمِ ٱلْقِيَٰمَةِ إِنَّ لَكُمْ لَمَا تَحْكُمُونَ ٣٩

40. Isha an Ka kiran o antawa a kiran i mangangako ro o!

سَلْهُمْ أَيُّهُم بِذَٰلِكَ زَعِيمٌ ٤٠

41. Antawa-a ba adun a manga sakoto iran? Na pakadarpa a iran imanga sakoto iran, o siran na Mumamata-an siran!

أَمْ لَهُمْ شُرَكَآءُ فَلْيَأْتُوا۟ بِشُرَكَآئِهِمْ إِن كَانُوا۟ صَٰدِقِينَ ٤١

42. Alongan a kasawa-an a pamo-soan (o Allah) go itawag kiran so kasojod na diran magaga.

يَوْمَ يُكْشَفُ عَن سَاقٍ وَيُدْعَوْنَ إِلَى ٱلسُّجُودِ فَلَا يَسْتَطِيعُونَ ٤٢

43. Makasusunong so manga kailai ran,- a kakokoloban siran sa kahina-an Na Sabunar a siran na iputhawag kiran (ko doniya) so Kasojod a siran na kadadaya-an niran

خَٰشِعَةً أَبْصَٰرُهُمْ تَرْهَقُهُمْ ذِلَّةٌ وَقَدْ كَانُوا۟ يُدْعَوْنَ إِلَى ٱلسُّجُودِ وَهُمْ سَٰلِمُونَ ٤٣

44. Na botawani Akongka a go so tao a gi i niyan pakambokhagun angkai a Tothol Shagintonun Nami siran ndun somiksa sa di iran katawan

فَذَرْنِى وَمَن يُكَذِّبُ بِهَٰذَا ٱلْحَدِيثِ سَنَسْتَدْرِجُهُم مِّنْ حَيْثُ لَا يَعْلَمُونَ ٤٤

45. Na Pakadadamain ko siran Mata an' A so antangan na Kun na mailot

وَأُمْلِى لَهُمْ إِنَّ كَيْدِى مَتِينٌ ٤٥

46. Ba Ka kiran puphanguni sa sokai, a siran na minipunud kiran a bayadan?

أَمْ تَسْأَلُهُمْ أَجْرًا فَهُم مِّن مَّغْرَمٍ مُّثْقَلُونَ ٤٦

47. Antawa-a ba shisi-i kiran so Migagaib, na siran i Puphanoraton?

أَمْ عِندَهُمُ الْغَيْبُ فَهُمْ يَكْتُبُونَ ٤٧

48. Na Phantangka ko Kokoman o Kadnan ka, go o ba Kamabaloi a lagid o (Yunus a) Miyatago ko (ti-yan o) suda, gowani a Makapan-gangarapan, a Sukaniyan na kamumunumunan

فَاصْبِرْ لِحُكْمِ رَبِّكَ وَلَا تَكُن كَصَاحِبِ الْحُوتِ إِذْ نَادَىٰ وَهُوَ مَكْظُومٌ ٤٨

49. O da raota Sukaniyan o Limo a pho-on ko Kadnan Niyan na Mata-an a imbowang Ami ko taog a pagtiadan, a Sukaniyan na Kapa-pa-awingan

لَّوْلَا أَن تَدَارَكَهُ نِعْمَةٌ مِّن رَّبِّهِ لَنُبِذَ بِالْعَرَاءِ وَهُوَ مَذْمُومٌ ٤٩

50. Na pinili Sukaniyan o Kad-nan niyan, na biyaloi Niyan a pud ko manga Bilangatao.

فَاجْتَبَاهُ رَبُّهُ فَجَعَلَهُ مِنَ الصَّالِحِينَ ٥٠

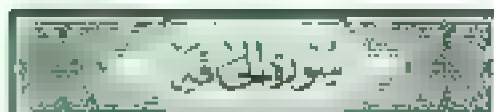
51. Na Mata-an a maito bo na so Miyamangongkir na khipapus Ka iran ndun sabap ko manga kailai ran ko kiyanuga iran ko Pananadum, go gi-i ran Tharo-on A Mata-an! A Sukaniyan na titho a Pum-buthangun!

وَإِن يَكَادُ الَّذِينَ كَفَرُوا لَيُزْلِقُونَكَ بِأَبْصَارِهِمْ لَمَّا سَمِعُوا الذِّكْرَ وَيَقُولُونَ إِنَّهُ لَمَجْنُونٌ ٥١

52. Na da ko Sukaniyan (a Qur-an) inonta na Pananadum a ruk o manga Ka-adun.

وَمَا هُوَ إِلَّا ذِكْرٌ لِّلْعَالَمِينَ ٥٢

Surah Al-Haqqah-69



Si-i ko ngaran o Allah a Masalinggagao, a Makalimo-on

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

1. So Phakatangkud[1]

ٱلْحَآقَّةُ ①

2. Antona-a so Phakatangkud?

مَا ٱلْحَآقَّةُ ②

3. Na antawa-a i miyakandao Ruka o antona-a so Phakatangkud (a giyoto so Bangkit)?

وَمَآ أَدْرَىٰكَ مَا ٱلْحَآقَّةُ ③

4. Piyakambokhag o pagtao a Samood, a go so pagtao a Ad so Phakatuktuk

كَذَّبَتْ ثَمُودُ وَعَادٌۢ بِٱلْقَارِعَةِ ④

5. Na so pagtao a Samood, na tini binasa kiran so lalis a Minitaralo[1]

فَأَمَّا ثَمُودُ فَأُهْلِكُوا۟ بِٱلطَّاغِيَةِ ⑤

6. Na so puman so pagtao a Ad, na inibinasa kiran so ndo a domadago-os, a Miyakabandubandus.

وَأَمَّا عَادٌ فَأُهْلِكُوا۟ بِرِيحٍ صَرْصَرٍ عَاتِيَةٍ ⑥

7. Piyakapangarasi Niyan kiran sa miyakapito ka gagawi-i, go miyakawalo ka kadaondao sa da maputa, na Khailaingka so pagtao ro-o a Khipakakukuiit lagid o ba siran manga itado a Qormah a miyanga o othang[1]

سَخَّرَهَا عَلَيْهِمْ سَبْعَ لَيَالٍ وَثَمَٰنِيَةَ أَيَّامٍ حُسُومًا فَتَرَى ٱلْقَوْمَ فِيهَا صَرْعَىٰ كَأَنَّهُمْ أَعْجَازُ نَخْلٍ خَاوِيَةٍ ⑦

8. Na ba adan a Khailaingka kiran a malaamba?

فَهَلْ تَرَىٰ لَهُم مِّنۢ بَاقِيَةٍ ⑧

9. Na siyogok o Pir-aon, a go so miya-ona an niyan, a go so tao sa Mo'tafikat so dosa.

وَجَآءَ فِرْعَوْنُ وَمَن قَبْلَهُۥ وَٱلْمُؤْتَفِكَٰتُ بِٱلْخَاطِئَةِ ﴿٩﴾

10. Go siyangka iran so Sogo o Kadnan niran na siniksa Iyan siran sa siksa a mailot

فَعَصَوْا رَسُولَ رَبِّهِمْ فَأَخَذَهُمْ أَخْذَةً رَّابِيَةً ﴿١٠﴾

11. Mata-an! A Sukami na kagiya a lomapai so ig na niyoran Nami sukano ko kapal,

إِنَّا لَمَّا طَغَا ٱلْمَآءُ حَمَلْنَٰكُمْ فِى ٱلْجَارِيَةِ ﴿١١﴾

12. Ka-an Nami rukanoto mabaloi a Pananadum, go adun manug sukaniyan o tangila a Puphamamakinug

لِنَجْعَلَهَا لَكُمْ تَذْكِرَةً وَتَعِيَهَآ أُذُنٌ وَٰعِيَةٌ ﴿١٢﴾

13. Na amai ka iyopun so Sanggakala sa kaiyop a makaisa.

فَإِذَا نُفِخَ فِى ٱلصُّورِ نَفْخَةٌ وَٰحِدَةٌ ﴿١٣﴾

14. Go Madiyongkat so Lopa a go so manga Palao, na maroput a dowa oto sa karoput a makaisa

وَحُمِلَتِ ٱلْأَرْضُ وَٱلْجِبَالُ فَدُكَّتَا دَكَّةً وَٰحِدَةً ﴿١٤﴾

15. Na sa Alongan noto na makatana so phakatana (a giyoto so Bangkit).

فَيَوْمَئِذٍ وَقَعَتِ ٱلْوَاقِعَةُ ﴿١٥﴾

16. Go manga o opak so Langit, na Sukaniyan sa Alongan noto na makalumuk,

وَٱنشَقَّتِ ٱلسَّمَآءُ فَهِىَ يَوْمَئِذٍ وَاهِيَةٌ ﴿١٦﴾

17. Go so manga Malaikat na si-i ko manga bagabir iyan Na tanggongun so Aras o Kadnan Ka ko kaporowan niran sa Alongan noto o walo (a manga Malaikat),

وَٱلْمَلَكُ عَلَىٰٓ أَرْجَآئِهَا ۚ وَيَحْمِلُ عَرْشَ رَبِّكَ فَوْقَهُمْ يَوْمَئِذٍ ثَمَٰنِيَةٌ ﴿١٧﴾

18. Sa Alongan noto na pakadarpa an kano na da a makapagma rukano a phagma

يومئذ تعرضون لا تخفى منكم خافية ١٨

19. Na so mibugai ron so Daptar iyan, si-i ko kawanan niyan, na Tharo-on niyan: A kowa a niyo na batiya-a niyo so Daptar akun!

فأما من أوتي كتابه بيمينه فيقول هاؤم اقرءوا كتابيه ١٩

20. Mata-an! A sakun na Miyatangkud akun a Mata-an! A sakun na khatumo akun so itongan rakun!

إني ظننت أني ملاق حسابيه ٢٠

21. Na sukaniyan na matago ko kaoyagoyag, a Kasoso-at,

فهو في عيشة راضية ٢١

22. Si-i ko Sorga a maporo,

في جنة عالية ٢٢

23. So manga Onga on na manga rarani

قطوفها دانية ٢٣

24. (Tharo-on kiran:) Kangkano go inom kano sa kapipiya ginawa, sabap ko mimi-ona niyo ko manga Alongan a miya-ipos!

كلوا واشربوا هنيئا بما أسلفتم في الأيام الخالية ٢٤

25. Na so paman so mibugai ron so Daptar iyan si-i ko diyowang iyan, na Matharo iyan: Hai o ba rakumbo da mibugai so Daptar akun!

وأما من أوتي كتابه بشماله فيقول يا ليتني لم أوت كتابيه ٢٥

26. Go di yakun katawan o antona-a i itongan rakun!

ولم أدر ما حسابيه ٢٦

27. Hai o ba bo sukaniyan na miyabaloi a kapatai dun!

يا ليتها كانت القاضية ٢٧

28. Da a minilinding rakun o tamok akun!

ما أغنى عني ماليه ٢٨

29. Miyada rakun so bagur akun!

هَلَكَ عَنِّي سُلْطَانِيَهْ ﴿٢٩﴾

30. (Tharo-on o Allah) Kowa a niyo na sangkali i niyo sukaniyan

خُذُوهُ فَغُلُّوهُ ﴿٣٠﴾

31. Oriyan niyan na so Naraka Jahim na sombo niyo ron,

ثُمَّ الْجَحِيمَ صَلُّوهُ ﴿٣١﴾

32. Oriyan niyan na so rantai a aya karawa iyan na pito polo Hasta, na shokharun niyo ron!

ثُمَّ فِي سِلْسِلَةٍ ذَرْعُهَا سَبْعُونَ ذِرَاعًا فَاسْلُكُوهُ ﴿٣٢﴾

33. Mata-an! A sukaniyan na aya butad iyan na di niyan Papara-tiyaya-an so Allah a Lubi a Mala,

إِنَّهُ كَانَ لَا يُؤْمِنُ بِاللَّهِ الْعَظِيمِ ﴿٣٣﴾

34. Go di niyan i phami-is so kapakakana ko Miskin!

وَلَا يَحُضُّ عَلَىٰ طَعَامِ الْمِسْكِينِ ﴿٣٤﴾

35. Na da a bagiyan niyan sa Alongan nai si-i a tonganai a pha-ka-ompiya-on,

فَلَيْسَ لَهُ الْيَوْمَ هَاهُنَا حَمِيمٌ ﴿٣٥﴾

36. Go da-a Pangunungkun ni-yan a rowar ko sago o tao ko Naraka,

وَلَا طَعَامٌ إِلَّا مِنْ غِسْلِينٍ ﴿٣٦﴾

37. Da-a phakakan non inonta so manga baradosa

لَا يَأْكُلُهُ إِلَّا الْخَاطِئُونَ ﴿٣٧﴾

38. Na kuna, ka Pushapa-a Ko ko nganin a pukhailai niyo,

فَلَا أُقْسِمُ بِمَا تُبْصِرُونَ ﴿٣٨﴾

39. A Go so nganin a di niyo pukhailai,

وَمَا لَا تُبْصِرُونَ ﴿٣٩﴾

40. Sa Mata an! A sukaniyan (a Qur-an) na titho a gi i Matharo o Sogo a Susula-an,

إِنَّهُ لَقَوْلُ رَسُولٍ كَرِيمٍ ﴿٤٠﴾

41. Go kuna a ba sukaniyan Katharo o pababayok, miyakaito ito a Kapaparatiyaya niyo!

وَمَا هُوَ بِقَوْلِ شَاعِرٍ ۚ قَلِيلًا مَّا تُؤْمِنُونَ ﴿٤١﴾

42. Go kuna a ba Katharo a Paririmar, miyakaito ito a Kapuphakatadum iyo.

وَلَا بِقَوْلِ كَاهِنٍ ۚ قَلِيلًا مَّا تَذَكَّرُونَ ﴿٤٢﴾

43. Initoron a pho-on ko Kadnan o manga Ka-adun.

تَنزِيلٌ مِّن رَّبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٤٣﴾

44. Na opama ka ini angkob Iyan rukami so saba-ad ko manga Katharo,

وَلَوْ تَقَوَّلَ عَلَيْنَا بَعْضَ الْأَقَاوِيلِ ﴿٤٤﴾

45. Na Mata-an a khakowa Mi Sukaniyan sa nggolalan ko bagur,

لَأَخَذْنَا مِنْهُ بِالْيَمِينِ ﴿٤٥﴾

46. Oriyan niyan na Mata-an a potolun Ami ron so ogat ko poso.

ثُمَّ لَقَطَعْنَا مِنْهُ الْوَتِينَ ﴿٤٦﴾

47. Na da-a pud rukano a isa bo a mamakalindingon.

فَمَا مِنكُم مِّنْ أَحَدٍ عَنْهُ حَاجِزِينَ ﴿٤٧﴾

48. Na mata-an a giyaya (Qur-an) na titho a pana-nadum a ruk o khipana-nang-gila.

وَإِنَّهُ لَتَذْكِرَةٌ لِّلْمُتَّقِينَ ﴿٤٨﴾

49. Na Mata-an! A Sukami na katawan Ami dun a Mata-an! A so saba-ad rukano na piyakambokhag iran (so Qur-an).

وَإِنَّا لَنَعْلَمُ أَنَّ مِنكُم مُّكَذِّبِينَ ﴿٤٩﴾

50. Na Mata-an naya! A titho a Kashundit a phakatana ko Miyamangongkir,

وَإِنَّهُ لَحَسْرَةٌ عَلَى الْكَافِرِينَ ﴿٥٠﴾

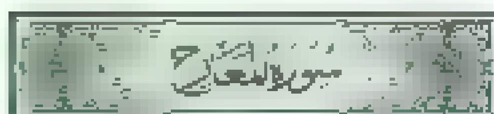
51. Go Mata-an naya! A titho a bunar a matatangkud.

وَإِنَّهُ لَحَقُّ الْيَقِينِ ﴿٥١﴾

52. Na Phoroporo-on Ka so Ngaran o Kadnan Ka a Lubi a Mala.

فَسَبِّحْ بِاسْمِ رَبِّكَ الْعَظِيمِ ﴿٥٢﴾

Surah Al-Ma-arij-70



بسم الله الرحمن الرحيم

Si-i ko ngaran o Allah, a Masalinggagao, a Makalimo-on

1. Piyanguni o miyanguni a so siksa na makatana,

سأل سائل بعذاب واقع ①

2. Ko Miyamangongkir, da a phakarunon.

للكافرين ليس له دافع ②

3. Pho-on ko Allah a Khiruk ko Puphangapapanikan

من الله ذي المعارج ③

4. Paphanik so manga Malaikat go so Jibril si-i Rukaniyan, si-i ko Alongan a miyabaloi so diyangka iyan a lima polo nggibo ragon

تعرج الملائكة والروح إليه في يوم كان مقداره خمسين ألف سنة ④

5. Na Phantangka sa kaphantang, a maliwanag.

فاصبر صبرا جميلا ⑤

6. Mata-an! A siran na aya kapukhailaya iran non na mawatan,

إنهم يرونه بعيدا ⑥

7. Na aya kapukhailaya Mi ron na marani

ونراه قريبا ⑦

8. Si-i ko Alongan a mbaloi so Langit a lagid o liyonag a pirak,

يوم تكون السماء كالمهل ⑧

9. Go mbaloi so manga Palao a lagid o bombol a marorodot,

وتكون الجبال كالعهن ⑨

10. Go di kaisha an o mada shug so madashug iyan,

ولا يسأل حميم حميما ⑩

11. A pukhailai ran siran. Mapindingandingan o baradosa A o

يبصرونهم يود المجرم لو يفتدي من عذاب

ba mıyambo khırundıng ko sıksa sa Alongan noto so manga Wata ıyan

يَوْمِئِذٍ بِبَنِيهِ ۝

12. Go so Karoma nıyan go so Pagarı nıyan,

وَصَاحِبَتِهِ وَأَخِيهِ ۝

13. Go so manga Tonganaı nıyan a so mıthıtımo ıyan,

وَفَصِيلَتِهِ الَّتِي تُؤْوِيهِ ۝

14. Go so matatago ko Lopa, langon, orıyan nıyan na sabutun sukanıyan (o Allah).

وَمَن فِي الْأَرْضِ جَمِيعًا ثُمَّ يُنجِيهِ ۝

15. Dı dun noto ka Mata-an naya! A kadug,

كَلَّا ۖ إِنَّهَا لَظَىٰ ۝

16. A Phulodas ko kobal ko Olo!

نَزَّاعَةً لِّلشَّوَىٰ ۝

17. Pathawagan nıyan so tao a tomıyaıkhod go Mımbarapalıng,

تَدْعُو مَنْ أَدْبَرَ وَتَوَلَّىٰ ۝

18. Go mıyanımo na mıyamotal (sa tamok)!

وَجَمَعَ فَأَوْعَىٰ ۝

19. Mata-an! A so Manosıya na Inadun a tıthıyakha-an, mala ı ınam,

إِنَّ الْإِنسَانَ خُلِقَ هَلُوعًا ۝

20. Igıra a mıyasogat sukanıyan o marata na dı-ı Khamınan.

إِذَا مَسَّهُ الشَّرُّ جَزُوعًا ۝

21. Na ıgıra-a mıyasogat sukanıyan o mapıya na Sımpunun nıyan (kadı phamumugaı);

وَإِذَا مَسَّهُ الْخَيْرُ مَنُوعًا ۝

22. Inonta so manga Barasambayang,

إِلَّا الْمُصَلِّينَ ۝

23. A so sıran na so Sambayang ıran na tatatapun nıran,

الَّذِينَ هُمْ عَلَىٰ صَلَاتِهِمْ دَائِمُونَ ۝

24. Go siran na adun a malatago ko manga tamok iran a haq a mapupunto (a so Zakat),

وَالَّذِينَ فِي أَمْوَالِهِمْ حَقٌّ مَّعْلُومٌ

25. A rek o puphamanguni, a go so di phamanguni a Karurugunan,

لِّلسَّائِلِ وَالْمَحْرُومِ

26. Go siran na bubunarun niran so Alongan a kapamalas,

وَالَّذِينَ يُصَدِّقُونَ بِيَوْمِ الدِّينِ

27. Go siran na siran na so siksa o Kadnan niran na ika-aluk iran,-

وَالَّذِينَ هُم مِّنْ عَذَابِ رَبِّهِم مُّشْفِقُونَ

28. Mata-an' A so Siksa o Kadnan niran na da-a somasarig sa kalupas iyanon,-

إِنَّ عَذَابَ رَبِّهِمْ غَيْرُ مَأْمُونٍ

29. Go siran na siran na so manga ginawa[1] iran na sisiyapun niran.

وَالَّذِينَ هُمْ لِفُرُوجِهِمْ حَافِظُونَ

30. Inonta si-i ko manga Karoma iran, o di na so miyakhapa-ar o manga tangan niran,- ka Mata-an' A siran na da-a Pa-awing iran non,-

إِلَّا عَلَىٰ أَزْوَاجِهِمْ أَوْ مَا مَلَكَتْ أَيْمَانُهُمْ فَإِنَّهُمْ غَيْرُ مَلُومِينَ

31. Na sa tao a mamagingar sa salakao ro-o na siran man na siran i manga malawani;

فَمَنِ ابْتَغَىٰ وَرَاءَ ذَٰلِكَ فَأُولَٰئِكَ هُمُ الْعَادُونَ

32. Go siran na siran na so manga sarig kiran, a go so diyandi kiran na sisiyapun niran,

وَالَّذِينَ هُمْ لِأَمَانَاتِهِمْ وَعَهْدِهِمْ رَاعُونَ

33. Go siran na siran na so kashasaksi-an niran na i Pamamayandug iran,

وَالَّذِينَ هُم بِشَهَادَاتِهِمْ قَائِمُونَ

34. Go siran na siran na so Sambayang iran na sisiyapun niran

وَالَّذِينَ هُمْ عَلَىٰ صَلَاتِهِمْ يُحَافِظُونَ

---

[1] Si siyapun niran ko kapakasihna, goso pakasisinga-i a dosa goso kasawa-i ko a-orat

35. Siran man i khatago ko manga Sorga a Khisusula-an siran

أُولَٰئِكَ فِي جَنَّٰتٍ مُّكْرَمُونَ ٣٥

36. Na antona-a so Miyamangongkir a mapapantag Ka a khilalangag

فَمَالِ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ قِبَلَكَ مُهْطِعِينَ ٣٦

37. Si-i sa kawanan a go sa diyowang a khokolíling siran?

عَنِ ٱلْيَمِينِ وَعَنِ ٱلشِّمَالِ عِزِينَ ٣٧

38. Ba mai inam o omani isa kiran a kapakasoluda on ko Sorga a pakadarandang?

أَيَطْمَعُ كُلُّ ٱمْرِئٍ مِّنْهُمْ أَن يُدْخَلَ جَنَّةَ نَعِيمٍ ٣٨

39. Di dun noto! Mata-an! A Sukami na Inadun Ami siran phoon ko nganin a katawan niran (a Notfa)!

كَلَّآ إِنَّا خَلَقْنَٰهُم مِّمَّا يَعْلَمُونَ ٣٩

40. Na kuna ka Pushapa-a Ko sa Ibut ko Kadunan o manga Subangan, a go so manga Sudupan, ka Mata-an! A Sukami na titho a manga Gaos,

فَلَآ أُقْسِمُ بِرَبِّ ٱلْمَشَٰرِقِ وَٱلْمَغَٰرِبِ إِنَّا لَقَٰدِرُونَ ٤٠

41. Sa kasambi Ami sa mapiya a di siran, go da Rukami i ba Kami ran kaonai

عَلَىٰٓ أَن نُّبَدِّلَ خَيْرًا مِّنْهُمْ وَمَا نَحْنُ بِمَسْبُوقِينَ ٤١

42. Na Botawaningka siran ko kapuphamurak iran, go mabibimban siran, taman sa matumo iran so Alongan niran a so idi diyandi kiran!

فَذَرْهُمْ يَخُوضُوا۟ وَيَلْعَبُوا۟ حَتَّىٰ يُلَٰقُوا۟ يَوْمَهُمُ ٱلَّذِى يُوعَدُونَ ٤٢

43. Alongan a mamakambowat siran pho-on ko manga kobor sa manga gaga-an, lagid o ba siran puphamagarabaya ko apasa,

يَوْمَ يَخْرُجُونَ مِنَ ٱلْأَجْدَاثِ سِرَاعًا كَأَنَّهُمْ إِلَىٰ نُصُبٍ يُوفِضُونَ ٤٣

44. A khipakasusunong so manga kaiai ran, a kakokoloban siran sa kahina-an. Giyoto man so Alongan a so siran na idi diyandi kiran!

خَٰشِعَةً أَبْصَٰرُهُمْ تَرْهَقُهُمْ ذِلَّةٌ ذَٰلِكَ ٱلْيَوْمُ ٱلَّذِى كَانُوا۟ يُوعَدُونَ ﴿٤٤﴾

Surah Nuh-71

سُورَةُ نُوحٍ

Sa ko ngaran o Allah, a Masalinggagao, a Makalimo-on.

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

1. Mata-an! A Sukami na Siyogo Ami so Nuh ko pagtao Niyan (sa Pitharo-on a:) Pakaiktiyarangka so Pagtaongka ko da kiran pun katalingomai a siksa a Malipudus.

إِنَّآ أَرْسَلْنَا نُوحًا إِلَىٰ قَوْمِهِۦٓ أَنْ أَنذِرْ قَوْمَكَ مِن قَبْلِ أَن يَأْتِيَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿١﴾

2. Pitharo Iyan: Hai pagtao Akan! Mata-an! A Sakun na phamaka-iktiyar rukano a mapayag.

قَالَ يَٰقَوْمِ إِنِّى لَكُمْ نَذِيرٌ مُّبِينٌ ﴿٢﴾

3. Showasowata niyo so Allah, go kalukun niyo Sukaniyan, go Onoti Ako niyo.

أَنِ ٱعْبُدُوا۟ ٱللَّهَ وَٱتَّقُوهُ وَأَطِيعُونِ ﴿٣﴾

4. Ka Napin Niyan rukano so manga dosa niyo, go pakapulagodan kano Niyan sa taman ko ta-alik a miyapunto. Mata-an! A so ta-alik o Allah na igira a miyakatalingoma na di khisundod, o sukano na katawi niyo.

يَغْفِرْ لَكُم مِّن ذُنُوبِكُمْ وَيُؤَخِّرْكُمْ إِلَىٰٓ أَجَلٍ مُّسَمًّى إِنَّ أَجَلَ ٱللَّهِ إِذَا جَآءَ لَا يُؤَخَّرُ لَوْ كُنتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿٤﴾

5. Pitharo Iyan: Kadnan Ko! Mata-an! A Sakun na diyolon Na kun so pagtao Akun ko kagagawi-i na go so kadaondao.

قَالَ رَبِّ إِنِّى دَعَوْتُ قَوْمِى لَيْلًا وَنَهَارًا ﴿٥﴾

6. Na da a mintipagoman kiran o Panolon Nakun a rowar sa kapalagoi,

فَلَمْ يَزِدْهُمْ دُعَآءِىٓ إِلَّا فِرَارًا ﴿٦﴾

7. Go Mata-an' A Sakun na oman Nakun siran Dolonun, ka Anuka siran Kapuma-api, na iyolun niran so manga tindoro iran ko manga tangila iran, go ishalikombong iran so manga nditarun niran, go idadayon niran (so Kaongkir) go Mumaratabat siran sa mala a Kapumaratabat,

وَإِنِّى كُلَّمَا دَعَوْتُهُمْ لِتَغْفِرَ لَهُمْ جَعَلُوٓا أَصَٰبِعَهُمْ فِىٓ ءَاذَانِهِمْ وَٱسْتَغْشَوْا ثِيَابَهُمْ وَأَصَرُّوا وَٱسْتَكْبَرُوا ٱسْتِكْبَارًا ﴿٧﴾

8. Oriyan niyan na Mata-an' A Sakun na tiyawag Akun siran sa matanog

ثُمَّ إِنِّى دَعَوْتُهُمْ جِهَارًا ﴿٨﴾

9. Go Mata-an! A Sakun na piyakalangkap Akun kiran, go ini punanat Akun kiran sa tanto a kapunanat,

ثُمَّ إِنِّىٓ أَعْلَنتُ لَهُمْ وَأَسْرَرْتُ لَهُمْ إِسْرَارًا ﴿٩﴾

10. Na Pitharo Akun A Panguni kano sa Ma-ap ko Kadnan niyo, Mata-an' A Sukaniyan na tatap a Manapi,

فَقُلْتُ ٱسْتَغْفِرُوا رَبَّكُمْ إِنَّهُۥ كَانَ غَفَّارًا ﴿١٠﴾

11. Ka botawanan Niyan rukano so oran a marugus,

يُرْسِلِ ٱلسَّمَآءَ عَلَيْكُم مِّدْرَارًا ﴿١١﴾

12. Go pakadakulun Niyan ruka no so manga tamok a go so manga Wata, go sunggayan kano Niyan sa manga Pamomolan, go sunggayan kano Niyan sa manga lawasaig.

وَيُمْدِدْكُم بِأَمْوَٰلٍ وَبَنِينَ وَيَجْعَل لَّكُمْ جَنَّٰتٍ وَيَجْعَل لَّكُمْ أَنْهَٰرًا ﴿١٢﴾

13. Ino kano wai a di niyo i khaluk so Allah sa Sulasula,

مَّا لَكُمْ لَا تَرْجُونَ لِلَّهِ وَقَارًا ﴿١٣﴾

14. A Sabunar a Inadun kano Niyan ko pishoson a butad?

وَقَدْ خَلَقَكُمْ أَطْوَارًا ﴿١٤﴾

15. Ba niyo da manggudaguda o andamanaya i Kiya-aduna o Allah ko pito a manga Langit a Miyakaphapangkata,

أَلَمْ تَرَوْا كَيْفَ خَلَقَ اللَّهُ سَبْعَ سَمَاوَاتٍ طِبَاقًا ﴿١٥﴾

16. Go biyaloi Niyan ro-o so Olan a Sindao, go biyaloi Niyan so Alongan a Palita-an?

وَجَعَلَ الْقَمَرَ فِيهِنَّ نُورًا وَجَعَلَ الشَّمْسَ سِرَاجًا ﴿١٦﴾

17. Na so Allah na Inadun kano Niyan a pho-on ko Lopa, sa (lagid o) Mangunguto.

وَاللَّهُ أَنبَتَكُم مِّنَ الْأَرْضِ نَبَاتًا ﴿١٧﴾

18. Oriyan niyan na Phakakasowingkano Niyan ro o, go phakaguma-on kano Niyan sa samporna a kapakagumao.

ثُمَّ يُعِيدُكُمْ فِيهَا وَيُخْرِجُكُمْ إِخْرَاجًا ﴿١٨﴾

19. Na so Allah na biyaloi Niyan rukano so Lopa a makakayat,

وَاللَّهُ جَعَلَ لَكُمُ الْأَرْضَ بِسَاطًا ﴿١٩﴾

20. Ka angkano puphakaokit ko manga lalanon a manga dadaya

لِّتَسْلُكُوا مِنْهَا سُبُلًا فِجَاجًا ﴿٢٠﴾

21. Pitharo o Nuh: Kadnan Ko! Mata an! A siran na siyangka Ako iran, ka aya iran inonotan so tao a da a amini-omanon o tamok iyan, a go so Wata iyan, a rowar sa kaiogi,

قَالَ نُوحٌ رَّبِّ إِنَّهُمْ عَصَوْنِي وَاتَّبَعُوا مَن لَّمْ يَزِدْهُ مَالُهُ وَوَلَدُهُ إِلَّا خَسَارًا ﴿٢١﴾

22. Go miyagikmat siran sa ikmat a mala.

وَمَكَرُوا مَكْرًا كُبَّارًا ﴿٢٢﴾

23. Go Pitharo iran: A di niyo ngganati so manga Katohanan niyo Go di niyo ngganati so (Barahala) Wadda, go so Suwaa, go so Yaghus, go so Yauqa, go so Nasra,

وَقَالُوا لَا تَذَرُنَّ آلِهَتَكُمْ وَلَا تَذَرُنَّ وَدًّا وَلَا سُوَاعًا وَلَا يَغُوثَ وَيَعُوقَ وَنَسْرًا ﴿٢٣﴾

24. Go Sabunar a miyakadadag siran sa madakul, na da a Pagomanun Ka ko manga darowaka a rowar ko kadadag

وَقَدْ أَضَلُّوا كَثِيرًا وَلَا تَزِدِ الظَّالِمِينَ إِلَّا ضَلَالًا ﴿٢٤﴾

25. Po-on ko manga kasala-an niran na inulud siran, go piyakasolud siran ko Apoi, na da a miyato-on niran a bagiyan niran a salakao ko Allah a mamakatabang

مِمَّا خَطِيئَاتِهِمْ أُغْرِقُوا فَأُدْخِلُوا نَارًا فَلَمْ يَجِدُوا لَهُمْ مِنْ دُونِ اللَّهِ أَنْصَارًا ﴿٢٥﴾

26. Na Pitharo o Nuh Kadnan Ko' Da-a Pulambaangka ko Lopa ko Miyamangongkir a Makapamagingudon'

وَقَالَ نُوحٌ رَبِّ لَا تَذَرْ عَلَى الْأَرْضِ مِنَ الْكَافِرِينَ دَيَّارًا ﴿٢٦﴾

27. Mata-an' A Suka na o adun a lamba-an Ka kiran na madadag iran so manga Oripun Ka, go da-a imbawata iran a rowar sa baradosa a Miyongkir,

إِنَّكَ إِنْ تَذَرْهُمْ يُضِلُّوا عِبَادَكَ وَلَا يَلِدُوا إِلَّا فَاجِرًا كَفَّارًا ﴿٢٧﴾

28. Kadnan Ko' Puma-api Yakongka, a go so mbala a lokus Akun, go so tao a somiyolud ko Walai Akun a Mapaparatiyaya, a go so Miyamaratiyaya a manga Mama go so Miyamaratiyaya a manga Babai, go da a pagomanun Ka ko manga darowaka a rowar ko kabinasa'

رَبِّ اغْفِرْ لِي وَلِوَالِدَيَّ وَلِمَنْ دَخَلَ بَيْتِيَ مُؤْمِنًا وَلِلْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ وَلَا تَزِدِ الظَّالِمِينَ إِلَّا تَبَارًا ﴿٢٨﴾

Surah Al-Jinn-72



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

Si-i ko ngaran o Allah, a Masa linggagao, a Makalimo-on

قُلْ أُوحِيَ إِلَيَّ أَنَّهُ اسْتَمَعَ نَفَرٌ مِّنَ الْجِنِّ فَقَالُوا إِنَّا سَمِعْنَا قُرْآنًا عَجَبًا ①

1. Tharowangka (Ya Muhammad) A ini ilaham Rakun a Mata an naya' A adun a Miyamakinug a salompok ko manga Jinn, na Pitharo iran A Mata-an! A sukami na Miyakanug kami sa Kapangadi a pakamumusa!

يَهْدِي إِلَى الرُّشْدِ فَآمَنَّا بِهِ وَلَن نُّشْرِكَ بِرَبِّنَا أَحَدًا ②

2. Paphakatoro ko ontol, na Piyaratiyaya mi Sukaniyan Go da dun a Ishakoto ami ko Kadnan nami a isa bo.

وَأَنَّهُ تَعَالَىٰ جَدُّ رَبِّنَا مَا اتَّخَذَ صَاحِبَةً وَلَا وَلَدًا ③

3. Go Mata an naya' A maporo so Kabusaran o Kadnan nami Da kowa sa Karoma a go Wata,

وَأَنَّهُ كَانَ يَقُولُ سَفِيهُنَا عَلَى اللَّهِ شَطَطًا ④

4. Na Mata-an naya' A adun a di-i Tharo a manga mondo rukami makapantag ko Allah sa minitaralo a kabokhag,

وَأَنَّا ظَنَنَّا أَن لَّن تَقُولَ الْإِنسُ وَالْجِنُّ عَلَى اللَّهِ كَذِبًا ⑤

5. Na Mata-an! A sukami na aya tangkapami ron na da dun a Makatharo a Manosiya a go Jinn makapantag ko Allah sa kabokhag

وَأَنَّهُ كَانَ رِجَالٌ مِّنَ الْإِنسِ يَعُوذُونَ بِرِجَالٍ مِّنَ الْجِنِّ فَزَادُوهُمْ رَهَقًا ⑥

6. Na Mata-an naya' A adun a manga Mama ko manga Manosiya a Phulindong siran ko manga Mama ko manga Jinn na Kiya omanan niran siran sa kandarowaka.

7. Na Mata-an' A siran na aya arangan niran na lagid o arangan niyo a da dun a pagoyagun o Allah ko oriyan o kapatai a isa bo,

وَأَنَّهُمْ ظَنُّوا كَمَا ظَنَنتُمْ أَن لَّن يَبْعَثَ اللَّهُ أَحَدًا ﴿٧﴾

8. Na Mata-an' A sukami na miyaka sampai ko langit na miyato-on nami sukaniyan a miyapuno a Puphamagipat a manga babagur a go manga kadug,

وَأَنَّا لَمَسْنَا السَّمَاءَ فَوَجَدْنَاهَا مُلِئَتْ حَرَسًا شَدِيدًا وَشُهُبًا ﴿٨﴾

9. Go Mata-an' A sukami na aya butad ami na Puphakaontod kami ron ko manga Ontoda makapantag ko kapamamakinug (gowani) Na sa phamamakinug imanto na phakato-o non sa kadug a puphamagayan;

وَأَنَّا كُنَّا نَقْعُدُ مِنْهَا مَقَاعِدَ لِلسَّمْعِ ۖ فَمَن يَسْتَمِعِ الْآنَ يَجِدْ لَهُ شِهَابًا رَّصَدًا ﴿٩﴾

10. Na Mata-an' A sukami na di ami katawan o ino marata a piyaka-antap ko tao ko Lopa, antawa-a piyaka-antapan siran o Kadnan niran sa Torowan,

وَأَنَّا لَا نَدْرِي أَشَرٌّ أُرِيدَ بِمَن فِي الْأَرْضِ أَمْ أَرَادَ بِهِمْ رَبُّهُمْ رَشَدًا ﴿١٠﴾

11. Go Mata-an! A sukami na adun a pud rukami a manga Bilangatao, go adun a pud rukami a soranga oto Miyatago kami ko manga okit a mbidabida;

وَأَنَّا مِنَّا الصَّالِحُونَ وَمِنَّا دُونَ ذَٰلِكَ ۖ كُنَّا طَرَائِقَ قِدَدًا ﴿١١﴾

12. Go Mata-an' A sukami na tiyangkud ami a diyami dun malipos so Allah ko Lopa, go di ami ron ndun milipos i kapalagoi,

وَأَنَّا ظَنَنَّا أَن لَّن نُّعْجِزَ اللَّهَ فِي الْأَرْضِ وَلَن نُّعْجِزَهُ هَرَبًا ﴿١٢﴾

13. Go Mata-an' A sukami na kagiya a manug ami so Torowan, na Piyaratiyaya mi Sukaniyan Na sa dun sa Maratiyaya ko Kadnan

وَأَنَّا لَمَّا سَمِعْنَا الْهُدَىٰ آمَنَّا بِهِ ۖ فَمَن يُؤْمِن بِرَبِّهِ فَلَا يَخَافُ بَخْسًا وَلَا رَهَقًا ﴿١٣﴾

Niyan na di miyan ikaluk o ba kakorangi, go o ba Ma a miyaya.

14. Go Mata-an! A sukami na adun a pud rukami a Mimbabayorantang, go adun a pud rukami a Miyamanilai Na sa dun sa Mbayorantang na siran man i Miyakathibaba komudug sa ontol.

وَأَنَّا مِنَّا الْمُسْلِمُونَ وَمِنَّا الْقَاسِطُونَ فَمَنْ أَسْلَمَ فَأُولَٰئِكَ تَحَرَّوْا رَشَدًا ﴿١٤﴾

15. Na so puman so Miyamanilai na miyabaloi siran a itagon o Naraka Jahannam,

وَأَمَّا الْقَاسِطُونَ فَكَانُوا لِجَهَنَّمَ حَطَبًا ﴿١٥﴾

16. (Phitharo o Allah) Na opama ka Miyontol si ran ko lalan na Mata-an a ododan Ami siran sa ig a madakul,

وَأَلَّوِ اسْتَقَامُوا عَلَى الطَّرِيقَةِ لَأَسْقَيْنَاهُمْ مَاءً غَدَقًا ﴿١٦﴾

17. Ka-an Nami kiran noto mitupang Na sa tao a tomalikhod ko Tadum ko Kadnan Niyan, na pakasoladun Niyan ko siksa a Marugun

لِنَفْتِنَهُمْ فِيهِ وَمَنْ يُعْرِضْ عَنْ ذِكْرِ رَبِّهِ يَسْلُكْهُ عَذَابًا صَعَدًا ﴿١٧﴾

18. Na Mata-an! A so manga Masjid na ruk o Allah na da a Phangangarapani niyo a pud o Allah a isa bo,

وَأَنَّ الْمَسَاجِدَ لِلَّهِ فَلَا تَدْعُوا مَعَ اللَّهِ أَحَدًا ﴿١٨﴾

19. Na Mata-an naya' A kagiya tomindug so Oripun o Allah a Pu phangangarapan Rukaniyan na maito siran bo na khabaloi siran non a Phulitiyawawa

وَأَنَّهُ لَمَّا قَامَ عَبْدُ اللَّهِ يَدْعُوهُ كَادُوا يَكُونُونَ عَلَيْهِ لِبَدًا ﴿١٩﴾

20. Tharowangka (Ya Muhammad) A aya bo a Phangangarapanan Ko na so Kadnan Ko, go da a Ishakoto Akun non a isa bo.

قُلْ إِنَّمَا أَدْعُو رَبِّي وَلَا أُشْرِكُ بِهِ أَحَدًا ﴿٢٠﴾

21. Tharowangka: A Mata-an! A Sakun na da-a Mipapa-ar Akun rukano a kabinasa, a go Torowan

قُلْ إِنِّي لَا أَمْلِكُ لَكُمْ ضَرًّا وَلَا رَشَدًا ﴿٢١﴾

22. Tharowangka: A Mata-an! a Sakun na da dun a makalinding Rakun ko Allah a isa bo, go da dun a khato-on Nakun a salakao Rukaniyan a Khalindongan,

قُلْ إِنِّي لَن يُجِيرَنِي مِنَ اللَّهِ أَحَدٌ وَلَنْ أَجِدَ مِن دُونِهِ مُلْتَحَدًا ﴿٢٢﴾

23. Inonta so Kapamakasampai a pho-on ko Allah a go so manga Pakawit Iyan. Na sa tao a sangka-an niyan so Allah a go so Sogo Iyan na Mata-an a bagiyan niyan so Apoi ko Naraka Jahannam. A makakaka, siran non sa dayon sa dayon

إِلَّا بَلَاغًا مِّنَ اللَّهِ وَرِسَالَاتِهِ ۚ وَمَن يَعْصِ اللَّهَ وَرَسُولَهُ فَإِنَّ لَهُ نَارَ جَهَنَّمَ خَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا ﴿٢٣﴾

24. Taman sa amai ka kasandungan niran so idi diyandi kiran, na katokawan niran ndun o antawa-a i malumak i tabanga go maito i bilangan.

حَتَّىٰ إِذَا رَأَوْا مَا يُوعَدُونَ فَسَيَعْلَمُونَ مَنْ أَضْعَفُ نَاصِرًا وَأَقَلُّ عَدَدًا ﴿٢٤﴾

25. Tharowangka: A di Ko katawan o ino marani so idi diyandi rukano, antawa-a balowin sukaniyan o Kadnan Ko a mathai;

قُلْ إِنْ أَدْرِي أَقَرِيبٌ مَّا تُوعَدُونَ أَمْ يَجْعَلُ لَهُ رَبِّي أَمَدًا ﴿٢٥﴾

26. Katawan Niyan so Migagaib na da a phayagan Niyan ko Igagaib Iyan a isa bo,

عَالِمُ الْغَيْبِ فَلَا يُظْهِرُ عَلَىٰ غَيْبِهِ أَحَدًا ﴿٢٦﴾

27. Inonta so tao a Miyasowaton a Sogo, na Mata-an naya! A tiyagowan Niyan so kasasangoran Niyan a go so katatalikhodan Niyan sa puphagipat,

إِلَّا مَنِ ارْتَضَىٰ مِن رَّسُولٍ فَإِنَّهُ يَسْلُكُ مِن بَيْنِ يَدَيْهِ وَمِنْ خَلْفِهِ رَصَدًا ﴿٢٧﴾

28. Ka a Niyan katokawi a Sabunar a minisampai Ran so manga Pakawit o Kadnan Niran, go kata wan Niyan so shisi i kiran, go Mai itong Iyan so bilangan o langowan taman

لِّيَعْلَمَ أَن قَدْ أَبْلَغُوا رِسَالَاتِ رَبِّهِمْ وَأَحَاطَ بِمَا لَدَيْهِمْ وَأَحْصَىٰ كُلَّ شَيْءٍ عَدَدًا ﴿٢٨﴾

Surah Al-Muzzammil-73

سورة المزمل

Si-i ko ngaran o Allah, a Masalinggagao, a Makalimo-on

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

1. Hai (Nabi a) khakayokos!

يَا أَيُّهَا الْمُزَّمِّلُ ﴿١﴾

2. Tindugun Ka (so Sambayang), ko kagagawi-i, monta so maito,-

قُمِ اللَّيْلَ إِلَّا قَلِيلًا ﴿٢﴾

3. Kalo-o kan noto,- o di na Korangingka oto sa maito,

نِّصْفَهُ أَوِ انقُصْ مِنْهُ قَلِيلًا ﴿٣﴾

4. O di na Lawaningka sukaniyan, go Phiyapiya-ingka Matiya so Qur-an sa malanat a Kabatiya

أَوْ زِدْ عَلَيْهِ وَرَتِّلِ الْقُرْآنَ تَرْتِيلًا ﴿٤﴾

5. Mata-an' A Sukami na Thoronan Ami Saka sa Katharo a Mapunud

إِنَّا سَنُلْقِي عَلَيْكَ قَوْلًا ثَقِيلًا ﴿٥﴾

6. Mata-an' A so Pukha-adun a Amal ko kagagawi-i na giyoto na tanto a Somasagat ko pamikiran, go marayag so Katharo.

إِنَّ نَاشِئَةَ اللَّيْلِ هِيَ أَشَدُّ وَطْئًا وَأَقْوَمُ قِيلًا ﴿٦﴾

7. Mata-an' A si-i ko kadaondao na adun a Tumbanguka a mala

إِنَّ لَكَ فِي النَّهَارِ سَبْحًا طَوِيلًا ﴿٧﴾

8. Na Tatadumingka so ngaran o Kadnan Ka, go Tholabos Ka si-i Rukaniyan sa toto-o a Katholabos,

وَاذْكُرِ اسْمَ رَبِّكَ وَتَبَتَّلْ إِلَيْهِ تَبْتِيلًا ﴿٨﴾

9. Kadnan o Subangan a go so Sudupan -da a Tohan inonta Sukaniyan-na Kowa-angka Sukaniyan a Sasarigan

رَّبُّ الْمَشْرِقِ وَالْمَغْرِبِ لَا إِلَٰهَ إِلَّا هُوَ فَاتَّخِذْهُ وَكِيلًا ٩

10. Go Phantangingka so gi-i ran Tharo-on go Awaingka siran sa kaawa a Maliwanag.

وَاصْبِرْ عَلَىٰ مَا يَقُولُونَ وَاهْجُرْهُمْ هَجْرًا جَمِيلًا ١٠

11. Go botawani Akongka a go so Miyamanaplis a piyamugan sa Limo, go Pakapulagodangka siran sa maito

وَذَرْنِي وَالْمُكَذِّبِينَ أُولِي النَّعْمَةِ وَمَهِّلْهُمْ قَلِيلًا ١١

12. Mata-an' A adun a shisi-i Rukami a manga patong, a go kadug,

إِنَّ لَدَيْنَا أَنكَالًا وَجَحِيمًا ١٢

13. Go Pangunungkun a pakabakug, go siksa a Malipudus'

وَطَعَامًا ذَا غُصَّةٍ وَعَذَابًا أَلِيمًا ١٣

14. Si-i ko Alongan a Linogun so Lopa a go so manga Palao, go mabaloi so manga Palao a puthad a pukha-anas

يَوْمَ تَرْجُفُ الْأَرْضُ وَالْجِبَالُ وَكَانَتِ الْجِبَالُ كَثِيبًا مَّهِيلًا ١٤

15. Mata-an' A Sukami na Siyogo-an Nami sukano sa Sogo a saksi rukano, lagid o Kiyasogo i Ami ko Pir-aon sa Sogo.

إِنَّا أَرْسَلْنَا إِلَيْكُمْ رَسُولًا شَاهِدًا عَلَيْكُمْ كَمَا أَرْسَلْنَا إِلَىٰ فِرْعَوْنَ رَسُولًا ١٥

16. Na siyangka o Pir-aon so Sogo, na siniksa Ami sukaniyan sa siksa a Mailot

فَعَصَىٰ فِرْعَوْنُ الرَّسُولَ فَأَخَذْنَاهُ أَخْذًا وَبِيلًا ١٦

17. Na andamanaya i kapakalidas iyo amai ka Mongkir kano ko Alongan a khabaloi niyan so manga Wata a manga lokus?

فَكَيْفَ تَتَّقُونَ إِن كَفَرْتُمْ يَوْمًا يَجْعَلُ الْوِلْدَانَ شِيبًا ١٧

18. So Langit na manga Bubungkag sa sabap Rukaniyan. Miyabaloi so diyandi Rukaniyan a Mapunggolaola.

السَّمَاءُ مُنفَطِرٌ بِهِ ۚ كَانَ وَعْدُهُ مَفْعُولًا ﴿١٨﴾

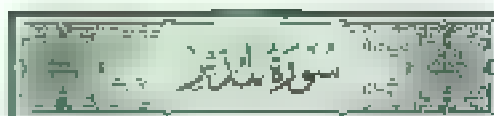
19. Mata-an' A giyaya na Panamadum. Na sa tao a khabaya na mba-al sa lalan ko Kadnan Niyan.

إِنَّ هَٰذِهِ تَذْكِرَةٌ ۖ فَمَن شَاءَ اتَّخَذَ إِلَىٰ رَبِّهِ
سَبِيلًا ﴿١٩﴾

20. Mata-an' A so kadnan Kana katawan Niyan a Mata-an' a Suka na Pathindug Ka ko korang ko dowa ko tulo bagi ko kagagawi-i, go so kalo-oki ron go so ika tulo ron bagi, go so salompok ko siran a manga pud Ka. Na so Allah na tatakudiran Niyan so gagawi-i, a go so daondao. Katawan Niyan a di niyo to khaitong, na Piyakataobat kano Niyan Na Batiya a niyo so malbod (rukano) ko Qur-an, Katawan Niyan a khabaloi so saba-ad rukano a pukhakasakit, go so manga pud na Puphulalakao siran ko Lopa, a gi-i siran mbabanog ko kakawasa-an o Allah, go so manga pud na gi-i siran Makimbonowai ko lalan ko Allah. Na Batiya-a niyo so malbod don, go Pamayandugun niyo so Sambayang, go tonaya niyo so Zakat, go pagotangi niyo so Allah sa otang a mapiya. Na sa dun sa mipakawit iyo a ruk o manga ginawa niyo a mapiya na khato-on niyo to sii ko Allah, giyoto i lubi a mapiya go lubi a mala a balas. Na Panguni kano sa Ma-ap ko Allah. Mata-an' A so Allah na Manapi, a Makalimo-on.

إِنَّ رَبَّكَ يَعْلَمُ أَنَّكَ تَقُومُ أَدْنَىٰ مِن ثُلُثَيِ اللَّيْلِ وَنِصْفَهُ
وَثُلُثَهُ وَطَائِفَةٌ مِّنَ الَّذِينَ مَعَكَ ۚ وَاللَّهُ يُقَدِّرُ اللَّيْلَ
وَالنَّهَارَ ۚ عَلِمَ أَن لَّن تُحْصُوهُ فَتَابَ عَلَيْكُمْ ۖ فَاقْرَءُوا مَا
تَيَسَّرَ مِنَ الْقُرْآنِ ۚ عَلِمَ أَن سَيَكُونُ مِنكُم مَّرْضَىٰ
وَآخَرُونَ يَضْرِبُونَ فِي الْأَرْضِ يَبْتَغُونَ مِن
فَضْلِ اللَّهِ ۙ وَآخَرُونَ يُقَاتِلُونَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ ۖ
فَاقْرَءُوا مَا تَيَسَّرَ مِنْهُ ۚ وَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ وَآتُوا الزَّكَاةَ
وَأَقْرِضُوا اللَّهَ قَرْضًا حَسَنًا ۚ وَمَا تُقَدِّمُوا لِأَنفُسِكُم مِّنْ
خَيْرٍ تَجِدُوهُ عِندَ اللَّهِ هُوَ خَيْرًا وَأَعْظَمَ أَجْرًا ۚ وَاسْتَغْفِرُوا
اللَّهَ ۖ إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿٢٠﴾

Surah Al-Muddassir-74



Sii ko ngaran o Allah, a Masalinggagao, a Makalimo-on

1. Hai (Nabi a) khokolob!

2. Pamayandug Ka na go Ka Pamaka-iktiyar!

3. Go so Kadnan Ka na Shula-sula-angka!

4. Go so nditarun Ka na So-tiyangka!

5. Go so Marshik na Pakawata-ningka!

6. Go di Ka Phamumugai sa pantag sa kapulaba!

7. Go makapantag ko Kadnan Ka na Thigur Ka!

8. Na amai ka iyopun so Sanggakala,

9. Na giyoto man sa Alongan noto i Alongan a marugon,

10. Sii ko Miyamangongkir, kana a ba malbod

11. Botawani Akongka, a go so tao a Inadun Ko a Tawantawan!

12. Go singgayan Ko sa bagiyan niyan a tamok a madakul,

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

يَا أَيُّهَا الْمُدَّثِّرُ ۝١

قُمْ فَأَنذِرْ ۝٢

وَرَبَّكَ فَكَبِّرْ ۝٣

وَثِيَابَكَ فَطَهِّرْ ۝٤

وَالرُّجْزَ فَاهْجُرْ ۝٥

وَلَا تَمْنُن تَسْتَكْثِرُ ۝٦

وَلِرَبِّكَ فَاصْبِرْ ۝٧

فَإِذَا نُقِرَ فِي النَّاقُورِ ۝٨

فَذَٰلِكَ يَوْمَئِذٍ يَوْمٌ عَسِيرٌ ۝٩

عَلَى الْكَافِرِينَ غَيْرُ يَسِيرٍ ۝١٠

ذَرْنِي وَمَنْ خَلَقْتُ وَحِيدًا ۝١١

وَجَعَلْتُ لَهُ مَالًا مَّمْدُودًا ۝١٢

13. Go manga Wata a khipakamamasa,

وَبَنِينَ شُهُودًا ﴿١٣﴾

14. Go Piyakapangondaya Akun non sa samporna a kapangondaya

وَمَهَّدتُّ لَهُۥ تَمْهِيدًا ﴿١٤﴾

15. Oriyan niyan na mai-inam iyan a kaomani Ko ron.

ثُمَّ يَطْمَعُ أَنْ أَزِيدَ ﴿١٥﴾

16. Di dun noto, ka Mata-an! A sukaniyan na miyabaloi si-i ko manga Ayat Ami a Somasangka'

كَلَّآ ۖ إِنَّهُۥ كَانَ لِـَٔايَٰتِنَا عَنِيدًا ﴿١٦﴾

17. Ipaliyogat Akun non so Kapanakudug

سَأُرْهِقُهُۥ صَعُودًا ﴿١٧﴾

18. Mata-an! A sukaniyan na miyamimikiran go mithakdir,-

إِنَّهُۥ فَكَّرَ وَقَدَّرَ ﴿١٨﴾

19. Na Pimorka-an andamanaya i kiyathakdir iyan!

فَقُتِلَ كَيْفَ قَدَّرَ ﴿١٩﴾

20. Oriyan niyan na Pimorka-an, andamanaya i kiyathakdir iyan!-

ثُمَّ قُتِلَ كَيْفَ قَدَّرَ ﴿٢٠﴾

21. Oriyan niyan na Miyangilailai,

ثُمَّ نَظَرَ ﴿٢١﴾

22. Oriyan niyan na Miyakarimung, go komirus;

ثُمَّ عَبَسَ وَبَسَرَ ﴿٢٢﴾

23. Oriyan niyan na Tomiyalikhod go Miyanakabor;

ثُمَّ أَدْبَرَ وَٱسْتَكْبَرَ ﴿٢٣﴾

24. Na Pitharo iyan: A da ko ungkaya inonta na balik mata a gi-i mithatanana,

فَقَالَ إِنْ هَٰذَآ إِلَّا سِحْرٌ يُؤْثَرُ ﴿٢٤﴾

25. Da ko ungkaya inonta na Katharo o Manosiya!

إِنْ هَٰذَآ إِلَّا قَوْلُ ٱلْبَشَرِ ﴿٢٥﴾

26. Pakasoludun Ko sukaniyan ko Naraka Sakar!

سَأُصْلِيهِ سَقَرَ ﴿٢٦﴾

27. Na antawa-a i miyakandao Ruka o antona-a i Naraka Sakar?-

وَمَا أَدْرَاكَ مَا سَقَرُ ﴿٢٧﴾

28. A da-a Pulamba-an niyan go da-a imbagak iyan!

لَا تُبْقِي وَلَا تَذَرُ ﴿٢٨﴾

29. Puthotong ko kobal!

لَوَّاحَةٌ لِّلْبَشَرِ ﴿٢٩﴾

30. Katatagowan sa sapolo a go siyao (a Malaikat).

عَلَيْهَا تِسْعَةَ عَشَرَ ﴿٣٠﴾

31. Na da-a tindo Ami a khitotonggo ko Naraka a rowar ko manga Malaikat, go da-a kiyatundo Ami ko itongan niran a rowar sa tupung ko siran a Miyamangongkir, ka-an makatangkud so piyamugan ko Kitab, go an Makapagoman so Miyamaratiyaya sa Paratiyaya, go andi Kapaparampangi so piyamugan ko Kitab a go so Miyamaratiyaya, go an Matharo o siran a kiyatagowan so manga poso iran sa Gudamun a go so Miyamangongkir A antona a i piyaka-antapan o Allah sangkai a ibarat? Lagid man noto a kandadaga o Allah ko tao a kabaya Iyan, go Kathoro a Niyan ko tao a kabaya Iyan Na da-a Mata-o ko manga tantara o kadnan Ka inonta Sukaniyan Na da a salakao saya a rowar sa Pananadum a ruk o Manosiya.

وَمَا جَعَلْنَا أَصْحَابَ النَّارِ إِلَّا مَلَائِكَةً ۙ وَمَا جَعَلْنَا عِدَّتَهُمْ إِلَّا فِتْنَةً لِّلَّذِينَ كَفَرُوا لِيَسْتَيْقِنَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ وَيَزْدَادَ الَّذِينَ آمَنُوا إِيمَانًا ۙ وَلَا يَرْتَابَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ وَالْمُؤْمِنُونَ ۙ وَلِيَقُولَ الَّذِينَ فِي قُلُوبِهِم مَّرَضٌ وَالْكَافِرُونَ مَاذَا أَرَادَ اللَّهُ بِهَٰذَا مَثَلًا ۚ كَذَٰلِكَ يُضِلُّ اللَّهُ مَن يَشَاءُ وَيَهْدِي مَن يَشَاءُ ۚ وَمَا يَعْلَمُ جُنُودَ رَبِّكَ إِلَّا هُوَ ۚ وَمَا هِيَ إِلَّا ذِكْرَىٰ لِلْبَشَرِ ﴿٣١﴾

32. Di dun, Ibut Ko Olan,

كَلَّا وَالْقَمَرِ ﴿٣٢﴾

33. Go so Gagawi i igira-a Khaipos,

وَاللَّيْلِ إِذْ أَدْبَرَ ﴿٣٣﴾

34. Go so Khapita igira-a Muliwanag,-

وَالصُّبْحِ إِذَا أَسْفَرَ ﴿٣٤﴾

35. Mata-an naya! A titho a isa a mala,

إِنَّهَا لَإِحْدَى الْكُبَرِ ﴿٣٥﴾

36. A Ipuphamaka-iktiyar ko Manosiya,-

نَذِيرًا لِلْبَشَرِ ﴿٣٦﴾

37. Si-i ko tao a khabaya rukano Mangonakona, o di na Puphapakaori

لِمَنْ شَاءَ مِنْكُمْ أَنْ يَتَقَدَّمَ أَوْ يَتَأَخَّرَ ﴿٣٧﴾

38. Oman i ginawa na sanda ko Pinggalubuk iyan;

كُلُّ نَفْسٍ بِمَا كَسَبَتْ رَهِينَةٌ ﴿٣٨﴾

39. Inonta so manga tao ko kawanan,

إِلَّا أَصْحَابَ الْيَمِينِ ﴿٣٩﴾

40. Ka si-i ko manga Sorga, giiran Pamagishai iyan,

فِي جَنَّاتٍ يَتَسَاءَلُونَ ﴿٤٠﴾

41. So manga Baradosa:

عَنِ الْمُجْرِمِينَ ﴿٤١﴾

42. Ino kano phakasolud ko Naraka Sakar?

مَا سَلَكَكُمْ فِي سَقَرَ ﴿٤٢﴾

43. Isumbag iran Da kami mabaloi a pud ko manga Barasambayang,

قَالُوا لَمْ نَكُ مِنَ الْمُصَلِّينَ ﴿٤٣﴾

44. Go da kami mabaloi a Puphamugai sa Pangunungkun ko Miskin,

وَلَمْ نَكُ نُطْعِمُ الْمِسْكِينَ ﴿٤٤﴾

45. Go miyabaloi kami a Puphamurak, a pud o Puphamamurak,

وَكُنَّا نَخُوضُ مَعَ الْخَائِضِينَ ﴿٤٥﴾

46. Go miyabaloi kami a gi-i yami pakambokhagun so Alongan a kapamalas,

وَكُنَّا نُكَذِّبُ بِيَوْمِ الدِّينِ ﴿٤٦﴾

47. Taman sa Miyakatalingoma rukami so kapakatangkud (a giyoto so Kapatai)

حَتَّىٰ أَتَانَا الْيَقِينُ ﴿٤٧﴾

48. Na di kiran makanggai a gona so Sapa-at o Puphamanapa-at

فَمَا تَنفَعُهُمْ شَفَاعَةُ الشَّافِعِينَ ﴿٤٨﴾

49. Na antona-a i mapumbagiyan niran sa katatalikhod iran ko Pananadum?

فَمَا لَهُمْ عَنِ التَّذْكِرَةِ مُعْرِضِينَ ﴿٤٩﴾

50. Lagid o ba siran manga kimar a puphamalagoi,

كَأَنَّهُمْ حُمُرٌ مُّسْتَنفِرَةٌ ﴿٥٠﴾

51. A piyalagoyan niran so Arimao!

فَرَّتْ مِن قَسْوَرَةٍ ﴿٥١﴾

52. Kuna, ka kabaya o omani isa kiran a kabugan sa manga sorat a makakayat (a pho-on ko Allah)!

بَلْ يُرِيدُ كُلُّ امْرِئٍ مِّنْهُمْ أَن يُؤْتَىٰ صُحُفًا مُّنَشَّرَةً ﴿٥٢﴾

53. Di dun noto Kuna, ka di iran ikhaluk so Akhirat.

كَلَّا ۖ بَل لَّا يَخَافُونَ الْآخِرَةَ ﴿٥٣﴾

54. Sabunar, a Mata-an! A giya Qur-an naya! Na Pananadum

كَلَّا إِنَّهُ تَذْكِرَةٌ ﴿٥٤﴾

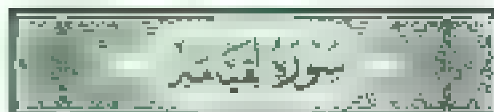
55. Na sa tao a khabaya na Pananadum niyan noto!

فَمَن شَاءَ ذَكَرَهُ ﴿٥٥﴾

56. Na da a Phakatadum kiran inonta sa kabaya o Allah Sukaniyan i patot a ikhaluk, go patot a Phuma-ap.

وَمَا يَذْكُرُونَ إِلَّا أَن يَشَاءَ اللَّهُ ۚ هُوَ أَهْلُ التَّقْوَىٰ وَأَهْلُ الْمَغْفِرَةِ ﴿٥٦﴾

Surah Al-Qiyamah - 75



Si i ko ngaran o Allah, a Masa linggagao, a Makalimo-on

بسم الله الرحمن الرحيم

1. Pushapa Ako sa Ibut ko Alongan a Qiyamah;

لا أقسم بيوم القيامة ﴿1﴾

2. Go Pushapa Ako sa Ibut Ko Niyawa a Puphanginsoya (ka Pagoyagan kano dun).

ولا أقسم بالنفس اللوامة ﴿2﴾

3. Ba aya tarima-on o Manosiya na di Ami dun khatimo so manga tolan niyan?

أيحسب الإنسان ألن نجمع عظامه ﴿3﴾

4. Owai, khagaga Mi a kathaong Ami pharoman ko manga kumur iyan

بلى قادرين على أن نسوي بنانه ﴿4﴾

5. Kuna, ka kabaya o Manosiya a Kapambaradosa niyan ko kasasangoran niyan,

بل يريد الإنسان ليفجر أمامه ﴿5﴾

6. Iphagisha iyan O anda i kaphakatalingoma o Alongan a Qiyamah?

يسأل أيان يوم القيامة ﴿6﴾

7. Na amai ka maburug so kailai,

فإذا برق البصر ﴿7﴾

8. Go Nggarahana so Olan

وخسف القمر ﴿8﴾

9. Go matimo so Alongan a go so Olan,-

وجمع الشمس والقمر ﴿9﴾

10. Matharo o Manosiya sa Alongan noto A'anda i khapalagoyan?

يقول الإنسان يومئذ أين المفر ﴿10﴾

11. Da dun noto! Ka da-a Khalindongan'

كَلَّا لَا وَزَرَ ﴿١١﴾

12. Sobo so Kadnan Ka sa Alongan noto i kaputhakna-an

إِلَىٰ رَبِّكَ يَوْمَئِذٍ الْمُسْتَقَرُّ ﴿١٢﴾

13. Panotholun ko Manosiya sa Alongan noto so mini-ona niyan a go so mini pakaori niyan

يُنَبَّأُ الْإِنسَانُ يَوْمَئِذٍ بِمَا قَدَّمَ وَأَخَّرَ ﴿١٣﴾

14. Kuna, ka so Manosiya i shaksi ko ginawan niyan,

بَلِ الْإِنسَانُ عَلَىٰ نَفْسِهِ بَصِيرَةٌ ﴿١٤﴾

15. Na apiya i inibugai niyan a manga dalina iyan

وَلَوْ أَلْقَىٰ مَعَاذِيرَهُ ﴿١٥﴾

16. Dingka pukhaoga sa sabap rukaniyan (a Qur-an) so dila a Ka makapantag sa Kaphagalokalokingka-on.

لَا تُحَرِّكْ بِهِ لِسَانَكَ لِتَعْجَلَ بِهِ ﴿١٦﴾

17. Mata-an' A si-i Rukami so katimo iyan, a go so Kapuphangadi iron

إِنَّ عَلَيْنَا جَمْعَهُ وَقُرْآنَهُ ﴿١٧﴾

18. Na igira-a Piyangadi-an Ami Sukaniyan, na Kudugangka so Kiyapangadi iron,

فَإِذَا قَرَأْنَاهُ فَاتَّبِعْ قُرْآنَهُ ﴿١٨﴾

19. Oriyan niyan na Mata-an' A si-i Rukami so Kapakarayagaon

ثُمَّ إِنَّ عَلَيْنَا بَيَانَهُ ﴿١٩﴾

20. Sabunar, a kuna, ka Pukhababaya an niyo so (doniya a) matag sagad,

كَلَّا بَلْ تُحِبُّونَ الْعَاجِلَةَ ﴿٢٠﴾

21. Go ipumbagak iyo so Akhirat

وَتَذَرُونَ الْآخِرَةَ ﴿٢١﴾

22. Adun a manga paras sa Alongan noto a Mamakataid,-

وُجُوهٌ يَوْمَئِذٍ نَّاضِرَةٌ ﴿٢٢﴾

23. A mailai ran so Kadnan niran,

إِلَىٰ رَبِّهَا نَاظِرَةٌ ﴿٢٣﴾

24. Go adun a manga paras sa Alongan noto a khipaka-i ibi,

وَوُجُوهٌ يَوْمَئِذٍ بَاسِرَةٌ ﴿٢٤﴾

25. Maguguda iran a adun a Panggolaola-an kiran a marugun

تَظُنُّ أَن يُفْعَلَ بِهَا فَاقِرَةٌ ﴿٢٥﴾

26. Sabunar a amai ka isampai (so Niyawa) ko manga tolan ko bakurung

كَلَّا إِذَا بَلَغَتِ التَّرَاقِيَ ﴿٢٦﴾

27. Na Matharo: A antawa-ai Pamomotar?

وَقِيلَ مَنْ رَاقٍ ﴿٢٧﴾

28. Na Miyatangkud iyan a Mata-an! A sukaniyan so Kapakapangganata (o Niyawa a go so Badan),

وَظَنَّ أَنَّهُ الْفِرَاقُ ﴿٢٨﴾

29. Na milapis so Marugan ko isa a Marugun

وَالْتَفَّتِ السَّاقُ بِالسَّاقِ ﴿٢٩﴾

30. Si-i bo ko Kadnan Ka sa Alongan noto so khandodan!

إِلَىٰ رَبِّكَ يَوْمَئِذٍ الْمَسَاقُ ﴿٣٠﴾

31. (Sukaniyan) na da Pangambunar, go da Shambayang!

فَلَا صَدَّقَ وَلَا صَلَّىٰ ﴿٣١﴾

32. Na ogaid na Tomiyaplis, go Tomiyalikhod!

وَلَٰكِن كَذَّبَ وَتَوَلَّىٰ ﴿٣٢﴾

33. Oriyan niyan na somiyong ko pagtao niyan a Shasagola!

ثُمَّ ذَهَبَ إِلَىٰ أَهْلِهِ يَتَمَطَّىٰ ﴿٣٣﴾

34. So kabinasa a ruk ka, na Miyakarani (hai Miyongkir)!

أَوْلَىٰ لَكَ فَأَوْلَىٰ ﴿٣٤﴾

35. Oriyan niyan na so kabinasa a ruk ka, na Miyakarani!

ثُمَّ أَوْلَىٰ لَكَ فَأَوْلَىٰ ﴿٣٥﴾

36. Ba aya tarima-on o Manosiya na imbagak sa Kandarainon?

أَيَحْسَبُ الْإِنسَانُ أَن يُتْرَكَ سُدًى ﴿٣٦﴾

37. Ba da mabaloi sukaniyan a malumuk a mani a pukhipantos?

أَلَمْ يَكُ نُطْفَةً مِّن مَّنِيٍّ يُمْنَىٰ ﴿٣٧﴾

38. Oriyan niyan na mimbaloi a rogo a mimbathik, na Inadun o Allah go Pithaong Iyan sa tarotop,

ثُمَّ كَانَ عَلَقَةً فَخَلَقَ فَسَوَّىٰ ﴿٣٨﴾

39. Na biyaloi Niyan sukaniyan a ngganapa Mama, a go Babai

فَجَعَلَ مِنْهُ الزَّوْجَيْنِ الذَّكَرَ وَالْأُنثَىٰ ﴿٣٩﴾

40. Ba di giyoto i phakagaga sa Kaoyaga Niyan ko Miyamatai?

أَلَيْسَ ذَٰلِكَ بِقَادِرٍ عَلَىٰ أَن يُحْيِيَ الْمَوْتَىٰ ﴿٤٠﴾

Surah Al-Insan - Dahr-76

سُورَةُ الْإِنسَانِ

Si-i ko ngaran o Allah, a Masa-inggagao, a Makalimo-on

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

1. Sabunar a somiyagad ko Manosiya so wakto a pud ko Masa, a da-a maito bo a kiya-aloi niyan

هَلْ أَتَىٰ عَلَى الْإِنسَانِ حِينٌ مِّنَ الدَّهْرِ لَمْ يَكُن شَيْئًا مَّذْكُورًا ﴿١﴾

2. Mata-an' A Sukami na Inadun Ami so Manosiya a pho-on sa Notfa a Miyakashaoshaog, ka an Ami katupungi sukaniyan na biyaloi Ami sukaniyan a Puphakanug a Puphakailai.

إِنَّا خَلَقْنَا الْإِنسَانَ مِن نُّطْفَةٍ أَمْشَاجٍ نَّبْتَلِيهِ فَجَعَلْنَاهُ سَمِيعًا بَصِيرًا ﴿٢﴾

3. Mata-an! A Sukami na Pinggonanao Ami sukaniyan ko lalan: Na adun a Miyanalamat, na adun a Miyongkir.

إِنَّا هَدَيْنَاهُ السَّبِيلَ إِمَّا شَاكِرًا وَإِمَّا كَفُورًا ﴿٣﴾

4. Mata-an! A Sukami na pithiyagaran Ami so Miyamangongkir sa manga rantai, go manga patong, go kadug.

إِنَّا أَعْتَدْنَا لِلْكَافِرِينَ سَلَاسِلَا وَأَغْلَالًا وَسَعِيرًا ﴿٤﴾

5. Mata-an! A so Miphipiyapiya, na phamakainom siran ko inomun a adun a saogiyan a Kafur,

إِنَّ الْأَبْرَارَ يَشْرَبُونَ مِن كَأْسٍ كَانَ مِزَاجُهَا كَافُورًا ﴿٥﴾

6. Bowalan a pukhainom sukaniyan o manga Oripun o Allah, Puphamaka-ondasun niran noto sa sadun sa Phakaondasan niran non

عَيْنًا يَشْرَبُ بِهَا عِبَادُ اللَّهِ يُفَجِّرُونَهَا تَفْجِيرًا ﴿٦﴾

7. Ipathoman niran so Paliyogat, go ika-aluk iran so gawi-i a miyabaloi so karata-an niyan a langkap (a giyoto so Alongan a Qiyamah),

يُوفُونَ بِالنَّذْرِ وَيَخَافُونَ يَوْمًا كَانَ شَرُّهُ مُسْتَطِيرًا ﴿٧﴾

8. Go puphakakan niran sa Pangunungkan siran ko kapukhababaya i rukaniyan so miskin, go so Wata a ilo, go so Bilanggo,

وَيُطْعِمُونَ الطَّعَامَ عَلَىٰ حُبِّهِ مِسْكِينًا وَيَتِيمًا وَأَسِيرًا ﴿٨﴾

9. (Pitharo iran:) Aya bo a Ka puphakakana mi rukano na maka pantag ko balas o Allah: Da a singanin nami rukano a balas o di na Panalamat,

إِنَّمَا نُطْعِمُكُمْ لِوَجْهِ اللَّهِ لَا نُرِيدُ مِنكُمْ جَزَاءً وَلَا شُكُورًا ﴿٩﴾

10. Mata-an! A Sukami na ipukhaluk Ami pho-on ko Kadnan nami so gawi-i a marimung, a mitataralo

إِنَّا نَخَافُ مِن رَّبِّنَا يَوْمًا عَبُوسًا قَمْطَرِيرًا ﴿١٠﴾

وَقَىٰهُمُ ٱللَّهُ شَرَّ ذَٰلِكَ ٱلْيَوْمِ وَلَقَّىٰهُمْ نَضْرَةً وَسُرُورًا ⑪

11. Na phakalıdasun sıran o Al-
lah ko karata angkoto a gawı-ı go
mbagan Nıyan sıran sa kataıd, go
kapıpıya gınawa,

وَجَزَىٰهُم بِمَا صَبَرُوا۟ جَنَّةً وَحَرِيرًا ⑫

12. Go ımbalas Iyan kıran sabap
ko Kıyaphantang ıran, so Sorga go
(Ndıtarun a) Sotra,

مُّتَّكِـِٔينَ فِيهَا عَلَى ٱلْأَرَآئِكِ ۖ لَا يَرَوْنَ فِيهَا شَمْسًا وَلَا زَمْهَرِيرًا ⑬

13. Gı-ı sıran ro-o Shasandasan-
dang ko manga Kantır, da a khagu-
dam ıran ro-o a (kayao) o Alongan,
go da-a Matunggao,

وَدَانِيَةً عَلَيْهِمْ ظِلَـٰلُهَا وَذُلِّلَتْ قُطُوفُهَا تَذْلِيلًا ⑭

14. Go Mıdadayondong kıran so
manga along ro-o go puphamangı-
talıyadok so manga Onga on a Pao-
notonot,

وَيُطَافُ عَلَيْهِم بِـَٔانِيَةٍ مِّن فِضَّةٍ وَأَكْوَابٍ كَانَتْ قَوَارِيرَا۠ ⑮

15. Go ıphunbut kıran so manga
Pananagowat a pırak, go manga
baso a ropa-an a manga Batowın-
tan,-

قَوَارِيرَا۟ مِن فِضَّةٍ قَدَّرُوهَا تَقْدِيرًا ⑯

16. Manga Batowıntan a pırak a
dınıyangka ıran noto sa samporna a
dıyangka,-

وَيُسْقَوْنَ فِيهَا كَأْسًا كَانَ مِزَاجُهَا زَنجَبِيلًا ⑰

17. Go puphaka ınomun sıran
ro-o sa ınomun a aya saog ıyan na
Zınjabıl,

عَيْنًا فِيهَا تُسَمَّىٰ سَلْسَبِيلًا ⑱

18. Bowalan ro-o a Pumbutho-
wan sa Salsabıla,

۞ وَيَطُوفُ عَلَيْهِمْ وِلْدَٰنٌ مُّخَلَّدُونَ إِذَا رَأَيْتَهُمْ حَسِبْتَهُمْ لُؤْلُؤًا مَّنثُورًا ⑲

19. Na gı-ı sıran nggagayanan o
manga tatap a manga Kangoda an,
na ıgıra a Inılaıngka sıran, na aya
tarıma a Ka kıran na manga Mon
tıya a Mısasamborak,

20. Go igira-a Miya-ilaingka na Ro-ongka khailai so Limo go Kadatu a lubi a mala,

وَإِذَا رَأَيْتَ ثَمَّ رَأَيْتَ نَعِيمًا وَمُلْكًا كَبِيرًا ٢٠

21. Khindiditar siran sa manga nditarun a Sotra a manipis a gadong, go Sotra a makapal, go Phangimowan siran sa manga salunda a Pirak, go phakainomun siran o Kadnan niran sa inomun a Phakasoti

عَالِيَهُمْ ثِيَابُ سُندُسٍ خُضْرٌ وَإِسْتَبْرَقٌ وَحُلُّوا أَسَاوِرَ مِن فِضَّةٍ وَسَقَاهُمْ رَبُّهُمْ شَرَابًا طَهُورًا ٢١

22. (Putharo-on kiran a:) Mata-an! A giyaya na miyabaloi a balas rukano, go miyabaloi so Amal iyo a Tiyarima.

إِنَّ هَٰذَا كَانَ لَكُمْ جَزَاءً وَكَانَ سَعْيُكُم مَّشْكُورًا ٢٢

23. Mata-an! A Sukami na Sukami na Initoron Ami Ruka so Qur-an sa Katoron (a Miyakashosokli).

إِنَّا نَحْنُ نَزَّلْنَا عَلَيْكَ الْقُرْآنَ تَنزِيلًا ٢٣

24. Na thigur Ka makapantag ko Kokoman o Kadnan Ka, go Dingka Pagonoti so pud kiran, a baradosa o di na Miyongkir

فَاصْبِرْ لِحُكْمِ رَبِّكَ وَلَا تُطِعْ مِنْهُمْ آثِمًا أَوْ كَفُورًا ٢٤

25. Go Tatadumingka so Ngaran o Kadnan Ka ko kapitapita, go so kagabigabi,

وَاذْكُرِ اسْمَ رَبِّكَ بُكْرَةً وَأَصِيلًا ٢٥

26. Go so saba ad ko kagagawi-i na Pushojiod Ka Rukaniyan, go Phoropoto on Ka Sukaniyan ko ka gagawi-i sa malayat.

وَمِنَ اللَّيْلِ فَاسْجُدْ لَهُ وَسَبِّحْهُ لَيْلًا طَوِيلًا ٢٦

27. Mata-an! A siran naya na Pukhababaya an niran so matag sagad, na ipambagak iran so kasasan goran niran a gawi-i a Mapunud

إِنَّ هَٰؤُلَاءِ يُحِبُّونَ الْعَاجِلَةَ وَيَذَرُونَ وَرَاءَهُمْ يَوْمًا ثَقِيلًا ٢٧

28. Sukami na Inadun Ami siran, go Pimbaibaitan Ami so Taong iran. Na amai ka kabaya Ami na somambi Kami sa manga lagid iran sa samporna a kasambi.

نَحْنُ خَلَقْنَٰهُمْ وَشَدَدْنَآ أَسْرَهُمْ وَإِذَا شِئْنَا بَدَّلْنَآ أَمْثَٰلَهُمْ تَبْدِيلًا ﴿٢٨﴾

29. Mata an' A giyaya na Panandum. Na sa tao a khabaya na mba-al sa lalan si-i ko Kadnan Niyan.

إِنَّ هَٰذِهِۦ تَذْكِرَةٌ فَمَن شَآءَ ٱتَّخَذَ إِلَىٰ رَبِّهِۦ سَبِيلًا ﴿٢٩﴾

30. Na da-a kapa-ar iyo monta o Miyog so Allah. Mata-an' A so Allah na Tatap a Mata-o, a Maongangun.

وَمَا تَشَآءُونَ إِلَّآ أَن يَشَآءَ ٱللَّهُ إِنَّ ٱللَّهَ كَانَ عَلِيمًا حَكِيمًا ﴿٣٠﴾

31. Phakasoludun Niyan so tao a kabaya Iyan si-i ko Limo Iyan. Na so manga darowaka na Pithiyagaran Niyan siran sa siksa a Malipudus.

يُدْخِلُ مَن يَشَآءُ فِى رَحْمَتِهِۦ وَٱلظَّٰلِمِينَ أَعَدَّ لَهُمْ عَذَابًا أَلِيمًۢا ﴿٣١﴾

Surah Al-Mursalat-77

سُورَةُ المُرْسَلَاتِ

Si-i ko ngaran o Allah, a Masalinggagao, a Makalimo-on.

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

1. Ibut ko Puphamanogo-on, a di-i Makathondotondog.

وَٱلْمُرْسَلَٰتِ عُرْفًا ﴿١﴾

2. Go so puphamanambur sa mabandus,

فَٱلْعَٰصِفَٰتِ عَصْفًا ﴿٢﴾

3. Go so puphamayapat (ko oran) sa samporna a kapamayapat.

وَٱلنَّٰشِرَٰتِ نَشْرًا ﴿٣﴾

4. Go so gi-i makashusung gaya sa samporna a kasunggai,

فَٱلْفَٰرِقَٰتِ فَرْقًا ﴿٤﴾

5. Go so puphamamugai sa Pananadum (a manga Malaikat) -

فَالْمُلْقِيَاتِ ذِكْرًا ﴿٥﴾

6. Kapamokas sa Kataksilan, o di na Kapamaka-iktiyar,-

عُذْرًا أَوْ نُذْرًا ﴿٦﴾

7. Mata an' A so diyandi rukano (a Mapunggolaola ko Alongan a Qiyamah) na phakatana dun

إِنَّمَا تُوعَدُونَ لَوَاقِعٌ ﴿٧﴾

8. Na amai ka so manga Bito-on na mapadung,

فَإِذَا النُّجُومُ طُمِسَتْ ﴿٨﴾

9. Go amai ka so Langit na mabunsad,

وَإِذَا السَّمَاءُ فُرِجَتْ ﴿٩﴾

10. Go amai ka so manga Palao na mamangikayambur

وَإِذَا الْجِبَالُ نُسِفَتْ ﴿١٠﴾

11. Go amai ka so manga Sogo na Limodan ko wakto a Mapupunto,-

وَإِذَا الرُّسُلُ أُقِّتَتْ ﴿١١﴾

12. Antona-a i Alongan a tiya-alik?

لِأَيِّ يَوْمٍ أُجِّلَتْ ﴿١٢﴾

13. Si-i ko Alongan a Kokoman

لِيَوْمِ الْفَصْلِ ﴿١٣﴾

14. Na antona-a i miyakandao Ruka o antona-a i Alongan a Kokoman?

وَمَا أَدْرَاكَ مَا يَوْمُ الْفَصْلِ ﴿١٤﴾

15. Kabinasa sa Alongan noto, a bagiyan o Piyamakambokhag iran naya!

وَيْلٌ يَوْمَئِذٍ لِلْمُكَذِّبِينَ ﴿١٥﴾

16. Ba Ami da binasa-a so miyanga o ona?

أَلَمْ نُهْلِكِ الْأَوَّلِينَ ﴿١٦﴾

17. Oriyan niyan na iputhondog Ami kiran so miyanga o ori

ثُمَّ نُتْبِعُهُمُ الْآخِرِينَ ﴿١٧﴾

18. Lagid oto man a ikhidiya Mi ko manga baradosa

كَذَٰلِكَ نَفْعَلُ بِالْمُجْرِمِينَ ﴿١٨﴾

19. Kabinasa sa Alongan noto, a bagiyan o Miyamanaplis!

وَيْلٌ يَوْمَئِذٍ لِّلْمُكَذِّبِينَ ﴿١٩﴾

20. Ba Ami sukano da Aduna a pho-on sa ig a malumuk?

أَلَمْ نَخْلُقكُّم مِّن مَّاءٍ مَّهِينٍ ﴿٢٠﴾

21. Na tiyago Ami oto ko darpa-a Mapapalihara,

فَجَعَلْنَاهُ فِي قَرَارٍ مَّكِينٍ ﴿٢١﴾

22. Taman ko diyangka a katawan,

إِلَىٰ قَدَرٍ مَّعْلُومٍ ﴿٢٢﴾

23. Na Pindidiyangka Ami Na sayana Kami a mapiya a Mididiyangka!

فَقَدَرْنَا فَنِعْمَ الْقَادِرُونَ ﴿٢٣﴾

24. Kabinasa ko Alongan noto, a bagiyan o Miyamanaplis!

وَيْلٌ يَوْمَئِذٍ لِّلْمُكَذِّبِينَ ﴿٢٤﴾

25. Ba Ami da baloya so Lopa a maka-a angkos,

أَلَمْ نَجْعَلِ الْأَرْضَ كِفَاتًا ﴿٢٥﴾

26. Ko manga Oyagoyag a go so Miyamatai,

أَحْيَاءً وَأَمْوَاتًا ﴿٢٦﴾

27. Go piyakabukunan Ami oto sa manga Palao a manga poporo, go piyaka-inom Ami sukano sa ig a tabang?

وَجَعَلْنَا فِيهَا رَوَاسِيَ شَامِخَاتٍ وَأَسْقَيْنَاكُم مَّاءً فُرَاتًا ﴿٢٧﴾

28. Kabinasa sa Alongan noto, a bagiyan o Miyamanaplis!

وَيْلٌ يَوْمَئِذٍ لِّلْمُكَذِّبِينَ ﴿٢٨﴾

29. (Putharo-on kiran) Songkano ko piyakambokhag iyo sukaniyan!

انطَلِقُوا إِلَىٰ مَا كُنتُم بِهِ تُكَذِّبُونَ ﴿٢٩﴾

30. Songkano ko Along a tulo sa i

انطَلِقُوا إِلَىٰ ظِلٍّ ذِي ثَلَاثِ شُعَبٍ ﴿٣٠﴾

31. Di khasirongan, go di khirun ko kadug

لَّا ظَلِيلٍ وَلَا يُغْنِي مِنَ اللَّهَبِ ﴿٣١﴾

32. Mata-an naya! A ipuphululubad iyan so manga kotokoto a Apoi a datar o manga torogan

إِنَّهَا تَرْمِي بِشَرَرٍ كَالْقَصْرِ ﴿٣٢﴾

33. Lagid o ba oto manga Onta a manga Bibinaning

كَأَنَّهُ جِمَالَتٌ صُفْرٌ ﴿٣٣﴾

34. Kabinasa sa Alongan noto, a bagiyan o Miyamanaplis!

وَيْلٌ يَوْمَئِذٍ لِّلْمُكَذِّبِينَ ﴿٣٤﴾

35. Giyaya so Alongan a di siran Makaputharo,

هَٰذَا يَوْمُ لَا يَنطِقُونَ ﴿٣٥﴾

36. Go di kiran iphangonot, ka o ba siran Makapamitowa

وَلَا يُؤْذَنُ لَهُمْ فَيَعْتَذِرُونَ ﴿٣٦﴾

37. Sangat a siksa sa Alongan noto, a bagiyan o Miyamanaplis!

وَيْلٌ يَوْمَئِذٍ لِّلْمُكَذِّبِينَ ﴿٣٧﴾

38. Giyaya so Alongan a Kokoman Limimod Ami sukano a rakhus o miyanga-o ona!

هَٰذَا يَوْمُ الْفَصْلِ جَمَعْنَاكُمْ وَالْأَوَّلِينَ ﴿٣٨﴾

39. Na o adun a ikmat iyo, na ikmat Ako niyo!

فَإِن كَانَ لَكُمْ كَيْدٌ فَكِيدُونِ ﴿٣٩﴾

40. Sangat a siksa sa Alongan noto, a ruk o Miyamanaplis!

وَيْلٌ يَوْمَئِذٍ لِّلْمُكَذِّبِينَ ﴿٤٠﴾

41. Mata-an' A so Miyamanang-gila, na si-i ko khikasisirongan a go manga bowalan,

إِنَّ الْمُتَّقِينَ فِي ظِلَٰلٍ وَعُيُونٍ ﴿٤١﴾

42. A go manga Onga, a pud ko Pukhababaya-an niran

وَفَوَٰكِهَ مِمَّا يَشْتَهُونَ ﴿٤٢﴾

43. (Putharo-on kiran) Kangka-no, go inom kano sa kapipiya gina-wa sabap ko Pinggolaola niyo (a mapiya).

كُلُوا وَاشْرَبُوا هَنِيٓـًٔا بِمَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٤٣﴾

44. Mata-an' A Sukami na lagid oto man a kambalasi Ami ko Mi-phipiyapiya.

إِنَّا كَذَٰلِكَ نَجْزِي الْمُحْسِنِينَ ﴿٤٤﴾

45. Sangat a siksa sa Alongan noto, a ruk o Miyamanaplis'

وَيْلٌ يَوْمَئِذٍ لِّلْمُكَذِّبِينَ ﴿٤٥﴾

46. Kangkano go khariyala kano sa di mathai Mata-an' A sukano na manga sala

كُلُوا وَتَمَتَّعُوا قَلِيلًا إِنَّكُم مُّجْرِمُونَ ﴿٤٦﴾

47. Sangat a siksa sa Alongan noto, a ruk o Miyamanaplis'

وَيْلٌ يَوْمَئِذٍ لِّلْمُكَذِّبِينَ ﴿٤٧﴾

48. Na igira-a Pitharo kiran: a (Shambayang kano sa) Pangalimba-ba-angkano! Na di siran Phangalim-baba-an

وَإِذَا قِيلَ لَهُمُ ارْكَعُوا لَا يَرْكَعُونَ ﴿٤٨﴾

49. Sangat a siksa sa Alongan noto, a ruk o Piyakambokhag iran naya'

وَيْلٌ يَوْمَئِذٍ لِّلْمُكَذِّبِينَ ﴿٤٩﴾

50. Na antona-a i Tothol, ko oriyan angkai a Qur'an, i Phara-tiyaya-an niran?

فَبِأَيِّ حَدِيثٍ بَعْدَهُ يُؤْمِنُونَ ﴿٥٠﴾

Surah Al-Naba-78



Si-i ko ngaran o Allah, a Masa-anggagao, a Makalimo-on

بسم الله الرحمن الرحيم

1. Antona-a so gi-i ran Pama-gishai yan?

عم يتساءلون ﴿١﴾

2. A Tothol a mala,

عن النبإ العظيم ﴿٢﴾

3. A so siran na di siran non Phagayonayon?

الذي هم فيه مختلفون ﴿٣﴾

4. Na gunuki ran, ka khatoka-wan niran-bo!

كلا سيعلمون ﴿٤﴾

5. Oriyan niyan, na Sabunar, a katokawan niran-bo!

ثم كلا سيعلمون ﴿٥﴾

6. Ba Ami da baloya so Lopa a Miyadumpas?

ألم نجعل الأرض مهادا ﴿٦﴾

7. Go so manga Palao a manga pasuk?

والجبال أوتادا ﴿٧﴾

8. Go Inadun Ami sukano a Nggaganapa,

وخلقناكم أزواجا ﴿٨﴾

9. Go biyaloi Ami so torog iyo a kadukha.

وجعلنا نومكم سباتا ﴿٩﴾

10. Go biyalaoi Ami so gagawi-i Anditarun,

وجعلنا الليل لباسا ﴿١٠﴾

11. Go biyaloi Ami so daondao a Ipuphaningkaoyagun

وجعلنا النهار معاشا ﴿١١﴾

12. Go Pimbalayan Ami so ka porowan niyo sa pito a manga ba-bagur (a manga Langit),

وبنينا فوقكم سبعا شدادا ﴿١٢﴾

13. Go Miyadun Kami sa Palita-an a Masindao (a Alongan).

وَجَعَلْنَا سِرَاجًا وَهَّاجًا ﴿١٣﴾

14. Go piyakatoron Ami a pho-on ko manga gabon so ig a mada-kul

وَأَنزَلْنَا مِنَ الْمُعْصِرَاتِ مَاءً ثَجَّاجًا ﴿١٤﴾

15. Ka an Ami mapakagumao sa sabap rukaniyan so purpuran a go Mangunguto,

لِّنُخْرِجَ بِهِ حَبًّا وَنَبَاتًا ﴿١٥﴾

16. A go manga Pamomolan a Milapilapis

وَجَنَّاتٍ أَلْفَافًا ﴿١٦﴾

17. Mata-an! A so Alongan a Kokoman na miyabaloi a wakto a Kaputhatalabokan,

إِنَّ يَوْمَ الْفَصْلِ كَانَ مِيقَاتًا ﴿١٧﴾

18. Si-i ko Alongan a kaiyopa ko Sanggakala, na Makatalingoma kano a Pishagorompong.

يَوْمَ يُنفَخُ فِي الصُّورِ فَتَأْتُونَ أَفْوَاجًا ﴿١٨﴾

19. Go kaluka-an so Langit na mabaloi a manga paitao,

وَفُتِحَتِ السَّمَاءُ فَكَانَتْ أَبْوَابًا ﴿١٩﴾

20. Go mikayontong so manga Palao na mabaloi a lopapuk

وَسُيِّرَتِ الْجِبَالُ فَكَانَتْ سَرَابًا ﴿٢٠﴾

21. Mata-an! A so Naraka Jahan-nam na aya butad iyan na mibubu-kun a ayan,

إِنَّ جَهَنَّمَ كَانَتْ مِرْصَادًا ﴿٢١﴾

22. A khandodan o Miyamanga kowala,

لِّلطَّاغِينَ مَآبًا ﴿٢٢﴾

23. Matatap siran non sa Tani-tiyasa,

لَّابِثِينَ فِيهَا أَحْقَابًا ﴿٢٣﴾

24. Da-a khata-am iran non a Pakadunggao, go da a Khainomon.

لَّا يَذُوقُونَ فِيهَا بَرْدًا وَلَا شَرَابًا ﴿٢٤﴾

25. A rowar ko phulikabo a ig a go dana.

إِلَّا حَمِيمًا وَغَسَّاقًا ﴿٢٥﴾

26. Balas a Pindait (ko galubuk iran a marata)

جَزَآءً وِفَاقًا ﴿٢٦﴾

27. Mata-an' A siran na aya butad iran na di iran ikhaluk so itongan,

إِنَّهُمْ كَانُوا لَا يَرْجُونَ حِسَابًا ﴿٢٧﴾

28. Go Piyakambokhag iran so manga Ayat Ami sa tanto a Kapakambokhag.

وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا كِذَّابًا ﴿٢٨﴾

29. Na langowan taman na inisorat Ami sukaniyan ko daptar,

وَكُلَّ شَيْءٍ أَحْصَيْنَاهُ كِتَابًا ﴿٢٩﴾

30. Na ta-ami niyo, ka da dun a ipagoman Ami rukano a rowar ko siksa.

فَذُوقُوا فَلَن نَّزِيدَكُمْ إِلَّا عَذَابًا ﴿٣٠﴾

31. Mata-an' A adun a bagiyan o Miyamananggila a darpa a Kapakadaya,

إِنَّ لِلْمُتَّقِينَ مَفَازًا ﴿٣١﴾

32. A manga Pamomolan, a go manga Anggor,

حَدَائِقَ وَأَعْنَابًا ﴿٣٢﴾

33. Go manga Raga a Murusharusha,

وَكَوَاعِبَ أَتْرَابًا ﴿٣٣﴾

34. Go tagowai sa inomun a Tuthubira.

وَكَأْسًا دِهَاقًا ﴿٣٤﴾

35. Da-a khanug iran non a ilang go da-a kabokhag;-

لَّا يَسْمَعُونَ فِيهَا لَغْوًا وَلَا كِذَّابًا ﴿٣٥﴾

36. Balas a pho-on ko Kadnan Ka, a Pamumugayan a tarotop,

جَزَاءً مِّن رَّبِّكَ عَطَاءً حِسَابًا ﴿٣٦﴾

37. Kaonan o manga Langit, a go so Lopa, a go so nganin a pagulutan a dowa nan, a Masalinggagao; da a phakagaga kiran non Mbitiyarai.

رَبِّ السَّمَٰوَٰتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا الرَّحْمَٰنِ لَا يَمْلِكُونَ مِنْهُ خِطَابًا ﴿٣٧﴾

38. Si-i ko Alongan a tomindug so Roh a go so manga Malaikat a shasa-a sa-ap, da-a Makaputharo kiran, a rowar sa idinan (o Allah a) Masalinggagao, a go Putharo sa ontol.

يَوْمَ يَقُومُ الرُّوحُ وَالْمَلَٰٓئِكَةُ صَفًّا لَا يَتَكَلَّمُونَ إِلَّا مَنْ أَذِنَ لَهُ الرَّحْمَٰنُ وَقَالَ صَوَابًا ﴿٣٨﴾

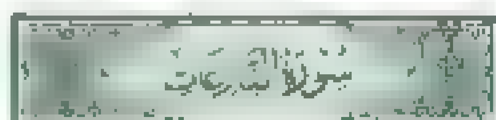
39. Giyoto man so Alongan a bunar, na sa dun sa khabaya na mba-al sa darpa a khandodan si-i ko Kadnan Niyan.

ذَٰلِكَ الْيَوْمُ الْحَقُّ فَمَن شَاءَ اتَّخَذَ إِلَىٰ رَبِّهِ مَـَٔابًا ﴿٣٩﴾

40. Mata-an! A Sukami na Piya-kaaktiyaran Ami rukano so siksa a marani, si-i ko Alongan a kasan-dungan o tao so Miyanggalubuk o mbala a lima niyan, na Matharo o Miyongkir: Hai o ba a ko bo Mimbaloi a botha.

إِنَّا أَنذَرْنَاكُمْ عَذَابًا قَرِيبًا يَوْمَ يَنظُرُ الْمَرْءُ مَا قَدَّمَتْ يَدَاهُ وَيَقُولُ الْكَافِرُ يَا لَيْتَنِي كُنتُ تُرَابًا ﴿٤٠﴾

Surah Al-Naziat-79



Si-i ko ngaran o Allah, a Masalinggagao, a Makalimo-on.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

1. Ibat ko di-i Nggagandur tomukao (a manga Malaikat)

وَالنَّازِعَاتِ غَرْقًا ﴿١﴾

2. Go so Puphamanonggos sa mananai,

وَالنَّاشِطَاتِ نَشْطًا ﴿٢﴾

3. Go so Puphamanoron sa maga-an,

وَالسَّابِحَاتِ سَبْحًا ﴿٣﴾

4. Go so Puphamangonakona mona.

فَالسَّابِقَاتِ سَبْقًا ﴿٤﴾

5. Go so gi-i Thatandingan ko Sogowan (ka Pagoyagun kano dun)

فَالْمُدَبِّرَاتِ أَمْرًا ﴿٥﴾

6. Si-i ko Alongan a Thambutambug so Phakatambug,

يَوْمَ تَرْجُفُ الرَّاجِفَةُ ﴿٦﴾

7. A matondog sukaniyan o pha katondog

تَتْبَعُهَا الرَّادِفَةُ ﴿٧﴾

8. So manga poso sa Alongan noto na ma-aluk,

قُلُوبٌ يَوْمَئِذٍ وَاجِفَةٌ ﴿٨﴾

9. So manga kaila ron na Makasusunong

أَبْصَارُهَا خَاشِعَةٌ ﴿٩﴾

10. Gi-i ran Tharo-on Ba Mataan! A sukutano na khikasoi tano dun ko asal a butad (a kaoyagoyag)?

يَقُولُونَ أَإِنَّا لَمَرْدُودُونَ فِي الْحَافِرَةِ ﴿١٠﴾

11. Ati apiya pun mabaloi tano a manga tolan a miyanga rorophod?

أَإِذَا كُنَّا عِظَامًا نَّخِرَةً ﴿١١﴾

12. Pitharo iran A giyoto man na sa maoto na kapakakasoi a kalogi!

قَالُوا تِلْكَ إِذًا كَرَّةٌ خَاسِرَةٌ ﴿١٢﴾

13. Na giyoto na Satiman bo a Lalis,

فَإِنَّمَا هِيَ زَجْرَةٌ وَاحِدَةٌ ﴿١٣﴾

14. Na sa maoto na siran na matago siran ko liyawao o Lopa (a manga Oyagoyag).

فَإِذَا هُم بِالسَّاهِرَةِ ﴿١٤﴾

15. Ino a Miyakatalingoma Ruka so Totholan ko Musa?

هَلْ أَتَاكَ حَدِيثُ مُوسَىٰ ﴿١٥﴾

16. Gowani a itawag Rukaniyan o Kadnan Niyan si-i ko balintad a Soti a giya Towa:

إِذْ نَادَاهُ رَبُّهُ بِالْوَادِ الْمُقَدَّسِ طُوًى ﴿١٦﴾

17. Songka ko Pir-aon, -Mata an' A sukaniyan na Miyangakowa la,-

اذْهَبْ إِلَىٰ فِرْعَوْنَ إِنَّهُ طَغَىٰ ﴿١٧﴾

18. Na Tharowangka Ino khabaya ka a Masoti ka?

فَقُلْ هَل لَّكَ إِلَىٰ أَن تَزَكَّىٰ ﴿١٨﴾

19. Go Manggonanao Akun suka ko Kadnan ka, na Makapananggi-aka

وَأَهْدِيَكَ إِلَىٰ رَبِّكَ فَتَخْشَىٰ ﴿١٩﴾

20. Na Piyaki-ilai Niyan non so tanda a mala

فَأَرَاهُ الْآيَةَ الْكُبْرَىٰ ﴿٢٠﴾

21. Na Piyakambokhag iyan go Somiyangka,

فَكَذَّبَ وَعَصَىٰ ﴿٢١﴾

22. Oriyan niyan na Tomiyalikhod a gi-i nggaga-an,

ثُمَّ أَدْبَرَ يَسْعَىٰ ﴿٢٢﴾

23. Na tominimo sa tao go Piyakalangkap iyan,

فَحَشَرَ فَنَادَىٰ ﴿٢٣﴾

24. Sa Pitharo iyan Sakun i Tohan niyo a Maporo.

فَقَالَ أَنَا رَبُّكُمُ الْأَعْلَىٰ ﴿٢٤﴾

25. Na ini danugon o Allah so siksa ko Mori, a go so Paganai

فَأَخَذَهُ اللَّهُ نَكَالَ الْآخِرَةِ وَالْأُولَىٰ ﴿٢٥﴾

26. Mata-an' A adun a matatago saya a titho a Thoma ko tao a Malukun (ko Allah)

إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَعِبْرَةً لِّمَن يَخْشَىٰ ﴿٢٦﴾

27. Ba sukano i marugun a adun, antawa-a so Langit? Pimbalai Niyan Sukaniyan

أَأَنتُمْ أَشَدُّ خَلْقًا أَمِ السَّمَاءُ ۚ بَنَاهَا ﴿٢٧﴾

28. Ini Poro Iyan so kaporo iyan go Pithaong Iyan Phiyapiya.

رَفَعَ سَمْكَهَا فَسَوَّاهَا ﴿٢٨﴾

29. Go Piyakalibotung Iyan so gagawi-i ron, go Piyakaliwanag Iyan so daondao ron,

وَأَغْطَشَ لَيْلَهَا وَأَخْرَجَ ضُحَاهَا ﴿٢٩﴾

30. Go so Lopa ko oriyan noto na Kiyayat Iyan.

وَالْأَرْضَ بَعْدَ ذَٰلِكَ دَحَاهَا ﴿٣٠﴾

31. Piyakambowat Iyan non so ig rukaniyan, a go so manga Pangunungkun non,

أَخْرَجَ مِنْهَا مَاءَهَا وَمَرْعَاهَا ﴿٣١﴾

32. Go so manga Palao na Piyamakabukun Niyan non,

وَالْجِبَالَ أَرْسَاهَا ﴿٣٢﴾

33. Pagupur rukano a go so manga Ayam miyo

مَتَاعًا لَّكُمْ وَلِأَنْعَامِكُمْ ﴿٣٣﴾

34. Na amai ka Makatalingoma so khaolaola a mala,

فَإِذَا جَاءَتِ الطَّامَّةُ الْكُبْرَىٰ ﴿٣٤﴾

35. Si-i ko Alongan a Katadumian o Manosiya so Pinggolaola niyan,

يَوْمَ يَتَذَكَّرُ الْإِنسَانُ مَا سَعَىٰ ﴿٣٥﴾

36. Go payagun so Naraka Jahim ko phakailai ron

وَبُرِّزَتِ الْجَحِيمُ لِمَن يَرَىٰ ﴿٣٦﴾

37. Na so puman so tao a Miyangakowala,

فَأَمَّا مَن طَغَىٰ ﴿٣٧﴾

38. Go miyatomo iyan so kaoyagoyag sa doniya.

وَآثَرَ الْحَيَاةَ الدُّنْيَا ﴿٣٨﴾

39. Na Mata-an! A so Naraka Jahim na giyoto i darpa iyan.

فَإِنَّ الْجَحِيمَ هِيَ الْمَأْوَىٰ ﴿٣٩﴾

40. Na so puman so miyaluk sa ka Kha adapa niyan ko Kadnan Niyan, go pininggan niyan a ginawa niyan ko kabaya a ribat.

وَأَمَّا مَنْ خَافَ مَقَامَ رَبِّهِۦ وَنَهَى ٱلنَّفْسَ عَنِ ٱلْهَوَىٰ ﴿٤٠﴾

41. Na Mata an' A so Sorga na giyoto i darpa iyan

فَإِنَّ ٱلْجَنَّةَ هِىَ ٱلْمَأْوَىٰ ﴿٤١﴾

42. Ipagisha iran Ruka so Bangkit, o andai kaphakadongko iyan?

يَسْـَٔلُونَكَ عَنِ ٱلسَّاعَةِ أَيَّانَ مُرْسَىٰهَا ﴿٤٢﴾

43. Na Bangka kiran noto Kaphakisaboti?

فِيمَ أَنتَ مِن ذِكْرَىٰهَآ ﴿٤٣﴾

44. Si-i bo ko Kadnan Ka so Khadansalan niyan

إِلَىٰ رَبِّكَ مُنتَهَىٰهَآ ﴿٤٤﴾

45. Mata-an' A Suka na matag Ka Phamaka-iktiyar ko ma-aluk Rukaniyan.

إِنَّمَآ أَنتَ مُنذِرُ مَن يَخْشَىٰهَا ﴿٤٥﴾

46. Lagid o ba Mata-an a siran ko Alongan a kasandungi ranon na da-a minitarug iran (ko doniya) a rowar ko kagabi gabi o di na so kapita pita'

كَأَنَّهُمْ يَوْمَ يَرَوْنَهَا لَمْ يَلْبَثُوٓا۟ إِلَّا عَشِيَّةً أَوْ ضُحَىٰهَا ﴿٤٦﴾

Surah Abasa-80

سورة عبس

Si-i ko ngaran o Allah, a Masalinggagao, a Makalimo-on

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

1. Miyakarimung (so Nabi) go tomiyalikhod.

عَبَسَ وَتَوَلَّىٰٓ ﴿١﴾

2. Sa Kiyapakatalingoma-on o Bota (a si Abdullah Ibno Ommi Maktoum).

أَن جَآءَهُ ٱلْأَعْمَىٰ ﴿٢﴾

3. Na antawa a i kaphakitokawan niyan Ruka sa masikun a sukaniyan na Pushoti,

وَمَا يُدْرِيكَ لَعَلَّهُ يَزَّكَّىٰ ﴿٣﴾

4. O di na Phakindao na makanggai ron a gona so undao?

أَوْ يَذَّكَّرُ فَتَنفَعَهُ الذِّكْرَىٰ ﴿٤﴾

5. Na so tao a Mitharambisa,

أَمَّا مَنِ اسْتَغْنَىٰ ﴿٥﴾

6. Na Suka na Ayangka gi-i Shasagipa-an,

فَأَنتَ لَهُ تَصَدَّىٰ ﴿٦﴾

7. A kuna a ba Ruka khisundit a di niyan Kapushoti

وَمَا عَلَيْكَ أَلَّا يَزَّكَّىٰ ﴿٧﴾

8. Na so puman so miyakaoma Ruka a Mananamar,

وَأَمَّا مَن جَاءَكَ يَسْعَىٰ ﴿٨﴾

9. A sukaniyan na Ma-alukun (ko Allah),

وَهُوَ يَخْشَىٰ ﴿٩﴾

10. Na Suka na ikaririmorung Ka

فَأَنتَ عَنْهُ تَلَهَّىٰ ﴿١٠﴾

11. Dingka oto Pupharomani, Mata-an naya! A Pananadum.

كَلَّا إِنَّهَا تَذْكِرَةٌ ﴿١١﴾

12. Na sa dun sa khabaya, na Pananadumun niyan

فَمَن شَاءَ ذَكَرَهُ ﴿١٢﴾

13. Matatago ko manga Kitab a Susula-an,

فِي صُحُفٍ مُّكَرَّمَةٍ ﴿١٣﴾

14. A ipoporo, a Sosotin,

مَّرْفُوعَةٍ مُّطَهَّرَةٍ ﴿١٤﴾

15. A Minggolalan ko manga lima o manga Panonorat,

بِأَيْدِي سَفَرَةٍ ﴿١٥﴾

16. A Khisasula an a Puphamangongonotan

كِرَامٍ بَرَرَةٍ ﴿١٦﴾

17. Pimorka-an so Manosiya (a Miyongkir)! Sayana a da-a Tadum iyan!

قُتِلَ الْإِنسَانُ مَا أَكْفَرَهُ ﴿١٧﴾

18. Antona-a Shai i pakapo-on niyan, sa Kiya-aduna-on o Allah

مِنْ أَيِّ شَيْءٍ خَلَقَهُ ﴿١٨﴾

19. Miyakapo-on sa Notfa Inad-un Niyan go Pindidiyangka Iyan,

مِن نُّطْفَةٍ خَلَقَهُ فَقَدَّرَهُ ﴿١٩﴾

20. Oriyan niyan na so lalan na ubod Iyan non,

ثُمَّ السَّبِيلَ يَسَّرَهُ ﴿٢٠﴾

21. Oriyan niyan na ini sabap Iyan a kiyapatai niyan, na Piyakikobor Iyan,

ثُمَّ أَمَاتَهُ فَأَقْبَرَهُ ﴿٢١﴾

22. Oriyan niyan na amai ko kabaya Iyan na Oyagun Niyan mbo

ثُمَّ إِذَا شَاءَ أَنشَرَهُ ﴿٢٢﴾

23. Sabunar, a da niyan Nggolalanun so ini Sogo-on (o Allah)

كَلَّا لَمَّا يَقْضِ مَا أَمَرَهُ ﴿٢٣﴾

24. Na Pamimikirana o Manosiya so Pangunungkun niyan

فَلْيَنظُرِ الْإِنسَانُ إِلَىٰ طَعَامِهِ ﴿٢٤﴾

25. A Mata-an! A Sukami na inodod Ami so ig sa samporna a kaodod,

أَنَّا صَبَبْنَا الْمَاءَ صَبًّا ﴿٢٥﴾

26. Oriyan niyan na piyakamba batukad Ami so Lupa sa maroni a kambabatukad,

ثُمَّ شَقَقْنَا الْأَرْضَ شَقًّا ﴿٢٦﴾

27. Na Piyamakathowan Ami su kaniyan sa Purpuran,

فَأَنبَتْنَا فِيهَا حَبًّا ﴿٢٧﴾

28. Go Anggor, go lulutha an.

وَعِنَبًا وَقَضْبًا ﴿٢٨﴾

29. Go Shaiton, go Qormah,

وَزَيْتُونًا وَنَخْلًا ﴿٢٩﴾

30. Go manga Pamomolan a manga rarabong.

وَحَدَائِقَ غُلْبًا ﴿٣٠﴾

31. Go manga Onga, go manga Paotanotan

وَفَاكِهَةً وَأَبًّا ﴿٣١﴾

32. Ka aniyo kanggonai a go so manga Ayam iyo

مَتَاعًا لَكُمْ وَلِأَنْعَامِكُمْ ﴿٣٢﴾

33. Na amai ko Makatalingoma so lalis.

فَإِذَا جَاءَتِ الصَّاخَّةُ ﴿٣٣﴾

34. Si-i ko Alongan a palagoyan o tao so Pagari niyan.

يَوْمَ يَفِرُّ الْمَرْءُ مِنْ أَخِيهِ ﴿٣٤﴾

35. Go so Ina iyan, a go so Ama iyan,

وَأُمِّهِ وَأَبِيهِ ﴿٣٥﴾

36. Go so Karoma niyan, go so manga Wata iyan

وَصَاحِبَتِهِ وَبَنِيهِ ﴿٣٦﴾

37. Omani isa kiran sa Alongan noto, na adun a butad a Makatutumbangon

لِكُلِّ امْرِئٍ مِنْهُمْ يَوْمَئِذٍ شَأْنٌ يُغْنِيهِ ﴿٣٧﴾

38. Adun a manga Paras sa Alongan noto a khisisigai,

وُجُوهٌ يَوْمَئِذٍ مُسْفِرَةٌ ﴿٣٨﴾

39. Makakakala, a Mababababaya,

ضَاحِكَةٌ مُسْتَبْشِرَةٌ ﴿٣٩﴾

40. Go adun a manga paras sa Alongan noto - a masasalapot a lopapuk,

وَوُجُوهٌ يَوْمَئِذٍ عَلَيْهَا غَبَرَةٌ ﴿٤٠﴾

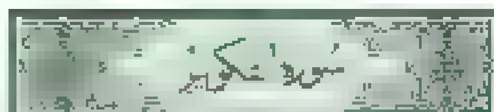
41. A kakokoloban sa malibotang

تَرْهَقُهَا قَتَرَةٌ ﴿٤١﴾

42. Siran man na siran so Miyamangongkir a manga baradosa

أُولَٰئِكَ هُمُ الْكَفَرَةُ الْفَجَرَةُ ﴿٤٢﴾

Surah Al-Takwir-81



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

Sa ko ngaran o Allah a Masalinggagao, a Makalimo-on.

إِذَا الشَّمْسُ كُوِّرَتْ ①

1. Amai ka so Alongan na kowaan sa Sindao,

وَإِذَا النُّجُومُ انكَدَرَتْ ②

2. Go amai ka so manga Bito-on na manga o olog,

وَإِذَا الْجِبَالُ سُيِّرَتْ ③

3. Go amai ka so manga Palao na Mamangikayontong,

وَإِذَا الْعِشَارُ عُطِّلَتْ ④

4. Go amai ka so manga Onta a maogat na indarainon,

وَإِذَا الْوُحُوشُ حُشِرَتْ ⑤

5. Go amai ka so manga Binatang na timo-on,

وَإِذَا الْبِحَارُ سُجِّرَتْ ⑥

6. Go amai ka so manga Kalodan na Pakakadugun,

وَإِذَا النُّفُوسُ زُوِّجَتْ ⑦

7. Go amai ka so manga Niyawa na ito-on ko manga ganap iyan

وَإِذَا الْمَوْءُودَةُ سُئِلَتْ ⑧

8. Go amai ka so Bagowataga a ini lubung a Oyagoyag na i isha

بِأَيِّ ذَنبٍ قُتِلَتْ ⑨

9. O antona a i dosa a sabap a ini bono-on,

وَإِذَا الصُّحُفُ نُشِرَتْ ⑩

10. Go amai ka so manga daptar (a siyoratan ko manga Amal) na kayatun,

وَإِذَا السَّمَاءُ كُشِطَتْ ⑪

11. Go amai ka so Langit na pokasun ko darpa iyan.

12. Go amai ka so Naraka Jahim na Pakashokhaya-on,

وَإِذَا الْجَحِيمُ سُعِّرَتْ ١٢

13. Go amai ka so Sorga na ipakarani (ko Miyamananggila),

وَإِذَا الْجَنَّةُ أُزْلِفَتْ ١٣

14. Na katokawan o ginawa so Pithiyagar iyan

عَلِمَتْ نَفْسٌ مَّا أَحْضَرَتْ ١٤

15. Na Pushapa Ako sa Ibut ko (manga Bito-on a) somubang so-mudup,

فَلَا أُقْسِمُ بِالْخُنَّسِ ١٥

16. A Puphamalalagoi a Pupha-mangigaib,

الْجَوَارِ الْكُنَّسِ ١٦

17. Go so gagawi-i igira a pha-kalibotung,

وَاللَّيْلِ إِذَا عَسْعَسَ ١٧

18. Go so khapita igira-a phaka-liwanag

وَالصُّبْحِ إِذَا تَنَفَّسَ ١٨

19. Mata-an' (a giya Qur-an naya) na titho a gi-i Matharo o Sogo a Susula-an,

إِنَّهُ لَقَوْلُ رَسُولٍ كَرِيمٍ ١٩

20. Mabagur si-i ko khiruk ko Kapa-ar, a adun a Pangkatan Ni-yan,

ذِي قُوَّةٍ عِندَ ذِي الْعَرْشِ مَكِينٍ ٢٠

21. Pukhaonotan ro-o, a Kasasa-na-an

مُّطَاعٍ ثَمَّ أَمِينٍ ٢١

22. Na da ko Bolayoka iyo (a Muhammad) tha Pumbuthanga

وَمَا صَاحِبُكُم بِمَجْنُونٍ ٢٢

23. Na Sabunsabunar a miyailai Niyan sukaniyan (a Jibril) ko sinda-dan o kailai sa poro a mapayag,

وَلَقَدْ رَآهُ بِالْأُفُقِ الْمُبِينِ ٢٣

24. Go kuna a ba Nıyan ını pulıgut so katawan Nıyan ko damapayag.

وَمَا هُوَ عَلَى الْغَيْبِ بِضَنِينٍ ۝٢٤

25. Go kuna a ba aya Katharo a Shaıtan a Puradıyamun.

وَمَا هُوَ بِقَوْلِ شَيْطَانٍ رَجِيمٍ ۝٢٥

26. Na anda kano shong?

فَأَيْنَ تَذْهَبُونَ ۝٢٦

27. Da-a salakao saya a rowar sa Pananadam a bagıyan o manga Ka-adun,

إِنْ هُوَ إِلَّا ذِكْرٌ لِلْعَالَمِينَ ۝٢٧

28. Sı-ı ko tao a kabaya Iyan rukano a kapakaontol ıyan

لِمَنْ شَاءَ مِنْكُمْ أَنْ يَسْتَقِيمَ ۝٢٨

29. Na da-a kapa-ar ıyo, monta sa kabaya o Allah a Kadnan o manga Ka-adun.

وَمَا تَشَاءُونَ إِلَّا أَنْ يَشَاءَ اللَّهُ رَبُّ الْعَالَمِينَ ۝٢٩

Surah Al-Infitar-82

سُورَةُ الانفِطَار

Sı-ı ko ngaran o Allah, a Masalınggagao, a Makalımo-on

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

1. Amaı ka so Langıt na manga bubungkag.

إِذَا السَّمَاءُ انْفَطَرَتْ ۝١

2. Go amaı ka so manga Bıto-on na mıkayambur,

وَإِذَا الْكَوَاكِبُ انْتَثَرَتْ ۝٢

3. Go amaı ka so manga Kalodan na Pakandadanona-an,

وَإِذَا الْبِحَارُ فُجِّرَتْ ۝٣

4. Go amaı ka so manga kobor na pamaklıdun,

وَإِذَا الْقُبُورُ بُعْثِرَتْ ۝٤

5. Na katokawan o gınawa so pıyakaona nıyan a go so pıyakaorı nıyan

عَلِمَتْ نَفْسٌ مَا قَدَّمَتْ وَأَخَّرَتْ ۝٥

6. Hai Manosiya' Antona-a i Miyakalimpang ruka ko Kadnan ka, a Maginawa,

يَٰٓأَيُّهَا ٱلْإِنسَٰنُ مَا غَرَّكَ بِرَبِّكَ ٱلْكَرِيمِ ﴿٦﴾

7. So Miyadun Ruka, go Mithaong Ruka phiyapiya, go mishokod ruka?

ٱلَّذِى خَلَقَكَ فَسَوَّىٰكَ فَعَدَلَكَ ﴿٧﴾

8. Apiya antona-a bontal i kabaya Iyan na Piyakimbontal Iyan Ruka

فِىٓ أَىِّ صُورَةٍ مَّا شَآءَ رَكَّبَكَ ﴿٨﴾

9. Sabunar, a kuna, ka o Ongkirun niyo so Kokoman!

كَلَّا بَلْ تُكَذِّبُونَ بِٱلدِّينِ ﴿٩﴾

10. A Mata-an! A titho a adun a khisisiyap rukano (a manga Malaikat),-

وَإِنَّ عَلَيْكُمْ لَحَٰفِظِينَ ﴿١٠﴾

11. A Khisusula-an, -a manga Panonorat'

كِرَامًا كَٰتِبِينَ ﴿١١﴾

12. A katawan niran so gi-i niyo nggolaola-an.

يَعْلَمُونَ مَا تَفْعَلُونَ ﴿١٢﴾

13. Mata-an! A so Miyamaratiyaya, na khatago dun ko Pakadarandang.

إِنَّ ٱلْأَبْرَارَ لَفِى نَعِيمٍ ﴿١٣﴾

14. Na Mata an! A so manga baradosa na khatago dun ko Nar aka Jahim.

وَإِنَّ ٱلْفُجَّارَ لَفِى جَحِيمٍ ﴿١٤﴾

15. Phamakasolud siran non ko Alongan a kapamalas,

يَصْلَوْنَهَا يَوْمَ ٱلدِّينِ ﴿١٥﴾

16. Na di siran non mamakaawa

وَمَا هُمْ عَنْهَا بِغَآئِبِينَ ﴿١٦﴾

17. Na antawa a i miyakandao Ruka o antona a i Alongan a kapamalas?

وَمَآ أَدْرَىٰكَ مَا يَوْمُ ٱلدِّينِ ﴿١٧﴾

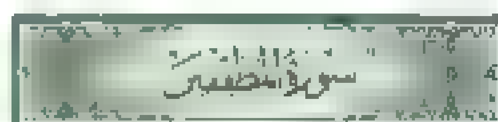
18. Oriyan niyan, na antawa a i miyakandao Ruka o antona a i Alongan a kapamalas?

ثُمَّ مَآ أَدْرَىٰكَ مَا يَوْمُ ٱلدِّينِ ﴿١٨﴾

19. So Alongan a da-a mapukhapa-ar o isa a ginawa ko isa a ginawa a maito bo Ka so Kokoman sa Alongan noto, na Ruk o Allah

يَوْمَ لَا تَمْلِكُ نَفْسٌ لِّنَفْسٍ شَيْـًٔا ۖ وَٱلْأَمْرُ يَوْمَئِذٍ لِّلَّهِ ﴿١٩﴾

Surah Al-Mutaffifin-83



Si-i ko ngaran o Allah, a Masalinggagao, a Makalimo-on

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَـٰنِ ٱلرَّحِيمِ

1. Sangat a siksa a bagiyan o manga Palilimpang

وَيْلٌ لِّلْمُطَفِّفِينَ ﴿١﴾

2. Siran na igira a miyakipagasad siran ko manga Manosiya na Puphakitarotop siran,

ٱلَّذِينَ إِذَا ٱكْتَالُوا۟ عَلَى ٱلنَّاسِ يَسْتَوْفُونَ ﴿٢﴾

3. Na igira-a piyagasadan niran siran o di na Pithimbangan niran siran na puphangorang siran

وَإِذَا كَالُوهُمْ أَو وَّزَنُوهُمْ يُخْسِرُونَ ﴿٣﴾

4. Ba di tatangkuda o siranoto a Mata-an! A siran na pagoyagan siran,

أَلَا يَظُنُّ أُو۟لَـٰٓئِكَ أَنَّهُم مَّبْعُوثُونَ ﴿٤﴾

5. Si-i ko Alongan a lubi a mala

لِيَوْمٍ عَظِيمٍ ﴿٥﴾

6. A so Alongan a kapakatindug o manga Manosiya sa Hadapan o Kadnan o manga ka-adun?

يَوْمَ يَقُومُ ٱلنَّاسُ لِرَبِّ ٱلْعَـٰلَمِينَ ﴿٦﴾

7. Gunuki ran, ka Mata-an! A so Kitab o manga baradosa na khatago dun ko Sijjin,-

كَلَّآ إِنَّ كِتَٰبَ ٱلْفُجَّارِ لَفِى سِجِّينٍ ۝٧

8. Na antawa-a i miyakandao Ruka o antona-a i Sijjin?-

وَمَآ أَدْرَىٰكَ مَا سِجِّينٌ ۝٨

9. Kitab a Sosoratan

كِتَٰبٌ مَّرْقُومٌ ۝٩

10. Sangat a siksa sa Alongan noto a bagiyan o Miyamangongkir!

وَيْلٌ يَوْمَئِذٍ لِّلْمُكَذِّبِينَ ۝١٠

11. Siran na o Ongkirun niran so Alongan a kapamalas.

ٱلَّذِينَ يُكَذِّبُونَ بِيَوْمِ ٱلدِّينِ ۝١١

12. Na da-a Phagongkiron a rowar ko omani Malawani a Baradosa!

وَمَا يُكَذِّبُ بِهِۦٓ إِلَّا كُلُّ مُعْتَدٍ أَثِيمٍ ۝١٢

13. Igira-a Puphangadi-anon so manga Ayat Ami na gi-i niyan Tharo-on A manga inanga a manga kabokhag o miyanga o ona!

إِذَا تُتْلَىٰ عَلَيْهِ ءَايَٰتُنَا قَالَ أَسَٰطِيرُ ٱلْأَوَّلِينَ ۝١٣

14. Sabunar, a kuna, kamitha-ab ko manga poso iran so pinggaubuk iran (a dosa)!

كَلَّا ۖ بَلْ ۜ رَانَ عَلَىٰ قُلُوبِهِم مَّا كَانُوا۟ يَكْسِبُونَ ۝١٤

15. Sabunar, a Mata-an! A siran sa Alongan noto na kharunding siran ndun ko Kadnan niran

كَلَّآ إِنَّهُمْ عَن رَّبِّهِمْ يَوْمَئِذٍ لَّمَحْجُوبُونَ ۝١٥

16. Oriyan niyan na Mata-an! A siran na makasolud siran ndun ko Naraka Jahim;

ثُمَّ إِنَّهُمْ لَصَالُوا۟ ٱلْجَحِيمِ ۝١٦

17. Oriyan niyan na Tharo-on (kiran): A giyaya so Inongkir iyo sukaniyan

ثُمَّ يُقَالُ هَٰذَا ٱلَّذِى كُنتُم بِهِۦ تُكَذِّبُونَ ۝١٧

18. Sabunar, a Mata-an! A so Kıtab o Mıyamaratıyaya na khatago dun ko ılıyın,-

كلا إن كتب الأبرار لفي عليين ١٨

19. Na antawa-a ı mıyakandao Ruka o antona-a ı ıllıyun?-

وما أدريك ما عليون ١٩

20. Kıtab a Sosoratan,

كتب مرقوم ٢٠

21. Shasaksı-an noto o manga rarani (ko Allah)

يشهده المقربون ٢١

22. Mata-an! A so Mıyamaratıyaya na khatago dun ko Pakadarandang.

إن الأبرار لفي نعيم ٢٢

23. S.-ı ko manga Kantır, a gı-ı sıran mbabantabantaı.

على الأرائك ينظرون ٢٣

24. Masasarınongka ko manga Paras ıran so Sıgaı o Kadarandang

تعرف في وجوههم نضرة النعيم ٢٤

25. Puphamaka-ınomun sıran ko Sotı a Arak, a paparkatun

يسقون من رحيق مختوم ٢٥

26. Aya parkat ıyan na kastorı na makapantag saya na Pamagarabaya so Puphamagarabaya (ko Kapangongonotan ko Allah) -

ختمه مسك وفي ذلك فليتنافس المتنفسون ٢٦

27 Go sasaogan noto sa Tasnım

ومزاجه من تسنيم ٢٧

28. Bowalan, a phagınomun oto o manga rarani (ko Allah)

عينا يشرب بها المقربون ٢٨

29. Mata an! A so manga baradosa na aya butad ıran na gı-ıran ıkhakala so Mıyamaratıyaya (sı ı sa donıya).

إن الذين أجرموا كانوا من الذين ءامنوا يضحكون ٢٩

30. Go igira-a siyagadan niran siran na gi-i siran khukurata;

وَإِذَا مَرُّوا بِهِمْ يَتَغَامَزُونَ ۝

31. Go igira a miyakandod siran ko manga ta alok kiran, na makandod siran a pukhababaya siran,

وَإِذَا انقَلَبُوا إِلَىٰ أَهْلِهِمُ انقَلَبُوا فَكِهِينَ ۝

32. Go igira a miya-ilai ran siran, na Tharo-on niran: Mata-an' A siran naya na titho a Miyangadadadag,

وَإِذَا رَأَوْهُمْ قَالُوا إِنَّ هَٰؤُلَاءِ لَضَالُّونَ ۝

33. Akuna a ba siran Siyogo a khisisiyap kiran

وَمَا أُرْسِلُوا عَلَيْهِمْ حَافِظِينَ ۝

34. Na sa Alongan naya na siran a Miyamaratiyaya na ikhakala iran so manga kapir:

فَالْيَوْمَ الَّذِينَ آمَنُوا مِنَ الْكُفَّارِ يَضْحَكُونَ ۝

35. Si-i siran ko manga Kantir a gi-i siran Mbabantabantai

عَلَى الْأَرَائِكِ يَنظُرُونَ ۝

36. Ino minibalas ko manga kapir so Pinggolaola iran?

هَلْ ثُوِّبَ الْكُفَّارُ مَا كَانُوا يَفْعَلُونَ ۝

Surah Al-Inshiqaq-84

سُورَةُ الانْشِقَاق

Si-i ko ngaran o Allah, a Masalinggagao, a Makalimo-on

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

1. Amai ka so Langit na manga bubunsad,

إِذَا السَّمَاءُ انشَقَّتْ ۝

2. Go mangonot ko Kadnan Ni yan, ka Miyapatoton,

وَأَذِنَتْ لِرَبِّهَا وَحُقَّتْ ۝

3. Go amai ka so Lopa na pakaoladun.

وَإِذَا الْأَرْضُ مُدَّتْ ۝

4. Go iyawa iyan so nganin a madadalamon, na kada-an sa tago,

وَأَلْقَتْ مَا فِيهَا وَتَخَلَّتْ ۝

5. Go mangonot ko Kadnan Niyan, ka miyapatoton'

وَأَذِنَتْ لِرَبِّهَا وَحُقَّتْ ۝

6. Hai Manosiya' Mata-an' A suka na Pananagontaman sa taman sa kitumo ko Kadnan ka sa samporna a panagontaman, ka mipumbaratumowa-a ka Sukaniyan

يَا أَيُّهَا الْإِنسَانُ إِنَّكَ كَادِحٌ إِلَىٰ رَبِّكَ كَدْحًا فَمُلَاقِيهِ ۝

7. Na sa dun sa mibugai ron so Daptar iyan si-i ko kawanan niyan

فَأَمَّا مَنْ أُوتِيَ كِتَابَهُ بِيَمِينِهِ ۝

8. Na mapamagitong dun sa itongan a malubod.

فَسَوْفَ يُحَاسَبُ حِسَابًا يَسِيرًا ۝

9. Go makandod ko manga tonganai niyan a mabababaya'

وَيَنقَلِبُ إِلَىٰ أَهْلِهِ مَسْرُورًا ۝

10. Na so puman so midawagon so Daptar iyan si-i ko lampar ko likod iyan

وَأَمَّا مَنْ أُوتِيَ كِتَابَهُ وَرَاءَ ظَهْرِهِ ۝

11. Na migoraok iyan ndun so kabinasa.

فَسَوْفَ يَدْعُو ثُبُورًا ۝

12. Go makasolud ko kadug.

وَيَصْلَىٰ سَعِيرًا ۝

13. Mata an' A sukaniyan na so katatago iyan (sa doniya) ko manga tonganai niyan na mabababaya

إِنَّهُ كَانَ فِي أَهْلِهِ مَسْرُورًا ۝

14. Mata an naya' A aya tangkap iyan non na di dun phakandod (ko Kadnan Niyan)

إِنَّهُ ظَنَّ أَن لَّن يَحُورَ ۝

15. Owai na Mata an' A so Kadnan Niyan na tatap a phagilain Niyan!

بَلَىٰٓ إِنَّ رَبَّهُۥ كَانَ بِهِۦ بَصِيرًا ١٥

16. Na Pushapa Ako sa Ibut ko Pamorawag a mariga,

فَلَآ أُقْسِمُ بِٱلشَّفَقِ ١٦

17. A go so gagawi-i, go so nganin a miyatiganus iyan,

وَٱلَّيْلِ وَمَا وَسَقَ ١٧

18. Go so Olan igira-a mimbiring,

وَٱلْقَمَرِ إِذَا ٱتَّسَقَ ١٨

19. Ka puphakasakat kano dun ko sapangkat pho-on ko sapangkat

لَتَرْكَبُنَّ طَبَقًا عَن طَبَقٍ ١٩

20. Na antona-a i maka-arun kiran sa di iran Kapharatiyaya.

فَمَا لَهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ ٢٠

21. Go-igira a biyatiya kiran so Qur-an na di siran Phangalimbabaan?

وَإِذَا قُرِئَ عَلَيْهِمُ ٱلْقُرْءَانُ لَا يَسْجُدُونَ ۩ ٢١

22. Kuna, ka siran a da Pamarattiyaya na gi-i ran Pakambokhagun (so Qur'an)

بَلِ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ يُكَذِّبُونَ ٢٢

23. Na so Allah i lubi a Mata-o ko pagu-unusun niran

وَٱللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا يُوعُونَ ٢٣

24. Na Pamanotholangka kiran so siksa a malipudus,

فَبَشِّرْهُم بِعَذَابٍ أَلِيمٍ ٢٤

25. Ogaid na so siran a Miyamarattiyaya go Pinggalubuk iran so manga pipiya Na adun a bagiyan niran a balas a di khaompas.

إِلَّا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَعَمِلُوا۟ ٱلصَّٰلِحَٰتِ لَهُمْ أَجْرٌ غَيْرُ مَمْنُونٍ ٢٥

Surah Al-Buruj-85



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

Si-i ko ngaran o Allah a Masalinggagao, a Makalimo-on

وَالسَّمَاءِ ذَاتِ الْبُرُوجِ ۝

1. Ibut ko Langit. a katatagowan sa manga darpa o manga Bito-on,

وَالْيَوْمِ الْمَوْعُودِ ۝

2. Go so Alongan a di diyandi in (a so Alongan a Qiyamah),

وَشَاهِدٍ وَمَشْهُودٍ ۝

3. Go so saksi, a go so pushaksian,

قُتِلَ أَصْحَابُ الْأُخْدُودِ ۝

4. Pimorka-an so khimangaruk ko kakar,

النَّارِ ذَاتِ الْوَقُودِ ۝

5. A Apoi a tatagowan sa itagon,

إِذْ هُمْ عَلَيْهَا قُعُودٌ ۝

6. Gowani a siran na Mo-ontod siran ko obai niyan,

وَهُمْ عَلَىٰ مَا يَفْعَلُونَ بِالْمُؤْمِنِينَ شُهُودٌ ۝

7. A siran na mbabantayan niran so ipukh-d ya iran ko Miyamaratiyaya,

وَمَا نَقَمُوا مِنْهُمْ إِلَّا أَنْ يُؤْمِنُوا بِاللَّهِ الْعَزِيزِ الْحَمِيدِ ۝

8. Na da-a ini kagowad iran kiran a rowar sa Kapaparatiyaya a iran ko Allah, a Mabagur, a diyaitan o Podi,

الَّذِي لَهُ مُلْكُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ ۚ وَاللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ شَهِيدٌ ۝

9. So Khiruk ko Kapa-ar ko manga Langit a go so Lopa Na so Allah i saksi ko langowan taman

إِنَّ الَّذِينَ فَتَنُوا الْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ ثُمَّ لَمْ يَتُوبُوا فَلَهُمْ عَذَابُ جَهَنَّمَ وَلَهُمْ عَذَابُ الْحَرِيقِ ۝

10. Mata an' A siran a sominiksa ko Miyamaratiyaya, a manga Mama a go Miyamaratiyaya a manga Babai, oriyan niyan na da siran

Thaobat, na bagiyan niran so siksa ko Naraka Jahannam, go bagiyan niran so siksa a Phakatotong.

11. Mata an' A so siran a Miyamaratiyaya go Pinggalubuk iran so manga pipiya, na adun a bagiyan niran a manga Sorga a puphamangondas ko kababa an niyan so manga lawasa g. Giyoto man so da-ag a mala

إِنَّ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا ٱلصَّٰلِحَٰتِ لَهُمْ جَنَّٰتٌ تَجْرِى مِن تَحْتِهَا ٱلْأَنْهَٰرُ ذَٰلِكَ ٱلْفَوْزُ ٱلْكَبِيرُ

12. Mata-an' A so siksa o Kadnan Ka na titho a mailot

إِنَّ بَطْشَ رَبِّكَ لَشَدِيدٌ

13. Mata-an' A Sukaniyan na Sukaniyan i Puphanagipo-on Mangadun, go pupharoman Mangadun,

إِنَّهُۥ هُوَ يُبْدِئُ وَيُعِيدُ

14. Go Sukaniyan so Manapi, a Mala i Gagao,

وَهُوَ ٱلْغَفُورُ ٱلْوَدُودُ

15. A Khiruk ko Aras, a Susulaan,

ذُو ٱلْعَرْشِ ٱلْمَجِيدُ

16. A Inggogolalan Niyan so nganin a Kabaya Iyan.

فَعَّالٌ لِّمَا يُرِيدُ

17. Ino a miyakatalingoma Ruka so Totholan ko manga tantara,-

هَلْ أَتَىٰكَ حَدِيثُ ٱلْجُنُودِ

18. A so Pir-aon a go so pagtao a Samood?-

فِرْعَوْنَ وَثَمُودَ

19. Kuna, ka siran a da Pamaratiyaya na shisi-i ko Kao ongkir'

بَلِ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا فِى تَكْذِيبٍ

20. Na so Allah, na Katatangkalan Niyan so mbalabala kiran!

وَٱللَّهُ مِن وَرَآئِهِم مُّحِيطٌ

21. Kuna, ka Sukaniyan so Qur-an a Susula-an,

بَلْ هُوَ قُرْءَانٌ مَّجِيدٌ ﴿٢١﴾

22. A madadalum ko lauh Mahfod

فِي لَوْحٍ مَّحْفُوظٍ ﴿٢٢﴾

Surah Al-Tariq-86

سُورَةُ الطَّارِقِ

Si-i ko ngaran o Allah, a Masalinggagao, a Makalimo-on

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

1. Ibut ko Langit, a go so Bito-on a Tariq,-

وَالسَّمَاءِ وَالطَّارِقِ ﴿١﴾

2. Na antawa-a i Miyakandao Ruka o antona-a so Bito-on a Tariq?-

وَمَا أَدْرَاكَ مَا الطَّارِقُ ﴿٢﴾

3. So Bito-on a Masindao!-

النَّجْمُ الثَّاقِبُ ﴿٣﴾

4. Da-a Baraniyawa a ba da-a somisiyapon

إِن كُلُّ نَفْسٍ لَّمَّا عَلَيْهَا حَافِظٌ ﴿٤﴾

5. Na nggudaguda-a o Manosiya so kiyapakapo-on o kiya-aduna on!

فَلْيَنظُرِ الْإِنسَانُ مِمَّ خُلِقَ ﴿٥﴾

6. Inadun a pho-on ko ig a mini pantos,

خُلِقَ مِن مَّاءٍ دَافِقٍ ﴿٦﴾

7. Phuliyo a puphakapo-on ko pagalutan o bukhokong (o Ama) a go so manga gosok (o Ina)

يَخْرُجُ مِن بَيْنِ الصُّلْبِ وَالتَّرَائِبِ ﴿٧﴾

8. Mata an' A Sukaniyan na matatangkud a Gaos Iyan a kikasowin Niyan non (ko Kaoyagoyag)!

إِنَّهُ عَلَىٰ رَجْعِهِ لَقَادِرٌ ﴿٨﴾

9. Si i ko Alongan a payagun so Piyamaguma.

يَوْمَ تُبْلَى السَّرَائِرُ ﴿٩﴾

10. Na da-a bagur iyan ro-o, go da-a tabanga iyan

فَمَا لَهُ مِن قُوَّةٍ وَلَا نَاصِرٍ

11. Ibat ko Kawang a gi-i kha sokasoyan (o Oran),

وَالسَّمَاءِ ذَاتِ الرَّجْعِ

12. Go so Lopa a gi-i mbabatukad,

وَالْأَرْضِ ذَاتِ الصَّدْعِ

13. Ka Mata an' (A giya Qur-an naya) na titho a Katharo a miyakashunggaya (ko ontol a go so ribat)

إِنَّهُ لَقَوْلٌ فَصْلٌ

14. Go kuna a ba sukaniyan kasandagan

وَمَا هُوَ بِالْهَزْلِ

15. Mata-an' A siran na Puphagantangan siran sa toto-o a Antangan a marata,

إِنَّهُمْ يَكِيدُونَ كَيْدًا

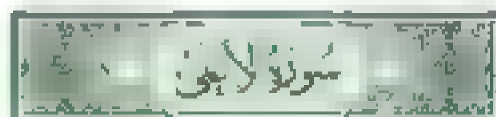
16. Na Puphagantangan Ako sa toto-o a antangan.

وَأَكِيدُ كَيْدًا

17. Na Pakapulagodangka (Ya Muhammad) so manga Kapir Pakapulagodangka siran sa di mathai

فَمَهِّلِ الْكَافِرِينَ أَمْهِلْهُمْ رُوَيْدًا

Surah Al-A'la-87



Sa-i ko ngaran o Allah, a Masalinggagao, a Makalimo-on

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

1. Phoroporo-on Ka so Ngaran o Kadnan Ka a Maporo,

سَبِّحِ اسْمَ رَبِّكَ الْأَعْلَى

2. A so Miyangadun, go Mithaong Phiyapiya,

الَّذِي خَلَقَ فَسَوَّىٰ

3. Go Sukaniyan so Mindidiyangka na Minggonanao,

وَالَّذِي قَدَّرَ فَهَدَىٰ

4. Go Sukaniyan so Piyakagumao Niyan so pagupur,

وَالَّذِي أَخْرَجَ الْمَرْعَىٰ ﴿٤﴾

5. Na biyaloi Niyan a rarag a maitam

فَجَعَلَهُ غُثَاءً أَحْوَىٰ ﴿٥﴾

6. Phakibatiya Ami Ruka (Ya Muhammad) na Dingka khalipatan

سَنُقْرِئُكَ فَلَا تَنسَىٰ ﴿٦﴾

7. Inonta sa kabaya o Allah Mata-an' A Sukaniyan i Mata o ko Mapapayag a go so Misosolun

إِلَّا مَا شَاءَ اللَّهُ ۚ إِنَّهُ يَعْلَمُ الْجَهْرَ وَمَا يَخْفَىٰ ﴿٧﴾

8. Go pulubodun Ami Ruka so okit a malbod

وَنُيَسِّرُكَ لِلْيُسْرَىٰ ﴿٨﴾

9. Na Pamakatadum Ka, amai ka phakanggai a gona so Pananadum

فَذَكِّرْ إِن نَّفَعَتِ الذِّكْرَىٰ ﴿٩﴾

10. Phakatadum so tao a maalukun (ko Allah);

سَيَذَّكَّرُ مَن يَخْشَىٰ ﴿١٠﴾

11. Na Phakawatanan sukaniyan o marata i okor,

وَيَتَجَنَّبُهَا الْأَشْقَى ﴿١١﴾

12. A so phakasolud ko Apoi a mala,

الَّذِي يَصْلَى النَّارَ الْكُبْرَىٰ ﴿١٢﴾

13. Oriyan niyan na di to-o phatai go di khaoyag (sa kaoyag a mapiya)

ثُمَّ لَا يَمُوتُ فِيهَا وَلَا يَحْيَىٰ ﴿١٣﴾

14. Sabunar a miyakada-ag so tao a Mishoti,

قَدْ أَفْلَحَ مَن تَزَكَّىٰ ﴿١٤﴾

15. Go kiyataduman niyan so Ngaran o Kadnan Niyan, go Mishambayang.

وَذَكَرَ اسْمَ رَبِّهِ فَصَلَّىٰ ﴿١٥﴾

16. Kuna, ka ilulubi niyo so Kaoyagoyag ko doniya,

بَلْ تُؤْثِرُونَ الْحَيَاةَ الدُّنْيَا ﴿١٦﴾

17. A so Akhirat i thomo a go kakal

وَالْآخِرَةُ خَيْرٌ وَأَبْقَىٰ ۝١٧

18. Mata an' A giyaya na titho a matatago ko manga Kitab a miya ona,-

إِنَّ هَٰذَا لَفِي الصُّحُفِ الْأُولَىٰ ۝١٨

19. A manga Kitab o Ibrahim a go so Musa

صُحُفِ إِبْرَاهِيمَ وَمُوسَىٰ ۝١٩

Surah Al-Ghashiyah-88



Si-i ko ngaran o Allah, a Masalinggagao, a Makalimo-on

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

1. Ino a miyakatalingoma Ruka so Totholan ko khikolob?

هَلْ أَتَاكَ حَدِيثُ الْغَاشِيَةِ ۝١

2. Adun a manga paras, sa Alongan noto, a Khipakatitipadung,

وُجُوهٌ يَوْمَئِذٍ خَاشِعَةٌ ۝٢

3. A Gomagalubuk, a khidodokawan,-

عَامِلَةٌ نَّاصِبَةٌ ۝٣

4. A phamakasolud ko Apoi a tanto a mayao,-

تَصْلَىٰ نَارًا حَامِيَةً ۝٤

5. A phaphamaka-inomun ko bowalan a pulikabo

تُسْقَىٰ مِنْ عَيْنٍ آنِيَةٍ ۝٥

6. Da-a Pangunungkun niran a rowar ko sorokun,

لَّيْسَ لَهُمْ طَعَامٌ إِلَّا مِن ضَرِيعٍ ۝٦

7. Di ipukhaolit, go di Phakarun sa kaor.

لَّا يُسْمِنُ وَلَا يُغْنِي مِن جُوعٍ ۝٧

8. Adun a manga paras, sa Alongan noto, a Madadarandang,

وُجُوهٌ يَوْمَئِذٍ نَّاعِمَةٌ ۝٨

9. Sabap ko galubuk iran na Masosowat siran,

لِّسَعْيِهَا رَاضِيَةٌ ٩

10. Si-i ko Sorga a Maporo,

فِي جَنَّةٍ عَالِيَةٍ ١٠

11. Da-a khanug iran non a ilang

لَّا تَسْمَعُ فِيهَا لَاغِيَةً ١١

12. Katatagowan sa manga Bowalan a Puphamanoga,

فِيهَا عَيْنٌ جَارِيَةٌ ١٢

13. Katatagowan sa manga kantir a manga poporo,

فِيهَا سُرُرٌ مَّرْفُوعَةٌ ١٣

14. Go manga baso a khi-a adirun,

وَأَكْوَابٌ مَّوْضُوعَةٌ ١٤

15. Go manga olona a khi-a antibun,

وَنَمَارِقُ مَصْفُوفَةٌ ١٥

16. Go manga Paramadali a khikakayatun

وَزَرَابِيُّ مَبْثُوثَةٌ ١٦

17. Ba iran ndi Punggudaguda-a so manga Onta o andamanaya i kiya-aduna-on?

أَفَلَا يَنظُرُونَ إِلَى الْإِبِلِ كَيْفَ خُلِقَتْ ١٧

18. Go so Langit o andamanaya i Kimporo-onon?

وَإِلَى السَّمَاءِ كَيْفَ رُفِعَتْ ١٨

19. Go so manga Palao o andamanaya i kiyapamakatindugaon?

وَإِلَى الْجِبَالِ كَيْفَ نُصِبَتْ ١٩

20. Go so Lopa o andamanaya i kiyakayataon?

وَإِلَى الْأَرْضِ كَيْفَ سُطِحَتْ ٢٠

21. Na Pamaka-inungka Ka, a Suka na matag Puphamaka-inungka

فَذَكِّرْ إِنَّمَا أَنتَ مُذَكِّرٌ ٢١

22. Kana a ba siran Ruka pakiphanugulun,

لَّسْتَ عَلَيْهِم بِمُصَيْطِرٍ ﴿٢٢﴾

23. Ogaid na sa dun sa tomalikhod go Mongkir,

إِلَّا مَن تَوَلَّىٰ وَكَفَرَ ﴿٢٣﴾

24. Na isiksa on o Allah so siksa a mala

فَيُعَذِّبُهُ اللَّهُ الْعَذَابَ الْأَكْبَرَ ﴿٢٤﴾

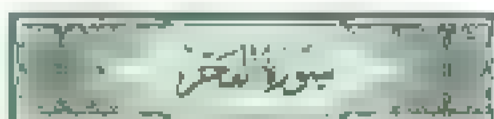
25. Mata-an! A si-i Rukami so khandodan niran,

إِنَّ إِلَيْنَا إِيَابَهُمْ ﴿٢٥﴾

26. Oriyan niyan na Mata-an! A si-i Rukami so itongan kiran

ثُمَّ إِنَّ عَلَيْنَا حِسَابَهُم ﴿٢٦﴾

Surah Al-Fajr-89



Si-i ko ngaran o Allah, a Masalinggagao, a Makalimo-on

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

1. Ibut ko Fajr,

وَالْفَجْرِ ﴿١﴾

2. Go so manga gagawi-i a shasapolo,

وَلَيَالٍ عَشْرٍ ﴿٢﴾

3. Go so ganap a go so gansar,

وَالشَّفْعِ وَالْوَتْرِ ﴿٣﴾

4. Go so gagawi-i igira -a khaipos (ka siniksa-an ndun so manga kapir),

وَاللَّيْلِ إِذَا يَسْرِ ﴿٤﴾

5. Ba saya di matatago so Kashapa ko adun a sabot iyan?

هَلْ فِي ذَٰلِكَ قَسَمٌ لِّذِي حِجْرٍ ﴿٥﴾

6. Bangka da nggudaguda a so ini-kidiya o Kadnan Ka ko (pagtao a) Ad,-

أَلَمْ تَرَ كَيْفَ فَعَلَ رَبُّكَ بِعَادٍ ﴿٦﴾

7. A so Iram, a manga poporo i tindug.

إِرَمَ ذَاتِ الْعِمَادِ ﴿٧﴾

8. So da-a Miya-adun a lagid iran ko manga Ingud?

الَّتِي لَمْ يُخْلَقْ مِثْلُهَا فِي الْبِلَادِ ﴿٨﴾

9. Go so (Pagtao a) Samood, a so Miyanonggirub siran ko manga dalama ko balintad?

وَثَمُودَ الَّذِينَ جَابُوا الصَّخْرَ بِالْوَادِ ﴿٩﴾

10. Go so Pir-aon a adun a manga lutakan niyan?

وَفِرْعَوْنَ ذِي الْأَوْتَادِ ﴿١٠﴾

11. A siran na Miyamangakowa la ko manga Ingud,

الَّذِينَ طَغَوْا فِي الْبِلَادِ ﴿١١﴾

12. Go piyakandakul iran ro-o so kapaminasa

فَأَكْثَرُوا فِيهَا الْفَسَادَ ﴿١٢﴾

13. Na Piyakatoronan siran o Kadnan Ka sa mbarambarang a matlot a siksa

فَصَبَّ عَلَيْهِمْ رَبُّكَ سَوْطَ عَذَابٍ ﴿١٣﴾

14. Mata-an! A so Kadnan Ka na titho a tomitilik

إِنَّ رَبَّكَ لَبِالْمِرْصَادِ ﴿١٤﴾

15. Na so puman so Manosiya na amai ka tiniyoba sukaniyan o Kadnan Niyan ka bigan Niyan sa Manang, go ini Kalimo Iyan, na Tharo-on niyan A so Kadnan ko na bigan nako Niyan sa Manang

فَأَمَّا الْإِنْسَانُ إِذَا مَا ابْتَلَاهُ رَبُّهُ فَأَكْرَمَهُ وَنَعَّمَهُ فَيَقُولُ رَبِّي أَكْرَمَنِ ﴿١٥﴾

16. Na amai ka tiniyoba Iyan ka Piyakasimpitan Niyan ko pagupur Iyan, na Tharo-on niyan A so Kadnan ko na Piyakarondan nako Niyan!

وَأَمَّا إِذَا مَا ابْتَلَاهُ فَقَدَرَ عَلَيْهِ رِزْقَهُ فَيَقُولُ رَبِّي أَهَانَنِ ﴿١٦﴾

17. Sabunar, a kuna, ka di niyo Phoporongan so Wata a ilo!

كَلَّا بَل لَا تُكْرِمُونَ الْيَتِيمَ ﴿١٧﴾

18. Go di niyo ipbaminpis so kapakakana ko Miskin!

وَلَا تَحَاضُّونَ عَلَىٰ طَعَامِ الْمِسْكِينِ ﴿١٨﴾

19. Go phagarabun niyo so Pa-nunggalan sa ka-arab a kabosao,

وَتَأْكُلُونَ التُّرَاثَ أَكْلًا لَّمًّا ﴿١٩﴾

20. Go mababaya kano sa tamok sa kabaya a mitataralo.

وَتُحِبُّونَ الْمَالَ حُبًّا جَمًّا ﴿٢٠﴾

21. Sabunar, a amai ka roputun so Lopa, a Maropuroput,

كَلَّا إِذَا دُكَّتِ الْأَرْضُ دَكًّا دَكًّا ﴿٢١﴾

22. Go Makatalingoma so Kadnan Ka a go so manga Malaikat a Shishinundai;

وَجَاءَ رَبُّكَ وَالْمَلَكُ صَفًّا صَفًّا ﴿٢٢﴾

23. Go miyoma sa Alongan noto so Naraka Jahannam, na sa Alongan noto na Phananadum so Manosiya na aigona-on o Kapa-nanadum?

وَجِيءَ يَوْمَئِذٍ بِجَهَنَّمَ ۚ يَوْمَئِذٍ يَتَذَكَّرُ الْإِنسَانُ وَأَنَّىٰ لَهُ الذِّكْرَىٰ ﴿٢٣﴾

24. Matharo iyan: Aidao, o ba ako bo miyakapamakot sa ruk, o Kaoyagoyag akun!

يَقُولُ يَا لَيْتَنِي قَدَّمْتُ لِحَيَاتِي ﴿٢٤﴾

25. Na si-i ko Alongan noto, na da-a makapaniksa ko siksa Iyan a isa bo!

فَيَوْمَئِذٍ لَّا يُعَذِّبُ عَذَابَهُ أَحَدٌ ﴿٢٥﴾

26. Go da-a makaphamatong ko kaphamatong Iyan a isa bo

وَلَا يُوثِقُ وَثَاقَهُ أَحَدٌ ﴿٢٦﴾

27. Hai Niyawa a thatana!

يَا أَيَّتُهَا النَّفْسُ الْمُطْمَئِنَّةُ ﴿٢٧﴾

28. Ndod ka ko Kadnan ka, a Masosowat, a Makasosowat!

ارْجِعِي إِلَىٰ رَبِّكِ رَاضِيَةً مَّرْضِيَّةً ﴿٢٨﴾

29. Na solud ka ko manga Or-ipun Ko!

فَادْخُلِي فِي عِبَادِي ﴿٢٩﴾

30. Go solud ka ko Sorga Akun!

وَادْخُلِي جَنَّتِي ﴿٣٠﴾

Surah Al-Balad-90



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

Si-i ko ngaran o Allah, a Masalinggagao, a Makalimo-on

لَا أُقْسِمُ بِهَٰذَا الْبَلَدِ ﴿١﴾

1. Pushapa Ako sa Ibut ko ungkai a Ingud (a Makkah),-

وَأَنتَ حِلٌّ بِهَٰذَا الْبَلَدِ ﴿٢﴾

2. A Suka na Mababaling sangkai a Ingud,-

وَوَالِدٍ وَمَا وَلَدَ ﴿٣﴾

3. Go so Mimbawata a go so Inimbawata,

لَقَدْ خَلَقْنَا الْإِنسَانَ فِي كَبَدٍ ﴿٤﴾

4. Ka Sabunsabunar a Inadun Ami so Manosiya si-i ko karomasayan:

أَيَحْسَبُ أَن لَّن يَقْدِرَ عَلَيْهِ أَحَدٌ ﴿٥﴾

5. Ba niyan tatarima-a sa da dun a phakapa-aron a isa bo?

يَقُولُ أَهْلَكْتُ مَالًا لُّبَدًا ﴿٦﴾

6. Gi-i niyan Tharo-on: A miyakailang ako sa tamok a madakul!

أَيَحْسَبُ أَن لَّمْ يَرَهُ أَحَدٌ ﴿٧﴾

7. Ba niyan tatarima-a sa da-a miyakailai ron a isa bo?

أَلَمْ نَجْعَل لَّهُ عَيْنَيْنِ ﴿٨﴾

8. Ba Ami da sunggai sukaniyan sa dowa mata?

وَلِسَانًا وَشَفَتَيْنِ ﴿٩﴾

9. Go dila go mbala a modol?

وَهَدَيْنَاهُ النَّجْدَيْنِ ﴿١٠﴾

10. Go Pinggonanao ami sukaniyan ko dowa a lalan?

فَلَا اقْتَحَمَ الْعَقَبَةَ ﴿١١﴾

11. Na ino niyan da Panagonta mani so mapigul,-

وَمَا أَدْرَاكَ مَا الْعَقَبَةُ ﴿١٢﴾

12. Na antawa a i miyakandao Ruka o antona a so mapigul?

فَكُّ رَقَبَةٍ ﴿١٣﴾

13. So Kapumaradika sa Oripun

14. O di na so kapakakana si-i ko Alongan a kaor,

أَوْ إِطْعَامٌ فِي يَوْمٍ ذِي مَسْغَبَةٍ ﴿١٤﴾

15. Ko Wata a ilo a madasug,

يَتِيمًا ذَا مَقْرَبَةٍ ﴿١٥﴾

16. O di na so Miskin a Midudukut ko botha,

أَوْ مِسْكِينًا ذَا مَتْرَبَةٍ ﴿١٦﴾

17. Oriyan niyan na miyabaloi a pud ko siran a Miyamaratiyaya, a go imiphipi-isa iran so Kaphantang, go imiphipi-isa iran so Kapangalimo.

ثُمَّ كَانَ مِنَ الَّذِينَ آمَنُوا وَتَوَاصَوْا بِالصَّبْرِ وَتَوَاصَوْا بِالْمَرْحَمَةِ ﴿١٧﴾

18. Na siran man i manga tao ko kawanan.

أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ الْمَيْمَنَةِ ﴿١٨﴾

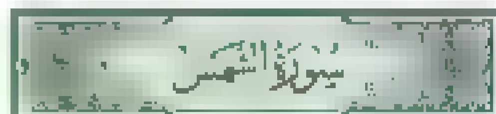
19. Na so siran a Miyamangongkir ko manga Ayat Ami, na siran i manga tao ko diyowang.

وَالَّذِينَ كَفَرُوا بِآيَاتِنَا هُمْ أَصْحَابُ الْمَشْأَمَةِ ﴿١٩﴾

20. A kakokoloban siran sa Apoi.

عَلَيْهِمْ نَارٌ مُؤْصَدَةٌ ﴿٢٠﴾

Surah Al-Shams-91



Si-i ko ngaran o Allah, a Masalinggagao, a Makalimo-on

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

1. Ibut ko Alongan a go so Sindao niyan,

وَالشَّمْسِ وَضُحَاهَا ﴿١﴾

2. Go so Olan igira-a tiyondog iyan,

وَالْقَمَرِ إِذَا تَلَاهَا ﴿٢﴾

3. Go so daondao igira a piyayag iyan,

وَالنَّهَارِ إِذَا جَلَّاهَا ﴿٣﴾

4. Go so gagawi-i igira a ipukholob iyan,

وَاللَّيْلِ إِذَا يَغْشَاهَا ﴿٤﴾

وَالسَّمَاءِ وَمَا بَنَاهَا ⑤

5. Go so Langit, a go so Mimbalai Ron.

وَالْأَرْضِ وَمَا طَحَاهَا ⑥

6. Go so Lopa a go so Komiyayaton.

وَنَفْسٍ وَمَا سَوَّاهَا ⑦

7. Go so ginawa, a go so Mithaongon Phiyapiya

فَأَلْهَمَهَا فُجُورَهَا وَتَقْوَاهَا ⑧

8. Na ini-ilaham Iyan non so Kapumbaradosa niyan, a go so Kaphangongonotan niyan;-

قَدْ أَفْلَحَ مَنْ زَكَّاهَا ⑨

9. Sabunar a miyakada-ag so tao a Siyoti niyan a ginawa niyan.

وَقَدْ خَابَ مَنْ دَسَّاهَا ⑩

10. Go Sabunar a kiyawiswisan so tao a diyadag iyan a ginawa niyan'

كَذَّبَتْ ثَمُودُ بِطَغْوَاهَا ⑪

11. Piyakambokhag o (Pagtao a) Samood (so Sogo kiran) sabap ko Kiyapangakowala iran,

إِذِ انْبَعَثَ أَشْقَاهَا ⑫

12. Gowani a mbakorot so lubi a darowaka kiran,

فَقَالَ لَهُمْ رَسُولُ اللَّهِ نَاقَةَ اللَّهِ وَسُقْيَاهَا ⑬

13. Na Pitharo kiran o Sogo o Allah (Bolawani niyo) so Onta o Allah, go so kaphaginom iyan'

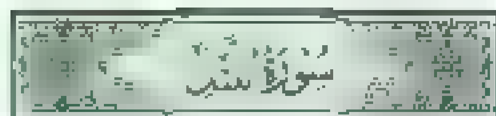
فَكَذَّبُوهُ فَعَقَرُوهَا فَدَمْدَمَ عَلَيْهِمْ رَبُّهُمْ بِذَنْبِهِمْ فَسَوَّاهَا ⑭

14. Na Piyakambokhag iran Su kaniyan na biyono iran noto, na binimasa siran o Kadnan Niran sabap ko dosa iran, na Piyakapurat ampata Iyan siran,

وَلَا يَخَافُ عُقْبَاهَا ⑮

15. Go di Niyan ikhaluk so kiya bolosan noto

Surah Al-Lail-92



Si-i ko ngaran o Allah, a Masalinggagao, a Makalimo-on

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

1. Ibut ko gagawi-i igira-a pukhikolob (so kalibotung iyan),

وَالَّيْلِ إِذَا يَغْشَىٰ ۝

2. Go so daondao igira-a lominiwanag,

وَالنَّهَارِ إِذَا تَجَلَّىٰ ۝

3. Go so Miyadun ko Mama, go so Babai,-

وَمَا خَلَقَ الذَّكَرَ وَالْأُنثَىٰ ۝

4. Ka Mata-an' A so galubuk iyo na Sabunar a mbidabida

إِنَّ سَعْيَكُمْ لَشَتَّىٰ ۝

5. Na so puman so tao a Miyamumugai a go Miyananggila

فَأَمَّا مَنْ أَعْطَىٰ وَاتَّقَىٰ ۝

6. Go tiyanto niyan so mapiya,-

وَصَدَّقَ بِالْحُسْنَىٰ ۝

7. Na palubodun Nami ron a (Kaparoiya niyan ko) malbod,

فَسَنُيَسِّرُهُ لِلْيُسْرَىٰ ۝

8. Na so puman so tao a Miligut go Mitharambisa,

وَأَمَّا مَن بَخِلَ وَاسْتَغْنَىٰ ۝

9. Go Piyakambokhag iyan so mapiya,

وَكَذَّبَ بِالْحُسْنَىٰ ۝

10. Na palubodun Nami ron a (ka-akir iyan ko) margun.

فَسَنُيَسِّرُهُ لِلْعُسْرَىٰ ۝

11. Go di ron phakanggai a gona so tamok iyan amai ka maolog (ko Naraka).

وَمَا يُغْنِي عَنْهُ مَالُهُ إِذَا تَرَدَّىٰ ۝

12. Mata-an! A si-i Rukami so titho a Torowan,

إِنَّ عَلَيْنَا لَلْهُدَىٰ ﴿١٢﴾

13. Go Mata-an! A ruk Ami so khaori, a go so pagana-i

وَإِنَّ لَنَا لَلْآخِرَةَ وَالْأُولَىٰ ﴿١٣﴾

14. Na Piyaki-iktiyaran Ko rukano so Apoi a pukhadug,

فَأَنذَرْتُكُمْ نَارًا تَلَظَّىٰ ﴿١٤﴾

15. Da-a phakasoludon a rowar ko marata i okor,

لَا يَصْلَاهَا إِلَّا الْأَشْقَى ﴿١٥﴾

16. A so Tomiyaplis go Tomiyalikhod

الَّذِي كَذَّبَ وَتَوَلَّىٰ ﴿١٦﴾

17. Na phakawatan non so Miyananggila (sa dosa).

وَسَيُجَنَّبُهَا الْأَتْقَى ﴿١٧﴾

18. A so Puphamumugai ko tamok iyan ka-an Masoti;

الَّذِي يُؤْتِي مَالَهُ يَتَزَكَّىٰ ﴿١٨﴾

19. Go kuna a ba adun a ruk o isa a tao a sisi-i rukaniyan a Limo ambalasan,

وَمَا لِأَحَدٍ عِندَهُ مِن نِّعْمَةٍ تُجْزَىٰ ﴿١٩﴾

20. Ogaid na siriganin ko Kasosowat o Kadnan niyan a Maporo

إِلَّا ابْتِغَاءَ وَجْهِ رَبِّهِ الْأَعْلَىٰ ﴿٢٠﴾

21. Na matatangkud a Khasowat dun.

وَلَسَوْفَ يَرْضَىٰ ﴿٢١﴾

Surah Al-Duha-93



Sa ko ngaran o Allah, a Masalinggagao, a Makalimo-on

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

1. Ibut ko Tunganaik.

وَالضُّحَىٰ ﴿١﴾

2. Go so gagawi i igira a lomini botung.

وَاللَّيْلِ إِذَا سَجَىٰ ﴿٢﴾

3. Ka da Kandaraınonun o Kadnan Ka (Ya Muhammad) go da Ka Nıyan Kararangıtı,

مَا وَدَّعَكَ رَبُّكَ وَمَا قَلَىٰ ۝

4. Go matatangkud a so khaorı na tomo Ruka a dı so paganaı,

وَلَلْآخِرَةُ خَيْرٌ لَّكَ مِنَ الْأُولَىٰ ۝

5. Go matatangkud a Mbugangka dun o Kadnan Ka na Khasowat Ka

وَلَسَوْفَ يُعْطِيكَ رَبُّكَ فَتَرْضَىٰ ۝

6. Ba Ka Nıyan nda mato-on a Wata a ılo na Pıyakısıyap Ka Nıyan?

أَلَمْ يَجِدْكَ يَتِيمًا فَآوَىٰ ۝

7. Go Mıyato-ongka Nıyan a madadadag na pınggonanao Ka Nıyan,

وَوَجَدَكَ ضَالًّا فَهَدَىٰ ۝

8. Go Mıyato-on Ka Nıyan a mıskın, na Bıgangka Nıyan sa kakawasa-an

وَوَجَدَكَ عَائِلًا فَأَغْنَىٰ ۝

9. Na so Wata a ılo na Dıngka Phangarası-ı;

فَأَمَّا الْيَتِيمَ فَلَا تَقْهَرْ ۝

10. Go so puphamangunı na Dıngka Phurarasunga,

وَأَمَّا السَّائِلَ فَلَا تَنْهَرْ ۝

11. Go so Lımo o Kadnan Ka na Puphamanotholangka!

وَأَمَّا بِنِعْمَةِ رَبِّكَ فَحَدِّثْ ۝

Surah Al-Inshirah-94

سُورَةُ الشَّرْحِ

Sı ı ko ngaran o Allah a Masa ınggagao, a Makalımo-on

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

1. Ba Amı da pakalowaga Ruka so rarub Ka (Ya Muhammad)?

أَلَمْ نَشْرَحْ لَكَ صَدْرَكَ ۝

2. Go piyokas Ami Ruka so mapunud Ka?-

وَوَضَعْنَا عَنكَ وِزْرَكَ ۝

3. A so mini punud ko likod Ka,-

الَّذِي أَنقَضَ ظَهْرَكَ ۝

4. Go iniporo Ami Ruka so Tadum Ruka?

وَرَفَعْنَا لَكَ ذِكْرَكَ ۝

5. Na Mata-an[1] A khatondog so margun, a malbod

فَإِنَّ مَعَ الْعُسْرِ يُسْرًا ۝

6. Mata-an[1] A khatondog so margun, a malbod

إِنَّ مَعَ الْعُسْرِ يُسْرًا ۝

7. Na igira-a miyakapasad Ka, na nggalubuk Ka puman,

فَإِذَا فَرَغْتَ فَانصَبْ ۝

8. Go si-i Ka bo ko Kadnan Ka Puphangangarapan.

وَإِلَىٰ رَبِّكَ فَارْغَب ۝

Surah Al-Tin-95

سُورَةُ التِّين

Si-i ko ngaran o Allah a Masalinggagao, a Makalimo-on.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

1. Ibut ko Tin a go so Zayton,

وَالتِّينِ وَالزَّيْتُونِ ۝

2. Go so Palao a Torsina,

وَطُورِ سِينِينَ ۝

3. Go giyangkai a Ingud a (Makka a) Panarigan,

وَهَٰذَا الْبَلَدِ الْأَمِينِ ۝

4. Ka Sabunsabunar a Inadun Ami so Manosiya si-i ko lubi a mapiya a bontal,

لَقَدْ خَلَقْنَا الْإِنسَانَ فِي أَحْسَنِ تَقْوِيمٍ ۝

5. Oriyan niyan na Pakakasowin Ami sukaniyan ko lubi a mababa ko manga bababa,

ثُمَّ رَدَدْنَاهُ أَسْفَلَ سَافِلِينَ ۝

6. Inonta so Miyamaratiyaya go Pinggalubak iran so manga Pipiya Ka adun a bagiyan niran a balas a di Puthaman.

إِلَّا الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ فَلَهُمْ أَجْرٌ غَيْرُ مَمْنُونٍ ۝٦

7. Na antawa a i Maphaki ongkir iyan Ruka ko oriyan naya, so Kokoman?

فَمَا يُكَذِّبُكَ بَعْدُ بِالدِّينِ ۝٧

8. Ba di so Allah i lubi a Maontol i Kokoman ko manga Kokoman?

أَلَيْسَ اللَّهُ بِأَحْكَمِ الْحَاكِمِينَ ۝٨

Surah Al-Alaq-96

سُورَةُ العَلَق

Si-i ko ngaran o Allah, a Masalinggagao, a Makalimo-on

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

1. Pangadi Ka Si-i ko Ngaran o Kadnan Ka a so Miyangadun,

اقْرَأْ بِاسْمِ رَبِّكَ الَّذِي خَلَقَ ۝١

2. Inadun Niyan so manga Manosiya, pho-on ko manga rogo a mimbathik

خَلَقَ الْإِنسَانَ مِنْ عَلَقٍ ۝٢

3. Pangadi Ka Ka so Kadnan Ka na lubi a Maginawa,-

اقْرَأْ وَرَبُّكَ الْأَكْرَمُ ۝٣

4. So Miyangundao ko (kisoratun ko) Pansom,-

الَّذِي عَلَّمَ بِالْقَلَمِ ۝٤

5. Inindao Niyan ko Manosiya so di niyan katawan.

عَلَّمَ الْإِنسَانَ مَا لَمْ يَعْلَمْ ۝٥

6. Sabunar a Mata-an! A so Manosiya na phangakowala dun,

كَلَّا إِنَّ الْإِنسَانَ لَيَطْغَىٰ ۝٦

7. Ko kiya ilaya niyan sa Miyakatharambisa

أَن رَّآهُ اسْتَغْنَىٰ ۝٧

8. Mata-an' A si-i bo ko Kadnan Ka i khandodan

إن إلى ربك الرجعى ٨

9. Aiguda a Ka ko sukaniyan a Pushapar,

أرءيت الذي ينهى ٩

10. Ko Oripun (o Allah) igira a Mishambayang?

عبدا إذا صلى ١٠

11. A guda-a Ka amai ka Sukaniyan na shisi-i ko Torowan,

أرءيت إن كان على الهدى ١١

12. O di na imi Sogo Iyan so Kapananggila?

أو أمر بالتقوى ١٢

13. Aiguda-a Ka amai ka (so Puphanapar na) tomiyaplis go tomiyalikhod?

أرءيت إن كذب وتولى ١٣

14. Ba niyan ndi katawi a Mata-an' A so Allah na phagilain Niyan?

ألم يعلم بأن الله يرى ١٤

15. Ganuki niyan, ka Mata-an-a o di niyan ganuki, na gandurun Ami dun ko tandongan,-

كلا لئن لم ينته لنسفعا بالناصية ١٥

16. (Khiruk ko) tandongan, a bokhag, a baradosa,

ناصية كاذبة خاطئة ١٦

17. Na tawaga niyan i salinggogoya iyan!

فليدع ناديه ١٧

18. Ka tawagun Ami so khisisiyap ko Naraka!

سندع الزبانية ١٨

19. Sabunar' A Dingka Pagonoti sukaniyan, go Sojiod Ka, go pakarani Ka (ko Kadnan Ka).

كلا لا تطعه واسجد واقترب ۩ ١٩

Surah Al-Qadr-97



Si-i ko ngaran o Allah, a Masalinggagao, a Makalimo-on

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

1. Mata-an! A Sukami na Initoron Ami a Qur-an naya si-i ko Gagawi-i a Susula-an

إِنَّآ أَنزَلْنَٰهُ فِى لَيْلَةِ ٱلْقَدْرِ ۝١

2. Na antawa-a i miyakandao Ruka o antona-a so Gagawi-i a Susula-an?

وَمَآ أَدْرَىٰكَ مَا لَيْلَةُ ٱلْقَدْرِ ۝٢

3. So Gagawi-i a Susula-an na thomo a di so sanggibo a Olanolan

لَيْلَةُ ٱلْقَدْرِ خَيْرٌ مِّنْ أَلْفِ شَهْرٍ ۝٣

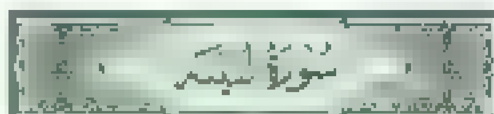
4. Puthoron ro-o so manga Malaikat agoso Ruh. (so Jibril), sabap sa idin o Kadnan niran, makapantag ko oman i sogowan.

تَنَزَّلُ ٱلْمَلَٰٓئِكَةُ وَٱلرُّوحُ فِيهَا بِإِذْنِ رَبِّهِم مِّن كُلِّ أَمْرٍ ۝٤

5. Kalilintad Sukaniyan taman ko kasubang o Fijar!

سَلَٰمٌ هِىَ حَتَّىٰ مَطْلَعِ ٱلْفَجْرِ ۝٥

Surah Al-Bayyinah-98



Si-i ko ngaran o Allah, a Masalinggagao, a Makalimo-on

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

1. Da ko butad o siran a da Pamaratiyaya a pud ko Tiyoronan ko Kitab, a go so manga Pananakoto o ba siran miyamagukar taman sa kiyapakatalingoma kiran o marayag a karina

لَمْ يَكُنِ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ مِنْ أَهْلِ ٱلْكِتَٰبِ وَٱلْمُشْرِكِينَ مُنفَكِّينَ حَتَّىٰ تَأْتِيَهُمُ ٱلْبَيِّنَةُ ۝١

2. Sogo a pho-on ko Allah, a Makapaphangadi ko manga Kitab a manga Soti

رَسُولٌ مِّنَ اللَّهِ يَتْلُوا صُحُفًا مُّطَهَّرَةً ۝

3. Khisosoratan noto sa (Kokoman a) ontol

فِيهَا كُتُبٌ قَيِّمَةٌ ۝

4. Na da makashusonggaya so siran a piyamugan ko Kitab monta ko oriyan o Kiyapakatalingoma kiran o marayag a karina

وَمَا تَفَرَّقَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ إِلَّا مِن بَعْدِ مَا جَاءَتْهُمُ الْبَيِّنَةُ ۝

5. A da-a imi Sogo kiran a rowar sa Kapushowasowata iran ko Allah a Totolabosun niran non, so okit ko Kapagintao, a Shasalimbotawan siran, a go so Kipamayandugun niran ko Sambayang, go so katonaya iran ko Zakat Giyoto man i okit a ontol

وَمَا أُمِرُوا إِلَّا لِيَعْبُدُوا اللَّهَ مُخْلِصِينَ لَهُ الدِّينَ حُنَفَاءَ وَيُقِيمُوا الصَّلَاةَ وَيُؤْتُوا الزَّكَاةَ وَذَٰلِكَ دِينُ الْقَيِّمَةِ ۝

6. Mata-an! A so siran a da Pamaratiyaya a pud ko Tiyoronan ko Kitab, a go so manga Pananakoto, na si-i ko Apoi ko Naraka Jahannam makakakal siran non Siran man i miyakaratarata ko manga Ka-adun.

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ وَالْمُشْرِكِينَ فِي نَارِ جَهَنَّمَ خَالِدِينَ فِيهَا أُولَٰئِكَ هُمْ شَرُّ الْبَرِيَّةِ ۝

7. Mata-an! A so siran a Miyamaratiyaya, go pinggalubuk iran so manga pipiya, na siran man na siran i miyakapiyapiya ko manga Ka adun

إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ أُولَٰئِكَ هُمْ خَيْرُ الْبَرِيَّةِ ۝

8. Adun a balas kiran si-i ko Kadnan niran a manga Sorga a tatap, a puphamangondas ko kaba ba an niyan so manga lawasaig,

جَزَاؤُهُمْ عِندَ رَبِّهِمْ جَنَّاتُ عَدْنٍ تَجْرِي مِن تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا رَّضِيَ اللَّهُ

عَنْهُ ذَٰلِكَ لِمَنْ خَشِيَ رَبَّهُۥ ﴿٨﴾

makakakal siran non, sa dayon sa dayon. Miyasowat kiran so Allah na Khasowat siran non (mambo) Gavoto man na bagiyan o tao a inikaluk iyan so Kadnan niyan

Surah Al-Zilzal-99

سُورَةُ الزَّلْزَلَةِ

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

Si-i ko ngaran o Allah a Masalinggagao, a Makalimo-on

إِذَا زُلْزِلَتِ ٱلْأَرْضُ زِلْزَالَهَا ﴿١﴾

1. Amai ka ilinog ko Lopa so ipulinogon,

وَأَخْرَجَتِ ٱلْأَرْضُ أَثْقَالَهَا ﴿٢﴾

2. Go pakaliyon o Lopa so khipupunudon,

وَقَالَ ٱلْإِنسَٰنُ مَا لَهَا ﴿٣﴾

3. Go Matharo o Manosiya A'antona ini?

يَوْمَئِذٍ تُحَدِّثُ أَخْبَارَهَا ﴿٤﴾

4. Sa Alongan noto na Panotholun niyan so manga Tothol rukaniyan

بِأَنَّ رَبَّكَ أَوْحَىٰ لَهَا ﴿٥﴾

5. Sabap sa Mata-an' A so Kadnan Ka na Ipagilaham Iyan non noto

يَوْمَئِذٍ يَصْدُرُ ٱلنَّاسُ أَشْتَاتًا لِّيُرَوْا۟ أَعْمَٰلَهُمْ ﴿٦﴾

6. Sa Alongan noto na mamakaliyo so manga Manosiya a mbidabida, ka phaki-ilai kiran so (balas o) manga galubuk iran

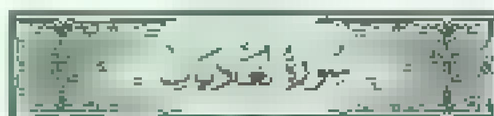
فَمَن يَعْمَلْ مِثْقَالَ ذَرَّةٍ خَيْرًا يَرَهُۥ ﴿٧﴾

7. Na sa dun sa nggolaola sa timbang bo o kolpong a mapiya, na khailai niyan noto,

وَمَن يَعْمَلْ مِثْقَالَ ذَرَّةٍ شَرًّا يَرَهُۥ ﴿٨﴾

8. Go sa dun sa nggolaola sa timbang bo o susurum a marata, na khailai niyan noto!

Surah Al-A'diyat-100



Si-i ko ngaran o Allah, a Masalinggagao, a Makalimo-on

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

1. Ibut ko (manga Koda a) Puphulolompat a gi-i makashowara,

وَٱلْعَٰدِيَٰتِ ضَبْحًا ۝١

2. Go Puphamangapoyan sa kalamaging,

فَٱلْمُورِيَٰتِ قَدْحًا ۝٢

3. Go Puphamanibowa ko khapita

فَٱلْمُغِيرَٰتِ صُبْحًا ۝٣

4. Go Miyamakakayambur siran ro-o sa bayanuk,

فَأَثَرْنَ بِهِۦ نَقْعًا ۝٤

5. Go minitumbak iran noto ko kao-orongan (ko ridowai),

فَوَسَطْنَ بِهِۦ جَمْعًا ۝٥

6. Mata-an' A so Manosiya si-i ko makapantag ko Kadnan Niyan na titho a da-a Tadum iyan;

إِنَّ ٱلْإِنسَٰنَ لِرَبِّهِۦ لَكَنُودٌ ۝٦

7. Go Mata-an' A sukaniyan sa makapantag ro-o i titho a saksi,

وَإِنَّهُۥ عَلَىٰ ذَٰلِكَ لَشَهِيدٌ ۝٧

8. Go Mata-an' A sukaniyan makapantag ko kabaya ko tamok na tonganai a minitaralo

وَإِنَّهُۥ لِحُبِّ ٱلْخَيْرِ لَشَدِيدٌ ۝٨

9. Ba niyan ndi katawi, -a amai ka pakaliyon so shisi-i ko manga kobor,

۞ أَفَلَا يَعْلَمُ إِذَا بُعْثِرَ مَا فِى ٱلْقُبُورِ ۝٩

10. Go payagun so shisi-i ko manga rarub?-

وَحُصِّلَ مَا فِى ٱلصُّدُورِ ۝١٠

11. Mata-an' A so Kadnan iran sa Alongan noto i titho a Kaip kiran

إِنَّ رَبَّهُم بِهِمْ يَوْمَئِذٍ لَّخَبِيرٌۢ ۝١١

Surah Al-Qariah-101



Si i ko ngaran o Allah, a Masa linggagao, a Makalimo-on

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

1. So Phakatukutuk'

الْقَارِعَةُ ①

2. Antona-a so phakatukutuk?

مَا الْقَارِعَةُ ②

3. Na antawa-a i miyakandao Ruka o antona-a so Phakatukutuk?

وَمَا أَدْرَاكَ مَا الْقَارِعَةُ ③

4. Alongan a mabaloi so manga Manosiya a makairing sa manga Paroparo a Masosolapak,

يَوْمَ يَكُونُ النَّاسُ كَالْفَرَاشِ الْمَبْثُوثِ ④

5. Go mabaloi so manga Palao a makairing ko bombol a riyodot

وَتَكُونُ الْجِبَالُ كَالْعِهْنِ الْمَنفُوشِ ⑤

6. Na sa dun sa tao a makapunud so manga timbang iyan,

فَأَمَّا مَن ثَقُلَتْ مَوَازِينُهُ ⑥

7. Na sukaniyan na matago ko Kaoyagoyag a Makasosowat

فَهُوَ فِي عِيشَةٍ رَّاضِيَةٍ ⑦

8. Na so puman so tao a Makakhap so manga timbang iyan,

وَأَمَّا مَنْ خَفَّتْ مَوَازِينُهُ ⑧

9. Na aya darpa iyan na so Naraka Hawiya.

فَأُمُّهُ هَاوِيَةٌ ⑨

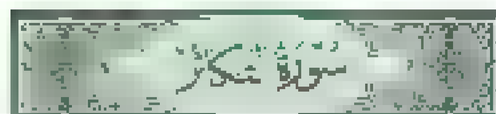
10. Na antawa-a i miyakandao Ruka o antona oto?

وَمَا أَدْرَاكَ مَا هِيَهْ ⑩

11. Apoi a Miyakayaoyao!

نَارٌ حَامِيَةٌ ⑪

Surah Al-Takathur-102



بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

Sii ko ngaran o Allah, a Masalinggagao, a Makalimo-on

أَلْهَىٰكُمُ ٱلتَّكَاثُرُ ①

1. Miyakatumbang rukano so Kapamagindiga sa kadakul,

حَتَّىٰ زُرْتُمُ ٱلْمَقَابِرَ ②

2. Taman sa makasongkano ko manga kobor

كَلَّا سَوْفَ تَعْلَمُونَ ③

3. Na ganuki niyo, ka khatokawan niyo dun!

ثُمَّ كَلَّا سَوْفَ تَعْلَمُونَ ④

4. Oriyan niyan na gunuki niyo ka khatokawan niyo dun!

كَلَّا لَوْ تَعْلَمُونَ عِلْمَ ٱلْيَقِينِ ⑤

5. Sabunar a okatokawi niyo sa Kata-o a matatangkud!

لَتَرَوُنَّ ٱلْجَحِيمَ ⑥

6. Na Mata-an a mailai niyo dun so Naraka Jahim!

ثُمَّ لَتَرَوُنَّهَا عَيْنَ ٱلْيَقِينِ ⑦

7. Oriyan niyan na Mata-an a mailai niyo dun noto sa kailai a matatangkud!

ثُمَّ لَتُسْـَٔلُنَّ يَوْمَئِذٍ عَنِ ٱلنَّعِيمِ ⑧

8. Oriyan niyan, na Mata-an a khi-isha rukano dun sa Alongan noto so manga Limo (rukano)!

Surah Al-Asr-103



بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

Sii ko ngaran o Allah, a Masalinggagao, a Makalimo-on

وَٱلْعَصْرِ ①

1. Ibut ko Masa,

2. Ka Mata-an! A so manga Manosiya na matatago dun ko kalogi,

إِنَّ ٱلْإِنسَٰنَ لَفِى خُسْرٍ ۝٢

3. Inonta so Miyamaratiyaya go pinggalubak iran so manga pipiya, go ini pamagosiyata iran so bunar, go ini pamagosiyata iran so kaphantang

إِلَّا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَعَمِلُوا۟ ٱلصَّٰلِحَٰتِ وَتَوَاصَوْا۟ بِٱلْحَقِّ وَتَوَاصَوْا۟ بِٱلصَّبْرِ ۝٣

Surah Al-Humazah-104

سُورَةُ الهُمَزَةِ

Si-i ko ngaran o Allah, a Masalinggagao, a Makalimo-on

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

1. Sangat a siksa a ruk o omani Taliyanta-an, a makasodi,

وَيْلٌ لِّكُلِّ هُمَزَةٍ لُّمَزَةٍ ۝١

2. A so Miyanimo sa tamok na miyatamanon magitong,

ٱلَّذِى جَمَعَ مَالًا وَعَدَّدَهُۥ ۝٢

3. Tatarima-an niyan sa Mata-an! A so tamok iyan na miyabaloi niyan sukaniyan a kakal!

يَحْسَبُ أَنَّ مَالَهُۥٓ أَخْلَدَهُۥ ۝٣

4. Gunaki niyan noto, Mata-an a Phoshangun ndun ko makaroput,

كَلَّا ۖ لَيُنۢبَذَنَّ فِى ٱلْحُطَمَةِ ۝٤

5. Na antawa a i miyakandao Ruka o antona a so makaroput?

وَمَآ أَدْرَىٰكَ مَا ٱلْحُطَمَةُ ۝٥

6. So Apoi o Allah, a pakakakadugun,

نَارُ ٱللَّهِ ٱلْمُوقَدَةُ ۝٦

7. So pushokhayao ko manga poso

ٱلَّتِى تَطَّلِعُ عَلَى ٱلْأَفْـِٔدَةِ ۝٧

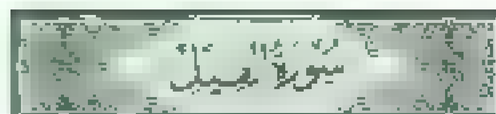
8. Mata-an naya! A si-i kiran mikolob,

إِنَّهَا عَلَيْهِم مُّؤْصَدَةٌ ۝٨

9. Si-i ko manga pasuk a manga tarawa

فِى عَمَدٍ مُّمَدَّدَةٍۭ ۝٩

Surah Al-Fil-105



بسم الله الرحمن الرحيم

Si-i ko ngaran o Allah, a Masalinggagao, a Makalimo-on

ألم تر كيف فعل ربك بأصحاب الفيل ۝

1. Bangka da Katokawi so mikidiya o Kadnan Ka ko khimangaruk ko Gadiya?

ألم يجعل كيدهم في تضليل ۝

2. Ba Niyan nda tagowa so Antangan niran a marata si-i ko kalogi?

وأرسل عليهم طيرا أبابيل ۝

3. Go biyotawanan Niyan siran sa manga Papanok a khirurungkap

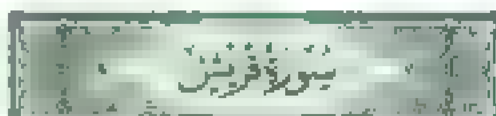
ترميهم بحجارة من سجيل ۝

4. A Puphangolog kiran sa Ator a pho-on ko lipao a kiyomba

فجعلهم كعصف مأكول ۝

5. Na biyaloi Niyan siran a miyakaiting ko pur a kiyan (a olud)?

Surah Quraish-106



بسم الله الرحمن الرحيم

Si-i ko ngaran o Allah, a Masalinggagao, a Makalimo-on

لإيلاف قريش ۝

1. Makapantag ko kiyasinanad o manga Quraish,-

إيلافهم رحلة الشتاء والصيف ۝

2. So kiyasinanad iran ko kathotogalin ko kapanununggao niyan a go so kakhakayao niyan,-

فليعبدوا رب هذا البيت ۝

3. Na Showasowata iran so Kadnan a ungkai a Baitollah,

4. So migai kiran sa Pangunungkun po-on ko kaor, go miyakasanig kiran pho-on ko kaluk.

ٱلَّذِىٓ أَطْعَمَهُم مِّن جُوعٍ وَءَامَنَهُم مِّنْ خَوْفٍۭ ﴿٤﴾

Surah Al-Maun-107

سُورَةُ الْمَاعُونِ

Si-i ko ngaran o Allah, a Masalinggagao, a Makalimo-on

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

1. Ino kiyatokawan Ka so gi-i niyan pakambokhagun so balas (ko Akhirat)?

أَرَءَيْتَ ٱلَّذِى يُكَذِّبُ بِٱلدِّينِ ﴿١﴾

2. Na giyoto man so Puphanaromag ko Wata a ilo,

فَذَٰلِكَ ٱلَّذِى يَدُعُّ ٱلْيَتِيمَ ﴿٢﴾

3. Go di niyan iphamintal so kapakakana ko Miskin.

وَلَا يَحُضُّ عَلَىٰ طَعَامِ ٱلْمِسْكِينِ ﴿٣﴾

4. Na sangat a siksa a ruk o manga Barasambayang

فَوَيْلٌ لِّلْمُصَلِّينَ ﴿٤﴾

5. A so siran na so Sambayang iran na pakalilipatan niran,

ٱلَّذِينَ هُمْ عَن صَلَاتِهِمْ سَاهُونَ ﴿٥﴾

6. So siran na maki-ilailain siran

ٱلَّذِينَ هُمْ يُرَآءُونَ ﴿٦﴾

7. Go u ununun niran so kakha piya-an!

وَيَمْنَعُونَ ٱلْمَاعُونَ ﴿٧﴾

Surah Al-Kausar-108

سُورَةُ الْكَوْثَرِ

Si-i ko ngaran o Allah, a Masalinggagao, a Makalimo-on

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

1. Mata-an! A Sukami na imbugai Ami Ruka (Ya Muhammad) so madakul (a Mapiya)

إِنَّآ أَعْطَيْنَٰكَ ٱلْكَوْثَرَ ﴿١﴾

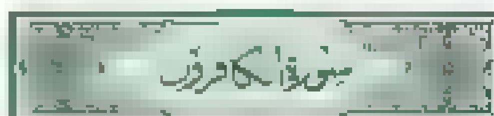
2. Na Shambayang Ka makapantag ko Kadnan Ka, go Khorbangka

فَصَلِّ لِرَبِّكَ وَانْحَرْ ۝

3. Mata-an! A so Pukhararangit Ruka na sukaniyan i da a tondasiyan

إِنَّ شَانِئَكَ هُوَ الْأَبْتَرُ ۝

Surah Al-Kafirun-109



Si-i ko ngaran o Allah, a Masalinggagao, a Makalimo-on

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

1. Tharowangka (Ya Muhammad), Hai manga Kapir!

قُلْ يَا أَيُّهَا الْكَافِرُونَ ۝

2. Kuna a ba Akun di-i Showasowata so gi-i niyo Showasowatun

لَا أَعْبُدُ مَا تَعْبُدُونَ ۝

3. Go da rukano i ba niyo di-i Showasowata so gi-i Yakun Showasowatun

وَلَا أَنتُمْ عَابِدُونَ مَا أَعْبُدُ ۝

4. Go da Rakun i ba Ko Pushowasowata so Pishowasowat iyo.

وَلَا أَنَا عَابِدٌ مَّا عَبَدتُّمْ ۝

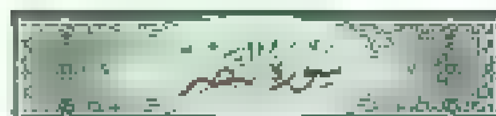
5. Go da rukano i ba niyo Pushowasowata so gi-i Yakun Showasowatun

وَلَا أَنتُمْ عَابِدُونَ مَا أَعْبُدُ ۝

6. Ruk iyo so okit iyo ko Kapaginutao, na ruk Akun so okit Akun ko Kapaginutao.

لَكُمْ دِينُكُمْ وَلِيَ دِينِ ۝

Surah Al-Nasr-110



Si-i ko ngaran o Allah, a Masalinggagao, a Makalimo-on.

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

1. Igira-a Miyakatalingoma so Tabang o Allah a go so Daag,

إِذَا جَآءَ نَصْرُ ٱللَّهِ وَٱلْفَتْحُ ﴿١﴾

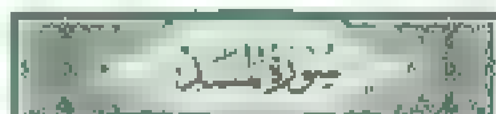
2. Go Mailaingka so manga Manosiya a Puphamanolud ko Agama o Allah, a ndadakudakul,

وَرَأَيْتَ ٱلنَّاسَ يَدْخُلُونَ فِى دِينِ ٱللَّهِ أَفْوَاجًا ﴿٢﴾

3. Na Puthasbik Ka a rakhus o Podi ko Kadnan Ka go Panguni Ka On sa Ma-ap Mata-an! A Sukaniyan na Tatap a Puphanarima ko Taobat

فَسَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ وَٱسْتَغْفِرْهُ ۚ إِنَّهُۥ كَانَ تَوَّابًۢا ﴿٣﴾

Surah Al-Lahab-111



Si-i ko ngaran o Allah, a Masalinggagao, a Makalimo-on.

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

1. Miya-ilang so dowa a langan o Abilahab, go miya-ilang (Sukaniyan)!

تَبَّتْ يَدَآ أَبِى لَهَبٍ وَتَبَّ ﴿١﴾

2. Da-on makanggai a gona so tamok iyan a go so miyasokat iyan!

مَآ أَغْنَىٰ عَنْهُ مَالُهُۥ وَمَا كَسَبَ ﴿٢﴾

3. Phakasolud dun ko Apoi a Pushokhayao!

سَيَصْلَىٰ نَارًا ذَاتَ لَهَبٍ ﴿٣﴾

4. Go so Karoma niyan a Ma-awid sa itagon,-

وَٱمْرَأَتُهُۥ حَمَّالَةَ ٱلْحَطَبِ ﴿٤﴾

5. Kiyatagowan so lig iyan sa tali a phamukul!

فِى جِيدِهَا حَبْلٌ مِّن مَّسَدٍۭ ﴿٥﴾

Surah Al-Ikhlas-112

سُورَةُ الإِخْلَاصِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

Si-i ko ngaran o Allah, a Masalinggagao, a Makalimo-on.

قُلْ هُوَ اللَّهُ أَحَدٌ ۝

1. Tharowangka Sukaniyan so Allah, a isa isa'

اللَّهُ الصَّمَدُ ۝

2. So Allah a Puphangangarongananl

لَمْ يَلِدْ وَلَمْ يُولَدْ ۝

3. Da Mbawata, go da Mbawataan,

وَلَمْ يَكُن لَّهُ كُفُوًا أَحَدٌ ۝

4. Go da-a Miya-adun a saginda Niyan a isa bo.

Surah Al-Falaq-113

سُورَةُ الفَلَقِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

Si-i ko ngaran o Allah, a Masalinggagao, a Makalimo-on

قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ الْفَلَقِ ۝

1. Tharowangka. A Mulindong Ako ko Kadnan o khapita,

مِن شَرِّ مَا خَلَقَ ۝

2. Po-on ko karat-an o nganin a Inadun Niyan,

وَمِن شَرِّ غَاسِقٍ إِذَا وَقَبَ ۝

3. Go so karata an o Gagawi i igira-a Miyakalibotung,

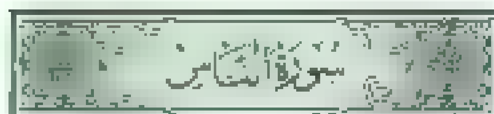
وَمِن شَرِّ النَّفَّاثَاتِ فِي الْعُقَدِ ۝

4. Go so karata-an o Puphamangiyop ko manga palot,

وَمِن شَرِّ حَاسِدٍ إِذَا حَسَدَ ۝

5. Go so karata an o makasi ig igira-a miyani-ig.

Surah An-Nas-114



Si-i ko ngaran o Allah, a Masalinggagao, a Makalimo-on

بسم الله الرحمن الرحيم

1. Tharowangka A Mulindong Ako ko Kadnan o manga Manosiya,

قل أعوذ برب الناس ①

2. A Phapa-ar ko manga Manosiya,

ملك الناس ②

3. A Tohan o manga Manosiya,

إله الناس ③

4. Po-on ko karata-an o Puphangonsi, a Puphano-o so-ok,-

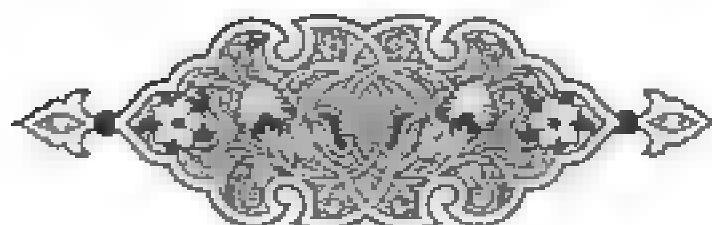
من شر الوسواس الخناس ④

5. So Puphangonsi ko manga rarub o manga Manosiya,-

الذي يوسوس في صدور الناس ⑤

6. A pud ko manga Jinn a go so manga Manosiya

من الجنة والناس ⑥



فهرس بأسماء السور وبيان المكي والمدني منها

So manga soorah a mapapa dalem sangkai a tapesir, agoso kapeten doa ko intoroon sa Makkah ago sa Madinah.

﴿ فهرس أسماء السور وبيان المكي والمدني منها ﴾

So manga soorah a mapapa dalem sangkai a tapesir, agoso kapeten doa ko initoron sa Makkah ago sa Madinah.

﴿ فهرس أسماء السور وبيان المكي والمدني منها ﴾

So manga soorah a mapapa dalem sangkai a tapesir,
agoso kapeten doa ko itiToron sa Makkah ago sa Madinah.

فهرس أسماء السور وبيان المكي والمدني منها

So manga soorah a mapapa dalem sangkai a tapesir,
agoso kapeten doa ko initoron sa Makkah ago sa Madinah.

﴿ فهرس أسماء السور وبيان المكي والمدني منها ﴾

So manga soorah a mapapa dalem sangkai a tapesir, agoso kapeteu dun ko initoron sa Makkah ago sa Madinah.

إن وزارة الشؤون الإسلامية والأوقاف والدعوة والإرشاد

في المملكة العربية السعودية

المشرفة على مجمع الملك فهد

لطباعة المصحف الشريف في المدينة المنورة

إذ يسرها أن يصدر المجمع هذه الطبعة من القرآن الكريم

وترجمة معانيه إلى اللغة الإيرانونية الفلبينية

نسأل الله أن ينفع بها الناس

وأن يجزي

خادم الحرمين الشريفين الملك عبدالله بن عبدالعزيز آل سعود

أحسن الجزاء على جهوده العظيمة في نشر كتاب الله الكريم

والله ولي التوفيق

Sabenar a giya opisina a wizarat as so'on al islamiyah wal aokaf wad daowa wal irsad su sa Saudi Arabia a aya lomo tong go sa Mojamma al Malik Fahad su sa Madinah al Monawarah na phaka piya ginawa niyan so kapakada ya manga a Mojamma sangkai a salompok ko kini tomboken su ko Qur'an al Karim agoso kiya ira nona ko manga ma ana niyan

Phangni niyan ko ALLAH a kang gona an o ka dandan o manga Manosiya nagoso kabalasi niyan ki Al Malik Abdullah Bin Abdil Aziz Al'Saud sa mapiya a balas ko galebak iyan a mala su ko kape phaka daya manga ko kitabo ALLAH a sesela'an.

So ALLAH i kirek ko toro'an



ص. ب ٦٢٦٢ - المدينة المنورة

موقع الإنترنت: www.qurancomplex.org

البريد الإلكتروني: kfcphq@qurancomplex.org



P.O. BOX 6262 MADINA
Website: www.qurancomplex.org
E-mail: kfcphq@qurancomplex.org

٤٠٠٠ / ٣٦د (٧) (٠٢)
ردمك : ٩٩٦٠ - ٨٤٧ - ٣٤ - ٩